

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

#### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

#### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/







240

9 204680 5365

# BIBLIA HEBRAICA

OLIM A

CHRISTIANO REINECCIO

EDITA

ET AD

OP HMORVM CODICVM ET EDITIONVM

NVNC DENVO

AD FIDEM
RECENSIONIS MASORETICAE

CVM

VARIIS LECTIONIBVS
EX INGENTI CODICVM COPIA

A

B. KENNICOTTO ET I. B. DE ROSSI COLLATORVM

EDIDERVNT

D. IO. CHRISTOPH. DOEDERLEIN
THEOL. P. P. O. SER. DVC. SAX. A CONSIL. ECCLES. INT.
IN ACADEM. IENENSI cet. cet.

ET

IOANNES HENRICUS MEISNER PROFESSOR LIPSIENSIS.

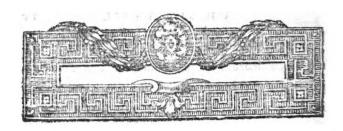
LIPSIAE,

IMPENSIS I. G. I. BREITKOPFII ET SOC.

MDCCXCIII.

Dro Samade Baranda

Digitized by Google



# PRAEFATIO.

### LECTORI BENEVOLO

S. P. D.

IOAN. HENRICVS MEISNER.

Bibliorum hebraicorum haec noua editio, aliquot abhinc annis parari coepta, per me nunc abfoluta in lucem prodit; et vehementer laetor hoc nomine, quod nunc munus praefandi in me, qui ante hos nouem menses vix tale quid opinari poteram, delatum et dotes huius libri per me fint enarrandae, qui diu in desideriis virorum eruditorum fuit. Ante vero quam hoc fiat, liceat mihi Lectoribus exponere, quae propius ad hanc editionem pertinent.

Conflat

dç:

DE.

11

ie

1

3

Constat abunde, quam grata fuerit bibliorum hebraicorum editio, olim a b. REINECCIO procurata, et deinde aliquoties hic Lipfiae apud BREITKOPFIVM repetita. Quae quum esset, diuenditis omnibus exemplaribus, rursus imprimenda et interea temporis cum orbe literario communicata essent opera illa praestantissima et ad crifin Veteris Testamenti maxime facientia, puta Kennicotti et de Rossii collectae variantes lectiones ex immensa codicum hebraicorum manuscriptorum copia, BREITKO-PFIVS, Vir honestissimus et de re literaria praeclare meritus, textum nudum repetere noluit, sed in nuce, vt dicere solent, proponere, quae momenti vllius fuerint in vtroque illo critico opere variae codicum hebraicorum lectiones. Quod confilium, in se laudatissimum, quum communicasset S. V. Doederling, haud ita pridem ornamento academiae Ienenfis, eumque in societatem laboris perficiendi ac profigandi inuitaffet, ille Vir, de crifi et saniori exegesi Vet. Test immo de omni theologia meritistimus, adeo adprobauit illud, vt in communionem difficillimi huius laboris adduci se facile pateretur. Manum etiam operi illico admouis, ex quo de forma noui libri et ratione notarum, vel 1 . . .

wel textui subiiciendarum, wel margini adpingen; darum inter vtrumque conflitit; (ter enim vel quater prima plagula est reficta, vt et editio ma pualis maneret, et additis pluribus subinde nous caueretur simul, ne nimium excresceret ille li ber; ) et triennii fere spatio perduxit where me diam Prophetae Ezechielis partem. Sed, prol dolor! in medio hoc felici cursu et inter perpetua vota, hunc etiam laborem ad finem perducendi, fignificata saepius in literis, ad BREIT-KOPFIVM datis, praeter opinionem omnium et in summum dolorem Musarum Germaniae et Orientis rebus humanis exemtus est ille Vir, qui, yt meritis aliis in omnem theologiam christianam celeberrimus fuit et magna voique laude floruit, ita etiam edendis his bibliis orbem literarium vniversum de nouo sibi suisset deuincurus. Et recle sibi deninxisset et adhuc sibi denincit: talem enim laborem in se suscepit et vere etiam perfecit, in tantum, in quantum vitae terminus, a summo rerum humanarum arbitro ipsi adsignatus, permisit, yt vix ei multi pares sint suturi. Quod non ita intellectum velim, ac fi inter Theologos, qui nunc viuunt et cum plausu in diuerfis Germaniae academiis docent, pauci fint, tanta, tamque subtili hebraicarum literarum no-

titia

titia imbuti et idonei edendo tali libro, quem b. Vir euulgare coepit, aut tanto ingenii acumine et dexteritate praediti, quantum eligendis praecipuis lectionibus variantibus ex operibus KENNICOTTI et DE Rossii requiritur; noui enim eos et toto animo veneror ac merita eorum magna colo: sed dubito, fore plures, qui tam ferrea, vt ita dicam, patientia fint armati et tanta temporisque viriumque impendia facere proni satis fint, quae et quanta elaborando huiusmodi libro sufficiant. Vix enim quisquam satis sentiat, quam taediosus moleftusque sit ille labor et quantum defatiget, nisi ipse aliquot saltem plagulas hoc tali modo elaborauerit et fic didicerit, in quantis faepe minutiis fit haerendum, quot libri saepius euoluendi conferendique sint, quanta saepissime cautione et circumspectione in eligendis praecipuis variantibus lectionibus e tanta earum farragine et mole, quam vel ipfa Kennicottiani operis inspectio quemque docet, sit versandum, quanta semper attentione et quam acri iudicio denique opus vbique fit, vt euentus respondeat votis; vt ne dicam de eo, vix duos sanos hominis sani oculos et linguam hebraicam probe, immo optime edocti, sufficere et tanta acie gaudere, vt omnia typothetarum errata eui-

tentur

tentur, quum tam multiplex adfit errandi periculum, cuiuis fiue dubio notum, qui in aliis fcri ptis hebraica vocabula ab eiufmodi mendis purgare debuit.

Equidem, quantum hoc sit, de quo hucusque disserui, ipse expertus sum, quum in societatem huius laboris, a b. DOEDERLINO coepti, sic inuitarer a BREITKOPFIO, vt, antequam fingulae plagulae ad DOEDERLI-NVM Ienam transmitterentur, mihi, praeter socium aliquem, de quo infra, inspectionem et correctionem demandaret, quum sciret, nos ambo literarum hebraicarum amore singulari captos, me vero in primis per fingulos annos in explicandis et illustrandis variis V. T. libris, tam publice quam priuate praelegendis, versari solitum esse. Et id quidem magno deinde mihi fuit emolu-Quum enim BREITKOPFIVS morte DOEDERLINI interruptam videret bibliorum istorum editionem, inter maximos sumtus ad dimidium fere perductorum et propterea vehementer follicitus esset, me hoc nomine adiit et tam diu inflitit, vt, diu licet reluctatus, quum summas scirem huius laboris difficultates et propter alias plures occupationes vix temporis fatis habere crederem, labori huic impendendi, illi tamen operam meam pollicerer. Et in acceptis diuinis refero, quod per totam hyemem praeteritam, per quam inter assiduos grauissimosque labores vix horulae quaedam ad respirandum mihi concessae sunt, nullo die aegrotauerim, aut valetudinem ex perpetua omnium mearum corporisque animique virium intentione periclitantem senserim; et sic, pauciori quidem tempore mihi dato, quam b. DOEDER-LINVS habuit, absolui et ad finem perduxi, quod ab illo ad finem perduci non potuit, fic quidem, vt stricte sequerer rationem, quam ego ipsum secutum vidi, saltem sequi eam adlaborarem. Quae b. DOEDERLINI opera, fi placuerit peritis harum literarum arbitris et iustis operum KENNICOTTI ac DE ROSSII aestimatoribus, nec disciplicituram prorfus iis esse spero hanc meam opellam, quum nihil aliud reddere potuerimus, quam quod apud vtrumque virum doctum reperiremus, omniaque redeant ad fidem, qua ducli fingula reddidimus. Si copiofiores hinc inde reperiantur notae in libris, a me elaboratis, etiam hic aequos exípecto censores, quum me non ab omni metu liberum fuisse profitear, ne parcior essem in enotandis variis illis lectionibus, et quidam etiam libri, praesertim Psalmi, maiorem subinde varia-

rum

rum lectionum copiam offerrent. Et quod ad fidem illam attinet, qua fingula, notatu digna a in observatis nostris obvia, excerpsimus, a nostra faltem parte omnia funt acta, quae pro virium humanarum ratione fieri potuerunt, vt carere quis vtroque illo critico opere posset. Eadem cura et attentione tractauimus textum; et si, quod saltem non metuam, vitia irrepserint, quae profecto a tali libro, qualis hic est, longissime abesse debent, aequi Lectores rogantur, vt animaduersa talia vitia ne inuidiofius aut rigidius taxent, aut eos, qui in iis notandis operam posuerunt, seuerius exagitent, et sic vtilitati ipsius libri detrahant. talia, quae b. DOEDERLINI et meorum oculorum aciem effugerunt et vitio adhuc laborant, modeste et leniter observare haud dedignabuntur, in gratiam quidem futurorum huius libri possessorum, vt eos vehementer fibi obstringent, ita nec detrimentum adferent ipfi libro. Certum vero etiam hoc est, multa menda editionis illius, e qua textus noster est repetitus, (ao. 1725.) esse sublata et veram lectionem quouis loco restitutam. Porro singulis fere capitibus noui tituli sunt praesixi, conuenientores argumento eorum; nonnumquam vero etiam ampliores, quam in superiori editione suerunt. Et, vt eo magis adpareret argumentum cuiusuis oratio-

pis

mis et nexus fingularum eius partium, per integrum caput tractati, titulus iusto loco positus est, et in medio subinde capite nouus; aut vnius capitis plures sectiones sunt factae, prouti nobis aptae videbantur. In vno libro, Cantic. Cant. nempe, Cel. Ammonii sententiam adoptaui, quippe quam commodissimam deprehendi; quamquam sic aliis virorum doctorum sententiis detractum nolim: nam licebit et seriori posteritati nouas hypotheses excogitare. Ex quo vero ipse manum huic bibliorum editioni continuandae admoui, adeoque munus variantium lectionum ex vtroque colligendorum quo antea functus erat b. DOEDERLINVS, susceperam, for cius, supra memoratus, quem olim inter meos Auditores habui, literarum hebraicarum peritiffimus, IOANNES GOTTLOB STIMMEL, Drefdanus, Reu. Minist Candidatus, egregie operam suam mihi collocauit, quam gratissimo nunc animo agnosco, eidemque, vt fausta quaeuis per Deum T. O. M. eueniant, sincerrime adpremer.

Ego vero praemia laborum meorum habebo fumma et toto animo laetabor, fi hac mea opella contulero quid ad feuerius, liberalius et alacrius tractan-

tractandum literarum hebraicarum fludium, quum, ex mea saltem qualicumque sententia, nonnisi inde verior ac folidior theologiae ac religionis christianae cognitio peti et exspectari queat. Habent enim nunc tirones et omnes literarum hebraicarum fautores, si haec biblia sibi comparauerint, coniun-Elim et vno obtuity, quae ad lectionis varietatem spectant; et breui tenebunt signa critica, breuitatis caussa electa et magnam partem aliunde etiam nota, quum in plagula, Pentateucho praefixa, omnia ac fingula a b. DOEDERLINO fint explicita. Et non fine voluptate semper animaduerti harum literarum studium in hac patria mihi academia reviuiscens, et solidiori theologiae christianae fludio plurima bona ac emolumenta auguror, quum in scholis, quas quotannis habere soleo, ingenti commilitonum numero me cinclum viderim, cum ardore tractantium literas hebraicas et ad fludium theologicum tam laudabili modo fe praeparantium, Quod, vt in laudem eorum reticescere non posfum, quemadmodum nec' mihi moderari possum, quin publice nunc quoque gratum ipfis animum pro fingulari eorum in me amore ac beneuolentia declarem, ita nunc quoque ingenue profiteor, plausum illum, quem per plures annos tuli, me in rei familiaris angustiis mirifice erexisse et destitu-

tum

femper reddidisse, vt non solum aduersa quaeuis et iacturam variam leni animo ferrem sed et quouis die noua cupiditate slagrantem me sentiam, huic literarum sedi, in qua iam vltra decennium mereo, dummodo Deus valetudinem mihi concesserit, facultates meas, tempus, otium et vires impendendi ac consecrandi et sic Deo reddendi, cuius benignitate sola, quicquid sum et valeo, habeo, quique suo iure ea reposcere potest. Faxit Deus T. O. M. vt, si diutius hanc meam in academia hac voluerit esse conditionem, continua fruar valetudine, et per labores, quos neutiquam subtersugiam, habeam, quod ab externa fortuna mihi est denegatum.

Scripsi in Vniuersitate Lipsica Calendis Sextilibus A. O. R. MDCCXCIII.

חמשי

# חמשי חומשי תורה

SEV

# PENTATEVCHVS

AD FIDEM RECENSIONIS

MASORETICAE

CVM

VARIETATE LECTIONIS SAMARITANAE

ET

ALIORVM
CODICVM HEBRAEORVM.

EDIDIT

IOH. CHRISTOPH. DOEDERLEIN.

fludius et nexus fingularum eius partium, per integrum a, muput tractati, titulus iusto loco positus est, et in igiona redio subinde capite nouus; aut vnius capitis plu-Hibes sectiones sunt factae, prouti nobis aptae videraicamantur. In vno libro, Cantic. Cant. nempe, Cel. int, A M M O NII sententiam adoptaui, quippe quam is vzeommodissimam deprehendi; quamquam sic aliis hwirorum doctorum sententiis detractum nolim: emmam licebit et seriori posteritati nouas hypothe-12, a ses excogitare. Ex quo vero ipse manum huic espi bibliorum editioni continuandae admoui, i ha que munus variantium lectionum ex opere mi vtroque colligendorum quo antea functus for erat b. DOEDERLINVS, susceperam, for cius, supra memoratus, quem olim inter meos Auditores habui, literarum hebraicarum peri-WA tiffimus, IOANNES GOTTLOB STIMMEL, Drefdanus, Reu. Minist. Candidatus, egregie operam suam mihi collocauit, quam gratissimo nunc animo agnosco, eidemque, vt fausta 1 quaeuis per Deum T. O. M. eueniant, fincerrime adpremer.

Ego vero praemia laborum meorum habebo fumma et toto animo laetabor, fi hac mea opella contulero quid ad feuerius, liberalius et alacrius tractan-

tractandum literarum hebraicarum fludium, qu ex mea saltem qualicumque sententia, nonniss verior ac solidior theologiae ac religionis chil nae cognitio peti et exspectari queat. Habent e nunc tirones et omnes literarum hebraicarum tores, si haec biblia sibi comparauerint, Elim et vno obtuity, quae ad lectionis varietate spectant; et breui tenebunt signa critica, breuitat caussa electa et magnam partem aliunde etiam non quum in plagula, Pentateucho praefixa, omi ac fingula a b. DOEDERLING fint explicit Et non fine voluptate semper animaduerti harua literarum studium in hac patria mihi academia re viuiscens, et solidiori theologiae christianae studio plurima bona ac emolumenta auguror, quum in scholis, quas quotannis habere soleo, ingenti commilitonum numero me cinclum viderim, cum ardore tractantium literas hebraicas et ad fludium theologicum tam laudabili modo se praeparantium. Quod, vt in laudem eorum reticescere non polsum, quemadmodum nec' mihi moderari possum, quin publice nunc quoque gratum ipfis animum pro fingulari eorum in me amore ac benevolentia declarem, ita nunc quoque ingenue profiteor, plausum illum, quem per plures annos tuli, me in rei familiaris angustiis mirifice erexisse et destitutum me omni adiumento externo tam alacrem semper reddidisse, vt non solum aduersa quaeuis et ia curam variam leni animo ferrem sed et quovis die noua cupiditate slagrantem me sentiam, huic literarum sedi, in qua iam vltra decennium mereo, dummodo Deus valetudinem mihi concesserit, facultates meas, tempus, otium et vires impendendi ac consecrandi et sic Deo reddendi, cuius benignitate sola, quicquid sum et valeo, habeo, quique suo iure ea reposcere potest. Faxit Deus T. O. M. vt, si diutius hanc meam in academia hac voluerit esse conditionem, continua fruar valetudine, et per labores, quos neutiquam subtersugiam, habeam, quod ab externa fortuna mihi est denegatum.

Scripfi in Vniuersitate Lipsica Calendis Sextilibus A. O. R. MDCCXCIII.

חמשי

# חמשי חומשי תורה

SEV

# PENTATEVCHVS

AD FIDEM RECENSIONIS

MASORETICAE

CVM

VARIETATE LECTIONIS SAMARITANAE

ET

ALIORVM
CODICVM HEBRAEORVM.

EDIDIT

IOH. CHRISTOPH. DOEDERLEIN

# **EXPLICATIO**

### SIGNORVM ET COMPENDIORVA SCRIBENDI.

Literae latinae, textui hebraeo insertae, ab gant ad notas, textui subiestas.

Notae semper pertinent ad varietatem lectionis differentiam Codicum collatorum a textu Mai retico, quem conseruauimus, fignificant. V in notis vox quaedam, nullo signo praemisso, por tur, eam pro voce, in textu posita, substitui Codice vno, vel pluribus, intelligi debet. Si vari tas tantum est in litera quadam voculae, nos ta tum eam vocabuli partem posuimus, in quarietas reperitur, omissa reliqua parte, et obser bendi compendium signo apocopes (') a sine lit rarum adiecto. Si varietas per plures voces pregrediatur, nota finit in eo vocabulo, in quatextus et Codex collatus rursus conspirant.

(=) indicat, vocem proxime sequentem omissam est Vbi plures voces omittuntur, literae initiales vocum omissarum, adiecto signo apocopes (') sul ponuntur: interdum quoque, vbi maior lacur in Codice reperiatur, primum et vltimum voci bulum lacunae indicatur.

(+) indicat, addi in Codicibus, hic laudatis, ea ver quae hoc fignum (+) fequuntur.

- (~) fignificat transpositionem: cuius triplex genus est. Nam vel duae tantum voces, quae se immediate excipiunt, transponuntur: tum vero hoc signum (~) simpliciter adhibetur; vel transpositio extat in vocibus duabus, quae intervallo distant: tum litera latina in textu, quae ablegat ad notam, virique voci transpositae, praesigitur: vel denique per plures voces decurrit transpositio, tum vero nota literas initiales vocum eo ordine exhibet, quo sese in Codice excipiunt.
- ( ) indicat, duas voces textus, inter quas litera, ablegans ad notam, sita est, coniungi in Codice.
- (a) innuit, vnam vocem textus, in duas discissam, legi in Codice.
- (:) fignificat finem commatis f. versiculi.
- Numerorum figna 1. 2. 3. etc. ea funt, quibus Kenmicott et De-Rossi Codices suos infigniuere, ita quidem, vt omnes numeri, quae literam K. antecedunt, fignificent Kennicottianam collectionem; omnes, quibus litera R. postponitur, Rossianas rationes sequantur,
- S. fimpliciter positum, fignificat Samaritanum textum, in Codicibus et editionibus obuium.
- S. ed. textus Samaritani editionem, in Polyglottis obuiam.
- S. postpositum numero vni, vel pluribus, indicat, Codices, his numeris insignitos, esse Samaritanos,
- K. Kennicotti opus et Codices, quorum varietas in eo notatur.
- R. Rossiani Codices.
- A. B. C. E. T. et aliae maiores literae repetitaes funt ex Kennicoti opere et referunture ad nume-

rum Codicis, immediate praecedentis. Earum ij tur significatio quaerenda est in catalogo Codicua

Ed. fignificat, editos libros f. impressos quosdam ear dem lectionem feruare.

Ed. ant, Editiones antiquae, quarum textus facer recedit a textu hodierno.

H. Hebraeos codices, quatenus a Samaritanis diffinguuntur.

a f. a fine.

al. alii.

ap. apud.

- a p. a prima manu lectionem quandam effe in Codice, fed posthac mutatam in hoc Codice et conformem textui factam.
- c. cum.
- c. H. innuit, cum Hebraeo textu conspirare lectionem Codicum Samaritanorum.

codd. fignificat Codices.

comm. comma f. verficulus.

delet. deletam esse vocem, quae in textu Codicis extat.

eras. erasam esse vocem s. literam: quae in textu Codicis extitit.

- exc. innuit, Codices Samaritanos, quorum numeri ponuntur, excipiendos esse a testibus communis lectionis Samaritanae et consentire cum lectione Hebraea.
- ex. c. innuit, ex correctione f. ex emendatione lectionem adnotatam effe in Codice laudato.
- ex corr. pr. indicat, lectionem, quae post primam correcta, sed post rursus mutata suit in Codice.

- terae, quam vocat.
- forsan; monet, lectionem Codicis, quae traditur, esse dubiam.
- E. c. idem quod finis commatis f. versiculi.
- f. o. fere omnes.
- margini Codicis adscriptam.
- Mas. Masora i. e. notae Masoreticae, quae extant in vulgaribus editionibus hebraeis.
  - Mf. f. mf. manuscripti Codices.
  - pl. plures.
  - pler. plerique.
  - plur. plurimi.
  - qd. quidam.
  - 1. p. fine punctis, i. e. vocem, positam in Codice, in ceteris punctato, punctis vocalibus destitui.
  - t. c. totum comma f. totus verficulus.
  - yv. varii, scilicet Codices.





### בראשית

#### CAP. I. N

Traditio de creatione. Cap. I.- II. v. 1-3.

N ראשית בַּרָא אַלהַים אָת הַשָּׁמֵים וָאַת הָאָרֵץ: וָהָאַרֶץ אַ בּ הַיָּתָה תֹהוּ נָבֹהוּ וְחָשֶׁרְ עַל־בְּבֵנִי הְהֵים וְרָוּחַ אֱלֹהִים מבחפת על־פני הפים: ניאמר אלהים יהי אור ניהי צ רורא אלהים אתדהאור פרדמוב ניבדל אלהים 4 דַיִּקְרָא אֱלֹנָיִם נָאוֹר יום וַלַחִשׁהַ ה נון האור וברן החשה: אָרָא לָוְיָלָה וַיְרָהִי ־ אָרֶב וַיְהִי ־ בְּבֶּוֹר יָוֹם אֶחָר: פ ניאמר אלהים 6 ון נקוע בחור הפוים ויהי מבהיל בין מים למים: אלהים את - הוי זיצ ניבהל בין הפינם אשר מחחת לרקוע מעל לרקיע ביהי - בן: ניקרא אלהים 8 בַיָּהָר־עָרֵב בַיָּהִר־בְּקָר יָוֹם שָׁבֵר : אלהים יקור המים מתחת השמים אל-מקום אחד וחראד ויקבא אליהים ליבשה ארץ ולמקורוי אליהים בי־שוב: במים בנרא וואמר אלהים 11 עשב מזריע זרע (ל עץ פרי עשה פרי הארץ השא ניינו אַשָּׁר זַרְעוֹ - בָוֹ עַל - הָאָרֶץ נְיָהִי - בֵן: זַהוֹצֵא הָאָרֶץ נוֹ - יובע לפיב הוריע ובע למיבהו (יומץ עשה־פרי אשר זרעו בו (ל למינהו וירא אלהים כי - טוב: בַיָהִר־עֶרֶב יַיְהִר־בְּקָר 13 ניָאמֶר אַלהִים יָהָי מארת ברקיע השׁמֵים י) 14 (לְלַבְּבְּיֹּל בֵּין הַנְּוֹם וּבֵין הַנְּיֶלָה וְהָיָנ לְאֹתֹר׳ וּלְמִוֹעֵרִים וחיי למאורת ברקוע השמים להאיר שו יל - הָאָרֶץ נַיָּהִי־בֵּג: נַיַּנְעשׁ אֱלֹהִים אֶת - שׁבֵּרְ הַמְּאֹרְתְ הַבְּּרֹלֵים 16 את המאור הבדל למשעלת היום ואת - המאור הקשו למתשלת הלילר

(2ap. I. a) ב' בתרי 'Maf. b) אושר 'S. (exc. 62.) 507. 532 K. 707. R. (a) = 153. 164. K. (a) = 206. K.

בוּהַקּן אֹתָם אֱלוֹהִים בּרְקּיע הַשָּׁמֵיִי 17 הַלַּיִּלָה וְאֵרת הַבּוֹבָבִים: וִלְמִשׁל בַּיִּוֹם וּבַבַּיִנְה וְּלְהַכְהִיל בֵּין הָאוֹר וו להאיר על - בארץ: וובון הַחְשֶׁה נַבַּרָא אֱלֹהָים כִּי־מִוֹב: בויחי - אַרֶב בַּיָהי - בְּבֶּר כדום דביעי: פ ניאמר אלהים ישרצו המים שרץ בפש חיור וצ'ועוף יעופף (8 על -הארץ על - פני רקיע השמים ו אַל הים את - הַחַבִּינֶם הַבְּרֹלֵים וְאָת כָּל - נְפֵשׁ הַחַיָּה וּ הַרֹמֵשׁׁוֹבּ אשר שרצו (ל הַבַּיִם לְמִינָהַם וְאֵת בָּל - עוֹף בָּיַף לְמִינָהוּ וַבִּרָאבּ וַיָּבֶרֶהְ אֹתֶם אֶלֹהָיִם לֵאמֹר פַּרוּ וּרָבׁוּ וּמִלְאַבּ 22 אלהים כי - טוב: 23 אח - המים בימים והעוף (י ורב בארץ: ונהי - ערב נוהי -וַרָּאֹמֶר אֱלֹהֹים הוֹצֵא הַאַרץ כַפּשׁ חַיַּר־זֹּ 24 בקר יום חמישי: פ כה לְמִיבָה בְּהַמָּה נָבֶמֶשׁ (\* יְחַיְתוֹ - אֶבֶץ יְמִינָה בַיְהִי - בֵן : אַל הִים אַת־חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָה וְאָת (/הַבְּהַמְה לְמִינָה וְאָת (״בֶּל־ 26 הָמֶשׁ הָאֲדָמֶה לְמִינְהוּ וַנְּרָא אֱלֹהִים בִּי־שְוֹב: וַנָּאִמֶר אֱלֹהִים בעשה אדם בצלמנו (" פרמותנו וורדו בדבת הלם ובעוף הפצים וּבַבְּהַמָה (ס וּבַכֵל - הַאַּרֵץ וּבְכָל - הַרֵמֵשׁ הַרֹמֵשׁ על ד הַאָּרֵץ : 27 הַבְּרָא אֱלֹהָים י אָח - הָאָדָם בְּצִלְמוֹ בְּצֵלֵם אֱלֹהִים בַּרֵא אֹתוֹ בַּיָבֶרֶה אֹתָם אֵלְהִים נַיּאֹמֵר לַהַבְּי 28 זַבֶּר וּנַקַבָּת בַּרָא אֹתָם: (P) אֱלֹהִים פֵּרָנּ וּרְבֶּנּ וּמִלְאָנ אֵת - הָאָרֵץ וְכִבְּשָׁהַ וּרְדֹּנ בִּרְבַּת הַנָּם P) 29 ובעוף השמים ובכל - (4 חַנֶּה הרֹמְשֵׁח על - הָאָרֵץ: נַיָּאמֵר אַלהִים הַבָּה נַחָאי לַבֶּם (זאַת־בֶּל־עֵשֶבוּ זֹרֶע זָרַע אֲשׁר עַל־-(י בְּבֵר בָל - הָאָרֵץ וְאַת - כָּל - (י הָעֶץ אֲשֶׁר - בָּוֹ פְרִי - ("עֵץ וֹרֵיב (\* וּלְכָל - חַהַּח הַּאָרֵץ (ע וּלְכָל - עוֹף ל זֶרַע לָבֶם יְהִיָה לְאָכְלֶח: הַשָּׁמִים וּלְבָלוֹ רוֹמָשׁ עַל - הָאָרֶץ אֲשֶׁר - בּוֹ בָפְשׁ חַנֶּה (\* אָרת -מור בּל־יַנֶרֶק מֻשֶּׁב לְאָכְנֶרה נַיְחִי - בֵן: נַבַּרְא אֱלֹיִדים אֶח - בָּל -אַשָׁר עַשַּׁה וְהַבָּרו - טוֹב מְאַר וַוְהִי - עֶרֶב וְיְהִי - כְּקר יְוֹם רששר:

בדאשיה

#### CAP. II. 3

נוֹכָלֶּוּ חַשְּׁמָיִם וְהָאָרֵץ וְכָל ־צְבָּאָם: בּנְוֹם (6 הַשְּׁבִיעִר מְלַאְכָחוֹ אֲשֶׁר עָשֶׂה וַנִּשְׁבֹּח בּנְוֹם (6 הַשְּׁבִיעִר 3: מָבֶּל - מְלֵאַכְהְוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: נַיְבֶּרֶה אֱלֹהִים אֶת־נֵום הַשְּׁבִיעִר ריקהש אחו בי בו שבח מבל־מלארחו אשר־בָּרָא אֱלֹהַים אלה

g)=2 K. h)=125 K. i רווית הארץ S. h ריבה S. h רבה S. S. רבה S. S. רבה S. רבה

Alia traditio de creatione et primo statu hominis.

אַלה תולדות הַשַּׁמֵים וְהָאָרֵץ (יֹּ בִּהַבֵּרָאָם בְּיוֹם עֲשָׂוֹת יְהֹוֶרָי 4 וְכֹל שִׁיחַ הַשָּׁבֵּה שֲבֶם נְהַנְרוֹ ה להים (b ארץ ושמים: השורה מרם יצמח פי לא המשיר יהנה האר 6 אָלְהִים על ־ הָאָרֶץ וְאָרֶם אַין לַעַבְּדׁ אֶת ־ הָאַרָמֶרוּ: מַנָּה מִן־הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֵת־בָּל־בְּנֵי הָאַרָמִרוּ: מהים את־הָאָרָם ("עַפָּר מִן־הַאַרָמָה וַיִּפָּח בַּאַפֶּיר נִשְׁמֵרוּ יַנֶים רַיְּהָר (ז הָאָדֶם לְלֶנֶפֶשׁ חַיָּרְה: נַיִּשֵּׁע יָהוָה אֱלֹהֵים הַן־8 ברן מקדם רישם שם את־האדם אשר יצר: ויצמח יהורו פ אַלהִים מן־הָאַרָּטָּה (8 כָּל־עֶץ בָּחְמָר לְמַרְאָה וְטַוֹּב לְמַאָבֶל יַרְע הַחַיִּים בְּחַוֹּךְ הַבָּן וְעֵץ הַבְּעַת שִוֹב נָבָע: מַנֶּדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת־הַבָּן וּמִשְּׁם ׁ יַבּּרֶר וְהָנָה לְאַרְבָּעָה בָאשִׁים: בו האחר פישון הוא הכבב את כל־ארץ (ל החוילה אשר־ בו ווַהָב הָאָרֶץ הַהָּוֹא טִוֹב (יֹשֶׁם הַבִּּרָלֵח וְאָבָן 12 ים הוהב: רשם־הַבַּהַר הַשָּׁנֵי הִיחוֹן הָוּא הַפּוֹבֹב אַת בַּל־אַרֶץ 13 ושהם: ושם - הַבָּהַר הַשִּׁלִישִׁי ( 4 חַבָּקל הָוּא הַהֹּלֶךְ קְרַמֵּת אַשְׁיִּר 14 :שי נַנַקָּח יָהוָה אֱלֹהָים ארז ־ הַאַבָּשׁ טר הַרְבִיעִי הַוּא פַּרָת: וַנְּיַחָהוּ בְנַן־עֵרוּ לְעָבְרָה וּלְשָׁמְרָה: נַנְצֵוֹ יְהֹוָה אֱלֹהִים (/ על־16 הָאָרֶם לֵאמֶר מִבֶּל עֵץ־הַבָּן אָכְל הּאַבֶּל: ורע לא תאכל ממנה כי בנום אַכַלְךְ פִמֶּנה מות חָמָהו: יַּיָּאמֶר יְהוֹּהַ אֶּלְהִים לְאִרְטִיב (״ הֵיוֹת הָאָרֶם לְבַבְּוּ אֵמֶשֶׁרִים־ 18 בּיִּארֶם לּוֹ עִיֶּר כְּנֶבְּוּ: וַיִּצֶּר יְהוֹה אֵלְהִים מִן ־ הָאַרָּטִה (״ בָּּרֹ ־ 19 מִּיִּשְׁרָה (° וְאַרְטִיב 'הוֹה אֵלְהִים בְּיָבְּאָרָם בְּיָבָאׁ אֵל - הָאָרֶם לראות מה - יָּקרָא־לִי וְכֹל אֲשֵׁר יִכְרָא־לִוֹ הַאַרָבו (P בַפְּשׁ חַיֵּר־ נַיּכְרָא הָאַדֶּם שׁמוֹת לְכָל ־ הַבְּהַמָה (ף וּלְעוֹף כ הַשָּׁמִים וּלְכָל חַיַּח הַשַּׁרֵה וּלְאַרֶּם לְאֹ־מָצֵא עֵזֵר כְּנֶבְּדּוֹ: יְּחֹיָה אֱלֹהִים הַרֶבְּמֵה צַל - הָאָדֶם רַיִּישָׁן רָיִבְּח אַחַת מִצֵּלְעֹתְיִי ארת - הצלע'22 וַיִּפְנְּר בָּשָׂר (' חַּחְקַבָּרוֹ : וַיָּבֵן יְהוָה אֱלֹהַים י אַשֶּׁר - לָקַח מוֹ - הָאָדֶם לְאשָׁה נַיְרָאֶהָ אֶל - הָאָדָם : נַיּאמֶר 23 הָאָרֶם וֹאַת הַבַּעַם עָצִם מֵעֲצָמֵי וּבָשָּׁךְ מִבְּשַּׂרָי לְוֹאַת ׁ יָקּבְיִּי אשה בי (י מַאִישׁ לַקָּחָרוֹ־וֹאת: על־בֵּן נְעוֹב־אִישׁ אַרוֹ־24 יָאָבִיו וְאֶת־אִמָּוֹ וְדָבַק בָּאשׁהוֹ (זֹ וְהֵיה (" לְבַשׁר אַחַר: שניהם ערומים (\* הארם ואשחו ולא יחבששו:

CAP.

נירה (א Maf. fed plurimit Codd, ordinarie for. מעירה (ארץ הייד וארץ אר הוא היינור היינור

#### CAP. III. 3

Traditio de lapsu hominis ejusque poena.

3

יָהַנָּחָשׁ הַיָּה עַרוּבָּ מִכּלֹ חַיַּת הַשָּׁרָה אֲשָׁר עָשָׂה יְהוְרַ־בּ אַלהַים ניאמר אַל־ הָאַשָּׁה אַף בִּי־אָמָר אֱלֹהִים לָא חַאכְלֹפּ ב מבל שֵץ הַבּן: נַהַאמֶר הָאשֶׁה אֶל - הַנָּלֶשׁ מִפְּרֵי עֵץ - הַבָּגָּג צ נאכר : ומפרי העץ (י אשר בחוף בהבן אמר אלהים ליב ש חאכלנ (ל ממונה ולא תובעה בו בו החתון: ביאמר הבחש אל -משפר הבפלטר אַיבילם וְדִייִטְם בּאַלְיִים בּי בּיוֹם אָבּלְּכִּים הַ דָּאָשֶׁת לְאַ־מָּוֹת הְּמִרוּנוֹן בִּי יִדְעַ אֵּלְיִים בּי בּיוֹם אַבּלְכִּים 6 נחרא האשה בי שוב העץ (י למאכל וכי חאנה הוא לשינים רְּרָחְבֶּר הָעֵץ רְהַשְׁבִּיל וַתְּקְח מִפְּרְיוֹ וַתֹּאַכֵל וַתְּחָן בַּם־לְאִישָׁוּבּ בַּהְבָּפָׁתְנה עִיבֵי שְׁנֵיהֶם וַיְּרֵעה כִּי עִירְמִם ד עמה (b ניאבל: 8 מַבֶּ (י נַיִּיְתְפַּרוּ (ל עֲלָה תָאַבָּה נַיַּעֲשִׁוּ לָהֶם תַּלְרֹח: אַת־לאל יָהנָהָ אֵלֹהָים מְהַהַלֶּה בָּבֶּן לְדֵיתַ הַיְּוֹם רַיְּחְחַבָּא הָאַרֶׁם פ וְאִשְׁמוֹ מִפְּנֵר יִהֹוָהְ אַלֹּהִים בְּחוֹךְ (8 עֵץ (6 הָבֶּן: י יהוף אלהים אל - (י האדם ניאמר לו אנבה: 'ניאמר (א את -בלה שמעהי (ל בַּהָן (מי נִאִירָא בִּי־עִירָם אָנְבִי נְאַחַבְּיִּה: בו נואמר מי הניר לה כי עילם אחה המו - הגין אשר צייתים בו לבלתי אַכָּל - מִמֶנוּ אָבֶלְת: נִיּאֹמֶר הָאָדֶם הָאשׁׁה אֲשֵׁר בַחָהִבּ בּוּ עַמָּדִי הָוֹא בַחַנָה־לֵּי מִן־הָעֵץ נָאֹבֵל : נַיּאֹמֶר יְהוְה אֵלהַים ("לאשה מה־נאת (" עשית נחאמר האשה הנחש השיאבר 14 בַאַבָּר : ניאמֶר יְהוָה אֱלֹהַים אֶל־הַנָּם עָלֹי הַנָּחָשׁ כִּי עָשִית וֹארֹב אַרוֹר אַחָה מָבֶּל - הַבַּחָמָה וּמִבְּל חַיַּת הַשָּׁבֶה צֵל -בְּחְבָּה הֵעֹּב שר ועפר האבל (9 כל - יער חניה: ואיבהי אשית בינה יביר הָאשָׁה וּבֵין וַרְעַקּ וּבֵין וַרְעָה (P הָיּא יְשִׁיּפְּהָ רֹאשׁ וָאַחָּה הִשׁיּפּבּ או עקב: ס (ל אַל - הָאשָׁה אָמַר הַרְבָּה אַרְבָּה (ז עצבובַה ל וְהַלְבֵּׁה (יִ בְּעֶבֶּב הַלְּדֵי בָנִים וְאֶל - אִישֵׁה חְשִּׁכְּהַוֹּה וְהָוּצִּב אַז יִשְשׁל - בַּוּ : ס יִלְאָרָם אָמַר בִּי שָׁמִעה לְקוֹל אַשׁחְהְ נַהֹאכֵל מן - העץ אשר צויחיה לאמר לא חאבל ממנו ארובה האדמה ו בעבורה בעצבול האכלבה כל ימי ספיה: יצוץ וברבר הצמים פו לה ואכלת את־עשיב השברו: בושת אפיד האכל (" לחם ער שובף אל האַנְבָה כָּי בִאַנָבָה לָהָחָת בִי־עַבָּר אָתַה וְאַר'- $^{x}$  עפר

<sup>(2</sup>a, H.l. a) + n t m S. b) = 9. 191 K. c) = 293 K. d) ריחמארו (S. e) איז S. e) איז

#### CAP. IV.

#### Traditio de progenie Adami.

יָרָאַבַּבוֹ יַרֵע אַת־חַנָּה אָשׁחוֹ וַהַּהַלֹּ וַהַּלַר אַת־קַוּן נַהּאֹמֵר א נהסף ללדת את־אחיר את־הבל ב קניתר איש את־יחור: וַהִּי־ הַבַל רַעָה צאן וְלֵרון הָיָה עבר אַרָאָה: זהבל הביא גם־ 4 וַנָּבָא בַּרָן מִפַּרֵי הַאַרְמַה מִנְחָה לֵיהוֹחָ: וְּהָא מִבְּכֹרְוֹת צאנְוֹ וּמֵחֶלְבַהָן (״ נַוּשַׁע יְהוֹיָה אֶל־ הָבֶּל וְאֵל־־׳ וְאֵל־קֵוּן וְאַל־מִנְחָתוּ לָאׁ שָׁעָה וַיְּחַר לְבֵּין מִאֹר ה תַּאמֶר יְהוָה אֶל־בֶּוֹן לָפָּה חָרָה לָהְ יְלָפֵּרוּ סׁ הַלוֹא אִם־ חֵיטִיב שְוֹאֵת וְאִם לֵא (ל תֵימִיב 7 לַפַּתַח חַפַּאת לבֶץ (י וְאַלֵּיך חִשְׁיכָתוֹ וְאַתַּה חִמְשׁל־בּוּ : דיאמר 8 (י בַיָהִי בָּהִיוֹחֵם (ל בַּשֹׁרֵה וֹיכִם קון אל - הבל (h אחיר רהאמר יהוה אל-קרן (8 אי פ קין אל־ הכל אחיר ריהרבחו: הכל אחיק היאמר לא ידעתי השמר אחי אנכי: רהאשר שרו ל משׁית קול (מ רַשֵּׁי אָחִיךְ (י צְעַקִים אַלֵּי מִן־הָאַרָּמָהוּ איור אָהָה מן ־ הָאַרָּמָה אֲשִׁר פָּצְתָה אַת ־ בּּיהָ לָקַחַת אֱרת־ בי חעבר אח האדמה לא חסף פרו ב 12 (אַ הַּמֵר אָרוִיף מִנְיָרֶף: ניאמר קון אל־יְהוּנֻה בּּרְוֹל 13 למה לַר נָע נַבֶּר, חַּהְיָה בָּאָרֶץ: הן ברשת אתר היום מעל פני האלמרו 14 ערני מבשום: וּמַפֶּנֵיךְ (\* אֶפָתֻר וְהָיִּיִתִי בָע נָכָר בָּאָרֶץ וְהָנָה כָל־מִצִּאִי יַהַרְצֵנִי: ויאמר (י לו יהוה לכו פל - הרג בון שבשחים יקם ונישם שר יהוה (מי לַבַּיָּן אות לְבַלְהִי הַבּוֹרת־אֹתְא בָּל - נְוֹצְאוֹ: קין

נפרע בורם רז קון מִלְפְנֵרְ יְהוְהָ וַבְּשֶׁב בְּאֶבֶץ־ (" כְּוֹד מִרְמַח־עֵרֶן: אָח־אִשְׁחוֹ וַמְּהַר נַתְּלֶר אָת־ חֲבֶּוֹך נֵיָהוֹ בְּנָהוֹ בְּנָה עִיר נַנְּקְרָא (9 עַבְּ "ריבלד לחנוף את־עילד רעילד צו העיר (P בשם בנו חבור: יָלֵד אָת - (1 מְחָבּיַאֵל (ז בְּמַחָבָּיאֵל יָלַד אָת - (י מְתַנִּשָׁאֵל בְּמַתְנִּשָׁאָל ניפון בין למד שושי בשים שם האטרת פובלד את־למה: כַעָּרָה וְשַׁכִּים הַשַּׁנִית צָלָה: וַחַּלֶּר עָרָה אַת־יָבֶל הַוּא הָנָה אַבִּר 21 (ישב אַהַל וִמִקְנָה: וְשָׁם אָחִיוֹ יוּבֵל הָוֹא הָיָה אַבֵּי כָּל־ 22 הַפַּשׁ פָּנְוֹר וְעִינָב: וְצֵלָה נַם־הֹוֹא יָנְלָדָה אָת־ הַיּבֵל (" בַּוֹר לאַשׁ (\* בַּל - חֹבֵשׁ בְּחְשֶׁת וּבַרְיֵלֻ שְׁמַעֵּן קוֹלְי נְשֵׁי בְּקְי בְּעֲבֶּת - קְיֵּוֹ בַעֲאָבְרוּ יֹי 23 ניאמר לֶמֶדּ וְנָשִׁי נָחְשֶׁת וּבַרְיֵלֻ וְאַחְוֹת חִּיבַּל - קְיִן בַעֲאֶבוּ : 24 אמרתי בי איש הרצחי לפצעי וילר לחקרתי: כי שבעתים רַבְּידָע אָדֶם עוֹר אָרע־ כה יָבַּם־בָּיו וְלֵמָר שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה: (ע אִשְׁהוֹ וַחֲלֵר בֵּן (ב נַחַקְרָא אֶת־שִׁמוֹ שֵׁת בֵּי שָׁת־לֵי אֱלֹיְהִים' 26 וָרֵע אַחֶר הַּחָח הָבֶל כִּי הַרְגִּוֹ קֵוּן: וּלְשֵׁח בַּכו - הוא יבַר -בו ניקרא את־שמו אַנוש או (במ הוחל לְקרֹא בּשׁם יהורה:

#### CAP. V. 7

Tabula genealogiae chronologicae ante dituvium. זָהַ מַבּר הְוּלְרָת אָרֶם בּיוֹם בּרָא אֱלֹהִים אָלָם בּרְמוּרוּ 2 אַלֹהִים עַשָּׁה אֹתוֹ: זָכֶר וּנְקָבָה בָּרַאִם וַיְבָרֶה אֹתוֹם ") וַיִּקְרַצַּי צ אַת־שָׁמֶם בְּיִּוֹם (י הַבָּרָאָם: נְיְחַר אָלָם שְׁלִשִּים ימאַת שֶׁבֶּה נֵינִילֶּר (י בִּרְמוּתוּ (<sup>b</sup> בְּצַלְמוֹ דַיִּקְרֵא אַת־שִׁמוֹ שֵׁרוּ: 4 ניהרי ימי אולם אחבי הולידו ארז שת שמבה מאת שבר ה וַיִּוֹלֶר בָּלֵים וֹבָסִרֹוֹ: וַיִּיְהְיֹּה בֶּלֹר יְמֵי אָרָם אֲשֶׁר־חַוֹּי חְשֵׁע ל מאות שבה ושלשים שבה וימו ם בַיָּחִי ד שֶׁת חָמֵשׁ שׁנִים 7 וּמָצַת שָׁבֶּת נַיְּוֹלֶר אֶת־אֶבְוֹשׁ: נַיְחִי־שַׁת אַחַבִי הְוֹלִידְוֹ אַרו־ אַבוש שַבע שַנִים וּשִׁמֹנֵה מֵאוֹח שָׁנָה וַיְּוֹלֵר בָּגִים וּבָנוֹח: אַ זַיָּהְיוּ בְּלַרְיָמִי־שָׁת שְׁהַיִּם עשׁרָה שָׁבָה וּחְשַׂע מַאָּוֹת שָׁבָּר. בְּיְחִר אֱכִוֹשׁ חִשְׁעִים שָׁבֶה בַיְּוֹלֶר אֵרת - בֵּוְיבֵּן: י בַּיְתָר שָׁבָּוֹשׁ אַחֲרַר בָּנִים יבָנְוֹת: נַיְּהְוֹי בֶּעָשׁ עָשְׁרָה שָׁבָּה וּשְׁמֹכֶּר יְבְיִּתְי שֻׁבֹּה וּשְׁמֹכֶר יְבִיתְי שֶׁבָּה וּשְׁמֹכֶר יְבִיתְי שֵׁבָּה וּשְׁמֹכֶר יִבְּיִי שְׁבִּוֹשׁ יְתֵשְׁ עַבְּיִי שִׁבּוֹשׁ יְתַשְׁ עֹבְּיִי שִׁנִּוֹשׁ יְתַשְׁ עֹבְּיִי שִׁנִּוֹשׁ יְתַשְׁ עֹבְּיִי שִׁנִּוֹשׁ יִתְשְׁ בִּיִּים וּבְּנִיוֹם בְּנִינִי שְׁנִוֹשׁ יִתְשְׁ בִּיִּים וּבְּנִיוֹם בְּבְנִים וּבְּנִינִי שְׁנִיוֹשׁ בְּתִּים בְּנִים וּבְּנִיוֹם בְּבְּנִים וּבְּבְּיוֹת שִׁבְּיֹם בְּבְּיִים בְּבְּנִים בְּבְּנִים בְּבְּיִים בְּבְּנִים בְּבְּנִים בְּבְּיִים בּּבְּיִים בּּבְּיִים בּּבְּיִים בּּבְּיִים בּבְּיִים בְּבְּיִים בְּבְּיִים בּּבְּיִים בּּבְּיִים בְּבְּיִים בְּבִּים בּבְּבִים בּבְּיִים בְּבִּיים בּבְּיִים בְּבְּיִים בּבְּבִים בּּבְּיִים בְּבִּיִים בְּבִּים בּבְּבִים בּבְּבִים בּבְּבִים בּבְּבִים בּבְּבִים בּבְּבִים בְּבְּיבִים בְּבִּים בְּבְּבִים בּבְּבִים בּבְּבִים בְּבְּבִיים בְּבְּבִים בְּבְּבִים בְּבְּבִים בְּבְּבִים בְּבְּבִים בְּבִּים בְּבִּיִים בְּיִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִיים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּיִים בְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִים בְּיִבְּים בְּבִּיִים בְּבִּיים בְּיִבְּיִים בְּיִים בְּבְּיִים בְּיִים בְּיִים בּּבְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִּבְּיִים בְּיִים בְּבִּיים בְּיִים בְּיִּים בּיּבְּיִים בְּיִים בְּיִים בּּיִּים בּּיִים בְּיִים בְּיִים בּיִּבְּיים בּּיבְּיים בּיִּבְּיים בּיִים בְּיִים בְּיבְּיִים בְּיִים בּיִּבְּים בּיִּבְּיים בּּיִים בּיִים בּיּבְּיִים בְּיִים בְּיבְּיִים בּּיִים בְּיִים בּיבְּיים בּּיבְּיִים בְּיִים בּּיבְּיים בּּיבְּיים בּיִּים בּיבְּיים בּיבּיים בּיּבְּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיּי 12 שַׁבִּים וּחְשַׁע מֵאוֹת שָׁבָה וַנְּמְרֹת: ס וַיְחֵי קִיכָן שִׁבְעִים שנרו

שה ניולד את מהללאל: ניחי קינן אחרי הולידו ארז־בו מהללאל אַרָבָּעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֵה מֵאוֹת שַׁנָה וְיּוֹלֵר בַּנִים וּבְנוֹתו: וַהַיר פַל־ יִמֵר קִינָן עָשֶׁר שָׁנִים וּחְשֵׁע מֵאוֹח שָׁנָה חַיְמָח: ס 140 ווי מָהַלֹלְצֵל חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁישִים שָׁנָה וַיִּוֹלֶד אֶת־ נָבֵר: וְיְחַיּ טו 16 לָב פֿנֹלִם וּבֿנִוּשִ: נֹינִינִּ כֿבְּן-נֹאָ מֹנִּלְּנִאָּל טְׁאֹמִבְּּ אָשְׁבָרֵרְ שְׁנְּרָרָן אֶשְּׁבְיִנִּרְ שְׁנְְהִים בּּבְּיִ נִשְּׁמִלֵּנִי מֹאוּנִדּ חשעים שַבָּה וּשִׁמֹנֵה מֵאוֹת שַׁבָּה וַיָּמִת: ס שונם ושנה שנה (י ומאת שנה ניולד את חבוד: יור אַחַבר הוּלִידְוֹ אַת־חַבוֹה (ל שִׁמֹנֵה מָאוֹת שַׁנָה רְיוֹלֵד בָּבִים בַנְּהֵיה בָּל - וְמֵי - יֶּרֶר (8 שְׁחַנִּם (ל וְשִׁשִּׁים שָׁבָּרוֹ כ ובְבוֹת: (יוחשע מאות שנה וימת: בניחי חלות חמש וששים 21 D שנה ניולר את - מחושלח: ניתהלה חבוה את - האלהים אחרי 22 וולידו את - מתושלח שלש מאוח שבה ויולר בנים ובנות: ל נָיהָר בָּל־ רָמֵר חַבָּוֹך חָמֵשׁ רִשְׁשִׁים שַׁבַה וּשְׁלִשׁ מֵאוֹת שָׁבָרו : 23 מַתְהַלָּה חַכְּוֹדְ אַתְּדְּהָאַלֹּהָים וְאִינֵבֹּה כֵּי־לַקְח אֹתְוֹ אֵלֹהִים: ס 24 ניחי מחושלח שבע (ו ושמנים שנה (ד ומאח שנה ניולר כה בַנְחַר מְתִּישָׁלָח אָחָרָי הְוֹלִידְוֹ אַתְּ־לְיִחָנְ מִתְּשָׁלָח אָחָרָי הְוֹלִידְוֹ אַתְּ י ושמונים שׁבָה (ל ושבע מאוח שׁבָה וַיּוֹלֶר בָּבִים וּבְנוֹרת: (י יַהְירֹ בָּל - יִמֵר מְחוּשׁלֵח (י חַשַׁע רְשִׁשִּׁים שָׁנָה (י וְחְשַׁע 27 בַרָּחִר־ בֶּיֶמֶהְ (ז שְׁחַיִּם (״ וּשִׁמֹבֶרם שָׁבָּהְ 28 מַאוֹת שָׁבָּהָ דַבָּמִתוּ: יְנֶחֶשֶׁנֵּנְ מִצְּעֲשֶׁנֵנְ נְבָּעְבְּבָּוֹן רָרִינִּנְ מִן־הָאָמֶר אֲשֶׁרְ שְׁבֶּוֹ לָחְ לֵאְמֶׁר זְּהְ יִנְיִמֶּעָת שָׁבָּת רַיִּלְּלֶּר בֵּן: רַיִּלְרָא אֶת־ שְׁמֵּו לָחַ לֵאמֶר זְהַ, בַּהַרָא את־שַׁמוֹ נַח לאמר זֶה 29 ניוי - נֶשֶׁר אַחַרָי הוֹלִירוֹ אַת - בֹחַ (ל חַמֵשׁ וְחִשְׁעָים שׁבֶּרוֹ ל ("נַוַיַּמָשׁ מֵאָת שָׁבָּרָה נַיְּוֹלֶר בָּנִים וּבְּנְוּח: (4 דֵיהָר בַּל־יִמֵר־ 31 ימה (ל שַבַע (י רְשִׁבְעִים שׁנֵה (י רִשׁבַע מֵאוֹת שׁנָהְ רָיָּבְתֹים בּי מֹנָה וֹנְיָבְיֹת: ס (נְיָהִי־נֹחַ לַ בָּן־הַמֲשׁ מֵאָוֹת שָׁנָה רַיִּוֹלֵר נֹחַ אַת־שַׁם (8 אַת־ 32 מַלְּהֹי נַהָּיֹלֵר נֹחַ אַת־שַׁם וֶם וָאָת־ יָפֶּת:

#### CAP. VI.

Traditio de diluvio ejusque caufis-

ינון לָהֶם: הַיִּרְאַנּ בְבֵּי הַאֵּלְהִים אֶת - בְּנַוּת הָאָלָם כֹּר מַלְת 2 אֵנִי - בְּנַוּת הָאָלָם כֹּר מַלְת 2 בּנַוּת הָאָלָם כֹּר מַלְת 2 בּנַוּת הָאָלָם כִּר מַלְת 2 בְּנַוּת אַ אַרָם בִּיר הַאָּלָם כִּר מַלְת 3 בּנַוּת אַ אַבְּים בּנָוּת אַ אַבְּים בּנִיּוּת אַ A 4

s)=S. et 157. K. f) משנת שבה ושמנים שבה ושבע S. s (exc. 64. excorr.) g ושמנה s אור בשיבו S. s ורחיו S. s ורחי S. s ורחיו S. s ורחיו S. s ורחיי S. s ורחיי S. s ורחי S. s ורחיי S. s ורחיי S. s ורחיי S. s ורחיי S. s ורחי S. s ורחיי S. s ורחיי S. s ורחיי S. s ורחיי S. s ורחי S. s ורחיי S. s ורחיי S. s ורחיי S. s ורחיי S. s ורחיי

ריאמר יהוה נ הנה ניקחי להם נשים מכל אשר בחרו: יְעֶשְׁרִים שָׁנֶרְדוֹ: (יְ הַבְּפִּלִּים בְּנִיּ בָּאֶרֶץ בַּאֶּרֶץ הָיּוּ יָמֶיר בְּ (\* יָדִוֹן רוּחָי בָּאָרָם לְעֹלֶּם בְּשַׁנָּם הָוּא בָאֶרֶץ בַּיָּמִים הָהַם נעשורים שנרו: אַחָרֵי־בֹן (אֹ אַשָּׁה יָבֹאוּ בְּנֵיָ הָאֵלֹהִים (וֹ אֵל־בְּנִוֹת הַאָּרֶם וְנְלְּרָבּ לָהָם הַמָּה הַנְּבּרֵים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם אַנְשֵׁי (דּ הַשֶּׁם: הנַנַרָא יְהַנֶּרוֹ כִּי רַבֶּּח רָיִנִת וֹ" הָאָדָם (י׳ בָּאָרֶץ וְכָל־(P בֵּצֶבר בַּ 6 מַחְשְׁבַת ( 1 לָבוֹ בָק בַע ("בֶּל־הַיִּוֹם: נַיַּבְּחָם יְהוֹה בִּי־טָשָׁיִּדּ 7 אֶת־ הָאָרֶם בָּאָרֶץ וַיִּחְעַצֵּב אֵל־לְבּוּ: ריאמר יהוה אמחידה אַת־הָאָרֶם אַשֶׁר־בָּרָאַתִר מעל (יפֵנֵי אַאַרָמָה מֵאָרָם (ישר -\$ בַּהְמָה (׳ עַר הָמֵשׁ (״ וְעַר־עוֹף חֲשַׁמֵים כֵּי נָחְמָהִי כֵּי עֲשִׂיחָם : וְנַחַ מָצֶּר חָן בְּעִינֵי יְחֹוָרוֹ:

#### 000

#### Alia traditio de Noacho.

פַּאֵלֶה חוֹלְנָה נֹה נֹה אִישׁ צַבֶּיק (\* חַמִים הָנָה בְּרֹנֹתִיו אֶרת ־ י הַאֱלֹקִים הַתְהַלֶּךְ־נְחַ: נַיּוֹלֵר נְחַ שְׁלֹשֶׁה בָנְיָם אַת־שֵׁם אֶת־ וֹאַ חֶם וְאֶת־נֶפֶת: נַחִּשָּׁחֵת הָאָרֵץ לְפָּבֵנ הָאֱלֹּהָים נַחִּמָּלֵא (ל הָאָרֶץ נַבְּיַ נַיַּרָא אֱלֹהָים אֶת־הָאָרֶץ וְהַבַּּה נִשְׁחָחָה בִּי־הִשְׁחִיר־בּ : סמח ו 2 נו בַּל־בָּשָׂרָ אֶת־הַּרְכָּוֹ עַל־הָאָרֶץ: וַוּאַמֵר אֱלֹהַים לְבֹּחַ b בָץ ( \* בֶּל־בָשֶׁר בָּא לְפָנֵי כִּי־מֶלְאָה רָאָרֶץ חָמֶס ( \* מִפְּנִיתָם משלה לה הבת עצר בפר 14 נהנגי משחיתם (ל את־הארץ: קַבָּים חַּעֲעֶשָׂה אֶת־הַחָּבָה וְקַבַּרְחָּ אֹתָה מִבַּיִת וִמְחָוּץ בַּלְּפֶּר: טר רְנֶה אֲשֶׁר חַעֲשֶׁה אָתָה שׁלְשׁ מֵאוֹת אַפֶּה אָרֶךּ הַחָּבָה (י הַמִּשִׁים 16 אַמָּה רָחִבָּה וֹשׁלְשִׁים אַמָּה קוֹמֶחָה: צהרי חעשה לחברי וְאֵל־ אַמָּה הְשַׁלְשֵׁים הְּעֲשֶׂהְ: נְאֵלִר הְפָּנִת הְבְּנִה בְּצְבָּה הְשִׁלְים הַחְחָּמְּבֶּם נְאֵל־ אַמָּה הְשָׁלִשִים הְעֲשֶׂה: נְאֵלִר הְבָּנִה מֵבְיא אֶחֹ - הַפַּבּּוּל מֵיִם בּיִּא בָּים בּיִּשְׁרִם בּיִ על - הָאֶרֶץ (" לְשַׁהַתוֹ בָּל - בָּשָּׁר אֲשֶׁר - בּוֹ רַוּחַ חַיִּים מִתְּחַרב 18 הַשָּׁמֶיִם ( כֹּל אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ יִבְּנְע: וַהַּקְמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתֶּא יבאת אל - הַחָבָה אַחָּה יבַנֵיף יְאַשְׁחְתּּ ינְשֵׁי - בָנֶיף אָחָף: פו (ל ומבל - (8 החי (ל מבל - (י בשר שנים מבל הביא אל -כ הַמָּבָה לְהַחֲיָת אָתָּה זָבָר וּנְבֶבָה אֹ (וֹ יְהִיוּ: (" מַהַעוֹף לְמִינֹהוּ (" ומן - הַבַּהַמָה לְמִינָה (ס מָבֶל הַמָשׁ (ל הַאַרָמָה (ל לְמִינָהְהּ שְׁנַיִם מכל

9 Noachus arcam ingreditur. GENESIS. Cap. VI. VII.

אַשֶּׁר צָּנָה אֹתֶלִיף לְהַחֵיוֹת: וְאַתָּה קַח־לְךָּ מִבֶּל־מַאַכֶּל אֲשֶׁר 21 מֵלֶל רָצָאָי אֵלֶיף וְהָיָה לְךָּ וְלָהֶם לְאָכְלֶה: רַאַּעשׁ לָח פְּכֹּל 22 מִצִּלִּר רָאָסַפְּהָּ אֵלֶיף וְהָיָה לְךָּ וְלָהֶם לֹאָכְלֶה: רַאַּעשׁ לָח פְּכֹּל מַ

#### CAP. VII.

? Continuatur traditio de diluvio.

רַיָּאמֶר (4 יָהוָה (6 לְנֹחַ בָּא־אַחָה וָכַל־בֵּיחָהְ אֵל־הַחֶבֵרוּ א נִי־אְתַדְּ רָאָיִתִי צִוּיִים ( ּ לְפָבֵי בַּרְּוֹר הַנֵּוֹח: מפלי הבהמרו 2 השהולה הַקח־לְךָ שִׁבְעַה שִׁבְעָה (לֹ אָישׁ רָאשׁחוֹ וִמִן־הַבּהַמֵּה אשר לא טהרה הנא (º שנים (a איש ראשהו: (f בם מעוף ב וּשָׁמֵים (8 שִׁבְעָה שִׁבְעָה זָבֶר וּנְקָבָה (מֹ לְחַיִּוֹת זֶרַע עַל־בְּבֵּר בי לנמים עור שבעה אנבי מממיר על־הארץ 4 אַרְבָּינִים יוֹם וְאַרְבָּאִים לֶיְלָה וּמָחִיתִי אֶת - בָּר בּיְקוּם אֲשֶׁר רַנְעַשׁ לָחַ (יֹּ כְּכָל אֲשֶׁר־(אֹ צְּהַהְּרָ ח עשיתי מעל פּגר הְאַרָמְרו: וְנַתַ בֵּן־שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמֵּבְּוּלֹ הָּיָה מֵיִם עַל־6 וַנְבָא נֹחַ דַּבָנֵיר וָאִשְׁחָוֹ וּנְשֵׁי־בָנֵיר אָחָוֹ אֶל־הַחְבַרַח כ מן - הבהמה השהורה (יומן - הבהמה אשר 8 אַרְבָּבָה מְּלַרָה וּמִּן ־ הָעוּף (יִייּ וְכָל אֲשֶׁר־רְמֵשׁ עַל־הָאַרְמָרֹז: שְׁנִים שְׁנַיִם בָּאוּ אֶל־נָחַ אֶל־הַחָבָה זָכָר וּנְכֵבָה בְּאַשֶׁר צִּיָּרִוּ פְ וְיְהָר לְשִׁבְעַת הַנְּמִים וֹמֵי הַשִּׁבּוּל הַיִּר ר (" אַלֹּהִים (ס אַת־נַח: אַנשׁ - מֵאָוֹת שָׁבָה ׁ לְחֵיֵּר - נֹחַ בַּחֹרשׁ זוּ בּוֹירשׁ זוּ P) בּשִׁבּת בְּחִרשׁ מל - בואלהו: הַשָּׁנִי בְּשִׁבְעָה־עָשָר רָוֹם לֵחָדֵשׁ בַּרַוֹם הַנֶּה נְבַקְעוֹ בָּל־מַעְיְנוֹרוֹ ניהי הגשם על־הארץ בצ תְּהִוֹם רַבָּה רָאַרְבָּת הַשַּׁמַנְיִם (9 כִפְּחַחוּ: אַ אַ אַ הַיַּיִם הַוֹּיָם אַ אַ אַ אַ אַ אַ אַ אַ אַ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָוֶלָרה: וְשֵׁם ־ (' וְחֶם נַיֶּפֶּת בְּנֵי־לָחַ וְאַשֶׁת כֹחַ וּשְׁלְשֶׁת נְשֵׁי בְנַיֵּר (י הַשָּה וְכָל ־ ( בְּהַהַיָּה לְמִיבָּה וְכָל ־ ( בִּבְּהַמָה בְּיִ בְּלִ אחם אל - החבה: לְמִינָה וְכָל־ הָרָמֵשׁ הָרֹמֵשׁ עַל־ הָאָרֶץ לְמִינַהָה וְכָל־ הָעוֹף לְמִינַהוֹה וַנְבָאהּ אֵל־נָחַ אֵל־הַחָבָה שׁנַיִם טר בל צפור (\* בל-בנף: (ב שׁבֹּים מַבַּל - (ל הַבָּשָׁר אֲשׁר - בְּוֹ רְוֹחַ חַיְּים: והבאים או ובר ונקבח (\* מַבּל־בָּשַׁר בָּאוּ בָּאַשֵּׁר צִיְּהָ אֹחָוֹ אֱלֹהָים וַיִּסְבְּר וַיָּהָי הַמַּבֶּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל - הָאָרֶץ וַיִּרְבּוּ 47 הַבִּים רַיִּשִּׂאוֹ אַת ־ הַחָּבָה נַחָּרָם מַעַל הָאָרֶץ: דַרְּנְבַרְרְ הַמֵּיִם 18 יַרְבָּוּ מָאָר על־ הָאָרֵץ נַהְּלֶךְ הַהְּבָה על־בְּבֵר הַמָיִם: והמים עו גברר A 5

בָּבֶרָנּ מְאָד מְאַד עַל־הָאָרֶץ הַיְּכָפֿוּ ( פַל־הָהָרִים ( הַבְּבֹהִים אֲשִׁר כ (" חַחַת ('בֶּל־הַשָּׁמְיִם: חֲמֵשׁ עִשְׂרָה אַמָּה מִלְמִעלַה בַּברה נַבְכָּפָּוּ הָהָרִים: בּיַבְפָּוּ הָהָרִים: וַיִּגַנִיע פַּל־בַּשִירוּ הָרֹמֵשׁ עַל־הַאַרִּרְ בשוף ובבהמה ובחיה ובכל - השרץ השרץ על - הארץ וכל בל אַשׁר נִשִׁמת־רוֹחַ חַיִּיֹם בְּאַבּיוֹ מְכֶּל אֵשִׁר בֶּחָרָבָה נַיּשַׁח אֶת־כָּל־הַיְּקָוּם וּ אֲשַׁרוּ עַל־בְּבֵי הָאַרָּמָה מֵאַדָּבִּ בּהַבָּה: אַהְ ־נָחַ רַאַשֶׁר אָקּוֹ בַּהָבָה: 24 בַיִּגְבֶּרְהַיִּתְבֵּיִם עַל־הַאָּרֶץ חמשים ומאת יום:

#### CAP. VIII.

#### Finis diluvii.

п רַיִּוּצָר׳ אֱלֹהִים אַת־נֹחַ רָאַת כַּל־הַחַיָּה רָאת־כַּל־הַבָּהמֹר־ אשר אתו בחבה וישבר אלהים רות על הארץ (8 וישבו המים: מעינת תהום (וֹ נַאַרְבָּת הַשָּׁמֵיִם נַיִּבָּלֵא הַבָּשֶׁם מִן־ יַנְיַשְׁבוּ הַמֵּיִם מֵעַל הָאָרֶץ ( בְּלֵוֹה יָשׁוֹב נַיַּחְסְרַוּ הַמַּיִם 4 (⁴ מַקַצֶּה חָמָשִׁים וּמָאַת יִוֹם: וַתַּנַת הַתְּבָה בַּחְרֵשׁ הַשְּׁבִיעֹר • ה בשבערו - עשר יום לחָרָשׁ על הָרָי (׳ אַרָרָט: וְדִּי בְּשִּים הָיבּ׳ יי הָלַוֹּהְ וְהָשׁרֹר עָר (" הַחָּדֶשׁ (" הְשְׁשִׁירֵר בְּעֲשִׂירִר בְּאָחָד לַחֹרִשׁ (") חַיָּהר מַקָּץ אַרְבָּעִים נִוֹם נַיִּנְפַחַת נֹחַ אַנראַה רַאשׁי הַהַרִּים: 7 את - חלון הַחַבָּה אֲשֶׁר עשָׂרו: נַיְשַׁלַּח אֶת־הְעֹרֶב נַיַּצֵא יְצוּא ארז־היובר ביר יבשת הַפַּיִם מַעַל הָאָרֶץ: נַיְשַׁלַּח אָרז־היובר פּ פ מאחו לראות הקלה הפים מעל (י פני (ד האדמרו: ולא מָצְצָאָה הַיּוֹנָה מָכֹּוֹחַ לְכַף - רַגְּלֶה נַהָשֶׁב אַלֵיו אֵל - הַחַבַּה כַּי י (׳ אַלְיִר אָל־ בְּחַבָּה: בַּנָּטֶל עוֹד שַׁבְעַת יָמִים אֲבוּרְים נַנְּפֶׁת אַתָּה (׳ נָרוֹ בַּנְּפֶּחְהָׁ נַיְּבָּא אֹתַה וו אֶת־הַיּוֹנָהְ מִן־הַחַּבָּה: נַחָּבֹא אַלָיו הַיּוֹנָה לְעֵתְ עֶרֶב וְהַבַּרֹז (י עלה - זנית מבף בפיה ונדע בח בי בלו הפים מעל הארץ: 12 ניינתל עור שבעת ימים אחרים נישלח את היונה ולא יסור 13 ("שוב - אליו עור: "ניהי באחת ושש באות שבה בראשון באחד לחדש (" חרבו המים מעל הארץ ניסר נח את מכפרת 14 הַחַבַּה (עַ וַנַּרָא וָהַנָּרָה (״ הָרָבָוּ פְּנֵי הָאַרָאֶרה: וּבַּהֹשׁ הַשֵּׁיְנִיּ בשבערה

b) = 185 K. לא ברים א א ברים א א ברים א האברים א ברים א 3. a.p. 248 K. לא ב-0. 69, 109, 129, 199 K. לא 191 qd. Cap. VIII. g) בישר (2.23 K. h) א בר הלכו (שבו (2.3 K. t) א 25 הלכו (שבו (2.3 K. t) בא 2.5 הלכו (שבו (2.3 K. t) בא 2.5 הא ברים (2.3 K. t) בא 2.5 הא 2

שִׁבְעָה וְעֶשְׂרָים וָוֹם לַחְׂרֵשׁ וָבַשָּׁה הָאָרֵץ: ס נַיְדַבֵּּר. (\* אֱלֹהִים סוּ לרבח לאמר: צא מן החבה אחה (" ואשחה ובניה ונשי - 16. ניף אחף: (ל כל - החיה אשר - אחף מכל בשר בעוף ובבהמה ז? יְבְכָל ־ הָרָמֶשׁ הָרֹמֵשׁ עַל ־ הָאָרֵץ (\* הַיִּצֵא אָחָהַ וְשַׁרְצֵּוּ בָאָרִץ ' רַנְצֵא נָח וּבַנֵיר וְאִשְׁהְוּ וּנְשֵׁי־בַּנֵיר 18 יון ורבו על - הארץ: ל בל - החיה (ל בל - הרמש ובל - (b העוף (ל בל (b רומש 19 ול־הָאָרֵץ לְמִשׁפְּחַתִיהַם נָצִאָּה מִן־הָחַבָּרוז: רובן בח נַיָּקֶת (" מַבֹּלוּ הַבָּהָמָה הַשְּׁלֹבֵיה וּמִבּל הַעוֹף הַשָּׁהוֹר נַיַּעֵל בו היהות את ביות הניחות ניאמר יהוחוב ילת במובח: אל־לבו לא אסף (ל לכלל עור את - האדמה בעבור האדם יַנֶצר לֵבְ הָאָדָם רַע מִנְערָיִר וְלְא־אֹמֵף (8 עוֹד לְהַבְּוֹח אַרוֹד בִּי נל־חַר בַּאשר עשיתי: עד כַּל־יִמֵי הַאַרץ זָרֵע יְקציר ("וֹבְרביב נוֹם (א בַּקרץ רְהַרָף (י רְיוֹם נַלֵילָה לְא יִשְׁבַּתר:

#### CAP. IX. p Orbis restitutus.

೮

וַיְבַרֶּה אֱלֹהַים אֶת־לָחַ וְאֶת־בָּנְיֵר נְיְּאֹמֶרְ לַנֶּהֶם בְּּרָוּ וּרְבְוּא ימלאו ארת - הארץ: ומוראבם חותבם יהיה על כל - חירו 2 בֶּל ־ עוֹף הַשָּׁמֵיִם (" בְּכֹל אֲשֵׁר חִרְמְשׁ הָאַרַמֵרוּ וֹנֶכֶל־ דְבֵּר הַנֶּם בְּוֶרְכֵם (ל נָחָנוּ: בֶּל־ רְמֵשׁ אַשֵׁר הוּצֹּי חֹי בּ בֶּם יְהָיֶה לָאָכְלָה כְּוָרֶכְ אֲשֵׁב נָחָתִי לָכְם אַת־(' בֹּר : בְּנָפְשׁוֹ דָמוֹ לְאׁ תֹאַכֵלוּ: (" וְאֵרְ אַת־ רְמָכֵם לְנַפְשׁׁחֵיכִם" ה שׁ מִיַּרְ בָּל - (׳ חַיָּהְ אֶדְרְשֶׁבּוּ (ל וּמִיַּדְ הָאָדָם מִיַּרֹ אַדְרָשׁ אַת - נָפַשׁ הַאָּרֶם: שֹׁפַּףְ הַם הַאַדֵם בַּאַרַם נַשׁ יִשָּׁבֶּה בָּר בָצֵלֶם אֵלֹהִים עָשָה אַת־הָאָדָם: ראחם פרו 7 וֹרְנָהּ (א שִׁרְצַהּ בַאַרְץ הַרְבַהּ־בָה: ס ריַאמר אלהים אל־ יַנאַנִי הַנְנֵי מֵקִים אֶתו־בְּרִיתִיּפּ אחו לאמר: אַקְכֶם וְאֶת־ וַרְעַכֶם אַחַרִיכֶם: וְאֵת כָּל־ נָפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁרי אַהְכֶם בָּעוֹף (י בַּבָּהַמָה וּבְכָל־חַיַּת הָאָרְץ אִחְכֵם מִכּל וְצֵאָי הַתְּבָה לְכָל חַיַּתְ הָאָרֵץ: והקמתי את־בריתי אחכם ולא־11 יברת ( בל בשיר עוד ( ממי המבול ולא יהוה עוד (" מבול ויאמר אלהים זאת אות־הברית אשר־אני 12 נחן

נֹתֵן בֵּינִי וֹבַיְנִיכֵּם וֹבֵיֶן כַּל־ נָפָשׁ (" חַיָּהְ אֲשֶׁר אִחְּכֶם לְדֹּלְרֹב 13 עוּלָם: אֶת - לַשְׁהִּ נָתַהִּי בָּעָבֶן וְהַיְתָה וְלָאוֹת בְּרִית בִּיבִר רָהָיֶה בְּעַבָּנִי עָבֶן עַל־הָאָרֶץ וְנִרְאַחָה הַקּןשֶׁרֹבּ 14 ובין (° הארץ: וֹזְכֵרְהַוֹּי אֶת־בְּרִיהִי אֲשֶׁר בִּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־ נָפָשׁ (٩ חַיָּה (٩ בְּבֶּל - בָּשֶׁר וְלֹא - יְהְיֶה עוֹד הַמֵּיִם ׁ לְמַבּוּכל 16 (ד לְשֵׁחֵת (צ בָּל־בָּשָׂר: וְהָיְתָה הַבָּשְׁת בָּעָבֶן וּרְאִיחִיהָ (י לִוְפֹּרֹ בְּרֵית עוֹלֶם בַּין אֱלֹהִים וּבֵין בָּל־נָפֵשׁ ("חַיָּה בְּכָל־בָּשֶׁרָ ניאמר אועב מל בלה זאת אותב הבלירה ואשר על־הארץ: אַשֵּׁר הַקֹּמֹתִי בֵּינִי וּבֵין כַּל ־ בָּשֶּׂרְ אֲשֵׁר עַל ־ הָאָרץ: 18 ניהור בני בי היצאים מן החבה שם וחם ניפת וחם הרא שׁלשָׁה אֵלֶּה בְּבִי־ נָחַ (\* וּמֵאַלֵּה נָפַצֵה כָל־ הָאַרֵץ: פו אבר כנען: 21 כ ניחל נח (ע איש האדמה נישע ברם: נושף מן־ היין נישבר נַיַּרָא חָם אָבָר כְנַעוֹ אָת עֶרְנַתְ אָבִיר 22 וַיִּתְבֵּל בְּתְוֹךְ אָהָלְה: 23 רַנַבֶּר (\* לִשְׁבִי־שָּׁחָיו בַּחִוּץ: נַיַּפַּח שֵׁם נָנָפָּח אַת־הַשִּׁמְלַרת רַנְשִׁימוּ על - שׁכֶם שׁבֵיהֶם רַנְּלְכוּ אַחֹרָבִית רַנְכַפוּ אַת ערוַת 24 אַבִיהָם וּפָנִיהָם אֲהַבִּינִת וְעֶרְנַתְ אֲבִיהָם וְא בָאוּ: ריאמר כה נַחַ מַנִּינָוֹ נַנְּרֵע אָרה אֲשֶׁר־עֶשָׂה (" לְוֹ בְּנֵוֹ חַקּמְן: 26 אָרָוּר כְּבָעוֹ עֶבֶּר עַבָּדִים יְהְיֶהְ לְאָחָיו: ביוה ברוה יַפְּתְ אֱלֹהִים לְיַפָּת וְיִשׁׁבְּן 27 אַלְהֵר שֶׁם רִיהָר כְבַעוֹ עֶבֶּד לְמוֹ: 28 בַּאָהֶלֵי - שֶׁם וִיהִי כְבָעוֹ עֶבֶד לְמוֹ: נְיְחִי - לְחַ (לֹ אַחַר הַמַּבְּוֹל (י בַרְיָהר 29 שַׁלְשׁ מַאוֹת שׁבָּה נַחְמִשׁים שָׁנָרה: י הַשָּׁע מֵאוֹת שָׁבָּה וַחֲמִישׁים שָׁבָּה וַיָּפְּרו : 5

# CAP. X.

Genealogia Noachidarum.

n) 'חה S. 136. o) + 20. 155 K. p) = 2. 101 K. 'חה S. q) + משר אתכם א S. לכל a2 לכל a3 אשר אתכם א S. a4 השחית S. a5 הארץ S. a6 הארץ S. a7 השחית S. a7 השר S. a8 א S. a9 הירן S. a9 א S. א א 388 K. a9 הירן S. a

Cap. X. a) = 141. 247 K. b) אחרי (S. c) = 1 S. d מושוך S. c מושוך S. c אחרי (S. c) אליש S. c מושוך S. c מושוך S. c אליש S. c אליש S. c אוור S. c

83 Genealogia Noachidarum. GENESIS. Cap. X. XI. נָבֶר־צֵיִר לְפָנֵי יְהֹנָהְ עֵל־כֵּוֹ נֵאָמֵר כִּנִמְרֶדׁ תַבּוֹר צֵיִד לפני נְחָהֹי רָאשׁיָח מִמִלְכְחוֹ בָּבֵל וְאָרֶהְ וְאַבֶּר (מּ וְכַלְבָח י ះ ការូក מן - הָאָרֶץ הַהָּוֹא יָצָא אַשִּׁוּר וַוֹּבֶן אַרו - ווו שרץ שבער וניות ואת־רחבת (י שיר ואת־(ל בלח: ואת־בטן בין בינות 12 דַין (מ בָּלַח הָוֹא הָאֵיר הַבִּרֹלֶרוּוֹ וּמִצְרַיִם יָלֵר אַת־(ף לוּרֵים 13 אַת (ד שַנַמֵים וַאַת - לְהַבִים וָאַת - נַפַּחָחָים: ואת - פתרמים 14 וֹאַת - בַּסְלָחִים אֲשֶׁר (׳ לְצָאוּ מִשֶּׁם (׳ פִּלְשִׁחִים וְאֵת - בַּפְּחֹלֵים : וּכְבַּעוֹ יָלֶד אֵת - צִירְן בְּכֹרְוֹ וְאֵת - חֵת: וְאֵת - הַיִבוּסִי שו 16 ואת - הַאָּמֹרָי וְאָת הַבִּרְבָּשִׁי : וְאַת - הַחָנִי וְאֶת - (\* הַעַרְקוּ וְאַח- 17 ואת - הארובי ואת - (\* הצמרי ואת - החמתי ואחר 18 וַיְהָי הָבָוּל הַבְנַעֲנִי (\* מִצִּירוֹ פַן (י בָבֹצה מִשְּׁפִּחָוֹרת הַבְּצַעְנָיי: בַּבָרָה נָרָרָה עַר־עַנָּה בְּאַכֶּה סִרֹמָה רַעֲמֹרָהַ (" וַאַרְמֵה (ל וּצְבֹים אלה בני - חם למשפחתם ללשנתם בארצחם כ מד - לשע: ס דּלְשָׁם יָלֵר בַּם - הָוּא (ל אָבִי בֶּל - בְּנֵי - עבר וב ( בנויהם: אַזָּר יָפָת הַנָּרוֹל: בַּנֵי שִׁם עִינֶם נָאַשִׁוּר וְאַרְבַּכְשִׁר וְלְוּר וְאַרֶם: 22 ונגי אַרָם (י עוץ (ז וְחִיּל (8 וְנֵחֶר (שׁנְמָשׁ: וְאַרְפַּכְשׁׁר (י יַלְר 23 24 בּ אור שַׁלַח וְשָׁלַח יָלַר אָת־אָבֶר : וּלְעַבֶּר (\* יַלַּד שְׁבֵי בָּנִים שֵׁם כה מאחר פלב כי בימיו בפלבה הארץ ושם אחיר יקטן: ויקטן 26 מלר את־אלמוער ואת ־שלף ואת (ו-חצרמות ואת-ובח: ואת־27 ראת - עובל ואת - אבימאל 82 (" הַרוֹּבֶם רָאָת־ ("אוּזֶל רָאַת־הָּקְלָה: רָאָת - (י אוֹפָר וְאָת-חֲוִילָה וְאֶת־יוֹבֶבְ בָּל־אָלָּח 29 ואח - שבא : בּיְתַי מִוּשֶׁבֶם מִמֵּשָׁא בְּאַכָה סְפָּרָה (P הַקּרָם: ל אַלֶּה בְנֵי ־שֵׁם לְמִשְׁפַּחֹתָם לְלְשִׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם (" לְגוֹיָהֶם: אַלֶּה 31 ב2 משפחת פבירנת לתולדתם בגויהם (י ומאמה נפרדה (י הגוים בארץ (" אחר המפול :

CAP. XI. NY

Traditio de origine linguarum 1. Semitarum chronologia 10. Abrami origines 27.

ניאמרו אית אר - (9 בקטו ליבש נלפלני לכנים ונהלפש 3 (1 פלפת משנים נימאי בלת פאלת הנאר ניתבי הם: ניני בת בלת הפלח אלט וובנים בלתים בלהים:

לשרפה נַחַּהִי לָהֶבֶּם הַלְּבָנָה לְאָבֵן (י וְהַחַבֶּר הָיָה לָהֶם (ילַחֹמֵר: בשמים הבה י נבנר: - לנו עיר (d ומגבל וראשו בשמים ה וְבַיְדַשֶּׁה - בָּנָנוּ שֵׁעֵם פָּן - בְּפִּוּץ עַל - בְּבֵיְ כָל - הָאָרִץ: יהונה לרארו ארו - העיר וארו - המנהל אשר בנו בני האדם : 6 נַנָּאמֶר יְהֹנָה הֵן יַנֶּם אַחָר יְשְׂפָּה אַחַת לְכַנֶּם וְזֶה הְחִלֶּם לְעֵשְוֹת זְּעַשָּׁוֹרוֹ : הָבֶּרוֹ מָהֶם בֶּלֹ אֲשֵׁרְ (יֹ יָוְמָהּ לַעֲשׁוֹרוֹ : הָבֶרוֹ בֶּרְדָּרוֹ זְ ינבלר: שם (f שפתם אשר לא (B ישמער איש (שפת f) בבלר: 8 רַבּפִץ יְהֹוָה אֹתֵם מִשֵּׁם על־(יֹבְּבִי (ֹאֹ כֵל־הַאָּרְץ יַיְּהַהְּלָהּ לְבִנֹת (יֹ 9 הַעִיר (": ' עַל־בֶּוֹ בֶרָנָא שָׁמָה ׁ עַבְּלֹ כִּי־ שָׁם בַּלֵל יְהוְה שִׁפֵּרוֹ כֵּל ־ יהארץ וששם הפיצם יהוה על־פני כל־הארץ: פ (" אלה חוֹלְרָת שֵׁם שָׁם בֶּּדְמְאַת שָׁבָּה וַנְּוֹלֶד אֶת־אַרְבַּּכְשָׁר שְׁנָתַנִם אַחַר בו המבול: ניחיד שם אחרי הולירו את־ארפכשר חשש מאות שבה בו ניולר בנים ובנות (º: ס וארבכשר חי חמש ושלשים P) שבה ויולר בו אַת־שַׁלָח: רָיָחָי אַרְבֶּכִשִׁר אַחָרִי הְוֹלִירְוֹ אַת־שַׁלַח שׁלשׁ שַׁבִּים 14 (דוארבע מאות שָנָה וַיִּוֹלֶר בָּנִים וּבָנוֹת (זוס (יוְשׁלֵח חִי שׁלשׁים חושׁנֶת (י נַיְּוֹלֶד אַת - שֶבֶר: נַיְחִי - שֵּׁלֵח אַחֲבִי הוֹלְיִדוֹ אַת - עבר 16 שׁלְשׁ שַׁלִים (\* וְאַרָבֵע מֵאוֹת שַׁבָּה וְיִּוֹלֶר בָּנִים וּבְנוֹת (\*: ס נֵיְחִיּד 17 עבר ארבע ושלשים (ל שנה ויולד את בלג: ניחי־עבר אחרי הולידו את־בּלֶג (עשלשים שַׁבָּה (\* וְאַרְבֵּע מָאוֹת שָׁנָה וְיִּוֹלֶר בָּבִים פו 18 ובנות (4: ס ביהי־פלג שלשים שבה (ז ביולד אחריעו: ביחיד פלג אחרי הולידו את רעה השע שנים (ל ומאתים שנה ניולר כבנים ובנות (י: ס ניחי רעו שחום ושלשים שנח (י ניולד אתד ביתור ביתור בער אחרי הולירו את שרוג שבע שנים (ל ומאחים 22 שָׁבָה רַיּוֹלֶר בָּנִים וּבָנוֹת (יוס רַיְחִי שְׂרָוֹג שְׁלשׁיֵם שָׁנָה ני דַיִּוֹלֶר אֶת־ 23 בָחוֹר : בַּיְחַר שְׁוֹ וּג אֲחֲבֵר הְוֹלִירְוֹ אֶת־בָחְוֹר (6 מָאתַוִים שָׁבָה וַיְּוֹלֶר בַרְחַר בָּחוֹר הַשְׁשׁע (י רְעֶשְׂרִים שָׁבָה בַּיִּוֹלֶר אַח־ 24 בנים ובנות (ה: ס כת חבח: ביחי בחור אחבי הולידו את־חבח חשע (ל עשבה (8 שַׁנָהְ (d רִּמָאָת שָׁנָה וַיְּוֹלֵד בָּנִים ְוּבָנוֹת (1:

בּבָּ בַּיְּיִתִי ־תָּרָח שְׁבְּעִנִים שְׁנָה נַאּוֹלֶר שֶׁה־אַבְרָם אַת־נָחְוּר וְאָת - בְּבָּרָם אַת־נָחְוּר (/ אַת־אַבְרָם (#" אַת־נָחוּר (/ אַת־אַבְרָם (#" אַת־נָחוּר (/ אַת־אַבְרָם (#" אַת־נָחוּר (/ אַת־אַבְרָם (#" אַת־נָחוּר (/ אַת־אַבְרָם (#" אַתּר נָחוּר (/ אַתר הוּלֵיר (/ אַתר הוּלָרי (/ אַתר בַּחוּר נָאָת רַבּים (#" אַתר בַּחוּר נַהְּאַת רַבְּים (#" אַתר בַּחוּר נַבְּאַת רַבְּים (אַתר בַּחוֹר נַבְּאַת רַבְּים (#" אַתר בַּחוֹר נַבְּאַת רַבְּים (#" בַּבְּעָר בַּבְּים (#" בְּבָּבְּים (#" בַּבְּעָר בַּתְּבָּר (#" בַבְּבָּב הַבְּבָּר בַּבְּרָ בַּבְּרָ בַּבְּרָ בַּבְּרָ בַּבְּרָ בְּבָּר בַּבְּבְּבְּים הוּבְּבָּב הוֹבְרָי (#" בְבָּבְּבָּר בְּבָּר בְּבָּר בַּבְּבְּב בְּבָּב הוֹבְּבְּבְּבְּב בְּבְּבְּב בְּבְּב בְּבְּבְּבְּב בְּבְּבְּב בְּבְּבְּב בְּבְּב בְּבְּבְּב בְּבְבְּבְּב בְּבְּבְבְּב בְּבְבְּב בְּבְּבְּב בְּבְבְּב בְּבְבְּב בְּבְבְּב בְּבְבְּב בְּבְבְּב בְּבְבְּב בְּבְבְבְּב בּבְּב בּבְבָּב בּבְּב בּבְבָּב בּבְבְּב בּב בּבְבָּב בּבְבָּב בּבְבָּב בּבְבָּב בּבְבָּב בּבְבָּב בּבְבָּב בּבְּב בּבְבָּב בּבְב בּבּב בּבּב בּבּב בּבְבָב בּבְּב בּבְבָּב בּבְבָּב בּבְּב בּבּב בּבּב בּבְּב בּבְבָּב בּב בּבּב בּבּב בּבּב בּבּב בּבּב בבּב בּבּב בּבּב בבביי בּבּב בבביי בּבּב בבביי בּבּב בבּב בבביי בּבּב בבביי בּבּב בבביי בבביים בבביי בבביי בבבי

עשפתים (S. f) החימר (נו ארבים שבתים (א ארבים שבתים (א ארבים שבתים על ארבים שבתים (א ארבים שבתים על ארבים שבתים (א ארבים שבתים על ארבים שבתים (א ארבים שבתים על ארבים שבתים (א ארבים שבתים על ארבים שבתים (א ארבים שבתים על ארבים שבתים שבתים על ארבים שבתים על ארבים שבתים שבתים

וּמֵּת שָׁרָם (" בִּטָּהֵוּ: וִמְשָׁבִּוּ שָׁמִּם: הַיִּבְּהָנּ יְמֵּה - הֶּרָם חָמֵשׁ שָׁנִיִם (' וּמָאתַוֹם שָׁנָּה 52 - יִנְיּבְּה יְמָה - הָרָם חָמֵשׁ שָׁנִיִם (' וּמָאתַוֹם שָׁנָּה (' רִּם חָלֵּן הַ לְּוֹבְּה וְנִיּבְּה וְּאָב (' רִּם חָלֵּן הַ בְּלֵב (' ( וּ בִּנְּל הַ בְּעָר אֲשֶׁת אַבְרָם (' ( וּ בִּנְּל הַ בְּעָר אַבְּרָם (' וּ בִּלְּר בִּשְּׁבִּים שָׁבְּכ (' ( וּ בִּלְּר בִּשְּׁב הַ הַבְּרָם (' וּ בִּלְּר בִּשְּׁב בְּשְׁרִם אֵין אַשְׁת בְּבָּח וְּאָב (' וּ בִּלְּר בִּשְּׁב הַ הַבְּרָם לְ צוּ בִּשְּׁת אַבְרָם לְ בּוּ אַבְּר בִשְּׁה וְשִׁה בְּשִׁר בְּשְׁרִם אַשְׁת בְּבְּרָם לְ צוּ בִּיבְּר בִּשְּׁה וְשִׁה בְּשִׁה בִּישְׁה בְּשְׁרִם בְּשְׁרִם בְּשְׁרִם בְּעָה בְּבְּם וְנְבְּלוּ בְּבְּים הַבְּיִם לְּבְּם בְּעִים שִׁבְּים לְּבְּים בְּעִב בְּשְׁרִם בְּעִב בְּשְׁרִם בְּבְּב בְּעִבְּם לְּצִים בְּעָב בְּעִב בְּעִים בְּעָב בְּעִים בּעְּיִם בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִב בְּעִב בְּעִבְּים בְּעִב בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִב בְּעְבִּים בְּעָב בְּעִבְּים בְּעִב בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִב בְּעָב בְּעִבְּים בְּעִבּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבּים בְּעִבְּים בְּעִבּים בְּעִבּים בְּעִבּים בְּעִבְּים בְּעִבּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבּים בְּעִבְּים בְּעִבְּים בְּעִבּים בְּעִבּים בְּעִבּים בְּעִבּים בְּעִבּים בְּעִבּים בְּעִבּים בְּעִים בְּעִבּים בְּעבּים בְּבִים בְּעִבּים בְּבִים בְּעִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִים בְּבִּים בְּבִים בְּבִּים בְּבְּים בְּבְּבְּבְּים בְּבְּבְּבְּבְּים בְּבְּבְּים בְּבְּבְים בְּבְּבְּבּים בְּבְּבְּיבְּים בְּבְּבּים בְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּיבְּיבְּיבְּיבְּבְּיבְּבְּיבְיבִּים בְּבְּבְּבְּבְּבְּיבְּבְּיבְּבְּבְּבְּיבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבִּבְּיבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבִים בְּבִּבְּבְּבְבְּבְּבְּבִים בְּבִּבְּבִּבּבּים בְּבִּבְּבִּבּים בְּבִּבּים בְּבִּבְּבִּבְבְּבִים בְּבִּבְּבִים בְּבְּבְּבְבּבְּבִים בְּבְבְּבְּבִים בְּבְב

# CAP. XII.

Abrami emigratio in Canaan v. 1. et Aegyptum 10.

זַיַּאמר יָהוָה אַל־אַבַרֶם לֶּדְּ־יִּלְךְ מֵאַרְצַךְ וִמְמִּוֹלַרְחְדְּ וִמְבֵּית א וְאֶעשְׁיֹךְ לְבַּוֹי בָרוֹל וַאַבָּרֵכְךְּ ב אָבֶיף אַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַרְאָרָ: ( וַאַבַּוְּלָה שִׁמֶּך ( לֶנְהֵיָה בְּרָכָה: ( וַאַבָּרְכָה מְבֵּרַבִּיף ( וֹ וְמַבַּלְּלְּךְ בּ אַר וְנִבְרְכֵוּ בְּךְ כָּל מִשׁפַּחָת הָאַרָמָה: וַנַיֶּלֶוּ אַבְרָם בְּאֲשֶׁר וְבֶּבֶרְ אליר יהוה הילה אחו לוש ואבלם פון המש שנים ושבעם שנה נצאתו מחרו: וניקח אברם את שבר אשחו ואת לום בן אחירת וְאַת־בַּלֹּ־ רְכוּשָׁם אֲשִׁר רַכָּשׁוּ וְאַת־הַנֵּפַשׁ אֲשֶׁר־עָשִׂוּ בְחָרֶן וַיְּצֵאוּ לַלְכָּת אַרְצָה כְּנַעוֹ נִיָּבָאה אַרְצָה כְּנָעוֹ וּ נַהְיֵבֶּר אַבְרָם בָּאָרֶץ עַר 6 מַקוֹם שְׁבֶּם עַר אַלָּוֹן (י מוֹרֶה וְהַבַּבַעֵבִי אָוֹ בָּאָרֶץ: וַיִּרָא וְהֹוָה אֱל־הְ אַבֶּלֶכוּ נַיֹּאמֶר (לֹלְוֹרְעֵךְ אָחַן אַת־הָאָרֶץ הַוֹּאת נַיָּבֶן שָׁם מִוְבֵּח ליהוה הבראה אליר: ניצחק משם ההרה משרם לבית אל נים 8 אָהֶלָה בַּיח־אָל מִיִּם ׁ וְהָעֵי מִלֵּרִם וַיְבֵן שָׁם מִוְבַּחׁ לֵיהֹנָה וַיְּקְרָא פְשַׁם יִהֹנָה: וַיִּפָּע אַבַרֶּם הַלְּוֹךְ וְנַסְוֹעַ הַנָּגַבָּה: פּ בַוְיְהִי רַעַב 9 י נאַרץ (8 נַיַּרָד אַבָּרָם מִצְרַיִּמָה לַבְנִיר שָׁם בִּי־כָבֵד הָרָעָב בָּאָרֶץ: נְיָהַי פַּאֲשֵׁר הָקַרָיב (לֹלָבוֹא מִצְרָיִמָה וַיֹּאמֶר אֱלֹדשַׂרָי אִשְׁחוֹ הַבָּה־ 11 נא יָדַעְחִי כָּי אִשָּׁה יְבַּח־מֵרְאָה אָחִּ: יְהָיָה כִּי־יִרְאָה אֹחָה הַפּאברים 12 וַאָמַרְרּ אִשְׁחַוֹּ זָאַת רְהָרְנָה אֹתָר וְאֹתַוֹּ יְחַיְה : אַמְרִר־נָא אֲחָתר אָתוּ 13 וּ לְמַעוֹ יִישֵב־לִי בַעַבוּרֶה וְחָיתָרו נַפּשׁי בִּנְלֶלֶה: וַיְהִי כְּבוֹא אַבְרֶם 4 גַּ מצרימת וַיִּרְאָוּ הַמִּצְרִים אַת־הָאָשָׁה בִּי־נָבָּה הָוֹא מְאֹד: נַיִּרְאָוּטוּ אתה שבי פרעה ביהללי אתה אל־פרעה נחקח האשה (י בית פּוֹעה: וּלְאַבְרֶם הִיאִיב בַּעבוּרָה וַיְיִהִי־ לָוֹ צְאוֹ־וּבָבֶּוֹר ( / וַחֲמֹרִים 6 פּוֹעה: וַעַבָּרִים וּשְׁפָּחֹת וַאַחֹנָת וּגָמֵלִים : וַיְנַבֵּע יָהוָה י אַת־בַּרְעָה נָבַעִים 17 גדלים

18 גְּדֹלִים וְאָת־בֵּיתוֹ עַל־דְּבֵר שָׂרֵי אָשֶׁת אַבְרֶם: וַיִּקְרָא בַּרְעֹה לְאַבְרֶ בֹּ בַּיּאמֶר מַה־ וְּאַת עָשִית לָּרְ (" לָמָה לְא־וְהַבַּרְהָ לִּי כִּי אִשׁתְּ בְּבַּ לָמֶת אָמֵרְהָּ אֲחָתִי הַרֹא נָאֶקַח אֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה וְעַהְּ דֹּה כ הַבָּה אִשַּׁחָהָ קַח נָלֶה: נַיְצֵר עֶלֶיוֹ פַּרְעָה (" אַנָשִׁים (" נַיְשׁׁלְּרֵוֹבּ אֹתוֹ וָאַת־(ץ אִשְׁתוֹ וָאַת־כָּל־אַשֶׁר־לוֹ (ף:

CAP. XIII. 35

Abrami reditus ex Aegypto in Canaan 1. et promissio divina. 14.

רַיַעֵּל אַבָרָם מִּמִבְּרִים הוא וְאִשְׁחוֹ וְכָל־אֲשֶׁר־לֶוֹ וְלָוֹכּדּ יַאַבָּרֶם בָּבֶר מְאַר בַּמִּקְנֵהְ (מַ בַּבֶּסְף וּבַנָּהָב: ב עמו הגנברה: צַנַיּלְה לְמַפָּעִיר מִבֶּנָב (ל וְעַר־בִּית־(׳ אַל עַר־הַמָּלוֹם אַשֶּׁר – ַ בָּיָה שָׁם אָהָלה בַּתְּחַלָּה בֵּין בֵּית־אֵל ובֵין הָעֵי: אַל־מְבוּם 4 הָיָה שָׁם אָהָלה בַּיְן הַמִּוְבֵּח אֲשֶׁר ־ עָשָׂה שָׁם בָּרָאשׁנָה רַיִּקְרָא לָעָם אַבַרָם בְּוֹעָב וְגַם - לְלוֹשׁ הַהֹלָךְ (" אֶת־אַבְרֶם הָיָה צאן - וּבָּקָר ל וְאַהָּלִים: וְלָאִד (׳ נָשָׂא אֹתָם הָאָרֶץ לְשֶׁבֵת וַחְבֵּר בִּי־הָנָדִיבּ ד רכושם לב ולא יכלו לשבת יחבו: " ייהי דייב בין לעי מקבהד אַברָם וּבֵין רֹעֵי מִקְנָה־לְוֹט וְהַבְּנַעֵנִי (ל וְהַפִּרְנִּי אָוֹ (צ יְשִׁב אַבָּאָרְץ: וַיֹּאמֶר אַבְּרֶם אֶל־לוֹט אֵל־נֵא (" חְהָי מִרִיבָה' בֵּיבִר \$ בַּיבִר פ וביבה ובין רעי ובין רעיה ביר אנשים אחים אבחנו: הלא בָּל־ הָאָרֶץ ' וְּפָּבֶּיוּ הַבָּּבֶר בָּא מֵעָלָר אם־ (י הַשְּׁמֵאל (ג וְאִימִבָּר־בּ י ואם - ו הימין ואשומאילוה: וישא - לוט את - עיניו וירים את־בל־בַּבֶר הַיַּרְהַן בִּר (" כַלָּה מַשׁקָה לְפְבֵר שׁחַת יְהוָרֹי־בּ אַת־סְרֹם רָאַת־עֲמֹרֶה כְּנַן־יְהֹוָה בְּאַרֵץ מִצְרֵיִם בְּאַכָה ("צְיֵער ב וניבחר - ("לו לוט אָת (" בְּלֹדְ הַנְּבְי הְנִיבְּ בְּאָרֶץ - בְּלִד בְּבָּר הַנְּבְּוֹ וַנְיַּפְע לְוֹט מְקָרְם בּ בַּאָרֶץ - בְּאָרֶץ - בְּאָרֶץ - בְּאַרֶץ וְלוֹשׁ בּ בַּאָרֶץ - בְּאָרֶץ וְלוֹשׁ בּ בּאָרֶץ - בְּאָרֶץ וְלוֹשׁ בּ בּאָרֶץ - בְּאַרֶץ וְלוֹשׁ נו יָשַׁב בְּעָרֵי הַכָּבֶּר נַיָּאָהָל עַד־סְרְבוּ : ראַנשי סרם רעים 14 וְחַפָּאִים לֵיהוָהְ מִאֹר: נִיהוָה אָמֵר אֵל־אַבְרָם אַחֲרֵי הְבֶּרֶד־ לוט מעמו שא נא עיניף וראה מן־השקום אשר־אַקה שם שר צַבְּנָה וַנְגַנָּה וָקַרְמָה וָנָמֶרווּ כִּי אַת־כָּל־הָאָרֵץ אַשֵּׁר־אַתַּרי וראָה לְךָּ אֶהְבֶבָּה הְלוַרְעַהְ ("ער־עוֹלָם: וְשִׁמְתִּי אָת־וַרְעַהְ ("ער־עוֹלָם: בעפר הארץ אשר י אם - (י יוכל (י איש למנות את - עפר דו הארא פס זרשה ישנרה: לוים חתחשה בארא לארבה ולרחבה ופי לך אחנפרהו (" הַיָּאַהַל אַברָם (" הַיָּבֹא וַיִּשֶׁב בּאַלנֵר ממרא ניִ ער בּאַ הַיִּשׁב בּאַלנֵר ממרא אשר בחברון הבן שם מובח ליהורו:

CAP.

#### CAP. XIV.

GENESIS

Expeditio Abrahami ad liberandum Lotum v. 1. et ami citia Melchisedeci 17. 77 ניהר בימי אַמָרָפָל מֶלֶה־שׁנְעָר (״ אַרְיִוֹדְ מֵלֵה אַלָּסָר (לּבְּרְרָלְעֹמֵר אַ שלה עילם וחרעל מלה הוים: עשור מלחמה את בברע מלף ב לים ראת - ברשע מלף עמרה (י שנאבי מלף ארמה ("ושמאבר פל־אַלָּה (ל חַברוּ (8ארי מַלָּה (" צְבֹיִים הַמֶּלֶה בָּלֵע הִיא־צִער: שחים עשרה שלה עבדו אתר נים השהים הוא ים המלח: יָרְרָלָעָמֶר (וּ וּשְׁלָשׁ־עֶשְׁרָה שָׁנָה מֶרָרוּ: וּבְאַרְבֵּע עֲשְׁרָה שָׁבָרוּ תְּ נָא בַּדָרָלָעֹמֵר וְהַמֶּלָכִים אֲשֵׁר אַתוֹ וַנַּבָּוּ (יֹאַת־רְפַּאִים בַּעַשׁחְרֹת קרנים ואת -(ל הַוּוֹנִים (וֹבָּהָם וְאַת הָאִימִים ("בִּשְׁנֵה קריָחִים: וְאַת - (" הַחֹרָר (" בַּהַרְרָם שִׁיִנִיר עַר אֵיל (" בַּארָן אַשׁר עַל - 6 לְיִשׁבֹר רַבּבֹאה אַל - עֵין מִשְׁפָּט הָוֹא כְּרֵשׁ רַבַּבֹּה אָת־ 7 הַעָמֶלֶקֶר וְנִם אֶת־הָאֱמֹרָי הַישֶׁב בְּחַצְצוֹן חָמֶר וּ בל - (P שורה (P שורה ומלה עמלה ומלה ארמה ומלה ("צביים א

- צָער וַיַּעַרְכָּוּ אָחַם מִלְחָמָה בִּעֵמָק הַשְּׁהֵּים: עינים וְחִרְעָל מֵלֵך הּוֹיִם (ז וְאַמִרַפּל׳ מלה אַלָּסֶר אַרְבָּעָרה מְלָכִים אַת־ הַחָמשׁרה: בָּאַרָּח בָּאַרֹת חֶמֶר וַיַּנְסָר מֵלֶה־סְרָם ('צ וְעַמֹרָה ר

וְהַנַּשְׁאַרְיִם (' הַרָה נָסִוּ: ויקחו ארו בל וארת -פל - אכלם וילכו : ריקחו את־

אברם (\* וולכו יהוא ישב בסר הַבּלִים ויבּד לאברם העברי והוא שכן באלכי ממרא האמרי

ואחר (לעלר והם בעלי ברית־אברם: את־(" חַנִּיכֵיוּ יִלִידֵי אהיו (2 נירק נשבה

ושלש מאות (׳ נירדף עד בן: אשר ער - חוכה ועבדיו ויבם וירדפם דַנְּשֶׁב אָת בָּל־הָרְכָשׁ וְגַם אֶת־לוֹש אָחָיו וּרְכָשׁוֹ 16

השיב וגם את - הבשים ואת - העם: לקראתו" אחרי שובו מהבות אַת־כָּרָרְלֶעמֵר

אשר אחו אל - עמק ('שוה הוא עמק המלה: מֵלֶךְ שַׁלֵם הוֹצִיא לָחֶם נַיִּין וְהָרֹא כֹהֵן לְאֵל עִלְיוֹן: (שניברבה פו

ריאמר

3

a) +1 S. H. val. b) הור לשמר ה S. et H. multi. () +1 S. d) בדר לשמר ה (ל ב ארש ה ה (ל שמר ה ל שנר ה (ל ב ארש ה ה ל ב ארש ה ה ה ל ב ארש ה (ל ב ארש ה ל ב ארש ה ארש ה ל ב ארש ה ל ב ארש ה ל ב ארש ה ל ב ארש ה ארש

## CAP. XV. 10

Promissio Abramo repetita et confirmata.

223

אַתַרי הַוּבָרֵים הָאַנֶּה הָיָה דְבַר־יְהוָה אַל־אַבְרָם בַּמֵּחַוּר־בּ לאמר אל - חירא אַבְרָם אָנֹכִי מָגֵן לֶךְ שְׂכֶרְךְּ (" הַרְבֵּה מְאֹר: 2 וַיָּאֹמֶר אַבְרָּם (6 אֲדֹנָיָ וְהוֹה מֵה־הָתֶּן־לִּי וְאָנֹכִי הוֹלֵה עַרִירִר נובן בששק ביתי הוא בששק אלישור: ניאמר אברם הן לר 4 לא נַחַפָּה זָרַע וְהַבָּהְ בֶּן־בִּיתִי (' יוֹרֵשׁ אֹתֵי: וְהַבֶּה דְבַר־יְהוֹרֶ־בּ אַלָיר לַאמר לָא יִירָשְׁךְּ זֶהְ כִּר־אָם אַשֶּׁר יַצֵא (" מְמֵער הָרִּיבּ רַיּוֹצָא אֹחוֹ הַחוצה רַיִּאמר הַבּט־נָא (׳ הַשָּׁמִימִר־ז הספר (ל הַבּוֹבָבִים אִם־תּוּבֵל לְסְבֵּר אֹתֶם וַיְּאֹמֶר לוֹ בָּה יָהְיֶר־בּ והאאן ביתוך נייןשבה לו צרקרו: ניאמר אליו אבר יָהוָה אֲשֶׁר הְוֹצֵאתִיהְ מָאַרּר בַּשְׂהִים לְחָת לְךֶּ אֶת־הָאָרֶץ הַרְּאַרֹּג פַ 8 לְרִשׁחָהוֹ נַיּאַמֶר (8 אֲרֹבֶנ נְהוֹה בַּמָה אַרֵע כִּי אִירָשֶׁבָּדה: נַיָּאַמֶר אַלַיר ( לְ קַחָה רִי עָגָלָה מְשֶׁלֶּשֶׁח וְעֵי מְשֶׁלֶּשֶׁח וְאָיִל מִשְׁלָשׁ וְחִר י רבונל: ריפח -(' לו אח - כל - אמה ניבחר אתם (לבחוד ניתן וו אישר (י בַּתְרָוֹ לָקַרָאת רַעָהוּ וְאֶת־ (״הַצְפָּר לָא בָתָר: וַיְּרֶר הָעַיִם על - הַבּנַרִים נַיַּשָּׁב אֹתָם אַבְרָם: נַיְנָי הַשְּׁמֵשׁ לָבוֹא וְחַרְהַמֶּרוּ בו בפלה על - אברם והנה אימה (" חשבה (" גדלה לפלת עליו: 13 רָיָאֹמֶר לְאַבְּרָם ("יָדֹעַ חַלַע פִּי־גֵרָי יְהֶנֶת זַרְעַלְּ בְּאַרֶץ לֵא לָהֹם 14 רַעַבְרוּם וִענוּ אֹנֶתָם אַרְבּּע מֵאוֹת שָׁנָרוֹ: וְנָם אַת־ (9 הַנְּוֹי אֲשִׁר שׁר (" רַעַבְּרַר דָּן אָלָכִי וְאַחַרַי־כֵן בַצְאָר בְּרָכָשׁ בַּרְוֹל: וְאַחָּה חָבְוֹשׁׁ 16 אל - אַבֹּתֵיך בְּשָׁלָוֹם (\* חִפָּבֵר בְּשִׁיבָה טוֹבָרה: וְדְוֹר (יֹרְבִיעִי רו (" ישובו הַנַּה בִּי וֹא־ שָׁלֶם עָוֹן הָאַמֹרֵי צַר־ הַנָּרוו: נְיָהַי הַשְּׁמֵשׁׁ באה ועלמה היה והנה חנור עשן ולפיד אש אשר עבר בין הגזרים

וֹנִלְבָּלֵּי וְאָתִּ הַנִּּלְבָּּאִי (צְּוֹאַתִּ הַנִּנִים: וְאָתִּ הַבְּּבְיּכִי: מְאַתְ הַבְּּבְּיִבִּי וְאָתִּ בּ 18 הַּבְּלֵי בְּהַרִ בְּלָרֵת: אֶתְ הַבְּּבְּיִּנִי וְאָתִ הַפְּּבְּיִּ וְאָתִ בְּפַּבְּיִּרִ וְאָתִּ בּ 19 הַבְּּלֵילִי בְּהַרִ בְּלֶּרָת: אֶתִ בְּפִּרְיִּנִ וְאָתִ בְּפְּבְּיִּבִּי וְאָתִ בְּבִּבְּיִבְיּ בְּבִּיִּת הַבְּּלְנִינִם הָאֵלֶּת: פַּנְּוֹם הַהִּנִּי וְאָתִ בְּבְּיִםִי וְאָתִּ בְּבִּיִּת בְּבִּיִּת בְּבִּיִּת בְּבְּיִּבְיִם בְּבִּיִת בְּבִּיִּת בְּבִּיִּת בְּבִּיִּת בְּבִּיִּת בְּבִּיִּת בְּבִּיִּת בְּבִּיִּת בְּבִּיִּת בְּבִּיִּת בְּבִּיִם בְּבִּיִת בְּבִּים בְּבִּיִת בְּבִּיִּת בְּבִּיִּת בְּבִּים בְּבִּית בְּבִּיִּת בְּבִּים בְּבִּיִרת בְּבִּיִּת בְּבִּית בְּבִּים בְּבְּיִרִם בְּבְּיִת בְּבִּית בְּבִּית בְּבִּית בְּבִּיִּת בְּבִּית בְּבִּית בְּבְּיִבְּיִם בְּבִּית בְּבִּית בְּבִּית בְּבִּית בְּבִּית בְּבְּבִּית בְּבִּית בְּבִּית בְּבְּיִבְּיִם בְּבְּבְּיִבְיי בְּבְּיִם בְּבִּית בְּבְּיִבְּיִם בְּבְּבְּבִּים בְּבְּיִם בְּבִּית בְּבְּבְּיבִּים בְּבְּבְּיִם בְּבְּרָת: בְּבְּרָת בְּיִבְּיִים בְּבְּבְּבְּיבִּים בְּבְּיִם בְּבִּים בְּבְּבְּים בְּבִּירוּ בְּבְּבִּים בְּבְּבִּים בְּבְּרִים בְּבְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּירוּם בְּבְּבְּבִּים בְּבְּבְּים בְּבְּיִם בְּבְּבְּים בְּבְּרִים בְּבְּבְּים בְּבְּרִים בְּבְּבְּבִים בְּבְּרִים בְּבְּיבִּים בְּבְּבְּים בְּבְּבְירוּ בִּיוֹם בְּבְּבְּים בְּבְּיִם בְּבְּבִּים בְּבְּיִם בְּבְּיִים בְּבְּיִּם בְּבִּירִם בְּבְּבְּים בְּבְּיִּים בְּבְּיִּים בְּבְּבְּים בְּבְּבְּיִם בְּבְּבְיִים בְּבְּבְּבְּים בְּבְּבְיִים בְּבְּבְים בְּבְּרִים בְּבְיִים בְּבִּים בְּבְּיִים בְּבְּיִם בְּבְּיִים בְּבִּבְּים בְּבְּבִּים בְּבְּבְיים בְּבְּבִּים בְּבְּבִּיים בְּבְּבְיִּבּים בְּבְירִים בְּבְּבְּיִים בְּבְּבְּבִּיּים בְּבְּבְּבִּיבְּיבְיים בְּבְּבְבְּבִּיבְּיבְים בְּבְּבְּבִּים בְּבְּבְייִם בּבְּבְּבְּבְיב

## CAP. XVI. "

Traditio de Hagar et natiuitate Ismaëlis.

רְשַּׂרֵי אֲשֶׁת אַבְרָם לָאֹ יָלְדָה לְוֹ וְלֶהְ שִׁפְּחָה מִצְרִית וּשְׁמֵה א בַּהֹאמר שַׁרַי אַל־אַבָּרָם הַבָּה־נָא עָצַרַנִי יְהוָה מְלֹּדֶרת ב אל־שפחתו אולי אבנה ממנה נישמע אברם לקור נחקה שביי אשת אברם את הגב המצרית שפחתה ב עשר שַנִים לְשֶׁבֶח אַבְרֶם בְּאֶבֶץ בְּנָעוֹ נַחַחֵּן אֹתָה לְאַבְרֶם נַבָּא אַל־ הָבֶּר נַתְּהַר נַתְּבֹא בִּי הַרָּטְרִאּ 4 אישה לו לאשר: הַאֹמֶר שָּׁרָי אֵל־ אָבֶרֶם חָמֵכֶּי עַלִּיף ה בְּתַּחָה שִׁפְּחָתִי בְּוַ בְּתַּחָה שִׁפְּתִינְרָה: בְּחֵיהֶה נַחָּרֶא בֵּי הָרָחָה נַאֵּקל בִּעִינִירַ וַנּאִמר אָבָרָם אֵל־שַׂרָי הָנָּדָי 6 ישׁבֶּם יְהנָה בֵּינִי (\* וְבֵינֵיף: שׁפַּחָתַה בִּיָרֶה עֲשִׁי - לָהְ (" הַפֵּוֹב בְּעִינְרָה נַחְעַבָּה שָׁבִי נַחְבְרֵח הַמְצָאָה מַלְאָה יְהוֹיָה עַל־עִין הַמִּיִם בַּמִּדְבָּר עַל־יִי ניאמר הַנֶּר שִׁפְּחָה שַׂרָי (ל אֵי־ מִהָּה בָארת 8 הַנָּיֵן בְּרֵרֶהְ שׁוּר: וְאָנָה חֵלֶבִי וַהֹּאֹמֵר מִפְּנֵי שַׂרֵי בְּבַרְהִי אַבֹּכִי פֹרָחַרו: מַלְאָדְ יָהוָהׁ שִׁיבִי אַל־ בִּבְרַחָדְ הָחִעַצִּי חחת וַיָּאֶמֶר לָהֹּ מַלְאַהּ יְהוּנָה הַרְבֶּה אַרְבֶּה אָת־זִרְאֶבּ וַנָּאָמֵר לָהֹ מַלְאֵהְ יְהֹיָה הָבָּה הָלָה וְיַלְרָתְ בֵּן וְאָרָארו וו (יהוה אל־עניה: שמע (יהוה אל־עניה: והוא יהיה פרא 12 וֹאָנֶם יָרוֹ בַפֹּל וְיַרְ פָּל בָּוֹ (צֹּוְעֵל־בְּנֵרְ ("בַל־אָחָיר יִשְׁבּן: וַחְּקֹרָא 13 ראי כי הדבר אליה אחה אל על - בּוֹ (יֹסֶרָא לַבְּאַר בְאַר לַחַי רִאָי 14 הַלָם רַאִיתי אַחרי רֹאֵי: נהלד הגר לאַבַרֶם בֵּן נַיִּקְנָי פוּ הַנָּה בֵין־בָּרֵשׁ וּבֵרוּ בְּרָר: ואברם בן־61 (ירבר ישמעאל: אַנרֶם (<sup>4</sup> שם - בנו אשר - ילרה יַּבְּלֶבֶרת - נְּבָּרֶר بقذره

#### CAP.

B 2

ב) אחר ב-18. K. excorr. (y) + יוחה האו S. (Cap. XVI. 2) בינר (S. 69. al. H. (a) בינר (S. (y) אוי S. (a) + אָרָר (S. (a) + אָרָר (S. (a) + אָרָר (S. (a) + אַרָר (S. (a) + אַרָר (S. (a) + אַרָר (S. (a) + אַרָר (S. (a) + אַרַר (S. (a) + S. (a) + S. (a) + S. (a) + S. (b) + S.

#### CAP. XVII. P

Institutio circumcisionis cum promissione, ויתי אכרם בן - חשעים ("שנה וחשע שנים נירא יהו אַל - אַבְרָם וַיָּאמֶר אַלָיו אָנִי - אֵל שַׁהַּי הְתְהַלָּהְ לְפַנֵּיְ ( בַּרֵבִי ואחנה בריתי (יביני ובינה וארבת אוחה במאד נַיְבֶּפֶּל אַבְרֶם עַל־בָּבֶּיִר נַיְדַבָּרן אָחָן אֱלֹהִים לֵאמִר בּ ה 4 ("אַנֹי הָנָה בְרִיתִי אָתָּדּ וְהָיִיתָ לְאַב הַשְׁוֹן בּוֹיְם: לור (׳ אֶת - שִׁמְךְּ אַרְרֶם וְרָיָהָ שִׁמְךְּ אַבְרֶם בָּי אַב - הָמִוֹן בּוֹיְכִּים עוֹר (׳ אֶת - שִׁמְלְּ אַבְרֶם וֹמִילִם הַמִּלְיִם בּיִמִּוֹן בּוֹיְכִים עוֹר (׳ אֶת - שִׁמְךָּ אֹבְרֶם וֹמִילִם בּיִּמִוֹן בּוֹיְכִים בַּתַקָּמִיתִׁי אַתּ־בְּרִיתִי בַּינִי וּבִיבֶּרְ וּבִין נַרְעָדְּ (ל ממה בצאה: קאחריה לדרחם לברית עולם נהיות לה לאלהים דלורים ד 8 אַחַרֶיף : וְבָּחָחַי לָבְּ וּלְנַוֹרְעַהְ אַחַלִיהְ אַרוּ וּאַרֶץ מְּלִּיךְ אַרוּ (8 בַּל־אָרֶץ בְּנַעוֹ לַאַּחָנַת עוֹלֶם וְהָיְיָחִי לָהֶם לֵאלֹחֵים: וַיָּאֹמֵר פַ אַלֹהִים אַל־אַבְרָהָם וְאַחָה אַת־בְּרִיתֵי חִשְׁמִר אַחָה וְזַרְעַןּדְ ו אַחַרֵיך לְדְרֹחָם: זָאַת בְּרִיתִי אֲשֶׁר חִשְׁאַרוּ בִּינִי וּבֵינֵיכֹם ואַ ובְין זַרְעַקּ אָחַבֶּיִף הַשְּוֹל לָבֶם בָּל־ זָבֶר : וּנְמֵלְחֵם אָת בַּשֵּׁר (מֹ יַיִרְלַתְבֶּם וְהָיָה לְאַוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵיבֵיכֶם: וּבֶּן־שִׁמֹנְרַת ביש ושול ( לכם בל - וֹלֹר לְנוֹנְתֹיבֶם וֹלֵיר בְּיִת וֹלֵיר בִּיִת וֹשְׁלֵנִת - בְּפֹּף מבל בן בכר אשר לא מורעוד הוא : הפולי ימול (\* יליד בו ביחה ומקנת נספה והיחה בריתי בבשרכם לברית עולם: 14 וערלי זַבר אַשֶר לא־יִמוֹל אַת־בְּשֵׁר עֶרְלָחוֹ (יְנְכִרְתָה הַבָּפִשׁ הַהָּוֹא מֵעמֵיהָ אַת־בָּרִיתִי הַפַּר: ס וַיָּאמִר אֵלְהִים אַל־ טו אַברָהָם שַרָּר אִשְׁחְלְּ לִא־חִקרָא (" אָת־שְׁמָה שָׁרָר כִּר שָׁרָר וברפחי אתה וגם נתחי מעובה לך בן (" וברכחינה: י וְהַנְתָה לְגוֹיִם (" מַלְבֵּי עַמִּים מִמֶּבָה וְהְיִרוּ וֹיַבְּל אַבְרָהָם עַל -בין ביצחה ביאמר בלבו הלבן ("מאה־שנה ("יולר ואם שברה בינה בינה שברה 18 הַבַּת־ חִשְׁעִים שָׁנָה חִּלֶר: נַיִּאמֶר אַבְרָהֶם אֶל־ הָאֱלוֹהָים ("לְּהֹּ יִשְׁמָעֵאל יָחְיָתְ לְגָּיִבְּ: יַנִיּאֹמֶר אֱלֹהִים אֲבָל ( שֶׁרָה אִשְׁהְּ פו ילרת לך בו יקראת את - שמו יצחק בהקמחי אח-בריתי כ אָהֶוּ לְבַרָיה עוֹלָם ( לְּוַרְעוֹ אַחֲרָיוֹ: וּלְיִשְׁבָעָאלׁ שׁמֵעִהִיךּ ("הָבָּרוּ וּ בַרְכָהִי אֹחוֹ וְהַפְּרֵיתִי אֹחוֹ וְהַרְבֵּיתִי אֹחוֹ בִּמְאֹר מִאַר שׁנֵים – צב עשר בשיאם יוליד ובחחיו לנוי בדול : ואת - בריתי ("אקרם 21 אַח - יִצַּחָק אַשֶׁר חַלָּר לְבָּ שֶׁרָה לָמוֹשֵׁר הַנְּה בַשְׁבָה (ע בַשְּׁחֵברו:

ריכר

נַרָבֶל לְדַבֶּרָ אָחָוֹ רַיִּעֵל אֱלֹהִים מֵעֵל אַבְרָהָם: מברהם בשבת חברה אָת - יִשְׁמֶעֵאל בּנוֹ וְאֵח בָּל- יִלְידֵי בִיחוֹ וְאַח (בּ בָּל - מִקְנַרְא (" בֹּסְבּוֹ בָּלְ־ זָבֶּרְ בַּאַנְשֵׁי בֵּיָח אַבֹרָנָתְ נִיָּמֶל אָח־בְּשֵׁר טְרְלָחָם ניצם היום חור באשר דבר אחו אלהים: ואברהם בן־24 השעים נַהְשַׁע שָׁנָה ( לּבָּהִמֹלָוֹ ( בַשִּׁר עַרְלַהוֹ : וְיִשְׁמַעֵאל בְּנוֹ בָּן־ כֹח עשרה שנה בהמלו ("את בשר ערלתו: וכל־אנשי ביתו' יליד 27 הַנָּה בַּנְוֹל אַבְרָהָם רְיִשְׁמָעָאל בּנוּ : לְנִת נִמֹלְבַנַת - פְּסֵׁל מַאַנַת בּוֹן בֹכֹל בֹפְנְנְ אַשְׁן יּ

## CAP. XVIII.

Abrahae hospitalitas v. 1. et filius promissus 10. Abrahae intercessio pro Sodomitis 16.

פ

יַהָּלָאָ אַלְירִ יְּהֹנֶּה בְּאֵלְיֵרָ נַיִּרְא וְהַבֵּּה שְׁלְשָׁה אֲלָשִׁים בָאָבְּהם בּ נַיֵּבֶלָא אַלְירִ יְהֹנֶּה בְּאֵלְיֵרָ מַמְרֵא וְהָבָּה שְׁלְשָׁר אֲלָשִׁים בָּאָבְּהם בּ נחם היום: ניברץ לקדאחם מפתח האהל השחור ארצרה: עליד בהרא יאמר (לאדני אם־נא מצאחי הן (8 בעינים אל־נא (אחעבר מעל ב (איוקח־בָא מעמ־מִים וְרָחֲצִוּ רַנְלֵיכֵם (יוְהְשָׁעֵנְוּ חַחַרוּ 4) הַנֵץ: ואַקְחַה פַּח־לָהָם וְפַערָה לְבָּכֵם ("אַחַר הַעְברף בִּי־עַל־ה צַן אַבַרְהָּם צַרל - אַפְרָכֶם וַרָּאִמרוּ בֵּן חֲעָשֶׁה בַּאֲשֶׁר וּבּרְהָּ ניִמהֶר אַבְרָתָם הָאַהָּלָה אַל־שָרָח נִיּאמֶר מְהַרִּי שְׁלֶשׁ סְאִים׳ 6 קמח סלח לושר (" תששי שבורו : ואת - הַבַּקר בָץ אַבְרָהָם דְּ ניבח בּן־בָּבור בַדּ נְטוֹב הַהַחוֹן אֵל־הַבַּער הַיְמָהַר ("לַעשְׁוֹח אֹחוֹ: מַבָּאָת (٩ וְחָלֶב (1 וְבֶּן־הַבָּבֶר אֲשֶׁר עָשֶׁת וְיִחַן לְבְּבֵיהָם וְהִנּא ־ 8. לשר ("שַלֵיתֶם (" חַחַת הַשָּץ רַיּאבֵלוּ: (י יַיָּאֹמֵרוּ אַלֵיוֹ אַיָּרוֹ " שָׂרָה פּ אשתק ביאמר הבה באהר : וַיֹּאִמֶר שׁוֹב אַשׁוֹב אַלֵּיךְ כָּאָרהֹים חיה וְהַבָּה - בֵן לְשָׁרָח אִשְׁחָּוְדְ וְשָׂרָה שׁצֵעֵת בַּחָח תָאָהֶל (" וְהִנִּים אחריר: וַאַבְרָהֶם וְשָּׁרָה וְקֵבִים בָּאִים בַּנָאֵים חַדַל" לשרה ארח בנשים: נצ נַהַּצְחַק שָּׁלָה בְּהַרְבָּה לֵאֹלֵר אַחֲבָי נַ 12 (8 הַרָּחָה - לַי עִדְּכָה רָאוֹנִי זָקוֹן הַיּאָמֶר יְהוָה אֵל - אַבַרָהָם בּוּ למה זה צחקה שלה לאמר האף אמנם אלר נאני נקנחי: וופלא מיהות הבר למוער אשיב אליד פעת חיה ולשרה בן : 14 B 3 רתכחש

a) + אתר (א בעשות א S. 543 R. c) אתר א S. אתר (א א S. אתר א S. אתר א א אונים (א א א היים (א א א א א א א א א א ביתוחים בעדבו פי פי תעברי נח ביעדבו אורק הי בעדבו ביעדבו בין הי וויקח זו 166 K. ביעדבו בין הי זו 166 K. ביעדבו בין הי זו 166 K. ביעדבו בין הי זו 160 K. ביעדבו בין ביעדבו בין 160 K. ביעדבו בין ביעדבו בין הי זו 160 בין ביעדבו ביעד

פו נַאַבַחַשׁ שָׂרָה ("וֹ לֵאמֶר ("לָא צָחַקְהַרּ בֵּיוֹ יַבְאָה נַיָּאמֶר וֹ לְעַבּּ ריבמה משם האנשים רישקפה על בני סר ניהוה אָנֶר הַמְכַפֶּה אַבּר 17 ואַברַהָּם הֹלָךְ עַמָּם לְשַׁלְּחַם: 18 מֵאַבְרָהָם ( לּאֲשֶׁר אֲבָר עשֶׁר : יְאַבְרָהָם (יְהָיְוֹ יְהֵיהֶ לְנְוֹי נָבְּוֹר בּּ פו וְעָצֵים וְכֹבְרְכִבּיבוֹ בָּל ("בּוֹנֵי הָאָרֶץ: בָּר ("יְרַעְחִיר לְמַעַן אֲשֵׁר רְצַהָּה (לֹצֶת ־כָּנָיָר רְאָת־בָּיחוֹ אַחֲרָיר נְשְׁמְרֹה (8 בְּרֶךְ יְהּוָה לֵעֲשׁוֹר־בּ צָרֶקָה וּמִשְׁפָּט ("לְמֵעוֹ הָבָיא יְהֹוָה עַל־אַבְרָהָם אַת אֲשׁר – וַנְיּאֹמֵר יִהֹוָה ֹ יְזַעֲקָהָ סְרָֹם וַעֲמֹרֶה בִּי־רָבֶּר־בּ אַרְרָה־נָּא וְאֶרְאֶה הַבְּצַעַקַתַּהּ י בַּבְרָה מִאֹר : בַּרְרָה מִאֹר : 21 22 הַבָּאָה אַלָּר עשׁוּ וּ בַּלָה וָאִם־לְאַ אָדְערה: 23 הַאַנַשִּׁים וַיְּלֶכָהּ סִרְמָה (\* וְאַבַרָהָם עוֹרָבָּה עֹמֵר לְבָּבֵיָ (\* יְהוָרְה: רָבְּנִשׁי 24 אַבְרָהֶם וַיֹּאמֶר וַשַּׁף הִקְפָּה צַהִּים עם־רָשָׁע: אוֹלֵי וְשׁ חַמּשׁים בי צַהִּיקִם בְּחַוֹּהַ הָעִיר הַאַף הִסְפָּה וְלֹא ־ ְחָשָּׂא לַפְּּלוֹם לְמַעַבּ כה חמשים הצדיקם אשר בקרבה: הללח לה מעשרו פדבר הַנֶּה לְהָמֶיח צַבְּיֹּלְ עִם רָשָׁע וְהָיָהְ כַצֵּבְּיִלְ פָּרָשֶׁע חָלֶלָה לָּהְ ביאמר יהוה אם -26 השפש בל הארץ לא יעשה משפש: אָמְצֵא בְסְרֶם הָמִשִּׁים צַהִּיקִם בְּתוֹהְ הָעִיר וְנָשָׂאתו לְכָל־ הַמֵּקוֹם בעבורם: ניען אברהם ניאמר הנה בא הואלחי לדפר אל-28 (' אַרֹנָי וְאָלָכִי עָפֶּר נָאָפֶר: אַלֵּי נַחְסְרוּן חֲמִשִׁים הַצִּיִּיקִם 28 חַמשָּׁה הַחַשְּׁחִית בַּחִמשָּׁה אַת־בֶּל־הָעִיר וַיֹּאִמֵר לֹא אַשְׁחִיר־בּ 29 אם - אמצא שם ארבעים נחמטרו: ניסף עור לדבר אליר רַיּאמֵר (" אוֹלַר יָמָצְאָרן שָׁם אַדְבָּעִים וַיּאמֶר לָא (" אֶעְשָׁה בַּעְבָרר יַנְאַמֶר אַל - נָא יָחַר (י לַאדֹנַר וַאַרַבּרַה אוּלי יַמְצאָרן שָׁם שׁלשִׁים וַיֹּאִמֶר לֹא אַעֵשׁה אַם - אַמצא שׁם שלשים: ולאמר הבה -נא הואלחי לדבר אל - (א ארבי אולר נָמֶצְאָיון שָם עשִׁרָים רָיּאמֶר לָא אַשְׁחִיח בַּעַבְוּר הָעשִׁרִים: 32 לַיּאמֶר אַל־כָא יָחַר (9 לַארֹנָי וַאַרְבּרָה אַהְ־הַבּּעם אוֹלֵי יְמָצִאִין 33 שַׁם עַשַּׂרָה רַאֹּאמֶר לְא ("אַשִּׁרִית בַּעַבְרִּר הָעַשָּׂרָה: רַהַּלֶּהְ יְהֹּוָה קאשר כלה לויבר אל אברהם ואברהם שב למקמו

CAP. XIX. w

Excidinm Sodomorum salvo Loto 1-26. Loti incestus 31. 01 א. . יובאר שבר המלאכים סומה בערב ולום ישב בשער -סרֹם וירא -לום ניקם לקראמם נישחחו אַבּים אָרְצרו:

צ) + בקדבו 80. 109 K. a) לה 5. לה 155. a, p. K. b) + אתר S. אתר H. qd. d) זוי לה 20 אברהם + (זוי לה 20 אברהם + (זוי לה 30 אברהם + (זוי לה 40 אברםם + (זוי לה 40 אבר

יהנה בא - ("אַרֹבָי סורו ("בא ('אַרֹבּבַית עברכם ולינו ב יַרָחַצֵּר רַגְלֵיכֵם וָהִשְׁבַּמְחָם וְהַלַכַחָם לְדַרְכָּכֶם וַיְּאִמְרָדְּ ( בֹּי לִּאֹ ( ֹבִּי ויםצר - בם מאר (לויסרף אליו ויבאף אל - ביהו 3 ניחוב בליו: שרם ישבנו 4 להכם משתה ומצות אתה ויאכלו: יאַנשי העיר אַנשי סרם נסבר על־הַבּיח (8 מַבָּער וְעַר־זַקן ( לּבֶּלֹד בּיֹיִ הַעִּיר אַנשׁי סרם נסבר על־הַבּיח ביקראה אל - לוט ביאמרו (י לו איה האבשים ה אשר - בַּאוּ אַלֶיךְ הַלָּיְלָה הוציאַם אַלִינוּ וְנֵרְעָה אֹחָם: אַלהָם לוט (א הַפָּחָהָה וְהַבְּלֶח (יְסָבֵרְ אַחֲבְיר: בַיִּאמֵרְ אַל־בָּיִּהְ זְ הבה - כֹא לֹר שׁהַר בַכוּת אַשָּׁר לָא־יִדְער אִישׁ 8 אַליכם נעשו להו בשוב בעיניכם בק אחהן אוציאה - בא לאנשים ("האל אל הששו דבר פי על פן באו בצל קרתי : יַנְאִמֶרָנִי (" הַשׁ־הָּלָאָה וַיִּאִמְרוֹ (º הַאָּחָדָ בָּא־לַגוּר וְיִשׁבִּם (<sup>מְ</sup>שָׁפּוֹם פּ עָהָה (ף כַרָע לִדְּ מֵהָם וַיִּפְצרוּ בַאָישׁ בּלוֹטֹ (" מִאֹר וַיְבִּשׁׁוּ לֶשְׁבֹּר רַישׁלְחָר הַאַנְשִׁים אח־יָרָם וַיָּבְיאוּ אַת־לְוֹט אַלְיהָם י וְאַת ־ הַאַנֶשִׁים אֲשֶׁר ־בַּתַח הַבַּיִרת זוּ הביתה ואת - הדלת סגרו: ריאמרד 12 בּפֹבּוֹלִים (, מּפִּמֹן נֹתַר בֹּצְוֹל נֵיּלְאַנּ לִמְצִא בַבַּנִחו: (יהאנשים אל -לוט ער מי - לף פה חתו ("ינבנוף ובנעיה ופרל אשר דלק בּעִיר הוצא מן דהַנָּקוֹם (מין בּיבּמשׁחְתִים אַנַחנוּ 13 ( שַּׁתְּדְ הַבַּּיָקוֹם הַנְּהָ בִּיִּ דְּבְּלָהַ צַעְהַהָּם אַתְ־ בְּנֵי יְהוֹה וַיְשׁלְחֵנּהּ ("יָהַנֶּה וְשַׁחַתָה: וַנֵּצֵא לוֹם וַיְדַבֵּרוּ (" אֵל־חַתָבַירוּ וְיְקַחַיְ בְּנֹחָיר 14 קרמו צאו מן־הַפָּקוֹם הַנָּה בַּי־מַשְׁחֵית יְהוָה אָתֹּדּ וכמו השחר עלה ויאיצו שה כמצחם בעיני חחניו: ושלאכים בלום לאמה פום לח ארו-אשחד וארו-("שׁחַי בְּנֶּעֵיף בַּיִּנְמְצָאַת בָּן בַּאָפָבֶה בְּעֵין הַעִּיר יּ האנשים פידו וביד אשמו וביר שמי פנחיו בחמלת יהודי ריהי (י כהוציאם אחם דו עליר ופצאהה ההבחהה מחוץ לעיר: בַיֹּאמֵר הָפֶּלֶם עַל - נַפַּשֶׁךְ אַל - הַפֵּים אַחַרִיךְ וָאַל -דיאמר לוט בו פַּמֹתָר בַּכָּר, בַנִּפָּר בַנְרָבָה נִשְּׁלֵמְ פֵּוֹ בְּשִׁפַּפֶּר בְּנָבֶר בְּנָבֶר בִּיּבְּלֵח בּ י הפע ב בא מגא מכווף חון במוביה 19 אלהם אל־כא ("אובר: והנגל חסוף אשר עשים עשור להחיות את בפשי ואנכי לית המלש ההבה פן הופקני הרעה ומחי: הָעִיר הַוְּאַת קְרָבֶה לָבָנִם שָׁמָה וְהַוּא בִּעְעַר אָמֶלְפָׁה בָּא שַׁמָּח בַּנְּאַמֶר אַלְיִר הַנָּה בַשְּׁאַתִּי 12 הלא מצקר הוא ותחד נפשר: פניה

Cap.XIX. מ) הוחי עדמ אני ל = 80. 123 אנ. כי) הוחי עדמ אני ל = 185 אני ל בין ל בין

23 על בן קרא שם - הַעִיר צוער : הַאַנְמִשׁ (ל יָצֵא עַל - הָאָרַץ 23 24 ולום בא צעברו: ביהוה הממיר על סום ועל על מבר כה בַּפַרֵית נָאָשׁ (8 מֵאָת יְהֹוָה מִן־הַשְּׁמֵיִם: וַבַּהַבֹּה אַת־(מ הָערִים "(דֹּהָאֵלֹ וְאָת בָּל־ הַבָּבֶּר וְאָת בָּל־ וְשָׁבֵי הָעָרִים וְצֵמָח הָאַדָּמָריו: 26 בַּלָּמֵל אִשְׁהָּוֹ מֵאַחֶלָיִר נַהְיָהִי נָצִיב מֱלַח : רַיִּשְׁבֶּם אַבְרָהָם 28 בַּבָּקֶר אֵל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־עָמֵר שָׁם אַח־פְּבֵי יְהוָדְי: נַיִּשְׁמֵׁךְ על שבני סרם לעמלה ועל ("פל פני לאבץ הבפר ווירא והפרים 29 שַלָה ' קִיטֵר הָאָרֶץ כְּקִישָּׁר הַכְּבַשֵׁן : זְיְהֹי (" בְּשַׁחַחָ (" אֱלֹהִים ( מת בער הַבָּבֶּר נַיַּוְבָּר אֱלֹהִים אַת־אַבְרָהָם נַיְשַׁבַּׁח אַת־לוֹשׁ ( ל מַחַוֹּהַ (מַ הַהַפַּבָּה בַּהַבֹּה שָׁתַבְּהָבָרוֹ אָתְרַ הָבָרוֹם אֲשֶׁרְ־יָשׁׁב בָּהַן לוֹם: וַיַּעַלְיּ לוש מצוער וושב בַּהָּר ושִהַי בנחיר עבו פי ירא לשבת בּצוער ז צ וֹהַשֶּׁעֹב בַּמִעַרָה הָוּא וּשָׁחָר בַנֹהַיוּ (ף: וְחָאמֵר הַבְּכִירָה אֵל־־ הצעירה אבינו זקן ("ואיש אין (בארץ לבוא עלינו פהרף בל" (׳ לְכָרה בַשׁבֶּקה אַת־אָבֶינוּ יַיִּוֹן וְנִשְׁכְּבָה עִמְּוֹ הְנַחֵיּרָ־וֹ 33 מָאָבְינוּ וָרֵע: (" רַחַשְּקְרוַ אֶח־אֲבִיהָן רָיִן בַּלִילָה הָוּא רַחָבָרֹבּ 34 הַבְּכִירָה ׁ וַחִשְׁבַּב אֶתֹ־אָבִיהָ וְלָא־יָדַע בְּשִׁכְבָה וְבְכוֹּמֶח: בַיְחִי מַמֶּחֶלֵת נַחַאֹמֵר הַבִּבִירָה אֵל־הַצִּעִירָה הַן־שָׁבַבְהִה אָמֶשׁ אָתִדּ (ש אָבֶר בַשְּׁקְבּה בַּיִן בָּבו - הַלַּיְלָה וֹבֹאַר שִׁבְבֵר עִפוֹ וּבְחַהָּה מֵאָבְיבוּ לתורע : (\* נַחַשְּׁבֶּרוֹ בַּם בַּלַיְלָה הַהָּוּא אָרו ־אֲבִיהָן בָיִן וַחָּבְּם אַנירָה (חִשְׁבַּב (בֹּיִעמּוֹ וְלְא - יָרַע בְּשִׁכְבָח וּבְקְמָה : (בּ וַחְחָרֶיָן קצ שַׁמֵּי בנות־לוֹט מֵאַבִּיהַן: וַחֵלֵד הַבְּכִירָה בֵּן וַחְקרָא (ל שְׁמִוֹ צ מואב הוא אבי ־מואב ער - היום (׳: והצעיבה בם - הוצ בַלְרָח בֵּן וַחְּקָרָא (ל שׁמוֹ בַּן־עַמֵּי הַוֹא אַבִי בַנִי ־עַמִּוֹן עַר ־הַרְּוֹם: ס

# CAP. XX. > Abrahae fata in Gerar.

אליר: אליר: מַּלְּילָה בַּנְּשֶׁה אֲשָׁה אֲשָׁה אָשָׁר () בַּעְנָח בַּעָּה : נַיְּשֶׁב לוֹ אִשְּׁר אַ אָשְׁר אַ הַיִּגְים אֶל אֲבִימֶלֶה מָתָה בְּלְּילָה דַנְאַמֵּר אָל שָׁרָה אִשְׁרְאוֹ הַיִּלְּי אַ הַיִּגְים אֶל אַבִּימֶלֶה מָתָה בְּלִיה דַנָּאַמֵר אַלְרָה בַּיִּשְׁר אָל הַבָּר בִּיִּשְׁר אָל הַבָּר בִּיִּשְׁר אַ הַּבְּר בִּיִּשְׁר אַ אַרְהוֹ בְּיִּבְּר בִּיִּשְׁר אַ בַּעָר בּיִּבְּר בִּיִּשְׁר אַ בְּרָב בִּיּ בְּעָר בִּיִּבְּי בְּבָּר בִּיִּשְׁר אַ בְּרָב בִּי בְּעָר בִּיִּבְּי בְּבִּי בִּיִּ שָׁב בִּי בִּיִּבְי בְּבָּר בִּיִּשְׁר אַ בְּרָב בִּי בְּיִּבְי בְּבִּי בְּבָּי בְּבָּר בִּיִּבְּי בְּבָּר בִּיִּבְּי בְּבָּר בִּיִּ בְּבְּי בְּבָּר בִּיִּבְּי בְּבִּים בְּיִּבְ בְּבְּי בְּבָּר בִייִּבְּי בְּבָּר בִּיִּבְּי בְּבָּר בִּיִּבְּי בְּבָּר בִּיִּבְ בְּבְּר בִּבְּיִבְ בְּבְּי בְּבָּר בִּיִּבְי בְּבְּי בְּבָּר בִּיִבְּי בְּבָּר בִּיִּבְי בְּבְּי בְּבָּר בִּיִּבְי בְּבְּי בְּבָר בִּיבְּים בְּיִבְּי בְּבָּר בִּיִּבְים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִי בְּבָּי בְּבָּר בִּיִּבְים בְּבִּים בְּבְּים בְּבִּים בְּבְּים בְּבְּר בִיבְּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבְּיב בְּבְּר בְּבִיבְּים בְּבִּים בְּבְּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִים בְּבִּים בְּבִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּיבְים בְּיבּים בְּיִים בְּבִּים בְּיבְיּים בְּיִבְּים בְּיבְּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבּים בִּיוֹב בְּיבְים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּיבְים בְּיבּים בִּים בְּיבְיבְּים בְּיבּים בִּים בּיוּב בּיוּב בּיוּב בּיוּב בּיוּב בּיבְים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּיבּים בּיבוּים בּיבוּים בְּיבְים בְּבּים בִּיבְים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּיבְבִים בְּיבְיבְים בְּיבּים בִּיבְבים בִּיבוּי בְבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּיבְבִים בְּיבּים בִּים בּיבְים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִים בְּיבְבּים בִּיבְים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּב

f) ארא S. qd. g) איי מאח ייי 109 K. איי 1592 R. ארא הארא S. pd. a ארא הארץ איי 1594 R. איי 1594 R. איי 1595 R. איי 1596 R. געילת איי 1596 R. געילת

יָהָ רַבּאֹבֶּלר (פֿאַרנָי הַגִּוּי גַּבוֹ־צָהַיִּק הַהַרָג: הַלֹא ("הַוּא אֲמֶר־ה אַחָתִר (' הַוֹא (' בְּהַיִּאַ־ (' נֵם־ ("הְוֹא אֶמְרֶה (" אָחָרְ הָהּא בְּחָם־לְבָּבְיָּ ריאמר אליו האלהים (מיי בחלם 6 בון בפר עשיתי זארו: ז אָבָר׳ בַרַעחִיי בָּי בַחָם־יְבַבְּלְ עַשִּׁיתַ וֹאַת (° נַאָּחְשִׁרְּ בַּם־ ני (ש אוחה (ף מחטו - לי על - בן לא - נחקיה לנגע אלידה : אָה הַשַּׁב (" אֵשֶׁת־הָאִישׁ בֵּי־נָבֵיא (י הֹוּא וְיְחַפַּלֹּל בַעַדְּךְ וְחַבְּדְ זְ ם־אינה משיב בע כיימות חמות אחה וכל־אשר לף: שַבֶּם אֲבִימֵלֶה בַּבֹּקַר וַיִּקְרָא (זֹיִלְכָל־עָבַלֵּיוֹ וַיִּדְבָּר אַת־ (" בַּל־ 8 יבוים הַאַנֶּה בּאָזְנִיהָם נַנִּירְאַנּ (\* הָאַנָשִׁים מְאֹר: בישלה לאברהם ניאמר לו מרו - (דעשית (בילנו ומרו - חשאתי ה ביר הבאת עלי יעל ממלכתי חמאה (" גדלה מעשים אשר ויאמר אבימלה (ל אל־אברהם מרו ר אביעשר עשית עמרי ריאמר אַברַהַם (שׁבָּר זו אית בי עשית ו׳ את־הַאָּבֶר הַּוָּרוּ : פירות (' בק אין־יראח (ל אלהים בַּמָּקוֹם הַוּהָ וַהַרְנוּנִי על־ ינר אשהי : ונם - (8 אמנה אחתי בח - (א אבי הוא (י אף לא בח - 12 שִׁי נַשָּׁהַר־לַר לָאַשַּׁרוֹ: נֵיהֵי כָּאַשַׁר (\* הַחַעַר אֹחִי אֵלֹהִים 13 בית אבר (ינאמר לה זה חסהה אשר העשי עמרי ("אל ("כּרֹ־ בקום אשר נבוא שמה (" אמרי לי אחי הוצו: בישל (ל צאן ובַלֶּר וְעַבַרִים וֹשׁפַחֹת וִיּחַן וֹאברהם ווּשׁב רַיָּאמֶר אַבִּימֵלֶהְ הָבָּה אַרְצִי לְפָּנֵיְהְ (ף בַּפוֹב טר ואת שורה אשתו: וּלְשֶׂרָה אָמֵר הָהֵה בָתִׁתִּי אָלֶף בֶּסֶף לְאָחִיהְ הָבָּה \$ בּ ועיבים ("שב: יאר (בל בחות (י עיברם (" לכל אשר ("אחה ואת ול פל (" ונכחת: יופל אברהם אל האלהים נירפא אלחים את אבימלף 7 אויאשהו ("רָאַמְהֹתֵיו רַיִּלְרָה: פֵּר־עָצַר עָצַר (לֹיְהֹוָה בִּעַד כֵּל־ 18 וום לבית אבימלה על דבר שבה אשת אברהם:

# CAP. XXI.

Isaaci natiuitas, v. 1. Ismaëlis expulsio 9. Abimelechi foedus cum Abrah, 22.

ניהות פקד (יאת־שַׂרָה כָּאשׁר אָמֶר נַיְּעשׁ יְהוָה לְשַׂרָרוֹא באשר -

g) = iii K. החחי 9. 150. 199. 227. ai. K. 419. 455. 507. 766 R. i)
=81. 89. K. i) =9. 109. K. היח plures H. k) = איח 569 K. I) א
343. = 325. A. K. m) = S. 325. A. 9. 388 K. היח plures. m) +'
109 K. nn) = 18 R. o) יחוד 190. 199 K. p) = 109. 185 K. q) א
109 K. nn) = 18 R. o) יחוד 190. 195 K. nunum 25. r) + nn S. 102. 112
27 K. nl 5 K. s) = 150. 157 K. t) h 249 K. nl) = 101 K. x) + h 25.
y) + nn 1. 69. 249 K. z) + i 96. K. 1. ext. R. a) = 9 K. b) יחוד
109 K. nl 151 K. x) + i 150. 157 K. t) + nn 169. K. nl 151 K. x) + h 25.
y) + nn 169. 249 K. z) + i 169. K. 1. ext. R. a) = 9 K. b) יחוד
109 K. nl 161 K. z) + nn 171 K. z) + nn 171 K. z) + nn 171 K. z)
119 K. nn 170 K. p) + i 170 K. g) + nn 170 K. g) + nn

2 בַּאַשֶר דָּבֶר: וַהַּהַר נַחַלֶּר שָׁרָה ("לְאַבְרָהָכֵם בַּן לִזְקְבָרוּ בַבֹּפּי 3 ("אַשֶׁר־רָבֶּר אֹתָוֹ אֵלֹהָים: רַיִּקְרָא אַבְרָהָם (לְאַת־שֶׁבִּם -4 (8 הַפּוֹלֵר־ ( ﴿ לָוֹ אֲשֶׁר - יְלְדָרוֹ־ כְּוֹ שָׁרָה יִצְחָק : יַנָּטָל אַבְרָדָ אחר יצחק פנו פון שמנת ימים פאשר ציה (י אתו אלהיב 6 ה וְאַבְרָהָם בֶּן־מְאַת שָׁנָה בְּהְנָלֶד (אלו אַת וְצַתְּלְ בְּנִוֹ : נְתִּוֹא ק שׁלָה צחק עשׁה לֵי אֵלֹהְים כָּל־הַשׁמֵע יָצחְק־(' לֵי: יַהּאַיבּ מָי מִמֵּל" ("לְאַבְרָהֶם הֵינִיבֶה בָנִים ("שָׂרָה בִּי־נַלְרָחִי ("בִן לְוְבָּןבָי 8 וינדל הולד וינמל ויעש אברהם משחה (" גרול ביום הבכ 9 (לַ אַת־יִצְחָלָ (בֹּ: וַחַּבֶּא שָׁרָה אֶת־בֶּן־דָנָרָ הַמִּצְרָית אֲשֶׁר־רָרֶלֹרָ י לאברהם מצחק: נחאמר לאברהם ברש (' האמה הרא ראת - בנה פר לא יירש (י בן - האמה הואת עם - בני עם - יצדוכ הַדָּבֶרְ מְאַר בְּעִיבֵרְ אַבְרָהָכִם על אוֹרָת בְּנוֹ וּ בּבּאֹנִ דו וב רהרע אַלהים אַל־אַברָהָם אַל־יֵרַע בּעִינִיךּ על־הַבָּער וְעל־אַבֵּרַ פל אשר חאמר אליה שבה שמע בכלה פי ביצחק יקרי נו לך זרע: רְבַם אֶת־ בֶּן־ הָאָמָה ("לְבָוֹר ("אַשִּׁיכֶנְנּה בִּי זַרְעַךְ הְהֹּי 14 וַנִּשְׁבַּרֶם אַבְּרָהָם בּבּבֶּקר נַיְּפָּח־לֶּחֶם וְחַמֵת מִיִּם נַיָּתַּג אָברֹ בָּרָר ("שָּׂבוּ עַל־שִׁכְמָה רָאַת־הַהָּלֶר וַרְשַׁלְּחָהָ הַּחֶלֶה וַהַּתַע בְּמִרְהַ שו בַּאָר שַׁבַע: דַּיְכְלָוּ הַאָּיִם מִן־הַחָמֶת נַהַשְׁלָהְ אַת־הַנָּלֶר הַחַיו אַחַד ("הַשִּיחָבוּ: וַחַלָּהְ וַהַשְׁב לָה מְצָבְּר (ל הַרְחַק (בְּמַשְּחַבָּר בְּוֹשִׁב לָה מִצְּבָר בֹּוֹשִ בי אמרה אל־אַראָה בְּמוֹת הַיְּלֵד וְחָשׁב מבּנֵד וְחָשׁא אַרֹז ץו קלח נחבף: נישמע אלהים ("אח" (יקול הַבַּער נַיִּקרָא מַרְאַ אַליהַרם אל־הָנָר מן־הַשָּׁמִים וַיִּאמִר לָהְ מֵה־לָּבְּ הָנֶרְ אַל חיראי פירשמע אלהים (לאל־קול הבער באשר הוא שם 18 קומר שְׂאָר אֶת־הַבַּער (8 וְהַחַוּיִקר אֶת־יָהֶךּ ("בְּוֹ בִּרֹי בָּרְנֹי 19 אשׁימֶנוּ: : וַהַּבְּקַּהְ־אֱלֹהִים אַת־עֵיכֶיהָ וַאַרֶא בָּאַר מֵים (' וַהַּתֹּל וַיְהָר אֱלֹיהֵיב כ וַחַמֵּנֵלָא אַת־ (יֹ הַחָמֶת מִיִם (יֹנַחַשָׁק אֶת דְּהַנָּעֵר : 21 את - הַפַּעַר רַיְּבָהֶל רַיִּשֶׁב בַּמִּדְבֵּר (אֹ דְיָהָי (וֹ רֹבֶה קַשֶּׁרת: רַיִּשְׁים ב במרבר ("פארן נחקח - לו אמו אשה מארץ מצרום: פ ניהי בַּעָת הַהְוּא וַיּאמָר אָבִימָלָהְ ("וְפִּיבֹל שׁר־צְבָּאוֹ אַל־אַבְרָהָם לַאבִיוֹ 23 אַלהֶים עפור בּכָל אַשֶׁר־אַחָה עשֵׂה: וְעַהָּה (° הַשְּׁבְעָה לַּי בָאלֹהִים 23

הַבָּת אָם־הַשְׁבֶּר לָר (ל הְלַנִינִר (דְּוֹלְנַכְהֵר (דְבַּבְתָר (בְּאַשֵׁר עשׁירָתו

ט מך.

d) =80 K. e) רשאר 2. K. a.p. 654 R. f) =109 K. g) =6 K. k) =6. 109 K. i) +66 K. k) =26. 109 K. i) =75 K. m) = 1 157 K. m) =1 157 K. m) =1 157 K. m) =1 111 K. a) +1 15 S. p) =109 K. q) =96 K. e) +112 S. s) +114 S. s. 69. al. H. K. =225 K. t) +114 S. g) =69. 125. 196. K. u) = 725. R. x) +114 N. S. 18 R. y) +114 S. z) dwn 674 K. a) =725 R. x) +114 S. 18 R. y) +114 S. z) dwn 674 K. a) +114 S. dwn 69. al. R. g) +115 S. dwn 69. al. R. g) +115 S. ml. ml. a) -S. ddret alibi. a) = n a f. S· p) =1 152. 674 K. g) +115 S. ml. n) -S. ddret alibi. a) = n a f. S· p) =1 152. 674 K. g) +115 S. ml. S. c) -125 S. ml. a) -S. ch. ml. so, a p. K.

רבאמר 42 י (' הַעשה עמרי ועם האַרץ אַשר־ ("בַּרְחַה־בָּח : יְהוֹכְחַ אַבְּרָהָם אַח־אַבִּימֵלֶה (בשל־כה רָהֶם אַנֹכִי אַשָּׁבֵע : ות באר הפים אשר גולו עברי אבימודי ריאמר אבימלה 26 י בַּיְעִתּי מִי עָשָה (\* אֶת־הַבָּבֶר הַוּהָ (" וְנַם־אַתָּה לְאִיהַבַּרָהָ לִּי בְּיַבְי לִּי בְּיַבְי לִּי ניקח (י אַברהם צאן 27 ואם אַבֹּבֶר לֹא שׁמֵעהוּ בַּלְחָי הַיּוֹם : בר ויחן (׳ לאבימלה ויכרתו שניהם ברירו : יוצב אברהם 28 אַרימָלָה (לאַל־אַבְרָהַן : וַיִּאֹמֵר אַבִּימֵלָה (לאַל־אַבַרָהַם 29 והבה שבע (8כבשת ("האלה אשר הצבה (ילבהנרו: אָר בּיָשָׁבַע (8 בְּבָשׁת (מּחָקַח מִנְּדֵי, בַּעֲבוּר ׁ חְּהְיֶה־וּלֵי לְעַלְּרוֹ ' מְּבָּיר ׁ חְּיְיֶבּיר לְעַלְרוֹ על - פון קרא לשיקום הַהְוּצּים 18 אר את הבאר ("הורת: שם נשבעו שניהם: הַכְרְתִּוּ בְרִית בַּבְאַר 22 אבימלה ופיכל' שר - צבאו נישבו ינימע (י אשל בּבאר שבע ניקרא־ (ששׁ בּשׁם יהורה 33 ... ניבר אברהם בארץ בּלשׁחִים ימים רבים: 245

#### CAP. XXII. >>

Immolatio Isaaci 1-19. Familia Nachoris כב אַחַר' הַוּבָרֵים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִיםְ נְּפָּה אָתַרְאַבְרָהָם א צליו אַבְרָהָם ("וַיִּאמֶר הַנֵּנֵי: וַיֹּאמֶר הַח־נֵא אַרוּ־2 אַת - (לּיְחַיִּדְהָ אֲשֶׁר - אַהַבְּהָ אֶת - יִצְחָׁכן וְלֶּהְ־לְהְּ אֶל - אָרֵץ ה והעלהו שם ("לעלה על אחד ההרים אשר אמר אליה: ישפת אברהם בפקר ניחבש את החמרו ניקח את - ("שבי בעריו צ ואת יצחק בנו ויבקע (8 עצי ("עלה ניקם וילף אל-המקום אר - לו (י הַאַל הַים: ( בּנוֹם הַשְּׁלִישִׁי נַנִּשׁׁא אַבְרָהָם אָרת- 4 יִינֶדְ לַבְּרָא (' אַת - הַמֶּקוֹם מֵרָחִק: נַיּאמֶר אַבְרָהָם אַל - נְעַבִינ ת ייני־לָכָם פֹּה עם־הַחַמוֹר וַאַגִּי וְהַבַּער בַלְכָה עַר־בָּה ("וְנִשְׁחַחַוְרֹי (וונשובה אליכם: ויקח אברהם אחדעצי העלה (° וישם על -6 תחק בנו נייקח בנדו את האש ואת המאכלות נילכו שניהם וואמר יצחק אל־אכרהם אכיו האמר אבי ויאמר 7 הַנָּי וַבָּבָר וַבּאַמר הַבָּה הַאַשׁ וְהַעַצִים וַאַבָּה וְשִּׁיָה לְעֹלֵרו : :: וַשְׁמֵבר אַברַהַם (ל אַלֹהָים יִרְאָה־לְּוֹ (לְּהַשֶּׁה לְעַלָהְ בִּנְי וְיַלְכָה צּ שניהם

s) 'א זון (K. ,t) + 10 וויכל שר א א זון (א. ,t) + 10 וויכל שר א זון (א. ,t) + 10 וויכל שר א זון (א. ,t) = 10 א זון (א. ,t) = 11 א זון (א. ,t) א זון (א. ,t) = 11 א

9 שניהם יחדר: יינבאו אל־הַפוּקוֹם אַשֵּׁר אַמִר־לוֹ ("הַאַלֹּרַה וַיִּבוֹ שָׁם אַבְרָהָם אֶת־הַמִּוֹבַּח וַיִּעְרָף אֶת־הַעַצִים וַיִּיְבַ י את־יצחק בצו רישם אתו' (יעל־המובח (יממעל לעצים: ヒジョフ וו אַברָהָם אֶת־ כָּלוֹ וַיַּקָּח אֶת־ הַפְּאַכָלֵת לְשִׁהִט אַת־ בְּנוּ וּ ("אַלֶּיר מֵלְאַךְ ("יְהֹנָה מִן־הַשְּׁמֵיִם וַיְּאמר אַבְרָהָם י ניאָקֶר הָבָּנִי: נִיּאָקֶר אַל־הָשְׁלָח יָרָךְ (שׁאַל־הַבַּער וְאַל־ (בַּבָּער בָּבָּער בְּבַּער בַּבַּער בַּבַּער בּבַּיּי לו משופה ביי (" עַהָּה (ל נָבַעִתִּי בִּי־יָרֵא אֵלֹהִים אַפָּה (י וְלְצֹּ נו חשכת את בנה (באת - (י יחידה ממוני : רַישׁא אַבְרַהַם אַר עיביר (ליירא והבחדאיל (8אחר ("באחו (יבסבה ("בקרביר ביב אברהם ביקח את האיל בישלהו (ילשלה חחת ("בנו" ביקר אַבְרָהָם: (" שֶׁם־ הַשָּׁקוֹם הַקוֹנא יְהֹנֶרֵוֹי יִרְאָה אֲשֶׁר ' יָאָמֵר הַיּוֹנ וַיְּקֶרָא שָּלָאָף יְהוָה אַל־אַבְרָהָם שׁבִרוּ וש פַהַרָּ יְהֹנָה יֵרָאָרה: רַיּאשֶר בָּי בִשְׁבַּעְחִי נְאָם־יְרוּוָהְ בִּי יַעַן אֲנָעַ או מו דושמים: קו ששים שחדה הבר הוה ולא חשכה אחד בנך ("אחד ("יחידה (ף: בי (' בֶּרֶה אֲבָרֶכְהֹּ וְהַרְבָּה אַרְבָּה אֶח־זַרְעַה בְּכִוֹכְבֵי הַשְּׁמֵיִם (' וְכַהוֹיֹנ 18 אַשֶּׁר עַל־ שְׁפַּח הַנְּכִוּ וְיִרְשׁ זַרְעַהְ אָח שָׁעַר (' אִיבִּיר: וְהַחַבָּרֵב פור בורעה פל ("בויו הארץ עקב אשר ("שימעה בּכוֹלי: נַהָשָׁב אַבְרָהַב אל־געליו ויקמו וילכו בחהו (לאל־באר שבע נושב אברהם כ בְּבָאֵר שָׁבַע: פ בְיָהִי (בֹּאַחַרִי הַרְּבֶרִים הָאֹלֶה הַיְבָּרָ לְאַבַרָּהָה 21 לַאמֶר הַבָּה יָלְדָּה מִלְבָּה בַם־הָוֹא בָּבִים לְנָחוֹר אָחִיךְּ בֹּ . LJK י נארץ בּכֹרָו (<sup>מ</sup> וְאֶת־ (<sup>מ</sup>בָּוּוֹ (<sup>מ</sup> אָחְיֵי וְאֶת־קְמוּאֵל אֲבִי אֲרְבוּ: וְאֶרת: 25 כֶשֶׁר וְאֶת־חֲחׁוֹ (a וְאֶת־פִּלְהָשׁ וְאֶת־יִרְלֶף וְאֵת בְּתּיִאֵלוֹ ובתואו (ינלר את - רבקה שמנה אלה הילנה מלפה לנחור אחי אברהם: בחבר ושמה (י ראומה וחלר בם הוא את שבח (ש ואת בחם בל ואת בחם ואת - חחש ואת - מעברנ:

בראשית

# CAP. XXIII. Sarae mors et sepultura.

D Ð

כג

רַהַּהָיה בַּיָּרָה שַׁלַה (לֹמֵאָה שָׁבָה רְעִשְּׂרִים (שׁשָׁבָה וְשֶׁבָּע'שָׁלָּיִם H זָחָבֶת שֶׁרָּה בָּקְרָיָת (h אַרְבֵּע הָרֹא חַבְרִוֹן : \* (' בארץ

#### CAP.

(ל נחכר

(4 להשקח

#### CAP. XXIV. 75

Isaaci coniugium cum Rebecca. וְאַבְרָהֶם נָבֵוֹ בָּא בַּנָּאָים נְיְהוֹוָה בַּרָדּ (׳ אֶת־אַבְרָהָם בַּבֹּר ב ניאמר (b אַבַרָהָם אַל־עַבְהוֹ (' וָבָן בֵּיחוֹ הַמְשֵׁלְ בְּבָל־ אֲשֶׁר־ בּ 3 שִׁים־בָא יָדֶיןְ חַחַת יְרֵכִי: יְצִשְׁבְּיְעַךְ בִּיהוָה אֵלְרֵי הַשְּׁבֵּלִי נאלהי הארץ אשר לא - חקח אשה לבני מבנות הבכט 4 אַשֶׁר אָנֹבְי יוֹשָׁב בְּקרְבּוֹ: בִּי (לֹ אֱל־אַרְצֵי וְאַל־מוֹלַרְתִּי הַ ה וֹלֶבְתְחָהָ אַשָּׁה לִבְנִי לִיצַחָק: נַיָּאמֶר אַלִיוֹ הָעֶבֶר אוּלֵי לְצַּ תאבֶה הָאשָׁה לַלָבֶת אֲחַרֵי אֶל־־הָאָרִץ הַרָּאת (8 הָהָשֶׁב אָיֹשִי 9 אנובנון אר ביאלת אָהר ביגאים מחום: ריאמר אל הַשְּׁמֵּיִם אֲשָׁר לְּלָחֲנִי מִבֵּנָת ("אָבר הַמָּאֶרֶץ מִוֹלְדְּחִי (' רְאֵב' הַמָּאֶרֶץ מִוֹלְדְּחִי (' רְאֵב' הַמָּאֶרֶץ מִוֹלְדְּחִי (' רְאֵב' הַמָּאֶרֶץ מִוֹלְדְּחִי (' רְאֵב' (ל הפר - לי נאשר (ל נשפע - לי (ל לאמר לורעה אחן ארו הַאָרֵץ הַנָּאת הוא יִשְׁלַח מִלְאָכוֹ (" לְבָּבֶיף וְלֶבַחְתָּ אִשֶּׁה לְבְנֵי ו וָאם־לֹא תאבָה הָאשָׁהֹ לַלֶכֶת אַחַרֵּיךּ וְנִפֶּיתָ מִשְּׁבְעַוֹ פ זָאת בַק (" אֶת־בְּנִי לָא חָשֵׁב שַׁמָּרה: וַנְּשָׁב הָעֶבֶּד (ל יִּזֹר ירו הַחַת יַרָר (ף אַבְרָהָם (׳ אַרֹנָיו וַיִּשְׁבַע לוֹ עַל־הַדָּבֶר הַנַּרִי י וַלַּקָח הַעבר עַשַׂרָה בִמְלִים מִבְּמַלֵּי אֵרֹבֵיוֹ (י וְנַלְהְ וְבַלְ־ מִה אַרֹנֵיר (י בְּיָדֶוֹ נַיִּבֶּם נַיִּלֶהְ אֶל־אַרָם נַהְבִים אֶל־עִיר נָחוֹר בו ויברה (" הַבְּמִלְיָם מְחִרץ לְעִיר (" אַל־בְּאַר הַמָּים לְעַת עַרְ בּבּ בז לְעַת צֵאת הַשְׁאֲבֹרת: נַיּאמֵרי (לּיִהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנְיְ אַבְרָהַב וְהָיָהָ (" הַבְּעַרָ אֲשֵׁר אֹמֵר אֵלִיה ולשאב מים: בַרָּף וְאֶשְׁהֶּה וְאֶמְרָה שְׁחֵה וְגַם־וְמַלֶּיְךְ ( שִׁשְׁמֶה אֹתָה הֹבֹרוֹ י לְעַבְרָּךְ לְיִצְּחָה וּבָה אֵלֵע בִּי ־ עָשִׂיתָ חָפֶר עם ־ אֲרֹבִי (׳׳ מו וְיְהִי־ הוֹא שֶׁרֶם בְּלָה לְדַבֵּר (" וְהַבֵּה רְבַקָה יצֹאת אֲשֶׁר יַלְדֵר לְבַתוּאֵל בַּן־מִלְבָּה אֲשֶׁת נָחור אֲחֵי אַבְרָהָם וְכָּהָה עַל־שְׁבָּמָה: סו (<sup>4</sup> והַנַער מבת (ל מראה מאד בתולה ואיש לא ידעה נחה 17 (8 הַעִינָה וַהְּמֵלֵּא כַהָּה וַהְעַל: ("נִירֶץ הָעֶבֶר וְקְרָאחָן רַתַּאמר שׁחַר 18 נַיּאמר (י הַנְמִיאִינִי בַא מִעַש־מֵיָם מִכַּהֵדְ:

19 אַרֹנְי וַחְמַהַר וַחְרֵר כַּהָה עַל - יָרָה וַחַשְׁקַחוּ :

Cap. XXIV. 6) = 151. 185 K. d) = 111 K. e) + א 155 K. f. 3 אם S. 5. 69. 111. 155. 199. 170. al. m. K. 10. 18. 250. 261. 716. 766. .p.R. g) שם 64. 183 S. h) ≠ 9 K. i) 1 = 155 K. k) ~ 176. 766. 22 K. l) = 11 K. m) = 65 S. 75 K. n) + p π 12. 22. a. p. R. o) 175 K. p) = 69 K. q) = 600 K. r) = 128 K. s) = 129 K. t) = 18 K. t) + 1 m 13. 69. al. K. x) y אדני 18. 168 K. + 1 190 K. t) + 25. a) א 170 א 18. 168 K. ברתר א 19. 3 א

לְהַשְּׁלְתוֹ נַחֹאמֶר (' בַּם לְנְמֵלֵּיף' אֲשְׁאָב עֵר (" אִם - בּלָּה וחמהר ("נחער פַבַּה ( של־הַשֹּׁקת נַחָּרָץ צֶוֹר כ יהבאר לשאב וחשאב לכל במליו:  $^{p}$ רָהַאָּרשׁ ( $^{p}$  משׁמַאָרה) וּב ההצלים יָהוָהָ דַרְכָּוֹ אַם־רְלֹאוּ האיש נום וניפח לשחות הגמלים צמירים על - יריה (" עשבה זהב משקלם: מד (" אַת הַבִּירִי נַא לֵי הַנִשׁ (" בֵּית־אָבֶיךְ מָקוֹם 23 בת - בתואל אנכי אליר רחאמר אליר הם -חבן (2 הם - (a מספוים כה - מַקוֹם (׳ לַלָּוֹן: ב עפובה (ל גם ריקר' האיש בַּיּאמֵר בָּרָוּהְ יָהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנְי אַבְרָהֶם אֲשֶׁר לא־27 ואמחו מעם אוני (" אַנֹבי בּהַרְהְ נַחַנִי יְהוֹה בּית ואַרץ' (" הַבַּעַר (" וַתְּבֶּר (לְבִרת אְמֵה פּרברים 28 וּלְרְבָקָה אָח וּשְׁמֵוּ לָבֶן נַיָּרָץ לָבֶן אֵל־ הָאָישׁ הַחוּצָה 29 מל-ל שחרהבום ואתרהצמרים על-ל (8 בראת אתרהבום על-ל ברהרו. את־דָבֶרי רבַקָה אַחתוֹ לאמר כה־דַבּר וכשמעו אל - האיש והבה עמר ("על - הבמלים רהבא אי האיש ניאמר פוא פרוף יהוה (י למה תעמד בחוץ ואוכי זב רבא (' האיש הביתה להבלים: (" רמספוא לַבְּמֵלִים תבן אפו: (ס רַהַּשְׁם לפברר לאבל 33 האלשים אשר עד אם ד הַבַּרָתִי הָבַרָי (מְ נַיָּאֹמֶר (ף ניהורה בכה ("את־ארבי 14 לת אברהם אנכי: צאן ובקר (י וכסף ווהב ותלר שַׁרָר אַשֶּׁת וחמרים: ביהון - לו את - כל - אשר - לו: (t זקנתה לית - תַקָּח אַשָּׁה לְבְנִי מִבְּנוֹת (" אם-(" לא אר בית אבי 88 בארצו: ואמר אל־אדני 29 וְלַהַחְםָּ אִשָּׁה לְבֵּיִרי: רַנּאמר (בּ אַלֵּרְ יָהוַרֹּח מ (עתלך האשת אחרי: (" יִשְׁלֵח בַּוּלְאַבֵּוֹ (ל אָחַף וְהָצֵלֵיהַ ל דרכה

על השקות (S. מורד (א. מ) בוסר (א. מ) בוסר (א. מ) בוסר (א. מ) ביסר (א. מ) בוסר (א. מ) ביסר (א. מ) ביסר

14( בַּרָבֶּ רָלָקַחָהָ אשָה לְבָנִי (" מִמִשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אַבִּי: (י תַּבָּה מַאַלְתִי בִּי תַבְוֹא אַל־מִשְׁבַּחְתִי (ל וַאִם־לֵא יַחְבֹּה יִ וָאָבָא הַיִּוֹם אֵל־הָעֵיִן בָאִמֵּר ל נְהָיָיָתָ (B נָקֵר מֵאָלְתִר:

אַלֹהָי (וֹ אֲדֹנָיָ אַבְרָהָם אם־ וֶשְׁךְּ־בָּא מַצְלֵיחַ הַּרְבִּי הַנָּה אָנֹבֶי נָאָכ עַל־עֵין הַנַּ 43 ( אַבֹּבִי ( אַ הַבַּׁרָ שָׁלֶירָה : וָהַיָהַ הַעַלְמָה (' הַוּצֵאת וִשְׁאֹב וְאָמֵרְתַּי אֵלִיהָ תַשְׁקְיבִי־נָ

44 שעש־מים מבהה: ואשרה אלי בם־אחח שהה ובם לגמ מהאשאַב הַוא הַאשָּׁה אַשֶּׁר־הֹכִיח יְהוָה לְבֶּן־אֲדֹּנְר :

לְדָבֵר אַל־לְבִּי וְהַבֵּח רְבָקָה יצִאת וְכַהָּה וַחַבר (" הַעַיְנָה (" נַחִּשְׁאָב נָאֹמֵר אֵלֶיהָ הַשְּׁקִינִי בָּוּם (

46 נַחָמֵהֶר נַחָּוֹרֶר כַּהָה (" בֵעַלֵּיה נַחְאֹמֶר שְׁחֵה וְבָבוּ (ף בּמר 47 אַשׁ אֶח ("נָאשׁתּ וְנַם הּנְבַלִּים הִשְּׁלִים הִשְׁלָּחָה: ראשאל או

רַאֹשר בת־מֵי (יֹ אַהְּ נַהַאמֶר בַּת־בָּתוּאֵל בֶּן־בָּחוֹר אֲשֶׁר בְלֵרָוּ 48 לְּוֹ מִלְבֶּתְ נָאֲשָׂם הַבֶּּנֶם על־אַבָּה וְהַצְּמִירִים על־ נָבֶירָדוּ

ואשַמַחֵנָה לַיהוָה וָאַבָרָה אַרז - יְהוָה אֱלֹהֵי אֲרֹנָר אַבְרָה 49 אַשַׁר הַנְחַנִי בַּרֶרָה אֱמֶת לַקַחַת אָת־בַּת־ אֲחִי אֲדֹנְי לְבְנְוֹ:

אם - ישכם עשים חסר (ז ואמת (" את - אוני הבירו (ב ואם -לא הבירה (ע לר ואפנה (בעל -(" ימין או על - (" שמאו נוֹנַעו לַבָן ובחואל (ל וַיָּאִמרוּ מֵיְהוָה יָצָא הַנֶּבֶר (' לָא נוּכַ

נבַּבָר אַלֶּיִךְ רַע (<sup>4</sup> אוֹ־ טוֹב: הַבָּח־רָבְקָח לְפָבִיף קַח נַלַ ביהר באש ני וּתְהַי אַשָּׁה ֹ לְבֵן־ אֲרֹכֵיֹדְ בְּאֲשֶׁר וְבָּר וְתֹּוֶרְ זּ

שַׁמֵע עבר אַברָהָם אַת ־ דְּבְרֵיהָם נַיִּשְׁחָחוּ אַרְצָה לֵיהוַרה בל ניוצא הַעָבר פָלִי־ כָּסָף וּכְלֵי נָהָבֹ וּבְנָרִים וַיְּמָן לְרבַקָּה וּסִבֹּים נֹיּמָן • בַּתַּן לְאָחֵיהַ וּלִאְמָה ביאכלו בישחו הוא והאבשים אשר בה (ל עמו בַיָּלֶיבר (8 בַנְּבֶוֹמה בַבֹּבֶּןר נַנְּאמֶר שַׁלְחָנִי לַארֹבְי: (" נַנָּאֹמֵ 56 אָחִיהָ וְאִשָּׁת חֵשֵׁב הַבּּצַבְ אִתָּנוּ נָמִים ('אַוֹ (" נַשְׁוֹר (' אַחַר חַבֶּׁה

וַנָּאֹמֵר אַלֵהַם אַל־ חָאַחָרָוּ אֹתִי נִיהֹוָהְ הְצְלֵיחַ בַּרְבֵּי שֵׁיְחֹינִי וַיּאמרָנּ נִקְרָא לַנַיְיֵּרָ (" וְנִשְּׁאַלָה אֶח נאלבת (" לארני:

וַיּקרָאָוּ לְרָבַקָה וַיִּאִמְרָוּ (׳ אֵלֶיהָ הַחַלְכָי עם־הָאִינּ בַיִשׁלּחָר אַת - רַבְקָה אַחֹתָם רָאָת־מֵנְקְחָוּ 59 הַנָּהָ נַמָּאמֵר אֵלֵהְ :

ס וָאֵת ־ אַבָּר אַבְרָהָם וְאָת ־ אַנְשִׁיוּ: בוביבי ארש ביבלר (מ ריאמר

ין נגאמרה (9 לַה אַחֹתֵּנה אָחָ (\* הֵיָר לְאַלְבַּׁר ריירש לַנְאָיר: נַהָּקָם רְבְקָהׁ וְנְעֵרֹתִיהָ נִחְרְבַּּבְנָה' 61 ון - בּוּמִלְים נַעַּלְכָנָה אָחֵרֵי הָאָישׁ נַעַּפָּח העבר את רבקרו ויצחק בא (t מבוא (" ") באר לחי (" ראי והים 62 בין יוֹשֶׁכ (ב בָּאָרֶץ הַנְּנֵב : ניצא יצחק לשות בשהה לפנוח 63 ינ נישא עיביר נירא והבה ("המלים באים: וחשא רבקה 64 י אַת־עינֶיהָ נַתְּנֶא (׳ אֶת־יִצְחָק נַתִּפְּל מֵעַל הַנָּמָל: ותאמר סה אל־הַעבר מי־הַאִישׁ (<sup>4</sup> הַלַּוָה הַהֹלַהְ (' בַּשַּׁרֵה לְקְרָאחֵנוּ וַיְּאִמֶּר בור הוא אַרֹנֵר נתקח הַצִּעִיף נַחְקָּם: ויספר העבד ליצחק 66 אָת כָּל־הַרְּבָּדָים אֲשֶׁר עָשִׂרו: ניבאה יצחק האהלה (f שרה 67 אוֹ וַבַּקָּח אַת־רָבָקָה נַחָּהִי־לְוֹ לְאַשָּׁה נַיְּאֶרָכֶהָ נַיִּנָּחָשׁ יִצְחָ אחרי אמי :

CAP. XXV.

Abrahae filii ex Ketura v.1 di/po/itio bonorum 5. mors et sepultura 8. Posteritas I/maelis 12. et Isaaci 19. נוֹפֶר אַבְרַ בַ נַנְקָח אָשָׁה וּשְׁמָה (" קְפוּרָה: בחלד לוא ב אַת־( ﴿ זִמְרָן בָּאַת־נָקְשָׁן רָאַת־מְרָן נְאָת־מִדְנֻן נְאֶת־יִשְׁבָּק נְאֶת-שְׁנַחַ : אח - שבא ואח - הדן ובני הדו (י הנה אשורם ב י ובני מריו עיפה ("נעפר וחבר ואבידע 4 ויטושם וילאמים: ואלדעה בל - אלה בבי (" קשררה: ניתן אברהם את־ת וֹלְבְנֵי חַפִּילַנְשִׁים ליצקק (": אשר לאברהם 6 מַחָּנָת וַיִשׁׁלְחֶם מֵעַל יִצחָק בְּנוֹ בְּעוֹדֵבּוּ חֵיּ זְיָטָה אֶל - אָרֶץ (f בֶּרֶב : (8 רְאַבֶּה (h יְמֵר (יֹשׁבֵר - (h חַבֵּיֹר ק אַנְרָהָם אַשֶּׁרְ־ חֶרְ פָּאַת (' שָׁבָּר וְשִׁבְעִים שָׁבָּח וְחָמֵשׁ שָׁנִים : מיניע נוּמֶת אַברָהֵם בּשִׁיבַה (" בּוֹבָה זָקֵן וְשָׁבֵע (" וַנַּאָמֶף אֵל־8 ייקברו אתו יצחק וישמעאל ("בניו אל מערתו 9 ניקברו את מערתו ( עפרר: יתרבנלה אל -שדה עפרן בן - ('צחר החהי (' אשר על -פני : איזביי השובה אשר בכנה אברהם מאת בני דתת לשמה קברי ויהי אַחַרי מות אַכְרָהָם וַיְבֶּרֶהָ אַנְרָהָם ושבה אשהו: אלוים את־ וצחק בנו נישב יצהק עם־ באר לחי ("ראר: פ אַלָּה הְלַרָּה בְּשָׁמָעָאל פֶּן־אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְלָה (\* הָנֶרְ הַמְּצְרֶירוֹ 12 ואלה שמות בבר ישמעאל בשמתם 13 שׁנַתַה שַּׁרָה לאַברַהַם: לתולדתם

לְחוֹל דֹתַם בָּלֶר יִשְׁמָצֵאל (" נְבָיֹת (" וְבֵדֶר (" וְאַדְבָּאֵל וּמִבְשָּׁם : מו 14 הַמַשְּׁמֵע וְרוּמָה וּמַשְּׂא: (ל חֲדֵר וְתֵימָא וְטוּר נָפִישׁ נָקֵרְמָר־: 16 ( אלה ( ה הם בנר ישמעאל ואלה שמתם ( בחצריהם ובטירת 17 שַׁבִים־עָשֶׁר נִינִיאָם לְאִמֹּחָם: וְאֵלֶה שׁבֵּר חַנֵּר יִשׁמֶעֹאׁכ־ בּיָּמֶת שָׁנָה וּשִׁלשִׁים שָׁנָה וּשָׁבָע שָׁנָים בַיִּיְבָע (8 בַּיָּמֶת לֹ) רישות בנו מחוילה (י ער־שור אשר ו ריאסף אל- ("עפיר: י-פְנֵנְי מְצַלִים בְּאָכֶה ( אַ אַשֶּׁוּרָה ( עַל־בְּנֵנִי ( "כַל –

#### 6 Ð D ٥

פו (״ וְאֵלֶה חְוֹלְדָת יִצְחָכְ בֶּן ־ אַבְרָהֶם אֲבְרָהֶם הוֹלִיר אֶת – כּיִצחָק: נַיְהָי יִצְחָק בֶּן־אַרְבָּעִים שֶׁנָה בְּקַחְהַוֹּ אַת־רְבַלֵּר־ בַּת־בָּתוּאֵל הָאַרָפִּי מִבַּבַן אַרָם אַחות לָבָן הָאַרַפִי לְוֹ לְאִשַּׁה: בר נישהר יצחה (° ליהוה (° לנבח אשהו בי עברה הוא ניעחר 21 יהות נתהר רבקה אשחו: ניילולאו ניפנים פכולפים וַהָּאמֵר אִם־בַּוֹן לָמָה וָה אָנְיָכִי וַתַּלֶּה לִדְרָשׁ אַרו־יְהֹּוֶרְה: 23 ניאמר יהוה לה שני (9 גיים בנטבה ושבי לאמים ממעית יפרדו (" וּלְאֹם מְלָאִם ( נְיָאָמֶץ וְרַבְ ( יְיַעְבֶּר (" צְעִיר: כה 24 וימלאה ימיה ללרת והבה (\* תומם בבמנה: ויצא הראשון 26 ארמובי כלו באדרת שער (ע ריקראו שמו עשר: בון־יָצֵא אַחִיר וְיָדָן אַחָוֹת בַעַקב עשׁו (" וַיִּכְרָא שִׁמוֹ יַעַקב בַיִּבְדְּלֹדְ הַבְּעַרִים 27 וַיַּצְחָק בָּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה בְּלֶרֶת אֹחָם ו רָיָהָר עַשָּׁר אָישׁ יֹדֶעַ צֵיִר אִישׁ שָׂדֶת וְיַעַקֹב אִישׁ הָּוֹם יִשְׁב וַיָּאָהָב יִצָּחָק אַת־עשׁוֹ כִּי־("צֵיִר בְּבָּיוֹ וְרְבָקְרה 28 אהלים: 29 אֹהֶבֶת אַת־נַעַקֹב : נַנָּזֶר נַעָקֹב נָזֵיר נַנָּבָא עֲשָׁר מִן־הַשְּׂוֹרָה ל והוא עיף: ניאמר עשר אל־יעלב (ל הלעימני נא מן־ הָאָרָם הָאָרֹם הַנֶּה בִּי עָיֵף אָנָכִי עַל־כַּן בַּרָא־שׁמוֹ אֵרוֹם: וְיָּאמר עשׁר הבַה 32 וניאמר ועלב מכרה ביום את־בכרתה לי : 33 אַנֹבִי הוֹלֶךְ לָמִית וְלָמֶה־נֶּהְ (' לִי בְּכֹרָרו: בַנְיאמֶר בְעַלְב ל השבעה ("לי (ל ביום רישבע לו רימבר אח בלרחו 34 לַיַעַלָב: יַיַעַלָּב נָתַן לְעַשָּׁוֹ לָחֵם וּנְזֵיר (5 עָרָשִׁים רָיָאבל וַיָּשִׁתְּ ראקם רילה ניבו עשר את־הבכרת:

#### CAP.

עור ארותם ארדר (א. מ) ארדר (אידר (א. מ) ארדר (א. מ) ארדר (א. מ) ארדר (אידר (א. מ) ארדר (אידר (א. מ) א

## CAP. XXVI. 15

12 Isaaci migratio et fata in Gerar v. 1. Esaui uxores; ניהר, רעב' בארץ מלבר הרעב הראשון אשר היה בימי א רַבַּלָהְ יִצָחָק אַל - אַבִּימֵלֶהְ מֵלֶהְ־בְּלִשׁחִים בְּרָרִה : יא אַלָּיר יְהוָה רַיִּאמֶר אַל־חֵרֵר מִצְרֵיְמָה שְׁכַּן בָּאָרֶץ אָשֶׁר צ בּוּר, בָּאָרֶץ הַוֹּאת וְאָהְיֶה עִמְּהְ וַאֲבְרְכֶּךְ בִּי־ 3 יולורעה אחן את-פל-הארצת (" האל והקמחי בעה אשר נשבעתי לאברהם אביה: וְהַרְבֵּיתֵי אֵת־ וַרְעֵבְּ בֹּכֹבֵי הַשַּׁמִיִּם וְנָחָתִּי לְזַרְעֵךְ אֵת כָּל־הָאֵרָצְת (" הָאֵל וְהַחְנָּרְכָּוּ עַבֶּר (׳ אֲשֶׁר־שָׁמֵע אַבְרָהָם ה כל (ל הוני הארץ: זרעה נישמר משמרתי מצותי הקותי וחורתי: רגשב 6 רַישׁאַלר אַנשׁי הַמַּקוֹם לְאִשְׁהוּ וַיִּאֹמֵר אָחְתִי 7 צחק בנקר: יא בָּי יָרֵא באמר אשׁחִי (׳ פָּן־יָהַרְגְנִי אַנְשֵׁי הַמַּקום ער -ינקה בי - מובת מראה הוא : ניהי (ל בי (ל ארכו - לו 8 שם הבמים בישקף אבימלף מלך פלשתים בעד (" החלון וַיִּרָא וָהַבָּה יִצְחָק מְצַחַק אָת רָבְקָה אִשְׁתּוֹ: וַיִּקְרָא אֲבִימֻלֶּהְּ 9 לְצַחַב רַבּּאמֵר אַה הָבָּה אַשְׁחַבְּ הַרא נְאַיִה אָמֶרָה אֲחַרִי הָרא יאמר אַלָּיוֹ יִצְחֶלְ כֵּי אָמֵרְחִי בֶּן־אָמְוּת עָלֶירָן: אַנימלף מה־נאת עשית לנו במעש שַבֶּב אַחַך הַעם ארז־ וַיצֵר אָבִימֵלְהְ (יֹ אח־כֵּל - 11 אשקק והבאת עלינו אשם: דַנֶם לַאמר הַבַּבֹע בַּאִישׁ (ל הַנָּה וּבְאשׁהוֹ מוֹת יוּמֵרו: וְיּוְרַע 12 יצוק בארץ ההוא וימצא בשבה ההוא מאה שערים ויברכחו ויבהל האיש (׳ נילה הלוה ובדל ער בי־בדל 13 ויהי דלו מקנה צאן ומקנה בקר ועבהה רברי 14 מאר: וכל-הַבְּאַרת אַשַר הַפּרוּ עבדי מו ניקנאו אתו פלשתים: ביו בימי אברהם אביו סחמום פלשחים וייולאום עפר: ואמר אבימלה (" אל - יצחק לה מעשנה בי - עצמה משנה 16 נילף משם יצחק ניחן בנחל־ברר נישב שם : 17 וַנֶּשֶׁב יִצְחָׁק וַנַּחְבָּר י אַת־בָּאַרָת הַמֵּים אָשָׁר חַפְּרוּ (ס בִּימֵי 18 ברהם אביו ויסחמום פלשחים אחרי מות אברהם ניקרא לְהָן שׁמוֹת בַשׁמֹת אַשֵּׁר - קָרָא לָהָן אָבִיר: וַיַּחְפַּרְוּ (9 עַבְּדֵי - 19 מק בַּנָחַל נַיִּמְצאוּ־שַׁם בָּאֵר מֵים חַנִּים: רבר רעי ב לו עם־רעי יצחק לאמר לנו המים ויקרא שם־הבאר עשם יניחפרו ("באר אחרת ויריבו בם־21 י החעשקר עמו : עלירה

(י וַיַּעַתַּק משָׁם י) (יי וַיִּיִּחְפּר 22 עַלֵּיָהַ נַיִּקרָא שְׁמֶהּ שִׂשְנָרוּ : בְּאַר אַחֶּרֶת וְלָא רָבָוּ עָלֶיְהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהֹ רְחֹבוֹת וַיֹּאמֶר בַּ רַיַעל משם באו בַּאָרֶץ: הְרְחָיב וְהוָהֵ לָכָּוּ וּפָּרִינוּ בָּאָרֶץ: רַיַּבָּא אַלָיַר יְהוָה בַּלַיְלָה חַהוּא נָיּאמֶר אָנֹבֵּר אֱכֹּי, אֱלֹיהַ (\* אַבְרָמָם אָבֶיךּ אַל - חִירָא בִּי - אַהְךָ אַנֹבִי וּבֵרַכְחִיׁךּ וְהִרְבֵּיתַ כהאֶת־וַרְעַה בַּעֲבָנּר אַבְרָהָם (צֹעַבְהֵּי: וַיְּבֶן שָׁם מִוֹבַּח וַיִּבְוּכֹא י בשם יהוה ניטר שם אהלו ניכרור שם (2 עבדיר יצחק באר : 26 וַאַבימֶלֶּה הַלָּה אַלָּיו מִהְּרֶך וַאַחָבַּת ("מֵרְעֵה (ל ופּיכֹל שֵׁר. רַנָּאמֶר אֲלֵהֶם יִצְחָלן מַלְּוֹע בָּאתֶם אַלְי וָאַחֶם שְׁנַאתֶתַנ ַנְיָאמְרֹּוּ רָאֵוֹ רָאִינוֹ בֵּי־יִי הָרָדֵּ 28 אתר בחשלחוני מאחכם: עפַּה נַבּאמֵר (ל חַהָּי בָא אַלָה בֵּינוֹחַינוּ בִּינֵינוּ וּבִיבֶּךְ פַנְרַנְבְרְתָה בְרִית עַמֶּה: אִם־חֲעֲשֵׁה עַפֶּנוּ (" רָעָה בַּאַשֵּׁר לִצֹי בבענור וכאשר עשינו עמה רק־מוב ובשלחה בשלום (ל אתו לעחה ברוך יהורה: וועש (8 להם (א משחה ויאכלו וישתה: בַבּבֶּר וַיִּשְּׁבְעָה אַישׁ (\* לְאָחֵיוּ וַיְשַׁלְחַבוּ יִצְחַׁכּ וצ(י וישבימו 2 בני לכר מאחו בשלום: בַּוְהַיּי בַּיִּוֹם הַהֹּוּא נַיָּבֹאוֹ עַבְדֵי וְצְבֶּיֹ רַיַּבַרוּ לוֹ עַל־ אַרָוֹת הַבָּאָר אָשֶׁר חָפָּרוּ וַיְּאִמְרוּ לְוֹ מָצָאנוּ מָיִם: 33 ניקרא ('אֹחָה שׁבָעָה על־בֶּבֶן ("שׁם־הָעִיר בְּאַר שָׁבַע עַיּר משל משל בן בארבעים שבה ול בי אובים שבה בינקה ("אשה משלה בינקה ול אשה אַרז־יָרהוּלִית (º בַּרז־בָּאַרָי הַחַתִּי וָאַרז־בַּשְּׂמֵת בַּרז־אַינְלוּ וֹשְׁהְנֶין עַבַּת דְיִים לְיִצְחָק וּלְרְבְּקָּרוּ:

## CAP. XXVII. 13

Maacus benedicit Iacobo v. 1-29. et ob Esaui ôdium fugit 43.

ַרָיָהִי בִּי־זָקָן יִצְהָּלִק נַחְּכָהֶין עִינָיו מֵרְאָת נַיִּקְרָא אֵת־ × עשור בבו הבדל היאמר אליו בני היאמר אליו הובי ב בניאמר הבה - (\* בא (" זקנתר ("" לא ידעתר יום מותרו ועתה שָׁא ־ בָא בַלֶּיִהְ (ל חַלְיָהַ יִבְשְׁחָהְ וְצֵא הַשְּׁלֶּה ( וְצִיּרָה לֵּי רַעשה - לר מַטעפרם (' בַאשר אָהְבְהַר (ל רָהָבִיאַה הלי (8 ואכלה בעבור חברכה נפשי בערם אמורו: ורבקר שֹׁמַעַת (" בְּרַבֶּר יִצְחָב אַל־עַשֶּׁר (' בְּגָן רַיָּלֶה עַשָּׁר ' הַשֶּׁר שׁיַב עַיּר בּיִבֶּר בַיִּבְּר יִצְחָב אַל־עַשְׁר וֹי בְּגָּוֹ רַיְּלֶה עִשָּׁר ' וְרָבְּבֶה אָמֶרָה (׳ אַל־ וְעַקֹב בְּבָה לֵאנִיר שלציר צור להבייה: (ייי הברי

אַנכר איש חלק:

יאמר

יהוה לפני מותי:

אתוף:

ובית נעלפה אתר יותלב בנע נפאו :

נִי (<sup>ק</sup> הָקָרֶה יְהּוָהְ אֱלֹהֵיְהְּ לְפָּנָיִי

בריח (ב שרח אשר ("ברכו

והירים ידי עשר:

ילבישה על - (" יביר ועל חולקת (יצואביר:

אל־אַביר בַרָּאמֶר אָבֶר נַרָּאמֶר הַבָּּבּי מִי אַחָה

" הבה שמעתי את אביך מדבר ("אל עשר אחיד לאמר: י הבראה לי ציר ועשה לי משעמים ואכלה (ל ואברכברו 7 רעהה בבר שמע (י בּלְנֵי (׳ לַאשׁר צ לַרְ־נָא אֶל־הַצֹּאוּ וְקַח־(׳ לַרְ מִשָּׁם 9 בְּדָרֵי עוּיִם שֹׁבִים (' וְאֶעֵשׁה אֹחָם מִשְׁעַמִּים לְאָבִיךְּ בַּאשׁר יהבאת לאביה ואכל בעבר אשר יברכה לפני מוחו: י יעקב אל־רבקה אמו ("הן עשר ("אחר (שאיש ("שער 11 אונלי יְמְשֵׁבִי אָבִר וְהָיִיְתִי בִעִיבְיוֹ בְּמְתַעְחֵאָע בּוֹ "אוּנֵלַי יְמְשֵׁבִי אָבִר וְהָיִיְתִי " וְהַבַאוֹנְי שָׁלֵי קּלֶלָה וְלָא בֹרָכָרו: וַחָאמֵר ( לוֹ ( ) אמו עַלִי 13 אַה שׁמַע (׳ בּּלְלֵי וְלַהְ כַח־לֵי: לאשו וחעש אשו משעמים באשר אהב אביר: אָרוֹ־פָּגְרִי עשׁוּ (ל בְּנָהַ הַבְּרֹל (8 הַחְמֵּרֹת אַשׁר אָחָה ראת ערת בדיי העדים 16 בתין ארוד לו משעשים ואת הלחם ("אשר עשתה ביד יעלב בנה: ריבא 18 בבר: יישלב אל - אביר אנכי עשר בכרה ששיתי (ו באשר הברה אַלָּרָ קוּם־נָא ("שׁבָּה וָאָכֶלָה מְצֵּירִי בַּעֲבִיר חָבָרַכְנִי נַפְּעֵּוּף: וַיָּאמֶר יָשָרֶהֹן (" אַל־בָּנוֹ טָה־דְּהַ מְהַרָהַ (" לְמָצֵא בְּנִי דַיּאמֶר כ

אל - יעקב 12

האלהים

ריאמר יצחק

ולא הבירו פי" (" היה ידיר ביבי (ל עשר בפ

לאשים (<sup>b</sup> הֵנָה גביר עמים (י רישתחר לאחים וישחחונ C 3 שנו 100 K. ש) או 248 K. שו או 334 S. שנו לא 100 K. שנו לא 136 לבנו לא 136 K. שנו לא 136 לבנו לא 136 K. שנו לא 1 m) = 199 K. m) nn 248 K. -e) nan S. nan 334 S. p) n = S

נשרו־בא ואמשה (9 בגר האחה וה בני עשו אם ל'ם : נַיּבְשׁ יַעַלָב אָל־יִצְחָפּן אָבִיר נַרְמָשֵׁחִוּ נַיּאמֶר הַפְּל בְוּל

לו ויברת את - בית בבחיו ויברכהו ניאמר ראת

משל השומים (ל ומשמני הארץ ורב הגן וחירש \*

י אָחָיר שְּׁעַרָּח רַיָּבָרְבָהוּ : בּינּאמר (" אַחָּה זָה בְּנִי עַשָּׁוֹ 14) ויאמר אני : ויאמר הגשה לי (" ואכלה מציר בני למען כה חברכה בפשר ניגש לו ניאבל ניבא לו בין נישת : ניאמר שב (י אליר יצחק אביר בשח בא ושקח לי בני : ניבש וישק - 27

יַחּלָתוּ :

בני אמה ('אַרַריה אַרור (ל וְמָבַרְבֵיה בַּרוּה: בַאֲשֶׁר כִּנְּהַ 8) יִצְחָק ְלְבָרֵה אַת־ יִשְׁלָב וְיִהֹי אַךּ יָצָא יָצִיּי־ אַבְיר וְצִיקְנ מָאָת בְּנֵי וְצְחָהָ אָבְיר וְעַשָׁר אָחִיר בָּא מִצִּירְוֹ : וַיִּצַע 31 בַּם־הוֹא מַשְעַמִּים וַנָּבֵא לְאָבִיוֹ וַיְּאַמֶר לְאָבִיוֹ נָבֶא רואמר (י לו יצדוכ 32 וְיֹאַכֵּל מִצְיִר בְּנוֹ בְּעָבֶר חְבָרְכַנִּי ("נַבְּשֶׁף: آدُنّاتِ ۽ 33 אָבָיו מִי ־ אָחָה \*) וַיּאֹמֶר אֲנָי בִּנְקּ בְּלְרָקּ עַשְׂוּ : יִצָחָק חַרָרָה בְּלֹבָה עַר־מָאֹר נַיּאמֶר מֵי־אָפֿוֹא ('הָוֹא (יי הַצֵּיִר־ וַיָּבָא לִי וַאַכֵל מַבֵּל בַּשֵּׁרֶם חָבוֹא וָאַבָּרַכְּהוּ ("בַּם־בָּרְרוּ (י פשמע עשו את־ דברי (א אביר ניצעק צעקר בּרֹלֶה וּמַרֶה עַר־מִאָּר וַיִּאֹמֵר (9 לָאָבִיוֹ בַּרַבַנִי נַם־אָנִר אָבִר: והאמר (2.הכר 36 לה וַהֹּאִמְר בָּאַ אָחָיף בְּמִרְמֵה וַיַּקְח (" בִּרְכָחֶף: בָרָא שׁמוֹ יַעַלֹב וַיַּעַקבֹנִי זְהַ בַּעַמִים אַת־בְּכִרְתִי לָבָּח (׳ וְהַבָּרָ 37 עקה לַקַח (" בַּרַכְתָי רָיּאמֶר הַלֹא־ (" אַצֵּלָה לִי בַּרְבָר־: יִצְטָׁק וַיִּאמֵר לְעַשַּׁוֹ הַן בְּבִּיר שַׁמְחִיד לָךְ וְאֶת־בֶּל־אָחָיר בָחַהִּי לוֹ לַעֲבַרִים וַדָּבֵן וְחִירָשׁ 'סְמֵּכְחִיר (לּ וּלְכָה אַפּוֹא מָה אָעֲשֶׂרוֹ 38 בְּגִי : וַיֹּאֹמֶר עֵשָׁוֹ אֶל־ אָבִיוֹ הַבְּרֶכָּה אַחַתָּ הָוֹעִ־ לְדּ אָבִי ברכני נם אני אבי וישא (" עשר (" ללו ויבה: הַנְּעֵל יִצְחָס 29 אָבִיו וַיָּאמֶר אַלָיו (לּ הַבֶּה מִשְׁמֵבֵּי הָאָרֶץ יְהְיֶה מִשְׁבֶּךְ ( וִמְשֵּׁל מ הַשַּׁמֵים (" מַעֵל : וְעַל־חַרְבָּדְ חַחְיֵהׁ וְאֶת־אָחַיְהְ הַעְּלֶר וְהָרָח בַּאַשֶּׁר (׳ חַרִיר וּפָּרְקָתּ עַלוּ מַעַל צַּנָארֶך: נַיִּשְׁלָם עַשָּׁר אָתר יַּ אַבֶּיר וַיֹּאמֶר עַשָּׁר בַּבְּרָכָה אֲשֶׁר בַּרָכוּ אָבִיר וַיֹּאמֶר עַשָּׁר (5 בְּלָבוּ 15) 41 יַּקרבו יִפֵּי אָבֵל אָבִי וְאַהַרְנָהְ אָתֹ־וְעַקֹב אָחִי וֹ מַנְבָּבְי לְרָבְבַּקְׁתוּ את - רברי עשר בנה הבלל נחשלח נחקרא (א ליעקב בנה נַהְלָהָר אָלָיוֹ חָבָּה עָשֶׁוֹ אָחִיף מִחְבַחְם לְךְּ לְהָרְבָּף : 42 45 וְעַהָּה בָּבָּי שְׁמֵע בְּלֵלֶי וְקִוּם בְּרַחֹר ( לְךָּ אֶל־לָבָן אָחִי חָלָנָרו: ערב יאָשׁרְ נָעָשׁרְ נָעָים יָאָר בָעִים יַנְר אַשֶּׁר ־מְשִׁיבּב הַעָּמָת יִאָים יָאָרָה בַיִּעָת אַ אַרָּרָים יַנְר אַשֶּׁר בְּשִׁיבּב הַעָּמָת יִאָים יִאָרים יַנְר אַשְּׁר בּיִשְׁיבּב הַעִּים יִאָר יִבְּים יִנְר אַשְׁר בּיִשְׁיבּב הַעִּים יִּעְר בּיִבְּים יִנְר אַשְׁר בּיִבְּים יִנְר אַשְׁר בּיִבְּים יִנְר אַשְׁר בּיִשְׁרָב הַעִּים יִנְר אַשְׁר בּיִבְּים יִנְר אָשְׁר בּיִבְּים יִנְר אָשְׁר בּיִבְּים יִנְר אָשְׁר בּיִבְים יִנְר אָשְׁר בּיִבְּים יִנְר אָשְׁר בּיִבְים יִנְר אָבְים יִבְּים יִנְיִים יִינְיִים יִּנְיִים יִנְיִים יִּינְיִים יִנְיִים יִינְיִים יִּינְים יִּיְּיִים יִּינְיִים יִנְיִים יִּינְיִים יִּינְיִים יִּינְיִים יִּינְייִים יִּינְיִים יִּינְייִים יִּינְיִים יִּינְייִים יִּינִים יִּינְייִים יִּינְייִים יִּינְייִים יִּינְייִים יִּינְייִים יִּינְייִים יִּינִים יִּינְייִים יִּינְייִים יִּינְייִים יִּינִים יִינְייִים יִּינְייִּים יִינְייִים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִינִים יִינִים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִּינְיִים יִּינִים יִינִים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִּיים יִּינִים יִּיים יִּינִים יִּינִים יִּינִים יִּינִיים יִּינִיים יִּינִים יִּייִּים יִּייִּים יִּייִּים יִּייִּים יִּייִים יִּייִּייִים יִּייִים יִּייִּייִיים יִּייִּייִּיים יִּייִּיים יְּייִּיים יִּייִּייִייִייִּיים יִּייִּייִּייִּייִּייִּייִייִּיְּייִייִּיי שׁׁוּב צַּיִּף " אָּחִירָך מִנְּוּך " וְשָׁבַחֹ אָת אָלֹיר בְעָשִׂיָּה לּוֹ וְשַׁלַחְתַּי מה גלפחחים משם לשה אשפל ובם שביכם יום אחר: נחאמר 46 רבקה אל־יצחק (" קצחי בחני מפני ( בנות חת אם־לקת לַעָּלָב (ייי אִשָּׁה מִבְּנוֹתְ 'כִי תַּחָ בָּאַנֶּה מִבְּנוֹת (° הַאָּרֵץ לַמָּר־ז

#### CAP.

<sup>(\*)</sup> ארור (5. 196. K. f) ארור (6. 8) ארור (6. 8) ארור (6. 8) ארור (6. 8) ארור (7. 1978 ארור (7. 1978

# CAP. XXVIII.

כח

Iacobi iter 1. visio 10. votum 18.

נַיּקרָא יִצְחָּק (" אֶל־ יִיְעַקֹּב וַיָּבֶרֶף אֹתוֹ וַיְצַלֵּהוּ וַיַּאֹמֶר א קום לף פרנה ארם ב לו לא דתקח אשה מבנות כנען: (ל בֵּיתָה בְהוּאָל (' אֲבֵר אִמֶּך וְכַח־לְדֶּ מִשֶּׁם (b אִשָּׁה מִנְנִוֹרוּ (ל ראל שהי יברה אחד אחר אמה: וְיָהֵוֹ־לְךָּ אֵת־בִּרְבָּת אַבְרָהָם (לֹלְדְּ עמים: וּלְוַרְשַׁךְ אָהָוֹד (8 לְרִשְׁחִך אַח־אָרֵין מְנָרֵיךְ אַשֶׁר־נָחַן ("אֱלֹהִים זַיִּשְׁלַח יִצָּחָל אֶת-וְצֵלֶב וַיִּגְיָה בַּנְּנְה אַרֶב אָלב אַל־ א רייראם לָבָן בֶּן־בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי אַתִי רִבְלָה אָם יְשָׁלָב וְמַשֶּׂוּ : עשׁר בַּר בַרַף יִצְחָק אֶת־יְעֵקב וְשִׁלַּח אֹתוֹ בַּדֶּבָה אֵלָם לָקַחַת־ לו (י משם אשה בברכו אהו (ג ויצו עליו לאמר לא-חקח אשה מפכות בנען: וישמע יעלב אל-אביר ואל-אמו וילף 7 בַּגַרָא עשׁר בִּי רָעוֹת בְּנְוֹת כָגַעוֹ בְּעִיבֵי יְצְחָק 8 פרנה ארם: בַּהַלְהָ עשׁר (י אַל־יִשְׁמַעִאל נְיּבֶּוֹח אַת־מַחַלָּת י בַּרו־9

#### ישׁמֶעֹאל בֶּן־אַכְרָהָם אֲחוֹת (״ נְבַנוֹת עַל־ נָשִׁיוֹ לְוֹ לְאַשַׁרוֹ: 7 ססס

רַיִּפַבִּע בַּמַלוֹם י וו נצא יעקב מבאר שבע (" נילה חרברו: מאבגר המקום רישם שׁבוֹ בֶּי בָא הַשַּׁמִשׁ רַיִּקּחֹ ויחלם והנה סלם 12 (° מַרָאַשׁתָיר נַיּשְׁבָּב בַּמָּקוֹם הַהְוּצּיי : מצב אַרְצָה וְראשׁוֹ מַבֵּיעַ (מְ הַשָּׁמֵיְמָה וְהַבָּה מַלְאַבֵּי אֵלְהִים וְהַנֶּה יְהֹוָה בָאַב עֲלֵיר רַיּאָמֵר אָבִי 13 נלים וורדים בו: ייתוה אלתר אברהם (" אביה נאלהי יצחקם אַחָה שָׁלֵב עָלֶיהָ לְךְּ אֶחְבֻנָּה וּלְזַרְעֲדְּ הָאָרֶץ וּפָּרְצְתָּ נָפָה נָקּרְמָה ("וְצָבָּלָנָה נָגָנְבָּה וְנְבְּרְכִּוּ בִּךְּ כַּּרֹּ משְבְּהָת הָאֵדָמָה וּבְוַרְעֶךְ : וְהַבֵּה אָנֹכִי (' עָמָּה וּשִׁמַרְאִיךְ' בָּכֹר טוּ אשר הלך והשבתיה אל הארמה היאת כי לא אעובה עד אַשֵּׁר אָם - עָשִׁיֹתִר אָת אֲשֵׁר - דְּבֵּרְחִּי לָךְּי משׁנָחוֹ וַיּאמֵר אָבִוֹ יָשׁ יְהוָה בַּמֶּקוֹם הַנֶּה וְאָלֹקֵי לְא יָדֶעִחִּי : וַיִּירָא וַיִּאמֶר מַת־בּוֹרָא הַמַּקוֹם הַוָּה אֵין וָה כֵּי אִם־('בִּיר 17 וישכם יעלב בבקר ויקח את־18 אלהים ווה שער השמים: רָאָבֶן אַשֶּׁר ־שָׂם (º מְרָאֲשֹׁתָיו נַגָּשֶׂם אֹתָה מֵצְבֶה נַיִּצֹּק שֻׁמֶן עַל־ ויקראי (" את־שׁם - הַמַּקוֹם הַהוֹא בֵּית־אַל וְאוּלָם 19 (ע לווו

# CAP. XXIX. 22

lacobi fata apud Labanem v.1. coniugium 23. כט נישא ישקב רוליר נילף (b אַרְצָה בְנִי בֶרָב - 2797 N 9 וְהַבֵּה ("באר בַּשִּׁרָה וְהַבָּה - שֵׁם שׁלשָׁה עַרְרֵי - צאן רבצים עליה בי מן - הַבָּאָר הַהָּוֹא יַשְׁקוּ הַעַרָרִים (ל וַהָאָבֵן בִּדֹלַרִים וְבָאִסִבּוּ - (8 שַׁמָּה כַל־(מ' הַעַדְרִים וְבַלֵלָוּ את -נעל־פּר הפאר: הַאָבוֹ מֵעֵל בַּי הַבְּאַר וְהַשְׁקוּ אֶח־הַצְאוֹ וְחַשְׁיבוּ אֶת־הָאָבְן וַנְּאָמֶר (אֹ לָהָם בַּעַלְב אַחַר מַאַרְן 4 על - פר הבאר (י למקמה: ביאמר (ל להם הידעתם ארז -האַהֶּם נַיָּאִמְרֹוּ מֵחָרָן אַנַחַנוּ וּ סלבן בו־בחור ביאמרה יבענה: ביאמר להם השלום לו ביאמרה רַרּאמר (" הן עור 7 שלום והבה כחל בהו באה עם - הצאן: (" הַנּוֹם בָּרוֹל (º לֹא־עָת הַאָּסַף הַמִּקְבֶה הַשְׁקָּר (<sup>מ</sup> הַבְּאוֹ (P וּלְכָר 8(" רעו: ניאמרו לא נוכל ער אשר (י נאספו כל - (י העדרים פונגלוו אח־האבן מעל בי הבאר והשקונו הצאו: עוקבו בָּאָה עָכם - הַצאן (" אַשֶׁר לאַבְיהַ כּי מנבר תשלם ולנוקו ַנְיָהְי בָּאשׁר רָאָה וְעֵלֵב אַח־רָחֵל בַּח־לָבָן י (\* רעה הוצה : אחר אמו ואח־צאן לבן אחר אמו ויבש ועקב ויבל אחד-רהשק ו האבן מעל פי הבאר נישק את־צאן לכן אחי אמו: ו בינקב לרחל נישא את-קלו ניבף: וַיַּבֵּר וְעַלֹּן בְּלָב וְלְרָחֵל בִּי אָתָר אָבִיה היא וְבֵר בו־רְבְּקָה הָוּא נַתְרֶץ נַתַּבְּר לְאָבִינָה: נורה בשמע לבן את־שַׁמעוּ וַעֲהָב בָּן־אֲחֹתוֹ נַיָּרֶץ לִקרָאתוֹ בַיַּרָשָּׁק - לוֹ בְיְבַשֶּׁק - לוֹ בַיְבִיאֵהוּ אֶל־בֵּיתוּ בִיְסַבַּר לְלָבָן אַרז 14 בּל - הַדְּבָרִים חָאֵלֶרוּ : הַיָּאמֵר (ע לוֹ לָבֶן אָד עַצְמִי וּבְשָּׁרִי יפו אָחָה רַהַּשֶׁב עמוֹ חֹרֵשׁ יַמִּרם : רַבָּאמֵר לָבַן לְיַעַלְב (ב הַבִּי ( אָחָר אַמָּה וַעַבַרְחַבִּר חָבָּה הַבִּירָה ( לֹּיִר מֵה - מַשֹּׁבְרְחָבְּי " יצו יללבו שותי בגות שם הבילה לאה ושם הקשבה רחל: אַר לוּן בֹּינֵר בַּאָה בַבָּוֹח וְרָחֵל בָּוֹתְ יְפַת־ חְאַר וִיפַּת בַּיְאָה: רַיּאַהַב יעקב

יעקב את - רַחַל נַיֹּאמֵר אָעַבָּיִה שָׁבַע שָׁנִים בּּרָחַל וַנְאֹמֵר לָבָּן טָוֹב חָתַּר אֹתָה לָךּ מִהְחִי אֹתָה ( לְאִישׁ 19 : चित्रहान : וַיַעַבְר יַעַלֶב בּרָחֵל שַׁבַע שׁנִים וְיִהִיוּ כ אחר (ל שבה עפורי: בוֹ אמר בעבוב אל־לבוֹ וב פומים אחלים באהבתו אתה: י הַבָּה אֶת - אִשְׁתִּי כִּי מָלְאַרּ יָבֻרְי ( בְּנְאַבְוֹאָה אֵלֵינָה: בערב 23 לבן את - (ל בַּל - אַנִישִׁי הַשַּׁקוֹם נַבְּעשׁ מִשְׁתֵּרה: וַיַּקַח אַת־לָאָה בִּחוֹ וַיָּבֵא אֹתָה אַלָיר וַיַּבָא אַלֶידָה (3: לבן (א לה את-ולפה שפחתו ללאה בחו (שפחרת: דיהי כה בבקר והנה־(\* הוא לאה ויאמר אל־לבן מה־ואת עשירת לי הלא ברחל עבדתי עמה (" ולמה רמיתני: לא־רָבֶשֶּׁה כֵן בִּמְקוֹמֵנוּ לָחֵת הַצְּצִירָה לִפְּבֵי חַבְּכִירֵה: מלא 72 שבע זאת ("יונחנה לה (" בכודאת האת בעלדה אשר חעבר ריעש יעלב פן רימלים 88 עמרי עוד שבע־שנים אחרות ו שָׁבָע זָאת־רָנְהָן־(º לָוֹ אָת־רָחֵל בָּהָוֹ (ץ לְוֹ לְאָשׁרוֹ: ביהן פב לָבָן לְרָחֵל בִּהוֹ אַת־בִּלְהָה שִׁפְּחָתוֹ לָהְ לִשִׁפְּרֵדוּ : וַיַּבֹא גַּם ל ויאהב בם־את־רחל מלאה ויעבר (4 עמו עור אַל - רַבָּוֹל בַנַרָא יְהנָה בֶּי־שְׁנִנּאָה לֶאָה נַיּנְפַתְּחוּ פּ שבע־שבים אחרות: וחהר לאה וחלר בן נחקרים 32 אַת־ רַיִּתְאָה -וֹרָחֵל עַקּרָרה: ('שְׁמָּוֹ רְאַהְבֶּן כִּי אָמֶרָה בִּי־רָאָה יְהוֹיָה (' בְּעְבְיִי בִּי עַחַרוּ פותר עור וחלר בן נחאמר בי־שַׁמַע יְהוָה 33 יאהבני אישר: בי־שְׁבוּאָה אָנֹכִי רַיִּהָּן - ( לִי בַּם־אַתו-זֶה נַחְּקְרָא ( שׁ שִׁמְוֹ בַּשְׁתֵר עוֹר נַחָלֵר בָּן נְאָאָמֶר עָחָּה הַבַּעַם יְּלָּוֹרֶן 34 שמעון: פו־נלדתו לו שלשה בגים על־בן (ע הרא־ ששף לרר: וַהַּהַר עור וחַלָּר פון וַהֹאמר (\* הַפַּעם אורה לת אַח־יָהוֹלָה עַל־בָּן (" הַרְאָרה שְׁמִוֹ יְהוּרָה וְחַעָּמְר ִמְּלֶּרָה יִּ

## CAP. XXX. 5

בותר של לבל בל אין לבל לבל לא לבל לא

4 אַלֵיהַ וְחֵלֵד על־בִּרְכֵּי וְאִבָּנֵה נַם־אָנֹכִי מְמֶנֶה : וַחְתַּדְ י הלו ארו־ בּלְהָה שׁפְּחָתָה לְאִשָּׁרוֹ וַיָּבְא אַלֶּיהְ יְעַקֹב: 6 בּלהַה נַחַּלֵר (ל לְיַעַקֹב בֵּן: נַחָאמֶר בְחֵל הַבָּנִי אֱלֹהִים וְגַם־ ק שַׁבֵע בַּלֹלִי נַיָּהֶן - לִי בֵּן על - בָּן (8 הַרְאָה שִׁמוֹ בָּן: 8 עור נַהַּלֵר בּלָהָה שִׁבְּחַת רָחֵל בָּן שֵׁנִי לְיִעְקֹב: נשאמר בניכ בַפְּשׁוּלֵי אֵלֹ הְיִם י (" בִּפְּתַּלְתִּי עם - אֲחֹתִי (' בַם - נָבְלְתִי נַחְקְרָיִי־ פ (\* שִׁמוֹ בַבְּּחָלֵי: נַחַרֶא לֵאָה כִּי עַמְרָה מַלֶּדְת נַחַּקָח אָרֹז ־ י ולפה שפחתה נחחן אתה לועקב לאשרו: וו שפחת לאה ליעקב בן: נחאמר לאה (יבנד נחקרא (ייאת -בו בו שמו גר: נַהַלֶּר זִלְבָּה שִׁבְּחַת לַאָה בֵּן שֵׁנְר לְיָעַכְב: רַחְאֹמֶר לאַה ("בָּשָשִׁרִי בִּי אִשְּׁרָוּנִי בָּנִוֹת וַחִּקְרָא (י אָת־שִׁמוֹ אָשֵׁר : ווילה ראוכן בימי קציר־חשים וימצא (ל דוראים בשררד פר וַיַּבָא אֹתַם אַל־ לֵאָה אָמֶוֹ וְהָאֹמֶר רָחֵל אֶל־ לֵאָה חְנִי בְיַּבּ 16 לי (ף מהודאי בנה : נחאמר (" לה המעט בחחה את־(' אישיר וְלָבֶּחָת בָּם (׳ אֶת־דְּוּרָאִי בְּנֵי וַחַאמֶר רָחֵל לְכַן יִשְׁכַּב עַמַה־ 17 (" הַלַּיְלָרה חַחָח הְּנְרָאֵי בְבֵה: בַיָּבְא יְנְעַלְבּי מִן־הַשְּׁדֶרה בערב נחצא לאה לקראחו נהאמר אלי חבוא (" בי שכר 18 שְׁכַרְהִיךְ (" בְּרִּנְרָאֵי (" בְּגִי רַיִּשְׁבָּב עִמָּה בַּלִּיְלָה (" הְוּא: עו אַליהִים אַל־לַאָה נַחָבַר (ל נַחְלֶד לְיְעַקֹב בּן חַמִישׁי : לָאָה נָתַן אֱלֹהִים (׳ שְׂכָרִי אֲשֶׁר - נָתַחִי (b שִׁפְּחָתִי לְאִישִׁי כנהקרא ("שָׁמוֹ יִשְּשׁבֶר: נַהַּהַר עוֹר (לֹ לֵאָה נַהַּלֹר בּן־שׁשִׁיּר יַבָּא מָר יַבָּלָבָר אֵלהַים י (8 אֹחִר יַבָּר מוֹבׁ הַבַּעם יוְבַלָנִי אִישִׁי בִּי־יַלַדְחִי לְוֹ שִׁשָּׁה בַנִים נַחְקְרֵא אַרד וְאַחֶר יַנְלְנָה בַּּתְ נִחְקָרָא (" אֶח־שְׁמָה דִּיבָרו : רַיִּוֹכֶּר אֱלֹהִים אֶת־רָחֶל רַיִּשְׁמֵע ('אֵלֶיהָ (\* אֱלֹהִים רַיִּפְתַח יַחַהַר נַחֲלֶד בָּן נַהְאמר אָסַף (י אֵלֹהִים אַרו -: את־רַחָמָה 23 וַתַּקְרָא (" אָת ־שָׁמָוֹ יוֹסֵף לֵאמִר יֹמַף יְהוְנֶה לֵי בֵּן דַיהי בַּאַשֶּׁר וַלְדָה רָחֵל אָח־יוֹמָף וַנָּאמֶר וַיְשַבֹּבֹ אֵל־ 26 לבן שלחני ואלבה אל־מקומי (" ולארצי : ואת - (" ולבי אשר עבותי אתן בהן ואלכה כי אתה ידעת וניאמר אליו לבן אם בי ארז - מַבֹּנָוֹןי אַשָּׁר עַבַּיְחָיף 37 מצאתי

 $f) \sim 132$  K.  $g) = \pi$  11. 139 K. h) ילחשם 150 K. i) מאז S. 9. 69. 150. 155. al. K. 10. 16. 17 al. R. k: +  $\pi$ N S. 150. 229. k) או איז א בא 152 K. m) = 150. 155. 196 al. K.  $\pi$ ) בא 152 K.  $\pi$ ) = 150. 155. 196 al. K.  $\pi$ ) בא 150 K.  $\pi$ 0 בא 155. 196 al. K.  $\pi$ 0 בא 150 K.  $\pi$ 0 א 25 K.  $\pi$ 1 בוער  $\pi$ 1 S.  $\pi$ 2 מארורי ( $\pi$ 3 S.  $\pi$ 4 S.  $\pi$ 5 K.  $\pi$ 5 K.  $\pi$ 7 א 25 K.  $\pi$ 8 א 26 K.  $\pi$ 9 א 27 K.  $\pi$ 9 א 28 K.  $\pi$ 1 א 29 K.  $\pi$ 2 בוער  $\pi$ 3 S.  $\pi$ 4 S.  $\pi$ 5 K.  $\pi$ 5 K.  $\pi$ 7 א 248 K.  $\pi$ 7 א 25 K.  $\pi$ 7 א 26 K.  $\pi$ 8 א 27 K.  $\pi$ 9 א 27 K.  $\pi$ 9 א 28 K.  $\pi$ 9 א 29 K.

מָצָאִתַיֵּץ חֵוֹ בְּעִינֶּיִךְ נַחֲשְׁתִּי נַוְבָרַכֵּנִי יְהֹוָה בִּּגְּלָלֶך: ריאמר מב ניאמר (9 אליו אחה ידעת 29 ראתנרו: וַאָת אַשֶׁר־הָיָה מְקְבָּהְ אָחָרּ: וַיּפַרֹץ לַרֹב נַיָּבֶרֶה יְהוָה אִחְהְּ לְרַגְלֵי וְעַתַּה מתי אעשה גם - אנכי ריאמר מה אחן -לביתי: מאומה אם־חעשה - לי' (י אעבר בכל־צאנה היום בף אשמר: צאנק נַקֹר וְשֵלוּא וְכֵל ־ שֵׂה ־ חום בכשברם וְשָׁלָוֹא וְבָּלֶר בָּעוֹיָם וְהָיָה שֹּׁכָרֵי: וענתה־בי צרקתי (יביום בב בּר ־ (" תָבוֹא (" על - שִׁכֵרִי (ע לְפָּבִיְךְ בִּל בַּבְשַׂבִים הַנִיב הוא אחר: בענים וחום דפאמר 45 יהי כרברה : (" היסר ביום ההוא את - החישים לה ואת בל - העדים (ל הבקדות והשלאת (מ וכל - חום בכשבים ויחן ביר בביו: ימים (ל בינו ובין יעקב מקל (8 ניקח-לוי וערמון ריפאל (' בהן הלבן אשר על-המקלות: ויצג ארז־הַמַּקְלוֹת אַשַׁר פצר 82 (" בשַׁקַחוֹת הַמֵּיִם אֲשֶׁר חַבֹאן הַצֵּאן לְשָׁחוֹת' לַבָּח הַצֹאן רַנְּחָמָבָה (י בְּבֹאָן לְשִׁחְּוֹרו : (ל ויחמר הצאן (? אל־ p) נַתַּלָרוֹ הַצֵּאוֹ עַקְהַים נְקָהִים (" וְטְלָאִים: פבר הצאן (י אל בעקר וכל חום בצאן רההנן צַרָרִים לְבָהוֹ וְלָא שָׁחֵם עַל־צָאוֹ לָבֵן: הַצָּאוֹ הַמָּקשׁרוֹת (\* וְשָׁם יַעֲקֹב אַת - הַמֵּקלוּת הַצָּאן (ע בַּרְהָאִים לְיַחְמֻנָּה בַּמַּקְלוּת: העשפים ללבן והקשרים ליעקב: לאיש מאר ("מאר ויהי לו צאן רבות (ל ושפחות (י ועברים

## CAP.

p) אליו+ (2) אליו+ (2) אליו+ (2) אליו+ (2) אליו+ (3) אליו+ (3) אליו+ (3) אינר (3)

#### CAP. XXXI.

Iacobi reditus 10. et foedus cum socero 44.

רַישׁמֵע אַת - דברי בני - לבן (ב לאמר לקח יעלכ ארז כל אשר לאבינו ומאשר לאבינו (׳ עשה את כל־הַכָּבָר הַנָּה: 2 דיירא (ל ועקב ארת־פני לבן יהנה (8 איננו עמו פחמול ז נישמר יהוה אל־ישקב שוב אל־אָרֶץ אַבוֹחֵיף 4 (\* וּלְמוֹלַרְחַקָּ וְאָהְיָה עִמֶּה : וַיִּשְׁלַח (יֹיַנְעַקֹב וַיִּקְרָא לְרָחֵלַ ה וללאה (\* השורה אל - צאנו: ניאמר (' להן (" ראה אבכר' אַת־פָּנֵי אָבִיבֶּן כִּי־אִינִכּוּ אַלַי כִּחְמֵל שׁלְשׁם נֵאלֹהֵי אָבִי הַיָּה יואַתְּנָה יִדְעַתֵּן כָּי בְּכָל־ כֹּחִי עָבַדְחִי אֶת־אֲבִיכֵן: הַחַל (" בּר (" וְהָחֵלָף אָת - מִשְּׂבְרִאָּר עֲשֶׂרֶת מֹנֻרִם 8 וַלָּא־נָתָנָוֹ (שְּ אֱלֹהִים (9 לְהָרֵע עָפֶּוִי: אַם־בָּה יֹאבֵיר נְקְהִים ' יָהְיָה שָׁכָרֶבְּ וְיָלְרָה כַל־ הַצֵּאן נְקְהֵים וְאִם־בָּה יאמר עַקְפִּים פיוְהֶיהַ שְּׁכָּרֶדְ וְיִלְרָהּ כָל־הַצְאוֹ עְקָהִים : וַיַּצֵל (שְׁאַלֹהֵים אַת־ וְיהֹי בַעַת יַחָם הַצֹּאן וַאַשַּיּע ימקבה ("אביכם ניתן בי (י עינֵי (י נָאַרֶא בַּחֲלָוֹם וְהַנָּה (" הַעַחְרִים הַעֹלֵים עַל־הַצֹּאן ו עַקְהָים בָּקָהִים וּבְרָהִים: נַיּאמֵר אַלֵּי. מֵלְאַהָּ (x הָאַלְהִים נַבְּרָהִים : ויאמר שא־בא עיניה ורארה נו בַּחַלְוֹם רְעַלְב נָאֹמֵר הַבָּני: יב בל־ הַעַחָּדִים הַעֹלָים עַל־הַצאן עַקְהִים בְּקְהִים וּבְרָהִים כַּיַ נו באיתי את (\* כַּל־אַשֶׁר לָבֵן עשׁה לָבּ: אָנֹבֶי הָאֵל בֵירז (מֹ אַל אַשַּׁר מָשַׁחָהָ שָׁם מַצֵּבָה (לֹּ אַשֶּׁר נַרַרְהָ לֵּר שָׁם בָּרָר י (י עַהַּה קום צַא פון־הָאָרֵץ הַוֹּאַת וְשִׁיב אַל־אָרֵץ מִוּלַדְהַהְּ יּ 14 נחען כחל ולאה נחאמרנה (ל לו העוד לנו חלק ונחלה בבירא שו אַבְינה: הַלוֹא נַבְרְיָוֹת נַחְשׁׁבְנהּ לְוֹ בֵּי מְכָּרְנֵה וַיְאֹבֵל הַם־ ו אַכוּל אַת - כַּסְפָּנוּ : כָּנ כָל - הָעשֶׁר אֲשֶׁר הְצָּיל ( אֱלֹהִים נֹ מָאָבֹינוּ לָנוּ הָוּא וּלְבַנֵינוּ וְעַהָּה כֹּל אֲשֵׁר אָמֵר (ל אֵלֹהֵים קו אַלֶּיך עשֵרת: נַיָּקָם יַעַלָב נַיָּשָׂא אַת־(8 בַּנִיר וְאַת־נַשׁיר 18 על־הַגְּמַלֵּים: וַיִּנְהָג אַת־כָּל־מִקְנָהוּ וְאָת־כָּל־רְכְשׁוֹ אֲשֶׁרַ רַכָּשׁ (' מִקְנֵה' קְנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכָשׁ בְּפַּרֵן אָרָכִי לָבָוֹא אֶל־יִצְחָק פו אָבִיר אַרְצָה בָנָעו: וְלָבַן הָלַף (\* לְגְוֹן אֶת־צֹאבָו זַחְגְנָב רָחֵלָ ארני

בול' (C. XXXI. d) = 17 K. e) =80 K. f) = 0 K. g) אינם (S. h) אינם (S. (exc. 61. 221.) i) = 17 K. k) = 111 K. i) = 120 K. m) ~ 120 K. m) ~ 120 K. m) ~ 120 K. m) ~ 130 K. m0 K. m0

נַיּנְנָב יַעַקֹב אַרו ־ לַב לבוּ כ אישר לאבירו: אַרז ־ הַתַּרַבָּים בארפי ('על - (" בּלוֹ הְבִּיד ("לוֹ בִּי בֹרְחַ הְנּא: נַיִּבְרָח (" הּנֹא בוֹ בַּרָח הָיא: וְכָּלִר (<sup>מְ</sup> אֲשֶׁר־לֹּוֹ רַבֶּבֶּקֶם רַנַּעֲבָר אֶת־הַנָּהָר נָנָשֶׂם אֶת־פָּנָיו (<sup>9</sup>הַר הַנְּיְעָר: יור ללבו ביום השלישי בי בבח ישקב: להקח את־אחיר 22 22 י עמו נירדף אחריו הרף (ל שבעת ניים נידבק (ל אחו בהר ויבא אלהים ("אל - לבן הארמי בחלם הלילרה יַנִיאֹמֶר לוֹ הַשָּׁמֶר (\* לְדֶּ (לֹ פֶּוֹ הְתַבֵּר עם בוְעַלְב מִשְׁוֹב (\* עַר־ 24 לָבֶן אֶת ־ יְעַקֹּכ וְיַעַלָּב חָקַע אָת ־ אָהַלוֹי רע: וֹבן תַּקִע אַת ־ אָחָיר בְּהַר הַוּלְעָר: נַיָּאמר לָבֶן לְיַעֵּקב מֵר׳ שִּשׁיתָ וַהְּבְּכָב אֶת־לְבָבֶר (" וַהְנַהֵג את־בְּנֹתֵר בִּשׁבְרוֹח חַרב : 26 לְמָה (ל בַּחָבֵּאתַ לְבַרֹח נַתְּנָב (׳ אֹתָי וְלָא - הַנְּדְהַ לִּי נַאֲשׁלֵחַךְ 27 רלא בששחבר לבשק לבבר 28 בּשִׂמָחָה (<sup>4</sup> וּבִשְׁרָים (\* בִּחָף וּבְכִבְּוֹר: יש לאל ידי לעשות (לעמכם ולבנתי עתה הסבלת (׳ עשו: רָע נָאלהַר (8 אֲבִיכֶם אָפֶשׁי אָמֵשׁי אָמָר (" נַאמֹר הִשְּמֶר לְּהֶ 29 י אַרַבּר עבור וְעַקֹב מִשְּוֹב (\* עַר־רָע: בּי־נִכְסַף נִכְסֵפְּחָה לְבַית אָבֻיף לָמָה נָנַבְהָ אַת־אֱלֹהָי : בוען וצ ל כי יראתי (" כי אמרתי פון חגול نرتزوا אַשׁר חִשְצֵא אָת־אֱלֹהֵיך לְצִׁים בּבּ אחר בנוחיה (" מעמר: בַנָר אַחַינוּ הַבֶּר־לְךָּ מָה עַמָּרָי וְקַח־לֶהְ וְלֹא־יָדַע יְעֵבֹבּ רַיָּבֹא לָבָוֹ (י בְּאֹהֶל־רָיָשְקֹב י וּבְאֹהֶל לֵאָרוֹ בּ פי בחל בנבתם: ובאהל שחי (ל האמחת ולא מאא ויצא מאהל לאה ויבים וְרָחֵל לָקְחָהָ אֶת־ הַמְּרָבִּים נַחְשִׁמֶם בְּבֵר הַנְּמֶל 34 וַמַשָּׁב עֲלֵיהֶם רַיְמַשֵּׁשׁ לָבָן אֶת־בָּל־רָאָהֶל וְלָא מָצָא: בחאמר לה (\* אַל - אַבִּיחַ אַל - יִחַר בְּעִינֵי אֲדֹנִי בָּר לָוֹא אוּכֵל מַבְּנִיד בִּי־דֵרֶד (9 נָשִׁים לֵי נַיִּחַבֶּשׁ וְלָא מָצָא אַת־הַחְרָפִים: יַנְיור (׳ לְנַשְקָב רַנָּרֶב בְּלָבֶן (׳ רַבְשׁן בְעַלְב נַנְּאֹמֶר לְלָבָן מִר -36 י בשער (" מה חפאחר כי דלקת אחרי י פר - מששח (\*את־ 75 (י בֶּלֹי - (־ בֶּלֵי מַרוו-מֶצָאתׁ מְבֵּל בְּלֵי־בֵיתֶוֹךְ שִׁים בה בָגָר אַמִי וְאַחֶיךְ וְיוּכִיחוּ בֵּין שְׁבֵינוּ : זֶה (" עְשִׁרִים שָׁנַה אֵנֹבִי 82 ("עשה רחליה רעורה לא שפלה (" ואילי צאנה לא אכלתר ו מרפרה

פנ מרפה לא־הַבְאָתִי אַלֵּיִךְ אָנֹבִי (<sup>6</sup> אַחַשֶּׁנָה מִיָּדִי (' חְבַקְשֶׁבָּרוֹ מ (ל וְגַבְרָתִי וּוֹם (ל וּוְגָבְתִי לְיֵלָה: הָוִיתִי בֵּנְוֹם אֲכָלַנִי (5חְרֵב וְקַרִתׁי 41 (מַבְּלֵילָה וַחַבֵּר שְׁנָתִי מֵעינָי: זֶה־דִּיר עשׁרִים שָׁנָה בְּבִיתֶוֹלְ עברחיה ארבע־ עשרה שנה בשחי בנחיה ושש שנים בצאנה 42 נַמְחַלַף אֶרת־מַשְׂכָּרְחִי עֲשֶׁרֶת מֹנִים: ('לוֹנֵי אֵלֹהֵי אַבִּי אֵלֹהֹי אַבֶּרֶהֶם וַפַּחַר וֹצְטָּלְ הָיָה לִי כִּי עַקָּה בִילָם שִׁלַּחְתָּנִי אֶרת־ 45 ענוי ואת־יִנִיעַ פַּבּי רָאָה אֱלֹהֵים (\* וַיִּיבַח אָמִשׁ: וַבַּעַן לָבַן רַיָּאמֶר (' אֶל־וֶעֵלֶב הַבָּנוֹת בְּנֹתֵי וְהַבָּנִים בְּנֵי וְהַצְּאן צֹאֹרִי וְכֶל אֲשֶׁר ־ אַחָּה רֹאָה לִי־ הָוּא וְלְבַנֹתֵי מָה - אֱעֵשָׂה לָאַלֶּרה׳ וְעַהָּה לְכָה (° נְכִרְתָּה: 44 (" הַיּוֹם אוֹ (" לְבַבִיהֵן אַשֶׁר יַלְרוּ : מה בַּרָית אֲנָי נָאָחָה (\* וְהָיֶה לְיֵנֶר בֵּינֵי וּבִינֶךְ ונקח יעקב אבן דַיּאֹמֶר יַיְעַקָב לְאֶחִיר לְקְשֵׁה אַבְנִים נַיְּקְּחָה 46 וַיְרִימֵה מַצֵּבֶרה: 47 אַבָּנְים וַיִּעשׁוּ־נָּלְ וַיִּאַכְלוּ (" שָׁם עַל־הַגַּל : וַיִּכְרָא־לוֹ לַבַּוּ איבר (ל שְהַרוּתָא וְיַעְלָב קָרָא לְּוֹ (<sup>ז</sup> בַּלְעֵר: ריאמר (ללבן (" הַבֵּל הַנֶּה עָר ("בֵּינֵי וּבֵינָה הַיָּוֹם על־בֵּן בֵּרָא־שִׁמוֹ (' בֵּלער: 49 (" וְהַמְצַפָּה אֲשֶׁר (ל אָמֵר וָצֵף יְהוָה בִּינֵי וּבֵינֶךְ כִּי נִפְּחֵר באיש מרעהו: אם־חַעבָּה אַת־בְּנֹתֵי וְאִם־חַבַּח נַשׁים על־ לָבֶן (״ לְּיַעֶלֶב הִבָּּה רְאֵה אֱלֹהִים עֵר בִּיבֶּי וּבַיבֶּדְּ : וַרָּאֹבֶּר לָבֶן (״ לְיַעֵלֶב הִבַּּה הַבַּל הַנָּה (״ וְהִבָּרוֹ הַמַּצִּבְּרוֹ (״ אֲשֶׁר ער הַבַּל הַנָּה וְעָרָה הַמַּצְבֵה אַכוּ בא (" נרותר בונר ובינה: אָנִר לֹא־אָעֶבָר אֵלֶידְ אֶח־הַגַּלַ הַנֶּה וְאִם־אַחָּח לֹא־חַעֲבֹר 53 אַלֵּר אַרו־הַבֶּל הַנָּה וְאֶרוֹ־הַמַּצֵבֶה הַנְּאֹת לְרַעֵּרוּ : אברהם נאלהי נחור (h ישפטר בינינר (' אלהי (ל אביתם : אביר יצחק: מפחד (א אביר יצחק: ויוצח ועקב ובח בהר ויקרא (י לאחיר לאכל - לחם (\* ויאכלי לחם וילינו בהר :

בראשית

CAP. XXXII.

Iacobus videt angelos v. 1. et luctatur cum Angelo 28. 35 רישבם לבן בבקר וינשק ("לבניו ולבנותיו ויברף (לאחהם ני רילה נישב לבן למלמו: וישלב הלה לדרכו ביפגער בו מלאכר

וַיָּלְרָא שֵׁם־ הַמָּקוֹם הַהָּוּא מַחַנָים: מַנִי אֵלֹהִים: וַיָּאמֶר יְיְעַלֹּב בַּאַשֶּׁר רָאָם מְחַנָּה אֱלֹהִים בּ

#### 8 n ppp

וַיִּשְׁלֵח יַשְבֶּוֹב מֵלְאָכִים (\* לְפָבָיו אֵל־עשׁוּ (ל אַחִיו אַרְצַר־ 4 וַיצַר אֹחָם לָאמר כָּה חָאִמרוּן לַארֹנִי ה עיר שבה ארום: ישר פה אפר עברה ועלב עם־לבן גרתי ואחר עד־עתרו: לְּצִבֹּית שׁוֹר וְחֲבֹּוֹר (יְּצְאוֹ וְעֲבֶר וְשִׁפְּחָה וְאֶשְׁלְחָת לְחַבִּיר לְארֹבִי 6 תִרְלִי שׁוֹר וְחֲבֹּוֹר (יִּצְאוֹ וְעֲבֶר וְשִׁפְּחָה וְאֶשְׁלְחָת לְחַבִּיר לְארֹבִי 6 אנו אַל־ אַחִיך אַל עשׁוֹ וְגַם הֹלֶהְ לְקַרָאִתְף (\* וְאַרְבֵּע־ וניירא יעקב מאד ל ניצר לו ניחץ את- 8 אות איש עמו : נֶם אַשֶׁר־אָהוּ ("וָאַת־הַצָּאוֹ וָאַת־הַבַּקר ("וְהַבְּמֵלֵים לְשׁבֵּי ויאמר אם - יבוא עשו אל - המחנה (° האחת והנהד פ ויאמר יעקב אלהי ("אביי ויה המחבה הגשאר לפליטרה: אָבֵי יִצחֶק יְחוָה הָאֹטֵר אַלֵי שׁוּב (9 לאַרְצהַ ברהם ראלהי קשׁנְהִי מְבֶּל הַחְסֵרִים (' וְמְבֵּל- זְזָ לחלדותה (" ואישיבה עמה : אַמַת אַשׁר עשית את־עבור בי במקלי עברתי אח־הירהן ועחה הייחי לשבי מחבורת: הצילבי בא מפר אחי בב ("מִיר עשר בי־ירא אַנֹכִי אֹחוֹ (" בּוֹן־יְבוֹא וְהַבֹּנִי (" אָם ואחה אמרח הישב אישיב עמה ושמחי (\*את־ 13 מל- (ל בנים: וישה בחול הים אשר לא יפפר מרב: רבלן שם בלילרה 14 י הַהָּוֹא רַיִּפֶּ"ח מִן - הַבָּא בְיָרָוֹ מִנְחָה (6 לְיֵשְׁיִר אָחִיר: ערים שר נשירים רְחַלִים מָאחַיִם וְאֵילִים מִשִּׁרִים : מלים מֵינִיקּוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלִשִים פָּרוֹת אַרְבָּעים וּפָּרִים עֲשֶׁלֶרוּ 16 וַיָּהַן בַּיִר ( עַבְרַיוּ עַרָר דָּוּ ועירם עשררו: אחנת עשרים אָד לְבָדֶוֹ וַיָּאמֶר אָל־עֶבָדִיוֹ (" עברוּ (" לְפָבַי וְהַוַח חַשִּׁימוּ ווצר את־הַרְאשׁוֹן (ל לַאמָר כִּי יִפּהַשׁךְ 18 ו עבר ובין עבר : שָׁוֹ (8 שָׁחִיר וּשִׁאַלְהֹּ לָאמֹר לְמִי - אַמָּהֹ וְאָנָה חֵלֵהְ וּלְמִי אַלֶּרוּ ואַמַרהַ (\* לְעַבְּהְּךְ לְנַעֲלֶב מִנְחָה הִוּא שׁלוּחָה: פּ אוֹנֵי לְעַשֵּׁר וְהַנָּה בַם־הָוֹא אַחֲבִינוּ זּ וַיִצר בַּם אַת־הַשׁנִי כ אח - השלישי (ז בם אח - (י בל - הַרְלְבֹים אַחֲרֵי הַעַרְרִים אמר בַּרָבֶר הָנָה הְרָבְּרוּן אֵל־ עשׁוֹ בִּמֹצֵאַכֶם אֹחוֹ : וַאַמַרְהָם וֹם נם

<sup>6) = 149, 155</sup> K. d) + 78 w2 109 K. e) = 103. 109 K. f) = 169 g) n = S. h) +1 S. 283, 419 R. f) '19. 152 K. k) = 1 155. 166 L f) 19. 193. 196. 226 K. m) 34 K. n) 17 K. n) 169. 176 L f) 17 K. n = 19. 170 K. t) = 19. 129 K.

Encobus et Efauus. בראשית Gap. XXXII. XXXIII. 48 בָּם הָבֶּהְ (י צַבְּרְּתָּ ( בְּעָקָב ( אַחַבִּינוּ (יי בִּי - אָמֵר ( יי אַבַּבְּרָרַי־י (י פַבֵּיר בַּמִנָחָה הַהֹלֶכֶת (י לְפַבָּי וְאַחַרִי־כֵן אֶרְאָה בָּנִיו אוּבַיִּי בַּתַעבר הַמִּבחָה (9 על־פָּנָיר וְהָוּא לָן בּּלַיְלָר־יּ בי ישא פני 22 רַנְקָם י בַּלַּיָלָה (״חוּא וַנְּקֵּח אָת־שְׁחֵר בָשִׁררֹּ 23 הַהָּיא בַּמַחַנַרה: יָאֶת־שְׁחֵּי שִׁפְּחֹתָיוּ וְאֶת־אַחַרְ עָשֶׂר יְלָדָיִוּ נַיַּעֲבֹר אָת מִעְבַר רַיּּקָרֵים רַיַּעַברָם אַת - הַבָּחַל רַיַּעבר אַת־י" אַשׁר נייותר יעקב לבהו (\* היאבק איש עמו עד עלות השחר: 26 נוֹרָא פָּר לָא יָכל לוֹ וַיִּבֶּע בְּבַף־ (עֹיִרְבָוֹ וַהְּבַעׁ בֹּי בָּרְּ יָרֶבִּי וַהְבַּעׁ בֹּי 27 בַעַקב בְּהַאָבְקוֹ עִמְּוֹ : וַנְּאִמֶר שַׁלְחַנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאִמֶר־ ניָאמֶר אַלָיִר מַה־שִׁמִר 28 (" לא אשלחה כי אם ברכחני: בי אם בי אם בי אמר עור שמד בי אם 29 ויאמר יעקם: בּי־שָּׂרָיתָ עִם־אֱלֹהָים (ל וְעם־אַנָשִׁים (' וַחּוּכָר' : ל נישאל בעלב ניאמר הבינה־בא (שמק ניאמר לפה בר ם משׁאַל לִשְׁמֵי נִיבֵרֶךּ אֹתוֹ שִׁם: נַיּקְרָא (" יַשְׁלָב (ל שִׁיב בּיַבְרָ אֹתוֹ שִׁם: הַמָּקוֹם (8 בִּנִיאָל בִּי - רָאָיִתִי אֱלְהִים בְּנִים אֶל - בָּנִים וַתְּבָּצִרך ויורח - לו השמש באשר עבר (" את - (י פנואל והוא : 12:00 32 בּיר (י בּלַעַ על־יְרֵרָוּ : עַל־בָּוּ רְאִרְנֹוּ רְאַרְנוּ בְּנִי־יִשְׂרָאֵל אֶרֹיּ בְּ בִּיר (י הַבָּשָׁה (״ אֲשֶׁר עַל־בָּף הַיָּרֶה (״ עַר הַנִּוֹם הַנְּהָ בָּי בָּבַע

### CAP. XXXIII. 35

בַּבַף־וָרָהְ וַעֵּקֹב בְּנִיד (¹ הַנָּשֵׁרוּ :

Esauus colloquitur cum Iacobo 1. Iacobus in Salem 17. erigit altare 20.

א עַר-אָחָוּנ: נַנְּרָץ עַשָּׁי לָקְרָאחוּ זְיְחַבְּקַהּי נַיִּפְּל עַל-("עָיָהָרָנוּ נַיִּבְּא וְעַפּׁוּ אַרְבָּת פְּעָהִים וְאָת-לְיִם נְּאַה וְיִּבְּלְּה וְאַתּר לְּצָה וְנִיבְּא וְעָפּוּ אַרְבָּת בְּעָה וְנִיבְּל וְאָת רְּחַבְּרְם: שַׁרְ-נָאָה וְנִיבְּן רְאשׁבָּרִם: שַּׁרְ-נַאָּה וְנָבְר בְּעָהְוֹת וְאָת-יוֹפֵף ("אַחֲהַבְּרִם: שִּׁר בְּשִׁקּחוֹת וְאָת-לְהָב וְּאַת רְיוֹפֵּף ("אַחֲהַבְּרִם: בִּיִּשְׁם אָת-הַשְּׁפְּחוֹת וְאָת-יוֹפֵף ("אַבְּיּהָן אָתרב" בְּשְׁקּחוֹ וְאָת רְיוֹפֵל עַל בְּיִבְּיה אַבְּיִבְּיה אַרְבִּר בְּעִבְּר בְּעָבְיה עַבְּר בְּעָבְיה וְיִבְּלְּבְיה אַבְּיה וְיִבְּלְּבְיה וְיִבְּלְּבְיה עַבְּר בְּעָבְיה וְיִבְּלְבְיה עַבְּיר בְּיִבְּל עַל בְּיִבְּא וְבִּיבְּן אַתְּבְּיה עַבְּר בְּעָבְיה וְבִּבְּל עַל בְּאָה וְיִבְּלְבִּיה עַבְּיר בְּיִבְּל עַל בְּיִבְּא וְבִּבְּיה עַבְּר בְּעָבְיה וְבִּבְּל עַל בְּיִבְּא וְבִּבְּיה עַבְר לְּבְּבִּיה עַבְר לְבְּבְּא וְעִבּּוּ וְאָהְבְּבְּה עַבְּר בְּעָבְיה עַבְר לִבְּבְיה עַבְר לְבְּבָּיה עַבְר לְבְּבְּא וְעִבּוּ וְבְּבְּבְיה עַבְר לְּבְּבְּיה עַבְר לְבְבְּה עַבְּר בְּעָבְיה עַבְר לְבְּבְּא עַבְר לִבְּלְץ עַשְׁי וְבְּבְּבְּיה עַבְר לְּבְּבְּיה עַבְר לְבְּבְּה עַבְּרְץ עַשָּׁי וְבְּבְּבְיה עַבְּר בְּעִיבְּיה עַבְּר בְּעָבְיה עַבְר לְּבְּבְּיה עַבְּר בְּבְּבְּיה עַבְר לְבְּבְּבְיה עַבְּר בְּבְּבְיה עַבְּר בְּיבְּבְּב בְּבְּבְיה עַבְּר בְּבְּבְּבְיה עַבְּר בּבְּבְּבְיה עַבְּר בְּבְּבְיה עַבְּר בּיִּבְיה עַבְּר בּיּבְיה עַבְּר בְּיִיה עַבְּר בְּבְּבְיה עִבְּר בְּבִיה בְּבִילְם בְּיִבְּיה עַבְייוֹבְייה בְּבְּבְיה עַבְּר בְּבְּבְיה בְּבִיה בְּבְּבְיה בְּבִייה בְיבּיה בְּבְיּבְיבְיה עַבְּר בְּבְּבְיה בְּבִיה בְּבְּבְיה בְּבְּיה בְיִבְּיבְיה בְּבְּבְיה בְּבְּבְיה בְּבְיה בְּבְּבְיה בְּבְּבְיה בְּבְּבְיה בְּבְּבְיה בְּבְיבְיה בְּבְּבְיה בְּבְּבְיה בְּבְבְּבְיה בְּבְיה בְבּיה בְּבְּבְיה בְּבְּבְיה בְּבְבּיה בְּבְבּיה בְּבְּבְיה בְבּבּיה בְבּיבְבְיה בּבּבּבּיה בְבּבּביה בְּבְבּיה בְבּבּיה בּבּבּיה בְבּבּבּיה בּבּבּביה בּבּבּבּיה בּבּבּביה בּבּבּבּבּיה בּבּבּבּביה בּבּבּבּיה בּבּבּביה בּבּבּביה בְבּבּבּבְבּב בּבְבּביה בּבּבּבּבּביה בּבּבּבּבּיה בּבּבּבּבּבּבּיה בּבּבּבּב

49 Dinae stupratio. GENESIS. Cap. XXXIII. XXXIV ו ל לשים הו הבכר: רַנְּשָׁא (\* אַת־עֵינָיוּ וְנַרָא אֵת־הַנַּשִׁים' ה אַת - (ב הַיְלַרִים וַנְּאִמֶר מִי־אֲלֶה לֶּךְ וַיֹּאֹמֶר (בּ הַיְלֶדִים אֲשֶׁר -הַנָּן אֵלֹהִים אַת־עַבְבֶּד: ('יִילְדֵיהָן 6 הַשְּׁפָּחוֹת הַבָּה ('יִילְדֵיהָן 6 נַתְבָשׁ בַּם־לָאָה (" וִילָדֵיהָ נַהְשְׁחֲחָרָהּ וְאַחַר בָבְשׁ 7 יוֹבף ורחל נישתחור: ניאשר מי לה ("בּל־הַמַחַבֶּה הַנָּה אֲשָׁר 8 פָּשֶׁחָר רַיּאמֶר לְמִצֹא־חָן בְּעִינֵי אֲדֹנִי : רַיָּאמֶר עַשָּׁר (" נֶשׁ־ 9 י הב אחר (" יהר לה ("אשר - לה: אָאָם - (מְ נָא מָצֵאתר חַן בְּעִינִין (ף וְלָקְחְחָּ (״מְנְחָתְי (״מְנְחָרָ (״מְנְחָרָ (״מְנְחָרָ יַנִי עַל־בֵּוֹ רָאִיחִר בָּנִיךְ ("בִּרְאֶת בְּנֵי אֵלהִים וַחְרְצֵנִר: יָרר בָאַ (\* אֶת־בּרְכָתִי אֲשֶׁר (\* הָבָאת לֶּךְ בִּי־חַבָּנִי (\* אֱלֹהִים זוּ יני בש־לי - כל ביפצר - בו ביקח: וו ביאמר נסעה ונלכרו 12 יר איבר (<sup>a</sup> אליר ארבר ידע' ילנגקה: וֹנִים וְהַבָּאוֹ וְהַבָּקָר (ל עָלוֹת עַלֶּר (׳ וּרְפָּקוּם נְוֹם אֶחָר נָמֵחוּ נל - הצאן: וְשַבֶּר - בָא אֲדֹבֶר (" לְפַבֵּר (" עַבְהָוֹ וַאֲבִר בּ ( אֶתְבַהַלָּה ( / לָאִפֹּי לְלֶּבֶל (8 הַמִּלָאכָה אֲשֶׁר - לְפָבֵי וּלְרֵבֶּל בָר אֲשֶׁר־אָבָא אֶל־אֲדֹּנִי שֵׂעִירָרו: רַיָּאמֶר עֲשָׁוּ מר ל אַצִּינָה־ נַא עִמָּך מִן־ הַעָם אַשֶׁר אָמִי וַיֹּאִמֶר לָפָה הַּה איצא־ הון פעיבי ארבי: וַנַּשַׁב (יַבַּיּוֹם הַהִּוּא עָשֶׁר לְדַרְכָּוֹ 16 וַנַעַקב נָפַע סְפֹּחָה וַיְבֶן לְוֹ בֵּיָח וּלְמִקְנַהוּ עָשֶׁרֹ דִי י שעיבר : פת על־בו קרא שם - הפיקום (י סבורו: באַרץ בְנַען (" בְּלאוֹ מִפַּרָן אַרָבוּ אָניר שָׁבֶּם אֲשֵׁר׳ ( נַהַחָן אַרת־פָּבֵר הָעֵיר: נַיּבֵּוֹן אַרת־חַלְקַת הַשַּׂנֶית אֲשֶׁר עַז (" נֶטֶר - שָׁם אָחֶלוֹ מִנֵּר (ף בַנִי־חְמָוֹר אָבִי שַׁכֶּם בְּמַאָרה נוֹצֶב - שָׁם מִוֹבַח (' נַיִּקְנָש - לוֹ אָל אֱל הֵי כ

## CAP. XXXIV. 35

Sichemitarum caedes ob Dinae stuprationem.

וַמַּצָא דִינָה בַּרִז ־ לַאָּה אֲשֶׁר יְיְלְדֶה לַיְעַקְב (" לְרְאוֹרוּא בּנְנְוֹת הָאֶרֶץ: נַיַּיִּרְא אֹלָה שְׁכֶּם בָּן ־ תָּצְוֹר הָחָוּיִי נְשִּׁיִיא ב הארץ D

נַ הָאָרֶץ נַיָּקָח אֹחֶה נַיִּשְׁבָּב אֹחָה נַיִעַבָּה: נַתִּרְבַּק נַפּשׁׁוֹ בּדִינֵוֹ בח־וְעַלְכ וַיָּאָהַב אָת־( ל הָבְּעַר וַיְרַבֵּר ( על־ ( ל ב ( ל הַבַּעַר ו אַביר (ל לֵאמֶר שׁבֶם אַל־יֹּ חֲמִוֹר אָבִיר (f לֵאמֶר בֶח־יֹּפּ לֵּי אָרִהי 4 רְיַעַלֶּב שָׁמֵע בָּי מְמֵא את־דִינר ת הַיַּלְבַּה תַּנְאַת לְאָשַׁרה: (מ בחו ובביו היו (י את־ (מ מקבהו בשבה (י והחריש יעקנ ויצא חשור אבי - שכם אל - ישלב (" לרבו : מר־־באם 6 ובבי יעלב פאו מן־השהה (" כשמעם היחעצבו : 1AN 7 הַאַבַשִּׁים רַיָּחַר לַהָם (סִמָּאַד בָּי נְבֶלָה עָשָּה בִרְשַּׁרָאֵל לְשַׁבַּב את - בת - יעלב וכן לא יעשרה: בוֹנַבַּר וֹמָעור אַנַּב לאמר שבם בני חשקה (ף בפשו בבחבם חנר בא אתה (דל ותחחות (צ אנתנה בנתיבם החבר לנה ואת בבנתים חַוּרְ בָּּהְּי רַיְּאָבֶר רְחָאָרֶץ הְּהְיֵהְ לְפְּנֵיכֶם שְׁבֵּר רְאִּחָּנָר הַשֵּׁבֵּר רְחָאָרֶץ הְהְיָה לְפְּנֵיכֶם שְׁבֵּר רְאִחָּנָר הַשְּׁבִּר רְחָאָרֶץ הְהָּהְיָה לְפְּנֵיכֶם שְׁבִּר הְאָלי ځچ⊏ : וו (\* ופחרות (\* והאחזו בה: בְּעִינֵיכִם (ע רָאַשׁר הָאִמְרָנּ (ב אַלִּנ אָתַן: אחיה אמצא - חן בו הַרבוּ עַלַי (" מִאֹר מָהַר (ל וּמֵהֶן (' וְאַחְבָּה בַּאֲשֶׁר הָאִמְרָוּ אַלָּוּ את - הַנַּעָרָ (a לְאַשָּׁרה: יַנְיָּעֲצֹנוּ בְנֵי - יַעֲלֹב אָרו. שַׁכֶּם וְאָת־( מְשֵּׁוֹר אָבֶיוֹ בִּמִרְמָה וַיִּדְבֵּרוֹ ( לֹ אֲשֵׁר ( 8 מְפֵּוֹּאִי וַרָּאִמְרוּ אַלֵיהָם לָא נוּכֵל לַעֲשׁוֹת (" הַרָּבֶר ו את דינה אחתם: בַּוֹה לַחֵת אַת ־ אֲחֹתֶנוּ לְאָישׁ אֲשֶׁר ־ לֵוֹ עֶרְלֶהְ כִּי ־ חֶרְבָּה הָרָא אף ד בואת באות לככם אם חורני כמני להמל לכם בל-נשר לבר : וֹבַתַבּוּ אַת־בָּנֹתֵנוּ לָבֵים וְאֶת־בְּנְתֵיבֶם בְּפַח־לָנִוּ וְדָיַשְׁבְנוּ ואַתְּכֶּם וְהַיִּינוּ (יֹּלְעָם אָחָד: וְאִם־לְא חִשְׁמְעֵּר אֵלֵינוּ ( יֹּלְעָם אָחָד: וְאִם־לְא חִשְׁמְעֵר אֵלֵינוּ ( יֹּלְעָם אָחָד: 18 ולַבַּוֹחנוּ אַת־בָּמִנוּ וְהָלָכנוּ: (' וַיִּיִּמִבוּ דְבְרֵיהֵם בְּעֵיבֵי חַמֵּוֹת וְלְא ־ אַחַר (" הַבַּער לֵעשוֹרוֹ פו וּבְנֵינֵי שָׁבֶם (״ בֵּן - חֲמוֹר: (י הַהֶּבֶר בִּי חָפֵץ בְּבַת־וַעֲקֹב וְהַוּא נִבְבָּר (י מִפְּל בֵּית אָבִיו: כניבא חָמור וּשְׁכֶם בְּנוֹ אֱל - שַׁעַר עירֶם נוְיַבְּּרוּ אֱל - אַנְשִׁי שׁלֶמִים הָם אָחַנוּ (P וְרֵשׁבוּ האַנשׁים הַאֵּלָה ו צעירם לאמר: (' בָאֶרֶץ' ('וְיִסְחַרָּ: אֹתָה וְהָאָרֶץ הַבָּה בַחֲבַת־נָדָיִם (' לִפְּנֵיהֵם' ("אֶת־בְּנֹתָם נַקָּח־לָנוּ ("לְנָשִׁים וְאֵת־בְּנֹתִינוּ נָהָן לַהַם: 22 אה־בואת (ע יאתו (ב לנו האבשים לשבת אחנו להיות לעב MM

בראשית

ל ארל הוערה (ג' ב ארל ב ארל

בהמול לנו כל וכר באשר הם נמלים: אחר מקנהם 23 וְבָנָיָם ' וְכָל־ בְּהֶשְׁקּם הָלִוֹא לָנְנִי (״ הֶם אַךְּ (לְּבָּאוֹתָה (׳ לָהֶם לַנְישִׁמְעָר אַל - חמור ואל - שבם בנו כל - 24 אתכר: י איר שער עירו ניפולף בל־וָבֶר בּל־יְצֵאָר שָער עירו : השלושי בְּהִיוֹתֶם לְאָבִים נַיִּקְהַוּ (שׁ שׁנֵי בְנֵי -ישמעון ולוי אחר דינה איש חרבו (ז ויבאו (8 על- העיר ראת - חמור' ראת - ("שכם (י בנו 26 בל - זבר : וֹ הַרְגָּרּ ְלְפִּי־ חֵבֶב נַיִּקְחָרּ אֶת־דִּינָה (יִמְבֵּית שְׁבֶם בני בעלב (" באה על - החללים ריבוה (° העיר אשר שמאה 27 את - צאנם (ף וְאֵת -בַּקָּרֶם וְאַת -חֲמִרֵיהֶם 28 אַת (׳ אַשֶׁר בָּזֶיר וְאָת־ (׳ אֲשֶׁר בַּשֶּׁדֶה לָקָחוּ: פּל־חִילִם וְאַת - (׳ בָּל - טַבָּם ׁ וְאַרת - (״ בְשִׁיהַם שָׁבִּוּ וְיַבְּוּוּ ( ואת כל - אשר בבית: וַנֹּאמֶר רָעַלֶּב אַל־שָמעון ואל-לוף ל ר וֹאֵנֵי מְתֵרִי מִסְבָּר וְלָאֶסְפֵּי עָלֵי (י וְהַפּוּנִי וְנִשְׁמֵּדְהֹּי וְבַבְּּרְנִּיְּ עַבְּרְתֵּם אֹתִי לְהַבְאישִׁנִי בִּיעַב הָאֶרֶץ (\* בְּבַּבְעַנִי וְנִשְׁמֵּדְהֹּוּ אֲנִי־ (<sup>2</sup> בַּבְנַעַנִי וּבַפְּרָוּגָי ר וביתר: 'ניאמרה (" הַכְּלְוֹבֶּה (" יְעַשֶׁיָת אֶת - אֲחוֹתֵבּה :

## CAP. XXXV. ab

lacobi cultus Bethele v. 1. mors Deborae 8. et Rachelis 17. Rubeni incestus 21. mors Isaaci 27.

ניאמר אַלהִים ("אַל־נְעַלֶּב קוֹם עַלָּה (ל בַירו־אַלא (ישׁ בִּירו־אַלא רַעשה - (b שַׁם מוֹבֵּח לָאל הַבּרָאָהְ (' אֵלֵיךָ ושב - (י שם ביאמר בעקב אל - (ל ביחו ב בירחה מפני עשר אחרה: פואל כל - אשר עמו הסרה (אמת - אלהר הפכר אשר בחככם וְהַשְּׁחַלֹּה (' וְהַחַלִּיפּר שִׁמְלְחֵיכֶם: וְנָקִרְּמָה וְנַעֲלֶה בֵּיח־אֵל פּ מובח לאל (ל הענה אתר ביום צרתי (' ריהי ביחבר אל-יעקב את (" כל-4 אשר הַלַכַּתִּי אַלוּנָי הַנָּבֶר׳ אַשֶׁר בְּיָרֶם וְאָת־הַבְּנָמָים אַשֶׁר בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּשְׁמֹן אֹחָם יַעַלְב חַחַת הַאַלָה אַשֶּׁר ("עם־שְׁכֶם: נַיִּפֶעיּ נְיָהָרי ח (מ חתרו D 2

מ = 111 K. b) + האדם 69 K. הואו S. האדם 65 S. האדם 670 S.

c) החלם ל ס (K. d) = 129 K. e) לילי ש = 2. 177 K. f) + 170 לירכו ל לירכו

יַרָבְיּב אַלֹּהִים עַל־ (שְּהָעָרִים אֲשֶׁר ׁ סְבִיבְוֹתֵיהֶם וְלָא בְרְיב בְּיִב ל אָחֶרֵי בְּנֵי וְעַלְב : וַיָּבָא וְעַלְב לוּוָה אֲשֶׁר בְּאָרֶץ (ף בְּנַע 6

ד הוא בית - אל הוא וכל דעם אשר - (" עמו: ריבן שם מובֹח וַיִּקרָא לַשָּׁקוֹם (י אֵל בִית־אֵל בִּי שָׁם (י נְגְלָר אֵלֵיוּ וַחַמַת דּבֹרַה מינָקר 8 הַאַלֹּהִים בָּבָרְחוֹ מִפְּנֵי (\* אָחִיר: רְבָּלֶה נִתְּפֶּבֶר מִתְּחַת לְבֵית -אֵל תַּחָת הָאַלְוֹן נַיִּקְרָא שְׁמָד אַלְּדּ וַיַּרָא אֱלהָים אֶל־יְיְעֵקב' (עֹעוֹר (בּ בְּבְאוֹ פ (\* בכורו : י מַבַּהָן אַרֶם (" נַיָבֶרֶהְ אַתוֹ (" : נַיְאֹמֶר־(' לְּוֹ אֱלֹהָים (" שׁמִבּ יַעַקָב (" רָא־ (ל יָקָרָא ( שִׁמְקֹב עור יְעָלְב בָּי אִם־יִשְּׁרָאַר וו בְהַנֶּהָ ( לְּ שְׁמֶּךְ וַנְּקְרָא ( בְּאָת - ( בְּשִׁמְר וֹשְׁרָאַר : וַנִּאַמֵּר בְּוֹ אַלהים אַנֹי אַל שַׁהַי בְּרָה וּרְבָה בּוֹי וּקְהַל בּוֹיָם יְהְיָה מִמֶּקְ 12 וּשְּלֶכִים מֶחַלְצִיךְ נָצָאוּ: וְאָת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַחִּי לְאַבְרָהַם (' וּלְיצַקָּק לְדָּ שֶׁתְּנֻבָּנָה וּלְזַרְעַךְ (" אַחַבֶּיף (" אָתֵּן אַת־הָאָרֶץ: 14 צו רוַעל מעליר (י אַלהִים (י בַּמֶּקוֹם אַשֶּׁר־ דְבֶּר אָהוֹ : רַיַּצֵב רְעַלֹּב מָצֵבָּה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר - דְּבֶּר אִחוֹ (9 מַצֵּבֶת אָבוֹ נִיפַּוּ עַלִירַ זּ שר (׳ לַפַּהְ רַיִּצִּבְ עַלֵּיהָ שָׁמֵן: וַיִּקְרָא וַעַקְב (׳ אֵרו-(׳ שָׁבוּ 16 הַמָּלום אֲשֶׁר הָבֶּר אָחָוֹ ("שָׁם ("אֱלֹהִים בֵּית־אֵל : (ע הַיִּםער נֹי מִבּית אַל וַיִּהִי־עוֹר (\* בִּבְרַת־(" הָאָרֶץ לָבַוֹא אֶפְּרֶתָה וַחֵּלֵּר דו לַמָּל (ל וַמְלַשׁ בְּלְרָתָּה: בַיְרָתָּה בְּמִלְשׁמָת בְּלִרְתָּה בַּמֹּלְשׁתָּה בְּלִרְתָּה בַּמֹּאמֵר לָנָה 18 הַמְיַלֶּבֶת אַל־תִּירְאִי בִּי־נַם־זֶה לָךְ בֵּן וּ וַיְהִי (׳ בַּצֵאת נַבְּשֶׁה׳ (" בָּר מֵּתָה נַתִּקְרָא (' שִׁמִּוֹ בֵּן - ( ל אוֹבִי וְאָבִיוּ קַרַע־-לֹּנ נַהָּמָת בָחֵל זַתְּקָבֵר בְּיֵרֶךְ (לֹּאַפְּרָתָה הָוֹא בֵּירה פו (ש בנימין: ניאַב וְעָלֶב מַצֵּבָה עַל־קְבָרָתָה הָוּא (יִמַצֵּבָת (^ קְבַרַח־ ב בַחַל עד־ הַיִּוֹב ( : נַיָּפֵע יִשְׂרָאֵל רַיַּט אָהָלֹה מְהַלְאָה לְמִבְּהֵל ־ בַּיָּ בצ ערר : וַיְהֹי בִּשְׁכָּן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֵץ הַהוֹא וַיְּלָךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁבָּב' פ ס ") אַת־בּּלְהָה בּּילָנָשׁ אַבְיר וְיִּשְׁמֵע יִשְׂרָאֵל (" ס פ 23 בְנֵי ־ יְעַקֹב שְׁנִים עָשָּׁר : בְנֵי לֵאָה בְּכִוֹר וְעָקֹב רְאוּבֵן 24 (שמעון (ל ילוי דיהודה (ל ויששבר (ל הובלון) (ל בני רחת

<sup>0) =62</sup> S. p) by the first section of the first sect

הַן וְנָפַחַּלֵר: כח (" וּבְנֵי בְלְהָה' שַׁפְּחֵת רָחֵל נחל יופף ובנימן: זלפה שפחת לאה בר בני וכני ראשר (ב ילר - (ע לו בפרן ארם: אל " יצחק ריכא ("הַאַרַבֵּע (ל הַרא חַבְרוֹן " ימי יצחק מאת שנה (ב ושמנים 28 لدلالد ויצחם: ריאסף אל־(׳ עמיר זקן ושבע 29 ריגוע יצחק וימת נַיִים רַיַּקבּרָוּ אֹתוֹ עַשָּׁוֹר וְיַעֲקֹב בָּנָיָר:

# CAP. XXXVI. 19 Posteri Esaui v. 1. Duces et reges Idumaei 15.

אָרְץ (" מִפְבֵּלָ יִרְּמָלֵכ אָחִינ: ְלִּנִי הַנָּי רְכִנְשָׁם לָב מִשְּׁבִּח הַ בִּּמְחֵנוּ וְאַת בָּלְ ־לֵבְנָנוּ אֲאָשֶׁר רָכִשׁ בְּאָרֵץ כְּלָתוֹ וַיְּלֶשׁר (" אֶלְר בִּמְחִנּוּ וְאָת בַּבָּרִנוּ אֲאָשֶׁר רָכִשׁ בְּאָרֵץ (בְּנְעוֹ וַיְּלֶשׁר (" אֶלְר בְּיִבְנִי וְאָת בְּבָּרִי וְיִבְּּחַ עַשְׁׁי אָת בְּנָשִׁיר (יִ וְאָת בּבְּנִיוּ (\* נְאֶת בּבּ

יַזְיֵּרְ וְלֹא יֶבֶלֶּה אֲבֶץ מְבִּיּרֵיהֶם לְשֵׁאת אֹתֶם מִפְבֵּי מִקְנֵיהֶם: יַשֶׁב (º עֵשֶׁר בְּהַר שַׁעִּיר (º עַשֶּׁר הִוּא אֲרִוֹם: (יִי וְאֶלֶּה 9 פּ הַלְּדִוֹת עַשֵּׁר אֲבִר אַרְוֹם בְּהַר שַׁעִיר: (' אַלָּה שִׁמִוֹת בְּבֵּי־יּ

נַשְׂר : בַּיְּהְרָּרְ בָּבֶר שֻׁלַּיבָּן הַיְצָוּ ( אוֹמֶר ("צְפָּוּ וְבַעְהָּם וּקְבָּוּ : 11 בּיְהְרָּרּ בָּבֶר שֻׁלָּים עַשֶּׁר בּיִבְר שִׁיְבָּוּ בּיִבְר שִׁיִּבְיּם בּיִבְר שִׁיִּבְּוּ בּיִבְר שִׁיִּבְיּם בּיִבְּיִים בּיִבְּיִים בּיִבְּיִים בּיִבְייִ בּיִבְּיִים בּיִבְּייִם בְּיִבְּיים בּיִבְּיים בּיִבְּיים בּיִבְּיים בּיִבְיים בּיִבְּיים בּיבְיים בּיבּים בּיבִּים בּיבּים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְיבְים בּיבְּיבְים בּיבְיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְיבְים בּיבּים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְים בְּיבְים בְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְים בְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְים בְּיבְיבְים בּיבְיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבּים בּיבְיבְיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבְּיבְים בּיבּים בּיבְּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבְיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים ב

וֹוֹחַלֵּה וֹ בַּוֹלִינִי פֹּנְלָהֵׁה לְּאִׁלְיפִּוּ פֵּוֹ בֹּתְהַנְ נַשְּׂלְרְ לְאַלְיפּוּ אִייר בּוּ הַאוֹּ : נַּנְּבְּוֹנְ בְּכֵּר אָהָרָפָּוָ שִׁיבֹלוּ (, אומר (, צְפּׁנִּ וֹדְתְּטִׁם נַּלְּנִּי : 11

נְיֵעֵלֶכְ אֵלֶּה בְּבֵּר (״ עָרָה אֲשֶׁת עֵשֶׁר: וְאַבֶּּה בְּבֵּר (״ בְּשְׁת אֲשֶׁת עַשֶּׁר: וְאַבֶּּה בְּבַר (״ בַּשְׁבֵּת אֲשֶׁת עַשֶּׁר: וְאַבֶּּה (״ בַּתר אַבְּעוֹן אֲשָׁת נַשְּׁר: וְאַבָּּה (״ בַּתר אַבָּעוֹן אֲשָׁת 14 בַּרְר (״ בַּתר אַבָּעוֹן אַשְׁתוּ 14 בַּרְר בְּעָר אַבָּעוֹן אַשְׁתוּ 14 בּרִר אַבָּעוֹן

עַשָּׁי וַתַּלֶּף לְעַשָּׁי (º שָּׁת - (שִּׁיְעָנִישׁ נְשָּׁת - וְיְעָלֶם וְשָּׁת - קְרֵח : אַפֶּּה שוּ אלותי

אַלוּפֵי (ל בַנֵי־עַשַׂר (׳ בָּנֵי אֵלִיפִּוֹ בְּכוֹר עֵשֶׁר אַלָּוּף ( בְּיַ הַתּבַר 6) אַלָּוּף אוֹמֶר אַלָּוּף צְפָּוֹ אַלְּוּף קְנְן : (' אַלְּוּף (' קְרַח אַלְּרּן בַּעָקָם אַלָּוּף עָמָלֶק אַלֶּה אַלּוּפֵּי אֱלִיפֵּוֹ בַּאָרֶץ אֵרוֹם אַלִּר דו (ל בני עברה: (8 וְאֵלֶה בְּנֵי רְעוּאֵל בָּן־עִשְׁוֹ אַלְּוּף בַּחַרוֹ אַלוּף ("וֹרַח אַלְּוּף ('שַׁמָה אַלְּוּף מִנְּהָ אֵלֶה אַלוּה (A רְעוּאַגֹּ (ه دُنج توا 18 בארץ ארום (לאלה ("בני ("בשמת אשת עשר: בני אַהַלִיבַמָה אַשֶׁח עשׁר אַלּוּף (מ יְעוּשׁ אַלְּוּף יַעַלָם אַלֹּרּן פו לַבַח אֵלֶה אַלּוּפֵּר אָהָלְיבָמֶה בַּח־עֲבָה אָשֶׁת עַשֶּר: (מֹץ אֵלֶּר־ כבני־עשור ואלם אלופיהם (ף הוא ארום: 0 בֹנִי־שֵּׁעִירֹ (' הַחֹרִי (' יְשָׁבֵי הָאָרֵץ לּוֹמֶן וְשׁוֹבֵל וְצִבְעוֹן רַעֲנָה: בו ורשון ואצר ורישן אלה אלופי החבי בני שעיר בארץ ארום בו ב בייהיה בבי - לומן (" חבי (" והימם (ל ואחות לומן חמבע: 2) באלה בני שובל ("עלנן ומנחת (ל ועיבל ('שפו (" ואונם: בעון (ל וְאַיָּה רָבֶי־צְבְעוֹן (ל וְאִיָּה וְעַנָה (8 הוא עַנָה אֲשׁר מַצֵּיִּר (4 בְּיִר־צִּבְעוֹן (א אַת־ (יֹ הַיָּמִם בַּמִּדְבָּר בִּרְעֹהוֹ אַת־ הַחֲמֹרִים (יֹי לְצִבְעוֹן אָבִירוֹ 26 כה (\* וְאֵלֶה בְנֵי־עֲבָה דִּשָּׁן וְאָהֲלִיבָאָה בַּת־עֲבָרה: (' וְאֵלֶה בְּבַי 27 דישון הַמְבָּן וְאֶשְׁבָּן (" וְיִחְרֶן וְכָרָן: (" אֵלֶּה בְּבֵי ־ אָצֵר 28 (° בּלְהָן (<sup>0</sup> נְוְשֵׁלֵן רְשָהוֹ , <sup>0</sup> אַנֶּה בְנִי־דְישָׁן (' עִיּץ (' וְאַבְּן: 20 אֵנֶּה בְנִי־דְישָׁן אַלָּהָף אַצֶּר אַלַּהף הִישָׁן אַלֶּה אַלּהבּי אלוף וישון ראולה המלכים 9 וו החבי לאלפיהם באבץ לשעיר: אַשר מֶלְכֹּי בְּאָרֶץ אָדְוֹם לְפַּנֵי מְלָף־מֶלֶף ") (" לְבַנֵי יִשֹּׁרָאֵל: נוּ בַּצַ נַיִּמְלֵּהְ בָּאֶרוֹם בָּלֵע בָּן־בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ (עֹ דְּנָהָבָרווֹ: נַיָּמֵרוֹ 34 בַּלַע נַיִּמְלָהְ חַחְהַּוֹנִ יוֹבֶב בָּן־ (2 זְרַח מִבְּצְרָח: נַיָּמָח יוֹבֵב לַהְנַיִּמְלַ הַ חַּחָּלִיר חֲשָׁעם (" מַאָּרֶץ הַחַיִּמְנִי : נַנָּמָת חָשָׁעם נַיִּמְלֹהְ מַחְחָיוֹר (ל הַבַרֶר בָּן־בְּרַר הַמָּבֶּה (יִ אֶת־(" מִדְיָן בִּשְׁרֵה מוּאַב ושם

() לְאַהְּכָנִים ְ פֹּאֵבֹּגֹל אֲשׁבּנִים נוּנִא הֹהֹרִם אֲבֹנִים ;
 () אַנְּוֹּשׁ מִבֹּצֹבֹר : אַנְּוּשׁ מֹנְנִּיאֹלְ אַנְּוּשׁ הִרֹּלִים אַנְּנִּשׁ (
 () פֹהְּמִלְנֹים אַלְּנִּשׁ אֹלְנִישׁ שִׁנְנִּשׁ פִּנְּלֵּוֹ : אַנְּוּשׁ נֹּבְּנִי אַנְּנִּשׁ נִּבְּנִי אַנְּנִּשׁ הַאֹּנְיּשׁ מִלְנִים אַנְּנִּשׁ נִּבְּנִי אַנְּנִּשׁ שִׁמְנִּשׁ מִעְּנִּשׁ נִּתְּנִים אַנְּנִּשׁ נִּבְּבִּי (
 () בְּהִאַלֵּנִשׁ אַמְּנִּשׁ הַמִּחִּע אַנְּפֹּנְ (
 () בְּהַבְּר (
 () בְּבָּבְּר (
 () בְּבָּבְר (
 () בְּבָּר (
 () בִּבְּר (
 () בַּבְּר (
 () בַּבְּר (
 () בַבְּר (
 () בַבְר (
 () בַבְּר (
 () בַבְר (
 (

## CAP. XXXVII. 15

Traditio de Iosepho vsque ad deductionem in Aegyptum.

9

ריבער -

פפפ

זַיַנְשֶׁב וְיְעַבֹּוֹב בְּאֶבֶץ מְנוֹרֵן אָבִיר בְּאֶבֶץ כְּנָעוֹ: אַלֶּרוֹיאׁ בּ ארות בעלב יוסף בון שבער עשבה שנה היה (" לעה ארוד אָּחָיוֹ בַּצֹּאוֹ וָהָהא בַער אַת־בְּבֵי בִּלְהָה וְאֵתַ־בְּבֵי זַלְבָּה נְעֵיר וישראל 3 יוֹכֶף אֶת־דְּבָּתָם רַעָה אֵל־אַביהָם: אָהָב אַת־יוּסָף (לּמָבֶּל־בָּנָיוּ בִּי־בֶּן־וְקְגִים קוֹיא לְוֹ (׳ וְעָשָׁרוֹ לו ("בחנת בפים: נַיְרָאַר אָחָיו בֶּי־אֹחוֹ אַהָב אַבִיהַם מְבֵּרֹ־ 4 נַיִּשְׂבָאָר אֹתָוֹ וְלָא ַרֶכְלָּר (ל דַּבָּרוֹ לְשָׁלְם: רַ לְּאִמֶּר ט יוֹמָף חֵלוֹם (8 רַיַּבֶּר לְאַחֵיר, רַיּוֹכָפּוּ עוֹד שִׂנָא אֹתוֹ : אַליהָם שִׁמִער בּבָא הַחָלוֹם הַהָּה אַשִׁר וְהַבַּרוֹ ד אַנַחנו מאלמים אלמים בתוך השרה והבה (ל קמה אלמתי ונם -נחשתחרין לאלפתי: חסבינה אלמתיכם נצברו נהגרו ניאיברו לו אַחָיו הַמַלָּהְ הִמִלֹהְ עֵלִינוּ (י אִם־מְשִׁוֹל הִמְשִׁרֹּ צֹ שָׁנָא אֹתוֹ עֵל - (<sup>k</sup> חַלְמֹחֵיר עור לאחיר היאמר הנרופ חַלוֹם ('אַתֹר דְיָסַפֵּר אֹתוֹ ניחלם עוד חַלְמַחִּי (" חַלוֹם עוֹר (" וְהָנָה (" הַשְּׁמֵשׁ וְהַיַּרֶח וְאַחָר עָשֶׂר' יוֹים בר (ל אל - אביר (ל ואל - אחיר ל לוכנים משתחרים לי:

<sup>(</sup>e) און 62. 183 S. f) יש'ז = S. 80 K. 562 2. p. R. g) און 62. 64. 66. 127. 363 S. 256. 271. 615. K. בול 13. 17. et plures R. Edd. ה) + און 12. 535 R. i) יוחש S. ed. fed ישיש 62. 197. 221 S. alii aliter. ה) = 170 K. i) ווווא 180 K. g) און 110 און 180 K. g) און 110 און 180 K. g) און 110 און 180 א. g) און 190 א. און 190

בַּם הַבֶּה (יֹ עַבְרַהְ (יֹ עָקַב (יֹ אַחֲבִינוּ (י״ בִּי־ אָבֵּר (״ אֲבַפּרָרַ־ (י פַנִיר בַּמִּנָחָה הַהֹלֶכֵת (מֹ לְפָנֶי וְאַחֲרֵי־כֵן אַרְאָה בָּנֶיוּ אוֹלֵי נַתְעַבר הַמִּנחָה (ף על־פָּנֵיר וְהַוּא לֵן בַּלֵּילֵר־י -רַיָּקֶם ו בַּלֵּילָה ("חוֹא רַיְּקֵח אָת־שׁחַר בַשׁררֹ 23 ההוא במחנה: יָאַת־שָׁחָהַי שִׁפָּחֹתַיו וָאַת־אַחַד עָשָׂר יְלֶדְיָו וַיַּעֲבֶּר אָת מַעֲבָר. רַיּקַתֹם וַיַּעבתם את - הבחל וַיַּעבר את־ו" אשר -ניינתר יעקב לבקו (" וַנְּאָבֶק אִישׁ עמוֹ עֵר עלוֹת הַשַּׁחַר: כה לו : 26 וַיַּרָא כִּי לַא יַכֹל לוֹ וַיְּבָע בְּבַף־ (עֹיְרָכֵוֹ וַחְקַע (\* בַּף־יָרָהְ 27 יַעַלָב בָּהָאָבַקוֹ עמוֹ: וַנְאמר שׁלְחֵבִי בִּי עַלָה הַשַּׁחַר וַיּאמר 27 ביאמר אליר מה־שמך 28 (" לא אשלחה כי אם־ברכחני: רַעקם: וַיּאמר לָא יַעקב יָאמר עוד שמה כִּר אם -פב וייאמר : ים עם־אַלהַים (ל וְעם־אַנַשִׁים (׳ וַתּוּכֵר : בִּי שָׁרָיָהָ עם־אַנַשִׁים ישראל ל נישאל יעקב ניאמר הבידה - בא ("שמך ניאמר למה ברה ניקרא ("יעקב (f שם 31 חשׁאַל לשִׁמִי נַיְבֶרֶה אֹתוֹ שֶׁם: נימלום (פ בּנִיאֹל בִּי-רֹאֹינוֹ, אֹנְינִים בּנֹים אֹלְ-בַּנְיִם נֹשְׁבֹּאַרְ ניורח־לו השמש באשר עבר (" את־(י פנואל והוא : 12 23 32 מל (\* צֹלֵע עַל־יָרֶכוּ : עַל־בֶּן לְא־יָאכּלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אָרוּ -ביר (ז הַבַּשָּׁה (״ אַשֵּׁר על־כַּף הַיְרֶך (״ עֵר הַרָּוֹם הַבְּּה כַּר בַבַע׳ בַּרְרַיָּרֶהְ יָעֵלֹב בְּגִיר (' הַבָּשֶׁרוֹ:

#### CAP. XXXIII. 35

Esauus colloquitur cum Iacobo 1. Iacobus in Salem 17. erigit altare 20.

וְישׁא יַעלְב (" עִיכִיר וַיִּרְא וְהַבָּה עְשֵׁר (ל בֹּא וְעַמוֹ ארבע מאות איש (׳ ניַחץ את־(׳ הִילַדִים על־לַאַה׳ וְעַל־בַחֹל וְעל וַבָּשֵׂם אַת־הַשְּׁפַחוֹת וְאַת־(" יַלְדֵיהָן רָאשׁבָה ב שתי השפחות: יָאֶת - לֵאָה ("וְיַלֶהֶיהָ אָחַרֹבִים וְאֵת - רָחֵל וְאֵת - יוֹסֵף (עַאַחַרֹבִים: יהוא עבר לפניהם (8 השחו ארצה שבע פעמים ער־בשחו זי 4 עד־אחיר: וירץ עשר לקראחו ויחבקהו ויפל על־("צוארר (\* וישקהר

לו בוצ מ. מ' בוצ מו ב

## CAP. XXXIV. 35

المشالة:

שראר

Sichemitarum caedes ob Dinae stuprationem.

נַהַּצֶּא דִינָה בַּרו - לֵאָה אֲשֶׁר יְוֹלֶהָה לְוַעֲקָבׁ (" לְרְאוֹרו א נָתְּת הָאָרֶץ: נַיִּרְא אֹתְה שְׁכֵּם בָּן - חֲבֶּוֹר הְחִינִּי בְשִּׁיִּא־ 2 הארץ

אָהֶלוֹ מַנַּר (ף בַנִי־חַמְוֹר אֲבֵי שֶׁבֶם בְּמָאָרה

תַּצָב - שָׁם מִוֹבֵח (׳ נַיִּקְרָע - לוֹ אַל

בַּרָאָרֶץ נַיַּקָּח אֹחֶה נַיִּשְׁבָּב אֹחָה נַיִּעַבֶּהָ: נַחְּרַבֵּק נַפּשׁׁוֹ בִּרִיבַ בַּח־וְעַלֶּכ וַנֶּאָהַב אָת־( לֹהַנְעַר וֹיְדַבֵּר ( על־ ( בֹּ לָב ( לֹב הַנַּעָרָ 4 רַיָּאמֶר שַׁבֶּם אַל"(י חָמִוֹר אָבִיוֹ (ל לֵאמֶר קַח־(פ לֵי אָר־גּ וְיַעֲלֵב שָׁמֵע בָּי שְמֵא אַת־דְּיבֶר התילפה תואת לאשרה: (א בחו ובביו היו (י את־(א מקנהו בשנה (י והחריש יעבן וַיִּצְאַ חַמוֹר אֲבִי -־שְׁכֶם אָל - יַשְׁקָב (" לְרַבַּ : באם -- 6 וּבְנֵי יַעֲבֹר בָּאוּ מִן־הַשֶּׁרָה (" כִשְׁמִעם הַיִּחְעַצִב : IFN 7 הָאַנָשִׁים רַיָּחַר לָהָם (° מַאָד בָּי נְבָלָה עָשָׂה בִיִשְׂרָאֵל לִשְׁבֵּו את - בַּת - יַעַלְב וְבֵן לָא יֵנְשָׁבְּה: דַוְבַבַּר וֹטְמור אַעַּרַכ לאמר שכם בני חשקה (P נפשו בבחכם חנו בא אחה (P כ וְהָתְחַחְּכִּוּ (צֹ אֹנָתָנוּ בְּנְחֵיכֶם ׁ חִּתְנוּ־ לְנוּ וְאֶת־ בְּנֹחֵינ רָאַקָּנוּ בַּּקַשֶׁבוּ בְּהָאָרֶץ הְהָהָרָ לְפְנֵיכֶּם שְׁב נכם: רָיָאמֶר שׁבָם אֵל־(<sup>x</sup>אַבֵּיהַ רָאַר וו (\* ופחרות (\* והאחור בה: אַחִיה אַמצא - חַן בַּעֵינִיכִם (ע נַאַשׁר הְאֹמֶרָה (ב אַלָּר אַחַן בו הרבו עלי (" מאר מהר (ל ומהן (י ואחנה באשר האמרו אל את - הַנַּעָרָ (a רָאשׁרה: 13 החבר בר בַרָּעֲצֹר בְבֵי - יָעֲבֹּן בּ אָרוּ שָׁבֶּם וְאֶת־( חֲמֵּוֹר אָבֶּיוֹ בְּמִרְמָה וַיְדַבֵּרְוּ ( ל אֲשֵׁר ( 8 מִמֵּיִּבּ וַיְאִמְרָוּ אֲלֵיהֶם לָא נוּכַל לֵעֲשׁוֹת (" הַדָּבָן ואח הינה אחתם: בַּוֹה לַחַתֹּ אֵת ־ אָהֹתֶנוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר ־ לֵוֹ עֶרְלֶהְ כִּי ־ חֶרְבָּה הְרָוּ אַר בְּוֹאת בַאָּוֹת לָכֶם אָם חְהְרָי כָמֹנוּ לְהָמֹל לָכֵם בַּלֹּ מור לבר : וְנָתַנּיּ אֶת־בְּנֹתֵנוּ לֶכֶבם וְאֶת־בְּנִתֵיכֶם נְפַח־לֶנוּ וְיָיַשְׁבֵּב דו אחב כם והיינו (ילעם אחד: ואם -לא חשמנו אלינו (אלהמור ל נַיִּיִטְבָּה דְבְרֵיהֵם בְּעִיבֵי חַמְּוּוּ 18 וְלַבַּוְחנה אַת־בִּחַנה וְהָלָכֵנה: יְלָא־אָחָרָ (" הַבַּער לַעשור פו וּבְעֵיבֵר שׁבֶבם (" בֵּן - חַמוֹר : (י הַהֶּבֶּר פִּר חָפֵץ בְּבַת־יַנְעֲלֶב וְהַוּא נִבְבָּר (ל מִפְּל בֵּיח אַבִּיר: כוַיָּבָא חֲמֶוֹר וּשְׁכֶם בְּנְוֹ אֶל - שַׁעֵר עִירָם וַיְדַבְּרוּ אֵל - אַנִשׁ שׁלֵמִים הַם אָהָנוּ (<sup>9</sup> וְרֵשְׁבַ האנשים האלה 21 עירם לאמר: (\* בַּאָרֵץ ( לְּוִיסְחַרָּי אֹלָה וְהָאָרֶץ הַבָּה רַחֲבַת־נָדֵיִם ( לְפְּבֵיהֵכ ("אֶת־בְּנֹתָם בָקַח־לָנוּ ("לְנָשִׁים וְאֵת־בְּנֹתִינוּ נָחָן לָהַם : 22 אך־בואת (ל יאתו (ב לבו האנשים לשבת אחנו להיות לעב MM

בראשית -

בהמול לנו בל־זכר באשר הם נמלים: מקנהם 23 יְכָל־ בְּהָמְתָּם הַלְוֹא לָנָוּ (" הֶם אַהְ (ל בַאִּוֹתָה (' לָהֶם בַּישׁמִער אל - חמור ואל - שכם בנו כל - 24 אתכר: ישער עירו וַיִּפּׁלר בֶּל־וָבֶר בָּל־יִצְאַי שְעַר עִירוּ : בהיותם לאבים ניקחו (שני בני -ישמעון ולוי אחני דינה איש חרבו (ז ויבאו (8 על- העיר בל - זַבָר : ואת - חמור' ואת - ("שכם (י בנו 26 וֹ הַרְגָּר ַ לְפִּי־ חָרֶכ נַיִּקְחָר אֶת־דִּינָה ('מִבֵּית שְׁכֶם בני יעקב (" באו על - החללים ויבוו (° העיר אשר טמאו 27 (מ אַת - צֹאנָם (ף וָאַת - בַּקָרֶם וָאָת - חֲמִרֵיהֶם \$\$ בּצֵיר וְאָת־ (\* אֲשֶׁר בַּשֶּׁבֶה לָקְחוּ: אשר ") אה זֶל־חֵילָם וֹאַת - (׳ כָּל - מַפַּם וֹאַת - (״ נְשִׁיהַם שַׁבְּוּ וַיְּבְּוּוּ ('וַאָת כַּל־ אֲשׁר בַּבַּיִת: וַהֹּאמֶר דָעַלֶּב אֵל־שַׁמְעוֹן וָאַל־לוֹהְ ל ("וַאָבר מְתַר מִסְבֶּר וְנָאֶסְפָּר נְנָאֶסְפָּר נְנָאֶסְפָּר נְנָאֶסְפָּר נְנָאֶסְפָּר נְנָאֶסְפָּר נְנָאֶסְ ("וַאָבר מְתַר מִסְבָּר וְנָאֶסְפָּר עָלֵר ("וְאַבר מְאַרְץ" ("בְּכְּנַעֵּרְהִי וְבִּפְּרְוֹ (יְנַיְתֵר: נַיְּאִמְרָהּ ( בְּרָזְוֹבֶּה ( יְנְעֶשֶׂה אֶת - אֲחוֹתֵבּה: 31

## CAP. XXXV. ab

lacobi cultus Bethele v. 1. mors Deborae 8. et Racchelis 17. Rubeni incessus 21. mors Isaaci 27.

ניאשר אַלוּנים ("אַל-וְעַקֹּב קוּם עֲלֵה (לְבִיח-אַלא ושב - (י שם רעשה - (שם מובח לאל הבראה (י אליף בַּנְאמֵר יַעַקֹב אֵל - (ל בֵּיחוֹ בּ ניים מפני עשור אחיף: וֹאֶל כָּל־אָיָשֶר עִמָּוּ הָסִרוּ ("אֶת־אֱלֹהֵרָ הָנַכָר' אֲשֶׁר בְּחַכְכֵם והשחרו (י והחליפו שמרחיבם: וַבַקוּמָה וְבַעלה בית־אל בּ מובח לאל (ל הענה אתי ביום צרתי (' ריהי' ביחבר אל־בעלב את (" כל- 4 הלכחי: אשר אַלְנֵי תַבֶּבֶר׳ אֲשֶׁר בְּיָרֶם וְאָת־הַבְּנָתִים אֲשֶׁר בְּאָוְבֵיהֶתם הַיִּשְׁמֹן אֹחָם וַעַלָּב הַּחַת הָאַלָּה אַשִׁר (" עם־שְׁכֶם: רַיָּפֶעוּ רְיָהְי ה D 2 (° חתרת

(י חתת אַלהֹים עַל ־ (מְעָרִים אֲשֵׁר ׁ סְבִיבוֹתֵיהֶם וְלָא בָרָד: פ אָחַרֶי בְּנֵי וְעַלְב : וַיָּבֹא וְעַלְב לֹּנְיָה אֲשֶׁר בְּאַרֶץ (ף בְּבַיֹּ בוֹנְבֶן שַׁב ד הוא בית - אל הוא וכל - חעם אשר - (" עמו: מוֹבַּחַ וַיִּקְרָא בַּשָּׁקוֹם (י אַל בֵּית־אֵל בִּי שַׁם (י נְגַלַר אַלַר וַתָּמָת דְּבֹרָה מֵינָבֶןר 8 האלהים בברחו מפבי (" אחיר: רבקה נִתּקָבֶר מַתַּחַת לְבֵית -אַל תַּחָת הָאַלוֹן נִיּקְרָא שָׁמָוֹ אַ כֹּוֹ אַל־ַרְעַקֹב' (ע עור (ג בָּבָא אַלֹּהָים אָל־רָיְעַקֹב' (צ עור (ג בָּבָא י מִבַּהָן אַרֶם (" נִיבָרֶה אַחוֹ (ל : נִיאֹמֶר־ (׳ לוֹ אַלֹהִים (שׁ שׁכֵּנו ישקב ("לא - (ל יקרא (8 שמה עור ישלב פר אם - ישלא ל וו יהיה (א שמקד ניקרא (י את - (א שמו ישראל: ניאמר ל אלהים אלי אל שני פתה ורבה נוי יקתל זוים יהיה מפגו בו וּשְלַכִים מַחֲלָצֵיף וַצֵּאוּ : וְאֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָחָחִי לְאַבְּרָהֵ⊂ ( וּלִיצְחָק לְךָּ אָחְנֶנָנָה וּלְזַרְעַךְ (" אַחַבֶּיךּ (" אָתַן אֶת־הָאָבֶץ: 13 וועל מעליר (י אלהים (ל במקום אשר הבר אחו: רוצנ בַעלב מצבה בַּנַיקוֹם אַשֶׁר - דְבָּר אָחָוֹ (9 מַצְבָת אָבון וַיִּפַּף עליר שו (׳ לֶפֶה וַיִּצְּׁבְ עָלֶיָרָ שָׁמֶן: וַיִּבְּלָא וְעַלְּב (׳ אֵרִד-(׳ שֶׁרִ נים הַבֶּלוֹם אֲשֶׁר בְּבֶּר אָחָוֹ ("שָׁם ("אֱלֹהָים בֵּית־אֵל: (ע רַיִּםעה' בֹּ מְבָּיַת אֵל וַיִּהִי־עוֹד (\* בְּבַרַת־(" הָאָרֶץ לָבָוֹא אֶפְּרֶתָה וַחֵּלֵּד דו רָהֶל (ל נַחַקשׁ בְּלִרְחָה: נַיְהָר בְחַקשׁתָה בְּלִרְחָה נַהֹאמֵר נָרָה 18 הַמְיַלֶּרֶת אַל־תַּיִרְאָר בִּי־נַם־זָת לָךּ בֵּן : וַיְהִי (׳ בְּצָאת בַבְּשָׁהֹ (" כָּר מַתָּה נַתְּקְרָא (' שִׁמֵּוֹ בַּן ־ (ל אוֹנֵר וְאָבֵיוּ קַרָצּי ־ לְצֹּ נַחַמָּת רָחֵל נַחָּקָבֵר בְּדֶרֶף ("אֶפְרָתָה הָוֹא בֵּירֹב פו (8 בנימין: רַיַּצָב רָעַלָּכ מַצֵּבָה עַל־ קַבֶּרָתָה הָוא (יִמַצֵּבָת ( מְבֶּרַת ־ ב בַחַל ער־הַיּוֹבּ ( : רַיִּפַע יְשִׂרָאֵל רַיִּט אָהַלֹּה מְהַלְאָה לִמְבָהֵל ־ בַּיִּ בצ עור : וְיְהִי בִּשְׁכָּן יִשִּׁרָאֵל בַּאָרֵץ הַהְוֹא רַיְּלֶה רְאוֹבֶן וַיִּשְׁבָּב' פילָהָה פּילֶנָשׁ אָבֹרָר וַיִּשְׁמֵע יִשְׂרָאָל (" ס פ ") אָרָה בּלְהָה פּילֶנָשׁ (ס ניהדיף 23 בני ביעקב שנים עשר : בני לאה בכור יעקב ראובן י רְשִׁשְׁבֵר (\* רְלֵבֶר דִיהוּדָה (\* רְיִשִׂשׁבֵר (\* הּוְבַלְּרּן : P) 24 רחל

<sup>0)=62</sup> S. p) かつわれらの K. + われれ 173 K. q) = 101 K. r) 188 4.9 ex c. 69.150.155.448.266 K. s) + N18 n n n R. a. p. か = 18 R. a. p. t) おわれ f. Nカス f. S. s) + 100 65 S. 69.55.151.155 K: \$43.783 f. R. z) 70 x 1 x 1 x 1 x 1 x 2 x 2 x 5 x 1 x 1 x 5 x 1 x 1 x 2 x 5 x 1 x 1 x 5 x 1 x 1 x 6 y K. s) + 10 f K. f) = 4 K. g) ~ S. h) = 69 K. h = 24 K. g) ~ S. h) = 69 K. h = 4 K. g) ~ S. h) = 69 K. h = 4 II at K. k) + 10 f K. h = 60 K. h =

הַן וְנַפְפַתֵּלֵי : כח (" וּבְנֵי בַלְהַה' שַׁפְּחֵת בַחַל חל יוסף ובנימן: בני לאה הד נני זלפה שפחת ראשר יולר - (ע לו בפהן ארם: ריכא (" הארבע (d הוא ביהרה ישר יצחק מאת שנה (די ושמנים 28 ניגנום: זקן ושבע פב אל - (י עמיר ריאסף יצחק רומת ריברע זֶים רַיָּקבּרָוּ אֹתוֹ עַשֵּׂר וְרַעֲקֹב בָּנָיר:

# CAP. XXXVI. 75 Posteri Esaui v. 1, Duces et reges Idumaei 15.

(" וַאַלָּה הַּלְרוֹת עשׁו הוא אַרוֹם: עשר לקח אח־נשירא ב תנות פנען את עלה בת אילון החתי ואת אהליבמה נת־עבה ( בת־צבעון ( החוף: : ואת - (" בַּשִּׁמֵת בַּרו ־ בּ יייעאל אַחוֹת (ל נְבֵיוֹרת: ַרַחַלֵּר עַרָה לָעָשָׂר אַת־אֱלִיפָּז 4 וָאָהָלִיבָמָה אָרו - רַעוּאָר : יַעלם ואת־קֹרָח אַלָּה בָּנֵר עשׁר אַשׁר "(" יַלְרוּד" ריקח עשר את־בשיר (יואת־בביר (א ראת־6 בכען: וֹאֶת - פָּל - בַּפְשׁוֹת בִּיתוֹ וְאֶת - (יִ מְקְנַהְּוּ וְאֶת - פָּל -ואת בל - קבינו אשר רבש בארץ בבען בילה (" אל־ רץ (" מפבר בעלב אחיר: לַּיַבַ נְינָה רְבוּשָׁם הָב מִשְּׁבָרת הַ וָכַלֶּיה אָבֶרץ מְנִירֵיהֶם לְשִׁאת אֹתָם מִפְּנֵי מִקנִיחֵם: בַּהַר שַּׂעִיר (ל עָשֶׂר הָוּא אָרָוֹם: (ף ראלרו 8 פ אַרוֹם בָּהַר שַׂנִיר: ("אַלָּה שָׁמִוֹת בָּבֵר־ • שֵׁי אֵלִיפַּוֹ בֶּן־עָרָה אָשָׁת עַשָּׁר רְעוּאֵל בֵּן־(י בַשְּׁמֵח אָשֶׁרוּ בני אליפו הימן (' אומר (" צפו ובעתם וקנו : 11 و الما חזבעי הרתה פילבש לאליפו בּן־עשׁׁר רַחַלֵּד לָאַליפַו אָרו־12 (\* ערה אשת עשר:

יַתְּלֶבְּה (\* שַׁמֶּבְּה הָמָּבְּה אֲלֶּה הָיֹּה בְּבֵּר (\* בַשְׁמֵח אֲשֶׁח נַשְׁרוּ בְּתְּבְּיְרְבְּעֲוֹן אֲשֶׁרוּ בָּת – עֲבָּה (\* בַּת – צְבָּעוֹן אֲשֶׁרוּ בִּת – עֲבָּה (\* בַּת – צְבָעוֹן אֲשֶׁרוּ בִּת – עֲבָּה (\* בַּת – צְבָעוֹן אֲשֶׁרוּ בִּת – עֲבָה (\* בַּתְּבִּילִר (\* שָׁתִר – בְּתְרוּ : אַלֶּה מוּ D 3

Posteri Esaui. בראשית Cap. XXXVI. 54 אַלוּפֵי (ל בְנֵי־עַשַׂר ( בְּנֵי אֱלִיפַוֹ בְּכֵוֹר עֵשֶׁר אַלָּוּף ( בִּיַר אֲלִיפַוֹ בְּנִוֹר אַלְּוּף 6) אלוף אומר אלוף צפו אלוף קבו: (' אלוף (' קרח בילו בעקם אלוף עמלק אלה אלופי אליפו בארץ ארום אלים (8 ואלה בני רעואל בן־עשר אלוף ברור אַלָּהָף (<sup>א</sup> וַבַּח אַלָּהָף (יִ שַׁאָה אַלָּדף מִנָּהָ אַלֶּה אַלּהָבֶּי (<sup>א</sup> רְערּאַ 18 בארץ ארום (י אלה (״ בנר (״ בשמת אשת עשר: אָהֶלִיבָמָה אַשֶּׁת עַשָּׁר אַלּוּף (מ יְעָוּשׁ אַלְּוּף יַעָלָם אַלָּוּ עו לַרַח אַלָּה אַלּוּפֵּי אָהֵלִיבָמָה בַּת־עָבָה אַשֶׁת עַשֶּׁר: (<sup>מק</sup> אָלֶּר (ג אַלָּנוּ כבני עשר ואלה אלופיהם (ף הוא אדום: 0 בני־שִׁעיר (׳ הַהֹרִי (׳ וְשְׁבֵי הָאֶרֶץ לוֹמָן וְשׁוֹבֶל וְצִבְעוֹן וַתְּבָּה בו וְרְשׁוֹן וְאָצֶר וְדִישָׁן אֲלֵה אַלּוֹפֵי הַחֹרֶי בְּנֵי שֵׁעִיר בְּאָרֶץ אֱדוֹם 21 22 נייהרי בגר - לומן (" חֹבר (" וְהֵימָם (לּוְאַחוֹת לוֹמָן חִמְבָע בי בב ('שְׁפָּוֹ (' שִׁפָּוֹ (' שִׁבָּר (' שִׁבְּר (' שִבְּר (' שִׁבְּר (' שִׁבְּיי בּר (' שִׁבְּר (' שִׁבְּיי בּרְּי שִׁבְּר (' שִׁבְּיי בּר (' שִׁבְּיי בּיי שִׁבְּיי בּייב (י שִׁבְּייבְּיי בּישִׁבְּיי בּיי שִׁבְּיי בִּיבְּיי בּישִּבְּיי בּישִּבְּיי בּייבּיי שִׁבְּיי בּייש בני־צבעון (ל וְאַיָּהַ וְעֵיָהָה (<sup>8</sup> הַוּא עָנָה אֲשֶׁר מָצַיִּרְ ( בְּיִ־צִּבְעוֹן ( ל וְאַיָּהַ וְעֵיָהָה ( (אֹ אֵת - (יֹ הַנָּמִם בַּמַּדְבָּר בִּרְעֹתוֹ אַת - הַחֲמֹרִים (יֹי לְצִבְעוֹן אָבִיר (<sup>1</sup> רָאַלֵּה 26 כה (\* וְאֵלָה בְנֵי־עָבָה דְּשָׁוֹ וְאָהָלִיבָמָה בַּת־עָבָה: ندڙ 27 דישון הַמְדָּן וְאֶשְׁבָּן (" וַיִּחָבֶן וְכָבָן: (" אֵלֶּה בְּבִי־ אֵצֶּ 28 (" בּלַהָן (ל רְוַעָרָן רַעָּדְוּ: (ף אַנֶּה בְבָּי־רִישׁן (" עוץ (בּרָאַרָן 20 אַלָּה אַלוּפֵּן הַחֹרֶר אַלָּוֹף לוֹטָן אַלְּוֹף שׁוֹבֵל אַלְּוֹף צִבְעוֹן אַלְּוֹ

אַלָּרוּף וִישָׁן אַלָּרוּף אָצֶר אַלַּרוף וְינְשָׁן אֲלֶה אַלּרוּב הַמַלָּכִיב ראלה 3 בַּהַתְרָי לְאַלְפִיהָם בְּאָרֶץ (יְשִׁעִיר: אַשֶׁר מֶלֶכֹּי בְּאָרֶץ אֶדְוֹם לְפְּנֵי מְלָה־מֶלֶה ") (" לְבַנֵי יִשְׁרָאֵל נו בַּנְיַמְלֵיךְ בָּאֶרוֹם בָּלַע בָּן־בְּעוֹר וְשִׁם עִירָוֹ (ל דְנָהָבָרוֹ : 33 וימר נימל ה הַחְהָּנִי יוֹבֶב בֶּן־(<sup>2</sup> וֻבַּח מִבְּצְרָהו : וַנְמָתוֹ יוֹבֵוּ לה נימלה החתיר השם (" מארץ החימני: נימח השם נימלן הַחְהָיר (d הַרַרְ בָּן־בְּרַר הַמַּכָּה (d אֶת־(d מִרְרָן בִּשְׂרֵה מוּצּׁוֹ יושב

וַיַּמֵת (ל הַדָר וַיִּמְלֹךְ חַחְחִיר שִׁמְלִר 36 יעירו עַיִירו בישור בורו: וַיָּמָת שַׂוֹמֶלֶה וַיִּמְלְדְּ הַּחְהַלִּיר שָׁאַוּל מֵרְהֹבְוֹת 37 נַיָּמָת שָׁאָוּל וַיִּמְלָהְ חַּחְהָינַ בַּעֵל (׳ חָבָן בֶּן־עַכְבּוֹר : 38 נְּהַר **:** מת בעל (י חבן (ל בן- עכבור נימלף חחתיו (פהדר (א ושם 39 פָעה וְשַׁם אִשָׁחַוּ (יִ מְהַיַּטְבָאֵל בָּרו ־מַשְרֵר ( בֹּת מֵי (י למשפהתם למקמתם מ (" עשור (" למשפהתם למקמתם מ : 25 בשׁמֹתֶם אַלְּוֹף חִמְנֵע אַלְוֹף עַלְנָהְ אַלְּוֹף יְחֵרו: אלוף 14 בַּלִיבַמַה אַלִּוּף אֵלָה אַלִּוּף פִּיבִוֹ ז אַלְּוּף (<sup>מ</sup>ְקְנֵן אַלְּוּף חֵימָן 42 אלוף מנדיאל אלוף עירם אלה י אלופי ארום 43 יוניף מבצר: ל בשלתם בארץ אחנתם הוא עשר אבי ארום:

## CAP. XXXVII. 15

Traditio de Iosepho vsque ad deductionem in Aegyptum

פפפ

25

זַיּהְלָם עוֹד חֲלָוֹם (' אַחֵּר דִיְּסַבֵּר אֹהְוֹ לְאֶחֵר דִיּסַבּר אֹהְוֹ לְאֶחֵר דִיִּסְבָּר אֹהְוֹ לְאֶחֵר דִיִּסְבָּר הִיּבְּרִי יִעִּל הְּמִּיִּל הִּצְּרִי וֹ עִּלְפִּיתִי בְּבָרִי : אַבְּרִיוּ הְּבָּרִי : אַבְּרִיוּ הְּבָּרִי : אַבְּרִיוּ הְּבָּרִי : אַבְּרִיוּ הְּבָּרִי : אַבְּרִיוּ הְבָּבְרִי : אַבְּרִיוּ הְבָּבְרִי : אַבְּרִיוּ לְאֵלְפִּיתִי בְּעִּי בְּבָּרִי : אַבְּרִי וֹ לַאְלְפִּיתִי בְּעִּי בְּבָּרִי : בְּבָּרִי וֹ בְּאַבְּיִ הְּבָּרִי : בְּבָּרִי : בְּבָּרִי : בְּבָּרִי : בְּבָּרִי : בְּבְּרִי : בְּבָּרִי : בְּבְּרִי : בְּבְּרִי : בְּבְּרִי : בְּבְּרִי : בְּבְּרִי בְּבְּרִי : בְּבְּרִי : בְּבְּרִי : בְּבְּרִי : בְּבְּרִי : בְּבְּרִי בְּבְּרִי : בְּבְּרִי : בְּבְּרִי בְּבְּבְּרִי בְּבְּרִי בְּבִּבְּרִי בְּבְּבְּרִי בְּבְּבְּרִי בְּבִּבְּרִי בְּבִּבְּרִי בְּבְבִּרִי בְּבִּבְּרִי בְּבִבְּרִי בְּבִבְּרִי בְּבִבְּרִי בְּבִּבְּרִי בְּבְּבִּרִי בְּבִּבְּרִי בְּבִּבְּרִי בְּבִּבְּרִי בְּבִּרְ בְּבִּבְּיִי בְּבִּבְּרִי בְּבִּבְּרִי בְּבִּבְּרִי בְּבִּבְיִם בְּבִּבְּי בְּבִּבְּרִי בְּבִּבְּיִבְּבִי בְּבִבְּבִּי בְּבִיבְּבִי בְּבִיבְּיבְּבִי בְּבִּבְּיִבְּיי בְּבִבְּי בְּבִּבְּי בְּבִבְּי בְּבִבְּבִיי בְּבִּבְּיי בְּבִּבְּיי בְּבִּבְּיי בְּבִּבִּיי בְּבִּבְּיי בְּבִּבְּיי בְּבִּבְּיי בְּבִּבְּיִבְיי בְּבִּבְּיִי בְּבִּבְּיי בְּבִּיבְיבְּיִבְּייִי בְּבְּבִיי בְּבִיבְּיבְיבִייִבְּיבְּיבְּיבְיבְיבְיבְיבְּבְיבְייִבְּבִיבְיי בְּבִּבְּיי בְּבִּבְיי בְּבִּבְּיבְיי בְּבִבְּיי בְּבִּבְיי בְּבִּבְּיי בְּבְּבְיבְייִי בְּבְּבִיי בְּבִבְּיי בְּבְּבִּייִי בְּיבְבִיי בְּיבְבִּייִי בְּבְבִּיבְייִיבְּיבְּיִבְיּבְּיבְיִי בְּבְּבִּיבְייִיי בְּבִּבְּיבְיבְיבְיבְּיבְּבִיי בְּיבְבְיבְיבְיבְּבְּבְיבְיבְּבְיבְיבְיבְּבְּבְיבְיבְּבְיבְייי בְּבְּבְיבְיבְּבְּבְייי בְּבְּבְיבְיבְּבְיבְיי בְּבְּבְיבְיבְּבְיבְיבְיבְּיבְיבְיבְּבְיבְיבְיבְיבְּיבְיבְיבְּבְיבְיבְּבְיבְיבְיבְּבְיבְיבְּבְיבְיבְייי בְּבְּבְיבְיבְּבְיבְיבְּבְיבְיבְיבְיבְּבְיבְיבְיבְבְיבְיבְיבְיבִים בְּבִיבְיבְיבְבּיבְבְיבִיי בְּבְבְּבְיבְיבְּבְיבְייוּבְיבְבְיבְיבְבְּבְ

מֶלְבָּאִף (" חְלוֹם ׁ עּוֹר (" וְהִנֵּהְ (° הַנְּצֶׁיְבֶשׁ וְהַנְּיְרָחָ וְאַתֵּךְ עְשֶׂרְּ גִּוֹכָבִים מִשְׁחַחָיִם לְי : וַיְסַבּּר (" אֶל־ אָבִיר (" וְאָל־ אֶחִיר " ר D 4

וַיָּבְעַר־בָּוֹ אַבִּיוֹ וַיָּאֹמֵר לוֹ מֵה הַחַלְוֹם (" הַנְּה אֲשֵׁר חָלָבִינְ בו הַבָּוֹא נָבוֹא אֲנִי וְאִמְּךְ וְאַהֶיךְ לְהְשְׁחָחֵוֹת לְךְ אָרְצָה: ויכנאר בו בו (ל אֶחָיר וְאָבִיו שַׁבֵּר אַת־הַבָּבָר: וַנֵּלְכָה (ל אֶחָיִר לִרְעָוֹר־ בַּבָּרָ וַיֹּאמֶר יְשִׂרָאֵל אָל ־ יוֹם נו (" אַה ־ צאן אַביהַם בִּשְׁכֵם וּ רֹעֵים בּשׁכֵם (\* לְכָה וְאֵשׁלְחֶךְ אֲלֵיהֶם וַיִּאֹמֵר לְ הלוא אחיה וַיָּאמֶר לוֹ (עֹלֶךְ־נָא (בֹּרְאָה אַת־שׁלֵוֹם אַחִיךְ וְאֶת־שְׁלִוֹם הַצֹאן וְהָשְׁבֵנִי דָּבָר וַיִּשְׁלָחֵהוֹ מֵעֵמֵק חָברוֹן וַיַּבֹבּ וימצאהר (״ אֹישׁ וָהָנָה חֹעָה בַּשַּׁרָה וַיִּשְׁאַלְהוֹ 16 האיש (ל לאמר מה־חבקש: והאמר (' את־אחי (" אַכֹּכי וַיַּאמֶר הַאִרשׁ 17 מְבַקשׁ הַנְּירָה־נָא לִי (׳ אֵיבָה הַם לעים: ל נַסְעוּ מְנֵּה בָּי (8 שַׁמַעחִי אָמִרִים נֵלְכָה דֹּחָינָה רַנָּלֶף יוֹסף צו אַחַר אָחָיו נִיִּמְצָאַם בְּרֹתָן: נִיִּרְאָוּ אֹתְוּ מֵרְתַּל (" וְבַשֶּׁרֶם בֹּ פו יְקַרֶב אֱלֵיהֶם וַיְּחָבַבְּלָה (יֹ אֹתוֹ לַהָּמִיתוֹ : וַיְּאִמְרָה אִישׁ אֵר ־ הבה בעל החלמות (\* הַלְּזֶה בָּצִּיה : ועחהי ל רבהרבה רבשלבה (יי באחר (י הברות ואברני חיה רערי י אַכַלְתָהוּ וְנָרְאָה מֵרוֹ - (ץ יְהְיִוּ חֵלְמֹחָיוּ : וישמע ראובן 22 ("רַיַּצֵלְהוּ (ף מִיַּרָם רַיּאמֵר (דֹלְא נַבֶּנוּ נַפְשׁ : וַיֹּאמֶר (' אֲלֵהֶם י רְאוֹבֵן אַל־ חִשְׁבְּכוּ - דָבֹם חַשִּׁלֵיכוּ אֹחוֹ אֵל־ הַבַּוֹר הַנָּה אַשׁר אל־ חשלחו־ בו למען הציל אחו מידם להשיבו : אביר אביר אביר רַיְהֹי כַּאֲשֶׁר - בָּא יוֹמֵף אֶל - אֶחֶיר רַיִּפְשִׁישוּ (׳ אֶת־ יוֹסף (" אַת־ (\* פַּחַבָּהוֹ (ע אַת־ (\* פַּחָבָהוֹ הַפַּפִים אַשׁר עַלֵּיר : 24 (\* בַּיְּקֶהְתֹּי נַיִּשְׁלְכֹּר אָחָם (\* הַבּּרָה וְהַבּוֹר בְּכֹּ אֵין בְּּוֹ מֶיִם: כה רַיִּשִׁבּה לֵאֵכֶל־ לֵחָם נַיִּשְׁאָּר (\* עֵיבֵיהָם נִיִּרְאֹּי וְהָבָּה אְרְחַרַי ישימעאלים בָּאָה מִגּּלְעָר וּנְמֵלּיהָם (׳ בְשׁאֹים (״ בְכֹאח׳ (׳ וּצְרָר 26 בָלשׁ (לַ הוּלְכִיִם לְהוֹרָיד מִצְרָיְמֶה׳ : בַּנְּאֹמֶר יְהוּבָיָה (8 אֶל־אֶּחָרָי 27 מה - (מ בצע פר בַהַרֹג אח אַחונוּ וְכִפִינוּ אָת־הָמוֹ : (י וְנְמַבְּרָבּר לַיִּשְׁמְעָאלִים יְיַרְבֹר אַל - ( חְהִי -בוֹ בִּי - אָהִיבר ( יִּיְשְׁמְעָאלִים יְיַרְבֹר אַל 28 ( בשַׂרֵכָה הָהֹא רָיִשְׁמְעָה אָחֵיר: רַיִּעַבְרָה אַנַשִׁים מְרַיַלִים סחרים וימשכו (יי ובעלו את -יוסף מן בבור וימברו את -יוסף

יַסָף לַיִּשְׁמְעאלֵים בְּעַשִּׁרֵים בָּסֵף (" וַיָּבֵיאוֹ אַת־יוֹסֵף מִצְרֵימָה: ישֶׁב ראוֹבוֹ אֶל - חַבּוֹר וְהַנָּה אֵין - יוֹמַף בַּבּוֹר וַיְקְרֵע אַרו - 29 נהשב אל־אחיר ניאמר (" הילד אינפו נאבי ון אכה ל אנים בא : בוּקקחו את (\* בְּחֹבֶת יוֹמֶף נַיִּשׁחֵשׁה שׁעֵיר (מי עברם 31 ישבלר את - (\* הַבְּחָבֶת בַּרָּם: וַנְשַׁלְּחֹר אַתֹּ (\* בַּחָנת הַבַּפּים 22 ונביאו אל־אביהם ניאמרו זאת מצאנו הבר־נא (" הפחבת וַנְּבִירָהָ וַנְּאָמֵר (\* פַּחְנֵח בְּנִי (\* חַיַּהְ רַעָה 33 וה הוא אם - לא : זַיּקְרָע יַעַקֹב שִׁמְלֹחָיר רַנָּשִׂם שַׁק 34 י אַכָלְתהר שִירף מֹרָף יוֹמֵף: ניתאבל על־בנו נמים בבים: וַנָּקְמה בַל־בָּבְיר הל וְנֶלֹ בּנֹתַיו לְבַחֵמוֹ וַיִּמָאוֹ לְהָּתְנַחֵם וַיֹּאמֵר כֵּי־אֵבֶר (" אֵלֹ־ נָי אָבֶּל שָׁאַלָה רַיִּבְרָךְ (עֹאֹתוֹ אָבִיר: יַהַמְּדַלִים מַבְרָוּ (בּאֹתְוֹ 36 ( אל -מצבים ( לפוטיפר ( סרים ( פרעה שר השבחים: פ

## CAP. XXXVIII.

Iudae familia.

לח נְיָהַיֹּ בָּעַרֵת הַהְּוֹא נַבָּרֵד יְהוּנָה מֵאַרת אֶחָיר נַיֵּשֶׁ עַד - אָישׁ א נילעי ושמו חיברו: בַיִּרָא־(" שַׁם יְהוּתָה בַּרו - ( ל אָרשׁ ב י בנשבר (" רשמו שונע (" ניקחה ניבא אליה: בתהר בתלד ב נו (ל ניקרא ארז - שמו ער: יוחהר (8 עוד נחלד בן 4 וחקרא את - שמו אוכן: מית עור נחלר בן נחקרא את ה שמו (י שׁלַה (\* וְהַנָה ( בְבוֹנָב בְּלְדְהַהְּ אֹחְוֹ : היקח (m יהורה ) י אַשָּׁר בְּבוֹרָוּ וּשְׁמָה הָנָעָר יִּ בַוְיָהֹי עֵר בְּבַוֹר יְהוּלָרו בַע ק וַיָּאמֶר יְהוֹדָה לְאוֹנָן בָּא אַל־- 8 בּיִינֵי יְהוָהָ הַיְמְתָהוּ יְהוָהְי אשת אחיף ונפם אתה והקם ורע לאחיף: לא לו יהיה הדרע יהיה אם - בא (" אל - אשת אחיר ישחת ירצה לְבְלְהִי בְהָן - זֶרַע לְאָחִיו: וַיַּבַע בְּעִיבֵּי יְהֹוָה ( אֲשֶׁר ה וַיָּאמֶר יְהוּדָה לְחָמֶר כַּלְּחוֹ שְׁבָר אַלְמָנָה זוֹ עשה דבמת בם - אתו: "בית - אַבִּיך ער - יִנַדֵּל (ף שֵׁלָה ("בִּנִי בֵּי אָמֵר בִּן - יָמֵוּת") בם - הוא פאחיו נחלה חמר (י נחשב ל ביח אביה: נירבו בו תָּמִים נַהָּמָת בַּת - שַׁרַע אֲשֶׁת - יְהרָדֶה רַיְּנָהֶטְם יְהרּרָה רַיִּעַל (\* על -D 2777

Cap. XXXVIII. a) = 69 K. b) = 109 K. c) = 193 K. d) 470 01 (ap). ΔΑΥ ΙΙΙ. (a) = 109 Ν. (a) = 109 Ν. (a) = 193 Ν. (a) = 160. (a) = 150 Ν. (a) = 196 Ν. (a)

נון צאנו הוא וחיבה (\* בעהר הערלמי המנחח: בינד לביבו וַשָּׁמַר (״ בַּבְּרַדְ 14 (ע לאמר הנה חמיה עלה חמבתה לגו צאנו: (" אַלְמַנוּתָה מֵעֶלֶיהָ (d נַחַכָס בַּצִּעיף (י נַהַּחַעַלֶּף נַהַשֶּׁב (h בַּפַּ תַנ שלים עינים אַשֶּׁר עַל־ (׳ הַרֶּה חִמְבָּחָה בָּי רָאַתַה בַּר־גַדֵּל טר וְהַוֹא לְאֹ־נָהְנָה לְוֹ לְאַשׁה: וַיִּרְאָהַ יְחוּרָה וַיַּחְשׁבֵהָ לְזוּכָה €. נוֹם אליה (ל אל-ההרף ויאמר (8 הברה בא 16 כפתרה פניה: (" אָבוֹא אַלֵּיִהְ כָּיִ לָּא יָדֵע כִּי כַנָּחוֹ הַוֹא וַהֹאמֵר מַח־ חָחַן ־ לַי וַהַּאמר (יֹ אַבֹּבֵר אַשׁלַח (אֹ בַּדָר ־ עַנְיִם כִּדְּ־ דו פר תבוא אלר: 18 הַצָּאן נַהְּאמֶר (וֹ אָם - חָהַן (״ עַרָּבון עַר־ שָׁלְחֶבְּ : נַנֹּאמֶר בָּבַר הערבון אשר אחן כך נחאפר ("חתמה ופחילה ומשה איציר פו ביבה ניפון - לַה ניבא אַליה נחַבר לו: נתַקם נחַלָּה נחָפר כ צעיפה מַעֶלֶיָה וַהְּלְבָּשׁ בִּנְרֵי אַלְמְנוּחָה: וַיִּשְׁלֵח יְהוּלָה (° אֶת ־ ורי העוים ביר רעהו הערלמי לקחת הערבון מיר האשה רלא נישא"ל את - אנשי (ממקמה לאמר איה הקרשה (ף הרא בצ בָעיבִים על־הַהֶּכֶה וַיָּאִמְלֹּה לָא־הָיְתָה בָּוֶה כְּדֵשְׁה : וַיִּשְׁב אֶל־ יהודה ויאמר לא־מצאתיה ובם אנשי המקום אמרו לא־הייתה יַנָּאַמֶר (" יְהַנְּדָה הְּקַחַר לָה פֵּן (" בַּהְנֶח לָבְרּזּ 24 (' הַנָּה שׁלַחִתּי (" חַבְּרִי הַנָּה רָאַתָּה לָא מְצָאֹתָה: בְיְהַרִי במשלש חַרָשִׁים וְיְהֵי לֵיהוּדָה לֵאמֹר׳ זַנְחָה חַמֵּר בּּלְתֹּבְ x) ונם הנה הרה (ע לוניבים ניאמר (ב יהודה הוציאוה וחשבף: כה הַוֹא מרצאת וְהִיא שֶׁלְחָהְ אֶל־חָמִיהְ לֵאמר לְאִישׁ אֲשֶׁר־אָלֶה יוֹהָפַתְיֹלֵים (לֹּוְ אֲנֹכֵי הַבָּה וַאֹּאֹמֵר הַבָּר־בָא לִמִּר (לֹּ הַחֹמֵת ('ֹ וְהַפַּתִיֹלֵים (לֹּ בַחֹמֵת 26 וְהַמַּמֶּה הָאֵלֶרה : וַיַּבֶּר יְהוּנָה וַיֹּאמֵר צָרְקָה מִמְּבּי בִּי־עַר -27 בו לא־נתחיה לשלה (b בגי ולא־נפף עור לדשחה: 28 בעת לַרָּתָה וְתַבֶּה תַאוֹמִים בְּבְשְבָה: נַיְהֵי בְלַרְתָּה נַיְּחֶן־יָרַ ַרַהַּפָּח הַמְּיֵּלֶּהֶת רַחָּבְשׁׁר עַל־ יָדָוֹ שָׁנִי לֵאֹמֹר עָה יָצָא ('רְאִשׁנָה יַּ רַיְהַרִי כְּמִשִּׁיב יָדוֹ וְהָבָּה יָצָא אָחִיר רַחֹאמֶר מָרז ־ בָּרַאָּתַּ ל (ל עליף פרץ (ז ניקרא ("שׁמוֹ פּרִץ: (' וְאַחַר' יָצָא אַרְיִיר אַשר על־נָדְוֹ הַשָּׁגֵי (אֹ נַיְּקְרָא (יִ שְׁמִּוֹ וְוַרַח: D

### CAP.

x) = 9.155 (K. y) + ואר כ (C. x) + אר ל (C. y) אר אר ל (C. y) אר אר ל (C. y) אר ל (C.

#### CAP. XXXIX. 25

Iosephi fides v. 1. et captiuitas 19.

למ הורד מצבימה ויקבהו פוטיפר סרים פרעה שר א אָישׁ מצרי מיר הישמעאלים אשר הורהה ("שמה: יְהוָה אֶת־יוֹפֶף וְיְהָי אִישׁ מַצְלֵיחַ וַיְהִי (שׁבְּית אֲרֹבֵיו בּ וַהַרָא אַרֹבֵיוּ (י בִּי יִהוֹיָה אָחָוּ וְכֹל אשר נשה יהולה מצלים בירו: נימצא יומף חון (" בשיביו נישהת 4 יו ויפקבהו על ביחו וכל (" יש ד (ל לו נחן בירו : מאוֹ הְפְּקִיר אֹחוֹ בָּבִיהוֹ (8 רְעלׁ כַּלֹ־(\* אַשׁר (' וְשׁ־לֹּוֹ וַיִבְרָה יהוה את - (\* בית המצרי בגלל יופף ניהר ברבת יהוה בכל -כל־אשר - (" לף ס רהעוב בבית ובשברו: אישר (י רש - לו ביר יוֹסֶף רְלֹא־ יָרָע אָחּוֹ מאוֹמָה כֵּי אם־הַלְּחַם אֲשֵׁר־הּיּצּי אובל ניהי יוסף יפה חאר ניפה מרארה: ויהי אחר ההברים ? וְאַלֶּה וַהְשָּׁא אֲשֶׁת־אֲדֹנָיִר אֶת־עִינֵיהָ אֶל־יוֹכֵף וְקּאמֶר שִׁכְבֵה (" ורמאן ו ויאמר אל אשת אדביו הן אדבי לית- 8 יָרֶע אָתְי (ס מה - בָּבֶּיִת וְכֹל (מ אַשֶׁר־(ף יַשׁ־(ז לוֹ נַחָן בּיַדִי: אַיֹנֶבּוּ נָרוֹל בַבַּיִת (כֹּ הַנֵּה מָמֵנִה וְלָא־חָשַׁד מְמֵּנְה מְאוּמָה בִּי פ (' אִם־אוֹתָדּ (" בַּאֲשֵׁר אַחְ־אִשְׁתָּוֹ רָאִירָ אָצְשָׁת הָרָעָה הַבְּרֹלָה' היאת וחמאתו לאלהים: יניהי פרפרה אל־יוסף (ביוםי (עיום ר ברור זו ולא־שמע (2 אליה לשבב (4 אצלה (6 להיות עמה: רַיָּבָא (b הַבַּיְתָה לַעֲשִוֹת מְלַאְכְחָוֹ (' וְאִין אִישׁ רתתפשחה (ל פבגדו לאמר שכבה ב 12 מַאַנְשִׁי הַבַּיָּת שָׁם בַּבָּית: דרתר נו עאָר וַבְּעָנֻב (B בִּבְרוֹ בִּיָרָה וַהָּכָס (מֹ וַיִּצְא הַחִיצִרה: לְּאַבְשָׁי בִּירָה נַחָּאמֶר לָהֶפּ ("נַהֶּנֶס (\* הַחִּנְצָרת: נַחִּקְרֶּא לְאַבְשֵׁי בִּירָה נַחָּאמֶר לָהֶפּ ("לֵאמֹר רְאוּ הַבִּיא לָנָּי אִישׁ בַּכָר בַּא אַלַר׳ עפור בשמעו פי - (י הַרִימָתוּ קוֹלִי וַאָּקְרֵא וַיִּעְוֹב טוּ בוול : נחבת (8 בנדל 16 (ל אצלי ריבס (ף ריצא החוצרה: אצלרה

#### CAP. XL. 2

ונוף (מְשִׁרְנִים וּנִפְּשִׁרְנִים וְּנִפְּשִׁרְנִים שִׁרְנִים שִׁרְשִׁר (מִשְׂרָנִים מִּשְׁרָנִים אַת בּוַחָלְשִׁר (מִשְׂרָנִים פּבְּרָבְּיִבְּשִׁרְ שִׁרְשִׁרִּהְ שִׁרְבִּיִּם אָת בּוַחָלְשִׁר (מִשְׂרָנִים פּבְּרָבִּיִּם אָת בּוַחָלְשִׁר (מִשְׂרָנִים פּבְּרָבִים אָת בּוַבְּשִׁרָּבִים אָת בּוֹנִים שִׁרְשִׁר (מִשְׁרְרִים מִּבְּיִּם בְּשִׁבְּיִּם וּמִשְׁרָבִים אָת בְּבִּרְים (מִשְׁבִּרִים אָתְר אַסִּיּרִים (מִשְׁבִּרוֹ (מִשְׁבִּרִים אָתְר אַסִיּרִים (מִשְׁבִּרוֹ (מִשְׁבִּרִים אָתְר אַסִּירִם (מִּבְּיִּם בְּעִשְׁבִּר בִּית (מִּשְׁבִּרוֹ (מִשְׁבִּרוֹ (מִשְׁבִּרוֹ בִּיִּעְשִׁר בִּית (מִּשְׁבִּרוֹ (מִּשְׁבִּרוֹ בִּיִּעְּיִּם בְּמִשְׁבְּרוֹ בִּית (מִיּבְּבְּיוֹ שִׁלְּבִּים וְעָלִּי שִׁרְּוֹ אִישְׁבְּי וְנִישְׁבִּים (מִּשְׁבִּרוֹ (מִּבְּנִים הְעָּבְּיִם בְּשִׁבְּרִים (מִּשְׁבִּרוֹ (מִּשְׁבִּרוֹ (מִּשְׁבִּרוֹ בִּיִּעְּבִּים בְּעִּבְּיִם בְּמִּשְׁבְּרוֹ בִּיִּעְּיִם בְּעִּבְּיִם בְּעִּבְּיִים וּבְּעִּיְּבִּים (מִּשְׁבִּרוֹ (מִּשְׁבִּים וְנִעְּלִם וְּבְּבְּר בִּית (מִּבְּבְּים בְּנִיבְּם בְּעִיבְּים בְּשְׁבְּר בִּית (מִּבְּבְּים בְּיִּבְּעִּיוֹ בְּמִשְׁבֵּרוֹ בִּיוֹלְם וְנִבְּעִיבְּים (מִּשְׁבְּרוֹ שִׁר וְשִׁבְּבִּים וְּעָבְּיִים בְּבְּשְׁבְּיִים וּבְּבְּבְּיִים וּבְּשְׁבִּים בְּיִבְּעִי בְּבִּבְּבִּים בְּשְׁבִּים וּבְּעִיבְּים בְּבְּשְׁבִּים וּבְּבְּבְּים בְּבְּעִיבְּים בְּבְּעִיבְּים בְּבְּעִיבְּים בְּבְּשְׁבִּים בְּבְּעִיבְּים בְּבְּעִיבְּים בְּבְּעִיבְּים בְּבְּשְׁבִּים בְּבְּעִיבְּים בְּשְׁבְּיִים בְּבְּבְּיִים בְּבְּשְׁבִּים בְּבְּעִיבְּים בְּבְּשְׁבְּיִים בְּבְּבְּבְּים בְּבִּבְּבְּים בְּבְּבְּבְּים בְּבִּבְּבְים בְּבְּבְּבְּים בְּבְּבְּבְּים בְּבְּבְּבְּים בְּבְּבְּבְּים בְּבְּבְּים בְּבְּבְּים בְּבְּבְּבְּים בְּבִּבְּים בְּישְׁבְּיבְּים בְּבִּבְּבְּים בְּיבְּבְּיִים בְּבְּבְּבִּים בְּבְּבּיבְּים בְּבְּבְּיִּבְּים בְּבִּבְּים בְּבִּבְּים בְּיבִּבּבְּים בְּבְּבִיבְּים בְּבְּבְּיִּבְּיִּים בְּבִּבְּיִים בְּבִּבּיים בְּבּבּבּים בְּבּבּבּים בְּבּבּבְּים בְּבּבּבּים בְּבִּבּבְּים בְּבּבּבּים בְּבּבּים בְּבִּבּים בְּבּבּבּים בְּבּבּבּים בּבּבּבּבּים בְּבּבּים בּבּבּבּים בְּבּבּבּבּים בְּבִּבּבּים בְּבִּבּבּים בְּבּבּבּ

ייבא אין 4. ווא 4. ווא 6. ג. א אחרה S. f. omnes 244 K. t) = 89 נובא אירי (א. א אסירי (א. א 69 K. y) tot. com. = 129. 244 K. t) אסירי (א. א 69 K. y) tot. com. = 129. 244 K. t) אסירי (א. א 60 K. t) איי ש מצלרו וירון (א. א 60 K. t) א 60 א משר א 109 K. t) א 60 א משר א 109 K. t) א משר א 109 K. t) א 109 K. t) א משר א 109 K. t) א 1

נוס ("פַּלְעָת בְּיָרָי נְאָפָּח אֶת־הָנֶעַנָבִים נְאָשְׂהַעֵּ ("אַלִם ("אַל־בּוֹם : בּוֹס ("בּּלְעַת בִּיָרָי נָאִפָּח אֶת־הָנֶעַנָבִים נָאֶשְׂהַעֵּ ("אַלִם ("אַל־בּוֹם : אַרְאָרִים ("אַלִּבָּרִם בָּאָה הָבָּים בּיִאָּה בַּיִּבְים בּיִאָּה אַשְׁרַעָּה בָּאָרִים : הַנא (ף בִפֹּרַחַה׳ עֵלְתָה נָצֵּה הְבְשִׁילוּ אַשְׁבְּלֹחָרָהְ דעה נאחן את־תבום על־בַּף פַּרְערו: דיאמר לו יוסף ב ה פתרבו שלשת' (" השרגים שלשת יצים הם: ושת ימים ישא פרעה את - ראשה והשיבה (בעל־בנה ונחת לוס־ (ל פַּרְעֹה בְּנָרוֹ בָּמִשְׁבָּש הָרְאשׁוֹן אַשִׁר הַתְּחַ בִשְׁקַהוּ : ני אם־ זכרהני (2 אחף (" באשר יישב (ל לף (' יעשית - 14 א עמרי חסר והופרחני (b אל־פרעה והוצאתני מן־הבית הנרו: דְנָב (׳ גַּפַּבְתִּי מַאָרֶץ הָעְבְרָים וְנַם־פֹּה לֹא־עַשִּיֹתִי מְאֹנְמָה מֹר נְיִי שָׁמֵר אֹתִי בַּבּוֹר: נִיְרָא שַר־הָאפִים בִּי־שִוֹב פַּתַר נַיֹּאמֵר 16 אל־יוסף (ל אף־אכי בחלומי והנה שלשה סלי (פחרי (א על־ ואשי: וּבַפַּל הָעליון מַבָּל מַאַכַל פַּרְעָה מַעשה אֹפֶּה וְהָעוף 17 אבל אתם (י מן הפל מעל ראשר: ראשר ויוסף ויאפר ורו 18 בּתְרֹנוֹ שׁלֹשָׁתֹ הַפַּלִּים שִׁלְשֵׁת יַמִים הַם: בְּעוֹד שְׁלְשֶׁת פּ מים ישא פַרְעָה אַת־רָאשׁן (׳ מֵעֶלֵיךְ (׳ וְחָלָה אִוֹחְךְּ עַרֹּ־ " עץ וְאָבֵל הָעוֹף אֶת־בְּשֶׁרְהָ מֵעֶלֶיהְ : וְיְהָיוֹ בַּיָוֹם הַשְּׁלְישׁי כ " יום הַלֶּרֶת (° אַת־פַּרְעה רַיִּעשׁ מִשְׁתָּה לְכֵל־עַבְרֵיוּ וַיִּשֵׁיִּא (" יִוֹם הָלֶּרֶת (י אַת־פַּרְעה בִיּעשׁ אַת־רָאשׁי שַׂר (ף הַמַּשִׁקִים רָאַת־רָאשׁ שַׂר הָאֹפִים בְּתְוֹדְּ / אַת־רָאשׁי שַׂר הָאֹפִים בְּתְוֹדְּ (ז רַנְשֶׁב (נּ אָת־שִׂר הַפַּשׁקֵרם על־מַשְׁקָחוּ רַנְּתָן וּבּ נַבָּדָיר: (׳ הַכּוֹם עַל־ בַּף פַּרְערוֹ: (\* רָאַת שֵׂר הַאֹפִּים (׳ תַלָה בַּאִשׁר 22 פַתר לָהֶם יוֹפֶף: וְלֹא ־ זָבֵר שֵׁר ־ הַמֵּשׁבֵּרִם (\* אַרו־יוֹפֵף בּיַ נישבחהף:

#### CAP. XLI. NO

Pharaonis somnia Iosephus interpretatur v. 1. eius honores 39.

#### פפפי 10

מא נַיְהֹי מָקֶץ שׁנָחַיִם יַמִים וּפַרְעֹה חֹלֶב וְהַנָּה (\* עֹמֵר על־א וְהַבָּרוֹ מִן - הַיְאֹר עלת שֶׁבֶע פֶּרוֹתו יְפוֹתו מֵרְאָח ב פּאָרוּ בּשִּׂר וַחִּרְעִינָה (׳ בָּאָרוּ : יְהְגֵּה שֶׁבַע בְּרָוֹת אֲחֵרוֹח בּ עלורת

<sup>371</sup> KAITE

כראשית

d) חדרו S. 1 K. 16 R. e) = לי ש' ש' שו 18 K. f) ח = 60. 152 K. g) אורקו S. 1 K. 2 a. p. 507 R. h) = 169 K. i) אורקו S. 1 K. 2 a. p. 507 R. h) = 169 K. i) אורקו S. 1 K. 2 a. p. 507 R. h) = 169 K. i) חדרו S. m) אורקו אורקו S. m) אורקו S. מו אורקו S. אורקו S. 4. 89. 193 K. s) אורקו אורקו S. m) אורקו S. m

זל־(ל קרבבה ולא נודע בי־באו אל־קרבנה ומראיהן לע ו בַאַרֶא בַּחֲלֹמֵי וְהַבָּה י (י נאיקץ: נאשר בתחלה שבע 22 עלית וָהַבָּה בַּבַנַרָה אָתַר אַנְאָרת וְשֹבוּרת: שבע 23 יַפְּלִים (׳ צְנָמָוֹת דַּקּוֹת (׳ שִׁרְפוֹת בָּוֹרִם צִיְמְחוֹת (ל אַחֲבִיהָם: השבלים הַשְּׁבֵּלִים הַרֶּלֹּוֹת אֵת שָׁבַע תשבות נאמר 24 וְאֵין מַבְּיר לֵי : ויאמר יוסף אל־פּרערו כה אשר האלהים עשה אחד הוא את שַׁבַע (ל בָּרָת הַטֹּבֹת שֶׁבַע שָׂנִים הבה (' ושבע 26 (א רשבע 72 הַשַּבֹת שָׁבַע שַׁנִים הַנָּה חַלִּוֹם אַחַר הַוּיּא : הַעלת הַרַקוֹת אחריהן שבע שנים וְהַרֶעׁת (° שדפות ושבע השבלים (זי הַרֹבוֹת קווא הַדַבר אשר : בעב (P) יַרְעָה (' אֲשֶׁר הָאֵלהַים עשׁה הַרְאָה (" אַת־פַּרְעִרוּ : הנה 29 וקמה ל יבע שָׁנִים בָּאוֹת שַׂבֶע הַּרוֹל בְּכֵל־אָרֶץ מִצְרָיִם: שָׁבֵע שׁבֵּר רַעַב אַחַרִיהַן וְנִשְׁבֵּח בָּל־הַשָּׁבָע בְּאַרֶץ (\* מִצְרֵיִם ולא - יוַרַע (" הַשַּבָע בע בארץ ונ : הרעב את הארץ (ל ועל בב וווני הרעב ההוא (" אחרי כן בי־כבר הוא מאר ז ושנות החלום (י אל - פרעה פעמים בי - (" נְכָוֹן הַדֶּבָר' מֵעָם וְעַחָרוֹ (ל יַרֶּיִיהָ 33 לעשתו: (' הָאֵלֹהִים וממהר וְרשׁיתֵהוּ על - אַרֶץ מִצְרָיִם: (8 نشخت ברערו איש בבון ארז־ אַרֶּץ (' יְנְשָׁשׁ אַרז־ 4) בְּלְעָרוֹ בְּלְבֶּקר בְּקרִים ('עַרֹּ־ הָאָרֶץ (' וְחָמֵשׁ אֵרז־ 34) (" וְיַקְבְּצוּ אָרו - בַּרֹי- לת בשבע שבי השבע ו ("אֹבֵל הַשַּׁנְים הַטֹּבוֹת הַבָּאָת הָאֵלָה וִיצְבְּרוּ־ (° בֶּר חַחַת יִר־ וְהַיִרה הַאַכֵל לְפַקַרוּן׳ (מ רשמרה: בערים שַׁנֵי הָרֶעָב אֲשֶׁר חְּהְנֶין בְּאֲבֶץ מִצְרֵנִם וְלֹא ־ תִּבָּרֵת וַיִּימֵב הַדָּבֶר בְּעִינֵי פַּרְעִיהוֹ וּבְעִינֵי (9 כָּרֹ־ 37 יָּאָרֶץ נְּרָעָב: וַיָּאמֶר פַּרְעָה אֶל־עָבָרֶיו הַנִמְצָא כָוֶה (' אִישׁ אֲשֶׁר 38 עבדיר ג ונאמר פרערה (ל אל־יוסף אחרי הודיע 29 נונו אַלוֹהָים בּוּ : (1 אלהים

(' אֵלֹהֵים אוֹחָהָ אַת - כָּל - זָאַת אֵין־נָבְוֹן (" וָחָבֶם בָּמִוֹךְ : מ (\* אַחָה' חַהְיַה על־בֵּיתִר וְעַל־בִּיקר וְשַׁל־בִּיקר בִּיקר בַּיקר בִּיקר בִיקר בִּיקר בּיקר בייקר בּיקר בּיקר בייקר בייק בַּנְאֹמֶר בַּרְעָה (\* אֶל־יוֹמֵף רָאַה נָתַחִּר אִתְרָּ : אָנְהַל מְשֶּׁרָ (עַ אַנְהַל מְשֶּׁרָ ) 41 42 בַל בָל־ אֶבֶץ מִצְבָיִם: וַנְיַסַר פַּרְעָה (" אָת ־ שַבַּעהוֹ מֵעַל נָר־ זֹ רבד אַקה על־נַך יוֹמֶף ( ל וַנַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ בְּבְרִי - שׁשׁ וַנָּשִׁם רבד בּיַרְבֶּב אֹהוֹ בִּיְרָבֶ ב אֹהוֹ בִּיִרְבָּב אֹהוֹ בִּמְרְצָּבֶת הַמִּשְׁנֶה אֲשֶׁר - ( בִּיְרָבֶּב אֹהוֹ בְּמִרְצֶבֶת הַמִּשְׁנֶה אֲשֶׁר -לו (׳ וַהְּקְרָאָה לְפָבֶיו אַבְרֶךְ (׳ וְנָחָוֹן אֹתוֹ (8 עֵל (85 כֵּל - (h ארץ יוֹבֶלעָרֶין (\* וְבָּלְעָרֶין אָנִי פַּרְעָה (\* וְבַלְעָרֶין ( לא יָרִים ( אִישׁ ( " אַת־יָרָוֹ וְאֶת־בַּגְלוֹ ( " בַּכָל־ אָרֵץ מִצְרָיִם: מהני לא פרערו (0 שם -יוסף (מ צפנרו (4 פענה ניהון לו ארוד אָסְבֶרוּ בַּרוּ - בּוֹמִי (׳ בָּרַע (׳ כֹהַן (׳ אָן (׳ לִאָשֶׁרוּ הַיִּצְא יוֹבֶןרּ ריוֹפֵף בוּן־שׁׁלשִׁים שָׁנָה בְּעָמְדוֹ לְפְּבֵּי ישל־אָרֶץ מִצְרָיִם: פרעה מונד מצרים ויצא יופף מיפני פרעה ויעלר בכל־ אָרֶץ מְצְרָיִם : וַהַּעַשׁ הָאָרֶץ בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשֶּׁבָע לְּקְמָּצִים : 47 אָרֶץ מְצְרָיִם : וַהַּעַשׁ הָאָרֶץ בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׁבָע לְקְמָּצִים : יאָרֶן מִצְרָוִם: בְּאָרֶץ מִצְלִים נַיָּהֶן־אָכֶל בָּאֶלְים אָכֶל שׁדֵה - הָעִיר אַשִׁיר פַּבְּסְבִיבֹחֶיהָ נָתַן בְּתוֹבָהִ : וַיִּצְבֹּר יוֹפֵף בֶּרְ כְחוֹל הַיָּבְ הַרְבֵּרִי נ(" מאר ער פרי הדל לְסְפֶּר בִּי־אֵין מִסְבֶּר: הלרוסף (" רלד ל שְבֵי בָלִים בְּמֶרֶם חָבְוֹא שְׁבַת הֶרָעָב אֲשֶׁר יְלְדָה־לּוֹ אֶחְבַּתׁ נַיִּקרָא רוֹמֶף ("אֶת־(יֹשֶׁת ון בת־פוטר (8 פַרַע כֹהֵן און: הַבּכור מְנַשֶּׁה בִּי־(\* נַשַּׁבִי אֱלֹהִים אֶת־( בֶּלֹ־(״ עַמֵּלִי וְאָרַה 52 כּל־בֵּית אָבִי: וְאָת שֶׁם הַשֶּׁנִי קַרָא אָפְרֵיִם בִּי־(" הִפְּרֵנִי וַהְכַלִּינָה שָׁבַע שָׁנִי הַשָּׁבַע אַשִׁר ני אלתים בארץ (° עניי ז נה מצרים היה לחם: נחרעב (י בל־ארץ (" מצרים ניצעה רעה לַלָּחָם נָיֹאמֵר פַּרְעָה (לּ לְכַל ־מְצְרָיִם ' לְכִּוּ־ "רְעָה בּרְעָה (לּ לְכַל ־מְצְרָיִם ' לְכִוּ־ "

t) + הוחים אל t. u) רוחכום t. u רוחכום t רוחכום t

אל-חסף (" אשר - יאמר לכם (" חַעשׁוּ: ( בר - ( בבר ניארא ר בַּנְפַּחַת יוֹטַף אַת־בָּל־אָשֶר) ינישפר למצרים זייחוק הרעכ בארץ מצרים:

(א אר - יופף בי־חוק הרעב נאי מצרימה לשבר

## CAP. XLII.

Primum fratrum Iosephi iter in Aegyptum.

779 וַנַּרָא יַנְעַקֹב פָּי נָשׁ־שֶׁבֶר בִּמִצְרָים נַנָאַמֶר ( יְּיַעֲקב ( לְּלְבָנִיוּ א בהאמר (שׁ הַבָּרה שׁמֹעהר בָּר (י רִשׁ - שַׁבְר ב מרו (י חתראה: ירור - (ל שְׁמָה ׁ וְשִׁברוּ - לַכוּ מִשָּׁם וְנְחְיָה וְלֹא נָמִירוּ :

ורו אחר - מפף עשרה לשבר בר (שמצרים: 4 3 - האת. נימין אחר יובף לא - שַׁלַח יְשָלָה (י׳ אַת - אָחֵיר בָּי אָמַר יקראנה אסון: וַיָּבאוֹ בְּנֵי יִשְׁרָאֵל יִשְׁבֶּר (וֹ בַּקוֹךְ הַבָּאִים ה יין הַנָה הַרָעָב בּאָרָץ ( בְּנָעֵן : וְיוֹמֵן הָהָעָב הַשַּׁלְיִם יִין

המשביר (" לכל" (" עם הארץ ונבאה יוישחתור - לו אבים ארצר: יבגרא יוסף את - אחיי 7 ניתנפר אליהם בידבר (ל אמם קשות ניאמר אלהם

ניאמרני (ג מאנא בדמו נחבר-אפרי: יוסף ("אַרו פּ אָרו פּ אָרו פּ אַרו פּ מַרָּהוּ : בַּיִּוְבֶּר יוֹסֵף (י אַרו פּ אַרו פּ

חלם (' להם ניאמר ("אלהם מרבלים אהם : באָת־עָרְנָה הָאָרֶץ בּאַמֶרם: האמרה לציאליר לוקי

אני (בוצקור באני לשבר - אכר ז

י בחנה בנים אַנַחנה לא - היה יעבקיף מרהלים: והאמר 12 אַרָם לא (ל בַּר - (ד ערנת הַאָּרֶץ בָּאהָם לְרְאוֹרו : דיאמרי צו

שנים עשר (דֹבְיִיךְ אַתְיִם אַנַחנוּ בַּכֵּי אִישׁ־אָחָר נישן והבלה חקשון את - אביכה (י היום והאחד אינבר : ריאמר 14 אַלָּכֶם לַאְמֶר מַבְּנְתִּי אֲלֶכֶם לֵאמֶר מַבְּבְּלִים אַחָם: E בוארם

באר א באר 21 35

שר בואת הבחנו תי פרעה אם הצאו מנה כי אם בבוא אחיבב נו הַקַּמוֹ הַנַּרה : שִׁלְהוֹ מִבֶּם אָחָר רְיַבְקּח (ל אַת־אַחִיבֶם רָאַחָם חאשרו ויבחנו דבריכם האמת אףכם (פ ואם "לא חו ברער פו את-האלהים אני יביתו (י אם־כנים אהם (י אחיכ כ (" אַרָר (" יַאָּמֶר בָּבֵיח מִשְׁמֵרְבָם וְאַהָּם ׁ לְכַרּ (" הַבִּיאוּ (" שבר רָאַת־אָחִיבֶם (ל הַקּשׁן (י הַבִּיאוּ (י אַלַי ברעבון בחיכם: אַר - אָחָיר אַבֶּל אָשִׁמִּים וּ אַבַּחְנה רַיְּעֲשׁהּ בַן : רַיְּאִמְר יִ רָאִיכוּ אַר - אָחָיר אָבָל אָשִׁמִּים וּ אַבַחְנה רַיְּעֲשׁהּ בַן : רַיְּאִמְר יִ רָאִיכוּ אָר - אָחִיר אָבֶּל אֲשִׁמִּים אֲבִּין אַחֶם בַאמר הַלְּוּא (" אָמַרְהִּאּ אָר - אָחִיר אֲבָל אֲשִׁמִּים אֲבִינוּ אַבָּין אַמִּירָנוּ צִר - אָחִירּ אֲבָל אֲשִׁמִּים אַבִּין אַבּיִרנוּ בַּאָר בּאָחִינוּ אַבָּיר בּאָחִינוּ אַבָּיר בָּאָרְהִּאּ בּוּ אַלוּכֶם וֹ לַאמֶר אַל־ הָחֶשְאַהּ בַמֶּלֶד וְלָא שְׁמַעְהָם דְגַם־דָּמָד הַנָּח בו ברבש : והם לא ברעה בי שמע יוסף בי המליץ בינחם : 23 14 ביסב מעליתם ביבר בישב אלהם (ל בידבר אלהם ביקח בה ('מַאַפָּם אֶח בְּלֵיהָם בָּר (' וּלְהָשִׁיבּ (' בַּפְבֵּיהָם : בַּיִצְר יוֹם וּ בְּהַנְיהָם : בִּיצְר יוֹם וּ בְּהַנְיהָם : בִּינְצִר יוֹם וּ בְּהַנְיהָם : בִּינְצִר יוֹם וּ בְּהַנְיהָם : בִּינְצִר יוֹם וּ בִּינִיהָם : בִּינִצְר יוֹם וּ בִּינִבְּיהָם : בִּינְצִר יוֹם וּ 26 שַׁכּוֹ וְלָחָת (שֹּלֶהֶם צַרָה לַבְּרֶה (מֹ וַנִשְׁשׁ לָהֶם בֵּן : וַיִּשְׁאוּ (יִאִח) ברם (א על - חמריתם הילכי משם: היפחח (י האתר את -יש שׁלוּ לָתָת (" מִסְבּוֹא לַחֲמֹרוֹ בַּמֶּלוֹן נַיִּרְא אָת - בַּסְבּוֹ (" נְהַבְּרוֹ אנ חוא בפר אמחחוו: יריאמר אל־אחיר חושב מספר (י רבם הנה (ף באמהחתר ביצא לבם (" בנחרדה איש (י אר - אחיר בל לאמר מה - (\* נאת עשה אלהים לנו : ויבאו אל - (\* רעקם אַביהָם אַרצה בָּנָעוֹ וַיַּהְירוּ לוֹ אָח (\* בֶּל־הַקּרָת אֹחָם לַאִנוֹר: ל בבר האיש אוני הארץ אחנו קשות ויהן אחנו בפרבלים ו אַ אַרו - הַאָּרֶץ : רַנָּאמֶר (ע אַלְיר בֵּנִים אַנְחַבּר לְא הָיִינְר מְרָבְּלִים : אַנְים - עָשַׂר (\* אַנְחָנוּ אַחִים בְּנֵי אָבִינוּ (\* הָאָחָר אַיכֹנוּ (\* בראמר אליכף בו ההקפו (ל היום אחד אבינו בארץ פנען ו ר האיש (ל אַרֹנֵי הַאָּרֶץ בּוֹאת אַלֵע בִּי כֵנִים אָחֶם (' אַחִיכַם (ל האחר

יַ הָאֶחָד הַנַּיַחוּ אָחִּי וָאֶת־רָעֲבוו נָהַוּיבֶם מְחָוּ וָלֵבוּ : יְיָהָבִיאוּ 34 ת - אַחיכֶם (5 הַקָּמוֹ אַלֹּי וְאַרְעָה כָּיְ לָא מִרְאַרִים אָהָם ("כִּי נים אַתָּם (׳ אֶת־אָחִיכֶם אָחַן לָכֶם וְאַתִּ־הָאָרֶץ חִסְחֵרוּ : וְיִהֹר הַם מִרִיקִים שַׂקֵּיהֶם וְהַנָּה־אָישׁ צְרוֹר רַכַּסְבּוֹ בְּשַׂבְּוֹ לֹת יראו (י ארת־צררות בַּסְבּיהֶם (" הַבָּה וַאֲבִיהֶם וַיִּירָאוּ זּ יאשר (" אַלַהֶם (ס יַנְעַלָב (" אָבִיהֶם אֹתִי שִׁבַּלְאָם יוֹסֵף אִילֵנוּ 36 ושמעון איננו וארז - בנימן חלחו עלי (" היו כלנרו ו אמר ראובן אל־אביו (ל לאמר את שני בני חביות אם־37 א אבראפו אליך חבה אחו על ידי נאבי לי אשיבנו אליף: שאמר לא בירד בפר עשובם בי אחיר מת והוא לבדו נשאר 18 " וֹּכִרַאָּהוּ אָסוֹן בַּבּּרָה אַשֶׁר חַלְכוּ־בָּה וְהְוֹרַרְחֶם אֶת־שֵׂיבְתָי ביבון שאולרו ו

#### CAP. XLIII.

Iter secundum cum Beniamino.

מג ריהי באשר בלו לאכל את א ב יהראב (" בָבַר (ל בָּאָרֶץ: הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר חַבְּיאוּ מִפְצְרֵיִם הַיָּאמֶר אֲלֵיהָם ( אַבִיהַם שָׁבָּוּ 🤈 שברו - לָבוּ מִעִמֹ - (" אִבֶּל : וַיְּאמֶר אַלָיר יְהוּדֶה (" לַאמֶׁר הָעַר בּ המר בַּנה הַאַישׁ לַאמֹר לִא־חָרְאַוּ בָּנֵי (ל בַּלְחָר אַחִיכֵם אַחְכֵם : אם - ישק בישלח (8 אחד אחיכה ("א אחבה ברדה ובשברה לה אוכלו 4 יאם - אינך משלח לא נרד ביי האיש אמר אלינד לא־חראו ח. ויאמר ישראל למה הרעותם לי ס בלתי אחיכם אחכם: לתניד לאיש (י העור לכם אח: (\* רואמרה (ל שאול שאול ד 7) (" הָאִישׁ (" לָנוּ הּלְמוּלְרְהָוֹנוּ לָאנוֹר הַעוֹר אָבִיכֵם חַי ( הַיִשׁ לַנָם אָח רַבַּ בֶּר - לוֹ צֵּל - פִּי הַהְבָרִים : (\* הָאֵלֶה (ף הַיָּרְוֹעַ בַּלַע פָּי יאשר הורידה (י אֶרת־אַחיכִם: נַיּאמר יְחוּבַה (׳ אַל־יִשִׁרָאֵר 8 אָנִיר (׳ שׁלְחֶה תַּבָּשֵׁר אִאָּר וְנָבָקוֹמָה וְנַלְכֶרוּ וְנְנְחָיֵה וְלֵא בְּשׁוּיה אמבר אערםנו ("מירי פ - אַנְעוֹנוּ נַפַּם - אַנּוֹרוּ צַּם־ מַפְּנוּ : תַבְּשִׁנוּ אָבוֹ - (\* לֹא (יֹ הַבְיאֹתֵיוֹ אַלֵּיךֹ (\* וְהַצֵּנְתִּיוֹ לְפַבִּיךֹ משאתו ("לה בל־הַנָּמִים: בִי (שׁלוּלָא (' חַתְמַהְנָהְנָה בִּי־ ( שׁ עַחַח יֹּ, שבנו E 2

f) =75. 129 K. ה = 196 K. g) = 196 K. h) 'א'ב'ר =80 K. הרו (196 K. 223 R. k) רוחיו (23 R. m) יא'ב'ר =80 K. הרו (196 K. e) הרו (197 K. g) הוו בוסף (197 K. g) בוסף (197 K. g ח ב S, 4) = 21 410 R. ב) = 5, 11 K. אוראנה (69 K. ב) אבראנה (7 אבר ארבר) אור היאנה (7 אבר ארבר) אור היאנה (7 אברר) אור היאנה (7 אברר) אור היאנה (7 אברר) אור היאנה (7 אברר) אור אברר) אור אברר ארבר (7 אברר) אור אברר ארבר (7 אברר) אור אברר אור אברר ארברר) אור אברר ארברר ארברר

ז שבני וה פעמים: "ניאמר ("אלהם (ל ישראל (8 אביהם אב פון (א אפוא זאת עשו קחו ( פומרת הארץ בכליכם יהוריו לאיש מנחוד מוש צרי (\* ומעם דבש נכארו נילש במבינ בו ושׁמַקְרִים: וְכֶּמַף מִשְׁנֶה בְּחָי בְיָרְכֵם (י וְאָח־חַבּּמף (״ הַמִּרּשׁ בֹּ בפר אמחחריכם (" חשיבו (" בירכם אולי (" משנה (ד הוא 14 בא וארו זאחיכם (" בחור (ל וקומו (ל שובר אל - האיש: " באי שׁבַּי יַהַּן לֶבֶם רַחֲמִים לְפַבֵּי חָאִישׁ וְשָׁלַח לֶכֶם (" אֶת־אֲחִיכֵּ אַחָר (צֹיִנְאַת בּ בְּנִימִין נַאַנִי (" בַּאַשׁר (" שַׁכְּלְחִי שַׁכָּלְחִי " שו היקחה האנשים את" (ל המנחה (' הואת (ל המשנה - פסף לקר בּ בְּיָרֶם (' וְאֶת־ בִּנִימֶן (' זַיִּלְּמֵּה נַיְּרָדְה מִצְבִּים וְיִּעַמְרְּה לְפְּנֵי יוֹסְף ' בּירְם נִיּעַמְרְה לְפְּנֵי יוֹסְף ' בּירְם נִיּעַמְרְה לְפְּנֵי יוֹסְף ' בּיר בּירָם נִיּעַמְרְה (' עַל־ בִּיר 16 בִּיר (יֹ הַבֵּא אַת־הָאַנִשִׁים הַבָּיִתָה וְשְׁבַה שָבַה וְנָהֵכֹן בֵּי אִתְּי וְאֹכֵי דָּאָנְשִׁים בּצְּהְרֶים; וַנְּעֲשׁ הָאִישׁ בֵּאָשֶׁר אֲמֵר יוֹמֵף (' וַנְּבְּ' 18 הָאָנְשִׁים בַּּ זַרְאָנִשׁים בּצְּהְרֶים; וַנְּעֲשׁ הָאִישׁ בַּאָשֶׁר אָמֵר יוֹמֵף (' וַנְּבְּ' קובאו ("פַית יוֹסף וְיִאמרוּ על־דְבֵרָ הַכַּסף (י הַשֵּׁב בּאַמַהחֹתֹיבוֹ בּשְׁחְבֶּׁחְ אַבְּחְנוֹ מִיבַאִים לְהְחְבָּלֵל עָלֵינוֹ וְלְתְּחְבַבֵּל (מְעָלִינוּ (זְ בַלְקְרוּו פו אֹחָבוּ לְעַבָּרִים (" דְּאָחֹ־חֲמֹבֵינוּ: רַיְּאָשׁוּ אַל־הַאִישׁ אַשִּׁר עַל בבית יוסף וייבברי אליר (י בתח הביתו: ביאמרי (י בי ארב בנירו בַּרַרְנה בַּחִתְלָרוּ לִשְׁבָּר -אְכֵל : " ("בַנְיהָר בִּר בַ בָאנה אַכר ל הַשָּלוֹן (\* רַבָּפַהְחָה (ל אַרת - אַמִהְחוֹלִינה וְהָבֵּרוֹ כֵסְף - אִרשׁ בְּבֵּ בש שִקהַחְחֹוֹ בַּסְפֵּנר בְּמִשְׁקְלוֹ וַבֵּשְׁב אֹתוֹ בִּנֵרנוּ ; וכפר אתו וֹ (\* הור דנה (\* בנדנה לשבר - אבל ( ל לא בדענה מי - שם בספג באמחחתינו ז') ביאמר שלום לבם אל־ חיראו אל היבם (׳ באלים ("אַבִּיבֶם בָּלַן לָבֶבֶם מַשְמוּן בְּאַמְקּחְוֹתִיבֶּם בַּלְּבְּבֶם בָּא צֵּלֶ בינוצא אַלַהָם (' אָת־שִׁרְעוֹן : נַיָּבֵא הָאָישׁ אַת־ הָאַנְשִׁים בַּיהָן 24 י אופף: ויוחן ד פירם הירחצה ביגליתם היחן (ל מספוא לחליריתם כהובליפו את המנפחו ער בוא יוסף באהרים כי שמעו ביד ש אמבלה לחברות דיבש יוסף הביתרה ניביאה (6 לו ארת המנחה אשר

d) = 61 S. e) א  $\triangleq$  199 K. f) באר 104 K. g) = 75. 29 K. h) 132K. i) + 123 i51 (15. k) = 1.5. 9. 69. 84. 89. 95. 109. 155. 615 al. K. 1227. 249 K. e9) = 147 S. 84 K. e9) באר 124 i55 K. e1 באר 125 i75 i76 i76 i76 i77 i77 i77 i77 i78 i78 i79 i79

אשר -בידם הביתה נישהחור לו ("ארצרו: בישאל להם 27 (° לשלום ניאמר השלום (מ אברכם הדקן אשר אמרתם (P העודנו . בַרָּאִמְרֹה שַׁלָוֹבו לְעַבִּהָּהְ (" לְאַבְרֹבה עוֹרָבּה חַר (" נְיִּקְרָף 28 (י תשׁמחר: נישא (" ערברר נירא אחד בנימין (" אחיר בן־ 29 אמוֹ נַיּאֹמֶר (ע הָוֶה אַחִיכֶם (בּ הַבָּטוֹ אַשֶּׁר אַמַרְהָם אַלָּרְ נַיּאֹמֵר יַ. ( אֱלֹהָים נְחַנְּךָּ בְּנְי : נימהר יוֹפֶׁף בֶּר־נְבְמִרָּוּ בַחַמִיוּ (ל אַל־ל אָחִיר רַיָּבֶקְשׁ לְבְּבָּוֹח רַיָּבָא (׳ הַחַדְרָה הַיַּבְךְּ ( שׁמֵּרד: בירחץ 18 פניר, ריצא (" ניחאפק ניאמר שימו לחם: רחשים לו 22 ל לבקו ולהם לבחם ולמצו"ים האכלים אחו לבחם כי לא ויכלון הַמִּצְרִים לָאַלָּל (8 אַת־הַעִּקִיים לַחֵם (מֹ בֵּי־חוֹעַבֶּת הָוּא נישבר לפניר (י הבכור (ל פבלבחו והצעיר פצערתו 35 יותמהו האנשים איש (יאל־רעהו: נישא משאת מאת פניו 34 אַנְם רַמִּרֶב מַשְּׁאַת בּנּנָמֵין מִמֵּשְׁאָת כָּלָם חַמֵשׁ יַרְוֹת הַיִּשְׁתּוּ נישברה עמו:

#### CAP. XLIV. 70

Fratres Iosephi furti accusantur v. 1. et inuento scyplo 12. Iuda pro Beniamino seruituti se addicit 18.

ויצר את־אשר על־ברתו ("לאמר מלא (ל את־אמתותא מנשים אבל באשר יוכלון שאת נשים בסף - איש בפי : inner רָאֶת־וְּנְבִיעִי הְבָּיִעַ הַבָּטֶר חֲשִׁים בְּפִּי אַמְחֲחָרוּ בַּ נקטן ואת בסף שברו ניעש פובר יוסף (" אשר (בר בר בר יוסף הַנְבֶר אַוֹר וָהָאַנְשִׁים שׁוֹּחוֹי ("הַמָּה וְחַבֵּירָיהָם: 4. 3 mm f) יצאו (8 את - העיר (" לוג הרחיקה ייוסף אמר פיתו (י קום רוף אחבי האנשים יהשינתם ואמרת אלהם הַלָּנֹא (ל זָה אֲשֶׁר יִשְׁתְּרָה ה לַבֶּה שִׁלַכְמָחָם רָעָה חַחַת שִּוֹבֶּרה: אַני בו וְהַרָּא נַחֲשׁ יְנַחֶשׁ ( בוֹ הַרְעֹחָם אַשִׁר נישנם נידבר אַלַהם (" אַת־ (" הַרְבָּרִים הָאֵלֶּרְה : ("אַלָּיוֹ לָפֶּיה (" יְדַבֵּר אֲרֹנִי כַּרְּבָרִים הָאֵלֶה חָלִילָה") משות פּהָבֶר הַנֶּרו : הַן (ף פָּסף אֲשֶׁר מֶצְאנוּ בְּפֵּר אַמְהַחֹתֵינוּ 8 השיבנו E 3.

<sup>(</sup>h) + נרוף או 129, 136, 155, 196, 615 K, 12, 150, 562 R, 0) = 155 L מאר (ברוף + 129 K, 0) או ב. אר (ברוף + 129 K, 0) או ב. אר

השילנו אליה מאלא בלמו ואים וגיב מפיח אוליה פסף או אשר ימצא אחו מעבקיה (" ומח (" ונם אבחנו נהבד ניאמר (" בַּם־(" עַחָה כִּרְבַרְיכֵם בַּן־ הָרּא י (' לאדכי לעבדים: אַשֶּׁר יִפָּצֵא אַחוֹ יְהֶיֶרוֹ- (ע לֵי עָבֶר וְאַחֶּם חְּהְיִה (ב נְקוְם : וו נְיַמֶהֶרֹנ נַיּוֹן ְיַרְּ אָישׁ (" אָרו - אַמְהַחְהָוֹ אַרְצַרוֹ וַיִּנְּהַחְוּ אִישׁ וּ בּיִ י נַנְּשִׁרְעִי שִּׁמְלָּאָשׁ ( נִנְּמֵמִם אִיִּאָ מִּרְ - נִינִּשְׁבִּי נִינְּמָצִא נַשְּׁבְּרְבְּּ נִינִשְּׁשֵׁ בַּצָּבוּנְ הַשְּׁלְ נִּבְּפָּלְן בִּלְנִי נִינְּמָצִא נַשְּׁבְּרְבְּ ו (ל אמתחתו: 13 באמשטרן בּנְנִמְן: וַנְבֹא יְהוּדָהָ וְאָחָיוֹ ( בּיתָה יוֹמַף וְהָוּא עוֹרַבּוּ ו וַיּשְׁבוּ הַעִירַה: ריאמר (ל להם' (8 יוסף מרזר טר שם ריפלה (" לפביר אוצרה: מַמְעַשֶּׂח (" הַנֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתָם חַלוֹא יְדַעַחֵּם בִּי־ נַחַשׁ יְנַחַשׁ אִישׁ נְי אֲשֶׁרְ בָּמְנִי : וַנְּאָמֶר יְהוּנְה (^ מַה־נּאִמֵר לֵאִרְנִי (' מַתּד (' אֲשֶׁרְ בָּמְנִי : וַנְּאָמֶר יְהוּנְה (\* מַה־נּאִמֵר לֵאִרְנִי (' מַתּד 16 (' אשר במני : פניו (ף הוא יהיה בי עבר ואהם עלו לשלום אל אביבם:

#### P64 . 0 0 0

חַיּבַּשׁ אַלָּיר יִהוּרָה רַיּאמֶר בָּי אֲלְרָר יְדָבֶּר - נְא עַבְרְהְּ ("דָבָר בְּאִוְבֵי אֲרֹבִי (' וְאַל־יְחֵר אַבְּּהְ בְּעַבְהֶּהְ בִּי בָאָוֹבְ בְּפַרְעֹרו : 19 אַרֹנֵי שָׁאַל אָת - עַבָּרֵיוּ לָאְמֶר הָוֹשׁ - לָכֶם אָב אוֹ - אָח אל־אַרֹני נִשׁ־לָנוּ אָב זָבֹן (י וְיַלֵד וְקְנִים (" קְשֵׁן (\* רְאַחִיר (\* מֹת רַיִּנְתַּר (ל הָנְא לְבַהָּוֹ (\* לְאִמְּוֹ רְאָבְיר אֲחֵבוֹ : וב רחאמר אָל - עַבָּנִיף הוּרְיָהוּ אַלָּגְ וְאָשִׂישָה עִינֵי בּנְאַמֶר אֶל־אָדְלִר לא־יוּבַל הַבָּער לְעוֹב (" אֶת־אָבְרר וְעוֹבַ בּ וַהֹאֹמֶר אַל-עֶבֶּלֶיף אָם־לָאׁ (׳ וֵרֶר בב (ל אַת־אָבֵיר דָמֵרת ז 24 אחיבם הַקָּטוֹן אַחְבֶם לָא חִסְפְּוֹן לְרָאוֹח פני : כה שלינו אל־עבדה (" אָבֶי וַבַּבֶּדר־לוֹ אַת דְּבַרָי אַרֹבֵי וּ רַרָּאמֶר ישבר לנה מעש - אבר (ל שברה בלנה מעש - אבר : רבאמר (8 לא נובל לַרֶדֶת אם - נש אָחִינוּ הַקָּטוֹ אָחָנוּ וְיָהְדְנוּ בִּי דְא נובר 27 לראות (h פני האיש ואחינו הקטן איננו אחנו: וואמר צבור אבר אליבו אחם ידעתם פי שבים ילדה לי אשתי : 7277

#### CAP. XLV. 700

Iosephus fratres suos salutat patremque accersit.

וּלְא־יָכֹל יוֹמַף לְהַחְאַפַּּק לְכָל הַנַּצָּבִים ("עַלַיוּ וַיִּקְבֶּּשׁא (ל הוציאו כֶל־אִישׁ (י מֵעֶלֶר וְלְאֹ־יָנְמֵר אִישׁ אַחוֹ בְּהְחַוַהַע יוֹמָף (" אֶל־ אָקִיר : וַיִּהַן ("אֶת־ לֹלָוֹ בִּבְּבֵי וַיִּשְׁמְעַר ( / מִצְלַיִם ב (ז נַיּשְׁמֵע בַּית בַּרְעֹרו: נַיּאֹמֶר יוֹסֶף אֵל - אָחָיר אָבָר יוֹסֶף (מֹ צ הַעוֹד אָבִי חָר וְלְאֹ־ ְיְבְלָה אָחָיוֹ לַעֲבָוֹת אֹתוֹ כֵּי (י בְבַהַלָּה מְבַּבִיר: וֹיאמר יוֹסף (א אַל־אַחַיר בִשׁרּ־(י בָא אַלַר רַיַּהַשׁה רַיּאמר אַבְיֹ 4 יוֹפַף אַחִיכִם אַשֶּׁר־מְכַרְחֵם (" אֹתִי מִצְרַיִמֶּרה : אַל - הַעָצְבֹּנ וְאַל - (" יִנר בְּעֵינִיכֶם בִּי ־מְכֶּרְהָם אֹחִי (" הֵיֶר בי (ל למחיה שלחבי (ף אלהים לפגיבם: בר־וה שנתים ל׳ הַרָעָב בְּקָרֶב הָאָרֶץ (י ְעוֹר הָמֵשׁ שֶׁבֹּים אֲשֶׁר אֵין־חָרִישׁ נושלחני ( אלהים לפניכם ( "לשום לכם ( "שארית 7 בארץ ולהחוות (ע לכם (ש לפלישה ברלוה: רעהה ("לא" 8 אַמְם שַׁלַחָמָם אֹחִי (שְׁ חַבָּה בִּי (יְ הָאֵלֹקִים רַיְשִׁימֵבִי לְאָב ("לפרעה (" ולארון (ל לכל - ביתו ומשל בכל - אָרֶץ מִצְרָיִם: מַהרב וְעַלוּ אֶל־ אָבר וְאַמִּרְחָם (פֹּ אַלֹיוֹ כָּה אָמֵר בְּּבְּךְ יוֹמַף פּ אַלֹהָים לְאָרָון וְלָכֶל־ מִצְרֵיִם רְדָה אֲלַיִּ (מֹ אֵל- חֲעְמֹר: E 4 וישברת

יושבת בארץ־צשו והנית קרוב אלי אחה ובניה ובני בברה וו (י וצאנה ובקרה וכל בששר לה: (י וכלפלתי אחה שם בי־עור חַמַשׁ שָׁנִים רָעָכ פֶּן־תִּנָרָשׁ אַחָה וּבִיחְהְ וְכָּל־אֲשֶׁר ־ וְהַנָּהַ עֵינֵיכִם ('ראוֹת (" וְעֵינֵי אָחֵי בְנִיְמִין בֵּיִ־ (" פַּר נו הְמְרַבֶּר אֲלֵיכֶם: וְהַבַּרְהָוֹם (º לְאָבִי (מֹאַת־ (ף כַּלֹ - כְבוֹדְיֹרְ רי במצבים ואת כל איאר ראיתם (' ומהרתם והוברתם ('ארנד 14 אבר הנרו : ניפל על־ (" צוארי בנימן־אחיר ניבד ובנימד שונבה ("על-("צנאריו: נינשק לכל - אָחָיו ניַכְּהְ עֵבֶהָ לו ואחרי כן דברו ני אחיי אחו: נהקל נשמע בית פרערה בעיני (<sup>6</sup> עבריר: ("בעיני פרעה ובעיני (שבריר: ("מעביר: ("מעביר: לו נַיָּאמֶר פַּרְעה (' אֶל־ יוֹטַף אֱמָר אֶל־ אַחֶיךְ נָאת עֲשִׂר מַעֵבה בּ 18 (" שֶת - בְּעִירְכֶם דּלְכִוּ - (' בְאוּ אַרְצָה בְּנָעֵן ו וּקְחְוּ ( / אֶרת -אביכם (\* ואת־בַּתִּיכֶם וּבָאוּ אָלֵי (\* וְאַתְּבָּה לָכֶם (י אַת־מוּב' פו (\* אַרֶץ מִצְרַיִם וְאַכְלְנִ אֶת־חֵלֶב הָאָרֶץ: וְאַהָּה (׳ צְנֵיְתָר־זּ נאח עשור (" קחור לכם ("משלרץ מצלים ענלות לשבכם ולנשיבם כ וּנְשָׂאחֶתם אֶת־אָבִיכֶּם וּבָאתָם: (° וְצֵינְבָּם (אַ אַל־ חַׁתַּם 21 על־ בליכם בי־טוב בל־ (ף ארץ מצרים לכם הווא: בוֹ בַּנֵי יִשִּׁרָאֵל וַיָּהָוֹ לָהָם יוֹפֵף עַנָּלִוֹת עַל־בָּי בַּרְעָה וַיְּהָן 22 לַהֶּם צָבָהְ לַבְּרֶה : לְכָלָם נָתָן לָאִישׁ חַלְבֵּוֹת שְׁמֶלֶת וּלְבִּנְיִמֵּ שְׁלָשׁ מֵצְאוֹת כֶּּכֶּסְףֹ וְחָמֵשׁ חֲלְבָּת שְׂמָלֹת: וּלְאָבִיר שְׁלַהָּ נַתְן ( בַּתַן בואת עשרה חמרים נשאים משוב מצרים ועשר אחברם בּר (׳ נָלֶחֶם וּמְוֹן לְאָבִיוּ לַהָּרֶהְ: 24 רושלח ("את" כה אחיר ויילכו ניאמר אלהם אל " ("הרווו בדרה: ניעלו ממצרים 26 וַנְּבֹאוֹ (שַׁ אַרֶץ כָּנַען אַל־יַעַקֹּכ אָבִיהָם: יַנַיְּבְׁדוּ לוֹ לַאמֹר עור יוֹסף חַי (" וְכִי־הָוֹא מֹשֵׁל בְּכָל־(" אָרֵץ (ל מִצְרֵיִם וַנְפַב יוֹפָף (דְּ אֲשֶׁרַר הָּבֶּר ( אֲמָהֵם : נַיִּרְא אֶח־ הָעֵנְלוֹת אֲשֶׁר - שָׁלַח יוֹפָף (דְּ אֲשֶׁרַר הָּבֶּר ( אֲמָהֵם נַיַּרְא אֶח־ הָעֵנְלוֹת אֲשֶׁר - שָׁלַח בלבו בי לא־הַאַמִין לַהָּם: י ביהָם (ל לַשַּׁאַת אֹתָוֹ נַהְּחִיר רְיּחַ יְעַלְבֹּ אָבִיהָם: (ל וְשֶׁרְאֵל רָב (מֹ עוֹד - יוֹפַף (יֹ בָּבִי (אֹ חֵרְ אֵלְכָה (יֹ וְאֶרְאָנּהּ

#### CAP.

i) 1=S, k) 1=61 S. l) יוח וסף K. m) חוח 4. 199 K. n) יון 5. e) אין אר ווין 66 K. p) =9 K. q) =9. 84 K. r) =9 K. s) און אר וויף 65 K. e) =270 K. און יון 5. ברי באר ווין 65 K. e) =270 K. און יון 5. באר ווין 65 K. e) =104 K. e) יון 5. באר ווין 65 K. e) יון 66 K. e) יון 66 K. e) יון 67 און 67 א

#### CAP. XLVI.

Iacobus abit in Aegyptum. כור

ויפע ושראל וכל־אשר־לו ויבא (" בארה שבע ויובחא וְבָחֹים לֵאלֹהֵי אָבִיוּ יִצְחָק: וַיֹּאמֶר אֱלֹהַים לִיְשֹׁרָאֵל נְמַרְאֹח בּ ועקב ויאמר הנני : הלילה ויאמר רבאמר (ל אנכי ב יעקב ו (י ( אֶלהַרָי, אָבִיף אַל - הִירָא (י מֵרְרָה ( ל מִצְלִיִמָה שַׁבוּ , אַנֹנָי אַרֶר עמּה מצרימרו ב אטימק אעלה בם - עלה ויוסף ישית (h ירו על - עיביה: יַעַקֹב מַבָּאַר שַבַע וַיִּשָּׁוֹאַר בְנֵי ־ יִשְּׁרָאַל (\* ואת־שבּם (י ואת־נשיהם בענלות אשר־שלח ניקחו את־ (מי מקניהם ואת־ (מ רכושם 6 לשאת אתו: באַרץ בנען ויבאו מצרימה יעלב (" אחו בנתיר ובנות בניר (" וכל - 7 בביר ובני בניו ראלה שמות (ף בני־8 MAIN וַרְעוֹ הַבִּיא D מצרימה: (י ושֹרָאַל הַפָּאִים מִצְרַוְמָת (׳ וְעַלָב וּבָבָיוֹ בְּלָר וְעַלָב רְאוּבֵן: וּבְנֵי שׁמִעוֹן פ י יוֹלוֹנ נפּלְנא (זְ וְיוֹצְרְן וְכַרְמִי : ראובן (" וְיָמֵין (\* וְאָהַד וְיָבֵין (לּ וְצַחַר וְשָׁאוּל בֵּן־ הַבְּנַעְבְית: ובני יחונה בַּרְשׁׁלוֹ (בֹּ קְהָת וּמְרָרֵי: ראוכן ער וובח ויבה וְנָחְמִוּר : פבץ הצרו אַלָּהִי בְּנֵי לָאָה אֲשֶׁר יְלְדָה לְיַעֲלְה בְּנֵי וְבְלְוּן מֵנֶד וְאַלְּוּן וְנֵחְלְאֵר : 14 בּנִי וְבְּלוּוּ מֵנֶד וְאַלְוּוּ וְנֵחְלְאֵר : 14 בּנֵי וְבְּלֵּוּן מֵנֶדְיוֹ בְּנִי וְאַלְוּוּ וְנֵחְלְאֵר : 14 בּנֵי וְבְּלֵּוּן מֵנֶדְיוֹ בְּיִבְּיוֹ וּיבָּרִי מוּ בַּחָוֹ בֶּל - נָפָשׁ בָּנָיִר וּבְנוּחָיר שׁלִשִׁים (8 וְשֵׁלְשׁ: (' וְאַצְבָּן (" עֵרָי (A שׁרְבר ל וחבר ובני אַשֵׁר יִמְנָה (ל יִישׁנָה דְיִשׁנִי ובריעָרו 17 (יושֶׁרַח אַחֹתָם וּבְנֵי בַרִישָׁה חָבֵר וּמַלְבִיאֵל: אֵלָה בְּנֵי זְלְבָּה אַשִׁר־ 8 בּי נַתַן לָבָן לַלָאָה בָּחוּ וַחַלֵּר אָת־אַלֶּה לְרַעַכֹּב שִשׁ עִשְׁרָה בָּפָשׁ: בולר ליוסף (י בארץ 19 כ כ בני בחל אשת בעלב יוסף ובנימן: E 5 מצרים

במצ. (20, XLVI. מ) n = S. 6 K. b) אוצ 249 K. c) + אוז 109. 129 K. d, = 69 K. e) n = 28 300 K. g) = 109. 244 K. b) אוז 150 K. d, = 69 K. e) מרודו (3 מרודו (4) ב 150 K. d) = 75. 109. 178 206 K. e) = 109. 244 K. e) n = 28 300 K. p) = 109. 179 206 K. e) n = 28 300 K. p) = 109 K. e) n = 28 31. n = 28 31. n = 28 32. n = 28 32. n = 28 33. n = 28 34. n = 28 35. n = 28 36. n = 28 37. n = 28 38. n = 28 39. Cap. XLVI. a) n = S. 6 K. b) אני 249 K. c) + 109. 129. 129. K. d, =69 K. e) אני S. f) n = 288. 300 K. g) = 100. 244 K.

מצרים אשרן ילדה לו אסבת בת בושי (י פרע (" בהף צַּאָת־מְנַשָּׁיָה וְאָת־אָפְרֵים: וּרְנֵי בִנְיָמֹן בַּלֵע וָבַבר' (" וְאִשִׁבּל בּי (ע גַרָא וְנַעַמֶן (ב אָחָר וָרָאשׁ (" מָפִּים ( וֹחָפִּים נַאָרָהּ: 22 אַנֶּה בָּנֵר רָהֵל אָשֶׁר ( יְפַּר לְיַעַלְב בָּר - נָפָשׁ ( "אַרְבָּעָר -(ל וְבַנֵי דָן (פּ חְשְׁים: נבלל לפשלר ישאים : משר י) 23 24 כה וְגוּנֵי ( ל וְיֵצֶר ( י וְשׁלַם: אַמָּה בְּנֵרְ בִלְהָה אֲשֶׁר־בָּתַן לָבָן 26 לְרָחֵל בָּהָוֹ וַחֲלֶר אֶת־אֵלֶה לְרַעַלְב בָּל־ נָפָשׁ ( \*שִׁבְעָרוו ( בַּלֹּ־ "ת הנפש הנאה לישקב מצריפה יצאי ירכו מלבר נשי בכר בר יוֹכֶף אִשׁר־ (° בַּל־ נָפָשׁ שִׁשִׁים נְשֵׁשׁ: וּבְנֵי יוֹכֶף אִשׁר־ (° יַלַּר־ 27 לו במצרים בָפָשׁ שְׁבֵים בּל - הַנְּבָשׁ לְבֵירו - וַעַּלֵב חַבּאַרוּ וְאָת־יְהוּדֶה שֶׁלֵח לְפָנָיוֹ אֵל־יּוּסֵׁף 22 מצרימה שבעים: ס (מ להורת לפניר בשנה (ף ביבאו (" אַרְצָה בְשׁן: בַיִּגְאָסֶר יוֹסְף (ף בִינָבאוֹ (" אַרְצָה בְשׁן: בַיִּגְאָסֶר יוֹסִף (י מרבבהו ויעל לקראת - ישראל אביר (י השנה (\* וירא אליף לוגפל על - (\* צַּוָּארָיוֹ וַנְּבְדְּ על - (\* צַוָּארָיוֹ עוֹד: רייאמר ישראל אל-יוסף אמיתה הפעם אחרי (" ראותי (" את-פביף וֹנְאַמֶר יּוֹמֶף אַל־אָחָיוֹ וְאֵל־ (4 בִּית אַבֹּיר שנפר עורה חי אעלה ואבינה (ל לפרעה (? ואשרה אליו אחי ובית־אבי אשר 32 בארץ־בַנען בָּאוּ אָלָי וּ וְהָאַנְשִׁים (" רְעֵי צֹאוֹ בִּי־אַנְשִׁי פנ מקנח היו וצאנם ובקרם וכל־אשר להם הביאו: יהירה בו דיקרא ('לכם פרעה ואמר מה - מעשיכם: ואמרהם אַבשׁר מָקְבָה הָיָף (לַ עַבְרִיף מָבָּעירְינוֹ וְעֵר ־ עַחַה (3 בַּבּריף אַבּשׁר בּיבּי בּער בּיבּריף בּיבריף בּיבּריף בּיבּריף בּיבריף בּבריף בּבריף בּיבריף בּיבריף בּיבריף בּיבריף בּיבריף בּיבריף בּיבריף בּיבריף בּבריף בּבריף בּבריף בּבריף בּיבריף בּבריף בּבריף בּיבריף בּיבריף בּבריף בב אנחנו במדאַלתינו בַעבור חַשְׁבוֹ בְּאָרֶץ וֹשֶׁן כִּי - חוֹעַבְרוּ מצרים כל־(" רֹעה צאן:

## CAP. XLVII. m

Iosephus patrem ad Pharaonem ducit 1. annonae curam agit 13.

נאקר ואַשָּׁר לָהָם בָּאהּ מַאָּרֶץ הְּלָעו וְהָגָּם וְּאָרֶץ הְּלָעוּן וְהָנָּם וְּאָרֶץ הְשָׁוּוּ וּ א וַנְּבָבְי וְלָלִי וְאָשֶׁר לָהָם בָּאהּ מַאָּרֶץ הְּלָעוּן וְהָנָּם וְּאָרֶץ בְּשֶׁוּוּ וּ א וַנְּבָבי וְאַהָּי וְאַשְּׁר לָהָם בָּאהּ מַאָּרֶץ הְּלָעוּן וְהָנָּם וְּאָרָי וְאַהְּלִּי

לכח (ל חששת אנשים ויצבם לפני פרשה: פ אחיר ומקצה ניאמר פרעה אל- (י אַחַיו מַה־מַעשִיכַם ניאמרו אל־פּרערו בּ ויאמרו אל - 4 (" רֹעַה צאו ("עַכַרִיך נָם־אַנָחָנוּ נַם־אַנֹוֹנֵנּ : פַרְעָה לֶנְוּר בַּאַרֶץ בָאנוּ בִּי־אֵין (לִמְרְעָה לְצֵאוֹ אַשִׁר לְעַבַרִּיף גי־בָבֵר הָרָעָב בְּאָרִץ כְּנָעַן וְעַהָּת הַשְׁבוּ ־ נָא ריאמר פרעה אל -יוסף (פלאמר אביד ואחיד באות בשן: אָרֶץ מִצְרַיִם לְפָנֵיף (ל הוא בְּמִיטֵב הָאָרֶץ הוּשֶׁב 6 ('אֶת־אָבִידְ וְאֶת־אַחֵיךְ (אֹרֵשְׁבוּ בְּאֲרֶץ הֹשֵׁן וְאִם־נַרְעָתַּ ('וִישׁ־ (" בָּם' אַבְשֵׁי - חַיִּל רְשַׂמְחָם שָׂרֵי מְקְנֵה עַל־ אֲשֶׁר - לִי : יוֹסֵף אֶת־רַיְעַקֹב אָבִיר וַיַּעַמְהַהוּ לְבָּנֵי בַּרְעָה וַיְבַרֶּה וַעָּלָב (\* אָת־ רַנְּאמֶר בַּרְעֹח אֶל־רְעַלֶב בַּמֶּה (ס יְאֵר ב (٣ אֶל - בּרְעֹה יְמֵי (٩ שְׁנֵי (٣ מְבֹּוּרֵי שְׁלְשִׁים 9. מְנֵי וְרָאִ הְשִּׁיבוּ 9. מְנֵי וְלָא הְשִׁיבוּ יעקב ("שְׁבֵר' (" חַבַּר אֲבֹחֵר בִּרִמֵר מְבְּוּרֵיהָם: (ז את־יכני וְעַקָּב (ע אַת־בּּרְעָה וַיִּצֵא (בּ מִלְפְנֵי פַּרְעִרה : רושב יוסף בב רָאָת־אָחָיר רַיִּהֵוֹן לָהָם אַחָּנַהֹ (מ באשר ציה פרערו: בארץ רעמסס אֶת־אָבֶיוּ וְאֵת־אֵחֶיוּ (לּ וְאָת כֶּל־בֵּית אָבִיוּ לֵחֵם וְפֵּי בְּבֶל־ הָאָּהֶץ בִּי־ בָבֵר הַרָעָב מְאָר וַמַּלַתּ אָהֵץ מִצְרַיִם וילקש יושף ארו - בל - הבסף 14 וארץ בנען מפני הרעב: בָאָרֶץ ־ מִצְרַיִם וּבְאַרֶץ בְּנַעוּ בּשָּׁבָר ניבא יוֹפַף אַת־(״ הַבֶּפֶף בֵּיתָה פַּרְעִיהו: ויהום שף הַבֶּטֶף מַאָרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאָרֶץ כְּנַעוֹ וַיָּבֹאוֹ כָל־מִצְרַיִם (׳ אַל־ ל הבה - לבר לחם (8 נלפה במדת (" בגהף פר דַנָּאמֶר ( יוֹסֵף הַבִּר מִקנִיבֶּם ( וְאָתְנָה לָבֵם 16 אַפַּס (י כַּסַף : במקניכם (יו אם - אפס (י בסף: ריביאה (" את־מקניהם לו להם יוסף לחם בפוסים (" ובמקנה רהתן ובחמרים (י נינהלם בליחם (י בכל - מקנהם רָאָר בְּשָׁבֶר הַהָּרִא רָיָבֹאוּ אַלְיוּ בְּשָּׁבֶר 8 אַ בּיר בְּשָּׁבֶר 18 בּאַר בּשָּׁבֶר 18 בּאַר בּשָּׁבֶר בשנה ההוצים: השבית ניאמרה (" לו לא - נכחד מארני הכסף

b)+1 שש S. בי רוסף (C) אחרי רוסף (C) אחרי רוסף (C) אחרי רוסף (C) אחרי ( b) + ממו S. p) = 104 K. '21 152 K. q) 12 W 1 155, 181 K. r) = 80 125 K. s) + 727 gog K. = 128 K. t) = 1 K,

ב תַּלֵבַת וּמִקנָה (" (" הַבְּהַמָּה אֵל־ אֲרֹנֵי לָא (" נִשְׁאַר ' לְפְּנֵר אֲרֹנִי : פו (" בּלְתִּי אִם־ (ל בִּנְנָתֵנוּ וְאַרְשָׁתֵנוּ: "לָמָה נָמֵוֹת (׳ לְעֵינֶנְיְךְ בַּם־ . אבחנו נם־אַדְמַתְנוּ קְנָה־אֹחָנוּ (" וְאַת־אַדְמָתְנוּ בַּלֶּחֶם וְבַּחְיֵה אַבַּחְנוּ ואַרְטָּחָנוּ עַבָרִים לְפַרְעֹה וְחֵן־וֹרֵע וְנַחִיה וְלֹא נַמוּת וְהָאַדָּמָת כ לא חשם : ניקן יובף את בל ארמת מצרים (' לפרערו בָּי־ מָכְרוּ (/ מִצְרַיִּם אַיִשׁ שָׁלְּחֹה בִּי־חָוַן שְׁלָהֶם הָרָעֶב וַחְּהִיּ יאָת - הָעָם (s הֵעָבִיר (א אָתוּ (' לָעְרֵים (אַ אָרָים ) בשרץ לפרערו: 22 מקצה נבול־מצרים (ל וער ־ קצהו: בק ארמת הכהבים לא קנה בי הק לפהנים מאת פרעה ואכלי את הקקם אשר נַחָן לֹי לָהֶם בַּרְעה (״ עֵל־בֵּן לְא מֶכְרָוּ (״ אֶת־אַרְמָּחָם: בצ ניאמר יוֹטָף אֶל־הָעָם הֵן קְנִיתִי אַחְכֵם הַיּוֹם וְאָת־ (º אַרְמַחְכֵם בּיִּוֹם וְאָת־ (º אַרְמַחְכֵם אַרְאַרְעָת הַא־לָכֶם זֶּרַע וּזְרְעָהֶם אֶת־רְהֲאַרָּאֶר : וְהָרָה בַּאְבּה בּאַרְאַר הַאַרָּבְע הַיְּלְה וְהָאַרָּאָר הַאָּבְיּר הַשְּׁבָּרְיוּ הַבְּּבְּע הַיְּרָת וְהָבֶּע הַבְּיָּרת וְהָשָּׁרָה וְבִּבְע הַבְּיִּרת וְהָשָּׁרָה וּבְּבְּע הַבְּיִּרת וּהְבָּע הַבְּיִּרת וּהְבָּע הַבְּיִּבְיִּת וּהְבָּע הַבְּיִבְּע הַבְּיִּבְּתְּה וּבְּבְּעָת הִיּבְּבְּע הַבְּיִבְּיִה וּבְּבְּע הַבְּיִבְּת וּבְּבְּבְּע הַבְּיִבְּתְּה וּבְּבְּבְּעִרת הִשְּׁבְּתְּח וּבְּבְּעִרְה וּבְּבְּעִיה וּבְּבְּבְּע הַבְּיִבְּה וּבְּיִבְּע הַבְּבְּעְה וּבְּבְּבְּע הַבְּיִבְּת וּבְּבְּבְּע הַבְּבְּבְּעִיה וּבְּבְּע הַבְּבְּבְּע הַבְּיִבְּה וּבְּבְּע הַבְּבְּבְּעִיה וּבְּבְּע הַבְּבְּבְער הַבְּבְּבְּעִיה וּבְּיִיה וּבְּיִבְּבְּבְעִיה וּבְּיִיה וּבְּבְּבְעְתְה וּבְּבְּבְעְבְּבְּבְעִיה וּבְּיִיה וּבְּיִבְּבְּבְּבְעִיה וּבְּיִיה וּבְּיִיה וּבְּיִיה וּבְּיִיה וּבְּיִיה וּבְיִיה וּבְיִיה וּבְיִיה וּבְּיִיה וּבְיִיה וּבְיִיה וּבְיִיה וּבְיִיה וּבְּיִיה וּבְיִיה וּבְּיִיה וּבְיִיה וּבְּיִיה וּבְּיִיה וּבְייִיה וּבְּיִיה וּבְּיִיה וּבְּיִיה וּבְּיִיה וּבְּייִיה וּבְייה וּבְּייה וּבְייִיה וּבְייִיה וּבְייִיה וּבְּייה וּבְיִיה וּבְּייה וּבְייה וּבְייה וּבְּיִיה וּבְיִיה וּבְייה וּבְיִיה וּבְיִיה וּבְייה וּבְיּיה וּבְייִיה וּבְייה וּבְייה וּבְיּיה וּבְייה וּבְיּיה וּבְיּיה וּבְייה וּבְייה וּבְיּיה וּבְייה וּבְייה וּבְּייה וּבְיִיה וּבְּיִיה וּבְייה וּבְיּיה וּבְיּיה וּבְייה וּבְּייה וּבְיּיה וּבְייה וּבְיּיה וּבְיּיה וּבְיּיה וּבְיּיה וּבְייה וּבְייה וּבְּיִיה וּבְּיִיה וּבְיּיה וּבְייִיה וּבְייה וּבְייה וּבְייה וּבְיּיה וּבְיּיה וּבְייה וּבְייה וּבְיּיה וּבְיּיה וּבְייִיה וּיִייה וּבְייִיה וּבְייה וּבְייה וּבְייה וּבְיּיה וּבְייה וּבְייה וּבְייה וּבְיּיה וּבְייה וּבְייה וּבְייה וּבְייה וּבְייה וּבְּיה וּבְייה וּבְייה וּבְייה וּבְייה וּבְייה וּבְייה וּבְיוּיה כחול אַכּלְכֶם וְלַאֵשֶׁר בְּבָהִיכֶּם וְלָאֲכָל לְפַבְּכֶם: (ל וַיּאִמְרוּ בְּבָהִיכֶּם וְלָאֲכָל לְפַבְּכֶם: (ל וַיּאִמְרוּ ברים מצבים (ף אָרְבָּת מְצָרָים בּיוֹם (י׳ הַנֶּה עֵל־אַרְבָּת מִצְרָים בּרָים מִצְרָים מַצְרָים מַצְרָים ל לפרעה (י לַחִמִשׁ בֵּלֹק אַרְמַה הַכְּהַנִים (" לְבַבָּם לְא הָיתָרוֹ (" נ״ נַגַּשָׁב יִשִּׁרָאֵל (לּ בְּאָרֶץ מִצְרֵים בְּאָרֶץ בְּשֶׁן בַּיּאָחָוַרּ בַה רַיּפִרוּ רַיִּרְבָּר מָאֹד :

#### 12 יב

Iacobi voluntas vitima de sepultura v. 28-31. Adoptio filiorum Iosephi. Cap. 48, 1. donatio 21.

ַנְיָחָר וַעֲלְבֹּ בְּאֶבֶץ מִצְרַיִם שַׁבַע עֵשְׂרֵה שָׁנָה (\* וַיְהָר יְמֵר־ פָב רְעַלְב שְׁנֵרְ חַיָּיר שָׁבַע שָׁנִים רְאַרְבָּעִים וּמְאַח שָׁנֶרו : נַיּּקְרְבַוּ יְנְמֵר - יִשְּׂרָאֵר לָמִנּת נִיּקְרָא י לְבְנֵוֹ לְיוֹמֵף נַנְּאִמֶר (" לוֹ בָא פָצָאתר חוֹ בְּעִינִיהְ שִׁים־ נָא יְדְהָּ תַּחַת יְרַכִּי וְעָשִׂירָתְ ל(ל עמַדוֹ הַמַד וַאֱמֶלת אַל־נָא תְקְבַּרְנִי בְּמְצְרָיִם: (׳ עם - אַלַּתַר (׳ וּנִשָּׁאַתַּנִר (׳ מִמְצַרַיִם וּקְבַרְחָנִר בּּקְבֶּרָתֻם וצויאמר אַנֹכִי אַעשה כַרְבַרֶּך: וַיֹּאמר (ל השבעה לי וַיְּשׁבֵע בֹּי (8 לו בישחתו ישראל על באש (4 המפרו :

# CAP.

מי רבים ונק א. מ' או דור הבקר ומקבר א. מ' או דור בי או

# m

#### CAP. XLVIII. מח

ניהי (" אַחַרַי הַרְבַרִים (ל הַאֹלָה וַיָּאמֶר לְיוֹסֵף הַנָּרוֹא אביה חלה היפוח (׳ את־שבי בניר (׳ עמו את־מנשה ואת־ ביתר ליעקב (׳ ניאמר הבה בנה יוסף בא אליף ב ישראל נישב על - (ל הַנִּשָּה : והאמר יעקב אל־יוסף פ ויתחוק ברארו - (8 אלי (ל בלהו בארץ בנען ניברה אחי: אַלֵר הַנְנֵי (' מַפְּרְהְ' וְהַרְבִּיִּחְהְ וּנְחַתִּיְהְ (' לְקָהֵל עִמִים 4 אחות עולם: אַתַרֶיה הנאת לורעה ארז - הארץ חַבּוּלָרִים לְךָּ בְּאָרֶץ מִצְרַיִם עֵרַ־בּאִיה (׳ שׁבֵר ־ בַנֵּיף ׁ לי־הם אפרים ומנשה בראובן (" ושמעון מצרימה וּמְוֹלַיְהְם בְּשִׁשִר - הוֹלַרְהָ אָחֲרַיהָם לְךָּ יְהְיִה עַלְ שִׁם 6 אָחֵיהָם יַּלָּוְרְאַרּ בְּבַּחַלָּחָם: וַאַנֵר וּ בְּבֹאֵר מִפַּנְּן (" מֵחָרוֹ 7 (" בָּאָרֵץ (" בָּנַען (ף בַּהֵּרֶף בְּעוֹר בִּבְרַת־(" אָרֶץ לבא אפרתה ואקפרה שם פררה (ל אפרת הוא בית לחבו : את־בבה יוסף היאמר מי־אלרה (\*: יוֹפָף (׳ אֵל־ אָבִיר בָּנֵי הַם אֲשֶׁר ־ נָחַן־ (״ לִר אֱלֹהִים (״ בָּוֶרְיוֹ ועיני ישראל ניאמר החם בא (ע אלי ואברכם: מוֹכוֹ (" לֹא (ל יוֹכֵל לראוֹת רְיֹהֵשׁ אֹתִם אַלִיוֹ רְיִשׁׁק לָהָם רְיְחַבֶּק ישראל אל־יוסף ראה פניף (' לא פללחי בם להם: ("אֹתֵי אֱלֹהָים (ל בָּם אַת־זַרְעָךְ: יוֹמָף אֹתָם מֵעָם בּרְבָּיִר (8 רָנִשְׁחָחוּ (\* לְאַפֵּיר אָרְצִרה זּ ריקח בש (׳ אֶת־שָׁנִיהֶם אֶת־אָפְרָיִם בִּימִינוֹ מִשְׁמֵאל יִשְׂרָאֵל + ואת מפשה בשמאלו מימין ישראל ויגש אליד ו (א את - ני ימינו (ייי רגשת על - ראש אפרים והראה) רָאָת - (" שִׁמֹאלְוֹ עֵל - רָאשׁ מְנָשָׁה שַׂבֵּל אַת - (" יַדַירף ד ניברה את - יוסף ניאמר האלהים אשר פף פי מנשה הבכור: האלחים אברהם ויצהק לָפָנָיר התהלכה אבתי ("מעורי (" ער-היום הנרו: (" המלאה הנאל אחי מכל "לו ושם אלחי (י אַת־הַנְּעָרִיםׁ (י נִיקָרָא בָהָם ׁ אברהם

Cap. XLVIII. (מ)  $\gamma = S$ . et H.qd. (b) = 95 K. (c) = 109 K. (d) = 107 און 129 K. (e) = 84 K. (f) ממיטח ה 60 K. (e)  $\gamma = 1$  און 129 K. (e)  $\gamma = 1$  און 129 K. (f) און 125 לגוים (f) און 125 לגוים (f) און 126 לג

() אַטֹר הֹך אֹטֹר שׁ אָפֶּר לְכַּלְוֹטִוּ מִנֹּר נְשְׁמֵלִי בְּטֹרְבֹּי נִּבֹלְּחִּיִּנִי מִנֹּר נְשְׁמִרְ בְּטֹרְבִּי נִבְּלֹחִים מִנֹּר נְשְׁמִרְ בְּטֹרְבִּי נִבְּלֹחִים לְבַּרְ (, נִנֹזִּטִּ לְבַּי הַמְּ וֹנְינִי (, נִנֹזִּטִּי לְּבָּ הַמִּל וֹנִינִּי (, נִנֹזִּטִּי לְּבָּ הַמִּ וֹנִינִי (, נִנִּיִּטִּ יִחְשְׁבִּ הְּבְּבֹּי מֵע וֹנִינִּי מִלְּבִּ הַמְּבְּבִּ הַבְּבְּבִּי מִבְּעִּים לְפַבֹּי מִבְּשְׁבִּי וֹנִבְּבְּבַּי (, וֹבִּי שִׁבְּעִּ וְשִׁבְּעֵּן לְשִׁבְּי וְשִׁלְבֵּּ הִיּבְּעִּים לְפַבֹּי מִבְּשְׁבִּי וֹלְבָּבִּים וֹנִבְּבָּי נִבְּשְׁבִּי וֹנִבְּלְּבִּי וֹנִבְּעוֹ וְשִׁבְּעֵּ וֹנִבְּעִּ וְשִׁבְּעֵּ הִיבְּעֵּל וֹשְׁבְּבִּי וְלִבְּבִּים וְנִבְּשִׁי וְבִּבְּעִּם וְנִבְּבִּים וְנִבְּבִּי וְנִבְּעִּי וְבִּבְּעִּ וְנִבְּעִּי וְשִׁבְּעֵּ וְנִבְּעִּי וְשִׁבְּעֵּ וְנִבְּעִי וְשִׁבְּעִּ וְנִבְּעִי וְשִׁבְּעִּ וְנִבְּעִּ וְבִּבְּעְ וְשִׁבְּעִּ וְנִבְּעִּ וְנִבְּעִּי וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעִּי וְנִבְּעִּי וְנִבְּעִּי וְנִבְּעִּי וְנִבְּעִּי וְנִבְּעִּי וְנִבְּעִּי וְנִבְּעִּי וְבִּבְּעִבְּיוֹ וְבְּעִּלְּוֹ וְנִבְּעָּ וְנִבְּעִּ וְנִבְּעִי וְנִבְּעִּי וְנִבְּעִי וְנִבְּעִי וְבְּעִבְּעוֹ וְנִבְּעִי וְנִבְּעִי וְנִבְּבְּעוֹ וְנִבְּעִּי וְנִבְּעִי וְנִבְּעִי וְנִבְּעִי וְנִבְּעְּבְּיוֹ וְנִבְּעִים וְנִבְּבְּעוֹ וְנִבְּעִי וְנִבְּעִי וְּבִּבְּעוֹ וְבְּבְּעְּתְּיוֹ וְבְּבְּעוֹ וְנִבְּעִי וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעִּי וְנִבְּעוֹ וְנִבְּבְּעוֹ וְבְּבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנְבְּבְּעִי וְבְּבְּעוֹ וְבְּבְּעוֹ וְנִבְּבְּעוֹ וְבְּבְּעוֹ וְנִבְּבְּעוֹ וְבְּבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּבְּעוֹ וְבְּבְּעוֹ וְנִבְּבְּעוֹ וְנִבְּבְּעוֹי וְבְבְּבְּעוֹבְּיוֹ בְּבְּעוֹבְּיוֹ נְבְּבְּעוֹ וְבְּבְּבְּעוֹבְּיוֹ בְּבְּבְעְשְׁבְּבְּעוֹ בְּבְּבְשְׁבְּבְּעוֹים וְנִבְּבְשְׁבְּבְעשִׁבְּבְּבְעְשְׁבְּבְיוֹבְּבְּעְשְׁבְּבְּעְשְׁבְּבְּעוֹים וְנִבְּבְעְשְׁבְּבְּעוֹ וְבְּבְּעְשְׁבְּבְּעוֹים וְנִבְּבְעְשְׁבְּבְּעוֹם וְנִבְּשְׁבְּבְּעוֹים וְבְּבְּבְּעוֹים וְבְּבְּעוֹי בְּבְּעִי בְּבְּעוֹים וְבְּבְּבְעְשְׁבְּיוּים וְּבְּבְּעְשְׁבְּבְייוֹם וְבְּבְּעִיבְּבְּעוֹים וְבְּבְבְּעִישְׁבְּבְּבְּבְּבְבְּייוֹבְּבְּעוֹבְּעוֹים וְבְּבְּבְּבְעוֹבְּבְּבְּבְעוּיוּם וְבְּבְע

# CAP. XLIX. ED ...

Iacobi valedictio v. 1. mandatum de fepultura 29. et mors 33.

נַיָּקרָא יַנְעַקֹב (" אֶל־בָּנֶיו נַיּאֹמֶר הַאָּסְפוּ נַאַבְּיָדָה לָכֵּם ב (ל את אשר - יכרא אתכם (י באחרית הימים: הַקּבָצוּ נ וְשִׁמְעוּ בְּבָר יְעֲקֶב וְשִׁמְעוּ (b אֶל־יִשְׁרָאֵל אַבִּיכֶם: בְּבֶרִי אַתָּה ("בּּוֹחָי (לֹ וְרֵאשִׁית אוֹגִי יָנֶתר שְׂאַת וְיָנֶתר 4 (אַ פַּחַוֹ פַמַּיִם אַל־ (\* חוֹתַר כִּי עַלִית משׁבָבֵי (' אַבִּיך (\* אָבִיך (\* אָבִיך יה יוללת יצוער (' עלרו: פ שמעון ולור אחים (" כלי חמס בּסֹרֵם אַל־ חָבָא נַפִּשִׁי ("בִּקְהָלֶם אַל־ (" חַחַר קברי פי באפם הרגו איש וברצנם עקרו (לשור: (ף ארור אַפָּם בִּי עָז (" וְעָבְרָתָם בִּי קַשֶּׁתָה (' אַחַלְקַם בְּיַעֵּלָב וַאַפִּיצִם אָרֶיהָ (<sup>tt</sup>) בְּיִרְהָ אָחָה יוֹדֵוּהְ אַחֶיהְ (<sup>tt</sup>) בְּיִרְהָ (<sup>tt</sup>) אָרֶיהְ (<sup>tt</sup>) אָרֶיהְ (<sup>tt</sup>) ָפָאיָבֶרָה (" יִשְׁתְּחַנָּה לְהָּ בְּנֵי אָבְיה : בַּוּר אַרְיֵה יְהוּדָה מִשְׁנֶהְ י (" בַּנִי עַלִיתַ כַּרָע רָבָץ כְּאַרְיָהָ (" וֹכַלְבִיא מִי יְקִימֵבּוּ : לֹא־ יסור שבט מיהודה (" ומחקק מבין (" רוליו (שר (' כי־ 122 d)

t) + האר S. (a) + האר S. = 170 K. (a) איר ר S. = 170 K. (a) איר ר S. (a) + האר S. (b) + האר S. (a) + האר S. (b) + האר S.

(שילה (ל ולו (8 יקהת שמים: (א אסרי לבפן וו (י עירת וְלַשֹּׁרָקָה (" בְּנָר (' אַחֹנְוֹ בָּנָסֻ בַּנִּיִן (" וְבָשׁוֹ ("וּבְּדֵם־ (ז חַכְלִילֵר עֵיבֵיִם מַנְּיֵן וּלְבֶן־שׁבַּיִם 12 ענבים (° סדחה: ז: פּ יְשָׁשׁבֵר חֲמֵר (\* זְּנֶים רֹבֵץ בֵּיוֹף אָנִיּיּה בּיִּוֹף אָנִיּּיה בּיִּיּה בּיִּייִ בּיִּרְם רֹבֵץ בִּיוֹף אָנִיּיּה בּיִּיּי יבולן לחוף נפים נשבן (ף יהוא וירבתו (" על - צירן: (י המשפתים: לשבל ניהי (ע למס עבר: שכמו בלו נבינום ב ישראל ו ביהר דן בחש (" עלי - דרף דו באחר שבשי עלי ד (' אַרַח הַנּשׁׁבְּר עִקְבֵי־ סוּם רַיִּפָּל רְכִבְוּ (" אַחוֹר: בָּר בְּרָהר (" יְבַהְרָבָּהּ יהוָה: b מאשר (ל שמנרו לחמו (B והוא בפתלי אילה שלחה הבתן Þ בו פרת' יוסף בן פרת עלי - עיו ("בטרת 22 (י שפר: מלד - שור: (\* וַיִּמְרַרָהוּ ( ׳ נַרְבּוּ ( יְרַבְּיִשְׁטְמֵהוּ בּבּ ״) וחשב באיתן קשחו ויפור זרעי יריר (ף מידי 24 נעלי חצים: מאל אביק כה בַעַלָב (' מַשָּׁם (' רֹמָה (' אָבֵן יִשְּׁרָאַל : וַנְעוֹרֶ (" וְאָת שׁהַיֹּ (" וְיָבֶרֶכֶל בְּרְכָת שָׁמֵיִם (" מֵעֶל בְּרְכָת אַהוֹם רֹבָצֵת הַחָח בִּרְכָּח שָׁדֵיִם נַרְחָם: בִּרְכַּת אָבִיךְ (בּ הַברוּ 66 על־בּרְכָּת (" הוֹרֵי ער הַאַנָת בְּבָעת עוֹלֶם הַהְיִין לְרָאשׁ יוֹסֹף בנימין זאב ישרף בבקר יאכל 72 אַחַיר: Ð (ל עַר (' וּלַערב יְחַלֶּק שׁלָר': פֶּלֹר ( בְּלֵה שִׁבְשֵׁי ( dd יִשֹּׁרָאֵל 28 יואת אשר - הבר להם אביהם ביברה אותם איש י אָשֶׁר פָבָרפָתוֹ בֶּרֶךְ אֹחָם: (ל וַיְצֵרְ אוֹחָם וַיָּאמֶר אֵלָהָם פָּ באסף אל - עפר קברו אחי (8 אל - אבחי (א אל - המערדו אשר בשרה עפרון החתר: (י במערה (אששר בשרה המכפלרהל, אשר

CAP. L.

Iacobus conditur et sepelitur v. 1. Iosephus solatur fratres 15. moritur 24. et vrnae imponitur 26. ויפל יוסף על־פַנֵי אַבְיר רַנְבְדְּ עַלְיִר רָנְשִׁק - לוֹ : יוֹסף ארז-עבדיו ארז - הַרְפַּאִים לְחַנְט ארז - אָבִיר וַיַּחַנְטוּ ב הרפאים את - ישראל: וימלאה - לו ארפעים יום בי כן ימלאה ימי החנטים ויבצה אחו ("מצרים שבעים יום: 4 הַנֶּעברה יִמֵי בִכִיתוֹ דִיִּדְבֵּר יוֹטֵף אֶל־בֵּיִת בַּרְעַה לֵאמֶר אִם־ (שׁ בַּא מַצַאַתִר חַן ( בִּעִינִיכִם הַבּרוּ־בָּא בָּאָוְנֵי פַרְעָה לֵאמְר: ה אבר השביעני (" לאמר הבה אנכר מח בקברי אשר (יבריתי לו לי׳ בַּאָרֶץ כְּלַעַן (8 שָׁפָה חִקְבָּרָנִי וְעַהָּה אֱעֶלֶה־בָּא וְאֶקְבְּרָה ל את-אבי (א ואשוברו: ויאמר פרעה ( עלה וקבר ארו־ דאביה באשר השביעה: ויעל יוסף לקבר אח־אביר ונעלו (א אחו פל - עברי פרעה (י וקבי ביחו וכל וקבי ארץ - מצרים: 8 וכל בית יוכף (" וְאָחֵיו (" וּבְיַת אָבִיוֹ רֵק שַבָּם וְצאנָם פובקרם עובר בארץ בשו : ניצל עמו בם־רבב בם־פרשים י בַיָּהַי הַמֵּחַבָּה בָּבֵר מְאֹר: יַנָּבֹאוּ עַר־נְּרֶן הָאָשָׂר אֲשֶׁר בְּיֵנֶבֵר יֹ ריירהו ניספרו שם מספר פרול וכבר מאר ניעש לאביר אבל (ז ארו ביירהו ניספרו של מספר ביול וכבר מאר ניעש לאביר אבל (י הַאָּבֶר בְּנֹרֶן הָאָשֶׁר וַנָּאִמְרוּ אֲבֶּל־בָּבֵר זֶה לְמִצְרָרִם (י עַל־ לן קרא (" שמה אבל (" מצרים אשר בעבר הירבן ו אַרצה בַּבַען וּיִּקְבָּרוּ אֹתוֹ בִּמְעָרָת שְׁרֵה הַמֵּכְבֵּלָה אֲשֶׁר קָנָרה אַבַרָהַם אַתֹּ־הַשָּׁיֶה לַאַחָנַת־ (׳ כֶּבֶר מֵאָת עֶפְּלָן הַחְתָּה (׳ עַל־־ בּנְשָׁב יוֹסֵף מִצְרַיִמָה הַנא (" וְאַחֵיה ( ל וְכֵּל־ 14 פני ממרא: העלים

עלנים (8 אַהַּוֹ לִּקְבֵּר אֶת - אָבִיר אַחֲרֵי קַבְרָוֹ (4 אֶת - אָבִיר : יראו אַחַיר יוֹסף בּי־מָת אַבִיהַם בַיָּאִמְרֹוּ (יֹ לְוּ יִשְׂטְמֵכוּ יוֹסֵף שר לנה אַרו (י בַּל - הַרָעָרו אֲשֶׁר בָּמֵלְנהּ אֹתוֹ: ישיב יַנִיצֵינוּ (" אֶל - יוֹמַף (" לֵאמֶר אָבֶיף צְנָיה לְפְבֵיְ מוֹתְוֹ לֵאמֶר: 16 ר (° האמרה ליוֹםף (° אָנָא שָׁא שָׁא (4 בָּא רִי מְשִׁע יי האמרה ליוֹםף (° אָנָא שָׁא יי מּי מִי מִי מִי מִי מִי אחיה 17 גמלוה ועחה שא (ף בא לפשע (י עברי בעה -יוֹמַף בְּדַבְּרֶם אֵלָיר: רבלכה בם אחיר 18 להי אביה לנבר ויאמר אלהם 19 יפלה (׳ לפַבָּרָר הַרָּאִמְרה הַבָּבָה לְהָ (״ לַעַבָּרִים : וקף אל " (" תיראה (ע בי (" החחת אלהים (" אני: (ל וְאַהְּם כ רַעָה (׳ אֵלְהִים חֲשֶׁבֶה לְשֹבֵה נעתה אל-תיראה (f אַנֹכֵי 21 נוֹם הַנָּהָ (' לַהַחֲיָת עַם־רָב: בַּלְבֵּל אֶתְכֶם רָאֵת־מַפְּכֵם וַיְנַחֵם אוֹתָם וַיִּדַבֵּר (8 על־לָבָּם: במצרים הוא (" ובית אביר ניתר יוסף מארו 22 ישב יוסף בנר (\* שלשים 23 בנר (\* שלשים 23 נשר שבים: נו בני מכיר בן-מנשה (י ילדו (" על-ברבי יוקף: ביאמר 24 יקף (" אַל־ אַחָיר (° אַנֹכִי מֵח (ץ נֵאלֹהִים בָּּלָר יִפְּקֹר אַחְבֶּם מן - הארץ הואת אל - הארץ אתכם אשר (י ליצחק ולינעקב: קים רושבע יוסף אלהים אחבם לאמר יפקר Edi מצמתר מברה ל): וַנְיָטָת יוֹפֵר בָּן־מֵאָה נְעֵשֶׂר שָׁבֶים וַיַּחְנְחַוּ 26 ווו (" וַגַּישָׂם בַּאַרְוֹן בָּמִצְרַיִם:

**GENESIS** 

# PIN

מום פסוקי דספר בראשית אלף וחמש מאות ושלשים ארבערה: אך לך סימן: וחציו ועל חרבך תחירה: האתיות ד' אלפים ושלש מארז ותשעים וחמשרו ופרשיותיו ב' זה שמי לעלם סימן: וסדריו מ"נ : גם ברוך יהיה סימן: ופרקיו ב'י יי חנכו ל"ך קוינו סימן: מניין הפתוחות יהסחומות שמנה וארבעים: תשעים ואחת פרשיורתי צא אחה וכל העם

אשר ברגליד סימן:

ראלרה

F

יושם S. et H. qd.

# ואלה שמות

# CAP. I. N

Traelitarum incrementum v. 1. oppressio in Aegypto 8.

13 37

N

א שְּאַנֶּה שִׁמוֹת בְּנַיְ יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְּרָוְיָמָה אַת יְתַּלֹב אִישׁ וּבֵיתָוֹ בָּאוּ : רְאוּבָן ("שָׁמְעוֹן ("לְנִי וְיהוּנֶדְרוֹ : ("יִשְּׁשׁבֶּר (" וְבִילֵן הְבְנִימִן: הָן ( וְבַבְּחָלֵי בֶּר וְאָשֵׁר: ( בְיַהֹּי פֿרן - נְצֹפְּתְּ וְצְאֹנְ זְרֶנְ - זְיִמְלְב שְׁבְעִנִים בְצָפְת וְיוּמָף בִינְרוֹ ל במצרים : נימת יוסף (" וְכָל - אָחָיוֹ וְכַל הַיְּדּוֹר הַהְנִים: דיבני ישיראל פּרָר וִיִּשְׁרְצָר וַיִּרְבּר וַיִּעְצְמְר בּמְאַר מְאָר וַהְמָּלֵּי \$ הַאָּרֶץ אַמָּשׁ: פּ נַיָּלָם מֶּלֶּבְ-חָנֻשׁ עַלְ בִּצְרֵנִם אֲשֶׁר פלא-יָרַע ( אָת-יוֹפֶף ו יַנְּאֹמֶר אֶל-עַמֶּוֹ (ל הְבֶּה עָם בְּבֵּי ישראל רב וְפָּאִים מִמֵּננוּ וּ הָבָה (ז בְּחַחַבְּמָה לְּוֹ בֵּּן - יִּרְבֶּּה (יֹי הַנְאַ (\* בְּחַחַבְּמָה לְּוֹ בַּּן - יִּרְבֶּה ( וו שַּבְאִיכוּ וְבַלְחַם - בָּבוּ וְעָלָה מִן - הָאָרֶץ: וַבְּיִשִׁימוּ (י יָּבְיׁוּ שַׁרָר מִפֹּרם לְמֵעוֹ ("שַנּתוֹ בְּסִבּלֹתָם ("נַיִּבְן שָרַיָּ מִסְבּנוּת ְלְפַּרְעֹה 12 אָח-(׳ פַּתְם דָאָח-רַעַמְם : וְכַּאֲשֶׁר יְעַבָּוּ (שְּאַתוֹּ בֵּן (י יְרְבֶּה נו וְפַלְץ וַנְּאָבוּ מִפְּנִי (׳ בְּנֵי וְשְׁרָאֵל : (׳ וַנְיֵעַבְּרוּ מִצְרַיִּם 14 אֶת־בְּנֵר יִשְׂרָאֵל בְּבָּרֶה : וַיְמֶרֵרה (׳ אֶת ־ חַיִּיהֶם בַּעַכֹּרֶה קשָׁה (" בַּחֹמֶר וּבִלְבַנִים (" וּבְבָל - עַבֹּהָה (ע בַּשְּדָה (\* אֲרוֹ שו (" פֶּל - עַבַרָּהָם אַשֶּׁר - עֶבְרָּוּ בָהָם בְּפֶּרֶוּ : וַיֹּאמֶר עֵּלֶךְ (שְׁמִצְרִים לַמַיַלְרָת הָעַבְרָיָת אֲשֶׁר שָׁם הָאַחַת שְׁפְּרָה וְשֵׁם הַשְּׁבִית פּיעָה: 16 ליאמר בילרכן ('את-העבריות יראיהן על האבלים אם-17 בו הוא והממן אלו (' ואם-בת היא (' נחירו: (' נחיראן הַמִיּלְרֹת אֶרַר הָאֶלְהִים וְלָא שָשׁוּ פַּאָשֶׁר וִבֶּר אַלִּיהָן מֶלֶפְּ ו (פ מאליים (ג לשנונים אוש-(י בילנים: נייללא (, שלף ב מאלים למילדת ונאמר להן מקוע ששיתן (" הַבֶּבר הַנֶּה (ל נַחְרַנֶּין 19 את - הַיְלָהִים וּ (ל וַהַאַמַרְן הַצִּילְרת אָל - בּּרְעה בָּי לְא כַבְּשִׁים

Cap. 1. (a) +1 S. (b) 1 = 129 K. (c) 1 = 170 K. (d) 1 = 150 K. (e) = 200 K. (f) 1n S. (g) n = S. (h) n = 181. 227 K. 114 pn S. (ex. 88 S. i) = 111 K. (h) 69 K. (l) = 111 K. (h) 0 = 1011 Y. (e) 111 K. (e) 112 K. (e) 113 K. (e) 113

#### CAP. II. 2

Mosis natiuitas, educatio, fata et coniugium.

וַנַּלֶּה אִישׁ מִבּנָת לַּנְלְ וַנַּקָח אֶת־בַּת־לַנְי: נַחַהַר הָאשָׁתא בּ יַּחָלֶר בֵּן רַחַרָא (" אֹתוֹ כִּי ־ פוֹב (ל הוא (' וַחִצפְנַהוּ שׁלשׁרוֹ וְלֹא - יָכַלָה עוֹר (" הַצְפִיבוֹ וְחַקַח - (" לוֹ (ל חברת 3 בא והחמרה בחמר ובופת וחשם בה ארת - (8 הילר וחשם ל בַּקְיּף עַל ־ שִׁפַּת הַיִּאר : (' נַחַתַצֵּב אַחֹתוֹ מֶרָהָה (\* לְדַעֶּרוֹ 4) וַתְּרֶר בָּתְ־בֶּקרעה לְרְחִץ על־ ('הַיִּאֹר וְנַעֶּרֹחֵיהָ ה מה- מעשה לו: (" הַלְכָת עַל־ (" יַדַ הַּרְאַר וַחֵּרָא (" אַת־הַחַּבָה בְּחַוֹּהְ (" הַפּוֹף (" הַפּוֹף (" הַפּוֹף משלח את האמתה נתקחה: (ל נתפתח (ל ותראחו ("ארד 6 הַיָּלֶר וְהָבֶּה ־ (י בָער בֹּבֶרוֹ וַהַּחְמֵל עָלָיוֹ (י וַהְאֹמֵר (" מִיּלְדֵי וְהַאֹמֵר אַחֹתוֹ אַל־בַת־פַּרְעה הָאַלֶּה וְקַרַאִתִּי 7 העברים זה: ("לָה אַשָׁה מֵיבַבֶּקת מִן הָעברְרָּת וְחֵיבֵק (" לַה (שׁ אַת - הַיָּבֶּר וֹ וַחַאמר־לַהְ בַּת־פַּרְעָה לֵכִי נַתְּלֹהְ הָשַׁלְמָה וַתְּבָרָא (\* אַת־אַם 8 רַמָּאמֵר לָהָ בֶּת־בֶּרְעֹה (a הַילִיכִי את־ (d הַיֵּלְר הָוָה 9 (י והינקהו לי נאני אחן (" את־שכרה וחקח האישה (" הילד (/ וְחַבִּיקַחַה : (8 דַּיִּבְתַּל הַנְּלָד וַחְבַּאַהְרֹּ (\* לְבַת ־פֵּרְעֹה וַיְהִי ־לַחְ הֹּ. לבן וחקרא (י שמו משה (י נחאמר בי מן־המים (י משיחה: יי חהיו בימים ההם דיבהל משה ניצא אל־אחיר ניירא בסבלתם דו נירא איש מצרי מבח אישר (" עכרי מאחיר: ויפן לה' וכה 12 ("נַנְרָא בִּי - אֵין אָישׁ נַיָּהְ (" אַת - הַמְצֹרְי נַיִּטְשְׁבָהוֹ בַחוֹר : הַיָּצא בַּיַּוֹם הַשַּׁבִּר וְהָנָה שְׁנֵי - אֲנָשִׁיִם (מֹ עְבַרְים נְצִּיִם נַיֹּאמֶר בּוֹ לרשע F 2

(פורבו (S. m) את האלהים (S. m) וירבו (S. m) את האלהים (S. m) בורבו (S. m)  $\pm 62$  (S.  $\mu$ )  $\pm 69$  (K.  $\mu$ )  $\pm 62$  (S.  $\mu$ )  $\pm 69$  (

f. = S. א (משליבון f. = S. א משליבון f. = S. א משליבון f. = S. א משליבון f. = S. א הרליד f. = S. א מכן האשרה f. = S. א מכן האשרה f. = S. א מכן האשרה f. = S. א מכן הא מכן f. = S. א מכן

בַּנְאַמָּר עֹנ מִּלְמְבֶּ לְאִנְהְּ מִּלָּר (4 נְתִּפְּמַ 14 לַרָשָׁע לַפָּה הַבֶּה רַעֶּף: עלינו הלהרגני (ז אחה אמר באשר הרגה אח־המצרי היירא טו משה (צ ניאמר אַבֶן נוֹדֵע (ז הַהָּבֶר: נִישְׁמַע פַּרְעֹה (" אַתר בַּרָבֶר הַנֶּה וַיְבַקֵּשׁ לַהַרָֹג (\* אֶת־םשֶׁה וַיִּבְרָח משֶׁה בִיּבְבָּח משֶׁה בִּרְעֹרוּ 16 רַהַשֶּׁב בְּאֶדֶץ־מִרָּנָן (עֹ רַהֲשֶׁב עַל־הַבְּאַר : דְּלְכֹהַן מִדְיָן שָׁבַע בנורו נחבאנה (בוחדלנה נחמלאנה ("את" (ל הרהשים להשקורו 17 (׳ צאן אַביהָן : נַיָּבאוּ הָרֹעִים נַיְגַרְשָׁוּם נַיָּבָם משֵׁה (׳ נַיּנְשְׁעֵין 18 רַיִּשׁׁם אַת - צאנם: נַהְּבֹאנָה אַל - רְעוּאֵל (' אַבִּיהָן נַיּאמֵר 19 (ל מַרָּוֹעַ מָהַרְהָּן בָּא הַיִּוֹם: וַהֹאמֶרן אִישׁ מצרי הצילנוּ הַרֹעִים וְגַם־(8 הַלָּה (8 הַלָּה לָנוּ וַיִּשׁק אָרִג־הַצָּאון: ב וַנְּאֹמֶר אֶלֹ־ בְּנֹחֶיו (" וְאַנְּוֹ לָמָה נָח' עַוַבְתָּן אֶרִו־ הָאִישׁ כִּרְאֶן ב לו ויאכל לחם: (י וַיּוֹאֶל משָׁה לְשֵׁבֶת (אֹ אֶרת־הָאִישׁ וַיּחַן בּיחַן 22 (י אֶת־צבֹּרָה בָּהְוֹ ("לְמַשֶׁרה (": נַחְלֶּד בֵּן ("נִיְּקְרָא ("אָת־ בַּיָּאָים (9 הַרָּשָׁם בָּי אָשַׁר בֵּר הָיִיּחִי בְּאַרְץ בָּכְרָיָּדְה : פ בְיִיהְּרּ בַּבִּי־ בַּיִּאָרָחוּ בִּיִּיִּה בַּבִּי־ בַּיִּאָרָחוּ בִּבִּי־ בַּיִּאָרָחוּ בִּבִּי־ ישראל מן־העברה (י נייועקוי נקעל שועתם אל־האלהים רַישׁמֵע אַלֹּהִים אַת־ (" נַאַקְתַם רַיִּוְכָּר אַלֹּהִים במן העברה: כה את־בּרִיתוֹ את־אַבְרָהָם (\* אַת־יִצְחֶק וְאַת־יַעֵקֹב : אַלהִים אֶת - בְּנֵרָ יִשֹּׁרָאֵל וַיִּדַע אַלהִים:

#### CAP. III.

Mosis visio et consilium de liberandis Israelitis.

3

ומשה היה (" לעה (ל ארת - צאן יחרו החנו כהן מדין י נינהג את־ (" הצאן אחר המרבר ניבא אל־הר האלהים 2 חֹרָבָרוו : בַּרָא (' מַלְאַהְ יְהוָהְ אַלֶּיר (לֹבְלַבַּת - (8 אָשׁ ( מִלְאַהְ יְהוָהָ אַלֶּיר (לֹבְלַבַּת -הַסְבֶּה נַבַּיְרָא וְהַנֶּה הַסְבָה (יֹ בֹּעֵר ( בְּאשׁ נֹ וְהַסְּבָּה אֵיכֶנוּ אָבֶּל: צַ רַנּאמר (" משׁרה (" אַסרַרה־ (" בַּא נְאַרְאֶרה (" אֶרו־ הַפּּרְאָרה 3 4 (<sup>ש</sup> הַבָּרָל (<sup>9</sup> הַנָּהָ מַרָּוּע לְאֹ־יִבְעֵר הַסְּבֶרוֹ : רירא (" יהורו 25

בַּי פַר לִרְאוֹת נַיּקָרָא ('אַלִיוֹ אֱלֹהִים מְחוֹךְ הַפָּנָה נַיָּאמֵר משׁה משנה די אמר הבני: ויאמר אל - חקרב הלם של - (י בעליה מעל ה ('בַּגְלֵיר בָּי הַמָּלִום אֲשֵׁר אַחָה עוֹמֵר ("עַלָיו אַרְמַת-קרְשׁ (" הָוּא: ניאמר אַנֹכי (ע אַלֹהֵי (ב אַבֹּיךְ אֵלֹהֵי אַבְרָהֶם (" אֱלֹהֵי יִצְחָקם) רַעַקֹב וַיַּסַחָּר משָׁה (ל פָּנָיו בָּי יָרָא מֵהָבִּים אָל־ וואמר (' יהוה (b ראה ראיתי אחדעבי (' עמי 7 (ל אשר בּמצרום ואת-צעכרום 3) שמעהי מפני נגשיו (א כּי יַבְעָחִי (יֹ אֶרת - (\* מַכְאֹבֵיר: (' וַאֵבֶר לְהַצִּילְוּ יִמִּרְ מִצְרָיִם 8 יּלְהַעֵלתוֹ מוֹ - הָאָרֶץ הַהִּרָא אֶל - אֶרֶץ טוֹבָה וֹרְחָבָה אֶל - (" אֶרֶץ נְזַלָב (" וּרְבָעִשׁ אֶל - מְקוֹם הַצְּנַעֵנִי (" וְהַחָּחִּ וְהָאֵמוֹרִי וְהַבְּרוֹי (מ וְהַחִוּיִ וְהַיְבוֹסֵי : וְעַחֵּה הנה צעקת בני־ישראל פ בָּאָה אַלֶּר וְנַם־רָאִיתִי אֶת־הַלַּחַץ אֲשֶׁר מִצְרָים לְחַצִים אֹתָם: י רְעַהָּה (" לְבָה וְאֶשְׁלָחָק אֶל־ בַּרְעָה (בֹּ וְחוֹצֵא אֵת־ עַמִּר (בֹּרְ־רֹ ישֹרָאַל (" מִמְצְרָוִם : דָיִאמֶר משׁה אַל־הָהָאֵלֹהִים מֵי אָנֹבִי 11 (בּ בָּר אַלְה אֶל - פַּרְעָה וְכִר (שׁאוּצִיא אֶת־בְּבַרַ יִשְׂרָאֵל מִמְצְרָים: ונאמר (מ פר־אַהְיָהַ עַשָּׁתְּ וְנָה - לְּדְ הָאוֹת פִּי אָנֹכִי שׁלַחְתִּיף בּוּ בּהוֹצִיאַךָּ אֶת־ (״ הַעָם ׁ (ל מִמִצְרִים הַעַברוּן אֶת־רָהָאֵלֹהִים ויאמר משה אל-האלהים הנה אנבי בא בו י אל־בְּנֵר יִשִׂרָאֵל וְאָמֵרְחַר ( לְהֹם אֱלֹהֵר אֲבְוֹחֵיכֶם שְׁלָחַנְּר ( אַלֹהָם הַ עְּלֹהֵר בְּנֵר יִשִׂרָאֵל וְאָמֵרְחַר ( בֹּהִם אֱלֹהֵר בְּנִר יִשִּׂרָאֵל וְאָמֵרְחַר ( בֹּהִם הַ עֹּלְהַרָּר בְּנֵר יִשִּׂרָאֵל וְאָמֵרְחַר ( בֹּהִם הַ עִּלֹהֵר בַּר יִשִּׂרָאַר וּיִשְׁרָאַר בּיִּר בְּנִר יִשְׂרָאַר וּיִשְׁרָאָר וּיִשְׁרָאָר וּיִשְׁרָאָר וּיִשְׁרָאָר וּיִשְׁרָאָר וּיִשְׁרָאָר וּיִשְׁרָאָר וּיִבְּר יִשְּׁרָאָר וּיִשְׁרָאָר וּיִשְׁרָאָר וּיִבְּר יִשְׁרָאָר וּיִבְּר וּיִשְּׁרָאָר וּיִבְּר וּיִשְּׁרָאָר וּיִבְּר וּיִשְּׁרָאָר וּיִבְּר וּיִשְּׁרָאָר וּיִבְּר וּיִשְּרְאָר וּיִבְּי יִשְׁרָאָר וּיִבְּיִים וּיִּבְּי יִשְׁרָאָר וּיִיבְּם וּעְרָבְּיִים וּיִבְּי יִשְׁרָאָר וּיִבְּיים וּיִבְּיים וּיִבְּיים וּיִשְׁרָאָר וּיִבְּיִּים וּיִבְּיים וּיִבְּיִבְּיִים וּשְׁרָאָר וּיִבְּיִים וּיִּבְּיר וּיִשְׁרָאָל וּיִים וּיִבְּים וּיִבְּיים וּיִבְּיִים וּשְׁרָאָר וּיִבְּיִים וּיִבְּיִים וּיִּבְּיר וּיִשְׁרְאָל וּיִים וּיִבְּיִים וּיִבְּיים וּיִבְּיִים וּיִבְּיים וּיִבְּיִים וּיִבְּיִים וּיִּבְּיִים וּיִבְייִים וּיִּבְּיים וּיִבְּיִים וּיִּבְּיים וּיִבְּיִים וּיִבְּיר יִשְׁרְבְּיִים וּיִבְּיִים וּיִבְּיר יִישְׁרְבְאָייים וּיִבְּיים וּעִיבְיים וּיִבְּיר וּיִבְּיִים וּיִבְּיר וּיִיבְּיר יִבְּיִיר וּיִבְּיים וּיִבְּיים וּיבְּיר יִישְׁרְבְיּים וּיִבְּייִים וּיִבְּיים וּיִבְּיר יִישְׁרְבְייִים וּיִבְּייִים וּיִבְּייים וּיִבְייים וּיִבְּייים וּיבְּייבְייים וּיִבְּייים וּיבְּייִים וּיִבְייים וּבְּייים וּיִיבְּיים וּיִיבְּיים וּיִיבְּירְיים וּיִבְּייִים וּיבְּיבְיים וּיבְּיבְיים וּיבְּיבְיים וּיבְּיבְייִים וּיבְּיים וּיבְּיבּיים וּיבְּיבְיים וּיבְּיבּיים וּבְּיבְיים וּבְייִים וּיבְייִים וּיבְּיבְייִים וּיבְיבּיים וְיבִיבְייים וּיבְּיבְייִים ו אַלִיכֶם וְאָמְרוּ - לָרֹ מַח שׁמוֹ מָה אֹמֵר אַלָהַם: וַיָּאמֶר אַלֹּהִים 14 אל - משה אָהְיֶה אַשֶּׁר אָהִיָּה וַיֹּאמֶר כָּה חאמר (" לְבַנֵי יִשְׂרָאֵל שׁלָחָנָר אַלִּיכֶבו : וַיִּאֹמֵר (ל עור אַלהים אַל - משָׁרו מוּ בָּה תאמר (8 אַל־בָּנֵי יִשִּׂרָאֵל (" יְהִיָּה (יֹ אֱלֹחֵי אֲבֹחִיכֶּם אֱלֹהַי אַבְרָהָבִי (\* אֱלֹהֵר יִצְחָק וִאלֹהֵר יְנְעַקֹב שְׁלַחָנר אֱלֹיכֶם וֶרוּ־ שָּׁמִי לְעַלֶּם וְזֶהְ זְכְרָי לְחָר ( הְּר: לה נאספת את דוקבים: יי רשראל ואמרה (" אלהם יהוה" אלהר אבתיכם (° נרארו) (" ישראל היה אלהר אבתיכם (° נרארו) אַלָּר אַלְנֵיר יִאַרְנָהֶם (אִ יִצְחָס נְיִנְיֵלֶב (דְּ לַאמֹר בַּאַרִּי בַּאַרִייּ אתכם

<sup>\$\( \) = 199. 1\( \) 100 \( \</sup>mathbb{K}. \) \$\( t \) = \( \mathbb{S}. \) ed. (non mf.) permulti \( \mathbb{H}. \) \( \mathbb{K}. \) et \( \mathbb{N} \) in \( \mathbb{N}. \) \

# CAP. IV.

Moses instruitur signis, v. 1. eique iungitur Aaron 14. 27. Mosis iter cum periculo silii 18.

אַנִיצִּרון הָאַכָּנִי כִּבְּהַּׁרִּן : וְנִינִּנִי אִם - רֵא 'לִאַבֹּנִנּי (, לְבָּרְ (, וֹרָא לִאַבַּנִנִּי (, וֹרָא לִאַבַנִּי (, וֹרָא לִאַבַּנִנִּי (, וֹרָא לִאַבַּנִנִּי (, וֹרָא לִאַבַּנִנִּי (, וֹרִאַבַּנִּנִּי (, וֹרִאַבַּנִנִּי (, וֹרִאַבַּנִּנִּי (, וֹרִּאַבַּנִנִּי (, וֹרִּאַבַּנִנִּי (, וֹרִּנִּי (, וֹרִּבְּּנִי (, וֹרִּנִּי (, וֹרִּאַבּי וֹרִנִּי וֹרְנִּי (, וֹרִּנִּי וֹנִי וֹרְּבִּי (, וֹרִּאַבִּי וֹרִּנִּי (, וֹרִּאַבִּי וֹרִּנִּי (, וֹרִּנִּי (, וֹרִּבְּרִי וֹנִּאַבִּי (, וֹרִּאַבִּי וֹנִיּאַבִּי (, וֹרִּבְּרִי וֹרִנִּי (, וֹרִּבְּרִי וֹרִּבְּרִי וֹנִי וֹרְבִּי וֹנִי וֹרְבִּי וֹרִּבְּי וֹנִי וֹרְבִּי וֹרִי וֹרִבְּי וֹרְּבִּי וֹרִי וֹרִבְּי וֹבִּי וֹרִבְּי וֹרְבִּי וֹרְּבִּי וֹרִי וֹרִבְּי וֹבְּבִּי וֹרִבְּי וֹבְּבִּי וֹבְּבִּי וֹבְּבִּי וֹנִי וֹרְּבִּי וֹרְבִּי וֹבְּבִּי וֹבִּי וֹרְבִּי וֹבְּבִּי וֹבִּי וֹבְּבְּי וִבְּבִּי וֹבְּבִּי וִבְּבִּי וִבְּבְּי וִבְּבְּי וִבְּבְּי וִבְּבִּי וִבְּבְּי וִבְּבְּבִּי וִבְּבְּי וִבְּבְּי וִבְּבְּיִבְּי וִבְּבְּי וִבְּבְּיִי וִּבְּבְּבִּי וִבְּבְּי וִבְּבְּי וִבְּבְּבָּי וִבְּבְּי וִבְּבְּי וִבְּבְּי וִבְּבְּי וִבְּבְּבִּי וִבְּיִּי וְבִּיְבְּבִּי וִבְּיִי וְבִּבְּבְּיִי וַבְּבְּבְּבִּי וִבְּבְּבְּבִּי וִבְּבְּבְּבְּי וִבְּבְּבְּיי וִבְּבְּבְּבִּי וִבְּבְּבְּיוֹ נִבְּישְׁבָּי וְבִּבְּבְּבְּבָּי וְבְּבָּבְּבָּי וְבְּבָּבְּי וִבְּיּבְּבְּבָּי וִבְּיּי וְבְּבְּבָּבְּיי וְבִּיּבְּבְּבָּי וְבְּבְּבְּבְּיוֹבְּיִבְּיוֹי וְבְּיּבְּבְּבְּיוּי וְבְּיוֹבְּיִבְּיוֹי וְבְּיוֹבְּיוֹי וְבְּיבְּבְּבְּיוּי וְבְּיוֹבְּבְּבְּיוּי וְבְּיוֹבְּבְּיוֹי וְבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּיוּבְּבְּיוּ וִבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּיוּבְּבְּבְּיוּבְּיוּבְּיוֹי וִבְּיבְּבְּבְּבְּבְּיוּבְּיוּבְּיוּי וּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּיוּ וְבִּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּב

הָאָת הָהָאשׁון רָהָאָמִינהּ לְלָל (י הָאָת הַאַתְרוֹן ז לכלל ישמעו יָהָיָה אם־לא יָאִמִינוּ (" וָם לְשׁבֵּי הַאֹחוֹת (ב הָאַלָּה וְלָבֹים פּ (צ רשומעון לכלך ולכחם (2 ממימי תיאר ושפכח היבשה ונייר רהאמר ה הפים אשר חפח מן - היאר (" והיה לדם ביבשרו : משורו אל - יהורו בי ארבי לא איש דברים אנכי בס מחמול ל בם (י משלשם בם מאז רברה אל עבהה בי כבר בה רכבר לְשִׁוֹן אָבְבִי : נַיֹּאמֶד (" יְהוֹה אֵלֶיר מֵי שָׁם בֶּה לְאָרֶם (' אָוֹ זֹבּ מי - (ל ישום אום או חרש או בקת או עמר הלא איכר יהוה: ועתה לה ואנכי אהוה (8 עם - ביה והוריתיה אשר חדבר: 12 ויחר־אף 13 און דיאמר א) בי (י אדבי שלח - כא ביר - חשלח: יָהוָה בָּמשֶׁה הַיֹּאמֶר ( הַלֹא אַהַרָן אַחִיף הַלַּנִי נַדְעִתִּי בִּי־נַבָּר הַנא וְגַם (י הָנָה־ (ייי הוא יצא לְקרַאתֵּהְ וְרָאַהְּ וְשָׁבִיח אַלָּיו וְשַׂמְהָּ אָרִו-(" הַּוְּבָּרִים בְּפִיו וְאָבֹּי שׁר ודברה (י רְעם־ (יוֹ פֿיהוּ וְהוֹרֵיתֵר אָחְכֶם אָח אֲשֶׁר אָהוָהָ עם ־פִּיף לְּבָּ לְפָּה וְאַמֶּה חְהְנֶּה לְּהְ אֶל־הָעֶם (צּ וְהָנֶה הוּא (' יְהְנֶה' 15 בּבְּר הְנָּהְ הַפָּה הִינֶה' בנד אשר אשה בו את האתרו: פ נילף משח בישה בנובי 18 אַל־(ף נָחֶר חְתְבוּ נַנָּאֹמֶר (יֹ לוֹ (״ אַלְכָה (״ נָא וְאָשׁוּבָרהֹ אל־אַחַי אֲשֶׁר־בָּמִצְרַיִם וְאַרְאָת הַעוֹנֶם חַיִּגְם נַיְּאַמֶּר (ע יִחְרָוֹ ונאמר יהוה אל-משה במדין לד שב פז למשח לה לשלום: (ב מצרום בי - מחו בל - האנשים המבקשים את - נפשף ו נָיָבֶּח משָׁה אַת־אִשְׁחוּ וְאֶת־בָּנָיוּ וַיְּרְכָּבֵם על־חָחֵמֹר וְיִּשְׁב ב ר אַרָצָה מְצַרָיִם וַיִּקָּח משׁה אַת־מַמֵּה הָאֵלֹהִים בְּּנְדְוֹ : יהוה אל משה בּלֶכְחְדּ לָשִׁיב (לּמִצְרַיְמָה רְאַה (יְבֶּל־ הַמִּבְּחִים אשר שמחי ביירה ועשיתם לפני פרעה ואני אחוק ארת־ ראמרת אל-פרעה בה אמר 22 : בַּיְבֶּם : נאמר אליד שלח (׳ אח־פני בּב׳ יחנה (" תני בכרי ישראל: נַקְמָאָן לְשִׁיּלְחוֹ הַבָּח אָנִבְי הֹרֶג אֶרת - בִּּבְּהְ בְּלַהְדּיֹ กอ 24 กลุ่คา ניהי בהרה בשלון ויפגשחו יהוה ניבשש (ל המיחו: צפּלָה צר וַחְכַרֹת אַח־עַרְלַח בְּלַה (" וַחַבַּע לְרַבְּלַיִּר תַּהֹאמָר חַתוֹ - דָּיִמָים אַתָּה לִי : (א נַאַרֶף מַמֵּנוּ אָוֹ אָמִרָרוֹ מַתַּוֹ 26. דמים F 4

t) = 111 K. u) = 95 K. s) = 80 K. y) = S. H, qd. K. z) אמיםי 65 ניסי 103 109 170 K. 66 S. a) יחיר (3. b) = 80 C. c) = 80 K. d) יחיר (3. k) יחיר (5. k) אמר (5. k) יחיר (5. k) אונה (6. k) יחיר (6. k) אינות היים לה א. אינות היים או אינות היים לה און אינות היים או אינות היים לה און א

(צֵ אֶת - בִּלֵּר וִשְּׁרָאֵל וְכֵּר רָאָה אָת - עְרָים וַיִּפְּלְה רַנְּשִׁחְחַוֹּה:

ע פְּשֶׁה הַמִּרְּבָר וְנִצֶּלָה וְרָבִי רְאָה אָת - עְרָים וִיִּפְּלְה רַנִּשְׁחַוֹּה:

ע (פּ אֶת - (פּ בְּרִי וְבַבְּר (יִ בְּבָּר יִשְׁרָאִל : וַוֹבַבֵּר (יִ אֲהְרֹן אַת בְּצִּר יִשְׁרָאִל : וַוֹבַבֵּר (יִ אֲהְרֹן אַת בְּצִּר יִשְׁרָאִל : וַוִבַּבַּר (יִ אֲהְרֹן אַת בְּצִּר יִשְׁרָאִל : וַוִבַּבַּר (יִ אֲהְרֹן אַת בְּצִּר יִישְׁרָאוֹ (יִ שְׁלְחִוֹ וְצִאִּסְפוֹ (יִ אֶבְרִלוֹ וְנִבְּאַסְפוֹ (יִ אֲהְרֹן וְנִבְּאַר בְּבָּר יִשְׁלְּאֵל : וַבְּבֵּר (יִ אֲהְרֹן וְנִבְּאַר בְּבָּר יִשְׁרָאוֹ (יִּשְׁרָוֹ וְנִבְּאַר בִּבְּר יִיִּשְׁרָּוֹ (יִ אֲבְּרֹן וְנִשְּׁבְּחוֹ וְנִבְּאַר בְּיִבְּר מְשִׁרְ אַנְהְיוֹ אַת בְּלִי וְבִבְּר מִשְׁה וְנִבְּבָּר (יִ אֲבְּרִוֹ וְנִבְּבָּר מְשִׁר בְּנִבְּי (יִ בְּבָּר יִבְּיִבְים וֹיִבְּבָּר מִשְׁה הַמִּבְּר הְּשְׁרָם וְנִשְּׁבְּר וְּבִּיבְ מִשְׁה הַמִּבְּבְיר וְבִּבְּר מְשְׁרְ אַבְּר בְּבִיר יִשְּׁרְאָוֹ וְבִּבְּר מְשְׁרְ וּבְּבְּר מְשְׁרְ וּבְּבְּר מְשְׁרְ אַבְּר בְּבְּר מִישְׁה הַמְּבְּר מִישְׁה הַבְּבְּרְי וְבִּבְּבְּר מְשְׁרְ אַבְּר בְּבְּר בְּשְׁבְּר מְשְׁהְ בְּבְּר בְּבְּבְי וְבִּבְּבְ מְשְׁרְ בִּבְּיִים וְבִּבְּבְ מִשְׁה הַבְּבְּבְיִי בְּבְּבְּבְי וְבִּבְּבְּר וִבְּבְּר בְּיִי בְּבְּבְּר בְּבְּבְיי וְשְּבְּבְּב בְּבְּבְּי וְבִּבְּבְּר מְשְׁהְּבְּר בְּבְּבְייִי בְּבְּבְיי בְּבְּבְּבְיִי בְּבְּבְבְייִי בְּבְּבְייִים בְּבְּבְּבְּבְּר בְּבְּבְּר בְּבְּבְּבְייִי בְּבְּבְּי בְּבְּבְּר בְּבְּבְּי בְּבְּבְּבְייִי בְּבְּבְּיִים בְּבְּבְּבְייִי בְּבְּבְּבְּבְּיִי בְּבְּבְּיִי בְּבְּבְּר בְּבְּבְּבְייִי בְּבְּבִייִים בְּבְּבִּבְיִים בְּבִּבְּבְּבְיִים בְּבְּבְיִים בְּבְּבְּבְּבְּבְּבְיִבְּבְּבְּבְיבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְיִבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְיבְּבְּבְּבְבְייִים בְּבְּבְבְּבְייִים בְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְייִבְּבְּבְיִי בְּבְּבְבְי בְּבְּבְבְיִי בְּבְּבְבְיבְּבְּבְיבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְייִבְּבְּבְייִבְּבְּבְּבְיבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְיבְּבְּבְבְּבְּבְּבְבְייִים בְּבְבְּבְיבְּבְבְּבְיבְּבְּבְבְּבְבְיבְּבְבְּבְבְּבְּבְבְּבְבְיבְּבְּבְבְּבְבּבְיבְיבְבְּבְּבְבְבְּבְבְבְּבְּבְּבְבְבְּבְבְבְּבְבְּבְיִבְּבְבְ

# CAP. V.

Populi petita dimissio v. 1. et durior trastatio 6.

וְאַחַר בָּאוּ משׁה וְאַהֵלֹן (" וַיְאֹמְרוּ אֶל־בַּרְעֹה כְּרֹח - אָמֵיר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁלַח אָרת - עַנִּוֹי (לֹ יְנִיְוֹבּוֹּ לִי בַּמִּרְבֵּר : 2 רַנָּאמֶר בַּרְעֹיה מָר יְהוָה אֲשֶׁר אֲשֶׁבֵע בְּקֹלוֹ לְשַׁלֵח אַח־ (׳ יִשְּׂרָאֵל 2 לָא יָבַעְהָוּ (" אֶרת־יְהֹּוָה וְגַם (' אֶרת - יִשְּׂרָאֵל לְא אֲשׁבֵּח : צ בַּנְּאַמְרֹר ( / אֱלֹהֵי הָעְבָרִים (s נְקְרֵא עָלֵינוּ נַנְלְכָרוֹ בָּא' (h הֶרֶהְ שָׁלשֶׁת נָאִים ( בַּמִּרְבָּר וְנִנְבְּחָה בַּיְנִרְ אֵלוֹהַיְנָה בָּן בִּיבְּבָר בַּבֶּבֵר יָּנְאַמֶּר אֲלֵהֶם מֶלֶּךְ מִצְרַיִם לָמָּרוּ מִשְׁרָ יְאַהְרֹּן ה (\* חַבְּרִיעה ( שָׁת־הָעָם (" מִמֵּעְשָׁיִר לְכָה לְסְבְלְחֵיכֶם: רַיֵּאמֶר פּרְעֹת הַן־ (" רַבִּים (" עַהָּה (" עַם (ף הָאֶרֶץ וְהִשְׁבַּתֶּם (" אֹחֶם שפבלתם: רַיָצַן פַּרְעָה בַּיַּוֹם הַהָּוּא אֶת־הַנְּיַשִּים בָּעַם וְאֶת־ הַיִּצַן לא (י תאספרן לַתַּרת הַבן לַעַם לֹלְבֹּן זשׁמֶרֵיר ('s לאמר : (" הַלְבֵּנִים בַּחְמֵּוֹל שִׁלְשָׁם (" אָם יַלְכֹר (עֹ וְקִשְׁשׁׁר לֶהֶם הָבֵן: אַ אָאָח־מַּחְבֹּנֶח הַלְּבָנִים (2 אֲשֶׁרְ הֵם עשׁים (4 חְמָוֹל שִׁלְשׁׁם הָשִּׁימף עליהם (ל לְאֹ חִגְרְעָוּ מִמֶּעָנּוּ כִּי -נִרְפֵּים ( הַם עַל - בֵּוֹ ( הַם אַ אַשֵּקִים' לַאמר (' בַּלָבָה (ל בִוְבָחָה (5 לֵאלֹהֵינוּ: חְּבְבֵּּר הַעֵבֹרָה 9. על - הַאַנשׁיִם (" וַיִּעשׁוּ - בַהּ ( וְאַל - וִשְׁעָוּ ( בְּדְבְרֵי - שֶׁבֶּר : (ורצאר

# CAP. VI.

Moses promissis divinis erigitur v. 1. et denuo mittitur cum Agrone 10.

ריאמר יהוח אל-משה (" עתה חראה (ל אשר אעשרוא לפרעה פי בנד חושה ישלחם ובנד חושה יגרשם מארצו :

F 5 000

<sup>174. 502</sup> a p. R. Cap. VI. a) nnn S. b) + nn S. 248 K.

# ססס יד 14

נירבר (' אֱלֹהָים אַל־משָׁח נַיּאמֵר אַלֵיו אָבִי יְהוָרו: ַ אַשֶּׁרְ מָצְרָיִם מְעַבְרָים אָתֶם (״ נָאָרְהְ עִרְידִי : לְכֵּן אָתִּר o אָשֶׁרְ בְּרִיתִּר : לְכֵּן אָתִר אָשֶׁרְ מָצְרָיִם מְעַבְרָים אָתֶם (״ נָאָרְהִ ( בְּרִיתִּר : ( בַּאַבְּת בְּרִיתִּר : לְכֵּן אָתִּר o particular construction) לְבְנֵי - יִשְׂרָצֵׁל אֲנָי יְהוּוֶה וְהוֹצֵאוּתִי אֶחְכֶּם מִהַּחַח סְבִּלֹת מִצְרֵים וְהַצְלְתִּי אָחְכֶם מֶעֲבְרָתָם וְנָאֵלְתַּי אַחְכֶם בּוֹרְוֹעַ נְטוּיָה (" וּבשׁבּּטים ק (י בְּלֵים: " וְלָכֶחְוֹחִי אַתְכֵם לִי לְעָם וְהָיִיתִי לָכָם לֵאלֹהִים בּבְּי בָתַת אַתְּה לְאַבְרָתָם לְיִצְחָק הּלְיֵעֶב וֹלְתַחָי אַתָה לָכָב פ מורשה אני יהוה: נירבר משה בן (" אל־בני ישראל ולא שמעו אל - משרו (' מקצר רוח (' ומעבדרו קשרו (" : ב יורבר יהוה אל־משה לאמר: בא (דבר אל־פרערו מלף 12 מצרים וישלח (ע ארז - בני - ישראל מארצו: נידבר משרה (ב לפני יהוה (ד לאמר הו בני - ישראל לא שמער אלי ואיף 13 ישׁמָעָנִי פַּרְעֹה וָאָנִי עֲרֵל שְׂפָּחָיִם: פ בוְדַבַּר יְהוָה אֵל־ משח ואל - אהרן ניצום אל בני ישראל ואל ברעה מלף מצרום להוציא את ד בני־ישיראל (ל מארץ מצרום ו ם

Fragmentum genealogiae procerum Israelis, in primis Mosis et Aaronis v. 14.

<sup>(2)</sup> הואר S. 476. 692 R. + הואר או 262 R. + או 262

עַמְרָם וְיִצְהָר (׳ וְחַבְּרָוֹן וְעַוּיִאֵל וּשְׁבֵּר׳ חַהֵּר כְּהַח שׁלשׁ ובני מרורי מחלי ומושי אלרו 19 רשליצים ומאח שנה: בַיּבַּוֹח עַמְרָם אַת־יוֹכֵבֵר דְּדַּחוֹ לוֹ כ משפחת הלוי לחליתם: לְאִשֶּׁה רַחַלֶּר ("לוֹ אַת־אַחָלוֹ רָאַת־משָׁה ("וּשׁנֵי חַיַּי עִמרָם (יּשׁבַע ושלשים (P ומאת שנרו: וּבְנֵי יִצְהָר לְרַח נָנֶפֶג וְזִּכְרִי: וּבּ עויאל מישאל (ז ואלצפן וסחרי ו רַבּקּח אהרון 22 23 (י את - אַלִישָׁבַע בַּת־עַמִינָרָב אַחוֹת בַחְשִׁוֹן לֵוֹ לִאשָׁה וָחֵלֵד לוֹ אַת־בַּרָב וְאַת־אֵבִיהֹא (׳ אַת־אַלְעָוֶר וְאֶת־ אִיחָמֶר: וּבנֵי 24 לבח (" אַפִּיר (" וְאַלְקָגָה (ע וְאַבְיאָפֶרְ אַלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַקּרְחִי : נאלעזר בן־אַהרוֹ (" לַכַּח־לוֹ פַבְּנוֹת בּוּטִיאַל לוֹ לְאשׁה וחלר כה אַלֶּה רָאשׁי אָבוֹת (" הַלְוִיבְם (ל לְמִשׁפַחֹתָם: לו ארת בינחם הוא אַהַרֹן וֹמשֶׁה אַשֶּׁר אָמֵר יְחוֹח לָהֶם הוֹצִיאוּ אַח־בַּנֵיְ פֹּ ישראל (י מארץ מצרים על -צכאחם : הם המדברים (י אל ד 27 פַרְעָה מֶלֶּבְ־(׳ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אַת־בְּנֵיְ־יִשִּׁרָאֵל (/ מִמְצרַיִם ניהר ביום יבר יחוה (מ אל-משרו 88 הוא (8 משה ואחרן: וויבתר יהוה אל־משה לאמר (י אני 29 בּאָנהׁ מֹגְלוֹם: ס יָהוָרָה צַבַּר אַל־פַּרְעֹה׳ מלף (א מצרים את ליבל - אשר אבי זֹבֶר אַלֶּיךְ: נַיָּאֹמֶר משֶׁח (" וְפְנְיַ יְחוֹּדֶה (" הַן אֵנִי עַרַלְ ל ואפרוים ואיך (י ישמע אלי פרערוו

## CAP. VII.

Nouum Mosis et Aaronis colloquium cum Pharaous 1-10. et initis calamitatum: aquae corruptee v. 17. ranarum 27-VIII, 13.

צַנַאמר יָהוַה אַל - משָׁרה רָאָה נַתְחַיִּך (" אַלֹהַים לְפַרְעִרה א מַהַרוֹ אָחַיִּדְ יָהְיָה נְכִיאֶךְ: אָחָה (6 חִרַבֵּר אַרוֹ כַּל - אַשׁר 2 אַצנּרָ וְאָהֶרֶן אָחִיךְ יְרַבֵּר אַל־בּרְעה (׳ וְשׁלַח אַת ־בְּנֵי־יִשְׁרַאֵל מארצו: נאני אקשה אחד (" לב פרעה (' והרביתי (' אחד צ (ל אַתְתַי וְאָת־מוֹפַתִי (מֹ בָאָרֶץ מִצְרָיִם: (י וְלֹא־יִשְׁאַע אַלֶּכֶם 4 (י פּרְעוֹהוֹ (י וְנָחָהִי אָרוֹ - יָרֵי בִּמְצְרֵיִם וְהוֹצֵאחִי אָרוֹ - צְבְאֹחַי - [78 m)

מארץ מצרים (" בני - ישראל (° מארץ מצרים (ל בשפטים ") וְיָרֶעָוּ (מְצְרֵיִם בִּי־אָבֶר יְהוֶה בִּנְטוֹתִי (׳ אֶת־יָרֶר 6 על - מצרים והוצאתי את - (ל בני - ישראל מחוכם : בפעש רַ משָׁהָ (' וְאַהַרָּן בָּאַשֵּׁר צָנָהְ יְהוֹהָ (" אֹתָם כֵּן (" עשׁר: וּמשָׁה' בו־שׁמֹנֵים שׁנָה וְאַהַרוֹן בּוּ־שָׁלְשׁ (ע׳ וּשׁמֹנִים שָׁנָה בְּדַבְּרָם אַל־ 8 בּרְעָה: פּ (״ וַנָּאִמֶר יְהוּוָה אַל־משֶׁהְ (״ וְאֶל־אַהְרְוֹ לֵאמֹר: פ פּי יְדַבֵּר אַלְכָם פַּרְעֹרה (ל לֵאמר הְנָה (' לָכֶם (h מוֹפֵת וְאָמִרְהָ אָל־אָהַרוֹ קָח אָת־מִשְּׁהְ וְהַשְׁלֵךְ לְפָנֵי ־פַּרְערוּ (' יְהִי לְתַנֵּין : י ויבא משה ואהרן (ל אל־פּרְעה וַיַּעשׁר (<sup>8</sup> בוֹ בְּאַשׁר צוּה יְהוֹתְּ נַנַשְלֵה אָהַרוֹ (ל אָת־מֵשֵׁהוּ לְפָּבֵר פַרְעָה וְלְפָּבֵר עֲבָדֶיוֹ נֵיְהְרְ לְחַבְּיןֹ: וו נַיְּקְרָא (' בַּם־בּרְעה לַחָכָמִים וְלַמְכַשְׁפִּים רַיּּעֲשׁׁר (' בַּם־ (' הַם 12 חַרְטְמֵי מִצְרֵיִם (" בְּלַהְמִיהָם (" בֵּן: (" וַיִּשׁלִיכּוֹ אִישׁ (מ משהו (ל נייריו לחניבם ניבלע משרו אהרן ארו משחם: 13 (ז נַהַחָוַק לַב פַּרְעֹרה וְלָא שָׁמֵע אַלַהֶם כַּאֲשֶׁר וְבֶּר וְהֹוְרה: ם 14 ( ביאמר יהוף אל משה פבר לב פרעה ו מאן לשלח (" העם: טו לו אל - פרעה בנבר (\* הנה (ציצא (ב המימה ונצבה לבראח י אַת־עַמֹּי וְיַעַבְרֻנִי בַּמִּרְבָּרָ (<sup>b</sup> וְהַבָּה לְא־שָׁמֵיְנָתְ (' עַר־בְּה זּ 17 בַּרו אָמֵר יְהֹוֶה בְּנָארת חַלַע כִּי אֲנֵי יְהֹוֶהְ הַנֵּה אָנֹבִי מַבֶּה י אשר - בְּנָדִר עַל - הַמַּיִם אַשֶׁר בּיְאֹר וְנָהֶפְּכִר לְרָם : 18 (ל וְהַנֶּבָה אֲשֶׁר ־ בַּיְצֶר (8 הַמִּרת וּבָאַשׁ הַיְאַר וְבַלְאַה מִצְרִיִם 19 לשחות מים מן־הַיְאוֹר: ס (מֹ הַיֹּאמֶר יְהוֹיָה אֶל־משֶׁה (יֹ אֱמֶר מל - אַהַרוֹ ( מְשַׁר ( מִשְּׁר וֹנְמֵּרוֹ ( " יָדֶך עַל - מִימֵי מְצְרַיִּם "על - בַהַלחָם י (° על - יָאֹרֵיהָם (מ וְעֵל - אַגְמֵיהָם וְעַל (ף בֶּל ") מִקוֹנוֹ מִימִינוֹם (׳׳ וְיוֹנוּנִיבְנָם (׳׳ וְנְיַנִים בָם בְּכָל־אָנֶץ מִצְרַיִם ב (י ובעצים ובאבנים: ריעשור כן משה ואהרן באשרי צוה יהורה

יְהוֹה וַבַּרֶם ("בַּמֵּפָה נַבָּךְ אַת־הַפֵּיִם אֲשֶׁרְ בִּיְאֹר לְעִיבֵי פַּרְעֹה אלערבי עבדיו היהפכו (\* כל - המים אשר - ביאר (י לרם: יָהַדֶּבָה אֲשֶׁר־בַּיְאָר מֶתָה וַיְּבָאָשׁ הַיְאֹר וְלְא־יָבְלָוּ מִצְבַיִם לְשִׁחוֹת 12 22 בנים מן־היאר (" ניהי (ל ההם בכל - ארץ מצרים: היעשור 22 מצרים (׳ בּלְטִיחָם נַנְּחֵוֹק לֵב־פַּרְעֹה נְלֹא ־ שָׁמֵע רַיָּפֵן פַרְעה רַיבִא־אַל־בַּיתוּ וְלֹא ־ 23 אַלַהָּם בַּאַשֵׁר דְּבָּר יְהוַהְּוּ וַנְּחַפִּרְוּ (a כָל־מִצְרֵיִם סִבִּיבָת הַיְאָר מֵיִם 24 שת לבו בם לואת: לשחות פי לא יכלו לשחת (י מפימי היאר: (ל הימלא שבשת כה דיאמר יהוה אל־ 62 אַתְרֵיךְ תַּבּוֹת־יְהוֹהָ אֵת־הַיִּאֹרֹ: 20 משה בא אל־פַּרְעָה (8 וַאָמֵרָהַ אַלַיוּ כָּה אַמֵר יְהוַה שׁלַח אַת־ עפר רַיַעַבְרָני : רָאִם־מָאָן אָחָה לְשׁלֵּחַ (מֹ הַנָּה אַנֹבֹי נֹבַף את־ 27 (י בַל - בְּבִּיּלְהְ בַּצְפַרְהְעִים : ובאה (" בביתה (" ובחבר (" משבבה (" ועל - משתה (" ובבית עַכָּיָרך וּבְעַמֶּל וּבְעַנוּ הָבְמִשְׁאֲרוֹתֶיף : (" וּבְכָּה וּבְעַמְּהְ וּבְכָּל־ 29 נְבֶרֶיֶהְ תַעַלְוּ הַצְפַרְהִינִים ') :

#### CAP. VIII.

Ranae 1. culices puliculares 11. et blatta orientalis 16.

ל בַּאַשַּׁלְּחָה אָת-הָעֶם וְיִוֹבְּחָה לִיהֹוָה: נַיִּאִמֶר משָׁה (' לְבַּרְעה ת בַּאָבָר מְשָׁה (' אַמִּרְ מִשְׁה (' אַמִּר מְשָׁה (' אַמִּרְ מִשְׁה (' אַמִּר בְּיִאַרִים וְיִבְּבְּרְבִּעִים בְּעַשְׁר (' אָת-יְהוֹה וְמַשְׁה (' אַתּר בּצְיִים בְּעַשְׁה (' אַתר בּצְיִים בַּנִּמְלָּה (' אַתר בּצְיִים עַמְּבָּר (' אַתר בּצְיִים עַמְּבָּר (' אַתר בּצְיִים עַמְּרָה (' אַתר בּצְיִים עַמְּבָּר (' אַתר בּצִיים וְתַשְׁל (' אָתר בּצִיים עַמְּבָּר (' אַתר בּצִּבְּיבְּיִם עַמְּבּר (' אַתר בּצְיִים עַמְּבָּר (' אַתר בּצִּבְּיבְּיב עַיִּם עַמְּבָּר (' אַתר בּצִּבְּיבְּיב עַיִּב עַבְּיב עַבְּיבְּיב בְּנִבְּיב עַבְּבְּר בִּיִּאַר בּצְּבְיב עַבְּיב עַבְּיבְּב עַבְּיב עַבְּיבְּיב עַבְּיב עַבְּיב עַבְּיבְּב עַבְּיבְּב עַבְּיבְּב עַבְּיבְּב עַבְּיבְּיב עַבְּיבְּב עַבְּיבְּב עַבְּיבְּב עַבְּיבּיב עַבְּיב עַבְּיבְּב עַבְּבְּב עַבְּיב עַבְּיבְיב עַבְיב עַבְּיב עַבְיבְּיב עבְּבְיב עַבְּיב עבְּב עַבְּיב עַבְּבְּב עַבְיב עַבְּיב עַ

החפאר עלר (י למתרי לו מַעְבָיִר לְהֹּ (" וְלֵעֲבָרִיף וְלְעַבְּיֹר (" בְּעַבְיִר לָהֹּ (" בְּעַבְיִר לְהֹּ (" בְּעַבְיִר לְהֹּ לְחַבְרִית (° הַצְּפַּרְדְּעִים מִמְּהְ וִמִבָּחֵיף (צְּ בַקְ בַּיְאָר הִּשְּׁאַרְבָרה : י ל ריאמר לְמָחֵר נַיֹּאמר (" כִּדְבֶרְךְ לְמַעוֹ חַלֵּע כִּי־ (" אֵין (ל כִּיהוָה אָבֶעָבֶה מֹיִם מִמְּה וּמִבְּהָה () וּמֵיבֶרֵיה () וּמֵיבָרִיה (מִיבְּרָיה מִבְּיִרִיה אָבְּרֵיה מִבְּיה מִבּיה מִבְּיה מִבְּיה מִבְּיה מִבְּיה מִבְּיה מִבְּיה מִבְּיה מִבְּיב מִבְּיה מִּבְּיים מִבּיים מִבְּיי בּיְאֹר חְשָּׁאַרְנָה וּ זַיִּצֵא משֶׁה (י וַאַהַרְן מֵעָם בּּרְעָה וַיִּצְעַק משה אל - יְהַנָּה על - יְבֵר הַצְפַּרְהָעִים אָשֶׁר - שָׁם לְפַּרְעֹרוֹ : פ נַיַּצֶשׁ יְהֹוֶה פִּרָבֵר משֶׁרֵה נַיָּבְּהׁתוֹ הַצְּפַּרְהְעִים (f מִן - הַבָּחִים י (8 מו־הַחַצִּרָת (" וּמִן־הַשְּׂרָת: בַּיִּצְבַּרָנּ אַנָּוֹם חַמֶּרָם חַמָּרָב נַבַּרָא פַּרְעֹרו בָּי הָיִתָרוֹ הָרְנָחָרוֹ וְהַכְבֵּר וו נהבאש (י הארץ: ארז - (" מַפַּר הַאָּרֶץ (° וְהָיָה לְכִבֶּם בְּכָל - אָרֶץ מִצְרָנִם : 13 (00 וַפַּעֲשׁוּ־בַּן וַיִּט אָהַרֹּן אַת־יָדָן בְּמַצֵּׁהוּ וַיַּהְ אַת־עֲפַר הָאָרֵץ וַחָּהִי (ל הַבָּבֶּם בָּאָרֶם וּבַבְּהַמֶּרו (דְּבֶּל - עֲפַר הָאָרץ הָיָה כִבְּיבו בַּיַּעֲשׁוּ - בֵּן הַהַּרְשִׁמִים (" בָּּלְשֵׁיהָם לְהוּצִיא 14 בַּבָל־אָרֶץ מִצְרָיִם: (' אֶרת ־ הַבּבִּים וְלָא יָכָלוּ (' וַאַהָּרֹ הַבַּבֶּם בָּאָרָם וּבַבְּהַהְּמְרוּ : טו ניאמרו החרטמם (" אל - פרערו אצבע אלקים הוא נייחודה נ בר בּרְעה ולא־שָׁבֵע אַלָהם בַּאַשֶׁר וְהָבֶּר יְהוֹה וּ ס (\* לַב־בָּרְעה וְלָא־שָׁבֵע אַלָהם בַּאַשֶׁר וְהָבֶּר יָהוָה אַל־משָׁרָה חַשְׁבֶּם בַּבֹּבֶר וְהָחְיַצֵב ׁ לְפְנֵי פַּרְעֹרה (ע הָבֶּה (ב יוצא (" הַאַיְמָה וְאָמֵרְהָ אַלֹּיוּ כָּה אָמֶר יְהוֹה שׁלָח ( שׁ עַמֵּר ) דו רַנעב דָני : בַּר אַמ־אֵינְךְ מִשׁלֵח (׳ אַת־עַמִּי הְנְבִּי מַשׁלִיחַ בּּךְּ יבעבריף (" יבעמף (" יבבחיף (" את - העלב יבלאי (ל בחי 18 מִצְרַיִם אֶח־ הָעָרֹב רְגָם (8 הָאַדָּמָה אֲשֶׁר ־ הַם עָלֶיָהָ : (\* וְהִפְּלֵיתִר ביום ההוא את־אַרץ בשן אשר עמי עמר עליה לבלחי היותד פושם שלב למעו חַלע בַּי אַנִי יְהוָה בְּבֵרֶב הָאָרֶץ: וְשַׂבְּחֵי בְּלָת כ בַּין שַאֵי וּבִין שַאָה (' לְמָתֶר יְהֵיֶהְ הָאֹת הַנֶּה: (\* נַיּשָשׁ (' יְהֹנֶה' (מֹ וַבַּיִבֹא שָׁרָב בָּבֵּר (" (° בִּיְתָה בַּרְעָה (מֹ וּבֵית עֲבָּדְגִר (ף וּבְּכָל") 21. (׳ אַרֶץ מִצַרָיִם (׳ חַשָּׁחֵת הָאָרֵץ מִפְּנֵי הָנֶרְב: נַיְּקְרָא פַּרְעה - 7x t)

ל אַל־משׁמה (" וּלְאַהַלְן נַיּאֹמֵר לְכָנּ (" וִבְחַנּ לֵאלְהֵיכֵם בַּאָרֵץ : ביאמר משה לא נכון לששוח בן בי הועברו מצלים (ל נובח 22 ליהוה אלהינו הן (י נובח ("אחר חושבת מצרים לעיניהם (" וְלָא יִםְּקְנֵנוּ : הֶרֶהּ שׁׁלְשָׁת יָמִים (לֹּ בֵלֶהְ בַּמִּדְבֶּּךְ (י וְוָבַׁחְנוּ בּבּ ביחוה (" אלהינו פאשר יאשר (" אלינו : באמר פרערו 24 ל אַלבר אשׁלַח אַחכם דּוֹבַחְתֵּם לֵיהֹנָה אֵלֹהֵיכָם (8 בַּמִּרְבָּר (\* רָק הַרְחַכן לְא־חַרְחִיכוּ (יֹ לֶלֶכֶת חַשְּחִירוּ בַּעַרְי : הַיֹּאמֶר מֹשֶׁח הְנֵּה כח אַנֹבִי יוֹצֵא מֵעפֶּהְ (\* וְהַעַחַרְחַי אַל־יִהֹוָה וְכֵר הַעֵּרֹב מפּרְעַרוּ (י בַעַבָּרֵיד (" וּמֵעָפִוּ (" מַחָר (י רַק אַל־יֹסֵף (" פַּרְעֹה הַחֹל ( (ף לבלחר שלח את־העם ("לובח ליהוה: יהצא (<sup>2</sup> משרו 26 (' מַעָּם (" פַּרְעָה וַיֵּעַתָּר אַל־יְהוָה : וַבַּעַשׁ יְהוָה בָּדְבֵר משׁה דָבּ וַבְּפַר (\* הַעֶּרֹב מַבּּרְעָה (לּ מַעַבְרֵיר וּמֵעָמוֹ (\* לְא נִשְׁאַר אָחָר: זַיָּכְבֶּד בַּרְערוֹ אָרוּ - לְבוֹ בָּם בַבַּעם הַנָּארו (\* וְלָא שׁנֵּח 28

## CAP. IX. B

Pestis v. 1. vicera 7. grando 18.

ы וַיַּאַמֵר יָהוָה אַל־ מֹשֵּׁה בָּא (" אַל־בַּרְעָה (לֹ וְדַבַּרְהַ אַנְיוֹ בָּה־אַ אמר יהוה אלהי העבלים שלח את־עמי ויעברני : בי אם־ב מאן אַחַה לשלח (' ועורה בחורם בם: הבה יד יהוח (" הונה ב ף במקנה (ל אשר בשות בסומים (8 בומרים (א בומלים בבקר (י ובצאן הֶבֶר בָבַרְ מָאָר: (" וְהִפְּלֵה יְהוֹה בֵּין מִקְנֵה (י יִשֹרָאל בּ אביו משונה מצרים ולא ישוח משל לבני ישלאל דבר ז נישם ח יְהֹנָהְ מוֹעֵר (" לֵאמֶר מָחֶ"ר רַעֲשֶׁוֹהְ יְהּוֹנָהְ ("וְ הַבָּבֶרְ הַנֶּרְהוֹ בָּאֶרֶץ : (י וֹנְעשׁ יְהַהָּה אַת - הַהָּבֶר הַבָּה בְּשַׁחֶלֶת וַנְּטֶת כְּל מִקְנֵה מִצְרֶים 6 בישלח פרערה ה (ת ומשקברו (ד כבי־ ישראל לא־מרו אחד: והנרו

<sup>(1)</sup> מושאל ל. 18. 69. 119. 155. 190. 251 ל. 17: 18. 662. 668 ל. א) או או זר. 136 ל. 549: 443. 669 ap. R. א) אוז זר. 136 ל. 549: 443. 669 ap. R. א) אוז זר. 136 ל. 549: 443. 669 ap. R. א) אוז זר. 136 ל. 540: 137 אוז זר. 136 ל. 69 ל. 60 ל. 60

והנה לא־מת ממקנה (ז ישראל עד - אחד ניכבר לב פרערה 8 וְלָא שַׁלָּח אָת־הָעָם: פּ נַיָּאמֶר יְהוָה אַל־משָה וְאַל־אַהֵרֹן לְחָה לָכֶם מְלָא חָפְנֵיכֶם בִּיחַ ( בִּבְשֶׁן וּוְרָקוּ משׁה ( הַשְּׁמִיְמָרֹי וְהָרָה לָאָבָק (" עַל בָּל־ אָרֶץ (" מִצְרֵיִם וְהָיַה פלעיני פרעה: על - הָאַלֶּם (ע וְעַל - הַבְּהַמָּה לְשִׁחִין בּרָח אָבַעבְערו בְּכָל - אָרֶץ י מצרים: ניקחו את - פיח הבבשו ניעמרו לפני פרעה ניורק אֹחָוּ משָׁה (״ הַשָּׁמֶיְמָרוּ וְיָהִי שְׁחִין אֲבַעְבְעֹרוּ (בֹּגַיִם בַּאָרֵם וְלְאֹדֹ יְרֶלֵוֹ הַתַּרְשִׁמִּים לֵעֲמֶר לְפְבֵּי (" משֶׁה (" מִבְּבַי בו השחיו בי- היה (' השחין בחרשמם ובכל- (" מצרים: ניחובה (ש יהוה (י את - לב פרעה ולא שמע אלהם (ל באשר הבר יהוה נו אל-משה: ס ניאמר יהוה אל-משה השבם בבקר והחיצב לפני פּרְעָה וְאָמִרָתָּ אַלָּיוֹ לִה־אָצֵר יְהוָה אֵלֹהִי הַעַבְרִים שׁלֹח את - עשר ויעברני: פרי בפעם הואת (" אבר שלח את - S) ו4 בל - מופתר (י אל - לפף (א ובעבריף ובעמף (י בעבור חדע בי טו אַין בָּמִנִי בְּכֶל־ הָאָרֶץ: בָּי עַהָּה שַׁלְחַהִּי אַת ־ נָדִי (" נָאַהְ ראונים בעבור י אוֹחַךְּ וְאֵת - עַמְּךְ בַּבֶּבֶר וַתִּכָּחֵר מִן - הָאָרֶץ : זאת' הֶעְמַרְתִּיךָ (" בַּעַבְוּר (° הַרְאַתְךָּ אֶת־כֹּחִי (" וּלְמַעוֹ (" סַבֵּר ין שׁמָר בָּבֶל־הָאָרִץ: (" עוֹרְהָ מִסְחוֹלֵלְ בְּעַמֶּר לְבַלְחִר (" שׁלְּחֶם: 18( הְנְבֶי מַמְשִׁיר (" בָּעַרו מָחֶר בָּרֶד בָּבֶּד מְאֹר אֲשֶׁר לְא ־ הָיָה 19 כַבּוֹחוֹ (\* בִּמִצְרֵים (ע לְמִן־הַיִּוֹם הָנְּסֵרֶה (\* וְעֵר־עָחָה: יְעָהָּת שלח (" העו (ל את- ( מקנף (ל ואת בל אשר ( לה בשבה ל בָּל־ הָאָרָׁם (8 וְהַבְּהַמָּרו אֲשֶׁר־יִמָּצֵא ("בַשָּׂוֹרו וְלֵא רַאַסְף' בַהַבַּיְתָה וֹיָבֵר עֵלְהֶם הַבָּבֶר נָמֵחוּ : (' הַיָּבֵא (" אֶת־דְבַר יְהוָה מַעַבְרֵי בּּרְעָה (' הַנָּים אֶת־עָבָבִיוֹ וְאֶרִת־מִקבָהוּ אֵל־הַבַּתִּים: 21 ראשר לא - שוֹם לְבָּוֹ ") (" אַל - דְּבַר יְהוֹהָ וַיְעֵוֹב אֶרו - עַבְּרֵיר 22 וְאַת ־מָקְנָהוּ פַשַּׁדֶה : פ וְיֹּאמֶר יְהוָהׁ אֵל ־משׁה נְפֵה ( את - 22 ירה על - השמים ויהי בבר (מ בבל - אבץ מצבים על - האדם רעל -

יעל - הַבּהַמַּה וְעֵל בָּל - עֲשֵׂב הַשָּׂבָה (4 בָּאָרֵץ מִצְרָיִם: משה ארו - משהו על - השמים ניהוה נחן (" קלרו ( יבלד נַחְהַלַהְ־אָשׁ אָרָצָה נַיַּמְשֵּׁר (' יְהֹוֹהְ בָּבֶר " על־אָרֵץ מִצְרֵים: בַיָּהָר (\* בָּבֶּר וְאֵשׁ מִתְלַקְחַת פְּחוֹהְ הַבָּרֶךְ בָּבֵרְ מְאֹר אֲשֶׁר לְא־24 (" הַיַה כַמֹהוּ ( \* בָּכָל - אָרֶץ מִצְרַיִּם מֵאָוּ הָיְחָרה לְגוֹי: הַבָּלָר (מֹ בְּכָל־אָרֶץ (לֹ מִצְרַיִם אָת כָּל־אֲשֶׁר (י בַשְּׁרֵה מֵאָרֶם ל יער - בַּהָמָה (" וְאַת בֶּל - עַשֶּׁב (f הַשְּׁדָה הַבָּה הַבַּר וְאַרוֹ - d) רַק בּאָרֶץ בּשֶׁן אֲשֶׁר־שֶׁם בְּנֵי יִשֹּׂרָאֵל 26 בל־עץ השורה שבר: בַּיִּשְׁלֵח פַּרְעֹה נַיִּקְרָא לְמשׁה וּלְאָהֲרֹן נַיְּאמֶר 27 לא הַנָה בַּרֵד: אלהם חשאתי (g הפעם (' יהוה (' הצריק (' ואני ועמי הרשעים: אל - יְהוַה וְרֶב מֶהְיָת ( לְלָת אַלֹהִים ( " וְבַרָד 28 העהוררו (\* רָאשׁלְחָה אַתְכם (° רָלָא (<sup>ץ</sup> מְסְפֵּרְן (ף לַעֵמְד: ויאמר ("אליו 29 משה ('בצאחי' (' אח - העיר אפרשׁ (" אח - כַבַּיּ אַל - יְהוֹנָה ר׳ הַפּלְוֹת בֶחָבֶּלוּן וְהַבָּבֶר לָא נְהְיֶה - עור לְמֵעו חַבַע בִּי לֵיהוָה ׳ וְאַהָּה וַעַבֶּרֵיְהְ יָרַעְהִי בֵּי שֵׁרֶם חִירָאוּן מִפְּנֵי (ע יהוָהל יְהַפִּשִׁהַה (" יְהַשְּׁעֹרָה (" נְבָלָתָה בָּי הַשְּׁעֹרָה אָבִיבוּנ וְהַפִּשׁחַה בְּבִעל : וְהַחַשֵּה וְהַבָּפָמת לְאׁ נְבַּוּ כֵּי אֲפִילְת הַבָּה: 32 יצא משוה מעם (ל פרעה (' את - העיר ניפרש (b בפיר אל־33 יהוה ויחדלה הקלות והבלר ("ומשר לא נחה ארצה: ברעה בי - חַלַל (ל הַפָּטֶר (לוֹ וְהַבֶּרֶר וְהַקּלֹת וַנְּטֶף לְחֲטָא וַיַּכְבֵּר 34 ריחוק (" לב פרעה ולא שלח ארז - לה (3 לְבָּוֹ הָהָא הַעְבַרֵיר: נְיַ יִשְׂרָאֵל בַּאֲשֶׁר וְבֶּר יְהוָה (' בְּיַר־משֵׁה:

# CAP. X.

Locustae v. 1. et tenebrae 21.

#### 999 שר

ויַּאִמר יָהוַה אַל־משִׁרו פָּא אַל־פַּרְאָרו כִּי־אָנְי הְכְבַּרְהִיא את-לבו ואת - לב עבריו לנוען ("שתי אחתי אלרו בקרבו: (ל ירלמעו

Cap. X. ממתי S. ed. (fed 61. 64. 65. 66. 129. 197. cum H.) ים שאתי 62, 63. 363 S. שאתי 17 K.

ב (ל וּלְמַען הַסַבֶּר בָּאָוֹבֶי בִנְהְ וּבֵן - בְּנָהְ אָרו אָשׁר הַתְעַלְּלְתּבֹּ בּמִצְרִים וְאֶרו - אָחַתַי (׳ אֲשֶׁר - שַׂמְחִי בֶּם וְיַרְעְחֶם בִּי אַבָּי ניתוה (b: (' וַבַּא משה וְאַהֵרֹן אַל־פַּרְעֹה (ל וַיִּאִמְרָה אַלִּיבֹּ (ש פה - אַמֵר יִהוָה אֱלֹהֵי הַעְבְּרִים עַר־מֶּחֵי מֵאַנָהָ (" לֵעָנָת מָפָּבָר ַבְּשַׁלַּח ('עַמֶּי וְיַעְבְּרָנִּי : בֶּי אִם־מָאָן (' אַמֶּחָה וְשַׁלַּחַ (' אֶת ' ' שִׁילַח (' אֶת ' ה עַמָּי חָרָבִי (' מֵבִיא מָחֶר אַרְבֶּח נִּנְבָלֶה: וְרָכָּח אֶת־ (" עֵין חַאַרץ (" וְלָא יוֹכֵל לְרְאָת (" אֶת־ הָאֶרֶץ וְאָכֵל וֹ אָחַ דֹ (" בְּתָרֹ הַפּלְטָה הַנִּשׁאָרֶת לָכָפּ מִן - הַבָּלָר (ף וְאַכֵּל אֶת - (ז כַּלֹי -תُكْدُنَاكُ نَوْمَالًا ( ﴿ رُحُو مُكْدَنَاتِ كُلِمُ لَهِ لَمُكَالِهِ بُولُالِكُ ﴿ لَا لَكُوالِكُ الْمُكَالِكِ 9 ﴿ لُولَالًا تَعِمْلِي ﴿ وُحُو مَا ۚ ﴿ لَي تُؤَلِّلُهِ : فَطَّلِهِ خُولًا لِوتَالِهِ وَكُولًا وَكُولًا وَكُو אַבֹּעֶירִ (עִּ מִיּוֹם חֵיּנְהָם עֵל - הַאַרָּמֶח עֵר הַיְּוֹם הַנְּהְ הַּפְּן הַיְּצְאַבּ מֵעִם פַּרְעֹה ז נִיְּאִׁפְּרוֹּ עַבְּרֵי פַרְעֹה (\* אַלָּיו עַר־ מָחַי וְוְהָיִּה בּּ ל מינם פרעה ז (ב זה לַנוּ לְמוֹבֶוֹשׁ שַׁלַחֹ אֶת - הַאָּנָשִׁים וְנִעְבְרְוּ אֶתְ - (ל יְהוְדָּה 8 אַלְהֵיהֶם הַמֶּרֶם הַלֵּע כִּי אָבָרֶרו מִצְרָיִם: (' נִיּוּשֵׁב (h אֵרו ־ משה (י וְאַת־אָהַרֹן אַל ־ בַּרְעֹה רָיָאמֵר אֲלֵהֶם לְכִיּ עִבְדִּוּ אֶת־ פ יהוָחַ (ל אֱלְחֵיכֶם מִי נָמִי הַהְלְכִים : וַיַּאשֶׁר משֶׁרוֹ בִּנְעָרֵיְנִפּ ובוקבינו בַּלֶּהְ בִּבַבִּינוּ וּבְבנוֹתֵנוּ בְּצאבָנוּ (8 ובבקונוּ בֵּלֶהְ בִּי י חג - (" יהוח (' לנו : וואמר אלהם (\* יהי כן יהוה עמב כם בּאַשֶׁרְ אֲשַׁלָּח אֶתְכֶם וְאֶת־טַפּבֶם רְאוּ בִּי רָעָה נַנֶּר פְּנֵיכֶם: וו (י לְא בֵּן לְכֹוּ בָא הַהְּבָרִים ׁ וְעְבְרָוּ, אֶת־ יְהֹוֶהׁ בִּי (" אֹתָה (" אַתָּם בַּיֹּאמֵר יְהוֹיה 12 מבַקשׁיִם (° וַיְבָרֶשׁ אֹחָם מֵאָת בְּנֵי בַּרְעֹה: ס אַל ־ משׁה נְמֵּה (" יָרָף על ־ אָרֶץ מצרים בָאַרְבֶּה רְיַעל על ־ (י אַרֶץ מִצרָיִם וְיאַכֵּל אַת־כֵּל־עֲשֶׁב (י הַאַרֶץ (צ אָת (י בֵּל־ עָשֶׂב (י הַאַרֶץ (צ אָת (י בֵּל־ 13 ("אשר השאיר הברד: נים משה אתר ("משהר על ארץ (ל מִצְרַיִם בַיֹּהנָה (ב נָהָג רְוּחַ־ (ב קרים בָּאָרֵץ בֶּל־הַיִּוֹם הַהָּוּא יָבֶל־ הַלָּוֶלָה הַבַּבֶּקר הָנָה יְרוֹהַ (" הַקָּדִים (" בָשָׁא אֶת־ הָאַרְבֶּה : 14 רַיַּעַל הָאַרְבָּה ("עַל בָּל־אֶרֶץ מִצְרִים רַיְּבַּח בְּכִּל הְבִּוּל מִצְרֵים לֹא בְּבִּוּל מִצְרֵים לֹא בְּבִּוּל מִצְרֵים לֹא בְּבִּוּל מִצְרֵים לֹא בְּבִּוּל מִצְרִים לָא בִּבְּיִי מְאֹרִי (אַ בְּבִּיִּל הָאִרְרִיוֹ לָא יהירה

אלהיכט + (חסת מה מור בין ויד') ב' אלה בקרבו ויד' ב' אלה בל אלה בקרבו ויד' ב' אלה בל מוסח אלה בל אלה בל מוסח אין אין ברבו בי אלה בל מוסח אין אין ברבו בי למוס אין אין ברבו בי למוס אין אין בי אין אין ברבו בי למוס אין אין ברבו בי למוס אין די אמר אין ברבו בי למוס אין די אמר אין ב' אלה ב' אלה ב' אלה אין ב' אלה ב' אלה אלה ב' אל

נובם את־עין (ל כל־הָאָרֶץ נְהַחְשַׁךְ (8 הַאַרֵץ מוּ בהנה - בו : רַרָּאַבֶל אָרו - ( ﴿ בָּל - עֲשֶׁבֹ הָאָרֶץ וְאָרו בָּל - פְּרָי הָעֵץ אֲשֶׁר חותיר הַבָּבֶר (יֹ וְלֹא־נוֹחַר בּל־נֶרֶם בְּצֵץ וּבְצֵעְשׁב הַשִּׁרֶח בְּבָל־ וַיְמַהֶר בַּרְעֹה ( אֹ לְקָרָא לְמִשָׁה וּלְאַהַרְן וַהֹּאמר 16 אבא מאבים: משאתו ליהוה אלהיבם ולבם: וְעַהַּה (' שָּׂא נָא חַפַאחִר אָה 17 יַםר (" וְהַעְחָירוּ (" לֵיהוָה (" אַלֹהֵיכֵם וְיָטֵר (" אַלֹהֵיכֵם וְיָטֵר (" אַלֹהַיכֵם וְיָטֵר ( נַיָּצָא (ל מֵעָם פַּרְעָה נַיֶּעְקַר אֶל־יְהֹּנָה : וַיַּהפֹה 18 פו יהוה רוחדים חוק מאר נישא אחד הארבה דיתקעהו יפוד פורף (ף לַא נִשְאַר אַרְבָּה אָחֶד בְּכִל הָבְוּל מִצְרֵים: יָהנָה אָרו - לֶב פַּרְעָרו וְלָא שְׁלָח אַרו - בָּבֵי (ז יִשִׂרָאֵל: (צ רַבּאַמֶר יְהֹנֶה אֶל־ משֶׁה נְמֵה (יֹ יְרֶךְ עַל־ הַשְּׁמִים נְיִהִי חְשֶׁהְוּב מצרים וימש ("חשה: רים משה את־בדו על־ 22 חשף - אפלה פכל - ארץ (ב מצרים שלשת ימים: (צ לא - באו איש (ב את - אחיר ולא - קמו (ב איש מחחקיר 23 שלשת ימים היכל בני ישראל היה אור במושבתם: פרעה (ל אל-משה (' וַיֹּאמר לכוֹ עברו את - יְהוָה ל (' בַּק צאנכם ובקרכם (ליצג (8 תם־מפכם ילד עמכם: האמר כה משת בם - אתר חחן בנדנו (" ובחים ועלרו ועשינו ליהוה וְגַם - מִקְנֵבוּ וְלָהְ עָזָּבוּ לָא חְשַׁאר בּרְסַה (' בַּר 60 בַּקָּח (א לעבר את - יהוה (י אלהינה נאבחנה לא - בַּנִע מה בעבר את יהוה (" ער באנה שפה: בַּרְחַבֵּק יְהֹוָה אַת־ 72. ריאמר - לו (" פרעה לה (" מעלי 28 לב פרעה ולא אבת לשולם: לה אל - חסף ראות פבי בי ביום ראתה פבי המות: מיאמר משה כן הברח לא־אסף ול עוד ראות פניה: ב 29

# CAP. XI. N

Caedes primogenitorum indicta Pharaoni.

ני אָפֶר יְחוּוָה אֶל - מֹשֶּׁה עוד נָגַע אֶחָר אָבָיא עַל - פּּרְעֹה אַ נַּיּא שָׁר יְחוּנָה אָל - מִשֶּׁה עוד נָגַע אָחָר ( פְּלַשְׁלְּח יִּלְרְיִם מִנְּתְ ( לְּפְעַׁלְּח) ( בְּלָה על - מִצְרַיִם ( בְּלָה ה) על - מִצְרַיִם ( בְּלָה ה) על - מִצְרַים ( בְּלָה ה) על - מַנְיִם מִנְּתְ ( בְּלָה ה) ברשי ברשי

<sup>\$\</sup>frac{f}{f}\$ = 170 \text{ K}, \text{ 16, 296 a p. R. } \text{ g} \text{ h n 129 K. = 9 K. } \text{ h}\$ = 248 K. \text{ f}\$ }

\$\text{p=1 34. } \text{110.225 K. } \text{ k}\$ }

\$\text{p=1 34. } \text{110.225 K. } \text{ k}\$ }

\$\text{p=1 60 I K. } \text{ l}\$ }

\$\text{mm S. } \text{mm S. } \text{mm S. } \text{mm S. } \text{ k}\$ }

\$\text{s=1 12. } \text{12. } \text{13. } \text{151. } \text{173. } \text{193. } \text{ f. 84. } \text{ fo. 266, 243. } \text{503 a p. R. } \text{ q. h h 15. } \text{ 69. } \text{18. } \text{201. } \text{ d. 155 a p. K. } \text{ 266, 543 a p. R. } \text{ q. h n 1 129 K. } \text{ d. 11 L 25 I K. } \text{ n}\$ }

\$\text{ n}\$ \text{ n 1 1 29 K. } \text{ d. } \text{ h n N S. } \text{ 64. } \text{ 11 L 25 I K. } \text{ n}\$ }

\$\text{ n 1 1 1 29 K. } \text{ d. 2 } \text{ r K. } \text{ a}\$ }

\$= 132 K. } \text{ d. 11 L 25 I K. } \text{ n 1 1 29 K. } \text{ d. 12 A r r K. } \text{ a}\$ }

\$= 132 K. } \text{ d. 12 A r r K. } \text{ a}\$ }

\$= 132 K. } \text{ d. 13 A r r r K. } \text{ a}\$ }

\$= 129 K. } \text{ d. 13 A r r r I 198. } \text{ 153 a p. K. } \text{ h)} \text{ n 18 K. } \text{ n 19 a p. 3 K. } \text{ h}\$

\$= 80 K. } \text{ h}\$ }

\$= 107 L 24 K. } \text{ 0. } \text{ + 17 S. } \text{ 656 K. } \text{ h}\$

\$= 108 K. } \text{ n 1 1 24 K. } \text{ 0. } \text{ + 17 S. } \text{ 656 K. } \text{ 10 m 1 25 G. } \text{ c. 20 F. } \text{ m 1 1 29 K. } \text{ c. 20 P. } \text{ 198. } \text{ 10. } \text{ 766 k. } \text{ 10. } \text{ 198. } \text{ 198. } \text{ 198. } \text{ 10. } \text{ 656 k. } \text{ 10. } \text{ 198. } \text{ 10. } \text{ 198. } \text{ 10. } \text{ 198. } \text{ 10. } \text{ 10.

לי הַבֶּר ־ לֵא בַּאַזְבֵי הַעָם וְיִשְׁאֵלֹיּ 2 ברש יברש אחכם מנה: אָרשׁ י מֵאַת רֵעהוּ (' וְאשָׁה מֵאַת רְעוּתָה כְּנִי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהְב '): 3 (ל היהן יהוה את החן (ל העם (י בעיני מצרים (ל בם י האיש (י משח הרול (" מאד (" בַּאָרֶץ מִצְרָיִם (" בְּעִינֵי (ל עַבְרִי־ 4 פרעה ובעיני העם: (? ס ניאמר (? משה כה אמר יהוה ה (ל בַחַצַת ( הַפַּיִלָרו אֲנָר יוֹצֵא בְּחוֹך (" מִצְרֵים : יִמַת בָּל־ בכור (\* בארץ מצרים מבכור פרעה הישב על בסאו (ע ער 6 בְּכוֹר הַשִּׁפְּחָה אֲשֵׁר אַחַר הָרֶחָים (ב וְכֹל בְּכוֹר בְּהַמָה: וְהָיְתָה צעקה גַרֹּלָה (״ בָּכָל־אָרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר (י כַּמֹהוֹ לֵא נְהְיָתָה ז (ל וְכָמָהוּ לָא חֹמָף: וּלְבֶלוֹ בְּבֵי יִשְׂרָאֵל לָא בָחָרַץ - בֵּלֵב לְשׁבוּ לְמִאִישׁ וְעַר־בְּהַבֶּה ֹלְמַעוֹ () הַוְדעוּן אֲשֵׁר ( בַּיְבֶּלֶה ( י יְהוָה בֵּין אַלֶּים וֹבֵין יִשְׂרָאֵלְיּ וְיָיְרָנִי כָּל ־עְבָרִיךְ אֵלֶּיה אַלֵּי (t וְהִשְׁחַחְוֹרִי־ לי לאמר צא אַתָּה יָכָל־הָעָם אֲשֵׁר־בְּרַגְלִיךְ וְאַחֲרִי־כֵן אָצֵאּ פַ רַיִּצָא מֵעם־ פַּרְעָה בָּחָרִי־ אָף: י ס וַנּאמר יְחוַה אַל־משׁה לא - ישׁמַע אַלִיכֶם בּּרְעָה לְמָעוֹ רְבוֹה מוֹפְתֵי בְּאָרֶץ מִצְרָיִם : י ומשת ואהרן עשו את־בל־הַבּוֹפְחִים הַאֵּלָה לְפְנֵי פַּרְעַח נַיְחַבָּק יהוה את - לב פרעה ולא - שלח את - (8 בני - ישראל מארצו: פ

## CAP. XII.

Institutio paschatis v. 1. clades primogenitorum 29. exitus 37.

א וַיָּאֶמֶר יְהְּזָהְ אֶל־מַשֶּׁה וְאֶל־אַהְרֹּוֹ בְּאָרֶץ מִצְרֵים בֹאִלְר אַלְּבּוֹ וְנִאֶלְר יִיְּאָרָא וּאָל־אַהְרֹּוֹ בְּאָרֶץ בִּאָרָץ בִּיְּהָם וֹאִלּר בְּלִב ( ' עֲבָהְ ( ' יִשְׂרָאוֹ לֵאמֹר בְּעִשׁר ( ' עֲבָהְ ( ' יִשְׂרָאוֹ לֵאמֹר בְּעִשְׁר בְּלַבְ ( ' עֲבָהְ ( ' יִשְׂרָאוֹ לֵאמֹר בְּעִשְׂר וֹ יִשְׂרָאוֹ לֵאמֹר בְּנִים וֹאשׁי וְבִּיּחִי־אָלְח ( ' שֵׁח לַבְּיִת בְּעָשְׁר ( ' שֵׁח לַבְּיִת בְּעָשְׁר ( ' שְׁהַ לַבְּיִת בְּעָשְׁר וֹ יִשְׂרָאוֹ לַאמֹר בְּעִשְׁר וֹ יִשְׁרָאוֹ בִּיְתְּיִם בְּיִבְּיִת בְּעָשְׁר וֹ יִשְׁרָאוֹ בִּבְּיִת בְּעָבְּוֹ הַפְּלָב אֵל בּ בְּעִרְ אַלְבְּח הִיּא וּשְׁבֵנְוֹ הַפְּלָב אֵל בּ בְּתִר בְּעִבְיוֹ בִּבְּיִר בְּעִבְּיוֹ בִּבְּיִבְּיִם בְּעִבְּיוֹ בִּבְּיִבְּים בִּיִּתְיִי בְּבְּיִבְּים בְּעִבְּיוֹ בִּבְּיִבְּיִם בְּעִבְּיִם בְּאִבְּיִם בְּעִבְּיִם בְּבִּיִּת בְּבְּיִבְים בְּעִבְּיִם בְּבִּיִבְּים בְּבִּיִם בְּבִּיִּת בְּבָּיִבְים בְּבִּיִים בְּבִייִּת בְּבָּיִם בְּבִּיִים בְּבִּיִם בְּבִּיִּת בְּבָּבְיִם בְּבִּיִּת בְּבָּיִם בְּבִּיִים בְּבִּיִּת בְּבְּיִבְּיִם בְּבִּיִּת בְּבְּיִבְּים בְּאִלִּים בְּבִּבְּים בְּבִּיִּבְיִם בְּבִּיִּם בְּבְּבְּיִבְים בְּבִּיִּים בְּבִּיִּם בְּבִּים בְּבִּיִים בְּבְיִבְּיִבְּיִם בְּבְּבִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבְּבִים בְּבְּבִים בְּבְּבְּיִים בְּבְּבְּבִים בְּבִּבְּים בְּבִייִים בְּבְּבְּבְּיִם בְּבְּבִים בְּבְּבִים בְּבְּבִּים בְּבְּבְיבִּבְּיִּים בְּבְּיִבְּיִים בְּבְּבְּבִּים בְּיִבְּיִם בְּבְּבְיבִּים בְּבְּיִים בְּבִים בְּיִבְּים בְּבְּבְיבְים בְּיִבְּיִים בְּיִּיִים בְּיִים בְּבְּיִים בְּיִים בְּבְּיִבְים בְּיִיבְּים בְּיִבְּים בְּיִיבְּים בְּיִיבְּים בְּיִיבְּיִבְּים בְּבְּיִבְּים בְּיִים בְּיבְּיִים בְּיִּבְים בְּיִבְּים בְּיִיבְיִים בְּיִיבְיבְים בְּיבְיבְים בְּיבְּבְּים בְּיבְיבְים בְּיִיבְים בְּיבְּבְּבְים בְּבְּבְיבְּיבְּיבְּים בְּיבְּבְּים בְּיבְּבְיבְּבְּיבְּי

בַּרָחוֹ (יֹ בַּמָכַקַת בָפַשָׁת אָישׁ לְפֵּי אָכִרוֹ ( \* חַכְּפוּ עֵל - חַשֶּׁר: : שַיֹה תָמֶים זָבֶר בּּן־שָׁבָה יְהְיֶה ( לָכֵם מֵן־ ( " הַבְּבְשִׁיִם (" וּמִן־ה נהיה (° לכם למשמרת עד ארבעה עשר יום) העבים חקחו: לַחַרָשׁ (ל הַנָּה רְשָׁחֲשׁה אֹחוֹ כֶּל (4 קַהַל (ל עַרָח (ל - יִשֹּׁרָאֵל בִּיוֹ ולקחור מן - הדם ונחבר (י על - שחי המזרות (" ועל - 7 הַבְּוֹשְׁ בְוֹף (\* עַל הַבָּחִים אַשֶׁר־יִאֹכְלָּה אֹחוֹ בַּהָם: הַבָּשֵׁרְ בַּלַיָּלָרוֹ הַנְּהָ צְלִי - אֲשׁ וּמֵצוֹרוֹ עַל - מִיֹרֵים וְאַכְלֶהוּ : (ל אל - האכלו (ב משונו בא ובשל מבשל בשים בי אם - צלי - פ אש ("ראשו על־בריגיו (ל ועל־קרבו: (י ולא חותירו ממנוי ער - (בַּאָשׁ הְשִּׁרְפָּהָ מָמֵנּהּ עַר - בָּקֵר בַאשׁ הְשִּׁרְפּהּ :. האכלו אתו" מחגיכם חגרים (' געליכם' ברגליכם (ל ומקלכם (\* בַּרָכֶם וַאַכַלְתָּם אֹתוֹ בַּחָבָּוֹון בָּסָח (אֹהוֹא לֵיהוֹה: (\* וְעָבַרְתִּי בּוּ בָאֶרֶץ־מְצְרֵיִם בַּלַּוְיָלָה הַנָּה וְהַבֵּיתָי כַל־בָּכוּר (י בַּאָרֵץ מִצְרַיִּם מאדם (4 וער - בהמה (1 ובכל - אלהי מצרים אעשה שפשים אַבָּי יְהוָה: יְהָיָה הַ הַבָּם (" לָכֵב לְאֹת עֵל הַבָּחִים אֲשֵׁר אַתְּם 13 שם (" וַרַאִּיתִי אַת־הַבָּם וּבָּבַחְתִּי עֵלֵכָם (" וְלָא - יְהְנֶּהְ בָּכֶּם לְמַשְׁחִירו (ל בַּהַבֹּחָי (לּ בְּאָרֶץ מִצְרָיִם: הַנָּה (' לָכֵם' לִוּכָּרוֹן וְחַבֹּחֵם אֹחוֹ (' חֵב (" לֵיהוַה לְדֹרְתִיכִם שבעת ימים מצות האבלו אוד ביום מד חקת עולם חחצה: הָרָאשׁוֹן חַשְׁבָּיִתוֹ שְּׂאָר מִבָּחִיכֵם בַּיי בַּלֹ־אֹכֵל חַמֵּץ וְנְכִרְתָּת הבפש הַהוא (" מִישִׁרָאל מִיּוֹם הַרָאשׁן (ע ער - יוֹם הַשְּׁבְער : (ב וּבַיָּוֹם הָרָאשׁוֹן מִקְרָא ־ קֹדִשְׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִייִנֹי מִקְרָא - קְּרְשׁ 16 יַהְיָהַ לָבֶם כָּל - מְלָאַכָה (" לְאֹ - (ל בַעָשֵׂה (' בַהֶם אַן אָשֵׁר -(ש יאבל (' לכל - בפש הוא לבהו (ל יעשה לכם: השיברתם לא אחד (8 הַמַצוֹת כָּי בַּעַצִׁם הַיּוֹם הַנֶּה הוצאחי (מֹ אֶת־צְבְאוֹחֵיכֶם (י מארץ מצרים ושמרחם (א את - (י היום הוה לרותיכם חַקּת עולם: בַּראשׁן בַּאַרְבָּעָה עשׁר יָוֹם לַחֹׁדֵשׁ בַּעֶּרֶב הְאַכְלְוּ מַצְּחׁ 18 ער

i) nidodd S. k) = 223 K. l) = 157 K. m) thurst S. I. 80. 99. 129 K. n) 1= 5. Is I ex c. K. v) = 223 K. p) = 84. 193 K. q)  $\sim$  193 K. = 80. Is O. K. r) = 665 K. s) + 12 S. 18. 80. Is O. K. 198. 378 R. t) + 103 K. n) 1 = 62 S. x) the sign of the s

נו ער רום (" הַאֶּחָד רְיֶנְשִׁרָים (" לַּחְדֶּשׁ (° בָּעֶרֶב': שִׁרְצָת יָמִים שאר לא ימצא בבחיכם ביי (י בל - אבל (ף מחמצת ונכרתה כהַבָּפֵשׁ הַהִרא מֵעַרָת יִשִּׁרָאֵל (" בַּגַר (" וְבָאוְרַח הָאָרְץ וּ (" בָּלֹד מחמצרת לא חאכלו בכל מושבחיכם (י האכלו מצורו: זגניקרא משרה (" לְכָל - וְקְנֵי יְשִׁרָאֵל וַנְּאֹמֶּר אֲלֵהֶם (\* מִשְׁבֹּר 22 (ע וכְחוֹ לֶכֵם צָאן לִמִשְׁפַּחְתֵיכֵם וְשַׁחֲשִׁוֹ (ב הָבֶּסְח: וּלְכַחְחֶּלֵם אָבָרָת אַוֹּרב וּטְבַלְחֵם בַּדֵּם אַשִׁר־בַּפָּף וְהַנַּעַחָם (" אַל־הַמִּשׁקוֹף רָאֵל - (\* שָׁחֵר הַמִּוּוֹת מִן־הַבֶּם אֲשֶׁר בַּפֶּף וְאַחָּם לָא חֵצאָרּ 23 אָישׁ מִפֶּחַח־בִּיחוֹ עַר־בְּקָר: וְעָבַר יְהוָה ֹלְנְנְּף (׳ אֱח־מִצְרַיִם יהנה את - הַבָּם על - הַמַשְׁקוֹף וְעֵל שְׁתַּי הַאַווּוֹת וּבָּסַח יהנה על- (ל הַבֶּחָח (' וְלֵא יָחֵן' ( ל הַמַשְׁחִירת לָבָא אַל - בַּחִיבָם 24 לְבְּלֶּף: וּשְׁמֵרְחָם אֶת־הַבָּבֶר הַנָּהְ לְחָכִ־לְּתְּ וּלְבָנֶיף עַר־עוֹלָם: בהוהנית בי דתבאו אל דתארץ אשר וחן יהוה לבם (8 באשר ופר 126 שְׁמַרְהָּם אֶת־הָעֲכֹדָה הַהְּאָת ") : (יֹ וְהָיָה בִּי־יִאִמרוּ אֵלִיכֹם 27 בַּנִיכֶם מָה הָעַבֹּדָה הַוֹּאָת (" לָכֶם: (' נַאַמִּרְהָם עֲבַח־ בַּּסַח ("הוא בירהוה אישר בסח על־ ("בַּהַר ("בְנֵי ־ יִשֹרָאל ("בִּמְצרים לף בְּנָגְפִּוֹ (׳ אֶת - מִצְרַיִם וְאֶת - בַּאַינוּ הִצְיל (׳ נִיקּר הָעָם רַגַּלְכָוּ רַבְּעַשִּׁוּ בְּבָי יִשְׂרָאֵל בַּאֲשֶׁר צִנָּה יְהֹוָה אַת־ 28 בנישהחור : פמשה (' וְאָהַרְן בֵּן עשוֹ: ס נְיָהֵיו בַּחֲצֵי הַלֵּיְלָה נִיהוֹה הָבָּח כָל - פְכוֹר נְאֶרֶץ (" מִצְרַיִם מִבְּכַר בַּרְעה הַיַּשָׁב על - בּסְאוֹר ל (" עַר בְּבֶוֹר הַשְּׁבִּי אֲשֶׁר בְּבֵיִת הַבָּוֹר וְכָל בְּכוֹר בְּהַמֶּה: בַנְּכָּוֹם פּרְעֹה (שׁ לַיְלָה הָוֹא (" וְכָל ־ עֲבָדִיוֹ (" וְכָל - מִצְרֵים וַחְהַיּ גתנלע ביקלע (ק בּמֹגלנום בו - און בוע אמר און בחם מעו: בניקרא (י למשור ולאהרן (" לילרו ניאמר קומו צאי מחוף י עמור בם - אַמָּם בַּם - בְּנֵר יִשְׂרָאֵל (לֹ וֹלְכָד עברו אַרת - יְהוַהַ 32 (פּ פַּדַפַּרְכֶּם: בַּם־צְאַנְכֶם נַּם־בְּבַּרְכֶם קְחָוּ בַּּאַשֶׁר וִּפַּרְחָם 13 בַּרַכָּה בַרַכָּהֶם בַּם־אֹתִי: נַהֶּתְנַבָּ מִצְבִים על־הָעָם לְמַהַרְ 34 לשׁלחם א מן - הָאָרץ פִּי אָמרוּ כַּלָנוּ מִחִים: (' אַת־בָּצַקוֹ מֵרֶם יַחְמֶץ (' מִשְׁאַרֹחָם צִרְרָת בַּשִּׁמִלֹתְם עַל־ לה שכמם: ובני ישראל עשו ברבר משרו השאלו ממצרים כלי -

בלר בסף וכלי זהב (י ושימורת: ניחוה בהן (" אחרתן העם 36 בעיבר מצרום נישאלים נינצלו את - מצרים: רבלי מרעממס סבתה (ת בשש־מאות אלף (ז בלי בישים ביאות אלף ינבם־ (יצרב (י בב עלה אחם (י וצאן 38 (י הַבְּבָרִים לְבֵּר מִשֶּׁף: ריאפר את " הבצק אשר חוציאר 95 (" מקנה כבר מאר: ממצבים עות מצות בי לא חמץ בי-ורשו (x ממצרים ולא הַכלה לְהַחְמָהְמַה וְנַם - צָרָה לֹא - (עַ שָׁהּ לָהֶם: ז׳ וּמושׁב׳ פ בּנֵר יִשְׂרָאֵל (a אֲשֶׁר יָשְׁבָר בְּמִצְרָיִם שְׁלְשַׁיִם שָׁנָה רְאַרְבֵּע מִאְוֹת בַיָהֹר מָפָּץ שׁלשַרֶּם שָׁבָּה וְאַרְבֵּע מֵאוֹת ("שְׁנָהְ וְיְהֹר 41 בּעֹצֶם היוֹם הַנֶּח וָצְאָר בָּל - צבאורו יְהוָה מַאָרץ מִצְרֵים: ליל שמרים הוא ליהוה להוציאם מארץ מצרים הוא - הלילה 42 ליחות שמרים לכל בני ישראל לדיתם: פ (י רואמר 43 יְהֹנָה אַל־משֶׁרוּ (\* וְאָהַרוֹ זְאֹת חַקָּרוֹ הַבֶּכָח כָּל־בֶּן־נֵכֶר לְאִּד יבל־עבר איש מקנת - (ל בַּסף ( וּמְלֹתָה אֹתוֹ 44 (א אז יאכל בו : בבית אחר מה 46 הושב רשביר לאדיאבל בו: יָאָבֶל לָא־חוֹצִיא מִן־הַבָּיִת (י מִן־הַבָּשֶׂר ( אַ הִיצָה (י וְעֵצֶם לָא־ (" בַּל־עַרַת (י ישראל יעשר אחו : חשברה (ייי בו : יבור (ל אִהְדֹּ בֵּר יְעָשָה בָּבַח (י לֵיהוָה הְמִוֹל (" לוּ בַל־יַלַר ל וְאָוֹ (' וְקָרֶב לֵעֲשׁתוֹ וְהָנֶה כְּאָוֹרֶח הָאָרֶץ (" וְכָל־עָתֵל חוֹבה אַחַת יְהֶיֶה לָאִיְרֶח וְלַבֵּר (״ הַבֶּר (ע בַּחוֹכְכֶם: 49 ינעשור (" פל - בני ישראל (" פאשר צוח יחוף (ל את משח ג בַנְהָי בָּעָצֶם הַנִּם הַנִּם הַנָּת הוֹצִיא זַ ואח־אהרו כן עשר: 0 יהוֹה אַת־בָּנֵי יִשִּׂרָאֵל מֵאָרֶץ מְצַרֵיִם (b עַל־צְרָאֹחָם:

# CAP. XIII.

Lex de primogenitis et de paschate.

נְיַרַבֶּר יְהוָה אֵל־משֶׁיה לָאמְר: קַהֶּשׁ־לִי כַל־בְּכוֹר שָּשֶׁר א 2 (\* בָּל־בֶּׁחֶם בִּבְנַר יִשְׂרָאֵל בָּאָדֶם וּבַבְּהַמֶה לִי חִוּאַ-ז: נַיּאשֶׁר ץ G 4

ני ששר ") = 129 K. שור ב' ב' ש" ב 109. 129 K. ש" ב 109 K. ש" ב 109. 129 K. ש" ב 129 K. ש" ב 129. 129 K. ש" ב 129 K. ב 129 K. ש" ב 129 K. ש" ב 129 K. ש" ב 129 K. ב 129 K. ש" ב

(ל משלה אל-הַעָּם (׳ זַכֿוֹר אַת־(ל הַיַּוֹם הַנָּה אַשֶּׁר יָצָאַתַם ( י מִפֹצרִים (ל מַבֵּיִת עָבָדִים בֵּי בְּחַוֹק יָד הוֹצִיא יְהוָהָ אֶחְבֶם (' מִפֹּצרִים בֹי בְּחַוֹק יָד הוֹצִיא יְהוָהָ הַּוֹם (<sup>h</sup> אַחָם וֹצְאָים בְּּחְרֵשׁׁ 4 מַנְּהָ (8 וְלָא הַאָבֵל חָמֵץ: וָהָנֶדִוֹ בִּי ־ יִבִּיאָהְ יְהֹנָדוֹ (יֹ אֶל ־ אֶבֶּץ הַבְּבֵעבִר (\* וְהַחָפִּי וְהָאֵמִרִי /) (\* וְהַחְנֵי וְהַיְבוּסִי אֲשֵׁר נִשְׁבַּע (\* לַאֲבֹחֵיךְ לַתַת לַּהָּ אָרֵץ זָבַת חַלָּב וּיְבָשׁ וְעָבַרָתַּ אֶת־הָנֻבֹּדָה הַוָּארת ל בַּחָרֶשׁ (° הַנֶּרֵת: ' (ץ שִׁבְעַת נָמִים הֹאַבַל מַצְּת וּבְּיוֹם הַשְּׁבִיעִר סׁ מַצוֹת יַנָאָכֵל אַת שִׁבְעַת הַנָּמֶים (ף וְלֹא־יֵרָאָר־יֹ ז תַג לֵיהנָה: 8 לְךֹּ חָבֵיץ וְלָא־ וַרָאָה (" לְדֶּ שְׁאַר בְּכָל־ בְּכֶלֶדְ : וְהַבַּּרְהָ לְבִּכְךְ בַּיִּוֹם הַהָּוּא לָאמֶר בַּעֲבוּר זָה עָשָה יְהוָה לִי בִּצְאחִי מִזְצְרֵיִם : פ ( בוַנָה ל לְדּ לְאוֹת על־ ("נְרָדְ וּלְוֹבֶרוֹן בֵּנֵן עִיבֶּידְ לְמַעֵּן מָהְיֶהָ חוֹרָת יְהוֹה בְּבִּיך בַּי בִּיֹך חֲוֹלָה הוֹצְאַךְּ יְהוֹה מִמִּצְרָיִם: י וְשַׁמֵּרָהַ (\* אַת־הַחָקָה (ל הַנְּאת לְמִוֹעַרָה מִנְּמִים יְמִימָרה : וו וְהָיָה בְּי־יְבְאַךְ יְהוָה (" אֶל־ (" אֶרֶץ הַבְּנַעֵנִי (ל בַּאִשֵׁר נִשׁבַּע 12 לַךְּ וַלְאַבֹּתֶיִהְ וְנְתָנָהְ לָהְ: (' וְהַעֲבַרְתָּ כָּל' בָּטֵר רָחֵם לֵיהוֹרִי וְבֶלֹ־ ַפָּטִר י שַׁבֶּר בְּהָבָּה אֲשֵׁר (׳ יְהֵיֶה וְלְדֶ הַוְּכָרִים לֵיהוָה : 13 (ל וכל - פטר (8 חמר הפתה בשה ("ואם - לא (' הפתה וערפתו 14 (\* וְכֹל בְּכוֹר אָדֶם בְּבָנֶיף חִפְּיֶרוּ : וְהַיֶּהׁ בִּי־וִשְׁאֶלְתְּ בִּלְּתְּ (' מָחֶר (" לֵאמֶר מֵרה ־ (" זְאַת וְאָמֵרְתָּ, אֵלָיוּ בְּחָזֶּךְ (' יָד '). מו הוציאנו יהוה ממצרים מבית עברים: (<sup>מ</sup> ויהר בי הקשרו יה בַּרְעה לְשַׁלְּחֵכה בַּיְהֵרֹג יְהוּנָה כַּל־בְּכוֹר בָּאָרַץ מצרים מבכר אָדֶם (" וְעַר־ בְּבָוֹר בְּהָמֶה עַל־בֵּן אָבִי וֹבֵח לֵיהוַה בַּל־בַּטֹר מו הַחֶם הַוְּכַרִים (י וְכָל - בְּכִוֹר (' בָּגֵי אֵפְהֶרו: (" וְהָיָהָ (" לְאוֹת' על - (ע בַרְבָּה וּלְטוֹשָבָּח בַּנִן עִינֵיך בִי (ב בְּחַנֶּם בָר הוֹצִיאָנוּ יְהוַה ממצרים:

# 16 " D D D

Historia exitus ex Aegypto.

ל משח ל אייור בו משרץ (משח ל משח ל

#### CAP. X.IV. T

Iter Israelitarum et transitus per sinum arabicum v. 1.
Interitus Aegyptiorum 26.

בַּבר אֶל־בָּנֵי יִשְׂרָאֵל א ב נירבר יהוה אל־משה לאמר: ינשיבה ונחנה (" לפני בי (ל החירת בין מגדל ובין הנם לפני צפן (י נכחו תחנו על - היום: יַאַמֶר פַּרְעֹרוֹ לבני 3. רָשְׁרָאֵל בְבָכִים (שְׁ הֵם בָּאֶרֶץ סָבֶר עֲלֵיהֶם (יַ הַמִּדְבָּר : (ל וְחִנַּקְתְּי בֹּ וְרָרָף אָחָרֵיהֵם וְאַבֶּבְרָהְ בְפַּרְעֹה וּבְכֵל־חֵילוּ יהוֹה (צ רַנְעשׁר־כֵן: 7377 מצרים בין אני מצרים (" בִּי בָבַח הָעָם בַּיִּהְפָּף וֹ לְבַב פַּרְעָה וְעַבְּדִיר (אֹאֵל־ הַעָּם רָנְּאִמֶרוֹ מַה־ (יֹנְאַת עַשִּׁינוּ כֵּי־שׁלַחְנוּ אַרִי (יי ישׂרָאִר (" וַנַּאַטָר אַת־רָכְבוֹ וָאַת־עַמוֹ לַקָח עָמוֹ : ייר וְכָל (ל ֶרָכִב מְצְרֵיִם וְשׁׁלְשִׁם עֵרֹּי (סְּבָּרִים וְשׁׁלְשִׁם עַרֹּי ניחוק יהוה את כלב (9 פרעה מלף מצרים נירהף 8 ישראל (ז ובני ישראל יצאים בנד (ז רמה: נירְהַפֹּר מִצְרַיִם (' אַחַרִיהָם (" נַיִּשִּׁיִנֹה (" אוֹחַס חֹנִים על־הַהַּם ט בָּלֹ-סִיּסֹ עֶרֶבֶב בַּרְעֹה (שִׁ וּפֶּרָשִׁיוֹ (״ וְחֵילְוֹ עֵלֹ־בִּיֹּ (״ הָחִירֹר) (לֹפְבֵּיָר בַּעֵל צִפֹּן: וּפַרְעָה הַּוְרָיִב רַיִּשְׂאוּ בְבֵּי־יִשְׂרָאֵל אֶרִּאִ־י עיניהֶם (' וְהָנֶּה מִצְרָים י (' נַסָע אַחַרֵיהָם נַנְיִרְאוֹ (' מְאֹר ל ריצעקר f) G 5

(ש על - מצרים (ש על - וְיכִבּוֹ וְעֵל־ בָּרָשִׁיר: רים משה ירו על־הַנֶּם הַנְּשַׁב הַנָּם (יֹ לְפָּנְוֹת ( שׁ בֹּקְרֹ לְאִיחֵנוֹ וּמצרים (׳ בָּסֵים לָקרַאחוֹ (׳ וַיְנַעֵר יְהוֹנֶה אֶת־מְצְרֵיִם (8 בְּחוֹהְ חַיְם: (\* וַנַשְׁבֵּוּ הַשִּׁיִם וַיִּכְפוּ אַרו־הַרְכב ואַרוד (י הפרשׁים הַבָּאִים אָחֲרִיהֶם בַּיָּחָ (' לְאֹ ־ נְשָׁאַר בַּהַם ובני ישראל הלכו ביבשת בחוד הים יהמים להם 29 : TINK ההוא ארת- ל ויושע יהוה ביום מימינם ומשמאלם: מנד מצרים ננרא ישראל את מצרים מת על שפת בַּיִּרָא יִשִּׂרָאֵל אַת־הַיָּרְ הַבְּרֹלֶה (" אֲשֵׁר עַשֵּׁה יְהוַרה בּיַּרְ בַּמִצְלַיִם (" נַנְיִרְאַוּ הָנָם אֶת־ יְהנָהָ נַיַּאַמִינוּ בַּיהוֹיָהוֹ ("וּבְמשֶׁיה עברו:

# CAP. XV. 10

Canticum v. 1. stationes Israelitarum 22. 27.

מר אַז ישיר־משה ובלי ישראל את־השירה חואת ליהודה א (" אָשִׁירָה לֵיהוָה (ל בֵּי־ (' בַּאֹה בַּאַה סוס האשרה לאשר כבו במה בנכו: זה (ל אלי ראכוהו יָהוָהָ (יֹּאָישׁ מָלְהָאָה יִהוַתְּ 3 יִהוֹרָתְ אָבֶר וְאָרְמִמֵנהוּ : מַרְבָּבָת הַּרְצֶיה (\* וְחֵילְוֹ ( יְיָהָה בַּבָּבְ : 120 ירדו (" במצולה כמורה של שיר שבער בנם יסוף: שבימת יבסימה רָאֵירֶךְ יְהֹנֶה (0 בָאַרֶּרָי בַּבָּחַ ימינקט אַכון : וברב (מ האונה מהרס ? יהוה חרעץ אונב: חְשַׁלֵּח (9 חֲרָיְרְךְּ יְאִרְלֵמְוּ בַּּבָּשְׁיּוּ קמיד (' נָצָבָר (' כִמוֹ־ בֵּד ל אַפֿיף בַערִמוּ־ מַיִם אמרפ (\* קַבּאַר תְהֹמָת בְּלֶב־נָם: (\* בֿזָלֵרִם אַחַלָּק שָׁלֶל חִמְלַאִמוֹ אויב מרדף אשייג (ע ב וופתר אַרָים חַרָבִּי חוֹרִישִׁאוֹ נָדֵי זּ כפשר ברוחך

a) איב לפ'ב' אי לפ'ב' א 651 K. ה'ב' (6 אי לפ'ב' א 129 K. לאי לפ'ב' א 129 K. לאי לפ'ב' א 129 מעל (8 ה 670 S. y) nows S.

צַלֵלוּ בֶּעוֹפֵּרָת בְּצֵיִר בלניטל בפמן לכו מר - (ב בַשַּׁבָה ו בָּאַלִם יְהוָה ו אַדִּירָים : ר נורא חורלת משור - b) (ב בָּמָכָה (בּ בָאַרֶר בַּקּרִשׁ נָטִיתָ יְמֵינְהְ הִבְּלָעֵמוּ (<sup>4</sup> אָרֵץ: ו 12 ני פלא : (פֿ בַהַלְּחָ בְעָוְּהָ אֶל־בְרֵנָה בחסהה עם־(ל זו האלת שָׁמְעוּ ( שׁ עַמָּים ( יִרְנָּזְוּן : 7872 14 או (מ נבהלו (מ אלופר פר אחו (ישבי פלשרו: אַילֵר (י מוֹאָב (י יאחומו דְער חַבּל עַלְיהָם (ז אַישָׁתָרה 16 לישבר כנען: ר בּנְרָל (׳ וְרִוֹעֲהָ וֹ יִהְמֵהּ בָּאָבְוֹ ער־רְעָלָר עַם־ (ל זָה יעבר עמה יהוה הָבָאָמוּ (" וְוִשָּׁעֵמוּ בְּתַרַ בַּחֲלְחְהְּ (\* acit דו קנית: מקדש (" ארני פובנר (" לשׁבַחַהַ פַּעַלַהַ (" יְהוַה יְהוָהָי יִמְלָה (b לְעֹלֶם (' וַעֵּר: 73 ו פו ידיה : בא לוס (שַּרְעֹה ("בִּרְכָבָוֹ (לֹינְבָבֶרְשִׁירֹ (צֹבֵיִם רָיִשֶׁב יְהְוָשֶׁב עֲלָהָהָ עֲלֵהָב וּבְנֵי יִשְּׂרָאֵלָ (" הָלְכִוּ בַיַּבָּשָׁה בְּחוֹהְ

נוישר (דִּישִׁשׁלֵּה (דִּ אִם - שְׁמִוֹת שִׁשְׁמֵּת (בֻּ לְּלֵזְל ו יְהְנָה אֵלְהָיה בְּשִׁבְּת וְשִׁמְת (בֻּ לְּלֵזְל ו יְהְנָה אֵלְהָיה בְּשִׁבְּת וְשִׁבְּת וֹיִמִּשׁלֵּה (דְּ וֹבְּמִים וֹנִימִּשׁלֵּה (דְּ וֹבְּמִים נְיִמְשׁבֵּת (דְּ וֹבְּמִים נְיִמְשׁבֵּת (דִּ וֹבְּמִים נְּשִׁבְּת וֹיִמְשְׁבַת (דִּיבְּאָה (דִּ וַּשְׁבָּת וֹיִבְּשִׁה (דִּ וַבְּמִּם נִינִּשְׁבָּת וְנִיבְּשׁׁב מִשְׁבְּר וֹיִבְּאָר (דְּיִבְּאָה (דְּ נִשְׁבְּר וֹיִבְּאָר בִּמְים בַּמִּבְּר וְלְא בְּיִבְּעוֹ בִּנְּשְׁבְּר נִיְשְׁבְּע (דְּיִבְּאָב (דִּיְּאָב (דְּיִבְּאָב (דְּיִבְּאָב (דְּיִבְּאָב (דִּיִּבְּאָב (דִּיִּבְאַב (דִּיִּבְאַב (דִּיִּבְאַב בְּיִבְּים בַּמְּבְבָּר וְלְא בְּבִים וּבְּשְׁברוּ (דְּבִּאָב (דִּיִּבְאַב (דִּיִבְּאַב בְּיִבְּים בַּנְּבְּבִים וּבְּשְׁברוּ (דְּבִּבְּאַב בְּיִבְּים בְּנִבְּבִּים וּבְּשְׁבוּך (דְּבִּבְּאַב (דִּיִּבְּשׁׁב בְּיִבְּים בִּנְּבְּבִי וּבְּשְׁב בְּבִּישׁׁב בְּמִב בְּבִּבּים וּבְשְׁברוּ (דְּבִּבְּשׁׁב בְּיִבְּבִי וּבְּבִּישׁׁב בְּמִב בּבִּישׁׁב בְּמִב בּבּבּישׁׁב בְּבִּבּישׁׁב בְּבִּבּישׁׁב בְּבִּבּישׁׁב בְּבִּבּישׁׁב בְּבִּישׁׁב בְּבִּבּישׁׁב בְּבִּבּישׁׁב בְּבִּבּישׁׁב בְּבִּישׁׁב בְּבִּבּישׁׁב בְּבִּבּישׁׁב בְּבִּישׁׁב בְּבִּבִישׁׁב בְּבִּישׁׁב בּבּישׁׁב בּבּישׁׁב בּבּישׁׁב בּבּישׁׁב בּבּישׁׁב בּבּישׁׁב בּבּישׁב בּבּישׁׁב בּבּישׁׁב בּבּישׁב בּבּישׁב בּבּישׁב בּבּישׁב בּבּבישׁב בּבּישׁב בּבּישׁב בּבּישׁב בּבּישׁב בּבּישׁב בּבּישׁב בּבּבישׁב בּבּבישׁב בּבּישׁב בּבּישׁב בּבּישׁב בּבּבּישׁב בּבּבישׁב בּבּבּישׁב בּבּבישׁב בּבּבּישׁב בּבּבישׁב בּבּבים בּבּבּבישׁב בּבּבישׁבּב בּבּבישְבּבּב בּבּבישְבּב בּבּבישְבּבּבישׁב בּבּבישׁבּב בּבּבישׁבּבּבישׁב בּבּבישְבּבּבי בּבּבישְבּבּב

דָהַנָּשָׁר בָּעֵינָיוֹ חַּעֲשֶׁה וְהַאֲוַנָהָ לְמִצְוֹתָיוֹ וְשֶׁמֵּרְהָּ (º כָּל־חָקָוּוּ בַל - הַמַּחַלָּה אַשֶּׁר - שַׁמִחִּי בִמִצרִים לא אַשִּׁים עַלִיךְ בָּי אָנִי בַּבֹאה (' אִילְמָה (<sup>b</sup> וְשָׁם (' שׁהַּים 27 (ל יהוה לפאף: 0 צשורה עינת מים ושבעים חמרים ויחנו שם על המים:

#### CAP. XVI. "

Israelitae accipiunt Selauim et Manna.

דַנְּסְענּ מֵאֵילָם (" וַנָּבֹאוּ בָּל־עֵרָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל (ל אֵל־א מָדַבָּר - סִין אֲשֶׁר בִּין־אֵילֶם וּבֵין סִינֵי בַּחֲמשׁה עָשֶׂר יום לַחְרָשׁ הַשָּׁבִי (׳ לְצַאתָם (׳ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: (׳ נִיּלּיֹנוּ כָּל־2-אַלַהֶּם (ל בְּבֵרְיִישְׂרָאֵל עֵלִ־משֶׁת וְעַל ־אַהְרָן בַּמִּדְבֶּּר : נַיְּאִמְליּ בּ אַלֵהֶם (ל בְּבֵרִייִשְׂרָאֵל מֵּי־יִהַּוֹן מּיִחָבוּ (8 בְּנִר־יְהֹּוָה בְּאָרֵץ עדת בבי־ישראל על־משה ועל־אהרן במופר: מצבים בשבחנו על־פיר הבשר באכונו לָטֶם לְשָׁבַע (מֹ בִּי־ הוצאתם אתנה (י אל-המדבר ההה להמית (\* את-בל-הקהל ויאמר יהוה ( אל - משה הנבי מממיר 4 D לכם לחם מן - השמים ויצא העם ולקטו (" דבר - יום ביומו למען אנפנד (" הילף (ס בחורתי (ש אם - לא: בוום הששי והכינו (י אַת אַשר־(׳ יָבִיאוּ (׳ וְהָיָהַ מִשְׁנֶּרִה על - אשר - ילקשו יום י (ייום: רַנְאַמֵר משה (" וְאַהְרֹן 6 אָל־(" בֶּל־ (צַ בְּבֵי יִשִׂרָאָל (" שֶׁרֶב וְיִדְעָהֶּם בִּי (" יְהֹנָהָ הוֹצִיא (" בְּלַר יִשְׂרָאָל אָתְכֶם (ל מַאָרֶץ מִצְרָיִם: (' וֹבֹקֶר וּרְאִיתָם אַת־ (שׁ בְּבוֹד זְ ל רבחנו (B מה בי יְהֹנֶה (' בְּשָׁמִעוֹ אַת־ ְחַלְבְּתִיכֵם על־יִהוַהַ וְרַּאַמֶר משָׁה בְּחָת יְהוָה לָבֶם (\* בַּעַרב צ (א תלוכה (יעלינה: בשר לאבל ולחם בנבר לשבע (י בשמע יהוח (יי ארת-חלנתיכם (" אשר - (° אחם מלינם (" עליו (ל ונחנה (& מרה לְיֹא - עֶלֵינוּ חְלְנְּחִיכֶם בִּי עַל - יְהנֶרוּ : נַיָּאמֶר משֶׁה (ף אֶל - פ אַהַרֹן אֱמֹר אָל־בֶּל־עֲבַתֹּ (׳ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קַרְבָּוּ לְפְנֵי יְהֹנֶּרֶוּ פרי שמע (י אָת חִלְנְּחִיכִם: וְיְהִי כְּרָבֶּרְ (י אָהַרֹן אַל־בַּלֹ־יּ עדר

מ) + חא 69. 248 K. b) = 244 K. c) אילים S. femper. d) באילים S. e) = 80 K.

(Cap. XVI. a) + 1711 ווו ורחנו K. b) = 69. 84. 107 K. c) = 129 K. 'xx

80. 199. 252 K. d) 'xxxx 199 K. e) ורילנו S. multi K. b) = 18 K. f) אילין S. multi K. b) = 18 K. f) אילין באילין S. multi K. b) = 18 K. f) אילין באילין S. multi K. b) = 18 K. f) אילין באילין מאריץ הולנו (S. S. d) + 19 א. b) = 19 K. m) אילין S. exc. 65. 66. p) אילין S. m. ey = 10 G81 K. f) אילין S. sexc. 65. 66. p) אילין S. p) = 190 K. a) + 173 K. f) אילין S. p) = 190 K. a) + 173 K. b) + 174 G. 150 IS K. m) אילין S. p) = 136 K. a) + 174 G. 150 IS K. m) אילין S. p) = 136 K. a) + 174 G. 150 K. a) + 174 G. 150 K. a) + 175 Keri. multi H. f) אילין S. p) = 169 K. g) = 109 K. g) = 174 K. f) = 174 t) = 17 K.

שַרַת (" בְּנֵי ־ יִשִּׂרָאַל בְיִּפְּנָה אֶל ־ הַמִּרְבֶּר. (" וְהָגַה בְּנֵיר יְהְנָּר. אַר (" אָלה בּעָנָן: פּ נַוְדַבֵּר יְהוְּהְ אֵל־משֶׁה לֵאמְר: שְׁמֵּעְהִּר אַלְהֹם לֵאמִר: שְׁמֵּעְהִּר אֵלִהם לֵאמֹר: שְׁמֵעְרְבִּיִם אַתר (" אַלִּהֹם לָאמֹר בַּיִן הָעֵרְבִּיִם האכלו (" בְשָׁר וֹבַבְּבֶּןר הִשְּׁבְּעוֹ - (" לֵחֶם וְיִדְעִהֶּם בֵּי אֲלֵי יְהֹוָהְ. אַלְהֵיכֶם: וַיְהָי בָעֶרָב וַהַּצֵּל (6 הַשְּׁלֵּר וֹבִּבְּבֶּן אָלִי יְהֹוֹבְר יִבְּבָּבְיוֹ יִיהְוֹבְר יִבְּ או (׳ ובַבֹּבֶּר הָיָתָה שִׁבְבַת הָשֶׁל סָבִיב לְבֵּוְחָבָרה : (<sup>4</sup> וַחַעל שִׁבבַת הַפֵּל (׳ וְהַנֵּה עַל־בָּנֵי הַמִּרְבָר בַּק (ל מַהְסְבָּס בַּק (ל בַּבְּבֶר ניראה בביד ישראל ניאמרה איש אל־אחרר מו היא בי לא ירעי מה (לאבלרו: זה היבר אשר צירה בי הלחם אשר בחן יהוה לכם (לאבלרו: זה היבר אשר צירה 16 יְהוָרוֹ לְקְשֵׁה מִשֶּׁבּה אִישׁ לְפָּי אָכְלָוֹ עָשֶׁר לַגְּלְהֹּנֶרוֹ מִסְבֵּר 7י בַפְשַׁתִיבֶם אָישׁ (\* לְאֲשֶׁר בְּאָהֶלְוֹ הָקָחוֹ: בַּיַבְשׁוּ־בֵן בְּבֵּר וְשִׁרַאַל 18 בילקשה השרבה והשמעים: דישהה ('בעשר ניי ולא ("העהרף (י הַמַּרְבָּה (ל וְהַמַּמִנִים לָא (ד הַחֹמֵיר אִישׁ (ד לְבִּי־אָכְלוֹ לָבָּטוּ: כ פו ניאמר משה אלהם (ל אדש אל־יותר ממנה עד־בקר: ילא־ שַׁמְעֵר אֵל־ משׁה ביוּוֹתרף (י אַנְשִׁים (״ מִמֹנוֹ עד בֹּקַר נַיָּרָם יוֹף אָלינִים רַוּבְּאָשׁ רַיּּקְצָּף (\* עֲלָהֶם (שׁ מְשֶׁרוּ : רַיּלְקְשׁׁוּ (\* אֹחוּי בּיּלְקְשׁוּ (\* אֹחוּי (" בַּבְּקֶר בַבֹּקר אִישׁ (ל בַפַּר אָכְלוֹ (' וְחַם הַשֵּׁמִשׁ וְנָמֵם: 22 (ל בַיַהָר ו בַּיָּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקְמָר (' לֶּהָם' מִשְׁבֶּה שְׁבֵר הָעָמֶר לָאָהָר אַלָהֶם (י הָיֹא (\* אֲשֶׁר הָבֶּרִי לִ יְהְנָה שַׁבְּּתִין שַׁבַּתוּ לְּמְשֵׁרוּ : וַנְּאֹמֶרּ אַלָהֶם (י הָיֹא (\* אֲשֶׁר הָבֶּרִי לִ יְהוֹה שַׁבָּתִין שַׁבַּתוּ לִיהוֹדְיּ מַחָר (" אָת אַשֶׁר־תּאפֿי אַפֿוּ יָאָת אַשֶּׁר־תְבְשָׁלוּ בַשֵּׁלוּ יָאַת 24 (" כֶּל־הַעֹרֶף הַבָּיחוּ (" לָכֵם לְמִשׁמֵרֶת עֵר־ (" הַבָּקר: רַיַּבְּיְחוּ אתו ער־ (' הַבֹּקר בָּאַשׁר צָּוָה משָׁה וְלֹא (' הַבְאַנֹשׁ (' וְרָמֵר־בּ כהלא־הַיָּתָה בּוֹ : רַיָּאמֶר (\* משׁה (\* אַכְלְהוּ הַיּוֹם בִּי־שׁבָּרְז ב בַּיִּוֹם (עֹ לֵיהוָהָ (בֹּ הַנוֹם לָא (בֹּ חִמְצַאָהוּ בַּשָּׁדֶה : שֵׁשֶׁת יָמִים בֹּ בַּ הַנוֹם (עֹ לֵיהוָה בֹּיִם בֹּי באַ חַלְקַמָחוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי ( שַׁבֶּח ( לֹא יְהֵיֶה - בּוֹ : וְיְהִיּ בּיוֹם הַשַּׁבִיעִר יָצָאוּ (" מִן־הָעָם לְלְקָשׁ וְלָא מָצָאר: 28 וַיִּאֹמֵר יְהוַהָ אֵל - מִשָׁה עַר - (" אַנָה מֵאַנְהֶּם לְשִׁאֹר מִצוֹחֵר ותורתי:

משרות (א בונס (א. מ) יחיו (א (א מ) בון (א. מ) בון (

רָאוּ בִּי־יְהוָה נָחַן לָכֵם (1 הַשַּׁבָּח עַל־בֵּן (8 הָוּא 29 נתורתי : בֹתֵוּ (מֹ לֶכֵבו בַּיִּוֹם הַשִּׁשִׁי לָחֵם יוֹמָיִם שְׁבֵּוּ י אַישׁ חַּוְהָיר (י אל־ יצא איש ממקמו ביום (יי השביעי : (\* רישבת: ל וַיָּקרָאָוּ ( אַ בֵית־יִשְׂרָאֵל אַת־שִׁמוּ מֻן זפּ העם בקם השבער: ל זהרא כורע בר' שמשר 22 לבן ושעמו (" כצביתת ברבשו אשר צוה (י יהוה (י מלא העמר ממנו ַהַדֶּבֵר׳ לששתרת לדרחיבם למען יראו את־הלחם אשר רבאמר 33 בהוציאי (9 אתכם מארץ מצרים: במדבר משה אל־אַהַרון כַח צונצנת אַחַת וְחוֹ־שַׁמַה מְלֹא־הָעֹמֵר מָן (ל רַהַבַּח אֹתוֹ לָפָנֵי יְהוֹיָה לִשִשְׁמֵרָת לְרֹרְתִיכֶם וּ פאישר צורו 24 (י אל־משה (" דיניחהו (" אהרן לפני העדת למשמרת: אַכְלָה אַת־הָמָן אַרְבָּעִים שָׁבָה עַר־בּאָם אַל־לה נושבת את - הַמַּן אַכְלֹּף ער - פֹאָם אַל - (י קצה אַרְץ YTN נָהַעֹּמָר עַשִּׂרָית הַאֲפָה הָנּעֹי בנתו:

#### CAP. XVII. "

Aquam petra fundit v. 1. pugna cum Amalekitis 8.

(י וַמַשֹּׁהְ אַשֵּׁר הָגִּיתַ בּוֹ אַת ־ הַיִּאֹר (2 כַח בְּיָרְהְ וְהָלֶכִתָּ : ל הַנני עמר לפניה (" שַׁם י על - הצור בחרב והבית (ל בצור (׳ וְנָצְאַהּ (׳ מְמֵנָהּ מֵיִם וְשָׁחָה הָעָם וְיָּעָשׁ (׳ כֵּן משׁה לְעִיבִר דוקני (ל ישראל: ניקרא שם המקום (8 מפה ומריבה על -ריב י בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל נַפֹּחָם (h אַת־ יְהוָה בֹאמר הֵיֵשׁ יְהוָנָה נַיָּבָא עֲמָלֵק נַיּלְּחֶם (יִ עם־יִשְּׂרָאַל 8 בקרבנה אם - אין: פ ניאמר (ל משה (ל אל - יהושע בחר בלנו אנשים פרפידם : רְצֵא (" הַלָּחַם (" בַּעַמְלֵק מָחָר אָנֹכֵי נָצָב על־רְאשׁ (° הַבְּבֹעה 8ומשה האלהים בירי: ויעש יהושע כאשר אמר לו משרה לְהַלָּחֶם בַּעַמֶלֵק וּמשׁה (ל אַהַרְן וְחוּר עַלְוּ (ז רְאשׁ (י הַהָּבְעָרה: ונהיה באשר ירים (׳ משה (״ ירו ונבר ישראל וכאשר (״ ינית 12 (ל ירו ונבר עמלק: וידי משה בברים (ב ויקח: אבן וישימה תחתיו נישב עליה (" ואהרן וחור חמכו (ל בידיו מוה אחר 13 (׳ וְמָנָהְ אָחָר (׳ נְיָהָר (׳ יְרָנִר אַמּרְבָה עַר־בָּא הַשְּׁמִשׁ: 14 יְהוּשֶׁעַ אֶרו־עֲמָלֵק וְאָרו־עַמָּוֹ (/ וְלְפִּי - חָרֵב: פּ יהוָה אַל־משֶׁה בְּחֹב זָאת זְבָרוֹן בַּשָּבֶר (צֹ וְשִׁים בָּאָוְנֵי יְהוֹשֻׁעַ שובי בשה אמחה את זכר עשלכ מחחת השמים: ביבן 6) משה מובח היקרא שמו (\* יְהוְה ו (" בְּפִר: בּיּאמֶר (' בִּר־ יר על - (\* כס יה מלחמה ליהוה (י בעמלק מדר (\* דר :

#### CAP. XVIII.

Iethro convenit Mosen eique consilium dat de instituendis iudiciis 13.

> 17 ם פ פ \*

Π٩

רַיִּשְׁמֵע יִחְרוּ כִהָן מִרְיָן חַתַן משֵׂח אַת (" כָּל־אֲשֶׁר עָשַׂה (ל אַלהִים לִמשֵׁה וּלִישִׁרָאַל עַמוֹ כֵּי־הוֹצִיא יְהוֹנָה אֶת־יִשְׁרָאֵל נַיּבֶּח יִתרוֹ חֹתֵן משֵׁה (b אֶת־צִפּּרָה אֲשֶׁרוּ משרו

Cap. XVIII. a) = 189 K. b) + mm 356 K. c) = 196 K. d) = 64 K.

בששה אחר שׁלּיחֶירָה: יְאָת שְׁנֵיְ (׳ בָּגַיהָ אֲשֶׁׁר שַׁם בָּאחָר צ ברשם כד אַער בר הייתי בארץ בכרידו: ושם האחר אַליעור 4 בי־אלהי אבי בעורי ויצלני מחרב (ל פרעה: הֹתַן משׁח וּבַבֵּיר וְאשׁהוֹ (8 אַל־משָׁה אַל־חָפִּוְבֶּר אֲשֶׁר־הָוּא ריאמר' (א אל - משה (י אני חתנה 6 חבה שם הר האלהים: יְחֹרֶוֹ בָּא אֵלֵיךְ וְאִשְׁחְהּ וּשְׁנֵי בְנֵיהָ עַמֶּה : וַנִּצְא משֶׁה לְּקְרָאת 7 הְיֹבוֹ (\* נַיִּשְׁהַחֹּה (\* נַיִּשְׁהַהּ (\* נַיִּשְׁהַהּ (\* נַיִּשְׁהַהּ (\* נַיִּשְׁהַהּ (\* נַיִּשְׁהַהִּ רִיּיִ ניספר משה לחתנו את בל־8 (" לשלום (" וַיַבאוּ הַאַהלָה: אשר עשה יהוה לפרעה הלמצרים על אורה ישראל ("אַת בּל־ הַחַלָאָה אַשֶּׁר מצאָחָם (ל בַּהַרֶה וַיִּצֵלֶם יְהֹּוָה זּ בֶּל - הַפּוֹבֶרוֹ אֲשֵׁר - עֲשָׂרוֹ (4 יְהוְה לְיִשִּׁרָאֵל אֲשִׁר הְצִילְוֹ מִינְר ניאמר יתרו ברוך יהוה אשר הציל ("אתכם מעדי מצרים (ל ומיד פרעה (י אשר הציל (" את - העם מחחת יד-עקה יָבַשְׁתּוּ בִּי ־בָּרְוֹל (\* יְהוָחָ מִבֶּלֹר הָאֵלֹהִים בִּי בַהַבַּר בּוּ אַשר זָדָר עֲלֵיהֶם: יַנִיבֵּוֹח יִחְרוֹ הֹתָן משֶׁה עֹלָה וּוְבָחִים לֵאלֹהִים בּוּ וַנָּבֹא אָהַרֹן (לֹ וְכָל י וְקְבֵר יִשֹּׁרָאֵל לְאֶבֶל - לָחֶם עם - הֹחֵן משֶׁה וְיָהִי מְמֶחֶרָת וַיָּשֶׁב משה לשפט ארז־הַעָּם 13 לפבי האלהים: רתעמר (" העם' על־משה מן - הפקר (" עד - הערב: חתן משה את כל - אשר - (ל הוא עשה לעם ניאמר מה - הדבר ר הַנָּה אֲשֶׁר אָחָה עשָׁה (b לַעָם מִיּרִע (' אָחַה יושב לְבַּהְּהְּ רַיּאמר שר יָבֶל - הָעָם נצָב עֶלֶיף (f מִן - (s בְּבֶר (a) עֵר (s עָרֶב : משׁיה לְחֹתְנוֹ כֵּי־יָבָא אַלָי הָעָם לְרִרְשׁ אַלֹהֵים: (לֹבִּי־ יְהְיֵׁה 16 מֹשִׁיה לְחֹתְנוֹ כִּי־יָבָא אַלַי הָעָם ל לָהָם דָּבָר (\* בָא אַלֵּי רְשַׁבַּשׁתֹּי בֵּין אָישׁ יבִין רָעָהוּ (' וְהְוֹדַעָהַיּ אַת־חַקַר הָאֶלהִים רָאַת־חַוּלתָיר: נַאַאמֵר הֹחַן פּשָׁה אַלָיר לא־13 בַבל תַּבל בַּם־אַתְּה בַּם־הַעָם 18 טוב הַדָּבֶר אֲשֶׁר אַחָה עשָהו הַבֶּה (" אֲשֶׁר (" עָמֶה בִּי - כָבַד מִמְּדְ הַבָּבר (" לְא - תוּכַרְל עהורו שמע בקרי (ף אינגצול ייהי אליהים 19 י עשהו לבהה (דהה) עפַר (" הַנָה אַהַּה לָעָם מָדּל הָאַלֹהִים וְהָבֵאתַ (י אַתָּה (י אָרה־ הַרָּבָרִים אֶל־הָאֱלֹהִים : (" וְהֹזְהַרְאָה (" אֶחְהֶם אָרת־הַחְקִּים כ ראת

קט ונישתחון (א בורי (א בורי

ואת ד מַחּוֹרָת (ע וְהְוֹדַעָהַ לָהָם אַת־ (בּ הַבֶּרָהׁ (בּ בַּלְכֹּנִ (שׁ בַּבֹּר اعُ أَهُم - تُعْشَمُ اللَّهُ مُمُ لِيُهُمُوا : ﴿ لِعُوالِ اللَّهُ إِلَّا لَا مُعْدِرٍ - يُكُمُّ الْ אַנשר-חול יראי אלהים אנשי אמח שנאי בצע ושמח עלהם שרה אלפים (בשר מאות (בשר המשים ושרי עשלת ש ישפטן (ל אַת־ (צ הָעָם (" בְּכָּל־עֵרוֹ וְהָנְיֹה בָּל־הַתְּבֹּרָ הַנְּוֹלֹל בָל־הַעָּתוֹ בָּלֹי הַבָּרִל הַנְּוֹלֹל לי וביאו אליה וכל י הויבר הקשו ושפשו - הם והכל מעליוד 25 וְבַשְׁאוּ אַתַּהְ: אָם (\* אַת־ הַּדְּבָרְ (' הַנָּה' חַעשׁה וְצִיּךְ אַלֹּהִים נובלה יימר ליי ונפר פל העם הנה (" על המקמו בבא בשלום : כה 24 הישמע משרת לקול התבו בבשש כל אשר אמר: (" ניבחר משרו אַנשׁי- חַיִּץ מְבָּל - יִשֹּׁרָאל דִיּחָן אֹתָם רָאשִׁים על - הָיָב (מַ שְּׁרָרָ אַלְפָּים (נַ שְּׁרֵרָ מַאַוּת שְׁרֵדְ הַמָּאָרִים (׳ וְשְׁרֵי עַשְׁרָר : אות - הינם בכל - עת (" אח - הינם בכל - עת (" אח - (" הרבר (ל הקשר ב 27 יְבִיאָיוֹ (2 אֶל - משֶׁת (4 יְבָל - בַּבָּבֶר בַּפְּטָן (4 יִשְׁפִּוּשׁר הָם : נַיְשַׁלַרוּ משה את-חתנו ובלה (ילו אל־ארצו: ם

## CAP. XIX. w

Ada in moute Sinal.

בחרש השלישי לצאר בבי - ושראל מארץ מארים ביום ש דונים באו מובר סיכו: ניסעו מרפידים ניבאו מופר סיבר בניתנו פַמּרבֶר (הַחוֹ שם ישראל בנד החר: ומשה שלה אל-הַאַל הָים דַּקּבֶלָא אָלָיו (" יְתָּוָה (שְׁמִן דְהָתָר לַאִשׁר בָּה חאִשׁר לְבֵּנָה 4 בעלב וְחַבֶּיד לְבָּבֶר וְשִּׂרָאֵד : אַתַּם רְאִיתֶם (׳ אֲשֶׁר עָשִׁיוִדּ ל למצרים ואשא אחבם על - פנפי נשרים ואבא אחבם י פּלְנֵינִינוֹם לָנִּ סְנַנְּנִין מִבָּנִי בַּתַּמִּים בּּוּבְיִּנְ בַּנְ בַּנְ בַּנְ בַּנְ בְּנָ בְּנָ בְּנָ הַ הַאָּרָנּ : בְּנִתְּנִי אָתִם שְׁמִנְּעֵ הַשְּׁמִתּי בְּּנְיִנְיְרְ נְּשְׁמֵלְנֵי בְּשְׁמֵלְנֵי בְּשְׁמֵלְנֵי (\* תהיר –

H 2

סיני

<sup>\*) = 157</sup> K. () בנר (S. f) ישראל (84 K. g) ± 674 K. h) = 95 א) יהוה כי K.

סיבר פּרָי בִּירָתָה בְּנִיּ נֵאמֹר הַנְּבּי אֶתְהָם וּ נְאַמֶּר הַנְּבֶּל אֶת ־ הָהֶר וְקְבַּשְׁתְּוֹ : בּוֹצִּאמֶר (' אַלָיִר יְהּוָה' לֶּךְ בֵּר (' וְאַלָּת אֶל־רְהָנָה פּוִּ ־יִפְרָץ - יְנְהָרְם (' מַלְאַלָּת אֶל־רְהָנָה פּוִ ־יִפְרָץ - יְהַרְּסָה (' מַלְאַלָּת אֶל־רְהָנָה פּוּ ־יִפְרָץ - יִהְרָסָה (' אַלֹּה אֶלַהָם : ס בת בַּפּר: וַלַּבֵּר משֵׁה (' אַל־רָאָם וְיִּאֹמֵר אָלַהָם : ס

#### CAP. XX. 5

Legis promulgatio.

וַיִּדַבָּר אֱלֹהִים אֶתְ כָּל־הַהְּבַּרִים הָאֵלֶה לַאמְר: ס אָנֹבְיֹ י הונה (" אַלֹּהֶיִהְ אֲשֶׁרָ הְוֹצֵאתְיָהְ מֵאֶׁרֶץ מִצְּלְיִם מִנֵּנָת עְבָּלִים יְ אַ זְּאֶשֶׁה לְּהָּ. (לָא־ יְהָהֶנֶה לְּהָּ פַסלו (' וְכָל־ חִמוּכָה אֲשֶׁרְ בַּשָּׁמֵיִם וֹ (" מְמֵעל וְאַשׁר בָּאָרִץ וֹלָא חָהַבְּרֶם בָּי (ל אָנְבִי (פּ וְתְּנָהְ אֵלְהָּיךְ אַל קַבְּא בַּבּר בְּאָרְ אַ מַּשְׁחַת וֹאָשֶׁרְ בַּּשִּׁיִם וּ מִשְּׁחַת לְאָרֶץ : 'לְאַ־ (' תְּשְׁשְׁחְוֹרֶ לְלֶבְּׁםְ אַבָּת על־בָּנָים ") (י על־שׁוֹשִׁים וְעַלֹּ־רְבַּעִים (לֹּ לְשִׁנָאֵיִ : ס רעשה היסר לאלפים לאהבי ולשמרי מצרתר: ם אַת־שֵׁם־ (' יְהֹנָהְ אֶלֹהֶיףְ לַשֶּׁוְא בֵּי לָא יְבַבֶּה יְהֹנָה אָת אַשֶּׁרְ - אַת־שָׁם־ (' יְהֹנָהְ אֶלֹהָר בּ (" אָבֵוֹר אֶת־יִוֹם הַשַּׁבָּּהְ (" יְקַהְשִּׁוּ: ס שׁשָׁשׁׁח נָמֵים הַשְּעַבֹר נְעָשִׂיָּנָה (° בָּל ־מְלַאְכְהָּדְּ יִ ("ץ וְיִּוֹם הַשְּׁבִּיעִיׁ שַבֶּח י לַיהוָה אֱלֹהֶיִף לָא־חֲעֲשֶׁה (ף כָל־מְלָאכָה אַחָה י ובְנְהֶּד י בּהָבָּה (׳ עַבְרָהָבְ בָּשְׁעָרֶה יֹ יִ בְּהָבְּהָה בְּיִרְ בְּשְׁעָרֶה יִ בְּשְׁעָרֶה בְּשְׁעָרֶה יִ בְּשְׁעָרֶה יִ וו כר ששת דימים עשה יהוה את השמים ואת הארץ ('את ד הַנָּם ׁ וְאָח־בָּל־ אֲשֶׁר־ (" בָּם נַיְנָנַח פַּיַּוֹם הַשְּבִיעִי על־ (" בַּּל לָא הַּרָאָף: ם (בּאָף הַּרָאָף: 14 בו אלהיף כתן לף : 0 לא ד' חענרה בבעה ער שקר: או מר (" לא הגנב ו 0 ני לא חַחְמִר בָּירו רָעָדְ ס (' לא־חַחְמֹר אֲשֶׁרו רָעָדְ (' וְעָבְהַוּ נֹיִ לְא חַחְמֹר אָשֶׁרו רָעָדְ (' וְעָבְהַוּ (' ראמתר

ו > 10 > 120, 252 K, =9. 69 K. 17 107 K. 18) הילית ו 183, 670 S. 196 K. 18 + 192 ב 199 K. 18 + 19 א 187 א 187 א 187 א 187 א 187 ב 199 K. 18 + 19 א 187 ב 199 K. 18 + 199 ב 199 K. 18 + 199 ב 199 K. 19 ב 199 K. 199 K. 19 ב 199 K. 19

117 Leges forenses.

CM

י ואמחו (ל ושורו וחמרו וכל (5 אשר לרעד: ב העם (י ראים את ד הַקוֹלֹת וְאַת־הַלַּפִּירָם וְאַתֹּ (י קוֹל הַשֹּבֶּר יארת - ההר עשון (" וירא (" העם (" היבער וייעמדו מרחק: ויאשרו אל-משרו (ל הבר-אחרו עמנו ונשמערו ואל-ידבר 19 רוֹאמר מוֹאַה אַל־הַעֶּם אַל־כ עמנה (? אַלהִים פון ־במות: חיראה כי לבעבור בפות אחלם בא האלקים ובעבור חהיה יראתו (ל על - (ל פניכם לבלהי תחשאה: רגעמר העם מרחק 21 וּמשָׁה בַבַּשׁ אַל־ הָשַׁרְבָּל אֲשֶׁר־ שָׁם הָאֱלֹהִים: (' ס 22 אמר 22 יהנה אל־משה (״ כה תאמר אל־בני ישראל אחם ראיתם לא תעשון (2 אתי אלהי 23 בר מן דושמים הברחר (ע עמכם: בסף נאלהר זהב לא (" העשו לבם: מובח אַרָמה הַעשה־ 24 את - על תיך ואת - שלמיך (ל את - צאנף (׳ וְאַת־בְּקְהֶךְ (׳ בְּכָל־ (׳ הַמֵּקוֹם אַשׁר (וֹ אַוֹבִיר אַת־שִׁמִּר (מ נאם - מובח אבנים העשה - לי כה (8 אַבוֹא אֵלֵיף וּבֵרַכְהַיף: לא־תַבְנֶה (' אֶחְהֶן בָּזִית בִּי חַרְבּהַ הַנִפַּחַ (\* עַלִיהָ (' וַפְּחַלְלֶהָ: בַמַעַלָּת עַל־מִוְבַּתַי אֲשֶׁר לָא־תִּנֶּלָה עָרְנָוְתְּןּ 36

#### CAP. XXI. 10

Leges forenses de seruis v. 1. homicidis 12. etc.

פפפ יח 18

עָבֶר עְבְרִי שֵשׁ שָׁבִּים (יְ יָעֲבֶר וּבְּשְׁבִּעֹת יֵצֵא ( יֻ לְּחְבְּשִׁי חִבְּנָה א 2 עַבֶּר עָבְרִי שֵשׁ שָׁבִים (יִ יְעֲבֹר וּבַשְׁבִּעֹת יֵצֵא ( יְ לְחְבְּשִׁי חִבְּם: עַבֶּר עִבְרִי שֵשׁ שָׁבִים (יִ יְעֲבֹר וּבַשְׁבִּעֹת יֵצֵא ( יֹּ לְחְבְּשִׁי חִבְּם: אם־

רברנו

Leges forenses. num Cap. XXI. 118 נאם - (" בּנפּוֹ יָבָאׁ (" בְּנָפּוֹ יָצֵא (דֹאִם, בַער אשׁרוֹ חוּצּים) 4 (3 וְרָצָאָה אִשְׁהוֹ עִמוֹ : (" אִם־ אַדֹנֵיוֹ יְחָן־ לוֹ אִשָּׁה (יֹ וְיַלְדָה ־ (א לו בַבִּים (' אוֹ בָנָוֹת הָאשָׁה (" וְיַלְרֶיתָ חְהְנָה (" לַאַרֹבֶיתָ (° ראם - (<sup>ק</sup> אַמָּר יֹאִמֶר (<sup>ף</sup> הַעבר) ה וְהָוּשׁׁ יָצֵא (° בַּנְפּוּ : (" אַהַּבְחָה ( בַּנָה ר ( אַרֹבָר ( אַהָרָר בִּעָה בְּאַמִּר בְּנָה ( אַ הָאַת בּנָה ( אַ הָאַת בּנָה בּנָה ( יְתְהְישׁוֹ אָרְנֵיוֹ אַל - וַאֲלֹיְהִים וְהְהִישׁוֹ אַל -אצא חפשר נ הַוֹּלֶת אוֹ אַל־ הַמְּוֹנְזָהָ (עֹ וְרָצֵע אַרֹנָיִו אָתַ ־ אָוְנוֹ (\* בַּמַרְצֵעַ דַנעברו לעלם: ס וביר ימבר איש אחד בחו לאמח לא חצא ר אם בילה (aa) בעיבי ארביה \*) 8 בּצְאת הָעַבָּוְים: (ל לא (' יְעָרָהְ וְהָפְּהָהְ לְעָם (b נָכֵרָי לְא־יִמְשְׁל לְמָכֵרָה בְּכִבְּרוֹ־ (י וְאִם־לְבְנָוֹ (לֹ יְיְעֶרֶנָה בְּמִשְׁפֵּט הַבָּנְוֹח בְעֲשֵׁה־ בָּהְ : ? בה: י(8 אם־אַחָרֵת יָקַח־ (4 לֵּוֹ שַאַרָה (יֹ בְּסִוּתָה (גֹּ וְעַנָתָה ( לִּאֹ וו יִנְרֵע: (שׁ רָאִם־ שׁלָשׁ־ (" אֵלָה לְאֹ יְעַשֵּׁה (" לָהְ וְיָצִאָה חָזָם בו בו (ץ אין בֶּסָף: ס מַבֶּה אָישׁ נָמֵת מוֹת יוּמֵת: וַאשׁר לֹא צרַה יָהָאֵלֹהִים (4 אַבָּה (" לְיָרֵוֹ וְשַׂמְהַיִּ לְּדְּ מָקוֹם אֲשֶׁר יָנִים שָׁמָּה : ס 14 (י וְבֵי־יַזֶר אָישׁ (י שַל־רֵעָהוּ לְהַּוְבָוֹ (" בְּנֶרְבָּה מֵעָם מִוְבַּחֹיר פו חַפָּחַנוּ לְמוּרו: ס (״ וּמַבֵּה אָבֶיו וְיִאְמוֹ מִוֹרו יוּמָרו: 1617 (ע וְבֹבֶב אִישׁ (ב וְמַבֶרוֹ (ב וְנִמְצָא בְיָדוֹ מְוֹת יוּמֶת: ס וּמְקַלֵּל 18 אָבֶיר וְאִמֶּוֹ מִוֹת יוּמֶתוֹ ס וְבֶּי דְוְרִבְּן אֲבָשִׁים (ל וְהַבֶּה־ י איש את־רעהו (" באבן או באגלף ולא ימות ונפל למשוב: ני אם־יָלוּם (לִ וְהַחְהַלֶּךְ בַּחָוּץ על־ (5 מְשְׁעַנְחָוּ וְנָקָה הַמַּבֶּה בֹּחַבֶּלְ בַּחָוּץ בֹיל בי (5 בַרָק שְׁבְחָוֹ וַהַן וְרַפָּא וְרַפָּא יִ כְפָא י וְבְיּי אִישׁ אַת־עבוּוֹ אַוֹ , אַר אַמָּחוֹ ('בַּשַּׁבֶּט וּמָח חַחַת יְרָוֹ (\* נָלְם יָבָּקָם : אַדּ בצ אם - נום או יומים יעמר לא (' יַבֶּם כֵּר בַסְבָּוֹ הוא : ם וְבָרְ־

ינצה אַנשׁים (" וַנַגְפֹּה אַשָּׁת הָרָה (" וְנָצְאַה (" יְלָדִיה וְלָא יריה אסון ענוש יענש באשר ישיח (" עליו ("בעל האשה

וְאִם־ אָסֶוּן הָהָיָהָ ("וְרָהָהָתָת בֶּפְשׁ תַּחָת בָפְשׁ: 23 ינתן בפללים: שיו פחת אין שו פתח שו בר-פתח יר הגל פחת בגל : 24 (, פּוֹכָּתְ שַׁחַת (, פּוֹיָּע שֹׁצַע שַׁנַת שַּׁצַע הַפּוּבָת שַׁחַת הַפּוּבָת: ס ובר ב יב ח-איש את - עין עבור אר - (י את - עין אמתו (" ושחתה כה ענון באם - שׁן עבוו או - שׁן אַמָתוֹ 6 בּ בְּיִשְׁפְשׁי יְשׁׁלְחֵנּוּ הַחַת שִינוֹ וּ יִנְאם - שׁן עבווּ או - שׁן אַמְתוֹ 26 בי קבר - (בים שור 27 יפרל על לחפשר ישלחנם חחת שנו: ל את - אַישׁ אוֹ (ל אֶת - אִשָּׁה נָמֵת סָקוֹל נְפַּקׁל ( הַשּׁוֹר וְלַאָּ יאבל (" את - בשרו ובעל (" חשור (" נקי: יואם (ל שור 28 פלא פשמלפה נָבָּח (8 הוא מחמל שלשׁם (א נהועד בבעליו וָהְבִית אִישׁ אוֹ אִשָּׁה ( חַשׁאַר ( יִסַבֹּל וְגַם - בְּעַלִיו יוּמָת: אם - כפר יושח עלתר יפתן בייון נפשו לבפל אשר- יושח עלירו פב (מי אוֹדבון (" יבח (ס אוֹדבת (א יבח במשפש הבה נקשה לו : ל מבר (ף יבח (י תשור או אמח בסף! שלשים (ז שקלים זו וְכֵר - יְבָּהָת אִרשׁ בור אוֹ בּבּ יפון לארביר ( יהשור ( יפקל: ס לי בי - יברה איש (י בר ולא יבפני ונפל שמת שום או חשור: בַעַל הַפור יְשַׁלֶּם (עּ בֶּפֶף יָשִׁים לְבַעְלֵיר וְחָמֵּרו (בּ יְהִירוֹ־33 (מיובר - יוֹנף שׁוֹר - (מֹ אַישׁ (׳ אַח - שׁוֹר רַעָהוּ (׳ יָמָת 34 מַיִּ פוברו את - (' חשור (ל החי (ש יחצו (א את בספו ובם ( את ד. ווי או כורע פר ל שור בתח הוא מחמול שלשם לה צַּאַרָן (אַ גְיָטְצִיּנְן : רָלֹא יִשְׁשִּרְתָּוּ בָּעָלְיִר שַׁלֵּם יְשַׁלָּם ("שׁוֹר הַהַחַת (" הַשׁוֹר וְהַמָּת (" בַר יְנַבָּב - אִישׁ שׁוֹר אוֹ - שׁה - וּמַבְחוֹ (" אוֹ 36 17 -D מברן מוקאו בצר ישנים שעור משור (ל וארבג - (4 צאן 37 אחת השה :

#### CAP. XXTI. 33

Leges de furto v. 1. incendiis 4. depositis 6. mutuis 13.

אין לו ("הְּמִים אוֹ הְשָּׁמִשׁ שָלְיִר ("הְהָבֶּה לָהְ שַׁלְּם יְשַׁלָּם יְשָׁלָם יְשָׁלָם יְשָׁלָם יְשָׁלָם יִשְׁלָם יִּשְׁלָם יִשְׁלָּם יִּשְׁלָם יִשְׁלָם יִשְׁלָּם יִּשְׁלָם יִשְׁלָם יִשְׁלָם יִשְׁיִם יִּיִּים יִּיִּים יִּיִּים יִּיִּים יִּיִּים יִּיִּים יִּיִּים יִּשְׁיִם יִּיִּים יִּים יִּים יִּים יִּים יִּיִּים יִּים יִּיִּים יִּים יִּשְׁיִּם יִּים יִּ

Leges forenses. נאין לו ונמבר -בונבחו: "(לאשר הפצא תפצא (י בירו (ל הַנְּבֶבָה בְּשִׁלֹה (ל ער־הַמֵּזר ("ערדישות (" חַנְּיִם (י שׁבַּיִם ( (ד פר (ז יבער איש שורה או־כרם ושלח Ö (י אח- (י בעירה ובער בשונה אחר (ימישב שורה ושישב ברמו) 'ה ישלם: ס׳ פַּבּבּחַצֹּא אַשׁ ("בּיִצְאָה קצים וְנַאַפֶּל (דּ בַּרִישׁ או (ע הַקַמֶּהוֹ אוֹ (בּ הַשֶּׁרָהוֹ שׁלֵּם יִשׁלֵם (בּ הַמְּבְעַר אַרוֹ ד כַלִּים לְשִׁשׁר ( בְּנַבֶּב 'מִבְּיָרו הָאִישׁ אִם־ (' יִמְצְא הַבּנָּב 7 (ל ישׁלֶם (צ שַׁנָים וֹ (ל אם - (ילָא יִמֶּצָא הַבַּצָּב וְנַקְרַב בַּעל־הַבַּיִח אַל־הַאַלֹהִים אִם־לָא שָׁלָח יָדְוֹ בִּמְלָאבֶת רֵעָהוּ : (" על - (" שַלְבֵּה (שִׁעל - בַּל - ( שִׁבְּבָּה אָשׁר יאמר פר - הרי בר ") יוֹה עַר (׳יָהָאַלהִים יָבָא הְבַר־שְׁנֵיהֶם אֲשֶׁר (יֹיְרְשִׁיעָן (׳ אֱלֹהִים 9 (" יְשַׁלֶּם (" שְׁבַיָּם לְרַעָהה ו ס בי בִּי־דְּהַן אִישׁ אַל־רִיבָּהה קמור אוד שור או שה (" וְכָל - בְּהָמָה לְשְׁמֵּר וּמֶת (" אוֹ בִשׁבַר י אוֹ־ (ל בַשְׁבָּח אֵין רֹאָרו: שִׁבְעַח יְהוָה חַהְיֵה בֵּין שׁנַיהֹם י אם - לא שׁלַח יַדְּוֹ בַּמַלּאבֶת 'רְעָהְהְּ וְלְקָחְ בַּעַלְיִר וְלְא יְשׁׁלֵבו : ווו (" רְאִם־ בָּנָב יְבָּנָב מֵעְמִוֹ (" יְשׁלְם לְבַעֶּלְיוּ : (" אָבֹם־ מֵעְמִוֹ (" יְאַבֹּם־ מֵעְמִוֹ נו ישקף (ל יבאַהוּ נ8 ער המרפה (מ לא ישלם: פ ישאל (י איש מעם רעמו (י ובשבר (י או מת בעליו אין -ו עמו שׁלֶם יְשׁלֶם יִשׁלֶם יִשׁלֶם: ("אִם בְּעָלָיוּ עמו (" לָא יְשׁלֶם (ס אֹם בּ בא שָׁכִיר הוא (לּ בָּא בִּשְּׁכָרְוֹ: ס וְכִיר יְפַתְּה אִישׁ בְּחוּלֶרז אַשֶּׁר לִישׁ־אֹרָשָּׁה וְשָׁבַב עָפָּהְ מַדְּר יִמְהָרָבָּה לְּוֹ לִאְשַׁרֹּח: 16 (לַּשְׁמִר בְּמָאָן יָמָאָן אָבָיהָ לְתַחָּת לַוֹ בָּסֶף יִישׁ כֹל בְּמְהַר הַבְּתוּלְת: ם בל - שֹבֶב אם - בַּהַמָה מות יוּמָתוני ם 17 בכשפה לא החייה: זבנז

h) און 109 K. i) = 185 K. x=686 K. k) און און 109 K. i) יח'ש= 558 K און 109 K. i) = 185 K. x=686 K. k) און און 109 K. i) און און 109 K. i) = 187 K. מערה מאר און 198 און 199 K. i) = 187 K. מערה מאר און 199 און 19

לַאֶלהִים ("נְחָרָם (' בְּלְתִי לֵיהֹוָה לְבַרְּוֹי וֹ י תובה (" וְלֵא (" תִלְחָצֻנּוּ בִּי־בֵּרִים הֵייחָם בְּאָרֶץ מִצְרָיִם: פל־אלמנה ריחום לא (ל חענון: (\* אם־ענה (\* חענרו כ 21 אֹתוֹ כִּי (ל אִם־צָּיָכְ יִצְעַלְ אַלִּי (׳ שׁמֹע אשׁמע (b צעקחוֹ : י נחברה אבי והרגחי אחבם בחרב והיי נשיכם אלמנות 22 אם־בַכְפָףי הַּלְנָהְ (ל אַת־צָאַי (8 אַת־23 וכניכם יחמים: פ עשור לא־חָהְיָה (' לוֹ (\* בְּנַשָׁה ('לִא־ (" חִשִּׁיִמְהוֹ (" עַלֵּיר אם' - חבל החבל ("שלמת רעה עד - בא השמש 24 בַּי (ף הָרֹא כְסוּחה לְבַבַּה (ז׳ הַרֹא שִׁמְלַחוֹ כת בּי (ל תשיבנו לו: לערו (י צמה ישבב והיה בידיצעה (י אלו (" ושמעתי ביד ונשיא בעמה לא 26 חַבְּוּן (\* אָנִי נ ם אֱלֹחַים לֵא חַקַלָּל ( מַלָאָתוֹדְּ וְרָבְּעֵּעָךְ לָא חָאָחֶר בְּכִוֹר בָּנֵיךְ חָהֶן ־לִי: 27 בו קעשה לשרה (" לצאנה שבעה ימים (" יהיה עם "(ל אמו 28 ל בַּיּוֹם הַשְּׁמִינֵר (בּ חַתְבוּ - לָר : רָאַנְשֵׁי - קֹרֶשׁ (י חַהְיוּן לֵי 29 וּבָשָּׁר (ל בַּשָּׁדֶה (8 מְרַבָּה לָא תּאַכְלוּ ( לֹבֶלֶב הַשִּׁלְכִוּן אֹתוֹ : ס ל

#### CAP. XXIII. 35

Leges promiscuae de iustitia v. 1. sestis v. 10. sacrisiciis 19. etc.

ברנה בלמור: לִּחִּׁטַב (, לֵּא נִלֹצֵּׁט פֹּנִי נַּהְּטַב נְיֹהֵצֵּב (,, שִׁלְטִים נִיפֹצָּׁשׁ פָּנִיבְּטִּים נִיפִּצָּׁשׁ בּבּרב־הַאֹּלֵב שִׁטִּבְ (, שִׁצְּבִּיב (, שִׁצִּבְּיב (, שִׁבְּיב בְּבִּיבְּיב (, שִׁבְּיב נִיבְּיב (, שִׁבְּיב נִיבְּיב (, שִׁבְּיב (, שִׁב (, שִׁבּי (, שִׁב (, שִּבְּי (, שִׁבְּיב (, שִׁבְּי (, שִׁבְּיב (, שִׁבְּיב (, שִׁבְּיב (, שִׁבְּיב (, שִׁבְּיב (, שִ

פּוּבְרֵי צַוּיִקִּים: וְנֵי לָא (\* חַלְחַץ וְאַהָּם יִדֵעהַם אַת ־ בַפִּשׁ י הַבֶּר בִּי־נָרִים הַיִּיתָם בָּאָרֵץ מִצְרָיִם : (ף וְשֵׁשׁ שָׁנִים חְּזְרַע וְהַשָּׁבִיעָת הַשִּׁאָבֶיבֶּת יוו (" אַת־אַרָצֶךְ וְאַסַבּּתְ אָת־חְבּוּאָתָה: (ל ונטשות הואכלו אביני עמה ויחבם האכל חיה והשידים ני בון־ חַעֲשֶׁיָה (" לְכַרְמְהָּ (" לְזֵיתָהְ 12 ששת ימים העשרה מְצֵישִׁיך וּבַיּוֹם: הַשְּׁבִיעִי הִשְׁבָּת לְמַעוֹ (יֹּ יָנִיחַ שִּׁוֹרְם בַּרַמֹרְם בְּרַמֹרִם בְּרַמֹרָם 13 (ב רינפש בן־אמחק והבר: (" ובכל אשר־אמרחי אליכם השמרה (d ושם אלהים ('אחרים לא (h מופירה (' לי פור 14 (ל ישׁמֵע על־פִּיך: שׁלְשׁ רְגַלִּים חַחְבֹּ לִי בַשְּבֶר: חַג הַמֵּצוֹת הְשִׁמִר שִׁבְעַת יָמִים חֹאבֵל מַצוֹת בַּאַשֶּר צִיּיחָדְּ יְלְמוֹעֵר חְדֶשׁ הָאָבִיב בִּי־בְוֹ יָצָאהָ מִמְצְרָיִם (8 וְלָא־יִרָהְאָהּ בָּבַי וֹחַגָּ הַקָּצִיר בּפּירֵי מְעַשֶּׁיךּ אֲשֶׁר חִוֹבְע (' בּשְּבֶּה (' בִּשְּׁבֶּה (' בִּשְּׁבֶּה יָחַב הָאָסף (א בָּצָאַת הַשָּׁבָה בָּאָסְפָּרָ אֶת־מֵעֲשִׁיף מִן־הַשָּּבֶרת בּ 7י שלש פעמים בשנה יראה פל־זכירך (ו אל־פני (" האדן י בשרובו: לארית תובח על דחמץ בשרובתי (" ולארילין העלם ראשית בפרי אדמתה (ף חביא בית 19 חַבָּר (מ ער - בֹּקֵר: כיְהוֹהְ אֵלֹהֶיְךְ לְאֹ־חְבַשֵּׁלְ בְּרִי בְּחַלֵב (" אִמּוּ "): ל מלאז לפביד לשמרה בקרה ולהביאה אלי־ בּקלום אַשֶׁר הַכִּנְתִי : (" הָשָּׁמֵר ("מִפַּנֵיו וּשִׁמֵע בִּקלוֹ (' אַל־־ ²ב בַּקלוֹ (' אַל־־ 24 (" חַמֵּר בָּוֹ כִּר לָא יְשָׁא ׁ לְפַשְׁעָכֵם כִּר שִׁמִר בְּקַרְבְּוֹ : (" אם - שמוע (d חשמע (' בּלוֹ (h רְעָשִׁית (' בֹּל אשׁר אַרבּר לְּפָּבֶּהְיֹ אֶתְרִי ( אִוּבְּיִהְ וְצַרְחִּי אֶת־ צְרְרֵיִהְ : בִּיִּבְּלָּהְ מִּלְאָבִי ( יְנְהְבְּעֵבִּיּ לְפָּבֶּיה (הַבְּיִאָּה אֶל־ ( בְּאֲמִלִּי וְהַחְחִיּי ( יְיִהְבְּבִּעִבִּיּ 24 ( בַּחוֹנִי נְהַיְבוּכִי נְהַבְחַרְתִּיו : לְאֹד ( הִשְׁתַהֵהָ (" לֵאלְהֵיהָם" יַנְלָא חָעָבְדֶם (" וְלָא הַעֲשֵה בְּמָעֲשֵיהָם בֵּי הָרֵס חְהַרְסֵם (" וְלָא הַעֲשֵה בְּמָעֲשֵיהָם בִּי הָרֵס חְהַרְסֵם (" וְשָׁבֵּר תשבר

אַע - אַֹּלְּיַנִינִיִּים פֿר. (, זְּיַנִּינִּיִם פֿר. (, זַּיַנִּינִּים פֿר. (, זַיַּנִּינִּים פֿר. (, זַיַּנִּינִּים פֿר. (, זַיַּנִּינִּים זַּרִּנִי (, זַּבַּינִּינִּים פֿר. (, זַּיַנִּינִּינִּים פֿר. (, זַּיַנִּינִּינִּים זְּבַּרְנִּינִּיִּם אַֹע (, וְּהַבֹּינִים אַע (, וְּהַבּינִם אַע (, וְּהַבִּינִם פַּרִּינִי : 35
 (, וְּבֹּבְּהַהְּנִּינִּינִּינִם בַּנִּרְנִּינִּינִּינִם אַע (, וְּהַבְּינִם בַּנְּינִּינִּים אַר (, וְּהַבְּינִם אַע (, וֹהַבּינִם אַע (, וֹהַבּינִם אַע בּיִּבְּינִּינִּינִים וּצַ אַעֹר. (, וְּהַבְּינִם וּצַּינִּינִּינִי וּבַּינִּינִי וּלִּבְּינִּינִּי וּבְּבַּינִּינִּינִי וּבְּבַּינִּ וּבְּינִי וּבְּבַּינִּינִּ וּבְּינִי וּבְּבַּינִּינִּ וּבְּבִּי וּלְנִינִּינִּ וּבְּבִּינִּ וּבְּינִי וּבְּבַּינִּ וּבְּינִי וּבְּבַינִּ וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבַּינִּ וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבַינִּ וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּיוּ וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְבּבִּי וּבְּבִּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּיבְּ וּבְּבִּי וּבְבִּי וּבְּבִּי וּבְּבִּי וּבְבִּבְּיוּ וּבְּבִּי וּבְּבּי וּבְּ וּבְּבִּי וּבְּבּבּי וּ בְּבִּבְּבְּי וּבְּבּבּיוּ וּבְּבּבּי וּבְבּבּי וּבְּבּבּי וּבְבּבּבּי וּבְבּבּי וּבְבּבּבּבּבּי וּבְבִי בְּבִּבְיבְּי וּבְבִיבְּי וּבְבּבּבְייִבְּי וּבְבּבּבּי וּבְבִּבְיוּ וּבְבּבּבּי וּבְבּבּבּבּבּבּבּבּי בְּבְּבִיבְּיבְּי וּבְּבּבּבְּיבְּיבְי וּבְּבְיבְיבְיוּבְּבְיבְייִים וּבְּבִבּישׁיבּי וּבְּבּבּבּבּי וּבְּבִּבְיבְּי וּבְּבִיבְּיבְיבְּי וּבְּבִּבְייִי וּבְּבְישִׁי וּבְּבְיבִיי וּבְּבִּיבְּי וּבְּבִיבְּיים וּבְּבּיבְּיי וּבְּבִּבְייִים וּבְבּבּיבְיבְיבְיי וּבְּבּבּבְייִיבְּבְבִּיבְיוּ וּבְּבִבּבּי בְּבְבְּבְיבְּיוּבְּבְיבְּבִיבְּייִיבְּבְבִיי וּבְּבְיבְּבְייִי וּבְּבְּבְּבְייִי וּבְּבְיבְּבְיבְּבִיבְּיִים בּבּבּייִים בּבְּבּיבְּבְיבְבִיבּיי בְּבְּבְבְבִיבְּבְייִבְּבְבְּבִיבְיי בְּבְּבְבְיבְּב

# CAP. XXIV. 73 Auspicia status Israelitici.

אולו S. 683 a p. R. q) = 80 K. r) אול 16. 64. 65. 66. 127 S. באר אולא ומתרי המרי המל S. t) = 9 k. u) = 193 k. z) בהן S. p) = 106. 170 k. z) באר הומתרי המרי המל S. e80 k. יו אול הגרגשי ואת המרי ו

ל (י שַלְמֵים (\* לְיהוָה (\* בָּרִים \*): (\* וְיבֶּח משֵׁה חֲצִי הַבָּים 6) 7 נישם באבנת נחצי הדם זרק על המובח: ויקח (" ספר הברית היקרא (ל באוני העם (י היאמרו בל־אשר־הבר יהוה צ בַעַשָּה וְבַשְּׁמָע: וַיִּבֶּח משָה (י אַת־הַבֶּם (ל וַיּוּרָק על־הַעַם רַיּאמר הַבָּה דַם־הַבְּרִית אֲשֶׁר בָּרַהְ יְהוָה עַפֶּכֶם עַל־ (\* בַּרֹּי־ 9 הַרְּבָּרִים הָאֵלֶּרִת : וַנְּעַל מֵשֶׁה וְאַהְרָן נָרָב וְאַבִיהֹּוּא (' וְשִׁבְעִים י מוּקני ישראל: (\* וַיִּרְאַהּ ( אָת אַלֹהֵי יִשֹּׁרָאֵל (m וְחַחַרֹּבּ וו (ף וְאֶל־ הֲאֵצִינֵר (" לְבְנַתְ (" הַפָּבּיר וּכְעֵצֶם הַשְּׁאֵים (" לְשְׁהָה ' אָרם בּוֹנְיִי בְּאָצִים (" לְשְׁהָר : בו האלהים (ל ריאכלו (" נישחו : ם ריאמר יהוה אל כשית עלה אלי ההרה (ל והיה־שם (ב ואחנה לך את־לחת (באבן נו (ל וְהַחוֹרָה וְהַמִּצוֹה אֲשֶׁר בָּתַבְתִּי לְהוֹלתָם: בַּיָּקָם משׁר־בּ 14 ריהושע משרחו ניעל משה (° אל־ (<sup>4</sup> הר האלהים: ואל־ הַהַבָּנִים אַמֵּר (' שִׁבוּ־לָנֵי בָנָהׁ עָר אֲשֶׁר־לָטִיבּ אֲלֵיכֶם (עֹןהְנֵּהׁ אהרו והור' (8 עמכם (" מי בעל הברים יבש (' אלהם: 16 מו רַאַעל משׁה אַל־הָהֶר וַיְכַס הֶעָבֶן אֶת־הָהָר: וַיִּשׁׁכַּן כְּבוֹד־ יהוָה׳ (\* על־הַרְ סִיבֵּי רַיְבַפֶּהוּ הָעָבֶן שֵׁשֶׁת יָמִים נַיִּקְרָא ( אַל־ קו משה (" בַּיִּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִחוֹך הָעָנָן : וּמַרְאֵה בְּבוֹר יְהֹוֹדֹּ 18 כאשׁ אכלת בראש ההר לעיבי (" בני ישראל: ניבא משת בְּחִוּהְ הָעָבוֹ וַנַעֵל (° אֶל־ הָהֶרְ וְיְהָי מֹשֶׁה בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹכֹ יארבעים לילרו:

#### CAP. XXV. 75

De exstruendo Sanctuario huiusque structura.

## 19' 8 5 5 5

כה

לו = 109, 125 K. (שו 181 K. א) = 650 B. K. א) = 89 K. א) בורירו בורירו

4 אַרָּגַלָת וְאַרְגָּבֵן וְתוּלַעֵת שָׁנִי וְשִׁשׁ 4 נַהָב (' רַבֶּסֶף וּנְחְשֵּׁרו: וערת אילם מאָרָמִים וְערָת הְחָשִׁים וַעַצֵי שִׁשִּׁים: ה ועורם: (8 שיבון למאר (h בשבים לשבו המשחה ולקמרת הפאים: 6 (י אבני - שהם ואבני מלאים לאפר ולחשן: ועשה לי מקהש 8 פכל אשר אני מראה אותה ( את פ וַשַּׁבְנָקִי (\* נַתוֹכֶם: הַבְבָית הַמִּשׁבֶּן (״ וְאֵת הַבְנִית (״בֶּל־בַּלָיֵו (י וְבֵן (י הְעשׁוּ: ס י רְעָשִׂר אָרָון עָצֵר שִׁשִּים אַמֵּחִים נַחַצִי אַרְכּוֹ (" נִאמַה נַחֹצי י י בֿנֹתבּוֹ נֹאֹמֹע (, נֹעֹלֹה לְמֹעוֹן: . נֹאֹבּינוֹ אָעוֹן נְעַׂבּ מַעְּנְע מַבּּיִרע זוּ ועשית (ל עליו זר זהב סביב: ומחוץ הצפנו אַרְבֵּע שַׁבְּעַת וָהָב וְנָחַהָּה עֵל אַרְבָּע בְּעַמֹּחֵיו (" וּשְׁהֵּי שַבַּעֹרו יבל־צַלְעוֹ (\* הַאַתְת וּשִׁחִי שָבָּעת עַל - צַלְעוֹ (עֹ הַשׁנִירון: רְעָשִיתָ בַבֵּר עֲצֵר שִׁאָים רְצִבּּיתָ אֹתָם זַהַב: יהבאת את־ 1413 נפּבּעוֹת עַל צַלְעַת הָאָלו לָשֵׂאת אַת־ הָאָלוְ בַּהַם: ונתה שו אם בשבעה (" הַאַרֹן יָהִיָּה (" הַבַּהִים (ל לְא יָסֶרוּ מִמֵּנוּ : (י אל - הארן (b את הערת אשר אתן אליך: ועשירת זו בַּבְּרֶת זָהָב שָׁהָוֹר אַמָּחַיִם נָחָצִי (׳ אַרְבָּהּ וַאַמָה נָחָצִי (׳ רְּחְבָּה: רַעשִית (ל שַבִּים בַּרְבִים זָהָב מִקשׁה חַעשׁה (8 אֹתַם (4 משׁבֵּי 18 (י צושה ברוב אחד מקצה מנה וכרוב אחר 19 קצות הכפרת : (" מקצה מוה מן-הבפרת (' חַעשוּ את־ (" הברבים (" על-וְהַיְוּ הַבּרָבִים בְּרָשׁׁי כְנָפַּיִם לְמֵעלֵרה מַכְבֵים כ (י שבר קצונויר: בכנפיהם (ל על־הַבּפֹרֵח וּפְנִיהֶם (יְאִישׁ אַלֹּד (יְיְאַחִיה אַלֹּד הַבּפֹרֵח ונתת את־הבפרת על־הארן מלמעלה וב י הַהָּרָ פְּבֵר הַבּרָבִים : יָאֶל־הָאָרוֹן חַתּוֹן אַת־הַעֵּרָת (' אֲשֶׁר אָתַּן אַלָּיך: רבוערתר 22 הבפרת (' מבין שני הברבים וְרַבַּרְחִי אַחְרֹּ מעל ר אשר על - ארון הערת (\* את כל - אשר אצוה אוחה אל - (\* אשר על - ארון רְעִשִית שׁלְחָן עֲצֵי שׁשִׁים אַמָּחַיִם אָרָבוֹ 23 דָאָמָה רָחַבּוֹ רָאַמָּה נָחָצֵי קְמָהוֹ ע): וַצְפֵּיתָ אֹחָוֹ זַהָב מַהָוֹר 24 רָעָשִיתָ (" לָּוֹ זַרְ זָהָב סָבִיב : יְעָשִׁיתָ לָּוֹ מִקְבָּרֶת שָׁפַּח ("סַבִּיב כה ועישית לו ארבע 68 יַנְשִׁיתַ (לּ זֵרָ - זַהָב (׳ לְמִסְהַרְתָּוֹ סְבִיב : טבערת

מן 'שו S. 95. 150. 181. 196 K. h) 'בו S. 125 a p. K. i) 'בו S. מורכם (א) בו אורם (אורם (א) בו אורם (אורם (א) בו אורם (אורם (א) בו אורם (א) בו אורם (אורם (א) בו אורם (א) בו אורם (אורם (אורם (א) בו אורם (אורם (אורם (אורם (א) בו אורם (אורם (אורם (א) בו אורם (אורם (אורם (א

טְבְּעָת זָהָב (" וְבָתַהָּ (" אַת־הַשַּבָּעֹת עַל אַרְבֵּע הַפַּאֹת אַשִׁרַ. ביתָבֶע רַגְלָיי: לְעָמֵת הַמְּסְבֶּרֶת הְּהְרִין הַמַּבָּעת (לְלְבָתִים 27 28 לְבַהִּים לָשֵׁאַת אֶת־הַשְּׁלָחָן: דְשָשִׁיתָ אָת־הַבַּהִים עֲצֵי שִׁפִּיבּם בי אָתָם הָבָב (s) (גשׁא־ (יֹבשׁא־ בָּשׁלְחָן: רְעָשׁירָד (נְעָשׁירָד (בָּב אָת־ הַשׁלְחָן: רְעָשׁירָד 29 (\* קנריתיד ובשתיד (\* וקשותיד ומבקותיר אשר (\* יפד (\* בהן ל וָהֶב שָקוֹר (° מְּעֲעֶעֹה אֹתֶם: (° וְבָּתְהָ עַר - הַשְּׁלְחָן לְחִבּּ פּ וְיָנִשִּׂיתָ מְבֹרֵת זֶהֶב (" מֶּהְוֹר מְהְשִׁיה 31 (9 פָּלָים לְפָבֵי הַמִּיד: (" מִיצַשַה (' חַמְּכוֹרָה' (" יִרֶבָה (" יְבָלָה וְבִיעֵיהָ בַּפְּחֹרֵינָ־וּ 38 וּפְרָחֶיהָ מַמֶּבָה יְהְיִה : יְשִׁשָּׁה בֻּלִּים יְצְאִים מִצְּבֶּי, שְׁלְשָּׁרוּ י (ל קני מנרה מצרה (ב האחד ושלשה (ל קני מנרח מצרה 33(° הַשֵּׁבָר : (° שִׁלשָׁה בְּבִעִים מְשַׁקָּרִים בַּקּנָה (d הָאֶחָה בַּפְּתַּר נָפֶרַת וֹשְׁלֹשָׁה וְבִעִּים מְשַׁקּרָים בַּקּנֶה (6 הָאֶחֶר בַּפְּחַר נָקְרַח 18 בן (' לְשֵׁשֶׁת הַקָּבִים הַנְּצִאִים מִן־הַמְנֹרֶה: וּבַּמֵנֹרָה אַרְבָּעָה לה גְבִימִים מְשָׁבֶּוֹרִים צַפְּמֹּנֶרִידִי וֹפְרָחֵיהָ : יְבַפְּמֹּר מַחַת שְׁבֵּׁי הַבָּוֹנִים משונה וכפחר התחת שני הקביבו משונה וכפחר החתו שבי ממַבָּה (" לְשִׁשׁת הַקָּבִים הַיּצְאִים מִן - הַמְּנֹרֶה: הפולים שנב בפון בינום בקנתם ממנבה יהיו (י בלה מקשה (ל אחת נהב רְעָשִיתָ (8 אַת־בֵּרֹתֵיהָ שִׁבְעָה (ל וְהָעֵלֶה אַת־בָּרֹתִיהָ 38 ( וְהַאִיר ( שַל־ ( עַבֶּר פָּבֶירָז : וּבַּלְקָחֵיהָ ( מִי וּבַּיְחוּתְיהָ וְהָבַ פצ שָהור: יִבְּבֶר זָהָב (" שָהור (פַרְעֲשֵׁה (שְּאֹחֶה (ף אַהְה פֶּרֹי־ מהַבּלִים הָאֵּנֶרווו וּרְאָרו רְעַשִּׂרו ("בְּחַבְנִיחָם אַשֶּׁר - אַחָּרוּ מראה בקר:

#### CAP. XXVI. 15

Santtuarii forma exterior v. 1-30. interior stru-Etura v. 31.

אָרֶה (מְּנְשְׁהָ מְשְׁבֶּר בְּהָבֶים מְעֲשֵׁה חשֵב חַּצְשֶׁה אֹחָם : אָרֶה אַ אָרָה אַרְיער אַרָּבּין רְמִּלְעַת שָׁבִּי בְּרָבִים מִעְשֵׁה חשֵב חַּצְשֶׁה אֹחָם : אַרְרִּבּין אַרְרָבּין בְּיִבְּיִם מִעְשֵׁה חשֵב חַבְּיִּלְה אֹחָם : אַרְרִערה אַרִּבּין בְּיִבְּיִם מִעְשֵׁה אֹחָם : אַרָּרִערה אַרִּיערה אַרִּיערה אַרִיערה אַרִּיערה אַרִּיערה אַרִּיערה אַרִּיערה אַרִּיערה אַרִּיערה אַרִּיערה אַרִּיערה אַרִּיערה אַרְרִיערה אַרְיערה אַרְיערה אַרִּיּערה אַרְיערה אַרִּיערה אַרִּיערה אַרִּיערה אַרִּיערה אַרְיערה אַרְרָּיערה אַרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אַרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אַרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אָרְיערה אָרְיערה אַרְיערה אַרְיּערה אַרְיּיִיר אָיִייר אַרְיערה אַרְיערה אַרְיערה אָיִייר אָייר אָייריין אַייריין אַייּיר אָייריין אָייר אָייין אָייריין אַייריין אַייריין אַייריין אָייין אַייריין אַייריין אַייריין אַייריין אַיין אַיריין אַיריין אַיריין אַייריין אַיירין אָיין אַיריין אַיריין אָיין אַייריין אָייין אָיין אָיין אָיין אָיין אָיין אַיריין אַיין אָיין אָיין אַירְיין אָיין אָיין אָיין

הַיָּרִיעָה הָאַחַּרו שִׁמֹנֵה וְעֵשִׁרִים בָּאַמֵּרו וְרֹחָב אַרְבַּע בָּאַמָּרו הַנְרִיעָה הָאחֶת מִהָּה (׳ אַחָת לְכָל - חַיְרִיעֹת : (׳ חֲמֵשׁ (׳ הַיְרִיעֹת בּ ל ההיין חברת (8 אשה אל - (8 אחתה וחמש (א יריעת חברת אל - (8 אַהֹתָה: רְעָשִׁית לְלָאֵת הְבֵּלֶת עַל שְׂבָּת הַיִריעה 4 אַ אַהַתָה: רְעָשִׁית לָלָאֵת הְבַּלֶת עַל שְׂבָּת הַיִריעה 4 ל האחרת (\* מקצה ( בחברת וכן חעשה (\* בשפת הוריערה הקיצונות (" בַּמַחַבַרת השנית: (י חַמִשִּׁים לַלָאֹת חַעשׁרוֹ ה ביריתה האחת נחמשים ללאת (ז חעשה (ז בקצרו היריערו ("אשר בַּמַּחְבֵּרָת (' הַשׁבִית מַקבּילת' הַלְּלְאֹת (8 אשׁה אל־ (B אחחה: וְעָשִׁית חָמִשִּׁים הַרְפֵי זָהָב וְחְבֵּרְהָּ אֵת־ הַיִּרִיעֹרת 6 (8 אוֹשֵה אַל־ (8 אַהֹרָהֹ בַּקּרָסִים וְהָיָה הַמִּשׁבָּן (' אָחָר: יריעת ("עוים לאהל על־המשפון ("עשחי־ ששורה יריעת חששה אַרְהָי הַיְרִיעָה הָאַחָת שׁלשִׁים בַּאַמֵּה (עֹ וְרֹחַב אַרְבֵּע 8 באמרו היריערו (\* הַאָתָרוּ מְהָה (<sup>a</sup> אַמָּרוּ עשׁרָרוּ (d לְעַשׁהֵּוּ עשׁרָרוּ וְחַבַּרְהָּ אֶת־חֲמֵשׁ הַיִּרִיעֹת ֹלְבָר וְאֵת־שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת פּ וכפלה את היריעה הששית אל (ב מול פני האהל: יעשית (י חַמשִים לְלָאֹת עַל שִׁפַּת הַיְרִיעַה הַאָּח הַקּיצֹנַהי נו בחברת נחמשים ללאת (8 על שפת היריעה החברת השבית: וְצָשָׁיָהָ קַרְפֵי נְחָשֶׁת חֲמִשְׁיִם תְּבָּאָתָ אֶת־ הַקּרְפִים בַּלְּ לֶּאֹת וְחַבְּרְהָּ אַת ־ תָּאָהֶל וְהָרָהָ אָחָר : וְסֵׁרֵח הָעֹרֵף בִּירִיעִת הָאָהֶל חַצִּי בּבּ היריעה העלפת (י הסבח ( על אחבי המשבן: יַמָּנֶה (' וְהָאַשָּׁהָ מִנֶּה' בָּעֹבַף בְּאַרֶה וְרִינִעֹת (" הָאַהֶּל וְהָנֶה סָרֹנּח (א על - צהר המשבן מהה ומהה לבפחו: וְיִנשִׁיתִ מִכְסָה לֵאֹהֵל 14 שֹרָת אֵילָם מְאָהָמִים וּמִכְמֵה עֹרָת הְּחָשִׁים מִלְמִעְלָה: פ (" אַח־הַקּרָשִׁים ( ּ לַמִּשׁבֵּן עֲצֵי שִׁמִּים עִמְרִים: אֹרָה (ל הַקָּרְשׁ (ל רְאַמֵּה רָחְצֵי (ל הַאְמֵּה רְחַב הַקְרָשׁ הַאְחַר : שֹׁתֵר נְרוֹת לַבֶּּרֶשׁ הָאָנָר בְּשׁלְבֹת (צֹאִשֶׁה אֶל ־ (צְאַחֹתָה בַּן דְּוֹ ועשית ארז־הַקרשים לַמִּשׁבּן 18 קרשר המשבן: צשהים (ל קרש לפאת (" בגבה תימנה: בַּסַף הַשְּשֶׁה הַחַת עשַּׁרִים (\* הַקָּרָשׁ שִׁנֵּי אַרָּנִים הַחַת־ הַקַּרָשׁ

האחד

<sup>(</sup>c) = 223 K, (d) 'ni S, 95 K. (e) n = 157 S. f) n + a f. S. 69 K. g) אחת S. h) יה S. 129 K. (e) אוס K. h) יה S. 129 K. (e) אוס K. h) יה S. 129 K. (e) אוס S. בקצה (e) אוס S. אוס S. בקצה (e) אוס S. בחברת (e) אוס S. לו אוס S. לו

Sanctuari forma int. - num : Cap. XXVI. 1-28 הָאֶחָר (עֹּ לִשְׁתַּר (° יְדֹתָיר וּשְׁנֵר אַדָנָים מְחַת־הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתַּר וּלְצֵלֵע הַמִּשׁבֶּן הַשֵּׁנִית לְפָאַח (" צָפָוֹן (ל עשׁרָים עַרָּעִים אַרְגִיהֶם לֶּסֶף שְׁנַי אֲדָנִים אַרְגִיהֶם לֶּסֶף שְׁנַי אֲדָנִים בְּאַרְבָּיִם בַּקָּרָשׁ יֹ וּלְיַרְבְּתַוֹי הַבּּוֹשְׁבָן 22 הָאֶחֶר וּשְׁנֵי אֲדָנִים חַחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחֶר: 23 ימה חַעשה ששה קרשים: ושבי קרשים (4 חַעשה למקאית 24 (" הַמִּשְׁבָּן (ל בַּרְרָבָתִים : 8) (<sup>א</sup> וְיְהְרָוּ חְאָמִם מִּלְמַשָּה רְרַיִחְדָּר הַנְשְׁנִיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּּקְצֹעָת יְהְיְנִּ : וְהָינִּ שְׁמִבֶּהְ (/ הַאֲתֶת בֻּן יְהְנֶרְהָּ הַנְשְׁנִיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּּקִצֹעָת יְהִינִּ : וְהָינִ שְׁמֹנָהְ הַלְּשִׁת בְּן יְהְנֶרְהָּהִם בֶּלֶּסֶף שִׁשָּׁרו עָשָּׂר אֲדָגִים שְׁנֵי אֲדָנִים (״ חַחַת הַקָּרֶשׁ הָאָחֶר 26 (" וּשׁבֵּר אַרָבִים (º חַחַת הַקְרֵשׁ הָאַחָר: וְעָשִׂיתָ (לְ בְרִיחִם בּ 27 עצי ששים חַמשׁרה לַקַרשִי צֶלַע ־ הַמִּשְׁבָּן הָאָחָר: בריחם לקרשי צלע - הַשִּׁשָׁבָן הַשָּׁבָית וַחַשִּשָׁה בְרִיחָם לְקַרְשֵׁי׳ 28 צֵלֵע הַמִשׁבָּן (9 לַיַּרְכָתַיִם נָבָה: . וְהַבּּרְיַחַ הַחִּיכָן בּתְוֹהְ הַפְּרְשׁיִם 28 29 ("מַבְרָחַ מִן־הַקָּצָה אֵל־הַקָּצָה : , וְאַת־הַקּרָשׁים חִצַּבָּה זַהַב וְאָת - ( ׳ מַבּעֹתִיהֶם קַּמְשֶׁהַ ( ׳ זָהָב ( ״ בָּקִּיחָם ( ״ לַבִּרִיחָם וְצִבּיתָ ל את - הַבּריחָם (" זָהָב : וַהַבְּמֹחָ אֶת - הַמִּשְׁבָּן (" כְּמִשׁבְּמוֹ אֲשֶׁר ם וְעָשִׁיתַ פַּרְבֵת הְבֵלֵת וְאַרְבָּאַן וְתוּלֵעַת : בהר a) 3 I (ל שׁבִּר וְשִׁשׁ מַשִׁוֹרָ מַעַשִּה חשׁב (׳ וְעֵשֶׁה (ל אֹחָה (׳ בְּרָבִים: 12 וְנֶתְחָתָה אֹתָה עַל־ (/ אַרְבָּעָה עַמוּדֵי שָׁשְּׁיִם מְצְבֵּים זָהָב וְנֵיהַם הַעַרָּוּת וְהַבְּוּילָה הַפַּרֹבִת לָבֶם בֵּין (" הַקֹּרַשׁוּבֵין קֹרָשׁ הַקּּרְשִׁים: לה 34 וְבָתָה ("אֶת - ("הַבּפּבֶת עַל אַרָון הָעֵרֶת בְּלְבָשׁ הַפֶּרָשׁים: וְשִׁמִהַּ (ל אַת־הַשׁלָחוֹ (" מְחֵוּץ (' לַפַּרֹכֶת (' וְאָת־הַמְּנֹרָה נָבַח הַשִּׁלְחָוֹ ( עֵל (" צַלַע הַמִּשְׁבָּן הִימָנָה (\* וְהַשְׁלְחָן חָחֵן עַל־צֶלַע (ע צָפִוּן : יַ 26 ("וְעַשִּיתַ מֵּכֶּהְ לְפָּתָח הָאֹהֶל הְבֵלֶת רָאַרָנָמֶן וְחוֹלֵעַח שָׁבִי וְשִׁשׁ

עַנְשָׁיָרָ מַעַשִׁיה הַבָּןם : וְעָיִשִּׁיהָ לַשָּׁסֶׁךְ חְשִׁשָּׁה עַמִּוּדְי שִׁשִּׁים וְצִּבְּיהַ בְּצִ אתם והב (" וויהם והב ווצקה להם (ל חמשה אדבי נחשת: ס CAP.

ער אר.

ער

#### CAP. XXVII. 12

EXODVS

Altare v. 1. atrium 9. oleum 20.

ן אָמִים (" אָת - (ל הַמִּוְבָּה עֲצֵי שִׁשִּׁים הַמֵשׁ אַמּוֹת אֹרֶךְא אַ דְּבָּוֹת אֹרֶרָ יָרָבָשׁ אַמֵּוֹת רַחַב רָבָיעַ יְהְיָה ( לֹ הַמִּוֹבֶּחַ וְשִׁלֹשׁ אַמִּוֹת לְמָתוֹ : יַנְשִית בַרְנֹחָיר עַל אַרְבַע פִנֹּחִיר (׳ מִמֵנוּ חְהְיֶין בַרְנֹחָיְר וְצִפִּיתָ פּ ועשירה פירתיר לדשבו ויעיר ומורקליר צ אתו נחשרו: (ש ומולגקיו (י ומחתקיו (ל לכל בליו הששה בחשת: מַכַבּר (8 מַעשה רַשַׁת נַחְשֵׁת וְעַשִּׁית על־הַרְשֵׁת אַרְבַּע תַּבְתַבָּה (\* אֹתַה (' הַּחַת ה ארבע קצותיו: מבינת נחשת על בַּרְכָּב הַמִּוְבֵּח מִלְּמֶשָה וְהָיְתָה הָרֶשֶׁת עַר חֲצִי הַמִּוְבַּח: וְעָשִׂיתָ 6 בַהִּים ( ﴿ לַמִּוֹבַחַ ( בַּבֵּי עֲצֵר שִׁאַים וְצִבִּיתָ ( \* אֹתָם נְחִשֶּׁת: (" וְהוּבֶא אֶת - (° בַּבֵּיר בַּטַבָּעִת וְהָוּ הַבַּהִּים עַל - (ל שְׁתֵּיף ( צַלְעָת הַמִּוֹבֶּח בִּשְּׂאָת אֹתוֹ : נְבִוֹב לְחָת הַעֲשֵׂה (9 אֹתוֹ בַּאשׁׁר 8 הַרָאָה אָתְדֶּ בָּהֶר (' בֵּן (' יַעֲשׁוּ : ס יְעָשִׁיתָ אָת חַצֵּר הַמִּשְׁבָּן 9 לפּאַת (י בָנִב־ אַיִמְנָה (" קַלְעִים (" לֶחָצֵר (עֹשֶׁשׁ מְשׁוֹר מֵאָה באמה (ב ארך לפאה (ב האחת: יְעַמָּדָיִר עֲשִׂרִים וְאַדְבֵיהָםי (ל עשרים בחשת (' נוני (h העשרים בחשקיהם בסף : לְפַאָת (' צָפוֹן בָּאֹרֶהְ קָלָעִים (לֹ מֵאָה (8 אַרֶהְ (8 יְעַמְּרֵוּ עִשְׁרִים ואדניהם עשרים נחשת (י ווי (ש העמרים וחשקיהם כסף: (י נים החצר לפאת - (י נים קלעים חמשים אמה עמדיהם 12 צשלרה ואדניהם ששברה (4: ולחב החצר לפארה (1 קרמרה 13 וא ניים עשׁרָה (° אַמַה קַלְעִים 14 ") (יי מזרחה חמשים אמה: (א לַבָּחָף עַאָּדִיהָם שׁלשׁרו וְאַרְנֵיהָם שׁלשׁרו "): הַשָּׁלִיה חֲמֵשׁ עֵשְּׁלָהוֹ (ז קַלָּעִים עַאָּדֵיהָם שְׁלֹשָׁה וְאַרְנִיהֶם וּלְשַּׁעֵר הָחָצֵר בַּקַּוּי עִשְׂרִים אַמָּה חָבֵּלֶת וְאַרְעָּסָוֹ 16 יְחוּלַעַת שָׁנָי וְשֵשׁ מַשְׁוַרְ מַעֲשָה וֹבֶקם (י עַמַרֵיהָם (י אַרְבָּעָה וארניהם ארבעה ל): כל - עמורי החצר סביב' מחשקים כסף דו (\* וַנֵיהַם כָּסף וַאַרְנַיהַם נִחְשֵׁת: אָרֵף הַחָצֵר מָאַה (\* בַאַמָּה 18 לַלְטַב י מַמְשָׁיִם (נַ בַּעֹמָשִׁים וְלְמֶבוֹ חָמֵשׁ אַמָּוּרו מְיִשׁ מַשְׁוֹלַ וארניהם

<sup>13</sup> K. t) מאמת S.

Vestes sacerdotales. They Cap. XXVII. XXVIII. 130 פו וְאַרְנֵיהֶם נְחְשֶׁת: (\* לְכֹל בְּלֵי הַמִּשְׁבָּוֹ (\* בְּכָל עֵבְיָתוֹ (\* וְכָל־ יְתֵרֹתֵיוֹ (' וְכָל־יִחְדָּת הָהָצֵר (' נְּחְשֶׁת') ז

#### ממממ 20 ٥

בּןְאַמֶּה הְּצַנֶּהָי (ל אִת־בְּנֵרָ יִשְׂרָאֵל וְיִבְּלֹחֹי (8 אַלֶּידְ שָׁנָמֶן וַיִּת בָּוֹ בּבָּתִית לַמָּאוֹר לְהַעַלְת בֵּר הָבִיר: (" בְּאַהֶל מוֹעֵר מְהַעַלְת בֵּר הָבִיר: ר אשר על - הערה (יוֹ יַעֵלף אוֹאוֹ אַהַרְן וּבָבֵיוֹ מִעֶרֶב (\* ער ד מַקר (' לְפָנֵי יְהֹוֶהְ חָקָת עוֹלֶם' (" לְרַירֹתָם מֵאָת בְנֵי יְשִׁרָאֵל : ס

#### CAP. XXVIII.

Vestes sacerdotales Aaronis et filiorum.

כח

וָאַמֵּה הַבֶּרֶב אַלִיךְ אָת ־ (" אַהַרון אַחִידְ וָאַת - בַּבֵיר אָה אָ מחוף בני ישראל (ל לבהנו לי אהרו (י נדב ואביהוא אלעזר בואית בני אַהַרוֹ : וְעָשִׂית בִּגְדֵי־קֹרָשׁ (<sup>4</sup> לְאַהַרוֹ אָחֵיף לְכָבָוֹר 2 וְאָמָה הְדַבֶּר (" אֵל - בַּל - ('ל חַכְמִי - לֵב אַשֵׁר 3 ולתפארת: (פ מלאתיד רוח חכמה ועשו (א ארז - בנדי אהרן לקדשף 4 (ל לכהנו - לי : ( וְאַנֶּרו הַבְּנָרִים אֲשֶׁר וְעֲשׁׁר הָשֶׁן וְאַפּוּר רמעיל (ג וכחבת חשבץ ( מצבפת (יי ואבנט ועשו (" בגדי והם יקחו את־ הלקיש לאַהַרוֹ (י אַחֵיף וּלְבַבֵיוֹ (י לְבַהַנוֹ - לֵי : דַּנָּבֶב (9 וְאֶרו־הַחְּבֵלֶרו וְאֶרוּ־הָאַרְנָּמֵן (" וְאֶרוּ־ ("" חוֹלְערוּ חַלְבַּׁתְּ בְּתִי בְּשָׁבְּרָ דְּבָּאָתְ בְּיִ הַאָּנִי בְּאַנְיִי ס (י השבר (י האת־השש: פ ? ראַרהַמָּן (" חוֹלַעָת שָׁבֵי וְשֵׁשׁ מָשְׁיָרְ מֵעֲשִׂה חשֵׁב : 8 חברת יהיה - לו (\* אל - (ע שבי קצותיו (ב וחבר: וְחִשֶׁב אַפַּרָתוֹ אַשֶׁר עָלָיר (" בְּמַעֲשֵׂהוּ מִצֵּנוּ יְהְיָהְ זָהָב חְבַּלֶּח וְאַרְבָּבֶן 9 רחולעת שָׁנָר וְשֵׁשׁ מִשְׁוֶר: וְלָקַחְהָלֹ אֶת־ (6 שְׁתִּי אַבְנִי - ( שְׁהַם יוּפַחַחָם (' שַׁמֵּוֹת (' בְּנֵיְ יִשְׂרָאֵל : שׁשְׁה מִשְׁמֹּתִם (' שָׁמָּוֹת (ל בְּנֵיְ יִשְׂרָאֵל : שׁשְׁה מִשְׁמֹתוֹם על האכן האחת ואת - שמות (8 הששה הנותרים על-האבן (א השנירת

(וֹ הַשַּׁבִית (יֹ בַּחוֹלְרֹחֵם: מֵעשֹׁה חֵרשׁ אבן פחוחי חֹחַם הפחח וו אָת - (\* שְׁתַּר הָאַבָנים עַלְ־שׁמִת בְּנֵר יִשְּׂרָאֵל מְסַבְּּת מִשְׁבְצוֹח נַתָּב הַשְּעשׁה אֹחָם: רְשַׁמְהְּ אָת־שָׁהִי הָאַבָנִים עַל בַּחָבֹּת הַאַפֹּר 12 בַּחָבֹּת הַאָּבֹרים אַבְבֵי וֹבֶּלְן (׳ לְבֵנֵי וִשְׁרָאֵל וְנָשָׁא אָהֵרֹן אֶת־שְׁמוֹחַם לְבֵּנֵי יִהֹנָהַ (מי על־שחי ("כְחַפֶּיו לְוִבְּרְן: ם וְעַשִּׂיתַ מִשְׁבִּצֹת זַהַב: 13 זהב שהור מנבלת העשה אחם מעשה עבת 14 יָבָתַהָּת אָה - שַׁרְשִׁרָת (׳ הָעֵבֹתֹת עַל - הַמִּשִׁבִּצֹת : יעשית מר 0 (ל משפט מעשה חשב במעשה (ל אפר העשונו והב הבלח י וֹחָל רְעַלְעָת שָׁנָי וְעִשְׁ מַשְׁוֶךְ הַעֲעָשָׁה אוֹו י וֹלְצָרְבָּעָ ומלאת (י בו' מלאת אבן 17 ַנֶרֶת אָרְכָּוֹ נְוֶרֶת רָחְבָּוֹ : י אָרַבָּעָת (" טוּרָיַם (" אָכָן (" טוּר אָרֶם פְּטְדָה וּבָרֶּבֶת (" הַשְּוּר ") וְהַמָּיִר הַשָּׁלֵי לָבֶּה סַקּיר (" נְיַהַלְם וּ (לֹ וְהַמִּזּר 18 פּו הַרְבִיעִי חַרְשׁישׁ כ יהשור השלישי לשם שבו (׳ ראחלמה: (ב וְשָׁהַם וְיָשְׁפַּתִים (' מְשַׁבָּצִים (ל זָהֶב (8 יְהִיהּ בְּמִלּוּאֹחָם: יהאבנים ההיין על־שמת בני־ישראל שחים עשרה (ל על־ 21 שמתם בחותי (י חותם איש ( א על־שמו ההיין ( לשבי עשר רַעשִית על־הַחְשֵׁן ("שִׁרְשִׁר בַּבְלָת (" מַעֲשֵׂה עָלְ") רַעשׁית על־הַחְשֵׁן זהב שהור: יעשית על־הַחשׁן שׁוּתִי (° שַבְּעוֹת זָהָב וְנֶרְהָּ אֶת־ 23 24 שְׁמָר הַשַּׁבָּעוֹת עַל ־ ("שְׁבֶר קצוֹת הַחְשׁן: וְנָתְחָּה אֶת " ("שְׁבֵר קֹצוֹת הַחְשׁן: וְנָתְחָה אֶת " (" שחי (" עַבֹּחָת הַנַּהָב ( על - ( שׁחִי הַשַּבְּעָת ( אל - ( בְּצוֹת ראת שחר (ע קצות (ב שחר (י העבחת החן על - כה (ל שַׁחַר הַמִּשׁבְצוֹת וְבַחַחָה (׳ על־כּּחְבּוֹת הַאַכִּד אַל־מִוּל בָּבָיוֹ: ישָׁמִירָ (' שׁבֵּי מְבָּעוֹת זָהֶב וְשִׂמְהָ אֹחֶם עֵל - (' שׁבֵּי מְצוֹת 26 אוֹם בּעל ' שׁבֵי מְצוֹת 26 אוֹם החשו (ל על - שפחו אשר (א אל - (" עבר האפור ביתה: יָעשִירָה (י שְׁחֵר מַבְעוֹת זָהָב וְנָתְחָה (\* אֹתָם עַל־שִׁחֵר ( בֹחבות 27 (מי האפור מלמשה ממול פניו לעמת מחפרתו ממעל לחשב הַאפור: (" וִירְבָּקוּ אָת־הַחשׁן (" מִשְבַּעֹתוֹ אַל־שִבְּעַת הַאִפּוֹד 28 I 2 בפתיר

בּפָּחֵיל (ל הְּכֵלֶת וֹף לֵהְנִוֹת עַל־חֲשֶׁב (ז הַאָפוֹר (ל וְלָא (ל יְבַּחְ 29 (" הַחֹשֶׁן מַעַל הָאַפּוֹד: יְנָשָׁא אָהַרֹן אַת־שְׁמוֹת בְּנֵי - יִשִּׂרָאֵל ר בַּחְשׁן (ל הַמִּשׁבָּט עַל־לְבָּוֹ (\* בִּבֹאוֹ אַל־הַלְּרָשׁ לְזִבֶּרְן לְפְבֵי " ליהוה (" הַמִּיר: (ל וְנָחַהָּ (׳ אֵל־חֲשֶׁן הַמִּשְׁבָּם אֶת־הָאוּרִים׳ ואת - החמים (ל והיה על -לב אהרן (י בבאו לפבי יהוה ובשא אָהָרוֹ אֶת־מִשְׁפַׁשׁ בְּנֵי־יִשְּׂרָאֵל עַל־לְבָּוֹ לְפְנֵי יְהֹּוְהָ (\* מְּמֵּיר: `ם אַהַרוֹ אֶת־מִשְׁפַׁשׁ בְּנֵי־יִשְּׂרָאֵל עַל־לְבָּוֹ לְפְּנֵי יְהְוְהָ (\* מְּמֵּיר: `ם 13 וְעָשִּׁרֹ אֶת־מִשְׁבּׁשׁ בְּנֵי־יִשְׁהָאֵל עַל־לְבָּוֹ לְפְּנֵי יְהְוֹּהְהָ (\* מִּמִּיר: `ם (ל בַּתוֹכָוֹ שִׁבָּה יָהֵיָה (ל לְבִּיר (י סָבִיב מֵעֲשֵׂה אֹרֶג כְּבִּי ( בְחַהָרָא נוהיה ( לו לא יקרע: ועשית (" על־שוניו (" רמני חכלת וְאַרְגַּמֵן וְחוֹלֵעַת שָׁנִי (׳ עַל־שׁיּלְיוֹ סָבֶיב וּפֵּעַמֹנֵי וָהָב בְּחוֹכֶם בּוֹצָאוֹן זָהָב יְרָשׁוֹן בּוְעָמִוֹ זָהָב יְרְמֵּוֹן עַל־שׁוּלֵי הַאָּעִיל יָהָיָהְ עַל־אַהַלְן לְשֶׁרֵח וְנִשְׁצֵע בוּוֹלו בְּבאוֹ (ל אֵל־ לה סביב: 36 הַקֹּרִשׁ (ף לְפָנֵי יְהַנָהַ (\* וְּבְצֵאתוֹ (\* וְלָא יָמִוּת: ס רעשית צרץ (" וַהָב (" שַהור וּפַהַחָהַ עַלֵיוֹ בָּהוֹחָה (" חֹתֶם (עֹ לֵרָשׁ לֵיהוָה: לבּושֹמת (\* אחו׳ על־פּחִיל חְבֵּלֶת (\* וְהָיָהְ על - הַמְצְבָפָּח אָל־ 38 (ל מול בּבֶי־הַמִּצְנֶפֶת יְהְיֶה ז וְהִיָה על־מֵצח אַהְרֹן וְנָשָׁא ר אַהַרוֹן אַת־עָרָוֹ הַקָּרָשִׁים אֲשֶׁר וַקְרִישׁר בְּנֵנִי יִשֹּׁרָאֵל לְכָל־ מַאְנָת קַרְשֵׁיהֶם וְהָיָה על - מצחו׳ מַליד לְרָצוֹן (" לַהָּם לְפַני נַאַבָּצִקּ (לַ בַּצִּלְנָת מֵּיִה וְעָה וְעָשִׁירָת מְצְלֵנָפַת אָשׁ וְאַבְּנֹת : יהוה 39 מ העשה מעשה רבם: ולבני אהרו העשה כחנת ועשית להם אבנשים (8 ומִנְבַּעוֹת' הַשְּשֶׁה (מ לָהֶם וְכְבְּוֹר וּלְחִבְּאָרֵה: בַּלָיוֹ אָתוֹ אָת־ אָהָרוֹן אָחִיקּ וְאָת־בָּנָיוֹ אָחַוֹ נְּאָחַ בַּנָיוֹ אָחַוֹ נְאָמִים אֹתִבּ אַתְּוֹ בַּ 42 ( וּמֵלֵאתְ ( אֶת־נָרָם וְקַנַישְׁתְּ אֹתָם וְכְרֵבֹּי לֵי וּ ( וְעֲשֵׂרוּ לַהִם מכנסי־בָּד לְכַפּוֹת בְּשֵׂר (" עֶרְנָהְ מִפֶּתְנַנִים (" דְעַר־יְרַבִּיִם יף וְהָיף עַל־ אָהָרֹן (מ וְעַל־בָּבִיוֹ בְּבֹאָם וּ אַל־ אָהֹל מוער (ס וְהָיף עַל־ אָהָרֹן (מ אוֹ בְנִשְׁחַם אֵל - הַמִּוֹבָּהַ לְשָׁרֶת בַּקֹרָשׁ וְלָא - יִשְׁאַרּ עָוֹן רָמֵתרּ (ז חקת עולם לו ולורעו (׳ אַחַריו : D

#### CAP.

p)=175 K. q)'n'n'p'b=18 K. r)=196 K. s)=118. t) חזי S. (exc. 63, 197.670.) א + אחר 136.  $\pm$  369 K. x) 'צח'חם  $\pm$  184 K. y) ח $\pm$  111 K. z)=150 K. a) + אחר 136.  $\pm$  369 K. a 'צח'חם  $\pm$  184 K. y) ח $\pm$  111 K. z)=150 K. a + a

#### CAP. XXIX. ED

Confecratio Aaronis et Filiorum v. 1. ac altaris 36. Sacrificia quotidiana v. 38. et altare suffitus. C. XXX, 1-10.

EC C רוֹרו הַדַּבר אַשֶׁר־הַשְשֵׁה (" לַהַם לְקַהַשׁ אֹחָם (ל לְכַהָּן לֵי א יְלַקָּח בַּרַ (׳ אָחֶר בָּן־בָּקר וְאִילָם שְׁנֵיִם הִּמִּימִם: וְלָחֶם מַצוֹת בּ נְטַבְּת מַצִּתְ בְּלְּנְת בַּאָמֶן וּרְבִיבֹר מַצִּוֹת (4 מַאַטִּים בַּאָמֶן טְלָת ונתה אותם (לעל-פל (8 אחר 3 חמים מעשרה ('אתם : יָהְקַרַבְתָּ אֹתָם בָּפֵל יָאָת ־ (\* הַפֵּר יָאָת (י שׁבֵּי הָאִילָם: יָאָת־ 4 אָהַרָּן רָאֶת־בָּנָיוֹ חַקְרִיב אַל־פַּחַח אָהֵל מועד (\* וְרַחְצָתְּ אֹתִם ולקחם (י את - הבברים (" והלבשם (" את - (" אהרן ה (ל את - הַבָּתֹבֶת ף) (ל רָאַת (ל מִינִיל (ל הַאבֹּד (" רָאַת -הַאבֹד (" רָאַת -הַאבֹד (" וְאָת ־ הַּחְשֶׁן (" וְאָפַרְהָ לוֹ בְּחֲשֶׁב הָאִפֹר: וְשִׂיִקּ (עֹ הַמִּצְנֵפְרת 6 על - ראשו ונחת (ב את בור הקדש על המצנפת: אָת־שָׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְיָצֵקָתְּ צֵל־ראשׁו וּמַשַׁחַתְ אֹחוֹ : וחנרה אחם (ל אבנש פי בַנֵיר הַקּרֵיב (" וְהַלְבַּשְׁתֵּם בַּחַּלָּת: אַהַרוֹ וּבָבִיר (׳ וַחָבִשׁתַ (׳ לַהִם מִנְבָּעֹת (׳ וַהַיְחָה לָהָם בִּהְבָּרוּ (ל לְתַקּות עוֹלָם וּמִפֵּאתָ יַר־אַתֵּלוֹ וְיַר־בָּנָיוּ וּ וְהַקְרַבְהָּ אֶת־ יֹּ הַבָּר לְפַּבֵּר (פֹּאָהֵל מּוֹעָר וְסָבֵוֹן אָהַרְן וּבַנֵיַר אַת־יְנִיהָם עַל־־ (א ְרַשַּׁחַשֶּׁהָ אָת־ (י הַבֶּר לִפְּנֵר (א יְהוְהָ ( בְּּתַח זו ולַקַחָה פּוּם הַפֶּר וְנָחַתֶּה עַל־קַרְנָה הַמִּיבָה וּנִקְבָּה מוער: באצפעה ואת בל הרם השפה אל (מי ישור חמונה: אַת - (\* פֶּל - הַחֵּלֶב הַמְּכֵפֶה (° אֶת - הַפֶּרֶב וְאַרת (\* הַּנּתֶרֶת אַת - הַפֶּרֶב וְאַרת (\* הַנִּתֶּלֶב הַמְיַבְפֶּה (° אֶת - הַפֶּרֶב וְאַרת (\* הַנּתֶרֶת

לְּצִּלְּיִ (״ הָאֶתֶר תִּקֶּח ץ) (יְ וְּסָׂמְכֹּי אֲהַרְּוֹ וּבְּנֵיוֹ אֶתְרְּוֹ יְבְנֵיוֹ אֶתְרְ (יִּ תְּאֶת (יְ וְהְּקְפֵּרְהָּ (״ הַאִּוֹבְּחָת: וְאֶתְרְבְּשִׁרְ הַבָּר וְאֶתְר עֹרְוֹ וְאֶתְר בּנְּ הַבְּשִׁי הִשְׁרָף (״ הַאִּוֹבְּחָת: וְאֶתְרְבְּשִׁי הַבָּר וְאֶתִר עֹרָוֹ וְאֶתְר בּנְ הַאָּנִל (״ הָאֶתֶר תִּקָּח ץ) (יִ וְּסָׁמְכֹּי אֲהָרְוֹ וּבְּנֵיוֹ אֶתְר (יִּ עֲנִיהְּן בְּעִר בְּיִּ

(\* בַהֶּם וּלְמַלֵּא־( בָם אֶת־יָרֶם: שִׁבְעַה יָמִים יִלְבָּשִׁם ל הַבֹּהָן הַּחְהָּיו מִבָּנָיו אֲשֶׁר יָבָא (״ אַל־אָהֵל מוֹעֵר (״ לְשֵׁרְרוֹ וְאָח אִיל הַמִּלְאִים חָקָח וּבְשַׁלְחָ (" אַת־ בְּשַׁרוֹ בַמַּלְם זֹנּ קרש: וְאַכֹּל אָהַרָּן וּבָנִיוֹ אַת־ (P בשר האיל וְאַת־(P הַלֹּחם 32 (" אשר בַּפֶּל (' פַּתַח אֹהַל מועד י): נאכלו אֹתָם אשר כַפָּר 33 (" בָּהֶם לְמַלֵּא (" אָח־יָדֶם (עֹ לְקַהְשׁ (" אֹחֶם וְזֶרְ לְא־יִאֹכֵל ") (״ בְּרִ ־ לְּדֶשׁ הֵּם: ' וְאִם־ יִנְּהֵּיֹר מְבְּשֵׁר הַמִּלְאָים (׳ וּמִן־ הַלֶּהֶם 34 עַר - (׳ הַבְּּלֵר וְשָׂרָפָהָ אָת - הַבּּוֹתֶר בְּצִיֹּיִת (׳ לְאַשְׁרָ צִיִּיְתִי לְהַּ ופר (א חשאת העשרו לב אתכה שבעת ימים חמלא (8 ירם: ליום (י על־הַבּפָּרִים וַחְפָאתַ על־הַמּוֹבֵּחַ בְּכַפֶּרְהְ עָלָיו וּמְשַׁחְתָּ שׁבְעַת נָמִים הַכַּפָּר על־הַמִּוֹבֵּח נְקְהַשְׁהָ אֹתוֹ 37 יהנה המובח קרש קרשים (\* כל הנגע (י במובח יקבשו ס ווה אשר (" חַעשה על - המופח בכשים פני - שנה שנים 38 ליום (" הַמִיר ") : (" אח־הַבְּבשׁ (ף הַאַחָר הַעשׁה בַבְּּקֶר 99 ראת הבבש השבי (׳ הַעשה בין הערבים: יעשרן סלרו מ ל בַּלֹּוּל בִּשַׁמֵן בָּחִית ( רָבֵע הַהֹּין רְבֵּטֶה רְבִיעִת הַהִין בְיֶרוֹ לַבָּבֶשׁ הָאָחָר: וְאַת חַבָּבֶשׁ הַשְּׁנִי חַעֲשֵׂה בֵּין הַעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת 41 הבבר (" וכנסבה הַעָּשָיה - (" לָּח (עֹ לְרָיַח ביחֹח אָשֶׁה לְיהוָרו וּ על הַ הַּמִיד לְדִּרְתִיכֵם בָּתַח אָהֵל־מוֹעֵד לְפַנֵי יְהוַחְ אֲשֵׁר אָנְעֵד 42 (" לָכֶם (" שַׁמָּה (" לְדַבֵּר אַלִּיךְ שָׁם : (" וְנַעַרְתִּי (" שָׁמָּר 143 יקדשה (f את־אחל מועד 44 לָבְבֵּרַ יִשְׂרָאֵל (' וְנִקְקַהֵשׁ פִּכְבֹּוְי : רָאֶת־הַפִּוְבֶּחַ וְאֶת־אָהַלְן וְאֶת־בָּנָיוֹ אַקַהֵשׁ לְכַחֵן לִי: וְשָׁכַנְתִּי מה רידער פר אבי 46 וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלהֵים: בנות בני נהבאל (ז יהוַה ( אַלְהֵיהֵם אֲשֵׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֶאָרֶץ מִצְרֵיִם לְשָׁרְנֵי בחוכם אַגִּי יִהוַהָּ (' אַלְהֵיהָם:

## CAP.

I 4

לן =95. 200 K. m) אייני 109 K. m) יו' ב''ל = 111 K. m) = 18 K. p) אייני און ב''ל א ז א ז אר אייני און אייני און אייני אייני און אייני א

טְּבְּעָית זָהָבָ (" יְבָחָהָ (" אֶת־הַשַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע הַפֵּאֹת אֲשֶׁעְר. ביקיין השבע הגליי: "לְשָׁמֵת הַמְּסְבֶּרֶת הְהְיִין הַשַּבֶּעת ( לְבָהַתִּים 28 לְבַהִּים לָשֵׁאַת אֶת־הַשּׁלָחָן: דְשָשִׁית אַת־הַבַּהִים עֲצֵי שִׁשִּׁיבו 29 וצפית אתם זהב (B (h ובשאר (י בם את השלחן: ועשירד (\* קנריתיד וְבַפֹּתִיד (' וּקשוֹתיוֹ וִמְנַקְּיתִיד אַשׁר (יי יפוּד (יי בַּהַן ל זָהָב טָהָוֹר (° הַעֲשָׁה אֹתָם: (מ וְנָתַהָּ עַל - הַשְּׁלְחָן לַחִם ם וְצָשִׁיתָ מְבֹרֵת זָהָב (" שַׂהַוֹר מְקְשֵׁה זו (ף פָּגָים לְפָּגֵי הַמֵּיר: (" הַיּעשׁה (' הַאָּמנוֹרָה' (" יְרָבָה (" יְבָלָה הְבִיעֶיהָ בַּפְּהֹרִירָדּ 32 הפרחיה ממפה יהיה: יששה קלים יצאים מצביה שלשרו ו (" קנר מנלה מצוה (" האחד ושלשה (" קנר מנלה מצוה 33 (\* הַשְּׁבֶר : (\* שְׁלשָׁה בָּבִעים מְשַׁקְרִים בַּקָּנְה (ל הָאִחְר בַּפְּתִּר יָפֶרַח וֹשְׁלֹשָׁה וְבִינִים מְשַׁקּרָים בַּקּנֵה (לּ הָאֶחֶד בַּפְּחַר רָקַרַח 34 (׳ לְשִׁשֶׁת הַקָּנִים הַנְּצִאִים מִן־הַמִּנֹרָה: וַבַּמֵנֹרָה אַרְבָּעָה לה נְבִיעִים מְשֻׁקּוֹים צַפְּחֹבֵינָה וּפְרָחֵיהָ : וְבַפְחֹר חַחַת שׁבֵי הַקּנִים מפונה וְכַפְּחֹר חָתָת שׁנֵי הַקּוֹנִים מְפֵּינִם יְכַפְּחֹר חַתַּת שׁנֵי הַקּוֹנִים הַקָּבִים מִמַבָּה (" לְשֵׁשׁׁת הַקְבִּים הַיּצְאָים מִן - הַמִּנֹרָה: שוב בַּפְּחַבייהֶם בּקבֹתָם מִמַנָּה יָהֵיִבּ (יֹ בְּלָה מִקְשָׁה (וֹ אַחַת נָהָב ַרָּעָשִיתָ (a אֶת־בֵּרֹחֵיהָ שִׁבְּעָהַ (מְ וְהֶנֵעֶלָה אֶת־בַּרֹחֶיהָ יִירָה יִירָה עָה בֹּרֹחֵיהָ 38( בְּהַאִיר ( שַל־ ( עַבֶּר בָּבֶירָן : וּבַּלְלָחֵיהָ (מֹ וּבַּאְחוֹּתֶיהָ זְהָב פצ שהור: בבר זהב (" שהור (י העשת (" אחה (ף את פר" מניפלים ניאפרוו ולארו לגמורו (, ביולביינים אהר - אשרו מראה בקר:

#### CAP. XXVI. 15

Santtuarii forma exterior v. 1-30. interior strutura v. 31.

ליאַרְנָּמֶן וְתַּלֶעַת שָׁנִּי כְּרָבֶים מֵעֲשֵׁה חשֵב חַּצְּשֶׁה אֹחָם : אַלְהּי אַרְנִּים וְאַלְהִי מַעֲשֵׁה חשֵב חַּצְשֶׁה אֹחָם : אַלְהּי אַרְנִּים מִעְשֵׁב וְיִרְעָת שָׁנִי (מְּוִּחְבָּיִת אַרְנִיים מִעְשֵׁר וּיִרְעִת שִׁנִּי (מְּוִּחְבַּלְת

הַיְרִיעָהַ הָאַהַּה שְׁמֹנֶהָ וְעַשִּׂרִים בָּאַמֶּה וְלֹחָב אַרְבַּע בָּאַמָּה בּיָרִיעָה הָאחֶת מִהֶּה (' אַחַת לְכָל - חַיְרִיעֹת : (<sup>a</sup> חַמֵּשׁ (' הַיְרִיעֹת בּ חברת (8 אשה אל- (8 אחתה וחמש (4 יריעת חברת ל) (8 אִשֶּׁה אָלֹר (8 אַהֹתָה: רְעַשִּׁית לָלָאֵת הְבֵּלֶת עַל שִׁבַּח הַיְרִיעָה 4 לי האחרת (\* מקצה (' בַּחֹברת וְבֵן חֵעשׁה' (" בִּשֹׁבַּת הַוְרִיעִרה ' הַקּיצוֹנָרו ("בַּמַּחַבֵּרִה הַשׁנִית: (° הַמַשִּׁים לֶלָאֹת הַעַשֵּׁרוֹ הֹ בּיְרִיעָה הָאַחָת נַחְמִשִּׁים לְלָאֹת (7 חֵשְשֵׁה (7 בַּקְצָרו הַיְרִיעַרו (י אַשֶּׁר בַּמַּחַבֶּרָת (י הַשֶּׁבִית מַקבִּילֹת הַלְּלָאֹת (8 אַשָּׁה אֵל־ וָעָשִּׁית חַמִּשִּׁים בַּרְפֵי זָהָב וְחַבַּרְהָּ אֶת־ הַיְרִיעֹרת 6 (פ אחתה: (3 אשה אלר (8 אחתה בקרטים והיה המשכן (1 אחר: יריעת ("עווים לאהל על - הַמִּשְׁבֵּן ("עשׁחֵי בְשִשׁׁרָה יְרִיעֹת חֲעֲשִׂה אַרְהָּ וֹ הַיְרִיעָה הָאַחַת שׁלשׁים בַּאַמֵּה (ע וְלֹחֵב אַרְבֵּע 8 אתם: בָאָמָרו הַיְרִיעָרו (\* הָאָחֶרו מִהָּה (מְּ אַמֵּרו (לֹ לְעַשׁחֵי עֶשְׂרֵרו וְחַבֵּרְהָּ אֵת־חָמֵשׁ הַיִּרִיעֹת לְבָּד וְאַת־שֵׁשׁ הַיִּרִיעֹת 9 (י יריעת: וְכַפַּלְהָּ אַת־הַיְרִיעָה הַשִּׁשִׁית אַל־ (ב מִוּל פְּבֵר הָאֹהֵל: וְעָשׁׁיתָ (׳ חַבִּשִּׁים לְלָאֹת עַל שְׁפַּת הַיְרִיעָה הָאָחׁת הַהָּרִצֹנָהי י בַּהַבֶּרָת וַחָמִשִּים לְלָאֹת (8 עֵל שְׁפַּת הַיִּרִיעָה הַחֹבֵרת הַשְׁבִית : וְעָשִׂיָחָ בַּרְבֵי נְחְשֶׁת הֲמִשִּׁים וְהַבֵּאתָ אֶת־הַקְּרָסִים בַּעֻּ לָאֹח וְחִבּּרְחָ וּ בּצִיבָה לְהָאָהְ הִירִיעָה הָאָהְ הֹיבֶיּ בּּצִיבִי בּירִיעָה הַ הִיבָּי בּירִיעָה הַ את - האהל והיה אחר: ריריעה הַערַבּ הַ חַלבּ רֹ הַסְבַּח ( בּשְל אֱבֹרֹבָ הַמִּשְׁבָּן : הַיִּלְהָ הְיָרָהָת (״ הָאָהֶל הָהַלָּה סְלֹּהַהָּ מבה (' והאשה מבה רינשית מכסה לאהל 14 (א על - צהר הַמִשְׁבֵּן מְהַה וּמְהָה לְכַפֹּחוֹ : שנית אילם מארמים ומכסה עלת החשים מלמעלה: פ (מֹ אַת־ הַקּרַשִׁים (º לַמִּשׁבָן עֲצֵי שִׁמִּים עִמְרִים: עֲשֶׂר אַמְּוֹח אֹן אַרָה (ל הַקָרשׁ (ל נְאַמֵּה נָחַצֵּי (ל הַאַמֹּה רָחַב הַקְרשׁ הַאַחָר : שׁחַר נְדוֹת לַהֶּרֶשׁ הָאָרֶר מִּשׁלֶבֹת (צֹאִשְׁה אֵל - (צְאַחֹתָה בַּן דְּוֹ ועשית ארז־הַקרשִים לַמשׁבּן 18 בַּןרִשֵּׁי הַמִשְׁבֵּן: וארבעים ארבי־פו עשרים (י קרש לפאת (" בגבה תימנה: כפף העשה החת עשרים (\* הקרש שני ארלים החת הקרש האחד

<sup>(</sup>c) = 223 K, (d) 'ni S. 95 K. (e) n = 157 S. (f) n +a f. S. 69 K. (e) nn S. (h) 'ni S. 129 K. (e) = 104 K. '(e) 22 K. (e) nn S. (e) 'ni S. 129 K. (e) = 104 K. (e) 237 K. (e) 27 S. (e) 37 S. (e) 48 K. (e) 19 S. (e) 49 S. (e) 40 S. (e) 41 S. (e) 42 S. (e) 43 S. (e) 47 S. (e) 47 S. (e) 48 K. (e) 49 S. (e) 40 S. (e) 50 S. (e) 50 S. (e) 60 S. (e) 61 S. (

הַאָחַר (ע לִשְׁתֵּר (\* יָדֹתַר וּשְׁנֵר אַדְנֵרם תַּחַת־ הַקַרָשׁ הַאָחַר לְשָׁתֵּר ב (ב ירתיו : וּלְצֵלֵע הַמִּשְׁבֵּן הַשֵּׁבִית לְפַאַח (" צָפְּוֹן (ל עשרים ער פון אַרָנִים אַרְנֵיהָם בְּקֶּפֶר שְׁנֵי אֲדָנִים הַקּקָרָשׁ בְּקַרָשׁ: רְאַרְבָּאִים אַרְנִיהָם בְּקֶּרָשׁ ולירבתי הפשיבן 22 הָאֶחֶר וּשְׁנֵי אַרָנִים הַחַת הַכֶּבֶנִשׁ הָאֶחֶר: ָרָבְיִישְׁים מְעֲשֶׁיה הְשָּׁשֵׁה הְבָּשִּׁים : "נִשְׁבֵּי הְאָשֵׁם מְּעֲשִׁה הְעָשְׁים (\* 15ְיַרְשִׁים בּיּ 24 (\* בִּיִּרְבָּתִים : "3) (\* בִּיַרְבָּתִים : "1, בְּיַרְשִׁים : "1, בִּיִרְשָׁים מִּעְּבִּה בְּיִרְשִׁים (\* יהיף (י חמים (ל על - ראשו אל - השבעת (י האחת בן יהיר ה לשביהם לשבי המקצעת יהיה יהיה שמנה הרשים ואדביהם פֶּסֶף שׁשָּׁרוֹ עָשֶׂר אַרָנִים שׁנֵי אַדְנִים ("חַחַת הַקַרְשׁ הָאָחָר 26 (" וּשְׁבֵּר אֲדָנִים (" חַחָת הַקֶּבֶנשׁ הָאֶחָר: ועשית (ל בריתם 27 עצר שמים הַמָּשָׁרוּ לְבַּרְשֵׁי צָלַע ־ הַמִּשְׁבָּן הָאָחָר: הַחָּשִׁים בּי בְרִיחָם לְבַרְשִׁי צָלַע - הַשִּׁבָן הַשָּׁבָית נַחַשִּשִּׁה בִרִיחָם לְבַרְשֵׁי׳ 28 צָלַע הַמִשׁבֶּן (9 לַיֵּרְכָתַיִם נָבֶּה: . וְהַבְּרְיֵח הַחִּיכִן בְּחוֹדְ הַקְּרָשׁיִם 28 29 (ז מַבְרֶחַ מִן־הַקּצָה אַל־הַקּצָה : וְאָת־הַקּרָשׁים חְצַפָּה זָהָב רָאַת - ( ׳ מַבְּעֹתִיהָם בַּעַשֶּׁה ( ׳ זָהָב ( ״ בָּהִים ( ״ לַבְּרִיחָם רְצבִּיתָ את־הַבָּריחָם (ע זָהָב: וַהָבָמֹתָ אַתֹּ־הַמִּשׁבָן (בּ בְּמִשׁבְּמוֹ אַשֵּׁר וְעָשִׁיתָ פַּרֹבֶת הְבֵלֶת וְאַרְבָּבֵן וְתוֹלֵינֵת D. וצ (\* הַרָאִיתַ בָּהָר: (ל שָׁבִי רְשַׁשׁ מָשְׁוָרָ מִעֲשֵׁה חשׁב (׳ רַעֲשֶׂה (בֹּ אֹחָה (׳ כְּרָבִים: 22 וְבָחָחָה אֹתָה עַלֹּ־ (ל אַרְבָּעָה עמוֹרֵי שִׁשְּׁיִם מְצְבֵּים זָהָב וְנֵיהָם 33 (שְּׁ זָהֶב עַלֹּ־ (װְּ אַרְבָּעָה אַדְנֵי־בְּסֶף: ְוְנְחַתָּה (יְּ אֶת־ (מְ הַבָּּרֹכֶת (מְ הַבָּרֹכֶת (מִּ הַבָּרֹכֶת (מִּ הַבָּרֹכֶת (מִּ הַבָּרֹכֶת (מִּ הַבָּרֹכֶת אָת־ (מִּ הַבָּרֹכֶת (מִּ הַבָּרֹכֶת אָת־ (מִּ הַבָּרֹכֶת אַתַּרִּ בְּבִּרִּ הָעַרָּיִת וְהַבְּיִּילֶהָ הַבָּּרֹבֶת ֹ לָבֶם בֵּין (" הַלֹּדֶשׁוּבֵין קֹרֵשׁ הַבָּּדְשִׁים: לה 34 ובַתָּהָ ("אֶת - ("הַכַּפּׁרֶת עַל אֲרָוֹן הָעֵרֶת בְּלְרָשׁ הַכְּּלְשִׁים: וְשַּׁבְּיָהָ (ל אַת־הַשַּׁלְחָן (' מַחַוּץ (' לַפַּרֹבֶת (' וְאָת־הַמִּנֹרָה נַבַח הַשַּׁלְחָן ( על (" צַלַע הַמִּשָׁבָן חִימָנָה (" וָהַשִּׁלְהָוֹ חָתַן על־צֵלַע (ע צָפוֹן: 26 (ב וְעָשֵׁיתָ מֶסֶךְ לְפָּתַח הָאֹהֶל הְבֶלֶת לְאַרְגָּמֵן וְחוֹלֵעה שָׁנִי וְשִׁשׁ מַשְׁיַרָ מַעַשָׁה רַכָם: יַעַשִּית לַפַסָּך חָמַשַׁה עַמוּדֵי שִׁשִּׁים וְצְבָּיתַ אֹתָם 'נָהָב (" וַנֵיהֶם יָהֶב וְיָצַקָהַ לָהָם (ל הַמִשָּׁה אַרְבֵי נְחְשֵׁח: ס CAP.

כז

#### CAP. XXVII. 12

Altare v. 1. atrium 9. oleum 20.

רָעָשִׁיתָ (" אֶת ־ (ל הַמִּוְבֵּחַ עֲצִי שִׁמִּים חָמֵשׁ אַמּוֹת אֹרֶךְאּ יָּהָמֵשׁ אַמֵּוֹת רֹחַב רָבָיעַ יִרְיָה (לֹ הַמִּוֹבֶח וְשַׁלְשׁ אַמִּוֹת כְּמֵחוֹ : רָעָישִׂיתַ קַרְנֹתָיוּ עַל אַרְבָּע בִּנֹתָיוּ (׳ מִמֵנוּ חְהְיֵיוַ קַרְנֹתָיִר וְצִבּיתָבּ יעשירת פירתיו לְרַשׁׁנוֹ וְיַעִיוֹ וּמְוַרְכֹּחַיוֹ בְּ נחשרת: (ל ומולבתיו (י ומחתתיו (ל לכל בליו הששה בחשח: מַבְבָּר (5 מַעֲשֵׂה רָשֵׁת נְחָשֵׁת וְעָשִׂיתָ עַל ־ הַּרְשֵׁת אַרְבֵּע רָבֶתְהָה (\* אֹהַה ( הַחַת ה מבעת נחשת על ארבע קצותיר: רעשית 6 בַּרְבָּב הַמִּוְבַּח מִלְּמָפָה וְהָיְתָה הָרֶשׁת עַר חֲצִי הַמִּוְבַּח : (אַ לַמִּוְבֵּחַ ( בַּבֵּי עֲצֵי שִׁאַים וְצִבּיתַ ( אַ אַתָם נְחְשֵׁת : (" וְהַּבָּא אַת - (׳ בַּבֵּיר בַּטַבָּעֹת וְהַיִּר הַבַּבִּים עַל - (״ שְׁחֵּיִיף צַלְעָת הַמִּוֹבֶח בִּשְׂאָת אֹרוֹ וֹ בְבִּוֹב לְחָה הַּנְעֵשֶׂה (ף אֹתְוֹ בְּאֲשֶׁר 8 הַרָאָה אִתְדְ בָּהַר (" בֵּן (" רָעשׁוּ: ס רְעשׁית אַת חַצֵּר הַמִּשְׁבָּן 9 לפאת (ל נגב - חימנה (" קלעים (" לחצר (ל שש משור מאה באמה' ("ארה לפאה (" האחת: עשלים וארביהםי ל עשרים נחשת (' ווי (b העמרים וחשקיהם בסף : וַבַּן זוּ לְפַאָּת (' צָפּוֹן בָּאֹרֶהְ כְלָעִים (ל מֵאָה (8 אָרֶהְ (8 רְעַמִּדְרָ עֶשְׂרִים וּאַדְבֵיהָם עשִׁרִים בְּחֹשֶׁת (׳ נְגֵיְ ( הְעַשִּׁדֵים וְחֲשְׁבֵּיהָם בָּסְף וּ (א וֹרַחַב הַחָצֵל לִפָּאַת־ (' נָם קּלָעִים חֲמִיּשִׁים אַמֶּה עַמְּדִיהְבוֹם 12 וַלְחַב הָחָצִר לְפָּאָרו (' בְּרְמָרוֹ 13 י אָשֶׁלֶרו וְאַרְגֵיהֵם עֲשָׂרָרו (<sup>4</sup>: ול נחמש עשורה (° אמה קלעים 14") (" מורחה חמשים אמה: (ל לַכַּחָף עַאָּרָיהָם שׁלשׁרו וְאַרְנִיהָם שׁלשׁרו () ( הַשַּׁלִיח חַמֵשׁ מַשִּׁרָח (" קַלָּעִים עַמָּרֵיהָם שִׁלּשָׁח וְאַרְנֵיהָם וּלְשַּׁעֵר הָחָצֵר בֶּקָחוּ עֵשְׂרִים אַמֶּה חְבֵּלֶת וְאַרְגָּסְׁן 16 יְתוֹלַעַת שָׁנָר וְשָׁשׁ מָשִׁוֹרָ מֵעֲשֵׂה הֹקָם (' עַמֵּרֵיהָם (' אַרְבָּעָה וַאַרְבֵיהָם אַרְבָּעָה \*): כַּל ־ עַמוּדֵי הָחָצֵרְ סָבִיב מְחָשֶׁקִים כַּסף 17 אַרָף הַחַצר מַאַה (\* בָּאַמַה 18 אַרָף (\* וַנֵיהָם בָּסף וְאַרְנֵיהֵם נְחְשֵׁת: וַרָחַב י חַמשׁיִם (ל בַּחַמשׁים וַלְמָר חַמֵשׁ אַמּוֹר שָשׁ מַשְׁוַרְ וארניהם

רמחר (ממנות במונות ב

19 וְאַרְנֵיהֶם נְחִשֶׁת : (\* לְכֹל בְּלֵר הַמִּשְׁבָּוֹ (\* בְּכָל עֵבְרָתוּ (\* וְכָל־ יתרתיו (' וְכָל־יִתְרָת הָחֲצֵר (' בְּחִשֵׁת '):

#### ٥ 0 0 0

כ וְאַהֶּה הְצַנֶּה י (ל אַת־בָּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִבְּהֹה (8 אַלֵיה שָׁמֵן זִיִת זַהּ 26 בַּחִית לַמֵּאוֹר לְהָעַלָּת בֵר הַמֵּיד : ("בָּאָהֵל מוֹעֵד מְחוּץ לַבָּרֹבִת ר אַשר על הערה (יי יעלף אחו אַהַרְן וּבָנֵיו מֵעֵרֵב (י' עד ד נַבֶּר (׳ לְפַנֵי יְהוָהָ הָקָת עוֹלֶם (״ לְרַיֹרְתַם מֵאָת בְּנֵי יִשֹּׁרָאֵל: ס

#### CAP. XXVIII. no

Vestes sacerdotales Aaronis et filiorum.

כח

ואחה ההרב אליף את - (" אהרן אחים ואת - בני אחה מחור בני ישראל (ל לבהנו־לי אהרו (י נדב באביהוא אלענר בּוְאִיחָמֶר בְּבֵר אָהַרְן: וְעָשִׁית בְּגְדִי־ קֹדֶשׁ (b לְאָהַרְן אָחִיףּ לְכָבוֹר 3 וּלְתַפַּאַרֵרו : יָנְאַהַּה הָּדָבֵּר (" אָל ־ כֵּל־ (ל חַכְמִי ־ לֶב אַשֶׁר (צ מַלֵּאחִיר רָוּחַ חָכָאָרה וְעָשׁׁוּ (א אַרו - בְּנְדֵי אָהַרָּן לְקַבְּשׁׁוּ רָ וֹאֵלֶרוֹ הַבּנַיִים אֲשֶׁר יַנְשׁיֹּר חָשֶׁן וְאַפּוֹר יֹ 4 (d לכהכל - לי: רמעיל (ג וכחבת השבץ (ל מצבפת (יי ואבנט ועשה (" בגדי הלבש לאהרו (" אַחֵיף וּלְבָנֵיוֹ (" לְכַהֵנוֹ בֹי יִהָחוֹ יְבְחוֹ את ד ני הַשָּׁלָּה (יִּ וְאֶת־בַּשְּׁשׁי: פּ וְעָשְׁרָבָּמֵן (׳׳ וְאֶת־ (ְ״ִּי חּוֹלְעַתּה הַנָּהָב (נִּ וְאֶת־בַּיִּשְׁשׁי: פּ וְעָשְׁרִּבְּמֵן (׳׳ וְאֶת־ (״ִי חּוֹלְעַתּה ס (<sup>ז</sup> הַשְּׁבֵר (' וָאַת־הַשְּׁשׁ: פּ דְיַאַרְנָאָן (" תּוַלְעַת שֶׁנֶי וְשֵׁשׁ מָשְׁוָרְ מֵעֲעָה חשֵׁב : יְשְׁתָּן בְּיִבְשׁ מָשְׁוָרְ מֵעֲעָה חשֵׁב : 8 חברת יהיה - לו (\* אל - (ע שני קצותיו (" וְחָבֶּר: וְחָשׁב אפרתו אשר עליו (" כמעשהו ממנו יהיה והב חכלת וארבבון פותולעת שַנִי וְשֵׁשׁ מָשׁוָרְ: וְלָקַחָהָ אֶת־ (ל שַׁתִּי אַבְנִי־ (׳ שְׁהַם יוּפַחַקה (' שְׁמֶרֹה (' שְׁמֶרֹת (לֹ בְּבֵרְ יִשְׂרָאֵל : שׁשָׁה מִשְׁמֹּתִם (' הַבַּרְ יִשְׂרָאֵל על הַאָבון הָאָחָת וְאָת ־ שִׁמוֹת (8 הַשִּׁשָׁה הַנּוֹחָרֵים על־הַאָבון (א השנירו

(וֹ הַשַּׁבִית (יֹ כָתוֹלְרֹתָם: מַעשה חַרשׁ אבן פּפוּחִי חֹתֵם פּפַחְחֹ בו את - (\* שׁחֵר הַאַבַלִּים עַל ־ שׁבִּוֹת בַנֵי יְשֹׁרָאַל מַסְבָּח משׁבְצוֹח נַתָב הַעשה אֹחָם: רְשַׁמָה אָת־שׁהֵי הַאַבָּנִים עַל בַּחְבֹּת הָאָפֹר 12 אַכַבֵּר וְנִּבֶּרוֹ (' לְבַנֵר רִשְׁרָאֵל וְנָשָׁא אַהַרוֹ אֶת־ שְׁמוֹחָם לְּבֵּנֵר יְהוּהָ (אי על־שׁחֵי (" כְתַבָּיו לְוִבָּלְן: ס וְעָשִׂיתָ מִשְׁבְּצִת זָהָב: 13 שַׁרְשִׁרֹת ׁ זָהָב שָהור מִנְבָּוֶלת חַשָּשָׁה אֹחָם מִעְשַׂה עֲבָה 14 רְשִׁן (מְשִׁפֶּט מְעֲשֵׁה חשׁב בְּמְעֲשֵׁה (ף אַבְּר הַעֲשֶׂבּוּ, וָהָב הְבְעָשׁׁיִּחְ שׁנּ הָשֶׁן (מִשְׁפָּט מְעֲשֵׁה חשׁב בְּמְעֲשֵׁה (ף אַבְּר הַעֲשֶׁבּוּ, וָהָב הְבַעְּתְּ וָאַרְבָּמֹן (ז' ותוּלִינות שׁבּר בּוֹשִׁי מִיִּבּים ( יְנָתָתָּתָת אָח־שַׁרְשִׁרְת (׳ הָעַכֹּתְת עַל־תַּמִשׁבָּצֹּת: יָאַרְבָּקוֹ (" וְתוֹלֵינֵת שֶׁנָי וְנֵשְׁשׁ מְשִׁוֶרְ הַעֲשֶׁה אֹחוֹ : וֶרֶת אָרְכָּוֹ וְוֶרֶת רָחְכּוֹ : וּמְלֹאת ('בו' מלאת אבן 17 ל׳ אַרְבָּעָת (" שוּרִים (" אָכֵן (ע שור אַרֵם פִּשְרָה וּבַרֶּקָת (" חַשְּוּר וְהַמָּיר הַשָּׁלֵי נָבֶּה בַפִּיר (" נְיְהַלֹם וּ (ל וְהַמִּוֹר 18 19 הרביעי חרשיש כ יְהַשִּׁרִי הַשְּׁלִרּיִשִר בָלְשֶׁם שִׁבְוּ (׳ רְאַחְלָמָה : נשׁהַם וְיָשׁפֵּת (' מִשׁבָּצִים (ל זָהָב (8 יְהִיהְ בְּמִלְּרִאֹחָם: יהאבנים חהרין על־שמת בני־ישיראל שחים עשבה (א על־ 21 שמתם בחוחי (י חותם איש ( שעל שמו ההיין ( לשני עשר רעשית על־הַחשׁן ("שׁרשׁר בּבֹלת ") בילת על־הַחשׁן יַהָב מָהור: וְעַשִּׁיתַ על־ הַחֹשֵׁן שְׁחַי ( מַבּעוֹת וַהָב וְבַתַה אַת־ 23 24 שָׁהֵר הַשַּבְּעוֹת עַל - ("שְׁבֵר קְצְּוֹת הַחְשֶׁן: וְנָחָהָה אֶח־ 24) שָׁחָר (" עַבֹּתִת הַנַּתָב (" על" (' שׁתַּר הַשַּבְּעֹת (" אַל" (" קצות ראַת שָׁחַר (ע קצות (ב שָׁחַר (י הַעַבֹּתֹת חְחַן על־ כה (ל שׁתִּי הַמִּשְׁבַצוֹת וְנַחַחָה (י על־כַּחְפוֹת הַאבָּר אַל־מוּל בַּנֵיר: רעשית ("שתי מבעות זהב ושמה אחם על - ("שני קצות 26 החשן (ל על - שפחו אשר (א אל - (" עבר האפור ביתה: ינשית (י שחי מבעות זהב ונתחה (\* אתם על שחי (י כחבות 27 (מי הָאַפָּוֹר מִלְמַשָּׁה מִמְּוּל פָּבָיוֹ לְעַמַּת מַחַבַּרְחוֹ מִפֵּעל לְחֲשֶׁב קָאָפּוֹר: (" וְיִרְכָּטָוּ אֶת־ הַחשׁן (" מְשַׁבְּעֹתוֹ אֵל־ טַבְּעַת הַאִּפּוֹר 28 בפתיר İ 2

ה א חברסו ל. ל) חב א ל ל. ל) חבר א ל. ל) חבר א ל. ל) חבר א ל ל. ל) חבר א ל. ל

#### CAP.

p)=175 K. q) 'ח'ח'p'' >= 18 K. r)=196 K. s)=1 18. t) חור S. (exc. 63, 197.670.) s) + חו 136. s = 69 K. s) 'מחר וו s = 184 K. s) ח = 111 K. s) = 180 K. s) + ח = 136. s = 69 K. s) 'מחר ח = 184 K. s) ח = 150 K. s = 150 K. s) - t = 150 K. s] = 175 K. s] = 175 K. s] = 187 K. s] = 109 K. s] = 109 K. s] = 109 K. s] = 109 K. s] = 108 K. s] = 109 K. s] = 181 K. s] = 109 K. s] = 151 K. s] = 161 S. 188 K. s] = 175 K. s] = 181 K. s] = 183 K. s] = 184 K. s] = 185 K. s] = 181 K. s] = 185 K. s] = 186 K. s] = 187 K.

#### CAP. XXIX. ED

Consecratio Aaronis et Filiorum v. 1. ac altaris 36. Sacrificia quotidiana v. 38. et altare suffitus. C. XXX. 1-10.

רַנַיר הַנֶּבֶר אָשֶּׁר־הַשְּׁשֶׁה (" לָהָם לְּמַהַשׁ אֹחָם (" לְבַהַן לֵי א

שׁמֹּהִם שֹׁמֹּהַׁם (, אַלָּים: 'נֹנַימֹי אוֹנִים (, מֹק-פֿק (, אַלִּים: נֹיֹהַנִּים אוֹנִים (, מַאִּנִים (, אַלִּים: נֹיֹהַנִּים (, מַאִּנִים פּֿאָּמִׁן פֹּרָּים נֹבְּאַנִּים פֿאַמוּ פֿרָּּאַמִּן כּ 'בְּנִינִּע פּֿאָמוּ נְאַנִּילִם אַנִּיִם שְׁמִּיִּמִם: נֹקְּיָטׁן מַאֵּןע כּ 'נְצֹים פּֿרַ נְאִיּלִם אַנִּים שְׁמִּימִם: נֹקְיָטׁן מַאֵּןע כּ 'נְצֹים פּֿרַ נְאִיּלִם אַנִּים נְּאַנִּים בּּאַנִּים נְאָבְּינִים בּּאַנִּים נְּאָבְינִים נְאָבְּינִים נְּאָבְינִים בְּאַבְּינִם נְאָבְינִים בְּאַבְּינִם נְאָבְּינִם נְּאַבְּינִם נְּאָבְינִם נְאָבְינִם נְּאַבְּינִם נְּאָבְינִם נְּאַבְּינִם נְאַבְּינִם נְאָבְינִם נְּאַבְּינִם נְּאַבְּינִם בְּאָבְינִם נְאָבְּינִם נְּאַבְּינִם נְּאַבְּינִם נְּאַבְּינִם נְּאַבְּינִם נְּאָבְּינִם נְּצִּבְּינִם נְּאָבְינִים נְּאָבְינִם נְּאָבְינִם נְּאָבְינִם נְּאָבְּינִם נְּאַבְּינִם נְּאָבְּינִם נְאַבְּינִם נְּאָבְּינִם נְּאָבְּינִם נְאָבְּינִם נְּאָבְּינִם נְּאַבְּינִם נְאָּבְּינִם נְאָּבְּינִם נְּאָּבְינִם נְּאָבְינִם נְּאָבְּינִם נְּאָבְינִם נְּאָבְינִם בְּעָּינִם נְאָבְּינִם נְצִּינָם נְיִּים נְּעָּבְינִם נְּאָבְינְם נְּאָבְינְם נְּאָבְּינְם נְּאָבְינִם נְּאָבְינִם נְּאָבְּינְם נְּעִיבְּינְם נְּעָבְּינְם נְּעִבְּינִם נְּאָבְינִם נְּעָבְּינְם נְּעָּבְּיוֹם נְיִים נְּבִּינְם נְּיִים בְּיבְּינִים נְּעָּים נְיִישְׁנִים נְּעָּבְּיוּם נְּאָם נְיּנִים בְּיבּינִים נְּיְיבְּיה אִּיּים נְיּיבְּיוּם נְּיְים נְּיְיִים נְיִיבְּים נְּיְים נְּיְים נְיּים נְּיְיְים נְיִים נְיִים נְּיְים נְיּים בּיּים נְיִים בְּיבְּים אָּבְיים נְיּים בְּיבּים נְיְישְׁיְים נְיְיְים נְיְים נְיִים בְּיְיְים נְיִים בְּיִים בְּיִים נְיִים בְּיִים נְיִים בְּיִים בְּים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיים בְּיִים בְּיים בּיּים בְּיִים בְּיים בְּיים בְּיים בְּיים בּיים בּיים בְּי

יָהְקַרֶּבְתְּ אֹתֶם בַּפֶּל וְאֶתְ ־ (יְּ דַּפֶּר וְאֵתְ (יִּ שְׁבֵּי הָאֵילִם: וְאֶת - 4 אָהָלָן וְאָת־בָּנִיוֹ חַקְרִיב אֶל־ פֶּחָח אָהֶל מוֹעֵד (יִּ וְרָחִצְתְּ אֹתֶם בַּפֶּוִם: וְלָכַחְתָּ (יִּ אֶת־ הַבְּנָדִים (יֹי וְהָלְבַשְׁהָ (יִּ הָאִלֹם: וְאֶת הָאִפְּר (יִּ אֵת־ הַבָּהֹכֵת 4) (יִ וָאַת (יִּ מִינִיל (יִּ הַאָּבֹר (יִּ וְאָת־ הָאִפְּר

וְאָת־הַחְשֶׁן (״ וְאָפַּרְחֵּ לוֹ בְּחֲשֶׁב הָאֵפְר: וְשִׂאֶהָּ, (עֹ הַמִּצְנָפְּרוּ 6 בְּחָשֶׁב הָאֵפְר: וְשָׂאָהָ, על־הַמִּצְנָפְּרוּ : וְלָבְּחְהָּ 7 על־הַמִּצְנָפְרוּ : וְלָבְחְהָּ

בּצָינִ שַּׁלְנִיב (º וְנִילְבַּאִּשְׁם בְּשָּׁלָת: וְנְאַבְּשׁ (o אַבְּכָּט פּ אָת: אֲמֶל נַנִּמְשְׁלָח וְיִצְקְּשְׁ עַל־-רְאִשְׁוּ וּמְשַׁרְטָּן אְלְוּוּ וּ וְאָתוֹ־ 8

אשׁ הַּבְּר: (" ְּשְׁחִשׁתְּ אֶתְ - ('הַבֶּר לְפְנֵר (' יְהוֹהְ (' בְּחַתְּתְ זְנִי הַבְּר בְּתְּתְּתְ בִּי בּר הַל מוֹצֵר: וְלָקַחְהָּ מִׁנִּם הַבָּר וְנְחַתַּה עַל־בַּרְבָּר הַמִּוֹבַתְּ

ל של - הַבָּבֶר (" וְאַת שָׁהֵי הַבְּלְּית וְאַת - הַהֶּלֶב אֲשִׁר (" הַּיְּלֶבְחְהַּ בּ שְּׁ אַת - (" כָּל - הַהַּלֶב הַבְּכֵּהָה (" אֶת - הַפֶּרֶב וְאַת (" הַיְּלֶבְחְ בַּאָצִבָּעֵך וְאָת שָׁהִי הַבָּל הִשְׁבּׁר אֶל (" יְשִׁר הַחַלֵּב אִשְׁר (" עַלִיהָן

הַאָּיִל (״ הָּאָתַר תִּקֶּח ״) (׳ וְסָאֵב: אְהַרְּן וּבְּבָיִר אָתּר יְדְּיָה עָר וְיְאָת - בּּרְ בִּרְשִׁוֹ הִשְּׁרָף (״ בָּאִשׁ (״ מִיִּיוּץ לְמְּחֵבֵה חַשָּׁאת (״ הִּוּא: וְאָת - טר בִּרְשִׁוֹ הִשְּׂרָף (״ בַּאִשׁ (״ מִיִּיוּץ לְמְּחֵבֵה חַשָּׁאת (״ הִּוּא: וְאָת - טר

אש הָאָיל : רְשָׁחַשְהָּ אֶת־הָאִיל וְלָבְחָהָּ (" אָת־הָּמּוֹ רְנְרַבְּקּ 16 (" על־ " על" )

Cap. XXIX. a) = 84 K. b) = 80 K. c) = 111 K. 2. 10 R. d) '2'2 = S. e) 111 R g; K. f) 3 R. (exc. 61. 65. 127. 183.) <math>g) / 111 R. h) n = 69 K. e 112 K. e 113. e 114 K. e 115 F. e 115 K. e 115 F. e 116 F. e 117 F. e 118 F. e 119 F. e 111 K. e 119 F. 
ו (י על־ המובח סביב : ואת־האיל חנתה (ללנחחיו והחצת 18 כרבו וכרעיו ובתח על - נתחיי ועל - ראשו: והקשרת (B את -(" בֵּל - (' הַאִּיל (\* הַמִּוֹבֶּחָה עלֵה (' הִּוּא (" לֵיהוָה (" בִיחַ עו ביחות אשה (° ליהוה (<sup>מ</sup> הוא: רַלַקְחָהָ אַת הָאַיל הַשְּׁבֶּי וְסְבֵּׁת כ אָהַלְן וּבָנֶיו אֶת־יְרֵיהֶם עַל־רָאשׁ הָאָיל וֹ וְשַׁחַטָּהְ אַת־הָאִיל קַלָּקַחָם בָּמִבּמוֹ וְנָתַהָּתָה עַל־ חְנוּך אֹנוֹן (יי אַהַרוֹן (י' רְעַל ־ חְבוּה און בניו הימנית ועל - (' בהן ידם (' הימנית ועל - (' בהן (" רַנַלָם (" הַיִּמְנָית וְוָרַקְהָּ אַת־הַבֶּם עַל־הַמִּוְבֵּח סָבִיב: מן-הבים (\* אשר על-המופח וששמן המשחה בהבית על־אַהַרוֹ (" וְעַל־ בַּבַרֵיוֹ וְעַל־ בַּבַיוֹ וְעַל־ בַּבְיִוֹ בְנֵיוֹ וְעַל־ בָּבְיוֹ 22 חוא ובגדיו (ל ובניו (׳ ובגדי בניו אחו: ולבחח מו־דאיל החלב (' והאליה ואת - (f החלבי המכפה את הפרב ואת יֹחַבֶּת הַפָּבֵר וְאֵת י שְׁתֵּי הַבְּלִית וְאֶרת ־ הַחַּלֶב אֲשֶׁרְ עֲלֵיהֶן 22( דאת שום הימין בי איל ("מלאים הוות: וכבר לחם (י אַחֶת וְחַלֶּת לָחֶם שָׁמֵן (י אַחָת (\* וְרָקִיק (י אַחֶר מִפֶּל הָפְּצוֹת אַשָּׁר לְפְנֵי יְהוָרָה: יְשִׁמְהַ (" חַבֹּל על בַבֵּי אָהֵרֹן וְעֵל בַבִּי כהבניר והנפת אתם תניפה (" לפנר יהנדו ו ולקחת אתם (ס מידֶם (ל וְהַקְמֵרָה (ל הַמּוֹבֵּחָה (ל על־הַעלָה לְרֵיָח בִּיחוֹחֵי ( 26(' לְפַבֵּי יָהוָה (" אַשֶּׁיִה הָוֹא לֵיהוֹרָה: וְלָכֵחה אָרֹז - הֵחוֹרה (ב מאיל המלאים (ע אשר לאהרן (ב ההנפת (ד אתו (ל חבופה בּלְפָּבֵר יְהוֹדֶה ( ִ וְהָנָהְ לְּךְּ לְּמָנָרו : וְקְנֵישׁ אֵח י חַזְּהַ הַּחְּנִיּבְּיֹרו בּיִי וְאַת שׁוֹכן הַחְרוּמָת אֲשֶׁר חוּבֶף וְאֲשֶׁר חוּרֶם מֵאִיל הַמּּלְאִים במאשר לאחרו ומאשר לבניו ויויי לאהרו ולבניו ליספיו ליספיו עוֹלֶם (" מֵאַת בָּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּי חְרוּמָה תָוֹא וּתְרוּמָה (' יְהְיֵרוּ מאת בני - ישראל מובחי (f שלמיהם (B חרומתם ליהורו : 29(" וּבְנְרֵי חַפְּרֵישׁ אָשֶׁר לְאָחֵרוֹן יְחִינּ (' לְבָנָיִר אַחַרַיִר לְמָשׁחַרוֹ (א כהם

(\* בַהַם וּלְמֵלֵא־( בָם אֶת־יָרָם: שִׁבְעַח יָלְנִשְׁם ל הַבֹּהָן הַּחְהָּיו מִבָּנָיִו אֲשֶׁר יָבָא (" אַל־אָהֵל מוֹעֵר (" לְשֵׁרָרוּ בּקרש: וְאַת אִיל הַמּלְאִים חַקַח וְבְשַׁלְחַ (" אַת־בְּשַּׁרוֹ בְּמָלְם וֹנ מרש: ואבל אהרן ובניו את - (ל בשר האיל ואת - (ף הלחם 32 (" אַשֶׁר בַּפֶּל (' בָּתָח אֹהֶל מוֹעֵר '): נְאַכְלָוּ אֹתָם' אַשֵּׁר כַּבָּר 33 (" בַּהֶּם לְמֵלָא (" אַח־נָדָם (עֹ לְקַהֵישׁ (ב אֹחָם וְזַרְ לְא־יֹאכֵל ") ער - ( הַפֶּקֶר וְשֶׁרְפָהָ אָת - הַנּוֹתֶר מְפַשֵּׁר הַמִּלְּאָים ( לּ וּמִן - הַלֶּחֶם 34 ער - ( הַבֶּּקֶר וְשֶׁרָפָהָ אָת - הַנּוֹתֶר בְּאַשׁ ( בֹּלְ ( עְ אֲשֶׁר - צִּיִּיְחִי לְהַּ ער - ( הַבָּקֶר וְשֶׂרַפָּהָ אָת - הַנּוֹתֶר בְּאַשׁ ( בֹּלְ ( עְ אֲשֶׁר - צִיִּיְחִי לְהַּ וֹפַר (א חשאת העשרו 36 אתַכָה שִׁבְעַת יָמִים הְמֵלָא (8 יָדָם : לַיּוֹם (י על־הַבַּבְּרִים וְחָפֵאתָ על־הַמִּוֹבַח בְּבַבְּרָךְ עָלֵיוּ יִקְשָׁחְתָּ אֹתוֹ לְקַרְשׁוֹ : שִׁבְעַת יָמִים חְבַפֵּר על־הַמִּוֹבַת וְקַרְשׁתְּ אֹתְוֹ 37 והיה המובח קרש קדשים (\* כל-הבנע (ו במובח יקרש: ס ווה אשר (" חַעשה על - המוכח בבשים בני - שנה שנים 38 ליום (" הַּמִיר ") : (" אַת־הַבָּבשׁ (וּ הָאַחֶר הַעֲשֵׂה בַבְּקָר 99 יאת הַבָּבשׁ הַשַּׁבִּר (' הַעֲשֶׁה בֵּין הָעַרְבָּיִם: וְעִשֵּׁירוֹ סׁלַרת מ ל בלול בשמן בחית ('רבע ההיו ובסף רביעת ההיו ביו לַבֶּבֶשׁ הָאָחָר: וְאַתֹּ חָבֶּבֶשׁ הַשֵּׁנִי חְעֶשֶׂה בֵּיוְ הַעַרְבָּיִם בְּמִנְחַת 41 הַבָּבֶר (" וְבָנִסְבֶּה בְּעֲשָׁה - (" לָּה (" לְרָיַח בִיחֹח אָשֶׁה לְיהוָרו : עלת המיד לדרתיכם פתח אהל־מועד לפני יהוח אשר אועד 42 (" לָכֶם (" שָׁמֶּה (" לְרַבֵּר אָלֶיף שָׁם : (" וְנֹעֵרְחִי (" שָׁמֶּר זֹ 43 יקרשתי (f את־אחל מועד 44 לְבַבֵּרָ יִשְׂרָאֵל (׳ וְבִּקְתַּשׁ בִּכְבֹּרִי : ואת - המובח ואת - אהרן ואת - בניו אקהש לכחן ליו ושכנתי מה בתוף בבי ישראל וְהַרָיִתִי לַהָם לֵאלהַים: וְיִרְעֹוּ כִּי אַנָּי 46 (צ יְהוָה ( " אֱלְהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאָרֶץ מִצְרֵיִם לְשָׁרָנִי בחוכם אַגִּי יְהוָהָ (יֹ אַלְהֵיהָם:

#### CAP.

I 4

<sup>(1)</sup> = 95. 200 K. (n) + 13 מכורור ((1) + 13 K. (2) + 14 K. (2) + 15 K. (2) + 16 K. (2) + 17 K. (2

#### CAP. XXX. 5

(״ וְעָשִׂיהָ מִוְבֵּהַ ( מִקְבַער הְעָלֵיה שְׁצִּר שְׁמִּים ( הְּתְשֶׁרִה ( הְיִשְׁשִׁרה ( הַתְּעַבר הַעָּער הַ אַרוֹ ז אַפּוֹה אָרְפֿוֹ וְאַפֵּה רָחְבּוֹ ("רַבְוּעַ (' וְהִיֶּה וְאַפֶּתַיִּם בּ אֹרוֹ וֹ אַפּוֹה וְאַפֶּתַיִם בּ זָרָנ מַמֵּנֵר ל) בַרְנֹתָיר : יְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב מָהוֹר (8 אָת־ בּ בּוּוֹ וּאָח־(" קִירֹתָיוֹ (' סָבִיב וְאֶת־קַרְנֹתֶיוֹ וְעָשִיתָ לּוֹ זֵרְ זָהָב 4 סַבֵּיב : וּשׁחֵי פַבּעֹת זַהַב (\* חֵעשה־לְוֹי מְחַחת לְזֵרוּ עַל שַׁחַר צַלְעֹלְיר (' חַעֵשִה על־שׁנֵר צַהָיר (" וְהָיָה לְבָחִים לְבַהִּים ם (" לַשֵּׂאת אֹתוֹ (º בַּהַפֶּרוֹ: וְעָשִׂית אָת - הַבַּהִים עֲצֵי שִׁשִּׁים ל וצפית אתם זהב: ונחתה (<sup>מ</sup> אחו לפני (<sup>ף</sup> הפרכת אשר על־אַרָן הָעָרָת (' לְפָנֵי (" הַכַּפֹּרָת (" אֲשֶׁר עַל־(צ הַעַרָּת (" אֲשֶׁר עַל־(צ הַעַרָּת קשר אנער (ב לַךְ שַׁמָּר זֹ יְרְקְשִיר עַלְיֵר אַהַרְן קְשַׁרָת סַאָּים 8 בַּבָּקֶר בַּבָּקֶר בְּהַיִּשִיבָוֹ אֶת־הַבַּרָה (" יַקְשִירָבָּרִה : וְבַהַעֵלֹת אַחַרָּוֹ אַח־ הַנֶּרֶת בֵּין הַעַרְבֵּיִם (\* יַקְטִירְנָּה (לֹּ הַשְׁרֶת חָמִיר לְפְנֵי יְהֹוְרְה לא העלף עליו קשרת זהה (׳ ועלה ומנחה ובפח פ לדרתיכם: י לא חִפְּכִּוּ טָלָיוּ : וְכַפֵּיר (" אָהַרוֹ עַל־ קַרְנֹחָיוּ אַחַת בַּשָּׁבָרוּ מַנֵּם (׳ חַשַאַת הַבּפָּרִים אַחַח בַּשָּׁנָה (/ יְכַבּּרָר עָלָיוֹ (¢ לְרֹרָתִיכֶּם לָרֶשׁ ־ קַרָשִׁים הָוּא לֵיהֹוָה:

#### 21 KD D D D

Lex de lytro annuo 12. de labra 17. vnguento 22. suffimento 34.

על־הַבְּקּלִים מִבֶּן עֶשְׂרֵים שָׁנָה (4 נָמֶעְלָה (\* יַהַּוֹן (\* חִרוּמֵרוּ הָצִשִיר לא־יַרְבָּה וְהַבָּל לא יַמְעִים מְמַחַצִית הַשְּׁבְל טוּ לַתַת (׳ אֶת־חְרוּמֵת יְהֹּוָה לְכַבֵּר (״ עַל־ נַפְּשְׁתִּיכֶם : את - (\* כֶּסֶף הַבַּבַּרִים מֵאָת בָנֵי יִשִׂרָאֵל וְנָחֲהָ (עֹ אֹתוֹ (\* עֵל לְבֵנֵי יִשִּׁרָאֻל (" לְזָבֶרוֹן לְפָנֵי יְהוַהֹּ עלרת אהל מוער והיה בַיְרַבֵּר יְהוָה אֵל־משֶׁה לַאמֹר: 17 ( לכפר על־נַפִּשְׁתֵיכֵם: Ð רָחֶשֶׁת וְכַבָּוֹ נְחָשֶׁת לְרָחָצָה וְנָתַתַּ אֹתוֹ (׳ בֵּין־ אַהַל מוצר ובין הַמּוֹבֵּח וְנָחָקּ שָׁמָה מָים : (" בּכֹאַם כ יבָנֵיו (B מִמֵנָה אָת - יְדֵיהֵם וְאַת-רַגְלֵיהֶם: ﴿ الْ שַּל־אָהֶל מועֶר (י יִרְחֲצוּ־מֵיִם וְלָא יָמֶתוּ אַוֹּ בְגִשְׁחָם אֶל־־ לְשֶׁרֶת (\* לְהַקְמֵיר אשֶׁת לֵיהוָה : (יְנְרֶחֲבֶּה (\* יְדֵיהֶם וֹפ יַמֶחוּ וְהָיְחָה לָהֶם (" חָב - עוֹלֶם לֵוֹ וּלְזַרְעוֹ (° נַיְדַבָּר יְהוָה אֶל־משֶׁה לֵאמֹר ו קח - לך בשַּמִים (ז ראשׁ מַר־(ף דְּרוֹר חָמֵשׁ מַאוֹת (ז וְקַנְּמֵן -פַּמֶּים מַחַצִיקוֹ הַמִּשִּׁים וּמָאתָנים (ז וּכְנַרוו - בְּמֵּים (" חַמִּשִּׁים בּמָים מַחַצִיקוֹ וַקְבָּה חֲבֵשׁ מַאות בָּשֶׁבֶל הַלְּרָשׁ וְשִׁמְן וַיִּרת הֵין: 24 רָעָשִיתָ אֹתוֹ שָׁמֵן מִשְחַת - לֹרֶשׁ רָבָח מִרְבַּחָת מַעֲשָׁה רַבָּח שׁמֵן כח וּמֶשַׁחָקָ בָּוֹ (\* אָח־אַהֶל מוֹעֵד וָאָרוֹ 26 משחת כלדש יהירו: (ע וָאֵר - הַשְּׁלְחָן (ב וְאֵר - (מּ כַּר - ( פֿליר 27 (י וְאֶת בַהַמְבֹּרָת (״ וְאֶת ב ( בַּלֶּיָהָ ( וְאַת מִוְבַּח הַקְּמְלֶרו : יָאֶת־מִזְבָּח הָעֹלָהְ וְאֶת־(ל בָּל־בֵּלָרֶו (s וְאֶת־הַבִּיִּרְ (<sup>h</sup> וְאֶת־בַּנִוּ : 28 וְקַבַּשׁהָ אֹחָם וְהָיָה (' קַרָשׁ (\* קַרָשִׁים בַּל־הַבֹּבֵע בָּהֶם יִקְרָשׁ: 29 וָאֶרִי אַהַרָּן (׳ וְאֶרִי בָּבָיוֹ חִמְשֶׁח וְקַבַּשְׁתָּ אֹתָם וְלַבַהַן לֵי: ל וָאַל־בְּבֵי יִשְׂרָאַל הְרַבֵּר לַאֹאָר שֶׁבֶּו מִשְׁחַת־בֹּדֶשׁ יְהְיֶהְ (" יֶדֶּה בּוֹ מעל־בְּיֵשֶׁר (٣ אָרֶם לָא (ף יִיםֶּה (" וּבְשַׁתְּבָּנְהוֹ 2) (' לַא (' תַעֲשָוֹר בַּמָחוּ (" לַרָשׁ הוֹא (" קַרָשׁ יַהְיָה (ע לַכֵּם : איש אָשֶׁר יִּרְבָּח (" בָּמֹהוּ (" וְאָשֶׁר יִהַן מִמֶּבוּ (" עַר - זֶר בּבּ (י בנכרת

#### CAP. XXXI. NO

Artifices v. 1. Sabbatum 12. Tabulae 18.

נירבר יהוה אל משה לאמר ז ראח קראתי בשם 3 בצלאל פו - (" אורי בו - חור לממה יחודה: נאמלא אחו רוּטַ אֶּלְינִיִם (לְּ בַּטְכָאָר וּבִּעְבוּבִּים וּבְרַעת וּבְבָּע - מְּלָאכָרו: י בַּהָשֶׁר בְּהָשְׁרוֹ (' בַּהָבֶּסֶף וּבַבְּּחְשֶׁרוֹ (' בַבָּסֶף וּבַבְּחְשֶׁרוֹ (' בַּבָּסֶף וּבַבְּחְשֶׁרו ה ובַחַרְשָׁת שָבֶן לְמַלְּאת וּבְחַרְשָׁת עֵץ לֵעֲשְׁוֹת (ל בְּכָל־ מְלָאְכָר־וּ: 6 רַאַבר (8 הַבָּה בָתַּחִר אִיּהוֹ (מֹ אַת אָהַלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָבְּהְ לְמַפְּה־ בְּן וּבְלֵב בָּל - חֲכַם - (י לֵב בָחַהִּי ( ' חֲכְמָה וְעָשׁוּ אַתְּ בָּל - אֲשֶׁר בִּן וּבְלֵב בָּל - חֲכַם - (י לֵב בָחַהִּי ( ' מוֹעֵר וְמֶּתְר ( " הָאָרוֹּ ( º לְעֵלְרת (ז בָּארת - הַבַּבֶּרֶת אֲשֶׁר עָלֶיִנ (ז נְארת - הַבַּבְּרֶת אֲשֶׁר עָלֶיִנ (ז נְארת - הַבַּבְּרֶת אֲשֶׁר עָלֶיִנ (ז 8 (י וְאֶת - הַשַּׁלְרָוֹ (י וְאֶת - (" בַּלָּיוֹ (" וְאֶת - הַמְּנֹרָה הַמְּהֹרֵה פואת - (ע בל בליה (ב ואת מובח הקשרת: (מ ואת מובח י העלה ואת - (d כָּל־פַלְיוֹ (' וְאֶת־הַכִּיּוֹר (h וְאֶת־בַבְּוֹ (' וְאֶת בּגַרֵי (ל הַשְּׂרָדְ (8 וְאֶת־בִּגְרֵי הַלֹּרֶשׁׁ (מֹ לְאָהַלֵּן הַכֹּהֵן וְאָת־-זו בּבְרֵי בַבִיוֹ לְכַהַן: ('וְאַת שֶׁמֶן הַמְשְׁחָה וְאֶת־ְקְפֶּרֶת הַפַּמְים (וֹ נַיִּאמֶר יְהוָרוֹ בו לַקְרָשׁ (\* כָּכָל אֲשֶׁר־צִוּיחָךְ רְעֲשׁוּ : פּ ארי-

(" וְאַחֶּה (ס דָבֵּר אַל־בָּנֵי יִשֹׁרָאלׁ 13 אל־משה (" לאמר: (מ לַאמֹר אָך אֶת־ (4 שַבְּחֹתֵי חַשְׁמִרוּ כִּי אוֹת הָוֹא בִּינִי וְבֵינֵיכֵם' לדרתיכם לדעת בי אני יהוה (" מַקְהִשׁבֶם: וּשִׁמֶרְהָם אַרו - 14 הַשַּׁבַּת בָּי לַרָשׁ הָוֹא (י לָכֶם (י מְחַלְלֵיהָ מִוֹח יוּמַח בֹּי בּרֹ-ונכרתה הנפש ההוא ("מקרב עמירו: העשה בה מלאבה ששת ימים (\* יִינשה (ל מלאכה (\* וביום השביער (" שבת מף (ל שַבַּתוֹן כְּוָרִשׁ לִיהוָה בָּל־הָעשׁה מְלָאבָה בִּוֹם הַשְּׁבֵּת מוֹת ושמרה בני - ישראל (י את - השפת (" לעשות את - זו פיני דבין (י פני ישראל אורו דו השבת לדרחם ברית עולם: ַ עַשָּׂה יְהֹוָה אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֵת־ יבים הוא לעלם כי ששת רההון (ל אל - 81 D הַבָּלַת נַיּנְפַּׁתְּ יּ השביעי הארץ וביום לרבר אחו בהר סיכי ("שׁכֵי (' לְחַת (" הָעֵרָת (<sup>8</sup> משה בכלחו' ל לָרָוֹת (" אֶבֶן כְּחָבִים נְאֵצְבֵּע אֵלהִים:

#### CAP. XXXII. 25

Vitulus aureus v. 1. Dei ira 7. Mosis intercessio 11. 30. tabularum fractio 15. idololatriae punitio 22.

וַיִּרָא הַעַּם בֵּי־בַשִּׁשׁ משָׁה לַרָבֶת מִן־ הָתָּךְ (" נִיּפְּהַרֹּל א הינם על־אהרו ניאמרי (ל אליו (׳ קום י עשה־לנו אלהים לְפַבֶּינוּ בֵּי - זָהִי משֶׁה (a הָאִישׁ אֲשֵׁר הָעֵלְנוּ ( מצלים לא ידענה מה-(ל היה לו: מאמר אלהם ב (י מארץ פרקו (א נומי הנהב אשר באוני (י נשיכם (א בניכם בַּרְתָבֶּרְקוֹ בָּל־ הָעָם אַת־ נִזְמֵי הַנְּהַב בּ וּבְנְתֵיכֶם וְהָבִיאוּ אֵלֶי : (י אשר באזניהם ניביאו אל־אהרן: ווקח מידם ויצר אחו׳ 4 (" בַּהַרֵפ רַיַּעשׂהוּ עָנֵל מַפֶּבָה ("רַיָּאמרוּ אָלֶה אַלֹהֵיךְ (' יִשְׂרָאֵל הַעֶּלָוּךְ מֵאֶרֶץ (<sup>מ</sup> מִצְרַיִּם: תַנְרָא אָהַרוֹ נַנְבֶּן מִוּבֶּחָת רישפימי א ניקרא אַהרוֹ (? נַיּאמֹר חַג לֵיהוַה מָחָר: מַמַחָרָת רַבְּעַלָּה עלת רַבְּבָשׁה שָׁלָמִים רַבִּשׁב הָעָם לָאַבְל (" וְשַׁתוֹ (ז נידבר יהוה (" אל-משה (" לוד־ ד ניקשה (י לצחם: 77

 $m)=186~\mathrm{K}.$   $n)=109~\mathrm{K}.$  ארבור א 60. 192. 181; f. 18.  $163~\mathrm{K}.$  p)=92. 80.  $109~\mathrm{K}.$   $q)=17~\mathrm{K}.$  r)+ n  $157~\mathrm{K}.$   $s)=89~\mathrm{K}.$   $t)=186~\mathrm{K}.$  81. n  $100~\mathrm{M}$   $200~\mathrm{K}$   $200~\mathrm{M}$   $200~\mathrm{K}$   $200~\mathrm{M}$   $200~\mathrm{K}$   $200~\mathrm{M}$   $200~\mathrm{$ 

8 בֶּר בֶּי שִׁחַת עַמְּלּ אֲשֶׁר הָתֵּלֵיָת (צֹּ מֵאָרֶץ (בּ מִצְרֵים: מהר מן - ההרף אשר (" צויחם (ל עשו להם ( עגל מפכרה (ש רושתחור ( לו (לניובחר לו ניאמר אלה אלהים (8 ישראל פ אַשֶׁר הָעֵלוּהְ מַאֶּרֶץ מִצְרָיִם : וַיָּאמֶר יְהוָה אַל־מִשָׁה ("רַאִּיתִר" יאת - (' הָעָם הַהֶּה וְהַבָּה עם - (" קשׁח - עֹרֶף הוּים : (' וְעַהָּר־יֹ י הַבַּיַחָה לָּי (\* וְיָחַר - אַבָּי (\* בַהָם (ס וַאַכַלָם וְאַעשׁה אוֹתְךְּ וו (ל לגוי ברול ף): ("ניחל משה (לאת-(י פני ("יהורה אַשֶּׁרְ בַּעְשֶּׂרְ בַּאַמָּר לַמָה (" יְהֹוָה (" יְחֶרֶה אַפּרְ בְּעָשֶּׂרְ אֲשֶׁרְ " יאמרו מאלים לאמר בלתף לוגיאם להלר חולבו: למת (דיל החול (דיל המלרו: למת 19 (" וְּלְלֵלְיֹתְם מַמֵּלְ בָּבֵיְ הָאָרֶץ (" הַוּאַת אֲשֶׁר אָבֵּרְתִּי (' אָחֵן אַשֶּׁר בְּבַיְרִתְּ (" וְּלְבַלְיִתְם מַמֵּלְ בָּבַיְּ הָאָרֶץ (" וְאַרָּהָם (' וּאַרָּבָּה אָת־וַרְעָלֶם אַשְׁרָבִי הַשְּׁבְּעָם בָּהְּ הַבְּרַ הְאָרֶץ (" הַוּאַת אֲשֶׁר אָבְּרָתִּי (' אָחֵן אַשֶּׁר בְּשְׁבְּעָם מַמֵּלְ בָּבַיְיוּ (" הַוּאַת אֲשֶׁר אָשְׁרָתְּי שָׁרִבּ הַ אָת־וַרְעַלֶּם מַמֵּלְ בָּבָיִי הְּאָרֶץ (" הַוּאַת אֲשֶׁר אָשְׁרָתִּי הַבְּּאַרָּתְי (" אָחֵן הַבְּבַּרִי הַשְּׁמֵלְ הַבְּבִּי הָאָרֶץ (" הַוּאַרְאַר הַבְּבִּי הַבְּבָּרְתִּי (" אָחֵן הַבְּבִּי הַבְּּבְּיוּ הְבָּבְּי הְבָּבְּיוּ הְבָּבְּיוּ הַבְּבִּי הַבְּבְּיִי הְבִּבְּיוּ הַבְּבְּיִים מַמֵּלְ בָּבְּיִי הְבָּבְּיוּ הְבִּבְּיוּ הְבִּבְּיוּ הְבִּבְּיִים מַמֵּלְ בָּבְּיִי הְבָּבְּיוּ הְבִּבְּיִם הְבִּיים הַבְּיִבְּיוּ הַבְּבִּיים הַבְּבִּי הַבְּבְּיִבְּ 14 לְזַרְעֵבֶם (" וְנָחֲלָה לְעֹלָם: נַהְּבֶּחֶם יְהֹּדֶּהְ עַל־ הָרָעָה אֲשֶׁרְ מו הַבֶּר לַשְׁשִׁוֹת לְשִׁאוֹ בּ נַנְּבֶּן ("נַנְּבֶר משׁה מון־הָהָר וּשְׁבֵר לְחָת הֶעֵירֶת בְּיָרֶוּ (° לְחֹת בְּחָבִים מִשְׁיֵנֵי עַבְרֵיהֶם מִנֶּהְ וּמִנִּרְ נסו הַם פַּחָבִים: 'וְהַלְּחֹת מֵעשִה אֱלֹהִים (יֹּ הַפֶּה וְהַפְּבָּם: מִרְחַבּ מִרְהַבָּ דו אַל הִים (ל הוא חַרָּנת על - הַלְּחָרת: רַיּשְׁמַע יְהוּשְׁעַ אָרת־ 17 קוֹל הַעָם (״ בְּרֵעה ( י נַיֹּאֹמֶר אֵל - משֶׁה קוֹל מִלְּחָמָה ( בַּמַחֲנֻרו : 18 הַיאשר אַין כול עַנַות הַבּירָה וְאֵין כְוֹל עֲנַוֹת חַלִּישָׁה כָּוֹל פו (" עבות (" אַנֹבָר שׁמֵע: דְיָהֹי בָאֲשֶׁר קַרַב (" אֵל־הַמְחַבֶּרוּ יירא את - העבל (\* המחלת היחר - אף משה הישלף (\* מידר כאת־הַלּחֹת נַיְשַׁבֵּר אֹתָם (ל הַחַת הָהָר: נַיַּשַׁבָּר אֹתָם (ל הַחַת הָהָר: נַיְּשַׁבָּר אָשֶׁר עָשוֹּר (׳ נַרִּשְּׂרָף ( b בָּאֵשׁ (׳ נַרְּמְחַן עַר ( אֲשֶׁר ־ בְּאַשׁ 21 (8 נַהְּיֶּר על־ בְּבַר הַמִּים נַהְשָׁק אֶת־בְּבֵר יִשְׂרָאֵל: משׁה אל־אַהַרוֹן מָה־עָשָה (" לְהָ הָעָם הַנֶּהָ בִּי־הַבָּאתְ עָלָינ חשארה

שמערייע (ש. א בין איי של א בין א

ויאמר אהרן (י אל־יחר אף (א ארני אחה 25 חשאה ברלח: יַבַעָהָ אֶח־הָעָם (י כֵּי (״ בָבֶע הְוּצִּה : בַּנְאֹמְרוּ לִי (״ עֲשֵׁה־בַּב לַנר אַלְהִים אָשֶׁר וַלְכָּוּ לְפָנֵינוּ כִּי־ וָחוֹ מּשֶׁח הָאִישׁ אֲשֶׁר מַאָרֵץ מִצְרַיִם (" לָא יָרַעְנוּ מֶה־הָנָה לְוֹ: באמר 24 לְמֵי (4 זָהָב (\* הַהְשָּרָקוֹ (\* וַיּהְנה - ( לְי (\* וָאַשְׁלְכָהוֹ (\* בָּהַשׁׁלְכָהוֹ (\* בָּאַשְׁלְכָהוֹ באש היצא העגל הנרו: רַנַרָא משה אַת־הַעָּם כִּי פַרְעַכֹּה ררעמר משח 26 בי־פרעה אהרן (" לשמצה (ע בקמיהם: בַּשַער הַמֶּחֲבֶּה וַיֹּאמֶר מִי לֵיהוָה (\* אֵלָנ וַיִּאְסְפַּוּ (" אֵלָנו בָּל־ רַיָּאמֶר (ל לָהֶם כָּה־ אָמֵר יְהוָה אֱלהַר (' יִשְׂרָאֵל 27 שימו איש־חרבו על - ירכו (" עברו נשובו משער לשער בַּמַחַבֶּה וְהַרְגָּוּ אִישׁ־ ("אַת־אָחֵיוּ (לוֹאִישׁ (8 אַת־רַעָהוּ וְאִישׁ ריעשור בני לוי ברבר משה ויבל ("מן העם 82 (י בַּיּוֹם הַהוּא כִשׁלשׁת ( אַלְפֵּי אִישׁ: ריאמר משה מלאוף 2 ירבם היום ("ליהוה בי איש בבנו ובאחיו ("וְלַחָת עליבם ויהי ממחרת ויאמר משה אל־העם אחם ל מַשָּאָה (\* בִּדֶּלָה וְעַהָּה אֱעֶלָה אֵל־יְהוָה אוּלֵי ("אֲכַפְּרָה אנא וני משאחבם ו נישב משה אל־יהוה ניאמר (' אנא וני) רָשָא הָעָם (י הַנָּה הַשָּאַה בִּרֹלֵה הַיַּעשׁוּ לַהַם אַלֹהִי (\* זהַב : דעתה אם-חשא (\* חטאתם ל) ואם אין מחני (ג נא מספרה 32 וַיָּאמֶר יְחוָה אֵל - משׁה מִי אשׁר חטא - (a לי 33 וְעַהָּה לָהְי (ל נְחָה (י אַרוּ־הַעָּם (שׁ אַל 34 אמחנה מספרי: (׳ אשר־דַּבַּרְתִּי לָה (׳ הָנָח מַלְאָכִי יַלְהְ לְפַנִיךְ וּבִיוֹם (8פַקרי בפקרתי עלהם חמאתם: (" וְיֹבֹּף יְהוֹה (' אַרו - הַעָם עַל לה אַשֶּׁר עָשִׂר אָת־הָעַנֶּל אֲשֶׁר עָשָׂה אַהַרֹן:

#### CAP. XXXIII. 35

לן Angelus dux v. i. Mofis precatio i2. רוֹגָּ מָשָׁרָ מְשֶׁרָ מְשֶׁרָ מִשְׁרָ מִשְׁרָ מְשָׁרָ מְשְׁרָ מִשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מִשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מִשְׁרָ מְשְׁרָ מִשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרְ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרָ מְשְׁרְ מְשְׁרְ מְשְׁרְ מְשְׁרְ מְשְׁרְ מְשְׁרְ מְשְׁרְ מִשְׁרְ מְשְׁרְ מְשְׁרְ מִשְׁרְ מְשְׁרְ מְשְׁרְ מִשְׁרְ מִישְׁרְ מִישְׁרְ מִשְׁרְ מִשְׁרְ מִשְׁרְ מִשְׁרְ מִשְׁרְ מִשְׁרְ מִשְׁרְ מִשְׁרְ מִשְׁרְ מִישְׁרְ מִשְׁרְ מִישְׁרְ מִשְׁרְ מִשְׁרְ מִשְׁרְ מִּשְׁרְ מִישְׁרְ ִי מִישְׁרְ מְשְׁרְיִי מְשְׁרְיִי מְשְׁרְ מְשְׁרְ מְשְׁרְיִי מְיִי מְשְׁרְיִי מְשְׁרְיִי מְשְׁרְיִי מְיִי מְשְׁרְיִי מְיִי מְשְׁרְייִי מְיִי מְיִיי מְיִי מְיִי מְיִי מְיִיי מְיִי מְיִי מְיִי מְיִיי מְיִיי מְיִי מְיִי מְיִי מְיִיי מְיִי מְיִי מְיִי מְיִיי מְיִי מְיִי מְיִיי מְיִי מְיִי מְיִיי מְיִי מְיִי מְיִי מְיִיי מְיִי מְיִי מְיִי מְיִי מְיִיי מְיִי מְיִי מְיִי מְיִי מְיִיי מְיִי מְיִי מְיִי מְיִיי מְיִי מְיִי מְיִי מְיִיי מְיִיי מְיִי מְיִי מְייִי מְיִי מְיִיי מְיִי מְיִי מְיִיי מְיִיי מְיִיי מְיִי מְיִי מ

(יי וכפליבר

f) + ארעה אתר 107 K. = 103 K. g) = 107 K. אלאכי 4 K. ap. h) 'הו S.  $n_1 = 5$ ,  $n_2 = 5$ ,  $n_3 = 5$ ,  $n_4 = 5$ ,  $n_5 = 5$ 

(" וְכִפְּלִינוּ אֲנֵי וְעַמְּךְ מִבֶּל־ הָעָם אֲשֶׁר עַל־ (\* פְּנֵי הָאַרָּמָה : וַנְּאַמֶּר יְהֹוֶח שֶׁל ־ מֹשֶׁה גַּם אָרו - (" הַבָּבָר (ס הַנָּהָ (מּ אֲלֶשִר 17 (ל הברת (ל אעשה (ל כי־מצאת חן בעיבי ואדעה בשם: ויאמר אני אעביר ("כל־18 פו וַיּאִמֶר הַרָאָנִי נָא אַת־ (' כַּלֹרֶךְ: טוּבִר (\* עַל־בֶּנֶיף וְקָרָאתִי בְשֶׁם יְהֹוֶה לְבָּנֵיף (דֹּ וְחַנֹּתִי אֶרִז־ אשר אחן ורחמתי ("את־אשר ארחם: וַיּאמר לא תוכל כ לִרְאַת (" אֶת־פָּנֶר כֵּי לְא־יִרְאַנִי הָאָדֶם נָחָי: בו (ל והוור יהוור) 21 הַבָּה (׳ מָקוֹם אָתְּי וְנִצֵּבְהָּ עַל־ הַצּוֹר: יָהָיָה (מֹ בָּעֲבָר (' כְּבֹרְי 22 ל בּנִקרָת הַצֵּוֹר (8 וְשֵׁבֹּחִי (h כַבֵּי עָלֵיךְ (יֹעֵר־ (א אַת־בָּפִּי וְרָאִיתָ אַת־אַחֹרָרָ וּפְבֵי לְשׁ 23 יהסרתי יראה :

#### CAP. XXXIV. 15

Moses nouas tabulas facit v. 1. numen laudat 5. 6. et nouas promissiones v. 10. ac leges 12. accipit, ac noua dignitate reuertitur 27.

שו הופלאנו (ארנו אין באר הופלאנו (ארנו אין בארנו (ארנו (ארנו אין בארנו (ארנו (ארנו (ארנו אין בארנו (ארנו (

7 ("לַצֵר חַסָר לָאלָפִים נשָׁא (ל עוֹן (שׁ וְפַשׁע וְחַשְּאַח וְנַקְּוֹהְיֹּ (" לַא יְנָקָה פַּקָר י עָוָן (' אָבות על־פָנִים (' וְעַל־בָּנִי בָבִים ( 8 (י על־ שְּלֵשִים וְעל־ רָבֵּעִים ") : נְיָמֵהֵר משֶׁה נַיִּקּר אַרְצָר־ ראמר אם - בא מצאחי חן בעיביה ("אדבר פ (" רושתחה: יַלֶּהְ־(שְּ בָא (ף אַרֹבָי בִּקרבָנוּ בָּי עם־קשה־עֹרֵף הוא יְסַלַחְתַּ וַנֹּאמֵר הָגָה אָנֹכִי כֹּרָת י לַעֵוֹבֶנהּ וּלְחַשָּאחָנהּ (" וּכְחַלְּחָנהּ : ברית נגד כל עמד אעשה נפלאת אשר לא נבראו בכל -הָאָרֶץ וֹבְכָל־הַגּוֹיָם וְרָאָה בָל־הָעָם אֲשֶׁר־אַלָּה בְּכְרְבּוֹ ('אַתּ י מעשה (" יהוה בי־נורא (" הוא אשר אַנְי עשה עמה: שו שמר־לְךּ (ל אֶת אָשֶׁר אָנֹכִי מְצֵיּוּךְ הַיִּוֹם הְנְנָי גֹרָשׁ מְפָּנֶּיוּךְ את - (\* הַאִּמֹרִי (\* וְהַבּנְעֵבִי וְהַחְחִוּ ( לּ וְהַבְּרָדִּי ( ' וְהַרְהַיִּ וְהַיְבוּסִי: בו הָשָׁמֶר לִהֹּ בָּן - חִכְּרָת בְּרִית ׁ לִיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר (h אַתָּה בָּא בו (י עלֶיהָ בֶּן־ יְהְיֶהָ (ל לְמוֹקֵשׁ בְּקַרְבֶּךְ : כָּי (8 אֶת־ (מ מִוְבְּחֹתֶם בֹּ הַהֹצין וְאָח - (מֹ מַצֵּכֹחָם הְשַׁבֵּרוּן (יֹ וְאַת - אַשְׁרֵיוֹ (אֹ הַכִּרֹתוּן: 14 בי לא (' חַשַּׁחַמֵּה לָאַל (" אַחַך כָּי יְהוָה (" קַבָּא שְׁמוֹ אֵל פון - הַּלְרָת בְּרֵית לְיוֹשֵׁב הָאָרָץ וְזָנֵנּי י אְחֲרֵרַ מרקבא הוא: ("אלהיהם וובחו (" לאלהיהם (" וקרא לה ואכלת מובחו : 16 וְלֶקַחָהָם מִבְּנֹתָיוֹ לְבָנֶרֶךּ וְזָנָהּ בְנֹתָיוֹ אַחֲבֵי (" אֵלְהֵיהוֹ (" וְהִוֹנִהּ בֹּ קין (' אָת - בָּבֶּיך אָחַבִי (' אֱלְהַיהָן י אֵלֹהַי מַפָּבָה לְא - חַיְנַשֶּׁה -18 לה: (י את־חַל הַפַּצוֹת חִשׁמר שׁבְעַת יָמִים חֹאבַל (" מַצוֹת נֹ (מ אַשֵּׁר צִוּיחָדְ לְמוֹעֵר חַוֹּשׁ הָאָבֶיב בָּי (ע בְּחַוֹּשׁ הָאָבִיב יָצֵאוָנָ ( (\* בַּל־ פֵּשֶׁר הָחֶם (\* לָגָ (ל וְבָל־ (\* מִקְנְהְ (\* חִּנְבֶר " פו ממצרים: ופָטֶר חַמור הִפְּהֵה בְשֵׁרו ואם־לא כ (׳ בַּטֵר שׁוֹר רַשֵּׁר: ולא־ וראה (י ולא־ יראה מפתה (י ולא־ יראה מפתה (י ולא־ יראה מפתה (י ולא־ יראה פנר

שַּשָׁרת יָמִיכִוֹ הַעֲבֹר וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הִשְׁבֹּת 21 בבר (<sup>א</sup> ריקם: עשה (" לְדָּ שַׁבְעֹת בַּעָת הַ מַעָשָה (" לְדָּ בְּכּוּרָי 22 בַּקָרָישׁ וּבַקּצִיר חִשׁבּה: קציר חַיִּים וְחֵג' הַאָּסִיף חְקיפַת הַשְּׁנָה : וַרָאָרוֹ כָּל - זְכַיּרְךְּ (" אָרוֹ - בַּנֵי ") (ק הַאַרְן י יהוָרוֹ אַלֹהִי ישראל : בי־אוריש גונים (ף מפניה (׳ והרחבחי את־גבלה 24 (\* ולאד יחמד איש את־אַרְצַךְ ( בַּעַלְחַךְ ( "לֵרָאוֹת ( "אֶח־ בּנִי רָהוָח אֱלֹהָים שׁלְשׁ בְּעָמִים בַּשְּׁבָה: (ע לא - תשחם כה י המא בם - וְבְחָר ְ וְלָא - יְלָלֵין לַבְּבֶּלְר חָבָתְר חַבְּ חַבָּח חַבְּ הַפַּח יִי רַאשִׁית בּבּירֵי אַרְמֶחְהְ חָבִּיא ("בַּיֹת יְהוָהְ אֱלֹהֶרֶהְ לְא־חְבַאֵּל 26 פ ויאמר יהוה אל־משה כַּחַב־לְךָּ אֶת־קָב ברי בחלב אמו: (ל הַרְּבָרָים הָאֵלֶּה כִּי על ד (י פִּיוֹ הַדְּבָרָים (" הָאֵלֶּה בָּרָחִי יהוה ברית (ל ואת - ישראל: ניהר - שם (8 עם - יהוה 28 אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לָחֵם לָא אָכַל וּמֵים לָא שֶׁחָה וַיָּבְרִים בּיִבְּרִים בּיִבְרִים בְּבָרִים עֲשֶׁרֶת בַּיְבָּרִים : בַּיְהִי פַּבּ בַּרָרת משֵה (א מָהֶר סִיבֵי וֹשְבַי לְחָת (י הָעֵרת (\* בִּיִר־משֵׁה ל בַּרְדְחוּ מִן־ הָהֶר וּמִשָׁה לְא־יָבַע בִּרְ קַרָן (" עוֹר בָּבָרוֹ בַּבְבְרוֹ נַבַּרָא אָהַרוֹן וְכָל - בְּנֵיָר יִשֹּׁרָאֵל (" אַתֹּ־מִשׁׁה (" וְהִבָּה ל : Inx קרן עור פָּנֶרוּ וַנִּירָאוּ מִגְשָׁת אַלְיוּ : וַיִּקְרָא אֲלֵהֶם (ל משֶׁה 11 (ל בַּנְשָׁבַר אַלָּיִר אַהַרָן וְכָלֹד (" הַבְּשִׂאִים בָּעֵּדְהַ דַּיִדְבֵּר (כֹּ משׁה ואחרי - (י בן נפשר (" בל - (" בבי ישראל ויצום 32 אלהם: (צַ אַתְּ בָּלִר אֲשֶׁר הָבֶּר יְהֹוָהָ (בֹּ אִתְּוֹ בְּהַר סִיּנָר : ויכל (a משה 33 ובבא משה לפני 34 מהבר אחם ניחן (ל על - פניר (' מסנה: יָהוָה (" לְרַבֶּר אָחוֹ יָסִיר אַת - הַפַּסְוּה ער־צֵאתוֹ (" וְיָצָא וְרָבֶּר אל - בני ישראל (לאת (8 אשר (ל יצוה: ישראל אח- (י פני משה (א כי קרן עור פני משה והשיב (' משה את - המסוח על - פביר (" עד - פאו לרבר אתו :

### CAP.

K

#### CAP. XXXV. nb

Sabbatum v. 1. colletta ad fanttuarium 4. artifices 30.

#### 22 20 0 0 0

לר

וַיַּקְהַל משֶׁה אַת־בָּל־עַדֶת בְּנֵי יִשִּׂרָאֵל וַיַּאִשֶׁר אַלַהָם אַלֹּח ב הַרְבָּרִים אֲשֶׁר־צִנָּהְ יְחוֹנָהְ לְעַשְׁת אֹחֶם: שַׁשְׁת נֻמִים (" הַּעָשֶׁה בּ הַרְבָּרִים אַשֶּׁר מלאכרו וביום השביעי יהיה לכם (ל ברש שבת שבתון 3 (׳ לַיָּהוַהָ בֶּל - הַעשָּׁה (״ בָּוֹ מְלָאבָה (״ וּנְמָת: לְאֹר (׳ תְבַעַרָה 4 אש בכל משבתיכם בוום השבת: פ ונאמר משה אל־ (פ בָּל - עַרַת ( ל בָּבֶר - יִשְׂרָאַל ( לֵאמֶר וָהַ הַנָּבָר אַשֶּׁר - צַּנְּהָ ה (" יהוה לאמר: קחו מאחקם חרומה ('ביחוה כל נדיב (יי לבו (יי יביאה (י את חרומת (י יהוה והב (י יבסף ונחשת: ר מון וחבלת וארבמן ותולעת שני (ז ושש ועוים: ועדת אילם 8 מַאָרָמֶים וְעֹלָת הְחָשׁים וְעֲצֵי שׁפִּים : וְשֶׁצֵוֹ לַפָּאָוֹר (׳ וּבְשָּׁבִים 8 9 (" לְשֶׁבֶּוֹ הַמִּשְׁתָּה וְלָּקְקְּרֶת הַפַּמִּים: (" וְאַבְנֵי - שֹׁהַם וְאַבְנֵי ימלאים לאפור ולחשן: (ל וכל - חכם - לב בכם (" יבאו רוששו (\* וְאֶת - מִכְּחָה (' אֶת - רָבָפִיר (' וְאֶת - הְנְשְׁיר (' אֶת - אְהְלְּרּ (\* אֶת - אָהְלָר (\* אֶת - אָהְלָר (\* אֶת - אָהְלָר (\* אֶת - אָהְלָר (\* אֶת - אַהְלָר (\* אֶת - אַהְלֶר (\* אֶת - אַהְלָר (\* אָת - אַהְלָר (\* אָת - אַהְלֶר (\* אָת - אַבּרְלָר (\* אָת - אַהְלָר (\* אָת - אַבּרְלָר (\* אָת - אַבּרְלָר (\* אֶת - אַבּרְלָר (\* אָת - אַבּרְלָר (\* אָת - אַבּרְלָר (\* אָת - אַבּרְלָר (\* אָת - אַבְּרָל (\* אָת - אַבּרָל (\* אַת - אַבּרָל (\* אָת - אַבּרָל (\* אַת - אַבּרָל (\* אָת - אַבּרָל (\* אָת - אַבּרָל (\* אַת - אַבּרָל (\* אַבּרָל (\* אַת - אַבּרָל (\* אַבּר (\* אַבּרָל (\* אַבּר (\* א 1) בריחר (8 את - עמריו וארת - אַרָנֵיוֹ וֹ (א ארת - (י הָארֹן בו וָאַת־בַּדֵּיִר ( אִ אַת־הַבַּבְּרָת וְאָת ( בַּרְבֶּת הַמְּסַהּ : (" אַת־ 14 השלחן ואת בביו ואת בל בליו ואת לחם הפבים: (" ואת מכברת המאור נאת - (מ בּלֵיהָ (ז׳ וְאַת בַרֹתֵיהָ וְאַת שֶׁמֶן הַמָּאוֹרוּ שו (׳ וְאַת־ מוֹבַּח הַקִּשֹׁרֶת וְאָת - בַּדָּיו וְאָת שׁוֹ עֵימֵן הַנִּשְׁתָה נְאָת נפּ הַפֶּעֶרת הַפָּמֵים וְאֶת ־ מָפַף הַפֶּנָח וְלְפָּתַח הַפִּשְׁבָּן: (לּ אַת י מובח העלה ואת מכבר הנחשה אשר לו ל את בביי ואת ד

בל-: (" בליו (" את הביר ואת - בפו : " (צ את כלעי החצר ב) זו ("אתר (ל עמדיר ואתר (י ארניה ואת מסף שער החצר: לי אַת־יִתְדָּת הַמִּשְׁפָּוּ וְאַת־־(" יַתְדָת הָהָשָבר דְאַת־מֵיתְרֵיהָם 18-1 (ל את־בּנְדֵי הַשִּׁרֶר לִשָּׁרֶת בַּקֹּרִשׁ (פֹּ את־בְּנְרֵיַ הַקֹּרִשׁ (" לְאַהָרֹן 19 ל הבהן ואת בנדי בניו לכהן: (\* היצאו בל עדת (י בני ב ב ישראל מלפני משרו ז ("דַיָּבאוּ כַל - אִישׁ אַשׁר - בשַאו שני (" לְבָּוֹ דָבֹל (" אַשֶׁר בָּדְבָה (מ רוחוֹ אֹתוֹ חָבְיאוֹ את - (ף חרובת יהוה למלאכת אָהַל מועד (ד וּלְבֶּל ־ עֲבַדֶּתוֹ וּלְבַבְרֵי הַקְּרֵשׁ: (י ריבאה האנשים (י על־הבשים כל י בדיב (" לב (" הביאו 22 (י חח ובום לי ושבשת (י ובומו ( פלד ( פלד זהב ( h ובלד י אָלישׁ אַשֶּׁרְ הַנְיָף (f חַנוּפֵת (8 זַהֶב לֵיהוַה: וְכַלֹּה (l' אִישׁ 23 מַּבְּ אַשר־נמצא אחו הַכֵּלת ואַרנּמן וחולעת שני ושש י) (א ועדים וערת אילם מאהמים וערת החשים ('הביאו: 24-72 m) מרים חַרַ מַת (" בְּסַף הַּחשׁת הַבִּיאוּ אָת הַהוּמֵת יהוָה וְכֹר אשר נמצא (י אתו (ז עצי שפים (ו לכל־ מלאכת (ז העבה וְבָל - אִשָּׁה חַלְמַת - לֶב (לֹ בְּיָרֵיהָ (שׁנְרּ (" וַיָּבֵיאוּ כֹה הבראף: (במשנה את החבבת נאת הארגמן (צאת - כבחולעת השנר (מ וכל - הַבַּשִׁים אשר נשא (d לבן אחנה בחכמה 26 ואת־השש: רַהָּנְשֹּׁאָם הָבִיאוּ (׳ אָת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם וְאָת 27 מור את - הערום: אבני המלאים לאפוד ולחשן: יואח - (ל הבשם ואת - 28 (י השמן (ל למאור (8 ולשמן המשחה ולקמרת הפמים: (י כל־29 איש ראשרו אשר (י ברב (א לבּם אֹתם להביש' (י לבר'־ (ייי המלאכר׳

4) = 18. 80 et a p. 136 K. x) 'N 1 var. K. et R. y) 'N 1 69. 84. 89. 193; 104 a p. K. 205. 419. 656 a p. R. 64. 127 S. x) 'to 9 K. x) 'n 1 S. 69. 98; 132. 232. 136 a p. K. 248. 251. 688. 766; 419. 592 a p. 16 ex c. R. y) 'n 1712y S. 4 K. 592. 656 a p. R. y 1766; 66 ext. 692. 744 a p. R. y 1 89. 81; 179; 155. 175 a p. K. 177. 766; 66 ext. 692. 744 a p. R. y 1 89. 81; 170 K. y 1 8. 59. 82. 170 K. 191 'n 18. 69. 80. 103. 198. 615; 155 a p. K. 16. 543; 716; 14. 262. 419. 656 a p. 57 ext. K. y) 'n S. 1. 18. 69. 84. 100. 111. 602. 603 at 155 a p. K. 3. 15. 16. 17. 543. 766 at 27 ext. K. y) -137 h. 118. 69. 84. 100. 111. 602. 603 at 155 a p. K. 3. 15. 16. 17. 543. 766 at 27 ext. K. y) -137 h. y 1 129 K. y 1 13 a K. y 1 13 1 18. y 1 13 18. y 1 11 18. y 1 18. y 1 19. y 1 11. y 1 19. 
לשׁהַבֹּר מֹנְהְאַבָּׁר (, נִּבְּקִּיְׁה (, וֹאָבֹר (, תֹחִי, (פּ פֿרְ - (יְ מֹרָאַבָּׁר (, נִּבְּקִּיִּׁה (, וֹאָבֹר (, תֹחִי, (פּ פֿרְ - (יְ מֹרָאַבַּׁר (, נִּבְּקִּיִּה (וֹחִיבְּ (וֹרְהֵיֵם נִּיִּבְּקָׁי נִיבְּקִּיִּם נִּבְּקָׁי (, נִּבְּקִּי (, נִּבְּקָּי (, נִּבְּקָּי (, נִּבְּקָּי (, נִבְּקָּי (, נִבְּקָּי נִרְבֶּי (, נִבְּקִּי (, נִבְּקִּי (, נִבְּקִּי נִבְּי (, נַבְּעַבְּי נִבְּי (, נַבְּעַבְּי נִבְּי (, נַבְּעַבְּי נִבְּי (, נַבְּעַבְּי (, נַבְּעָבִי (, נַבְּיִבְּי (, נַבְּעָבִּי (, נַבְּיִי (, נַבְּבָּי (, נַבְּעָבִי (, נַבְּיִי (, נַבְּיוּ (, נַבְּיִבְּי  (, נַבְּיִבְּיי (, נַבְּיִבְּיי (, נַבְּיִבְּיוּ (, נַבְּיִבְּיוּ (, נַבְּיִבְּי (, נַבְּיִבְּיוּ (, נְבִּנְּיוֹ נִבְּיוֹ (, נְבִּנְיוֹ (, נִבְּיִבְּיוֹ נְבִּינִי (, נַבְּיִבְּיוֹ נְבִּנְיוֹ נְבִּינְיוֹ נְבִּיְיִבְּייִי (, נַבְּיִבְּיוֹ נִבְּיוֹ נְבִּינְיוֹבְּיוֹ נְבִּינְיוּ נְבִּייִבְּיִי נְבִּיוֹ נִבְּיוּי (, נַבְּיִבְּיוֹ נִבְּיוֹי (, נַבְּיוֹ נְיוֹבְּיוֹי (, נַבְּיוֹ נְבְּיוֹי נְבְּיוֹי נְיבְּייׁ (, נְבְּיוֹי (, נְבִּבְּייִי (, נְבִּבְּייוֹי נְבְּיוֹי נְבְּיוֹי (, נְבִּבְּיוֹ נְבְּיוּבְּיוֹי נְבְּיוֹי נְבְּיוּיוּ נְבְּיוּי נְבְּיוּבְּיוֹי (, נְבְּיוֹי נְיוֹי נְבְּיוּבְּיוּ נְבְּיוֹיוּ נְבְּבְּיוּי נְיוּבְּיוֹי (, נְבִּבְּיוֹי נְבְּיוּבְּיוֹי נְבְּבְּיוֹי (, וְבִיבְּיוֹי נְבְּיוּבְּבְּיוֹי בְּבְּבְּיוּבְּיוּבְ

#### CAP. XXXVI. 15

- Tabernaculum inchoatur et conficitur.

לשלובים לאמר איש (, זֹאִהָּם (, אִק - (, וֹאַהַּם (, אֹתַם , אַהַם , אַתַם , וֹאַהַם , וֹאַהַם , וֹאַהַם , וֹאַהַם , וֹאַהַם , וֹאַהַם , וֹגֹאַנ מְשִׁם בּמֹרַבִּננ לְאַבָּנ אַתַם , וֹגֹאַנ מְשִׁם בּמֹרַבִּננ לְאַבָּנ אַתַם , וֹגֹאַנ מְשִׁם , וֹגֹאַנ מְשִׁם , וֹגַאַנ מְשִׁם , וֹגַּאַמרנ עוֹבְּעַר מַשִׁם , (, נִישִּׁמרנ לְאַבָּר : בּנִּלְשִׁם , שִׁשִּׁם , (, בַּנִּאַמר בּנִּלְשִׁכִם וֹנִישִׁם וּשִׁם , (, בַּנִּאַמר בּנִּלְשִׁב וּשִׁבְּר : וֹנִיבְּטְם בּנִּלְשִׁב וּשִׁבְּר : וֹגִּלְשִׁם וֹנִישִׁם וּשִׁם , וֹנִבְּטְם בּנִּלְשִׁם וֹנִישִׁם וּשִׁם וּעִּם בּנִּלְשִׁם וּעִּשִׁם , וֹנִילְשִׁם וּעִּשְׁם וּנִישִׁם וּשִׁם וּעִּם וּעִּשְׁם וּשִׁם וּעִּשְׁם וּעִּשְׁם וּעִּשְׁם וּעִּבְּטְם וּעִּשְׁם וּעִּב וּשִׁה וֹנִים וּצִּיְשִׁם וְעִשְׁם וֹנִים וּנִיבְּשִׁם וּשְׁב וּשְׁן בִּלְב אִישְׁם וֹכִּם וּעִּים וּשְׁב וּשְׁב וּשְׁב וּשִׁל וּשְׁב וּעִשְׁם וְנִבְּטְ וּשְׁב וּשְׁב וּשְׁב וּשְׁב וּשְׁב וּעִּים וּשְׁב וּעִשְׁם וּעִבּם וּעִּשְׁם וּעִבְּם וּעִּשְׁם וּעִבְּם וּעִּשְׁם וּעִבְּם וּעִּבְּים וּעִּשְׁם וּעִּבְּים וּעִּשְׁם וּעִּבְּים וּעִּשְׁם וּעִבּם וּעִּים וּעִּב וּעִּב וּעִּשְׁם וּעִבּם וּעִּשְׁם וּעִבּם וּעִּים וּעִבּם וּעִּשְׁם וּעִבּם וּעִּעְם וּעִבּם וּעִּעְם וּעִבּב וּעִּשְׁם וּעִבּם וּעִּשְׁם וּעִבּם וּעִּים וּעִבּם וּעִּב וּעִּב וּעִּם וּעִּבּים וּעִּבּם וּעִּעִּם וּעִבּם וּעִּשְׁם וּעִבּם וּעִּב וּעִּב וּעִּב וּעִבּם וּעִבּם וּעִבּם וּעִּבּים וּעִבּם וּעִּב וּעִּם וּעִבּם וּעִּב וּעִבּים וּעִבּם וּעִּבּים וּעִּב וּעִבּים וּעִבּבוּים וּעִּב וּעִבּים וּעִבּים וּעִּבּים וּעִּב וּעִבּים וּעִבּים וּעִּבּים וּעִּבּים וּעִּים וּעִּבּים וּעִּים וּעִּבּים וּעִּים וּעִּבּים וּעִּבּים וּעִּבּים וּעִּבּים וּעִּבּים וּעִּבּים וּעִּים וּעִּבּים וּעִּים וּעִּבּים וּעִּים וּבּים וּעִּבּים וּעִּים וּעִּים וּעִּים וּעִּים וּעִּים וּעִּבּים וּעִּים וּעִּים וּעִּבּים וּעִּים וּשִּים וּיִּים וּעִּים וּ

לְחַרוּמָת הַקָּוֹשׁ (4 נַיּבַלָא הַעָם מַהְבִישׁ: והמלאכה חיתרו 7 דַיָּם לכל־הַמּלַאכָה לַעשוֹת אֹחָה (" יְהוֹחֶר: רועשו כל - 8 · D (י חַכֵּם־ (׳ צַב (׳ בִּעשׁר הַפִּלָאכָה אַת־הַנִּישִׁיבָּן (׳ עֲשֶׁר יִרִיעָרוּ (׳ חַבָּשׁר יִרִיעָרוּ שש משור (ל התכלח וארהמן וחולערו שלי ברבים מעשרה חשב עשה אתם: אורה היריעה האחת שמבה (פועשרים באבור 9 וְיֹחַבֹ אַרְבַּע׳ בָאָמֶּרוּ הַיִּרִיעָרוּ (ל הַאַחַה מַהַה אַחַרוּ לְכַּל־־ אַת - חַמֵשׁ הַיִּרִיעֹת (י אַחַת אַל־יּ (א-ניתפר רוֹעשׁ לַלְאַרוּ זוּ אָתָת וָחַמֵשׁ יְרִיעתֹ: (\* חבר אחת אל־אחרו: מכלת על שפת היריעה (" תאחת (° מקצה (" במחברה (ף בן הַרָּבֶערוֹ (ז הַקִּיצוֹנֶרוֹ בַּמַחַבֶּרֵת הַשְּׁנִיתוֹ: יַּ בשפרו (' חַמִשִׁים לְלָאֹת עשה ('בירועה הַאחת בַחִמְשִׁים לְלָאֹת עשׁרוֹ 12 בּקצה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּשַּׁחָבֵרֵת הַשְּׁנִית מַקבּילת הַלְּאֹת ("אַחַרת נַיַּעשׁ חָשִשׁים קַרְסֵי זַהָב רַיְחַבֵּר אַת־(בּהַיְרִיעֹרוֹ 13 בא שעש אַן אַחַת אַל־אַחַת בַּקּרָסִים (ע נַיְהָר הַמִּשׁבֵן (בּ אַחַר: פּ יריעת עדים לאהל על - (" המשפן (ל עשתי - עשורה יריערת ארף היריעה הַאָהָת שׁלשִׁים בַּאַמָּה (׳ וְאַרְבַּנְע שׁלּ נשה אחם: אמות לחב היריעה האחת בתה אחת (בלעשתי עשבה יריעה: ל נַיָּחַבֶּר (ל אַרו - חֵמֵשׁ הַיִּרִיעָה לְבֵּר וְאָרו - שָשׁ הַיְרִיעָרוֹ 16 וַפַּעשׁ לְלָאָת (<sup>8</sup> חָמִשִּׁים ("שְׁיֵל שְׁפַּח הַיִּרְיַיָה ("חֹ הַקְּרצֹבָה 17 ( בַּמַּחַבֶּרָת ( בֹּחַמִשִּׁים לָלָאֹת ( עשׁת ( יי על - שׁפַח הַיִּרִיער) רַיַּעשׁ קַרְטֵי נָחָשָׁה (ס חַמְשִׁים לְחַבֵּר 18 (" הַחֹברת השבירו : רועש מכשה (ל לאהל ערת אילם 19 את־האהל להית אחר: מאָנָמִים (9 בּמְכְסָהַ עֹרָה הְחָיָשִׁים מִלְמִעלֵרה: ר מעש כ עשר אורת 12 (' אָח - הַפְּרָשִׁים לַפִּשְׁבָּן עֲצִי שִׁפִים עֹמְרִים: אָרֶדּ הַבֶּרֶשׁ ('צְּיְאַמֶּה רָחֲצִי הָאַמֶּה רְחַב הַקְּרֶשׁ הָאֶחָר: ('נָדֹת לַבֶּרְשׁ הַאַחַר משׁלַבֹת אַחָת אל־אַחַת כַּן עשׁה לְכָּל (" קרשר המשבן: רוצש (\* את־הקרשים (עלמשפן עשרים 23 קרשים לפאת (ב נגב הימנה: יארבעים ארני־כסף עשרה 24 פַּחָח (" עשׁרָים (ל הַפָּרָשִׁים שׁבֵּי אַדְבִים הַתַּח־הַפַרְשׁ הָאַחָר' לשתי K 3

ירור (d דשבר ארבים חחת הקרש האחר לשחר (' ירור ( וּלְצֵלֵע הַמִּשְׁבֶּן הַשְּׁבִיח לְפָאַח ( צְּפְוֹן (ל עָשָׂרִי כה ידתיו: 26 עשורים קרשים: יאדניים (8 ארניהם פסף (א שני ( \* אדנים בס בַּחָת הַקָּרְשׁ הָאַחָר (\* לְּשׁבֵּר אַרָּגִים חַחַה הַקּרְשׁ הָאָחָר ') : 27 28 ( וֹלְיַרְבְתַר הַמִּשְׁבָּן 'רָמָה עָשָה שִׁשָּׁוֹה הְרָשִׁים : 29 עשה למקצעה הַמִּשְׁבֶּן (" בַּיִּרְכָתָיִם ") : . (" וְחָיַרּ הּוֹצִּמִם מִלְמַשָּה (ל רְיַחְהָּר (4 יַהְיָה (\* חַמִּים (3 אַל־רְאִשׁוֹ אַל־הַשְּבַערוּ יל הָאָחָת כָּן עַשָּׁה לִשְׁנֵיהָם לִשְׁנֵי הַמִּקְצִערו: יְהַיּי (' שִׁמְבָּה קָרָשִׁים וְאַרָנִיהָם פֶּּסֶף שָׁשָׁה עָשֶׂר אָרָגִים ("שׁנֵי אַרָנִים שׁבַּרַ אַרָנִים (\* רַּהָעשׁ (לַבְּרִיחֵי עֲצֵי שׁפֵּים ( בְּיִשְׁיִר ) 31 החרו הקרש האחר: 22 לְבַּרְשִׁי (" צָלַע־ הַמִּשְׁבָּן (ל הָאָחָרו: רַחָיִמְשָׁה בְּרִיחִם לְבַּרְשִׁי ל צַלַע־ הַפִּשׁבָן הַשָּׁגִיה וְחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְבַרְשֵׁי (h הַפִּשׁבָּן ) תַּנָעשׁ אַת - הַבְּרָיחַ הַחִּיכָן לְבְרֶחַ בְּחַיּוּף בג לירכתים ישרו: רָאַת־הַקּרָשִׁים צבָּה אנ (" הַּקְרַשִׁים (f מוֹ ־ תַּקְצָה אֵל - הַקַצֵּרה: (8 זהב ואת (" שבעתם (י עשה (" זהב בחים לבריתם ניצף להאת הבריחם (ל זהב: נושש (י את הפרכת הכלת וארהמן יתולשת שָבֶר וְשֵׁשׁ מָשְׁוֶרְ מְעֲשֵׁה חַשֵּׁב שָשָׂה (״ אֹתָהּ כְּרָבִים: מצ וועש (" לה ארבעה ב המונה שותם ניגפם ועב וויהם ועל 37 ניצל (° לָהֶם אַרְבָּעָה אַדְנֵי ־ (<sup>מ</sup> כָּסֶף: זוגעש מסך לפתח (ף הַאֹהַל הַבֵּלֵת וָאַרָּבָּמֵן וְתוּלַעַת שָׁבִּי וְשַׁשׁ מָשְׁזֶרְ בַּעֲשֵׂר־י 18 לַבֶּם : (״ וְאֶח־עַמּוּדָיוּ חֲמִשָּׁה וְאָח־נָנֵיהֶם (י וְצִבְּּחׁ ( בְּאַשׁירֶהֶם ( לְחַשְׁקוֹהֶם זָהָב וְאַרְנֵיהֵם (" חֲמִשָּׁה נְחְשֶׁרו :

#### CAP. XXXVII. 15

Paratur arca foederis v. 1. mensae, candelabrum, altare sussituum 25. vnguentum 29.

מכררו פּוֹאַפָּטִי נָתַּגִּי, בַּוֹחָפּוּ נִאַמָּט נָטֹֹאֵר לְלְמָחְנִּיּ נַנְאַבּּׁנְיִּ זְעָׁבְּ מְעָרְר א נִיּּמְאַ בַּאַלְאַלְ אָשִׁר נַשְׁאָלוּ וְאַבְּּנְ שִׁמְּיִם נְעָאֵר אָלְבַּנּ

(ן אחד

151 Candelabrum. EXODVS Cap. XXXVII. מבּוֹה וֹמְחִיץ וַיִּעשׁ לֵּוֹ זֵרְ (" זַהַב טַבִיב: יַנְצֹּה לוֹ אַרְבַּעׁ פּ שַפּעח זָהֶב עַל אַרְבָּע בַּעַמֹּהְיֹי ( בֹּישִׁחָי שַבָּעֹח עַל־צַלְעוֹ כֹּ (ל האחת השחל מבעת על־צלעו (ב השבירת : המש ל בתי 4) וַיַבַא (לּאָת־הַבַּדִים בַּפַבַעה ה לעצר שמים (פֿרַיצַף אֹחָם זָהָבֹּי) על צלעת הארן לשאת את־הארן י): ניעש (א בפרת זהב שהור 6 ריעש קי אמתים וחצי ל ארבה ואמה נחצי ל בחבה "): בְרָבִים זָהָב (° מִקְשָׁה עָשָׁה אֹחָם (ל מִשְׁבֵּי קְצְּוֹרִזְּ פרוב אחד מקצה מוה וכרוב - אחד (1 מקצח מוה 8 מן־הַבַּפֶּׁרֶת עָשָה (זֹאֶת־הַבַּרָבִים מִשְׁבֵי (בּקצוֹיתָר: (' נַיְּהְנָיּ פ הברבים ברשי כנפים (" למעלה מככים בכנפיהם על הבפורת ופניהם (" איש אל-אחיר אל-הַבּפֹרָת (ל הַנְרָ פְּנֵי הַבּרָבִים: רַנְעשׁ (\* אַת־הַשׁלֹחָן עצר שׁשִּׁים אַמָּחַים אַרְכּוֹ יְאִינָה דָּחְבֹּוּ יִּ ביצף (" אֹתוֹ זָהָב מֶתוֹר (ל בֹנְעשׁ (" לָּוֹ בּוֹ ואמה נחצר קשתו : וביעש לו מסברת שפה סביב ביעש (" זר־ בי ור זהב סביב: זָהָבְ לְמִסְבֶּרְהְוֹ סְבִיב: (' דַיִּצֵּק (/ לוֹ (8 אַרְבֵּע שַבְּעָה (" וָהָבְ צִּיֹז רַיָּחוֹ (י אָת - הַפַּבְעֹת עַל אַרְבַע הַבּאֹת אַשׁר לְאַרְבֵע רַנְלֵיר : לְעָמֵת הַמִּסְבֵּּרֶת (\* הָיָה הַשַּבָּעַת ( בַּחִּים לַבָּהִים לָשֵׂאת אָרֹג ־ 14 (ייי רַנְעַשׁ (יי אַח־הַבּדִּים עצי שׁפֹּים וַיִּצְרְ אֹחָם טוּ זָהָב (" לָשֵׁאָה (" אֶת־הַשְּׁלְחָן : וַבַּעשׁ אֶתּ־ (" הַפּלֵים וּ אֲשְׁרַ 16 על - הַשַּׁלְחָוֹ ("אֶת - קְעֶרְתָיר וְאֶת - פַּבּּתָיר וְאֵת ֹ מְנַקּיֹתְיר (י וְאֶת -רגעש ארז. ל, דַיַּפְשָׁרָיָת אַשְׁר לָפַר (" בַּנֵין זְהָב שְׁהָוֹר : **a**. הַמְנֹרָהְ זָהָבְ שָּׁתְוֹר מִקְשֶׁה עָשָׂה אַת־(\* חַמִּנֹרָה (ל יְרֵכָה (\* יְרֵכָה נְּבִיעֶיהָ בַּפְּחֹרֶיהָ (<sup>a</sup> וְפְּרָחֵיהָ מִמֶּנָה (<sup>d</sup> הַוְרּ: רששת קבים 18 יִצְאָים מִצִּבֶּיָהָ שְׁלַשָּׁה וּ ( ּקְבֵיַ מְנֹרָה מִצְּהָה ( שְׁ הָאֶחָר ( יִּשְׁלֹשֵׁה ׁ י קבר מניה מצבה (ל השבי: (3 שלשה (4 לבעים משקדים 10) בקבה (י האחר בפחר נפרח (א ושלשה גבעם משקרים בקבר

K 4

ל אחר בפתר נפרח כן לששח הקלים היצאים מן - הפוכרה: כובמנתה אַרְבָּעָה וְבָּאָנִם מְשׁקּבִים (" בַּפְתּרֵיהָ (" וּפּרָתֵירָה: שני הקבים מאנה וכפחר חחם שני הקבים מאנה וכפחר חחת שני הקבים ממוברה וכפחר מחחר שני. הקנים ממנה (" לששח הקבים 22 הוצאים (P ממברה: כפחריהם וקנתם (P ממבה (T היו כלה רוַעשׁ (' אַת ־ בֵרֹחֵיהָ שִׁבְּעָרֹי נַבְּבַ מָקְשָׁה ( צַ אָחָח נָהָב שָהור: 24 (" וּמַלְקָחֵיהָ (" וּמַחְחֹתִיהָ זָהָב שָהוֹר: (" בָּבֶּר זָהַב (" שָהוֹר רַנְעשׁ (ף ארת־ כה עשה (" אֹחָה (ל וְאָת ( פל־בּלֵירָה ; פ בּקבּח הַקְּקְבֶּרֶה עֲצֵרָ שִׁשֶׁים, אַפָּה אָרְבּוֹ נְאַבָּה רָחְבּוֹ ( בּבּוּע שנות בים למחו משנה (ל היו ברנחי ז ביצף אחו זהב שהור אחד (3 בַּבְּוֹ וְאַת־קֵירֹתִיוּ סְבִיב וְאָת־קַרְנֹתֵיוּ וְיִּעשׁ לֵוֹ זַרְ זָהַב וּשִׁבֶּל בְּצִבְּלֹת (' זָהָב ( \* עֲשֶׂה - לָוֹ וֹ בִּבְּלִת ׁ לְזָהׁב בְּנֹוֹ וֹ בִּבְּלָת ׁ לְזָהׁב : סביב h) 27 אַל שׁהַי צַלעחיו ( על שׁנֵר צָדֶיוֹ (" לְבָהִים לְבָּרִים לָשָׂארו ריעש אח־הבהים עצר שפים ניצף אחם יהב: 28. אחו בהם: עַנַ וַיַּעשׁ (" אַח־שַׁמָן הַמִּשְׁחָה כֹּרֶשׁ וְאֶח ־ כְּשְׁכֶּח הַפַּאָים שָׁהְוֹר מעשה רכח:

#### CAP. XXXVIII. nb

Fahricatur altare sacrificiorum v.1. labrum aheneum 8.
atrium 9.

אַת־הַבּהִים בַּמַבְּעֹת עַל־צַּלְעַת (° הַמִּיְבַּח לְשָׁאת (ל אֹתוֹ בַּהַם בַּ בַּבָּבָּב לְחָת עַשֵּׁח (שְּאַהוֹי בִּבָּבָּ רו עש את הפיור נחשרו א D את בנו- (ף נחשה (" במראת הצבאת אשר צבאה (" פתח רועש (" אַת־הַהַצָּה לפאַתי. ו אהל מועד: פּינָינָה (" כַלְעַר הָרָצר שׁשׁ־פָּישׁוֹר מָאַה בַּאַמָּרה : (ע עפורדיהם י עשרים וארניהם ששרים (\* נְחָשֶׁת נָנֵי הַשְּׁמִינִם וַחַשְׁקִיהַם ( באת ( ל צפון באת באפת עמוריהם עשרים וארביהם וו עשרים נחשת ווי העמודים וחשקיהם פסף: ולפאלד (לים קלעים' 12 המשים (לפאמה עמותיהם עשבה וארניהם עשבה: בני העמדים ולפאח קרמה מותחה חמשים (" אמרו : 13 נתשוקיתם בסף : אל - הַבָּתַאָּי עַמִּרָּיהָם שְׁלְשָׁר 4 חַבֵּשׁ - עשׁרֵרז אַאָּגּה רארביהם שלשרי ולבחף (ל השנית מוה דמנה (B לשער שר החצר קלעים (א חמש עשרה אמה עשריהם שלשה ואדניהם שלשרו : כל - (י כלעי החצר סביב שש פשור : (\* והארנים 16 קו לַעַאָּרִים בְחשׁתֹ (י נֵנִי (״ הַעַמוּרִים בְחַשְׁוּבֵוּיחֶם בֶּפֶּף רצפור בָאשַׁיהָם בָּטֶף וָהֵם מְהַשָּׁקִנִם בְּטָף ("בְּל צַמְּרֵי הָחָצֵר : רבוסוד 8 ב מַעֲשֵוֹה רֹבֶּם הְבֵּלֶת וְאַרְבָּמֵן וְתוֹלָעֵת שָׁבִי (° וְשֵׁשׁ מַשְיָרָ (ל רְעִשְׂרָים אַמָּה אֹרֶה וְקוֹמָה בְרֹחַב חַמֵשׁ אַמּוֹת (ף לְעָמֵת י דעמריהם ארבעה (' וארניהם ארבער 19 (' זעמריהם ארבער 19) בחשת בניהם פסף (י וצבוי האשיתם נחשקיהם פסף ו (" הַּיִּחֶדֶּת (" לַמִּשׁבָּן וְלֶחָצֵר סָבִּיב בְּחְשֶׁרת :

#### D D D 23 כג

## Ratio accepti et fabricati argenti ac auri,

אַלָה פַקורָר הַמִּשׁבָן מִשְבַּן הַעַרָּח אֲשֶׁר בַּקּר עַל־בִּר משׁרו 12 הַבֹּהֵן: איתמר בן־אהרן בב, אוּרָי בָן־חְוּר לְמַפֵּה יְהוּדָהְ (" עֶשֶׁה אֵת כָּל־ (" אֲשֶׁר־צִּיָּרְ־ ראת אַהַליאב בּן־אַחִיסמה למשה־דֵן 23 יחוה את־משרו: וְחַשֵּׁב (לּ וְרַבֶּׁם בַּחְבֶּלֶת וְבָצִירְנָּמָוֹ וּבְתוֹלַעַת (׳ הַשַּׁבִּר K 5 ובשש:

<sup>107. 193</sup> K. 6) + mmn3 69 K. c) n = 18. 109 K.

בלר (<sup>4</sup> הַוָּהַב הַעשׁוּי לַמּלָאכָה בְּכָל מְלֵאכִר : שש בז 24 0 ָרָ הַקּוֹדֶשׁ נַיְחָרִי (לִ זְתָב הַהְּנִנָּפָׁח הַשְׁשׁע וְעֶשׂרִים בָּבֶּר (8 וּשְׁבַּע יִי כה מאות ושלשים שכל בשכל הקרש: וכסף פכורי העדרה - מאַת (" כַּבֶּר (' וְאֵלֶף וֹשְבַע מאוֹת (' וַחִמְשָׁה וְשִׁבְעִים (' שַׁכְּל 26 (" בַּשֶׁקֶל הַקֹּרָשׁ: בָּקַע לַגְּלְגֹּלֶת מַחַצִית חַשַּקל (" בִּשִׁקֵל הַהָּהָשׁ לְבֹל הַעַבֵּר עַל־הַפְּקָלִים שָבֵּן עֲשְׂרָים שָׁנָה נְצֵּעְלָרוּ ("לשש במאות אולף ושלשת אלפים נחמש מאות נחמשים: 27 רְיָהֹר מָאַת (" כַּבֶּד תַבֶּסֶף לָצָבֶת (" אָת אַרְגַי הַקְּרֶשׁ ("רְאָרִת 28 ארבי הפרכת מאת (' ארבים למאת הכבר פבר לארן: האלף (י ושבע (" המאות (" וחמשה (ל ושבעים עשה ווים 29 לעמורים וצפה באשיהם וחשק אחם ו דנחשת החנופרה יל (² שׁבַעִים (+ בַבֶּר (d וְאַלְפֵּים וְאַרְבֵּע־מָאָוֹת (' שׁקֵר': רַבּעשׂ בה (" את־ארני (" פתח אהל (ל מוער (" ואת מובח הבחשת (<sub>d</sub> בُינודג נוקר בُב - נֹוולָרן בַּפֹּמְהַבּוֹ נֹאָרן - (1 בֿב - נֹווֹבְּוֹם ( הָחָצֵר (׳ סָבָיב:

#### CAP. XXXIX. 25

Conficiuntur vestes sacerdotales v. 1-31. et omnis apparatus facer traditur Mosi 32.

ומן־הַתְּבֵלֵת וָהָאַרְבָּמֶן וְתוּלֵעת ("הַשַּׁבֹּי עשׁוּ בַבְּיַ־ ("שֹׁבֵר × לשׁבֶרֵת בַּקּרֶשׁ רַנְּעֲשׁׁרּ (׳ אֶרת ־בִּנְדֵי, הַקּּרֶשׁׁ אשר לאהרו 2 (<sup>4</sup> בַּאַשֵּׁר צַּיָּח יְהוָה אַת־משָׁרו: (י רַיּעשׁ אֶת־הָאַפֹּר () 2 3 זָהָב חָבֶלֶת רָאַרְבָּמֶן יְתוֹלָעַת שָׁנָי וְשִׁשׁ מַשִׁזֶר יּ בייניקער אח ל פַחַר הַנָּהַב (צֹּיִקְצֵּץ פִּתִילִם לֵעשׁות (א בְּחַוֹרְ הַחְּכֵּלֶרוֹ ( (י וּבְתוֹר הָאַרָגָּבֶּוֹן וּבְתוֹרְ (\* חוֹלַעֵת הַשָּׁיִנִי וּבְחוֹרְ הַשִּׁשׁ מַעֲשׁרֹב קתבת (ו עשור - לו (" חברת (" על - (" שבי (ץ קצורתו : בשיח **4** (2 חבר:

וְהַשֶׁב אַפְּבָּהוֹ אֲשֶׁר עַלָּיוּ (" מִמֵּבּר הוּא (' כַּמעשׁהוּ ה וחב חבלת וארנים וחולעת שני ושש ל משור באשר צורו ררעשר (ע את - אבני השהם 6 ("יהוה ארת־משרח: D ל משפת משבצת והב מפחחת פחותי חותם על שמות בני (" וַנְּשִׁם אֹחָם עַל כַּחַבַּת הַאַפֹּר אַבְנֵי זְבֵּרְוֹן ישראל באשר צנה יהוה את־פשר ו: 8 - חא () לאעש ( אח - 8 במעשה ("אבר זהב הכלח החשו (¢ מעשה חשב רָבְהַעַ (ל הָיָהָ בָּבָּוּל (בּ עַשׁוּ את־ פ ותולעת שני ושש משור :-הַּחְשֶׁן זֶרֶת אָרְבֶּוֹ וְזְרֵת רָחִבּוֹ ( בְּפִוּל וּ וַיְצֵלְאוּ - בוֹ (יֹ אַרְבַּעָה יְּ.) אָבֶן - מור, אָרֶם פִּטְרָהֹ וּבָרֶקֶת הַשְּיר וו אות מור וו השׁבֶר ( לְּנָבָה ( פַבִּיר ( " וְיַבַּרֹּלְיִם: וַ בַּשִּׁיִר בְּשִׁילִישָׁר בְלִשְׁבוֹ בּוּ קרבייני תרשיש (י שהם וישפרה וְהַפוּר זַהַב בִּמַלְאֹחַם : וָהַאַבָּנִים עַל־שַׁמֹרוּ 14 משבצת לף הנה שפים עשרה על־שמחם ("פחוחי חחם" רבעשור על - החשון (צשרשרת טר אָרשׁ על - שׁבֹּוֹ לִשְׁבֵים עָשֵׂר שַׁבָּם : הַנְעשׁר שׁחַר משׁבַצֹּת בַּמְעֲשָׁה עֲבָת זָהָב שָׁהַוֹר : (ז זהב 16 ארז־שׁחַר הַשָּבּעת על־ ("שׁנַר זהב ויחכר וץ שחור (" העבחת (" הוהב על שחי דו רהתבר ואת (b שחי (' קצות' שהי 18 השבעת (<sup>6</sup> על־(<sup>6</sup> קצות הַחְשׁן: על־שתי המשבצת ויתנם על־(ל פתפת האפר 19 העבחת נתנו רַרְעַשׁוֹר, שִׁתְּר שַבְּעֹת זהב וישימו על־שבי בַּיִּהְלֵּם עַל 'שְׁמֵּל בְּחֹל מַיִּהְתָּבֶם עַל 'שְׁמֵּל בְּחֹל מַחבּרִים על - שַּבְּחוֹ אשׁר (h אַל - (י עבר (2 זהב כתפת האפרכ מבעת שחר לעמת ממגל מחברהו וַיִּרְכָּסר אַת־הַחשׁן (וֹ מִטַבּעֹתֵר אַל־טִבּעֹת (״ הַאִפֹּד בִּפְּתִיל 21 וְלָאֹר יְנָח הַחֹשׁן ישב האפר o) (מ להית הָאפָר כָּאשָׁר צָנָת (<sup>9</sup> יהוָה ("אַת־מְשֵׁרוֹ "); פּ 22 (די עשי ל t) - Dx ")

בש (" אַת־ (" מְעָיל (ע הָאַפִּר מִעשׁה אֹרֵג בּלֵיל הַכַּלֹרת: (\* הַפֵּר בּי 24 הַפְּעֵיל בַּחוֹכָוֹ כַבָּר (" תַחָרָא שַׁפַה לְפֵיר סַבִיב לֹא יִקּרַע : וַנְּעשׁה 24 על - שולר המעיל רמובר הבלח וארבקן וחולשת שבר (ל בשור: כה (׳ דַיּנְשֶׁוֹּ פַעַמֹנֵי זָהָב שָׁהוֹר נִיּחְנֹהּ אַת - הַפַּעַמֹנִים ( 🏲 בּתוֹה 26 הרשובים על - שולי המעיל סביב בחוף הרשבים : ביבשו י וְרְמּוֹ בְּעֲבֵוֹ (׳ וְרָבֹּוֹ עַל־שׁהֹלֵי הַפְּוֹעִיל סָבֵיב (לֹ לְשָׁבֵּח בְּאֲשֶׁר דב צוה יהול את־משרה: י ס היששו את־הבחנת שש מששה 28 אֹרֶג לְאָהֶרְן וּלְבָנֵיוֹ : וְאֵת הַמִּצְנֵפֶת (5 שֵׁשׁ וָאָת - פַּאַרֵי 29 הַמִּרְבָּעִרו שֵׁשׁ וְאָתו - מְכְנַמֵּר הַבֵּר שֵׁשׁ (א מִשׁזָר : הָאַרָנֵם שַׁשׁ מִשְׁיָּר (י וּחַבֶּלֶת וְאַרְנָּאָן וְתוֹלְעַח שָׁנִי מַעֲשֵׂרוּ לרקם באשר ציה (ג יהוה אחדמשרו: ס רפעישה ארו־ ציץ בֶוֶר־(י הַקּהָשׁ (י זָהָב שָהור (י נַיְּכְחַבְּוּ עַלַיר (י מִכְחַבּ 31 בשונוי חותם קבש ליהורו: ביחבר (4 עליו ( בחיל חבלה (' לָחֶת (' עַל - הַמִּצְנָפֶּת מִלְמֵעלָה בַּאִשֶּׁר צִּוָּה (" יְהֹּוָה אֶרוּ -32 משרו: ס נַהֶּבֶל (\* בָּל־עַבֹדֵּח (עֹ מִשׁבַן אַהֶּל מוֹעֵר רְיִּעֲשׁוּ (" בני ישראל (" כבל אשר ציה יהוה (ל ארו משרו (' בּן 33 (b עשו : פ ריביאו ארז - (' הַמִּשׁבּן' אַל־מִשׁה (ל אַרז -הָאהֶל וְאֶת־(8 כָּל־בַּלְּיִנְ (\* קְרֶטָיוּ קְרְשִׁיוּ (\* בְּרִיחָוּ (\* רְשִׁמְדִירּ 146 (\* וַאֶּדָנִיוֹ : (\* וְאֵת - מִכְטֵׂה שוֹרָה הָאֵיִלִם הַמְאָדָּמִים וְאֶתֹרִ לה מִכְמָה עֹרָת (" הַהְּחָשִׁים' וְאֵת פָּרְבֶת הַפֶּסְה: 36 הַעַרֶת וְאָרת־בַּנָּגִיו וְאָת הַכַּפּרֶתוֹ: (לֹּ אֶרת־הַשַּׁלְחָן (לּ אֶרת־ מיליו וְאָת לֶחֶם הַפָּנִים: (יֹּ אֶת־הַמְּנֹיָה הַשְּׁתֹּרֶת הַשְּׁתֹּרֶת י (׳ אֶרת־בֵרֹעֶיהָ בַרָּת הַמַּשַרָבָה וְאֶרת־(״ בַּל־בֵּלֵיהָ וְאַרת שֵׁמֵן 38 הַאָּמוֹר: (" וְאַתֹּ מִוֹבֵּח הַנָּהֶב וְאַתֹּ שִׁמֵן הַפִּשׁׁהַה וְאָת קְשֹׁרֶת 98 (ע הַפַּמִים רָאַת מָסך (בּתַח (בּתָה ל שׁ): (' אַת י מִוֹבֵּח הנחשרו

א = 136 K. x) '2m S. y) = S. x) = 65 K. a) חחח S. (exc. 61.63.) + wwi S. 9. 69 129. 107 a p. K. 10 marg. R. c) wyi) 686 K. a) '1m '1n = S. e) + 2mi S. f) = 65 K. g) = 18 K. h) = 64 S. i) 1 = S. 151. 199. 615 K. 3. 419. 479 a p. R. e) = 111 K. h) = 129 K. g) = 120 K. g) = 130 K. g) = 113 K. g) = 129 K. g) = 130 K. g) = 166 K. g) = 114 K. g) = 179 K. g) + 189 K. g) = 166 K. g) = 115 K. g) = 170 K. g) + 189 K. g) = 166 K. g) = 150 K. g) = 170 K. g) = 170 K. g) + 170 K. g) = 170 K. g

#### CAP. XL.

Erectio tabernaculi, quod nubes tegit et gloria Dei implet.

ביום - (\* החדש הראשון א פ וודבר יהוה אל-משה לאמר: ( בַּאָחָר לַחָרָשׁ חָבִּים אָתֹר ( מִשְׁבָן ( אַהָּל ( מוֹעֵר: ושמת 3 ל שָׁם אַת אַרָון הָעַרָּוּת (5 וְפַבֹּת עַל־הָאָרָן אַת־(" הַבּּרְכָּת: מַבָּאַתְ אֶת־הַשִּׁלְהַן וְעָרַכָּהָ אַת־עֶרְכָּוֹ וְהַבָּאַתְ אֶת־הַמְּלֹבְרֹיו 4 וְנַתַחָּה אַת ־ מִזְבַּח הַנַּהַב לְקַשׁׁרֵח ה את בניתים: לפנן ארון העדת ושמת אתר מסף (י הפתח (אלמשבן: אַת מוְבַּח הַעלָה (' לְפַלֵּי פָּתַח (" משבון (" אֹהַל - מוֹעֵר: בין - אהל מועד ובין המובח ובתה (° שם 7. ונחת את הבהד מים: ישַׁמָהָ אַת־הָחַצֵּר סַבָּיב (ל יָנָחַהָּ אַת־מָסַה שַׁעַר 8 וֹלְבַחְהַיָּ אָתַ - שָׁמֵן הַמִּשְׁהַתוּ וּמָשַׁחָהַ אֶתִּי בַּמִּשְׁבָּן פ (י וְאָת־בֶּל־ אַשֶׁר־בִּוּ וְקְרַשְׁתְּ אֹתֵוֹ (׳ וְאַת־בֶּל־בֶּלֵיִוּ (׳ וְהָנָת קרש: וּמְשַׁחָתָּ אֶת־ מִזְבַּח הַעלָה (י וְאֶת־ (״בֶּל־ בַּלֵיוֹ (״ וְקַרַשׁתָּּ ונישחה ארו בוו ("אֶח־הַמִּוֹבֵּחַ וְהָנָהְ הַמִּוֹבֵּחַ קְבָשׁ קַבָשִׁים: הכיר

בו הַבּיֶּר וְאֶת־בַּבָּוֹ וְקַהַשְׁאָן אֹתוֹ וֹיִ וְהַקְרַבְהָן אֶת־אַהֵרֹן (? וְאֵתֹר צש בַּנִיר ("אֵל־ בַּתַח אָהַל מוֹעֵד וְדָחַצָּהָ (לֹאֹחָם ('בַּצַיִּם: וְהַלֹבַשׁהַ ל וְקַבְּשׁתָּ אֹתוֹ (\* אָת בְּנְבֵיְר הַקּבְּשׁׁ וּמָשׁׁחָתָּ אֹתְוֹ (\* וְקַבְּשׁתָּ אֹתוֹ (\*) 14 וְכַהַן לִי ז וְאָת־בָּבֵיר הַקְּרֶיב (8 וְחִלְבַּשׁׁתְ (\* אֹתָם בְּקְּנְת : בא ומשׁוְהָהַ אֹחָה בַּאַשֶׁר מָשַׁהְהָּ אַח־אָבִיהָם (יֹּ וְכַהְנָוּ לֵד יְהַוְּחָה 16 (\* לַהְיֹת לַהָּם מַשִּׁחָתָם לְבָהָנֵת עוּלָם לְרִרֹחָם: בַּוּעשׁ משַרוּ 17 (ל פכל אשר צוה יהוה אתו כן עשרו : סי ורהי בחורש 18 הַרָאשֶׁוּן בַשְּׁנָה הַשַּׁבָּית (" בַּאָחֶר לַחְרֵשׁ הּוֹקִם הַמִּשְׁבֵּן) : (" וַבְּּקְם משה את המשבר ניהן האתר אדניר נישם אחר קרשיר החן פו אַת־פָּרִיחָיוֹ רַנְּקֶם אַת־עַמּרָיוֹ : וַנְּפָרָשׁ אַת־הָאֹבֶּלֹ (י׳ שַׁלֹּבֹּ הַמִשַבּן נַנְּשִׁם אַת־מכסה הָאָהֶל (ד עָלָיר מְלְמֶעלָה בְּאֲשֶׁר צָנָה ביְהוָה אֶת־מֹשֶׁרוֹ: 'טֹ יֹרְיּפֵּוֹח יַרִיתָּן אַתֹּ־הַעִרת אַל־הַארוֹן רַנְשֶׁם אָח־ הַפַּהִים (ף עַל־ הָאָלוֹ נִיּהְוֹּ אָח־ () הַבּּבֶּהָת (יּיעַל־ בַּיִּשֶׁל ב הָאָרֹן מִלְמָעֶלָרה: . (י נַיָּבָא (" אָרו - הָאָרֹן (" אָל - הַמִּשׁבֶּן" רַנְשֶׁם אָת (ני פַּרֶכֶּת הַפֶּסָה רַנְּסֶהְ עֵל (בּ אַרוֹן (" הַעְרָנִת בַּאַשֶׁרְ בצנה יהוה (ל את משרה: ם (י ניתן את - השלחן באהר 23 מוער על יָרֶךּ (בְּ הַמִּשְׁבָּן צָבְּבָּה מְחָרּץ לַבָּרֹכֶרו : ל עלני (/ ענה (a לְהֶם לְפְנֵי יְהֹנֶה בְּאַהֶּר מִינֵיך יְהֹנֶה אָת־ בְּאַבֶּר מִעֵּר בְּיָה הָאָרְהֶן (a עָרָה בִּיְהָה בְּאַהָּר מִינֵיר בְּיַה הַשְּׁלְחֶן (a עָרָה בִּיְהָה בְּאַהָּר מִינֵיר בְּיַה הַשְּׁלְחֶן b : mwb 24 כה על ינרו המשבן בנפרו: נינעל (ל הברח לפבי יהוגה באשר מובר ל יהוה את בששרת: "ס רגשם את דמובח היהב 27 (" בְּאֹהֶל מוֹעֵר (' לְפָּבֵּר ") הַשְּׁרְכֶּרת: וַיַּקְמֵיר עָלָיִר (" קְטְרֶרת 28 (מַ סַמִּים (ף בַּאַשֶּׁר צַנָּהָ (׳ יְהַנָּהְ אַת־משֶׁרִין: ס רַנָּשֶּׁם 29 אַת־מָפַף הַפָּחַת לַמִּשׁבָּן: רַאָת מוְבַּח הַעֹלֶה שָׁם (בּ בַּחַת לַבְּאַשֶּׁר צִּיּנְהְ יְהוֹה אֶת־משֵׁר : ס נַיָּשֶׁם אָת־הַלְּהֹי בְּיִר בֵּין־ אַנּאָהֶל מוֹעֵל ובֵין הַמִּוֹבֵח הַיַּהָן שָׁמָה מֵים לְרָחְצֶרו: (פּ וְרָחַצֵּה (ב משובו (a משוה (ל וְאַהְרָן וּבָנֻיוֹ ( שֶׁת־יְבֵיהֶם וְאֶת־בַּגְלֵיהֶם: בבאם

בון גער און בון און בון און בון גער און גער און בון גער און גער אין גער און גער און גער אין 
#### חזק

סכום פסוקי דספר ואלה שמות אלף ומאתים ותשעהי אר"ט סימן: וחציו אלהים לא תקלל: ופרשיותיו ל"א אי זה בית אשר תבנו לי סימן: וסדריו כ"טי ולילה ללילח יתוך דעת סימן: ופרקיו מי תורת אלהיו בלבן סימן: מניין הפתוחות השע וששים והסתומות המש ותשעים : הכל מאה וששים וארבע פרשיות: ישלח עזרך מקדש ומציון ומעדך סימן:

# 24 פרשרה כר CAP. I. א

De oblationibus spontaneis animalium quadrupedum 1.

יובר הַמִים יַקריבנו אל־ בחח אהל מוער יַקריב אחו (" לרצבו 4 לְפְבֵי יְהֹוָה: יְסָבֵׁה (\* יְרוֹ עַל ( / רְאשׁ הָעֹלֶה יְנִרְצֵה לְוֹ לְבַפֵּרְ רְשָׁתָם אֶת־בֶּן הַבָּקר לְבַּבֵי יְהוֹהָ יְהַקְרִיבוּ בַּבֵּי אַהֵּרָן (ל הבהנים את ל הדם (ל וורקו את הדם על המובח סביב ל אשר־פתח אהל שוער: (\* יְהָפְשִׁישׁ אַת־הֶעֹלָהָ (\* יְבְהַחְ ק אֹחָה לְנְתָחֶיהָ : "נְבָחְנה בֹּבֵי אַהַלְן (' הַבֹּהָן אִשׁ על־ הַפִּיוְבֵּחַ וְעֶרְכֹּר בְּנֵיָ אָחֲרוֹ הַכְּהַנִים אָת א רערכר עצים על ד האש: (מי הַאַחַרִים (מ'אַרז - הָרָאשׁ רָאַת - (° הַבֶּרֵר עַל - הָעָצִים (מי הַבָּרָר עַל - הָעָצִים מּ פ אשר על - האש אשר על - המופח: וקרבו וכרעיו (ל ירהץ (" בַּמֵים וְהַקְמִיר הַלֹּהָן (" אַת - (' הַכֹּל (' הַמִּובַחָה עלרה י(" אשה ביחד (" ביחוח ליהוה: ס נאם מן הצאן (ל קרבנו (ב מן - (ב הַבְּשָּבִים (ל אוֹ מן - הַעוּיִם (׳ לְעֹלָה וָכֵר הָמִים יַלְקְרֶעֶבְּנְיּ בְּנִי אֲהָרוֹ הַפְּהָבִים אָתֹר (ל דְּמֵוֹ עֵל־הַמְּוֹבְיִ יְהְנְּתְּ בְּנִי בְּהְנְּתְּ בְּנִי בְּהְנְתְּ בְּנִי בְּהְנְתְּ בְּנִי בְּהְנְתְּ בְּנִי בְּהְנְתְּ בְּנִי בְּהְנְתְּ בְּנְרִי בְּנְתְּ בְּנִי בְּהְנְתְּ בְּנִי בְּהְנְתְּ בְּנִי בְּהְנְתְּ בְּנִי בְּהְנְתְּ בְּנִי בְּהְנְתְּ בְּנִי בְּהְנְתְּ בְּנִי בְּהְנִי בְּבְּרִי בְּהְנִי בְּהְנִי בְּבְּיִ בְּהְנְתְּ בְּנִי בְּהְנִי בְּבְּרִי בְּבְּרִי בְּבְּרִי בְּבְּיִי בְּבְּרִי בְּבְּיִי בְּבְּרִי בְּמְוֹ בְּיִרְ בְּבְּיִי בְּבְּרִי בְּבְּיִי בְּבְּיִי אַתוֹ לְנָתָחָיוֹ (\* וְאֶת־ ראֹשׁוֹ וְאֶת־ ( בִּרְרָוֹ ( לְנָתָחָיוֹ ( לֹּ וְאֶת־ ראֹשׁוֹ וְאֶת־ ( בִּרְרָוֹ ( י הַבַּהָן אֹנֶה על - הָעצים אַשֶּׁר על ־הָאשׁ אַשֶּׁר על הַהָּמָבּים ( הַבַּהַן אֹנֶה על הַהָּמָבִים לַ 13 וְהַקּרֶב וְהַבְּרָעִים יִרְחַץ בַּמֵּים וְהַקְרִיב הַבּהָן אַת ־הַכּל (" וְהַקְמֵיר 14 (" הַמִּוְבַּחָה עלָה הוא אַשֶּׁה היח ביחח ליחוה: פ ואם (" מון ד הָעוֹף (ל עֹלֶהָ בֶּרְבָּנִוּ לֵיהוֹדֶה וְהַקְרֵיב מִוֹ־הַחֹּרִים אוֹ (9 מִוּ־בְּבֵּר מו הַיּוֹנָה (" אֶת - קַרְבָּנְוֹ : וְהַקְרִיבָוֹ הַבֹּהֵוֹ (' אֵל - (' הַמִּוֹבַׁת ימולם אות - ראשו (" בהקשיר (" האובחה (ל בנמצה המו " על 16 קיר (" הַמִּוֹבֶּח: וְהָסִיר (d אַתר (' מַרְאַתוֹ (h בְּנְצַחָה וְהְשׁלִיתּ עלה (ל אַלָּה (8 הַמִּוְבַּה בַּרְמָה (ל אֵל-מְקוֹם הַרְּשׁׁן: רְשׁבּׁע (דְּשׁׁבָּל רִי אַלָּה מְקוֹם הַרְּשׁׁן: רְשׁבּׁע אתו בכנפיה (' לא יבדיל והקשיר (" אתו הפהן (' המובחה על - הָעִצִים אֲשֶׁר על - הָאֲשׁ (" עֹלָה (" הוא אַשֵּׁח בֵיח בִיחִ בִּיחֹת

ויכרא

#### CAP.

#### CAP. II.

#### De oblationibus vegetabilium fertis.

יָנֶפָשׁ בִּי־תַקריב (" קַרָבָן מִנְחָה לֵיהוֹה סָלֵת יָהְיָה קַרְבָּנְוֹ א יָנָצָק עַלֵּיהָ שֵׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לְבֹנָה לֹ): וְהֵבִיאָה אֵל־ (' בְּנֵי ב' (בּ אַהַרֹן הַבְּהַנִים נְיָמִץ (׳ מִשָּׁם נְנֵלָא קְמְצוֹ () מִפְּלְחָה וֹמְשַׁמְנָה על בּל־לבנחה והקשיר (8 הַכֹּהָן אֶת־אַזְבֶּרָחָה (4 הַמִּזְבַּחָרה בהבותרת מן־המנחה לאהלו ולבניי ב אשה הים ניחם ליהוה: מִאַפַּה תַנִּיר סֵלָת חַלָּוֹת (״ מִצְתְ בְּלוּלָת בְּשֶׁמֶן וּרְּלְּבֵּוֹ מִצְתְ לְּבֶּע מְלְבָּע (״ בְּרָבּוֹ מִנְהָוֹ (٬ בְּרָבּוֹ מִנְהָי לְּ ס (" ואם - מנחה על - (" המחבת קרבנד ה משחים בשמן: סַלָּת (ל בּלוּלָה בַשָּׁמֵן מַצָּה חָהְיֶה: (ל בָּלוּלָה בַשָּׁמֵן מַצָּה חָהְיֶה: (ל בָּלוּלָה בַשָּׁמֵן (צעליה שמן מנחה הוא: ל ואם - ("מנחרת ל D מרחשת קרבגה סלת בשמן (\* חששה: והבאת את־המנחה 8 אַשָּׁר וַיָּעַשָּׂה מַאַלָּה לַיהוָה וְהַקּרִיבָה אַל־הַכּהוֹ וְהַבִּישָׁה אַל־ וְהַרִים הַכֹּהַן מִן־הַמִּנְחָרה אַרו־אַוְבָּרְחָה וְהַקְמִיְר פ (ע המובחה אשה היח (ביחח ליהוה: יהבותרת מן־המנחהי לאַהַרוֹ וּלְבָנֵיוֹ לְרָשׁ בָּרָשִׁים מֵאשׁי יְחוֹה : (" בַּל־ הַמִּנְחָה זוֹ אשר חַדְריבוּ ליהוֹה לא (ל תעשה המץ בי כל־ (׳ שֹאר וְכֵל־ לא - (ש תקשירו ממפו אשה ליהורה: בַרַבַן רָאשִׁירת בו חַקריבוּ (׳ אֹתַם לֵיהוֹרָז (ל וְאֵל - הַמֶּוֹבֶּח לְא - וְעֵלְוּ לְרֵיחַ וֹכָל - בּרַבּוֹ (" מִנְחָתְהְ בַּמֶּלָח הַמְלָח (" וְלָא תַשְׁבִּית 13 (מ מֵלַח בְּרֵית אֱלֹהֶיף מִעַל (וֹ מִנְחָתֶף (וֹ עַל בָּלֹ־ (י בּרְבּנָהְ מלח: ם ראם־מקריב מנחת פבירים ליהוה אביב 14 בָּאשׁ (\* בַּרָשׁ (\* כַּרָמֵל חַקְרִיב (לּ אָת מַנַחַת בְּבּוּרֵיך : עלֵיה שַׁמָן וְשַׁמָהַ עַלֵיה לְבֹנָה מִנְחָה הֵוֹא : וְהַקְשִׁיר שׁוֹ 16 הַבּהָן (" אַת ־ אַוְבֶּרָהָה מְבִּרְשָׁה (\* וְמַשְׁמְנָה עַל בַּל־ לְבַנַחָה

CAP.

Cap. II. a)  $\pm$  178. 223 K. b) + with nnin S. c) = 173 K. d)  $\pm$  189 K. e)  $\pm$  151 K. 123 S. (= 65.) f) n = 136 K. g) = 9 K. h) = n af. 9. 125 K. i) nw 183 S. 69 a p. f. 81 K. t) + nin + 611 R.  $\pm$  18 K. i) + nin + 543 R. m)  $\pm$  157 K. n) = 161 S. o) n = S. 84. 177 K. p) = 8. 166. 190 K. q) nn s. r) that 128 a p. K. s) + 170 K. t) = 82 K. w) + 170 S. x) = 95 K. y) + 100 n cap. R = 157 K. z) = 94 K. a) 11 (50 K. b) = 180 A P. K. g. R. s) = 180 A P. K. d) = 181 K. t) = 181 K. t) = 182 K. a) = 183 K. c) = 183 K. c) = 184 K. c) = 185 K. c) = 186 K. c) = 187 K. c) = 188 K. c) = 187 K. c) = 188 K. c) =\*) 1 = 69 K.

L

#### CAP. III. De facrificiis eucharisticis.

3 וְאִם־וָבֵח שׁלַמִים קַרְבָּנוֹ אָם מִן־הַבָּקַר הוּא מַקּרִיב אם-ב זָבָר אם - נַקַבָּה הָמִים יַקְריבָפּוּ לְפַנֵי יְהוָה: וְסַמַּה (ל יָדוֹ על - (׳ רַאשׁ כָּרְבָּנוֹ וּשְׁחָשׁוֹ (׳ בָּחַח אַהֶּל מוֹעֵד וְזָרְכֹּוּ בְּנֵי צַאַהְרֹן (' הַבְּהָבִים שָׁתְד (' הַהָּהֶם עֵּלֹ־ הַמְּּוְבְּי סָבְּיב : ' וְהְקֹרִיב מָּתְבְּים הַתְּלֶב הַ בְּמִכְפָּה שָׁתִּד בַּתְּלֶב הַמְּכָפָּה שָׁתִּד בַּתְּלֶב הַמְּכָפָּה שָׁתִּ בַּתְּבֶּים הַתְּלֶב הַמְּכָפָּה שָׁתִּד בַּיְבְּיִר הַעָּלִב וְאָת שְׁתֵּי הַבְּּלְיֹת יָאֵת - הַחֵּלֶב (' אֲשֶׁר עֲלֵהֶן (' אֲשֶׁר עַל - הַכְּבָלָים וְאָת - הַיּהֶלֶת' ה(י על־הַבָּבֹר (" על־הַבְּלִיוֹת יְסִירֶבָה: יְהְקְשִׁירוּ ") (אָתוֹ בני־אָהֶרן (ל הַמִּוֹבַּחָה עַל־ (ז הַעֹלֶה אָשֶׁר עַל־הָעצים אָשֶׁר 6 על - הַאָשׁ (" אִשַּׁה הַיַּחַ בִּיחַת לֵיהוָה: פּ רָאם־מִן־הַצְּאֹנְ קרבנו לובח ני שְּלָמִים לִיהוָהָ זְבָר (׳ או נְקַבָּרו (״ חַמִים (" אִם־ (ל פַשֵּׁב הָוֹא ־ מַקְרָיב (" אֶרוֹ ־ קַרְבָּגַר 8 וְהְקְרִיב אֹתְוֹ לְפְבֵי יְהֹוֶהְ : "וְסָבֵהְ (" אֶת־יָרוֹ עֵל־רָאשׁ בֶּרְבָּבֹּוֹ וְשַׁחֵשׁ אֹחוֹ לְפְבֵי (ל אָהֶל מוֹעֵר יְנְזֶרְקוּ בְּבִּי אָהַרְן אַת־ (' רָמֵר פעל - הַמִּוְבֵּח סָבִיב: וְהַבְּרִיב מִנְבַח (" הַשְׁלַמִים" ( אַשֵּׁרוּ ל ליהוה חלפו האליה חמימה (s לעמר (h השצר ישיה בית ל לי ואת החלב המכפה את הפרב ואת (\* כל - החלב אשר יעל־הַפֶּרֶב : רְאָת שְׁפְי הַבְּלֵית רְאָת ־הַחְׁלֶב ('אֲשֶׁר עְלֹהְוֹן אָשֶׁר עַל־הַבְּבָּרָע רְאָת ־הַבְּלָיִת עַל־הַבָּבָּר ("על־הַבְּּלִיתׁ (" וְהָקְטִירְוֹ הַלֹּהָן (ס הַמִּוְבֵּחָה (ל לֵחֵם אשׁה 4) ון יסיתבה ו נו 12 ליהוה: פ וְאִם־עֵן (" קרבּגוֹ וְהקריבוֹ לְפְבֵּר יְחוּה: וְטְאַה וֹנֵי בְּנִבְר וְהַקריבוֹ לְפְבֵּר יְחוּה: וְטְאַהּ (' אַתר כּוֹנֵר וֹנִירְסוֹּ עִל־ראשׁוֹ וְשָׁחַם אֹחוֹ לִפְבֵּר (' אַתר מוֹנֵר וְנִירְסוֹּ או בני אַהַלְן (" אַת־דָּמֶוֹ עַל־הַמִּוֹבָּה סָבְיב ו וְהַקְרָיב מְמֵּנֹה׳ ר בול בלו אשה ליהנה את החלב המבפה לי את הפלב האת" מובל החלב אשר על הפקב: ואת שפי הבלית ואת החלב אָשֶׁר עַלֶהֶן אֲשֶׁר עַל־תָּבְּסָלִים וְאֵת־הַנְּחֵבֶת על־הַבָּבר (\* על־ הכלירת

מושרתיכם פל-חלב וכל-בם לא תאבלו: בידות (\* פל - ( חלב ליהנה: (\* תפת עולם לולתיכם פלל 17 בּבְּלֶית יִסִירֶנֶה: וְהִקְּמִירֶם הַכֹּהוֹ תִּשְׁתִּבְּוֹי

#### CAP. IV.

#### Sacrificium piaculare.

הפר אל־בני ישראלא ב יהוה אל־משה לאמר: נֶפֶשׁ כִּי־חָחֶשֵא בִשְׁנָנָה (לְ מִפֹּל מִצְוֹח יְהֹוֹה אֲשֵׁר (' לַא (' חַעשׁינה יָעשׁה (' מַאַחַת (ל מַהַבָּה: (צֹּאָם הַכּהַן בּ) וְחָבָא לָאַשִׁבַת הָעָם וְהַקְרִיב על חַפַּאחו אשר חַפֹא פַר (" בַּן־בַּקַר (' הָמֵים לֵיהוֹהָ (\* לְחַשָּאת: יְהַבִּיא אֶת־הַפִּרְ אָהל מוער לפני יחוֹה וְסָמַף ("אַת־נָרוֹ וְשָׁחֵש אֶת־הַבָּר לִפְּנֵי יְהֹוָה: ולַבֶּח הַכֹּהֵן הַפָּשִׁיחַת הַבֶּר וְהַבִּיא אֹתוֹ (° אֵל - (P אֹהַל מוער: (ד הַכֹּהָן (ד אַת־אָצָבָעוֹ בַּדָּס וְהַבָּה מִן־הַדָּם שֶׁבַע פּעמים ובחן הכהן (" מו־ד (י לְפָנֵי יָהוֹיָה אַת־ (י פְּנֵי בַּרְכֵת הַקּרָשׁ: (ל בַּרנות (ב מוֹבַּח קשׁרָת (ב הַפַּמִים (ל לְפַנְיַ ההם (\* על -יָהנָה אֲשֶׁר בְּאָהֶל מוֹעֵר וְאָת וֹ כֶּלֹ־ (׳ הַם (׳ הַבַּר יִשְׁפּׁךְּ אֵלֹ־ מְוַבַּח הָעֹלֶה אֲשֶׁר־ (' בָּתַח אָהֵל מוער: ל בר (8 הַחַפָּאת יָרֵים מִמֵנוּ (h אַת - הַחַׁלֵב ( (י על־הַפֶּרֶב וְאַת בֶּל־הַחֵלֵב אָשֶׁר על־הַבֶּרֵב: (\* וְאַת שְׁחַיף הַבּלַיֹּית (' וְאֶת־ הַחַּלֶב' אֲשֶׁר עַלִּיהָן אֲשֶׁר עַל־הַבְּסָלִים וְאֶת־ על - הַבַּבר (" על - הַבּלְיוֹת יְסִירָנָהו באשר יוניםי משור זָבַח הַשִּׁלָמִים וְהַקְשִירָם הַבֹּהֵן עֵל מִוַבַּח הַעלה: ראת דוו (" וְאֵת - (° כֶּל - בְּשָׂרוֹ עַל - רֹאִשׁוֹ (<sup>מְ</sup> וְעַל - כִּרְעֵיִוּ וכרבו ופרשו: (ף והוציא (ז את - (כל - הפר אל - (ל מחוץ 12 למחנרו L 2

a) + רוח ל S. 138. 150 K. 174 a p. R. - רוח ל S. 95. 186 K. b) 'ח 'ס ( K. c) 'ח ל b ( K. d) = t. c. 152 K. (ap. IV. a) = 592. 611 a p. R. b) b = 129. 136. 181 K. c) = 170 K. d) | רוח ל b ( S. b) b = 129. 136. 181 K. c) = 170 K. d) | רוח ל b ( S. b) b = 184. b | b = 196 K. b | b = 107 K. d) | רוח ל b = 109 K. d | b = 109 K. d | b = 109 K. d | d = 109 K. d | d = 109 K. d | d = 1132 K. d | d = 1132 K. d | d = 1132 K. d | d = 1133 K. d | d = 123 K. d | d = 124 K. d | d = 125 K. d | d = 127 K. d | d = 128 K. d | d = 128 K. d | d = 128 K. d | d = 129 K. d | d = 129 K. d | d = 130 K. d | d = 131 K. d | d = 131 K. d | d = 131 K. d | d = 132 K. d | d = 133 K. d | d = 134 K. d | d = 135 K. d | d = 135 K. d | d = 137 K. d | d = 137 K. d | d = 138 K. d = 138 K. d | d = 138 K. d | d = 138 K. d = 138 K. d = 138 K. d = 138 K. d | d = 138 K. d | d = 138 K. d = 1

למַחַבָּה אַל־מָ־ָוֹם שָהוֹר (\* אֶל־ (\* שֶׁפֶּה הַבָּשֶׁן (ל 'וְשָּׁבְף אֹתָוֹ בועל- (\* עַצִים בָּאָשׁ (\* עַל־נָצְפָּהְ הַהְשׁן יִשְׁרֵף: פּ רָאִם כָּל־ עַרָה (ל יִשְׂרָאֵל יִשְׁבֹּי וְכָעְלָם (׳ דָּבָר מֵעֵיבֵי הַקָּהָל יְּעָשׁוּ (בֹּ אַחַׁת 14 ( מַכַּל־מצוֹת יְהוֹה אַשֶׁר לְא־חֵינֶשׁינָה (דְאַשֵׁמוּ: (3 וְנוֹרְשָהׁ החשאת (ל אַשֶּׁר חָטְאָנּ עָלֶנָה וְהְקָרִיבִּנּ לְ הַפָּהֶל בַּּרָ בָּן בָּקָר׳ מו (\* לחשאת (' והביאו אחו (" לפבי (" אהל מועד: וּקְבֵּי הַעַרָרו אָרוֹ־יְדֵיהָם עַל־ (י רְאשׁ הַבֶּּר (י לְפְּבֵי יְהוֹרִיוּ ים (ל וְשָׁחַט אָת־הַבֶּּר לְפָּנֵי יְהֹנָהְ: יְהַבֶּיא הַכֹּהְן הַפָּשִׁיח מִבְּם זו הפר אל (" אהל מוער: וטבל הלהן (" אצבעו (' מן־ההם רָהְנָּה (" שַׁבַע פּעָמִים רְפַנֵי רְהֹנֶּה (" אַת פְּנֵי (עֹ הַפֶּרְכֶת "): 18 ומו - הַבֶּם יְהֵן וֹ (" עַלֹּ - קַרְנָת (ל הַמִּוְבֵּח ( אֲשׁר לְפְבֵי יְהוָה (ל אשר באהל מוער ואת (' כַּל־הַהָּם יִשְׁבּוֹּךְ אֵל־יְסוֹר' (ל מִזְבַּח לַ פו (8 בעלה אשר־פֶּחַח אָהֶל מוֹעֵר: יְאַחֹ כָּל־ (מֹ חֶלְבָּוֹ יָרֵים כממבו וְהַקְמִיר הַמִּוֹבְּחָה: וְעָשָׁה לַבֶּר בַּאַשֶּר עַשַה לפַר הַחַמּאת בו בַעשה - (י לָוֹ וְכַבֶּּר ( שְׁ עֲלָהָם הַכֹּהֵן וְנִסְלַח (י לָהֶם: והוציא את - (" הַבּּר (" אַל - ִמחוץ בְּמְחֵבֶּה רְשָׁבַף אֹתוֹ בְּאַשֶׁר שָׂבַף ב2 אָת (° הַפֶּר (\* הָרָאשׁוֹן חַפַּאת הַהָּהָל (<sup>ף</sup> הִּוּא: פ בשיא יָחֶטָא רָעָשָׁה אַחַת מָבֶּל־מָצְוֹת יְהֹוָה (" אֱלֹהָיו אַשֶׁר לְאֹב 23 חַיַּשִינָה (' בִשְׁבָבָה (' וְאָשֵׁם : אוֹ־ הוֹרָע אַלִיר חַפָּאהוֹ אשׁר 23 יחשא (" בַּה וָהָבִיא אַת־קַרְבָּנָוֹ שְׂעִיר עַנִּים זָבֶר חָמֵים: ר וְטָבֶר אָשׁ בַּיִלְי עַל - רָאשׁ הַשָּׁעִיר וְשָּׁנִטְ אוֹא בִּמְלֶוּר אָשֶׁר בּיִשְׁרָא אָשֶׁר בּיִלְיוֹ אָשֶׁר בּיִ כחֹ(צֹּ יִשְׁחֵט (בֹּ אֶתִּ הַעָּלֶה לְפָנֵנְי יְהוֹלֶה חַפָּאת (4 הִוּא: הַלהוֹ מַהַם הַחַפָּאת בָּאָצְבָּעוֹ וְנָתוֹן עַל־בַּוְרָנָת (" מִוּבֵּח הַעלה ב ראת - (ל הַמוֹ יִשׁפֹּה אַל - יְסוֹר (׳ מִוֹבָּח הָעֹלָה: יְאָת -בֶּל -חלבו יקשיר (דמובֹחָה ( בְחֵלֶב וַבַח הַשְּׁלָמִים וְכַבֶּּר שָׁלֵיר 27 (ל הַכּהָן מֵחַשָּאתוֹ (8 וְנִסְלַח לוֹ : פּ וְיִאִם־נֶבֶּשׁ אַחָת הַהְשֹא בשגגרו

בשַּנָנָה מֵעָם הָאָרֶץ ( ﴿ בַּעֲשֵׁתְה אַהַּה ( מִמִּצְרְת יְהוֹּה אֲשֶׁר אַ לא־חַטָשִינָה וָאָשֵׁם: אַן הוֹרָע אַלֵּיוּ חַשָּאתוּ אַשִׁר הָאָשׁם \* (\* לא־חַטָשִינָה וָאָשֵׁם: אַן הוֹרָע ל רְהַבְּיֹא (" קַרְבָּנוֹ שִׁעִירַת עוּים (" הְמִימָח נְקַבֶּה עַל־חֲטָאחוֹ זֹ נַסְמַר (ל אַת־נָרוֹ על רָאשׁ הַחַשָּאת וְשַׁחָשׁ 29 אשר חשא י): ולַלָּח (\* הבהן (\* מדַמה ל אַת־הַחַשָּׁאת בָּמְקוֹם (4 הַעֹלֵח: בּאָצְבָּעוֹ וְנָתֵוֹ עַל־ קַרְנָת (י מוֹבַח (״ הַעלֵה וְאַת־ (״ כֵּל־דַּמָה ישפה אל- יסור (ע המובח: ראת - (בל - חלבה יסיר באשר זב (י מַעַל וַבַח הַשׁלָמִים וְהַקְשֵיר (<sup>a</sup> הַכּהַן) הַמּוְבַּחָה לְבֵיחַ בִּיחָחַ לִיהוָהָ וְכַבֵּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ : דָאִם (' בֶּבֶשׁ יָבִיא קַרְבָּנוֹ (/ לְחַפֵּאת נַקְבָה תִמִימֵה יְבִיאָנָה: 32 וְסָמֵהְ (8 את - יָדוֹ עֵל רַאשׁ (" הַחַמֶּאת וְשָׁחָט אֹחָהּ (יִ לְחַשָּׁאת נְשָׁחָט אֹחָהּ (יִ לְחַשָּׁאת 33 בּמְקוֹם אֲשֶׁר (" וִשְׁחֵש ( אַרו - הָעלָרו : וְלָקֹר הַפֹּהוֹן מִהַּטִ 34 הַחַפָּאח בָּאֶצְבָּעוֹ וְנָתֵוֹ עַל־קַרְנָת (״ מִוֹבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ (״ בָּל־ דמה ישפה אל - יסור (° המובח: ואת - כל - חלפה יסיר לה באשר (ל יוסר חלב (ל הבשב" (ל מובח השלמים (ל והקשיר יהוה (ש אתם (" המובחה (ש על (" אשר יהוה ל) (" הַבֹּהָן (ל יֵל־ חַפַאחוֹ (' אַשֶׁר־חַיֵא וְנִסְלֵח לוֹ :

#### CAP. V.

### Sacrificia pro delitto.

<sup>. \$\</sup>klip = 63 \ S. \$\land l\ + \pi^3 \ng S. \$\land m\ \ng m \ S. \$\land m\ \ng m \ S. \end{align\*} + \nl m \ S. \end{align\*} \end{align\*} \nlde m \ \nlde m

בַּפָשׁ (" כֵּר חָשֶׁבַע (" וְבַשֵּׁא (" בְשִּׁפַחִים (" וְהָרֵעי אוֹ לְהֵיטִיב (" בְּשִׁבְּעי אוֹ לְהֵיטִיב אשר יבשא (ז האדם בשבעה ונעלם ממתו (ז והוא-וְהָנָהְ כִּי־(יֹנְאָשֵׁם (יֹלְאַחַת הירע ואשם לאחת מאלרו: למאלה והחודה ("אשר חשא עלידי: והביא אחר אשמו לַיהֹוָה עֵל (\* חַשָּאחוֹ אֲשֵׁר חָשָׂא נְכֵוְבָה (<sup>ע</sup>ִמִן־הַבְּאוֹ בִּשְׂבָּוְה או־שִּׁעִירַת עוּיִם לְחַשָּאת וְכַבֶּר עָלָיִר הַכֹּהֵן (\* מַחַטַאתוֹ \*): קיאם - לא (ל תַנְיעַ יָרוֹ בֵּי שֶׁהֹ וְהַבִּיא (׳ אַת־(ל אַשֶׁמוֹ אַשׁר ַחָשָׂא שָׁתֵּר תֹרֶים אוֹ־שְׁנֵרְ בְנֵר־יוֹנָה לֵיהוֹוֶה שָׁתַר לְחַשָּאת וְשֶׁתֵּר והביא אֹתַם (" אַל־ חַפֹּהוֹ וְהַקְרֵיב (ל אַת־ אַשֵּׁר לחשאת (8 ראשונה ומלק (ל את־ראשו ממול ערפו (י וליב פיבהיל : יְהַנֶּה מַהַם הַחְפָאת (\* על־ (י קיר (" הַמִּזְבַּח (" וְהַנַּשׁאַר יבדם (י ימצה אל - יסוד המובח (י חמאת (ף הויה: וארת-הַשָּׁבָר וַשְשָׁה עֹלָה בַּאִשְׁבָּט וְכַבּּר עַלָיוֹ הַכּהָן מַחַפָּאחוֹ (' אֲשׁר־ רָאִם - לא (י חַשִּׁית יַרוֹ לִשְׁחֵי הֹלֹים זו חמא ונסלח לו: D אוֹ לשׁנֵי בַנֵי־יוֹנָה וְהַבִּיא אַת־קָרְנָנוֹ אֲשֶׁר חָבָא עֲשִׂירָת הָאפָה סֹלֶח לְחַפֵּאת לָאר (׳ יָשִׁים עַלֵּיהָ שִׁמֵן וֹלָאר וְהַן עַלִּירַה׳ בולבנה כי חשאת הודה: נהביאה אל־הכהן ובמץ ("הכהן: לָאָפֶּי יְהְלָהְ הַשָּׁאת הָוִים : וְכַפֶּר עֶלָיו הַכֹּהוֹ עֵל - חַפָּאתְוּ מְאָפֵי יְהֹלָה הַאָּאת הָוִים : וְכַפֶּר עֶלִיו הַכֹּהוֹ עַל - חַפָּאתְוּ נו (" אשר יהוה חמאת הרושו אַשֶּׁר־הָעָא מֵאַחָת מֵאַלֶּה (" וְנִסְלַח לְוֹ וְהָיְחָה לַפֹּהְן (ל בַּמִּנְחָה: ס שו 14 נְיִרְבָּרְ יְהֹנְהָ אֶל ־ מְשֶׁלְה הַּאֹמֹר : בְּבֶּשׁ בִּיֹרְ חִמְעֵל בַשְׁל (' חְקְשָׁאַה' בּיִרְ מְּבֶרִי בְּשִׁבֶּה (' מִכְּרְשִׁי יְהֹוֹהְ וְהַבִּיא אֶת־אֲשְׁאוֹ לֵיהוָה אַיִּל הָּבְיּא הְבִּיא אָת־אַשְׁאוֹ לֵיהוָה מן הצאו (י בערבה בסף שבלים (ל בשבל הקרש לאשם: סונאת אשר חשא מן הקרש ישלם (ז ואת המישחו יוםף עליו (" וְבָחֵן (' אֹחוֹ (" לַכֹּהֵן וְהַכֹּהֵן יְכַבֵּר עַלָיוֹ (' בְּאֵיל ון האשם ונסלח לו: פ ("ואם בפש ("כי חחשא (יוששחה אחת מבל - מצות יהוה אשר ("לא תעשיבה (" ולא ירע ראשם

יָאָשׁם ('וְנָשָא עוֹנוֹ: 'וָהְבִיא אֵיַל הַמִים מן־הַצֵּאן ('בִּערִכּךְ 18 לְאָשָׁם אֵל - הַפֹּהָן וְכְפֶּר עַלִיר הַכֹּהוֹ עַל שִׁנְגַחוֹ אֵשִׁר שַבָּג וְהָרֹא לְאֹ־יָדַע ('וְנְסְלַח לְוֹ: אשם הוא ("אשם אשם 19 נַיְדַבֶּר יְהֹוָה אֶל־משֶׁה לֵּאמֹר: בפש פרב וב חחשא ומעלה (" מעל ביהוָה וְכְחֵשׁ בַּעָמִיתוֹ בִּפָּקרוֹן אוֹ־ בַּתְשַׂרָּמֵת יָר אוֹ בַבַּוֶל אוֹ עָשַׁק אַת־עַמִיחוֹ : אוֹ־מצא אברה 22 בָה רְנִשְׁבַע עֵל־ שָׁקָר עַל־ אַחָת מְבֵּל (צֹ אִשִׁר־יִעשׁרוּ האדם לחשא (בהנרו: רָהָיָה בָּיר יֶּהֶשָא וְאָשֵׁם וְהַשִּׁיב 23 את־ (" הַבְּוֹלָה אִשׁר בָּוָל אַוֹּ (ל אַת־הַעשׁק׳ אשר עשק (' או בראשו (י וַהַבִּשִׁתִיוּ יָּקְף עַלָיִר לַאשׁר הִוּא (א וְאָרו-אֲשָׁמוֹ (׳ יָבִיא לֵיהוֹנָה אַיל הָּמִים מִן־ כה מצאן (" בערבה (" לאשם (" אל־הבהן: וכבר עליי הבהן 26 יְהוֶרְה וְנִסְלֵח לֵוֹ (ל עַל - אַחַרְה מִבְּל

### CAP. VI.

Leges de Holocausto, Mincha etc.

פפפ כה 25

ביִדַבֵּר יִהוַהָה אַל־משָׁה לָאמִר: (ז צֵר אַת־אַתְרֹן יְאַרֹז"א בּ בָּנָיַר לֵאמֹר זָאת (' הַּוֹרֶת הָעֹלֶה (' הָרָא הָעֹלֶה עֵל (' מּוֹקְלָה בַּיֹּל (י׳ מּוֹקְלָה בַּיֹּר על - המובח בל - הפולה ער - (י הבקר (" ואש המובח חוקר וַלָבֵשׁ הַכֹּהוֹ (\* מַהְּוֹ בֵּר וּמֵכְנָסֵי בַרֹּ (עֹיַלְבָשׁ עַלֹּי בְּשָׁרוֹ צ וְהַרָים אֶת־הַבֶּשֶׁן אֲשֶׁר תּאבֵל הָאֶשׁ (״ אֶת־הָעֹלָה עַלדּהָמִוֹבֵּח רשמו אצל הַמִּוֹבֵה: וּפַשׁם את־בָּנָדִיר וְלָבֵשׁ בְּנָדֵים אֲחַרְים 4 רהוציא (" אַת - הַהַּשׁׁן אַל - מְחַרּץ לְמַחֲנֶה אַל - מָקוֹם טָהוֹר : נהאש

ה והאש על־המובח תוקר־בו לא חכבה ובער (ל עליה הכהן עצים בַּבַּקר (' בַּבָּקר וְעַרָה עָלֶיהָ הָעֹלֶה וְהַקְמְיר (' עַלְיִרָּה 6 חלבי (\* השלמים: אש (י חמיר (ל חיקר על המובח (8 לא (ל וְוֹאת תּוֹרֶת הַמִּנְחָה (יֹ הַקֹרֵב אֹתָה (\* בְּבֵי -D 8 אַהַרוֹ (' לְפָבֵי יָהוַה (" אַל־פָּבֶי הַמוֹבַּח: יְהַרִים (" מִמֹבּוּ בקמצו מפלח המנחה ומשמנה (י ואת כל הלכבה (מ אשר על - הַמִּנְחָרו (4 וְהִקְשֵיר (\* הַמִּוְבָּחַ ( בִיחַ בִּיחָחַ אַוְּבֶּרָתָהּ יְהַבּוֹחֶרֶת (' מְמֵּלְנָח (" יְאֹכְלְוּ אַהַרְן וּבָבָיִר מַצְּוֹרֹא י הַאָבֶל בַּמַקוֹם קַרשׁ בַּחַצֵר אִהַל־מוֹעֵד (\* יְאַכְלְוּחָ: מַאָפֶּה חָמֵץ חֶלֶקֶם נַתְחִר (ע אֹתָה מֵאָשָׁר (בֹּ קַרֶּשׁ (בְּ קָרָשׁׁר בֹּ אָנְשִׁירם בון הוא בַּחַשָּאת (ל וְכָאשׁם: בַּל־זָכֵר בִּבְנֵי אַהַרן יִאַכּלְבָּר־ז דַק־עוּלָם לְרַרְהֶיכֶם מֵאשׁי יְהוּהָ בָּל אֲשֶׁר־יִנֵע בַּהְם יִקְּהֶשׁ : פ נו בַנְרַבֵּר יְהֹוְוֶה אֶל־משֶׁתה בָּאֹמִר : ַ זֶה בְּרָבֵּוּ אְבָרוּ וּבְּנִירוּ אֲשֵׁר־ בּוֹ בִּירוּ אֲשֵׁר־ יַקריבוּ לֵיהוָה בּיוֹם (\* הָפֶשַׁח אֹתוֹ עֲשִׁירִת הָאַפָּה סֶלֶת ( מִנְחָה 14 קמיד (" מחציתה בפקר (" ומחציתה (" בערב: (<sup>g</sup> מַחֲבַּת בַּשֶּׁמֶן הַּעָשֶׂה (<sup>h</sup> מִרְכָּכֶת (יֹּ חְבִיאֵנָה חְפִינֵי מִנְחַת פִּחִּת פִּחִּת מו הַקרָיב בֵיחַ־נִיחָת לֵיהוָרָה : (\* וְהַכּהוֹ הַמָּשִׁית הַחְתַּיר מְבַּנִיר וּן רְשַשֵּׁה אֹחָה חָק־ עוֹלֶם לֹי לֵיהוָה בָּלִיל (" חְקשׁר: ' וְכָל־ מִבְחַת דו בֹהָן בָּלִיל חַהְיָה לָא תַאָבֶל : פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־משֶׁרוּ הַבֶּר שֶׁל־אַהַרוֹ וְאֵל־בָּנְיוֹ לֵאמֹר וְאַת הוֹרָת הְחַשֶּאת בִּמִלְּוֹם אֲשֵׁר אַ הְּשָׁחֵׁט (״ הָעלֶה הִשְּׁחֵט הַחַפָּאה לְבְּנֵי יְהֹוָה לְּרֵשׁ פו (° קרשים הורה: הבהן המחפא אתה ואכלבה במקום קרשׁ ב(ל הַאָבֶל בַּחַצֵר אָהָל מוֹעֵר: (ל בֻּל אֲשֶׁר - יְבֵּע בִּבְשֶׂרָהּ יַקְרָשׁ (׳ וְאַשֵּׁר יְהַהָּ מָהָמָה (׳ על־הַבְּגַד אֲשֵׁר יְהָה (י עליבה 21 (" חַבַבֶּם בַּמָקוֹם קַרְשׁ: (" וּכִלִי־חֶרֶשׁ אֲשֶׁר חְבְשֵׁלֹ - בְּוֹ יִשְּבֵר 22 (ע וְאִם - בֹּכְלֵי נְחֹשֶׁת בְּשֶׁלָה וּמֹרָק וְשִׁשֵּׁף בַּמֵּים: 23(" בַּבָּהַנֵים יֹאכַל אֹתָה ֹקֹרֶשׁ קָרָשִׁים הְוֹצֹיי (" וְכָל ־ (d חַשָּאֹת אַשׁר (׳ יוּבָא (׳ מִדְּמַה אַל־אָהֵל (׳ מוֹעֵד לְכַבֶּר בַּקְרַשׁ לְיֹע תאכל באש חשרף: 5

#### CAP.

שני אור ביני אור אור ביני אור אור ביני אור

LEVITICUS

# · Sacrificium pro delicto 1. pacificum 11. votiuum 16. &c.

רואת חורת (" האשם קרש קרשים הוא : במקום אשרא ב ישחטו (ל את - העלה ישחטו את האשם ואת דמו (י יורק וארת (ש בל - חלבו (שיקריב (ל ממבו 3 על המוצח סביב: את האליה ואת-החלב המכפה (ל את-הפרב '): 4 DNS שַׁתַּי הַבְּלֶית וְאֵת - הַחֵּלֶב (\* אֲשִׁר (י עֵלִיהוֹ אֲשֵׁר על - הַבַּכָּלְיִם וְאֶתְ הַיּהֶתְ עַל - הַבָּבֶר עַל - הַבְּלָיְת יְסִירֶבָּה : הַבֹּהוֹ הַמִּוְבֵּחָה אָשֵׁה לֵיהוְתָ אָשָׁם הְרָא : (" בַּלֹ־ זַבַר בַּכֹּהַנִים 6 יאכלפו במקום קרוש (" יַאָכֵל קרש קרשים הוא: י בָּאָשֶׁם תּוֹרָה אַתַת לָהָם (<sup>מ</sup> הַכּהָן אַשֶׁר יְכַפֶּר־בְּוֹ (דּלָוֹ (" יְהָנֶה: וְהַבּהוֹ הַפַּקְרָיב אֶת־עַלַת (\* אִישׁ (' עור הַעֹלָה אֲשֵׁר (" הַ־רִּיב 8 בלבהן (\* לו ייהרה: וְכֶל־ (עַ מִנְחָה אֲשֶׁר חֵאָפָה בַּחַבוּר וְכָל־ פ בעשורו (" במרחשרו (ל ועל - (' מחבת לכהן (" המקריב") וְכָל־יִּמְנְחָה בְלוּלָה־בֵּיֶשְׁמֵן וְחֲרֵבָה וְכָל־יּ י אֹתַהּ לָּוֹ (ל מֵהְנֵה : רואת הורת (מובחונ חהיה איש (B כאחיד: פ (י השלמים אשר (א יקריב ליחור: אם על - (י חורה 12) על - זְבָּח (" הַחּוֹרָה (° חַלָּוֹת מָצוֹרוֹ יההקרבי בלילת בשמן ירקיבי מצות משחים בשמן יסלה מרבכת חלה על־חלת (ל לָחֶם חָמֵץ יַקְרִיב קָרְבָּגָוּ על־13 בלרלת בשמן: והקליב (9 ממפר אחר מבל־קרבן הרומה 14 זבח חורת שלמיו: ליהוה ליהן הוכק אתר (ז הם השלמים לו יהיה: ובשר זבח טר חודת שלשיר ביום קרבנו (ז באבל ול לא - בביח משבר (" ער־ וָאִם־ גָרֶר י אַוֹּ בִּרֶבָּה זָנֵבַח הַרְבָּבוֹ בְּנָוֹם הַקְרִיבְוֹ אַנ אַת - (עּ זֹבְטוֹן "גֹאָכֵל (בּ וּמִשְׁחַרָּת (בּ וְהַפּוּתַר מִשְּׁפּוּ "גֹאָכֵל וּ וְהַבּוֹתָר מִבְּשֵּׁר הַנָּבֶח בַּיּוֹם (מֹי הַשְּׁלִישִׁי בָּאָשׁ (לֹי יִשְּׂרָף: 17 (י נאם L 5

18 (' וְאָם (' הָאַכֹל ' יָאָכֵל מִבְּשֵׁר - וֲבַח שׁלַמֵּיו בַּיִּוֹם הַשִּׁלִּישִׁי לְאַ ירצה (י המקריב אהו (ל לא יחשב לו פגול יהיה (8 ההנפש פו האכלת (ל ממפר עונה חשים: והבשר (י אשר יבע בכל־ (\* טָמֵא לָא יָאָבֶל (' בַּאָשׁ (" יְשַׂרֶף (" וְהַבָּשִׁר בָּל - טְהְוּר וְתַנֶּפֶׁשׁ אֲשֶׁר - הּאַבְל (° בִּשָּׁר מִנְּבָח הַשְּׁלָּמִיבם ב יאכל בשר: (י אַשֶּׁר לֵיהוֶה וְשִּׁמְאָתוֹ עָלֶיִר וְנִכְרְתָה (ף חַגָּשֶּׁשׁ (' הַהְּרִּ (י וְלֵפֵשׁ בִּי־חַבֵּע בְּבָל־טָיֵא בְּאָמַאָּח אָרָם אַוּ י בבהמה (י שמאה (\* או בכל־(\* שקץ שמא ואכל (\* מבשר־ וַבַח (ב הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁרַ לִיחוָהָ וְנְכִרְתָה הַנָּפֶשׁ הַהְרא מֵעְמֶּירָה וּ 22 בירבר יהוה אל־משה לאמר: הַבָּר אַל־בָּבֵי יִשִּׂרָאַל לַאֹּמָר 24 בל- חלב שור (" וְכָשֵׁב (ל נְעֵז לְא חאבלוּ וּ (' וְחַלֵב נְבַלַרה' כה וְחֵלֶב שְׁרָבֶּה יַעָשָׁה לְכָל - (בֹּ מְלָאכָה (' וְאַכִל לְא חִאבּבְׂחוּ : פל - אכל חלב (ל מן - הַבַּהַמֶּה אֲשֵׁר (צֹיַבְרִיב (מֹ מַמֶּנָה (יֹּ אְשֶׁה 26 (\* לֵיהוָהָ וְנְכְרָתָה הַנָּפֶשׁ ( הַאֹּכֵלֶת מֵעַמֶּירָה : וְכָל - דֶּם לָאׁ 27 אַרְלֵי בְּלָל מְוֹשְׁבְחֵיכֶם לָעִיף וְלַבְּהַמֶּרוֹ : 28 אַשֶּׁר־תּאַבֶּל (° כָּל־דָּם וְנָבַרְתָח (ל הַנָּפָשׁ הַהָּוֹא (1 בַּעַפֶּיה: פ 29 דידבר יהוה אל-משה לאמר: (" דבר אל- (ל בבי ישראל (י לֵאמֶר הַמַּקְרָיב אָת־יָבָה (" שִׁלָמֵיר (" לֵיהוֹה יַבִּיא (ע אָרוֹ־ ל קרבנו ליהוה מובח של מיו: (" ידיי חבי אינה את (" אשר להניף זג ("אֹתוֹ חִנוּפֵה לְפָנֵי יְהוָןְדוֹ וּ וְחַקּמִיר הַכּּהָן אַרז - הַחֵלֶב ב הַמִּוֹבֶּחָה (ל וְהָיָה הָחָזֵה לְאַהֶּלְן (<sup>8</sup> וּלְבָבְיר: (א נאת' (י שוק 33 הַיָּמִין הַהָּבָּוּ הַרוּמָה (\* לַכַּהָן מִוּבְחָי (' שַׁלְמִיכֶם: הַמֵּקרִיב -174

<sup>(</sup>c) 1 = 419 a p. R. (d) π = S. (e) 'π1 84 K. 419 a p. R. f) κ 30. 129 K. g) 1 = 69 K. h) = 178 K. π12π2 69. 80: 84. 389 B. K. i) + 123 12 K. k) + 123 110 K. f) + 122π2 129 K. m) + κ 193 K. π12π2 69. 80: 84. 389 B. K. i) 12 K. π12π2 69. 80: 84. 389 B. K. i) 12 K. π12π2 K. m) + κ 193 K. π12π2 K. m) + κ 193 K. π12π2 K. π12π2 K. π12π2 G. K. π1

Ħ

() פֿמֹנפֿר סֹנה:
 פֿיוֹם צֿפִּנְן אָת בַּלֹּר וֹהְשֹׁרָשׁׁ לְנַבְּלֹרִב () אַת בֹּלְנַפְּנִינִים לְנִינִוּם לְנִינִוּם פֹּיוֹם צֹפִינִם (, בַּמֹלְבַב וֹהְשֹׁבְּ בֹּלַבְּנִינִם כֹּינִם פֹּיוֹם צַפְּנִינִם (, בַּלַבְּלַבַם:
 זְּאַת בַּשִּׁרָבָׁם (, מֹאַת פֹּלַר וֹהְשָׁרָאַל (, נֻבַּעַת מֹלְפַ (, בְּלַבְּלַם:
 אַלְם לְכֵנוֹן לְנִינְוֹן: אַמְּלֵע פֹּלְּנִי וֹהְלִצְל (, נֻבְּעָר בְּנִחְ בִּיוֹם לֹבְּנִי בְּבָּר (, נְינִלְּם מִלְּם (, בְּלַבְּלַם:
 אַלִם לְכֵנוֹן לְיִּנְלֵּם: אַמְּלֵע פֹּלְּנִי נִשְׁלְצִים בֹּיוִם (, בִּלְּבַר נְשְׁבַבְּיוֹ נִשְׁלְשֵׁב בֹּבְּלְ וֹלְבְּלְם:
 אַלִים נְשְׁלַבְּיוֹן נִיפְּלֵוֹן נִבְּלוֹן נִבְּלֵין נְבְּבְּיוֹן בִּבְּיוֹ וְלְבָּלִין מִּשְׁבְּיוֹ נִשְׁלְשֵׁב נִשְׁלְשֵׁב וֹבְּבְּל (, מִבְּלֵב שִׁבְּיוֹם (, בִּלְּבְרִ נְשְׁבְּיוֹם בְּיִם בְּחִבְּים נִבְּעִר בִּבְּבְר וֹבְּבְּבְיוֹן (, מִבְּלְנִים בְּעִבְּיוֹ נְשִׁלְשִׁב וֹשְׁלְשֵׁב בְּשְׁבְּבְוֹן נִבְּלְנִים וְּשְׁלְשֵׁב וֹבְּבְּב וִשְׁלְשֵׁב בִּבְּבְּב וֹבְּבְּבְ וֹבְּבְּבְיוֹן לְּנִי נִוֹלְנִים בְּשְׁבְּבְיוֹן לְּנִי נִוֹבְיוֹם וְנִבְּלְם בְּשְׁבְּבְיוֹם וְנִבְּבְּבְיוֹם וְשְׁבְּבְיוֹם וְשִׁבְּב וִבְּבְּבְי וְבִּבְּבְיוֹ בְּבְּבְיוֹם וְנִבְּבְּיוֹם וְבִּבְּבְּיוֹ בְּבְּבְּבְיוֹ בְּבְּבְּבְיוֹ בְּבְּבְּבְיוֹ בְּבְּבְּבְיוֹ בְּבְּבְּבְיוֹ בְּבְּבְּבְיוֹ בְּבְּבְּבְיוֹ בְּבְּבְבִּבְּבְיוֹ בְּבְּבְּבְיוֹ בְּבְּבְבִי וְיִבְּבְּבְיוֹ בְּבְּבְבְיוֹ בְּבְּבְּבְיוֹבְיוֹם בְּבְּבְבֵי בְּבְּבְבִי וְשְׁבְבֵּבְי בְּבְּבְבִי בְּבְּבְבֵי בְּבְּבְיבְי בְּבְּבְבֵי בְּבְּבְבְיִי בְּבְּבְבִי בְּבְּבְבִי בְּבְּבְבִי בְּבְּבְבִי בְּבְּבְבִי בְּבְבְבִּבְי בְּבְבְבְּבְבְּבְבְיבְם בְּבְּבְבְּבְבְיתָם בְּבְּבְיתוּבְּבְיתוֹם בְּבְיבְבְיתוֹב בּבּים בְּבְּבְבְיתוֹב (בְּיִבְּבְיתוֹם בְּבְּבְבְּבְיתוֹם בְּיוֹבְיבְּבְיתוֹם בְּבְיבְיתוֹם בְּיוֹבְיבְּבְיתוֹם בְּבְּבְיתוֹם בְּיבְּבְיתוֹב בְּבְיבְיתוֹם בְּבְיבְיתוֹבְּבְיתוֹם בְּבְיבְּבְיתוֹם בְּיִבְּים בְּבְּבְיתוֹבְיבְּבְיתוֹם בְּיבְּבְיבְים בְּבְּבְיתוֹם בְּבְיבְּבְיתוֹם בְּבְּבְיבְבְיבְּבְיבְבְּבְיבְבְבְּבְיבְים בְּבְּבְבְּבְיוֹבְּבְילְם בְּבְּבְי

#### CAP. VIII.

Inuestitura Aaronis et filiorum eius.

בַּןח אַרו־אַהַרֹן רָאַרו־א ב נידבר יהוה אל־משה לאמר: בַנֵיר אַמּוֹ (" וְאַת הַבְּנָדִים וְאָת שֵׁמֶן הַמְשְׁחָה (ל וְאָת י בָּר הַחַשָּׁאת וְאַת שָׁנֵי הָאִילִים (יְוָאָת סֵל הַמַּצִּוֹרת : וְאָת ( בּל - 3 רַנְעשׁ משה כַאשׁר 4 הַעָרָה (' הַקְהַלְ (ל אֱל־ ֶּבֶּחָת אָהֶל מוֹעֵר: יהוה אתו נתקהל (8 העלה (א אל־פתח אהל מוער: רַנְּאַמֵר מֹשֵׁת (' אַל־ הָעֵדָה זֶה חַדָּבֶּר אֲשֶׁר־ צָנָהְ יְהֹּנָהְ לֵעֲשְׁוֹת; ה ביקרב (ל משה (ל אח אהרן ואת בניו נירחץ אתם בפום: 6 ים עליר את דבה בה ביתה אחו באבבט וילבש אחו ("את - כ המעיל ויחן עליו את - האפר (" ויחבר ("אתו בחשב האפר נַנְשִׁם טַלֵּיר (מְאֵת־הַחְשֵׁן נַיְּחָן (9 אַל־ (״הַחשׁן צּ ריאפר לו פו: וַרַשִּׁים אַת־הַמְצְנָפָּח עַל־9 את - (ל הַאוּרֵים וְאָת - הַאָּמִים: ראשו (י וַלְשַׁם ("על־הַמִצְנָפָת (" אַל־מֵיל פַּבָּיוֹ (ע אָרה ציץ (ב הַנַהַב בור הַפְּרִשׁ בַּאַשֵׁר צַנָּרְן יְהֹנָרוֹ אַתוּ משׁרוּוּ רַיַּפַּח משׁה (" אַת־שָׁמֵן הַמִּשְׁתָה נַיִּמְשַׁח אָת־הַמִּשְׁבָּן נְאָת־יּ והו מפובה ("על - וו בל-(ל אשר-(י בו ניקהש (" אתם : המזבח

און א = 61 S. און = 244 K. און א = 18 K. און א = 18 אר מילמינגן א ביליין א בילמינגן

הַמּוֹבֵּח שָׁבַע פִּעָמִים (ל וַיִּפִשַּׁח אַרו־הַמִּוֹבֵּח וָאָרו־־(<sup>8</sup> כָּל־־ 12 כליו (ל וארת הביר וארת בנו לקרשם: ניצק (י משמן 13 הַמִּשְׁהָה עַל רָאשׁ אַהְרָוֹ (אַ נִיִּמְשַׁח אֹתְוֹ לְקַרְשׁוֹ : זַיַּקַרְב משׁה אָת־ בְּנֵר אָהָרוֹ רַבּּלְבַשֶׁם כְּהָכֹת רַיִּחְבָּר אֹתָם (" אַבְנֹט ("וַנַּחַבִשׁ 4ו לָהָם מְנָבָעוֹת בַּאֲשֶׁר צַנָּה יָהוָה אַת־משֶׁרו: נַיְבֵּשׁ אָת (° בַּרַ הַחָטָאת (ל וַיִּסְמֹדְ אַהַרָן וּבָנֵיוֹ אָרו ־ יְדֵיהֶכֹּם עַל ־ רָאשׁ פַּר מר הַחַפָּארת : נְיִשְׁהָשׁ נַיִּבּוֹח מַשָּׁה (4 אַת־הַהָּם בְּיִּהַן על־כֵּרְבׁוֹת המובח סביב באצבעו ניחמא ("אחר המובח ואת - הדם ל בל בחלב ( אששר על בהקרב ואת ( שיקתת על הבבר לבליו : וְיָּבְּׁח אָתְּדְּ רָאֶת־שׁחֵנִי הַבְּלָיִת רָאֶת־חֶלְבָּהָן \*) רַיַּכְשֵׁר (\* מְשָׁה (ל הַמִּוְבַּחְרה: 7ו (׳ וְאֶת ־ (⁴ הַפָּרָ (׳ וְאֶת - ערוֹ וְאֶת - בְּשֵׂרוֹ וְאַת - (/ פּרְשׁוֹ שַּׁרַף בָּאַשׁ מִקְהִץ לַמְּחֲבֶּה בַּאַשֶּׁר בְּצִּיהָ וְיִבְּוָה אָתְר בְּמַשְׁר בְּאַבָּה וְיִבְּוָה אֶת ב שִּׂרַף בָּאָשׁ מִקְהִץ לַמְּחֲבֶּה בַּאַשֶּׁר בְצִיּהְ וְיִבְּרָה אָתִר בּמְשֵּׁרה: פו ראש הָאָיל: וַיִשְׁחַט וְיִוֹרֹק משׁה (מֹ אַת־הַהַם על־הַמַוֹבַּח וְאֶתֹ־הָאֵיל נָחַח לְנְתָחֵיוֹ וַיַּקְמֵר מֹשֶׁה אֶת־(' הָרֹאשׁ בּבְּרָעִים רָנִיְ בַּבְּתָחִים וְאָת־הַבְּבֶּרֵ : ('וְאֶת־הַבְּבֶר (" וְאֶת־בּ בְּבֶּרְ (" הַאִּיִל (" הַאִּיל בּמֵיִם נַיַבְּבֵּרְ משֶׁה אֶת־בָּלּ (" הַאִּיִל (" הַאִּיל בּמִיִם הַבְּבִּרִ בּמִיִּה אֶת־בָּבְרַ (" הָאִיל (" הַאִּיל בּמִיִּה בַּבְּרָב וּשִׁיה אֶת־בָּבּר (" הָאִיל " הַאַיִּל הַ בְּמִיוְבַּרְ הַאַרִּ בּמִייִּה בַּבְּרָב וּשִׁיה אָת־בָּבּר (" הָאִיל " הַבְּּבְּרָב וּשִׁיה אָת־בְּבּר (" הְאַרִּב רְיִיבְּיִים בְּעִייִם בְּמִייִם בְּבִּים הַבְּבְּרִב וּשִׁרְ בִּיבְּיִם בּיִּבְּיִם בְּבִּים בּיִבְּים בְּבִּים בּיִּבְּים בּיִּבְּים בְּבִּים בּיִּבְּים בּיִבְּים בְּבִּים בּיִּבְּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בּיִּבְּים בְּבִּים בּיִּבְּים בְּבִּים בְּבִּים בּיִבְּים בְּבִּים בּיִבְּים בְּבִּים בּיִּבְּים בּיִּבְּים בּיִבְּים בּיִבְּים בּיִבְּים בְּבִּים בּיִבְיבִים בּיבְּבִים בּיִבְּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּיבְים בְּבִּיבְעִים בְּבָּיִבְים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּבְיבְיִם בְּבִּיבְים בְּבִּים בְּיִבְּם בְּבִּים בְּיִבְּם בְּבִּים בְּיִבְּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּיבְבִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִים בְּבִּים בְּיבְבְיבְים בְּבִּים בְּיבְבְיבְים בְּיבְבְיבְים בּיִּם בְּבִּיבְים בּיבְיבְים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבּים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְּם בּיּבְים בּיבְּים בּיבְיבְים בּיבְיבְים בּיבּים בְּיבְּיבְם בּיבּים בּיבְּיבְים בּיבְּיבְים בּיבּים בּיבְיב בּיבְיבְים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבְּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבְּיבּים בּיבְּיבְים בּיבְּים בּיבְּים בּיבְּיבְיבְים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבְיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּי עלה הוא (ל לבים-ביחם (ף אשה (ז הוא ליהוה באשר צור: רַנַּקְרֵב ( לֹ אָת־ (׳ הָאַיִל (״ הַשְּׁבִּר (״ אַיּל־ : יהוָה אַת־משָׁרוז : 22 הַמּלָּאָים (ע נַיִּסְמְכֹר אָהַלְן וּבָנֵיוּ (" אָרו ־ יְדֵיהָם עַל־רָאשׁ רַנִּשְׁחָשׁ וּ רַנְּקָח משֶׁה מִנֶּמוֹ רַנְחָן עַל־חְבִּוּך אֹזֶן־ אהרן (" הַנְמָבִית (ל וְעַל־(' בָּהָן (" יְרוֹ הַנְמַבִית וְעל־(' בַּהָן 24 (" בַּבְּלוֹ הַיְמָבִירת: הַיַּקְרֵב (ל אַת־בָּבֵי אַהַרוֹ וַיְּהָן משה מוֹ־ הַהַּם על הַנְּבָּה אַנָבָם הַיְמָנִית וְעֵל - ( בַּהֶן נָדָם הַיְמָנִית רַעל־(׳ לַבֶּהֶן רַבְּלֶם הַיְּמֶנֶית וַיִּיוֹרֹק מְשָׁהְ (פֹּ אֶתִּי־הַנֶּבֶם עַלִּי כה הַמִּוְבֵּחַ (" סָבִיב : נַיָּבֵּןה אַת־ (י הַחַלֶב (ג וְאָת - (י הַאַלְיָר־) וָאֶת־בֶּל־הַחֵלֶב" (" אֲשִׁר עַל־הַקְרַב" וְאֵת (" יְחֵרֶת הַבָּבֶר

ל) +שדים יו בעם א. א. אייני אור אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אייני אור אור אייני אור

ומפל אב וָאַת־שָׁחַי הַבּלַנָת וָאָת־(׳ חַלְבָּהַן וָאַת שִׁוֹכְ הַנַּמֵין: הַמַצות אַשֶּׁרוּ לִפְנֵי יְהוֹוָה לֶנֶקָה (שְׁחֲלֵּת מַצֵּה (צְּאַחַת וְחַלֵּה (' לְחַם שמן אחת ורקים (י אחר לי נישום על החלבים ועל שום בניו קצ אחד הבל על בפי אהרן ועל פפי בניו 72 י רַּבָּבֶף אֹתָם חְבּיּפָּה לְפְבֵי יְהֹוְהוֹי: ° בֹּיִבֶּר יְהוֹיְהוֹי: וַיָּפַח משה אֹחֶם מעל אַב בַּבּיהם וַיַּכְמֵר (ל הַמִּוֹבֵּחָה על־הָעלָה מֶלְאִים (ב הַם לְרֵיחַ ביחם אשֶׁה (" הָּוּא לֵיהֹנְרְה: וַיַּבֶּה משׁה אֶת־הַחָטֶה וַיְנִיפָּהוּ 29 חבופה לפני יהוה מאיל המלאים למשה היה למנה באשר רַיּהָת (' משה (" משמן המשחורול צוָה (ל יָהוָה אַח־משֵרה: (׳ ומן־הַהַם אַשׁר על־הַמוֹבַה ויין על־אַהרֹך (ל על־בּגריוּ יַעַל־בָּנֵיו וְעַל־בִּנְדֵי בָנָיו (8 אָתָּוֹ וַיְקַהֵשׁ אַת־אַהַרֹוֹ (h אָת־ בּנֶרָיר וְאֵת־בָּנֵיר וְאַת־בִּנְיִר בָנָיר אָתוֹ: וַיֹּאֹמֵר משׁח אַל־בוּב אַהַרוֹ וָאֵל־ בָּנָיוֹ בַשִּׁלָוּ (' אֶת־הַבָּשָׂר ( ' פַּחַח אָהַל מוֹעֵד ( 'וְשֵׁם ' חאכלו אתו (" ואת - (" הלחם אשר בסל המלאים באשר צויתי ("לאמר אהרן ("ובניו יאבלהו: יהמותר בבשר ("ובלחם 32 ומפתח אהל מועד לאה הצאו שבעת ימים בפ ער (" נום מלאת ימי מלאיכם כי שבעת דמים ימלא אחד (, בֿנֹכֹם: פַּאַשֶׁר עשָׁה בַּיִּוֹם הַנָּה צִנָּה יְהנָה (' לְעַשְׂה לְבַבֶּר 24 עליבם : (" וּפַחַת אֹהַל מוער חַשְׁבֹּר יוֹמַבּם דַלְיַלָה שׁבערו לח יָמִים וּשְׁמֵרְתָּם אֶח־מִשְׁמֶרֶת ("יְהוֹה וְלֵא תְמִוּחוּ בִּי־כֵן צְוּיְתִי: (ל נַנְעַשׁ (\* אָהַרְן וּבָנָיו אָח פֶרֹ ־ חַוְּבָרִים אָשׁר־צוּה יְהוַרָח פַּץ (\* ברר־משרו:

### CAP. IX. b

Sacrificia Aaronis et populi v. 1. 7. 15. quae ignis coelestis absumsit 24. 21 3477

> 26 כר ם ם ۵

ריהי ביום השמיני כבא (" משה לאהרן ולבניו (ל ולוקני א, ניאמר ( אל - אַהַרוֹ קַח - לָהְ עָבֵל בַּן - בַּקר לְחַמָּאת ב ראיר

ס) לוביהן (א. ~'n' א'צ' 75 K. q) = 176 K. א') = 65 S. 178 K. s) = 176 K. א') = 65 S. 178 K. s) און אין דיקן (א. א') = 176 K. א'ן בירון (א. א') = 178 K. א'ן בירון (א. א') = 178 K. א'ן בירון (א. א') בירון

למחבה אל־מַוֹם שַהוֹר (\* אַל־ (\* שַׁפַּהְ הַבָּשׁן (ע וְשָׁבַף אֹתָוֹ רועל- (\* עצים בַּאָשׁ (\* עַל־נָצְפָּרְ הַהֶּשׁן יִשְׁרֵף: פּ וְאֹם כָּל־ ערַה (ל ישראל ישר ינעלם ("דָבָר מֵעיבֵר הַקָּהַל יִעשׁוּ (ל אָחֹת מֹינֵר הַקָּהַל יִעשׁוּ (ל אַחֹת 14 (" מַבֶּל־מִצרְת יְהוָהָ אֲשֶׁר לְא־חֲטָשִׂינָה (דֹ וְאָשֵׁמוּ: (" וְנִוֹרְעַה הַחַפּאת (" אַשֵּׁר חָטָאוּ עָלֶיָה וְהַקְרִיבוּ (' הַפָּהֶל פַּרָ בָּן בָּקָר' מו (ג לחשאת (' והביאו אתו (" לפני (" אהל מוער: וקני העברה ארת-ידיהם על־ (יראש הפר (י לפני יהורה ים (לּ וְשָׁחַט אֶת־הַפֶּר לֹּפְנֵי יְהֹנֶה: וְהַבֶּיא הַכֹּהְן הַפָּשִׁיח שִׁבְּם 17 הַפֶּר אַלֹּי (" אָהַל מוֹעֵר : וְטָבֵל הַכֹּהָן (' אֵצְבָּעוֹ (' מִן־הַהָּם רָהְנָה (" שַׁבַע פַּעָמִים רְפָּבֵי יְהֹוֹה ("בַּאַת פָּבֵי (ע הַפַּרְכֵת "): 18 ומן - הַבֶּם יָחֶן י (4 על - בַרְנָת (6 הַמִּוֹבֵּח ( אַשׁר לפני יהוֹה (ל אשר באהל מוער ואת ("כל הבם ישפר אל יסוד (ל מובח פונש בעלה אשר־פתח אהל מוער: ואח כל־ (" חלבו ירים כממנו והקמיר המובחה: ועשה לפר באשר עשה לפר החשאת בו בישה - (י לו וכפר (\* עלהם הכהן ונסלח (י להם: והוציא אַת - (" הַפָּר (" אַל־מִחוּץ לַמְחֲבֶה וְשָׁרַף אֹתוֹ בְּאֲשֶׁר שָׂרַף ב2 אָת (° הַבָּר (\* הָרָאשְׁוֹן חַמֵּאת הַהָּהָל (<sup>ף</sup> הָּוּא: בשיא יָחֶמָא יְעָשָׁה אַחַף מַבֶּל־מָצוֹח יְהוֹה (׳ אַלהַיוּ אַשׁר לֹא־ 23 חַעָשִינָה (\* בִּשְׁבָבָה (\* וְאָשֵׁם : אוֹ־ הוֹרָע אַלֵיוֹ חַפַּאֹחוֹ אשׁר י בְּיָלְא (\* בָּרוֹ עֵלְ־-רָאשׁ הַשְּּעִיר וְשְׁנִיר עִנְיִם נָכֵר הַּמְּים: 24 בְּיָבֶּנְ שְׁעִיר עִנְיִם נָכֵר הַמְּמִים: 24 כח(ע ושְׁחַשׁ (בּ אֶת- הֶעֹלֶה וְפְבֵּרְ יְהוֹתְ חַשָּאת (ף הוא: הַלהוֹ מַהָּם הַחַפָּאת בְּאַצְבָּעוֹ וְנָחֵן על־בַוְרְנָת (" מִוּבֶּח הַעֹלַה ב ואת - (ל הַמוֹ יִשׁפֹּה אֵל - יְסִוֹר (׳ מִוֹבָּח הָעֹלָה: וְאֵת -כָּל -חלבו נקמיר ( המובחה ( בחלב ובח השלמים וכפר שליו בשגגרו

בשננה מעם הארץ (ל בעשתה אחת ל ממצות יהוה אשר אַ רא - הַעָשִינָה רָאִשֵּׁם: אַ הוֹרַע אַלָּיר הַשָּאחוֹ אַשְׁר הָבֶאָא 28 (\* לא - הַעָשִינָה רָאָשֵׁם: ל רַבְּבִיא (" קַרָבָּנוֹ שִׁעִירַת עוּים (" הְמִימֵח נַקְבָה עֵל־חַטָּאתוֹ ' בסמה (מ את־יָרוֹ על רָאשׁ הַהַשָּאת רְשָׁחַם 29 (מי את־יָרוֹ על רָאשׁ הַהַשָּאת רְשָׁחַם 29 ולַבָּח (ז הַבַּהַן (צ מִהַּמָה ל אָת - בַּחַשָּׁארת בִּמְקוֹם (p בַעֹּלֶּה: בָּאָצְבָּעוֹ וְנָתַוֹ עַל־קַרְנָת (' מִוֹבַח (" הַעֹלָה וְאֵת־ (" כָּל־דְּמָה ישְׁפּׁךְּ אֶל־ יְסוֹד (ץ הַמּוְבָּחַ: וְאֵת - (בְּ בֶּל־ חֶלְבָּה יָסִיר בַּאֲשֶׁר (\* הּוֹסֵר (\* חֵלָב ( \* מֻעַר עָבַח הַשְּלָמִים וְהַקְּאָיר (\* הַּכּהַןְּ ואת - (בל-חלבה יסיר באשר זב הַמִּוֹבַּחָה לְבֵיחַ בִּיחָחַ לִיהוָה וְכַבֵּר עַלְיֵוּ הַכֹּהֵן וְנְסְלָח לוֹ : וְאִם־ (׳ בֶּבֶשׁ יָבִיא קַרְבָּנְוֹ (/ לְחַפָּאת נְקַבָה חִמִימֶּ יְבִיאָנָה: 32 וַסַמֵּהְ (8 אַת - נָדוֹ עֵל רָאשׁ (וֹ הַחַשָּאַת רְשָׁחָט אֹתָהֹ (יֹּ לְחַשָּׁאַת בַּ בּמֶקוֹם אֲשֶׁר (\* יִשְׁחָשׁ (׳ אֶרו־הָעֹלָרו: וללח הכהו מבם 34 הַחַפָּאת בָּאֶצבָּעוֹ וְנָחֵוֹ עַל־ קַרְנָת (״ מִוְבַּח הַעלָה וְאֵת־ (״ כָּל־ דַבַּוֹה יִשְׁבֹּךְ אַל - יִסוֹד (י הַמִּוֹבֶּחַ : ואת - בל - חלבה יסיר לה באשר (ל יוסר חלב (ל הבשב (ל מובח השלמים (ל וְהְקְשׁיר יהוֹהָן (" אֹתָם (" הִמִּובַחָה (ע על (ב אַשׁר יהוֹהָ ל') (מ הַבֹּהַן (ל עַל־ חַמַאחוֹ (׳ אַשֶׁר־חָשָא וְנִסְלָח לְוֹ :

### CAP. V. 7

# Sacrificia pro delisto.

מבו S. מרומי 61. 183 S. 14. 129. 136. 227. 339 K. מרומי 61. 183 S. 14. 129. 136. 227. 339 K. מרומי 81. et ex c. 178 K. מרומי 81. et ex c. 178 K. מרומי 61 איריבי 61 איריבי 61 איריבי 62 איריבי 63 איריבי 63 איריבי 63 איריבי 64 איריבי 65 איריבי 65 איריבי 65 איריבי 67 א

(" כֵּר חָשַּׁבַע (" לְבַשָּׁא (׳ בְשִׂפָּחַיִם (״ לְהָרַע׳ אוֹ לְהֵיִטִיב (״ בְּיִבָּעִי אוֹ לְהִיִטִיב בפש אַשֶּׁר יְבַשָּא (ף הָאָרָם בִּשְׁבָעָה וְנֶעַלַם מִשֶּׁנִי (" וְהִוּ וּוּ וְהָנָהָ כִי־(יֹנִאשׁם (יֹלִאַחַתּ הירע ראשם לאחת מאלרו: סמאלה והחולה (" אשר חשא עלירו : והביא את־אשמו בַּיהוֹה עֵל (בֹּ חַפָּאחוֹ אֲשֵׁר חָפֶא נְבֶלָה (צֹּ מִן־הַבְּאוֹ בִּשְׁבָּרְ יאוֹ שִׁעִירַת עוּיִם לְחַשָּאת וְכִבֵּּר עָלָיֵו הַכֹּהֵן (\* מֵחַטָאתוֹ \*): 7 ראם - לא (ל תַבִּיעַ יָרוֹ בֵּי שֶׁהֹ וְהַבִּיא (׳ אֶח־(רֹ אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָשָׂא שְׁתַּר תֹרֶים אוֹ־שְׁנֵר בְנֵי־יוֹנָה לֵיהוָהָ אֶחֶר לְחַפָּאת וְאֶחֶר פלעלה: והביא אֹחַם (' אַל־חַכּהן וְהַקְרֵיב (' אַת־אַשׁר לַחַפָּאת (8 רָאשׁוֹנָה וּמַלָּק (א אַת־ראשׁוֹ מִפְּוּל עַרְפּוֹ (' וְלִיבּ פיבהיל : וְהַבָּה מהַם הַחַפַּאת ( על - ( קיר ( המובח ( "וְהַבּשׁאַר יבּדָם (" יִמָּצָה אַל־ יְסוֹר הַמִּוֹבֵח (" חַמָּאת (ף הָנִים: השַבר בַעשה עלה באשְפָע וְכַבּּר עַלְיוּ הַבּהן מַחַשָּאחוֹ (' אַשֵׁר־ רָאִם - לֹא (י חַשְּׁיֹת רָיֹּד לִשְׁחֵי הֹלְיִם בו חמא ונסלח לו: ם לשבר בבי־יונה והביא את־קרבנו אשר חשא עשירה הַאפַה סֵלֶת לַחַפָּאת לָאר (' יָשִׁים עַלֵּיהָ שַׁמֵן וְלָאר יְהַן עַלִּירָה' נובי בי הפתו הוא : וְהֵבִיאָה אֵל־הַפֹּהוֹ וְקַמֵּץ ("הַפֹּהוֹ אַשֶּׁר־רָחָמָא מֵאַתָּת מֵאָלֶה (" וְנְסַלָּח לְוֹ וְהָיְחָה לַכֹּהֵן (ל בַּמִּנְחָה: ם מו 14 נידבר יהוה אל-משה לאמר: בפש בי־ חמעל שעל (י וחשאה' בשנבה ("מקרשי יהות והביא את־אשמו ליהוה איל המים מן־הצאן (' בערפה בסף שַקלים (ל בשֶׁקל הפוֹנשׁ לאשׁם: אַנָּאָת אֲשֶׁר בָּיִשָּׁא מִן - הַלֹּרֶשׁ יְשַׁלֵּם (8 וְאָת - הֲבִישִׁתוֹּ יוֹחַןּ עליר (\* וְבָתֵוּ ( אֹתוּ (\* לַכֹּהֵן וְהַכֹּהוֹ וְכַבֵּר שָלֵיר ( בְּאֵיל דן האשם ונסלח לו: פ ("ואם־בפש ("כי חחשא (יוששחה אַחַת מָבֶּל ־ מִצְנָת יָהוָנָה אֲשֶׁר (מֹ לַא הַעָשֶׁינָה (זּ וְלְא־יָבֶע ואשם

יאשם (יונשא עונו: "והביא איל חמים מן־הצאן (יבערכה 18 באום ליונשא עונו: לְאָשֶׁם אֶל - הַפֹּהָן וְכִפָּר עַלִיו הַפֹּהֵן על שׁנְנַחוּ אשׁר־שׁנַג יָהָרא לא־יָדֵע (׳ וְנְסְלַח לוּ : אשם הוא ("אשם אשם 19 יהוה אל־משה לאמר: נוֹנַבּלֵּר בפש ביכ 12 רמעלה (\* מעל ביהוֹה וְכְחֵשׁ בַּעִמִיתוֹ בִּפּקּרוֹן אוֹ־ בַּתְשַּׁרְמֵת יָר אוֹ בְנֵזְל אוֹ עשׁק את־עִמִיחוֹ : אוֹ־מצא אברה 22 בה רבישבע על שקר על אחת מבל (צ אשר - יעשרה יָחָיָה בֶּי־ יֶּחֶשָא וְאָשֵׁם וְהֵשִּׁיב 23 האדם לחשא (בהנרח: את - (" הַבּוֹלַה אשׁר בַּוֹל אַוֹּ (ל אֵת-הַעשׁׁק׳ אשר עשק (י או את־הַפּקרוֹן אַשֶׁר הַפַּקָר (b אַהָּוֹ אַוֹ אַת־הַאַבֵּרָה אַשֶּׁר מַצָא: 24 או מבל (ל אַשֶּר - יִשַּׁבֵע (5 עָלֵיה לַשָּׁקֵר וְשִׁלָּם (מֹ אֹחוֹ 24 בראשו (יוחמשתיו יסף עליו לאשר הוא (א וְאָרו-אֲשָׁמוֹ ( יָבִיא לֵיהוֹנָה אַיל הָמִים מִן־כה ַרַ בְּאַן (" בְּעֶרְבְּךְּ (" לְאָשֶׁם (" אַל־ הַכּהַן : וְכָבֵּר עַלֵיו הַלֹהֵן 26 יהוָרו וְנִסְלֵח לְוֹ (ץ עֵל - אַחֲרוּ מְבָּל

### CAP. VI.

Leges de Holocausto, Mincha etc.

25 no 222

ה וָהַאָשׁ עַל־ הַמִּובַח הַּבּקר־בּוֹ לָא חַכְבֵּה וּבְעַר (" עַלְיָה הַכֹּהַן עצים בַּבָּבֶר (׳ בַּבָּבֶר וְעַרָה עָלֵיהָ הָעֹלֶיה וְהַקְמִיר (׳ עַלִירָ־ ל חלבי (\* הַשְּׁלָמֵים: אַשׁ (' הַמֵּיר (ל הַיָּקְר עַל־ הַמִּוֹבֵח (צ לֹא ם (ל וְוָאת תּוֹרֵת הַמִּנְחָה (יֹ הַקְרַב אֹתָה (\* בְּבֵּר־ 8 אַהַרוֹ ( לִפְבֵי יְהוָה ( " אֱל־פָּבֵי הַמִּוְבַּחַ : יְהֹרִים (" מִמֶּלֹנּה בּקמצו מפּלח הַמִּנְחָה וּמִשַּׁמְנָה (ס וְאַת בֶּל־הַוְּבֹנָה (מ אֲשִׁר על - הַמִּנְחָרוֹ (ף וְהַקְשֵיר (" הַמִּוֹבַּחַ (' בֵיחַ בִּיחָחַ אַוֹּבֶּרַתָה פ ליהור : יהבוחרת ל ממופח (" יאכלה אהרן ובניו מצורה י האכל במקום קרש בחצר אהל - מועד (" יאכלים: תַאָפֶה הָמֵץ חֶלְקָם נָתַחִּר (צֹאֹתָה מֵאָשָׁר (בּקְדֵשׁ (" קַנְשׁׁ " הַרָּשִּׁים" פַל־ זָכֶר בִּבְנֵי אַהַרוֹ יִאְכְלֶּבָּרי וו הוא בחשאת (ל וכאשם: ב זו נינדפר יהוֹלָם לְלַרְתְיכֶם מֵאשׁי יְהוֹנָה בֶּלְ אֲשֶׁר־יְהַנֵּע בָּהְם יִקְהֶשׁי בּ בּ ב 12 נונדפר יִהוֹנָה לְלַרְתִיכֶם מֵאשׁי יְהוֹנָה בֶּלְ אֲשֶׁר־יְהַנֵּע בָּהְם יִקְהֶשׁי: ב יַקריבוּ לֵיהוָה בּיוֹם (\* הַפֵּשׁח אֹתוֹ עשירת הַאַפָּה סְלֶת (יִמְנַחָה 14 קמיד (" מַחַציחַה בַּבֹּקַר (" וּמַחַצִיתָה (" בַּעַרב: (<sup>8</sup> מַחֲבָּת בַּשָּׁמֶן הַעָשֶׂה (<sup>א</sup> מִרְכָּבֶת (יֹּ חְבִיאֶנָה חִפִּינֵי מִנְחַת פּוּחִים טו הַקרִיב בַיחַ־נִיקֹחַ לֵיהוֹרָה: (\* וְהַכֹּהוֹ הַמָּשִׁיחַ הַחְחַיר מְבָּנֵיר נובעשה אתה חקר עולם לי ליהוה בליל (" הקשר: יכל -מבחת פ נידבר יהוה אל־משרו 17 בְּנָן בָּלִיל חְּהְיָה לָא תַאָּבֶל : 18 לַאמר: דָבֶּר אַל־אָהֵרוֹ יְאֵל־בָּבֶיוֹ לֵאמֹר וְאַת הוֹרֶת הַחַאָאת בַּמְלְּוֹם אֲשֶׁר בְּ הְשָׁחִׁם (" הָעלָה הְשָׁחֵט הַחְטָּאה לְבְּבֵי יְהוּה לְרֵשׁ כ (מ הַאָּכֶל הַחֲצֵר אָהֶל מאֶר: (ף כֶּל אֲשֶׁר - יִבְּע בְּבְשַׂרָהּ 2) (מ הַאָּכֵל הַחֲצֵר אָהֶל מאֶר: (ף כָל אֲשֶׁר - יִבְּע בְּבִשְׂרָה יַקָרָשׁ (׳ וְאַשִּׁר יִבְּהָ מָהֶמָהֹ (׳ עַל־הַבָּבֶר אֲשִׁר׳ יְבָּהְ (׳ עַלִּיבִּי 21 ("חַכַבֵּם בַּמָקוֹם קַרָשׁ: (" וֹכָלִי־חָרֵשׁ אֲשֶׁר חִבְשֵּׁלֹ - בְּוֹ יִשְּבֵר 22 (ע וְאִם־בּכְלֵי בְהֹשֶׁת בְּשָׁלָה וּמֹרָק וְשְׁשֵּׁף בַּמֶים: בֶּל־זֶבֵר 23(" בַּבָּהַנֵים יאַכַל אֹתָה קֹרֶשׁ קָרָשִׁים הָוֹצִיּ (" וְכַל - (ל חַשָּאת אַשֶׁר (׳ יוּבָא (׳ מַהָּמָה אֵל־אָהֵל (׳ מוֹעֵד וְלַבַבֵּר תַּקֹרָשׁ וְנִיעֹ תאכל באש תשרף: Ð

### CAP.

שני אור בינו ל בינו ל בינו אור בינו ל 
### CAP. VII.

, Sacrificium pro delitto 1. pacificum 11. votiuum 16. &c.

רואת חורת (a האשם כוש הדשים הוא: במקום אשר א 2 ישחשה (ל את - העלה ישחשה את - האשם ואת - השו (י יולק רארת (ש בל - חלבו (שיקריב (ל ממנו 3 המוזבה סביב : 4 DNS (8 את האליה ואת-החלב המכפה (h את-הפרב i): שַׁתַּר הַבְּלֶּיֹת וְאֵת־הַהֶּלֶב (\* אַשְׁר (' עֵלִיהוֹ אֲשֶׁר על־הַבָּכָלִים וְאֶת ְ הַיּהֶתְ על -הַבָּבר על -הַבְּלָיִת יְסִירֶבָּה : הַבֹהוֹ הַמִּוֹבֵתה אַשׁה לֵיהוֹה אָשׁם הוא : באכלבו במקום קרוש ("באכל קרש קדשים הוא: י בָּאָשֶׁם תּוֹרָה אַתַת לָהָם (\* הַפֹּהָן אַשֶׁר יְכַפֵּר־בָּוֹ (\* לָוֹ (\* יְהְיֶה: יַלָּת (' אִישׁ (' עָוֹר הָעֹלָה (" אִישׁ (' עָוֹר הָעֹלָה אֲשֵׁר (" הִ־רִּיב 8 וְכָלֹ־ (עַ מִנְחָה אַשֶׁר חֲאָפָה בַּחַבּוּר וְכַלֹּ־ פ לבהן (״ לו ייהיה : בעשורו (" במרחשרו (ל ועל - (' מחבת לכהן (" המקריב") וָכֶל־מִנְחָה בְּלוּלָה־בַּשִּׁמֵן וְחֵרֶבָה וְכָל־יּ י אֹתָהּ לָּוֹ (ל תַּהְנֵה : ההיה איש (B כאחיד: פ וואת תורת (" ובח וו (י הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר ( \* בַּקְרָיב לִיחוֹן ה : אָם עַל - (י חוֹרָה בֹּי וְהַקְרֵיב י עַל ־ וְבַם (" הַחּוֹרֶה (º חַלֵּוֹת מְצוֹרוֹ בַּלוּלָת בַּשָּׁמֵן וּרְקּיבֶר מַצִּוּת מְשַׁחֵים בּשָׁמוּ וְסַׁלֵה מִרְבֵּבֶת חַלְּת על־חַלּח׳ (שְּׁ לֵחֶם חָמֵץ יַקְרִיב קָרְבָּגְוֹ על־ 13 וְהַקְרִיב (9 מִמְנָּר אָחֶר מְבֶּל־קַרְבָּן הִרנְמָה 14 וָבָח חוֹרָת שׁלַמִיר: ליחות לבהן ההבק אחד (ז בם השלמים לו יחוה: ובשר זבח טר חובת שֶׁלֶשִיר בְּיִוֹם קַרְבָּנוֹ (צֹ בָאָבֵל וֹ לְאֹ - נַבִּיחַ מִשֶּׁפוּ (" ער־ ואם - בדרי או ברבה ובח הרבנו ביום הקריבו 16 את - (ע וָבַחָוֹ בַאָבֶל (ב וּמְשַחַבַּרת (" וְהַבּוֹתָר מַמֻבּוּ בַיָּאָבֵל וּ וְהַבּוֹתֶר מִבְּשֵּׂר הַנָּבָח בַּיּוֹם (מֹי הַשְּׁלִישִׁי בָּאָשׁ (לֹי יִשְּׂרָף: 17 (י נאם L 5

8ו (׳ וְאָם (׳ הָאָבֶל צִיְאָבֵל מִבְּשִׁר - זְבַח שְׁלָעֵיו בַּיִּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְאֹ יָרָצָה (׳ הַמַּקְרָיב אֹתוֹ (׳ לְא יַיְחַשֶּׁב לְוֹ פִּנְּוֹל יְהְיֶהָ (8 וְהַנָּפֶשׁ פו הַאכֶלֶת (י מַמֶּבּר עֲרֹנָה חְשָּׂיִם: רְחַבָּשׁׁר (י אַשׁר יְבַּע בְּבַרֹּ־ (ל טַמֵא לֹא יָאַבֶּל (' בַּאָשׁ (" יְשַׂרֶף (" יְהַבָּשׁׁר בֶּל - טְהָוֹר וְתַנֶּ פָשׁ אֲשֶׁר - הּאַבֶּלְ (0 בָּשָּׁר מִנְּבַח הַשְּׁלָמִים ב יאבל בשר : (י אֲשֶׁר לֵיהוֶה וְשִּמְאָתְוֹ עֶלֶיִר וְנְכַרְתָה (ף חַגָּפֶשׁ (" הַהְרִיבּ (י וְלֵפֵשׁ כִּי־ חָבֵע בָּכֶּל־טָמֵא בַּשְׂמָאָה אָרָם אַוֹי י בבהמה (י טמאה (\* אוֹ בּכָל־(\* שָׁקֵץ טָמֵא וְאָבַל (דּ מִבְּשַׂר־ וַבַח (ב הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לֵיחוֹה וְנִכְרְחָה הַגָּפֶשׁ הַהְוֹא מֵעַפֶּוּידָ־וּ וּ 22 בירבר יהות אל־משה לאמר: הַבָּר אֵל־נְבֵי יִשִּׂרַאָל לֵאׁמָר בּל־חַלֶב שור (" וְכָשֶׁב (" נְעֵו לְא חאבלו : (' וְחֵלֵב בְבַלְרה' 24 כה וְחֵלֶב שְרַבָּה יְעָשָׁה לְכָל - (" מְלָאכָה (" וְאָכִל לְא חְאַבְּלֵחוּ : כל - אכל חלב (ל מן - הבהמה אשר (s יכריב ("ממנה ( אשה 26 (\* לֵיהוָהְ וְכַּכְרְתָה הַנָּפֶשׁ (י הַאֹבֶלֶת מֵעַפֶּירָה ז וְכָל - דֶּם לָא (מי כל - (" נפש 27 חאבלו בכל מושבחיבם לעוף ולבהמרו : 28 אשר - האכל (" כַּל־ הָם וְנַכְרְתָה (ל הַנָּפְשׁ הַהָּוֹא (דְּ בַעְשָׁיהָ: פּ 29 וַיַרָבֵּר יָהוָה אַל־משֶׁה לָאמֹרוּ (" הַבָּר אֵל־(' בְּבֵר יִשְׂרָאֵל (י לַאמֶר הַמַּקְרִיב אַת־ זֶבָח (" שִׁלֶמֵיר (" לֵיהוַה יבִיא (ע אַרוֹד ל קרָבָּנָוֹ לִיהוֹה מִנְּבַח שְׁלָמִיוּ: (בֹּינְיֵנִי חְבֹּיאֵינָה אַת חָחָיָה לְהָנִיף יְהִיאָבוּ (בֹּאַת חָחָיָה לְהָנִיף שנ (" אֹתוֹ הְנוּפָה לִפְּבֵי יְהוֹן־וו יְחִקְמִיר הַכֹּהָן אֶרוֹ - הַחֶלֶב (h ראת (t שום 32 הַמִּוַבֶּחָה (ל וְהָיָה הָחָוֵה לְאַהַרָן (ל פּלְבַבָּיר: 33 הימין החנה הרומה (\* לכהן מובחי (ישלמיבם: המקריב - LJH

<sup>(</sup>c) 1 = 419 a p. R. (d) ה = S. (e) הוא 84 K. 419 a p. R. (f) אל 80, 129 K. (g) 1 = 60 K. (h) = 178 K. הוא 69, 80; 84, 389 B. K. (f) + 120; 125 K. (k) + 121 i i i o K. (f) + 1200 i 129 K. (m) + אל 193 K. אל 120 K. (m) + 120 K.

П

אַת־דַּם הַשְּׁלָמֵים וְאָת־(מי הַחֵלָב מִנְנֵי אַהַרָן לוּ חָהְנַה שִׁוּב פל את חור הקנופה ואתי (י שוק 34 הַאָרוּבָיה (מֹ לָבַּוֹחָתִי מֵאַת בְּבֵּי־יִשְׂרָאֵל מִוּבְחֵי (9 שַׁלְמֵיהָם רָאָחַן אָתֶם לְאַהֵרוֹ הַכֹּהָן וֹלְבָנִיוֹ לְחָב - עוֹלֶם מֵאַח בְּבֵרְ יִשְּׁרָאֵר : זאת משחת אהרו המשחת בּנִיו מֵאשׁי יְהוֹהְ בִּיוֹם (" הְקריב לת אַשר צָּיָּה (יֹיִהוֹה לָחֵת לָהֶם בִּיּוֹם 26 אֹתַם לְכַהָן לֵיהוָרו : מַשְׁחוּ אֹתָם (' מֵאָת בְּנֵר יִשְׂרָאֵל (" חַבְּת עוֹלֵם (" לְּרְרֹחֵם: אַת הַהּוּנָה לָעֹלָה (עֹ לַמִּנְחָה (בֹּ וְלַחַמֶּאת וְלָאָשָׁם וְלַמִּלּוּאִים 97 אַשִּׁר צְנַהָּ יְחַנָּהְ אַת־מַשֵּׁה בְּהַרְ סִינָרָ 38 פלובח (a השלמים: בְּיוֹם צֵוּתוֹ אֶת־ בְּנֵי יִשְׁרָאֵל לְהַקְרִיב (ל אֶת־כָּוְרְבַּנִיהֶם לִיהורה

# CAP. VIII.

Inuestitura Aaronis et filiorum eius.

קח את אהרן ואת א ב נידבר יהוה אל־משה לאמר: פניו אחו (" וְאַת הַבְּנָדִים וְאָת שֵׁמֵן הַמְשׁחָה (ל וְאָת י הַחָשָּׁאת וְאַת שִׁנֵי הָאֵילִים (יְוָאָת סֵל הַמַּצִּוֹרת: יְנָאָת (שׁ כָּל־-3 אָהֶל מוֹעֵר: רַיַּעשׁ משׁה בַּאַשֵּׁרְא אַהָּל מוֹעֵר: רַיַּעשׁ משׁה בַּאַשֵּׁרְא בַּאַשֶּׁרָא יהוה אתו נתקהל (8 העלה (א אל־פתח אחל מוער: רַיָּאמֵר מֹשֵׁח (' אַל־הָעָדָה זָה הַדָּבֶּר אֲשֶׁר־צִּנְהְ יְהֹּוָהְ לֵעֲשִׁוֹת: ה ריברב (\* משה (' אח־ אָהַרֹן וְאֶת־בָּנְיִוֹ וַיִּרְחַץ אֹחָם בַּבָּיִם: 6 יף האן עליי את - הבהבת ויחבר אתו באבבט וילבש אתו ("את - כ המעיל ויהן עליו את - האפר (" ויחהר ("אתו בחשב האפר רַנְשֹׁם טָלָיר (מְאֶת־הַחְשׁן רַנְּחָן (9 אֵל־ (״הַחשׁן צ ריאפר לו פו: את - (י האדרים ואת - החמים: ורשום את המצנפת על - 9 ראשו (י וַרְשַׁים ("על־הַמִצְנָפַת (" אַל־מִיל פַּנֵיר (ע אָת ציץ (ב הַנָּרָב נֵוֵר הַפְּרָשׁ פַּאֲשֶׁר צִנָּרו יְהנֶּוָה אָת־םשֶׁרווּ רי פח משה (" את שמן המשחה ניםשח את המשבן וארו"י בל-(ל אשר-(י בו ניקהשׁ (מ אחם: ווין מפונה (' על - וו המובח

של חיב מו א ב ב מו א ב ב מו א ב מ

הַמּוֹבֶּחָ שֶׁבַע פָּעָמִים (ל וַיִּמְשֵׁח אַרו־הַמִּוֹבֵּח וָאַרו ־(8 כֵּל־ 2ו כּלָיו (מֹ וְאֶרת־הַבִּיִר וְאָרת־בַנִּוֹ לְקַרְשַׁם: וַיִּצֹק (י מֹשִׁמִן 13 הַאַשְׁהָה עַל רָאשׁ אָהֶרָן (\* וַיִּמְשַׁח אֹחוֹ לְקַרְשׁוּ : וַיִּקְרָב מֹשֵׁה אָת־בְּנֵיַר אָהַרוֹ וַיַּלְבָּשָׁם כְּהָנֹת ׁ וַיַּחְבָּר אֹתָם ׁ (" אַבְנֵט ("וַיַּחֲבָשׁ 14 לַהָם מְנָבָּעוֹת בַּאשׁר צְנָה יָהוָה אַת־משׁרו : וַיַּבְּשׁ אָת (° בַּרַ בחשאת (<sup>מ</sup> ניסמן אהרן ובניו ארז - ידיהם על - ראש פר מר הַחַשָּארת : וַיִּשְׁחָשׁ וַיִּבּּוֹח משָׁה (4 אַת־הַרָּם בּיִבּח על־בַרְנוֹת המובח סביב' פאצבעו ויחשא ("אח - המובח ואת - הבים 16 (י נָצַלְ אָל־יְפוֹר הַמִּזְבֵּח וַיְכַבְּשֵׁהְהּ לְכַבֵּר עָלָיר: (׳ בַּלֹ־הַחַעֶּב (״ אֲשֶׁר עַלֹּ הַשֶּׁרֶב וְאַת (״ יְחָרֶת (״ הַבֶּבר וָאֶת־שְׁחֵי הַבְּלָיָתׁ וְאֶת־חֵלְבָּהָן \*) וַנְּקְשֵּר (\* מִשְׁה (ל הַמִּוְבָּחָר־: 17 (׳ וָאֶת־ (׳ הַבָּר (׳ וְאָת־ערוֹ וְאֶת־ בְּשָׂרוֹ וְאַת־ (/ בִּרְשׁׁוֹ שַּׁרָף בָּאשׁ מְחָנץ לְמָּחַכֶּה כַּאשׁר צִּיָּה יְהוָה אָת־ משֶׁרוּ : 18 (8 וַיַּקְרֵב אָת אֵיל הָעלָה וַיִּסְמְבוּ אַהַרְן וּבָנָיו אַת־יְדִיהֶם עַל־ על־הַמִּוֹבֶּחַ נִיִשְׁחָט נִיּוֹרֹק משָׁה (" אַת־הַהָּם על־הַמִּוֹבֵּחַ בּיִרֹּלּים משׁה וֹ אַת־הַבָּם על־הַמִּוֹבֵּחַ יָּצָּאֹת־רָאַצִּילֹ בָּקָח לְנְחָחֶיוֹ וַנִּקְמֵּך משֶׁה אָת־(י הַרֹאשׁ בּרָעִים רָתַץ בַּמֶּים וַיָּאָת־הַבְּבֶּרֵי : ('וְאָת־הַבְּבֶרֶ (" וְאָת־הַבְּבֶרֶ (" וְאָת־הַבְּבֶרֶ בּמְיָה הַבְּרֶבְ (" הָאִיל (" הַמִּיבְּהָה הַבְּרֶבְיִי הַאַיִּלִים בַּיִבְּבֶרְ משֶׁה אֶת־בְּלּר־(" הָאִיל (" הַמִּיבְּהָה בִּיבְּרָב וֹיִי וְאָתִרַ עלה הוא (ל לבים-ביחם (ל אשה (" הוא ליהוה פאשר צור: יהוה את־משרו: וַיַּקרב (' את־(' האיל (" השבי (" איל־ 22 הַמְּלָּאָיִם (עֹּ וַיִּסְמְכֹר אָהַרָן וּבָנֵיוּ (" אָרו - יְדֵיהָם עַל - רָאשׁ רַנְּשְׁחַשׁי רַנְּקָח משָׁה מְרֵמוֹ רַנְהַן על־חְבִּוּך אָזֵן־ אַהַרֹן (" הַיְמֶבֶית (ל וְעַל־(' בָּהָן (" נָרוֹ הַיְמֶבְית וְעַל־(' בָּהֶן יבלו הַיְמֶבֶירוּ : 24 הַבְרֵב (ל אַת־בָּבֵי אַהַרוֹן רִיּהוֹן משָׁה מְן־ הַנֶּם על־חְנָיה אָוְנָם הַיְמָנִית וְעֵל־(׳ בַּהוֹ יָדָם הַיְמָנִית רַעל־(׳ בַּהֶן בַרְבָלֶם הַיְמָנִית דַיִּוֹלִם מְשָׁה (8 אַרוּ־הַהֶּם על־ כה המובח (" סביב: ניבח את - ( החלב (" ואת - ( האלירת ואח־פַל־הַחַלֵב (" אַשָּׁר עַל־הַקּרַב וְאַת (" יֹחֶרֶת הַבְּבֹּר

ומפל אב ואת־שַׁחֵי הַבּלֵית וְאַת־("חַלְבַּהוֹ וְאַת שׁוֹכְ הַיַּמֵין: הַפַּצות אַשֶּׁרִי לִפְנֵי יְהוֹיָה לֶּכָּהְ (שְׁחַבַּׁת מַצָּה (שְּׁאַתְּת וְחַבַּּׁה ("לַחְם שַׁמֵן אַחָת וְרָקִיק (' אַחָר (' וַיָּשֶׁבוֹ על־הַחַלְבִים וְעֵל שׁוֹק ביו קב אחד הבל על בפר אהרן ועל כפר בניו דם ני רובה אֹתַם חנוּפָּה לְפְבֵי יְהְוְּדְיוֹ : רַיּקָח משָׁה אֹחָם מעל 82 בפיהם ויכמר (ל המובחה על העלה מלאים (ל הם לריח ניחם אשה (" הוא ליהודה: ניבה משה את החולה ניניפהו 29 תנופה לפני יהוה מאיל המלאים למשה היה למנה באשר רַיָּפֶּׁח (׳ משֵׁה (״ משׁמוּ הַמשׁחָרוּל צוַהָ (ל יָהוַהְ אַח־מֹשֶׁרה: (׳ ומן־הַבֶּם אַשֵּׁר על־הַמִּוֹבֵה וְיִּנְ עַל־אָהֵרֹךְ (על־בָּבַרִירּ רְעַל־בָּנְיֵר רְעַל־בִּנְדֵי בָנָיו (8 אַתָּוֹ נִיְקַהֲשׁ אֶח־אַהַרוֹ (4 אֶח־ בּנָדֵיר וְאֵת־בָּנֵיו וְאַת־בִּנְרֵי בַנָיו אִחוֹ: וַיֹּאִמֵר משׁח אַל־בוּב אַהַרוֹ וְאֵל - בַּנַיוֹ בַשׁלוּ (יֹ אַת - הַבַּשַׂר ( בְּחָת אָהֵל מוֹעֵר ( יִשְׁם ׁ חאכלו אחו (" ואת- (" חלחם אשר בסל המלאים כאשר צויתי (י לאמר אהרן (י ובניו יאבלהו: יהנותר בבשר (י ובלחם 22 ומפתח אהל מוער לאהתצאו שבעת ימים 29 באש חשרפר: ער (י רום מלאח ימי מלאיכם בי שבעתי זמים ימלא אחד (۽ ٿٺڌ⊐ ؛ באשר עשה ביום הוה צוה יהוה ל לעשח לכפר 24 עליבם: (" וֹפַחַח אָהַל מוער חַשְׁבֹּוֹ יוֹשָבּם וַלֵּילֵה שבערו לח ישים ושמרתם את־משמרת ("יהוה ולא תמוחו כי־כן צויתי: (עַ דַנַּעֲשׁ (בּ אָהַלְן וּבָנָיִו אָת בֶּל־ הַוְּבָלִים אֲשׁר־ צוה יְהוָרְח 57 (\* ביר־משׁרוו:

### CAP. IX. D

Sacrificia Aaronis et populi v. 1. 7. 15. quae ignis coelestis absumst 24.

26 10 0 0 0

ַרְיָהְהֹ בַּנִּוֹם הַשְּׁמִינִי בֶּלָת (" משֶּׁה לְאַהֵּלוֹ וּלְבָנֶגֵוֹ (\* וְּלִוּקְנֵיִּאׁ בַּ יִשְׂרָאֵל : וַנַּאֹשֶׁר (" אֶל־ אֲהַרוֹ קַח־ לְהְּ עֵנֶגֹל בָּן־בָּכָּלְר לְחָשֶׁאת בּ ואיל

ס) און און ה' 
רָאֵל - (י בְּבֵר נְוַאַיִל לְעֹלֶה (" הְמִימֶם וְהַקְבֵב לְפְבֵי יְהֹוָה: ישראל הַרָבֶּר לַאמִר כְּחָוּ שִׁעִיר עִיִּים לְחַשָּׂאת וְעַבֵּל נַכֵבְשׁ 4 (לַבְּנֵי ־ שַׁנַחַ חִמִימָם לְעֹלָה: יְשׁוֹר וַאַיִּל לְשָׁלָמִים לְוֹבֹּחַ לִפְבָּר יהוֹה ומנחה בלונה בשמן בי היום (ז יהוֹה בראה אַניבם: ה(" נַיְּקְהוּ אָת אָשׁר צַנָּה משׁה (יֹ אֵל־פְּנֵי אָהֶל מוֹעֵר נַיִּקְרְבוּ 6 בָּל־ הַעֵּרָה וַבּּעַמְרָה לְפְּנֵי (\* יְהֹּוָה : וַבָּאֹמֶר (' משֶׁרוֹ (" נֶרוּ הַבֶּבֶר אֲשֶׁר־צְיָּהְ יְהֹּנָהְ (\* חֲשֲשׁוּ (" וְיֵרָא אֱבֹיכִם כְּבוֹר יְהֹנָהְ : קריאמר (ל משה אל - אַהַרוֹ קרב (ף אל - הַפּוֹבֵה רַעשׁה ארו -חַשָּאחוֹר וְאָת - עַלָּמֶר וְכַבֶּּר בַּעַרְהְ וּבְעַר הָעָם וַעַשֵּׁה אָת -ניקבב אָהַרָּוּ 8 (" קרבון הָעָם וְבָבֵּר בַּעַרָם בַּאַשׁר צָנָה יְהֹוָח וּ פ אל־המובח הישחם את־עגל החשאת אשר דלו: וייקרבו בנר אַהַרָן אָת־הַבֶּם (צַ אַלָּיר בִיִּטְבָּל (נְ אָצְבָּעוֹ בַּבָּם הַיִּחַן עַל־ ַ הַחַלֶּב וְאָת - הַבְּלָּית וְאֶת - (\* הַּיַּחֶבֶּת יְצִּיק הַמְּבְּהַי מִן - יְאָת - יִבְּלָּבׁת וְאֶת - (\* הַּיּחֶבֶּת יִּצְּיק הָאָת - יְצִּילְית וְאֶת - יִבְּרָנוֹת הַמִּוֹבְּח : וְאֶת - יִבְּרָנוֹת הַמִּוֹבְח : וְאֶת -(\* הַחַשָּׁאת (\* הַּקְמִיר הַמִּוֹבֶּחָת בַּאֲשֶׁר צִּיָּהְ יְהֹּוָה אֵת־מֹשֶׁה: בו 11 (ל וְאַת־ הַבַּשִּׂר וְאַת־ הַעוֹר שָׂבַף בָּאַשׁ מִחְוּץ לַמְּחֲבָה: רישחש (י אח - העלה (h יומצאו בני אהרן (י אליר (h את - הרם 13 נַיּוְרַקָהוּ עַל־הַמִּוְבַּתִי־סָבִיב : (8 וְאֶת־הָעֹיָה הְמְצִיאוּ (4 אֲלֵינּ 14 לנתחיה ואת־הרושש ויקמר (י על־ ( המוזבה : טו הַפֶּרֶב וְאֵת־הַכְּרָשָים וַיַּקְמֵיר ('על־הָעֹלָה הַמִּוְבֵּחָת: אָרו כֶרְבֵּן הָעָם רָיִפֶּח אָרו - ("שְׁעֵיר הַחַמָּארוֹ אַשֶׁר לָעָם 16 וַיִּשְׁחָמֵחוּ וַיְחַשְּאָחוּ בָּרָאשִׁוֹן : (" וַיַּקְרָב אֶת־הָעֹלֶת וַיַּעֲשֶׂהָ ייקרב את המנחה וימלא (י כפו ממנה ויקמר : מַמִּשְׁבַּמ : 7 רישחם את השור 8ו (מ על - חַהַּמִּוְבֵּחָ (ף מִלְּבֵר עֹלֵח הַבְּּמָר וּ וָבַח (\* הַשְּׁלְמִים (\* אַשֶּׁר לָעֶם 'וַיִּמְצְאוּ בְּבַּר איול - אאירל ראת-(י אָת־הַנֶּם אַלֵּיר נַיִּוֹרְקָהוּ עַל־הַנִּמְוֹבָּח סָבִיב : הַחַלָּבִים מו - הַשְּׁוֹר (" וּמִן - (" הָאַיִל הָאַלְיָהַ (ע וְהַמְכַפֶּרה סוְהַבְּלָיֹת (\* וְיֹחֶרֶת הַבָּבִר: (\* וַיָּשִׁימוּ (ל אַת־הַבַּלְבִים שַל־ שב הַחָזֶות רַיַּקְמֵר (' הַחַלְבִים (' הַמִּובַחָת: וְאַת הַחַוֹּת וְאַת שׁוֹם הימיך

מ שב 64. 183 S. פ יבוד S. f) אור 130 א. g) מ ה 69. 109 א. h) חדי 128. 151 א. פ לפני ל א 151 א. פ ל א 151 א

#### CAP. X.

Ignis alienus allatus v. 1. ejusque poena 4. prohibitio vini 8. Moss ira 16.

דַיּקְחָה (" בְנֵי - אָהַרוֹ נָדָיב וַאַבִיהוֹא אַישׁ (ל מַחְתָּחוֹו וַיִּחְנָהא בָהן אש וַיָּשִׁימוּ (׳ עַלֵיהָ קְשָׁרֶח וַיַּקְרִיבוּ לִפְּבָי יְהוָה אָשׁ וָרָה צוָה (" אֹחָם: נַחָּצֵא אֲשׁ מִלְפַנֵּר יְהֹוָהְ (' נַהַּאֹכֵל 2 וַיָּמֶתוֹּ לְפָנֵי וְהַנָּהוֹ וַיִּיֹּאמֵר משׁה אֵל־ אָהֵרן חוֹא צ (ל אותם (8 לאמר (ל בקרבי אַקרשׁ וְעֵל־ (י פְּנֵי בייקרא משה אל־מישאל 4 בל - (ל העם אבבד ויולם אהרן: וָאֵל (׳ אָלְצָבָּן בְּבָר עִבִּיאֵל דָּרֹ אָהָרָן נַנַּאִמֶר אַלְהֶּם בְּרְבׁרּ (״ שְׂאַרּ (" את - אחיכם מאת פני - הקדש אל - מחוץ למחנה: (° וַיִּשַּׂאָם בְּקָהַנֹחָם אֵל - מִקִּוּץ לֵמֵחֲנֵהְ בַּאַשֵׁר (מ רָבֵּר (ף משֶׁה: ראמר משרו אל - אהרן (" ולאלעזר (" ולאיתמר ו בניום (י ראשיבם (יי אל - חפרעה ו (י ובגדיבם (" לא - חפרעה ולא (" הָעָרָה יִקְצִׁף וַאֲחֵיכֶם (עֹבֵּל־בֵּיה יִשׂרַאל אָהר מוער אָר שָרף יהוָה: (״ וּמְפָּחַח אֹהָר מוער 7 לָא חַאָאוֹ פָּן- חָשָׁתוּ כִּי - שָׁמֶּן (לֹ מִשְׁחַת יְהֹנָהְ (י עֵלִיכֵם וַבְּּעֲשְׁהֹ רידבר יהוה אל- (<sup>4</sup> אַהַרוֹן לַאמר: יִין 8 פ ושכר

רשבר אל- ("חשתי (ל אחהי ובביך אחר בבאכם (8 אל-י אַהַר ( מוֹעֵר ( י וְלָא חָאֶחוּ ( \* חַפָּח עוֹלָם לְּדִּרְחֵיכֶם : וּלְהַבְּהֵּיל בֵּין הַקְּרֶשׁ וּבֵין בַתְּל וּבֵין הַשְּׁמֵא וּבֵין הַשְּּהוֹר: יהוה (י אַלִיהֶם בְּיַד־מֹשֵׁה: פ וַיְדַבֵּר (ף משׁה אַל־אַהַרֹּוֹ זֹבְיַ (ז וְאֵל - אֶלְעָיָר (ז וְאֵל - אִיחָטֶר י בָּנָיר הַבּוֹחָרִים קְחַנּ (ז אַת - אַרְעָיָר) המנחה הנוחרת מאשי יהוה ואכליה מצות אצל המופח כי 13 לַנֶּת בָּנִיף הָנִא מִאַשְׁי יְנִיּנְתָּ בִּי־בֵּן אַנִּינִי: (" נְאַת חֲוֹנְי 13 לַנֶּת בָּנִיף הָנִא : 'וַאַכֹּלְשֵׁם (' אָטָה בְּמָלֵּוּם לַרְּוְּח בִּּי חַלְּבְּ הַהַנּ פָּה וְאַת י שֵׁוֹכְ הַחְּרוּמָה חִאְכְלוֹי בְּמָקוֹם (" מָהוֹר אַחַבּר יבֿרָיב (" וּבְרָעֹיב אִשָּׁה בִּי־חַקְה וְחָבֶּן בְּיָבִיף בִּהְנִינ (" מִוּבְעֹי טר שלמי (" בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: שׁוֹק הַחְרוּמֶה וְחֵזָה הַחְנוּפָּה עַל אִשֵּׁר החלבים' יביאו לְהָנֵיף (ל חְנוּפֶרה (' לְפָנֵי יְהֹנָתְ וְחָנָה לְהְּ 16 (ל בלבניף י) (ל אחף לחק - עולם באשר צנה יהוה ש) : נאתי שְּׁעָיַר הַחַשָּׁאח דָּרָשׁ דָּרָשׁ מַשְׁחְ וְהַבָּה שֹׁרֶף נֵיּקּבֹאף על־אִלְעַזָּר 17 ועל - אית מר בני אהרן (ל הפותרם לאמר: מהוע לא יַלֵּוֹא וְאַתֵּהְיּ נָתָן לָכָם לְשֵׁאַת אָרִה ("תְּלֵנֶשׁ כֵּּי לְנֵיְשׁ לֶּנְשִׁ לְּבָּפְׁר (' אַכַלְהָשׁ (\* אֶת־הַהָּמָשׁת בִּמְקוֹם (' הַלְּרֶשׁ כֵּּי לְנְשׁ לֶּנְשׁׁיִם או (" עליהם לפני יהוה: הון לא־היבא אח־דָּמָה אל־הַקּוֹים נו פנימה אכול האכלו ("אחה (" בקדש פאשר צויחי : וירבר (ף אהרן אל-משה הן היום הקריבו (ז את - חשאתם ואת-עלחם לפני יהולה נחקראנה אתי פאלה ואכלתי השאח" . בב (ל הַרּוֹם הַרִּימָב בַּעֵיבֵי יְהוָה: (ל נַרִּשְׁמַע משׁה נַיִּימָב בִּעיבֵיר: פ

#### CAP. XI. N

### Animalia munda et immunda.

N'S

דַּבּרָני אֶלְ - בְּנֵי יִשְּׂרָאַלְ לַאְאַרְ יַזְאַתְ תְּחַנֵּה אֲאָדֶר הְאַלְלְי אָלֶבְּתְ יִּ אַרְ בַּנְיִנְבַּרְ יְהִּנְּהָ אֶלִ כְּאָאָר יַּאָאַר הְאָבֶּרְ הְאַלֶּלִי אָלִבְּתְ יִּאַבְּרְ הְאַלֵּלְי אָל אַר נַיִּנַבַּרְ יְהִּנָּרָה אֶלִי מֹיֶשְׁרו וְנָאֶלִי אַבְּרְ (מִּבְּהִם יִּאַלִּרְ אַלֵּבְּתְם:

: הַבַּהַמֵה אַשֵּׁר עַל־הָאָרֶץ ַבל י מַפְרָטָת (' פַּרְטָה ׁ וְשׁׁטַעֵרת 3 ("שַׁסַע' (" פַּרָסֹת (ל מַעלַת בָּרָה בַּבְּהַמָה אֹחָה האַכֵּלוּ : את - זה' (8 לא תאכלו (" ממעלי' (י הגרה וממפרסי הפרסות אַת־הַבּמל כִּי־מַשְלֵח גַּלָה הוא ופַרָּסָה (\* אַינֵבוּ מַפְּרִים טָמֵיַא־ וְאֶת־הַשָּׁפָּן כִּי־מֵעלה גַרָה הוא ופַרְטַה לוֹע ה ( וַפַּרֵים ( שׁ טָמֵא הָוּא לָכֶם: וְאֶת־הָאַרְנָבֶת בִּי־(" מַעֵּלַרוּ 6 בַרה הרא ופַר יסה לא הפריסה (" שמאה הוא לכם: הַחוֹיר בִּי־מֵפְּרִים בַּרְטַה הוא וְשׁיםע שׁסע׳ פַּרְטַה וְחוּא (ף בִרה לא־יָבֶּר (\* מָמֵא הָוֹא לַכֵּם: מַבְּשַׂרָם לֹא חאַכְלוּ (י ובנבלחם 8 לא תגער ממאים הם לכם: (ל את־זה האכלה מבל אשר e בַּמֵּים (" כֹל אַשׁר - (" לוֹ מְנַפִּיר וְקַשְׂקְשׁׁת (עֹ בַמִּיִם בַּיִּמֶּים ובנחלים אחם האבלו ז וכל אשר אין - ("לו סבפיר ובשקשת י (" בּנִמִים' וּבַנַּחְלִים מפל שֶׁרֶץ הַמֵּים (ל וִמְבֶּל נָבֶּשׁ (' הַחְיָה אשר במים שקץ (" הם לכם: וו רשמץ (ל נהיו לבם בו מבשנים לא תאמלו ואח־נבלחם חשקצו: (8 כל אשר אין - 11 לו סבפיר וקשוקשת ("במים שקץ (י הוא לכם: חשקצה מן העוף (" לא (' באַכְלָּה שָׁבֶץ הַם אַת־הַבָּשׁׁר וְאָת־ הַבֶּרֶם רָאָת ("הַעָזְנַיָּרו: וְאַת־(" הַדָּאָה וְאַת־(י הַאַיָּה לְמִינָה: 14 (ל אח בל - ערב למיבו: (ל דאת בת היעבה ואח - (ז ההחמם מד 16) יָּאֶת־(<sup>כ</sup> הַשָּׁחַף לֹּ יָאֶת־הַבֶּץ (" לְמִיבֵהוּ : וֹאָת־הַכּוֹס וָאָת־71 השלף ראת - היבשוף: וָאַת־הַחָּנְשָׁמֵת וָאַת־(״הַקַאַת וָאָרו־18 וָאַרוֹ (״ הַחַטִידָרו (״ הַאַנָפָּרוּ לְמִינַהּ וְאָרוּ - 19 ל הַדְּוּכִיפָּת (׳ וְאֵת - הָעַטֵּלֶף: (a) כָּל שֶׁרֶץ הַעוֹף הַהֹלֶךְ עַל -אַרְבָּעַ כֹּ ישקץ הוא (ל לכם: אף (8 את-זה (h האכלו מכל שרץ 21 (c) M העוף

<sup>(</sup>c) 'פון 9 K. d) = 196 K. e) + יחש S. 185. 193. 382. 411. 448. 574. 157; 416 a p. K. 3; 19. 649 a p. R. f) הששמש 282 K. הולשם 61. 221 S. למון 153 a p. K. g) = 1. 75 K. 66 S. h) הלשמש 62; 95 a p. K. 643 R. e) '1 18 K. e) אל 668. 669. 699 a p. R. l) פרים 193 K. m) איז האמש 60 a p. K. m) הלשמש 283 K. o) הביבין 23 בין 193 K. m) איז האמש 60 a p. K. m) הליש 283 K. o) הביבין 23 בין 158 K. p) ב 158 K. e) הביבין 23 K. p) t. c. = 151 K. e) = 23 K. p. ''ל 'ה'ש = 167 K. p. b) = 61 S. s. j'ון 158 K. ''בון 152 K. e) הליש 152 K. e) הליש 152 K. e) הליש 153 K. e) הליש 154 K. e) הליש 155 K. e) הליש 156 K. e) הליש 1

העוף הַהֹלֶה על־אַרְבַּע אֲשֶׁר־(יֹ לָא בִרַעִים (\* מַנִּוַעל לְרְבַלֵיר 22 לְנַחָר (' בָּהָן צֵל־ הָאָרֶץ: אַת־ (" אַלָּה מָהִם (" תאכלוּ אַת־הָאַרְבָּה (º לְמִיבוֹ וְאָת־חַפָּלְעָם לְמִיבֵּהוֹ (מְ וְאֶת־הַחַרְנִּל 19 למיבהו ואת התבב למיבחו ו (יוכל שבץ העוף אשר - לו בשרבע רגלים שקץ חוא לכם ו ולאלה הממאו (י כל־הנגע יִשְׁמָא עַר־הָעֶרֶב : יְכָל־הַנֹּשֵׂא (יֹ מִנְבְלַחַם יְכַבֵּם 26 פָּנָרָיוֹ (" וְטָבֵא עַד־ חָעֶרֶב : (" לְכָל־ (" הַפְּהַבֶּח אֲשֶׁר הִוּיִרֹ מַפּרְפָת פַרְפָּה (\* וְשִׁפַעוּ אֵינְבָּרוֹ (\* שׁפַעת וְגַרוֹ אִינְבָּרוֹ : מַעַלָּה מִצֵּאָים הַם לָכָם (<sup>6</sup> בָּל־חַנֹּגַע (' בָּהָם (<sup>6</sup> יִמְמָא ') : זי וברל ו הולף על־בַּפִּינ בַבַל־הַחַיָּה הַהֹלְבָת על־אַרְבַע טִימַאִים 28 הַם (ל לָכֵם בָּל־הַנֹּגַעַ (פֹּנְבְלָחָם יִשְמֵא עַר־הָעָרֵב: וְהַנּשֵׁא' י (א אֶת־נְבְּלָּלֶם יְבַבֵּכֶּס (יִ בְּנָדֶיוֹ וְשָבֵא עַר־דָּעָעֶרֶב שְׁבֵּיִאִים ( בַּבָּלֶי) רְזָהַ לָבֶם הַשָּׁמֵא (י בַּשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ על־הָאָרֶץ · לַבַּחֹלֶד (יי וְהָעַבְבֶּר וְהַצָּב (יי לְמִיבְהוּ : וְהָאַבָּקה וְהַבְּחַ (י וְהַלְּמָאָה אַלַח הממאים לָכִם (4 בַּכֶּל־הַשְׁרֵץ יו (מ וְהַחָמֵט וְהַחְגַשׁמֵר : רכל אשר -34 (ל בַּלֹ הַפַּבְעַ בָּהֶם בְּמֹחָם יִטְמָא עַר־הָעָרֶב וּ יִפּל (' עַלָיר (' מֵהָם ו בְּמֹרָם יִשְמָא ") (" מְבֶּל - בְּלִי - עִץ אַר בגר או עור' או שֶׁק (ע בֶּל־בּלֹר אַשֶּׁר־רָיְטֶשֶׁה (בֹּרְאַבָּר־וֹ רַבֵּל - בַּליי נַבְּהָם בַּמַיִם (\* יוּבָא וְשָׁמֵא עִר־ הָעֶרֶב וְשָהַר : (ש חרש אשר - יפל (ימהם אל - חובו (b בל אשר בחובו ישמא 14 ואתו תשפרה: (י מבל - האכל אשר באכל אשר יבוא עליר להמים ישמא וכל־משקה אשר ישחה בכל־בּלִר ישמא: ינלל אַשֶּׁר - יִבּירָיִם מְּבָּבֶלְחָם י עָלָיוֹ (זֹיִמְאַ מִּבְּר וְכִירָיִם פּוֹ אַנְיִר בּיִרְיִם בּיִרָּיִם בּי אָר מַעִין א) וּבוּר (\* זְשְׁמֵאִים (\* זְשְׁמָאִים (\* זְשְׁיִּאָּים (\* זְשְׁמָאִים (\* זְשְׁמָאִים (\* זְשְׁמָאִים (\* זְשְׁמָאִים (\* זְשְׁמָאִים (\* זְשְׁמָּאִים (\* זְשְׁמָאִים (\* זְשְׁמָּאִים (\* זְשְׁמָּאִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִּים (\* זְשְׁיִּים (\* זְשְׁיִּים (\* זְשְׁיִּים (\* זְשְׁיִּים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִּים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִּים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְּיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִּים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִּים (\* זְשְׁיִים (\* זְשְׁיִּים (\* זְשְׁיִים 37 (י מקוה - מים יהוה שהור ונגע בנבלתם ישמים: וֹבֹג יִפּרָה (" מנבלתם

יי בוּבְּבֶלָתָם עֵל־ (" כָּל־ ֶוְרַע וַרְוּע אֲשֶׁר יִוּרַע טְקוֹר הְוּצִּה יִי יבר (י יַהַן ־מִים' על־ (י וֻרַע וְנָפֵל מִנְבַלְחָם עֶלְיִר טָמֵא הִוּ - 38 וְבָי נָמוּת מָן־הַבְּהַמָּה אֲשֶׁר־הָיא (' לֶבֶם 39 (أ رُخِط: ه לְאָכֶלֶה (' הַכֹּגַעַ (' בְּנְבֶלֶחָה יִשְׁמָא (" עַר־ הָעֶרֶב : מּבְבְלָּלָה יְכַבֵּס בְּנָדָיוֹ (" יְטָמֵא עַר־הָעָרֶב וְהַנּשֵׁא (" אַת־") מִנְּבְלָלָה יְכַבַּס בְּנָדָיוֹ (" יְטָמֵא עַר־הָעָרֶב וְהַנּשֵׁא (" אַת־") וְכָר - (ל השרץ 41 נְבַלֶּלֶה יְבַבֵּס בְּנָדֵיו (" וְשָׁמֵא עַר־הָעָרֵב: אנין על - הארץ (' שבץ הוא (b לא באבר : (' פל (f הולף 42 על -(8 בָּחוֹן וְכַל י (7 הוֹלָה על -אַרבּג (מֹ עַר בָּל־מַרְבָּה רְגֹלִים (י לכל - השרץ השרץ על - הארץ (א לא (י חאכלום פי - שבץ הם: ("אל־חשקצו (" את־נפשתיכם (יבכל־השרץ השרץ 43 (ל ולא (ף חשמאו בהם (" ונשמתם בם: (ל כי אני יהור 44 ") אַלְהִיכֶם (י וְהַחַקְרִשׁחֵם וְהִייַחִם (" קרשׁים כֵּי קרושׁ אַנִּי רצי השמאו (ע את - גפשותיבם בכל השרץ הרמש על -הארץ: פיי אני יהוה (ב המעלה אחבם מארץ מצרים להירו מה לֶכֶם לָאלֹהָים (" וְהִיִּיתֶם קִרשִׁים כִּי קַרְוֹשׁ אָבִי לֹ): 46 MNT חובת הבהמה יהעוף וכל (ינפש החיה הרמשת בפמים (" הלכל־ ארץ בפש (ל השרצרו על הארץ: (8 להבהיל בין השמא ל) (" ובֵין הַפָּהָר (' וּבַּיָן הַחַיָּרוֹ הַנֶּגֵאְכֶּלֶרוֹ וּבֵין הַחַיָּרוֹ אֲשֵׁר

# CAP. XII.

Puerperarum immundities et mundatio.

D

נירבר יהוה אל-משה לאמר: (" הַבֵּר אַל־בָּבַר ישראל א ב לאמר אשה בי תוריע יילדה (ל וכר ישמאה שבעת ימים

10

כימי

<sup>(</sup>fed plerique in') א ב S. 109. 223 K. 264 a p. R. 0) א ב S. qd (fed plerique in') א ב S. 109. 223 K. 264 a p. R. -- א ב S. qd (fed plerique in') א ב S. 109. 223 K. 264 a p. R. -- א ב S. 40 (fed plerique in') א ב S. 109. 223 K. 264 a p. R. -- א ב S. 40 a p. R. 109. 152 K. 264 a p. R. 109. 153 K. 264 a p. R. 264 a p. R. 27 272 a p. 274 a p. 27 Cap. XII. a) בר ממר ad בר בול ( b) = 176 K. b) = 106 K. .

18 (׳ וָאָם (׳ הַאַכֹל ׳ יָאָבֵל מִבְּשֵׁר - זֶבַח שׁלַמִיר בַּיִּוֹם הַשִּׁלִישִׁי לָאַ יַרָצָה (' הַמַּקְרָיב אֹהוֹ (ל לְא יַיְחָשֶׁב לְוֹ פְּצֵּוּל יְהְיֶה (8 יְהַנֶּפֶשׁ יוָהַבֶּשֵׁר (י אַשֶּׁר יְבֶע בַּכֵּל־ פו האכלת (ממבר עונה חשים: (\* עַבֵּא רָא יָאָבֵל (׳ בָּאָשׁ (ייישַׂבָף (יי וְהַנְּשָׁר בָּל - מָהוּר וָתַנּ פַשׁ אַשֵׁר - האבל (י פַשָּׁר מִנְבַח הַשְּׁלָמִים כ יאכל בשר : (י אַשֶׁר לַיהוָה וְשִׁמְאָתוֹ עָלָיִר וְנִכְרְתָה (ף חַגָּפֶשׁ (' הַהְרוּע־ (י וְלֵפֵשׁ פֵּי־חַבֵּע בְּבֶּל־טָיֵאׁ בְּשִׁמְאַח אָרָם אַן י בּבהַמָה (' טְמֵאָה (\* אַוֹ בְּכָל־(\* שֵׁבֶץ טָמֵא וְאָבַל (ל מִבְשַׁר־ וַבַח (ב הַשִּׁלָמִים אֲשֶׁר לִיחוֹה וְנִכְרְתָה הַנָּפָשׁ הַהְוֹא מֵעַמֶּירָה וֹ 22 בירבר יהות אל־משה לאמר: דַבַּר אָל־בְּנֵי יִשְׂרָאָל לַאֹּמֶר 24 בל - חלב שור (" וְבָשֶׁב (ל נְעֵוֹ לְאׁ חֹאבֵלוּ וּ (' וְחֵלֵב נְבַלֵרוֹ 24 כה רְחֵלֶב שְרֵפָּה בְּעָשָׁה לְכָל - (" מִלֶּאכָה (" רָאַכִל לְא תְאַכְלְחוּ : ڌو כל - אכל חלב (ל מן - הַבְּהַמָה אשר (ציַקריב (מְמֵנָה (יֹ אשׁה 26 (\* לֵיהוָהָ וְנָכְרְתָה הַנָּפֶשׁ (' הַאֹּכֵלֶת מֵעַמֶּירָדוּ : וְכָל - דָּם לְאֹּ אַלְלוֹי בְּלֵל מְלִּשְׁבְתִיבֶם לְעִינְהְ הְנְבְּהַתְּמֵר : ("בְּנֶּשׁ מְהָרִא ("בְּנֶּשׁ מְהָרִא ("בְּנֶּשׁ 27 אֲשֶׁר ־ תּאַבָל (° כָּל - הָם וְנִבְרָתָח (" תַנֶּנֶשׁ חַהָרִא (" מַעַמֶּירָה: מּ 29 וידבר יהוה אל-משה לאמר: (י דבר אל-(י בני ישראל (י לַאמֶר הַמַּקְרָיב אָת ־ ֶזָבַח (" שִׁלָמִיר (" לֵיהוָה יַבִּיא (ע אַרֹזֹ־ ל קרבנו ליהוה מנבח של מיו: (\* ידיי חבי אינה את החוה להניף יחוה (' אשר החוה להניף אנו הנופה לפני יהודו ויחקמיר הכהן ארז - החולב (<sup>א</sup> רָאָת' (י שׁוֹכּן 22 הַמִּוְבֵּחָה (ל וְהָרָה הָחָוֹה לְאַהְרָן (\* וּלְבַבְּיִר: 33 הַיָּמִין הַהְּבָּוּ תְרוּמָת (\* לַכֹּהָן מִוּבְחֵי (' שַׁלְמֵיכֶם: הַמֵּקרִיב -178

171

n

אַח־בַּם הַשְּׁלָבֵים וְאָח־(מי הַחֵלֶכ מִבְּנֵי אַהַלוֹ לוּ חָהְיֵהַ שִׁוֹב פני את הווה החנופה ואת ו ("שוק 34 חימין (" למנה : חַיְּחַרוּמָה (מֹ לָבַּׁחְחִה מֵאַת בְּבֵי־ יִשְׂרָאֵל מִוּבְחֵי (4 שַׁלְמֵיהֶת בָּאַחְוּ אָתֶם לְאַהֵרוֹ הַכּהָן וֹלְבָנִיוֹ לְחָק - עוֹלֶם מֵאַת נְבֵּיְ יִשְּׁרָאֵל : נאת משחת אהרו ומשחת בּנִיו מַאשׁי יְהוֹהְ בִּיוֹם (' הְקְרֵיב לח' אַשר צָנָה (י יְהנַה לָחֵת לַהֹם בּיוֹם 36 אֹתַפּ לְכַהַן לֵיהוָרו : מַשְׁחַוּ אֹתֶם (' מֵאָת בְּנֵר יִשְׂרָאֻל (" חַקָּת עוֹלֵם (" לְּרְרֹחֵם: זאת הַתּּוֹרָה לֶעֹלֶה (עֹ לַמִּנְחָה (בֹּ וְלַחַמָּאת וְלָאָשָׁם וְלַמִּלּוּאִים 27 אַשִּׁר צַּנַה יְחַנָּה אַת־משֵׁה בְּהַר סִיכָּרָ 38 פלובח (" השלמים: בּיוֹם צוּהוֹוֹ את־ בְּנֵי יִשְׁרָאֵל לְהַקְרָיב (ל את־כָּוְרְבְּנִיהֶם לִיהוֹרוֹ

### CAP. VIII.

Inuestitura Aaronis et filiorum eius.

בַּח אַרו־אַהַרֹּן יִאַרו־א ב נירבר יהוה אל־משה לאמר: פניר אתו (" ואת הבנדים ואת שמן המשחה (ל ואת י הַחַשָּׁאת וְאַת שְׁנֵי הָאֵילִים (יְוָאָת סֵל הַמַּצִּוֹרת: יְאָת (שׁ כָּל־3 הַעָרָה (' הַקְהַלְ (ל אֱל־פֶּתַח אָהֶל מוֹעֵר: ריעש משה כאשר 4 יהוָה אֹתוֹ נַתְּקָהֶל (g הָעֵלָה (h אַל־פֵּתָח אָהל מוער: רַנּאמר משׁח (' אַל־הָעִדָה זָה הַבָּבר אֲשֶׁר־צִּנְהְ יְהֹּנָהְ לַעֲשְׂוֹת: ה ביברב (\* משה (' אחר אַהַרֹן וְאַת־בָּנְיִוֹ וַיִּרְחַץ אֹחָם בַּבָּוִים: 6 יההן עליר את - הבהבת ויחבר אתו באבבט וילבט אתו ("את - כ המעיל ויהן עליו את - האפר (" ויחבר ("אתו בחשב האפר נישם שליר (מאת-החשן ניהן (מאל-(יהחשום ריאפר לו בו: רַישִׁם אַת־הַמָּצְנָפָת על־9 את - (ל האורים ואת - החמים: ראשו (י וַלְשַׁם ("על - הַמִּצְנַפַת (" אַל - מִיל פָּנֵיוֹ (ע אָר הַמִּצְנַפַת וֹ " ציא (ב הַנָּהָב בָור הַפְּּדָשׁ פַּאֲשֶׁר צִנָּרו יְהנָיָרו אֶת־םשֶׁרווּ ו רַ פַּח משׁה (" אַת־שָׁמֵן הַפִּשְׁתָה נַיִּמְשַׁח אֶת־הַפִּשׁׁבָּן וְאָת־יּ בל- (ל אשר - (י בו דיקהש (" אחם : דהו מפונה (י על - וו המזבח

און א = 61 S. און = 244 K. און א = 18 K. און א = 161 S. און בצאק א באר א = 18 K. און א = 161 S. און א = 161

המונח שבע פעמים (ל ויִמשׁח את־המובח ואת־(8 כַּל־ נו בּלָיו ( לְּיְשֶׁת־הַבְּנִיר וְאֶתִּבְנֵּוֹ לְקַרְשָׁם : בִּיצֹק ( נְּשִׁמֵן 13 הַמִּשְׁהָה עַל רָאשׁ אַהְרָן (לֹ נַיִּמְשַׁח אֹתוֹ לַקְרְשׁוֹ : רַיַּקְרָב מִשְׁה אָת־בְּנֵי אָהַרֹן רַיַּלְבָּשֶׁם כְּחָנֹת רַיַּחְנֶּר אֹתָם (" אַבְנֵט ("רַיַּחֲבְשׁ 14 להם מובעות באשר צוה יהוה את משרו: ריבש את (° פר הַחַטָּאַת (<sup>מ</sup> וַיִּסְמֹן אַהַלָּן וּבָנֵיוֹ אַרוּ ־יִרִיהִם עַל ־ רָאשׁ פַּר מו הַחַשָּארת : נְיִשְׁחָשׁ נַיִּבּוֹח משָׁה (4 אֶת־הַרָּם ' לַיְתַּן עַל־כַרְנוֹת הַמּוֹבֶּחַ סָבִיב' בַּאַצָבָעוֹ נַיְחַמָּא (" אַח־ הַמּוֹבַחַ וְאַת־ הַּדָּׁם 16 ( יַצַּק אֶל־יְפוֹד הַפּּוְבֵּח דִּיְקַדְּשׁהוּ לְכַבֵּר עָלָיו : וַיְּבָּח אָרִז־ ל בַּל - הַחֵלֵב (\* אֲשִׁר עַל - הַכָּרֶב וְאַת (\* יְחָרֶת (עֹ הַבָּבֹר ) יָאַת־שָׁחֵי הַכּלָיִת וָאַת־חַלְבַּהָן \*) וַיַּקְשֵּׁר (\* מְשֵׁה (ל הַמִּוֹבֶּחָרה: 17 ( יְאֶת ־ ( ׳ הַבֶּּרָ ( ׳ וְאֶת ־ ערוֹ וְאֶת ־ בְּשֶׂרְוֹ וְאַת־ ( / בִּרְשׁׁוֹ שַׂרָף בָּאַשׁ מִחָנץ לְמַּחַנֶּה כַּאֲשֶׁר צִנָּה יְהֹוֹה אֵרו־ משֵׁרוּ : 18 (8 רַיַּקְרֶב אָת אֵיל הָעלָה רַיִּסְמְבוֹּ אָהַרְוֹ וּבָנֵיוֹ אֶת - יְדֵיהֵם עַל־ כ סָבִיב : רָאָשׁ רָאָיִל : בִיִשְׁחָשׁ נַיִּיְרְל מְשֶׁה (יְּ אֶת־הַבָּבֶם עַל־הַבְּמְוֹבֵּח 19 רָאשׁ הָאָיִל : נִישְׁחָשׁ נַיִּיְרִל מְשֶׁה (יְּ אֶת־הַבָּבֶּם עַל־הַבְּמִוֹבֵּח בּרָעָיִם רָתַּעָים וְאָתֹ־הַבְּּעֵהְים (" וְאָתּרֹּהַבֶּּרֵ" : ('וְאָתּ־הַקְּבֶּב (" וְאָתִּרֹּב (מּיִבְּהַתְּים בַּרָּבְיר (" הַאַּיִל (" הַמִּיבְּהַתְּים בַּרָּבְירִ בְּאָרִים מְשָׁה אַת־בָּרְ (" הַאַּיִלְּה (" הַאַיִּבְּרָם מּשָׁה אַת־בָּר (" הַאַּיִלְּה (" הַאַּרִרּ עלה הוא (" לביח-ניחח (P אשה (" הוא ליהוה פאשר צורה 22 יְהֹנֶה אֶת־משֶׁרוֹ: וַיַּקְרֵב (' אֶת־(' הָאֵיל (" הַשְּׁבִּי (" אֵיל־ הַמְלָּאִים (ע נַיְּסְמְכֹּר אַהַלָּן וּבָנֵיו (" אַרו ־ יְדֵיהָם עַל־רָאשׁ רַנְּשְׁחַשׁי רַנְּקָח משֶׁה מְהֵמוֹ נַנְּחָן עַל־חְבִּוּך אָזֵן־ אַהַרוֹ (" הַיְמָבֶית (ל וְעַל - (' בָּהֵן (" יָרוֹ הַיִּמְבָית וְעַל - (' בָּהֵן 24 (׳ בְּגְלוֹ הַיְמָבִירת: הַיַּקְרֶב (ל את־בָּבֵי אַהְרוֹן הַיְּחָן משה מון־ הַהָּם על־ חָנָיהְ אָוְנָם הַיְמָנִית וְעֵל־ (׳ בָּהוֹ יָדָם הַיְמָנִית רה הַמְּוֹבֶח (" פַבֶּר בַ: בַּיָּבֶּה אַת - (' הַחַלֶּב (' בְּאָת - נ' הַאַלְיָרה בה הַמְּבֶּה (' בְּאָל בּר ב' בְּאָלִירה בה הַמְּבָּה בה במּוֹבֶּה בה במּוֹבֶּה במּיִבְּים בּרִבְּיִם בּרְבִּים בּרְבִּים בּרְבִּים בּרִבְּיִם בּרְבִּים בּרְבִים בּרְבִּים בּרְבִים בּרְבִּים בּרְבִּים בּרְבִּים בּרְבִים בּרְבִּים בּרְבִּים בּרְבִּים בּרְבִּים בּרְבִּים בּרְבִּים בּרְבִּים בּרְבִים בּרְבִּים בּרְבִים בּרְבִים בּרְבִּים בּרְבִים בּרְבִים בּרְבִים בּרְבִּים בּרְבִים בּרְבִּים בּרְבִים בּרְבִים בּרְבִּים בּרְבִּבְּבְים בּרְבִים בּרְבִים בּרְבִים בּרְבִּים בּרְבִים בּרְבִּים בּרְבִים בּרְבִים בּרְבִים בּרְבִּים בּרְבִים בּרְבִים בּרְבִים בּרְבִּיבְים בּיוֹבְיבְבְיבְים בּיוֹבְיבְּבְים בּיוֹבְיבְיבְים בּיוֹבְיבְיבִים בּיוֹבְיבְיבְים בּיוּבְיבִּים בּיוֹים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבִים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבִים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיוּבְיבּים בּיבּים בּיוּבְים בּיבּים בּיוּבְיבּים בּיבּים בּיבּים בּייבּים בּיבּים בּיבּים בּייבּים בּיבּים בּייבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּייבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּייבּים בּיבּים בּיבּים בּייבּים בּייבּים בּייבּים בּייבּים בּייבּים בּייבּים בּייבּים בּייבּים בּיים בּייבּים בּיבּים בּייבּים בּייבּים בּייבּים בּייבּים בּיבּים בּייבּים בּייבּים בּייבּים בּייבּים בּ וְאֶת־בֶּל־הַחֲלֵב (" אֲשׁר על־הַקָּרֶב וְאַת (" יְחַרֶת הַבָּבֹר

ומשל אב ואת־שחי הבלית ואת־("חולבהן ואת שוק הימין: הַמַצות אַשָרי לפני יְהוָה לֶּקָה (שְּׁחֵלֹת מַצֵּה (שְּׁאַחְת וְחַלָּת (מֹבִי הְבָּי יְהוֹה לֶּקָה (שִׁ הַעָּה מַצֵּה בּיִי בְּהוֹבָּה (שׁ לְחִבּי שמן אחת ורקים ('אחר (' וַנְּשֶׁבוֹ על־הַחַלְבִים וְעֵל שׁוֹם בינון (" אח הבל על בפי אהרן ועל כפי בניו דם י בַּנְבֶּר אֹתָם הְנִיּפָה לְפְּבֵי יְתְּנֶּיְה: בְּיִרְנָּיִה יִתְּנָּיִה יִתְּנָּיִה יִתְּנָּיִה יִי ריקח משה אחם מעל 22 בפיהם ויכשר (ל הַמּוֹבַּחָה על־הַעלה מְלְאִים (בּ הַם לְרֵיחַ ניחם אשה (" הוא ליהור: ניבח משה אחדהחולה ביניפהו 29 חבופה לפבי יחוה מאיל המלאים למשה היה למנה באשר ייפח (' משה (" משמן המשחרול צוה (ל יהוה את-משרה: (׳ ומן־הַרֶּם אֲשֶׁר על־הַמִּוֹבֵה וַיַּיָּן על־אַהַרֹן (וֹ על־בְּבַרִיר יְעַל־בָּנְיִר וְעַל־בִּנְדֵי בָנִיוֹ (8 אָתָוֹ וַיְבַהֶּשׁ אַת־אַהֵּרוֹ (4 אַתּ בּגַרָיר וָאַת־בַּנֵיו וָאַת־בָּגָרֵי בַנִיו אָתּוֹ: וַיֹּאֹמֵר משׁח אֵל־וֹבַ אַהַרוֹ וְאֵל - בָּנָיוֹ בַשִּׁלוּ (יֹ אַת - הַבַּשָּׁר ( בְּחַח אָהֵל מוֹער ( יִשְׁם בּיִּוֹ וֹ יְשׁם האכלה אתו (" ראת־ (" הלחם אשר בסל המלאים באשר צויחי ("לאמר אַהַרון ("וּבַבֵּיו יאבלהו: וְהַפּוֹחֵר בַּבָּשֶׁר ("וּבַלָּחֶם 22 ומפתח אהל מועד לאה הצאו שבעה ימים 29 באש תשרפר: ער (" רום מלאח ימי מלאיכם כי שבעתי זמים ימלא אח־ פאשר עשה ביום הוה צוה יהוה ל לעשח לכפר 24 עליבם : (" וּפַחה אֹהַל מוער חַשְׁבוּ יוֹמָשׁ וַלֵּילָה שְׁבְעַרוּ לח יָמִים וּשְׁמֵרְהָם אֶת־מִשְׁמֶרָת (\*יְהוָה וְלָא תַמִּוּחוּ כִּי־כֵן צוּיְתִי: (ע רַנַּעֲשׁ (\* אַהַרָן וּבָנָר אָת פֶל ־ הַוּבָרִים אֵשִׁר־צְוּה יָהוַרָּו מַץ

### CAP. IX. B

Sacrificia Aaronis et populi v. 1. 7. 15. quae ignis coelestis absumsit 24. 1 3277

> 26 15 ם ם

ביום השמיני קרא (" משה לאהרן ולבניו (ל ולוקניא, ניאמר (י אל - אהרו בח-ילה עגל בו בקר לחמאת ב ראיר

רָאל - (י בני גואיל לעלה (" חִמִימִם וְהַקְרֵב לְפְּבֵי יְהֹוָה: ישראל הַרַבֶּר לַאמָר כְּחָוּ שְׁעִיר־עִוּים לְחַפָּאת וְעַבֵּל נָכֵבְשׁ 4 ( / בְּנֵי ־ שָׁנָה הִמִּימָם לְעֹלָה: וְשׁוֹר וָאֵיִל לְשִׁלָמִים לִוֹצֹהַ לְפָּבֵי יהוֹה ומנחה בלולה בשמן כי היום (זיהוה נראה אליכם: ה (" רַיִּקְהוּ אַת אַשׁר צַנָּה משׁה (יֹ אֵל־פָּנֵי אַהֶּל מוֹעֵר רַיִּקְרְבוּ 6 כָּל־ הַעֶּרָה רַבְּעַמְרָה לְפְּבֵי (\* יְהוָה: רַבְּאמֶר (' משֶׁרו (" זֶרוּ הַבֶּבֶר אָשֵׁר־צִיָּה יְהֹוָה (\* הַשְשׁוֹּר (° וְיֵרָא אֵלִיכֵם כְּבוֹר יְהֹוָה : דריאמר (ל משה אל - אַהַרן קרב (ף אַל־הַמִּנְבַּחַ וְעֲשׁה אָרוּד ַחַפָּאחְלּ וָאֵת ־ עַלָּהֵלֶבּ וְכַבָּּר בַּעַרְהָּ וּבְעַר הָעָם וְעַשֵּׁה אֶרת־ 8 (" קרבו העם ובפר בעדם באשר צוה יהוח: פ אַל־ הַמִּוֹבֵּחַ הַיִּשִׁתְּם אַת־ עֵנֵל הַחַּאָאת אֲשֵׁר־לְוּ : בַּיַבְּרָכוּ בְּבֵּר אַהַרָּן אַת־הַהָּם (י אַלָּיר הַיִּשְׁבָּל (י אָצְבָּעוֹ בַּהָם הַיִּהַן על־ י (" בַרְבוֹת הַמִּוֹבַה וָאַת־הַרָּם יָצֵק אֶל־יְסוֹר הַמִּוֹבַח: וְאָת־ בַּיַהֶּלֶב וְאָת - הַבְּלָיָּת וְאֶת - (\* בַּיִּחֶבֶרת וֹאַ מִּן - בַּבּּלְיָּת וְאֵת - (\* בַּיִּחֶבֶרת וֹאַ מִּן -(" הַחַשָּׁאת (" הַקְמִיר הַמִּוֹבַּחָה בַּאֲשֶׁר צִנְּהְ יְהֹנָהְ אֵת־מֹשֶׁה: בו וו (ל וְאַת־ הַבָּשֶׂר וְאַת־ הָאָוֹר שָׂבַף בָּאָשׁ מִחְוּץ לַמֵּחַנָה: נַוּשְׁחַפּ (׳ אַח-הַעלָה (<sup>ג יַנִימְצָאוּ בְּנֵר אַהָּדְּן (׳ אַלָּיר ( נְ אָת - הַבְּּם</sup> נו הַיּוְרַקָּהוּ עַל־ הַמִּוְבָּתִי סָבִיב : (8 וְאֶת־הָעֹלֶה הְמַצִּיאוּ (4 אֵלָיִר 14 לְנָתְחֵיהָ וְאֵת־הָרָוֹשׁשׁ נַנְּקְמֵיך (יֹ עֵל־ ( \* הַּמִּוֹבֵּח : 4 טו הפרב ואת הפרעים ניקמר ל על העלה הפובחת: ניקרב אָרו כֶּרַבַּן הָאָם דֵיִּפָּח אָרו - (״ שְּׁעֻיר הַחַטָּארו אֲשֶׁר לָעָם 19 נַיִּשְׁרָםֵהוּ נְיִהַשְּׁאֵהוּ פֶּרְאשׁוֹן : (" וַיִּלְרֶב אֶת־הַנְשְׁלָה נַיִּבְשֶׁלְּה נַיְּבְשֶׁלְּה (" בַּפּוֹלְהְב אֶת־הַנְשְׁלָה נַיְּבְשֶׁלְּה 18 (ש על - הַאַמְּוְבֶּחָ (ף מִלְבָר עֹלַת הַבְּקָר וּ נִיִּשְׁחַשׁ אַת - הַשׁוֹר יֹ ואת ־אָאִיל וָבַח (׳ הַשְּׁלְמִים (׳ אֲשֶׁר לָעֶם יוֹבַּמְצאוּ בְּבַּר פו אהרן (י את - הדם אליו דיורקהו על - המובח סביב: באט – הַחַלָבִים מו - הַשְּׁוֹר (" וִמֹן - (" הָאֵיל הָאַלְיָהָ (ע וְהַמְכַפֶּרה פֿרְהַבְּלָיֹת (בּ רְיֹחֶבֶת הַבָּבִר: (בּ וַנְּשִׂישׁה (לֹ אֶת־הַבְּלָבִים על־ בּ הַּחָזֶוֹת נַיַּקְמֵר (' הַחַלָּבִים (' הַמִּוְבַּחָה: נְאַת הַחַוֹּוֹת נְאַת שׁוֹם בּבּ הימיך

# CAP. X.

Ignis alienus allatus v. 1. ejusque poena 4. prohibitio vini 8. Moss ira 16.

וַיְּהְנָה (" בְנֵי - אָהָרֹן נַלָּב וַאָבִיהוֹא אָישׁ (ל בַּחְתָּחוֹ וַיִּהְנָהא בָהוֹ אשׁ הַיָּשִׂימוּ (׳ עֶלֶיהָ קְשֶׁרֶת הַּקְרִיבוּ לְפְבֵי יְהוָה אַשׁ זָרָה אשר לא צוה ("אתם: נחצא אש מלפני יהוה (" נחאכל ב (ל אותם נימחו לפני יהוה ו ניאמר משה אל־ אהרן חוא צ (פ לאמר (ל בקרבי אַקרשׁ וְעֵל־ (י פְּבֵי אשר - דבר יהוה ו בל - (\* הַעָם אַבֶּבֵר וְיִּהָּם אַהַרֹן: וַיִּקְרָא מִשֹׁה אֵל-מִישָׁאֵלׁ4 ראל (י אַלְצָפָן בְּבֵי עִרָּיאֵל דָּוֹ אָהַלְן נַרָּאמֶר אַלַהֶּם קְרבׁוּ (יֹשׁ שְׂאַוּ (" את - אחיכם מאת בני - הפניש אל - מחוץ למחנה : (י רַישַאָם בַּקָהַנֹחָם אַל - מַחִנץ לַמַּחָנֶה בַּאַשֶׁר (יי דָבֶּר (ף משֶׁה: בַּיּאמֵר משׁרוֹ אֶל - אָהֶרוֹ (" וּלְאֵלְעָזֶר (" וּלְאִיחַמֵּר ו בָּבַיוּ 6 (י רָאשַׁיכֶם (י׳ אַל - חִפְּרָער וֹ וּבִנְיֵיכֶם (" לְאֹ־חִפְּרֹמר וְלָאֹ בָּל־ (״ הַעָרָה יִקצִף וַאָחִיכִם (שׁ בַּל־בִּיה יְשִׁרְאֹל יַבְבּר אָת־ הַשְּׁרָפָּה אֲשֵׁיר שַׁרָף יְהוָה: (מּ וִמְפַּתְה אֹהֵל מוֹעֹר 7 לָא חֵצְאוּ בּּוֹ- חָמָתוּ בִּי - שָׁמֶן (לֹ מִשְׁחַת יְהֹנָהְ (י עֵלִיכֵם וַנְּיְעֵשׁׁה וורפר יהוה אל- (" אהרן לאמר: בין 8 פ רשכר

רשבר אַל־ (׳ הַשְׁהָּוּ (לֹ אַהָּהוּ וּבָנֶיְהְ אִהָּהְ בְּבְאַכֶם (׳׳ אֶשׁהּוּ וּבְנֶיְהְ אִהָּהְ בְּבְאַכֶם (׳׳ אֶשׁר י אהר (<sup>4</sup> מוער (<sup>5</sup> וְלָא חָמֶחוּ (<sup>4</sup> חַקְּרוֹ עוֹלָם לִּדְּרְחֵיכֶם: יול הַלַהַבְּרִיל בֵּין הַקְּרֶשׁ וּבֵין הַחָל וּבֵין הַטְּמֵא וּבֵין הַשָּׁחור: וּלְהוֹרָת (" אֶת־בְּנֵרָ יִשְּׂדָאֵל אָת כָּלֹ־ הַחְקִּים (" אָשׁר הַבֶּר יהוה (" אַלֵּיהֶם בְּיַר־משֶׁה: פּ וַיְדַבֵּר (ל משׁה אַל־אַהְרֹוֹ 12 (ז וְאֵל - אֶלְעָזֶר (ז יְאֶל - אִיחָבֶר י בָּנָיר הַבְּּוֹחָרִים קְחַר (ז אָת -המנחה הַבּוֹחֶרֶת מֵאשׁי יהוֹה וְאַכְלְיהָ מַצְּוֹת אֲצֵל הַמְּזָבַחְ כֵּי בשׁכּיפָּׁם (״ַ מָּבוּוּר אַטְּׁם בּיִּבְּלֵּים (״ַ מָבּוּר אַטְּׁם (״ַ מָבּוּר אַטְּׁם (״ַ מָבּוּר אַטְּׁם (״ַ מָבּוּר אַטְּרִי בִּיבְלֹּים (״ִ מְשִׁתְּ בְּיִבְּלָּים (״ִ מְשִׁתְּ בִּיבְלָּים (״ִ מְשִׁתְּ בִּיבְּלָּים (״ִ מְשִׁתְּ בִּיבְּלִים לְּרִּוְשׁ בִּּרְ בְּיִבְּלִּים (״ִּ מְשִׁתְּ בִּיבְּלִים לְּרִישׁ בִּיּ יבׁנֹיב (גּ וֹבְנִינֹיב אַלֵּוֹב בִּי־נַחַלְּבָּ וְטָבֶּלְ־בָּנִיבְ נְּשְׁנִי (בּ מִּוֹבְּעֹי טר שׁלְמִי (" בְּנִי יִשְׂרָאֵל: שׁוֹק הַתְּרוּמֶה וְחֲזֵהְ הַחְנוּפָּה עַל אִשֵּׁי החלבים יביאו להגיף (ל חנופרה (' לפני יהוה יהיה לה וֹאָתְיּ הְתָּפָאת דָּרָשׁ דָּרָשׁ מְשֶׁר וְרְבָּרָה שְׁרֶאַרְ בְּנָהְ יְהְנָהְ אַלְעָיָרָ שְׁרָבְּרָה הְרָבְּה שְׁרָבְּיִה אַלְעָיָרָ שְׁרָבְּרָה הְרָבְּה שְׁרָבְּיִה יְהְנָהְ אַ בְּרָשׁ מְשֶׁרְ וְרְבָּרָה שְׁרְבִּיְה בְּרָשׁ מִעִּיִי וְאַתְּיִי שְׁרָבְּרָה שְׁרָבְּרָה בְּרָשׁ מִעִּיִּי וְאַתְּיִי שְׁרָבְּרָה בְּרָשׁ בְּרָשׁ מְשֶׁרְ וְהַבְּּרָה שְׁרָבְּרָה בְּרָשׁ מְעִּיִי וְאַתְּיִי בְּרָשׁ מְשְׁרִי בְּרָשְׁ מְעִרְּיבְּרָה שִׁרְבְּרָה שִׁרְבְּרָה שִׁרְּאָר בְּרָבְּרָה בְּרָשׁ מְּעִרְּיבְּרָה שִׁרְּאַרְיִירְה הְּתְּבְּרָה בְּרָשְׁ בְּרָשׁ מְשָׁרְ בְּרָבְּרָה שִׁרְּאָר בְּרָבְּיִה בְּיִּהְיִה בְּרָשׁ מְּעָּרְ בְּרָבְּרָה שִׁרְּאִרְיִים בְּרָשְׁיִים בְּרָשׁ מְּעָּרְיִים בְּרָשְׁיִים בְּרָבְּיִים בּיִּבְּיִים בּיִים מְשְׁה וְרָבְּרָה שִׁרְּאָר בְּרָבְיִּה בְּיִבְּיִים בּיִים מְשְׁר בְּבָּרָה שִׁרְאָם בּיִבְּיִים בּיִים בּיִים בּייִבְּיִים בּיִּבְּיִים בּיִּבְיִבְּיים בּיִים בּיִּבְיִבְּיים בּיִיבְּיים בּיִים בּיִּבְיִים בּיִיבְּיים בּיִים בּיִיבְּיים בּיִיבְּיים בּיִיבְּיים בּיִּבְּיִים בּיִיבְּיים בּיִּבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיים בּיִּבְיִים בּיִּבְּיִים בּיִּבְיִים בּיִּבְייִים בּיִּבְיִים בּיִיבְּיים בּיִיבְּיִים בּיִיבְּיים בּיִּבְיִבְּיִים בּיִּיבְייִים בּיִּבְּיִבְיִים בּייִים בְּיִבְּיִים בּיִבְיִים בּיִיבְּיִים בּיִיבְייִים בְּיִבְּיִים בּיּיבְיים בּיִיבְייִים בְּיִבְייִים בְּיִיבְייִים בְּיִיבְּיִים בְּיִּבְיִים בְּיבְייִים בְּיִיבְייִים בּיוּבְייִים בּיִיבְייִים בְּיִבְּיִים בּייִים בּיּבְייִים בּיּבְייִים בְּיִיבְיִים בּיּיבְייִים בְּיִיבְייִים בּיּבְייִים בְּיבְייִים בּיּבְייִים בְּיִיבְייִים בּיִיבְייִים בְּיִיבְייִים בְּיִיבְייִים בּיּבְייִבְייִים בּיּבְייִים בְּיִיבְייִים בּיּיבְייִים בּיּבְייִים בּיּיבְייִים בְּייבְייִים בּיּיבְייִים בּייבְייבְייִים בְּייבְייִים בְּייבְייִים בְּייבְייבְייִים בְּייבְייִיבְייִים בְּייבְייבְייִים בְּיבְייבְייים בּי ין רְעַל - אִירָעָר ' בְּנֵר אֲהַרוֹ (\* הַבּוֹתָרִם לֵאמִר: מַהּוּעַ לְאִר י אַכַלְמָם (\* אֶת-הַחָּשָׁאוֹ בּמְקוֹם (' הַבּוֹתָרם לַאמֹר: מַהּוּעַ לְאִר הַרא וְאֹתָה ׁ בָתַן לָכָם לְשִׁאת אָרת ־ (" עָרָן הַעֵּיָרה לְכַבּּר או (" עליתם לפבר יהוה: הון לא־ היבא אח־ המה אל - הקדש פו פנימה אַכול האכלו ("אֹתָה (" בּקּדִשׁ בַּאשׁר צוּיִתר ו וירבֹר רף אהרון אל-משה הן היום הקריבו (ז את - חפאתם ואת-עלחם לפני יהור נחקראנה אתי פאלה ואכלחי הפארו ב כ (י הַרּוֹם הַרִּישַב בְּעֵיבֵי יְהֹוֶה: (י נַיִּשְׁמַע משׁה נַיִּישַב בְּעֵיבֵיר: פ

#### CAP. XI. N

#### Animalia munda et immunda.

No

הַבְּרָנּ אָלָר בְּבֵלְּ יִשְּׂרָאֵלְ לַאִּמְר זְאַח תְּחַנְּה אָשְׁר וְאַשְׁר וְאַלְּנִּ מִצְּכְּר : אַלְים: אַנְדַבַּּרְ יִהְּלָּהוֹ אָתְר מְשָׁרוּ וְאָשְׁר וְאָשְׁר וְאַבְּנִּי מִצְּכְּר : אַנְבִיבּרְ יִהּנְּרָה אָתְר מִשְׁרוּ וְאָשֶׁר יִאְנִהְן (״ דְאַלְּר אֲלַהְּם:

פ) החשה S. וחשה 683 a p. R. f) או 199 K. g) = 107 K. h) ב81 K. i) או 1 = 189 K. k) או 199 K. g) = 107 K. h) ב81 K. i) או 199 K. g) = 107 K. h) ב81 K. i) או 199 K. g) בין וא 199 K. g) באר היווי בין וא 199 K. g) בין וא 199 K. בין וא 199 K. g) בין וא 199 K. g) בין וא 199 K. בין וא 199 K. g) בין וא 199 K. בין וא 199 K. g) בין וא 199 K. בין וא 199 K. בין וא 199 K. בין וא 199 K. בין

הַבָּהָמָה אַשִׁר עַל־הַאָרֵץ: פלי מפרסת (' פרסה' ושסערת 3 ("שַׁסָע' (" פַּרָסֹת (ל מַעלַת בַּרָה בַּבַּהְמָה אֹחָה האֹכֵלוּ : את - זה' (8 לא חאכלו (ממשעלי (י רגבה וממפרסי הפרסה את - הַבַּמַל בִּי־מַעלה בַּלָה הוא ופַרַסָה (\* אַיבֵבוּ מַפִּרִים טָמֵץ רָאָת־הַשְּׁפָּן הַי־מַעלה גַרָה הוא ופַרְטָה לִיֹּת ה יַפּרָים (מי טָמֵא הָוּא לַכֶּם: ואת הארנבת פי " מעלרת 6 בָּרָה הַנא וּפַרָסָה לָא הְפַּרִיסָה (° מְמֵאָה הָנא לָכֶם: הַחַזִיר בִּי־מֵפְרִים פַּרְטָה הוא וְשֹׁמֵע שַׁמַע פַּרְטָה וְחִוּא (4 בֵּרָה לא־יָנֶּרְ (׳ שָמֵא הָוּא לָכֶם: מִבּשִּׁרָם לָא חאבלוּ (׳ וְבִּנְבְלָחָם 8 לא תַנֶּער מְמֵאִים הָם לָכֶם: (' אֶת־ זֶה הְאַכְלוּ מִכְּל אֲשֶׁרְ פּ וּבַבְּחָלִים אֹתָם האבֵלוּ : ַ וֹכֹל אֲשֶׁר בְּיִבְּשְׁתְ (צְּ בַּפֵּוֹים בַּיָּשֶּׁים וֹבְּבְּיָם אֹתָם האבֵלוּ : ַ וֹכֹל אֲשֶׁר אֵין - (בְּ לוֹ סְבַּפִּיר וְקַשְׁהָּשׁׁתׁ וֹ (" בּנִּמִים' וֹבַנַחָלִים מפל שֶׁרֶץ הַמֵּיִם (י וִמְכֶּל בָפָשׁ (י הַחְיָה אַשר בּמָים שַׁקֵץ (b הַם לָבֶם: (' וְשַׁקַץ (ל יְהִיוּ לָכָם בּוּ מבשבם לא חאכלו ואח־נבלחם חשבצו: (8 כל אשר אין- בו לו סנפיר וששקשת (מ במים שקץ (י הוא לכם: רְשֵׁקצוּ מוֹ־הַעוֹף (\* לְא (י נָאָכְלוּ שָׁבֶץ הַבְם אַת־הַבֶּּשֶׁר נְאָת־ הַבֶּרֶם וְאָת ("הַעָּוְנָיָרו: וְאֵת־ ("הַנָּאָה וְאֵת־ ("הַאָּיָה לְמִיבָה: 14 ול אַת פַל־ערֵב לִמִינוֹ : (4 וְאַת ׁ בַּת הַנְּעַבָּה וְאַת־(ז הַתְּחְמָס שוּ 16 וְאָת־(׳ הַשָּׁחַף (׳ וְאָת־הַבֶּץ (״ לְמִיבֵהוּ : ואת - הפוס וארו - 17 הַשָּׁלָה וְאָת - הַנְּנִשׁוּף: וְאֵת - הַחִּנְשָׁמֵת וְאֶת - (״הַפָּאָת וְאֶת - 8. : בַּרָחָם (לּ הַרָּחָם וארו (" החסילה (" האנפה למינה וארו - 19 ל הַרְּוֹכִיפָּת (' וָאֶת - הַעֲטֵבֶּף: (<sup>a</sup> כֵּל שָׁרֵץ הַעוֹף הַהֹלָךְ על -אַרָבּע כ ישקץ חוא (ל לכם: אף (8 את־זה (" האכלו מכל שרץ 12 העוף . M

<sup>() &#</sup>x27;שט ט (K. d) = 196 K. e) + יחש S. 185. 193. 382. 411. 448. 574; 1577. 416 a p. K. 3; 19. 649 a p. R. f) האש 282 K. הואש 61. 221 S. או 155 a p. K. g) = 1.75 K. 66 S. h) האש 282 K. הואש 61. 221 S. או 155 a p. K. g) = 1.75 K. 66 S. h) האש 282 K. הואש 61. 221 S. או 155 a p. K. g) = 1.75 K. 66 S. h) האש 262 324 K. p) t. c. = 151 K. e) 152 68. 609. 699 a p. R. f) האש 3 S. 129. 193 K. m) האש 283 K. e) השבעם 69 a p. K. h) השבעם 69 a p. K. h) השבעם 69 a p. K. g) ב 151 K. g) 152 K. g) 153 K. g) 153 K. g) 153 K. g) 154 K. g) 155 K. e) 155 K. e) 156 K. e) 157 K. e) 158 K. g) 159 K. g) 15

הַעוֹף הַהֹלָךְ עַל־אַרְבַּע אֲשֵׁר־(יֹ לָא כְרָעִיִם ׁ ( \* מִבַּוֹעַל לְרַבְּלִיר 22 לְבַּחֵר (י בָּהֵן צֶל־הָאָרֵץ: אַת־(״ אַלָּה מָהִם (״ תּאכלוּ אֶת־הָאַרְבָּה (º לְמִיבוֹ וְאֶת־הַפַּלְעָם לְמִיבֹּוּ (<sup>מְ</sup> וְאֶת־הַחַרְנִּל 23(למיבהר ואת התנב למיבהר : ("וכל שרץ העוף אשר - לו בארבע בַנְלָיִם שָׁמֶץ חָנא לָכֶם : וּלְאָלֶה חִפּנָאוּ (' כַּל־הַנְגַע פה בְּנְבַלֶּחֶכִי יִשְמֵא עַר־הַעָרֵב : יְכָל־הַנַּשִׂא (יֹ מִנְבַלָּחָם יִכַבֵּם 26 בָּבָרֵיוֹ (\* וְטָמֵא עַד־חָעָרֵב: (\* לְכָל־ (עֹ הַבַּהְטָח אַשִּׁר הוּיִרֹּ פרסה (ב וְשַׁסֵעוּ אִינְבָּרוֹ ("שׁסַעת וְהַרָרוֹ אינְבָּרוֹ י מְעַלָּה מָמֵאִים הַם לָכָם (\* כָּל - חַנֹגֵע (\* בַּהַם (\* יממא \*) : 12 ובר ו הולף על־בַּפּיוּ בְּבֶּל־הַחַיָּה הַהֹלְבֶח על־אַרְבָּע מְשֵאִים 28 הם (ל לכם כל הבנע (לבנבלתם ישמא ער הערב: והבשא (אֹ אַת־ נְבַלָּחָם יְבַבֵּסְ ( בְּנָרֵיו וְטָמֵא עַר־ הָעָרֶב טְמֵאִים ( הַמָּה h) וְזָהָ לָבָם הַשָּׁמֵא ( בַּשָּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ על־הַאָּרֵץ י לבַחָלֵר (" וָהָעַכַבֶּר וְהַצָּב (" לִמִיבָהוּ : וְהָאַנָקָה וְהַבָּחַ (° וְהַבְּשָׁאָה אַבֶּל הַמְּשֶׁמֶר וְהַּחְּנְשָׁמֶרה : אֲבֶּל הַמְּמֵאִים לָכֶם (4 בְּכָל־הַשְּׁצֶרְץ רכל אשר -34 (ל בֶּל־ הַבְּנֵעַ בָּהֶם בְּמֹחָם יִטְמָא עַר־ הָעָרֶב וּ יפל (' עליר (' מַהֹם ו בְּמֹתָם יִשְמָא ") (" מִבֶּל־בְּלִר־עץ' אַוּ בבר או - עור' או של (ע כל - כלר אשר ביעשה (ב מלאבר 33 בַּהַם בַּמֵיִם (" יוּבָא וְשָׁמֵא עַר־ הַעֵּרָב וְשָהַר: (ל חרש אשר - יפל (ימהם אל - חובו (בל אשר בחובו ימבא 14 רְאֹחָוֹ תִשִּׁבְּרוּ : (' מִבֶּל - הָאֹבֵל אֲשֵׁר יֵיְאָבֵל אֲשֶׁר יָבְוֹא עֶלְיֵר להמים ישמא וכל בששקה אשר ישחה בכל - כלי ישמא: יָכל אַשֶּׁר - יָשׁׁל מַבָּבֶלָחָם עַלֵּיוֹ (ל יִשְׁמֵא הַבְּּר יְכִירָיִם (5 יְחֵץ גיבל בפק 37 (י מקוה - מום והוה שהור ונגע בנבלתם ושמים: (יי מנבלתם

: בּבַלָּהָם עַל־ (" כֶּל־ וַרַע וַרְנַע אַשִׁר יִבַּרַע טָהוֹר הְנִּיבִי בּיִרָּע טָהוֹר הְנִּיבִי בּיִרָּע

יבי (י יְחַן ־מִים' עַל־ (ץ וֹרַע וְנָפֵל מִנְּבְלָחָם עַלְיוֹ טָמֵא הִוּי 38 (ז לָבֶם: ס וְבָי נְמוּת מוֹ הַבְּהַמָּה אֲשֶׁר־הָיא (" לָבֵם 39 לאָכלֶה (י הַבֹּבֵע (י בְּנְבְלָחָה יִשְמֵא (" ער־הָעָרֵב: (ב מנבלתה יכבס בנדיו (ל ישמא ער־הערב והנשא (ב את־ וְכַל - (ל השרץ 41 נבלחה יכבס בנדיר (" ושמא ער הערב: אַבֶּץ עַל־הָאָרֶץ (' שָׁבָץ הָוּא (b לָא יָאָבֵל : (' כּל (t הולף 42 בְּשׁבָץ הַוּא של -(8 בּחוֹן וְכַל י (7 הוֹלָהְ עַל־אַרְבַּעְ (" עַד בַּל־מַרְבָּה רַגְלַיִם (י לכל השרץ השרץ על האָרץ ( לא ני תאכלום בי שקץ הם: (" אַל־ הִשׁקצוּ (" אָח־נַפִּשִׁתִיכֵם (º בָּכָל־ הַשָּׁרֵץ הַשֹּׁרֵץ בַּאַ (ל נלא (ף חשמאה בהם (" ונשמתם בם: (ל כי אני יהורה 44 אַלְהֵיכֶם (׳ וְהַתְקַהִּשְׁחֶם וְהִייַתְם (״ קְרִשִׁים כָּי קַרְוֹשׁ אָנִי רב ולא השמאה (ל את - נפשתיכם בכל - השרץ הרמש על -

הָאָרֵץ: כֵּיי אָנָי יְהֹּוָה (\* הַמַּעֵלָה אַתְכֶם מַאָּרֵץ מִצְרַיִם לְהִיִּת מַבּ לכם לאלהים (" וְהִייחֶם קרשִׁים בִּי קַרְוֹשׁ אָנִי שׁ): חובת הבהמה והעוף וכל (ינפש החיה הרמשה במים ("ולכל־

אָרֶץ: (<sup>8</sup> לֶבֶּפֶשׁ (לֹ הַשֹּׁרֶצֶרת עַל־ הָאָרֶץ: (<sup>8</sup> לְהַבְהְּיִל בִּין הַשָּׁמֵּב יֹ סְ (א ובֵין הַשָּהָר (י ובַּיָן הַחַיָּרוֹ הַנָּאֲכֶלֶרוּ וּבֵין הַחַיָּרוּ אֲשֶׁר לא תאכל:

#### CAP. XII.

Puerperarum immundities et mundatio.

D

10 וירבר יהוה אל-משה לאמר: (" הַבר אל-בני ישראל א ב לאמר אשה בי תוריע וילקה (ל וכר ושמאה שבעת ימים

כימי

m) שחם 129 K. m) = S. 109. 223 K. 264 a p. R. o) יוחז S. qd. (fed plerique יוחד) p) + לם 110 K. 656 a p. R. -- ייחדה S. q) = 82. 84. 193 K. 419 a p. R. r) = 82 K. s) + לם 132. 193 K. t) שחם 133 K. t) שחם 134. 193 K. 419 a p. R. r) = 82 K. s) + לם 132. 193 K. t) שחם 135 K. t) שחם 136 S. 152. 153; 69. 99. 109 a p. K. 10. 18. 174. 766 a p. R. b) שחם 69 a p. et 99 K. 18 a p. R. y) 'ח'ש שום 176 K. z) 'מוס 95 K. שחם 69 a p. et 99 K. 18 a p. R. y) 'ח'ש שום 176 K. z) 'מוס 95 K. שחם 139 K. חם 139 K. חם 139 K. הם 139 Cap. XII. a) און ad אמר = 176 K. b) = 106 K.

וביום השמיני ימול בשיר פּבימה נבנת בנתה שממח: שרלותו: (י ושלשים (י יום (י ושלשת ישים חשב (ל ברבר מַהָרֶה בָּכֶל־ לַדֶּשׁ לְאִ־חָבָּע רְאֶל־הַמְּקְבָשׁ לָא תָבֹא עַר־ מְלְאִרת הימר שהערה: ואם - נכלבו הלד ושמארו שבעים בנדתה (צ רְשׁשֵּׁים (א יום רְשִׁשֶׁת יְמִים (יֹ חַשֶׁב ( א על־ רְמֵי מֶהְרָרוֹ : ל וּבְמֵלֶאת י יָמֵר שָהֶרָה לְבֵן אוֹ לְבַת ׁ חָבִּיא בֶּבֶשׁ בַּן "שְׁבָתוּ" לעלה (י ובן־יונה או קר לחשאת (" אל בתח אהל ("מוער ק אַל - הַפּהָן: יְהַקְרִיבוֹ לְפָנֵי יְהוָה ׁ וְכָפֶּר עָלֶיהָ (׳ וְשָהַרָה מִמְּכֹּוֹר אַ דָּמֶיהָ זָאת 'חוֹרַת הַנּלֶרֶת לַנְּבֶר אוֹ (מ לַנְּהַבְּרו: חמצא יָרָה הַי שָׁה וְלֶקְחָה שְׁמֵּי־חֹרִים אַוֹּ שְׁנֵי (ף בְּנֵי יוֹנָרוּם אָחָר (" לעלֶרו וְאָחָר (" לְחַפָּאת וְכִפֵּר שָלֶיָה הַכֹּהֵן וְטָהֵרָה:

ויקרא

### CAP. XIII.

Leges de lepra hominum, domuum, vestium.

39

וַיִרַבֵּר יְהוָֹה אֶל־משֶׁה (" וְאֶל־אַהֶּרָן לֵאמֹר: אָנָם בִּּר־ יְהְיָהָ בְעוֹר־בְּשָׁרוֹ שְׂאָת (ל אוֹך ( פַבּתְת אוֹ בַהְרֶת ( בְּהְרָת בְעוֹר - בְּשֶּׁרְוֹ לְנֶבָנִע צָבְעַת וְהוּבָא אֶל - (׳ אַהֲרָון הַכֹּהֵן אָוֹ אֶל -צַ אַחַר מִבְּנֵיר הַכְּהַנִים : וְרָאָה הַכֹּהְן אֶת־הַבְּנֵע בְּעוֹר־ הַבְּשֵׂר רְשַּׁעָר בַּבֶּבֶע הָפַּוְדּ לָבָוֹ וֹמַרְאָה הַבָּבֵע עָמֹכ מְעור בְּשִׁרוֹ בָבַע 4 צַרַעת הָוּא (לֹ וְרָאָהוּ (8 הַכֹּהֵן וְטִמֵּא אֹתוּ : וְאִם - בַּהַרֵּת 4 לבבה הוא בעור בשרו ועמק אין־מראה מן־העור (' ושיעהה (\* לְא - הַפַּהְ לָבֶן וְהִסְבִּיר הַכֹּהָן ( אֶת־הַבָּבַע שִׁבְעַת יָמִים : ה (" וְרָאֶהוּ הַכֹּהֵן בַּיִּוֹם הַשְּׁבִיער וְהַבָּה הַבָּבַע' עַמֵּר (" בְּעִיבֵּיוּ (י לא - (י פַשָּׁה הַבָּבֶע בָּצֶוֹר (י וְהְסְבִּירְוֹ (״ הַכֹּהָן שִׁבְעַת יְמִים (׳) וְרָאֵה (' הַכּהָן (" אֹתוֹ בַּיִּוֹם הַשְּׁבִיעִר (" שׁבִּית בָהָרוֹ הַבָּבֵע (עּ וְלָא - (\* בָּשָׂרוֹ (״ הַבָּבֵע בָּעוֹר וְטְהַרָוֹ ק הַבֹּהֵן (ל מִסְבַּחַת הוא וְכִבֶּס בְּנְרֵיו וְטָהֵר: וְאִם־בָּשׁׁה תִפְּשָׁה הַמִּסְבַּׁחַת בָּעוֹר אַחֲרֵי הַרָאֹתוֹ (׳ אֶל ־ הַבֹּהַן לְמָהָרֶתוֹ וְנִרְאָה (b שנירו

מ)  $(y'w = 178 \, \text{K}. \ e) = 193 \, \text{K}. \ \pi = 61 \, \text{S}. \ y = 118 \, \text{K}. \ f)$  או  $(z_0, 132, 300 \, \text{K}. \ e) = 18 \, \text{K}. \ f)$  או  $(z_0, 132, 300 \, \text{K}. \ e) = 18 \, \text{K}. \ f)$  או  $(z_0, 132, 300 \, \text{K}. \ e)$  = 18  $(z_0, 12) \, \text{K}$ . או  $(z_0, 132, 300 \, \text{K}. \ e)$  = 18  $(z_0, 12) \, \text{K}$ . או  $(z_0, 12) \, \text{K}$ .

27 שִׁבְעַת יָמֵים: (\* וְרָאָהוּ (י הַפֹּהָן בַּוּוֹם הַשִּׁבִיעִי (\* אִבר בָּשָׂה תַבְּשֵׂה (\* בַּעוֹר וְטְמֵּא (º הַכֹּהוֹ אֹתוֹ בֵגַע צָרַעַת הָרא: 28 רָאִם - הַחָהַה הַ הַעַמֹר הַבַּהֹרֵת (ל לְא ־ בְּשִׁהָה בְעוֹר (ל יְהַרָא 28 (" כַּהָּרוֹ (' שָׁאָרוֹ הַמְּכִנָהְ הָוֹשׁ וְשָׁהֵרוֹ (' הַכֹּהֵן כֵּי ־ צַרָבִרוּ 29 (" הַמִּכְנָהְ הֵרא : רָאִישׁ (\* אַן אָשָּׁה בִּי־יָהְיָהְ בְּן כָבַע ל (ע בראש או בוקן: יראה הבהן את־הגנע והבה (ב מראהו עַנֵּיֹם מִן־הָעוֹר (" וּבָּוֹ שֵּׂינָר צָּרָב דָּק וְטְמֵּא ( לֹ אֹחָוֹ הַבֹּהֵוֹ בָחֶם מוא צרעת הראש או הוקן הוא: (י וכי - יראה (" הכהן מוא בינת הראש או הוקן הוא: את - (" בַבַע (ל הַבַּתַק רְהַבָּה (8 אין - מֵרְאַהְה עמֹק (א מון - העור ל ושׁעֶר שָׁחָר אֵין בּוּ (\* וְהִסְבִּיר הַכּהָן ( אֶרת - נָבַע הַבָּתְק ורַאָּרוֹ (" הַפֹּהָן (" אַרוֹ - (" הַבָּגַע בַּיִּוֹם (יי הַבּּגַע בַּיִּוֹם 32 שְבַעַת יִמִים "): הַשְּׁבִיעִי (לּ וְהַבֵּה לָא־פָּשָה (' הַבַּחֶק וְלָא־ הָיָה (' בְּוֹ שֵּׁעָרְ 33 צַּהָב וּמַרְאָה הַגָּחֶק (׳ אִין עָמִק מון־ הָעוֹר: (" וְהִרְבַלָּח י נְאֶרִי־הַנְּהֶתְּק לָא יְנַלֶּח וְהְחְבּׁיִר הַפֹּהֵן אֶרִי־הַנְּהֶק בְּנִּים הַשְּׁבִיְעִי (\* עֲבָּעָרו (\* אֶתִּ־הַנְּהֶק בְּנִּים הַשְּׁבִיעִי 34 יָמֶיִם (עֹשְׁרָּה בַּנִּים הַשְּׁבִיעִי 34 (ל וְהַנָה לְאַ־פַשַׂה הַבָּתַק בעור (׳ וּמַרְאֶהוּ (׳ אֵינָבּוּ עָמִק מִן־ לה הַעוֹר (" וִשְהַר (ל אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְכָבֵּם בְּנָהֶיוֹ וְטָהֵר : ראם − (8 ראם 36 פשה (ל יפשה הבחק בעור אחרי (י שהרחו: (ל וראה הכהן וְרָבֵּה (' פָּשֶׂה הַנָּתֶק בָּעוֹר (" לְאֹ - יְבַקּר הַבֹּהְן בְשִּׁינֵר ("הַצִּהְב וְאִם־בָּעִיבֵיוּ עַמֵּד הַגַּחָק וְשַׁעֵּר ("שָׁחָר צָּמָח 38 בּוֹ (ל נְרְבָּא תַנַּתַק שָהוֹר (ל הָוֹא (ל וְמְהַרוֹ הַכֹּהֵן: ם וְאִישׁ או־אשׁה (י בִּי־יָהְיָה (י בעור־בְשַׂרָם בָּהָרָת בָּהָרָת לְבָרִים: 29 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהָבֶּה בְעוֹרְ־בְּשֶׁרֶם בֶּהָלְת (" בַהַוֹת לְבָנָת (" בַּהַוֹת לִבָנָת (" בַּהַוֹ רָאִרשׁ כַּר יִמָּרֶשׁ מ הוא (ע פַרַח בַעוֹר שַהוֹר (ב חוים: 0 41 ראשו בַרָחַ הָוּא טָהָוֹר הָוּצִּא־: יְאָם (" מִפְּאַת פָּבָיוֹ יָמֶרֵטְ 42 (\* רֹאשָׁוֹ הַבַּחַ חָוּא שָהָוֹר חָוּא: (\* וְבֶּר־,וְהְיֶהָ (\* בַבֶּּבְרַחַת ׁ אֲוֹ בגכחרם

<sup>\$\</sup>begin{align\*} \begin{align\*} \be

() בַבַּבַּיַחת נָגַע (" לָבָן אֲדַמְדָּם צָרַעַת בּּלַחַמֹּי הְּוֹא בְּקָרַחְהָּוֹ אִוּ בַּבּהַתְּם: יְרָשָּׁה (\* אֹתוֹ הַכּהַן רְהַבָּה (ל שְׁאַת־ (פּ הַבּּבַע (א לְבָבָה 43 אַדִמָהֶמֶח בְּקַרַחְקוּ אַוֹ בְנַבַּחְחָוּ בְּמַרְאָה צָרַעַת עור ('בָּשֶׁר: איש־44 צרות (\* הוא (י שמוש הוש שמוש ישמאנו חפהן בראשו נגעו : יְהְנֶרְ מָשְׁר דְבָּוֹ הַנֶּבָע בְּנָרֶיוֹ יְהְיָּוֹ פְּרָבִים וְרֹאשׁוֹ וְיְהְנֶרְ מח פַרוּע (" וְעַל־שָׁפָּם (י יַעמָה (שְּׁ וְשָׁמֵא וּ שָׁמֵא יִקְרָא : ישר (ף הַבָּבְע בָּוֹ יִשְׁמָא (׳ שָׁמָא (׳ הָוּא בָּדָרָ יִשְׁב מְחִוּץ רְהַפֶּצֶר בְּי-וְהֵיֶהְ (יְבִוּ (" נָנֵע צָרָערוּ 47 למחנה מושבו : D אַן בְשָׁתִי אַן בְּבֶנֶר פִשְׁתִים: אוֹ בְשָׁתִי אַן בְעָרֶב לַפִּשְׁתִים 48 (\* וַלַאָמֶר אַוֹּ בְעוֹר (עֹ אַוֹ (בֹּבֶל-מְלָאבָת עור: (בּ וְהָיָרוֹ 29 או אַרַעָרָּם בַּבָּנֶר אוֹ (שׁ בַעור אוּ־בַשְּׁיִזִי אוֹ־ וְבָּבָע יְרַקרָק י בַּעֶרֶב אַוֹּ בְּכָל - כְּלִי - עוֹר בָנַע צָרַעַת (׳ הָוּא וְהָרָאָה (׳ אֶת־ וְרָאָה הַפֹּהָן אֶרת־הַבָּבַע (י וְהְסְבִּיר (/ אֶרת־הַבְּבַענ רָרָאָה (8 אֶת־הַבָּבַע בַּנְּוֹם הַשְּׁבִיעִר בְּי־בָּעָּער זֹ שבעת ימים: הַנְּנֵע בַּבָּבֶר אוֹ - בַשְּׁתָר אוֹ - בָעָרֶב אוֹ (" בַעוֹר ( לְבֶּל אֲשֶׁר -יעשה העור לְשלאָקה צָרַעה (\* מִקשְּׁרָת הַבָּבַע שָׁמֵא הְנִּיִּי יְשָׂרַף אָת - הַבֶּבֶּר אָוֹ ( אֶת - הַשְּׁתִי וֹ אַוֹ ( "אָת - הַעַּרֶב ( בֹּצִּבֶּר ( בַּצִּבֶּר ( א (י בַבְּשְׁתִּים אָוֹ אָת־בֶּל־(יִ בְּלֵי הָעוֹר אֲשֶׁר־יְהְיָהָ בְּוֹ הַבְּצַעֵּ י פּר - אַרַעה (ז מִמְאַרֵת הוא (י בָּאַשׁ חִשְּׁרֵף י מִמְאַרֵת הוא (י בָּאַשׁ חִשְּׁרֵף י (" יִרְאָה הַבּהַן וְהַבָּה לְא־בָּשָׁה הַבָּבִע בַּבֵּבֶר (" אוֹ בַשְּׁתְר אַוֹּ בַּיֵרֶב אָוֹ בְּכָל־ (עּ בְּלִי ־עור: דְצְנָה הַפֹּהוֹ וְלַבְּטוּ אָת אֲשֶׁר - 54 אַ הַבָּבַע וַהְסְבִּירָוֹ (\* שִׁבְעֵח - יָמֵים שֵׁבִירו: וְרָאָה הַכּהַוְ נח קַבָּבֶם אָח־הַבֶּבֶע רְהַבָּה לְא־הָפַּׁר הַבָּבַע אָת־ (" עיכוֹ וַנְיּנְצָע לְאַ - בְּשָׁה שָׁצֵא הִנְאַ בַּאָשׁ הְשִּׁרְפָּנִנְּי בְּחָחָת הְנְאַ בְּלֵרְחְחָּוּ וָאִם רָאָה הַכּהן וְהַבָּה (פֹּנָהָה (יֹ הַבֶּבִע אַחַרְיֹּ 56 או בנכחתו: (" הַכַּבַּס (" אֹתוֹ (ל וְקַרָע אֹתוֹ מוֹ - הַבָּנִר (8 אַוֹ מִן - הָעוֹר (" אַוֹ אן הַשְּׁתָר (' אַוֹ מִן - הָעֵרֶב : רָאִם - חֵבֶרָאָה עוֹר בַּבָּבֶּד (\* אִוֹ - 57 בשתי M 4

### CAP. XIV. T

Mundatio leprosorum hominum, v. 1-32, et domuum 33.

### 28 no D D D

נַיְרַבֵּר יְהוָהָ אֶל־משֶׁה לֵּאמְר: זָאת חְּהְנֶה חוֹרַת הַמְצֹרֶע צַ בַּיִּוֹם טְהַרָתוֹ וְהוּבָא אֶלֹ - הַכֹּהֵן: וֹנָצֵא הַכֹּהֵן אֵל - מִחִיץ לַמַּחַנָה וְרָאָה ( ׳ הַכּהוֹן וְהְנָּה נְרְפָּאׁ ( ל נָגַע־ ( ׳ הַצָּבְעַת מִן־ 4 הַצְּרְוֹעֵ : יְצִיָּה הַכֹּּחָן ( בְּיַבֶּח לַמִּשֵּהָר ( שׁחֵי - צִפְּרָים חַיִּוֹרה 4 הְּמְהֹרֶוֹת רְעֵץ שֶׁרֶו וּשְׁבֵּי חוַלְעַת וְאֵוֹב : וְצְיַה הַבֹּהוֹ (ל וְשַׁחִם י אֶת־הַצְּפָּוֹר (5 הָאָחָת אֶלֹּ - כְּלִּי - חֶרָשׁ (מֹ עַלֹ - מֵיִם חַיִּים: 6 (י אֶת־הַצִּפָּוֹר (5 הָאָחָת אֶלֹ - כְּלִי - חֶרָשׁ (מֹ עַלֹּ - מֵיִם חַיִּים: שָׁנָי (" הַחּוֹלְעַת וְאֶת־הָאֵוֹב וְמָבֵל אוֹתָם וְאֵת י הַצְּפִּר הַחַיַּר־ 7 בַּרַם הַצִּפָר הַשְּׁחָשֶׂרה עֵל (י׳ הַפֵּיִם הַחַיִּים: וְהַנָּה ("עַרָּ י הַמִּשַהַרָ (ף מִן - הָצָּרַעָרת שָׁבַע בּעָמִים וְמַהַרוֹ וְשִׁלָּח אָרת -8 (״ הַצְּפֶּר הַחֵיּהָ עֵל־בְּבָנִי הַשָּׁדֶרוו: "וְכְבֶּס הַמִּטַהֵּר אֶרוּ־בְּבָּלְדִיר רְגַּלַח אֶח - כָּל - שְּׁעָרוֹ וְרָחַץְ בַּפֹּיִם ׁ וְטָהֵר וְאַחַר יָבוֹא אֵריּ-9 הַמַּחַבֶּה וְיָשֶׁב מִחִנץ וְאָהֵלוֹ (' שִׁבְעַת יָמִים: וְהָיָה בֵיּוֹם הַשְּבִיעִר יְגַלַּח אַת־ (׳ כַּל־שִׂעַרוּ (״ אַת־ראשׁוּ וָאַת - וְקַנוּ׳ וְאֵח בַּבָּת עִיבָיר וְאֶת - כָּל - שְּׁעֶרְוּ וְבַלֵּחַ וְכִבָּס (\* אֶת - בְּבָּדִיר יורחץ את - (ע בשרו במים ומהר: וביום השמיני יבח שבי־ כבשים (ב המימם (מ וכבשה אחת בח־שנחה המימה ושלשה עשרנים כלת (d מנחה ( בלולה בשמן (b ולג ( אחר שמן: רהעמיד

והעמיר הבהן המשהר את האיש המשהר ואחם לפני (ל יהוה בו (8 וַלַבֶּח הַכֹּהֵן אַת־הַבָּבשׁ הַאָּחָר פַתח אָהַל מוער: לאשם וארודלג (ל השמן והביף אתם (י חנופה לפבר ושחם את-הבבש במקום אשר (א ישחם (ו ארת-13 הַחַשַאת וָאַת־העלה בִּמְקוֹם (" הַקְּרַשׁ (" כֹּי בַּחַשַאת (" הַאַשָׁם מהם 14 ולקח (ף הבהן לַבֹּהַן קֹרָשׁ קַרָשׁים הוים: (ז הוא "יַעל־ הַנְּיִם אָזוֹ הַמְּשֵּהֵר הַיִּטְבִית (' וְעַל־ הָנָער אָזוֹ הַמְּשֵּהֵר הַיָּטְבִית (' וְעַל־ הַיָּמְבִית וְעֵלֹ - ( לְהֵן רְגַלְוֹ הַיְמְבִית: ולקח שו (" הַכֹּהַן מִלְּג (" הַשַּׁמֵן (ע וְיַצָּק (" עַל־ כַּף הַכֹּהַן הַשְּׁמָאלֵירת: ") אחר אצבעו (" הימלית מן השמן אשר על־בַפּוֹ 16 הַשְּׁמֵאלֵירת וָהַנַּרה מון - הַשַּׁמון (b בַּאַצַבְּעֵוּ שָׁבַע בְּעַמִירם לְפַּנֵי יהוֹה: רְמַיָּחֶר (׳ הַשְּׁמֵן אַשֶׁר עֵל־ ( בּפּוֹ יְתָּן הַכּהָן ( שׁ עַל־ חְבֹּוּהְ דִּזְ הַיְמֶבִית בָעל־ (' בָּהֵן יַרוֹ' הַיְמֵבֹית וְעַל־ (' בֹּהוֹ יַהַנּוּחַר (<sup>8</sup> בַּשַּׁמִן (<sup>4</sup>אשׁר 18 בַּבְּלוֹ הַיִּמְנִית עֵל (לֹי הַם הָאָשֵׁם: יחן על - ראש המשהר וכפר וַעשַׂה (<sup>k</sup> הַכּהַן אַת־הַחַשָּׂאת וְכְבֶּּר עֵל־הַמִּשַׁהָר 19 וְהָעֵלָהְ הַכֹּהֵן אֵת הַעֹלֵה כ נְשָׁמָע רָאַתר יִשְׁחֵש אֶת־ הָעֹלֶרה: וְאָת ־הַפּּנְחָה הַמִּוְבַּחָה /) וְכַפֶּר עֲלֵינְ ("הַבּּהוֹ (" וְשָהַר : ם וָאָת ־הַפּּנְחָה הַמִּוּבַחָה /) וְכַפֶּר עֲלֵינְ ("הַבּּהוֹ (" וְשָהַר : ם לְחִנוּפֶה (° לְבַבַּרָּר עָלָיו וְעשָּׂרוֹן סׁלֶּח אֶחָׁר בַּלְוּל בַּשֶּׁמֵן (<sup>מ</sup>ּ לְמִנְחָה ושחר תרים או שבי פני יונה משירג 22 אשר יָהַיָהַ אָחַר הַפָּאח (\* יְהַאָחָר עלֵרה: והליא אחם ביום 22 (" הַשְּׁמִיבֵי לְטָהַרָתוֹ (' אֵל־ הַבֹּהָן (' אֵל־ פַּתַח אָהֵל מוֹעֵר (" לְפְּבֵּרְ וַלָקָח הַכּהָן אָח־(\* פֵּבָשׁ הָאָשֶׁם וְאַת - לֵיג יְהַנִיף (צֹאֹחֶם (בֹּ הַבֹּהֶן חְנוּפָה לִפְבֵי יְהוֶרוּ: (בֹּ וְשָׁחַם אֶת־בֶּבֶשׁ כה הָאָשָׁם בְּלָקַח (ל הַכֹּהֵן מִהַם הָאָשָׁם וְנַתַן עַל־חִנִּוּךְ אָוֹן־הַמִּשַהַר הַיְמָגִית (׳ וְעַל־בָּהֶן יָרוֹ הַיְמָבִית וְעַל־בְּהֵן רַבְלוֹ הַיְמָנִית: וִמְן־ 26 חַשֶּׁמִן־יָצִּק הַכֹּהֵן עַל־בַּף הַכֹּהוֹ הַשִּׁמַאלֵית: יְהַנַּה הַכֹּהוֹ בַּאַצַבַּעוֹ 27 הימנים (b מן- השמן אשר על-כבו השמאלית שבע פעמים M

28 לְפָבֵר יְהוֶרְהוּ יְנָבַוֹן הַכּּהוֹן מִן־הַשָּׁמֵן י אַשִּׁר עַל־בָּבּוּ עַל־־ חַנוּה אָזֵן הַמִּמֵהר הַיְמָלִית (׳ וְעַל־בָּהָן יָדוֹ הַיְמָלִית וְעַל־בְּהָן פַבַ רַגְלוֹ הַיְּמָגִית עַל־מְקוֹם (ל הַם הָאָשֵׁם: וְהַנּוֹתָר (5 מִן־ הַשֵּׁמוֹ (מֹ אַשֶּׁר על־בַּף (י הַכֹּהוֹ יָהוֹ ( ⁴ על־רָאשׁ הַמִּשַּהַרְ לְכַבֵּּר ל עֶלָיָר לְפַּנֵי יְהֹוֶרְהוֹ : וְעָשָׂה (׳ אֱת־(״ הָאֱחָד מִן־הַהּוֹּרִים אַף ונ" מן־בָּנֵי הַיּוֹנָהְ (º מֵאֲשֶׁער חַשִּׁיִג נְדְוֹ : אָת אֲשֶׁר־חַשְּׁיג יָרֹוּ אַת־הָאֶחֶד (ל חַשָּאת וְאֶת־הָאֶחֶד עֹלֶה (וֹ עַלֹּ־הַמִּנְחֶה וְכַפֵּּר 32 (" הַכֹּהֵן (' עַל הַמִּשַהַר לְפְבֵי יְהוּןה: ואת חורת (יאשר־ 33 בו בבע צרעת אשר לא־תשיג ברו (" במהרחו: פ אַרץ יהוַה אַל־משה (\* וְאַל־אַהֵרן לָאמֹר: כֵּי חַבֹאוּ (ע אַל־אָרץ 34 פלעו אשר אַנְר נֹתוֹ לָכֶם לְאַחָנָהְ וְנְחָחִי נָנַע צָרַעַת בּבֵירת לה אַרֶץ אַחַנַתבֶּם: וּבָא אֲשֶׁר־לָוֹ הַנַּיִת וְהַנְּיד לַפֹּהָן לֵאמְרּ 36 (ב בַּנְגַע בָרָאָת לִי בַּבָּיָרת: יְצְנָה הַכֹּהְן וִפְנָּר (" אֵח־הַבּיִרת בשרם יבא (ל חבהן (' לראות את-(ל הבגע ולא ישמא כל-אַשֵּׁר בַּבָּיִת (' וְאַחַר (לֹ בָּן יָבָא (8 הַכֹּהֵן לְרְאוֹת אֶת־הַבָּיִת: 17 וְרָאָה (" אַת־ הַנָּגַע (' וְהָנָה הַנָּגַע' בְּקַיְרָת הַבָּיִת (" שׁקַערוּרֹת" 38 (' יַבְקַבְּקֹת אוֹ אַבְמִבְּמִת וּמַרְאִיהֵן שַׁפֵּל מִן־הָקִיר : (מֹ הַבֹּהַן מִן־הַבַּיָת (מֹ אֵל־בֶּפַתַח הַבָּיָת וְהְסְבִּיר אֶת־הַבַּיְת שִׁבְעַת פנימים: וְשָׁב הַכּהָן בַּיִּוֹם הַשְּׁבִיעִי (° וְרָאֶה וְהַבָּה (<sup>מ</sup> בָּשֶׂרוֹ 39 וְצָנָה הַכּהֵן וְחַלְצוּ (4 אַת־הַאַבָּנִים מ הַגָּנֵע בְּקִירְת הַבָּירת: אַשֶׁר בָּהָן הַנָּגַע וְהִשְׁלַיכוּ אַהָהוֹ אֵל־מְחוּץ (ז לַעִיר אַל־ את ביב ושׁוּבֹנוּ את - הַבָּיָת (י יַקְצְעַ מִבַּיָת סָבִיב וְשׁוּבֹנוּ אַת־ 41 ָּהֶעָבֶר אֶשֶׁר (י הָקְצוֹּ (״ אֶל־מְחָוּץ (״ לָעִיר אֵל־מֶקוֹם טָמֵא : 42 וְלָבְחוּ אֲבָנִים אֲחַרוֹת (״ וְהַבְיאוּ אֶל־חַחַת (״ הָאֵבְנִים וְעַפֵּר 42 אַרַרָת (" יַקָּח וְמֶּח (ל אֶת־הַבָּיִרו: וְאִם־יָשׁוּב הַבָּבֵע וּפָּרַח 43 בּבּיִת (׳ אַחַר (׳ חַלֵּץ (׳ אֶרת - הָאַבָּגִים ( וֹ וְאַחֲרֵי חִקְצוֹרת 44 (שארו הבורו (ל ואחרי השוח: ובא הבהן ורארו והברו (' בַּשָׁה הַבָּגַע בַּבַּיָה צַרַעה (ל-מַמַאָרָת (' הַוֹא (" בַבַּיָה טָמֵצִיר הרציה:

<sup>(1)</sup> בוסף 248 K. (1) בוסף 232 K. (2) משם S. עם בוסף א. (2) בוסף 230 K. (2) ב

(" וְנָחַץ אֶת־ הַפַּיָּח אֵת־ (" אַבָנֵיוֹ וְאַת־עצֵיו וְאַת מה : 1477 בֶּל ־ (ץ עֲבַּר (ץ תַבָּיִת (ץ וְהוֹצִיא (ץ אֶל־ מְחַוּץ (ץ לְעִיר אֶל־ אַל־ מַחַוּץ (ץ לְעִיר אֶלְוֹ 46 מֶלְוֹם טָמֵיר וֹ וְהַבָּא אֵל - הַבִּיִת בָּל־ יְמֵיִ (" הְסְבֵּיר אֹתְוֹ 46 וְהַשֹּׁכֵב בַּבַּיָת יְכַבֶּס (לּ אַת־בָּגַדְיִר 47 י בַּיָעָרֶב זעַ בַּבַּיָת יְכַבֵּס (ע אַת - בְּנָדֵיר: ראם־מא יבא הבהן 48 ירָאָה ("בְּבִּיִה אָחָרִי (' בְּבִּיִה אָחָרִי (' בָּבִּיה אַחָרִי (' בַּבִּיה אַחָרִי אַת־הַבָּיִת וְשְהַרְ הַבֹּהֵן (שׁ אַת־הַבִּיִת בִּי נַרְבָּא הַנָּבֵע: (מֹל וְלָקַח 49 לְחַמֵּא אָת־הַבִּיִת שְׁתַּי צִפְּרִים (' וְעֵץ אֶרֶו וּשְׁנִי חוֹלְעַרת ושחש אחד הצפר (ל האחת אל־כלי - חרש על־ב ולקח את בעץ - (8 הארו ואת - (4 האוב וארו ו ז מים חזים: (א שׁנֵר הַחּוֹלֵעת רָאֵת הַצָּפֵּר הַחָיָת וְשָבֵל (יֹ אֹחַם (גֹּ בַּרַם ׁ׳ הצפר השחושה (י וכמים (" החנים והנה (" אל - הביח שבע וחשא את הבית פרם הצפור (° ובשים (m החיים 52 ובצפר הַחַיָּה (ל ובעץ (ז הַאָרָז (ז ובַאַוֹב ובְשׁבֵּי (ז הַחוֹלֵעה: וְשִׁבַּח אֶת־תַצִּשְּׁר ( בְּחַנָּהָ ( שֶׁל־מָחִנּץ לָעִיר ( \* אַל־פָּבִי 53 זאת (ל החורה לכל הגע 54 וֹכְפֵּר עַל־הַבַּיִח וְטָהֵר: (\* הצרעת ולנחק: ולצרעת הבנד ולבית: ולשאת ולפפחת נה 56 להורת בּיוֹם הַפַּמֵא וּבְיוֹם הַפָּלֵר וְאֹת חּוֹבֶת קּקּ

#### CAP. XV. 10

Fluxus virorum et mulierum.

ביִרבֵּר יָהוַהׁ אַל־משׁה וָאַל־אָהַרָּן לֵאמֹר: (" דַּבְּרוּ אַל־א ב ישַׂרָאַל (ל וַאַמַרָהָם אַלָהָם (׳ אַישׁ אִישׁ בָּי יָהְיָהֹ זָב מַבְּשָּׂרוֹ זוֹבָוֹ (שׁ שָבֵא הִנִישׁ וּ וְנָאת חַהְיֵה טְמְאָתוֹ בְּזוֹבְוֹ (" בָרַ צּ בשרו (ל את - זובו או - (8 הַחְהַים (ל בשרו מולו (י ממאחו הוא : (ל בל - המשבב אשר ישבב עליו (ל הוב ישמא א درور م

אותון S. 0) = 178 K. הוא 129 K. p) = 193 K. q) = 107 K. r) אותרון S. 1 אותרו

1) = 69. 75 K

וְנָתַוֹ הַבֹּהֵן מִן־הַשֵּׁמֵן י אֲשֵׁר עַל־בַבּוֹ עַל־ 28 לפבר יהורו: חְנוֹה אָזֶן הַהָּמַּהַה הַיְמָלִית (' וְעַל־בָּהֶן יָרוֹ הַיְמָלִית וְעַל־בָּהֶן 29 רְגְלוֹ הַוֹּמָגֵית עַל־מְקוֹם (ל הַם הָאָשָׁם: יְהַנּוֹהָר (8 מִן־ הַשָּׁמוֹ (^ אֲשֶׁר על־בַּף (יֹהַכֹּהֵוֹ יִהַן ( ⁴ על־רָאשׁ הַמִּשַּהַר לְכַבּּר ל עַלָיוֹ לְפַנֵי יְהֹוָרְה : וְעָשָה (׳ אַת־ (״ הָאַחַד מן־ הַחֹּרִים אַוֹּ ונ" מן - בני היונה (° מאשר תשיג ירו : אָת אָשֶׁר־חַשְּׁיֹנג יָרֹוּ אַת־ הָאֶחֶר (ל חַשָּאת וְאֶת־ הָאֶחֶר עֹלֶה (ל על־ הַמִּנְחֶה וְכְבֶּּר מצ (" הַכֹּהָן (' עַל הַפִּמַהַר לִפְבֵי יְהוֶר: יָאת חוֹרַת (' אֲשֶׁר־ 32 פּ בָּבַע צָרָעַת אֲשֶׁר לְא־חַשִּיג נָדוֹ (" בְּטָהָרָחוֹ : פּ 33 34 יהוה אל־משה (\* ואל־אהרן לאמר: בי חבאו (ל אל־אבץ פלשו אשר אַנִי נֹחֵו לָכֶם לַאַחְנֵּהְ וְנָחָחִי נָנַע צָרַעַת בּבִירֹת לה אָרֶץ אֲחָנַחֶבֶם: וּבָא אֲשֶׁר־לָוֹ הַנַּיִת וְהְנִּיר לַכַּהָן לֵאמִר 36 (ב בְּנֵנִע בִרְאָח לִי בַּבְּיִרו : וְצִנָּה הַכֹּהֵן וִשְׁנָּה (" אֶח־הַבִּיִרו בְּשֶׁרֶם יָבָא (d תַבֹּהַן (' לִרְאוֹת אֶת־(d הַבֶּנִע וְלָא יִשְמָא בָּל־ אַשר בַּבָּיִת (' וַאָחַר (ל בָּן יָבָא (8 הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַבָּיִת: 17 וָרָאָה (" אַת־ הַנָּבֶע (' וְהַנָּה הַנְּבַע' בַּקִירָת הַבַּיִת (" שַׁקַעַרוּרֹת" 38 (י יַבְקַבַקות או אַבְמַבְּמִת וּמַרְאִיהָן שַׁפֵּל מִן־הַקִּיר: (" הַבַּהָן מִן־הַבַּיָת ("אֶל־בָּבָּתַח הַבָּיִח וְהְסְגִּיר אֶת־הַבַּיִת שִׁבְעָת פניםו ושב הַכּהָן בּיִוֹם הַשְּׁבִיעִי (׳ וְרָאָה וְהַבָּה (⁴ פַּשְׂרוֹ 39 וְצְנָה הַכּהֵן וְחָלְצוֹ (4 אַת־הַאַבְנִים מהַבַּנע בְּקִירָת הַבַּיַרת: אשר בהן הנגע והשליכו אחהן אל -מחוץ (" לעיר אל" את - הַבּּוֹת (י נַקְצְעַ מִבּוֹת סָבִיב וְשַׁבְּבֹוּ אַת - הַבָּוֹת (י נַקְצְעַ מִבֵּוֹת סָבִיב וְשַׁבְּבֹוּ אַת נְעָפֶר אָשֶׁר (' הָקְצוּ (" אֶל־מְחִוּץ (" לָעִיר אֵל־מָקוֹם טָמֵא : הָעָבֶר אָל־מָקוֹם טָמֵא (" הָעָבֶר אָבָנִים אֲחַרוֹת (" וְהִבְּיאוּ אֶל־הַחַת (" הָאַבָּנִים וְעָפֵּר 42 אַמֶר (" יַקָּח וְטָר (ל אָת־הַבָּיִרו: וְאִם־יָשִׁוּב הַבָּנֵע וּפָרַח 43 בּבּיִת (׳ אַחַר (׳ חַלַּץ (׳ אֶרת - הָאַבָּגִים (׳ וְאַחֵרְי חַקְצוֹרת 44 ( אֶרו־הַבֶּיִרו ( לְאָחֲרֵי הִשְּׁוֹחֵ : וּבָא הַבֹּהֵן וְרָאֶרו וְהַבַּרוֹ (' פַּשָּׁה הַנָּגַע בַּבִּיָה צַרַעה (\* מַמַאָרָה (' הָרא (" בַּבַּיָה טְמֵיּה הרציה:

e) = 199. 248 K. f) = 232 K. g) משם S. מבוני (K. h) = 199 K. b) = 80 K. k) + מבוני (A. b) = 199 K. c) = 199. 129. 150 K. m) ח = 63 S. 100. 150 K. m) ח = 85. 152 K. c) 170 K. g) = 170 K. g) 170 K.

(" וְנָחָץ אֵרו - הַבַּיָח אָת־ (" אַבָניוֹ וְאֵרו־עֵצִיוֹ וְאָרו מה בֶּל־ (ץ עֲפַרַ (ץ הַבָּיִת (ץ הַהוֹצֵיא (ץ אֶל־מְחַיּץ (ץ לְעִיר אֶל־ בְּלַוּטְיִר אֶתְוֹ 46 מָלְוֹם שָׁמֵיר וֹ הְהַבָּיִת אֶל־ הַבַּיִת בָּל־יִמֵי (״ הִסְבִּיר אֹתְוֹ 46 וְהַשֹּׁכֵב בַּבַּיָת יְכַבֵּס (ע אֶת־בְּנָדְיִר 47 יער - הָעָרֶב : ראם־מא יבא הבהן 48 יכבס (ל את - פגריר: (" לא - (ל פשה הנגע (׳ בנית אחרי המח ירונה (dd ולקח 49 אַת־הַבָּיָת וְפָהַרְ הַבֹּהֵן (a) אֶת־הַבִּיח בִּי נִרְבָּא הַנְּגַע : לְחַמֵּא אָת־הַבַּיָת שְׁחַי צִפָּרִים (׳ וְעֵץ אַרֶז וּשְׁנִי חוֹלַערו וְשָׁחַש אָח־הַצִּבָּר (/ הַאָחַת אַל־בָּלִי־חַרשׁ על־ב ילקח את־עץ־(B הָאָרֵוֹ וְאֵת - (A הַאֵּוֹב וְאֵרוּ י זַבּ (א שבי החולעת ואת הצפר החיה ושבל (י אמם (ג ברם " הַצְפַר הַשָּׁחוּטָה (' וכמים (" הַחַנִים וְהְנָה (" אַל־ הַבֵּיח שבע נחשא את הבית פרם הצפור (ס ובמים (" החיים 52 ובצפר החיה (ל ובעץ (ל הארו (ל ובאוב ובשבי (ל החולערו: רָשְׁלֵּח אֱת־חַצִּפֶּר (' הַחַנָּה (" אֵל־ מְחִנּץ לַעִיר (" אַל־ פִּנִי 53 זאת (ל הַחּוּרֶה לְכַל־ בָּגַע 54 וכפר על־הַבִּיח וְטָחֵר: ולצרעת הבבר ולבית: ולשאת ולפפחת בה 56 : הצרעת ולנתק בי להורת ביום הפמא וביום הפהר ואת חובת זה

#### CAP. XV. 10

Fluxus virorum et mulierum.

הָעוֹף הַהֹלֶךְ עַל־אַרְבָּע אֲשִׁר־(יֹ לָא כְרַעִיִם ( מְנִינֵיל לְרַבְּלִיוּ 22 לְנַתָּר (י בָּהָן צֵל־הָאָרֶץ: אֶת־(״ אָלֶה מֵהֶם (״ תּאֹבֵלוּ את - הארבה (° למינו ואת - הפלעם למינקו (" ואת - החרול 1923 למיבהה ואת התנב למיבחה: ("וכל שרץ העוף אשר -לו 4צארפע רגלים שקץ חוא לכם: ולאלה הפתאו (' כל הבגע מה בנבלתם ישמא ער הערב: יכל הנשא (י מובלתם יכבם 26 בָּנְדֵיוּ (" וְטָבֵא עַד־ חָעָרֶב: (" וְלָכֶל" (שׁ הַבְּהַבֶּח אֲשֶׁר הִוּרִי מפרסת פרסה (\* ושפעי אינברה ("שפעת וגרה אינברה י מעלה שמאים הם לכם (ל כל -חובע (' בהם (ל ישמא "): 17 ובר י חולה על־בַפּיוּ בַבל־הַחַיָּה הַהֹלְבַת על־אַרְבַּע מִשְאִים אַנֶרָב יּ רָהַבּּנְעָ (<sup>8</sup>בְּנְבְלָחָם יִשְׁמֵא עַר־רָּאָרֶב יּ רְהַבּּעֵאׁ אֹי f) אָרֶב יּ רְהַבּּעֵאׁ מַר (א את - נְבַּלֶּחָם יְכַבֵּס (יְ בְּנָדֵיו וְטָמֵא עַר - הָעָרֶב טְמֵאִים (א הַבָּה ( רוה לבם השמא ל בשרץ השרץ על הארץ · ל הַחָלֵד (״ וְהָעַכַבֶּר וְהַצָּב (״ לְמִיבֵהוּ : וְהָאַנָקָה וְהַבָּח (י וְהַבְּשָאַה אַלָּח הַמַמִאִים לָכֵם (4 בְּכָל־הַנָּאַרֶץ אנ (<sup>4</sup> וְהַרְשָׁמֶם וְהַחִּלְשְׁמֶרה וּ <sup>4</sup> מל בל הנגע בהם במחם ישמא ער־הערב: יפל (ל עליו (ל מהם ו במחם ישמא ") (" מכל כלי בעל או בַבר או - עור או שָׁכ (ע בָּל - כִּלֹר אַשֶׁר בְיְעָשֶׂה (בְּמִלָאבָרוֹ וכל - כלי -נבהם במים (a יובא ושמא ער־ הערב ושהר: (ש חרש אשר - יפל (ימהם אל - חובו (שבל אשר בחובו ישמא 14 וְאֹתֵוֹ תִשְׁבֹּרוּ : (' מִבֶּלֹ - הָאֹכֶל אֲשֶׁר יַנְאָבֵׁל אֲשֶׁר יָבְוֹא עֵלֵיוּ להמים ישמא וכל־משקה אשר ישחה בכל־כלי ישמא: אַשר - יִשׁל מַבְּבַלָּחָם י עַלָיוֹ (ל יִשְמָא הַבְּרָר וְכִירָיִם (בּ יְהַץ אָה מַענין א) וּבור (ל הַמַמֹּאִים (י וּשְׁמֵּאִים (הַנְיוּ לָבֶם: אַה מֵענין ל) וּבור ובי יפל 37 ( מַקְנָה־מָיִם נַיְהַיָּה שָהָוֹר וְנֹבֵע בְּנְבְלָחָם יִשְׁמָּע־: (" מנבלתם

<sup>1) 15</sup> Si(exc, 66) Keri. 1. 4. 9. 69. 109 a p. 129. et permulti al. K. +15 575. k) '15 '25 = 18 K. l) dri S. 2. 9. 18. 80. 81. 84. 110. 129. 199. 200 al. varr. K. 1. 6. 10. 13 multi al. R. m) + 52 150 K. 1 ext. R. n) + 129 K. 0) 137 Si Si 99. 199 K. p) '25 '17 m m m = 102. 199 K. (1) 128 K. 64 9 R. 21 669 a p. R. 4) + 129 K. 127 K. 128 K. 649 R. 21 669 a p. R. 4) + 128 T. 129 T. 128 K. 65 128 a p. R. 52 178 K. 128 K. 128 K. 128 A p. R. 52 178 K. 128 K. 129 K. 20 a p. R. 4) + 128 T. 129 K. 20 18 T. 129 T. 129 K. 20 18 T. 129 K. 20 18 T. 129 T. 129 K. 20 18 T. 129 T. 12

י מַבְּבַלְחָם עַל־ (" כָּל־ וָרַע זַרְוּע אַשִׁר יִוּרַע טַהְוֹר הְוּאַ: "

יבי (ש יחן - מִים על - (ש ורע ונפל מנבלחם עליו טמא הוא 38 וְבֵר נְמוּת מָן־הַבְּהַמֶּה אַשֶּׁר־הָיא ("לָכֶם 39 (a) برچا : ه לאַכלָה (' הַנֹּגַע (' בּנִבלָחָה יִשְמֵא (" ער־הַערב: (\* מַנְּבְלָחָה יְכַבֶּס בְּנָרִיוֹ (ע וְטְבֵא עַר־הַעָרֶב וְהַנְּשֵׁא (\* את־ יָבֶל - (ל השרץ 41 נבלחה יכבס בנדיו (" ושמא ער־הערב: אַבֶּץ על־הָאָרֶץ (׳ שׁבֶּץ הָוֹא (º לְאֹ רָאָבֶל : (' כֹּל (ל הוֹלָהְ 42 בְּשׁבֶּץ על - (5 הַּוֹן וְבָל י ( / הוֹלָהּ על -אַרְבֵּע ( אֹ עַר בַּל־מַרְבָּה רְגֹלים (׳ לבל־ הַשֵּׁרֵץ הַשֹּׁרֵץ עַל־ הָאָרֵץ ( א לְא (׳ הַאַּכְלְוּם כִּי־ שֶׁבֶּץ ( קם : (" אל־ חשקצו (" את־ נפשתים (סבכל־ השרץ השרץ ב (ל בי אַנֵי יָהוָרה 44 מַשְּׁמָאוֹ בָּהָם (" וְנִשְׁמֵחֶם בָּם: (' בִּי אֲנֵי יְהוָרה 44 מַ אַלְהִיכֶם (י וְהַתְקַדְשׁתֵּם וְהִייַתִם (" קַרְשִׁים בֵּי קַרְוֹשׁ אָנִי רב וְלָא חְמֵמְאוּ (ע אָת - נַפְּשְׁחֵיכֵם בְּכָל - הַשֵּׁרֵץ הַרְמֵשׁ עַל - "

הָאָרֶץ: פָּיי אֲנָי יְהֹּוָה (\* הַמַּעֵלָה אַחְכֶם מַאָּרֶץ מִצְרַיִם לְהִיִּרֹת מה לכם לאלהים (" נהייתם קרשים פי קרוש אבי ל): חוֹרַת הַבְּהַמָה וְהָעוֹף וְכֹל (יְבָבֶשׁ הַחַיָּה הָרְבֵּשֶׁת בַּמְיִם (\* וּלְכָל־

ל בָפָשׁ (ל הַשֹּׁרָצֵרו עַל־ הָאָרֶץ: (פֹּ לְהַבְּדִּיל בֵּין הַשְּׁמֵּי זְץ ( בָּפָשׁ (ל הַשֹּׁרָצֵרו עַל־ הָאָרֶץ: (" ובֵין הַפַּהָר (' וּבַּיָן הַחַיָּרוֹ הַנֶּאֲכֶלֶרוֹ וּבֵין הַחַיָּרוֹ אֲשֶׁר

#### CAP. XII.

Puerperarum immundities et mundatio.

D 27 10 נידבר יהוה אל-משה לאמר: (" דַבר אל־בני ישראל א ב לאמר אשה בי תוריע יילקה (ל וכר ישמאה שבעת ימים

כימי

Cap. XII. a) אדר ad אמר = 176 K. b) = 106 K. .

ובנום השמיני ימול בשר 3 בינה נבנת בנוש שממת 4 ערלתו: (י ושלשים (י יום (י ושלשת ימים חשב (ל ברמי מַהְרֶה בְּכָל־ קַרָשׁ לְא־חָבָּע וְאֶל־הַמִּקְדָשׁ לָא חָבֹא עַר־מִלְארת וֹאִם - נְצַבָּרָה תַלֵּר וְשְׂמְאָה שְׁבְעִים בְּנַבְּתָה היבי שהרה: (צ וְשְׁשִׁים (מ׳ יום נְשִׁשֶׁת יְמִים (יְ חַשֶּׁב (יֹּ עַל־ וְמֵי מֶוְהָרָר־וֹ : יְמֵי שֶהָרָה לְבֵוֹן אוֹ לְבַתֹּ הָבִיא בֶּבֶשׁ בָּן - שְׁבָתוּי לעלה (י ובן־יובה או-חר לחשאת (" אל־פַּחַח אֹהֶל־("מוֹעֵד ץ אַל־ הַפֹּהֵן: וְהַקְרִיבוֹ לְפָנֵי יְחוֹה ׁ וְכַּבֶּר שָׁלֵיהַ (׳ וְשְהַהָּה ִמִּמְּלֵּרְ אַ דְּמֶיהָ זָאת 'הּוֹרַת' הַנּ'לֶרֶת לַנָּבֶר אָוֹ (יֹּ לַנְּבֶבֶרוֹ: וָאִם־לֹא חמצא ירה הי שה ולכחה שמי-חלים או שני ת בנר יוברה אָחֶר (" לְעָלֶרוֹ וְאָחֶר (" לְחַשָּׁאת וְכַבֵּּר עָלֶיָהְ הַכֹּהֵן וְטָהַרָה:

#### CAP. XIII. 35

Leges de lepra hominum, domuum, vestium.

וַיְדַבֵּר יְהֹוֹיָה אֶל־משֶׁה (" וְאֶל־אַהַרְן לֵאמֹר: אָלַם בִּר־ וָהְיֶהָ בְעוֹר־ בְּשֶׁרוֹ שְׁאָת (ל אוֹך (׳ פַבּּחַת אוֹ בַהֶּרֶת (״ וְהָיָה בעור - בְשָׁרְוֹ לְנָבֵע צָרָעַת וְהוּבָא אֶל־ (׳ אֲהַרָן הַפֹּהֵן אוֹ אֶל -אַחַר מָבָּבֵיר הַלֹּהָבִים: וְרָאָה הַכֹּהָן אַת־הַבְּבַע בְּעוֹר־ הַבַּשֵּׁר יְשֵׁעַר בַּנָבע הָפַּךְ לָבָן וּמִרְאָה הַנֶּבע שָמֹכן מֵעור בְּשָׁרוֹ בָבַע וָאם - בַּהַרֵת : אַרָּאָ רְיָנְאָרָה (לּ וְרָאָרָה (8 הַכֹּהֵן וְטְמֵּא אֹתוֹ: לְבָבָה הַרֹא בְעור בְּשֶּׂרו וְעָמֹק אֵין־מַרְאָהָ מִן־הָעוֹר (' וּשְּׁעָרָה (א לא - הַפַּה לָבֶן וְהִסְבִּיר הַלֹהָן ( אֶת־הַבָּבֵע שִׁבְעַת יָמִים: ח (" וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיַּוֹם הַשְּׁבִיעוֹ וְהַבָּה הַבָּבַע' עַמֵּר (" בְּעִיבֵּיוּ (י לא - (י פשה הגבע בעור (י והסגירו (" הכהן שבעת נמים וְרַאֵּה (' הַכֹּהֵן (" אֹחוֹ בַּנִים הַשְׁבִיער (" שֵׁבִיח וְהָבָּה בָּהָרוֹ הַבָּבֵע (עֹ וְלֹא ־ (\* בָּשָׁרוֹ (" הַבָּבַע בָּעוֹר וְטֵהַרֵוֹ ק הַבֹּהֵן (ל מִסְבַּהַת הוא וְכִבֶּס בְּנָרֵיו וְטָהֵר: וְאִם־בָּשׁׁה תִּבְּשָׁה הַמְּסַבּּחַת בעור אַחַרָי הַרָאֹתו (׳ אֶל־ הַלֹהֵן לְשָהַרְתוֹ וְנִרְאָה (b שנירו

בורט (ה) בורט (הידט (ה) בורט (ה) בורט (ה) בורט (ה) בורט (ה) בורט (הידט (ה) בורט (ה) בורט (הידט (ה) בורט (הידט (ה) בורט (הידט (ה) בורט (הידט (הי 6) = 109 K,

(שׁ שׁבִית אַל־הַכֹּהֵן: וָרַאָה הַכֹּהֵן וָהַבָּה בָּשִּׁתָה (׳׳ הַמְּסְבַּחַת 8 ל בַנֵע צַרַעַת כִּי תַהְיָהָ 9) בַּעור וְשִׁמָּאוֹ הַכּּהָן צָרֵעַת הָרא : פּ וָרָאֵה הַכּהָן וְהָבָּה שְׂאַת־לְבַּנַהֹּי בַּאַרָם וְהוּכֵא אֵל־ הַכֹּהֵן: בעור והיא (8 הַפַּכָה שַׂעֵר (מֹ לָבֵן וּמְחִיחַ בַּשִּׁר חֵי בִּשֹּׁאֵת: צַרְעַת נוּשָׁנַת הָרֹא בְּעוֹר בִּשַּׂרוֹ וְטִמְאוֹ הַכֹּהָן (יֹ לֵא יַסְגַּרְבּוּ זֹוֹ וֹבְסְתָה בְּרוֹח הִפְרַח הַצָּרַעה בָּעוֹר וְכִסְתָה 12 ( וְאִם־בָּרוֹח הִבְּסְתָה בֹּעוֹר וְכִסְתָה ("כר שמא הרא: הַבְּלַעָת אָת כָּל־עוֹר (״ הַבָּגַע מֵראשׁוֹ (״ וְעַר־רַבְּלָרָוֹ וַרָאָה הַכֹּהֵן וְהַנֵּה בְפְּחָה הַצֵּבֹעת אַת־ 13 מראה עיני הכהן: בָּלֹר (י בְּשֶׁרוֹ (י וְשָהַר (י׳ אָת־הַנָּבָע בַּלוֹ הַפַּה (״ לָבָן שָהְוֹר וּבְיוֹם הֶרָאוֹת בֵּוֹ (צֹבָשֶׂר תַר (' יִשְׁמָא: וראה הכהן 14 שני את־הבשר החי (" ושמאו (" הבשר החי שמא (ל הוא צרעת ("או פּר - יָשֶׁוּב הַבָּשֶׁר הַחַי וְנֶהְבַּהְ וְלָבֶן וּבָא אָל־16 (" וְרַאַהוּ (ל הַפֹּהֵן וְהַבָּח בָהַפַּף הַבָּגע (' לְלָבָן וְטְהַרְ 17 וּבָשֶׁר בִּי־ יָחְרֵה (4 בו־18 הַלֹהֵן אַת - הַבָּבע טַקור הוא : Ð וְהָנֶיה בַּמְקוֹם הַשִּׁחִין שִׁאֵת לְבַנָּה 19 ונרפא: ל או בַהֶּרֶת לְבָנָה אֲדַמְהָמֶת וְנִרְאָה אֵל־הַכֹּהֵן: וְרָאָה (<sup>8</sup> הַכֹּהַן כ וְהַנָּהָ (" מַרְאַרָ שָׁבַּל (י מִן - הַעוֹר (" וּשִׂעַרָה (' הַפַּה לָבֵן וִשְׁמִאַר בַּכַּהָן (" נָבָע־ צַרַעַת הָוָא בַּשָּׁחִין בָּּרָהָה : וְאָם י (" וְרְאָבָּה 12 הַנֹהן וְהַנָּה אֵין־בָּה שִׁעֵר לָבֵן וּשְׁפַּלֶה אִינָבָה מִן־הַעוֹר וְהַיא (י רָאִם־בָּשָׂה תִפְּשָׂה בָּעִוֹר 22 בַּהָה וְהִסְבִּירָוֹ הַכֹּהֵן שְׁבְעַת נַמִים וּ רָאִם־ הַּחָהֵיהַ הַעָּמָיר (9 הַבַּהָרֶת 23 בַּיבָּהֶרֶת 23 וְשִׁמֵּא הַכֹּהָן אֹתָוֹ בָבַע (מ הַרא: נְא פָשָׁתָה צָרֶבֶת (" הַשְּׁתִין הָרָא וְמְהַרָּוֹ הַכֹּהֵן: 24 1N 5) בְּשֶׁר פִּי־ יָהְנָהְ בִעֹרָוֹ מִכְנַת־אֵשׁ וְהָיְתֶהׁ מִחְנַתַ (' הַמִּכְנָה בַּתֶּבֶת וְרָאָה (עֹ אֹחֶה הַכּהוֹ וְהַבֶּה כח (" לְבָבָה (" אַדְמהַמת אוֹ לְבַנָה : בַבַּהַרֶת (\* וְמַרְאָהַ (ל עַמִּק מון - הַעוֹר (" נְּהַפַּוּ שִׁעָּר לָבָוּ י צַרָעַת הוא (a בַּמְּכָרָה בָּרָחָה וְטִמֵּא אֹתוֹ הַכֹּהֵן (a בָּגַע צָרַעַת (' בָּגַע בָּרָעָת ( רָאָם י (ל יַרָאָפָּח הַלֹהֵן וְהַנָּה אֵין־ (5 בַּבַּהְרֵת שׁצֵר 26 הרא: לְבֶן וֹשְׁפֶּלֶה אֵיבַבָּה (מֹ מִן־ הָעוֹר וְהָוֹא כַהָה וְהְסְנִּירְוֹ (יֹ הַכֹּהָן שבערג

a(y) ש = 178 K. a(y) = 193 K. a(y) = 61 S. שוח 18 K. a(y) או 18 S. a(y) = 178 K. a(y) = 18 S. a

27 שִׁבְעַת יָמִים: (\* וְרַאָהוּ (י הַפֹּהֵן בַּוּוֹם הַשִּׁבִיעִי (\* אִבּר בּיִּ פַשָּׂה חָפְשֵּׁה (\* בַּעוֹר וְטְמֵּא (י הַכֹּהֶן אֹתוֹ נַנַע צַרַעַת הַרא: 28 רָאם - הַחַמִּיהַ הַעַמֹּר הַבָּבּהַרת (<sup>מ</sup> לְא - פַּשְׂחָה בָעוֹר (<sup>ף</sup> רְּדָרָא (' בַהָּרוֹ (' שִּׁאָרוֹ הַמְּבָנָהְ הָנִישׁ וְשֵׁהֵרוֹ (' הַכֹּהֵן בֵּי ־ צַרֶבְרוֹ 29 (" הַמְּכֹנָהְ הַוֹא : פ יָאִישׁׁ (\* אַוֹ אָשֶׁה בִּי־יְהְיָהְ בְּוֹ בְבַע ל (ע בְּרָאשׁ אַוֹ בְזָקָן: יְרָאָה הַבֹּהֵן אַת־הַנֵּבַע וְהַנָּה (בּ מַרְאֵההּ עַנִיֹם מִן־הַעוֹר (" וּבָוֹ שֵׁיָנֶר צָּהָב הָק וְשְׁמֵא (ל אֹחָו הַכּהַוֹּ בַתַּק מל הוא צרעת הראש או הזקן הוא: (י וכי - יראה (ב הכהן אֶת־ (" נֶבָע (ל הַבַּחַק וְהַבָּה (פֹּ אֵין־מֵרְאַהוּ עִמֹּן (מֹן־הַעוֹר ל׳ רשׁעֶר שָׁחָר אַין בּוֹ (׳ וְהִסְנִיר הַכֹּהָן (׳ אֶרו ־ נָגַע הַבֶּקְכּן מים דֹמִים מי): וְרָאָרה (" הַפֹּהַן (° אֶרת־ (מ הַפָּגַע בּרַּוֹם 32 שְׁרִבּים מי): וְרָאָרה (" הַפֹּהַן הַשְּׁבִיעִי (לּ וְהַבֶּה לְאֹ־פָּשָה (' הַבַּהֶק וְלֹא־ הָנָה (' בְּוּ שֵּׁעָר נו צַרֶּב וּמַרְאָה הַנֶּנֶתְל (' אִין עַמִּל מון - הְעוֹר: לא יְבֶּלֶת (צְּשֶׁלֶת: (בֻּ וְנָאָה הַבֹּהֵוֹ (בְּ אֶתְרבהַבְּּנֶתְם הַשְּׁבִּיעׁר (בְּ וְאֶתְרבהַבְּּנֶתְם הַשְּׁבִיעִר (בְּיִנְתִּה הַבְּהֵוֹ אֶתִרבהַבְּּנֶתְם הַשְּׁבִיעִר אַנְיִים (בִּינִתְם הַשְּׁבִיעִר בּיִּבְּתָת עבר הַבָּנֶתְם הַשְּׁבִיעִר (בְּיִנְתִּה הַבְּנֵיוֹם הַשְּׁבִיעִר בּיִּבְּתָת בּיִּבְּתָת בּיִּבְּתָת בּיִּבְּתָת בּיִבְּתָת בּיִבְּתָת בּיִבְּתָת בּיִבְּתָת בּיִבְּתָת בּיִבְּתָת בּיִבְּתָת בּיִבְּתְת בּיִבְּתְת בּיִבְּתְת בּיִבְּתְת בִּיבְּתְת בִּיבְּתְת בּיִבְּתְת בִּיבְּתְת בִּיבְּתְּת בִּיבְּתְּת בִּיבְּתְּת בִּיבְּתְם הַשְּׁבְּת בִּיבְּת בִּיבְּתְּת בִּיבְּתְּת בִּיבְּתְּת בִּיבְּתְת בִּיבְּתְּת בִּיבְּתְּת בִּיבְּתְּת בִּיבְּתְּת בִּיבְּתְּת בִּיבְּתְּת בִּיבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בּבְּתְת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בּבְּתְת בּבְּתְת בּבְּתְת בּבְּתְּת בּבְּתְת בּבְּתְת בּבְּתְת בּבְּתְת בּבְּתְת בּבְּתְת בְּבְּתְת בְּבְּתְת בּבְּבְתְּת בּבְּתְּת בְּבְּתְת בְּבְּתְת בְּבְּתְת בְּבְּתְת בְּבְּתְת בּבּבְּתְם בְּבְּתְת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְת בְּבְּתְת בּבּבְּת בְּבְּתְת בּבּבְּתְם בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְם בְּבְּתְּת בּבְּתְּת בְּבּתְת בְּבּת בְּבְּתְם בְּבְּתְם בְּבּרֶת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבְּתְּת בְּבּתְת בְּבּבְּתְת בְּבּת בּבְּתְם בְּבּתְת בּבּבּת בּבּת בּבּבת בּבּת בּבּת בּבּבּת בּבּת בּבּבּת בּבּבת בּבּת בּבּבּת בּבּבת בּבּת בּבּבּת בּבּבת בּבּת בּבּבּת בּבּבּת בּבּת בּבּבּת בּבּית בּבּבּת בּבּבּת בּבּבת בּבּבּת בּבּבת בּבּבּת בּבּבּת בּבּבת בּבּבת בּבּבּת בּבּבּת בּבּבת בּבּבת בּבּבת בּבּבת בּבּבּבת בּבּבת בּב (ל וְהַבֶּה לִא־פַשֵּׁה הַבַּּחֶק בַעור נ׳ וּמֵרְאֶחוּ (ד׳ אֵינֵבּוּ עָמִּק מִן־ לה הַעוֹר (" וִשְהַרָ (ל אֹתוֹ הַבֹּהֵן וְרַבָּבֶם בְּבָּרֶיוּ וְשָהֵר : ראם - (B נאם של (" יְבָשֶׁה הַבֶּחֶק בָּעוֹר אַחֲבֵי (' טְהַרְחוֹ: (" יְרָאָׁתְּרֹ הַבּבֹּרְן 36 וְהַבֶּה (' פָשֶׁה הַבָּחֶק בָּעֶוֹר (" לְא - יְבַקָּר הַבֹּהְן לַשֵּׁינֶר (" הַצֵּהֹב מַצָּא הָוּצִי וְאָם־בָּעִינָיוֹ עַמֵּר הַגַּוָק וְשֶׁעָר (° שֶׁחָר צַּצָמָר הַיִּאַ הָּוּצִי יוֹ אָם־בָּעִינָיוֹ אַרָּעָר מָלָּהָן : ס רָאִרשׁ (ף הָוּא (י׳ וְמָהַרוֹּ הַכֹּהָן : ס רָאִרשׁׁ (ף הָוּא (י׳ וְמָהַרוֹּ הַכֹּהָן : ס רָאִרשׁׁ או־אשה (י בי־וָהְיָה ל בעור־בְשַׂרָם בֶּהָרָת בָּהָרָת לְבָבִרים: 28 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהַבָּה בְעוֹר - בְּשֶׂרָם בֶּהָלְת (\* בַּהַוֹת לְבָנָת (\* בַּהַוֹ מהוא (צ פרח בעור שהור (ב הוציה: ס ואיש בי יפורט 4 ראשו קרח הוא טהור הוצר: יאם (" מפאת פביד יבירם 42 (\* ראשׁוֹ הַבַּחַ חָוּא טָהְוֹר חָוּא : (\* וְכִּי־וְהְנֶהָ ( בַּקָּרַחַת אַוֹּ בגכחר

לואה (א) בוס (א. וואה 
רָ בַּבַּבַּחַת בָבַע (" לָבָן אֲדַמְדָם צָרָעַת פֹּרַחַת הוא בְּקָרַחְהּוּ אִוּ ( בַּנְּהַחְהוֹ : וְרָשָּׁה (' אֹתוֹ הַבֹּהוֹ וְרְבָּהָה (' שְׁאַת - (5 חַנְּּגַע ( ' לְבָבָה 43 אַרְמָהֶמֶח בְּקָרְחְחוּן אַוֹ בְנַבּחְחוּ בְּמַרְאָה צָרַעַת עור ('בָּשֶׁר: איש־44 גרות (, קוא (, שמות קורת שמת ישמאנו חפקן בראשו נגעו : יְהְנֶרָ מָשֶׁרְ־בָּוֹ הַנָּבֵע בְּנָדְיר יְהְיָרְ בְּרָמִים וְראשׁוֹ יְהְנֶרָ מַתְּ 46-72 פָּרִנּע (" רְעַל־שָׁפָּם (° רַעְמֵה (מ וָשָׁמֵא וּ שָׁמֵא יִקְרָּיִא : יש אשר (ף הַפָּבַע בָּוֹ רִשְׁמָא (׳ שָׁמֵא (׳ הָוּא בַּדְּרַ רְשֵׁב מְחוּץ וְהַבֶּבֶר בְּירִיְהְיָה (' בְּוֹ (" נָבַע צָרְעַר 17 למחנה מושבו: בַנֵּנֵר צָמֶר אָוֹ בְּבֶנֶר בִּשְׁחִים: אָוֹ בְשְׁתִי אַוֹ בְעֵרֶב לַבְּשְׁחִים 48 (" וְלַבְּמֶר אַוֹּ בְעוֹר (עִ אַוֹּ (בְּבָל-מְלָאבֶת עור: (" וְהָנֶר 19 או אַרַמָּהָם בַּבּנֶר אוֹ (ל בַעור או־בַשְּׁתִי אוֹ הַנֶּגַע יְרַקְרָקִי בָּעֶרֶב אוֹ בְּכָל - פְּלִי - עוֹר בָבַע צָבְעַת (׳ הָוּא וְהָרְאָה (º אָת־ וְרָאָה הַכֹּהָן אֶרו־הָבָּבַע (י וְהִסְבִּיר (/ אֶרוּ־הַבְּבַע ב רָרָאָה (8 אֶת-הַפֶּבַע פַרָּוֹם הַשְּׁבִיעִי בִּי־בָּשָּׁרוֹ ז הַנָּנֵע בַּפָּנֶר אוֹ בַשְּׁתָר אוֹ בַעֵּרֶב אוֹ (" בַעוֹר (' לְבֶל אֲשֶׁר־ יזָשֶה פָעור לִמְלָאכָה צַרַעה (" מַמאַרָת הַנָּבַע טְמֵא הַנְּיִי יְשָׁרָף אַת־ הַבֶּבֶּגֶר אָוֹ (/ אֶת־ הַשְּׁתִי י אַוֹ (״יָאָת־ הַעַּרֶב (״ בַּצֶּבֶּר עַר אַ (׳ בַבּשׁׁמִּרִם אָוֹ אָתִ־ כָּלִ־ (ץ כָּלֵי הַעוֹר אֲשֶׁר־ יְהְיָהְ בְּוֹ הַבְּבַעֵּ י בְּרַעָת (' מַמֵאַרֵת' הָרֹא (' בַּאֵשׁ חִשְּׁרֵף י יִּרָעָת (' מַמֵאַרֵת' הָרֹא ("יִרְאֵה תַּבֹּתוֹ יְרְהַבֵּה ְ לְא־פָשֶׁה תַּבֶּבִע בָּבֶּבֶּע (" אַז בַשְּׁוֹלְי אַלֹּ בִיָּרֶב אָז בְּבֶל־ (" בְּלִר־ עוֹר : יְצְבָּה ֹ הַכּּהֵן וְכִּבְּסׁוֹ אַתְ אֲשִׁר בַּ רָצנָה הַפֹּהֵן וְכִּבְּטֹר אָת אֲשֶׁר־45 פּוּ הַבָּנֵע וַהְסְבִּירָוֹ (\* שִׁבְעֶת - יָמִים שֶׁבִירוּ: וְרָאָה הַבֹּהַןְ כֹּת אָחָרָי הָבָבָּס אֶת־ הַבָּבַע הְהַבָּה לְא־ הַפַּד הַבָּבַע אֶת־ (" עיכוֹ וְהַנָּנַע לָא־בָּשָׁה שָקֵאַ הוא בָּאָש השִרְפָּנִי פְּחָתֵת הוא בְּקַרְחְקְּוֹ וְאִם רָאָה הַכּהַן וְהָבָּה (6 בַּהָה (7 הַבֶּבַע אַחַבְי 56 או בנכחתו: (" הַבַּבֶּס (' אַתְוֹ (ל וְקָרֵע אֹתוֹ מון הַבֶּבֶּר (s אַוֹ מון - הָשְׁנִר (" אַוֹּ אוֹרַ הַשְּׁתְרַ (' אָוֹ מִן־ הָעַרֶב : רָאִם־ הֵרָאָה עוֹר בַּבָּבֶּר (\* אִוֹּר 57 בשתי M 4

בשׁתָי אוֹ - בַעַרֶב אוֹ בַכָּל - כִּלִי - עוֹר פֹּרַחַת הָוֹא בָּאֲשׁ וְהַבַּנֵר אוֹ - (״ השׁתֹי אוֹ 58 חשר פנו (ל את אשר בן הבנע: (" הַעַרֶב אוֹ־(" כַל־(º כָּלֵי (ץ הַעוֹר אָשֵׁר הְכַבֵּס וְבֵר כֵהָם (מי הַעַרֶב אוֹ־(" את חוֹרָת (<sup>9</sup> נגע־("צַרְעַרת and פא הַגַּבע וְכָבֵּס שֵׁבִית וְשַהֵר : (י בַּנָר (י הַאָמֶר י אַוֹ הַפִּשׁהִים אַוֹ הַשִּׁתִי אַוֹ הַעַרב אַוֹ ("כַּלֹד" פּלִי־ (\* עוֹר לְמַהָרוֹ אוֹ לְמַפְאוֹ :

#### XIV. יר CAP.

Mundatio leprosorum hominum, v. 1-32, et domuum 33.

28 HD D D D

וַיַרַבֶּר יָהוָהָ אֵל־מִשָׁה לָּאמֹר: וַאַת הַהְיֵה חוֹרָת הַמּצֹרֹע ויצא הכהן אל - מחוץ לַמְּחֶנֶה וְרָאָה (״ הַכּהֵוֹ וְהַנָּה נְרְפָּאׁ (מֹ בֶנִע־(״ הַצְּרַעֵת מִן־ לַמְחֵנֶה וְרָאָה (״ הַכּהֵוֹ וְהַנָּה נִרְפָּאׁ (מֹ בֶנִע־(״ הַצְּרַעת מִן־ וְצנָה הַכֹּהֵן (" וְלָכָח לַמִּשַׁתֵר (" שׁמֵּי־ צְבָּרִים חַיְּוֹרֹז : הַצַּרְוּע 4 וְצָנָה הַבּהָן (ל וְשָׁחֵמ ה שהרות ועץ אבו ושבי חולעת ואוב: שָׁת־הַצְּפָּוֹר (צְּ הָאָחָת שָׁלֹ - כְּלִי - חֶרְשׁ (' עֵּל - מֵים חַיִּים: ٥ (' אֶת - הַצִּפָּר הַחָיָה 'בָּח (\* אֹתָה (' וְאֵת - מֵץ הַאָּרֵז (" וְאָת - מַיִּם הַיִּים: " וְאָת - מַיִּ שׁנֵי (" הַחוֹלְעַת וְאֶת־הָאֵזְב וְטַבֵּל אוֹתָם וְאַת וֹ הַצְּפֹּר הַחַיַּה 7 בַּרַם הַאַּבָּר הַשְּׁחָשֶׁרוּ עַל (י׳ הַמֵּיִם הַהַנִּים: וְהַנָּה (ל על י הַמְשַּהַרָ (ף מִן - הַצַּרַערו שָבַע פּעמִים וְמָהַרוֹ וְשׁלַח אַרוֹ -8 ("הַצְּבֶּר הַחִייָה עַל־בְּבָנִי הַשְּׁבֶרוו: וְכְבָּס הַמִּטַהַׁר אֶּרוו־בְּנָדִיוּ וְגַּלַח אֶת־בֶּל ־ שָּׁעֵרוֹ וְרָחַץ בַּמִּים וְשָׁהֶר וְאַחַר יָבוֹא אַל־-והיה ביום 9 המחבה וישב מחוץ לאהלו (לשבעת ימים: הַשְּבִיעִי יְגַלָּח אַת־(' כַּל־שִׁעֵרוֹ (" אַת־ראשׁוֹ וְאַת - זְקְנוֹ' וְאֵח ֹ גַּבָּח עִיבָּיו וְאָת - כָּל ־שְּׁעֶרְוֹ יְגַלֵּח וְכִבָּס (\* אֶת־בְּגָּדִיר יורחץ את- (ל בשרו במים ושהר: וביום השמיני יבח שבי־ כבשים (ב חמימם (מ וכבשה אחת בת־שנתה חמימה ושלשה משרבים פלת (ל מנחה ( בלולה בשמן (" ולג ( אחד שמן: והעמיר

<sup>1) = 69</sup> K. m) + חא ק K. m) לבקל (מ K. m) + מ א ק K. m) לבקל (מ K. m) + מ א ק K. m) לבקל (מ K. m) לבן (

וַהַעָבֶיר הַבָּהָן הַמִּטְהַר אָת הָאִישׁ הַמְּשָּהֵר וְאֹתָם לְפָּבֵי (לִיְהוָה 11 (8 ולָבָּח הַבּהוֹ את־הַבָּבשׁ הַאחַר פתח אהל מוער: לָאַשָׁם וָאַרו-לָג (א הַשָּׁמֵן וְהַנִיף אֹחֶם (י חַנוּפָה ושחם את־הַבָּבשׁ בַּמַקוֹם אשׁר (אַ יְשׁחַט (וֹ אַרִי־13 הַחַשָּאת וְאָח־העֹלָה בִּמְקוֹם (״ הַקֹּרֵשׁ (״ כֹּי בַּחַשַאת (° הַאַשׁם מרם 14 ולקח (ף הבהן לַבֹּהֵן לְדֵשׁ לֶדָשׁים הוצה: ר הַבֹּהֶן עַל־ חְבָּוּךְ אָזֵן הַמְּשָׁהֵר הַיְּמָבִית (\* וְעַל־ ", בַּבֹּהֶן עַל־ חְבָּוּךְ אָזֵן הַמְּשָׁהֵר הַיְמָבִית (\* וְעַל־ האשם ונתן הַיַּמַבִּית וְעַלֹּ ־ (' בַּהַן רְבָּלוֹ ("הַכּהַן מַלָּג (" הַשָּׁמֶן (עּ וְיָצֵק (" עַל־ כַּף הַכֹּהַן הַשְּׁמָאלִיר : ") וַטַבַל הַכֹּהָן אַת־אָצָבֶעוֹ (\* הַיָּמֶנִית מוֹ־הַשֵּׁמוֹ אַשׁר על־בַּפּוֹ 16 הַשְּׁמָאלֵית וְהָנָּת מִן - הַשָּׁמֵן (ל בָּאֶצְבָּעֵי שַׁבַע בִּעָמִים לִבְּנֵי יָהוָ ה: "וּמָיֶּהֶר (׳ הַשַּׁמֵן אֲשֶׁר עַל־ (שֹׁבַּפוֹ יָחֶן הַכּּהְן (׳ עַל־ חְבֹּוּהְ דִּ הַנְמֵבְית בָעל־ (׳ בַּהָן יַרוֹ׳ הַנְמֵבְית נְעל־ (׳ בָּהַן בַּגְלוֹ הַיִּמְגֵית עַל (לֹ הַם הָאָשֵׁם: יָהַנּוֹתָר (<sup>8</sup> בַּשִּׁמֵן (<sup>4</sup>אשׁר 18 יתן על - ראש המשהר וכפר וְעָשָׁה (\* הַכֹּהָן אַת־הַחַפָּאת וְכַפֵּר עַל־הַמְּמַהַר 19 וָהָעֶלָהְ הַכֹּהֵן אַת הַעֹלָה כ י האַלָּרון יְאַתְּר יִשְׁתֵע אֶת־ הְעַלֶּרון י וְאֶתְ - הַפְּנְתָה הַפְּנִבְּה ') וְכַבֶּר עֲלֵין (" הַבֹּהַן (" וְטָהֵר: ס וְאָת - הַפְּרָתָה הַפִּנְבָּה ') וְכַבֶּר עֲלֵין (לַבַּח בָּבֶש אָתֶר (" אָשָׁם 21 לְחַנוּפָה (" לְכַבֵּר עָלָיוֹ וְעַשָּׂרוֹן סֹלֶת אֶחָר בַּלִיוֹל בַשָּׁמֵן (" לְמִנְחָה ושחר חרים או שבי בבר יובה אשר משיב 22 יָהָנָהָ אָחָר חַפָּאת (\* יְהָאָחֶר עֹלֶרה : רחביא אחם ביום 22 (\* הַשִּׁמִינֵי לְמֶהַרָתוֹ (\* אֵל־ הַכֹּהֵן (\* אֵל־ בֶּתַח אָהֵל מוֹעֵר (" לְפְנֵיְ וְלָקָח הַכּהָן אַת־ (\* בֵּבְשׁ הַאָשׁם וְאַת - וְיֹב יְהַנִיף (צֹאֹחָם (בֹּהַבֹּהָן חְנוּפָה לְפְנֵי יְהֹוֶרה: (בְּ וְשָׁחַשׁ אֶח־בֶּבֶבְשׁ כה הָאשׁם וֹלָקָח (ל הַכֹּהוֹ מִהַם הָאָשָׁם וְנָתֵוֹ עַל־חִנִּיּךְ אְזֵוִ־הַמִּשְׁהַר הַיָּמָבִיח ('וְעַל־בָּהֶן יָרוֹ הַיְמָבִית וְעַל־בְּהֶן רַבְלוֹ הַיְמָבִיח: וּמִן־ 26 משמן־יצק הכהן על־כַּף הכהן השמאלים: יהבה הכהן באצבעו 27 הימנים (<sup>a</sup> מו- השמן אשר על - בפו השמאלית שבע פּעמים לפרף M 5

f)=157 K., g)+טרומי 232 K. h) ה=155 K. i) +iרומי 136 K. 11 ap. R. = 1 K. k) רשרוטי S. i) = 1. 193 K. iרות הוא = 232 K. m) ה=69 K. n) הוא ביבי 157 K. o) ביבי 157 K. o) באר 197. 221 S. p) = 95 K. q) = 127 K. o) באר 25 G G K. o0 באר 26 G G K. o0 באר 27 S. 181 K. o0 באר 28 S. o0 באר 29 S. o0 ביבי 132 K. o0 ביבי 133 K. o0 ביבי 134 K. o0 ביבי 135 K. o0 ביבי 135 K. o0 ביבי 137 K. o0 ביבי 137 K. o0 ביבי 138 K. o0 ביבי 138 K. o0 ביבי 138 K. o0 ביבי 139 K. o0 ביב

ריקרא 28 לְּבָּנֵי יְהֹוֶרְה : וְנָהֵוֹ הַבֹּהוֹ מִן־הַשִּׁמֵן י אַשִׁר עַל־בַבּוֹ עַל־־ חַנוֹף אָזֵן הַמָּפֵהַר הַיְפָלִית (׳ וְעַל־בָּהֶן יָרוֹ הַיְטָנִית וְעַל־בְּהֶן 29 רְגְלוֹ הַוְמָגֵית עַל־מְקוֹם (ל הַם הָאָשֵׁם: וְהַנּוֹתֵר (5 מִן־ הַשָּׁמוֹ (מֹ אֲשָׁר עַל־בַּף (יִהַכּהֵן יִהָּן (\* עַל־רָאשׁ הַמִּשַהַרְ לְכַבֵּּרְ ל עליו לפני יהורו: יששה (יאח - (יי האחר מן - החרים או אָת אֲשֶׁר־הַשִּׁיֹּג יָרּוֹ (° מֵאֲשֶׁר הַשִּׁיֹּג יָרְוֹ : אַת אֲשֶׁר־הַשִּׁיֹּיג יָרּוֹ ( אָת־ הָאֶתָר (<sup>ק</sup> חַשָּאת וְאֶת־ הָאֶתָר עֹלָה (<sup>ף</sup> עַל־ הַמִּנְחֶה וְכְפֵּר ואת חורת (יאשר־ 32 (" הַכּהָן (י עַל הַמְּשַהַר לְפְבֵר יְהֹוֶרְה וּ 33 בּוֹ בַבַע צָּרָעַת אֲשֶׁר לְא־תַשִּׁיג נָדְוֹ (" בְּטָהָרְחְוֹ : פ אָלְרְ מָשֶׁהְ (" וְאֶלִרְאַהְרְן לֵאְמֹרְ: בְּיִּ נְבָּע צָּרְשָׁהְ (עְּ אֶלִרְ בַּבְּער בְּבֵּרִתְ פַבַּעוֹ אָשֶׁר אָלָי נֹחֵן לֶלֶם לֵאְחָנֶהְ וְנְתְחִיּי נְבָּע צָּרְשָׁת בְּבֵּרִת לה אָלֶץ אֲשָׁר אָלֶי נֹחֵן לֶלֶם לֵאְחָנֶהְ וְנְתְחִיּי נְבָּע צָּרְשָׁת בְּבֵּרִתְ 36 (ב בּנָגַע בָרָאָח לֵי בַּבָּיִרו: יְצִנְּה הַכֹּהֵן וִּפְנָּר (" אַח־הַבּּיִרוּ בשרם יבא (ל הבהן (י לראות את-(h הבנע ולא ישמא פר -אַשֶׁר בַּבָּיָת (' וְאָחַר (ל בַּן נָבָא (8 הַכֹּהֵן לְרְאוֹת אֶת־הַבָּיִת: 37 וְרָאָה (" אַת־ הַנָּגַע (' וְהַנָּה הַנָּגַע' בְּקִירָת הַבַּיִת (" שְׁקַערוּרת" 38 (' יְרַקְרַלֶּת אוֹ אֲרַמְרַבֶּמָת וּמַרְאֵיהָן שָׁפָּל מִן־הַקִּיר: יְנָצֵיּע (" הַבֹּהָן מִן־הַבַּיָת ("אֶל־בָּתַח הַבָּיִח וְהְסְבִּיר אֶת־הַבַּיִת שְׁבַעַת וְשָׁב הַלֹּהָן בַּיָּוֹם הַשְּׁבִיעִי (° וְרָאֶה וְהַבָּה (<sup>מ</sup> פָּשִׂרוּ וְצְנָה הַכּהָן וְחַלְצוֹ (4 אַת־הַאַבְנִים מ הַבָּנִע בְּקִירָת הַבָּירת : אַשֶּׁר בָּהֵן הַנָּגַע וְהִשְׁלַיכוּ אֵחְהֵן אֵל־מְחוּץ (" לעיר אל" את־בּנִים שָמֵשׁ: וָאֵת - הַבַּיָה (יֹנְקצֵע מְבַּנְית סָבִיב וְשׁבְּבֹר אָת־ 41 ָּהָעָפָר אָשֶׁר (׳ הָקְצוֹּ (״ אֶל־מְחָוּץ (״ לָעִיר אֶל־מָקְּוֹם מָמֵא : 42 וְלָבֶּחוֹי אֲבָנֵים אֲחַרוֹת (עְּ וְהַבִּיאוּ אֶל־ הַחַת (בֹּ הַאַבְּגִים וְעָפֵּר אַחָר (" יַקָּח וְטָח (ל אַת־הַנָּיִת: וְאִם־יְשִׁוּב הַנֶּגַע וּפָּרַח 43 בּבּיִת (׳ אַחַר (׳ חַלַּץ (׳ אֶת - הָאַבָּגִים (׳ וְאָחַרֶי חֹקצוֹת 44 (שאת הבית (ל נאחרי השוח: זבא הבהן ורארו והברו (' פשה הבגע בביח צרעה (ל-ממארת (' הוא (" בביח שמים

(" ונחץ ארו - הפיח את - (" אבניו וארו עציו וארו מה בּל־ (" עֲפַר (" הַבָּיָת (" וְהוֹצִיא (" אֱל־ מְחוּץ (" לָעִיד אֵל־ יְהַבָּא אַל - הַבַּיִת בָּל - יְמֵי (" הְסְבֵּיר אֹתְוֹ 46 ממאו: יַהשׁכָב בַּבַּיִת יַכַבָּס (ע אַת־בְּנַדֵיו 47 יער - הָאָרֶב : בבית יכבס (ע את - בנדיר: רַאִם־בּא יַבֹא הַכּהֹן 48 וראה (בביח אחרי השת הנגע (׳ בביח אחרי השת (dd ולכוח 49 את־הַבּוֹח וִמְהַרָ הַלֹּהֵן (a אֱח־הַבּוֹח בִּי נִרְבָּא הַנְּגֵע : לְחַשֵּא אֶת־הַבַּיָה שְׁהֵּי צְפָּרִים (׳ וְעֵץ אֹרֵז וּשׁׁנִי חוֹלערו וְשָׁחֵש אָח־הַצִּבּר (/ הָאָחָה אַל־כִּלִי־חַרשׁ על־ב ולקח אח־עץ־(8 הארו ואת - (מ האוב וארת י ז5 מים חיים: ("שַׁבֶּר הַהּוֹלֵעַת הָאַת הַצְּבֶּר הַחַיָּת וְטָבֵל ('אֹחָם (' בּרַם' הצפר השחומה (ל ובמים (" החנים נהנה (" אל־ הביח שבע וחשא אח הבית פרם הצפור (° וכמים (m החיים 52 וּבִצִּפָּר הַחַיָּה (ל וּבְעֵץ (ל הָאָרֵז (ל וּבָאֵזָב וּבִשְׁנֵר ( הַחּוּלַערו: יִשְׁלֵּח אֶת־תִצִּקּר ( בַּחַיָּהָ ( אֶל־תִּקוֹנִץ לָעִיר ( אֵל־בְּבִינִי 53 זָאת (י הַתּוֹרָה לְכַל־ ַגְבַע 54 וָכָבֶּר עַל־תַבַּיִת וְשָׁתֵר: (" הַצָּרַעָת וְלַפָּחֶק: וּלְצַרַעַת הַפָּנָר וְלַבָּיִרת: וְלַשְׂאָת וְלַפַּבַּחַת בה 56 להודה ביום השמא וביום השלר ואת חובת זק

#### CAP. XV. 10

Fluxus virorum et mulierum.

הוְכַל - (" הַכּּלָר אֲשֶׁר - וְשֶׁב עַלָיוּ (" יִשְׁבֵּוּ : וְאִישׁ אֲשֶׁר יְבֵּע בּמשׁבָּבוֹ (י יְבַבַּס (מְ בְּנָדֶיוֹ (זְ יְרָחַץְ (זְ בַּמִים (י וְטָמֵא ער־ 6 הָעֶרֶב : יְהַוּשֵׁב על־(׳ הַבְּלִי אֲשֶׁר־יַשֵּׁב עָלָיוּ (״ הַנָּבְ בֹּ מִלֹּדִי בְּשִׁב עָלָיוּ (״ הַנָּבְ י דְּבָּבֶרֵיוֹ וְרָחַץְ (עֹ בַּמֵּיִם וְשָׁמֵא עַר־הָעָרֶב: יחנגע פבשר הוב איכבס בנדיו ורחץ (" בּמַים וְטָבֵא (" עַר־הָעָרֵב : (' וְכִי־נָרְכ 8 יְכָבּס בְנָדָיו וְרָחַץ ( הַנֶּכ בַּשָּׁתְוֹר (' וְכַבֶּס בְּנָדָיוּ וְרָחַץ בַּמַיִם וְשָׁמֵא עַר־ הָעָרֶב: י ( בְּלֶר הַמֶּרְבָּב אֲשֶׁר יִרְבַּב עָלָיֵר ( הַנָּב יִטְמֶר : הַנֹגַע נְכֹל אֲשֶׁר (ל יְהֶיֶהְ תַחְחָּיר יִשְמָא עַר־הָעֶרֶב וְהַנּוֹשְּׂיַר יאוֹתֶם יְכַבֶּס (5 בְּנָדְיוֹ וְרָחַץ (6 בַּמֵּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: אשר (ז יָהַע־(אֹ בּוֹ' הַנָּב (ז וְיָרֵיוּ לְאֹ - שְׁבֵּף בַּאָיִם (" וְכָבֶּם יַבֶּע־נְּי וְרָחַץ (״ בַּמִּיִם וְשָׁמֵא עֵר־נְּטְעֶרֶב : וְּלְּלִי־תֶּחְ וְשָׁמֵּף בַּמִּיִם וְשָׁמֵא עַר־נְּטְעֶרֶב : וְּלְּלִי־תֶּחְ וְשְׁמֵּף בַּמִּיִם וְשָׁמֵּא עַר־נְּטְעֶרֶב : וְּלְּלִי־תֵּחְ וְשְׁמֵּף בַּמִּיִם וְשִׁמֵּא עַר־נְּטְעֶרֶב : בכלי - חַרֵשׁ אָשֶׁר -רַבִי־יִשְׁהַרְ הַנָּב מִנּוֹבוֹ יְסָבֶּר לוֹ שִׁבְעֵת יַמִים לְשֶׁהְרָתוֹ יְרָבּם בֹּב נו (" בּנָדָיִר וְרָחַץ (' בְּשָׂרָוֹ בְּמֵיִם חַיִּיְם וְטָהֵר : וביום השמיבי יַפַח־לוֹ שׁחֵר חֹרִים אוֹ שׁנֵר (י בְּנֵר יוֹנָה (" וּבָא י לִפְנֵר יְהֹנָה 14 אל־פַּתַח אָהֶל מוֹעֵר וּנְתָבֶם אֶל־הַכּהָן: יבעשה (\* אתם ( הַכּהֵן (ע אֶחֶר חַפָּאת (בּ וְהָאֶחֶר (בּ עֹלֶה וְכִפֶּר עָלָיִר הַכּהַןּ מו (ל לְפַבֵּי יְהוָה מִדּוֹבוֹ : ס רָאִישׁ (׳ בִּי - חָצֵא מִמֵּנוּ שָׁכְבַח -נו זרת וְרָחָץ בַּמָּיִם אָת־(h בֶּל־בְּשָׁרוֹ וְטָמֵא עַר־ הָעָרֶב: בָּגָר (/ וְכָל־(8 עור אֲשֶׁר־ יְוְהְיֶה עֶלָיִר שִׁכְבַת־ זָרַע (מֹ וְכָבַּס רו בַּמַיִם (' וְשָׁמֵא עַר־הָעֶרֶב : (\* וְאִשֶּׁה (' אֲשֶׁר וִשְׁבָּב (" אַישׁ אֹחָה שׁכְבַת ד זָרַע וְרָחַצֵּוּ בַפֵּיִם (" וְטֵמְאוּ עֵד - הָעָרָב: 18 וְאִשֶּׁה בִּי ־תְהְיֶהַ (מֹי זָבָה בָּם (׳ וְהְיֶה (ֹי וֹבָה ( 4 בִּבְשָׂרָה שִׁבְעַת ימים (ז חַהְיָה (׳ בְנָהָחָה (׳ וְכַל־הַבֹּנֵע בָּהּ יִשְמֵא עַר־הַעָרָב: פון רכל אַשֶּׁר (" חִשְׁבַּב עָלָיִר בְּנִהָּתָה (" יִטְמָא וְכֶּל אֲשֶׁר־(ל חֲשֶׁב כעליו (ב ישמא: (" וְכָל - הַנֹּגֵע בְּמִשׁבָּבָה יְכַבֵּס בְּנָדָיו (ל וְרָחַץ (י במים

m) ה = 107 K. n) אים 129 K. o) רוכס (א. p) = 181 K. q) אין 1 = 69 K. p) אין 1 = 69 K. p) הוא 20 K. 18 a p. R. s) אין 1 = 109 K. t) בערור (א. t) = t0 בערור (א. t) = t1 בערור (א. t) = t2 אין 109 K. t3 אין 109 K. t3 אין 109 K. t4 אין 109 K. t5 אין 109 K. t5 אין 109 K. t6 אין 109 K. t7 אין 109 K. t8 אין 109 K. t9 בערור (א. t9 בערור (א. t9 בערור (א. t1 = 152 K. t9 בערור (א. t1 = 152 K. t1 = 154 K. t1 = 154 K. t2 = 154 K. t3 - 155 K. t3 = 165 K. t3 = 167 K. t4 בערור (א. t1 = 167 K. t3 = 168 K. t4 בערור (א. t1 = 168 K. t5 = 169 K. t6 בערור (א. t1 = 169 K. t7 = 169 K. t8 בערור (א. t1 = 169 K. t1 = 169 K. t1 = 169 K. t1 = 169 K. t2 = 169 K. t3 = 169 K. t4 = 169 K. t5 = 169 K. t6 בערור (א. t6 בערור (א. t7 = 169 K. t7 = 169 K. t7 = 169 K. t8 בערור (א. t8 בערור (א. t1 = 169 K. t7 = 169 K. t8 בערור (א. t1 = 169 K. t1 = 169 K. t1 = 169 K. t1 = 169 K. t2 = 169 K. t3 = 169 K. t3 = 169 K. t6 בערור (א. t1 = 169 K. t7 = 169 K. t8 בערור (א. t1 = 169 K. t8 בערור (א. t1 = 169 K. t9 בערור (א. t1 = 169 K. t1 בערור (א. t2 = 169 K. t3 בערור (א. t3 = 169 K. t4 K. t9 = 169 K. t9 בערור (א. t1 = 160 K. t1 בערור (א. t3 = 160 K. t1 בערור (א. t4 K. t1 = 160 K. t1 בערור (א. t3 = 160 K. t1 בערור (א. t3 = 160 K. t1 בערור (א. t4 K. t3 = 160 K. t3 בערור (א. t4 K. t4 בערור (א. t5 K. t6 בערור (א. t5 K. t6 בערור (א. t6 K. t7 = 164 K. t7 בערור (א. t6 K. t7 = 164 K. t8 בערור (א. t6 K. t7 = 165 K. t8 בערור (א. t6 K. t7 = 166 K. t8 בערור (א. t6 K. t7 בערור (א. t8 בע

ישר - בערב : (d וכלר הבנע בכל כלי אשר - 22 () בַּמַיָם ראם 23 ושב עליו וכַבָּס בּנֶרָו וְרָחֵץ בַּמַיִם וְטָצָא עַר־הָעָרָב: על־ (׳ הַפִּשׁבַב הֹּוֹא לֹ אוֹ על־ הַכּּלְיָ אַשֵּׁר־הָוֹא ישׁבח־עליוּ ראם (ל שַכֹב רְשָבַב (י אִישׁ 24 (צ בנגעורבו ישמא עד הערב: אֹמָה (\* החהי נהחה עליר (י וטמא ("שבערו אשר - (" ישבב ראשה פר כח : NED. עליר המשבב נְאֵים (ל רָבִּים בָּלֹא ערת ־ נַהַּתְה אוֹ כִי־ (י מורב (י על־נדָתָה בָּל־יִמֵי ווב טמאַתָה (י בִּימֵי (י נַרָתָה עליי בל - המשבב אשר - (" חשבב עליי 26) הוא: טמאה תהיה (\* בָּל־יָמֵי זוֹבָה (" בָמִשְׁבַּב נִיּחָה (" יְהֵיֶה־לָּהְ (" יְבָל־הַבְּלִי׳ (י וְכַל־ 27 אשר (ל השב עליו טמא (' יהיה (b כשמאת נרתה: הַנּוֹגַעַ (ל בָּם (s יִשְׁמָא וְכַבָּס בְּנָדֵיוּ (h וְרָחַץ בַּמַּיִם וְשָׁמֵא עַר־ (י נאם מהרה מוובה וספרה (\* לה שבערו ימים 28 וביום השמיני חקח־לה שחי חלים או 29 ( ואחר השהר: שׁבֵי בְּנֵי יוֹנֶה וְהַבִיאָה (" אוֹתָם (" אֵל־הַלֹהֶן אל־פֵּחַח אֹהַל וְעָשֻׂה הַכֹּהֵן אֵח־הָאָחָר הַשָּׂאת (° וְאֵח־הָאָחָר עֹלָהְ ל מוער: עַלֶּיהָ חַכּהוֹ לְבָּבֵי יְהֹנֵיה מִנְּוֹב שְׁמְאָחָה: (ק והורהם 18 ב בְּנֵר - יִשְׂרָאֵל (ף מִשְׁמָאָתֶם (׳ וְלָא יָמֶחוּ (׳ בְּמִימְאָתָם -בשמאם את־משבני (t אשר בחוכם: ואת חובת הוב 22 ראשר חצא ממנה שכברו זרע לממארז בה: יהבנרו 33 פְּנָבֶּרָתְה וְהַנָּב אֶת־זוֹבוֹ לַנָּבֶר וְלַנְּקַבָּה (ע וּלְאִישׁ (ב אֲשֶׁר (\* ישבב עם־ממאה:

# CAP. XVI. v Ritus festi expiationis.

ַנְיְדַבֵּר יְהוּה אֶל־משֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְּנֵי אַהְרְן בְּקַרְבָתִם א יְלְפָנֵי־יְהוֹה וַיָּאָתוּ : וַיִּאֹמֶר יְהוֹה אֶל־משֶׁה דַּבֵּר אֶלֹ־ (" אַהְרָן ב אחיר

<sup>() + 17</sup>שם 129 K. (d) 1 = 4 K. (e) אישר S. (f) = 14 K. (g) אישר S. (d) 1 = 4 K. (e) אישר S. (e) אישר S. (e) רותויה S. (e) אישר 
אחיף (ל וְאַל־יַבָּא בְּבָּל־עֵת ׁ (׳ אֵל־הַלֹּוְשׁ מְבֵּית לַבַּרְכָת אֵל־ פְנֵי הַבַּבּבות אַשֶּׁר עַל־ הָאָרוֹ (" וְלָא יָשׁׁרְת בַּי בַּעָבָן אַרָאָרו נּ (' עַל ־ הַבַּבּרֶת : בְּנָאת יְבָא אַהַרְן אֶל - הַקְּדֶשׁ '(' בְּפַּרְ בֶּנְּן - בָּנָּקְרָשׁ '(' בְּפַּרְ בָּבֶר לְחַאָאת וְאָיִל לְעלָה: בְּחֹנֶת־בֵּר כֹּרְשׁ יִּלְבָּשׁ וּמִכְּנְסֵר־-בַר (8 וְהָנִוּ עֵל - בְּשָׁרוֹ (4 וְבַאַבְנֵט בַּר נַחְהֹר וְבַּמְצְנֶבָּח בַּר יִצְגָּף (' בְּנְרֵי־ ְלַרֶשׁ הַבֹּ וְרָחַץ בַּמֵּיִם (' אֶתְר ' בְּשִּׁרְוּ הְּנְבַשְׁם : ' מְשִׁרוּ ' בְּבָּיָם הְּהַשְּׁת : (" שְׁעִירֵי עִנְּיִם לְּחַשְּׁאַת הּוּמִאַת (" שְׁעִירֵי עִנְּיִם לְּחַשְּׁאַת : איאיל (י שָׁחֶד לְעֹלֶה וֹ וְהִקְרֵיב אַהְרָן שֶׁת־בֶּר הַחַפָּאת אֲשֶׁר־ קלו וְכִפֶּר בַּעַרוֹ (ל וּבְעַר בִּיהוֹ : (ל וְלָקַח אֶת - שְׁבֵּנְי הַשְּׁיִנירָם 8 וְהַעַמֵיר אֹחָם לְפְבֵי יְהֹוֶה בְּחָח אָהֵל מוֹעֵר: וְנַחַן אַהַרָן עַל־ שָׁבֵי הַשְּׁעִירָם בְּּרָלְוֹת בּוֹרָלָ אֶחֶר בְיֹהוָה וְגוֹבֵל אֶחֶד ("בַּעַנָאזֵל: פְיְהְקְּרֶיב (' אַהַרֹן (' אֶת־רָשָשׁיר אֲשֵׁר עָלֶה עָלֶיוֹ הַבּּוֹרֶל לֵיתּוְהַ יוְעָשֶׁה: חַפָּאת: וְהַשָּׁעִיר אֲשֶׁר (" עָלֶת עֶלֶיִר הַבּוֹרֶל ('' לֵעַנַאוֹרׁ וווו (ל לפני יהורה לכפר (ב עליו לשלח אתו ") אותו אתו אתו אתו ") וו (" לַעַנָאוֶל הַמִּרְבָּרָה: וְהִקְרִיב אַהַרֹן אַת־פַּרָ הַחַמֵּאת אַשִּׁר־ לו וְכַבֶּר (ל בַּעָרוֹ וְבַעַר בִּיתוֹ וְשָׁחֵט אַת־בֵּר הַחַפָּאת אַשִׁר־ 12 לו : וְלָקָח מִלֹא - הַמְּחָחָה בַּחֵלֵי - אשׁ מֵעֵל הַמְּוֹבְּחַ (' מִלְפְבֵי יהנה ומלא חפביו קשרת (" פַמִּים בַּקָּה וְהַבִיא מַבֵּית לְפַּרְכֵת: נוֹנְנָחָן אֶת־הַקּשָּׁרֶת עַל־הָאָשׁ לְפְּנֵי יְהֹנֶה וְכִפֶּה י (׳ עֲבֵן הַקְּשׁׁרֶת 14 את־הַפַּבֶּרֶת אָשֶׁר על - הָעֵרְוּת וְלָא נְמוּח: וְלָבֶחׁ (ל מַדַּם חַבֶּר וְחָנֶחְ בַאָצְבָעוֹ (8 על - ("בְּנֵי הַבְּבְּרֶח ('בֵּרְמָה וְלְבְּבֵי מוהבפרח יוה שבע - פעמים מן־ההם באצבעו: ושחש אחד (י שִּׁינִיר הַחְפָּאת אַשֶּׁר לָעָם וְהַבִּיא אֶת־דָּמוֹ אֶל־נִפְבֵּית לַבָּלְכֶת וְעָשֶׁה אָח - דָּשׁוֹ בְּאַשֶׁר עָשָׁה לְבַרֶם הַבָּּר וְהַבָּה אֹחָוּ וֹל על - (" הַבַּפְּרֶת וְלְפְבֵי הַבָּפְּרֶתוּ וְלְפְבֵי הַבָּפְּרֶתוּ וְלְפְבֵי הַבָּפֹּרֶתוּ וְלִפְּבֵי הַבֹּפֹּרֶתוּ וֹ (" מִשְּׁמָאֹרוֹ בְּנֵי יִשִּׂרָאֵל בִּנְבְּשׁעֵיהֵם (" לְכַל - חֵמּאַחָם רְכַן יבשה לאהל מוער השכן ("אהם (ד בחוד שמאתם: רכל-אדם לאריהי באהל מוער בכאו לכבר בקדש ער־צאתו אדם לאריהי באהל מוער בכאו לכבר בקדש ער־צאתו הַמִּוֹבַח אָשִׁר לִפְנִי־יְהוָה (׳ וְכַפֶּר עַלָּיֵר (׳ וְלָקֶחׁם מַבֶּם הַפֶּר ומדם

לא אל 221 S. () = 189 K. (d) + חדרת 69 K. (e) אל S. f) אל 221 S. (c) = 189 K. (d) + חדרת 69 K. (e) אל 7' = 107 K. (e) אב הכהן לא 60 K. (e) אב הכהן אב' (e) אב 60 K. (e) אב 61 S. (e) אב 61 K. (e) אב 60 K. (e) אב 60 K. (e) אב 61 K. (e) אב 61 K. (e) אב 61 K. (e) אב 61 K. (e) אב 62 K. (e) אב 63 
חמובח

נַתַּלְיר וְנָתַן על - קַרְנִוֹת הַמִּוְבֵּחַ סָבִיב: וַהַבַּה עליר בּ י מן־הַבֶּם בַּאַצְבָּעוֹ שֶׁבַע פַּעַמִים וְמַהַרוֹ וְקַרְשׁוֹ מִשְמִאַת בַּבֵי וְכַלָּה מַבַּפָּר (" את־הקוש (" ואת - אהל מועד כ וָסָמַר אַהַרון אַת־12 (ע רָאֶת־הַמִּוְבֻּחַ וְהִקְרֵיב אֶת־הַשָּׂוִעִיר הָחָי: עליר (" יול על - ראש (b השעיר" ( החר והחובה (a) עליר ( החר החובה (מ עליר בגר ישראל ואת - כל - פשעיהם לכל (י בל - עונח חטאתם (ל ונתן אתם על - ראש השעיר ושלח (5 ביר - איש וְנָשַׁא הַשַּּעִיר (יֹ עַלְיֵּר אַר (א עתר ל ערכתם אל־אַרץ בְּוֶרָה וְשָׁלַח אַת־הַשַּּעִיר 23 827 (" אל - אהל מועד ופשם את - ("בנדי הבר (" אשר לַבַשׁ בְּבֹאוֹ אֶל ־ הַקּוֹרֶשׁ וְהִבִּיחָם שַׁם: וְרָחַץ אַת־בְּשָּׁרָוֹ בַמַּיִם 24 בַּמָקוֹם קָרוֹשׁ (ל וְלָבָשׁ אֵת־בָּנַרֵיוֹ וְיַצֵּא וְעַשַׂה אַת־עַלַחוֹ וְאַת־בְּיַלְחוֹ וְאַת־ עלת הַעָם וְכַבֵּר בַּעַרְוֹ (ף וְבַעָר (" הַעָם: (י וְאָת חֵלֶב הַחַשָּאת כה יהמשלח את - השעיר (" לעואול יכבס 26 יַקשָיר (י הַמִּוַבֶּחָה: (ע את - בשרו במים ואחרי - (בן יבוא אל -(\* בבדיר ורחץ רָאָת י שְׂעֵיר (" הַהַשָּׁאת אֵשֶׂר 27 נְאָת י ראת בֿר הַחַמַאת (ל הובא את־נָמֶם לְכַבֵּר (י בַּקֹרֵשׁ יוֹצִיא (בֹּא אַל־מָחוֹץ לְמַחֵנָה (יְשַׂרְפָּוּ בָאֵשׁ אַת ־ (ל עֹלתַם וָאַת ־ בְּשַׂרֵם יִ יָהַשֹּׁרֵף אֹתֶם יְכַבֵּס בְּנָדִיוּ (8 וְרָחַץ (4 את־בַשַּׁרוֹ בַּמֵּיִם וְאַחַרִי־28 יהיתה (\* לֶכֶם לְחַקָּת עוֹלָם בַּחֹרִשׁ 29 (י כן יבוא אל־הַמַחַבה: השביעי בעשור לחרש חעבר (ו את בפשחיכם (די וכל מלאכה בר ביום הנהל לא חַעשׁוּ הַאִזְרַח (" וְהַבֵּר הַבְּר בְּחוֹכְכֶם: יְכַבֵּר (׳ עֲלֵיכֶם לְשַׁהֵר אֶחְכֶם (ץ מִכֹּל חֲטַאחֵיכֶם לְפְבֵי (ף יְהֹוָה שבת שבתון (" היא' לכם ועניתם (' את־נפשתיכם ופ (׳ וְכַבֵּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמְשַׁח אֹחוֹ וְאֲשֶׁר יְמֵלָא׳ 22 חקת עולם: (" אַת־יָרוֹ לְכַהֵן חַחַת אָבִיוֹ וְלָבֵשׁ (" אַת־בִּוְדֵי הַבָּד (" בְּבְרֵי וְכַבּּר אֶת־מִקְהָשׁ (" הַלְּרָשׁ וְאֵת־אֹהֵל מוֹעֶר וְאֵח־33

ויקרא

הַפּאָחָם אַקַחָ פַּשָּׁצָה (' זַבְּצַעַשׁ בַּאֲשֶׁר צִיּנְהָ (' זְהַנְּאַ הִיּקְה (' זְבָּבֶּע בּיִשְׁה בּאָר 14 וְהָיְתָה־וּאַת (' לָבֶם וְּחָקָת עוֹלֶם וְלַבֵּפֶּר עַל־בְּגַי וִשְּׂרָאֵל מִבְּלּר (' אַ זְהַנְאָל מִבְּל 14 וְהָיְתָה וְלַבֵּּת ' וְעָלָל (' זַבְּנְּתָשׁ בַּאֲשֶׁר צִיּנְה (' זְהַבְּּת הַיִּשְׁה : פּ

## CAP. XVII P

Vbi et per quos sacrificandum v. 1. sanguinis esus interdictus 15.

וַיְרַבֵּר יְהוָרָן אֵל - משָׁרוֹ לֵאמֹר: בַבַּר אַל - (" אַהַרוֹן N 2 (ל וְאֶל־בָּבָיוֹ וְאֶל בָּל־בְּבֵנִי וְשִׂרָאל וְאָמֵרְתָּ אֲלֵיהֶם זָהַ הַבְּבָר 3 אַשִּׁר־ צָּנָהְ יָהֹנָהְ (׳ לֵאמָר: אִישׁ אִישׁ (״ מִבֵּיַח יִשֹּׁרָאֵל אֲשֵׁר ישׁחָש שור אוֹד (׳ בַשֵּׁב אוֹד עֵוֹ בַּנַּוְחָנֶה אָוֹ אֲשֶׁר יִשְׁחָש כִּקְהּץ ל ואל - פֿתח אָהֶל (פֹּ מוֹעֵר (אֹ לָא (יֹ הֶבִיאוֹ (הֹ לָא (יֹ הֶבִיאוֹ (\* לְהַקְרֵיב (' קַרְבָּן (" לֵיהנֶה (" לְפָנֵי מִשְׁבַּן יְהוָהָ (" הָם בְיָחשֵׁב לָאָישׁ הַהִּוּא (\* בָּם שֶׁפֶּׁךְ (\* וְנְבְרָתְ (\* הָאִישׁ (\* הַהְּוּא (\* בְּבָּרָתְ (\* הַשְּׁרָשׁ (\* הַבְּרָתְ (\* עֵמִּוֹ : לְמַעֵּן אֲשֶׁר (\* וְבִרִיהְ הְּבֵּיְ יִשְׂרָאֵׁל אֶת - וְבְחֵיהֶּם אֲשֶׁר הַם וְבְחִים (\* עַל- פְּבֵי (\* הַשְּׁרָה (הָבִּיאָם לְיִרְּוָּה (\* אֱל-ה (" עמו : אָהֶל מוֹעֶר (ז וְהָקְמִיר (8 הַחֵּלֶב לְרֵיְחַ בִּיְחֹחַ לְיָהוָהְ: 7 אֹהֶל מוֹעֶר יוֹבְחַוּ (בֹּיִם אַתְרֹיהָם לַשְּׁעִירֶם אָשֶׁר הָם וֹבִים אַתְרִיהָם 8 חַקָּת עוֹלֶם (\* חַהְיָה־וָאֹת לָהֶם לְדִרֹתָם: וַנְאַלֵהֶם חֹאמֵר אִישׁ אישׁ (' מַבַּיַח יִשְׂרָאֵל (" וּמִן־הַגֵּר אֲשֵׁר־יָנְוּר (" בְּתוֹכֶם אֲשֶׁר־ 9 (" יעלה עלה או־ ובח: ואל־פתח אהל מועד לא יבראבר רַלְעַשְּוֹת אֹתְוֹ לֵיהוֹהָ רְנִכְרָת (\* הַאָּישׁ הַהְוֹא (יַ בֵעְמָיוֹ : יְאִישׁ בּיִּהוֹא (יַ בֵעַמָּיוֹ : יְאִישׁ איש (' מבית ישראל ומן - הגר (' הגר (' בחוכם אשר יאכל - '>> t)

של הנים אל ביני אל בי

22 Prohibitus napitarian carto gradus confinguinisais

יירפל יהוה אל משה לאמר: ופר אל פני ישראל א ממרה אתר מערים ב אמרה אתלהם אני יהוה של התילונים במששה ארץ פנען אשר אבי במרים ב של ישראל אתלם שפה לא תעשו וברקוריה לא תלני את לא אבר הור אל מער אבי אותר הפער השמר לא תלני יהוה אתל משפיר אשר האל האלי היהוה לא משפיר אשר האל אתר ברב אני יהוה לא משפיר אשר האלי הור ברב אותר משפיר איני הור לא המיל לא המיל לא תניה אמה לא תניה לא תנ

Think of the property of the state of the st

בית או מולרת חוץ לא חבלה

ישרות בחד בכוב שו דליי בתי בשם לא חבלה ("שרותו פר ערותו ו מַנַּה וֹ בַּיִם עַּהְלָּאָה בַּת ־ אַשְׁרוֹיאַבִיף (י עוֹלְרָת שָבִיךְ אַהוֹחָף בו הוא לא היים שר נהות ביים שניים מוחות אות לא חבלה פו (מ שאור אבר הביא בים י עותה אחות יאפור לא תבלת (ף בר-निष्य १) तार्वे ह्वा सेरे निर्देश (बाह्य व्याप्त कार्ता (साहान्याहर ने स्वयं 14 אומשון ולאיי עלעכיה לושול ענים מינו מנות בלוובילא ודיים שות בנקיקה ביות לאייום היים מיצות ווישם - יעודה ביות 16 भी निम्ना न्यंभ दाराम् १६०० । रक्ता निम्म निम्म निम्म । มะเล้ามาแบบ หลับ บน่านักเหลื → ฉับหลื → นู่รักบเหลือบลื่อ เรื่อน או עריילות ישוארה הלהדוומה הושיו יוישאר (" שלר אחתה לאזיקה פו לצור (לילבלות שרודה עליון בוואה וחברות האשל האשת לה בבות ום פפשוושולא שמוב לבלות ערונות שם דאלי אשום מאיחד אום וותן (" שׁכָבַחְהָ לְגָרַעב(ל לְמָמְשִׁתִּר ( יִבְּהַבְיּי וְיִמְהַרְשִּׁהְ לֹאַרְעב(ל לְמִמְשִׁתִּר ( יִבְּהַבְיִּהְיִּ ל" להעביר ליולף (' ילא תחלל את - (לשם (8 אלהיה אבר (א נאת פונבר בלא המנבע משפת אשה חושבה הרא: 45 לא " תשמות לבנית לרבעות לרבעות הפל לל האו ויי. אבד השמאה (יאלה נטמאר הווים אשר־אני הארץ (ל נאפקר (ף עונה עלוה הארץ (ל' זאפקר (י עונה ישמרהם (' אהם אחר (' Gid Mitro era straitera hey לא תגלה

#### CAPAXI

romis C 24 € €. 17,738 . (

משה לאמר: דבר הם קרושים חהיר (ל ואביר חיראו. (מ -5× אלוד תפנו אַל היכם : בב רצוכם (' תובחהו: 'ביום זבחכם יאכל 6 רום השלישי באש (" בברל. (י הרא קרש א. חלקט לא חגבבר. רלא ד. (ט אלהיף חדול (י לא -חליון חרש ולפני עור לא - N. 5.8) חעשה חשפט (א עמיתה: ג.. (" לא תעמר על־ (י הם רנוה סב בעמנה לא־תשנא את־אחיך בלבבד הוכח חוכים את־ לאבתקם ולא בתטר את - 18 ביו חשא עליו חשא: במוף אני יהו

Cap. XIX. (a). (b) = 59. 84. 136. 184 K. 611 a p. R. (b). + 77 84 l. c) = t.c. 618. (d) 1 = 5. pl. 84. 178 K. (d) 1 = 0. 4. et. 5. 95 Comma = 200 l. f) = 80 K. (g) 1 71 84 K. (h) = 181 K. (h) 1 10 11 11 78 S. 9 K. (et. 5. 95 Comma = 200 l. f) = 80 K. (g) 1 71 11 34 S. (et. 6. 181 K. (et. 6. mf.) har 221 S.

בהמחף לא - תתפיע בלאים בישות לא - חורע פלאים כ (י ובנר בּלְאַים ( שַׁעְטָבוֹ לְא יִעְלְהְ צְלֵיךְ : (" וְאִישׁ (" בִּי־ יִשׁבָּב (י אֶת - ( אַשֶּׁה (" שַׁכבת - וְרֹע וְהָוֹא (י שִׁבְּחָה בָחֶרְבֶּּת יים לאיש וְהַפְּהַה לָא ( בְּפַּהְחָה אָנוֹ (לֹוְפָשָׁתׁ ( לֹא נָחַן - לָהְ ב בקרת חהיה (פ לא (מ יומתו קידלא חבשה: והביא אחד בְּבַּ אַשְׁמֵלוֹ לְּהַתְּהָ אִלֹּךְ לְּפַתְּח אֲחָר מוֹעֵר אִילְ ( לְפַבְּי הְחָה עֵלְ הַשְּׁמְן אֲשְׁב הַ בְּבְּ מַצְרָּה הַשְּׁהְן בָּאִיר בָּאִר בָּאִים ( לְפַבִּי הְחָה עֵלְ הַשְּׁאַה הַשְּׁאַ הַעָּר בַּבְּרָה לָּוֹ מַתְפַּאָתוֹ אֲשִׁר חָמֵא : בַּיִּלְיבִי תְבְאוּ אֵלְ דָּאִרְיִּ לוניסלה לו מהפאחה אשר המא פי לפי הבאן אל בהיל או ברני האל בי לא הביאה אל בי ברני לא האבלו לי האל בי להים לא האבל בי הבשנה הבשנה הביעה בל לא האבלו לי הביעה הבשנה הביעה הבשנה הביעה הבשנה הביעה לי הביעה הבשנה הביעה הבי 29 הכחבת (ש קעום לא תחנו בכם אני יהוה ש): (י אל - חחיל את - (י בחק לבונות (יי ולא - חובה (יי הארץ ובנות הארץ המלאה הארץ יל ופות ו את שב התוני חשמרה (? ומכרשי חיראו אנד יהוה: הירענים (ל אל־חבקשר לשת הירענים (ל אל־חבקשר לשתא לה אף בתם אבי יחור אלהלם: מפני שיבה המקרה בינה ל ארום בייחם בי

ק (בן אים און 158 K. - r) אין שור און פלאים בלאים בלאים בלאים (פּגָּי 15. 181. 199 K. - קר בלאים בו און און ב' (בן אים בי און ב' און ב' (בן און ב' א S. \$\( \) \$\(

#### CAP. XX.

Poenae aduerfus idololatras at pythones etc. ע. ב incestos 10. fqq.
בייבר יהוה אל - משה לאמר: ואל בני ישראל (" האמר א"ב בי ישראל (" ימבל " ישראל (" ומן - הבר בישראל (" ימבל " ישראל (" ימן - הבר בישראל " ימור מישראל (" ימור הבר בישראל (" ימור הבר בישראל (" ימור הבר בישראל (" ימור הבר בישראל (" ימור מימי י

אַשר יְהַן מוּרְעוֹ לְמֵּלֶךְ מְּוֹלְ יִּהְתְּ עִם הָאָרְן יִרְגַּמְהוּ בָאָבֶן:

רְאָבִר יְהֵּן שִׁרְ יְּאָב בְּאִישׁ וְהִרְאֵּ הְבְּיִבְּיִי אַתְּוֹ מַקּרֶב עִמְּוֹ כִּיּ אַתְּ בְּאָרִי יְּאָב הְבְּאָרִי (״ נְבִּלְּהִי יְבְּאַרְ אַתִּ בְּאָרִי יְבְּאַרִּ וְהַבְרָמִּי (״ נִּלְחִלְּלְ אָתִ בְּאָרִי יְּאָב בְּאַרִי וְאָם בְּאַרְ עָמְם בְּאָרִי הַמְּלְבְּי עִמְּם בְּאָרִי הַמְּלְבְּי עִמְּם בְּאָרִי הַמְּלְבְּי עִמְּם בְּאָרִי הַמְּלְבִּי עִמְּם בְּאָרִי הַמְּלְבְּי עִמְּם בְּאָרִי הַמְּלְבְּי עִמְם בְּאָרִי וְשִׁבְּחְתוֹּ בְּמָשְׁבְּחְתוֹּ וְהַבְרָמִי עִמְם:

רְאָב (״ אָתִר בְּּבָּי (״ בְּאִרִּשׁ (׳ הַהְנִּא הַבְּיִבְּיִם הְאָרָרְ הַמְּלְבְּ עִמְם:

רְאָב (״ אָתִר בְּבָּי (״ בְּבָּשִׁשׁ (״ הְהָוֹא הְבְּרִים הְּאָרָן הִבְּרָבְּי עִמְּם:

רְאָב (״ אָתִר בְּבָּי (״ בְּבָּשִׁשׁ (״ הְהָוֹי הְבְּיִבְּיִי הְיִּוֹ בְּיִבְּי עִמְּם:

רְאָב (״ אָתִר בְּבָּי (״ בְּבָּשִׁשׁ (״ הְהִיבְ הְבִּי הְיִבְּי הְבְּבְּי בְּאָבְּי הְיִבְּי הְבָּבְּי בְּבָּי בְּיִי בְּבְּי בְּבְּי בְּיִּבְּי בְּבְּי בְּיִבְּי בְּבִּי בְּיִּבְּי בְּבְּי בְּאָבְיוֹ בְּבְּבְּי בְּאָבְּי בְּבְּבְּי בְּבְּבְּי בְּבְּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבְּבְּי בְּבְּבְּי בְּבְּי בְּבְּיִבְּי בְּבְּבְּי בְּבְּי בְּבְּי בְּבִּי בְּבְּבְּי בְּבְּיי בְּבְּבְּי בְּבְּיי בְּבְּבְּי בְּבְּבְיי בְּבְּבְּי בְּבְּבְּיי בְּבְּבְיי בְּבְּבְיי בְּבְּבְּיי בְּבְּבְּיי בְּבְּבְּיי בְּבְּיִבְּיי בְּבְּבְיי בְּבְּבְּיי בְּבְּבְּיי בְּבְּיִבְּיִי בְּבְּיִבְייִי בְּבְּבְּיי בְּבְּבְּיי בְּבְּבְּיי בְּבְּיִבְיי בְּבְּבְּיי בְיבְּבְּיי בְּבְּיִי בְּבְּיי בְּבְּיי בְּבְּיִיים בְּיִבְּיְיבְיי בְּבְּיִי בְּבְּיִי בְּבְּבְּיי בְּבְּבְּייִים בְּבְּבְּייִיבְיבְייִים בְּבְּייִבְייִים בְּבְּבְּיבְייִים בְּבְּבְּייִים בְּבְבְּיבְיבְּייִים בְּבְּבְּיבְייים בְּבְּבְּיבְייִים בְּיבְּיבְּיבְיבְּיבְּבְּיִים בְּבְּבְּיבְּיבְּיבְיבְיבְּיבְּיבְיבְּיבְיבְּיבְיבְּבְּבְּייִי בְּבְּבְּייים בְּבְּבְּיבְיבְּיבְיבְיבְּבְּבְיבְיבְּבְּבְיבְיבְּבְּיבְבְּיבְיבְּבְיבְּבְיבְּיבְיבְּבְּבְיבְּבְיבְיבְּבְּבְיבְיבְבְּבְיבְּבְיבְיבְּבְּבְיבְבְּיבְבְּבְיבְּבְּבְּבְיבְיבְבְּבְבְּבְיבְבְּבְיבְיבְבְּבְבּייִי בְּבְבְבְיבְיבְּיבְבְב

יהתקרשת בהייחם קרשים ישמרחם את (ע חקתי רעשיתם אתם (Z אלי 8 יהוה מקדשכם: (" כר־איש איש (ל אשר את - אמו מות יומת אביר (" ואמו כולל : 12 ינאף אה־אשת אוש (ל אשר ראיש אשר ישבב יעהר מות יומת הנאף יהנאפת: ל אשת אביר ערות אביו וניה מוח-יימחו ש ישבב את - בלתו פות : 03 (ו ואיש אשר בם: רמיהם עשור עשור (11 שכיהם חועבה

(1) N1 03, 127; St. (2) = 129, 103 Rt. (3) 14886 K.

(Cape KK: (4) Tith St. (2) K. + Timb 90 (K. (5) MICHISTON 189 K.

(Cape KK: (4) Tith St. (2) K. + Timb 90 (K. (5) MICHISTON 189 K.

(Cape KK: (4) MICHISTON 189 K. (5) MICHISTON 189 K.

(A) MICHISTON 189 K. (6) Timb 189 K. (7) MICHISTON 189 K.

(A) MICHISTON 199 K. (7) MICHISTON 189 K. (7) MICHISTON 189 C. (8) MICHISTON 189 K. (7) MICHISTON 199 K. (7) MICHISTON 199 K. (7) MICHISTON 199 K. (7) MICHISTON 199 K. (7) MICHISTON 189 K. (7) MI

אשר (ל יקח

CAP. a likely habe ( part) this willing the confidence of the conf

<sup>(</sup>a) 1 = 69. 30. 151. 193. 199 K. (b) = 64 K. (c) = 232 eral 225 K. (c) + nm 84. 232. 389 B. K. (d) nm 129 K. (d) n = 65. 127. 183 S. (e) 17 / 2 = 109 K. (e) = 109. 199. 248 K. (e) + nm 129 K. (e) = 109 K. (e) = 109. 199. 248 K. (e) + nm 129 K. (e) = 109 K. (e) = 120 K. (e) = 128 K. (e) = 129 K. (e) E. 
## TO ISOTO STONCAP. (XXIII partice the per

Eages de domeffeis Sacerabtum. ב א יישירבת יהותיאל במשה פאמי והבר אל אחרון (ב באול ב ל פניור ניפורה ישפורשי בני בישראל ילאר בשולף את בשם בשוים צ אוחר (4 הַפּן מִקּף שָנִם לַי אַנִּי-רְּחוֹרָדּנוֹן אַמַר אַלַהָּםכ (\* לְדֹצִיחִיכֶּם י אָרוֹב (" אַיּה וֹ בּאַמִּר ב ( בֹבֹר לַ עֹבֹ מֹבֹר בַ בַּבְּר בַ בַּבְּרְבִיבָּי ( אִיּה וֹ בְּאַמִּר בַ ( בַּבְרְבִינִיבָּי אַשֶּׁר (ן בּוֹלוּהַ חַבּ יִּפְבַיִּבְיּאַנְיִאַנִי אָרוּוֹנָי בְּוֹמִאַאָּעוּ יַעְרֶּבְּי וֹנְבְּבְרְנָיִים בּ ל נולפת בענות מנפלע שני ינולנו ב ייי (א אות בי ענות מפונת אהרון (קוקואי צהוע או נב מקקשים לא ואכל ערואישר אפהר זו דתננע בכלחטמאה לפשאה (א איש אשר ראצא משנה שכביו" ז הנורע ו צאואין (ציאוש אושר יבע בכל השביו (יאשר בשבאר אלי או באוים אושר בעושאה לו כ לכל שמאוזו ו כל בפישינ" שלער וא וו הו שוע בפו - כי יון שור הערבה ולי בלא יואבל י מן - הפוושים - פנ באק ליבור בשינים בשופה והבי בשונים דומים והיות ביותר באותר באותר ביותר ב שם הפרישים בי ברושוי הנאון ובבלה ומיפה בא לצ יאכלי לשמאה אל ביו אולים ועונע ו ביוממר אינובימממלים ביו ביואו ממינים ממינים ביומאו ממינים ביוממו ويظران ال فو فد ال وتطولون على فعود ال معلول تعطاد الله به مكوم دود The 12 that on the setters to the (" cet - se )

בנו לא תשָחַטוּ בּנִוֹם אָחָר: ' וְכִי־תִבְּחִי וֶבָּח־(׳ תּוֹבָה (b לִיהוֹהְ 28 לרצוכם N כּרי לרצוכם

יל לרצוכם ליוחובחריו יברום ההוא יראכל על לא חותירף מפובר ונ ערד בקר אבי יהורו : השיותם (פמצוון יעשיתם כל אתום פני מו אני יהורויוים ולא החללו אחדשם קרשי ונקושוים בחום ב בפ בבר ישראל (איאבר יהוה (י מקרשתבו וווי המוציאה אותכם 

## CAP. XXIII.

### Festa Indaices

ול אל בני ישראל השר ו בבר אל בני ישראל באמרת אלהם מוערן יהום אשר - חקראו (ל אתם ל מקראו פּ בָרָשׁ אַלָּה הָם מוערי : ששת נמים (י חַאַשׁה מלאבה יבמם השביעי שבח שבחון בקרא - כנש בל - מלאכה לא תששי שבח א הוא ליהוה בכל מושבחיבם: ב לי אלה מוערה (ל יתודה ה (3 מקראי , קבש ("צשר - חקראו אחם במועדם : .... במרש הראשון בארבעה עשר (יבחרש בין הערבים בסת ליהודה: ל (ל ובחמשה בשב זום לחוש ( הנה חג (" המצות (" ליה בה ז שבעת ימים מצות (י האבלו ן (י ביום הראשון מקרי ד 8 קרש (י והיה לכם בלר ('מלאכת ('עברה לא חעשו : והכורתם אָהָע לַינוֹנְע הַבְּאָנָ נְמִים (, פֿנּוֹם נַאַנְינִי בְּרָבְּאַ בְּאָבְנְעִי מְלַבָּאַ בְּאָבְרָאַ י משה (י לאמר ברה לא תששו: פ יירבר יהורה אלהם משה (מלאמר ברה אלהם בי הבאתם אחד (" אלת באשים הצורכם אלה הפהן הודיבה 

<sup>(</sup>a) Whilith S. 80, 107, 136 k p K. 19: et f. 884 a p. R. 1111 is s. 80, 107, 136 k p K. 19: et f. 884 a p. R. 1111 is s. 80, 107 k p S. 169, 125, 236 k, h) = 152 k, h) 'n' x = 5, 185 k, h) 'n' x = 60, 655 k. h) in by p S. 185 k. h) 'n by p S. 19 k. h 'n by p S. 10 
😘 प्रमृत्ने लेग्रेगिहेर्स, एउड्डे (चर्चिनेटल क्टिक्ट : विजेग्येनेक्ट हर्द्र क्टिक्ट יה הברבתם במנוחי חבשה )לפחות ובו: בשוועות שב (ל תביאויו דו לַחֶם לֹּקננפָּה (\* שִׁאַהָּים וֹאָשׁ שׁנֵר בַשְּׁשׁרֹבִים הַמָּלְה הַ הַנֵּצְי הַ בְּעִיבֹּים הַמָּנִץ הֹי בּ האופינה בפורים ליהודים הדקבובום שלו קוחם ול שבשה 88 פלאום שמונים בכר שנה (איופר בן בפקר אחר באיילם ישבים ישנת ליהות הנש במנותשם בינים בינים אומיה ביני בינית או מעלת ליהות היות בינית ב לידאר זו השייום שוויר יעודם (אות לחשות (י ושבר כבשים 19 בפריינ" שבחיילובת ("שלמים ביי חומיף הלובחכתו י אחם 9 (ש על ול לחם וי חפברים שביבה וא לפבר ייהוה שני שני וי פביעים קוֹנָשׁ -(מַיַּיְנְחַיְתַּ לַיִּחָנְהַ לַבֹּהָנְיִה בַּבְּהָנְיִה בַּקְבָּאַרְתַּחְ בַּעֲצָם אַ נְבַּיְתְּחָה רָאָבִים בְּעָצָם אוּ (בּיַבְּיִּחָה רָאָבִים בּּעָצָם אוּ (בּיַבְּיִּחָה רָאָבִים בּעָצָם אוּ בּיִבְּיִם בּעָצָם בּיִרְיִם בּעָצָם בּעָצָם בּעָנָם בּעָצָם בּעָנִם בּעָנָם בּעָצָם בּעָנָם בּעָצָם בּעָנָם בּעָנָם בּעָנָם בּעָצָם בּעָנָם בּענָם בּעָנָם בּעָנָם בּעָנָם בּענִים בּענִים בּעָנָם בּענִים בּענִים בּענִים בּענִים בּענִים בּענִים בּענִים בּענִים בּענים בּענִים בּענים בּענים בּענִים בּינִים בּענִים בּיינִים בּענִים בּינִים בּענִים בּענִים בּענִים בּענִים בּענים בּענִים בּענים בּינִים בּענים בּינִים בּענִים בּיינִים בּענים בּינָם בּענִים בּינִים בּענִים בּינִים בּענים בּינִים בּינים בּינִים בּינִ מקראה ל" בורש נותח לבם פלה מלאכת עבר א הלא חששה חברה עולם (מ שפלב מושבחיב הריותות ובמצוחם (י את ב קציה 22 ארצכם לא-טכוני פאש הוצ ול צפגוב עלמד פצורה (, לאם חלקם לשבר ולבר חשובשותם אוני יחוחים אלהיקם ויי ים נירבר יהוה אל הששח לאכורות 'ותפר אל בבר בשראל לאפר בג 24 24 בחרש השברעי באחר לחוש לי יחוש לי לכם שבחין ובריון יחרעה כי מפרות בקלש : יבל - מלמבת (א שבונה לא (בתשוו לף מקרבתם כה אושה ליהוה ב - ם בייהה יחוד ל אל משב האמתים. בשעולר ולחדשם השביעה (4 חות כים ל הבשבים בוא מקראם לרש יהוה לפס ועניתם לו שתיך פשטיקה והקרבתם אשום (צ וְכָל־מֶלְאֹכָה לָאֹ ( הַעשׁוּ בַּעָצִם הַנִּוֹם הַנָּהְ ( בִּי 28) בפרים האא ילבפר עליפם בפניייהוה אלהיכם: פי פג על הרב שלם מושה לשל דינובה בעצקי היול והיה ושכילותי לי בשמיהו. (" וְכֵל - הַבָּפִשׁ אַשֶׁר וּהַעשׁאלוֹינֵעל הי נִילָשׁבָּה בְּעָצִם הַיְּוֹם (" הַהָּהָ לֹּן נהאברתי את ד תנפש בהנא מהרב לעשמו ב - לפל בני שלאבור לא חששו הפני אולא"ל. לונינולם צבר שאבותפם א ים באחל מועד (" יעד () =3. 95 K. 5) × dage(chatum: Maferia; 't) = 656 K. 4) = 2 

בצי שברון יני הואי (ד לבבד ועניקום (די ארז דינושורים (צַּ בַּחִשֶׁעַה עַלֹּהֹיָשׁ וֹלַ בָּעַרָב שַּמֶרֶב שַמֶּרֶב עַרָב (" חִשְׁבַתְּב שַׁרָב בּיבּ בּיבּ של בנו בנובר ישומיישת בשוווי באוווי בישור (מיארוב בני ישור אל ין לאקף שרושה עשר (" יום לחוש (" השביעו משה הב בשפוח ביאם יהוא שון מקרא - כףשינו בריד לה שבעת ינים ליותות: פני מלאכת עבינה לא הששורו שבעת בשם הקריבה אשות לייחות לפי בנום המסיני מכלנא - פונה לוונע נו לכם במלובנים אומני יאולרו מצרח הוא על פל ד מלאבת עברה לא העשורו "אולרו ב מועדי יהודה אשרי הקראו אוום (ל מקראי קרש להקריב אשה 18 לַיחוֹה עלה ומלחה ובח ונסכים וברי דום ביומו : "מולבד שתחת יהוה יל ישובד (" מחנותים אמובר בל - כדריכם ומובר פנבל ברבויכם אשר ("חווה ליהוחווים אר בחמשה עשר אום לחדש השעישה באספכם אמדיהבואה לי הארץ הרוגו אה דוב -ירווה שבעת יסים בנים הראשון שבחון יביום השמיני שבוון ז מול הואם ושלם שיום הראשון בלי פץ הרר (ד פבת המורים מִיבְּיִינְיִי יְּעָבְּיִינְיִי יְעָבְּיִינְיִי יְעָבְּיִינְיִי יְעָבְּיִינְיִי יְעָבְּיִינְיִי יְעָבְּיִינְיִי הַבְּיִּנְיִינִי שִׁנְיִינִי שְּׁנְיִינִי יְעָבְּיִינִי יְעָבְּיִינִי יְעָבְיִינִי יְעָבְּיִינִי יְעָבְּיִינִי י אַשְׁבְרָּ שִׁבְעַּרָה שָּׁבְעָּרָה בָּלִיבּה בָּלִיבּיה בִּישִׁיבָּאל י בִּישִׁרָּאל י בִּעָרָה בַּפְּצָּר יַיִּיעוֹי יִיִּיבֶבֶ בַּ בַּבָּפַוֹת הוֹשַׁבְּהִי אַת בְּבָבִי יִשְׁרָאֵל 44 בְּהוֹצִיאִי אֹתְׁמַבְּעָּהְיּץ מִצְרִייִם אַנְי יְהְוֹנְהְ אֵלְהִיכְם זּ ("וֹנְיְדְבָּהְ מִשָּׁה אִחְהַ מִשִּׁרָּי יְהִוֹנָהְ אִלֹבְ (" בְּנֵרְ יִשְּׁרָאֵל זִי בּ

## CAP. XXIV. 15 .....

Leges de candelabro: v. r.et panibus 5. de blasphemo 10. homicida etc. 17. noted (6)

רודפר יהוה אל־משה פאברו ("צר (ל את־פני ישראל N 2 וֹלְקָחֹי אַלֶּיֹדְ שָׁמֶּוֹ זִיִּח זָוֹ בָּחִית לַמָּאוֹר (׳ לְהַעֵּלְהֹ בֶר הַּמִּיר : צ מחרץ לפרכת הערת (" באהל מוער (" ישרה ( אחו אהרן () משרב (בשר בול לשנר נחוד ני האיר תקרם שולם

("י בערף את־הַנַּרְוֹרוּם 4 הַמִּכֹרָה (י הַשְּׁהֹרָה על (מ חמרד: סלת ואבית אתה שתים ה . 5 עשרבים נהיה החלה האחת: חלות שבי שש המערכת על השלחן הפהר לפני יהוה: קמערכת לכנה זכה והיתה ללהם ("לאזכרה אשה ד יערכנו לפני יהוה 8 (ף ברום השבת ( ישראל בריח עולם: והיתה לאהרן ולבניו 9 (2 TIFM קדשים קדש ריצא בן- (" אשה ישראלית והוא בן-י יעולם: ם רשראקר ררבצה. (ע בכר בתונה בייקב בור האשה ראיש (מ הישראלי: דיקלל דיביאו אתו אל־משה (ל רשם אמו שלמית (י ריפיחהה במשמר לפרש להם על בן למשה - בן: יהוה אל - משה לאמר: וידבר E ל אל - מחרין (8 למחנה בל-העדה: (י ראשו ורגמו אחו חדבר לאמר איש איש כי־יכלל ונקב שם דיהוה מות יומת רגום ירומו בו כל־16 וואנה (" חשאו : באזרח בנקבו (יי שם יומת: העדה ( כגר ראיש (" ומבה (° בפש" בהמה יוֹבְיַנֵיתוֹיי; בל-נפש אדם מות ראיש כי־יחן מום (ש בעמיתו נפש : שבר 19 שבר תחת מום (ל בארם כן כאשר יחן : 13 משפש אחד (ל ומכה אדם יומת: ישלבובה יהוה אלהיכם: כאובח MER 73 ירהיה. אל - פני ישראל - ניוציאר את - המקלל (a למחנה וירגמו אתו (d אבן צרה (" יהוה (" את משה":

market market

den - Linete

(a) לרתם (b) לרתם (c) לרכתם (c) לרכ 

#### CAR XXV. hasses store

De anno Sabbathito v. 1. et Tubitueo 8.

3200 apr. 40. 9 9 cale רב השנים חרבה מקנתו ולפי מעם השנים ממעים ל מקבתו

אַרָּרָ דְיָלְיוֹי רָאָחָבְיִנְשְׁבָּפֶּעִי בְּאָשְׁבְּרִי בְעַשְׁבְּיוֹ בְּעָשְׁבְּיוֹ בְּעָשְׁבְּיוֹ בְּאַבְתְּי תאַרץ לַבְּשָׁהוּ וְנַחָנָה הָאָרֶץ (י פּרָה צַאַבְלְחָם לַשְּבַע וְיִשְׁבְחָם 19 מות עליה : יוכי תאצורה מה - נאבל בשבה: השביעת הן לאפ? ע זרא נאסף את ד תבואתם: בצייחד אתד פרכתי לפם 21 בה הששית (ל ועשה את - (ל החבושה לשלש השבים: דורשהם:את השנה הששיפת באכלתם ("ימן זול החבואה ישן בפ נו עד יו ששונה החשיבעון (איעד - פוא הבהאחם האכלו ישן :) וו נישיור או השבר שוש לשמות בי בי לי לי השור על בי בי ברים פס (" תושיבים אחשא שמהי ואי (" יבכל באורין אחדחבם האולה 24 (י הומנה (י לאר הווסאמני לותחות ליוור ושור ולא מאחותו מה 44 ובא באל הקרב שבה ונאלואת ממפר ל"אחירי ואיש פי 26 (י לא די יהיה די לוד האלב והשונדה נדון ומצא פריי (י האלחו ב בי בתשובה אתר שבר ממניו דמשים את השיף האיש אשר מבר יורם לא ביושה לשתוחות ביות (ולא ניי מצבות ביון ויי (יי השוב 38 ייותים ממפורו יבישות המלואי לף אולו יערו שנה וויבות יריצא) ושב לאווות בו שווה שלים בריים שלי אביות מושבי עיים חובה ומיחה בישיחוץ שישוחשושינה (שימידרו (דימים חרינה ראם ("ולאוד יוואל עוד ונף פולאו "לו 'שבה המינה ל8 רכום (י הבית: אשראבעיירואשטר - (" לאר הומה שמפיתה לפנה 49 अर्गार स्निम्हार (१) विकास कार्य : ाद्यार रहा विकास कार्य ११ अर्गार विकास कार्य ר מהיחה שביב של שושו הארץ (" ביושום האלה (ל מהיחה ב פון לפי שותות שונים שונים של בים אות אחות שונים באלים של מונים באלים בא חידו בלוחמש לו המשריו אנאלימון המרוש ולצא ממפרי פפ ב שני דעוד אחמים (י עונולם פר בהור עורי הליום אי הווא שוווחם ב מדורון שבני ו חשויאל ז מיששה בשתף שוי שביהם בלאי לצישכר בים 44 מות מולם לפור משחת לי לוחום לי לוחום לי "m) Tin 22 4 p. R. Banhan f. 107 K. n) = 100 K. 

36 🖨 עמוד ז ב (9 אל - מבח (" מאחד כשף נחבשים ודראת מאלחיה שני אוויה ששו נו (ליאור בספה לא רוואן לו בנשה (ל הנסרביוו י ומאלהל השבלים בלולת: לפפן (ב אוני אלה) (ב פלמו לאוני אלים 38 אין בעולר אבלים בי אוני בעלי אליניפים אפר ב נוצאנים אונים פו לאמליהים מי שיביד וברב ל נמוף שותיה ולשיעון ומשבר הל הילאם שם תעבר ובד עברת שבר וו בשוכור פתושב דריה עמור עבדשבת 41 (היבל (אודעבור: לאמון : ירצא מעשור הוא ישברר חצא פא נשב אל - משפחתו ואל - אחבת אבוניו לשוב זייו בי ה עביריאום ז / שמר - נוצאווני (אאומם מארת) מגלים גא ימפרב (ב מתפרו) א פשיתה י לא המרבה ליבל בפרה ריראת מאלהיה לא " במבהה לא 44 CA העברה 20 (ב המקחה אשר: ( דויור - לו באח הבורם אשר ( ספיבתיכם מה מהם (\* חולבה ל שבדי דאמת : הדבחומבנה חחושבים הברים צ אנימכם מהם ול תקור ברשוש פחקוב שמד וליי עמכם אשר חלירו א בשנרצכם לש יהיד לפסי לאחנה וו דהתבחלחם ואותם לבביכם (א אַחַרִיבִם רֹף לַרְשָׁתִינִ" אַחְנָּה לְשֹׁלְם בַּהְםֹיִנִי מְעַבְּוֹא מְבְּאַחִיכִּם שא ליובריבישראלי איש באחיר לאח תרובה בו בפרה ו בסי יובה משיב (\* ברי) בחידתישב (\* עמום העודי אחוף ב(ל עמון הכמבר לבר על חושב ישי ואו לתקלי מישפורו בר ו (לימודה 49 בשבר (די שיים היות לי לי לי לי שותר מואחת האלפר ל) אוד בן רקו (ל אויבן בררי קבאלפו או : משוור בשלה ממשוחות לבאלפו באדי השיבה יודו דרבשלו ורחשב עם הכלמה משבח ופורה בשתח בשלה ער שפחץ היבל יהניה בפוף (יו שמבהו יבמספה שנים ושימי ב שפרר יחיבה ושפויה לי אמה עור הנוח (ל בשפים לפיהה בשים השנים ל פונים ליונים ליונים בשנים בשנים לו האורים ליונים שביד שביד שנים 52 פַּפַ הַיּפֵל יְרָהַשַּׁבֹ יְ לְצֹּיַכְשָּהַ שָׁבָּיר יְשִׁיב יִלְייָ אַתְ דְ הַּאָּלְטוּ : - : בְּשְּׁמִים ליבלאר ידה בשבתביוריים עשו (יבלאר ידה בשרוב לציבורים יאסד בה (אילא פואל הצאלה זכיצה לא השבחובם בכלי הוא אבציר אווא 

#### CAP. XXVI.

Promissiones et comminationes

לש מול אלי השלוש און אלי באל אל בי השלועי השמור המלישה זי () אלי בי השלועי השלועי המלישה זי () השלי לא המליד ה אליבי () האלה שלא השמי באליבים להשמועי לא המליד (הילה בי הילה לא המליד המליד (הילה בי הילה לא המליד המליד הילה בי לא העליבי לכם אליבים אליבים הפסר (הימאבי לא המליד בי לא המליד בי לא המליד בי הילה בי הילה בי הילה בי הילה ה

33 1 0 0 0

בקולוי חלכו ואת -(+ מצותי השמות ים מתכן וי פג פי (י בשמים כד (" בעקם רבחבה שיחן שבוו ומש השיב בכם יביש את בציר ובציר אם (ף ארז- (יידע האכלתם (ל לחמכם: לשפע וישבתם בס ינםתר שלום באהץ (ביושכבתם (" ראיו) דהשבחי יחיה בשה" ("בון דיפארא בחרבה לא התשבר) ונפלפי לפניבה (עלמור א-77 28 איביכם מבור מבש יחששת: מאות וועאה מפים רבבה יורות - ונפלף אַיִבַּיבָּטַר (בּיִלְפָּנִיכָם לְחַבָּב : בִּי וּבָּבַיוֹתי (4 אַלֵיבַּם וְהַבַּרֵיוֹת אַחְּכָּבּ 9) אחבם יהקימוני (י את - בריתי אימבת וי בוישין דינשון. מפברייתבש החוצראה ביי ולא ביוצה ספה אובם שיינטוטנבטיי לַאַלְיָהָים : וְאַחָם צְחָּוְהֵייַ " לֹאָבוּ וּיִּ אשר הוצאתי שתכם המארץ מצרים מחית להם שברים רי האשפר משחבעילם באולף אחכם קומשיאה ז לאי בותומתו (פ לייבולאי נותחו (ין אורי פר בינומדונו ניוונים וי בי במחקתי ממאסד ואם (א את ד משפשר חגעל לצלימי בששות אחד במי בשוחתי הלהפרכבו ליאוחד פריתי: ציף אלה אנשה ד (ייי באח לכם (" והפקרוש (" עליבם ("בהלחום ום מכלות עינים ומדיבת נפש ואת - הקַבַּחַת ונחתר פני 71 רורעתם לדים ורעפם (י ואכלהו איביכם : 1003 W) -

ר בכם וניפונום נונים אינדילם לנוני בכם יהנאיכם 18 רְאִין־ רֵרָף אָחְבֶּם (ע שֶׁבְע על - חַשְּאַחִיכָּם (א תְשְׁבְּרָהְי אָת - הַאַזּ ס) לְיִפֶּרָה אַתְבֶּם (ע שֶׁבָע על - חַשְּאַחִיכָּם (אַ הַשְּׁבְרָהִי אָת בּ א לש עובם ובוושיול אתרשמיכם בברול ואת אראכם באלשה: כ זוֹם בְנָיב בְּנָעָם נְּנָלְ בִּנְאַב נִישׁן אַנְאַבָם אַשִר אַנְנְשׁ נְצֵּגְּ ( בַּנָאַבּאַ זפ לאייניטל שניון יי לאם (ף עולבי ממי לי פוני ולאי (ארואותם 22 לשמע לו ויספקי עליכם מבה שבע (פפחשאתוקבם) ("וְתְשׁלַחַוֹּתׁ בָּבֶּם (יִ אֶת־חַיּתַ הַשְּׁרָה (שִׁבְּלָה אָתְבֶּם (בֹּ וְהְבִרְיתָה אֶתִּר נאם בעאלים 23 בהמחכם והמעימה אחלכם ונשומו ברכיכם: לאלבם (ג פלובה נויבינות (ג אולפס (גיפים באוטר (ג פאובת) (ג. אולבת) (ג. אולבת) אולבת (ג. פוני בינות אולבת) אולב אין אין אואסרוני לרי הגיניל באום ממור (ג. פוני זי בינות לבאור (ג. פונים אילה כח משאחיכם : והבאחר עליכם חדב נלמח ונקם דבחים ובאספחם 26 של-מריכם משלחתי בבר בחוכבם ונחום בבר אונב : בשבתר פ (פּיצַלְכֶם מֵּפָּה דֶלֶהֶם הְּשִׁפִּוּ עֲשֶׁר בָשֶׁים יַלְחְמָכֶם בְּחַבְּּיב יִשְׁיִר (ישישיובו לחשקם וליי בישים לאכלים דלא יושיבעו :...ם 28 קבראם בואת לא השמעה (\* לד והלכחם עפר (\* בברי : והלכחי לפיעמכם בחמת קדי דיפרתי אחכם לב אדר אבי שבע (יעל-ל ל שַּׁמְּאנֹנְיבֹר וּ בֹּוֹאַכְנְּעִּוֹם בְּתֹּבִי בַּנִיבֹם בַּבְּמַבְ בַּנְינִיבֶם חַאַבְּנָבְּ בּ ליף שו בין את בניתיכם יהכראי אתר המביכם ונחתי כיאת אל שברים של - פברי ומייליכם: ובשלה בפשר שחכם א הבחשי ו ילה אנו המריכם חרבת והשמוחי אוור (במקרשיכם ולא אנינה לבי בי לו בי הוצשו: השמחי אבי אור האחץ ושמער בשמה של בי ליים בי בי ליים פני אבליקום האולים בני בי ואטרים אולני בינוים (יום ופונים ז אוויייבם הורד (צדעיםה אוצבם שליםה תנוייבם חיור סלפרוי) אב אול (לי השישה לבותולים שב הנוחה בל בבי (לי השישה ואותום בל בבי לי השישה ואותום בל בבי לי השישה ואותום בל בבי נית בל די אים ביו יוש פון (י און שושר לא שבנות בשבות השבות היוברי מנ בשבחבם עליבה זי יהבשארים בלם ולי וחבשתי לורה בלבם ייי (ף בארצר) F40 - 1

<sup>(3)</sup> 番 [52 元 3) (5) [67 代 9) = 86 K; 動) サラコッ S. qd. a) 並 104 A 150, 193 K. b) = 1 8 K. c) カマかち S. 4 S. 9. 109 111, 129 ( 18 元 2 ) 150 ( 19 元 1 ) 1 ( 19 元 2 ) 1

מכשת דחרב ונפלה יאין דוף: "ל וכשלו איש דבאויו די פמפפי דפ מרב ולבף אין "ך ולא לע אוה ("לכם אבומה לפני איביכשון ה פרואבות ל בתונשי ואבלים אחלים: (" אַבּץ איביקשיה 8 לוֹבְּהַשְׁאַנְיִּשׁׁ בַּכָּם נְשִּׁמְּהְ פַעוֹבָּם בַּאַרְצִירוֹ (פּ אַנְבַּיכִם יְאַף פּ יַלְהַתְנַיֵּר (לַ אַת הערבה באודים with make altak undaha d (א במעלם 'אשר מעלוי בי ואף אשר הלכויק אף־אנה (\* אלה עמכם בפרי רחבאתי 14 אַרָם יבּאַרֶץ אִיבְרָהָשׁ אוֹ לֹאַרִּיבָבַע (יייַלְבָּבֶם הַעַרָּל דָאַה יִרְצַה 8 את" בריווי ישקדב (י ואף ישה את את אברי מי אותו לי ואף את לפריתו אברהם אובר (דיהארץ אוברו ע אַמָעוֹב מָהֶם לַ נָאָרְץ אַתר שַׁבּּאֹרִים לּיצָהשַׁאַה 'מָהַם 43 לנים יובר (האת בהונים במן לה ובקתו (« פממופה מאחר ואת: » חקקר מעלה (" בפשםונ: דאף בש " " אחזב בהיותם (" בארץ 44 (י מַאַשְּׁוּרָם: "וְרָא ־בְעַלְחִים" לְבַלֹּוֹם (י לְהַפֵּרָ (שוניתי אום פי׳ אני׳ יום כ׳ אלהיתםיי (ו ואלרתי אשר הוצאתו אחם מארץ לחש (8 לאלהים אפר יהוד הַחָקִים דָהָמִשְׁפַמִים יְהָחַאָּרֹה אַשׁר בּחָזָ בַּהַר סִיבֵי בְּיַדְ־מֹשֵׁחוֹי:

### CAP. XXVII.

Vota v. r. Devota 28. et Decimae 30.

רידבר יהוה אל־משח לאמר: דבר אל־בני ישראל בא ליהוה אל־משח ליהוף ויינים אמרים ליהוף ליהוף אמרים אלהם ליהוף היינים אמרים ליהוף ביינים אמרים מיינים אמרים ליהוף היינים אמרים מיינים אמרים מיינים 
ב וסיה מרבה הובר מבן עשרים שבה ל וער בו- (" ששים י שָׁבֶּח וְהָנָהַ עִּרְבָּהְ נַיִּ הָשִׁשִּׁים שָׁבֶּל נַ בָּבֶּסְ בְּשָׁבֶל הַפְּּנֵשׁ וּ ה 4 ואם - מובה הוא יחור ערבה שלשים שבל : ואם מבוד בּבָרשׁ (שׁ שָׁבִּים (שׁ וְעַר בְּן־עִשׁוֹרִים שָׁבָּה וְהָיָה עֶרְבְּּן בַּנְּבֶר בּבָּר בַּבָּר בַּבָּר ששורים שקלים ולנקבה (י ששורת שקלים : באַנָשׁ וְעֵר ( בְּבֶּן - מָעֵשׁ שׁבּים וְנָנָה שְּׁוְבָּה בַתְּבֶּר חַמַשָּׁת ( שׁבָּלִים ר בשף ולפקקת עורבול שלשת שקלים בשף ו ראם (ייי: מפן־ אי ההים (" הלע נאתם אם בולרי (ז לפינו מרבב: שמהע המור פ ני שקל ולנקבה 'לי עשבה שקלים ") וא משדמה חוא מער כה מיני וְהָעָמִירוּ יִלְפָנֵר הַכֹּחוֹ וְהָעָרִיהְ אֹחוֹ הַכֹּהֵן עלר ( בי אַשֶּׁר פַ מַשִּׁינֹ (" יַרָ הַנֹּרֶר בְיַעָרִיכֶנוּ הַנֹהֵן וֹ כֹּין יִאִם־בְּהַמֶּה אַשֶּׁר (" יקריבו משנה (" קרבן ליהוה כל אשר (" יחן (" משנו • לֵיחוְה יְהְיָה דְּקְּוְשׁ וּ ( לֹצֵא יְחָלִיפְּנהּ וְלָא ־יָמִיר (׳ אֹחָוֹ שִׁוֹב אַן בָּרֶע (" אַן דְרַע בַּמָּוֹב (" רָאם־ הָאַר נָמָיר (ל בַהָּמָה בְּבַתְּמָר) 11 וְקָנָה - הָנא (ש יוֹ וְמִנְינָהְא יִיְהְיָה - מְּנֶשׁ : - יְנְאִם ׁ כֵּל - בַּהַיָּנָה שַבֵּיאָה שני אושר ( לאר ( בלליבה מפונה לרבו ( ליבוות וחתמים ל ארו -בו בַּנְהַקְמָה לְפָבָּיִי הַכֹּבְּן זי נְחָעַרָיף (" הַכֹּחָן (" אֹחָה בֵּין מִוֹב שוובין בע (" בעהבת תכחן בן (" יחשר זי) ואםר באל (ד ינאלבה וּנְבֶּיף חַבְּיִישִׁיתוֹ עַל־ עַרְבָּף יִי (לְּנְאִישׁי בְּי בַּיְבָּף שׁ אַת דְבָּירְעוֹ בּיוֹן 14 לֹרֵשׁ (יֹ לֵיהוֹח וְהַאָרִיכוֹ הַפֹּהֵן בֵּין טוֹב (יִ וַבֵּין בָע (" בַּאֲשֵׂר טו רְעַרִיה אֹתֶוֹ הַכֹּהָן בָּן יָקוּם: (\* וְאִם־הַמַּקְהִישׁ יְגַאֵל (צְאַחד יוֹנְיַםף חָמִישִׁית שָּׁבֶּי בְּיִבְיּלְ אָרָבְּיִ בְּיִבְיוֹ וְיִבְּיָה רְוֹי בִּי בְּוֹי בִּיְיִבְ בְּיִבְּי משורה אחנהו בקריש איש ליחוה ירהיה ערבה לפי זרעו (ל זרע יקף שנתר שערים בחששים שקל בסף: (ל אם אשבת היבל אים לדי היבל אים השבת היבל אים היבל אים השבת היבל אים היבל איבל פו הַנוֹתֶרֹה עַר שָנַת הַנֹבֶל (י וְנְבְרַע מֵערְבֶּהְ וֹ וְאִם־בָּאֵל יְבְאֵל

#14 De Volis. LEVITIOUS Cap. XXVIII. אני ביחדני ניפלונית אלון ניסף נימוחות (, פֿפר הולפּב הלינ בקם לו : ן נאם באו יבאל את בשיה השם בקר אם השירום והיה השלה בצאחו ביבלו ב לאיש אחר (לאדיבאל ענר: לָרֶשׁ לֵיהוָה פִשְּׁרֶה אַבְּרֶם לַלֹּמֵן. חְהֹנֶה שַּׁחְנָחוֹ : וְאם אֶרו־22 אחותו בקביש (" ליהור: שְׁרָה מִקְנָחוּ אַשֶּׁר לְאַ מְשְׂרָה יחשב -לו הבהן את מכפת השרבה על שנת היבל ונתן ארו בפ הָעַרְכְּהְנֹי ("וֹפֵנְיוֹם בַּתֹּהָא קּוֹיִשׁ לֵיתֹוֶרוֹ וֹ בַשְׁבַתוֹ חַפּוֹבֵל יְשִׁיבִלּ סנהי מאחו לאשר - לו אחנת האבץ : יכל - כח עשׁרִים בַּרָה (לְּשְׁישׁ בַּבֶּרְ לִיהְוֹח בְּבְהַמֶת לְאָ־ נַקְהָישׁ (לְּאִישׁ 26 אתו אם שור אם שה לימנה חודה ו (י נאם לי בערמה 27 ופרה ("בערפה ויפף חמשתו עליו (ע בּערַבָּה ... אָנַ בְּלֹי חַרָּם אִיי אשר בנו מאדם (" וכהמה ומשבה אחנתו לי מול לאלם לא יפנה פות ינמת: (רובל. בשלם להת ברשים נוא ליהור : (רובל. שנרע הארץ (" מפרי (ל העל ליהוה (B היא בפועשר בבר נצאו לי בל אשר ביעלו א ימידני ואם - המר ימירני נהנה חוא ("וחמידתו" . . ל

מכרים ופסוקי דיספרי פיקרא שמנדין מארים הוששים דתשמושי כ פון יו יחציין דהבעשור הב ייום אפרשיווי עשרה בעוד בעוד הב ייום אותוי עשרה בעוד ב בא בר בימו וסירים בינ ובחירים יותם יימם יליתח כון וארוה עמר ואברכה סימו: מניין והסחומות שש וארבע

י שמנה ותשעים פרשיותי דודי צח

<sup>(\*\* \$\</sup>frac{1}{2} \) \$\frac{1}{2} \] \$\frac{1}

- Cenfus tribuum Ifraeliticari

בירבר יחות אל דמשה (" במרבר סיבי באחל מועד (ל באחו לַחִירָשׁ הַשַּׁנַרִּ בַּשְּׁנָהַ הַשַּׁנִית לָצַאתַם מַאָרֶץ מִצְרֵים לָאמֹר : ה כל־("יצא צבא (י בישראל" (ל חפקרו אתם לצבאתם זה יאחרן: (3 ואחכם יהירואיש איש למטה ("איש ראש לבית ("אבחיר הוא: ("אלה שמות האנשים ביים אחכם לראובן אליצור בן "(" שףיאור:

Cap. 1. 4) + 7847 69 K. 6) '9 '3 = 109 K. 73 = 5 (exc. 64 a p.) 6) + 73 11 K. dv = 80 K. 6) = 107 157 Kr + 107 
des Cemus Araelitarum. NVMERT 11 Cap. P. אוליחם למשפותש לביה אכחם (מ פקריון במספר ני שמח 4 + לי לול הלחם לי צל יובר מבן עשרים שנה ומעלה כל ימנים צבאוו (" פקריתם למטה ששעון השעה ("דחמשים אלף נש ("ושוש במורה : בי לכני ני חולהם למשפחם לבירפא אבחבו לק במספר ששות (י מבן עשרים שנה מנעלה כל דצא ו-4 צביה בפריחם לפפה גר המשה הארבעים אלף יי ושאל פר מאות (י בחששים בל ול ב "לבני יחודה הולדה בל לעשש הוום שם (א לבית אכמם במספד שמח מבן עשורים שבת נמעלה ביעלה בל בא צבובו או בשוריום למשח יחורה או בעה (" ושבעים פ לבות אבחם במספר שבות מבן עשירים שנה ומעלה בל יצא בי ביים ביורים ב בי מאורו ני פ ילבני ובילו חולויתם למשפחתם ל ב לבירו אַבּהַבוֹם בַּמִּטְהַר שָׁנוֹח בְּבֹּן עשׁרַים שׁנַה וְבַּעוֹלה כֹּלּי בּיבּי צבויה לו בקרותם לפפה ובתן שבעה וחמשים אלף (מוארבע 18 מאוריון לבני הומה (לבני אפרים בני הוליום לבשים החום לבני משם מביום בני מוציותם לבני מוציותם אפותה בית שלת שנו צשרים שלה השעלה: כל רצא צבי 1 54 פקריהם למעה אפרים (׳ אַרְבַּיִנִים אַלֹּוֹיְ וְפַׁמַשׁ מָאוֹרֹיּן: בּ יִלְבָּאָנִים אַלּוֹיְ וְפַּמַשׁ מָאוֹרֹיּן: מנשה חולרתם למשפחתם לבית אכתם במספר שמות מבן עשרים שנה נמעלה כאיצה צבו ו פקריהם למפה מנשה לה נילמשפרותם לבית אכתם במספר שמת מגו אשרים שנרו ואלבית מאורון לבי יבבי בי הוליום למשות ישלשים ל וַיַּלְעַלָּה בָּלְ יִצְא צַבְּיּ אבתם במספר שמה מבן עשרים שנה נמעלה כל יצא פקריהם למשה דן שנים (ל רשוצים אלף (8 ושבא 29 לבני אשר חולרתם למשפחתם לבית אבתם כ במשבר שמור מפן אמורים שנים, ושמני פקריהם למשה אשר אחד נארבעים אלף נחמש מאורו ו לני נפתלי חול לחש למשפחתם לביח אבתם במספר שמה 42

בל יגא אביש: FRES . 7. -67 = 167 - 168 . 160, 132 . 234 sl. . 543 s. 1 8. Ed. Engripp S. 67 = 100 K. 67 . 3 8. W. Engripp S. 67 = 100 K. 67 . 3 8. W. W. 151 K. 27 W. 22 = 334 K. 87 8. Went 151 K. 27 W. 22 = 334 K. 87 8. Went 160 K. 27 = 100 K. 87 + 100 K. 87 8. T. 184 . 68 . 184 . 185 . 18

44 נפחלי שלשה ל ותמשים אלף וארבע מאורו ב אלרם קפקרים אשר בכד משה יאהרן ושיואי ול ישראל שעים שת ששר ל אישו איש אחר (" לבית -(" אכתור היו : יירני בלה ב־שפונה בנה בישונית (, לבנו (מ אקנום ימבון מחולום ימלום 46 ושעלה בל היאות צבות (ף בישראל : יורותה בל הפקרים שש ד אלף ושל שם אלפים בחמש מאורה וחמשים: (הלובם 48 לו למצה (ל אבחם לא החבקרו (י בחוכם : ם. ) נידבר ששל נסבוב למשבן בחנה ובנסע (" המשבן יורירו אתו הלנים משת המשבר המשבר השור הליום בשור השור השור וובשתב והמחוד ביובה בתר ישיראל ואמש ( על־פותנהו (ל ואיש של דול הגלו ("לשבאתם: פו אולנים יחנו פליכ למאלו יווצים ולא בינינו פגף ישור פון (דַ בַּנַבְּי הַיִּשְּׁבָּאַלְ בְּשְׁמֵבְנַ יִינְלְנִיבְּי בְּשְׁבִּי (בְּשְׁבִּי בִּשְׁבִּי בְּשְׁבִּי בִי אל ( ששבו העבורת: - ...לי הגעשות ( בנר משתאל (" בכל אשה 

# CAP, II. 2 crose tour or of the

#### === Ordo caftrorum Ifraeliticorum.

בידבר יהוה אל־משה ("ואל־אהרן לאמר: איש על-(ל דְּגְלֵוֹ בִאֹחֹת לְבֵיָת (׳ אַכֹּתְם (׳ יְחַנָּר (׳ בְּנֵרְ יִשֹּׁרְאֵל מִבְּגֶּר בּ סָבֵּיב לְאָהֶל־מִוּעֵד יְחַבֵּר: וְהַחֹנִים (לַ בַּרְמָה (צְּמִוְרְחָה (י' הְבֵּל (בְּרְמָה וֹצִי יְהִיּרָה אלף ושש ארבעה (' ובקדיהם ארבעה ושבעים אלף ושש (' ' עַמִּינָדֶב וּ וַצְבָּאוֹ (' ובקדיהם המאורת: וְהַחֹנֶים עָלָיו ("מַמַּה יְשָשׁכֶר וְנָשִׁיא לְבֵנֵי יְשֵׁשׁכֵּר 6 נתנאל בּן־צוּער: וצבאו (" ופּקריו אַרְבָּעָה (" וְחַמִּשִׁים ל אלף וארבע מאורו: (" משה (" ובולן ונשיא לבני זבולן

אלישכן למטה (א. 1) בון וארבעים (ג' א. 1) או ארבעים (ג' ארבעים (ג' או ארבעים (ג' ארבעים (ג' ארבעים (ג' ארבעים (ג' ארבעים ג' ארבעים (ג' ארבעים ג' ארבעים ג' ארבעים (ג' ארבעים ג' p. R. ימי 196 K. q) לבני ל 109 K.

שליאב בן- בולן: וצבאו (׳ ופקדיו שבקרי וחששים אלף 8 ב רפע מוארת : כל - הפקרים (ל למחנה יחורה שאת אלף 9 (י ישׁמְבָּרִם אַלֶּף וְשֵׁשֶׁרו - אַלְפָּים יְאַרְבַּע - מַאָוֹת לְצָבּאֹתָם רָאשׁנָרִין : : הנל מחנה דאופן הימנה (ל לאכאוחם רנשים ב להני האותן (ב אליצות בן כנש שוצאור :- דצבאו בב ופקריו וו ששה וארבעים אלף נחמש מאורו: והחונם עליו ("מפח שמעון 12 ובשיא לבני שמעון שלמיאל בן דורי (ל שהי: וצבאו 13 י ופקריהם חשעה בחמשם אלף (אושלש מאורו: (° וישמה 14 וְבָשִּׁיאַ לְבְנֵי בַּדְ ( אָלְנָסָף בֵּן - ( בְּיִעוּאָר וּיִבְאוֹשֵׁר וּבּקריהם חֵמשָׁה וָאַרְבָּעִים אָלֶף (" וְשֵׁשׁ מֵאוֹת (' וְחַמִשִּׁים: י' אלף (ל ואוד וחמשים זו בל ד הפקדים למחנה דאובן מאת אלף לי וארוצע במאחת דחמשים (״ לצבאחם ושנים יפער: ס הבל מחבה אפרים 11 בו יפעל לי איש על -ירו לרגליהם: לְצִבְּאַקָם הָבֶשְׁה הְנָשִׁיא לְבַבְּי אַבְּיִבוּ אַלִּישׁתֵע בוֹ עמיהור : וצבאו לי ופקריהם ארבעים אלף נחמש מאורו : ("מַפָּה מַנַשָּׁה רָנשׁיא לְבַנֹי מַנְשָׁה בַּמַלִּיאַל בַּן "(ו פרהצור וּ דצבאו (ו ופקריהם שנים ושלים אלף המאהום " (" ומשה 22 21 בנימן ובשיא לבני בנימן אבירן בן־מרעבי: "וצבאו לו זפקריהם 23 בַּלֹבֹ הַשְּׁלְדֵּים ׁ לְּמֵחֲנֵרֵי 44 חַמִּשָׁה וֹשׁלְשִׁים אַלְף בְּאַרְבֵּע מִאוֹרוֹ : בורים שאים אלף לי השמנה - אלפים לי ומאים לצבאתם לב ושלשום יפער ו ס י הול מחנרו הן צפנה לצבאחם מה וֹלַשִׁיי ל יַלְבֵני דֵּן (" אַחוֹעוֹר בּן - עוֹר (ל שׁוֹרי: רצבאו 62 פ ופֹקוֹרוֹהָם שׁנִים (" וששים אלף (" ושבע מאורו: והחנים 27 משר אשר ובשיא לבבי אשר פגעיאל בן עכרן: בשבאו (י ופקריהם אחד וארפעים אלף וחמש מאות ד): (זומשה 29 28 בפותר ובשיא לבני נפתלי אחידע פן בעינן ז וצבאו (זופקריתם ל ז שׁלשֶׁה רָחָמשׁים אֵלֶף וְאַרְבֵע מָאוֹרוֹ : בַּלֹי חַפֵּקִדים למחנרו 11 דו מאת אלף ושבעה וחמשים אלף (ל ושש מאות לאחרבת יסעוי.

פו לי לויגליהם א - פ י אולה פקופי (ל בנו דישראל לבירה אַ אַבַּתָּים בֶּל ־יִפּקוּיַהְ הַפַּחָנה לְצִבּאֹרָם שֵׁשׁינְמָאוֹת אַנְיֹּרְ יִ יִּשְּׁתְּשׁה 33 אַלפים (די יוואַשׁ־מאות (די יוואַשִּים: דיוּלוּיוֹם אַרְיּים אַרְּאַבּיּקּוֹרוֹ (די יוואַשׁים: 34 בחוף בני ישייאל באשר צנה יהוה (י את כשורה : כ(ק יבעשו ישראל (" פכל אשר - צנה יהוה את " משהיישן " חבר יה בן יבן בסעו ני איש למשפחהיי ליעל - ביה אבתיו ו ב

#### i regrama in the CAP. (TIII: Attication :

Tribus Levitica sacerdotio Iouae admota.

ראלה פולדה אהרו ומשה ביום בבר יהות ל אח כשיו ב בַּהַר בִינֵי בַ בַּלָּ וְאַנֶּה שׁמֵוֹח בְּנֵיר אָהַרֹן הַבְּכֵרוֹ בַנְּב, וְאַבִיהֹא ם (י אלעור: באנקמה : .. (" אילה שמות בנב אהרן . (ב הבהנים אַ (ל הַמְשׁחִים, אַשַּׁרְ ־ מִלָּאַ (פ יְדָם (לֹילְכַהְנִּ: - וְנְיָמָת נָמֶב רָאָבּירְהָאַ () 4. (׳ לפנר יהוקה הבקרבה מש וניה לפני יהורה במדבר ביבי ב וַנָּ וּבְנִים לֵא דִ הָרוּ לַהֶם נִיבָהוּ אַלשַנָה (\* וְאִיחָפֶר ( של דִ בְּנַי 6 ח אָהַרָן אַבִיקָּם וּ יִבּייִי וַיִּבַבָּר נָהוֹהְ אַנֹ ־ מִשְׁה לַאמֹר : -הַקַּרַם ביבו את - מפה לני נקשמבת ארוב ("הלתנב אחרו (" הבתו) משרתה בא לפנר אהל מוער לעבר אחד עכבה המשבן בי (P בשופר איה = בל בני אבל ל מוער ואחב ל משמחת בנו בשתאל בעבה פ ל את־עלקת המשבן ב בנחתה אתר הלוגם לאהלן בולבטי ר בתונכם נחונם הפה ("לו (" מאח בני ישראל וים באחר אהרן בל־בכור בארץ מצרים בקלשה לי לי כל בכור (יביתור)

(ש אל דמשה (ל במובר סיבר לאמר ז בפר") אה בני לוי שה לבית אבחם (י למשפחתם פלי ופר מבן - וולשי זמעלה חפלרם: ביפקר (א אוחם סשח-על - פי דרונה באשר (וצקוקותיי) ז ביהיר - 1776 י(" בבר־לור בשמתבו מרשון (? וקהת ומרדי: - (ז וֹאלה שש בני הברשון למשפחותם לבני ושמעי ז למשפחותם עפרם: ויאנה לי חברון ועויאול יי יובני מררים ("למשפחתם מחלה דמושף אלה ("הם משפחה הלוני לבית ( ב ב - וֹכָר מפּוֹ - עוֹאָה נֹלְהַנְרָהוֹ פּבּוֹלְינִים ( בְּ הַּבְּׁבְּעוֹ אַלְבְּיבִם וּבְּ (ל משפחרו הברשבי אחרי המשפן יחנו 23) ובשיא בירו באבו (" להישור ל אליסף בן אם לאל: " (ל ומשמרת בביד ברשון ול מאהל צועד המשפן והאהל כה (" נאח במסה פתחם (יחוקהצר אישר על דובושכן בעל ב המובח (א סַבֶּרב דָאַת בַּתְּתָּלָיִא לְבָל עַבְּדָּאוֹ בְּשׁ בְּיִבְּלְ הַבְּיָּאוֹ בִּשְׁ בְּעָבְ בְּאָת בְּיִבְּאוֹ הַעִינְרָמִי (ף פִּגִשׁפַּוּתִי (יִ הַהַּצְּהַהִי בִּעשׁפַׁוּתִי לֹי הַהַּצְּהַהִי בִּעשׁפּׁחַתִּ לֹי הַהַּעַבְּרָבִי ב העופאלר אלה בהכיח משפחות בהקחוני : בשלפר אלה בל הוכה של מפן הורשה למעלה שמבות אלפחם ושש פאות שפחר משמרת +7 בַּקּהֶשׁ יוֹ מִשְׁבְּחָת ־בְּנֵבְ ־ בְּהָת בִּיִבְר עֵל בְּצְּרְ וֹתְּלִשׁבֵּן חִימֵנָה וֹ 20 הבשיא בית - אב למשפחת הפהתי אליצפו בן - ל שהיאל : ל8 וּמִשְׁמַרְהָּם (" הַאָּרָן (" יְחָשׁלְחָן (" יְהַבְּינֹרָר יְלָחָמִיבָּחת וּכְלֵי שׁ הַלְבָּשׁׁ אַשׁר רְשִׁרְחָה ("בַּחָב הְהַשְׁבָּה (" רְבֵל (ל עַבַרְחָוֹ: רְבָשׁיאׁ 36 בשיאי לי הלורי אלעוף (שיפון אהרו (י הלהן פקפרו שמרי משמרת (ל הקוש : ז למדה משבחרו השחלה (3 ומשבחרו 26 המישר אלה (א הם משְבּרוֹם מְרָרִיּ : (י ופקריהם" במספר בל 34 בַרֹאַ מַבֵּן - חָדֶשׁ נָמָעָרָה (\* שַׁשֶׁת אֲלָפִים וּמָאתַיִם: רבשיא ל**ת** 

f) Try milet H. K. g) Tr (n & go (K., n, h) to 237 = \$4.4 k. 1) & 14 K. 200 x 100 k. h) Active legit 18 R 17k1 S. m) + h 1 milet K. et R. (n) + h 2 102 k. n) 1 = S. 182 k. n) + h 2 102 k. n) 1 = S. 182 k. n) + h 2 102 k. n) 1 = S. 182 k. n) + h 2 102 k. n) 1 = S. 182 k. n) 1 = 17 k. n) 101 k. et R. Codi (Bathyloni, juxta 600 k/r x) = 17 k. so, 100, 100 k. g. iso 152 i 153 i 163 247 k. 1829; 2 1 2 1 3 16 2 264 234 255 592 649; R. Codd (life; juxta 202 k. n) 202 k. n 2

בית - (ו אב' למשפחת מרךי (ייי צותיאל בן ד ("אביחול על אַנְיֶרֶהְ הַּמִּשְׁבָּן. (٥-, יְחֵלָה (٩ צִפֹּלָה: - וּפְּקְבַּוֹן (٢ מִשְׁמֶּרֶרֹת בְּנַרְ מברי בלרוחי בניוחלו ובניתי והמנוני בואוביו (ב ובני ב בביו בין ליוכל ("יעברתו ועמורי הַשָּצר סביב ומרביהם ויחבתם ביתבתם אול - מוער הביתריהם: יבחונים (" לפני המשבו בודשה לפני אחל - מוער מורחה משה ו (ע ואהרן ובניו (בישקרים משמרת (" המקדש פפ למשמהת בני ישיאל יחור הפהב דימת ז בל בפקור (ל הלולם אשר פודה פושה (ז נאהלו על ד פר יהורו למשפיתם בר ד מ (4 וכר מבן דחלש ומעלה שבים ומשורים אולף: ס : ביאומר נחוה אלה משה מקה ("בל - בבר לו ובר ל לבני ישראל מבוד את בשי נמעלה בשא את מספר שמקום זיני ולקחם את בהלונם אַבָּר ְיָהֹנָה מַחַת בָּל - בְּכָר בִבְנֵי יִשֹרָאֵל בְּאַת בַּהְמֵת 44 הלונים החת פל בפשר בבהמת בני ישראל ש): ניבקד משח באשר ציה ברנה אחו ל את - (" כל בכור בבני ישראל: מו ויוה בלד ול בכור ופר (ש במספר שמות מבן החדש ובמעלה לפקריהם שנים וששירים שלף (ף שלשה רשבעים ובשתום: ם מה 44 בירבר יהוה של - משוה לאמר ו בח אח הלוחם חות כל-בְּכוֹר בְּבַנַר יָשְׁרָאֵל וְנָאֶת־ בֶּהָמֵא־ חַלְנְיָם, תַּחַת בְּהָבְתָם וְהָרְדִּ־גֹּף 46 בלרוים שנת יהוה : ישת פרויר "ל תשלשה (ני יתשיבעים 47 נהמאתים בעורפים על הלוים ל שנכור בנד ישראל זו ולכחה ב מַמֵשָׁת (דְּ הַמַשְׁת שְׁקֵלִים לַבְּלְבֶּלֶת בְּשָׁכְל הַשְּׁרֶשׁ מִּפֶּׁח יְשִׁיַרִים בַ 48 בַּרָה חַשֶּׁבֶּל וּ בְּנָתְהָה הַפֶּסֶף לְאַהְרֹץ וּלְבָבֵיו פְּדוּנֵיי הַעִּיבִּים פנ בהם: ראקה משה (" אה בסף (ל הבריום מאת: העדפים ב (ב על פרונין הלונים : - (ף מאת ל בכור (יבבר ישראל לפח אחד הבכם (" חמשה ל' וששים ושלש מאות לי ואלף בשקל (ב הפריש: בל בותן משה אתד (ל כסף (י הפרים לאהרן ולבניו על בי יהוה יו בַּאַשֶּׁר צְּנָה רָנָה הָנָה אָנָה ישְּׁנִה ישְׁיִה בּיִים בּיִבּים בּיִבּים בּיִבּים בּיִבּים בּיִבּים בּי CAP. rafile by comme

1) = 9 K. m) \( \text{103} \) K. \( \text{N} \) \(

# THAT ICAP: IN. AND PERSON

Leuitarum operae in transportandis rebus Jacris luxta d tres eorum classes 1-33. Eorundem numerus 34-49.

בַרָרַבֶּר יָהְוֹה אֶלַ־ מְשָׁה (" רָאָל ־אַהַרְן לַאמר: נַשׁא אַת־אַ ב ראש בני בנת מתוך בנן לוני למשבחתם (י לבית אכתם : מבנן (י שלשים שבה נמעלה וער (" בן־חמשים שבה כל - צ לצבא (ל לעשורו (5 מלאברה באתל מוער: (h זארם ל בתו בני הקבות באורל. מוער קרש הקדשים : ילא אהרן ה בְּנַפַע הַמְּמָבֶה וְתוֹלְתָוּ אֵתְ בַּרְכָת הַמֶּפֶב וְבְפוּר (' בָּה אָת אַרן הָערֶת : וְנָהְנָוּ עָלִיוֹ כְּסוּי עור חַחַשׁ וּפַרשִׁוּ ( \* בַבֵּר־ 6 בּלְיַל הַבֵּלֶת ( מִלְמֶעלֶת וְשָׁמִּר ( בַּבִּיר: הַפָּכִים יְפַרְשׁהֹ בָּבָּר ( מְבַּלֶּרְהֹ וְנָהְעָנִי עַלְיִי נִין אֶת - הַקּעָרָרֹת ראת־הַבַּפּת וְאֶת־הַמְנַקּיֹת וְאֶת קשׁוֹת הַנָּסֶה וְלֶחֶם (4 הַחָּמִיר וֹפֶרְשָׁה (\* שָׁלֵיהָם ( בַּבָּר הוֹלַעַת ( שָׁבִי וִכְסָה 8 ("אחו במכמה עור (" הַחִשׁ רְשִׁמָר (ע את - בּהַיר: בנד הכלח וכפו את מנבת המאור נאת ברתיה ואת מלכחיה ראות - (ב מחחתיה ואת (ב כל (ל פלי (י שמנה אשר ישרתור ב יבחנה אתה (י ואת־בל־בליה אל־מכמה עורי וו הַנְתַבָּה על הַ הַפּחֹם: וְעַל י מַוְבֵּח הַנְּהָב יִפּרְשׁוּ בְּגַר בּוּ יבפי (צארון (ל במבמה (י עור קוש רשמו (ל ארו -וֹנְלָקְחוּ אָת - (בַּלֹ - בַּלֹי (יישׁרוּ אַנִּעִיר (יישׁרוּ בּלֹי רִישׁרוּ בּלֹי בּלֹי בּלֹי בּלֹי בּלֹי בּלֹי מַלְיָם בַּפַּרֶשׁ וְבָּחָלוּ אָלֹ - בָּבֶּר מְלֵלֶה וְבַבֶּי בַּבְּי מְלֵלֶה וְבַבְּי שׁוֹחֶם בְּמִבְמֵחׁ שַּׁרָּ בְּּלֶרִי הַבְּּתְבָּה עַלְ - הַמִּוֹם זְּיִ רְנְשְׁרָה עָלְ - בְּלֶר בְּלִר בְּלִיתְ בִּיִּי בְּלִיתְ בִּיִּי בְּלִיתְ בִּלְיוֹ בְּלְּבְּיִי בְּלִיתְ בִּיִּי בְּלִיתְ בִּיִּי בְּלִיתְ בִּיִּי בְּלִיתְ בִּלְיוֹ בְּלְּבְּי בְּלִיתְ בִּיִּי בְּלִיתְ בִּיִּי בְּלִיתְ בִּיִּי בְּעִירִי בְּלִיתְ בִּיִּי בְּעִירִי בְּעִירְ בִּעִיי בְּעִירְ בִּיוֹי בְּעִירְ בִּיִי בְּעִירְ בִּעִייִי בְּעִירְ בִּעִּיי בְּעִירְהִים בְּעִייִי בְּעִירְהִים בּיִּבְּיוֹי בְּעִירְהִים בּיִּבְּייִי בְּעִירְהִים בּיִּבְּייִי בְּעִירְהִים בְּעִייִי בְּעִירְהִים בְּיִיבְּיִי בְּעִירְהִים בְּעִייִי בְּעִייִי בְּעִייִים בְּעִייִי בְּעִיבְיִיי בְּעִיבְייִים בְּעִיבְּייִי בְּעִּיבְיִים בְּעִּיבְייִי בְּעְּבְּיבְיִי בְּעִיבְּייִים בְּעִיבְּייִי בְּעְיבִּייִי בְּעִיבְּייִים בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְייִי בְּעִיבְייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְּייִי בְּעִיבְייִייִייִי בְּעִיבְייִייִי בְּעִיבְּייִי בהם (י את - המחלת (י את - חמולגת (" ואת - היעים להמדרכות (" בל בלר המופח הפרשה (ע עליר בסרי עור ושמו ("בהיו"): וכלה אהרן - ובניו לכטת אתו-שו a that do .

Cap, IV. a) 'a' 'p=18. 100. 1907 177. 181. 244. 294 K. do. 449. 448. B. b) 'b1 199 et a p. 294 K. c) prod 109 K. d) = 69 K. e3 M2n S. 9. 69. 75. 80. 84. 199 al. K. f) 'M2 Third 107 K. g) ±5 K. h) = 86. 69. 75. 80. 84. 199 al. K. f) 'M2 Third 107 K. g) ±5 K. h) = 86. 1912 75. 109. 129 K. d) = 818 K. b) ±197 X. 109. 129 K. d) = 166 K. d) = 170 To K. f) = 170 To K. f) = 187 K. d) = 188 K. f) = 189 K. d) = 166 K. d) = 166 K. d) = 196 K. g) = 69. 84 al. K. z) 'M2 Third S. d) = 81 K. d) = 16 K. d) = 81 K. f) = 183 S. 12 K. g) Third S. d) = 81 K. d) = 110 K. d) = 3 K. f) = 183 S. 12 K. g) Third 5. d) = 81 K. f) = 195 K. d) = 183 K. g) = 84 K. g) = 184 K. g) Third 5. d) = 81 K. f) = 196 K. g) Third 64. a22. 6709 65 kg p. 127 ex c. S. h) = 186 K. f) = 197 K. g) Third 64. a22. 6709 65 kg p. 127 ex c. S. h) = 186 K. f) = 107. 1 = 3 K. g) Third 64. a22. 6709 65 kg p. 127 ex c. S. h) = 186 K. f) = 107. 1 = 3 K. g) Third 64. a22. 6709 65 kg p. 127 ex c. S. h) = 186 K. f) = 107. 1 = 3 K. g) Third 64. 222. 6709 65 kg p. 127 ex c. S. h) = 186 K. f) = 107. 1 = 3 K. g) Third 64. 222. 6709 65 kg p. 127 ex c. S. h) = 186 K. f) Third 64. 171. 237 f. 159 K. g) Third 64. 222. 6709 65 kg p. 127 ex c. S. h) = 186 K. f) Third 64. 222. 6709 65 kg p. 127 ex c. S. h) = 186 K. g) Third 64. 171. 171 Hold 64. 171. 237 f. 159 R. g) Third 64. 171. 171 Hold 64. 171. 237 f. 159 R. g) Third 64. 171. 171 Hold 64. 171. 237 f. 159 R. g) Third 64. (11. 247 f. 159 R. g) Third 64. (11. 247 f. 257 f. 159 R. g) Third 64.

הקרש (ל ואת - (ל בל - פלי השוש בנסע המחנה ואחרי -(" כן יבאה בביד קהת לשאת (י נלא ד וגעו (ל אל ד הקדוע פון באַהן הַפַּהן שַׁמֶּן הַפָּאוֹר יְּקְשָׁרָת (׳ הַפַּמִים יִמְנְיָת (׳ אַלְאָזֶר יֹ או נְאֵהְיּ אַנְּהָ (צְּאַשֶּׁא בְּנִי־כְּהָה בְּאֹהֶל מִשְּׁרְּי יְּפְּקְרָת (׳ אַלְאָזֶר י רַשָּׁמוֹ הַמִּשְּׁחָה (בְּבַּבְּהָת ("בְּלִרְ הְשִּׁבְּוֹ וְבָלְר בְּשִׁרוֹ בְּלִרְ שִׁ בְּלִרְשׁ בְּּלְרָשׁ זו (" הבכליו: "פ דינבר יהוה אל המשור (" ואל - אהרו (" לאמר ז (ע קרש הַקָּרָשִים אַהַרָּן וּבָנִיר יָבֹאוּ וְשַׁמֵּה (ב אוֹדָם אִישׁ (בּיֹּאָישׁ כַעל־עַל־עַלּרָאוֹ (' וְאֶל־מַשָּׁאוֹ : יְלְא־יָבְאוֹּ וְרְאָוֹתְ בְּבַּרָערׁ (' וְאֶל־מַשָּׁאוֹ : יְלְא־יָבְאוֹּ וְרְאָוֹתְ בְּבַרָּאוֹ

# 35 km h b 5 5 5

22 זגניַדַבּר יָהוָהָ אַל־משַׁה לַאמרני נָשׁא אַת־הָאשׁ בְּנֵי בֵּרְשׁאָּ 23 בם הם לבית אכתם למשפחתם: מבן ("שלשים שלח רָמִעְלָה (" עַר בֶּן - הַמִּיִשִים שָׁבָּה הִפָּקר אוֹחַם כַּל־הַבָּא לצבא 24 (ל צבא לעבר עבדה באהל מוער ו - זאח עברת משפחת הברשבר כת לעבר ולמשוא: (8 ובשאו את - ירישת המשבן ואת - אהל (ממער יַ (יִ מִכְטַהְיִּ הַמְכָּטָה ( בַּתַּקְפִישׁ, אֲשֶׁר ־ עָלֵיר מִלְמֵעלָה ( הַאָּר ־ עָלֵיר מִלְמֵעלָה ( הַאָּר 26 (" פַחח אָהַל מוער: יָאָה קלעי הַהַצֹר יָאָת־עַסְף יֹ (" בַּחַחי י (º שַער הַחָצֹה אַשֶּׁה על ב הַפִּשׁבּן בעל ־ הַפִּוֹבֹח סביב ואת מיחריהם וְאַת ־ פָּל ־ , (ז פַּלָּה עַבְרָתָת (ז בְּאַת - (ז בַּל ־ אֲשֶׁר וְעָשֶׂה (ל לָהֶם זְּיִבְּרָ וְשְׁבְּרָה ( בְּלָהִים בְּיִבְּיִה הְהָיָה - (בְּלִיה בְּיִבְּיִה בְּיִבְּיִה בְּיִבְיִה הְהְיָה - (בְּלִיה בְּיִבְּיִה בְּיִבְיִה בְּיִבְּיִה הְהְיָה - (בְּלִיה בְּיִבְּיִה בְיִבְּיִה בְּיִבְּיִה בְּיִבְּיִה בְּיִבְּיִה בְּיִבְּיִה בְּיִבְיִה בְּיִבְּיִה בְּיִבְּיִּה בְּיִבְּיִה בְּיִבְּיִּה בְּיִבְּיִּה בְּיִבְּיִּה בְּיִבְּיִה בְּיִבְּיִם בּיִּבְּיִם בְּיִבְּיִה בְּיִבְּיִּה בְּיִבְּיִה בְּיִבְּיִּה בְּיִבְּיִיה בְּיִּבְּיִּה בְּיִיבְּיִים בּיּבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיבְּיִים בְּיִיבְּיִם בּיּבְיִים בְּיִיבְיִים בְּיִיבְּיִם בְּיִים בְּיִבְּיִּם בְּיִבְּיִּים בְּיִבְּיִּם בְּיִבְּיִבְּיִם בְּיִים בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִּם בְּיִּבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִּם בְּיבְּיִּבְּים בְּיבְּיִם בְּיבְּיִם בְּיבְּיִם בְּיבְּיִם בְּיבְּיִּבְים בְּיבְּיִים בְּיבְּיבְּיִם בְּיבְּיִם בְּיבְּיִּם בְּיבְּיבְּים בְּיבְּיִם בְּיבְּיבְּים בּיבְּיבְּים בּיבְּיבְּים בּיבְּיבְּיִים בְּיבְּיבְּים בְּיבְּיבְּים בּיּיבְּים בְּיבְּיבְּים בְּיבְּיבְּים בְּיבְּיבְּים בּיבְּיבְיים בּיבְּיבְיים בְּיבְּיבְיּים בּיבְּים בּיבְּיבּים בּיוּ בַּ הַגַּרְשׁנִּי לְכֶל - שַשַּׁאַם נְּלְכָל עַבְּרָחָם נִפַּקרְתַּם עַלְהֵם בְּשִׁאַבְרָה 28 (" אַרוּ בֶּל - משָּׁאָם: זְאֹם עַבְרַח (עַ מְשִׁבּּחֹת (בּ בְּנַי הַהַרְשְׁבֵּר בּאָהֶל מוֹעֵר (\* וֹמִשְׁמֶרְחָם בְּיֵר אַנְחָמֵר בְּן ־ אָהַלְן הַבֹּהֵן : סֹ

b) \( \bar{7} \) 109 K. \( \chi \) = S. ed. \( (\text{non mf.} \chi) \) is is K. 18 ap. R. \( \chi \) \( \text{vart.} \) H. \( \text{e} \) \( \text{1 = 198} \) K. \( \chi \) \( \text{1 = 13} \) is \( \text{K} \) \( \text{2 = 13} \) is \( \text{K} \) \( \text{2 = 13} \) is \( \text{K} \) \( \text{2 = 13} \) is \( \text{K} \) \( \text{2 = 13} \) is \( \text{K} \) \( \text{2 = 13} \) is \( \text{K} \) \( \text{2 = 13} \) is \( \text{K} \) \( \text{2 = 13} \) is \( \text{K} \) \( \text{2 = 13} \) is \( \text{K} \) is \( \text{2 = 13} \) is \( \text{K} \) is \( \text{2 = 13} \) is \( \text{K \) is \( \text{2 = 13} \) is \( \text{K \) is \( \text{2 = 13} \) is \( \text{1 = 16} \) is \( \text{1 = 16} \) is \( \text{1 = 16} \) is \( \text{1 = 197} \) is \( \text{2 = 244} \) K. \( \text{2 = 244} \) K. \( \text{2 = 2 = 25} \) is \( \text{2 = 27} \) 2 -

בני מרדי למשפחתם :(אַלבית־אַבֹתָם (׳ מְפַּלָּר אֹתָם: מבּן פּצ פֿ שׁמְשָׁבֵּם וּצְּבּׁשְׁתַ בְשָׁמִלְהוּ (נְשִׁ בְעֵרְ־צִּבְוֹרְ טִמִנְאִים שָׁבְּנָה: (בּיִתְּבְּלְתְּי בְּלִר הַנא לצבא (ל לעבר (8 אתד אפרת אהל מוצר ובי (ל דואת בו (י משׁמַרֶת משׁאָם לְבֶל - עֲבֹרָתֶם בְּאָהֵל מוֹיֵנֶר בַרְשׁי הַמִּשׁבּן וְבְרִיחָיוֹ (\* וְעֵמוּרָיִוֹ וְאָּבְנְיוֹ וֹ וְעַמוּרֵי הָחָצֵר סָבִיב וְאַדְנִיהַם 32 מתושבה השתיהם לכל בליהם ל ולכל שברתם ובשמת חפקדנ אתר (מי בּלֵי משׁמֶרֶת משְּׁאָם: זְאַת (" עַבֹּרֶת (ס'משׁפּחֹת בני 33 מברי לכל - עברתם (ל פאהל מוער (4 בנד איתמר בן אהרו הַלַהָן וֹ בַּיִּפְלַךְ מִשָּׁה וֹאָהַרָן וֹנְשִׁיאֵי קעדה אֶת - בְּנֵרְ הַקְּהָתִי 34 למשפחים (׳ ולבית אבחם: מבן (׳ שלשים שבה במעלה ל וער בן המשים שנח פל הבגא לצבא לעבוה באהל מוער: ניהיו (י פקריהם למשפחתם אלפים (" שבע מאות נחמשים : 36 אלה פקרה משבחת הקהתי כל העבר באהל מוער אשר בקר 27 י על ד פר יהורה ביר משרה: ס ופקודר בני 8 וֹישׁוּן "למשׁבחותם (\* וּלבּנָרה אַכֹּחֶם : מֹנֶן שׁלְשִׁים שׁנָה פֹּצ אַלְקָּה לְעִר בַּן - חָמִשִים שָׁבָּה בָּל - הַבָּא לַצֶּבָא לַעֵּבֹרָה בְּאַהְלֹ בניהיה פקריהם לששפחקם (י לבית אַבֹּחֶם אַלפּיִם מ בני 14 משפחת בעלשים: אלה (" פקוני (ל משפחת בני 14 ברשון (י בלה העבר באהל מועד אשר פקר משח ואהרן על־ לי בפקודי (י משפחרו בבר מרתי למשפחת לי ל לבית אַבַּחָם : מַבּוֹ שִׁלְשִים שָׁנָה נַמִּעְלָה וְעֵּרָ בָּוְ־חָמְשִׁים 43 שׁיַה בּלְ־הַבָּא (8 לַצֵּבֶא לַעַבֹרָה בָּאָהֵל מוֹעֵר בּ שבחתם (א שלשת אלפים ימאקים: אלה פקורי משפחת מה מַרֶּרָרְ אֲשֵׁר פָּקָרָ מֹשֶׁה בְּאָהַרֹן על־בִּי יְהוְהָ בִּיִי־מְשֶׁה : בִּי אשר פור משה ואהרו ובשיאי ישראל למשים ול ולביה אבתם: מבן ("שלשים שנרה אי ה וער פור חשפים שברה כל - הבות ל לעבר עבות רַעברת (ל משא לא באהל מוער: דידיה בקדיהם 48 י שמנרו (ף

b) 171 109 K. c) 18 127 K. d) 79 199 K. n) = 125, 247 K. f) 4 128 84 K. g) = 60, 129 K. h) 1 = 221 S. E. K. i) = 95 K. k) = 196 K. D) 121 29 K. m) + 5 S. 157 hays. R. i) = 95 K. a) = 198 K. m) + 5 S. 157 hays. R. i) = 8 S. 29 H. m) + 19 S. 15 S. 157 hays. R. i) = 19 S. 29 K. 205 a p. R. s) = 100 28 K. (2) = 100 28 K.

יל 49 (" שׁמֹנַת שַּּלָשִּׁם יַרָּנְבָשִׁשׁ מֵאָנוֹת (" מֹשְׁמֹנִים : על ־ בִּיֹר יְתְּנָה בַּבְּבָּי אותם בי ביר משה איש איש על בעברתו יעל - משאו בישוף וי व 🕓 भी मार्थिय अधा वर्षेष्ट १ 👵 ह

CAP. V. 7

Eiellio leprosorum 1. restitutio defraudationis 5. zelotypia II.

ַנְישִׁלְחִי בְּנְּרָ רְמַלְּהָ שָׁלִר מְשָׁה לַאְמְר גְּ, וְבֻּלְרֹזָב כְּ נְבְּל שְׁתְּדְּבְּבְּשׁ אַ נִיִּרְבֵּרִ יְתַּלְּהָ שִׁלִר מִשְׁה לַאִמְר גְּ, (מְּ צֵּר שְׁתְּ בְּנָּנְ יְשְׁרְאַבִּי N. 2 צמובר ("ער ב בבבה השלחו אל במחוץ למחבה חשולחום ולא 4 ינימאר ( את ד מחניהם אשר אני שובן בחובם : וניעשה דבן (ל בני ישראל נישלחו אותם אל - מחוץ למחנה באשר הבר היהוה אל - משת כן עשר בני ישראל: פ נידבר יהודה 6 אל - משה לאזר! (8 דבר אל - בני ישראל (" איש או אשה ל בָּוּ רַעשׁוּ מִבֶּלֹ רַ חַפְּאֹת הָאָרֶם לְמִעְל מַעַל בִּיחֹוֶת נְאָשְׁמֶרוּ (\* זְהָשִׁיבּ (\* אַתּרּ דַהַנָּבָּשׁ הַהִּרֹא: 'וְהַתְּנַהִּוּ אָת־חַפָּאֹת הָאָרֶם לְמִעְל מַעַל בִּיחֹוֶת (\* אַתּיבּ (\* אַתּרּ אַשׁמוֹ בָּרָאשׁוֹ רָחָמִישִׁתוֹ הָּחָבְ עָלָיָנ וְנָחֶן לְאַשִׁרְ (" אָשׁרָ רָחָמִישׁתוֹ הָבָּוֹ וּ, 8 ואם ") - אין לאיש האל ללשיב (י האשם אליו האשם המישב פליהוה לפתו מלבר איל הַבּבּרים אַשֶּׁר יְבַבֶּּר־בְּוֹ עָלְיִר : יְבָל־ הרובה לכל - קרשי. (" בבי - ישבאל אשר - יקריבו (" לבהן לו ר (ז יהיה : (ז יאיש אחד הדשיו (ז לו (" יהיו (" איש אשר -וֹן יַהַן (עֹ לַכֹּהָן (בּ לָנ (בּ יִהְיָה : פּ וַיְדַבֵּר יְהוֹה אֶל־מִשְׁה בֹּאבְּהר : בו דַבַּר אֶל־ בְּבֵן יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ (ל אַלְהַם אִישׁ אִישׁ בֵּי ב תשׁשָׁה ב.ו (׳ אשׁחוֹ וּמֶעלָה (״ בְּוֹ מָעל : רְשָׁבֶבׁב אִישׁ (׳אֹחָהְ שִׁבְבַח־ זרע. (ל גבעלם, מעובר אישה ונסחכה והיא נסמאה ועד און... 14 בה והוא לא בתקשה: ועבר עליו רוח - (8 קנאה והבא את־אשְתוּ וְהָנֹא נִשְקָאָה אוֹ דְ עָבַר עַלָיוּ רְוּחַ ־ קְנָאָה וְהַבּא טראָת־אִשׁתּוֹ יְהָיא לָא בִּטְמָאָה: יְהַבִּיא (ל הַאִּישׁ אַת־אַשׁתּוֹ - 3K 2)

Cap. V. אל - הַכֹּהַן 'וָהַבָּיא ( אַ אַת - הַרְבָּנָה עֶלֶיהָ עשירת קבח שערים לא יצק ( עליו שמן ולא יחן ("עליו ב בר - מנחת קנאת (" הוא מנחת (" זברון (" מוברת וָהְקַרִיב אֹתָה הַבּהָן וְהַעִמְרָהְ לְפָבֵי יְהֹוָה : וְלַקְח 17 נה בי בוֹלָק מַיִם (׳ קרוֹשִים בּּכְלוּ - חֶרֶשׁ (׳ וּמִן - (׳ הַעַבָּר אִשֹּׁר בּכַּרְכַע הַמִּשְׁבָּן יַקּח הַכּּהֵן וְנָתַן אֶל - הַמָּיִם: רָהֶעָמִיד (״ הַכּהָן אֶת־ הָאשָׁח לְפַנֵי יְהוָה וּפַרַע אַת־ (י ראשׁ 19 האשה ונחן על־בַּפִּיחָ אֶת מִנחַת (" הַוֹּבְּרוֹן מִנחַת (" קבאות הַרא וְבַנַדָ ( ל הַכֹּחֵן 'וְהִיוּ מֵי ( ' הַפָּרִים ( בַּבָדְ ( ל הַבְּאַרְרִים: (י אֹתָת הַכֹּהָן וַאָמֶר (לְאֵל־הָאשָׁה אַם־לֹא שַׁכַב אישׁ אֹתְךָּ נֹאם - נָא הָאָירו מְמַאָּרו טַנַתוּ אוֹמָעָר (sַנְנָּנְיְנִי מִמֵּנְ (מְיַנְּמָּרִים יִּינִאָּרוּ בּוֹתַרִּים וֹאַהַ כִּי שָׂשִׁית (יֹהַהַת אִישֵׁךְ וְכֵי נִּטְמֵאת כ (מַ הַמַאָרָרִים הָאֵלָּה: י איש (\* בָּהְ לְאָת־ שְׁכָבְהוֹ מְבַּלְעֵבֵי אִישׁׁן : יהשביע הכהן 21 אָת ־ הָאשָׁה בִשְׁבַעַת הָאָלָה וָאָמַר הַכֹּהְן לָאשַׁה (יי יְחֹן יְהוֹה (\* אוֹתֶךְ לְאָלֶהְ וְלִשְׁבָעָה בְּתִוֹדְ עַמֵּךְ (° בְּתַת יְהֹּנָהְ (\* אֶת - יְרַכַּךְּ כֹפֵלֶת וָאֶת - בְּטִבֶּךְ (\* צָבָה : "נְבֵאוֹ הַמֵּיִם הַמְאָרְרָיִם הָאֵלֶּרֹה בַּבּ נפּלֶת וְאֶת־בְּטְנֵהְ (9 צַבָּהֹ : במעיף לצבות במן ולנפל ירד ואמרה ("האשה (ל אמן אמן : יבַתב אַת־(׳ הַאָלָת הָאֵלֶה הַבֹּהָן בַּפֶבֶר וּשָׁחָה (״ אֶל־מֵי (״ הַאָּלִית בֹּאַלִים: 23 רַהשַׁקַה ע אַח־הָאשָּׁרוֹ (\* אָת־מֵי ( \* הַפָּרִים הַמַאַרְרִים וּבָאוּ בָהָ בַּהְ (ל המום ('הַמְאָרָרִים (ל לְמָרִים: וְלָקַף הַבֹּהוֹ מִירַ הָאשָׁה אָרוֹ כֹה (י הקנאת והניף את המנחה לפני יהנה והקריב אחה ל אַל־הַמִּוֹבְחֵי: (פּוֹבְמֵץ הַכֹּהָן מִן - (מֹ הַנִּנְחָה (יֹ אַת - אִוּבַרְחָה 26 רהקשיר המובחה ואחר ישקה (א את־האשה (י את־המים: והשקה לפ את־הַפִּים (״ דְהָרָתָה אַם־נַטְמָאָה נַחִמְעל (״מֵעל בָּאִישָׁה וְבָאוּ בה השים המאררים ("למרים ("וצבתה בשלה ונפלה יבכה יהיתה רָאִם־לָא נָטְמָאָה הָאָשָּׁה וְטְהֹרָהְ 8ַבּ בַּלֶרָב עַפָּה הושה

29 הַוּא (י׳ וְנִקְתָה וְנִוְרְעָה זָרַע: זְאֹת (״ הּוֹרָת הַקּנַאַת (׳ אֲשֵׁר הִשְּׁמֵה ל אשה חַחַת אישה וְנִטְמָאָה וּ אוֹ אִישׁ אַשֹּׁר חַעַבר (' עַלַיר רות קנאה וקנא את אשחו והשמיר את האשה לפני יהוה שנ רְעַשֵּׁה לָהֹ תַבּהוֹ (\* אַת בָּל־("הַחוֹרָה הַוּאַרווו (ע רְנָקָרו הָאִישׁ מענו והאשה (" הַהוֹא השוא (\* אח עובה:

#### CAP. VI.

Lex de Nasiraeis v. 1. formula bene precandi 22.

וַיִרַבֵּר יִהוָה אֶלִ־משֶׁה לֵאמְר : דַּבֵּר אָל - בְּנֵי יִשְׂרָאֵלֹל (ף וָאָמֶרָהָ אֲלֵהֶם אִישׁ אור אשה בָּי בִּבְּלֹא לְנְהֵּר בָּרֶר בָּזִיר נו ל להונר ליהורה: מניו ושבר יוויר חמץ יו נחמץ שבד לא השמר בלים (ש ושר זו לא יאלק: פֿק ימה ("לְנֵבׁר ( בֹּוֹרְן שַׁתֹּר לְאַ בּלְאַ יִאַבֶּלִי (פִּ וֹמֵר (' בִּמְרָ ( לְ מִפֹּרְ אֲשֶׁר וֹאֲשֶׁׁה מִנְּפּׁן בּנִּיּוֹ יִשְׁמֶּח וְבָּלִי ( מִשְׁרַתְ עַבָּבִים לְאִ יִשְׁמֶּה (" וְעַלְבִים לַחָרִם וְרִבְּיִשׁים (א יעבר על־ראשו ער־מלאח הימם אשר־יויר ליהוה קרש הנה ( נַבֶּל פָּרַע שְׁעַר ראשו : בַּל־יְמֵי הַנִּירְוֹ (" לִיהוָהָ ( "על־ " על־ ק( לפש (ל מת לא יבא 4): לאביו (זולאמו לאחיו ולאחתו לאד 8 ישמא להם במתם בי (י בור (י אלהיו על ראשו: (" כל ימי פ (בנורו קרש הוא ליהוד : וביר נמוח (" מת שליו בפחע פחאם ינטמא (ב ראש בורו ובלח (ב ראשו ביום מהרחו (ל ביום השביעי יינלחנו: ובנום (יחשמיני נבא שחי חרים או שבי בני יונה אל־ וו הברו ( אול־פֶּחָח אָהֵל מוער: רְעָשָׂה הַבֹּהֵן אָחָר ( לְחַפָּאת רְאָחָר לְעלָה וְכַפֵּר עַלְיוּ (לַ מֵאשֶׁר חָשָא על־הַנְפָשׁ (8 וְקַהַשׁ אם־ראשׁוֹ בַּיּוֹם בן ההוא: והניר ליהוה ("אחרומי בורו והביא ('בבש ("בן דשבתו נו (יַלְאַשֶׁם וְהַנְיָמִים הָרָאשׁנִים יְבּלוּ כִּי שָׁמֵא (" בְּוְרוּ: ("וְוְאַת הּוֹרָת הּוֹרָת הבוור ביום מלאת ימי נורו יביא אתו (יאל - (י פתח אהל מוער: 14 וְהַקְרֵיב אָח־ קַרָבָנוֹ לֵיהוֹה בָבשׁ בון שנחו חַאֵים (9 אחר ("לעלה (ל וכבשרה

ק) או בבל (צ ב 16 בנל (צ ב 16 בני + (z 
ב 95 K. 0) ב הוחות 84 K.

(י וְכַבְשָׁה (י אָחָת (" בַּת־שׁנַתָה (" חִמִימָה לְחַמָּאת וְאֵיַל - אָחָר המים לשלמים: יוסל מצוח סלח חלת בלולית בשמן ורוקר מצוח שו משחים בשמן ומנחתם (ע ונקביתם: וְהַקְרֵיב הַבֹּהֵן לפב 16 יהוֹת רָעַשָּׁה (\* אֶת־תַּפָּאתוֹ (\* רְאַת־עָלָתוֹ: רְאָת־הָאַיִּל רְעַשָּׁה 17 רת (שׁ שַׁלָמִים ('לַיָּהוָה עֵל ( בֹּלְהַמֵּבְיוֹת רְעַשֵּׁה ( שִׁלָמִים ( 'לַיָּהוָה עֵל ( בֹּלְהַמֵּבְוֹת רְעַשֵּׁה ( מַנְחָתוֹ וְאָתִּדְ (' נְסְבְּוֹ: וְגָבַּלָּחְ (/ הַנָּזִיר בָּהַח אַהֵּל מוֹעֵר (8 אַת־ 18 ראש בורו רלקח את שער ל ראש בורו רבתו (י על - האש אשר -(\* תַּחַת זָבַח הַשִּׁלָמִים : וָלָבֶח הַכֹּהוֹ אַת־ (' הַוּרְע בִשׁלַה מו - 19 הַאִיל ("" וְחַלֵּת (" מַצָּה (" אַחַת מוֹ־הַפֵּל וּרְקָוּק מַצָּה (" אֶחָה (ף וְכַתוֹ על־כַבֵּי הַבּוִיר אַחָר (\* הַתְבֵּלְהוֹ אַת־כַזֵרוֹ : וְהַבִּיף כֹ ("אוֹנוֹם הַבֹּהָן י (' תִנוּפַה לְפַנֵי יְהֹוָה (' לֵרשׁ הוּא לֵכֹהן (" עֵל קורה התכופה ועל שוק החרומה ואחר ישחה הבניר (\* נין : זאת חורת הַנָּוִיר אַשָּׁיר (" יְהֹר קרְנָּנָוּ לִיהֹוָה על - (" בְּוְרֹוֹ זֹבּ מלבד אשר בשעיב נדו כפי (" בדרו אשר ידר פן וירבר יהוה אל־משה לאמר: אהרו ואל־בַּנֵיר לאמר פה חברכו (ל את־בבי יַבֶּרֶבְּהְ יְהַנָּרִי וְיִשְׁמְרֶהְּ ם יואר יהוה ו 24 כה D ישא יהוָה שָּבָיר אַלֶּיה וְיַשִׁם לְבְּ 26 פַנֵר אַלֶּיָך וְיַחְבֶּּךָ: D שלום: ם (" ושמר אח שמר על - בני ישראל ואקי אברכם: ם 75

## CAP. VII.

#### Munera XII. principum e XII. tribubus.

ויהר ביום בלות משה להקום אחדהמשבן נימשה (" אחו א וים אחו ואת - (ל כל-כליו (יואת -המובח (ל ואת -כל-בליו וימשחם ניקהש אחם: (" ניקריבו נשיאי ישראל ראשי בית 2 אבחם (ל הם נשיאי המשת (8 הם העמרים על - הפקרים: דַּבַביאה אֶת־קַרְבָּנָם לָפְבֵרְ יְהֹּוָה שֵׁשׁ־עֶבְלָת ("צָב (' וּשִׁבַרְ עַשֵּׁר פ בקר

3 ח = 223 K. t) דוא 106; 5. 128 ap. K. u) דו 10 נ. 129

 4 א ב 189 K. y) + דוא 106; 5. 128 ap. K. u) דו 10 נ. 129

 5 א ב 189 K. y) + דוא 106 נ. z) א ל. 125 K. a) + דוא 125 K. a) א דוא 126 K. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. a E C. an. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. a E C. an. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. a E C. an. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. a E C. an. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. f. a E C. an. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. f. a E C. an. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. f. a E C. an. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. f. a E C. an. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. f. a E C. an. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. f. a E C. an. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. f. a E C. an. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. f. a) א דוא 127 S. B. q. d. f. f. a) ב 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a E C. an. b. a) א דוא 129 K. a)

בֹּבֶר (\* עַנַלָה (\* עַל־שִׁנֵי הַנְשִׁאִים וְשִׁוֹר לְאָחֶר (" נַיַּקְרֵיבוּ אוֹתָם ה 4 לפני המשבן: ביאמר יהוה אל - משה לאמר: בח מאחם רָחָה לַעבר (״ אָח־עַלּבַת (״ אַהָּל מוֹעֵר וְנָחָהָה אוֹחָם (° אֵל־ הַלְנִיםׁ י 6 (א איש פפי עברתו וניפף משה את־העבלת ואת־הבקר דויהן אותם אל- הלוים: (" אתי שתי הענלות ואת (" ארבעת י (ד עלהם בַּבָּתָף יִשְׂאוּ : הַיַּקְרֵיבוּ הַבְּּטִאִים אָת חַבְבַּת הַמִּוְבַּח בִּיִּוֹם (ש המשח אתו ניקריבו הבשיאם אח־קרבנם (ב לפני (" המובח: וו וְיּאִמֵר יְהוָהָ אֵל־משׁה בָשִׁיא אָחָד לַיֹּוֹם בַשַׂיא אָחָד (6 לַיּוֹם כו יהריבו את - כורפנים לחנבת המובחו ם י ביום הראשון אחד קרפיו נחשון פן־עמינדב למשה יהוברה: נו (יוַקרבנו קערת־בַּסָף (" אַחָּת שׁלֹשִים וּמַאַה מִשֹׁקַלָה מִוּרָק (' אַחַר' פֿסף שבעים שַקל בְשַׁבֶל הַקֹּרֶשׁ שׁנֵיהֵם ו מלאים סלח בלולה פור 14 בשמן למנחה: בר אחת עשבה (ל זהב (פ מלאה קמבת: אחר בו בלר (ל איל אחר בבש אחר בו - שנחו (ילעלרו: לו לובח השלמים בקר שנים אחר לחמארו: ולובח השלמים בקר שנים אַילָם (יְחַמשָּׁה שׁהֹרָרִים (יֹי חֲמשָׁת (יֹ בְּבָשִים בְּבֵי ־שָׁבָּה חֲמִשָּׁה זֶהְ 18 בַּרְבָּן נַחְשִׁוֹן בָּן־עַמִּינָדֶב: פ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי הַקְרֵיב בְתַנָאֵל פו בור צוער בשיא יששקר: י הקרב (י את - קרבנו קערת - פסף אַחַת שׁלשִׁים יִמַשָּׁת מִשׁקַלָה מוֹרָק אָחָד (מ בְּטַף שׁבְעִים שׁבְּרֹ בְּשָׁמֵל הַקְּרֵשׁ שָׁבֵיהָם י מָלָאִים סְלֶת בְּלוּלֶה בַשָּמֵן לְמִבְחָרה: 21 ב בַּף אַחָח עַשָּׁרָת (9 וָהָב מְלָאָה קמרֶת: פַּר אָחָר בֶּן־בָּקר י אַרֶּל אֶחֶר פֶּבֶשׁ אָחָר בָּן ( דָשְׁלָמִים בָּבֶּר ( שְׁנֵים אֵילֶם אָחָר - עִינִּים אֶחֶר בּי וְיִנְים אֶחֶר בּי וְיִנְיִם אֶחֶר בּי וְיִנְיִם אֶחֶר בּי וּ וְיִנְיִם אֶחֶר בִּי וְיִנִּים בְּיִּם רְיִי וּשְׁלָרִים בִּי וְיִנִּים אָחֶר בִּי וְיִנִּים בְּיִם בִּים בִּיִּם בִּי וְיִנִּים בְּיִם בִּיִּם בִּים בּים בִּים בּים בִּים בּים בִּים בּים בִּים בִּים בִּים בִּים בּים בִּים בּים בִּים בּים בִּים בּים בּים בִּים בּים בּים בִּים בּים בּים בּים בִּים בִּים בּים בִּים בִּים בּים בִּים בִּים בִּים בּים בִּים בּים בּים בִּים בּים בּים בִּים בּים בִּים בּים בִּים בִּים בִּים בִּים בִּים בִּים בִּים בּים בְּיבְּים בּיבְים בְּיבְּים בְּיבְּים בְּים בְּיבְים בְּיבְים בּים בְּיבְּים בְּיבְים בְּיבְים בְּיבְים בְּיבְּיבְים בּים בְּיבְּיבְים בּים בְּיבְּיבְים בּים בְּיבְּיבְים בּיבְּיבְּיבְים בְּים בְּיבְים בְּיבְּים בְּיבְּים בְּיבְּים בְּיבְּיבְּים בְּיבִי שקל בשקל הקרש שניהם י מלאים פלת בלילרו בר אב בשמן למנחרו: בר אחת עשורה (" זהב מלאה קמרח: אחד

אָתָר בֶּן - בָּקָר אַיָל (" אַתַר בַּבשׁ - (ל אַתַר בַּן - שְׁנַתוּ לִעֹלַח נ (׳ שְׁעִיר־עִנְיִם אַחָר לְחָשָאת: וֹלְוֻבֵח הַשִּׁלְמִים בָּקֶר שְׁנַיִם אֵילָם 29 29 חַמשָּׁה עַהָּדִים חַמשָּׁה כָּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנֵה חַמִּשָּׁה וַחַ קַּרְבַּן אֵלִיאָכ בו־חלן: ב ביום הרביעי בשיא לבני ראיבן אליצור בו־שדיאיר: ל ל בְרַבֶּנוֹ (\* קַעַרַת - בָּסָף אַחָת (\* שׁלשׁים (ל וּמֵאַת מִשׁקָלָה וּפּ מורָם אָחָל בֶּפֶף שִׁבְעִים שֶׁבֶל בְּשֶׁבֶל הַבְּלֶבְשׁ שׁבִיהָם ו מְלֵאִים סלֶת בּלוּלָה בַשְּׁמֵן לְמִנְחָהו: פַף אַחָּת עֲשָׂרָח וָהָב מְלֵאָרוּ 32 פַר אָחֶד פֶּן־בָּּקָּר (8 אַיִּיל אָחֶר כֵּבֶשׁ־אָחָר בָּן־שְׁנָחוּ 85 הלובח השלמים 34 לח ( שְׁעִינֶר - עִנִּיִם אֶחֶר לְחַשָּארת: בַּקר שׁנִים אִילָם חַמִשָּׁה עַחִּדִים חַמִשָּׁה כָּבָשִׁים בְּנֵי־שָׁנָרוֹ בוֹמִשֶּׁת זֶנָה בָרְבַּן אֱלִיצוּר בָּן - שְׁרֵיאוּר: ביום החמישי 66 פרבבו לם בָשִּרא לְבְבֵר שִׁמְעוֹן שׁלְמִיאֵל בֵּן - צוּרֶר (יֹ שַׁדֵּיִי : (\* בַּעֲרֵת־בָּבֶםף אַחָּת שִׁלְשִׁים וּמֵאָה מִשׁקַלָּה מִוּרָק אָחָד בַּםף שַׁבְנִים שֶׁבֶל בַּשֶׁבֶל הַבָּנִים שְׁנַיהָם י מְלָאִים סָלֶת בְּלוּלָה בַּשְּׁמְן לְמִנְחָרוֹ : פַּף אַחָת עֲשָׂרָה לְ זָהָב מְנֵאָה קְשֹׁרֵרו : פַּף אַהָּר 38 פּנּ בון־בַּקר אַיָל אָחָד בַבשׁ־אַחַר בּוְ־שׁנַחוֹ לְעֹלָרוֹ : (י שעיר־ מ ענינם (" אָחָד לְחַפָּארת: וּלְוְבַח הַשִּׁלְמִים בָּקַר שִׁנִים אִילָם 41 דַיִּמשָׁה עַשְּרָים דְיִמשָּׁה בְּבָשִים ("בְּנֵיך־שָׁנָה חֲמשָׁח זֶה בּוְרַבָּוּ ביום הששר בשיא לבני 42 שׁלְמִראֵל בָּן־צוּרְר (י שַׁהָּר: 5 ישָׁלִשְׁים וּמַאָּה מִשְׁלֶּהְ מִוֹּרֶלְ אָחָר בְּטְרְּנִינֹ (\* לַעֲרַח בְּפֶטְר בְּשְׁלֵּר בְּעְבָּר (\* לַעֲרַח בְּכֶּטְר בְּעָהָר בְּיִּ הַקּוֹישׁ שִׁנֵיהָם י מַלָּאִים סָלֶת בּלוּלֶה בַשַּׁמֵן לְמִנְחָרוּ : שַתַּתָּ עִשְׂרָה (מִ זָהָב מִלְאָה קְשׁרֶתוּ בֵּר אַחֶּר בֵּן־בָּלֶר (p אַיִּר מה אַחָד בֶּבָשׁ - אָחָר בָּן - שָׁבָתוֹ לְעֹלרוֹ : (ז שָׁצִיר - עִדְּיִם אָחָד 46 וּלְוָבֵח הַשְּׁלָמִים בָּבֶּר שְׁנֵים אֵילָם חֲמִשָּׁח עַחְנִים 47 קחמארו: חַמשׁׁרו כְּבָשִׁים בְּנֵי - שָׁנָח חַמשׁׁרו זַה כּוֹבבּן (י אַלְיָסַף בּּוֹ-בַּיּוֹם הַשָּׁבִיעִי בַשִּׁיִא לְבֵנֵי אָפַרֵים אָלִישָּׁמֵע 48 העראל : 9 י קרבנו הערת בפחר אחה שלשים ומאה (49 בן - (צ עשיקור: משקלה מורק אחר (י בפף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם! כַף אַחַת עשׁרַת זַתְּב ב מלאים פלת בלולה בשמן למנחרוו פַר אָחֶר בֶּן־בָּלָר אַיִל אָחָר בֶּּלְשׁ \* אָחָר זּ מלאה קטרת: (\* שְׁעִיר - עִוּיִם אָׁרָוֹר לְחַשָּארת: - שבחו לעל - ו בַּקר שׁנִים עקדים חמשה פבשים אילים חמשה ק ביום 54 בַבֶּר שָׁבָה חֲמִשָּׁה זַהְ כַּרְבַּן אֱלִישָׁמֵע בַּן־עַמִּיהִיר ז (" קַרְבָּנוֹ נה הְשִׁיִםיִּבִּי בָיִשִּׂיִא לְבְבֵּיְ מַבַשָּׁת הַמְלִיאֵל בֵּן־ (\* פּרָהצוּר : קעררה \*

 $a') = 106 \text{ K.} \quad b') = 5 \text{ K.} \quad c') \text{ 'wh S.} \quad 109 \text{ K.} \quad a') \text{ 'ph S.} \quad e') = 69 \text{ K.} \quad f' = 68 \text{ K.} \quad g' \text{ k.} \quad g' \text{ K.} \quad h' \text{ wh S.} \quad f') \text{ whilt } \text{ H.} \quad a') = 80 \text{ K.} \quad f' \text{ t. c.} = 84, \quad 111. \quad 155 \text{ K.} \quad g' \text{ mis} = 6 \text{ K.} \quad g') \text{ whish } 4. \quad 75 \text{ 86.} \quad 132. \quad 193 \text{ al. K.} \quad g') = 17 \text{ K.} \quad g' \text{ (which is fine shown in the shown$ 

פערת - בּסף אַחָת שׁלשִׁים וּמַאָה משְׁכָלָה מוֹרָכן אָחָר בּסף שָׁבְעִים שֶׁבֶּל נְשֶׁבֶּל הַקְּבֶשׁ שְׁנֵיהָם י מְלֵאִים סָלֶח בּלנּלָרוּ אָטָר פֿוֹר פֿוֹר אַנֿר אָטָר פֿבּשׁ אָטָר פֿוֹר שְׁנְעוֹר פֿוֹר שְׁנְעוֹר וֹי הְאַמִּר יֹי שְׁמִיר יֹ פֿר אַטָּר פֿר אָטָר פֿר אַטָּר יִ פֿר אַנְאָה קְמְּכֶּוֹר יִ בַּרְּ פנ עונים אָחֶר לְחַפָּאח : וּלְנֵבח הַשְׁלָמִים בָּבֶר שׁנִים אֵילִם הַמְשָׁה עַחָּרִים חָיִשָּׁה בְּבָשִׁים בְּנֵי - שָׁנֶה חֲמִשֶׁה זָה בָּוְרַבַּן סבַּמְליאֵל בָּן - (\* בְּדָהצוּר : פ בַּיוֹם הַחְשׁיִער בַשִׁיא לְבַבֵּר פּנְנָיָאָן אָבִירֶן בָּן - בִּרְעֹנֵי : (' בַּרְבָּנוֹ בַעַבַּח - בְּנָסֶף (" אַנַּער ) שׁלשׁים ומאה משקלה מורק אחד בסף שבעים שקל בשקל 62 הַקּרֵשׁ (" שׁנֵיהָם י מְלָאִים מָלָת בְּלוּלֶה בַשְּׁמֵן לִמְנְחָה: 72 93 אַטַּר עֲמָבָר זָבָר מְלָאָה פְּמְבֶרוֹ זְּבָר אָטְר בָּן בַּבָּלָר אַיִּרְ אַרָר בֶּבָשׁ - אָחָר בָּן - שִׁנָחוֹ לְעֹלֶה וֹ (<sup>ל</sup> שִׁעֵּיר - עִנִּים אָחָר 64 סהלְחַפָּארו : וּלְזָבָח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילָם הַמִּשָּׁה עַהְרַים חַמשׁה פָבָשִים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קַרְבַּן אֲבִידֵן בַּן־ בִּדְעֹנֵי : בּ ל אָנְהָי הְנֶעָשִׁירִי בָשִׁיא לְבָבֵי דָן אָחִיאָנֶר בָּן־ ( עַמְּיִשׁדֶּר : ( בְּרַבַּנֹּ בַּעֵבִיוֹם הְעַעָשִׁירִי בָשִׁיא לְבַבֵּי דָן אָחִיאָנֶר בָּן־ ( עַמְּיִשׁדֶּר : ( בְּבַּנֹּ שָׁבְעִים שֶׁבֶּל בְּשָׁבֶל הַקְּבֶשׁ שְׁנֵיהָם י מְלֵאִים מָלָח בּלוּלֶרוּ פא של למנחר : בּף אַרָּת עֲשֶׁרָה זָהָב מְלַאָה קמברו : עאַהֶּר בָּן־בַּבָּר אַיָּל אָחָד בָּבִשׁ־אָחֶר בָּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלֶרה: (ל שְׁעִיר־ זרעונים אָחֶר לְחַפְארת: וּלְוָבַח הַשְּׁלְמִים בַּקר שׁבַּיִם אֵילֵם חַמשׁׁח׳ עַחָרִים חַמשׁׁה בְּבָשִׁים בְּגִי ־ שְׁנָה חַמשׁׁה וָה כַּוְדְּגִּן בק אַחִימֶוֶר בָּן ־ (׳ עַמִישׁנֶּר: פ בַּיּוֹבוֹ עַשְׁוּחִי עָשָׂר (<sup>6</sup> יּוֹבו אַחָת שׁלְבֶּנְי אָשֵׁר בַּנְצִעיאַל בָּן־עֶכְרֶן ; (' קְרְבְּנֵוּ קַעַרַת בָּנֶּטְף אַרְעִים שַׁאָרָת בְּנָטָף בשבל הקרש שניהם י מלאים סלח בלילת בשמן למנחר: שה 74 בלף אַתַּוְר עֲשֶׁרֶה זָהֶב מְלָאָה קְשְׁרֶת ז בּר אָתֶוֹר בֶּוֹן־בָּבֶּר (/ אַיִּרְּ 75 אָתָר בָּבָש אָתָר בָּוֹן שְׁנְתוֹ לְעֹלֶרו זִּ (\* שְׁעִיר - עִנִּים אָתְר אָרִיר) 77לְתַּשָּׁארת: וּלְזָבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁבַיִם אֵילָם חֲמִשָּׁיהֹ עַקּרַים חָמִשָּׁה בָּבָשִים בְּנֵי־שָׁנָה חָמשָׁה זַה קּרָבֵּן בּּבְעיאַל פרום שנים עשר (צ'יום נשיא לבני ינמאה משְקָלָה מִוּרָק אָחִר בְּסֶף שִׁרְעִים שֶׁקָל בְּעָלְיִים שְׁלָבל בְּעָבְּרָ בְּקְרָבְּיֹל שִׁרְעִים בְּקְבָּרָ בְּעָבְּל בַּקְרָבְּיֹל שְׁרָעִים שְׁלָבל בְּעָבֶּל בַּקְרָבְּיִּ פּשָׁנֵיהֶם י מְלָאִים כָּלָת בְּלוּלֶה בַשְּׁמֶן לְמִנְחֶה: בַּף אַתְה אַנְשֶׁלֶה זָהָב מְלֵאָת קְשְׁרֵת: בַּרַ אָהֶר בָּן־בָּקֹר אַיִּל אָהָר יל שִׁעֵיר ־ עָנִים אחַר לְתַּמָאת: (b) שִׁעִיר ־ עָנִים אחַר לְתַּמֵאת: 82 בֶּבֶשׁ־ אָחָר בָּן־ שִׁבָּתוּ לְעֹלֶרוּ צַּצַּרְלָוָכָח הַשְׁלָמִים בַּבֶּר שְׁנַיִם אֵילָם חֲמִשְּׁה עַחְרָים חֲמִשְּׁה

כבשים

y) = 170 K. z) אחד (S. (exc. 64. 65.) = 81 K. a) σος S. (exc. 64. 127. 183 K.) b) σος S. (c) α multi H. d) = 15 K. e) γος S. f) κι 674 K. g) = 109 K.

n

מַאוֹת בְּשֶׁקֶל הַפְּּדֶשׁ : בַּפּוֹת (° זְהָב שְׁחֵים־בְּשְׁרֵה בְּנֻּשְׁלָת קְּטְרֶת 36 עַשָּׁרֶה (° עַשֶּׂרֶה הַבָּּף בְּשֶׁקֶל הַכְּנָרָשׁ כָּל־ זְהָב הַבִּּפּוֹת עֲשִׂרִּה עֲשָׁרִה בְּיִּבְּ

שְּׁבֵּים - עָשֶּׁר בְּבָשִׁים בְּבֵי - שָׁבָּיה שְׁנֵים עָשֶׂר בּּרִים ( אֵינֻׁם 87 מֵּאָר : יִמְנָּהְתָם וּשְׁעִירֵי

ענים שנים עשר לחפאר : (י ובל (י בקר י ובח השלמים 88 ששרים (" וארבעה פרים אילם ששים (" עחדים ששים בבשים בני־שנה ששים ואת חלבת המובח (" אחרי הפשח אתו: ובבא משת אל־אהל מוער לרבר אחר וישמע ארו־89

הַלְּוֹל מִדְבֶּרְ (\* אֵלְיוֹ מֵעֵל הַבָּבּׁרְתוֹ (\* אֲשֶׁרֹ עַל - אֲרָן הָעִלְרוּ (\* מָבֵּין שְׁנֵי הַכְּרָבִים נִיְדַבֵּר אֵלֶייִ:

#### CAP. VIII.

Candelabrum et lucernae v. 1. Leuitarum officium 6.

## 36 1 5 5 5

בַיְרַבֶּר יְהוָה אֵל־מֹשֶׁה (" לַאמֹר: הַבֵּר אַל־אַהַרון וָאָמֵרְתַּאַ בּ אַלָיר בְּהַעַלֹּחְדְּ אֶת־ הַבָּרֹת אֵל־מוּל בְּנֵיְ הַפְּנוּרָה יָאִירוּ (6 שְבְעַת ניעש כן אהרו אל־מול (" פני המנולה העלרו נ (י הַבְּרִוֹרת: רווה מעשה (להַמְנֹרָה 4 י ברתיה באשר צוה יהוה את - משרה נ מקשה זהב ער-(8 ירבה (h ער-(8 פרחה מקשה הוא ('בּמַרְאָה יָהוָה ( אַ אַת - משֵׁה בַּן עַשַׂה אַת - הַמִּנֹרֵרו : בח את הלוים מחוד בניה 6 ביריבר יהוה אל - משה לאמר: וְלָה ְ חַעֲשֶשׁה (' לָהֶם ׁ לְמַהַלָּם (" הַבּּרִי 7 וטהרה אתם: על - כַּל - ("בְשַׂבַם וְכִבְּאָ חַּשָּאַת וְהֶעֲבֶירוּ חַער וֹלֶלְכְחוּ, בּּר בּוֹבבּלֶר וּמִינְחָתוּ סְּלֶרת 8 בנדיהם (ס יהשהרו: (ד בְּלוּלֶה בַשָּׁמֶן וּפַר־שָׁנִי (9 בֶן־בָּקֶר חַקָּח לְחַמֶּאת: ("וְהַקְרַבְּהָ 9

h) = 111 K. i) + n1 של So K. k) = 15 K. l) 1 = 196. 199 K. m2 א = 177 K. א א = 177 K. 
את־הַלוֹנִים לפני (י אַהַל מוער והֹקהַלָּת אַת־בַּל־עָרֶת בְּבֵי לְּפְּנֵי יְהְנָה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל (" וְהָיֹּנ לֵעְבְר אֶת - עֵבֹרַת (" יְהנְהָּ: 12 וְחַלָּוִים יִסְתַכֵּנ אֶת - יְבִיהֶם עֵל רָאשׁ הַבָּּרִים עֲעֵשֵׁה אֶת - הָאֶהָירְ וֹצִירָם עָלִיים בּיִ נו חשאת ואת האחד עלה ליהנה לכפר על הלוום: (ע את־הַלְוֹיִּם לְפַבֵּי אַהַרְן וְלְפַנֵי בָבָיוֹ וְהַבַּפְתָּ אֹתָם הְכוּפָרוֹ וְהַבְּהַלְתְּ אָח־ הַלְנִיּם מִקּוֹהְ בְּבֵי יִשִּׁרָאֵל וְהָיהּ לֵי וְאָחַרִי־כֵן (" יָבַאוּ הַלְיִנִּם (ל לְעַבְר (' אֶת־ אָהֶרל וֹמּלְעֵר וְמָהַרְתָּ אֹתָם וְהַנְבְּתָ (b אֹתָם חִמּבְּרָהִ : ( בַּחָבִים הָּשָּׁה לִי מִקּוֹרְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל חַתַּת ( לִּבְּיְרֹת כָּל - רְחָם בי לי כני-רו בכור (ש כל (מבני ישיראל לבחהי אחם לי: בכור בבני ישראל באדם ובפהמה ביום הבתי כל-בכור באבץ 18 מצלים (י הַלְבַּשְׁתִּי אַתָם לֵי: נַאֲלֵח אַת־בְּלְנִים תַּחַת בַּל־ פו בכור בּבְנֵי יִשְׂרָאֵל : ןְאָהְנָה אֶת־ הְלְוֹיִם (\* נְתְנֵים י לְאַהְרָן (" בְּאַהֶּל ("מוֹעֵר וּלְכַפֵּּיָר ("עֵל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יְהְהֶה (" בִּבְנִי יִשְׁרָאֵל וְלֹא יְהְהֶה (" כ רשבאל בבף בגשת בבי ישבאל אל בקנש : (צֹּ וְאַהֶרֶן וֹ וְכָל - עֲרַת בְּבֵּי - יִשְׂרָאֵל בְּלְנִיגָם בְּכֹל אֲשֵׁר - צִנָּה יְהֹנָה 21 את - משה ללוים ("בן עשו (ילתם בני ישראל: ניתחשאו הלונים (' ניכבסר (" בּבְרֵיהַם ("נַיָּבֶף (ל אַהַרְן (" אַתָּם חְנוּפֶרים בּבְיר מְעֵבֶר (הְּבֶּלֶת הְנְבָבֶּר עֲלֵיבֶהֶם בְּאַבֶּרוֹ לְמְבָּרֶם: וְאַבְּרוֹ וְלְפְבֵּר בָּבְיר בְּלְוֹיִם בַּבְּיר (הְּבֶּר הְנָתְ נִיְכַפֶּּר עֲלֵיבֶהָם בְּאַבֶּרוֹ לְמְבָּרֶם: וְאַבְּרוֹ וְלְפְבֵּר בָּבְיר בְּלְוֹיִם (ל בַּאַשׁר צוֹה יָהוָה אָח־משׁה (׳ עַל־הַלְרָים בּן עשׁוּ לָהָם: סׁ 24 צברירבר יהוה אל־משה (4 לאמר: (י זאת אשר ללונים מבן רמש ועשורים שנה (ל נמעלה יבוא לצבא צבא (8 בעבדת כה (" אֹהַל מוער : (' וּמְבֵּן הַמְשִׁים שׁלָה יַשׁוּב מְצְבָא הָעַבֹּרָרָה ( א דלצים

<sup>\$\$ \$\</sup>frac{1}{2}\$\$ \$\frac{1}{2}\$\$ $ \$\frac{1}{2}\$\$ \$\frac{1}{2}\$\$\$ \$\frac{1}{2}\$\$\$ \$\frac{1}{2}\$\$

(\* וְלָא וַעֲבֶר עוֹר: וְשֵׁרֵת אֶת שֶׁתְּיר בְּאֲהֶל מוֹעֵר וֹשְׁבְר בְּנְעִירְתְם: פּ מִשְׁמֶרֶת וַעֲבֶרְתְ לָא וַעֲבֶר בָּכָה (וֹ הַשְּעֶעוֹה לְלִרִייִם בְּנִמִשְׁמִרהָם: פּ

#### CAP. IX. 75

Pascha v. 1. de nube super tabernaculo, vt signo itineris 15 seq.

דַיְרַבֶּר (" יְהוֹהָה (ל אֵל־משֶׁה (יִ בְמִרְבֵּר־יְסִינֵי בַּשֶּׁלָה הַשְּׁבִיחא לְצֵאתָם מֶאֶרֶץ מִצְרֵים (ל בַּחַרֵשׁ הַרָאשִׁוּן לַאמֹר: פַאַרְבַּעָה עשר ־ יוֹם פַ את־הפסח (' במועדו: (ל בחרש (8 הולה בין הערבים (ל העשו אתו (י במערו (י בכל־ חקתיו (א וכבל - משפשיר (י חעשו אתו: מי בַּנֵר רְשִׂרָאֵל לֵעֲשִׂח ("הַפָּסֵח: (ס רַהְּעַשׁ אַח־הַפָּסַח (ל בָּרְאשׁוֹן ה עשר נום לחוש בנו הערבום במרבר סיבו בכר אשר צוּה יהוָה אח־משה (ד בון עשו (דבני ישראל: (י ניהר ) אַכשים אשר היר ממאים לנפש אדם (ז ולא - יכלו הַהָּסֵח בַּנְּוֹם הַתְּוֹא נַיִּקְרֶבוּ לְפְנֵי מֹשֶׁה ׁ וְלְפְנֵי אַהַרֹּן (" בּיּוֹם ליאמרה האנשים ההמה (\* אליד (ע אנחנה שמאים 7 לַפָּה (\* בִּבָּרַע לְבַלְחִּי הַקְרִיב אָח־קָרָבּן יְהֹנְדוֹי לגפש ארם (מ בנועדו בחוף בני ישראל : ניאמר (ל אלהם משה עמדו 8 ל רָאֶשְׁמְעָה מַה ־ (<sup>6</sup> יְצַנֶּהְ יְהֹוֶה לָכֶם: ס נַיְדַבֵּר יְהֹוֶךְיּ פְּ עָרִ בִּשֶּׁה מַשָּׁה : רַפִּרָ אֶלֶ - בְּנֵרִ יִשְׂרָאֵלְ (' לַאִמְר אִישׁ אִישׁ י נידבר יהודים לבפש אל בניבה רחלה לבם או לדרתיבם יהיה ממא י (ל בחרש (8 השלי בארבעה עשר יום בב וְעָשָה פָּבַח לֵיהוָרְה: וא בין חשרבים יעשו אתו על־מצוח ומררים יאכלחו : לא־12 בישאירה (י ממונה ער־ בקר (א רעצם לא (י ישברה - (יי בו בכר -(" וַהָאִישׁ אַשֶׁר־הָנְא שַהֹּוֹר וּכְדֵרֶךְ צַּבַּ חקת הפסח רעשו אתו: לא - היה וחדל לעשות הפסח ונכרתה הנפש ההוא (" מעמירה

<sup>\$\</sup>begin{array}{c} \begin{array}{c} \begin{array} \begin{array}{c} \begin{array}{c} \begin{array}{c} \begin{

ביי קרבן יהוָה לא הקריב (ל בִּמֹעֵרוֹ חִטְאוֹ ישֵּׁא (? הַאִּשׁ יְבָי - יָבׁיר (' אִקְּבֶּם בֵּר (' נְעַשָּׁה בָּבַחׁ לֵיהוָה בְּחַקּח 14 ההוא : רַפֶּסָחְ (׳ וּכְמִשְׁפָּשְוֹ בַּּוֹ יַנְעָשֶׁרוּ (״ חָבָּה אַחַרוּ (״ יְהְנָהְ לָכֶּם שו (ע וְלַהֵּרְ וּלְאַזְרָח הָאָרֶץ ב): ס וּבְיוֹם (" הַקִּים (' אָרוֹ־ הַמִּשׁבֶּן ( בְּשָּה הַשְנָבֶן אֶת ־ הַמִּשׁבֶּן ( לְּאָהֵל ( הַעֵּרָת וּבַעַרֵב 16 יהיה על - המשפן (ל פשראה - (8 אש (מער - ( בקר: כן 17 נְהְיָהַ תָּמִיר וֹהֶעָבָן יְבַבֶּבוּ (\* וּמַרְאֵה־ אֲשׁ (' לֶוֹלֶרִוּ: העלות (" העכן מעל האהל ואחרי ("כן יסעו בני ישראל וֹבְמִקוֹם אַשׁר יִשִּׁבּן־ (" שֶׁם הַעָּנָן (" שֶׁם יַחְנָּוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : 18 (י על־פֶּר (׳ יְהוֹה יִסְעוֹ (׳ בְּבֵר יִשְׂרָאֵל (׳ יְעַל־בָּר (׳ יְהוֹה יִסְעוֹ (׳ בְּבֵר יִשְׂרָאֵל (׳ פו בַחַנֵּר בֶּל - יְבֵיר אֲשֶׁר יִשְׁבָּן (\* הָעָבָן עַל - בַּמִשְׁבָּן בַחַנִּר: יְבְהַאַרְיּהְּ (ע הָעָבָן עַל־ רַמִּשְׁבָּן יָמֵים רַבִּים וְשִׁמְרָוּ בְנִי־יִשְּׁרָאָל (בּ אָת־ וָנֵשׁ אֲשֶׁר וְהָנֶהְ הָעָנָן נִמִים כ משמרת יהוה ולא יפער: (" מספר על - הפושבן (ל על - בי יהוה יחבו (י ועל - בי יהוה 21 יפּער: וְיֵשׁ אֲשֶׁר יְהְיֶה הָעָנְן מִשְרֵב (" ער־ בֹּבֶר וְנַשְּׁרֵּר יִבְּיַלֶּר י הַענָן (לַבַּלָּה הָענָן לֹי בַּלָּה וְנָסָעוּ אוֹ (8 יוֹמַם (מֹ וַלֹילָה וְנַעַלָּה הַענָן וְנָסְעוּ) 22 (י או - ימים או - חוש (\* או - ימים בהאריה העבן על -הפשון (׳ לְשַׁבֵּן עַלָּיר יְחָנָה בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל (״ וְלָא יָפֶעה הְבָהַעַלֹחוֹ יָפֶעהׁ: בשל הפר יהוה יַחַנוּ (" וְעַל־ פִּי (י יְהוַיָה יָפֶעוּ אַת־מִשְׁבֶרָת יהוַה שָׁבֶּרה על־ פָּר יְהוָה בְּרֵד־משָׁרו :

#### CAP. X.

De viu tubarum in itinere et alibi.

נַיְרָבֵּר יְהֹנֶיְה אֶל־מְשָׁה (" לַאמֹר: , עֲשָׁח לְךְּ שְׁתֵּי ְחַצְּאַתְׁוֹ פַסף (ל מַקְשָׁה (' הַעַשָּׁה אֹחָם וְהָיָנ לְהֹּ לְמִקְרָא הָעָרָה וּלְמַזֶּע 3 (" אַת ־ הַפַּוְחַכוֹרת וּ יָחָקְעוּ (" בָּהֵן וְכִוּעַרָוּ אַלִּיךּ (ל בָּל־ חָשִׁה

אַלִיף אַלִּיף (\* יְחָקֶעיּ וְנִוֹעֵרָה אַלִּיף ( \* אַלִיף אַלִיף ( \* אָמָר בּאָחָת ( אל־בַּתַח אָהֵל מוֹעֶר: (' הַנְּשִׁיִּאִים רָאשִׁי אַלְפֵּי יִשְׂרָאֵל : וּתְקַעֶּקֶם חְרוּעָה וְנָסְעוֹ ה וּחְקַעְהָה חְרוּעָרוֹ שֵׁגִירוֹ וְנָסֵעוּ ל המחנות החנים ברמרו: בַּמְחַנות הַחֹנִים חֵימֵנָה חִרוּעָה יִחְלְעוּ לְמִסְעִיהָם: את־הַקָּהַל חַתְקעוּ רָלָא תַרִיעוּ: וֹבְנֵי אֲהַרֹן יְחָקְעִרּ בַּחֲצֹצְרָוֹת יְתָרָרּ לָכֶם לְחַקָּת עוֹלֶם (״ לְדֹרְתִיכֶם: חַבֹאוּ (" שִלְחָלָה בְּאַרְצָבֶם עֵל־ (º הַצֵּר הַצֹּרֵר אַחָבֶם וַהַרְעֹחַם נְחָצִצְרָת וְנָזְבַרָהָם לְפָבֵר (דְּיִהְנֶה אֱלְהֵיכֶם וְנְוֹשַׁיְעָהָם (9 מֵאִיְבִיכֶם: וֹבְיוֹם (' שִׁמְחַהְבָם (' וּבִמּוֹעֲדִיבֶם וּבְרָאשֵׁי (' חַרְשֵׁבֶם וּהְבַּעְתָּחֵם י בַּחֲצִצרת עַל עֹלְהַיכֶּם וְעֵל וֹבְהֵי שַׁלְמֵיכֶם וְהָיוּ לָבֶבֶם לְוֹבֶּרוֹן לְפַנֵי (" אֱלְהַיכֶּם אֲנֵי יְהֹוֶה אֱלְהֵיכֶם: ") Ð הַשֶּׁבֶּית (עַ בַּחָדֶשׁ (בּ הַשֵּׁבִי בְּעֶשְׂרֵים בַּחָרֵשׁ בַעֵלָה הַעָּלַן מֵעֵל ויסער (' בְנֵי־ יְשִׂרָאֵל לְמִסְעִיהִם (' מִמְרַבַּר בֹּוֹ נַיִּסְעַר בַּרָאשׁנָה על־בּי 13 בִּמִרָבֵר בָּארָן: סיבר וישפן העכן יְהוֹה בִּיַר־משׁר־ו: (' רַיִּפַּע הָגַל מַחַבָּה (לֹבְנֵי־יְהוּדָה (5 בָּרֶאשׁינָה 14 ועל - צבא משרו שו לְצְבָאֹחָם וְעַל־ צָבָאוֹ נַחְשִׁוֹן בֵּן־ עַמְינָרָב : וְעַל־צבא מַשָּה (יֹבּניטוּ (" בְּנֵרְ יִשַּׁשׁלֶר בְחַבְאֵל בֶּן־צוּעֶר: יְבוּלֵן אֱלִיאָב בּוֹ־חַלֹּן : יְהוּבֵר הַמִּשְׁכֵּן (\* וְבָסְעוּ בְבֵי - בֵּרְשׁוּן 17 וֹבְנֵי מְרָרִי בִשְׁאֵי הַמִּשְׁכֵּן : וְנָסַע הָבֵל מַחַבָּה ('וְרְאוּבֵן לְצְבְאֹתָם 18 יעל־צבאו אליצור בן־ שִׁירִיאוּר : וֹצֵל־צְבָא מַפֵּאָח (״ בְּנֵי פוֹ שִׁמְעוֹן שְׁלָמִיאֵל בּן - צוּרָי (" שַׁנֵּי : רַעל־אָבָא מָמָה (° בְּנֵיִּי־ כ וְנָסֵעוּ הַקְּהָתִים נְשְׁאֵי הַמִּקְבָשׁ 12 גר (מ אַלְרָקָף בֶּן־רְעוּאֵל : רָנָסֹע הָגָל מַחֲבָה ("בְנֵי־22 וְהַקִּימוּ אַת־ (9 הַמִּשְׁבֵּן עַר־בּאָם: אַפַרים לצבאחם רעל־צבאו אַלישָׁמָע בּן־עַמִּיהוּד: 23 - byr 5) צבא מפה בבר מבשה המליאל בן " ( בדהצור: ונסע הגל ("מחבה בבי" כה משה בני בנימן אביבן בן־בּרְעוֹנִי : דו מאַפַף (" לְכַל - (צֹ הַמֶּחַנָּת לְצִבְאֹתֶם וְעַל - צְבָאוֹ אַחִיעָוֶר בּן־עַפִּר (\* שַׁבָּר : רְעַל - צָבָא מַמֵּח בְּנֵרָ אָשֵׁר בּרָנִיאֵל בּן־ 26 עכרו:

27 עכרו: ועל־צבא משה (" בני נפחלי אחירע בן - עיבן: 28 29 אַלֶּה מַסְעֵי בְבֵי־יִשְׂרָאֵל לְצִבְאֹחַם רִיּפַעוּ : ויאמר משרו D יְלחֹבֶב בַּן־רְעוּאֵל הַפִּרְנָנִי חֹתֵן משׁה נְסִעִים י אַנרבוּ אַר'־ אַשֵּׁר אָמֵר יְהֹוָה (ל אֹחָוֹ אָהַן (' לֶבֶח לְכָה אָהַבּוּ ל (" יְהַשֵּׁבְנוּ לֶּהְ בִּי יְהֹוָהְ הְבֵּר ־ שִׁוֹב עֵל - יִשְׁרַאֵּל : ריאמר אליו (' לא אלף כי (ל אם־אל־ארצי ואל־מולרתי אלף: 31 ניאמר אל - (8 בא (ל העוב אתנו (י ברו 32 (י חַכֹּהְכֹר (" בַּמִּדְבָּר וְהָיִיָהָ לָבִּר לְעִינַיִם: וְהַנָה בָּר - נַעַבְּה (" הַשוֹב (° הַהֹּרָא אֲשֶׁר יִיִּמִיב יְהֹוָהָ (P שְמָּכִרּ עמכר והיה י 33 והשבנו (1 לֶה : נַיִּסְעוֹ מַהַר יְהֹנֶה הֶרֶה שׁׁלְשֶׁת יָמִים (בּרָאַרוֹן בְּרִית - (י יְהֹּנֶה נִסָע לִפְּנֵיהֶם בֶּנֶרְהְ שְׁלֵשֶׁת בְּמִים לֶתְוּר לְהֶם מְכוּחָרִה: 34 רענן (ייהוה ("עליהם ("יומם בנסעם (ל מן - (ב המחנה "): לה ווהי (\* בַּנְסֹע הָאָרָן וְיָּאֹמֶר מֹשֵׁה קוֹמֶה י יְהוֹח וְיַבְּצוּ אִיבֹיה (' וּבְנָקוֹה רֹאמֵלֶר שׁוּבָה (שׁ יְהֹנְיֹה פורנסה משבאיה (ל מפביה: וְבָבְנוֹת אַלְפֵּי יִשִׂרָאֵל \*) וּ

#### CAP. XI. N

Motus feditiosi populi aduersus Mosen et constitutio LXXII senatorum.

ל' בַפּיַשְנה יְבַשָּׁה (" אֵין כָּל בִּלְתִר (" אֵל - הַמֵּן עֵיבֵינה: יְהַפֵּׁן כָּוַרַע־ 7 בָּד (° תָּהָא וְעִיבְוֹ בְּעִין תַבְּלְחוּ שְׁטֹּי בְּשָׁבְּח וְלְקְשֹׁה וְלֶקְשֹׁה וְשְׁחֲבִר 8 בָּדְיִים (° אָר (° בַּבָּרוֹר וְעָשִׁה (° אֹתְוֹ ענות וְהָיָהָ (" מַעְמוֹ בְּאַעָם לְשֵׁר הַשֵּׁמֵן : וֹבְרָבֶת וֹחַמֵּל עַרֹּ- 9 הַמַּחַבָּה (" לַיָּלָה יַבֶר הַמָּן עַלָיו : רַיִּשׁמַע משׁה את־הַעָּםי בֹבֶה (שׁ לְמִשׁפְּחֹתִיר אִישׁ (\* לְפַתַח אָהַלְוֹ רַיְּחֵר - אַף (" יְהוַה ל מאר ( ובעיבי משה בע: ניאמר משה (b אל -יהוה למה וד הַדעֹת (׳ לעברה ולמה לא - (/ מַצָּתִי חֶן בְּעֵינֵיְהְ לְשֹׁיּם אֵת־ (ז מַשָּׁא (מֹ כָּל ־ הָעָם (יֹ הַנֶּה (שִׁ עַלְי : הָאַנֹבֵי הָרִיחִי אָרו 12 (' כַּל־ הַעָם (" הַהָּה (" אִבוֹ־ אָנֹבִי (" יְלְדָתְיההֹ כִּי־ תָאֹיֵלר אֵלֵי שאהר (ל בחיקה באשר ישא האמן את־הובק (ף על הארמה אשר (י נשפעה לאכתיו: מאין לי פשר (י לחח לכל־13 הַעם הַנָּה כָּנֶר (\* יְבַבֶּנִ עַלֵי לָאמֹר חַנָה־ לָנִנְ בַשֵּׁר (\* יְנָאַכֵּלָה : לא־אוכל (" אַבֹּכוֹ (שׁ לְבַוֹּנִ (" לְשֵׁאח (" אַתֹּ - ( שׁ בַּלֹ - הַעָּם 14 הַנְּהָ כָּר כָבֵר (' מַמֶּוֹבָר : '(" רָאם־בָּכָה י (' אַהַ - עשׁה לֹּרְשׁר הַרְגֵּנִי נָצִי הָרֹג (/ אִם - מָצָאֹתִי חֵן בְּעִינֶיף וְאֵל - אֵרְאָר וַיּאמֵר (ל יָהוַה אַל־משָׁה אֱסַפַּה־לֹּר שָׁבַיִנִים 16 (8ברעתי: Þ איש מוקבי ישראל אשר (י ירשת (\* כי - הם זקני העם ושטריו ולקחה אתם ( אל אהל מועד והתיצבו (" שם עמה: וֹרָרְהִיֹּי וְרָבְּרָהִי (" עִנִיף שָׁם עֹל רָאָצֵלְהִי מוֹ־הַרִּהַ אַשׁר עַלִיהְ זֹיִ וְשַׁמְחָר עֲלֵיהֶם וְבָשְׁאַר אִחְךְ בְּמַשֵּׁא (? הַעָּם (וּ וְלֹאַ־ (" תְשֵּׁא רָאל - הָיָנֹם הָאמֵר הָחְקַרְשׁוּ לְמָחָר רָאָבַלְחָבוּ 18 בְּכִיתֶם בְּשָׁזְבֵי יְהֹּוָהְ לֵאמֹר מֶּרָ (' יַאַכְעֵׁנוּ' (' בַּשָּׁר פּי־ (" שוֹב (" לָנִי בְּמִצְרָיִם יְנָתֵוֹ יְהוֹהָ (צֹּ לָכֶם בָּשֶׁר וַנְאַבַּלְחֶם: (ב לא יום אחר האכלון (" ולא יומים (ל ולא י חמשה ימים 19 י ולא עשורה (ל ישים ולא עשורים יום: עדי חדש (י ישים כ עד

לוד ווו או ווין פר ה או וווין פר ה או ווין פר ה או וויין פר ה או ווויין פר ה או ווויין פר ה או וויין פר ה או ווויין פר ה או וויין פר ה או ווויין פר ה או וווי או וויין פר ה או וויין פר ה או וויין פר ה או ווו = 109 K. e) = 128. 158 K.

יער אשר־יצא (ל מאבכם והיה (צלכם (" לורא יען כי־ (' מַאַסְמֶּם ( אָאָת - יְהֹוָה אֲשֶׁרְ בִּקּרְבְּכֶם וַחִּבְבָּה ( יְלְבָּנִיר ( " לַאֹמֹר ו בּלְמָה בָּה (" יצָאנוּ מִמְצְרָים : וַיּאמֶר משׁה ("שׁשׁ-(" מֵאוֹת אֶלֶף (לּ רַגְלִי הָעֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי בְּקרְבָּוֹ וְאַחָּה אָנַיְהָּ בָּשֶׂר אָנֹכִי בְּקרְבָּוֹ וְאַחָּה אָנַיְרָהְּ בָּשֶּׁר אָנֹכִי 22 ("לַהַם וָאָכִלְוּ חָרֵשׁ נָמִים : הַצְאוֹן (' וּבָבֶר יִשְּׁחָשׁ לָהֶם (' ומצא להם (" אם (" את כל - דגר הנם באסף להם ומצים בּצְלָהֶם: בּּ בְּּעָרָתְּ נְצָּאְמֶר יְּהְוֹּהְ שֶׁלֹּ־ מִשֶּׁה הְנִיְדְ יְהֹוְה חְּקְבֶּרְ 24 (עַהָּה הִרְשָּׁה (4 הַּיִּקְרְךָּ דְּבָרִי אִם־לְא: וַיִּצָּא מִשֶּׁה וַיְרַבֵּר אַל - (ל הָעָם אַת דְּבְרֵי יְהֹוֶה נַאָאֶטֹף שִׁבְעִים אִישׁ (י מִוּקְבֵי נַבְּרֵר יְחוֹלָהוּי כה (ש העם בינעמר אקם סביבת האהר : בענו (׳ נודבר אַלִיר (׳ נַנָּאבֶּל מִן־ הָרוּחַ אֲשֶׁר עֶלְיוּ (׳ נַיִּדְבֵּר אַלִיר (׳ נַנָּאבֶּל על - שׁבעים (ל אִישׁ הַוּבֶלְנִים (יֹנְיְהִי (לֹּבְּנִחַ שְׁלִיהֶם הַ הָּרוּחַ 26 (י בַּרְּחַנַבְּאַר רָלָא (׳ יָסָפר: בַיִּשְׁאַרָר שְׁנִי־אַנְשִׁים וּ בְּמְחַנֶּה שָׁם 26 הַאַחַר י אַלבָּר יִשִׁם הַשָּׁנִי (" מִיבַּר נַחַנַח עַלְהָם הַרוּח יָהַמֵּה 27 בַּבַּחְבִים וְלָא יָצִאָה (" הָאָהֶלָה (" וַיְּחַנַבְּאַה (ל בַּמַחַבְּרוֹ: וַיְּרֶץ הבער ויתר למשרה (? ויאמר אלבד (" ומידר מתנבאים 28 בַּמַחַבֶּרו ו בַּעַן יְחוֹשֶׁעַ בּן־נֹוּן מְשֶׁבֵּח מוֹשֶה (" מְבַּחְרֵיוּ וַיּאּמֵר 29 ארני משה כלאם: " ויאמר (' לו משה (' המקבא אתה לי (" ומי יחן (" כל- (" עם יהוה נביאים כי יהן יהוה (" את -ל (" רוּחוֹ שֵלֵיהָם: נַבָּאֶפֶף משֶׁה אֵל־הַמַּחָנָה הִוּא וְזִקבֵי יִשְׂרָאֵל: וֹרוּחַ כַּמֵע י מַאָּת יְהְנָה רָיָנָז (ל שַׁלְוִים מִן־הַנָּם יְנְּשׁׁשׁ (' עַל־־ 31 - חַמַחַבָּה (" בּרַרֶף נִים כֹה וּכַרֶרָף יום כֹה (' סְבִיבוֹת הַמַחַבֶּרִה 32 וּכְאַמֶּרָיִם עַל־בְּבֵרָ (ל הָאֶרֶץ: רַנָּקָם (8 הָעָם (א בֶּל - הַיּוֹם (י הַהֹּנִא וְכָל־ הַלֵּילָה וְכַל י (" נִוֹם הַמְּחַבָּה וְיָאַסְפּוּ אֵח־ (' הַשִּׁלֹנָה (' הַשִּׁלֹנָה הממעים

הַמַּמִינִים אָפָף (m עֲשָׂרָה הָמֶבֶים (מֹ נַיִּשִׁמִיהָה לָהָם ( שׁמּוֹם בּיִמְים לָהָם ׁ ( שׁמּוֹם סביבות המחבר : (ל הבשר (ל עולפו בין שביהם (ל מרם 33 יַבֶּרֶת וְאַף: יְהֹנָה חֶרֶה בַשִּׁם וְנִּבְּ יְהֹנָה בַּעִּם מַבָּה (צֹרְבַה ניקרא (ז את - שם - (" הַמַּקוֹם הַהָּוּא קברות המאנה 34 מקברות החאוה בסעו הל את־העם המתאורם: (<sup>2</sup> הַּעָם (עַ חַצַרָּוֹת (<sup>2</sup> וְהְּהְיָּה בְּחָבְּרְוֹר

#### CAP. XII.

Aemulatio inter Mosen ac Aaronem ac Miriam.

נחרבר מרים ואהרן במשה על־ארות (" האשה הבשירו א אַשֶּׁר לָקָח בִּי - אָשָׁה כָוַשִית לָקָח : (ל נַיְּאִמְרוּ (' הַרַק ( שׁ אַדְּ־ 2 במשת הבר יהוה בלא בם בנו הבר וישמע יהורה: י משה (ל ענר מאר מכל (5 הארם אשר על - פני הארמרה: וֹיאמר יהוֹה (ל פתאם אל־משה (י ואל־אהרן צאר שלשחכם אל - אהל (א מועד ניצאו שלשחם: בְּעַמֵּרָר עַבָּן (' רְיָעָמִר בַּחַת (ייי הָאֹהֶל (" ומרים (° רוצאו שניהם : ריאמר שמעור נא דברי אם - 6 יְהְיֶה נְבִיאֶכֶם (<sup>מ</sup> יְהוָה בַּפֵּרְאַה (<sup>4</sup> אַלֵיו (" אַחְוַדֶּע (<sup>3</sup> בַּחַלוֹם לא־כן עבהי משה בכל ביחי אַל ד פָּרו אַרָבֶּר - ('בֹּוֹ (" וְמֵרְאֵרוֹ (" וְלָא. (" בְחִידִּרוֹ 8 (" וְחַמֶבֶת (" וְהוֹה יבִיט וּמַהוּע לא יראחם לרבר במשרת:. ביחר־אף יהוה (ל בח נילה: הַאֹהֶל וְהַבָּהַ מִרְיָם מִצֹרָעֵרוֹ בַּשָּׁלֶג וְיָבָּן אַהְרָן אֶל־מִרְיָם וְהַבָּה ניאמר (מֹ אַהַלוֹ אַל־מֹשֶׁרוֹ בָּי אַרֹנִי אַל־בָּאַ (יֹ חָשֶׁרוֹ זֹד אל" (לנא חהי 12 עליכר חשאת אשר כואלכר נאשר חשאנה : אשר בצאתו מרחם (8 אמו ניאכל ייצעק משה אל - יהוה לאנור אל נא רפא נא לה: וֹאמֵר רָהֹנָה אֶל־משֶׁה וְאָבִיהָ יָרָק יָבַק בְּבָּנִיהַ הַנְא (' חַבָּלִם 44 שבערו

<sup>69. 196</sup> K.

(2a). XIII. (a) = 111 K. (b) ריאמר (Cap. XIII. (a) = 110 K. (b) = 100 K. (cap. XIII. (a) = 111 K. (cap. XIII. (cap. XIIII. (cap. XIII. (cap. XIII. (cap. XIII. (cap. XIIII. (cap. XIII. (cap. XIIII. (cap. XIII. (cap. XIII. (cap. XIII. (cap. XIII. (cap. XIII. (cap. XIIII. (cap. XIIII. (cap. XIIII. (cap. XIII. (cap. XIIII. (cap. XIIII. (cap. XIIII. (cap. XIIII. (cap. XIII. (cap. XIIII. (cap. XIIII. (cap. XIIII. (cap. XIIII. (cap. XIIII. (cap. XIII. (cap. XIIII. (cap. XIIII. (cap. XIIII. (cap. XIII. (cap

יער אשר־יצא (ל מאפלם והיה (צלכם (" לורא יען פי אֶלֶף (9 רַבְּלִי הָעֶם אֲשֶׁר אֲבֹכִי בְּּכְרְבָּוֹ וְאַחָּה אָנַיְרָהָ בָּשֶׂר אָבֹּן 22 (' לָהַם וָאָכִלָּה חָרֶשׁ יָמִים ו הַצָּאוֹ (' וּבָבֶר יִשְּׁחֵשׁ לְהֵם (' ומצא להם (" אם (" את -כל - דגר הנם יאסף להם וקצים בּבּלָהֶם: פּ (עֹ נַנָּאמֶר יְהוְהֹ אֶל־־משֶׁה הַנִּדְ יְהוְה חִקצֵר 24 (ב עַחָה חִרְאָה (" חַיִּקְרָהְ דְבָרִי אִם־לֹא: וַיִּצְא מֹשֶׁה וַיִּוֹנֵר (בֹיִי אִם־לֹא: בַיִּצְא מֹשֶׁה וַיִּוֹנֵר אֶל - (ל הָעָׂם אָת הְבָרֵי יְהֹוֶה וַיֶּנְאֶסׁף שִׁבְעִים אִישׁׁ (יְמִּקְנֵי כה (" הַעֶּם רַּצְעַפֵּר אֹחָם סְבִּיבְרוֹ הָאֹהֶל : נַבְּרְרְ יְחוֹרְוֹּ בַּעָנָן (" וַיְדַבֵּר אַלִּיוֹ (" נַבָּאבֻל מִן־הַרֹּהַ אֲשָׁר עָלָיוֹ ("בַּנְּאַ על - שָבְעִים (א אִישׁ הַנְּקְנִים (יֹנְיִהִי (א בְּנִוֹחַ עֵלִיהִם הָרוֹחַ אָלְנֶי הְּאֶלְבֶּׁר וְּאֵשׁם הַשְׁבֵּר ("בִּישְׁאַרְרּ שְׁבֵּר - אֲלָשִׁר הְּשְׁבֶּר וְשְׁבָּר בְּשְׁבְּׁה הְ הָאָחָר י אָלְבָּר וְשִׁשׁ הַשְׁבָּר ("בִּישְׁאַרְרּ שְׁבֵּר - אֲלָשִׁר הְּשְׁבָּר וְיִשְׁבָּר הְּשִׁבְּר הְּ 27 בַּכַּתְבִים וְלָא יָצִאָּר (" הָאָהֶלָה (" וַיַּתְבַבְּאָר (ל בַּמַתְבָרו: וַנְיָן הבער ניהר למשרה (1 ניאמר אלדר (" ומידר מחנבאים 28 בַּמַחַנֶרו : 'נַיַּען יָהוֹשָׁע בּן־נֹוּן מִשְׁרֵת מוֹצֵה (" מִבְּחָרֵיו נַיּשְׁיֵּר 29 אדני משה פלאם: ריאמר (י לו משה (י המקבא אחה לי (" וֹמֹר יָהַן (" כֵּל - (" עָם יְהוָה ֹ נְבִיאִים כִּי - יָהַן יְהוְהָ (" אָה" ל (י רוחו שליהם: בַבָּאַפָּף משׁיָה אֵל־בְפַּוֹחַבָּה הָוּא רְוֹקבֵי יִשְׂרָאֵלוֹ 3ג ורוח כַסַע י מַאָת יְהוָה רַיְבָוֹ (ל שַׁלְוִים מִן־הַנָּם רָיִּשׁׁשׁ ('על' - חַמַחַנָּה (" בַּרָרֶף נִוֹם כֹּה וּכַרֶרֶף יוֹם כֹּה (" סְבִיבוֹח הַמַּחֵנֶר 32 וכאמרים על־פָּנֵי (ל הָאָרֵץ: וַנְּקָם (8 הַעָּם (וֹ בֵּל־הַיּוֹם 32 (י ההוא וכל הלילה וכל י (" יום המחרת ויאספו אחד (יושל הממעים

הַמְּעִינִים אָסַף (" עַשָּׂרָה חָמֵרָים (" נַיִּשִׁשְׁחָהּ לָהָם' (" שַׁשּׁרָה פון הַפָּטִיר (ף עולָבוּי בַּיִן שׁנֵיחָם (י מֱרָם 33 סביבות המחברה: יַבֶּרֶת וְאָף: יְהוֹה חַרָה בַשְׁם וְנַּהְ יְהוֹח בַּעִּׁם מַבֶּה (' רַבַּה נַיָּקַרָאַ (' אַרו - שֵׁם - (" הַפֶּקוֹם הַהָּוּא קַבְרָוֹת הַמַּאַנָר 34 מקברות החאוה נסעו הל ני־שם קברו את־הַעָם הַמַּתְאוֹים: (\* הַצֶּם (ל חַצֵּרָוֹת (\* וְיִּיְהְיִּרְ בַּחֲצֵּרְוֹרֹת וֹ

#### CAP. XII.

Aemulatio inter Mosen ac Aaronem ac Miriam.

נְהַנַבַּרַ פַרְיָם וְאַהַרֹן בִּמשׁה על־אֹרַוֹת (" הַאשׁה הבשירו א אשר לקח בי - אישה כשית לקח: (ל ביאמרו (י הבק ("אוד"ב במשה דבר יהוה הלא בם בנו דבר נישמע יהור: יהאיש 3 י משָׁה (ל עַנֵר מִאַר מִכּל (8 הָאָלֶם אֲשֶׁר עַל־בְּנֵרָ הָאַרְמֶרה: ס יהוה (ל פתאם אל־משה (י ואל־אהרן ואל־מרנ ם 4 נאו שׁלְשִׁחְכֵם אֶל־אָהֶל (\* מוֹנֵגְר ַנַבְּצְאוּ שׁלְשׁחָם: (י רַוּעֲמִר בָּרַתַת (״ הָאֹהֶלְ רַוּּקְרָא אָהַלְן בעמור עבון וֹמְרְיָם (o רַנְצְאָוּ שׁנִיהֶם וֹ רַנְּאָמֶר שׁמְעוּ־בָאַ דְבָרֶדְ אִם־6. יְהְיֶה בְּבִיאֲכֶם (לֹי יְהֹיָה בַּפֵּרְאָה (לֹי אֵלָיר (" אֶתְנַבְּע (יֹבְּאַקְלוֹם בִּי לא כן עבהי משה בכל - ביתי כאמו הרישו : ד ארבר בו : נה אל ד פרה ארבר - (י בו (" ומרארה (" ולא (ל בחיררו 8 יותמנת (" יחור יביט ומהוע לא יראחם לדבר בעבהי והענו פר מער פ משרון: ביחר־אף יהוה (ל בַּח נילף: אַהֶּל נְהַבָּה מִרְנָם מִצֹרָצִים בַּשָּׁלֶג נְנָבָּן אַהְנָז אָל־מִרְנָם וְהַבָּה רַיּאמֶר (מֹ אַהַרָן אַל־משֶׁרוֹ בַּי אַבֹּנִי אַל־בָּאַ (י תְשִׁרוֹ זֹ זֹ אל - (ל בא חהי בו לינו חשאת אשר נואלנו נאשר חשאנו : מַרָחָם (8 אַמּוֹ וְיִּאָכֵל אַשר בצאתו׳ חצר (ל בשרו: צעק משה אל - יהוה לאנור אל נא רפא נא לה: יאמר יהולה אל - משה וְאָבִיהָ יָרָם יָרָם בְּבָלְ בְּבָלִיהָ הַנְא (' חָבָּלְם 4" שבערו

69. 196 K. 69. 196 K.

(2ap, XIII. a) = 111 K. b) ויאמר (2ap, XIII. a) = 111 K. b) ויאמר (2ap, XIII. a) = 111 K. b) ויאמר (2ap, XIII. a) = 150 K. b) = 160 K. m) וויאמר (3ap, 150 K. b) = 160 K. m) וויאמר (3ap, 150 K. b) = 160 K. m) וויאמר (3ap, 150 K. b) = 160 K. m) = 161 K. m) = פּימֹרְבֵּר בָּאַרֵן ץ) : מונחַפָּבֵר מִרְיָם ( מִתְּאַץ לְמְּחַמֵּה שִׁבְעַת יָמִים וְהָעָם לֹא ( "הְּנְּ מונחַפָּבֵר מִרְיָם ( מִתְּאַץ לְמְּחַמֵּה שִׁבְעַת יָמִים וְהָעָם לְא ( "הְּנָּ שׁרְבַּעַת יָמִים חִּפְבֵּר שִׁרְעָם ( מִתְּאַץ לְמְּחַמֵּה שִׁבְּעַת יַמִים וְהָעָם לְא ( "הְנְּ שׁרִבִּעָת יָמִים חִּפְבֵּר שִּבְעַת יָמִים בְּחָבּיּן אַ מִּרְיִּים בְּיִּבְּים ( בִּיִּבְים בִּיִּבְים מִי

### CAP. XIII. >

Exploratores in Canaan delegantur.

37 15 5 5 5

19

נירבר יחוה אל־משה לאמר ו שלח־לך אבשים ויחרו את - ארץ כַּבַען אַשֶּר - אַבִי נֹתֵן לְבַנֵי יִשְׂרָאֻל אִישׁ אָחָד (" אִשׁ צ אחר למשה אלתיר (ל השלחו כל נשיא בהם: ממרבר בארן על - בי יהוה כלם אנשים (4 ראש 4 (י בני - ישראל המה: וָאַלֶּה שִׁמוֹחָם לִמְשָה רָאוּבֹן שַׁמִּיּיִ למשה יהודה בלב לַמַשַה שִׁמְעוֹן שָׁבָּש בַּן־חוֹרֵי: ילמשה יששלר ינאל בן־יותף: 8 קבו־יפנה: לממה בנימן פלטי בן־רפוא: י פ (ל הושע בן־ברן: זו ובולן ההיאל בן - (8 סורי: למשה יוסף למשה מנשה ביי למפה דו עמראל בו - וכנונר : לכלפה אשר סחור : 1010 - 13 12 13 מר 14 בן - מיכאל : למשה בפתלי בחבי בן - נפסי : למשה גר מו (א באראל בן - (י מבר : (\* אַלָּה שׁמַוֹּת הָאַנְשִׁים אַשֶּׁר־שָׁלַח משׁהֹ 17 לתור את הארץ וילרא משה להושע בן בון יהושע ו נישלה אֹתָם ('משׁה לֶתוּר אָת - אֶרֶץ בְּנֵעוֹ רַיִּאמֶר אַלֶּהָם ("עְלוּ וְוֹּ 18 בּבַּבַב וְעַלִיתִם (" אַת־הָהָר: וּרְאִיתֶם אַת־ (" הָאָרֶץ (" מַרֹּ הָרא וְאָח ־הָעָם ( 7 הַלּשָׁב ( " עָלִיהָ הָחָזָק הוא ( הַרָבֵּה הַמְעָּב פו הוא אם־רב: ומה הארץ אשר־ (י הוא ישב פה הסונה הָוֹא אם - רָעֶרוּ וֹמָרוֹ הָעָרִים אֲשֶׁר - הוּצִּיל (א חֹשֵב בָּהְנָּה ומה הָאַרֶץ הַשְּׁמֵנָה הְאַ כ (\* הַבְּמָחַנִים (ל אם - בְּמִבְצָרִים: אם־רוה היש בה עץ אם דאין והתחוקהם ולקחתם מביי בנ הָאָרֶץ וְהַיָּמִים יְמֵי (<sup>2</sup> בּכּוּרֵי שָנָבִים : (" וַיַּעַלְה וַנְּחָרוּ אַח" דאין

יָהָאָרָץ מִשְּׁרָבֵּר - ( ל צָן ( י עַר - ( " רְחָב לְבָא ( ב חָמָת : (2 רועלף 22 בַנְּנֶב ( / נַיָּבָא עַר ־ חֶבְרוּן ְ וְשֶׁם אֲחִימֵן שַׁשִׁי ְחַלְאֵי ְרְלֹבֵי ( / נַיְּבָא עַר ב חֶבְרוּן (שֶׁבְּי בְּבְנְתָה לִפְּנֵי צְּעַן ( שִׁבְּרִים : ( מִבְּרָיִם : ( מִבְּרָיִם : בְּבְנִתְם : ( מִבְּרָיִם : בִּבְרִים : ( מִבְּרָיִם : בִּבְרִים : ( מִבְּרָיִם : בִּבְרִים : ( מִבְּרָיִם : ( מִבְּרָים : ( מִבְּרָים : ( מִבְּרָים : ( מִבְּרָּים : ( מִבְּרָים : ( מִבְּרָם : מִבְּרִם : ( מִבְּרָם : מִבְּרָם : ( מִבְּבְּם : ( מִבְּרָם : ( מִבְּנִבְּים : ( מִבְּבְּים : ( מִבְּרָם : ( מִבְּיבְּם : ( מִבְּיבְּם : ( מִבְּיבְּם : ( מִבְּיבְּא מִבְּים : ( מִבְּיבְּא מִבְּים : ( מִבְּיבְּא מִבְּים : ( מִבְּים : ( מִבְּים : ( מִבְּיבְּיִם : ( מִבְּיִם : ( מִבְּיבְּים : ( מִבְּיִם : ( מִבְּיִּם : ( מִבְּיבְּים : ( מִבְּיבְּיִּם : ( מִבְּיבְּיִם : ( מִבְּיבְּים : ( מִבְּיבְּיִּם : ( מִבְּיִּם : ( מִבְּיִּבְּיִם : ( מִבְּיבְּים : ( מִבְּיִבְּים : ( מִבְּיִבְּיִּבְּיִם יִבְּיִם יִּבְּיבְּיִם : ( מִבְּיִבְּיִם : ( מִבְּיִבְּיִּים : ( מִבְּיִבְּיִבְּיִּיבְּיבְּיִם וּיִבְּיִבְּיִּיבְּיִּים : ( מִבְּיבְּיִבְּיִּם : ( מִבְּיבְּיִבְּיִבְּיבְּיִים : ( מִבְּיבְּיִם : ( מִבְּיבְּיבְּיבְּיִּים : ( מִבְּיבְּיבְּיבְּיבְּיִּיבְּי (י ניבאו ער־נְחַל אַשׁפֹּל נִיְכְרְחוֹי מְשָׁם וְמוֹרָה נְאַשְׁבַּוֹל עַנְבִים 22 אָחָר ( לְנִישָּׁאָהר ( לַ בַמְּוֹם בִּשְׁנָיִם ( מֹינִקוֹ הָרְמֹנִים וּמִן - הַהְאַבִּים: לַמֶּקוֹם הַהוֹא (" קרא בָחַל אִשׁבוֹל עַל אֹדוֹת הָאִשׁבוֹל אִשֵּׁר - 24 רושבו (ים מחור (ים הארץ מקץ ארבעים כה ברחו משם בני ישראל: בַנילכוּ נַיָּבאוּ אַל־משׁה (ף וְאֶל־אַהַרוֹן וְאַל־בָּל־("שֶרַת 26 (' בְּנֵי־יִשֹׁרָאֵל אַל־מִדְבֵּר בָּארָן כֶּוְלְשָׁה נַיָּשִׁיבוּ אֹתָם (' דָּבָר' ("וְאַת־ כָּל - הַעַרַה וַיַּרְאַיִּם אַת־ פָּרָי הָאָרֵץ: ביספרו - לו' 72 " וַיָּאִמְרוּ (" בָּאנוּ אֵל הָאָרֵץ אָשֵׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְגַם (ע וַבֹּת חַלָב יה הוא (<sup>6</sup> הוא (<sup>6</sup> הוא בריה: אַבַּם בִּי־עֵז הַעָם הַיּשׁב 28 בָּאָרֶץ וְהָעָרִים (' בָּצרָוֹת (b בְּרֹלֹת מִאר (' וְצֵם־יְלְרֵי (t הַענַם עמלק יושב בארץ הַנָּגַב (8 יְהַחְחִי ( יִהְיבוּסי 29 באינו שם: יהבנעני יושב על־הים (א ועל יד יושב (" וְנְהָם כַּלֶב אַת־הַעָם (" אַל־מִשָׁה (° וְנֹּאִמֵר ל (" עָלָה נַעֵלֶה יְרָרָשִׁנוּ אֹרָה בִּי־יָכְוֹל נוּכַל לָה : אשר - עלה עמו אישרה לא בוכל (י לעלות (י אל - העם רַגּציאוּ (י וְבָּנָת הָאָרֵץ אשׁר ('חַוַק הָרָא מַמֵּברּ : חווֹא ") יאל־בְּנֵי יִשְׂרָאָל לָאְמֵּוֹר הָאַרֶץ אֲשֵׁר עָבֹרְנוּ בָּה לָחוּר (" אָחוֹה יושביה (ע הוא וכל־העם אשר־ראינו בחוכה ושם באינו את הופילים (" בני ענק מן - 33 הַנְּפַלִים (ל וַנְּהָר בְעִיבֵיהָר בַחַנָבִרם וְכֵן הָוְיָנה בְעִיבֵיהֶם י):

CAP.

Q

b) אים 108. 193 K. c) דיי 109 151; 107 ap. K. cc) = 109 K. d) חחמה S. (exc. 63. 66. 127) e) t. c. = 107 K. f) ורבאר S. 300. 683 '0; 1. 106 ap. K. g) ה = S. h' כם 18 K. f) אים אים אים 18 S. 300. 683 '0; 1. 106 ap. K. g) ה = S. h' כם 18 K. f) אים 18 S. 125 K. k) היים אים 19 
שבעת ימים הפגר שבעת ימים מחוץ למחבה (ג ואחר האסף פור הַחַפָּבֵר מִרְיָם (' מִחִיץ לְמֵּוְחַנֵּח שִׁבְעַת יָמִים וְהָעָם לָא (" נָבֹּי נַפעוּ הַאָם מַחַצְרוֹת (יּ הַיַּוֹנ וער - (" הַאָּמַף פִּרָנָבו ז ואחר במרבר פארו ש) ז

#### CAP. XIII. 39

Exploratores in Canaan delegantur.

15 0 0

n

נירבר יחוה אל־משה פאמר : שלח־לך אבשים ויחרו אַת־אָרֶץ כְּנַעוֹ אֲשֶׁר־אָנִי נֹחָן לְבַנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אָחָד (" אִשׁ צ אָחָר לְמַשָּה אֲבֹחָיר (ל חִשׁלֶחוּ כָּל נַשִּׁיא בָהַם: ממרבר באבן על בי בי יהוה כלם אנשים (4 ראשי 4 (י בני - ישראל המה : וָאָלֶה שִׁמוֹתָם לִמְשָה רְאוּבֵן שֵׁמִּיּיִ למשוה יהודה בלב לַמַשָּה שִׁמְעוֹן שָׁבָּש בַּן־חוֹרֵי: ילממה יששכר ינאל פן־יומף: 7 פוריפנה: לְמַשֵּׁה בְנְיָמוֹ פַּלְאֵי בּוְ־רָפִּוּא: י פ (ל הושע בן־ברן: וו זברלן תהראל בן - (5 סורי: למשה יוסף למשה מנשה נוי למשה לן עמיאל בן המלי : : 1010 - 13 12 13 מר 11 בן - מיכאל : למשה בפחלר בחבר בן - רפשר : 6ו ("באראל בּן־ (' מַבִר : (" אַלָּה שׁמוֹת הָאַנְשׁים אשׁר־שׁׁלָח משׁה 17 לתור את הארץ וילרא משה להושע בן בון יהושעו וישלה אֹתָם ('משׁה לֶתוֹר אָת - אֶרֶץ כְּנֵעוֹ וַיִּאמֶר אֲלֶהֶם ("עְלוֹ וַוֹּ 18 בפנב וְעַלִיתִם (" אַת־הָהָר: וּרְאִיתִם אַת־ (" הָאָרֶץ (" מַר הוא ואח העם (ל הישב (" עליה החוק הוא (ל הרפה המים פו הוא אם בכ : ומה הארץ אשר " ל הוא ישב בה השבר הָנא אם דָרָעָרו נָמָרו הָעָרִים אַשׁר - הוּצרֹ (" רּשׁב בָּהְנָר כ (״ הַבְּמַחַנִים (ע אם - בְּמְרַצְרִים: רמה הארץ השמנה הא אם־רַנָּה הַנִּשׁ בָּה עץ אם ד אַין וְהְתְחַנַּקְהָם וּלְקַחְהָם מְבִּיי בנ הָאָרֶץ וְהַיָּמִים וְמֵי (<sup>2</sup> בּכּוּהֵי שָנָבִים : (" וַיַּעֵלָנ וַנַּחָרוֹ אַח" ראין

לוו = 249. (1) אל 15 K. m) נסעו S. n) האספה S. o) אווה באקפו S. n) אווה אל בני ישראל באחסו אווה פור פעמה ויאמר משה לבני ישראל באחסו היאמר משה לבני ישראל באחסו היאמר משה ויאמרו בשלחה בעיבי et quae fequuntur s. c. וייטב הדבר בעיבי משה ויאמרו באחסו פון et quae fequuntur s. c. הושב הדבר בעיבי משה היא א' ב-2. מסר היא א' א' ב-2. מסר היא א' א' ב-2. מסר היא א' ב-2. מסר היא ב-2. מסר היא א' ב-2. מסר היא ב-2. מסר

יָהָאָרָץ מִאַּרְבַּר - ( לּ צָּוְ ( י עַד - ( יי רָהָב לְבָא ( בּ חַמֵּח : (י רגעלף 22 בַּנְגֵב ( / נַנָבָא עַר ־ חָברוֹן וְשָׁם אֲחִימֶן שֵׁשִׁי וְחַלְבֵּוֹ וְיְלִּידֵּׁ (\* הַעָּנֵק ( וְחָבָרוֹן שָׁבַע שָׁנִים בִּבְּנִתָּה לִפְנֵי צִּעַן (" מִצְרֵיִם : יניבאו ער־נָחַל אַשְׁבֹּל נִיכְרְחֹוּ מִשָּׁם זְמוֹרָה נְאַשְׁבָּוֹל עַכַבִים 23 אָחָר ( ﴿ נִיּשָּׂאָהוּ ( ﴿ בַּמְּוֹם בִּשְׁנַיִם ( ״ וּמִן - הָרְמֹּנִים וּמִן - הַחְּאַנִים: לַמְקוֹם הַהוֹא (" קַרָא נָחַל אשׁבּוֹל עַל אֹדְוֹת הָאשׁבּוֹל אשׁר - 24 רישבו ("מחור ("הארץ מקץ ארבעים כה ברחו משם בני ישראל: וילכו ויבאו אל - משה (ף ואל -אהרון ואל-פל - (זערת 26 (' בַּנֵי־יִשְׂרָאֵל אַל־מִדְבַּרְ בָּארָן כָּוְלְשָׁה נַיָּשִׁיבוּ אֹתָם (' דָּבָר' ("וְאֵת־ כַּל־ הַעַרַה וַיִּרְאִים אַת־ פְּרָי הָאָרֵץ: ביםפרו - לו 27 (" וַיָּאִמְרוֹ (" בָּאנוּ אֵל הָאָרֶץ אָשֶׁר שׁלַחְתָּנוּ וְגַם (ע וַבֹּת חַלָב יהרבש (<sup>4</sup> הרא (<sup>6</sup> רוה - פריה: אַבַּם כֵּי־עֵז הַעָם הישׁב 28 בארץ והערים (' בצרות (' ברלח מאר (' וגם־ילדי (ל הענם עַמֶּלֶק יוֹשֵׁב בָּאָרֵץ הַנֶּנֶב (8 יְהַחָחִי ( / יְהַיְבוּסִי 29 והאמרי' וְהַכְּנֵעֵנִי יוֹשָב על־הַנֶּם (\* וְיַנֵּל בהר יושב (" וַיָּהָהַם כָּלֶב אָת־הָעָם (" אֶל־מְשָׁה (° וַיֹּאִמֵר ל (ל עָלָה בַעַלֶה יְרָרַשְׁנה אֹרָה בִּי־יָכְוֹל בוּבַל לָה : אשר־עלו עמו אישרו לא בוכל (ף לעלות (׳ אל־הַעם בּי-רַגֹּצִיאוּ (י וְפַּחָ הָאָרֵץ אַשׁר (בתוק הוא ממונה: יוֹחוֹר (\* אַל־בְּנִי יִשְׂרָאֵל לֵאנְּיֹר הָאָרֵץ אֲשֶׁר עָבֹרְנוּ בֶׁה לָחוּר (\* אַלֹּרְנוּ בָּתֹיִי יִשְׁרָאֵל לֵאנִיֹר הָאָרֵץ אֲשֶׁר עָבֹרְנוּ בָּה לָחוּר (\* (ע הוא וכל העם אַשֶׁר־רָאִינוּ בְחוֹכֵה ארץ אבלת יושביה ושם ראינו את הנפילים (" בני ענק מן - 33 הַנְפַלִים (ל נַנְהָר בְעֵיבִיכֹּוּ בַחַנְבִים וְכֵן הָיִיכוּ בְעִינִיהָם יֹן:

CAP.

Q

b) ווים ו 108. וו 108. וו 108. וו 109. ال الة المالة المالة المالة المالة الا 109. المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة الالمالة المالة ا

71

#### CAP. XIV. 77

Noui motus et poena.

זַחשׁא בל הַעַרָה הַיְחָנְוּ אַת ־ כוֹלָם (" וַיְבְכָּוּ (ל הָעָם בַּלֵּילֶה (' הַהְּוּצִּים : הַיִּלְּבֹּה (' מֵשְׁה הְעַל־ אַהְרֹץ כְּלְּבָּה ('אֵ בַּלְּבָּה ('אֵ בַּלְּבָּה (יאֵ בַּאָרָץ מִצְרִים ('אֵן ז בַּמִּרְבֶּר הַנָּהְ לִּוּ־מָתְנוּ : (ל וְלָמָה יְהוָה מַבִּיא אֹחָנוּ אֵל־ מארץ הדאת לנפל (8 בחרב נשינו ומפנו (ל יהיו לבו הלוא 4 מוזב לָנֵנּ (י שׁוּב מִצְרָיִמֶרוֹ: וַיְּאִמְרָוּ אִישׁ אַל־אָחָיר (י נִהְנָה חראש (י ונשובה מצריפרו: ניבל משה ואחרו (מעל־בּניהם 6 לְפְבֵּי בָּל־ (" קְהַל עֲרַת בְּנֵי יִשְׁרָאֵל : וְיהוֹשָׁעַ בִּן־נֹחּ וְכָוֹב קבו - יְפָבָּח מִן - (° הַהָּרָים אֶת - הָאֶרֶץ קַרְעָוּ (ל בְּגַיהֶם: וַיַּאְמֵרֹּוּ ישר עברע אשר שברע לאמר הארץ אשר שברע (ל אל (ר) 8(' בַהֹּ לַחַוּר אֹחָה פובח הָאָרֵץ מְאֹר (' מְאֹר: אִם־חָפֵץ בְּנֹי יהוה והביא אחנו אל הארץ הואת ונתנה לנו (" ארץ אשר פ הוא זבת חלב (\* ורבש ל): אוד ביהוה אל - חמרדה ואחם אל- (ב היראו את עם הארץ בי לחמנו הם פר צלם מעווה יניהוה אָקונה אַל־ הְידָאם: נְרָאַמֹּרְ בְּלְבְּנֵם אֹחֶבּ אָלְ־ בְּלִי הְנְיִאָּם אֹחֶבּ בָּאַבְרָיִם וּכְבַוֹּד יְהוֹיָה בִּרְאָה בְּאָמִרוֹּ בָּלִי הַעֵּלְּה וְלְרְאוֹם אֹחֶבּ פ ניאמר יהוה אל־משה ער־אַבה יבאצני הַעָּם וו רשראל: הַנֶּהְ וְעַר־ שָׁבָּה ְ לְאֹ־ יָאֲמֵיכֹּה (פְּ בִּי בְּכֹּל הָאְלּוֹתְ אֲשֶׁר ְ עָשְׂיִייּ בְּבָּרְבָּוֹ : אַבָּבָּה בַּהֶבֵּר וְאִוּרָשֶׁבִּה וְאָעֲשָה אְחְדּ (יִּ לְגוּי־בְּּוֹע נו רְעָצִוּם מִמֶּנוּ וֹ רַנָּאמֶר מֹשֶׁה אֶל ־ יְהוּדְה רְשָׁמְעֵנּ מִצְרַיִּם כְּי 14 הָעֵלִיָת בְלְחַךָּ אֶת־הָעָם הַנֶּּהְ מִקּרְבּוֹ: יְאָמְרֹּוּ אֵל־יוּשֵׁב הָאֵיְוֹ ראת (ל שמעו בין אחה יהוה (ל בקרב (ל העם (8 הוה אשר עיון בעיו בראורוי אָחָת (" יְהֹנֶרוֹ (' רְעַנָנְךּ (" עמר עוֹם (׳ וְבַעָבֶּוֹר עָבֶּן (״ אַהָּה הֹלָה לְפָנֵיהִם יוֹכֵּלם וּבַעַבְּוֹר (״ אִשׁ וְהַבַּחָה אָת־ (° הָעָם הַנָּהְ בָּאִישׁ אָחָדְ וְאַבּרוּ (ף הַנּוֹים 6) אַשֶּׁר־שִׁמְעוּ אֶת־שִׁמְעַבְּ (9 לֵאמֹר: מִבְּלְהִּי יִכֹלֵח יְהוֹה לְהָבִּיוֹ

Cap. XIV. a) 7171 S. b) +72 109 K. =80 K. c) =125 K. 7121 S. b) +72 109 K. =20 K. d) +121 K. n =12 K. e) (211 K) K. e) (212 K) K. d) +121 K. n =12 K. e) (212 K) K

אַת־רָצֶם (" הַנֶּרוּ אֶל־רָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּע לָהֶם רַיִּשְׁרָצֵם וְעַהָּה (' יְבְדֵּל־בָא בָּחַ (' אֲדֹבֶר בַּאָשָׁר דִבַּרְהָ לָאמֹר: 17 יַהוָה אָרָה אַפִּּים וַרָב־הַחָּסָר (" נְשָׁא עָרָן נָפַשַׁע (" וְנַפָּה' (ע לָא 18 ינקה פקר ענו אכות על בכים (\* על - שלשים ועל - רבעים: מַלָח־נָא לְעָנָן הָעָם הַנָּהָ (" בְּנָרֵל חַסְהַךְּ וְכַאֲשֵׁר נָשֵׁאחָה לָעָם 19 הנה ממצרים ועד הנה : ניאמר יהוה (ל סַלְחְתּי וְאִיֹלֶם חַי־ אָנִי (׳ וְיִמָּוֹלֵא כְבְוֹר־יְהוּוָה אֶת־כָּל־ הָאָרֶץ: 22 21 15 בָל־ הָאֲבָשִׁים הָרֹאָים אֶת־בְברי נְאֶת־אַתֹּנִי אֲשֶׁר־ (4 עָשִׂיְתִי בִיזְבַנִים וּבַמּוְדָבֵר וַיִּבַפוּ אֹחִי זָיָה עֲשֶׂר ְבְּעָמִים וְלָא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי: אַשׁר בִשְׁבַעִתִּי לַאַבֹּחָם (׳ וְכַל־מְנַאַצִי 23 ל לא ( יִרְאוּהָ: יְעַבְהַי כָלֵב עַבֶּב (8 הַיְּחָה דְיוֹחַ (4 אַחֶׁבֶת 24 בּיִּר בָּנִב בְיַבְּ רימלא אחרי אַל־דָאַרֵץ רָהַבִּראֹתִיר אשר -וורעו (ל יורשבה: והבבעני יושב בעמק (" מחר כה בני (" וְסְעֵּוּ לָכֶם (" הַמִּרְבָּר הָרָה (" יַם־סְּוּף: יהוה אל-משה (ף ראל-אהרו לאמר: לעדה הרעה קב ער־מחי חַוֹּאַת אֲשֶׁר (׳ הַמָּה מֵלִּינִים עָלָרָ (׳ אָת - תְּלְבוֹת בְּנֵי אַשֶּׁר (" הַשָּׁמָה מַלִּינָים (יֹ עָלֵי שָׁמְעָהִר: אמר אלהם (" דר - 28 נָאִם - יַהוַה אם - לא בַּאַשִׁר דַבּרָקָם בְּאוֹנֵי כֵּן אֶעֵשִׂרוּ לַכֵּם : יפלה פגריכם (\* וכל - (ל פקדיכם 29 (ב לכל - מספרכם מבן עלי: עשׁנָה נָמָעָלָה אֲשֶׁר הֵלִינֹתֵם עַלָּר: הַבְאַר אַל־הָאַרֶץ אֲשֶׁר בשאתר את דירי אם־בַּלַב בַּן־יִפְבָּה (ל וְיהוֹשׁע 13 ישבכם אשר אַמַרַאַם ('לָבַוּ יְהְיֶה וְהְבֵיאתַי אֹתָם אשר (ל מאסתם בה: (א יפלר פּמִרְבֶּר הַבָּּרָה: ( וֹבְנֵיכֶם (' וְהִיֹּה רֹעָים בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים 33 י בוריכם במרבר: אחר זכותוכם ער החם בבריכם במרבר: במספר 24 הָּמִים אֲשֶׁר־ הַּרָחֶם אָח הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם נוֹם לַשְּׁנָה (4 נום Q 2 לשנרה

לשבה חשאה את - עולנחיבם ארבעים שבה ויבעקם אתי לה מנושתי: אַנֵּי (' יְהֹנָה בְּבַּרְתִּי (" אם - לֹא י זאת אַשְּׁרוּ לְכָל - הָעֵדָהַ (\* הָרָיָה הַוּאת הַבּּוֹשֶׁרִים (" עַלַר (ל בַּפִּרְבֵּר (" הַהַּ 36 יתמו רשם ייתו : יהאנשים אשר - שלח משה לחור אח" הארץ (ד וישבו (י ומלובו (י שליו (" ארז - כל - (" העורו פוציו דברו (עעל - (ב הָאָרֶץ: וַיַּשְׁתוּ הַאָּנְשִׁים מוצאי זַבָּרוּ (עַל בּ בַּיִּ 38 דַבַּת־הָאָרֶץ (" רָעֶרו בַּמַבַּפָרו לְפְנֵי יְהוֹדְוֹן: וְיְהוֹשְׁעַ בּּן־נֹון דְכָלָב בֶּן־יִפְבָּהָ חָיוּ מִן־הָאַנָשִׁים (ל הָהֵם הַהְּלְכִים לְתוּר אַח־ נירבר משה אתר (׳ הַרְברים הָאַנֶּה אָל־ (׳ כָּל־ מ(י בני ישראל (ל היתאבלו (8 העם מאר: הישבמו בפקר פַּנְיֵלָה אֵל - (מֹ רְאשׁ־ הָהָר לֵאמֻר הְבָּבּה (יֹ וְעָלְיבּה אֵל - הַמֶּקֶוֹם 41 אשר - אַמֵר יָהוָה כִּי חָמָאנוּ: (\* וַיְּאִמֵר משׁה (' לָמָה וַּוֹּ 42 ("" אַחֶם עְבַרִים אֶת־בֶּי יְהוְהָ וְהָרָא לָא (" תְצְלֶח: אַ בִּיכם: פּי הַעָּלוּ בָּי אִיבִיכם: פּי אַיבִיכם: פּי אַיבִיכם: פּי אַיבִיכם: פּי הַעַמֶלֹהְי וְהַבְּנַעֲנִי שָׁם ֹ לְפְנֵיכֶם וּנְפַּלְחֶם בַּחָרֶב (י בִּי־עַל־נֵן 44 שבחם מאחרי (ל יהוה ולא - יהיה יהוה עמכם: לַעַלְוֹת אֱלֹ - (4 רָאשׁ הָהָרָ וַאֲרָוֹן בְּרִית־יְהֹנָה בּמשׁה ("לֹא־ מה משו (' מפֶרֶב הַמְּחָבֶּה : הַנָּרֶד הְעַמֶלְקר' וְהְכְּבַעֵלִי הַיּשְׁב נְּהֵר הַהָּוּא (י רַיַּבוּם רַיַּבְּתוּם ער־ (" הַחַרְמֵּח ") : פ

#### CAP. XV. 10

Leges de oblationibus voluntariis.

OI.

ון =200 K. m) + יחיש g K. m) =180 K. g) וון בעל הוח של g K. g) + הדח g K. g און הוח g K. 
פֹלֶרת עשׁרוֹן בּלוּל בּרְבִעִית הַהִּין שַמן: (8 מנחרי (י לַנָּבָח לַבֶּבְשׁ הַהֹּין הַעֲשֶׁה על־הַעֹלֶה אֵוֹ (י לַנְּבַח לַבֶּבְשׁ או לאיל העשה (ס מנחה פלת (שני עשרינים 6 (ף בּלוּלֵה בַיַּשָּמֵן שׁלְשִׁית חָהֵין: וניון לַבָּסְה שׁלְשִׁית הַהְיוּן הַּבְּרָיב (' בֵיתַ־בִּיתִת בֵּיהֹתָ בּ וְבִי בַּתְעֲשֵּׁה בַן ב בָּקָר (' עֹלֵה 8 אוֹ־ זֶבַח (׳ לְפַּלָא־נָרִר אוֹ־ (״ שׁלָמִים לֵיהוַרְה: על־בור (\* הַבַּקַר' מִנְחַה סָלֶת (עֹשִׁלשָׁה עֲשִׂרֹנֵים בֻּלְוּל בַּשָּׁמֵן ַנְיָן (\* מַקְרָיב לַנֶּטֶדְ (\* מֲצִי הַהְּין אִשֵּׁה רֵיחַ־יּ בָּכָה (\* יִּעְשָּׁה לַשׁוֹר הָאָחָר אוֹ לָאַיִּל הָאָחָר וּ וב במספר אישר (° קעשור 12) או לשה (י בכבשים או בענים: בָּכָה (ל מַעֲשׁוּ לָאָחֵר (צ בָּמִסַבַּרָם: (ל בַּל־הַאָּוֹרֵח (י יַעשׁה־13 בֶּכָה (\* אַת־אַלָּה (י לַהַקְרֵיב (" אַשַּׁרוֹ רֵיחַ - נִיחַחַ וְכֵי ־ יָנִיּר אָחָכֶם בַּר אַן אַשֶּׁר־בְּחוֹכֵכם לְרֹרְחִיכֵם וְעַשֵּׁה אָשֶׁה 14 בְיַחַ־נִיחָהַ לֵיהוָהָ (" בַּאֲשֶׁר חַעשׁוּ בֵּן יַעֲשָׂה: (° הַקַּהֶּל חָקָה טוּ אַתָּת (" לָבֶם וְלַבֵּר הַתָּבֶר חָבָּת (ף עוֹלָם לְדֹרְתַיבֶם בַּבֵם בַּבֵּר יַרְנֶיָהְ לָפְבֵר יְהֹּנָהְ יֹ חוֹרֶה אַתַת וּמִשְׁפֵּם אַתַר וַהֵיְה לָכִּם 16 נירבר יהוה אל־משה לאמר: דו (י אַהָּכֶם: 9 אַל־בַּנֵי יִשְׂרָאֵל יָאָמֵרָהָ אַלָהָם (׳ בַּבַאַכֵם אַל־הָאָרֶץ 18 אשר אני מביא אחבם שפה: יהלה באכלכם מלחם הארץ פו באשית ערפתבם חלה (בי הרימו כ הָרִימוּ (" הַרוּמֵה (" לֵיהוֹה : וְרוּמֶרה (לּ בְּתְרוּמֶרה בֹּרֵן בֵּן הַרִימוּ אֹתָה: ערפתיבם החבר (" ליהוה (ל הרומח (' לררתיבם: יַלָּא תַעשׁר אָת (' כָּל־הַמָּצְרָת (' הָאֵלָּה אַשִׁר־רְבָּר את פל-אשר (8 צוּהְ (4 יְהוּהָ (י אַלִיכֶּם 23 בַּיר־מְשֶׁת (\* מִן־הַבּיום אֲשֵׁר צִנָּהְ (י יְהנָהָ (\* נָהֶלְאָה לְרֹרְחֵיכֶם: וְנָיָהְ (" אָם מֵעִיבֵי הָעֵדֶה (º נֶעֶשְׁתְרֹי (º לְשָׁנָּבָה וְעֲשׁוּ כֶּל־ 44 הָעָר ( צַּבְיַת בִּיחֹה כֶּל־ 44 הָעָר ( צַבְיַת בִּיחֹה כֵּל־ 44 הַעָּרָה (צַ בְּבִיָּת בִּיחֹה כֵּל־ 44 הַעָּרָה (צַ בְּבִיָּת בִּיחֹה כֵּלִי רכונחתור

ק) אוא של זכח (8, 17 R. h) אין אוא אין דר (1 הר א 18 א פר זכח (1 ה 18 א פר זכח (1 א פר זכח ( השאה 89 et f. 14. 185 K. g) ימן S. 80. 125. 251; 109 a p. K. 4. 10. 13. 262. 414. 532. 539. 592. 669. 683; 230. 440. 443. 479. 507. 555 a p. 16 ex c. R Ed. h) = t. c. 107 K. i) + h איים איים ווו K. k) = 200 K. l) = 18 k. 10. 13. 11 K. p. 269 K. o) ∪ ; h קח השי S. יף = 69. 158 K. n) + הסו זוו K. p. 269 K. o) ∪ ; h קח השי S. יף = 65 S. p) היים יו 69. 109; 128 a p. K. q) הוככול 4 K. r) + הוכל 5 S. p. הוכל 5 C. x) = 1 K. p. 10. 11 K. p. 269 K. s) = 1 K. p. 10. 11 K. p. 260 S. x) = 1 K. p. 10. 11 K. p. 260 S. x) = 1 K. p. 10. 11 K. p. 260 S. x) = 1 K. p. 10. 11 K. p. 260 S. x) = 1 K. p. 10. 11 K. p. 260 S. x) = 1 K. p. 10. 11 K. p. 10.

כה ומנחתו (' ונסבו בפשפה ושעיר - עוים אחר (" לחפת: (צ הַכֹּהָן עַל־בַּל־עָרָת בָּבֵי יִשִׂרָאַל (צ וְנִסְלַח לָהֶס בִּי־שׁנְגָה הוא והם הביאו את־קרבנם אשה ליהנה (\* וְחַשַּאתֶם (" לְפְנֵי 26 יחוה על־שׁנְנָחָם: וְנְסְלֵח לְכָל־עֵרָת בְּנֵי יִשִּׁרָאֵל וְלַבֵּר בְּנְר ראם בפש אחת 27 (ל בחובם בי לכל־הַעָם בשׁנגרו: ם 38 שַּׁמֵשָׁא (, בִשְּׁנָבֶה וְהִקְּלֵיבָה נֵיוֹ בַּת-שְׁנָתָה לְחַשָּׁאת: (a) וֹכַבֵּּר י הלהו על הַנָּפָשׁ הַשֹּׁנְנֵח בְּחָשְאָהֹ בְשִׁנְנָח לְפַנֵר יְהוְהָ (/ לְנַבֵּר (א האזרח בבני ישראל (י ולהר הגר 29 ינליר (8 ונסלח לו: ל בחוכם חורה אחת יהיה (" לכם (' לְעֹשֶׁה בּשְׁנָנָה : אַשֶּר־חַעֲשֶוֹה י בָּיָדָ רָשָׂה מִן־הָאָוְרָח וּמִן־הַבַּר (" אַת־יְהֹוְה 3£ הוא מְנַבֶּף וְנִכִרְתָה הַנָּפֵשׁ (\* הַהָוֹא מִבֶּרֵב (° עַמֶּה: בִּי־וְבַר־ יָהוָה בָּלֶה וְאֵת־ (מִ מִצְנָתוֹ הַבָּר (ף וְבָּבֵּתְי חִבְּבֶת הַנְּבָּשׁ הַנְּחֹ נוְהְוֹה בְבֵר - יִשֹּׁרָאֵל (" בַּמִּרְבֵּר (' וַיִּמְצֹאִיּ 32 ערבה בה: פ 93 איש מקשש עצים ביום השבח: ויקריבו אחו (ל המצאים אתו ("מקשש עצים אל־משה ואל־אהרו ואל כל־העהו לה 24בר ברחה אחו בַּמִשׁמֶר (" בַּר לַא בֹרַשׁ מַה בַּעְשָׂה לְוֹ : ס בַיּאֹמֶר יָהוָה אַל־משׁה מָוֹת יוּמֵת הָאָישׁ (עֹ רָגוֹם אֹתָוֹ (בּ בָאַבְנִים 36 (\* פַל־ הַערָה (ל מַחָרּץ לַמֵּחָנָה: וַבּצִיאוּ אֹחוֹ בַל־ הַערָה אַל־ מחוץ לַמְּחַבֶּה וַיִּרְבְּמִיּ אֹתוֹ בָּאַבָנִים (׳ וַיָּמֶתׁ בַּאַשֶׁר צְהָה יְהֹוֹה יַרָּאמֶר יְהוְהָ אֵל־משָׁה בָּאמִר: בַּבר אַל־ : חשה - משח : 37 38 בני ישיראל ואמרה אלהם ועשו להם ("ציצח של בנפי 39 בֹּגְרֵיהֵם לְדֹרֹתֶם וְנָתֵנוּ עַל־צִיצִת הַבָּנֵף בְּחִיל חְבֵּלֵת: (' וְהְיָהַ לַכָם" (ל לְצִיצָה וּרְאִיחָם (8 אֹהוֹ וּוְכֵרְחָם (\* אַת - בַּל - (י מִצְוֹה יהוֹה (\* וַעשׁיחָם אֹחָם וְלֹא - (' תַתֹּוּרוּ אַחַרֵי לבבכם וְאַחֵין מעיניבם אשר־אַחָם זֹנִים אַחֲרִיהָם וּ לְמַעוֹ חִוּברוּ וְעַשִּׁיחֶם אחר (מ בל - (מ מצותו (ס והייתם (מ קדשים באלהיבם: 14אני יחוה אלהיכם (ף אשר הוצאתי אחבם מארץ מצוים לַהְיִוֹת לָכֵם לֵאלֹהָים אֲבָי יְחוֹיָה אֵלֹהִיכֵם,:

CAP.

## CAP. XVI.

#### Korachi. Seditio

ב פ פ לח אף

ניַהָּח לֹרֵח בָּוְ־יִצְהַר בָּוּ־קְהָת בָּוּ־לֵיִי, יְיָּתָוֹ וַאֲבִילָם בְּבֵיא (" אֵליאָב וְאוֹן בֶּן־פֵּלֶת (ל בְּנֵי רְאוֹבֵן: דַּלְמוֹ לְפְנֵי מֹשֵׁה 2 (׳ בַאַנְשִׁים מִנְּבֵי - יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים וּמָאחָים נְשִׂיאֵי עַבַה ( בּ קרָאִי׳ (י מוער אַנשׁר־שׁם: ויקהלו על - משה ואל - אהרן ויאמרו פ ל אַלַהֶם רַב ־ לָכֶם בָּי כָל־ הָעָרָה בָּלָם קְרִשִׁים וּבְחוֹכֶם וְהּוְּהָ משוה ויושל על־4 חתבשאר על קהל יהוה: וַיְרַעָּה אַל־ כֹּרָח וְאָל (8 בַּל־עָרַחוֹ לָאמֹר בּקר (א וְיֹרָע ה יהוה ל את־אַשר־לו יואח־הַקּרוֹשׁ (\* וְהַקְרֵיב אַלֶיוּ וְאָת אֲשֶׁר יְבְחַר־בְּוֹ נַקְרָיִב אַלְיוֹ : וְאֹת עֲיָשׁוּ בְחוּ־לָבֵם מַחְתּוֹת לְרַח 6 וֹתְבָּוֹ בָהָן י אָשׁ רְשִׁיִמוֹ (׳ שַׁלְיהָן י קְשׁרָה לְפָבֵי 7 יבל־עדתו: יהוה (״ מֶחֶר וְהָיָה חָאָישׁ (״ אֲשֶׁר־יִבְרַר (״ יְהֹוֶה הַוּא הַפְּרְוֹשׁ ניאמר משה אל־לורח שמעוד (ל בא 8 בּבַר בַוֹר: המעם (ף מבם בי הבהיל אלהי ישראל אתכם פ ישראל להקריב אחבם אליו לעבר ארת - עברת מערת (" י משַבוּן יְהוָה (י וַלְעַמִיר וֹפְבֵי חַעָרָה וְשֵׁירְחָם: (" וְאֶת ־ כָּל ־ אַתֶּיך בְנִי־לֵוֹיָ (" אָתֶּך וּבְקַשׁתֶּם בַּם־כְּהָנָה: וְבֶּל־וְעֶדֶתְהְ הַנְּעָרֵים עַל־יְהוּהָ וְאַהַרְן מַה־הֹא בִּיווּ ווישלח משרו לקרא לנתו ולאבירם בני זו ניליו : (ע בו לרבר המעש (ב בי - העליחנה מארץ בו אַליאָב נַיְּאִמְרָוּ לְאׁ בַעַלֶּה: יָבַר יָעָב וּרָבַשׁ לַהְמִיתַנוּ בַּמִּדְבֶּר בִּי - (" תִשְּׁתַרָר עֲלִינוּ בַּם ־ (ל אַף לֹא (׳ אַל - אָרֶץ זַבַּת חַלֶב וּדְבַשׁ הַבִּיאֹחֵנוּ 14 השתרר: וה הן־לנו (" בחלת שוה (' וברם העינ" (ל האנשים (8 ההם חבקר (" לא בעלה: רַיַּחַר למשה מאר (י וַיֹּאמר אל־יהוֹהשד אל - חפן אל - מנחתם לא (\* חמור אחר מהם נשאתי (! ולא הַרֶעֹתִי אַת־אַחַד מָהָכו: וַיַּאֹמֵר משָה אל־כֹּרַח אַתּה וכל־16 עבתה היה לפני יהוה (" אחת (" נהם ואהלן מחר: ויכוחף י 17 איש

Cap. XVI. (a) באלית אליתנ (b) על S. 89 K, 9 f. ap K. (c) ארץ (c) אר

סביבחיהם

אָרשׁ (° מַחָהַהֹּוֹ וּנְתַהָּם (" עֵלֵיהָם" (ף קשׁרֵת (" וְהְקרַבְּהֶּם לְפְנֵי אִישׁ מַחָהַּתוֹ הַמִשִּׁים וּמָאתַיִם מַחְהַּת (' רְאַהָּרוֹ ניקחה איש מחחחו ניחנה (י עליהם אש נותחתו ביתחתו: וַנְּשִׁימה (" עַלְיהָם קטרת (" וַהַעמרה (ע פתח אהל (ב מועו פו(" ומשֶׁה וְאַהַרְן: הַיַּקְהַל עֲלֵיהָם (" לַרַח אַח־בֶּל הַעֶּלָה אַל־ בָּתַח אָהֶל (׳ מוֹיַנֶר (׳ נַיַּרָא כְבוֹר־יְהוֹיָה אָל־ (׳ כָּל־חָעַרָה: ס 21 כנידבר יהוה אל-משה (ל ואל -אהרן לאמר: (8 הבדלו מחור ביהם (" הַנָּארו נַאַכָּלָה אֹחָם כָּרָנֵע: הַיִּפְלָּה על־ פְּנִיהַם 22 (' וַנְּאִמְרֹנּ (' אֵל אֵל הֵנִ עִרְהֵנִי (' הַרנּתִּה לְכַל־ (" בַּשֵּׁר הָאָישׁ אָזְר 23 רחשא רעל (" כַּל־ מַנְרָה חַקְצֹף: ם נירבתר יהוה אל־משה הַבֵּר אַל־ (" הַעִּדָה לַאמֶר הַשָּלוּ מְשָּבֹיב לְמִשְׁבַּן־קְרַח כה הָתוֹ וַאַבִירָם: וַיָּקָם משה וַיּלְה אַל־ הַתוֹ (מ וַאבירם וַיּלְנוֹ 26 אחריו וקבי ישראל: (י רידבר אל-חערה לאמר סורו נא מַעל אָהֶלִי (׳ הָאַנְשִׁים הָרְשָׁעִים (׳ הָאַלֶּרוּ וְאַל ' יִ הְנִּעּ 27 (" בְּכָל־אַשֶׁר לָהֶם בֶּן־הְסָפִּרּ בְּכָל ־ חַשֹּאַחָם: (\* מִחַבוּ - (\* פֿרַע (\* בַּעָוֹ וֹאֲבִירָם מִפָּבֹיב וְנָעָוֹ וֹאֲבִירָם ושבם: (ל נצבים בתח אהליהם (ל ונשיהם ובניהם ושבם: 28 ניאמר (י משח ( בואת בדעון בי - יהוף שלחבי לעשוח אח 28 29 בַּל - הַמַּעַשִים הָאֶלָה בִּי - לָא מִלְבֵּי : (' אם - במות בל-ל הַאָּרֶם יִמִּחִין אַלָּה וּפְקְרֵּת בֶּל־הַאָּלֶם יְפָּקָד עֲלִיהֶם לְא ל יְהוֹנָהְ שׁלָחָנִי : (8 רָאִם־ ( לְבִרְיאָה (יִיבְרָא יְהוֹה ( \* וּפַצְּתְה ל הַאַרָבֶה אַת־בִּיהָ וּבַלֹעָה אֹתָם וְאֵת־בַּל־אַשֵׁר לָהָם וְיָרְוּ חַאָּים שְׁאַלָּה וְיִדְעָהֶּם כֵּי אָאֲצֶוּ (״ הָאַנָשִׁים הָאַלֶּה אֶת־יְהֹּוְהוּ ונורי בְּכַלּתוֹ (" לְרַבּר אָרוֹ (" בַּלֹרוֹ וֹהַבְּרִים האַלָּרוֹ וַהְבַּנִים 32 האדמה אשר החתיהם: נחפתה (י הארץ את - פיה נחבלי אֹתָם וְאֵח־בָּתִּיהָם וְאָח בֶּל־הַאָּדֶם אֲשׁר לֹכֹּרָח וְאָח בָּלֹי נברדה בם וכל אשר להם חונים שאלה (ף נחכם 3 הרכוש: 34 צַלִיהָם' הָאַרְץ בִיּאַבְדִּוּ מִחְוֹךְ הַפָּהַל : יְכָל - (ז יִשְׁרָאֵל אֲשֶׁוֹ

מַלַּרִבָּר (\* דַּפּׁמְרַט: ס יִצְאָה מַאַר יְחִלָּה וַפִּאַכָּל (\* אַט (\* דַּוֹטְאָה וּבְּאַרָּל: יְאָשׁלּה סִבּיִבְּטִינִּים נָסוּ לְּלָּלֶם צַּר אָמְרְּנּ פַּּוֹ־ שִׁבְּלְעֵננּ (\* דַּאַרֶּץ: יְאָשְׁרֹּח

#### CAP. XVII. P

Confirmatio sacerdotii Aaronitici per baculum efflorescentem.

(" נַיְרַבֶּר יְהוָה אֶל - משָׁה (ל לֵאמֹר: (' אֱמֹר אֶל - אֶלְטָוֹר א ב בו - אַהַרְן הַבֹּהֵן וִיָרָם (שׁ אֵח - הַמַּחָתֹּת (" מִבֵּין הַשְּׁרַבָּה וָאַרו -(ל הָאָש וְרֵה - (8 הַלְאָה בֵּר קַבְשׁה: (מֹ אַה מַחְתּוֹת הַחַשָּׁאִים 3: הַאַלֶּה בְּנַבְּשׁהָּם רָעָשׁר אֹחָם (' רָקְעָר (' פַּחִים צְבֵּרי לַמִּוֹבֵח (' קִּי -הקריבם לפני - (״ יהוה (״ניקהשה (׳ יְיָהְיה (״ לְאוֹח לְבְבֵר יִשְׂרָאֵל: (" מַחְחָוֹת הַנָּחֹשֵׁת אַשְׁר אַלעזַר ף) הבהן אח השרפים (י וויב קעום צפור למובח: וַבְּרוֹן לְבְנֵי מְשִׁרְאֵל לְצִינוֹ ה אָשֶׁר (" לָא - יִקְרֵב אָישׁ זָר אֲשֶׁר לָא מִנְּבַע אַהְרֹן קאַרֵת לְפָּבֵי יָהְוָהָ (ע וְלָא - יָהְנֶהָ כִלְרָח יִבְעֵדָחוֹ בַּאֲשֶׁר נילנף בל - שבת בבי - ישיראל 6 ביר משה לו: 9 ממחרה על - משה ועל - אהרן (\* לאמר אחם ניהי (" פַהְקַהַל הַערָה על - משה ועל - אהרן ריפנה 7 אַל - אַהַל פוער וְהַבָּה כִפָּהוּ הָעָכָן וַיֵּרָא כְּבִוּר יְהֹוָרְיוּ : משה וְאַהַרֹּן (ל אֵל - (׳ פָּבֶר (בֹ אָהֶל מוֹעֵר : ס בַיִּרְבָּר יְהוָה אֵל - 9 הַרֹמוּ מחוד הַעָּהַה הַוּאח וַיְאַבַלָּה אֹחָם בָּרָבַעי ווֹאמר ('משׁה אַל - אַהֵרֹן בַקח אַרוֹ - בּוֹ הַמַּחַתַּה וְחֵן־עֵלֹיהַ (ל אַשׁ (5 מַעֵל הַמִּוֹבֵּה וְשִים קשׁרֶת (מֹיְהוֹלֶתְּ מהרה אל - חשבה וכפר עליהם פי - נצא הבצף (י מלפבי והנדי ניַבֶּח אָרָלו (' בַּאַשֶׁרו (" הַבַּר משׁה נַיַּרִץ' (" אַל- 12 פור הַפָּהֶל וְהַבָּה הַחֵל הַבָּגָף (° בַּעָם נַיִּחֵן (ץ אֶח - הַפְּטֹרֶח נַרְכַבּּרְ וַבַּעַמִר בֵּין - הַמֶּחָים (9 וּבֵין הַחַיֵּים וַהַּיַצַר הַמַּבָּפָרו: 3 בּיַ י ביהיו (ל המחים במונפה ארבעה (ל ששר אלף ושבע מאוח מיבר 4 המחים

<sup>\$\)\$</sup> n = 75 \ \mathbb{K}\$. \$\( t \) = 9 \ \mathbb{K}\$. \$\( u \)\$ n = \$\( S \)\$. \$\( u \)\$ n = \$\( S \)\$ 4 \ \mathbb{K}\$. \$\( x \)\$ n = \$\( S \)\$ 6 \ \mathbb{K}\$. \$\( x \)\$ 104 \ \mathbb{K}\$. \$\( d \)\$ = \$\( S \)\$ 103 \ \mathbb{K}\$. \$\( d \)\$ 104 \ \mathbb{K}\$. \$\( d \)\$ 104 \ \mathbb{K}\$. \$\( d \)\$ 107 \ \mathbb{M}\$ 105 \ \mathbb{K}\$. \$\( f \)\$ 107 \ \mathbb{M}\$ 106 \ \mathbb{K}\$. \$\( f \)\$ 107 \ \mathbb{M}\$ 107 \ \mathbb{K}\$. \$\( f \)\$ 107 \ \mathbb{M}\$ 107 \ \mathbb{K}\$. \$\( f \)\$ 107 \ \mathbb{M}\$ 107 \ \mathbb{K}\$. \$\( f \)\$ 107 \ \mathbb{M}\$ 107 \ \mathbb{K}\$. \$\( f \)\$ 107 \ \mathbb{M}\$ 107 \ \mathbb{K}\$. \$\( f \)\$ 107 \ \mathbb{M}\$ 107 \ \mathbb{M}\$. \$\( f \)\$ 107 \ \mathbb{M}\$ 107 \ \mathbb{M}\$. \$\( f \)\$ 107 \ \mathbb{M}\$ 107 \ \mathbb{M}\$. \$\( f \)\$ 107 \ \mathbb{M}\$ 107 \ \mathbb{M}\$. \$\( f \)\$ 107 \\mathbb{M}\$. \$\( f \)\$ 107 \\m

רַנּשָׁב אַהַרֹן (" אַל - משׁה אַל - בַּהָח פו המחים על - הבר - קבח: וַיְרַבֵּר יְהוָה אָל - משֶׁרוּ ו אֹהֶל מוֹעֵר וְהַמַּהַפָּה בֶעֶצְרָרה: פּ 7ו לַאמֹר: הַבֵּרי אַל־בָּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מֵאְהָם מַפֶּה (\* מַפּּה לְבִיח (ע אַב (\* מֵאַח (" כָּל - נִשִּׂיאַהֶם לְבֵיח אֲבֹחֶם (ל שְׁנֵיִם נששר (' משות איש ( אח - שמו הכחב (' על - משהר: שַׁם אַהָּרוֹ הְכָהָב עַל - מַשֵּה לֵנֶר (/ בִּי מַשֶּה אֶחָר לְרָאשׁ בִּיִת פו אבותם: והבחתם באהל מועד לפני הערוח איער אועד (8לכם וָהָיַה הָאָרשׁ (יֹּ אֲשֶׁרְ (יֹּ אֶבְחַרְ - בְּוֹ כַּמִצְּהַּוּ יְבְּחֶׁר כ (מ שמרו: וְהַשְׁכֹּחֵי (' מֵעְצֵר אָח - חְלְבּוֹח בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר (" הָם מַלִּינְם ינירבר משה אל - בני ישראל ניקונה אליר י פל־ ו בליכם: (י רִשִּׁיאֵיהֶשׁם מַשֶּׁה (ץ לְבַשִּׁיא (ץ אֶחָׁד (ץ מַשֵּׂה (ץ לְבָשִׁיא אֶחֶד לביח אַבֹחֶם שׁנֵים עשר מַשִּוֹח (' וּמַשֵּׁה אַהַרְן בְּחוֹהְ מַשּוֹחֶם: 22 23 רַיַּבַּח כּוֹשֵׁה אַח - (" הַמֵּשֹׁת (" לְפָבֵי יְהוֹהְ בִּאֹהֶל (ע הַעְרָרו: מַמְחַנָּת נַיָּבָא משָה (" אַל - אַהָּל (" הָעַרֹּוּת וְהָנָה פַּרָח מַפֶּרוּ 24 (ל אַהַרָּוֹ ל לְבֵיח לֵנֵי וַנַּצֵא בַּרָח בַיּצִץ צִיץ וַיְּבְּמְל שָׁקְרִים: וַיַּצֵּא משבה (ל אח - בל - המשות (י מלפני יהוה אל - בל - (ל בני ישוראל כה (ש ניראה (א היכחה (י איש (א משהה: פ היאמר יחוה אל־ משה השב אח במשה אהרן לפני העדרת למשמהח ( לאוח לבני 26 (" מֵרִי וּחְבַל חְלוּבּחָם מִעָלוּ וְלָא נָמְחוּ : נַבְּעֵשׁ מּשָׁה בַּאַשְׁר 27 צנה יהונה אחו בן עשורו: פ ניאמרו בני ישראל (" אל" 28 משָה (° לַאמֶר (\* הַן הַנְעָנוּ אָבַרְנוּ פָלָנוּ אָבַרְנוּ : פַּל (ף הַפָּרָב (' הַקַרָב (' אַל - מִשָׁבַן (' יְהוָהָ (" יָמֵוּח הַאָם הַמְבוּ לְבְרְעֵ: ס

## CAP. XVIII. m

Officia et alimenta Sacerdotum et Leuitarum.

יר

NVMERI ינַם אַח־(" אַחַיף מָשֵּׁה לְוֹי שַׁבֵּט (ל אַבֹּידְ בַּ צוו בהבחבם: הַקָּבַב אִפָּה וְיִפָּנָה עָלֶי הְ וִיּשְׁרְתִוּהְ (3 וְאַבָּה וּבָבֶיְהְ (אֹ אַפָּה (יֹ לְפָבֵי ר י אַהַל הַעֵּהָרו : רְשָּׁמֵרוּ (וֹ מִשְׁמֵרְהָּהְ וּמִשְׁמֵרֶה בָּל - (יי הָאִהֶר צ אַה (" אַל־ (" כּלֹר ( ל הַקַרשׁ וְאֵל־ הַמִּוֹבַה לְאׁ ( ל יִקְרָבוּ וְלְאֹ־ ימחו בם - הם בם - אום : ינילור עליד ושוארו (׳ את - משמרת ע יעברת האהל וור לא - יקוב אליכם: אַח משׁמֶרֶח י) הַּקּרָשׁ וֹאַח מִשְׁמֶרֶח הַפִּוֹבָּח וֹלְא - וְהְיֶהְ עוֹר הבה (ל לבחתו (" ארת - אחיכם 6 בלונים מחוד בכי (\* לַבֶּם מַהָּנָה נְהָנִים לֵיהוֹיָה לֵעֶבֹּר רשוראל את - (\* עברת אהל מוער: (ב נאחה ובביה (a אחה (d השמרו 7 אָח - בְּחָבֶּת לְבָל - דְבַר הַמִּוֹבֵה (" וּלְמִבֵּיִת (" לַבְּרָבֶת רְעֲבַרְהָת ( מַבַּרָח (ל מַשָּׁנָה (8 אָחֵן אֶח - פְּהָנַּחְכֶּם וְהַנָּרְ הַקּּרָבְ יוּקָּרְח: וֹיְרַבֵּר יְהוֹהְהֹ אֶל - אַהַרוֹ (" רַאַבִי הָבָה נַחַתִּי לְךְּ (' אֶת-מִשְׁמֵרֶרוּ 8 קרימית ( לכל - פרצור בני - ישוראל לך נחתים למשחה ( וילבניף (" וָהַ יְּהְיֶהָ (" לְהָּ (שִׁ מִקּלְשׁ הַקְּרָשִׁים (" מִן־ 9 (ייי לְחָלְ – עוּלָבֶׁם: הָאֶשׁ (\* בָּל - בֶּןרְבָּנָם ( צֹ לֶכָל - מִנְהָהֶם ( זֹ וּלְכָל - חַפֵּאחָם וּלְכָר -אַשְׁמָם אַשָׁר (" רַשִׁיבי לִר (" לַרַשׁ קרָשִׁים (ע לְהָּ הָוּא וּלְבָנֶיף: הַקַּרָשִׁים הַאַכְלָבֵּוּ כַּל - זַכַר יאבל אֹחוֹ (" קְרָשׁ יְהְיָה־ " וְנֶה - (ל לְּךְ חְרוּמָת (׳ מַחָּבַם לְכָל - חְנוּפֹה בְּבֵי יִשְׁרָאֵל וֹ בּ וְבַ נְתַהָּים (" בּלְבָנֵיל בְּלְבַנִיתָים (" בְּלְתַל ( בְּלְחַק בּת - (8 שוֹלֶם בּת -פַל חַלָב יִצְרָר (יֹּ וְכֵל - (יֹּ חַלָב 12 בּ מְהוֹר (\* בְּבִיחְהְ יֹאבֵל אַחוֹ: הירוש (י ידנו (יי באשיתם (יי אשר - יחני ליהון לה בחקים: בּפּוּנֵי (° כָּל - אֲשׁר (۴ בָּאַרָצֵם אֲשֶׁר - יָבִיאוּ (1 לַיְהוּוָהְ לְךְּ וְהְנֶּרֶה 3 בּ פַל - מָהָוֹר בְּבַרְחָהָ (" רַאַכְלָבּוּ: פָל - חֵרֶם (' בְּיִשְׁרָאֵל לְהָ וְהָנֶה: 4. לָחֶם לָכֶל - בָּשֶׁר ( אֲשֶׁר - יַקְרֵיבוּ לֵיהנָהֶ בָּאָדָם וּבַּבְּהַהָּמָה שוּ (" יְהָיָה - לַּהַ (" אַהַּי פַּרָה תִפָּהָה אָת (עְּבָּכֵור הָאַרָם וְאֶרת -בכור -

. Craffe

ואבלחם אחו בכל - מקום (ל אחם (B וביחכם בי - שכר 12 הוא לַבָּם חַלֶּף (מֹ עַבְרַחְבֶּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד: דלא - חשאה עליר 22 חַשְׁא בַּהַרִימְכֶם אֶח - חֶלְבוֹ מִמֶּנוּ (יֹ וְאֶח - קַרְשִׁי בִנֵי - יְשׁרָאֵל (\* לא חַחַלּלָּוּ וַלָּא חַבַּוּתוּ: (

## CAP. XIX. by

Vacca rufa et apparatio aquae lustrationis.

D לט 39 יט

יורבר יהוה אל - משה (" ישל - אַרַלְן לֵאמֹר: זָאח (d חַקּחא ב הַהּוֹרָה אֲשֶׁר - צַבָּה יְהוָהְ לֵאמֶר בַּבַּר י (׳ אַל - בְּכֵּי יִשְׂרָאֵׁל רָיָקָרָה (" אַלֶּיךָ פָּרָה אַרָּמָה הָמִימָה אֲשֶׁר אֵין בָּה מוּם (" אֲשֶׁר לא - (ל שַלָה עַלָיהַ עִר : וּנְחַהָם אֹחָה אֵל־-אַלְעַזַרְ הַכֹּהַן וְהוּצֵיא צּ (8 אֹחָה אַל - מַחָוּץ לַמַחַבָּה וִשַּחַט אֹחָה לְפַנֵיו: וּלָבֶּח אַלְעַזָרָ 4 הכהן מדמה באצבעו ההה (א אל - (י נכח פני אהל - (א מועד וְשֶׂרֵף אֶת־הַפָּרָה לְעֵבֵיוֹ אֵת־עֹרָה וְאַרוֹ־ה מדמה שבע פעמים: בשרה וארז - הַבַּה על - פִּרְשָׁה ישְׁרֹף: וְלַכֵּח הַבּהֵוּ עֵץ אֶרֶוּס חולעת והשליה אל - חוף שורפת הפברה: וכבסק ושבי בּבְּלֵיר הַכֹּהֵן וְרָחֵץ (' בִּשֶּׁרוֹ בַּמֵּיִם (" וְאַחַר יָבָא אֵל - הַמֵּחַבֵּרוֹ וממא (" הַכֹּהַן עַר־הָעֶרֶב: (י וְהַשּׂוַרֶף אֹהָה וְבַבַּבֶּס בְּנָדָיוֹ (מְ בַּבַּים 3 יבַקּעָר (' בַּשָּׂרָו (' בַּאָרָם וְשָּמֵא עַר־הָעָרֶב: ('ף וֹרַחַץ (') (ל שַהור (" אָה אַפֶּר הַפֶּרָה וְהִנְּיָח (" מְחִיץ לְמְחֵנֵה (ע בְּמַקוֹם מַהוֹר וְיָהְיָחָה לַעְבַּח בְּבִי - יִשְּׁרָאִל (בּ לְמִשְׁמֶבֶרוּ לְמֵי נַהָּה חַפָּארו יְרָבֶבֶּט הָאֹמַהְ (" אֶרו - אָבֶּר הַפָּרָה אֶרו - בְּנָרָיו וְטָמֵאוֹ יי ער - הערב והופה לבני ישראל ולגר הגר (ל בחוכם ( לחבר עולם: ( ל בַבֹּגַעַ בְּמָח ( לְכָל - נָפֶשׁ אָדֶם (ל וְטָמֵא ( שׁ שִׁבְעַח לְחָבַתְּח דִּחָבַתְּח לִחְבַתְּח ב (\* הָוּא יְחְחַפָּא - ( \* בוֹ בַּיּוֹם הַשִּׁלִישֵׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִּיתי צוֹ \*) (י יישהר ואם - לא יחחשא בּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם (\* הַשְּׁבִיעֵי וּ לְא ישהר: פל-הנגע (" במח בנפש (" האום אשר - ישוח (" ולא 13 יחחטא

לשנה חשאה את - עולתיכם ארנעים שנה ניבעחם אח-לה הניאחי : אַנַי (' יְהֹּהָה בַּבַּרְהִּי (" אם - לֹא ' וַאֹת אֵעֵשׁרוֹ לְבֶל - הָעֵרָהָ (\* הָרָיָה הַהֹּאח הַבּוֹעָרִים (° עָלֶר (ף בַּמִּדְבֵּר ( לֹי הַנָּהָ 36 יַתְּמֶוּ וְשָׁם יָאָחוּ: וְהָאַכָשִׁים אַשֶּׁר - שָׁלַח משׁה לְחַוּר אַח־ הַאָרֶץ (" וְהָשֶׁבהּ (' וְהַלָּוְבהּ (' עֶלָיר (" אָרו - כֶל - (" הַעדָרו 17 להוציות דברו (עעל - (ב הָאָרֶץ: וַיָּמַתוּ הַאַנְשִים מוֹצְאֵיּ 38 דַבַּת־הָאָרֶץ (" רָעֶרו בַּמַנֵּפָרו לְפְנֵי יְהֹנְרוֹ : וְיְהוֹשְׁעֵע בִּן־נֹתן דְכָלָב בֶּן־יְפָבֶּהְ חָיוּ׳ מִן־הָאַנָשִׁים (ל הָהֹם הַהֹּלְכִים לֶתוּר אֵת־ 39 הָאֶרֶץ: וַיִּדְבֶּרָ משֵׁה' אָת־ (׳ הַדְּבָרִים הָאֵלֶה אֵל־ (b כֶּל־ מ(י בני ישראל (ל היחאבלו (8 העם מאר: וישנמו בבקר פַּיַעלה אַל - (" ראש הַהַר לַאמִר הַבָּבּה (' רְעַלְינה אַל - הַשָּקוֹם 41 אַשֶּׁר - אָמֵר יְהֹוָהְ כִּי חָטָאנוּ: (\* וַנָּאֹמֶר מֹשֶׁה ( לֶמֶה זְּהְ 42 (יי אַהֶּם עֹבְרֵים אֶת־בֵּי יְהֹנָהְ וְהָוֹא לָא (יי חִצְלָח: אַלֹּבְ 43 הַעֲלוֹּ כֵּי אִינִ יְהוֹנָה בְּקַרְבָּכֵם וְלֹא הִבַּנִפׁוּ לְפַנֵי אִיבֵיכם: כִּי הַצַּאָלָהִי וְהַבּנַעֵנִי שָׁם ֹ לְפְנֵיכֶם וּנְפַּלְחֶם בָּחֶרֶב (" בִּי־עַל־כֵּן רבעפלו 44 שבחם מאחרי (מ יהוה ולא - יהיה יהוה עמקם: לַעַלְוֹת אֶל־ (ז׳ רָאשׁ הָהָרְ וַאֲבָרוֹן בְּרִית־יְהֹנָה וּמשֶׁה (״ לא־ וַנְיָרֵר הָעַמְלָקוֹ וְהַכְּנַעַנִי הַיּצַעָב בָּהָר מה משו (ל מקרב המחנה : הַהָּוּא (י רַבְּבוּם רַבַּבְּתוּם עד־ (\* הַחַרְמֵּח \*) :

## CAP. XV. 10

Leges de oblationibus voluntariis.

מור

ניִרַבֶּר יְהוָנָת אֵל־משָׁה לֵּאמֹר: הַבֵּר׳ אַל־בְּנֵי ישׂרַאֹּל N 2 יָאָמֵרְהָן אָלַהֶם כֵּי חָבֹאוּ אֵל - (" אָרֶץ מִושְׁבָּחִיכֶם אָשֶׁר אַנֵּי וַעַשִּׁיחָם אַשֵּׁה לַיהוַה עלה אור ובח לפּבּא בֹּרֵר ב נתו לכם: אוֹ (ל בְנָרֶבֶּה ( אוֹ בְּמִעֲרֵיכֵם לַעֲשׁוֹת ( בְיָחַ נִיחֹח לֵיהוֹה מוֹ־ 4 הבקר (י או מן־ הצאן: והקריב המקריב (ל קרבנו ליהוה (3 מנחרה

245. Violator Sabbathi. סֹלֶת עשַּׁרוֹן בַּלוּל בַּרְבַעִירת הַהִּין שַׁמן: (ש מנחרי (י לַנָּבֶח לַכָּבשׁ (י לַנָּבָח לַכָּבשׁ (י לַנָּבָח לַכָּבשׁ (י לַנָּבָח לַכָּבשׁ (י אוֹ לַאִיל הַעשה (י מִנְחָה סֹלֵח (י שְׁבֵי עִשְׁרֹנְיִם 6 (ף בּלוּלֵה בַיִּשִּמון שִׁלְשִׁית חַהְין: וְרַיִּן לַבֶּסְהְ שׁלְשִׁית הַהִין 7 מַּבְרִיב (' בִיחַ־נִיחָחַ בִּיהֹוָה : יְבִי־תְעֲשֶׁה בֶּן־בָּבֶּקר (' עֹלֵה 8 אוֹ זַבַח (' לְפַּלָּא־נָרָר אוֹ - ("שׁלַמֵּים לֵיהוַרְח: על־בון־ (״ הַבַּקַר מִנְחַה סָלֵח (ע שׁלשָה עשׁרֹבֵים בַּלְוּל בַּשֶּׁמֶן רָנָין (\* מַקְרָיב לַנָּסֶף (\* חֲצֵי הַהַּין אַשָּׁה בֵיחַ־יּ בָּכָה (\* יֵעָשֶּׁה לַשׁוּר הָאֶחָר אַוֹ לָאַיִל הָאָחָד ז ניחח ליהוה: אור לשה (׳ בכבשים או בענים: (׳ במספר אשר (׳ העשור 12 בַכַה (ל הַעשׁוּ לַאָחָר (פּ בִּמִסְבָּרָם: (מֹ כַּל־הַאָּוֹרַח (יֹ יַעשׁה־13 בָּכָה (\* אֶת־אֶלֶה (' לְהַקְרֵיב (\* אָאַרוֹ הֵיחַ - בִיחַׁח לֵיהוָרוֹ: יָבִי ־ יָגִיר אַחְבֶּם גַּר אָן אֲשֶׁר־בְּחוֹכְכֶם לְרֹרָחֵיבֶם וְעָשֶׂה אִשְׁוֹה 14 בית־בירות ליהוה (" בַּאַשֶׁר הַעֲשִׂרּ בֵּן בְעֲשֶׂה: אַחָת ("לָבֶם וְלַבֵּר הַבֶּר חָבֶּה ("שׁוֹלָם לְלֹרְתֵיבֶם כָּבַם בָּבֵּר תובה אַחַת וּמִשְׁפֵּש אַחַר יְהַיְהַ לָכָם 16 יהוה לפבר יהנה: נירבר יהוה אל־משה לאמר: דו הַבֶּר (' אִתְּכֶם: 9 אַל־בְּגֵי יִשְׁרָאֵל יְאָמֵרְהָּ אֲלֶהֶם (׳ בְּלַאֲכֶם אֵל־הָאָרֶץ 18 אשר אַנִי מַבִיא אַתְבֶם שׁפֶּח: יְהָנֵּה בַּאַכַלכֵם מַלְּחֵם הָאָרֶץ פּז הַרִימוּ (" הַרוּמָה (" לַיהוָה : רֵאשִׁית עַרְהַחֲבֹם חַלָּה (" הַרִּימוּ כ יורנימות (ג פורנימות ברו פו שולימו אושו : (ג מראשירו זו ערפתיבם החנה (" ליהוה (ל חרומה (י לריתיבם: ם וְבִינֵצ ר תשבו ולא תעשו את (י כל - המצות (ו האלה אשר - ובר אַמ פָל־אֲשֶׁר (8 צְּנָהְ (" יְהְנָהָ (' אֲלֵיכֶם 23 יהוה אל־משה: בּרַר ־ משֶׁה (\* מִן - הַינום אֲשֶׁר צִנָּהָ (' יְהוֹנֶה (" נָהֶלְאָה לְרֹרְתִיכֶם: וְהָלֶּה (" אָם מֵעֵינֵי חָעֵרָה" (" נְעֶשְׁחָר. (" לְשְׁנָנָה" וְעֶשְׁוּ כֶּל" 84 הָעֶלֶה (" פָּר (" פָּן ־ בָּקר " אָהָר לְעֹיֶת (" לְהַיַח נִיחֹה לִיהֹנָה הַעֵּלֶה (" פַּר (" פָּן דֹ בָּקר " אָהָר לְעֹיֶת (" לְבַיָּח נִיחֹה לִיהֹנָה רמנחתר Q 3

כה ומנחתו (' וְנָסְבּוֹ בַּמִּשׁבֵּשׁ וּשִׂעֵיר־ עַנְיִם אָחַר (" לְחַפֵּת: (\* הַלֹּהֵן עֵל־בֶּל־עֲדָה בְּנִי יִשְׂרָאֵל (פֹּ וְנָסְלַח לַהַס בִּי־שׁנֵנֵה הַרֹא וְהַם הַבִּיאוּ אַת־קַרְבַּנָם אָשֶׁה לֵיהוָה (\* וְחַשֵּאתַם (" לְנְנֵי 26 יחוף על־שִׁנְנָחֶם: וְנִסְלֵח לְכֶל־עֲרַת בְּנֵי יִשִּׂרָאֵל וְלַבֵּר הַנְּרָ ראם בנפש אחרו 27 (ל בחובם בי לכל העם בשננה: ם 28 הַהֶּעָא (' בִשְׁנָגָה וְהְקַרֶיבָה יֵנִוּ בַּת־שְׁנָתָה לְחַפָּאח: (h וִכְבַּרַ י הַלַהָּן עַל־הַנָּפִשׁ הַשֹּׁנְנֶח בְּחָשְאָהֹ בְשְׁבָנֶה לְפְנֵי יְהוְהָ (١ לְכַבֵּי 29 עליו (ז ונסלח לו: (ל האורח בבני ישראל (י ולהר הגר לְבְּחוֹכֶם חוֹרָה אַחַה יְהְיֶה (\* לֶכֶם (' לֶעשׁה בִּשְׁנָבָה : אַשֶּׁר־הַשְעַשֶּׂה י בָּיָרָ רָבָּה מִן־הָאָיְרָח וּמִן־הַבַּר (" אַת־יְהֹוָה 31 הוא מנהף ונכרתה הגפש ("ההוא מקרב ("עמה: פי־ובר יָהוָה בָּוֶה וְאַת־ (٣ מִצְנָתוֹ הַבַּר (ף הַכָּרַתִּי חִכָּרַת הַנָּבָשׁ הַהְוֹא ניהוו בני - ישראל (" במרבר (י נימצאו Ð נמרבה בה: 33 איש מקשש עצים ביום השבת: ניקריבו אתו (י המצאים אתו (\* מקשש עצים אל־משה ואל־אהרן ואל כל־העהה לה 24ניניחו אחו בששקר (" בי לא ברש מה בששה לו : ם ויאמר יָהוָה אַל־משׁה מְוֹת יוּמֵת הָאָישׁ (דֹנוֹם אֹתָוֹ (בּ בָאַבְנִים יִּהוֹרָ בֹּ בָאַבְנִים 36 (\* פל-הערה (ל מחוץ למחנה: ווציאו אחו בל-הערה אל־ מחוץ למחבה וירבמו אתו באבנים (׳ וימת באשר צבה יהוה וַיָּאמֶר יָהוָהְ אֶל־משֶׁה לַאמר: בַּבר אֶל־ פ : חשה - מאַח : פ בני ישיראל ואמרה אלהם ועשו להם ("ציצת על - בּנְפִּי 39 בּבְרֵיהָם לְרֹרְתָם וְבָתְנוּ עַל־ צִיצָת הַבָּבָף בְּחִיל הְבֵלֵת: (' וְהְיָהַ לַכָם (ל לְצִיצָה וּרָאִיחָם (8 אֹהוֹ וּוְכַרְהֵםְ (ל אַת - בַּל - (יִ מְצְוֹה יהוה (^ ועשיתם אתם ולא - ( תתורו אחרי לבבכם ואחרי מציביבם אשר־אַחָּם זֹבִים אַחַביהָם: לְמַשׁן הִזִּבּרֹוּ וַעֲשִׂיחֶם אח - (מ כַּל - (מ מִצוֹתָוּ (י וְהִינְתָם (מ קרשׁים לֵאלְהִיכֶם: 14 אַני יְהוַה אֵלְהַיכֶּם (9 אַשָּׁר הוצאחי אַרְבֶּם מַאַרְץ מִצְּרִיִם 41 לחיות לכם לאלהים אני יחוה אלהיכם::

CAP.

<sup>(1)</sup> ונסכיון S. (exc. 63.) א' א יחד א מדר אר וו ווסכיון S. (exc. 63.) א' א יחד א מדר אר וו ווסכיון So K. בי מון אר א מאר 
#### CAP. XVI. " Seditio Korachi.

לח 999 38

נַיַּפָּח לַרַח בּוּן־יִצְהַר בּוּן־קְהָת בּוּן־לֵיִי, וְיָּתְוֹ וַאֲבִירָם בּבִּיא (" אֱלִיאָב וְאוֹן בֶּן־בֶּּלֶת (ל בְּנֵי רְאוּבֵן: זַיָּלְמוֹ לְפְּנֵי מֹשֵׁה בּ ראבישים מפני - ישראל חמשים ומאחים בשיאי עדה (ב קראי ויקהלו על - משה ואל - אהרן ויאמרו ים מועד אַנשׁי־שׁם: ל אַלַהִם רַב - לָכֶם בַּי כָל-הָעָרָה כַּלָם קְרִשִׁים וּבְחוֹכֶם יְהוָהָ בַרְשָׁשַׁע משׁה רַבּפר על־4 התנשאה על קהל יהוה: נירבר אל - לבח ואל (8 בל - ערתו לאמר בקר (4 וידע ח יַחנַהַ (' אַת־אַשֶּר־לָּוֹ יְנָאָת־הַקּרוֹשׁ (\* וְהַקְרֵיב אַלָיִי וְאָת אֲשֶׁר יִבְחַר־בָּוֹ נַקְהַיב אַלָּיוּ : יהוה (" מָחַר וָהָיָה חָאָישׁ (" אֲשֶׁר־ יְבַתַּר ("יְהְוָה הַוֹּא הַקּרְוֹשׁ ניאמר משה אל־קרח שמעוד (ל בא 8 בני לור: רב - לכם הַמִעֵּשׁ (ף מַבֶּם בִּי־ הְרָהִיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶחְבֶּם פ (ז מערת ישראל להקריב אחבם אליו לעבר את - עברת ( מִשְׁבַּן יְהֹנָה ( יְלְעֲמָר לִפְּבֵר הָעֵרָה לְשַׁרְתָם: (" וְאַת ־ בֶּל ־ אַתֶיךְ בְבֵי־לֵוֹיָ (" אָתְּךְ וְבְקַשׁחֶם בַּם־בְּחִנָה: וָכָל־עַדָּחְדְּ הַנְּעָדִים על־יְהוּוָה וְאַהְרָן מַה־הֹא בִּי בו לכן אחה וַנְּשְׁלַחַ מֹשֶׁרוֹ לָקְרָא לְנָתָן וְלַאֲבִירֶם בְּנֵרְ זוּ יעליו: המעש (ב בי - העליחנה מארץ 13 אליאב ויאמרו לא בעלה: "חַלֶב וּוְבַשׁ לַנְהָמִיחָכוּ בּּמִּדְבֻּר בִּי - (" תִשְּׂחֶבֵר שָׁלֵיכוּ שַּם־ (ל אף לא (׳ אֶל - אָרֶץ וָבַּת חָלֶב וּדְבַשׁ הַבֵּיאֹחָנוּ 14 רַאַקון־ לֶבוּ (" בַחַלָּת שָׂרָה (" וָכֵרִם הַעִינֵי (ל הַאַנִשִׁים (8 הַהַם תנקר (" לא בעלה: ויחר למשה מאר (י ויאמר אל יהוה שד אל - חפן אל מנחתם לא (ל חמור אחר מהם נשאתי (ל ולא וַיַּאמֶר משָה' אל־ כֹרַח אחה' וכל־16 ורעתו את־אחר מהם: עַבַיִּרְ הֵיָּה רְפְבַנִי יְהוָהָ (" אַהָּת (" נַהַם וְאַהַרְּן מַחַר: ארשו

רבי (גם, געו. מ) בחילה ובס (ג. b) בס (גם, געו. מ) בס (גם, געו. מ) בס (ג. b) בס (ג. c) החדר בס (ג. c) בס

Cap. XVI. 248 Seditio Korachi. במרבר אָישׁ (° מַחָהַהֹּנוֹ וּנְתַהָּהָם (ץ עֱלִיבִם (ף קְשׁרֵת (ץ וְהְקְרַבְּהֶּם לְפְּנֵי יָהנָה אַישׁ מַחְחָּתוֹ הַמִּשִּׁים וּמָאתַיִם מַחְחָּת (' רְאַחָּה רְאָבֵּרְן ניקחו איש מחחתו ניחנו (י עליהם אש ואיש מחחתו: וַיָּשִימה (" עַלֵיהָם קְשַׁרֵרת (" וַבְּעַמֹרה (ע פתח אהל (ב מועו פו (" ומשה ואהרן: היקהל שליהם (" לבח אחרבל העדה אלי פָּתַח אַהֶל (׳ מוֹנֵגֶר (׳ נַיַּבֶּא בְבְוֹר־יְהֹוָה אֶל־ (׳ בֶּל־ הָעֵרָה: ס 21 כוֹיְדַבֵּר יְהוָה אֵל-משָׁה (ל וְאֵל-אָהַרְן לֵאמֹר: (5 הַבָּרְלוּ מְחוֹךְ ביהם (ל הַנְארת נַאַכָּאָה אֹתָם כָּרָגַע: רַיִּפְלָּה על - פְּנֵיהם 22 (י נַנָּאִמְרֹנּ ( ֹ אֵל אֵל הַנִּ ( הַרּנְּחָה לְכָל־ ( בּשֶּר הָאִישׁ אָיְרֹ 23 הַחָשָא וְעַל (" כָּל־אַרָה חִקְצֹף: ס וַיִּרַבֶּר יְהוּהָ אֶל־משׁה הַבֶּר אַל־ (" הַעִּדָה לֵאמֶר הַעָּלוּ מְסָבֹיב לְמִשְׁבַן־קְרַח כה בתן ראבירם: ביקם משה בילף אל - בתן (ל נאבירם וילנו 26 אַחַרְיוֹ זָקְנֵי יִשְׂרָאֵל : (1 רַיְדָבֵּר אֶל־חֲעַרָה לַאמֹר סורוּ טְׁי מַעַל אָהָלֵי (" הָאַנָּשִׁים הַרְשָׁעִים (" הָאַלֶּרוּ רְאַל־ (" הְאַנָּ 27(" בְּכָל - אַשַׁר לַהַם בַּּן - חִפּפוּ בְּכָל - הַפּאַהָם: רַבְּעָלוּ מַמֵּל (\* מִחַבוֹ - (\* לַבֹּט (ב בַּעוֹ וֹאִבינֶם מַפָּבֹיב וֹנָטָוֹ וֹאִבּינֶם יָצְאַרּ (" נָצָּבִים פָּחַח אָהָלֵיהֶם (ל וְנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהָם וְעַבָּם: 28 וַנּאמֵר (' משׁה (" בּוֹאת בַּוְדְענוּן בִּי־יְהוּוָה שְׁלָחַבִּי לַעֲשׁׁוֹח אַח 29 בַּל - הַמַּעשִים הָאָלָה בִי - לְא מִלְבֵי : (י אם - כמות כל-(ל הָאָרֶם יְמַחֵיּן אַלֶּה וּפְּקְרֵּח בֶּל־הַאָּדֶם יְבָּקֵר עֵלִיהָם לְא ל יהוה שלחכר: (8 ראם - ("בריאה (ייברא יהוה (" ופצחה ל הָאַרָמָה אֶת־פִּיהָ וּבָלְעָה אֹתָם וְאַת־כֵּל־אַשֵּׁר לָהֹם וְיַרְוּוּ חַוּיִם שׁאַלָה וְיִדַעָהֶם כֵּי מָאֲצָוּ (״ הָאַנְשִׁים הָאָלָה אַת־יִהוֹהוּ בְּבַלְתוֹ (" לְדַבֶּר אָת (י בַּל - הַבְּבַרִים האַלהן וְחְבַּקוֹ 32 הָאַרֶאָה אַשִׁר הַחְהֵיהֶם: רַהִּפְהַח (P הָאָרֶץ' אֶת־פִּיהָ וַחְּבְּלִי

אַלָּחֶם וְאֶת בְּהַיִּהֶם וְאָת כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר לְקֹרֵח וְאָת כָּל־ 35 הָרְכִּנִשׁ: וַבִּיְרִדִּנּ הַם וְכָל־אֲשֶׁר לָהָם חַיִּיִם שִׁאָּלֶה (1 וְשִׁבֵּאֹל אֲשִׁר 34 אֲלֵיהֶם הָאָרֶץ וַיִּאִבְדָּנִי מִקּוֹנְה הַכָּּחָל : וְכַלּר (1 יִשִּׂרָאֵל אֲשִׁר

סביבחיהם

מַלְרִיבָּי (״ דַּפְּשְׁרֶת : ס יְצְאָה מֵאָר יְחִלָּה דַּפּאַבָּל (י אַח (״ דַּחָמָשִׁים וּמָאחַיִּם אִישׁ מַלְרִיבָּי מָאָר יְחַלָּה בַּיּ אָמְלּה פּּן־יִחְּבָלעני (״ דַּמְאַרָּץ: וְאָשׁלֹה מִלְרִיבָּי (״ דַּפְּשְׁרָּת:

#### CAP. XVII. P

Confirmatio sacerdotii Aaronitici per baculum efflorescentem.

(" נִיְדַבֵּר יִהוָה אֵל - מִשָּׁה (ל לֵאמֹר: (' אֱמֹר אֶל - אֶלְעָנֻר אַ בּ בון אַהַרוֹ הַבֹּהוֹ וִירָם (שׁ אַח - הַמַּחָתֹּת (' סִבֵּין הַשְּׁרָבָּה וָאָרו -(" את מחתות (ל הָאָשׁ זְרָה - (<sup>8</sup> הָלָאָה בֵּי כְּוְרֵשׁה: הַאֹלֶה בְּנַפְשׁהָם רְעֵישׁר אֹהָם (' רָקְעֵר (" פַּחִים צַפִּוּי לַמִּוְבָּחַ (' בִּי־ הקריבם לפני - (די יהוה ("ניקהשו (י ניהיו (" לאוח לבני ישיראל: אָלְעוֹרַ יוֹ) הַבֹּהָן אָח (" מַחְחוֹח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר (' הָקָרִיבּוּ 4 השרפים (י ביר קעום צפור למובח: אשר (" לא - יַקְרַב אַישׁ וָר אֲשֶׁר לָא מַנַּרַע אַהַרֹן יבעדתו באשר (ל ולא - יהיה כלבח קאָרָח לפָנֵי יְהוּיָה רבלנה בל - שבח בַּרַ מֹשָׁה לְוֹ : באותרת על - פשח ועל - אהרן (ב לאמר אחם המהם אז - עם על - משה רעל אֶל - אָהֶל מוֹעֵר וְהָבָּה כִשָּהוּ הָעָכָן וַבִּרָא בְּבוֹד יְהֹוָרְיוּ : וְאָהֵרֹן (d אֵל - (' פָּבֵר (h אַהֵּל מוֹעֵר: ס לאמר: הרמה מחוד העדה הדאת רַיּאמֶר (' משָׁה אַל - אַהַרוֹן קח אַרוֹ - 11 ויפלה על - פניהם: -עליה (ל אש (8 מעל המובה רשים קשרת (" יהובה מְהַרָה אֵל - חָעֵרָה וְכַבֵּר עַלְיהָם בִּי - נָצֵא הַבַּצִף (' מַלְפָּנֵי יְהוֹיָרִי נַיָּבֶּרו אָהַרוֹן ( בַּאַיָּשֶׁר י ( " דְּבֵּר מֹשֵׁה נַבַּרֶץ ( " אֵל־ 12 אַם הַפָּבֶל וְהַבָּה הַחֵל הַבָּבָף (" בַּעָם נַיָּהֵן (" אַח - הַפְּטֹרֶח נַיְכַבֶּּר וַנַּעַמִר בֵּין - הַמֵּתָים (9 ובֵין הַחַיֵּים וַחֲּיַצַר הַמַּבּפָּרו: 13 י ביהיד (<sup>2</sup> המחים במופה ארבעה (<sup>4</sup> עשר אלף ושבע מאות מלבר 4. דומחים: Q 5

רַיּשָׁב אָתַרֹן (" אַל - מֹשֵׁה אַל -בּיַח פר הַפָּחִים על - דְבַר - קֹרַח: בַיְדַבַּר יְהנָה אָל - משֶׁרֹ ו אַהַל מוער וְהַמַּהַפָּה בָעֵצָרָרו: פּ דו לַאמֹר: רַבֵּרִי אֶל־בָּבֵי יִשֹׁרָאֵל וְקַח מֵאָהָם מַשֶּה (\* מַשֶּה לְבַיח (ע אָב (ב מָאַה (ב כָל - בְשִיאַהם לְבֵיְח אֲבֹחָם (לֹשְׁנִים ו עשר (' מַשְּוֹח אִישׁ (" אָת - שְׁשׁוֹ הְבְּהָב (' עַל - מַשֵּהוּ : וְאַהֹ שַׁם אָהֶרוֹ הִכְּחָב על - מַפָּה לַנֵי (/ בָּי מַבֶּה אָחָר לְּרָאשׁ בַּיִּח 19 אַבוֹחָם: וְהַבַּחְהָם בְּאָהֶל מוֹעֵדְ לְפְנֵי הַעֵּרוּח אַעֵּר אִנְעֵר (3לְנָם וָהָיָה הָאָרִשׁ ( אֲשֶׁרְ ( אַ אֶבְחַר - בַּוֹ מַצֵּוּהוּ יִבְּּחָ د (\* نهوادا : רַהַשׁבּתַר (' מֵשְבֵר אח - חְלְנוֹח בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר (" הַם מִלִּינֶם ינירבר משה אל - פני ישראל ניתנה אליר י פל-ו ב (" עליבם: ( י בַשִּׂיאַיהָם מַשֵּה ( לְנַשִּׁיא ( 4 אֶהָר ( לְ מַשֵּׂה ( לְנָשִׂיא אֶהֶדֹּ ( לביח אַבֹחֶם שׁבִים עשַר מַפּוֹח (' וּמְצֵּיָה אַהַרֹן בְּחוֹךְ מַשּוֹתְם: 22 בי הַבַּח משָה אַח - (" הַמֵּשִׁה (\* לְפָנֵי יְהוָה בְּאָהֶל (ע הָעַרְת: משוולנו נילא מהנ (" אל - אבר (" נהונו ונילה ברו משוו 24 (ל אַהַרָּוֹ ל לְבֵיח לֵנִי הַבָּצְא בָּרַח בַּנְצֵץ צִיץ הַנְּבְנְוֹל שָׁקַרִים: נִיצִא משבה (" את - בל - הַפּטֹת (" מִלְפְנֵי יְהֹנֶה אֵל - בָּל - (ד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל האבור יהוה אל כה (8 הַרָּאָה (h הַבְּקְחָה (i אָרִשׁ (h מַשְּהַה: פ מִהָּה הַשֵּׁב אָח - מִשָּׁה אַהַרן לִפְנֵי הַעֵּביּח לְמִשְׁמֵכֶּח ( לְאַח לְנִנִי 26 (" מֵרִי הְחַבֵּל הְּלְוּבֹּחָם בִעְעַלֵי וְלָא נְמָחוּ: זַיַעַשׁ פּשָׁה בַּאִשׁׁר באַנְהָ יְהוֹנָה אֹחוֹ בֵּן עָשָּׂוֹה: פ וַנְּאִמְרוּ בְּנֵי יִשִּׂרָאֵל (" אֶל" 28 משָׁה (" לֵאמֶר (" זַקן בָּרָעְכה אָבַרְכה כְּלֶכה אָבַרְנה : כַּל (" הַבָּרָב ('ו הַפַרַב (' אַל - מִשְׁבַן (' יְהוָה (" יָמֵיח הַאָם הַמְבוּ לְבִּוֹעֵ: ס

## CAP. XVIII. m

Officia et alimenta Sacerdotum et Leuitarum.

77

מו שַּאָאנ אָט - אָלוֹן נִשִּׁלֵבֶא (, וֹאַפָּט נַבְּלֵּרֶׁב (, אַפָּט יִּאַפְּט הַיִּאַ א נֹצִאמָר יְנוּנָּוּן אָת - אַנְּיֶן הַ יְנִינְר (, וּבְּלֵּרֶב (, וּבְּנִינ - אַבְּרְבְ אִּשְׁ

<sup>(</sup>א) 'מ' 'א = 190 K. 'מ' : 107 K. 'y) בוסד א 4. 80 K. 'צ') בוס א 106 K. 'מ' 'מ' 'מ = 180 K. 'c) = 196 K. 'd) = 158 K. 'c) בוס א 193 K. 'f) = 4 K. 'g) = 109 K. 'f) S. 151. 600 marg. 95 a p. K. 262; 592 a p. R. 'f) בע א 19 ב 165 K. 'f) ב 165 K. 'f) בע א 19 ב 165 K. 'f) ב 165 K. 'f) ב 166 
ינם אח - (" אחיף משה לוי שבט (ל אביה ב צון בהבתכם: הַקָּרֶב אִפָּה רְיַפָּרָה עַלֶּיך רִיּשְׁרְתִיך (5 וְאַבָּה וּבָבֶיך ( אִהָּה ( לְפְבֵּיִ רשמרו (ל משמרחם ומשמרת פל - (ד האהל 3 : אַהַל הַעֲרָת: אַה (" אַל־ (" כַּלֵּר (" הַקָּרָשׁ רָאַל־ הַמִּוֹבַּח לָאׁ (" יַקְרָבוּ וְלָא־ יַבְירָר בַם - הַסְ בַּם - אַהָּם : יְבַלְנֵי עַלֵּיך וְשִׁצְרֹי (" אֶת - מִשְׁאֶבֶרת 4 עברת הָאָהֶל וְיָּרָ לְאֹ - יִקְרַבְ אֲלֵיכֶם: על - בְּגֵי יִשְׂרָאֵל : וַאֵּלִּי רְבָּהֶ (דְּ לְבַּחְתֹּי (דְּ אֶרְת - אֲחִיכֶּם 6 אַחְ מִשְׁיֵצֶרֶח יֹּ) הַּלְּרָשׁ וְאָח מִשְׁיָצֶרֶח הַפְּוְבָּח וְלְא - יְהְיָהְ עור בַּאַף קַנָיִם מַהְּוֹדְ בְּבֵי יִשִּׂרָאֵל (״ לָבֶם מַהְנָה נְחָנִים לְיהוֹה לְעֵבֹר אח - (" עַבֹּרָח אָהֶל מוֹעֵר: (" וְאַחָה וּבָנֵיְךְ (" אִחָּה נֹ הַ עִבֹּיָר (" חִשְׁמִרוּ ד אַח - בּּטִבּוֹשָבֶם לְכָל - בְּבַרְ בַּמִּוֹבָּנֵם (, וּלְמִבּוֹם (, לְבָּלִם וְעַבַּוֹמֵם ( מַבַתַּת (ל מַהָּבָּה (פּ אָמֵן אָח - פַּהַבַּּחַכֶּם וְהַנְּרָ הַפָּרָב יוּמָרו : וַיַבַבַּר יָהוֹיה אֶל - אַהַרן (יוֹ נַאֲבִי הַבָּה בַחַהִּי לָהְּ (י אַת-מִשְׁבֵּוֹרָת 8 חְרוּמֹתֶן (\* לְכָל - קַרְשׁׁי בְנֵי - יִשְׁרָאַל לְךְּ בְחַתְּים לְמָשְׁחָה ( וּלְבָנֵיךְ (" וֶהְ יְהְנֶהְ (º לְהֶּ (¢ מְקְּבֶשׁ הַקַּרָשִׁים (4 מִן־ 9 ("י לְחָק - עוּלָכֵם : הָאֵשׁ (׳ בֶּל - בֶּרְבָּנָם (צֹ לְכָל - מִנְחַתֶּם (׳ וּלְכַל - חַמֵּאחַם וּלְכַל -אַשְׁמָם אַשָׁר (" רַשִׁיבי לֹי (" קורש קרָשִׁים (ע לְהָ הָוּא וּלְבָנֶיף: הַקּרְשִׁים הַאֹּכֵלְבָּוּ בָּל־זָכֵר יאבֵל אֹחוֹ (" קֹבֵשׁ יָהְיֵה־ " לַה: וְנָה־ (שׁ לְּבְּ הִרוּמָת (׳ מַהָּנָם לְכָל - הְנוּפֹה בְּבֵר נִשְּׁרָאֵל וֹ בּ יוֹב נְחַהִים ( 🎝 בּלְבָנֵילָה וֹלְבַנִינִיהָה ( אִשְׁהַ ( לְ לְחַכן - (8 עולָם פֿרן -פל חלב יצהר (י ובל - (י חלב 12 שְׁהַוֹר (א בְּבֵיחָךְ, יאבֵל אחו: הירוש (' וְבָּגָן (" בַאשִׁיחָם (" אֲשֶׁר - יִהְנָה לַיהוּן, לְהַ בְּחַהִּים: פפוני (" פַל - אַשׁר (" פָאַרָצָם אֲשֶׁר - יָבִיאוּ (ף לֵיהוּהָ לְדָּ וְהְיָרֶת נּוּ בל - מָהוֹר בְּבַרְיְהָהָ (" וְאַבְלָבוּ: בָּל - חַרֶם (' בְּיִשְׁרָאַל לְקּ וְהָנָה: 4. לָחֶם לְכָל - בָּשָּׁר ( אֲשֶׁר - יַקְרֶיבוּ לַיְהוֹיֶה בָּאָדֶם וּבַבְּהַמָּה שוּ (" יָהְיִה - לַּהַ (" אַהִּי פַּרָה חִפְּהָה אָת (לּ בְּכֵוֹר הָאַלָּם וְאֶרִה -בכור -

· Parky

e) + לס 193 K. f) אר 195 K. g) אר 195 K. h) = 151 K. i) = 107 K. k) = 15. 69 K. h) + אר 104. 152 K. m) אר 195 K. m) אר 1

סו בְּכוֹר - הַבְּהַמָּה הַמְּמֵאָה הִפְּהֵרו: (" וּפְּדוּנֵי (" מבּן חֹבֵשׁ ( d הִפְּהַּה בערבה בסף חמשת שבלים בשבל הבלים (׳ עשרים בבה (׳ האו קו אַה בּבור - שור או - בְכוֹר (' בֶּשֶׁב אוֹ - בְכוֹר מָן לֵא תִּבְּיֶּה קרש הם (ל אח - הַמֶּם חוֹרָק על - הַמּוֹבֶּה וֹ וְאַח - חַלְבָּם הַקְמִיר או אשה (צ לבים ניחם ליהור: ובשלם (" יהיה - לף בחור אישול לנים - (" תולם פליים שלח (» תולם ניוא (« לפלי יווף אישור ניבוש: (» לכי - נחלאין (, לישות לשי לף (" בלכים ולבונים 10 בשנכיפני ולחום נילאון לב יוילום: (, פל , שתומט נישוחם (ג וֹנַיִלֶּלֵ לְאִרְיִנְינָה (יִ לְּבְּ בְּטִוּלֵם אֲנִי טְּלְּמְדְ וְצַנְטְלְּחָדְ בְּטִוּנְ בְּנִי כְלְבְּ נִּלְנַרְעַבְּ אִפְּוּ : נַיְּאִמֶּר יְרְנָיִה אֶּלְ - אְנְיֵּרוֹ בְּאִרְבֻּם לְא חִיְּנִילְ בישיראל: ם וְלְבַבֵּי לֵנִי הָבָּה בַחָּחִי (' בֶּל - מִעַשִּיר (' בִּישִירָאַל לְבַחְלָה 22 חלף עברתם (" אָשֶׁר - הָם עברים אחר (" עברה אָהֶל פוער: וְלְאֹד (ל יקרבו (ב עוד בבי ישראל אל - אהל מועד לשאח חישא למוח: 23 רעבר הלוי (" הוא (ל אח - עברה אהל (י מוער והם ישואו (ל עונם (י חָשָׁת עולָם לְרֹרָתַיבֶּם (ל וּבְתוּה בְּנֵרַ יִשְׂרָאֵל לְיֹח 24 יבְחַלָּה בַחַלֶּרוּ : (8 בִּר אָח - מְשְשֵׁר בְּבִר - ישׁרָאל אַשֶּׁר יָרָים: לַיהוָה הְרוּפָה (" בָחַהִּר (יֹ לַלְנִים (" לְנַחַלָה (' על - בֵּן אָמֵרְהּי נינופר יהוה אל-כה לָהֶם בְּחוֹה בְּבֵי יִשְׂרָאֵל לָא יִנְחֲלֵוּ בַחֲלָרו : פ 26 משָׁה (" לַאמִר: וְאָל - הַלְוָיָם הְרַבֵּר וְאָמֵרְהָן אַלַהָם בִּי חְקְהּ מאת בני - ישראל (" ארו - חַמְעַשַּׁר אַשֶּׁר נָחַהִי לֶכֶם מִאּהֶּם (י בְּנַחַלַהְבֶּם הַהַבְּמֹתָם (ל מִפֶּוֹנוּ (ף הְרוּמָח (י יְהוֹה (כ מִעַשׁר מִן־ 27 הַמַּמְשֵׁר ו וְנֶקְחַשַׁב (' לָכֶם ("חְרוּמַחְכֶם פַּהָנָן מו - הַבְּרָן ("וְבְּמְנֹאָה 28 מן - הַיָּקֵב: בַּן הָּרָיםוּ (ע בַם - אַהַם (ף הרוּמַח יהוֹה (\* מכֹל מַעשִירָחַיבֶּם אֲשֶׁר הְקְחֹר מֵאָח בְּנֵי יִשֹׁרָאֵל וּנְחַהֶּסָ (מֹ מָבֵּוֹבּוּ (שְׁ אַחִ־ 29 הרומח יהוֹה לְאָהֶרֹן הַלֹּבֵן: מִכֹּל מַהְנְחִיכֶם הַרִּימוּ אָח (' בָּל־ ל תרומה יהוה מבל -חלבו את -מקרשו (" ממבו: יאמרה אלהם בהרימכם את־חלבו ממוני ובחשב ללוים ("פחבואת ורן ("וכחבואת יכב:

במרבר

בני (2) אידם S. H. qd. ap. K. a) בים 221 S. 151 K. b) = 189 K. c) אידם מו אי

(, לִּאִ טִׁנּוּלְנִּ נֹּלָא טִׁמִּעוּ: טֵּמִא פַּצִּרִּימִכֵּים אָט - טֵּלְבָּן מֹפָּצִנּ (, נֹאָט - פֿנְּתְּׁה בְּדֵּר - נִאִּרְאַל צִיכֵּר: נֹאְבְּנִימֵׁם אָטִיְ בָּבֹּל - מִקְּנִם (, נֹאָט - פֿנְּתְּׁה בְּדֵּר - נִאִּרְאַל צִיכֵּר: נֹאִבֹּלְטֵּם אָטוּ בָּבֹּל - מִקְנִם (, אַשֵּׁם (צִּינִינְמָּט בִּי - הְּבָּרְ מַבְּר בְּבִּיר בִּי

## CAP. XIX. by

Vacca rufa et apparatio aquae lustrationis.

רטי

30 th D D D

ואת (ל חקתא ב יַיִדַבֵּר יְהוָה אֵל - משֵׁנָה (" יְאֵל - אַרָרְן לֵאמְר: הַחוֹרָה אֲשֶׁר - צַבְּּה יְהוֹה לֵאמֶר דַבּר י (׳ אֵל - בְּבֵר יִשְׂרָאֹל פַרָה אַרְמָּה הִמִימָה אַשֵּׁר אִין בַּה מום (" אַשֵּׁר וּנְחַהַם אֹחָה אַל־אַלְעָוַרְ הַכֹּהַן יָהוֹצֵיא צ לא - (ל שֶׁלָה עָלֵיה ער : ולקח אלעור 4 - מחוץ לַמַּחַבֶּה וִשַּׁחַמ אֹחָה לִפָּנֵיו : הַכַּהן מַרָּמָה בּאַצבּעוֹ וְהַבָּה (א אַל - (י נכח פּנֵי אָהַל - (\* מוֹעֵד יְשַׂרַף אָח־הַבָּּרָה לְעַבְיוֹ אָח־עֹרָה וְאָרוֹ־ה מרמה שבע פעמים: ילקח הכהן עץ אַרוס בשבה וארו - בשה על - פרשה ישיף: חולַעח ווְהְשִׁלִיהְ אֵל - חוֹרָ שִׁרַפַּח הַפּּרָרו : וָכְבֶּסִ בּנְיִיר הַפּהָן וְרַחַץ (׳ בּשַׁרוֹ בַּמֵּיִם (״ וְאַחַר יָבָא אֶל - בְמִּחַנֶּרִה (° יְהַשֹּׁלֵרָף אֹּלָהוּ יְכַבָּטִי בְּנֶדָיוֹ (<sup>מְ</sup> בַּבַּיֹם 8 ושמא ("הכהן עד־הערב: (י וְרָחַץ (' בַּשַּׁרָו (' בַּמֵּיִם וְשָּבֵא עַר־הָעָרֵב: אפר הפרה והנים (\* מחוץ למחנה (ע במקום מָהוֹר וְהָיָחָה לַעֲרֵה בָּנֵיר יִשִּׂרָאֵר (\* לְמִשְׁמֶרֶה לְמֵי נַהָּה חַמָּאר) וְכַבֵּם הָאֹבֶהְ (" אֶרו - אָבֶר הַפָּרָה אָרו - בְּנָרָיו וְשָׁמֵּיך יִ ער־ הַעֶרֶב יְהָיָתֶה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַנֵּרָ הַנָּרְ (לֹּ בְּחוֹכָם (׳ לְחָבֵּרִ עולם: (" הַבּבֵעַ בִּבֵּאַח (" לְכָל - בַבָּשׁ אָרָם (ל וְשָׁמֵא (בּ שִׁבְעַח לְחָבַוּח זוֹ יבים: (\* הַוּא יְחַחְפָּא - (\*בוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישֵׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי 12 (יִיִּשְׁהֶרְ וָאִם - לֹא יַחְחַשָּׁא בַּיִּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיְּוֹם (" הַשְּׁבִיעָר יֹ לָא ישקר: כל- הַבּנִע (" בַּמָח בַנַפַשׁ (" הַאַרַם אַשֵׁר - יַמֹּה (" וְלֹא 13 יחחשא

יחָחַפֵּא אָרו - מִשְׁבָּן יָהוָה יִצְמִּא וְנְכְרְתָהָ הַנְּפֶּשׁ הַהָּוֹא מִיִּשְׁרָאֵל בי מי בַהָּה לֹא - וֹרָק עַלָיוֹ שָמֵא וְהְיֶה עוד (ל מִמְאָתוֹ בְּוֹ: 14 (ף זָאת (\* הַהּוּלָה אָרָם בִּי ־ יָמֵוּת בְּאָהֶל בָּל - הַבָּא (בֹּ אֶל־הָאֹהֶל טרוכל - אַשֵּׁר בָּאֹהֶל יִשְׁמָא שִׁבְעַח יָמִים: יְכֹל בְּלֵי בַּחֹרַח אֲשֶׁר 17 ישמא שבעה ימים: ילקחו לשמא מעפר (" שרפה (ב החצאה 18 (" וְנָהָן (ל עָלָיִר מִים חַנִּים אֵל - בֶּלִי : וְלָבֵּח אֵוֹוֹב וְשָבֵל בַּמִים איש שהור והה על - האהל ויול - (' בל - (h הבלים (' ועל -ל רַבְּפִשְׁוֹח אֲשֶׁר הָיוּ - שָׁם וְעַל - הַבֹּגַע בַּאַצָם אוֹ בַחַלְל אוֹ 19 בַמָּח (5 אוֹ בַבֶּקבֶר: וְהָנָהָ הַפָּהרֹ עַל - הְטָּבֵא בַּיִּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַנוֹם הַשְּׁבִיעֵי וְחָמָאוֹ בָּיִּוֹם הַשְּׁבִיעִי (מֹ וְכִבֵּס בְּנֶרֵיוֹ (' וְרַחַץ כ(\* בַּמַיָם וְטָהֵר ( בַּעָרָב: (" וְאֵישׁ (" אֲשֶׁר־יִטְסָא וֹלָא יְחָחַפָּא רָכְרָחָה הַנָּפָשׁ הַהָּוֹא מִהְּוֹת (º הַבָּהָלְ כִּי אַח - (٩ מִקְבָּשׁ יְהוֹוֹי 12(ף שַמַּא (" מֵי כָהָה (ל לָא -וֹרַק עָלָיו שָמֵא הְנִּיה : (' וְהָוְחָרִה (" לָהֶם (" לְחָבָח עוּלֶם (" וּמֵבָּה מֵי־(" הַנּהָה יְכַבֵּם בְּגָּדִיוּ וְדַבּגֹֹעֵי " 22 בְּמֵי הַבָּהָה יִשְׁמָא עַר - הָעָרֶב : וְבֶּל אֲשֶׁר - יְבַּע - בּוֹ הַפַּמִּא־ יממא (ל והופש הפבעה (C העובש עד - העוב a) משמא עד - העוב (a)

#### CAP. XX. >

Mors Miriam v. 1. aqua e petra 2. transitus per regionem Edomiticam frustra quaesitus 14.

(א אֹחָנה אֵל - (' הַשָּקוֹם הָרֶע הַנֶּהְ לָאִי מְקוֹם זֶבע (" וַלַפֵּן וֹרְמֹין וּמֵיִם אַיִן לִשְׁחוֹרו: וַיָּבֹא משׁה וְאַהֵרון מִפּבֵי 6 הַקָּהָל אַל - בַּּחַח אַהֵל מועד (י נַיִּפְּלָה עַל־בְּנֵיהֶם (שְׁ נַיִּרָא כְבְוֹד־ ניְדַבֵּר יְהוָהָ אֶל־משׁה לַאמר: 9 הַמַּצָּה וְהַקְהָל אָרו - הָעֵרָה אַתָּה וְאַהָּרְן (9 אָחִיךְ וִדְבַּרְהַבוּ אֵל -הַפֶּלַע לְשֵינֵיהָם וְנָחָן מִימָיִר וְהוֹצֵאתָ לָהֶם (" מַּיִם (ני מִן - הַפֵּלע הַבָּע לְשֵינֵיהָם ובקח משה (ל אח - המשרו 9 יָהִשְׁקִיתַ אַת־הַעֲדָה וָאַת־בּּעִירָם: (\* וַיַּקְהָלוּ משֵׁה ואהרון ארת־י (" מִלְפַנֵי יְהוָהָ בַּאֲשֶׁר צָּנְהָה: (" הַקָּבֶל (" אֵל - פַנֵי הַפָּלָע (" רָיִאמֶר לַהָּם שִׁמְעוּ - נָא הַפֹּלִים (" רָיִאמֶר לַהָּם שִׁמְעוּ - נָא הַמִּן־הַפָּלֵע (\* הַהַּה (ל נוצִיא לָכֶם מֵיִם: וַנָּרֶם מוֹשֵׁה אַת־ נָרוֹ זוּ ניה אח - הַפֶּלַע בְּמַפֶּחוּ בְּעַמֶּיִם נַיִּצְאוּ מֵים רַבִּים (׳ וַהְשָׁה וַנְּאמֶר יְהוָה אֵל - מֹטָיה (" וְאֵל - אַהַרן 12 0 יַיַן לא - הָאָמַנְחֶם (' בֹּי (ל לְהַבְּחִישׁנִי לְעֵיבֵי בָבֵי יִשְׁרָאֵל (צֹלְבֵוֹ לְא חָבִיאוֹ אֶח - הַקָּהָל הַנֶּרוֹ אֵל - הָאָרֶץ אֲשֵׁר - נַחַהִּי לָהַם: מְרִיבֶּה אֲשֶׁר - רָכָה בְנֵי - יִשְׂרָאֻל ( אַרו - יְחוְהָ 13 (ל המה ( מר רישלח ("משה מלאכים מקרש אל - 14 D (m ניקרש ( בם: מֵלֶה אַרֶוֹם כָּה אַמֵר אַחֶיף ישֹׁרָאֵל אַהָּה יַבְעַה אָח כָּל־ הַהִּלָּאָה וורדי אבחינו מצרימה ובשב במצרים ימים שף אשר מצאחנה: (" דַבֶּים וַהָּרֵעהּ לָנהּ (מ מצרים ולאַבֹחינה: נישעע (" כֹלֵנה נַיִּשׁלֵח מֵלְאַהְ נַיִּצְאָנה מִמְצַרְיִם וְהַבֶּרוֹ (י נעברה - (י נא בארצה (" לא זו נבולף: גַעָבר בְּשֶׁרֶה (\* וּבְבֶּרֶם (ע וְלָא (\* בְשְׁהָה בֵי (" בְאַר הַרָח הַמֵּלֶה בַּלַהְ (פֹּ לָא - (ף בָּמָה יָמֵרן וּשִׁמֹאוֹל עַד אִיִשׁר - בַעַבְר ארום לא העבר בי פור ("בחרב אצא לקראחף: 18 וַיָּאִמְרוּ אַלָּיִר ( • בְּבֵי - רִשֹּׁרָאֵל ( / בַּמִסְלָה בַעֵלֶה רָאם - (8 מֵימֶיְהְ 19 נִשְּׁשֶׁרוֹ (" אֲבִי וִמָּקְבֵּי וְנָחַהֵּי מִכְרָבְּי רַכְּ אִין - דָבָר ניאמר לא חשבר (\* ניצא אדום לקראחו בעם כבר כ ובינ

<sup>\$\</sup>begin{array}{c} \begin{array}{c} \begin{array} \begin{array}{c} \begin{array}{c} \begin{array}{c} \begin{

במדבר Cap. XX. XXI. 256

12 וביר חוקה: נישאן אלום (י נחן אח - ישראל (" עבר בּגבוו 22 והים ישוראל (" מעליר: ב היסעו (" מקרש ויכאו בני - ישוראל 23 (ש כל - הָעָה (ף הַר הָהָר: ניִאמֶר יִהוָהָ אֵל - מְשָׁה וְאַל - אַהֵּרֹן 24 בַּרָר הַהַר על - בָּבוּל אָרֵץ - (" אָדְוֹם לַאמֹר: יָאָסֵף אַהַרֹּן אֶלֹי (י עַמֵּיר בָּר לָא (י יָבא אַל הָאָרֶץ אַשׁר נָחָתּר לְבַנֵר ישׁנָאֵל כהעל אשר-מריחם ("אח-פי ("למי מריבה: כח אח - אהרן בראח - אַלְעָזֶרְ בָּנְוֹ וְהַעֵּל אֹחֵם (" הָרֹ הָרֶר: (" וְהַבּשָׁם (" אַח־ 126 אַהַרֹן אָח־בְּנֶדְיר וְהִלְבִּיִּשְׁהָם אָת - אֶלְעָזֶרְ בְּגָוֹ וְאַהַלוֹ (ל בִאָם 27( ומֵח שָׁם: ( בַּנַעשׁ פשׁה בַּאִשׁר צַיְהַ יְהוֹהָ ( בַּנַעלׁ אֵל־ אחר הַהָּר לְעֵינֵי (5 כֶּל - הָעַדָה: רַיִּפְשׁם טְשָׁה אַח - אַהַרֹּן אַח־ לֹטָינֵי (5 בָּל - הָעַדָה: רַיִּפְשׁם בבריר וילפש אחם אח - אלשור (" בנו ובמח אהרן שם בראש 29 הָהֶרְ הַיַּרֶר משֵׁה וְאֵלְעָזֵרְ מִן - הָהֶר: וַיִּרְאוֹּ בֶּל - הָעֵרָה בִּי נַתַּ אַרְרָן נַיְּבָבֶּה אָח - אַרְרֹן שׁלשִׁים יוֹם כָּל בַּיח ישׂרַאַל:

## CAP. XXI. NO

Israelitarum pugna et victoria v. 1. seditiosi populi motus, et serpentes infesti 5-9. victoriae et fragmenta carminum 10. CM

(ף ווישובע הבנתני מולה - עלה (י ישב הבנב בי בא ישבאל ב (׳ הַרָךְ (׳ הָאַחָרִים נַיִּלֶּחָם בִּיִשְׁרָאֵל נַנַישִׁבְּי מִמֵּבָּר שֵׁבִר: נַנַּרְּר ישראל בדר (י לירוֹה (ל ניאמר אם - נְאוֹן חָהַן את - הָעָם הַנָּה צבירי (8 הַהַרַמְהָי אָת - עָרֵיהָם: נִיִּשְׁמַע יִהנָה (מֹ בְּקוֹל יִשֹׁרָאל רַנְתָּן (י אַח - הַבָּנַעֵנִי נַיַּחַרָם ( אֶחְהֶם וְאָח - עָרֵיהֶם נַיִּקְרָא (י שֵׁם-4 המקים (" חָרְמָה: פ הַסֹנוּ מַהָּרֹ (" הָרֶרֹ הָרָתּ יִם ־ טֹוּ הלסבב אח - (° אַרֶץ אַרָּוֹם הַקַּבְצַר (ל נָבָּשׁ־ הָיָם בּהָרֶה: (ף נִירַבַּר הַעֹם בַּאלֹהִים וּבִששה לָמָה (" הַעֵּלִיהָנוּ מִמְצַרַיִם לָמִוּח בּמִרְבֵּר סבר אין לֶחֶם וְאִין מִים וְבַפְשֵׁנוּ בָּצָה בָּלֶּחֶם הַפְּלֹבֻל: נַיְשֵׁלֵח יָהוּה בָּעָם אֶת־ הַבְּחָשִׁים ( ֹ הַשִּּׁרָבִּים וַיְבַשְּׁבָר ( שׁת־ הָעֶם תַּמֶח דשם - רב מישראל: ניבא השם אל - משה (" ניאמרו חמאנו

י־רַבַּרָנוּ בֵיחוַה נָבָּוּ הָתְפֵּלֵל אֵל־יִהוַה וְיָסֵר ובחש ויחבלל משה (\* בער הָנֶם: ויאמר יהוה אל־משה א ישה לף (עשבר ושים אתו על - (בס והבה בל הבשוף ריעש משרה נחש בחשרת בישמהו על־ס יארן וחי: מהבם והוה אם־בשה הבחש את־ (ל איש והבים (י אל־ נַנְּטְעָר (" בְּגַר יִשְׂרָאֵל וַיְּחַבָּר בּאֹבֹת: חש הנחשת נחי: רהסעף ר או אֹבֶת רַנְחַבֹּוּ (׳ בְּעִינֵרָ (/ הָעַבְרִים בַּמִּדְבָּר ׁ (8 אַשׁר על - פּנִי (ו משם בסער ריחבר בבחל בו וואב (א ממורח (י השמש א): וון (ל אַשֶּׁר 13) (מַעָבר אַרְנוֹן (ל אַשֶּׁר 13) (ל" אַשֶּׁר 13) (ל" מִשֶּׁבר אַרְנוֹן (ל" אַשֶּׁר 13) : (" 77 מרבר הוצא מובל האמרי בי ארנון ובול מואב בין מואב על־ בּן (ף יָאִמר בּספר מְלְחֲמֶת יְהֹּוְהָ אָת־ 14 י בהב (ל בסופת (' ואת - (" הנחלים ארבון: (" ואשר הנחלים מו י אשר נמרו לשברו (" ער ונשען לנבול מואב: הוא (ל הַבָּאָר אַשֶּׁר אָמֵר יְחוֹה (י לְמִשֶּׁה (ל אֱסֹף אֹסֹף ות - העם (׳ נאתנה להם מים: או ישיר ישראל אוו דו b ל השירה (8 הואת ("עלי באר ענו-לה: באר (י חפרות 1 וֹרִים (\* בּרוּה נִדִיבֵי (' הַעָם (" בַּמחֹקַק (" בַּמשׁענֹחַם נאמשולני לחליאל נמפטקיאל פמות: 10 י ומפורבר מחנה: מבמות הביא" אשר בשהה מואב ראש הפסבה (ל ובשקפרה רישלח (ל ישראל מלאבים 21 יל - פבר הרשימון (ד "): Ð ול-סיחן (י מלף - האמרי (" לאמר: אעפררה (" בארצף 22 ! לא (" בשה בשרה (" ובכרם (ל לא בשחרה (" מי באר ולא - בתון 23 י בררף המלו כלף עד (׳ אשר־נעבר בבלף: סיחן

In 440. 503; 18. 238. 262. 414. 419. 479. 543. 664. 649. 668 a p. 1 ex c. R. e) = 5 K.

סירון את - ישראל עבר בּנְבָלוֹ (ל וַיָּאֶבׁף סִירוֹן אח - נשׁ בָּל - עמוֹ ניצות לקרארו ישראל הפורברה ("ונבא לי בהצרו וילחם 24 (\* בּישֹרָאַל : יַנְּבָּהוּ יִשִּׂרָאַל (' לְפִּי־חָרֶב (" וַנִּירַשׁ אַח־אַרְצׁ מארנו (" ער־יבק (" ער־בני עמון (" כי עו בכול בני עמון: כה ניפח ישראל את ("בל-הערים האלה נישב ישראל בכלי 26 (" ערי הַאַמֹרִי בְּחֶשְׁבּוֹן (' וּבְבָל ־ בְּנְחֶיהָ : בִּי חֶשְׁבוֹן עִיר (י סירון מלך האמרי (" הוא (" וְהַוּא (ע בְּלְחַם (ב במלך מואב י הראשון דיקח את - (" כל - (ל ארצו (' מירו ער - ארנו ו 27 על - כון (ל יאמרה (' המשלים (ל באה חשבון חבבה (8 וחבונן שיר 28 פיחון: כי־אשׁ יצאָה מֶחֶשׁבוּן (ל לָהָבָה מִקּרִיַת סִיחוֹ אָכְּוֹּ 29 (י ער מואָב ( בְּעַלֵי בָּמִוֹח אַרְבְוֹ : אוֹי־לְךְ מואָב ( אָבֵוֹוּ מם-פֹמוש לַעַוֹ (m בּנָינ פְּנָים וּבְנִעני (מ בּהּבים (o נְמֵנִ ל (מ אַמרי פיחון: (ף וַנִּירֶם (׳ אָבֶר חַשׁבּון (׳ ער־יִיןּ יושל (עדר (בשים עדר (" נפח (" אשר (עדר (במידבא: וושל ) 31 משה לרבל אח - יעור משה לרבל אח - יעור רילבדה (ל בנתיה (לל ניירש את - (' האמרי (ל אשר - (' שםו 3) בישנה ניעלה הקה הבשון ניצא עול מלה הבשון (ל לקראום 34 הוא וכל - עמו למלחמה אדקעי: ביאמר יהוה (8 אל משה אל- חירא אתו פי בירה בחתי אתו (" ואת -פל - עמו (יואה" ארצו ועשית לו באשר עשית לסיהן מלה (א האמרי אשר לה יושב בחשבון: וַיַּבר אֹחָוֹ (' וְאַת־ (" בָּבֵיר וְאַת־בַּלִרשׁ ער־בלתי השאיר־לו שהיד (" וַיִּנְרְשׁׁה את־אַרְצוֹ וּ

CAP.

<sup>(1)</sup> לאמר ואות למשר ואות לפגין את סיהון ואות לישות אות לישות אות וואות לישות אות וואות לישות אות לישות 
#### CAP. XXII. 23

Historia Balaki, regis Moabitarum, et Bileami.

וּיָסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֶל רַיְּחַנוּ בְּעַרְבוֹת מוֹאַב ("מַעָבֵר לִיַרְהַן יִרְחוֹ: א

#### D . D 40 20 ם

ירא בלק בן־צפור אָת (ל בל־אַשֶׁר־עשה ישׂראל לאמרי: 2 ינר מואב (י מפגר הַעָּם מאר בָּר (b רַב־תָּוּא רַנָּבֵץ מואב צ ופני בני ישראל: וַנֹּאַמֵר מוֹאַב (' אַל־ זַקְנֵי מִדְיַן עַחַּרוּ 4 יַבֶּקְ הַקָּהֶל (8 אַת־בֶּל־סְבִיבֹתִינוּ בְּלְחַבְּ הַשׁוֹר אָת יַבֶּק שונה וכלק בן־צבור מלך (" למואכ בעת ההוש: רַיּשׁלַח ה וֹלְאֵלִים אַל־בָּלְעָם בָּן־בָּעוֹר ( בוֹרָה אֲשׁר עִל־הַבָּלְעם בָּן־בָּעוֹר אָרִץ בי - (\* עמו לקרא - לו (! לאמר (" הבה עם יצא ממצרים י הנה כפה את - (" עין הארץ והוא ישב (" ממלר: רעתה 6 י לכה־ (" בַּא אַרַה־ לַּר. אַת־ הַעָם הַוֹּה בּנ־עַצוּם הוּא (" מָמֵּוֹנִי וולני אוכל (י נבה - בו באגרשבו מן הארץ בי נבעתי (" אַרוֹ מכרה (\* נאשר האר (ל יואר: מואב. ווקבר (" מרנו (" וקסמים בידם ויבאו אל-בועם רַנְּאַמֵר אליהם לינו פה יַבְבְּרָר מָלָיִר הַבְּרֵי בְּלָק : יהשבתי אתכם דבר (ל באשר ירבר ויבא (י אלהים אל רַיּאמֵר בּלעם אַל־הַאַלהִיםי יאמר (ל מי האנשים האלה עמה: נַלָּבְ בָּן־צַבֶּר (8 מֵלֶד מוֹאָב שָׁלָם אֵלָר: ממצרים ויבס את - (\* עין הארץ (י עהה (" לכה קברים ניַאמר (" אֵלהים בּוּ י אתו אולר אוכל להלחם בו וברשחיו: ול־בּלְעָם לְאַ תְלֶךְ (° עמָהָם (לֹץ לָאִ תַאֹר (ף אַת־הַעָם (" בִּי ברוד R 2

Cap. XXII. (a) = 6. 109 K. (b) = 203 K. (c)  $\frac{1}{20}$   $\frac{1}{10}$   $\frac{1}{10}$  = 80 K. (d)  $\frac{1}{10}$   $\frac{1}{10}$  107 K. (e)  $\frac{1}{10}$   $\frac{1}{10}$ 

וַנָּקָם בַּלַעָם בַּבַּקר וַיִּאִמר (י אל - (י שרר נוברות הואו (\* בַּלָק לְכָוּ אֵל־ אַרְצְכֶּרֶם בֵּי (\* מֵאֵן יְהֹנֶת לְחִתִּי לְהַלְּד עִשָּׁבֶם: 14 ויקומו שרי מואב (ע ניבאו אל - (ב בּלָק נוֹאמרו (מ מאן בּלֹמֶם פור הולוך עפובו : וַנְּבֶּוֹף עוֹד בָּלֶכְ שׁלְחֵ שִׁלִים בַבִּים וְנִכְבָּנִים וַנְבָאה אַל־בּלְעָם וַבְּאִמְרָבּ (4 לוֹ בָּה אַמֵר בָּלֵק או מאלרה: נו בּן־צפור אַל - (׳ נָא חִשְּנֵע מְהַלְּה אָלְי: בָּי ־ כַבַּּדָ אֲכַבֶּיִף מאר וְכֶל אֲשֶׁר־האמר (" אַלָּי אָעֲשֶׂה וּלְכַה־(" בָּא רַנְעַן בַּלְעָם (א וַהּאמר אל־ 18 (ל לי את העם (5 הנהן: לי עבהי בלק אם־יהון לי בלק מלא ביתו בסף (" וְזָהֶב לִיח י (וֹ אוֹכֹל (״ לעבר את־פּר יהוָה (״ אֵלֹהָר לֵעשׁוֹת קְמַבָּה אוֹ פו ברולרו: וְעַהָּה (י שְׁבֹר נָא בָוָה בַּם־אַתִּם הַלָּילָה וְאֵרְעִׁה כמה - יפף (א יהוה דבר עמי: ניבא (ף אלהים י אל בלעם לַיָּלָה נַיַּאמֶר (ז לוֹ אִם־יִּלְקְרָא לְהֹ בָּאֵי הָאַנְשִׁים קוֹם וֹד אַחָם (י וְאַרְ אָת־ הַרָּבֶּר אֲשֶׁר־ אַבַבֶּר (י אֶלֶיךְ אֹתוֹ חַעֲשֶׂהוּ 21 ני לם (" בּלְעָם בּבּבֶּר וְיְחַבְשׁ אֶת־ (" אַתֹבֶּוֹ וַיְּלֶדְּ עִם־שְׁתְּ 22 מואָב: ייַחַר־אָף (" אֵלֹהִים בִּי־רוּלָהּ (" היא וְיִּתְיַבֶּב מֵיֹאָהְּ (" יְהֹנָהְ (" בַּהָרָה לְשָׁאֲן לְוֹ וְהִוּא רֹבַב (" עַל־אַתֹבוּ וּשְׁבֵּר נְעָרָת וַחָרָא הָאָחוּן אֶת־מֵלְאַׁהּ יְהוָח בָצָב (" בַּבֶּּרֶהּ וְחִרְבָּּ : 12223 שלופה בידו נמט האחון מן־הַבֶּרֶה וַחַלֶּה בַשְּׂרֶה וַיִּיָּה בּּלְעִם את - הַצְּלוֹן לָהַשֹּׁתְהַ הַבְּרָה: בְּרְעֵמֹר מֵלְאַה יְהוּלְה בְּמִשׁעוֹר בּמִשְׁעוֹר נהרא האחון את מלאה כה הַבְּרָמִים נְּבֶּרָ מְנֶּה וְנְבֵּרָ מְנֶּהְ: וְהַבָּלוֹץ (ל אַל־הַבְּיר וַהַלְחַץְ אַת־רָבָל בִּלְעָם אַל־ מצ הקיר דַיָּטֶף לְחַכּחָה: בַיִּיּטֶף מַלְאַהְּ ־ יְהוָהָה (8 עֲבור בִיְּעֲמֹר 20 27 במכום צר אישר אין- (" ברב לבמות ימין ושמאור: רתוא את - מלאה לי יהוה נחרבץ החת בלעם ניחר - אף האחוו רוף את האתון במקל : י ניפחח יהוה (\* את־בּי האתון נחאמר ל לבלעם מה - עשיתי לה בי הביתני וח פשלש רבלים: ביאמר בלעם (" לאחון (" כי התעללת ני ללו (י נשה התב די בנדי בי בנחה בבנתיה : במאמן האמן מל - בּלְעָבוֹ בַּלְאֹ בְּנִבֹר אַחְנְהַ אַשְׁיִרְבַרְהַ עַנֵי (1 מעוד

" עד - הַיִּוֹם הַנָּה (י הַחַסְבָן (י הַסְבַּנְתִי לַעשׁוֹת לְהָ בָּה (" נִיְאֹמֵר דַיָּבֵל יְהֹוָה אֶת - עִינֵי בִּלְעָם רַיַּבְּיא (" אֶת - מַלְאָדּוּ בּ יהוה (בצב בדרה וחרבו שלפה (a בירו ויקר ל) וישחחו ויאמר אליו מלאה יהוה על - מח הבית אח" אחים בים ו שַׁלְוֹשׁ רְנֶלֵים הָנֶה ('אַנֹבִי' יַצֵאתִר (' לְשַׁטֵּוֹן (<sup>ad</sup> בִּי־ (<sup>ad</sup> בִּרָּי נַתראָנָר (\* הַאַתוֹן (ל וַתְּט (לוֹ לְפַנֵּר זָה שׁלשׁ 33 למטרו (g מִּפַבְּי כֹּי תַשְׁרוֹ (h צַּפו - (י אַחְבַרוּ בלים אולי וַיֹּאמֶר בַּלְעַם אַל־מֵלְאַהְ יְהֹנַרוֹ 34 י הרגשי ואומה המניתי: שמתר פר לא ירעתר פר אחה נצב לקראתי בּהָרה (יי אשובה לי: רע בעיניה ל-בּלְעַׂם לַהַּ עם-הַאַנִשִׁים (" רָאָפָס (° אַת-הַדָּבֶר אַשְׁר־ אַליך אֹחוֹ (ף תַרַבֵּר רַיּלֵה בּּלְעַם שמע בּלָק בִּי בָא בַּלְעָם רַיִּצֹא (׳ לְקְרָאֹחוֹ אַל־עִיר מוּאָבׁבּ 36 שר׳ על־הַבָּוּל אַרְכֹן אֲשֶׁר בִּקְצֵה הַהְּבִוּל : וַהֹּאשֶר בָּלָק אָל־ 50 לעם הלא (י שלים שלחתי אליף לקרא-ני לף למה לית לכת אלר ("הַאמנֹם לא אוכל כַּבּרָה: וַיֹּאמֵר בִּלְעָם אָנֹ ־38 אליף (\* עַחַה הַיכֹל איכַל הַבֵּר מְאִוּמֶריוּ לק הַנָּרוֹ - בַאתי הַבֶּבֶר אַשֶׁר נָאִים (" אֵלֹהִים (" בַּפִּר אֹחוֹ (" אַרַבֵּר: וְהַלְדְּ פַּ ריובה בלקם בּלְאָם (, מם-בּלָק (, נַיָּבְאוּ לְרְנַת (, טְצוֹרוּ : . בַּקָר (8 נָצָאן נִישַׁלַּח לְבַלְעָם וְלַשׁרִים אשר אחו : וַיְהָר 14 נֹקר וַיַּקּח (" בָּלָק נִי אַת - בְּלְעֶם הַיַעַלְהוּ (" בָּמֵוֹח בָּעַרֹּ ירא משם (י קצה העם:

## CAP. XXIII. 35

Bileami frustra tentata exfecratio.

שׁר (" הַּבֶּלְעֶם בַּלְעֶם נַבְּלֶעֶם (ל וְבַלְעֶם בֵּר וְאַיְרְ בַּלֵּלְ (ל וְבַלְעֶם בַּלְעָם וְהַבְּלֶעם (ל וְבַלְעֶם בֵּר וְאַיְרְ בַּלָּלְם (ל בְּלֶעֶם בַּלֶּתְם בִּיִּעם בַּלֶּלְם (ל בְּנֵתְּהם: רַיִּנְעִשׁ (' בַּלֶּלְם בִּיּר בִּעִּה (' בַּלֶּלְם בּּר בִּעָה בִּעָה (' בְּנֵתְה שִׁבְּעָה מִוֹבְּּלְרוֹ אַ R 3

r' די א' 69. 109 K. s' א = S. t) און די א' 69 K. u אל אין = 14 u א' אין די א' 69. 109 K. u אל אין די אי 109 K. u און אין 136 K. u = 157 K. u = 157 K. u = 157 K. u = 157 K. u = 158 K. u = 158 K. u = 158 K. u = 159 K. u = 169 K. u = 160 K. u = 170 K. u

וַיֹּאמֶר בּּלְעָם (8 לְבָלֶּם הָחִיצֵב (א על - (י עלְהַּ נ במובח ו יְאַלְכָה (\* אוּלֵי (' יָפֶּרֶה יְהוֹה לְקְרָאוֹי (\* וְדְבֵר מַה־יַרְאוֹי 4והברתי לה נילה שפי : (" ניקר אלהים (" אל בלעם וַיָּאמֶר (ל אֵלֶיוֹ אֶת־ (ל שִׁבְעַה הַמִּוֹבְּחֹת' עֶרַכְהִוּ (ל נַאַעֵל בּוֹ וַנָּשֶׂים (יֹיְהֹנָהָ דָבָר בִּפָּי בַלְעָבֹ וַנָּאמֵר שׁוּנ ה נאיל במובח: אל־פלק וכה חדבר : נושב (׳ אליר והבה נצב על־ (" עלהו ? (\* הָוּא וְכָל־שָׂרֵי מוּאָב: נַיּשֵּׁא מִשׁלוֹ נַיּאַמֵר (ע מן־אַרָם (\* ינחני בלק (\* מֵלֶה־מוּאָב׳ (\* מֵהַרְרִי־לֶּדֶם (' לְכָה׳ אָרְה־ 8 ( \* לַּי רַעַלְב וּלְבָה וֹעֲמָה יִשְׂרָאֵל וּ מה אקב לא (י כנה פאל (ל ומה אועם לא (זעם יהורו: בי־מראש צוים אראבו ומובעות אשורבו ("הן־עם לבדר ישפן (י ובגוום לְא יִתְתַשָּׁב : (+ בָּעֵי בָּפְשִׁי מֵוֹת יְשָׁלִּב (״ וּמְסַבּר (״ אֲחִוּ״ (٬ אֲחִוּ״ (٬ אֲחִוּ״ (٬ אֲחִוּ״ ילא יתהשב: וַיָּאמֶר בָּלָכְ אָל־בִּלְעָם מֶה (ף עָשִיהָ (ז לֵי לֶגְּ וו כמהף: רהען (" רהאמר (" הלו ני איבי לקחחיה והבה ברכח ל ברה: (ל את אשר (ב ישים (" יהוה (ל בפר (' אתו (" אשמר לובר צוריאמר (י אליר (ל בּלק לְדְּ־ (8 בָּא (מ אַחֹר אֶל־יבְקְח אַחֹר (י אַשֶׁר הִראַנוּ מִשָּׁם אָפָס קַצַהוּ (\* הִרְאַה וְכִלְּוֹ לָא (' תִרְאָה 14 (" וְקָבנוֹ - לִר מִשָּׁשׁם : (" וַיִּקְחַהֹה (" שִׁרָה צֹפִים (" אַל־רְאֹשׁ פור הפסבה ניבן שבעה מובחת ניעל פר נאיל במובח: ניאש (ף אל - בּלָק הְתִיצֵב (\* בָּה ( ֹ על־ ( עלֶתֶךּ רְאָנֹבְי ( \* אָרָה סובה: (״ וַנַּקַר (י יְהוַה אֵל־בָּלְשָׁם רַיִּשֵׁם הָבֶר בְּבָיו וַיִּשׁׁבֹ 377

84 K.

ישור אל - בּלַק וְכָה חָרָבֶּר : וַיְּבָא אַלְיוֹ (" וְהָבֵּוֹ (" נָצָב' 17 ישרי מואב אחו (י נשרי מואב אחו ויאמר (י לו' בּלֹכ מה-דַבֶּר יְהֹוָה : וַיִּשָּׁא מְשָׁלוֹ וַיִּאֹמֵר קָוֹם בָּלָק (לֹ וּשִׁמֶע (8 הַאַזִינה 18 ("עַרַי בּנוֹ צַבּר : לֹא אִישׁ (' אֵל וְיַכַנֵּב וּבֵן - אָדֶם (' וְיְתְנָחֶם 19 הַהָּנִשׁ (' אָבֵר' (" וְלֹא יְעָשֵׁרוֹ (" וְרָבֵּר (" וְלָא יְקִימֵבָּרוֹ: י הַבֶּה (4 בַרֶף לַקְחִתִּי (\* וּבֵרֶף (3 וְלָא אֲשִׁיבֵנָה: לאר (ל הביש כ 21 (" אָנֶן בְּיַעֲלָב וְלֹא - רָאָה (" עָמֶל בִּישִׂרָאֵל יְהֹנָה (עֹ אֱלֹהָיר (" אֱלֹהָיר עמוֹ (ב וּתרוּעַה מֶלֶךְ בּוֹ : אַל (" מוֹצִיאָם מִפִּצְרֵים (ל בְּחוֹעָבָּה 22 בַּי לָא - נַחַשׁׁ בִּיַעַלְב וְלָא־ (׳ בֶּטֶבו בִּישִׁרָאֵל 23 ראם לו: בְיֵגֹת (b יָאָמֶר לְיְעֶלָב וּלְיִשְׂרָאֵל מַה - בַּעֵל אֵל : יקום (8 וְכָאָרִי יְחְנַשָּׂאָ לָאׁ (וֹ יִשְׁבֵּב עַר־נָאַכַל () בְּלָבֵיא (ז' יִשְׁבַב עַר־נָאַכַל מורף ודם חללים ישחה: ויאמר בלק אל בלעם בם (י קב כח לא תַּקְבָנֵה (^ בַּם־ ( בָּרֶה לָא תְבְרֵכֵנִה: וַבַּעַן בְּלְעָם וַיְּאְמֶר 26 (" אל-בלק (" הלא הברתי אליה לאמר (° כל (" אשר-ידבר (י יהוה אחו אַעשה: וַנָּאמר פַּלָק אַל־בַּלְעם (י לְכַה־בַּא דִּבּ אקחף אל - מקום (ל אחר אולי יישר בעיני (ל האלהים (יְרַבְּבָּתוֹ לֵי מִשָּׁם: וַנַּקָּח בָּלָכְ (" אַת־בִּלְעָם רָאשׁ (" הַבּּעוֹר 28 יוֹף אַמֶּר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק בְּבָּה־לִי 29 הַבִּשְׁקָף עַל־פָבֵי הַיִשִּׁימִן: בזה שבעה מובחת והכן לי בוה שבעה פרים ושבעה אילם: ריעש בלק באשר (ע אמר בלעם ריעל פר ואיל (ב במובח:

## CAP. XXIV.

## Bileami oracula.

רַגַּרָא בּּלְצָּם כֵּי שוב בְּעִינֵי (" יְהוָה לְבָרֵך אֶח־ יִשְׂרָאֵל א ל וְלֹא־ (' הָלֶה (<sup>b</sup> כְּפַעַם־בְּפַעַם (' לְקְרָאת (לֹ נְחָשִׁים (<sup>g</sup> וַנְּשֶׁת ב הַמִּרָבֶּר (" בָּנָיר: וַיִּשָּׁא בִלְעֵׁם אַת - עֵינַיוֹ וַנָּרָא אַת - ב ישראל

א מון א מ

צַ יְשֶׂרָאֵל שֹׁכֵן לִשְׁבָאֵיוּ נַהְּהָוּ עָלָיוּ רְוּחַ ( אַלֹהֵים: נַיִּשֵּׂא מְשֵׁל ריאמר נאם בלעם (ל בנו בער (י ונאם הבבר שתם העין: 4 ("נְאָב שֹׁמֵע אִמְרֵי־ אֵלֹ־ (" אֲשֶׁר מְחֲוֹהָ ("שַׁרֵי וְחֵוֹה נפל וֹנוֹרי מַה־ פָבוּ אָהָלֶיף יַיְעַלֶּב (ף מִשְׁבְּנֹתֶיף יִשְׂרָאֵל: ה (ל עינים: ס (" בְּנָחֶלֵים נְשֶׁיוּ בְּנַנְת עֲלֵי נָהֶר (' בְּאַהָּלִים (' נָפֵע (" יְהוֹה בְּמִים (' בָּפֵע (" יְהוֹה בְּמִים 8 רבים יירם (" מאנג' מלפו (" החבשא מלכתו: אל (ל מוציאו ממצרים כחועפת ראם לו יאכל גוים צריי ועצמתיהם ינום פ וְחָצָיוֹ יִמְחָץ : כָּלֵע ('שַׁבַבְ (שׁ בַּאַרָי (' וְכַלְבִיא מִי יִקִימֵנּוּ י (ל מברכיה ברוה (8 וארבייה ארור: ביותר או בלק אלי בּלְעם רַיִּסְבָּּם (\* אַת־בַבּיוֹ וַיֹּאמֵר בָּלֶם אַל־בָּלְעַם לֶקב אִינִי אַרַח - (" לְּהָ אֶל - מְקוֹמֶה אָשִׁרְחִי בַּבַּר אַכַבְּּדְה ') וְחָבָּח מְבֵּוּ בַּרַר (" לְּהָ אֶל - מְקוֹמֶה אָשִׁרְחִי בַּבַּר אַכַבְּּדְה ') נְהָנְחְ מְבֵּיוּ (מִי בְּעָמִים: וְיִנְּאָה 12 יְהוָהְ מִנָבְוֹר: וַנְּאִמֶר (ל בּלְינָם אֶל־בָּלֶק (ף הַלֹא בִּם אֶל־מֵלְאַבֶּךְ בו אשר־שַלְחָהָ אַלֵי הַבַּרְהִי לֵאמר: אם־יִהָן־ (" לִי בָלֶק מְלְא ביתו בֶּסֶף (' וְדָהָב לָאֹ אוּבֵל (' לֵעֵבֹר אַת־ בֵּי יְהוֹה (" לֵעשׁוֹח טוֹבָה אוֹ רָיָה מִלְּבָּר (\* אֲשׁר־יִדְבֵּר (ע יְהוֹהָ (\* אֹתוֹ (בּ אַתוֹּר) וְעַשֶּׁה הָנְנֵי הוֹלֶבּ ( לְעַמֵּי ( לְכֵרוֹ ( אִיעַצִּה אשׁר יַעשׁר בּעשׁר בּעשׁר בּעשׁר מו (' הָעָם הַהָּהָ ( לַ לְעַמְּהְ בְּאַחַרִית (8 הַנְּמִים : וַנִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאֹמֵר 16 נאם בּלעם (מ בַּנוֹ בער וּנְאָם הַבֶּבֶר (יֹשׁ חָם הָעֵין: נאם שֹׁמֵע אִמְרֵי - אֵל רִיֹדָעַ דַּעַת עָלְרָוֹן (\* מַחֲזַה (' שַׁבֵּי' (" יְחֲוֹה קו לפל ונלור עיבים: אראפו ולא עהות ("אשורבו ולא כרוב דָרַה בּוֹכָב מִנְעַלָב (י נְקָם שַׁבִם מִישְׁרָאֵל (ש וּמָנַחִץ (וּ בַּאַחִי 18 מואב (ד וְקַרָקר בֶּל־בְּבֵיד (ד שָׁח: וְחָיָה אֵדוֹם (ד יְנְשָׁח נוֹ בְיָהָרָה אַדוֹם (ד יְנְשָׁח וְהָנָהָ (׳ יְרָשָׁה (\* שֵׂעִיר (\* אִיבֵּיר (ל וְיִשֹׂרָאֵל עִשׁה חֵוּלוּ פירו

וווו ז. א. + ווווי בו בע א. א. בו ביע א. בו בי

בְּלִּהִם (״ נִּפִּלָּה נִינִּשֶׁב נִימִּלְמֵן וְנִם - בְּלֵלְ חָנַהְ וְנַרְבְּוּ : נִנְּלְתּ (יְּמִיּעֶר (״ נִמִּרְ (״ בִּינִר (״ מִעְּרִר (״ מִעְּרִר (״ מִעְּרֵר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרְר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרְר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרִר (״ מִעְּרִר (״ מִעְּרִר (״ מִעְּרִר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרְר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרָר (״ מִעְּרְר (״ מִּבְּרְר (״ מִּבְּרְר (״ מִּבְּרְר (״ מִבְּרְר (״ מִבְּרְר (״ מִּבְּרְר (״ מִבְּרְר (״ מִבְּרְר (״ מִּבְּרְר (״ מִבְּרְר (״ מִבְּרָר (״ מִבְּרְר (״ מִבְּרָר (״ מִבְּרְר ר (״ מִבְּרְר (״ מִבְּרְר (״ מִבְּרְר (״ מִבְּרְר (״ מִבְּרְר (״ מְּבְּרְר (״ מִבְּרְר (ְיְיבְּבְּרְרְּיבְּרְרְיְבְּיבְּרְרְּבְּיבְּרְרְיְבְּיבְּרְרְיְיְבְּבְּי

# CAP. XXV.

Israelitae sacris impuris Moabitarum intersunt et puniuntur.

הַשֶּׁב רְשִּׂרָאֵל בַּשִּׁמִים רַנְּחֵל הַעָּם (" לְזְבָוֹת (" אַל־בָּנוֹתא נַתְּקְרָאוַ (׳ לָעָם ( ׳ לְזִבְחֵר (׳ אֱלְהֵיהֶן בַּנָּאַכָל הָעָם ב ביצמר (א ישראל (י לבעל פעור פ (ל נושׁתַחָרָר (8 לֵאלְהֵיהָן: f) נְיַחַר־אַף יְהוָה בִּישִׂרָאֵל: נַיֹּאמֶר (\* יְהוָה אֵל־משֶׁה ('בַּחְם בְּ אז־כֶּל־רָאשִׁי הַעָם וְהוֹקֵע אוֹחֶם לִיהוָה בָנֶר הַשָּׁמֵשׁ (" וְיָשֵׂב ברון אף דיהוה (" מישראל: רָיּאמֶר משׁה אֵל־ (° שׁפְּטִירִח (זישראל הרגו איש (ז אַנּשִׁיו הַנּצְמָהִים לְבַעל פּעור: וְהֹנָה זֹ (דֹנְיִים לְבַעל בְּעוֹר) איש ("מְבָּבֹר וִשִּׁרָאֵל בָּא וַנְּקְרָבָ אֶל־ אָחָיוֹ (' אֶת־ הַמִּדְיָבִירת לעיני משה וּלְעיבֵר בָּל־עָרַת (׳ בְּבֵר־יִשְׂרָאֵל (״ וְהָפֵח בֹּכֹים י פַתח אהל מוער: וֹנַרָא פִּינָחָס בָּן־אַלְעָזֶר (ע בַּן־אַהַרוֹן? " הַבֹּהֵוֹ נַיּבֶם מְחוֹף הָערָה נַיּפְח רְמַח בּנְדוֹ : נַיָּבא (" אַחַר 8 זיש־ישראל אל-הַקבָּה וַיִּרְקֹר׳ (מ את-שניהם (׳ את (b איש R 5 ישראל

בין 196 K. ב'ן 196 א. ב'ן 196 א

פ (" בְּנֵר יִשְׂרָאֵל : וַיְּהְיהּ הַפֵּתְים בַּפֵּצַבָּה אַרְבָּעָה וְשָשְׁה (" אֶל ה מְבָּתָה וְמָשְׁבִים אֶלְּהּ יִשְׂרָאֵל (" וְאָת־(" הַהְּהִיהּ הַפֵּתְה בַּפֵּתָה וֹמְעָצַל הַפְּבָּבָּה אַרְבָּעָה וְשֶשְׁה מִיּלְ

# 41. ND D D D ,

ס ("מֹנְלֵּנֶ אֲשׁבָרֵ ( בְּמִנְּפָּבִר , ")
וֹנְינִי אֲשׁבֹרֵ ( בְּמִנְּפָּבִר , ")
וֹנְינִי אֲשׁבַר ( בְּמַנְּבָר בַּמְרִ ( בְּבַר בַּמְרִ ( בַּבְּר בַּמְרִ בַּבְּר בַּמְרִ ( בְּבִּר בַּמְרִ בְּבִר ( בְּבִּר בַּמְרִ בְּבִר וֹ בְּבִּר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִּר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִּר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִר ( בְּבִּר בִּמְרִ בְּבִּר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִּר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִּר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִי וֹ בְּבִר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִר וֹ בְּבִי וִשְׁרָשׁׁ וְשִׁבְּב וְּשִׁבְּלִי וֹ בִּבְּר וִבְּבְר וְשִׁבְּבִי וְ בִּבְר וִבְּבְר וְשִׁבְּב וֹ בְּבִר וְשִׁבְּב וֹ בְּבִר וִבְּבְר וְשִׁבְּב וִישְׁרָשׁׁ בְּבְּר וֹ בְּבְר וִבְּבְר וְשִׁבְּב וִישְׁרָשׁׁ וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וֹ בְּבִי וִבְּבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וִישְׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וְשִׁבְּב וּבְּבְ וְשִׁבְּב וְשִׁבְבְּב וּבְּבְּב וּבְּבְּב וּבְּבְיוֹ בְבְּי וִבְּבְּב וּבְּבְּב וּבְּבְּב וּבְּבְּב וּבְּבְּב וּבְּבְּב וּבְּבְיוֹ בְּבְּב וּבְּבְיוֹ בְּבְּר וִבְּבְּב וּבְּבְיוֹם בְּבְב וְבְּבְּב וּבְּבְיוֹ בְּבְּר וִבְּבְּב וְיִבְּבְּב וְיִבְּבְבְּב וְיִבְּבְּב וְיִבְּבְּב וְּבְּבְּבְּב וְיִבְּבְּב וְיִבְּבְבְּב וְיִבְּבְּבְּב וְיִבְּבְּב וְיִבְּבְּב וְיִבְּבְבְּי וְבְּבְבְּבְיוֹ בְּבְּבְי וְבְּבְבְּבְי בְּבְבְּיוֹ בְּבְּבְיוֹ בְּבְבְיוֹ בְּבְּבְב וְישִׁבְּבְי בְבְיוֹ בְּבְבְיוֹ בְּבְבְי בְּבְבְיוֹ בְּבְּבְיוֹ בְּבְּבְיוֹב בְּבְּבְיוּב בְּבְּבְבְּבְּבְיוֹב בְּבְּבְבְיוּבְּבְיוּבְּבְיוֹ בְּבְּבְיבְּבְיוֹב בְּבְּבְבְּבְיוֹ בְּבְּבְיוֹ בְּבְּבְיוּבְיוּ בְּבְּבְיוּב בְּבְּבוּבְיוּבוּוּ בְבְיוּבְיוּב בְּבְּבְיוּב וְבְּבְיוּבְּבוּ בְּבְּבְי בְּבִיוּבְיוּ בְּבְּבְיוּבְיוּב בְּבְּבְּבוּי בְּבְּבוּב בְּבְיוּבוּי בְּבְּבְיבְּבְּבְּבוּי בְּבְּבוּי בְּבְּבְיבְּיוּבְּבְּבוּ בְּבְּבְּבְי

## CAP. XXVI. wh

Ifraelitae denuo conscribuntur.

25

<sup>(</sup>t) + א ראש א בא (א. א ראש א בא

הבלעדי :

אַלֶּה מִשְׁפְּחַת הָרְאּיִבְגָי תַּיְהִיָּה (8 פְּקָבֵיהָם שׁלְשָׁרוּ 7 הַבַּרְמָר : אלף (ל ושבע מאות ושלשים: (י ובני פלוא 8 רָאַרְבָּיִנִים׳ (א ובני אייאב נמואל (' ודחן ואבירם (" הוא - רחוף ראבירם (" קרואי הערה אשר (° הצו על - משה (" ועל -אַהַרוֹ בַּערַת - לַרַח (ף בַּהַצֹּחָם על - יְהוַיָּה: את־פּיה וַתְּבַלָע אֹתֵם (" וְאֵת־כָּוֹרֵח בְּמֵוֹת הָעַדָה בַּאַבְל הָאַשׁ אָת (י חַמשׁים וּמַאחֹים אישׁ הַיְּהִינְּ (י לְנֵס: ובני בקרח לאדוו שמעון (\* למשפחתם לנמיאל משפחת 12 בני D הַבָּמִרָּאַלִי לְיָבִין מִשְׁבָּחָת הַיָּמִינֵי לְיָכִין מִשְׁבַּחַת הַיָּכִינֵי : לְוֹבַח 13 משפחת הורחי לשאיל משפחת השאילי : אלה משפחרו 14 ושמעבר שנים (\* רעשבים אלף ומאחים: תני גד מף לָמשׁפַחֹתָם לִצפון משׁפַּחַת הַצפוֹנִי לְחַבִּי משׁפַּחַת הַחַגֵּי לְשׁוּנִי וְלָאוָבִּר מִשְׁבַּחַת הָאוָבִר (עֹלְעִרָּר מִשְׁבַּחַת 16 משפחת השוני: (ב לַארור משפחת (" הארורי (ל לאראלי משפחת 17 אַלֶּה מִשִּׁבְּחָת (׳ בְּנֵי־נֶר לְבְּקְדֵיהֶם אַרְבָּעִים 18 יְהוּדֶה עֶרְ וְאוֹבֵן וַיִּמֵרת פֹּוֹ D נחמש מאות: בני בַּיּנְרָנְ בְנֵר - יְחִינָה ְ לְמִשְׁפִּחְתַם כ ער יאונו בארץ כנען: הַשָּׁלָלִי לְפֶּבֶץ מִשְׁפַּחַת חַפּּרְצִי לְנֶּבַח לשלה משפחת בַּיָּהְיָה בְנֵי־ פַּרֵץ לְחַצְדֵּן מִשְׁפַּתַת הַחַצִּרֹגָד (' לְחַמֹּרּל וֹ ב אלה משפחת (ל יהודה לפקדיהם ששה 22 משופחה (י החשולי : (8 ושבעים אלף וחמש מאורו: ס בני יששבר למשפחתם 23 (ל הולע משפחת החולעי (ילפוה משפחת (ל הפוני: (י לישוב 24 לְשִׁקְבֹּן מִשְׁפַּחָת הַשִּׁמִרֹנֵי : אֲלֵה מִשְׁפַּחֹת כח משפחת הישבי (מי יששבר לפקריהם ארפעה יששים אלף ושלש מאורו: ס לְמִשְׁפְחֹתֶם לְסֵׁרֶד מִשְׁבֵּחֹת הַפַּרְדִּי לְאֵלוֹן מִשְּבַּחִת 26 האליבי לנחלאל משפחת היחלאלי: אַלֶּה מִשְׁבָּחָת ("הַנְבוּלֹנֵי רָב לְפַּקְנִיתֶם (º שִׁשִּׁיִם אֶלֶף וְחַמֵּשׁ מִאוֹת: בני מנשה (מ למכיר' 29 mmsw2 למשפחתם מנשה ואפרים: הַמַּכיר וֹמַכיר יין הוֹלֵיד אָת - גּלְעָר (׳ לְגַלְעֵׁד (׳ מִשְׁתַּחַת

ל הגלעדי: (' אַלָּה בָּבֵי בָלְעַר (" אִישְׂוֵר מִשְׁפַחַת (' הָאִיעוֹרָי 3 ( לְּהֵלֶּכֶּם מִשְׁבַּחַת הַחֶּלְּהִי: (\* וְאַשְׁרְיִאֵּל מִשְׁבַּחַת (\* הָאשְׁרְאֵלִי 32 וְשֵׁׁכָם מִשְׁבַּחָת הַשְּׁלְמִי: וּשְׁמִידֶּע מִשְׁבַּחַת הַשְּׁמִידָּעִי וְחַבּי 33 משׁבַּחת הַחַפְּרֵי: וּצְלַפְּחָדְ בֵּן־חָפָּר לָאֹ־(" הֵיוּ לֵוֹ בַּנִים כִּי אם־בּנות ושם בנות צלפחר מחלה (ל וננה (' חבלה (' מלקה לה וְתִרְצָרִה : אַלֶּה מִשְׁבְּּוֹת מְנַשְׁה (' וּפַּקְרִיהֶם שׁנִים (' וַחֲמִשְׁים 4 אַלָּף (8 ושבע מאורו: ס (א אַלָּה בני־אפרים למשפוחם (' לִשׁוּהַלֵּח מִשְׁבַּׁחַת (' הַשְּׁחַלְחִי לְבֶּבֶר מִשְׁבַּחַת הַבַּּבְרֵי (' לְחַׁחַ 36 משׁבַּחת הַהַּחָבִי: (' וְאֵלֶה בְּנֵי שׁוּחַלֵח (" לְעַרֶּךְ מּשׁבַּחִת 36 37 הַעֶרָנִי : אַלֶּה מִשְׁפַּחָת בְנִי־ אָפְרִים לפּקרִיחִם שׁנַיִם ושׁלֹשִים פנאלף נחמש מאות אלה בנידיוסף למשפחתם נ פ בנימן למשפחתם לבלע משפחת הפלעי (" לאשפל משפחת 38 (" הָאשׁבֶּלֵי לַאַחִירֶם מִשְׁבַּחַת הָאַחִירָמִי : (° לִשְׁפוּבֶּם מִשְׁבַּחַת מ (ד השופמי לחופם משפחת החופמי: (ף ויהיו (ד בני־בלת (צארה ונעמן (י משבחת ("הארהי ("לנעמן משבחת (להנעמי 41 אלה בני־בנימן למשפחתם (ב ופקריתם חמשה וארנים בה בני - דן למשבחחם ס (ל אלה בני - דן למשבחחם לשוחם משפחת השיחמי אלה ('משפחת (ל בן למשפחתם: 43 כל - משפחת השוחמי (' לפקריהם ארבעה וששים אלף וארבע 44 מאורו: ס בני אשר למשפחקם (ל לימנה משבח (8 הנמבה (מ לִישִׁלְּי מִשְׁפַּחַת הַיִּשׁיְר לְבִרִיעָה מִשְׁבַּחַת הַבְּרִישְׁי מה (׳ לְבְנֵי בְרִיעָרה לְחֵבֶר מִשְׁבַּחַרה הַחֶּבְרֵי לְמַלְבִּיאֵר מִשְׁבַּחַר 46 47 הַמַּלְבָּיאַלָר וּ דְשָׁם בַּת־אָשֵׁר (\* שָׂרָח: אֵלֶּח מִשִׁבְּחֹת בְּנֵי אשר (ו לפקריהם שלשה בחמשים אלף (יי רארבע מאוח: ס 48 בני נפחלו (" למשפחתם ליחצאל משפחת היחצאלי לנוני 49 משבחת הגיני : לנצר משבחת חיצרי ("לשנים משבחת (א חשלשי:

(ף אַלָּה משׁבַּחֹת (׳ נְבְּחַלֵּי (׳ למשׁבּחֹתִם נ (ז השלמר: (י ופקריהם חמשה וארכעים אלף (" וארבע מאורו: אלרו 51 בני ישראל שש־מאות אלף (" נאלף (עשבע מאורו ושלשים: (ב נידבר יהוה אל־משה לאמר: מָדֶלֶק הָאָרץ בְּנָחָלָה (" בִּמְסְבֵּר שָׁמִוֹרו : לַרָב חַרבּה בחלחו 54 ולמעט המעים בחלתו איש לפי פקדיו יהן בחלתו: (ל אד כה בגודל (י יחלק (ה את - הארץ לשמות מפות - (י אבתם (ליבחלו: על־פּירַ (, הַפַּרָל (, מַחַהָלָהְ (, בַחַלָּהוֹ פִּיוֹ רַב לִמְעֵּם: סׁ (, וְאַשֶּׁה 57 56 על־פּירַ (, הַפַּרָל (, מַחַהָּלָהְ (, בַחַלָּהוֹ פִיוֹ רַב לִמְעֵם: סׁ (, וְאַשֶּׁה 56 57 משפחת הקהתי למרדי משפחת המרדי: (' לְרָי (" מִשְׁפַּׁחַת הַלְּבְנִי מִשְׁפֵּחָת הַחָבִרְנִי מִשְׁפַּחַת הַפִּחְלִי (° משפחת (" המושי (" משפחת (° הקרחי וקהת חולד את ד ושם י אשת עמרם יוכבר בת־לוי אשר ילדר 197 (יאתה לְלֵוִי בְּמִצְרֵים וַהַּלָּד לְעַמִים אַת־אַהַרוֹ וְאַת־משׁרה יֹי (ף ואת מרנם אחתם: ניילר ("לאהרן את - נהב ואת - ס (י אביהוא (י את־ אלעור ואת־ איתמר : נימה נדב ואביהוא ו6 בַּהַקריבֶם אַשׁ־ זָרָה לְפָנֵי יְהַנָּה: וַיְּהִיוּ פַּקְריהם שׁלשָׁרו 62 יעשרים אֶלֶף בֶּל־זָבֶר מִבֶּן־חַדֶּשׁ נַמֶעלֵה בִּיּוּ לְא הַחַפַּקְּדֹּהּ בחוף (" בני ישראל (" פי לא כחן להם (" נחלה בחוד בני ישראל : אַלָּה פְּקִירֵי משֶׁה וְאֵלְעוֹר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר בְּקְדֹּדְ 63 את - בני ישראל בערבת מואב על ירחן ירחו: ובאלה לא - 64 היה איש מפקיבי (" משה (ל ואהרו הפהן אשר פקדו ארו" בני ישראל במדבר סיני: בי־אמר (׳ יהוה (׳ להם מורו סת י מחור במדבר (ל ולא בותר (8 מהם איש בי אם בלב בן-ייהושע בן־נון:

#### CAP.

#### CAP. XXVII. 12

במדבר

Lex de haereditate v. 1. Moses moriturus Iosuam constituit ducem populi 12. 15. 75

נַחַקַרַבנָה בִּנִוֹת צַלָפָחָד בֵּן־חַפָּר בֵּן־בַּלְעַר בַּן־מַכִיר ("בֵּן־ ĸ מנשה למשפחת מנשה בן יוסף יאלה שמות בנחיי מחלה ב (ל נעה (' וְחָגְלָה (ל' וְמִלְבָה וְתְרְצָּרה: וְמִעְמֹרְבָה וְפְבָר ('מֹשֶׁה וְלְפַנֵי (ל אַלְעָזֶרְ הַבֹּהֵן וְלְפָנֵיְ הַבְּשִׁיאִם (פֹּ וְכֶל־הָעָדָה (לְּ בָּתִּ צ אֹהַל־ (י מוֹעֵד (י לַאמֹר: אָבִינוֹ מֵת בַּמִדְבָּר רְהוּא לֹא־ (יְהָיָה בתוף הָערָה הַבּוּשָרָים על־יְהֹוָה בְּשַׁרַת־קַרַח בָּיִ־בְחְשִאוֹ שֵׁח 4 (" וּבַנִים לָאֹר (" הַיוּ לְוֹ: לָמָה וְגָּרָע שֵׁם־ אָבִּינוּ ( מְחָוּוּ משפחתו בי אין לו בן (ל תנה־לנו (ל אחוה בתוך אחי אניטו ה וְהַקְרַב (" משה את - (' משפמן לפנר (' יהורה: פ (" וְיֹאמוֹ קיהוה אל־משה (" לאמר: כו בנות צלפחר דברת נחן הם (" לַהָּם (" אַחַנָּחַ (" נַחַלָּה נְּתְוֹרְ אֲחֵרָ ( אַבִיהָם (' וְהַעְנֵין ( את - נחלת (' אביהן (ל להן: נאל - בבר ישראל חובר d) 8 לאמר איש בי־ ימות ובן אין לו (8 והעברתם אח בחות פלבתו: (ל ואם־אין לו ברת ונתהם את - נחלתו לאחיו: אַרוּ (\* אַחִרים 'לְּאָבִירָ וּנְחָהֶם (׳ אֶת־ בַּחֲלָתוּ לַאֲחֵר אָבִיוּ : 'וְאִם־ אַבְיוּ (\* אַחִרים 'לָאָבִירָ וּנְחַהָּם (׳ אֶת־ בַחַלָּתוּ לַשְאַרוּ הַקּרָב אַלֵיוּ ממשפחתו וירש (" אתה והיתה לבני ישראל (" לחקת משבי (י וַיָּאמֶר יהוַה אַל י בו בַאשר צוָה יָהוָה אַח־משֵׁרו: פּ משה (מ עלה אל־הַר הַעַבָּרִים (ף הַבָּה וּרְאַה (ז אַת־הָאֹנְן וְרָאִיתָה אֹתַה וְנַאָּסִפּּוּ נו (י אשר (י נחתר (" לבני ישראל: ארל - (" עַפֶּיך (ע בַּבו - אָחָרו (" בַּאַשׁר בָאָסַף אָהָרוֹ אָחִיףּ: ו (" בַּאשׁר מִרִיחִם (ל בי (' בִּמְרָבֵּר ־'צוֹן בִמְרִיבֵרוֹ הַעִּיָּהׁ (בֹּאשׁר מִרִיחִם (ל (h להסריטני

Cap, XXVII. a) 'm'1 = 109 K. b) '13 S. 1. 109 K. 668 ap. R. c) 15. 1. 69. 80. 89. 107. 189. 198. 244. 252 K. 518. 766; 202 649. 668 R. f) 1=76. 111. 129 K. 479. 766; 1. 650 ap. R. e) 1100 m 17 K. f) 111. 129 K. 4 K. e) 129 K. a79. 766; 1. 650 ap. R. e) 1100 m 17 K. f) 111. 129 K. a79. 766; 1. 650 ap. R. e) 1100 m 17 K. f) 111. 129 K. e) 111. 129 C. E. e) 111. 129 C. e) 111. 129 C. e) 129 K. e) 127 K. e) 129 K. e) 127 K. e) 129 F. E. e) 129 F. e

לְהַקְרִישֵינִי בַּנַּיָרִם לְעֵינֵיהָם (" הַבְּי (מִי־מְרִיבַת (8 קַרָשׁי (הַקָּרִישְנִי בַנַּיָּרִם לְעֵינֵיהָם ( נידבר (ל משה (ל אל - יהוה לאמר: טר (א מרבר - (יצו: ם יפקר (" יהוה אלהי הריחה (" לכל - (" בשר (" איש על - 16 יְעֵינֶרה: אֲשֶׁר יַנֵצֵא לְפָנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יָבא לְפְנֵיהֶם (9 וְאֲשֶׁר יְבא לְפְנֵיהֶם (17 יְאֲשֶׁר יְבא לְ ואין -לָהָם (\* לַעֶרו: נַיֹּאמֵר יְהוֹיָה. אֵל - מֹשֵּׁה בַח - 18 י לך ארת - יהושע (ב בן - נון (מ איש אשר - (ל רוח בו סַמַּכָהָ (׳ אֶת־ יָרְהָ עָלָיר: יְהַעֲמַרְהָּ אֹתוֹ לִפְּנֵי אַלְעָוָרַ הַכּהַוֹּסִ יִלפַנֵי (b בַּל - הָעֵעָרָרו וְצִוּינְוִיהוֹ אֹנְוּ ( בְּלַעְינֵיהְהַם: י מהורה עליו (8 למען (א ישמעו פל־עבת בני ישראל: לפנר (י אַלעוֶר הַכֹּהוֹ רְעִמֹר (\* וְשָׁאַל לֵּוֹ בִּמִשְׁבֵּט (י הָאוּרִים 21 פני יהוה על - (" פֿיר (" יצאה ועל - (" פיר (" יבאה הרא -בְּנֵי - ִשִּׂרָאֵל אָהוּ וְכָל - הָעַרָרוּ : וַנְּעַשׁ מֹשֵׂה (מְ בַּאשׁר 22 נוּה יְהוָה (4 אֹתוֹ רַיִּקַח (\* אֶת - יְהוֹשִׁע רַיִּעמֹדְהוּ לְפֵנוֹ אַלְעוֹר ובהן וְלְפָּבֵרְ כָּל - הָעָרָרוּ : יַנִיּסְמְׁהָּ אָתֹּרֹ ( יַנְיֶרְ עָלְיָרְ ( יַבְיַצְהַהְּבּבּ (" הַבֶּר יָהוָה (" בְּיָר־משׁרו "):

# CAP. XXVIII. no

Leges de facrificiis statis.

ק חמיד העשיה' בהר סיבי לרים ביחם אשה ליהוח: (יונסו רָבִיִנְת תַּהִין לַבֶּבְשׁ הָאָחָר בַּפֹּוֹרֶשׁ הַפֶּף נָכֶפְה שָׁבֶר לְיהוֶה: 8 וְאֵת ֹ הַבֶּבֶשׁ הַשֵּׁיִנִי חֲעֲשֶׁה בֵּיוֹ הַעַרְבֵּיִם כְּמִנְחַת הַבָּבֶּר (1 וְכְנִמֹּ פ העשה אשה בית ביתח ביהורה ו פ רביום השבת שני כָבָשִים (ד בְּבֵי ־ שָׁבָה חְמִימִם רשׁבֵי עשרבים סְלֵח מִנחַה בּוֹלְיֵּוֹ עלת שבח ל בשבחו על - עלת החמו יבשמן (י ונסבו: וּבְרָאשׁי חַרְשִׁיכֵם תַּקְרִיבוּ עֹלֶהְ לֵיהוָה פִּרִים וו (\* וְנִסְבֶּה: Ð בּנֵי־בָבֶר (\* שׁנַּיִם בְּאֵיל אֶחָר בְּבָשִים (ע בְּנֵי־שָׁנָח (בֹּשִׁים וּשִׁלשָׁה עַשִּׁרְנִים סָלֵח (ל מִנְחַה בִּלוּלֵה בַשְּׁיֵן ו (מ שמימח 12 (׳ לַבֶּר הַאָחָר ושׁבֵר עשׁרְבִים סָלֵת מִנְחָה בּלוּלָה בַשְּׁמִן לָאֵיל נו האחר: ועשרו עשרון סלח מנחרו בלילרו בשמן לנני 14 האחד עלה ביח ביחח (" אשה ליהורה: ונסביהם חצי הוו י היה לפר (ל ושלישת ההין (8 לאיל ורביעה ההין לכי פר (ל בין זאת (ל עלת (יחוש ל בחדשו לחדשי השברה: עבים אחד לחפאת ליהוה על־ עלת החמיר (י יעישה יי ונסכו: מ 16 (" ובחוש הראשון בארבעה ששר יום לחדש (י בסח ליהוהו 17 ובחמשה עשר יום (ל לחדש (ף הוה חג (ל שבעת ימים מגוו 18 (י יאכר : (ל ביום הראשוף מקרא - הרש ") כל - (" מלאנח עברה לא מששו : . וְהַקֹרַבְּטֵּם אָשֵּׁיָה (ע עלה לֵיהוֹה בּּרִים 19 בני -בקר (" שבים (" ואיל (ל אחר (' ושבעה (" כבשים ני כשַבָּה הִמִימָם וְהִינִי לֶבֶם: וֹיִמִּבְהָתָם סִלְת בּלוּלַה בִשַּׁמוּ שׁלְשׁׁ עשרנים לפר ( רשבר עשרבים לאיל העשר: () עשרן בים באיל העשר: 22 עשרון (א הַעשׁח (א לַפָּבשׁ הַאַחָד לְשִׁבְעַח הַכְּבָשִׁים: וּשְׁנִיר יֹי 23 לַ הַפָּאת ל אַחָר לְכַפָּר עֲלֵיכֶם: מִלְבֵּר עֹלַח הַבֹּבֶּר אַשֶּׁ 24 לעלה הַהָּמִיר הַעשׁוּ אַת־אֵלֶרו: בָאַלֶּה (" הַעשׁוּ (" נִיוֹם 24 שבעת (י נמים יש לחם (ף אשה (י ביח - (ד ביחח (י ליהוח כה על־עולת התמיד (" יעשה ונסבו : (" וביום השביעי מקנו" קוש

זִלָּת הַשִּׁמִיר (" וּמִנְּטָתוֹ שִּׁמִשִׁי וְּמִימִם יְוְהִידְ לָכֶם וְנִסְכֵּיתֵם: בּ וּבְנִים 10 בּלָת הַשָּׁמִיר (" וּמִנְּטָתוֹ שִּׁנִשְׁי וְשִׁבְּעוֹ וְּשִׁבְּעוֹ וְּשִׁבְּעוֹ וְּשִׁבְּעוֹ (" לְכַכֵּר וְצַלִּכְם וְנִקְבָּתוֹ (" לְכַכֵּר וְצְלִיכְם: (" לְשִׁבְעוֹ פָּבְּיִם בְּנִי בְּשָׁבְעוֹ כָּבְּעוֹ בְּבָּעוֹ (" לִיהֹנְה (" לִיהֹנָה (" לִיהִנָּה (" לִיהֹנָה (" לִיהִנָּה (" לִיהִנָּה (" לִיהִנָּה (" לִיהִנָּה (" לִיהִנָּה (" לִיהֹנָה (" לִיהֹנָה (" לִיהֹנָה (" לִיהִנָּה (" לִיהִּנָה (" לִיהֹנָה (" לִיהִנָּה (" לִיהִנָּה (" לִיהִנָּה (" לִיהִנָּה (" לִיהְנָה (" לִיהִנָּה (" לִיהְנָה (" לִיהְנָה (" לִיהְנָה בִּשְּׁבְּיוֹ מִיבְּה (" לִיהְנָה (" לִיהְנִה (" לִיהְנָה (" לִיהְנִה (" לִיהְנָה (" לִיהְנָה (" לִיהְנָה (" לִיהְנָה (" לִיהְנִה בְּשִׁבְּים (" לִיהְנִה בְּשִׁי (" לִיהְנָה (" לִיה (" לִיהְנָה (" לִיהְנָה (" לִיהְנָה (" לִיהְּנָה (" לִיבְּים בְּּבִּילְים בְּּבִּים מִּנְּחָה וְחָלָּם בְּּבִּים מִנְּחָם וְּמִבְּים וּבְּים מִּנְם (" לִיהְנָּה לְישִׁבְּים וּיִים בְּנִבְים (" בִּיבְּם בָּּלִים בְּּבִּים מִּנְחָה וְתְּשָׁר (" לִיהְם בְּבִּים מִנְּחָבְּם וּבְּיִּבְּם וּבְּבִּים מִּנְחִים וְּבִּים מִּנְם (" לִיהְנִּם בְּבִּים מִּיְם בְּבִּים מִּנְּחָם בְּיִים בְּבִּים מִּנְּחָם לְּיִבְּים בְּבִּים מִּיְם מִּבְּים בְּיִים מִּיְם בְּבִּים מִיחְם בְּיִים בְּבִּים מִּיְם מִּבְּים בְּבִּים מִּיְם מִּבְּים בְּבִּים מִיְּבְּים בְּיִים מִּיְם מִיְּבְּים בְּיִים מִּיִּם בְּיִּים בְּיִים בְּיִים בְּבִּים מִּיִּים בְּיִים מִּיִּים בְּיִים בְּיִים מִּיְם בְּיִים בְּיִים בְּיִּים בְּיִיבְּים בְּיִיבְּיִים בְּיִּים בְּיִיבְּיִּים בְּיִיבְּיִּים בְּיִּים בְּיִיבְּיִּים בְּיִבְּיִּים בְּיבִּים מִיתְּים בְּיִיבְּיבְּיִים בְּיבְּיִים בְּבִּים מִּיְם בְּיִּים בְּיבְּיִים בְּיבְּיִים בְּיבְּיִים בְּיבְּיִים בְּיבְּיִּים בְּיבְּיִים בְּיבִּים בְּיבְּיִּים בְּיִּיבְים בְּיבִּים בְּיִבְּיִּים בְּיבִּים מְיִבְּיִים בְּיִבְּיִּים בְּיבִּים מְיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִם בְּיִּבְּי

# CAP. XXIX. 123

Leges de sacrificiis festorum.

(\* וְבַּהֹדֵשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּאָחָר לַהֹּדִשׁ מֵקַרַא - ( לֹדֶשׁ יָהְיָהֹא יַ לָכֶם בָּל־מְלֵאכֶת עֲבֹרָה לָא תְעֲשָׁוּ (" יוֹם חְרוּעָה וְהֵיָה לָכֵם : ועשיתם עלרה לרים ניחה ליהוה (י פר בן בקר לאחרב וּמִנְחַתֵּם בֹּלֵרת 3 אַרל אַחַר כָּבַשִּׁים בְּנֵי־שַׁנָה שָׁבָעָה הַמִּימָם: בשמן שלשרה עשלנים ( ל לפר ( שני עשלנים (" וְעַשַּׂרְוֹן (" אָחֵר לַכָּבָשׁ הַאחַר (° לְשָׁבִעָּרוֹ 4) (מ ושְּׁעֵיר־ (4 עָלֵיכֶם אָחָדְ (\* חַשָּאַת לְכַבֵּּר עָלֵיכֶם: ה : בבשים מלבר עלת החוש ומנחחה ועלת החמיר ומנחתה (י ונסביהם 6 ל במשפשם להים ניחם אשה ליהוה: ס ובעשור לחדש? ושבייני הַנָּה (\* מִקְרָא - קֹרִשׁׁ יָהֵיְהַ לָכֵם (\* וְעִנִּיתִם אֵרוּ-וְהַקְרָבְהַם עלה פְשִׁתֵיבֶם (עַ בֶּל - (בֹּ מְלָאכֶרוֹ לְאַ חֲעֲשִׁוּ: (מ ליהורה

שנו א. א' ארשה א. ארשה א. א' ארשה א. ארשה א. א' ארשה א. ארשה א. א' ארשה א. ארשה א. א' ארשה א. א' ארשה א. ארשה א. א' ארשה א. א

(" ליהוה' (ל היה ניחה פר בו־בקר (' אחד (" איל (' אחד פ בבשים בבי שנה שבעה חמימם יהיו לכם: ומנחתם סלח בלולה בשמן שלשה משרנים לפר (ל שני עשרנים לאל רון ( יעשרון לַבֶּבֶשׁ הָאָחָרְ לְשִׁבְעַת הַבְּבָשִׁיםוּ ( יִשְּׁרוֹן לַ יִּנְשָּׁרוֹן לַבֶּבֶשׁ הַ ו (\* שעיר - (' עוּיִם אָחֶר חַטָּאַת מִלְבֵּר (" חַטַּאַת הַבְּבְּרִים וְעֹלְה \*) ובּ בו הַחָּמִיד (" וִמִנְחָחָה (° וְנִסְבֵּיהֶב: ס וּבְחַמִשָּׁה עָשֶׁר יום לַחֲרֵשׁ הַשְּׁבִיעִי (שְּׁ מִקְרָא־ בְּרֶשׁ יְהְיֶהָ (9 לָכֶבׁם בָּלֹ־ מְנֶלְאכֶח עֲנֹהְ נו לא חַעשו וְחַבֹּחֶם ("חַבְּ לֵיהוָהְ שִׁבַעָרו וָמִים: עלה (לאשה (לביח ניחה ליהוה פרים פני - בכר ("שלשה עשר אילם שנים כבשים בני־שנה ארבעה עשר (\* המים 14 (צ יְהָרָנּ בֹ ): וֹמִנְחָחָם סְלֵת בּלוּלָה בַשַּׁמוּ שׁלשׁרוּ משׁלנים לפר (" הַאָּהָר לִשְׁלִשָׁה עָשָּׁר ( ל פַּרִים (' שׁנֵר עשׁרנים לאל לשְׁנֵי הָאֵילְם: (" וְעשָּׁרוֹן עשָּׁרוֹן לַכֵּבשׁ הַאַחַר אחל השיעיר - ענים אחל וֹפּבְשִים 8): (\* לְאַרְבָּעָרוֹ עָשֵׂר (לֹבְּבָשִׂים 8): 6 רז (י חַשַּאָת מִלְבַר עֹלַת הַהָּמִיר ( מִנְחָהָה ( יְנִסְבָה : ס רַשָּׁנִי בָּרִים בְּנֵי־ בָקָר שְׁנֵים עָשֶׂר אִילָם שְׁנָים כְּבָשִׁים בִּנִי צו שנח ארבעה עשר המימם: ימנחתם ונסביהם לפוים 19 (מי לאילם ולכבשים (" בּמִסבָּרָם בַּמִשׁבַם : ושֹעיר־ (" עוּם אחד (ל חשאת מלבר עלת הַהַּמִיר (4 וּמִנְחָתָה (\* וְנְסַבֵּיהָם: ס כובות השלישי בּרִים עשׁהֵי־עשׁר אילם שׁנֵים כבשים בּנֵי 2 ב שנה אַרָבָעָה עָשָׂר הְמִימִם: וּמִנְחָם וְנִסְבֵּיהֵם לַבַּרִים לָאִים 22 ולבבשים (ל במספרם במשפט : ושעיר (ל חשאת אחד מלגו 23 עלת החמיד (" ומנחתה (" ונסבה: ס וביום הרביעי פרח עשבה אילם שנים כבשים בבי שנה ארבעה עשר חמים (צ מנחתם

(שמנחתם רנספיהם לפרים לאילם רלפבשים במספקם (בפמשפט: 24) ושעיר - (" עווים אחד (ל חשאת מלבר עלת החמיד (' מכחתה כה וביום החמישי פרים ("חשעה אילם שנים 26 נבשים בני - שנה ארבעה עשר חמיםם: לפרים (8 לאילם ולכבשים במספרם (h במשפט: ונסביהם ושעיר (י חשאת אחר מלבר עלת ההמיר (<sup>\*</sup> ומנחתה (<sup>\*</sup> ונסבה: מ 28 מ פרים ני שמבה אילם שנים כבשים בני שברו 29 ומנחתם ונסביהם לפרים לאילם ל אַרַבַּעָרוֹ עשור המימם: רשועיר (m חשאת במספרם כמשפם: וביום השביעי פרים 22 b עלת החמיד ("מנחתה (" ונסביה: שׁבְעָה אֵילֶם שׁבִים כָּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנֶה אַרְבָּעָה עָשִׂר לַאֵילָם רנסבהם (ל ומנחתם עלת הַּמְמִיר 34 ("חשַארת אַחַר מַלְבַר רשעיר : במשפטם (P ("ביום השמיבי עצרת ההיה לכם לה (ל מנחתה (ל ונסבה: ם בל־מלאכת (\* עברה לא העשה: וָהַקַרָבְחָם עֹלָה (לּ אֲשִּׁרוֹ 36 ("בַיָּחַ נִיחֹחַ (" לֵיהֹנָה בַּר (ל אָחָר אַיִּל אָחַר ״בֹּיר אַרַל (¢ מִנְחָתָם וְנִסְבֵּיהָם (° לַבָּּר שנה (י שבעה חמימם: וֹלְכּבְשִׁים (8 בַּמִסְפַּרָם (4 כַּמִשִׁפָּם: חטאת אחר 38 עלת הַחַמִיד (\* וְמִנְחַתָּה (' וְנְסְבָּה אלה חעשו ליהוחף בְּמִוֹעֲדִיכֵם לָבַר מִבָּדְרֵיכֵם (" וְנִרְבֹתִיכָם לְעֹלְתֵיכֶם וֹלְמִנְחְתֵּיבֵם (" וּלְנַסְכֵּיכֵם וּלְשֵׁלְמֵיכֵם:

#### CAP.

#### 8 1

# CAP. XXX. 5 Leges de Votis.

א (ף וַנְּאֹמֶר משֶׁה (לֹּ אֶל־נְּנֵנְ יִשְׂרָאֵל כְּכֶּל אֲשֶׁר־צְנְּהְ יְהְּהְּ י אָרִר־משֶׁרו:

# 42 20 9 9 9

בַנְיַדְפָּר משׁה אַל־ רָאשׁי הַמַשׁוֹרו (b לְבנֵי יִשֹּׁרְאַל לְאמֹר וּוֹ בּיַנְיַבְיָבָ משׁה אַל־ רָאשׁי הַמַשׁוֹרו (b נַ הַרָּבֶר אֲשֶׁר צִנָּהְ יְהֹוָה: אִישׁ (׳ בֵּי־יִדְּר בַּבֵר לֵיהוֹה אוֹ־ רָבֶרוֹ פָּבֶרוֹ לָאָטָר אָפֶּר על־נָפְשׁוֹ (ל לָא יַחֵל (8 רְבָרוֹ כְּבֶרוֹ כְּכֶּלי יַנֶשֶׁיוֹ יִאשֶׁיוֹ כִּי־חִדְּר בְדֵר לַיהוְה וְאָאַרְה האפר בְּבִית אָבִיהַ בִּנְעָרֶיהָ: וְשָׁמֵע אָבִיהָ אֶת־נִּדְרָה וְאָיָהְ אשר (ל אָסְרָה (ל עַל - נַפִּשָׁה (ב הַחַרִישׁ לָהּ (ל אַבְיהַ וֹקְשׁ בל-נדריה (" וכל אפר אשר אסבה על בפשח (" יקום: ל רָאם־הָבִיא (י אָבִיהָ (י אֹתָה (ף בִּיִוֹם שַׁמִעוֹ בֵּלֹ- (' נַהַרְיַהַ ואסריה אשר - (' אסרה (" ניל - נפשה לים יקם 7(" בְיהוָה' יְסְלַח־לָה בֶּי־הַבִּיא אָבִיהָ אֹחָה: וִאִם־הַיָּוֹ חַהְיֵה לְאִישׁ וֹנְרֶרִיהָ עַלִּיָהָ אָוֹ מִבְטָא שֹבָּחִיהָ אֲשֶׁרְ אָסְרָה עַל־בַּנְּשָׁהּוּ 8 ושמע אישה ביום (\* שמעו והחתיש לה וקמי (\* ברויה ואסית פאשר - אַסְרָה (" על - נַפְּשָׁה (ל יָקְמוּ: יְנְאַם בְּרוֹם שְׁמֵע אִינֶה (י רָבֵיא אוֹתָה רָהָפֶּר אָת־ (" נִדְרָה אַשׁר עַלֵּיהַ (" רָאַת מְבָאַא "רָבִיא אוֹתָה רָהָפֶּר אָת־ (" נִאָת מָבָא ישפתיה אשר אָסְרָה (ל על־נַפְשָׁהְ בִיהֹוָהְ יְסְלַח־לָהְ אַלְמָבָח וֹנְרוּשָׁה בֶּל אֲשֶׁר - אָסְרָה עַל - בַבְּשָׁה יָּקוּם עָלֵיהָוּ וו ואם - בית אישה נדרה או אסרה אפר על - בפשה בשביה: 12 ושַׁמַע אִישַׁה ׁ וְהַחָרָשׁ לֶּה (" לְא הַנִיא אֹחָה וְלְבִיה ׁ (' כֵּל־נְרֵיהַ נו (\* ובל - (י אפר אשר - (\* אסרה על -נפשה (" יקום : תפר (י יפר (א אתם י אישה ביום שמעו בל - מוצא שפחיה לְבָרָבֶיֶרָ וּלְאַבֶּר בַּפְּשָׁהּ לָא (\* יָקוּם אִישָׁה הַפִּרֶם בַיְהוּיָה וְסְלֵח־ בַּל ־ נַדֶּר (ף וְכָל־שְׁבַעַרו אָפֶּר לְעַנָּרֵת כָבֶפָשׁ אִישָׁה ראם - (י החרש יחליש (יות שר (\* יקישנה יאישה (\* יפרנה: אישה

לבר, XXX. מ) וידבר (104 K. b) לב' לב (50, \$\frac{1}{2}\text{R}, \frac{1}{2}\text{Q}\text{R}, \frac{1}{2}\text{Q}\text{R}, \frac{1}{2}\text{R}, \frac{1}{2}\text{Q}\text{R}, \frac{1}{2}\text{Q}\text{R}, \frac{1}{2}\text{Q}\text{R}, \frac{1}{2}\text{Q}\text{R}, \frac{1}{2}\text{Q}\text{R}, \frac{1}{2}\text{Q}\text{R}, \frac{1}{2}\text{Q}\text{R}, \frac{1}{2}\text{R}, \frac{1}{2}\text{R}, \frac{1}{2}\text{Q}\text{R}, \frac{1}{2}\text{Q}\t

אַשְׁשָּׁהְ (שְׁבֶּין -אָב לְבַּפּוֹ נְבְּעָרֶיהָ (׳ בֵּית אָבְיהָ: פּ יְטְרָיָהָ אֲשֶׁר עָלֶיָהָ (״ הַבִּים אַחָם (צִּבְּי־הָתֶּהֶשׁ (יְ לָהּ בְּּנִוּם יְטְרָיָהָ אֲשֶׁר עָלֶיָהָ (״ הַבִּים אַחָם (צִּבִּי־הָתֶשׁת (יְ לָהּ בְּּנִוּם יִשְׁרָיִהְ (״ בִּיִּבְּים אַשְׁר צִּנָּהְ וְיִבְּיִם אַחָבּר שְׁבִּינִהְ אָוֹ אֵת־בָּּנֹ יִשְׁתָּוֹ (יְּ בֵּיוִ -אָב לְבַפּוֹ נְבָּנִי (״ בִּיה הְנִהְ עִּבְּים אַשְׁרִם הְיִבְּים אַמְר בְּנִבְּיהָ אָוֹ

#### CAP. XXXI. N

Ifraelitar. pugna contra Midianitas, victoria et praeda נירבר יהנו אל-משה לאמר: נקם (" נקמת בני ישראל א ב וודבר משרו צ וֹאָת הַמִּדְיָנֵים (ל אַחַרְ הַאָּמֵף אַל־ (׳ עמֵיף: אל-העם (י לאמר (ל החלצה מאהכם אנשים לצבא ויהיה אַלף לַמִּטָּה (8 אַלף 4 ול־מִדְנָן לָחָת נָקִמַת - יְהֹנָה בְּמִדְנָן: וימסרו מאלפיה תשלחר לצבא: ישראל שִּׂרָאֵל אֶלֶף לַמַּשֶּׁה שַׁבִּים־עָשָׂר אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָּא : וַיִּשְׁלֵח 6 וֹתֶם (" משֶׁה אַלְף לַמַּשָּׁה לְצַבָּא (' אֹתַם וְאַת ־ פֿינִחַם בַּן־ וֹלְעָוֶרָ (\* הַפֹּהוֹ לַצֵּבָא וּכְלֵיִ (' הַקּרִשׁ וְחֵצְצִרְוֹת הַחִּרוּעָה בְּיָדְוֹ: יוצבא: על־מדין באשר ציה יהוה (" אח־משה (" ויהרקור ד מִרְנָן הָרְבָּוּ עַל ־ חַלְלֵיהֶם אַת־אֵוָנָ 8 ראת ד מלכי וֹאַת־רַבַע חַמִשׁת מִּלְכֵי יְאֶת־צָּוּר (° וְאֵת־חוּר רַוּשִׁבְּוּ בְנֵי־יִשִׂרָאֵל 9. וְרָיָן וְאַתֹּ בִּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר הָרְנְהּ בָּחָרֶב: וח־רְשִׁי מִדְיָן וְאָח־מַבָּם וְאַת (מְ בָּל־בְּהָמָחָם (4 וְאַת־ ( בְּלֹ־ י נאַרו (' פַל - עריהם' י קנהם ואת - כל - חילם בוור: (ע ביקחר זו מושְׁלָחָם וְאָת (" כָּל - (" מִירֹתָם שַׂרְפַּוּ בָּאֲשׁ: ואר (" בּל - הַמַּלְקוֹת בָּאָרָם וּבַבּהַמָּח: ות- (ב כל-השלל

בָאוּ אֶל־משׁה (פְּ וְאֶל־אֶלְעוֹר הַפּלְקוֹם וְאָת־הַשְּׁלֶל (י אֶל־הְפְּהַהְ בְּבִּי־בּזּ שְּׁרָאֵל אֶת-הַשִּׁהְר וְאֶת-הַפַּלְקוֹם וְאָת־הַשָּׁלֶל (י אֶל־הְפִּחְהֶה

ול־ערכת מואב (ל אשר על־ירהן ירחו: ס

E3 TREATE

(א משרו

S

(\* משֶׁה (י וְאֶלְעָזֶרְ הַפֹּהָן (\* וְכָל־בְשִׁיאֵי הָעֵרָה וִלְקְרָאתָם אֶלִי 14 מחוץ למחנה: ויקצף משה על פקורי החיל שרי האלפים רַרָּאמֵר (' אַלְיהַם פו רשבר המאות הבאים מצבא המלחמרו: שול (ש הַחִיּיתִם (" כַּל - נְקַבֵּרו: (י הַן (ש הַבָּרו (ף הִיּוֹ ינר־ לְבְנֵי יִשִּׂרָאֵל (' בִּדְבָרְ בִּלְעֶׂם (' לְמְסֶר־ מִעֵל בֵּיהוָה עַל־ דְּנִר־) וַהְהָי הַפַּוּבָּפָה בַּעֲדַת יְהֹּנֶה יִ וְעַהָּה הַרְבִּי כָל־וָכֶר בַּמֶּוּ 18 וְכַל־אִשָּׁה יֹדַעַת אָישׁ לְמִשְׁכַב זְכֵר הַרְבוּ וּ וְכֹל הַשֵּׁף בַּנְשִׁים נו אַשֶּׁר לְאֹ־ יָרְעוּ (" מִשְׁבַּב (" זָכֵר (לּ הַחֵינּ לָכֶם: י מחוץ למחבה שבעת נמים כל הרג לפש וכלי (" נגע נחל כ חחחשאו ביום השלישי וביום השביעי אחם ושביכם : (י וכלי בבר וכל (׳ כלי עור וכל מעשה עבים (4 וכל - כלי עו בַרּאמֶר אַלְעָזַר (ל הַכֹּהֵן אֵל־ אַנִשׁי הַצָּנִאּ ו (\* אמחחח צו D הַבָּאִים (8 לַמִּלְחָאֶה זָאת חֲפַת הַחּוֹרֶה אֲשֶׁר־צִנְּהְ יְהנְהָ ( אַתּ אָה אָת־הַנָּהָב וְאָת־הַבֶּסף ( אַת־הַנָּחֹשׁת ( אַת : ngp 23 23 הברול (י את - הַבָּרֵיל וְאַת - הָעֹפַרֵת : בָּל - דֶּבֶּר אֲשֵׁר־וְנֵּא בָאָשׁ הַעֲבָירוּ בַאָשׁ וְשָהַר אַדְּ נְבֵיר (\* נְהָה יְתְחַפַּאַ וְכֹׁל אַשׁ 24 ( לא־יָבָא בָּאָשׁ חַעֲבִירוּ בַמָּוִם : וְכַבַּסְתָּם (\* בִּגְרֵיכֵם נַּיִּם כה הַשְּׁבִיעִי וּמְהַרְהָּם וְאַחַר הָבְאוּ אֵל־ הַמַּחַבֵּה : ס ניאמר יהוּ שָׁא (º אָת (P מֵלְקוֹחָ הַשְּׁנִי (P מֵלְקוֹחַ הַשְּׁנִי ( 26 אל־משה (" לַאמֹר: בַּאָרֶם וּבַבְּהַמֶּה אַחָה וְאָלְעוֹרָ הַכֹּהֵן וְרָאשִׁי (" אֲבְּוֹח הַעֵּהְוּ 27 נְחָצִיתָ (' אָרִז - הַפַּלְקוֹח בֵּין (' הִפְּשִׁי הַמְּלְחַבֵּרוּ (" הַנְצִאִים 27 28 (" לַצָּבָא וּבִין בָּל־דָעֵדָה: וְהָרֵמֹתָ מֶבֶס לַיּהוָה מֵאֵח אַנְיֵּ הַמּוֹלְחָמָה הַיִּצְאִים לַצָּבָא (ע אָחָר (ב בָּפִשׁ מַחְמִשׁ (ב הַמִּאַל מן - (ל הָאָדֶם ( ל וּמִן - (ל הַפָּלֶר ( י וּמִן - הַחֵמֹרִים וּמִן - הַצֹּאן וֹוּ עמָחָציַתְם (\* חָקָּחוּ וְנָתַתְּחָה לְאַלְעָזֶרְ הַכּהַוּן (' חְּרְיִּחַת ל ("יְהֹנָה: וּמִמֵּחֵצֹת בְּנֵי־יְשִׁרָאֵל (יְתִּקְחי (" אַחַרי ("אַבּ מו־

מן - הַחָמשִׁים מון - הַאַרָם (° מון - הַבַּקר (ץ מון - הַחַמֹרֵים (ף וְמוְ ־ יַ הַצָּאן (' מִכֶּל - הַבְּהַמֶּה וְנָתַהָּה אֹחָם בַּלְרָנִּם (' שִׁמְבֵּר מִשְׁמֵרֶת ') וַנַּעֵשׁ משׁה וָאַלְעָוָר הַבּהוֹ בַּאֲשֶׁר צִיָּהְ יְהוָהוֹנוּ משבן יהוה: בַוְיָהַר הַפַּוֹ אָשֶׁר בָּבִּוֹ אֲשֶׁר בָּוֹזְהַ (" עַם (" הַצָּבָאְ 22 את - משה: צאן שש־מאות אלף (ע ושבעים אלף וחמשת אלפים: ובקר 33 אַרָר ( ב אָרֶר ( ב וְשׁוֹשִים אָלֶף 6) 34: ( בּוְחַמֹרִים בּיִם בּים שבים ושבעים אלף ו וְנָפָשׁ אָרָם מִן־הַבָּשִׁים אֲשֶׁר לְאֹ־יָרְעֵנּ (׳ מִשְׁבַב זָכֶר בָּל־לֹח נַחַהְי הַמֶּחֲצָה (' חֵׁלֶּק הַיְּצְאִים 36 (" בפש שבים ושלשים אלף: ל בַצָּבָא מִסַפָּר (8 הַצֹּאן שִׁלְשׁ־מֵאוֹת (א אֶלֶף (י וּשְׁלְשִׁים אֵלֶף (י) ַנְיָהֶי הַמֶּכֶס לַיהוָה מִן־הַצְאוֹ 75 נחמש מאות: ושבעת אלפים ששׁ מַאוֹת (\* חַמֵשׁ וְשָׁבַעִים: ( וְהַבַּלֵר שִׁשָׁה וּשִׁלשִים אַלף 38 מלים שלשים אלף (" וחמלים אלף וּמְכְסָם לֵיהוָהְ שָׁבֵים רְשִׁבִּעִים "): נְחַבֵּשׁ מֵאָוֹת וּמִכְסֶם לֵיהוָה (י׳ אֶחָר (י׳ וְשִׁשִּׁים: רנפש ארםם שָׁשָׁה עָשֶׁר אֶלְף וּמִכְסֶם לֵיהוָה שָׁנֵיִם (9 וּשְׁלִשִים (7 בָפֵשׁ: בַּנְחָן משֵׁה אַת־מַכֶס חָרוּמָת יְהוֹה לָאַלְעוַר (' הַלַהָן בַּאַשֶׁר 41 וּמְמַחָצִית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשׁר חָצָהּגּ4 (ל אַת־משָׁה: יהוה נַהְהֵי (\* מֶחֵצֵת הַערַה מִן־43 ("משה מן־הָאַנשׁים הַצְּבְאִים: הצאן שלש־מאות אלף (ל ושלשים אלף ("שבעה אלפים נחמרים 44 מה (\* וּבָבֶּוֹר שִׁשָּׁה וּשְׁלִשִׁים אָלֶף: וחמש מאות: ונפש ארם ששה עשר אלף: 46 שלשים אלף נחמש מאות: משֶׁה מְמֵחֲצָת בָּבֵי - יִשִׂרָאֵל (ל אַת - ( הַאַחוֹ ( שׁ אחר 47 מן - הַחַמשִׁים מון - הַאָּרָם (\* וּמִן - הַבּהַמָה וְיִּהֹן (\* אֹנִהם (8 לֵלְוְיִּם משׁמֶרֶח (ת משׁבַן יְהוָה פְאַשֶׁער צנָה יְהוָה אֶת־משֶׁה וּ רַיָּקרבוּ אַל - משָׁה הַפַּקָרים אֲשֶׁר (' לְאַלְפֵּי הַצֶּבְא שָׁרֵי הָאֵלְפִים 48 וְנִּאִמֵרוּ אֵל־משָׁה עַבַרֶּיְךְ נָשְאוּ אֶח־רָאשׁ 49 המאות: אַבְשִׁי הַפִּוּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיַדְנָוּ (\* וְלֹא - נִפַּקְר מָמֶנוּ אִישׁ : ארן-

#### CAP. XXXII. 35

Rubenitae et Gaditae terras cis Iordanem occupant.

מפנר

Ruben et Gad. NVMERI . Cap. XXXII. . הַאַנָשִׁים (8 הַעֹלֵים מִמְצַרֵיִם (" מְבֵּוֹ עֲשִׂרֵים שַׁנַה נשבעתי לאברהם ליצחק ז (י האדמרו אשר (" בּלִתֹי בַּלָב ( אַחַרָי: בן די יפנה בן־ (" בָּוּן בֵּר מִלְאָוּ אָחַבֵּר (" יְהוַיִרוֹ : והחר - אף 13 בַּמִּרְבָּר אַרְבָּעִים שׁנַה רינעם קמחם החרו 14 והברי (ף הָרֶע בְּעִינֵר יְהֹוָרְיוֹ: חַפַּאִים לְסַבּוֹת עוֹר (ז אנשים בתיכם תרבות (" מאחריו (ז אל - ישראל : תשובו 73 (ע לְהַבִּיקוֹ בַּמִּרְבָּרְ וְשְׁחַתֵּם לְכָל - הָעֵם הַבֵּרוֹ : ריבשר 16 בדרת צאן נבנה למקננ: לטפנה: וערים פַה (a חשים לפני (d ورد ישראל אַל־מְקוֹמֶם וְנָשַׁב (b מַבּּנוּ בָּעָרֵי מפני לא נשוב אל - (" בחינו ינד (ל התבחל ישבר הארץ: פי לא ננחל אחם מעבר (" לירהן 19 (ל ארש (י נחלתו: פי באה נחלחנו (ל אלינו מעבר (" הירהן מזרחה: פ יאמר אליהם (" משה אם - העשון (" את - הבבר הוה (" אם - כ ועבר לכם כל- חלוץ את־21 יחלצו (? לפני יהוה (" למלחמרו: יָהוָרִי נֹ ) עַר הוֹרִישׁוֹ אֵרו - אִיבִיר מִפּבֵיר : רנכבשה י הָאָרֶץ לַפְּנֵי יְחוָה ׁ וָאַחַרְ חַשֹּׁכוּ וָהְיוֹחָם ("נִקוּים מֵיהוָה וּמִיִּשִּׂרָאֻל 20 יָהְיָתָה (\* הָאָרֶץ (y הַנְּאַת לָכֶם לַאַחְנָה לִפְנֵי יְהוָה : (ב הבה חשאתם ליהוה (ב ודעו (ל חשאתכם אשר 23 13 לשפבם הגדלת בנו לכם ערים מר בני - (יבר ובני ('ראובן כה ('ראובן כה היצא מפיכם חעשור: ל אַל - משָׁח לַאאָר עָבָדֵיךּ וַעָשׁוּ (8 בַּאָשָׁר

S

f) + שיא איש אומ' (מ' (מ' איש eraf. 2 K. g) = 136 K. h) איש = 1

במדבר

יְהֵרָה - שם 26 מפנה (" בשינה (י מקבנה (" וכל - בהמחנה וַעַבָּרִיך וַעַבְרוּ בָּל ־ חֵלִוּץ (׳ צָבָא לִפְּנֵי יוּהְי 27 ההלער: 28 לפלחמה באשר אדני דבר: ניצו להם משה את אליוו הַלַּהֵן וְאָח יְהוֹשָׁעַ (" בִּן־בָּוּן וְאַח־רָאוֹשֵׁי (" אַבוֹח (" הַשׁוֹר הַיֹּאמֶר משׁה אַלָהֶם אם־יַעַבְרָוּ בְנֵי־(יְיֵ פנ לבני ישראל : וּבְבֵי - (י רְאוּבְן ל) י אִשְׁכֶם אֶת - הִיּרְבֵּן כָּל - חָלְוּץ (שְׁ לַפְּׁנְחָיּ לפני יהוה (י ונכבשה הארץ לפניכם ונתחם להם אחראו ל הַנְּלַעֵר לַאַחַנָּרוֹ: יָאִם־לָא יַעַבְרָוּ חֲלוּצִים אָחְבֶם וְנְאֹחֵן 31 (י בהכבם (י בּאָרֶץ בּנָען : רַנְעַנְהְ בְנֵי - (' בֵּדְ הְבְנֵי (' רָאוֹנֵ ל לַאמָר אַה (׳ אֲשֶׁר דָבֶּר יְהֹוָהָ (״ אֶל־עַבָּהֶיְהְ בַּן נַצְשֵׁרוּ אָרֶץ בְּעַבְר חֲלוּצִים לְפְּבֵי יְהֹנָה (\* אֶרֶץ בְּנָעֵן (\* וְאִּהְּוֹ 32 33 אַחָנַת נַחַלָּתִנוּ מֵעָבֶר לַיַּרְהֵן : נַיּהַן לָהָם י משׁה לְבנֵי־(יִנְ וְלְבַנֵּי (' רְאוּבֵוֹן וְלְחֲצֵי וֹ שֵׁבֶם וֹ (" מְנַשֵּׁוֹה בֶּן - יוֹמֶף אָח' ממלכת סיחו (ל מלף האמרי ואת ממלכת עוג מלף ויון : סָבִיב יָּ הָאָרֶץ לָעָרִיהָ בְּּגְבָלֹח עָרֵי הָאָרֶץ סָבִיב יּ ביבנו בני נו לה (b אַרו - הִיבָּן וְאֶרו - עֲטָרָרו וְאָרו (l עֲרֹעֵר: (א נינברו: מופן ואת־נעור (א נינברו: וְאַת־בַּיִת בָמְרַה וְאַח׳ 37 בית (' הַרָן עָרֵי (\* מִבְצֵר וְנִדְרָת צֵאן: ובבר ראובן נס 38 את-חשבון ואת- (' אלעלא ואת קריתים: ואת-נבו ואת' (יי בַער מעון מִיּסַבָּח (י שַׁם וְאֶת־שִׁבְאָה וַיִּקְרְאַרּ בְשֵׁמֹת אֶר׳ פפ שמות העהים אשר בנה: בבילבה (° בבי מביר (א בן־מנשח מ בּלְעָדָה נַנִּלְבֶּדֶהָ (9 נַיְּוֹרֶשׁ אֶח־ הָאֱמֹרְר אֲשֶׁר־בָּה: נַנְּחָן שֹׁהַ אחד הַהַּלְעַר לָמַבִיר בֶּן־מְנַשָּׁה רַיִּשֶׁב בָה: יְנָאִיר בֶּן־מִנְּשֶּׁה בִיִּשֶׁב בָה: יְנָאִיר בֶּן־מִנְּשֶּׁה 42 הַלַּהְ נַיִּלְכָּר אַת - ("חַוְּחֵיהֶם נַיִּקְרָא ("אַתְהָן חַוָּת יַאִיר: ('וְלְיֵּ הַלֹּףְ וַיִּלְבֹּר אַת־קָנֶת וָאַת־בְּנֹחֵיהַ וַיִּקְרָא לַהַ נָבַח בַּשִׁפוֹי

# CAP. XXXIII. 35

linera et stationes Israelitarum v. 1. exstirpatio Cananaeorum 50.

43 1 9 9 9

לג

אַלָּבִבְאָתֶם פְּנַדְ - מִשְׁה וְאַנְּוֹלְן : וַנְּכְּאָב מְשָׁה אַת -מִצְאַנֶּים אַ אָּקָרוּ מִסְעַנִּ בְּנַבְ - וְשִׁרָּאָר אָשֶׁר יְיְצְאַנּ מִאָּרִץ מְצְרָיִם מסמים

ריחבה

ייסער פ למסעיהם על־פּי יהוֹה (" וְאַלָּה מַסעיהם למוֹצַאִיהם: מֵרַעִמָסָס בַּחָדֶשׁ הָרָאשׁוֹן בַּחַמשָׁה עַשֵּׁר (ל יוֹם לַחִדְשׁ (' הָרָאשׁוֹן רצאר בני - ישראל ביד רַמָּה לְעֵינֵי (<sup>a</sup> כּל־ ממחרת הפסח ומצרים מקברים את אשר הבה יהוה בהם כל־4 בכור (׳ ובאל הַיהַם עָשָה (׳ יְהוָה שְׁבָּטִים: וניםעה (8 בני־ישראל ה (" פני (" בִינל צפון בַרְּחֵבֶה לְפַבֵר מִגְהָל : (\* הַחִירֹת (\* רַיְּעַבְרָוּ בְתְּוֹךְ ־ הַנְּיָם (\* הַמִּרְבֶּרָה רַבִּיְלְכֹוּ (\* דֶרֶהְ במדבר (ל אתם ביחנו במברה: ריבאו (" אילמה "ובאילם שחים עשורה עינת מים ושבעים (ע ניסער מאילם ביחנר על־נם־י ריחנו - (\* שם: בייסעה מים - סוף בייחנה במרבר - (ב סין: ויסעו ממדבר 11 12 ריחבר (" באלוש : 13 ביסער מהפקה בַיְחַנָּה בְּרָפָּקָה: וַיִּסְעוּ (" מֵאְלוּשׁ וַיַּחֲנוּ בּרפידם ולא־הָיָה (שׁם מֵיִם (' לָעָם בּבּ נייסער מרפידם בייחקר במרבר סיני: וַיִּסְעַר מִמִּרְבַר מו 10 לשחות: ויחנו בקברת וַיִּסְעַר מִקּבְרַת הַמַּאַנָה וַיִּיְחַנָּר 17 התאורו: ריסער (<sup>6</sup> מרתמה 18 19 ניםער מְחַצְלָת וְרְיְּחְנָר (a) בּרָתְמָרו: נַיִּסְינה מֵירָאוֹ בָּרֶץ בַיְיְחֵבָה (׳ בִּלְבַבָּרה : ניחנו ברפון פרץ: ריםער כ נַיִּסְעָה מֵרְפָּתָה בַיְהְחַבָּה בִּקְהַלְּתָה : ( מלבנגה ביחנו ברפה: ניִסְעוּ מֵהַר־שָׁפֶר וַיִּחַנִּוּ בַּחַרָדָה: 24 וַיַּנְתַנָּה בְּתַר - שָׁבֶּר : בייחלה במלחלים: ריחנו כת 26 ביסער ממקהלת ניִּסְעָרּ מָהַתְּחַת דַרְיָּחֵכָרּ בְּתָרֵח: ביסעו מחרח ביחבי 28 27 בַּחַשָּׁמֹנֵרָה: בַּיִּסְעָר (ל מִמְּחָקָה בַּיְּחֵכָרּ רייםעו 29 ל ממסקות ביחנה רהסעה ניחנה במסרות: רַיְּסְעָר מִבְּנֵי יְעַקְר רְיְּחֲנָר (8 בְּחֹר ( לֹ הַבְּרְבָּר: רבחבר מישבתה ביחבי 44 ריסער בנמבער : בַּיִּסְעַרּ מֵעַבְרֹנָרָה בַיְּהְחַנָרּ בְּעֶצְיֹן בָּבֶר: דייםעילה אב מעצון בבר ניחנו בשדבר - (יצן הוא (א קדש: ויסער מקרש 75

וישל אהרן הכהן אָרוֹם: בְּהַר הָהָר בִּקְצֵח אֶרֶץ ร้อกรา 38 (וֹאל־הַר הַהַר על־פִּי יְהֹוְה וַנְּמָת שָׁם בּשְׁנֵת הָאַרְבָּעִים לצאת בבי־ישראל (" מארץ מצרים בחרש החמישי באור וְאַהֵּלוֹ בֵּן־ שָׁלְשׁ וְעִשְׂרֵים וּאַאַת שָׁנָה (" בְּּמֹיִוּ 39 לַחִרשׁ יִישְׁמֵע הַבְּנְעָנִי׳ שלה עלר והואוים: מ(י בְּהָר הָהָר: וּ (<sup>מְ</sup> בַּגָּנֶב (<sup>ף</sup> בְּאֶרֶץ ("בְּנָעֵן בְּרָא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : (י בפוכן: ריחנו וַיִּסְעָהּ מָצֵילְמֹנֶרָה 42 בַּיַּחַכָּוּ בַּצַיְלְמֹנַרוּ : נייםער מפונן בייחנר באברו ג 43 44 וַיִּסְעַוּ מֵאֹבָרת וַיִּיְחָנָוּ מה הַעַברים (י בּגְבוּל מוֹאֵב: רַנְסְעוּ (" מֵענִים רַנְּחָנָוּ בְּיִינִן וַיִּסְעַרּ מִדִּיבָן (לּ בָּּרְ בַיִּחֲלָרּ בְּעַלְמִן דִּבְלֶתְיְיָבה: : 73 x) 46 47 48 מַצַלְמַן דִּבְלָתֻיְמָה בַּוְּחֲנָדּ (" בְּהָבֵי הָוֹשְבָּרִים (" לִּבְּנֵי בְבוּ: נַיִּמְשׁ 49 מַהָרֵי הַעַבָּרִים רַיְּחֲכוּ בַּעַרְכַת מוֹאָב (ל עַל יַרְהַן יִרְחוֹ: י על־הַיְרְהֵן מִבּיָח ( בִּיְשִׁמֹח ( עִד אָבֵל ( ל הַשִּׁשִים בְּעֵרְנָח ( עִד אָבֵל הַיִּרְהַן בִּעַרְנָח ניְדַבֵּיר יְהוָהָ אֶל־משֶׁה בְּעַרְבַת מוּאָב על־יַרְיֵן למואב: ס דַבּר אֶל־בְּבֵר יִשֹּׁרָאֵל וְאָמֵרְהָּן אֲלֵהֶם כִּי נרחו (ff לאמר: י 22 אַחָם עברים אַת־הַיַּרְהֵן (8 אֶל־אָרֶץ כְּנָעַן: הורשהם את־ בל־ישבי הארץ מפניבם ואברהם את (ל כל בשיבותם ואת בַּלַר (hh צַלְמֵי (' מַמֶּכֹּחָם ( h הַאַבַּרוּ וְאַתַר (' כַּלַר (m בְּמוֹחָם יְהוֹרַשְׁתָּם אַתר (° הָאָרֶץ וִישַׁבְתָּם־בָּתָּם כִּי לָנָם \$ (\* הַשִּׁמֵירה \*) 54 בַתַּחִי אָת ־ הָאָרֶץ לָרֶשֶׁת אֹתָה: וְהַהְבַּחַלְתִּכוּ אֵרוּ - הַאַרֵץ (מ בגובל למשפחתיבם לב"ב (ז תַרְבָּד אָת־בַּהַלָּחוֹי רְלַמְשֵׁשׁ הַמְעִּשׁ בּיִרָּבָּר אָת־בַּהַלָּחוֹי רְלַמְשֵׁשׁ הַמְעִּשׁ בה את -בַחַלָּתוֹ (׳ אֶלֹר אֲשֶׁר - (׳ בָצא לָוֹ שָׁבָּה הַבּוֹרֶל לָוֹ יְהְיַהָּ לָמַפּוֹת (׳ אַבְתִיכֶּם הִּתְכָּחֶלוּ : יְאִם־לֹא תְוּרִישׁוּ אֵת־ (״ יְשְׁבֵי הַאָרֶץ מִפּנֵיכֶם (\* וָהָיָח אֲשֶׁרְ־ חּוֹחֵירוּ מֵהֶם לְשָׁבִּים (לּ בְּמֵינֵיכֶּם 56 (" וְלְצִנִינִם בְּצִבֵּינֶם וְצָרֵרָוּ אֶחְבֶּם (" עַל־ הָאֶרֶץ אֲשֵׁרְ אָחְם " (ל ישבים בה: וֹנָינָרוּ פּֿאַמֶּר (, וּמּינוּר קֿגֿמּוּרוּ (, נְנְיֹם (, נְנִיבּי

# CAP.

וס (K. s) בשני חשברים (א פירן (א t) בין (א t)

ריהושע

# CAP. XXXIV. 15

Fines terrae Canaan et divisio per sortem. בירבר יהוה אל-משרה לאמר: צר ארו-בני ישראלא ב וְאָמֵרְתָּ אַלֹהֶם כִּי־אַתֶּם בָּאִים אֶל־ (" הָאָרֵץ (ל כָנַעַן (" זְאַת הארץ אשר חפל לכם בנחלה ארץ בנען (י לגבלתיה "): לַכֶם (' פַּאַת־ (ל בֶּנֶב (g מִמִּדְבַּר־ (h צִן עַל־יְדֵנְ אֶּדְוֹם לַבֶּם (יֹ בְּבַוּל (\* בָנֶב מִקְצָה יָם־הָמֶלָח קַרְמָה: הַגַּבוּל מְנַבֶּב לְמֵעֵלָה עַקְרָבִּים׳ וַאַבַר אַבַּה (" וַהַירה' ( מוצאליה מפּנב לְלַבְשׁ בּּרְבֵעִי ") וֹנְצָא הַצַר - (° אַנֵּר (ל ונסב (ף הובול ("מעצמון (בחלה (במצרום ה (י והיה (" תוצאתיו (" הנמה: הגבול (שנים (" והיה לכם הים 6 (" וּגְבָוּל זַת־ יַהְנֶהְ לָבֶם נְבָוּל (ע יָם: וְנָה־ (שׁ יְהְנָהְ 7 לַכֵם (׳ בְּבִוּל (ע׳ צָבְּוֹן מִן־הַנָּם הַבָּרֹל הְתָאוּ לָכֵם (״ הַר הָהָר: בַּהָר הְּתָאָה (ל לְבָא (B חֲמָרֵת (h וְהָרֶה הּוֹצְאָרת הַבְּבֵר 8 (א וְיָצָא הַהַבֶּל וְפִּרֹבָרו (א וְהָיִה (וֹ תוֹצְאֹתֵיו חֲצֵר פ עיבן זה - (" יהיה (" לכם בכול (" צפון: והתאויתם לכם י י לְנְבָּוּל מָדְמָה מֵחֲצֵר עִינָן שְׁפָּאָה: יובר הַבְּבֶל (° מִשְׁפָּם 1 בּיַרָל יִי מִשְׁפָּם 1 בּיַרָל ייים מִשְׁפָּם לְאֵיוֹ וְיָרֵר הַבְּבֶל וּמָחֶה (י על בּ בַּחָף יִם-(\* הַרָבַלָּה מַקּרָם \* ונרר הובנול הירהנה (א והיה תוצאתיו ים בו (י קדמה: הַמֵּלֵח זאת הָהָרָה (" לָכָם הָאָרֶץ (" לְּבְּלְתֵיהָ סָבִּיב: משׁת אַת - בָּבֵר יִשֹּׁרָאֵל לֵאמֹר זָאת (עֹ הָאָרִץ אַשֵּׁר (\* הַחָבְחלֹנּ (\* אַתָה בּגוֹרֶל אַשׁר צָנָה יְהוָה (\* לָתַת לְחִשְׁעֵת הַמִּפְוֹת וְחֲצִר דַּמַּשֶׁה : בִּי לָבֶּחְה מַשֵּׁה בְּבֵּי הָרְאוּבֵנִי לְבֵּית אֲבֹחֶם וּמַשֵּׁה בְּבָּי הָבְּית אֲבֹחֶם וּמַשֵּׁה בַּבָּי הָרְאוּבֵנִי לְבֵּית אֲבֹחֶם וּמַשֵּׁה בַּבָּי הָרְאוּבֵנִי לְבֵית אֲבֹחֶם וּמַשֵּׁה בַּבָּי (ל שְׁנֵר הַמַּשְׁוֹת וְחָצִי הַמַּשֶּׁה לָקְחוֹ נַחֲלָחֶם מֵעָבר לִיְרְהֵן (8 יְרְחוֹ טוּ בַּוְדַבֵּר יְהוָהְ אַל־משָׁה לֹאמר: Ð

Cap. XXXIV. a) n = S. 4. 84. 277 marg. 300 K. b) n = 129 K. c) n = 129 K. c) n = 129 4 K. n = 16 K. d) n = 16 K. d) n = 16 K. f) n = 16 K.

שמות הָאַנְשִׁים אֲשֶׁר־יִנְחַלֹּוּ לָכֶם אֶת־ הָאָרֶץ אֵלְשָוַר הַבֹּהֹן

18 ניהושע בן־בון: וְבָשִיא אַחַר ("בַשִּיא אַחַד (' מַמַּטֵּה הּקחוּ 19 לנחל את - הארץ: (\* וְאָלֶה שׁמֵוֹת הָאַנָשִׁים לְמֵפֶה יְהוּנֶה כ כָּלֵב בֶּן - וְפַבֶּה: (' וּלְמִצֵּה (" בְּנֵר שִׁמְעוֹן (" שׁמוֹאֵל בִּוּ (° למשה (ל בנימן (ף אליבד בן ד (' כּסְלוֹן: 2 עמיהוד ז 22 23 (ל דּלְמַשָּה (י בַנֵּר־דָן (" נָשִׂיא בָּקֵּר בַּן־ (" נָגַלָּר : יוסף למשה (" בני - מנשרה (" נשיא (ל חביאל בן - אברו כה 24 () וּלְמַשֵּה בְנֵיך אָפְרֵים (4 נָשִיא הְמוּאֵל בֵּן־שִׁפְטָן: (' וּלְמַשָּה פּ בְבֵין וְבוּלֵן (ל בָשִׁיא אֱלִיצָפָן בָּן־בַּרְנָהְ : וּלְמַפֵַּה בְנִיןישְׁשׁנֵּר 27 בשיא פּלִשיאל בּן ־ (ש ענון: וּלְמַפְה בְנֵי ־ אָשִׁר (" נַשִּׁא 28 (י אַחִיהָוּר בֶּן־שְׁלֹמֵי : וּלְמַמֵּה ( בְּרִי־נַפְּחַלִי בַשִּׁיא ( בּרָהֵאַל 29 בון עפויהוד: אלה ("אַשׁר צוּה יהוֹה לְנַחֵל אַתר (" בְּנֵי יִשְׂרָאַל בְּאֶרֶץ כְּנָעֵן וּ

#### CAP. XXXV. ab Vrbes Leuitarum et asyla.

נירבר יחוה אל־משה בערבת מואב ("על־ירהן (ליוון צר את־בני ישראל ונחני ללוים מבחלת (יאָהָהֶ זְיוֹיִם לַשְׁבָת וּמָבְרָשׁ לַעַרִים (" סְבִיבְתִיהַם הַחָּבָנְ לַלְנָיִם: 'וְיָוֹיִ הַעַרֵים (' לָהָם לָשָׁבָת (ל וּמִגְרְשִׁיהַם יַרְיָּי לְבְהַמְּחָם וְלְיָכְשֶׁם (א ומגרשו הערים (י אשר החנו ללוים 4 (8 וּלְכַּל חַיַּחָם: אַת־פָּאַת - הָעִיר נְחוּצָה אֵלֶף אַמֶּה סָבִיב: וּמֵלּאֶם מְחְיּץ לְנִיׁי הַ בְּאַבִּיר הָעִיר נָחוּצָה אַלְפָּיִם בָּאַמָּה וְאֶת־פְּאַת - (\* בָּבֶּב אַלְבִּיּם באפוה ואת־פאת־ (א ים י אלפים באפה ואת פאת (א ציון אלפים באמרו (' והעיר בחוד (" זרו והוה (" להם מנו" 6 הַעָרִים: (" וְאָת הָעָרִים אַשֵּׁר הַתְּנוֹ לֵלְנִים (" אַת שַׁשׁ" שַרֵי (ף הַמִּקְלֵט אָשֵׁר (" חַחָּבוּ לָנָס שַׁמֵּה (" הַרֹצַחַ (' תַעַיְׁתְּ תחנו

(" תַחַנֹּר (" אַרְבַּעִים וּשְׁחָנִם עִיר: בַּל־הַעַרִים אַשַׁר חַחַנוּ דְ לַלְוֹאָם (\* אַרְבָּאָים וּשְׁמֹנֵה אָיר אָחְהַן וְאֶת־(עּ מִגְרְשִׁיהֵן: יהַערים אַשֶׁר הַחִנוּ (\* מַאַחוַּת בְּנֵי־יִשִּׁרָאֵל מֵאָת הַרַב הַרְבּוּ 8 יַהַערים אַשָּׁר הַחִנוּ (\* (" וְמֵאֵת הַמִעָם הַמִעִים אַרשׁ בּפָר נַחַלָתוֹ (ל אַשׁר (' יְנַחַלֹּה וַיְדַבֶּר יָהוָה אַל־משָׁה לאמר: 9 (מינהן מעביר ללוים ו Ð דַבּר אַל־ (׳ בְּגַר יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְהָ אֲלַהֶּם כִּי אַתָּם עְבַרְים אֶת־יי הַיַּרְהַן (ל אַרְצָה בְּנָעֵן: וְהְקַרִיתָט לֶכֶם (8 עָרִים עָרֵי מִקּלָם 11 הַיַּרְהַן חַהְרֵינָה לָכָם וְנָם שָׁשָּׁה (מֹ רֹצֵחַ (' מַבָּה־ נְפָשׁ בִּשְׁנָבְרוּ : לָכֶם (\* הַצַרֶים לִמִקְלֵט מוֹאַל (י וְלֵא (" יַמוּת הַרֹצֹח ר עִמְרָוּ לִפְבֵּי הָעֵבֶה לַמִּשְׁפָּט: (" וְהֶעֶרִים אַשֵׁר הִתַּבָּוּ (" שֵׁשׁר 13 ") ני אַתוּ שׁלְשׁ הַעָרִים (ז אַחָנוּ 14) עַרָר שַקַלָש הַּהְיַנְבָה לָבֶם: לירהן ואת שלש העלים חחבר בארץ כנען (יערי מַקְלָשָׁ הְּהְנִינָרה ׳) : לְבְנֵרְ יִשְׂרָאֵל (" וְלַתֵּרְ וְלַחוֹשֶׁב (" בּתוֹכֵם מוּ הַהְיֵנְבָה שֵׁשׁ־ (עֹ הַעֶּרִים (\* הָאַלֶּה (״ לְמִקְלֵט לָנִּים שַׁמֵּה בֵּל־-שבה - בפש בשנברו: ואם בכלי ברולי הַבָּהָה נַנָּמָה רֹצֵיח אוּ הוא מות יומת הרצה: ואם בשבן (ל נד ( אשר־נמות 17 או צו הַבָּהוּ רָיָמֶת (' רַצְהַ (לֹ הָוּא מֵוֹת (8 יוֹמֵת הָרֹצְהַ: (אֹא 18 או בּה הָבָהוּ רָיֶמֶת (י רֹצְהַ (לֹא בַּכְלֵי עֵץ־יָר אֲשֶׁר־יָצֹית ( בְּן הָבָהוּ נַיְּמְת רַצְּחַ הָנּא מָוֹרת בֿאַל הַבָּם (\* הַנּא בָקִית אֶת־ הָרַצְחַ בְּפִּגְעוֹ־19 יוֹמֵת הַרֹצֵח: (' בו (" הוא ימתובו: יאם בשונאה (" יהדפבו (" או השליה כ (יו שֶלְיו (ף בַּצִרְיְהָ וַיָּמִרו: אוֹ בְאִיבֶה הָנָהָה (" בִירוֹ וַיַּמֹרו 12) מות - יומת (ל המקה (ל רצח הוא באל הנים "נמיח ארת-הרצח בפגעו־(" בו : ואם־בפתע בלא־איבה (ל הרפו או־ 22 השליף שַלָּיו כָּל־כְּלִי בְּלֹא צִדְנְרָה : אַוֹ בְכָל־אֶבֶן (\* אֲשֶׁר־ 23 ימית (" בְּהַ בְּלָא רְאוֹת (לֹ וְיַבְּבֶּל עָלְיוּ וְיַנְאָת וְהְוּא (' לְא - בְּבָּל רְאוֹת (לֹ וְיַבְּלְּה רְאַר בְּיִלְת וְהְוּא (י לְא - בִּין הַמַּבֶּרוּ בּיִן הַמַבָּרוּ בִּין הַמַבֶּרוּ בִּין הַמַבָּרוּ בְּיִין הַמַבְּרוּ בְּיִין הַמַבְּרוּ בְּיִוּ הַמָּבְרוּ בְּיִוּ הַמַּבְּרוּ בְּיִנְיוֹת וְיִינְיוֹת בְּיִינִית וּיִינְיוֹת וּיִנְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְּיִנְיוֹת וְיִינְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְּיִּבְיוֹת בְּיִבְּיוֹת בְּיִנְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְּיִּבְיוֹת בְּיִבְּיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְיִינְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְּיִנְיוֹת בְיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְיִינְיוֹת בְיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְיוֹנִייִי בְּיִינְיוֹת בְיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹית בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹית בְּיִינְיוֹת בְּיִבְּיוֹת בְּיִינְיוֹת בְיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְיְיוֹית בְיִינְיוֹית בְּיִינְיוֹת בְּיִינְיוֹת בְיוֹיִית בְּיִינִית בְּיִינְיוֹית בְּיִינְיוֹית בְּיִינִית בְּיִיבְיוֹית בְּיִינְיוֹית בְּיִינְיוֹית בְּיִינְיִיתְייִיתְיִיית בְּייִית בְּיִינִיתְייִיתְייִיתְייִיתְייִיתְייִיתְייִיתְייִיתְייִית בְּיִינְיית בְּיִיתְייִיתְייִיתְייית בְּיִיתְיית בְיִינְיתְייית בְּיִיתְייִיתְייִית בְּיִיתְייִיתְייִיתְייִיתְייִיתְייִית בְּיִיתְיית בְּיִיתְייִיתְייִיתְייִיתְייִיתְיית בְּיִיתְייִיתְייית בְּיית בְּיִיתְיית בְּייתְיית בְּייתְייִיתְייית בְּייתְייִיתְייית בְייִיתְייית בְּייתְייית בְּיִיתְייית בְּיִיתְיית בְּיִיתְייית בְּיית בְּייתְייית בְּייתְייית בְּייִיתְייייתְייית בְּייתְייית בְּיייתְיתְייית בְּיִיתְיייתְייתְייית בְּייתְייית בְּייתְיית בְּיִיתְ ובין באל הַהָּם על הַמְשַׁבְּמִים הָאֵלֶרה: וְהִצִּילוּ הָעַרָה (׳ אַת־כה ל הרצח מיד באל הַבֶּם וְהַשִׁיבוּ (8 אֹתוֹ הַערַה אַל־עיר מקלשו

מוני בין איר 
מַקְלָמָוֹ אֲשֶׁר־נֶס שָׁמָה וְיָשֵׁב (" בָּה עַר־ מוֹת הַכֹּהוְ הַבָּוֹל 26 אשר - משח אתו בשמן (י הקרש: ואם בצא יצא הרצו 27 (\* את - גבול עיר (' מקלמו אשר (" ינוס שפרו: ומצא אחו באל תַבֶּם (" מָחוץ לְנְבָוּל עִיר מְקְלְמוֹ וְרָצֵח בּאֵל (י וְיִּי 28 (ל אֶת־הָרֹצִת אִין לְוֹ (ל בָּם: בִּי בִנִיר מִקְלָמוֹ יַשֵּׁב שִׁי מות הַבֹּהַן (" הַבָּדֶל וָאַחֲרֵי מות הַבּהַן הַבָּדל יְשׁוּב הַרֹצֵח אַר רָהָיר (' אַלֶּה (" לָכֶם לְחַקָּת מִשׁפֵּשׁ לְרֹרְחֵיםְ פנ( ארץ אחדתף: , לבכל ב (ב מושבתיבם: בלבמבה בפש (ב לפי עלים יוצח 31(ב אֶת־הָרְצֵחַ וְעֵרָ אֶחָר לְא־יַעֲנֵת בְנֵפָשׁ לָמִוּרו: (מּ וְלְאַ־ בֹּעֲנָת בְנָפָשׁ לָמִוּרו: (מּ וְלְאַ־ חקחו כפר (ל לנפש רצח (׳ אשר־הוא רשע למוח פו־שח 38 (ש יוּמָרת : (י וְלֹאֹ - (ל תַקְחָוּ כֹבֵּר לַכִּוּס אֵלֹ - (8 עִיר (א מַקְלָמוֹ 33 לְשׁוּב ׁ לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ עַר־מָוֹח הַכּהָן יֹ) : ( ֹ וְלְא־תַחֲנֵיפוּ אֶח־ הַאָּרץ אַשֶׁר אַחָּם ('בָּה בָּר (" הַבָּם הָוּא יְחַבֶּיף אָת־נָאֶרֵן וְלָאֶרֶץ לְאִ־יְכָפַּר ("לַנֶּם אֲשֶׁר שַׁפַּדְּ־("בָּה בִּי־אָם נְּנֶם וְלָא (ל תְשַׁמֵּנְא אֶרו־הָאָרֶץ (וּ אֲשֶׁר אַמָּם וְשְׁבִּים ו ושפבו : בָּה אֲשֶׁר אֲבָר שֹׁבֵן ("בְּתוּבָה בָּר אֲבָר (' יְהֹנָה שׁבֵּן בְּתוֹּךְ עִּ

#### CAP. XXXVI. 15

Filiae Zelophchad et aliae, paternorum bonorum haeredes, tribulibus nubere iubentur.

וַיָּקְרֶבוּ רָאשִׁי הָאָבות (\* לְמִשׁיַבַּחַת (\* בְּנֵי - בְלְעֵד בּוֹן־מַנְיוֹ × בו - מנשה (׳ ממשבחת (׳ בני (׳ יומף נידבר לפני (׳ משרו ב ולפבר (8 הַבְּשִּׁאִים (מ' רָאשׁיִר (' אָבְוֹת לְבַנֵּרְ יִשְׂרָאֵל : נַיִּאְמֵוֹ (א את - ארני י) צוה יהוה לתח (" את - הארץ בנחלה בגוול ַלְבְנֵירִ יִשְׂרָאֶלֵל וַאִּרְנִירְ צִׁנְּלָה בִיחְוָּה לְנֵית אֶת בְּנֵחַלֵת צְּלֶפְּחֲד אָתְיּ 3 בִּיִּתְר אֶתְיּ בּלְבִנַתִי יִשְׂרָאֶל וַאִרְנִירְ צִּנְּלָה בִיחְוָּה לְנֵית אֶת בְּנֵחַלֵת צְּלֶפְחֲד אָתְיִיּ 4. וְכַבְרַעָה בָחֵלַתוֹ מַבַּחַלַת (" אַבֹּתִינוּ (" וְנוֹפַף עַל בַחַלַת הַבַּיִּלִת אשר

66 S. r) חשפון S.

א בין א בי

אַשר הַהַּנְינָה (ל לַהַם וּמִבּׁרֵל בַחַלְתַנוּ יְבַּרֵע: ישראל ובוספה בחלחו הובל לבני בחלת המפה אשר על הַהַיָּרָבָה (" לַהָּם וּמָבַּחַלָת (" מַשָּׁה אַבֹּתִינוּ (עֹ יְבַּרָע (" נַחַלְתַן : וַיְצַרָ משֶׁה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ( שְׁ עַל ־ פִּי יְהוַה לַאמֹר בָּן ( שׁמַשׁרו ה וָה הַנֶּבֶר (׳ אֲשׁר־צוּה - יוסף הברים: צְלָפָּחָר לֵאֹמֹר לַשִּוֹב (\* בְּעֵינֵיהָם הְּהְיֵינָה לְנָשִׁים אַהְ לְמִשְׁבָּחַרוּ יְנָשִים : ל ולא המב בחלרו ל (ל אַביהַם תהיינה ממשה (א אל - משה (י בי (א איש (י בנחלרו (" מַשָּה אַבֹּתִיר יִרָבּקוּ בַּבֵּי יִשֹּׁרָאֵל : יְבַל־בַּת יֹרָשָׁת בַחַלָּרוּ ( משטות בני ישראל לאחר ("מששפחת ("משה (" אביה (ף חהיה ('לְאִשָּׁה (' לְמַעוֹ דִירָשׁוּ בַנֵר יִשְׁרָאֵל (' אַישׁ (" בַחֲלַת אֲבֹתָיר: וְלֹאֹד 9 תשב בַחַלָה מפַוּפָה (\* לַמַפָּה אַחַר בִּי־ (ע אישׁ בַּנְחַלַתוֹ (\* יְרְבַּבְּרָּ בַּאֲשֶׁר צִיָּה יְהוָה (" אַת־מוֹאַה בֵּן עַשְׂוּרי בני ישראל : נַחְהְיֶינָה מַחְלָה (' תְרָצָה (" וְחָבְלָה (" וּמִלְבָּה בּבּ (d בנות צלפחר: וְבַּעָה בְּנָוֹת צְלָפָּחָר לִבְנֵי דְרֵיהֵן לְנָשִים: (f) מָמִשׁפְּחָה (ff בְּנֵי־ 12 בְּנִיּ מנשה בן־יוֹמֶף הַיה לנשים וחהי (8 נחלתו (" על - (י מצרו (\* מִשְׁפַחָת אָביהָן: אֵלֶה הַמִּצְיֹה וְהַמִּשְׁפַּמִים (יֹאַשֶּׁר צִיָּה יְהוֹנָה צֹּוֹ (" בַּנַר־משָה אַל־בָּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל נַרְהָן יְבַחוֹ :

# T

סכום פסוקי רספר במדבר אלף ומאקים ושמנים ושמנות. ותציו והידה האיש אשר אבחר בו משחו ארפח סימו: ופרשיותיו עשרה: יו בדד ינחנו סימן: ל"בי כב שהות ברא לו אלחים סימן : ביפרקיו ל"די חכמר ישכילו זאת סימן: מכיין הפתוחות שותום ותשעים: יהסתומות ששים וששי הכל כואה ושמנה פתשיות. אני חלקך

#### יאלה Т

# אלה הדברים

פרשרה מד 44

# CAP. I. M

Enarratio beneficiorum Dei v. 1. LXX seniores 9. exploratio terrae 22. metus et murmur 26.

לה ההברים אשר הבר משה (ל אל-בל-ישראל בעני הַנַרהַן (׳ בַּמִּהְבֵּר ( \* בַּעַרָבָה מול סוף בֵּין־בָּארָן וּנֵין־ ַנְחֲצֵרָת נְדֶר זָהָב: (י אַחַר עָשָׂר (לׁיוֹם מַחֹלֵב הַרָּת הַר־שִּׁאָיר אַר קַרָשׁ בַּרְנַע: שַׁבָּה בָּעַשִׁתַי־עָעָיר חָדָשׁ בָּאָחַר לַחָבֹשׁ רַבַּרַ כושָה אַל־(גּעִי 4 ישראל כל אשר צוה (" יהוה (' אחו אלהם: אַת סיחוֹ מֵלֶהְ הָאַמֹרִי (\* אַשֶׁר יושב בַּחַשׁבָּוֹן רָאַת עוֹג מַוֹּ בעבר הירהן בארן ה הַבַּשׁן אַשֶּׁר - יוֹשָׁב בְּעַשׁ הָּלָת (י בַּאַרְרֵעי: (מי מואב הואיל משה באר את החובה (מ היאח לאמר: 6 יחווה אלוהינו דובר אלינו בחורב (" לאמר בב - (" לכם שור פְּנָה וּ וּסְעַהּ לָכֶּם הֹבֹאהּ (4 הַר הַאֵּמֹרְ הֹ וְאֵל־כָּלֹּ שבניו בערבה בהר (" יבשפלה (' יבבגב יבחוף ל הים או 8 הַבַּנַעַנִי יְהַלְּבָנוֹן (" עַר בַּיָּהַר הַבָּרְל נְהַר בְּבָרוֹ נַתַמִּי לְפְנֵיכֶם אֶת ־ הָאָרֶץ (ע בָּאוֹ וּרְשׁוּ אֶת ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁוֹ ר בשַבַּע יְהוָה לַאַבֹּתִיבֶּם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעַכֹב לָחַת ( לְּחָׁם נאמר אלכם בפת ההוא (י לאמר לא יְהֹנָהְ אָלְיָהִיכֶּם הִרְבָּה אָתְכֶּם לבדי שאת אתבם: נו וְהַנָּבֶם הַיּוֹם בְּכוֹכְבֵּי, הַשָּׁמֵיִם לַרְבּ : יסף עליכם פכם אלף פעמים ויברה אחכם פאשר הבר לכם: 12 וני איכה אשא לבהי (ל שרחכם (8 ומשאכם וריבכם: ול כם אַנְשִׁים חַכָּמִים (מֹ וּנְבֹנֵים וְיִרְעִים (יֹ לְשִׁבְטֵיכֵם וְאַשִּׁיֵּם וַהַענה (\* אֹתָר וַהָאמרה טוב־הַבְּבֵר אַשֶּׁר־בְּנֵּוֹ 14 בראשיבם ו לֹאֲפֵּׂט אָת־רָאשׁׁי שִׁבְמִיכֵּם אָנְשִׁים חַכַּמִים וֹיְוֹשְׁי ר ואח

Cap. I. a)  $\pi$ Nn1 251; 476 a p. R. b) '1  $\pi$ 0 = 125 K.  $\pi$ n 80 K. BI. 111 K. a) = 111 K. a)  $\pi$ 0  $\pi$ 0 670 S. f) = 66 S. g) + 52 75; 23a 19. K. 649 a p. 529 e x c. R. 52 17. 18: 232 e x c. K. 230. 529. 661 a R. h) '80 K. f) = 84 K. k) '1'1 = 101 K. f' 11 191 K. m) 1912 109 K. m) = 95 K. a) = 6 K. g) = 5 K. g) + 5 n 150 K. f' 1 191 K. m) 1910 109 K. m) = 95 K. a) = 6 K. g) = 5 K. g) + 5 n 150 K. f' 1 150 K. f' 1 150 K. g) = 15 K. g) + 15 n 150 K. g) = 15 K. g) = 16 K. g

Metus et murmur. DEVT. (" וְאַהָּן אוֹתַם (" רָאוֹיִים עֵלִיכֶם שָׁרֵי אַלְפִּים (" וְשַׂרֵי מָאוֹרוּ) (י רשרי המשים ושרי עשרת ושיקרים לשבשיקם: נאציור 16 את - שִׁפְּמֵיכֶם בַּתֵּח הַהָּוֹא לָאמָר (٥٠ שַׁמָע בֵּין - אַחַיכָם וּשׁבַּמחם אַרֶּם בֵּין־אָישׁ (\* וּבֵין־אָחָיו וּבֵין בַּרוֹ : לא־חַבּירוּ פַּבִּים 17 (גַ לַאַ חַצַּירָר נְ חַשְׁמָערוֹן (י לָאַ חַצִּירָר מַפַבִּי -אִישׁ ( בַּנְּרָר בְּ מִפְבִי -אִישׁ ( בַּנִּרְר בְּ מִבְּרִר בְּיִירִּר מִבְּרִר בְּיִישׁישׁם בַּפָּטִין בּנִּרְר בְּ מִפְּבִי -אִישׁ בי הַמִשׁבָּט לֵאלהִים הַוּא (׳ וְהַרָּבֶר אֲשֵׁר יִקְשָׁה מִבֶּם חַקְרְבוּן (" אַלֵּי וּשְׁמִעְחִיר : רָאצוּה (" אַחָכֶם בַּעַח הַהָוֹא (ע אַת כּל־18 (" וְנַפֵּע מַחוֹב (" וְנַלֶּהְ ( שִׁרִּגְּפָנ הַרְבַרִים (<sup>x</sup> אֲשֶׁרְ הַּעֲשִׁרְן: (יַבֶּל ־ הַמִּרְבֵּר הַבָּרוֹל וְהַנּוֹרָא הַהֹוּא אֲשֶׁר רְאִיהַם הַרֶּךְ הַּר הַאָּמֹרִי ( בְּאַשִׁר ( צוּה יְהוַה אַלֹהֵינוּ ( אֹחַנוּ וַנְּבֹא עַר בְרַשׁ רַאמר (8 אַלְכֵם בַּאֹתִם (מֹ עֵר - (יֹ הַרְ הָאַמֹרְי אֲשֶׁר - כ אָחִרְ הָאָרֶץ עֲלֵהַ רַשׁ לְּנִהֹּ : "רְאַה נָתֹוֹ יְהֹוָה (' אֱלֹהֶיְ אֲלֹהֶיְךְּ לְפָּנֵיְרְּ זִבּ יְחֹוָה אֲלֹהֵיבוּ נַתֵוֹ לְנִהֹּ : "רְאַה נָתֹוֹ יְהוֹה (' אֱלֹהֶיְ אֲכֹתִּיךְ (" לְּדְּ אַל - הִירָא וְאַל־ הַחָּרִת : וַהְּקַרְבִּין אֵלַי בְּלְבֵם נַהִאֹמְרוּ בִשׁלְחָהָ 22 אַנָשִׁים ֹ לְפַנֵינוּ (" וְיַחְפִּרוּ־לָנִוּ אָת־הָאֶבֶץ וְיָשָׁבוּ אֹחָנוּ דָּבֶּר אָמ ־ הַבֶּרֶרְ (יּ אֲשֶׁעָר בַעָלֶה ־ בָּה רָאַת הַעַרִים (יֹ אֲשֶׁר בַבָּא זַיִּישֵׁב בְּעִיבֵי (ז הַדָּבֶר וָאָפָח מַבֶּם שְׁבֵים עָשִׂר 23 אַנשׁים איש אחר (צ לשבש: בַּנְּפְנֵנְיֹ רַנְּעֵלְנִ הַהַרָה וַיַּבְאוּ 24 ערד (׳ בַחַל אִשְׁבַּל נַיִּרַבְּלָּה אֹחָה : נַיִּקְהָה בְיָרָם מִפְּרֵי הָאָרֶץ כה ריורדו אַלְינה הַשְּׁבה אֹתַנה דָבַר בַיָּאמְרה פובח הַאַרץ (" אַשֶּׁר־ (\* יְהוָהְ אֱלֹהָינוּ נֹתָן לָנוּ : וְלָא אֲבִיחָם לְעֵלֶת רַחַמְהוּ אֶרו־26 נַחַרָגנָר (ע בַאָהָלִיכָם נַחָאמְרוּ (בּ בְּשָׂנָאַת רָפַ יהוה אתנ הוציאכו ("מארץ מצרים לחת אתנו ביר האמרי אבה אבחנה עלים (ל אחינה (י המסר ארז - 28 להשמידנו: לבבנר לאמר (" עם בוול ("נים משפר (לעיים בדלת (שובצורת באמר אלכם 29 בשימום (א וגם - בני (יענקים ראינו שם : ל יהוה ("אֶלהיכֶם ל ( לְאַ ־ חַעַרְצוּוֹ וְלְאַרַחְיִרְאָוּוֹ וִמַּהֶּם: (" הַהֹלֵב (" לְפַנִיכֶּם הָוּא יָלָחֵם לָכֶם בְּכֹל (" אֲשֶׁר עָשָׂרו (" הַהֹלֵב (" אֲשֶׁר עָשָׂרו T

2---

<sup>₽103</sup> K.

31 (ז אָהְּכֵם בִּמְצַרְיָם לְעֵינִיכֶם: וּבַמִּרָבָּר ('' אַשֶׁר רָאִיתַ אשׁר נשאף יהונה אלהיף באשר ישא- (י איש את־בנו (י בבל-הברה אשר הַלַכָּהֶם ("ער - בַּאַכֶּם (" ער - הַפָּקוֹם הַבָּרוֹ 32 33 (ל ובדבר בנה אינכם מאמינים ביהוה אלהיכם : ברלו לפניכם בַּבְּרַךְ לַחִיּר לַכִם מִקוֹם (" לַחַנֹתכם בַּאשׁי לוּלֵרו לה יווף (\* אַת - (\* פֿור הַבְּרֵיכֶם וֹיִּפְבֹּר וֹיִשְׁלֵר : יִפְּרִב : (\* בַּרְרִאַרְוֹכִם בּבְּרָב בְּיִּ בְּבְּרִיכֶם בּבְּרָב בְּיִּ בְּבְּרִיכֶם בּבְּרָב בְּיִּ בְּבְּרִיכִם בּבְּרָב בְּיִּ בְּבְּרִיכִם בּבְּרָב בְּיִּ בְּבְּרִיכִם בּבְּרָב בְּיִבְּיִּ בִּיִּשְׁרַ הַּנְּשְׁבְע בִּיִּשְׁבְּיוֹ בִּישְׁבְע בִּיִּשְׁבְּיוֹ בִּיִּשְׁבִּיים בּיִּבְּיִבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיִּבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיִּים בּיִּבְּיִבְּיִּים בּיִּבְּיִבְּיִּים בּיִּבְּיִבְּיִּים בּיִּבְּיִבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיִים בּיִּבְּיִים בּיִּבְּיִים בּיִּבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיִים בּיִּבְּיִבְּיִים בּיִים בּיִּבְּיִים בּיִּבְּיבְּיִים בּיּבְּיִים בּיּבְּיִבְּיִּים בּיּבְּיבְּיִּים בּיּבְּיבְּיִים בּיּבְּיבְּיבְּיִים בּיּבְּיבְיבְּיבְים בּיּבְּיבְיבְּיבְים בּיּבְּיבְיבְּיבְים בּיִּבְּיבְּיבְּים בּיּבְּיבְיבְיבְים בּיּבְּיבְים בּיּבְּיבְיים בּיּבְיבְּיבְיבְּים בּיּבְּיבְיים בּיּבְּיבְיים בּיּבְּיבְיים בּיּבְיבְּיבְים בּּבְּיבְּיבְים בּיּבְּיבְים בּיּבְּיבְיִים בּיִּבְּיבְּים בּיּבְיבְיּבְים בּיִּבְּבְּים בּיּבְּבְּיבְים בּיּבְּיבְים בּיּבְּיבְים בּיבְּיבְיבְיבְיבְים בּיבְּיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְּיבְים בּיבְּיבְיבְיבְיבְּיבְים בּיבְּיבְיבְיבְיבְיבְים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבְּיבְיבְים בּיבּיים בּיּבְּבְיבְיבְּיבְים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבְּיבְיבְיבְיבּים בּיבְיבּים בּיבּים בּיבְּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּייבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיים בּיבּיים בּיבְּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּיים בּיבּיבּיים בּיבּייבּיים בּיבּייבּים בּיבּייב יראה (שׁ אִישׁ בַּאַבְשִׁים הָאֵלֶה (' הַהַּוֹר הָרָע הַנְּהָ אָת הָאַרְץ 36 (ל הַמּוֹבֵה אָשֵׁר נִשְׁבַּעִחִר (8 לְחַת (\* לַאְבַחִיבֶּם: בלב בון-יפנה (י הוא יראנה (" ולו- אחן (י את- הארץ אשר 37 בַרַהְ - בָּהָ (מ׳ הֹלְבָנָרְ בַּעוֹ (מ׳ אֲשֶׁר מִלָּא אַחַרָי (׳׳ יְהנָהְ : בַּם־בּּה 38 התאבף יהוה (ל בבללכם לאמר בם - אחה לא תבא (ל שם: (ז יהושע בו-נון העמר לבניה הוא יבא שמה ל אחו ל חוק 9 בּי - הְּנֵּא יַנְהַתֶּלֶבָּה אָח־ יִשְׂרָאֵל : יְשִׁבְּכֶם אֲשֵׁר אַמַרְחִׁם (" לַבוֹ יָהְנֶה יְבְנָיכִם (״ אֲשֶׁר לִא־ יְדְעָוּ הַיּוֹם ׁ פוֹב וָלָע (וּ הָשָה יָבָאוּ שֶׁמָּה מ וְלָהֶם אֵחְנֶבָּה וְהֵם יְיִרְשִׁוּהָ: " וְאַחֶּם פְּנֵוּ (" לָבֶם (" וְסְעוּ הַמִּוּבְּרַה יַהַמַעָרָני וַתְאִמְרָנּ (ל אַלֵּי חַטַאנּג לֵיהוֹרוֹ: 41 הרו ים־סוף: (י אַבַּחָבּה בַעֵּלָה רְבִּלְחַמִבּה (שְׁ בְּכָל אֲשֶׁרְ־ (י צִנְבָה יְהֹנָה אֵלֹהֵינוּ ל והחוברו איש (8 את - כלי מלחמהו (ל נחהינו לעלת החרה: 42 רַבּאמר יְהוָיה אַלַר (י אֱמֶר (⁴ לָהֶם' לָא (י חַעֲלר (™ הָלֹא־ (י חלחמר פר אינני (" בקרב כם ולא חבנפו לפנן איביכם: 43 (י נארבר (י אַליכֶם ולא שמעקם נחמרו אח - פי יהור 44 (ף נַתְּזָרה (׳ נַתְּעַלָה הָהָרְה׳: רַבּצֹא (׳ הַאִּמֹרְר הְנּשׁב בהר ההיצת' (י לְקרַאחְבֶּם (" רַיִּרְהְפִּוּ אַחְבֵם בַּאֲשֶׁר (" הַעשׁינַרו מה הַהְּבֹרֶנִים וַנְיַבְּתָוּ אֶחְבֶּשָׁ בְּשֵׂעִיר ער - חָרָמָוֹה זֹי (\* וַחַבְבֵּוּ לְפַבֵּי (\* יְהַנֶּה וְלָא־ שָׁעֵע יְהַנָּה בְּקְלְבֶם וְלָא הַאֵּוִין וַחֲשְׁבֵר בְּבֶּוְדֶשׁ יָמָים (d רַבָּים בַּיִּמִים אֲשֶׁרוּ יְשִׁבְּחֵם: אליכם ו CAP.

#### CAP. II. >

Epitome historiae Isr. vsque ad occupationem regionis
Amoriticae.

(ל יָהֹנָהָא (בֹּפַע הַמִּדֶבָּרָה הֶרֶה יָם־סֹרְהְבֵּאשׁר הְבֵּר (ל יְהֹנָהָא ") י אַלֵּי וַבַּסָב אַת־הַר־שִׂעִיר וַמֵּים. (<sup>a</sup> רַבֵּים: ביאמר ב רב־לַבֶּם (' סב אַת־הָהַר הַנֶּיָה פְּנָּוּ לָכֶם צ יהוה אלי לאמר: צר לאשר אחם עברים בנבול אחיכם 4 ראת - העם נְשָׁמֻרְ (לֹ וְנִירְאַהּ מָבֶּם וְנִשְׁמַרְהָּם מְאֹר וּ בַּשָׁמֻרְהָּם מְאֹר וּ הישבים ( בַּם בִּי לִא־אָחָן ( לֹכָבם מֵארְצֵם ( עִר מִרְרָה ה אבל 6 בּירַיְרָשָׁת לָעֲשׁׁר בָתָחִי אַתר ("הַר שֹעִיר: ל אשקברו מאקם בּבּבֶּקף וְאַבְּלְהֶם וְנִם־מֹיִם (" הְבְּרָר (" מְאַהְּם ('" הִבְּרָר (" מֵאַהְם ('" מִבְּיִם ( יְהַנָּה אֱלֹהֶיךְ בַּרְכִהְ בַּכֹל (ל מעשה ד י בַּרֶשׁ בָרַע לֶכְחָשׁ אָת־הַמִּירְבֶּר הַבְּרָל (" הַהָּהַ (' זְהָיּ יִ חִיּירָ (' זְהִיּ יִ יָהוָהָ אֱלֹהַידֹּ עָבֶּוֹדְ לָא (' הָפַרָהָ הָבָר : ") (" בַבַּעְבֿר מֵאָח 8 בְשֵׁעִיר מָהֶּרֶה י<u>הערב</u>ה (שׁ מִאִילֹת בעשר הישבים וּמַעצרוֹ בַּבר ב") (" וַבּּפוֹ (" וְבַּעַבר הֶרֶהְ מִרְבַּר מוּאָב: יהוה אלר אל - (" הַצר (ל את - מואב ואל - התבר (ל בח בָּר לָא - אֶהַוֹן (" לְדָּ מֵאִרְצוּיֹ יָרָשָׁה: האמים (8 לפנים עם בּדוֹל (יֹ וְרַבָּ (\* נַרָם בָּעֵנָקִים: וו "קאים (" יַחַשְׁבָּר (" אַף" וו הַם (° פַעַבַקִים וְהַבּוֹאָבִים וְקרְאוּ (° לַהַם אַמֵּים :-החרים לפגים ובני עשור הירשום (י הששירום (צֹ מַפְּבֵיהַם (' נַהַשְׁבָה (" חַּחְחָם (י בַּאֲשֶׁרְ עָשָׂה (" יִשִּׂרָאַל לְאֶׁרֶץ' (" עהה קמר (ע יְרָשָּׁתוֹ אֲשֶׁר־נָתַן (ב יְהוַנָה לַהֵם: (׳ לכם את־נחל זרד (׳ וַבַּעבר ירהוניםים 14 את - בחל זרד : י אנשור -

אָשֶׁר־הָלַכְנוּ י מִקָּרֵשׁ בַּרְגַּעַ עַר אֲשֵׁר־עָבַרְנוּ (׳ אֶח־נַחַל וְיֵר שׁלשׁיִם (ל ושׁמֹבֶה שָׁבָה עֵר־הֹם כֶּל־הַבוֹר אַנְשֵׁי (צ הַמִּלְחַמֵה שו מַפֶּרֶב הַמְּחֶנֶה בַּאֲשֶׁרָ ( ל נִשְׁבַע ( יְהוּוֶח לָהָם: יְנָם יַר־יְהוְהׁ 16 הַיָּתָה (\* בָּם לְהָמֶם ( מִקַּרֶב הַמֵּחֵנֵה עַר הְמָּם: וְיָהֹי בַאֲשֶׁרי הַשׁנּ (" כָּל - (" אַבְשִׁי הַפִּלְחָבֶה לָמְנּח (י מָפֶּרֶב (שְׁ הָאָם: ס 17 ופ נורבר יהוה אלי לאמר: אהה עבר היום ("אתו-ובול פו מואב (ל את-ער: וְקָרְבְהָּ (י מוּל בְּנֵי עַפּוֹן אַל - (" חְצָרָם רָאַל־ חִּחְבֶּר בָּבִם בַּי לְאַד (\* אֲהַן (עַ מֵאֶרֶץ בְּנֵי - עַפֵּון לְּ פָּי לְבְנֵי לְוֹם (ב נְתַחִּיָּה יְרָשָּׁה: אֶרֶץ־ רְפָּאִים חְחְשׁׁכ אף - הָרא רְפָּאִים יְשְׁבוּ - (" בָה רְפָנִים (6 יְהָעַמּלִים יְקְרְאוּ מם צַּבְּוֹל וְרַבְ (׳ נָרָם בְּעַנְכְקִים הַיַּשְׁמִירָם יְהֹאָ 21 להם זמומים: עשה לבני (ל בור שם בושבו (ל תחחם ל): באשר עשה לבני עשׁר הַיִּשְׁבִים בְּשֵּׁיִעִיר אֲשֶׁר הִשְׁיִבִיר אֶח־ (8 הַחֹרִי מִפְּנֵיהֶם 23 וַנְיַרָשָׁם בַּנִישְׁבַר (י תַחָהָם עֵר הַיִּוֹם (מֹ הַבֶּר: (' וְהַענִים 23 (" הַּיִּשְׁבִים בַּחַצִרִים (\* עַר־ (י עַנָּה בַּפְּחֹרִים הַיְּצַאִים מַבְּפּּחֹר 24 השמירם (" ונשבו (" תחקם: קומו (" פעו ועברו (" אח־ ַנַחַל אַרְנֹן רָאַה נָחַאִּר בְּיָרֶךְ (٩ אֶת־סִיהוֹ מֶלֶךְ־חֶשְׁבְּוֹן הָאֱמֹרֵי כה וְאֶרוּ בַ אַרְצְּוֹ הָחֶל רָשׁ וְהִחְגָּר בְּוֹ מִלְחָמֵרוּ : היום הורו לף אָחֵל הַת פַּחְדָּהְ וְיִרְאָחָהְ עַל־פְּנֵר (" הַעַמִּים (' הַחַת (' כָּל־ השַּׁמֶנִם (" אַשֶּׁר רִשְׁמִעוּן (" שִׁמְעָהְ וְדְבוֹנִ (עּ וְחָלִנּ מַבָּנֵיהְ וּ 26 (\* וְאִשְׁלַח (" מַלְאָבִים (ל מִמִּרְבֵּר כְּוְמוֹת אָל - (' סִיחוֹן מֵלְּ י בבר שלום לאמר: אַלָּבָּ לָא אָסַיּר יָבָרוּ וּשְׁמָארל : אָפֶר בַּצַּפֶּטְוּ תַּשְׁבְּרֵיּרְ וְאָכֵּלְתִּי בַאַרְצֵּלְ וּ הַעְּבְּרָרִ (יְ בְּּבְּרָנְּרְ הַ בְּאַרְצֵּלְ וּ הַשְׁבְּרָרִ (יְ בְּּבְּרָנְּרְ הַאָּבְרָתוּ בְּאַרְצֵּלְ בַּּנְּבְּרְ (יְ בְּּבְּרָנְ (יְ בְּבְּרָנְ ל וּפֵים (ל בַּגַּפֶר הַמֶּן - לֵי וְשָׁתִיתִי כַק אָעְבְּרָרוֹ בַרְגַלֵי: עשיר וְהַפּוֹאָבֶר מָשׁיּ - (" לִי בְּנֵי עִשָּׁיר וְהִשְּׁבִים בְּשִׁעִיר וְהַפּוּאָבֶׁר מָשׁיִּר וְהַפּוּאָבֶׁר הַיִּשְׁהָים בְּּמֶר עַר (יֹ אֲשֶׁר - אֶעֶכה (מֹ אֶת - הַיַּרְבּּוֹ אֵל - הָאֶרוּ לאשר דיהור אלהינה בון לנה: ילא אבה סיחו בלה חשפו העברנו

e) ha 223 K. f) = 9 K. g) 'n'nn = 155 K. h) nix 193 K. hit 4K. + 127 8x K. i) = 9 K. b) by 109 K. l) = 109 K. /DJ 150 K. m) = 4 K. x) + 134 109 K. o) = 89 K. p) ty 2 84 K. ninnn 306 K. q) lan 18. r) 'n'x m = 107 K. s) nni 4. 5. 17. 18. 69. 80. 84. 120. 150. 199. 223 inniti al.; 15. 75. 136. 146. 168 a p. K. et R. ti 160. 150. 199. 223 inniti al.; 15. 75. 136. 146. 168 a p. K. et R. ti 160. 150. 199. 223 inniti al.; 15. 75. 136. 146. 168 a p. K. et R. ti 160. 150. 199. 223 inniti al.; 15. 75. 136. 146. 168 a p. K. et R. ti 160. 150 inniti 107 K. a) = 111 K. b) = 127 K. y) = 109 K. n = 109 K. n inniti 107 K. a) = 111 K. b) = 120 inniti 107 K. a) = 108 K. d) = 107 K. a) = 108 K. n) =

הַיַּבַבַרֵנוּ בַּוֹ בֵּי־הָקשָׁה (' יְהוָה אֱלהֵיף אֶת - (" רוּחוֹ (" וְאִמֵּץ' אָת־לְבָבוֹ לְמַעָן הָחָהוֹ בְיָיְרְהָ (׳ בַּיִּוֹם הַהָּה: ס ריאמר יהוה 13 אלי ראה החלחי הח לפגיה את־סיחן (ק ואת־ארצו החל וַנַצֵא פוּחון לָקרָאוֹנוּ הְוּא וְכָל־23 בש לרשת את - ארצו : עמו למלחמרו (ף יהצרו: ויחנהו יהוה אלהינו ("לפנינו 23 (י בַבַּן אֹתוֹ וְאַתֹּ (י בַּבָּוֹ וְאַתִּ (" כַּל־עַמּוֹ: (ע ונלכד את־34) בַּעַת הַהוֹא (" וְנַחֵרֵם את־כֵּל־ (" עיר (" מחם '(\* כַּל - עַרַיר') ל וְהַבָּשִׁים וְהַשֵּׁף (' לָא (h הִשְׁאַרְנוּ שֶׂרֵיר: (' בַק הַבְּהַמֶּרוּ לֹה בּוַזְכּהּ (/ לָגָהּ הִשְׁלֵל הָעָרִים אֲשֶׁר לָבָרְנהּ : שְׁפַת־בַּחַל אַרְנֹן יְהָעִיר אָשֵׁר בַּבַּחַל (8 וְעֵר־ (4 הָבּּלְעֵר לֵא קרנה אַשֶּׁר שָּבָבָה מִמֵּנה אַת־הַבֹּל נַתַן יְהוַה אַלהַינהּ בק אל־ארץ בני־עמון לא קרבת (\* כל - ידי 37 (י לפּבֵינוּ : בַחַל ל יַבּק וְעַרֵי הַהַר (" וְכֵל אַשֵּׁר־ (" צָנָהְ יְהֹוָהְ אֱלֹחֵיבוּ :

#### CAP. III. 3

Epitome historiae vsque ad occupationem regni Basanitici.

ל (\* ונחרם אוחם באשר עשינו לסיהן מלף (י חשבון החת ק(" כֶּל - עֵיר (" מְחָם (ל חַבָּשִים וְהַטָּף: (" וְכֵל - הַבְּהַמֵה וֹשׁוֹלוֹ 8 הַעָּרִים (" בַּנְּוֹכוּ לָנִרּ : נַנְבַּוֹח בָּצֵנַת הַהְוֹא אַת־הַאַרץ (' שׁוֹר שָׁבֵי מַלְבֵי הָאֵמֹרִי אֲשָׁר (׳ בַּעָבֶר הַיַּרְהָן מַבַּחַל אַרְנָן (׳ עו־ פ הַר (' חַרְמוֹן: (ל צִידֹנֵים יִקְרְאוּ לְחֵרְמוֹן שִׁרְוֹן וְהָאֵמֹרִ ייִקראוּ - (8 לו שִׁנִיר: (" כַּל י שָרֵי הַמִּישׁר וְכָל - הַבִּלְיוֹ י (' יְבֶל ־ הַבָּשֶׁן עַר ־ בַּלְבֶה וְאֶדְרֶעִי (' עַרֶרְ (' עַמְעַלֶּבֶח עוֹג בַּבְּשֶׁן: " יִבְּר רְיִבְּר בְּרְבָּאִים (" וְבִּּבְּשֵׁן: בַּעָּאַר בְּבְּבָּשְׁן (" וְבַּר בְּרְבָּאִים (" וְבִּבּ (" עַרְשׁוֹ עֶרָשׁ בַּרְנֶל (" הַלָּה הוא בְּרַבָּת (" בְּנֵי עַבְּוֹן חֲשְׁעֹ 12 אַמַּוֹת אָרְכָּה וְאַרְבָּע אַמֶּוֹת רָחְקָה בַּאַמַת־אָישׁ: וְאָת־נָאֶלְ הַנָּאַת יָרָשָׁנוּ (ז בָּעָת הַהָּוֹא מֵעֵרער (ז אַשִׁר־ על־ ('נַוּל נו אַרְנוֹן (' וַחֲצֵי הַר־הַגּּלְעָר ׁ וְעָרָיוֹ נָתֵׂחָי לְרְאוּבַגְי וְלַבָּוִי: הַהַּלְעָר וְכָל - הַבָּשָׁן (\* מַמְלֶכֶת עוֹג נָתַחִי לַחֲצִי שָׁבָט הַמְנַשֶּׁר פַל חָבֶל (" הָאַרְגֹב' (" לְכָל־הַבָּשֶׁן (ע הַהְוֹא יִפְּרָא אֶרֶץ רְפָּאִים 14 (" יָאִיר בָּן־מִנְשֶּׁה לָכַח אָת־ (" בָּל־חֲבֶל (" אַרְהֹב עַר־וְנַנּוֹ () הַגְּשׁוּרָר ( לְּ וְהַמְּשְׁבָּתִר וַיִּבְרָא ( אֹחָם על־( / שׁמָוּ ( שׁמָוּ ( שׁמָוּ ( שׁמָוּ ( מו הַבְּשׁן חַוּת נָאִיר עַר הַנִּוֹם הַנֵּוְדִי וּ וּלְמָבִיר (מֹ בַתְּמִי אֶחֹ׳ 16 הַבְּלְעֶר: וְלָרְאוּבֵבִי וְלַבָּלִי כָתַחִי (יֹ מִן - הַבְּלְעֵר (\* וְעַר־בַּחַל אַרְנֹן חַוּהַ הַצַּחַל וּנְבֶל (׳ וְעֵר׳ יַבֶּק (״ הַבַּחַל בְּבָוּל בְּבֵּי עִמְּוֹן: 17 וְהָעַרָבָה (" וְהַיַּרְהַן וּבְבֶל מִבּבֶּרָתו (" וְעַר (" יָם הַעַרָנָרוֹ 18 (ד נֶם הַפֶּלֵח הַחָת אַשְׁרָּת הַבּּסְבָּה מִוּרָחָרוו: (ד רָאַצֵּר אַחְלֶּם בַּגַּת הַהָּוֹא לֵאמֶר יְהֹוָה אֱלְהִיבֶּם בַתוֹן לַכֵּם אַת־ הַאַרץ הַוּאַה י (י לְרִשְׁהָה חֲלוּצִים הַעַבְרוּ לְפְנֵי אֲחֵיכֵם בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל כָּל־ ברק (ז בשרבה (" ושפבה המקנבה בלימתי ביי ("מקנה רב לכם בשבו (" בעריכם ("אשר נתחו לכם: ער

<sup>(1)</sup> ארמבריר (1) באר 189 K. באר 199 באר 199 באר 199 K. באר 199 באר 199 K. באר 199 באר 199 K. באר 199 K. באר 199 K. באר 199 K. באר 199 באר 199 K. באר 199 באר

# 45 מה ל ס ס

#### CAP. IV.

# Adhortatio ad obedientiam v. 1. asyla 41.

נּ אָת־הָאָרֶץ אֲשֶׁרְ () יְהוּף אֱלֹהֵי אֲבֹחֵיכֶם נֹחֵן לַכֶּם: מִמֶּנָּה לִשְׁמֵּר אֶת - מִצְרֹת ' יְהֹנָה ' מְצֵּרֶה ( ' אֶקְבֶּר ' ( ' אְלֵּה בְּוֹלְא חִרְרְיִי חִבִּפּוֹ עֵׁל - חַבְּבָר ' ( אֲשֶׁר אֶנִבי מְצֵּרֶה ( עִצֵּרֶה ( ' אֶקְבֶּר אָנִבְי מְצֵּרֵה ' 3 אַהְבֶּם : עֵינֵיכָם הָרֹאוֹת אָת (אֹ אֲשֶׁר־עָשֶׁה יְהוֹה (י בְּנַיֵּל פּעור בי (\* כָל־הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַהְיֹ (יֹאַחֵרִי בַעַל־פְּעוֹר הִשְׁטִיוּן 4 יְהוֹנָה אֱלֹהֵיִף מִקּרְבֶּף: וְאַחָם הַיְּבַקִים בִּיהוָה אֱלְהֵיכֶם חַיִּים ה בַּלְכֵם (" הַיִּוֹם : (" רָאָה י לַמִּדְיָתוּ אַתְכֵם (" חָקִּים בּנִשׁפָּזִים בַּאַשֶׁר (" צַּנָּנָר יְהוָהָ (" אֱלֹהֶר לְעַשְוֹח בּוֹ בְּקַרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר י אַתָּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁהָּה: וּשְׁמַרְהָם וַנְעַשִּׁינֵהם (' בִּי בּי בַּאַים בַּאַים (' בִּי (' הָרא חָכִמִּחְבֶּם וּבְינַחְבֶּם (" לְעֵינֵי (" הָעַמִּים אֲשֶׁר וִשְׁמִינֹן אָת (ע בָּל - הַחָבָים הָאֵלֶה וְאָמְרוּ (בֹּרַכְ (בֹּעַ בִּל - בְּחַבָּם וְנְבֹּוֹן ? ( הַבּוֹר ( בְּבָּרוֹל הַבָּרוֹ : בָּר מִר - ( בַּוֹר ( בְּבֹּוֹל אֲשֶׁר־וֹן אַליהים קרבים אַלְיר (8 בְיהוָה אַלהינוּ (אֹ בְּכָל־קראַנוּ אַלֵיוֹ וֹ 8 וּמִר ֹ בְּוֹר (' בַּרוֹל אֲשֶׁר - לֵוֹ חָקֵים וּמִשְׁפַּמִים צַבְּיקם (\* בְּכֹל הַחּוֹנָה פ תוראת אַשֶּׁר אָכֹבֶר נֹתֶן לְפְנֵיכֶם הַיּוֹם: בֹּב הְשָּׁמֵר לְבְּ שִׁיּ נפשה מאר פון השלכח את - (י הַרְּבָרִים אַשֶּׁר - רָאוּ עִינֶיף וּנֶּן יַסוּרוּ מִלְבָרָה כָּל יָמֵנ חַיֵּיִה וְחוֹנִשְמָם לְבָּנִיה וְלְבנוּ בְּנְרְבנוּ בְּנְרְבנוּ •יום אַשֶּׁר עָמִדָּהָ (\* לְפַנֵר יְהוָהַ (\* אֱלֹהֶיךְ בַּחֹרֶב בַּאַמֹר יְהוֹה אַלֵּר הַהָּהֶל־לָר אַת־הָעָם (י וְאַשִׁיצִעָם אֶת־הְבָרֶר אֲשֶׂר וִלְמְהֹן ליראה אווי פל הנמים אשר הם חיים בל האדבה ואת" זו בנימם ולמורן: נַיִּקְרְבָּוּן נַחַּעִקְרָוּן חַּרַח הָהָר וְיָהָרׁר נַּעָּר ני בַּאָשׁ (" עַר־לֶב (" הַשְּׁמִים חְשֶׁה עָנָן רַעֶרָפֶר : מַר בּיִב (" בַּאָשׁ (" עַר־לֶב (" הַשְּׁמִים הְשֶׁה עָנָן בְעַרָפֶר : יְהֹנֶהָ אֲלֵיכֶם מִחַּוֹךְ הָאֲשׁ כֻּוֹל דְבָרִים (צֹאַחֵם שְׁמִעִּים הְחַמּנַה צו אירבם ראים זולחי קול : ניבר לכם את בריחו אשר צניה אַתְכֶּם לַעֲשׁוֹת (׳ עֲשֶׁלֶת הַרְּבָּרִים וַיִּיְכְּחְבֵּם עַל - שְׁיֵי וְאֹתֶר צְנָהָ יְהנָה בָּעֵרְת הַהִוּא לְלֵפֵּוֹ נ" לְחִוֹת (\* אַבָנִים: (ג אַעלֶם (ג עַלָּהם נִמְהַבּּמֹים לְמַהְעַרֶם (" אַנְּחָם בָּאָנֵן פראשר אחם (לעברים (שמה לרשחה: ונשמרחם סור לבפשתיכם בי לא ראיתם בל-חמינה ('ביום ('יני (' ידור

ופן בן שְׁיִחְרוֹנוּן בַיְעֲשִׁיתִם 15 יהוָה (3 אַלִיכָם בַּחֹרֶב מְחוֹף הָאָשׁוּ לְכֶם (מֹ בַּסֶל (יֹ חְמוּנַת בָּל - סָמֵל חַבְנִית זָכֵר אוֹ נְקַבָּרה: חַבנית בּל־בַּחְמָה אַשֶּׁר בַּאָרֶץ חַבְנִיח (\* בַּל־צְפִּוֹר ( בַּבַּף דִּוֹ חַבְבִּית בַּל־(" רֹמֵשׁ בַּאַדְמָה הַבְנֵירו 18 אישר חשוף בשמים: בל - (י דַנַה אַשׁר - בַּמֵים מִחַחת לַאָרֵץ: עיליד (ש הַשַּׁמִיפָה יוֹרָאִיתַ אַת ־תַשְׁמִשׁ וְאַת ־הַיָּרֶחַ וְאָת ־הַבּּוֹכַבִּים צבא השַּבּוּים וְנִבּוּחָתַ וְהַשְּׁחַחָיִיָּה לָהֵם נַעַבַּרְתָּם אָשִׁר חַלֵּק (י יהוה אלהיה (י אחם לכל העשים (י חחת בל־השמים: וְאֶחְכֵם לָבָח יְהוָה נַיּוֹצָא אֶחְכֶם מִבְּוֹר הַבַּרְוֹלְ מִמְצְרֵים לְהִיוֹת כ לוֹ לְעֵם (׳ בַחַלָּה בַּיּוֹם הַהֶּדְהוֹ וֹ וַיְהֹנְה הְתְאַבּף־בְּי עַלֹּד הְבְריכִם (״ וְּלְבְּלְחִי־בֹא (״ אֶלּר - (״ בִּישָׁבַע לְבִּלְחִי בֹא (״ אֶלִר - (״ בִּישָׁבַע לְבִּלְחִי בֹא (״ אֶלֹר - בִּבְּרִיכִם (״ בִּישָׁבַע בֹּעִי בֹּעִי בֹעִי בֹעִי ביהוה החאפר בי על־הבריכם 20 הַאַרִץ הַשּוֹבֶה אַשֵּׁר יְהוָהַ (\* אֱלֹהֶיף נֹתֵן לְקּ נַחַלָה: בַּי אָנֹכִי מֵח' 22 בַּאָרְץ הַוֹּאת אִינֵבָּי (" עֹבֵר אַת־הַיְרְהֵן וְאַחֶם עֹבְרִים וְיִרְשָׁחֹם את־הארץ השובה הואת: השמרו לבם פון חשבחו את-23 (ל בַּרָית יָהוָה אֱלְהַיכִם אֲשֶׁר בָּרָת (' עַפֶּכֶם וַעֲשִיחַם לַכֵּם (h פסל (ף חמונת (ל פל (8 אשר צוה יהוה אלהיה: (א בר 24) יהנה (י אַלהִיך אָשׁ אֹכְלָה הָוּא אַל קַנָּא: בר - (4 תוליד כה בּנִים וּבְנֵי בַנִים (׳ וְנִוֹשֵׁנְחָם בָּאָרֶץ וְהִשְׁחַהָּם נַעֲשִׂיתֵם (״ בֵּלֶּכֹּ (" חִצרבֶת בל נַעֲשִיתֵם הָרַע בְּעִיבֵי יְהֹוָהְ־ (" אֱלֹהֵיְדְּ לְהַכְעִיבוֹ : הַעירתי בַבָּם (׳ הַיּוֹם אַרו־הַשְּׁמַיִם וְאָרו־הָאָרֶץ בִּי־אָבָר 26 האברון מַהַר מַעַל הָאָרץ (ל אֲשֶׁר אַפֶּׁם עִבְרִים (ל אָח־הַיַּרְהַן שָׁמָה לְרִשְׁחָה לְאַ־ חָאֲרִיכֵן יָמִים (" עַנֶּיהָ בִּי הַשְּׁמֵר חַשְּׁמֵרוּן: יהפיץ יהוה אחבם בעמים (י יושארהם מחי מספר בבוים 72 רַעברהם " (" שם אלהים 28 אשר (י יְנַהָג יְהוֹנֶה אֶחְכֶם שֶׁפָּה: (ש בַנְעֲשֵׂרו (" יְדֵר אָדָרֶם (שׁ עֵץ נָאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא ־יִרְאוּן וְלֹא יאכלון ולא (ב יריקן: 29 चिष्यंत्र जिल्लाच १० विश्व व (ל אַח־וְהוֹוָה (׳ אֱלהֶיף וּסָצָאתָ פַּי חִיְרְשֶׁנוּ בְּכַל־לְבָבְּךְ וּבְכַל־ בפשוה: בַּצַר לָךְ (" וּמְצָאוּדְ (" כָּל הַוְּבָרָים הָאֵלֶה בְּאַחַרִית ל הימים ושבת ער - יהוה אלהיה ושמעת בללו : (ל בר אל זנ רחום

g) א 109 K. h) = 109 K. i) + 77 K. העובה 150 K. k) = 223 K. i) = 61 S. i שבט cum duobus Saegol. II. 12. et alii R. i) = 109 K. i > 7 גדי (ס גדי

רחום (צ יהונה (\* אֱלֹהֶיף לָא יַרְפְּקְ וְלָא יַשְׁיִתְךְ (י וְלָא יִשְׁיִה בצאת- (\* ברית אכתיך (י אשר נשבע (" להם: כי שאר בַא לְיַמִים (" רְאשׁבִים אֲשֶׁר ־ הָיָף לְפָנֶיךְ לְמִן - הַיּוֹם אֲשֶׁר בַרָא אַלהַים י אָדֶם על־הָאַרֶץ (י וּלְמִקצָה הַשַּׁמֵיִם (י וְשִׁי (ז קצה השימום (ז הַנְהְנָה פַּרָבָר הַנָּרוֹל (י הַנֶּה (י או הַנִשְׁמִי הַשָּׁמֵע עם קול (" אֱלֹהִים (" מַרַבֵּר מִהוֹף־ הָאָם הַשָּׁמַע פ ב במהר : אָנְ בְּאֵשֶׁר־ שָׁמַשֶּׁתְּ (עְּ אַמָּהָר (בְּרִיר: אַוּ וְ הַנְפָּה אֱלֹהִים ("לְנֹאּ לְבַּחַת (שׁ לָוֹ גוּר מִקָּרָב (' פּוּר בְּמִפּה' בְּאוֹת וּבְמִפְּחִים יבשלחמר (" יבנד חולםה יבורוע במיניה יבמוראים בילים י בכל אשר - עשרו (ל לכם (זיהוה. אל היכם במצרים לה (" לעיבוד: אַהָּה הָרְאָתָ (' לָדֵעַת בִּי יִהנָהְ הַוֹּא (' הָאֵלֹהְיִם 36 (י אין עור מלבהו: מן השעום השמיעה אח - כלו ליפון וְעַלֹ - הַאָּבֶץ הַרְאַךְ אָת - אָשׁוֹ הַאַרוֹּלֶה וּדְבַרָיוּ שָׁמַעְהָ מִחְּוֹּ וְחַׁחַת כָּי שָהַב אַת־אַבֹּתִיךְ וַיִּבְחַר (יי בְּוַרְעוֹ אֲתְיֵי : אש 37 38 ביוצאה בפניר (" בכחו הבלל ממצרים: להוריש הוים בילם (ס לַנֹבֹאַנֶּים (מִ מִמְּלֵּ ( זִּ מִפָּבִּילָה לְנֵבִּיאַבְּ (״ לָנֶתְר - ( ִּ לְבְּ ( יְאַהְי 29 אַרְצֶם נַחָלָח פַּיִּוֹם הַהֶּה: וְיָרַעָהְ הַיּוֹם וַהַשֵׁבֹתָ (" אַל־וְבָּהַ בי (" יהוָה (ע הוא האלהים בשמים ("מועל ועל - הארו אַכָּכִי מְצַּוּף חַנּוּם אֲשֶׁר יִישֵׂב וְּךְּ וּלְבָנָיְה אַחְרֶּיָה ( נְּאָת ־מְצִּוֹתְיוּ אְשֶׁר מִמְּחָת (״ אִין עִוּר: וְשֶׁמִרְהָּ אֶת־חָבְיוּ (לֹּי נְאָת־מְצוֹתְיוּ אְשֶׁר בֶּל־הַיָּמֶרם : פּ אֲז יַבְּהֵיל משֶׁה יְהוּלָשׁ עָרִים בְּעָבֶר הַּוְּהֶּן ( מְּ אֱלֹשׁ עָרִים בְּעָבֶר הַּוְהֵּן ש בל־הַפָּמִים : פּ 42 (לַ מָּוְרָחָה שָׁמָשׁ : לֻבָּׁס שָׁמָּה רוֹצֶיַח אֲשִׁר יִרְצָּח אַת־רֵעִׁהּ בָּבַלֵּי־ דַעַת וְהָהָא לָא־שֹבֵא לָוֹ (8 מִחְמֵּל שִׁלְשָׁם וְבָּס אֶל־אַתְּ 44 (' לַמְנַשִּׁי : (" וְזָאת הַחוֹרָת (" אֲשֵׁר - שַׂם משׁה וִּפְּנֵי בְּיִ ישראל:

<sup>\$\</sup>begin{align\*} \begin{align\*} \b

אַלֶּרו הַצִּרֹנו (٥ וְהַחָקִים וְחַמִּשְׁבָּאָים אֲשֵׁר וְבַּבְּר מה ישראל : (ל משה אל בני ישראל בצאחם ממצרים : בעבר הירדן 46 בַבּיָא מָוּל (ף בֵּיַת בְּעוֹר בָאָרֶץ (׳ סִיחֹן עֲלֶךְ (׳ הָאֵמֹרִי אֲשֶׁר דושב (ל בַּחַשׁבּוֹן אֲשֵׁר הַבָּרוֹ משָׁרוֹ וֹבְיֵי יִשְׁרָאֵר בְּצֵאתָם ַרַיִּרְשׁׁהּ אַת ־ אַרְצוֹ וְאֵת ־ אָרָץ י׳ עוֹג (" ממצרום: (ש הַבְּשַׁן שׁנֵי מֵלְכֵי הָאַאֹרִי אֲשׁר בְּעָבֶר הַיִּרְהַן (בְּ מִוְרָחְ (עֹ שׁמֶשׁ: יַער אֲשֶּׁר עַל־שְׁפַּת־עַקָּל אַרְנָן (" וְעַר־הַר שִׁיאָן (" הוא 48 אַ יַער הַר שִׁיאָן " יבל הערברו (ל עבר הירדו מורחרו ל וער בם 49 נַרָבָה (" הַחַת אַשְׁרָת הַפִּסְנָה ") :

#### CAP. V. 7

Repetitio et commendatio decalogi.

ריקרא משה" אל- (a כל- (b ישראל ניאמר אלהם שמע א רָשֹּׁרָאֵל אַת־ הַחָקִּים וְאַת־ הַמִּשִׁבָּאַים אֲשֵׁר אָנֹכָי דֹבֵר בְּאַזְנֵיכֵם יהום ולמרחם אתם (" ושמרחם (" לעשתם: יהוה אלהינו 2) בַרַת עַצַינוּ בְּרָית בַּחֹרֵב: לָא אַת־אַבֹּתִינוּ כַּרַת יְהֹוָהְ אַת־ 3 הַבְּרֵית (ל הַנְּאַת (8 בִּי אַחָנוּ אַנַּחְנוּ (" אֵלָה (' בְּה (" הַּנִּים אנבר עייר ביי בבר יהוה עשוכם (ל בהר מחוד 4 m) אנבר עייר בייר מחוד 4 m) אנבר עייר בייר בייר אונה א אַנֹכִי עֹמֵר בֵּין ־ יְהֹיָה וּבֵינִיכֵם ("בַּעַת הַהוֹא ה לְהַבִּיִר לָבֶם (º אֶת־ (ץ דְּבַר וְהֹּוָהָ בָּי וְרֵאתֶם ׁ מִבְּנֵי הָאֵשׁ וְלְאֹדֵ אנכי יהוה אלהיד אשר הוצאתיה 6 עליתם בתר לאמר: ם לא - יוהינה (ף לוד מצלים מבית עבלים: לא־תעשרה (י לך על - פני: (ע ממעל ראשר בארץ ("אשר בשמים ו לא - תשחחוה להם ולא פ מתחת לארץ: יהוֹה אַלהִיךְ אַל קַנָּא פֿקר עֵיון אָכוֹת יו (מיעל-

פ) א = S, 13, 69, 109, 181, 193, 199, 244 K, 248, 532; 19,265, 562 a p. R. p) = 75 K, q) א בו מרוב ב (2 K, r) = 109 K, s) א א בו 18 K, t) ב 18 K, t) א ב 18 K, t) ב 18 K, t) א ב 19 K, t) ב 206. 367; 75. 81. 95. 103. 107. 369 a p. 384 ex c. K. 10. 13. 17. 19. 197. 340. 364. 443. 476. 532. 549. 611. 627. 678. 745. 872; 3. 4. 5. 6. 12. 14. 18. 248. 251, 296, 404. 440. 464, 405. 507. 502. 649. 656. 699. 789. 850 a p. 16 ex c. R. 11) = 9 K. 21) = 80. K. 11) 722 334. 670 S. 2) אנר (K. 136 K.

(" על־בַנִים (ל וְעַל־ (' שׁלְשׁים (" וְעַל־ (' רְבַּעִים לְשׁׂנָאִי: וּ יְנְעֵשֵׁה הָחָסר לָאַלְבִּים לְאָהָבֵי וֹּלְשִׁמְרֵי (׳ מִצְרֹתָר: תשוא (י את - שם - יהוה (ל אלהיף לשוא בי לא יבקה (ז יהוה בו אַת אַשׁר־יָשָא אָת־שִׁמוֹ לַשָּׁיָא וּ ס שָׁמֵוֹר אָת־יְוֹם יָהנָה אֱלֹהֶיף: 13 (ל לַקַרְשָׁוֹ (יֹבָאַשֶׁרָ (בּ צִיּוְדֶּיִי וֹ **ששת ימים** (י רוום השביעי שתח ליהוה ועשוית בל־מלאכחה: אַלהֹיך לא חַעשה (" כָל־מָלְאַכָה אָחָה (" ובנה ובקה (" וענה וָאַמֶּחֶה (ל וְשִׁוֹרָה וְחַמִּרָה וְכָל - בְּחַמְהַה וְגֵרָה אֲשֵׁר בִּשְׁתֵרָה בַּשְׁתֵרָה פרלמעו ינים עבוה ואמתה במוה: יוָבַרָהָּ" בִּי־עָבֵר הָיִיהִי (ף בַּאַרֵץ מִצֹרַיִם וַיִּצֹאַלְ יְהֹוֹהָ אֱלֹהֵיף מִשָּׂם בְּרֶךְ חֲזָקָה וּבְוֹרֶע בשריה בל־בון צוף יחוה אלהיף לששות את־יום השבת: ס פו בפוי אתר אביף ואתראפור (יבאשר צור יהוה ל אלויף לְמַעוֹ יְ יְאַרִיכָן יָשָׁיךְ ' (" דְּלְמַעׁן יִּרָשֵּׁב לְּךְּ עַלְ הְאֲיָבֶה אֲשֶׁי־ לִמַעוֹ יִ רָאַרִיכָן יָשָּׁיךְ ') (" דְּלְמַעוֹ יִרָשֶׁב לְּךְּ עַלְּהְאָ הִּנְאָרָ יִּ (" וְלָא - חַעֲבֶה בְרֵעַך עֵד (שִׁוּא: ז (\* ולא הגנבו ם צו (\* וְלָא תַחְמָּר (\* אֲשֶׁת רָעָךְ ס (\* וְלֹא תְתָאַהָּה בֵּית רַשָּׁר שֶּׁבְּהֹה (ל וְעַבְבֶּוּ נָאִמֶּתוֹ (' שׁוֹרָוּ נְחַמֹּרוֹ וְכְל אֲשֶׁצְר לְרַמֶּךְ ') : מּ נו אַת־הַבְּבֵיִים הָאֵלֵּה (' בְּבָּר יְהֹנָה (' אַל־כַּל־קַהַלְכֹּם (יּבָּר מחוד האש (ל העבן לי והערפל (ל קול הדול לי ולא יסף ויכחבם

על - ("שׁנַר לְחַת אַבַנֹים וַיְּחָנֵם ("אֵלֵי: (" וַיְהָה (" בַשׁמעבם כ אַת־הַקוֹל (יִּ מִחוֹת (יִּ הַחֹשֵׁתְ וְהָהֶר בֹּעֵרְ בָּאֲשׁ וַחְּקַרְבִּוּן (׳ אֵלֵי (י בַּל־(י רָאשׁׁר שִׁבְמֵיכֶם רְוָקְבֵיכֶם : וְחַאֹמְרוּ (" הַן הַרְאָבוּ וּפּ יהוה אלהינו את בברו (" ואת הדלו (" ואת כלו שמענו מחוד האש היום הוה ראינו ביינבר אלהים אח האדם רְעַחַה בַּמָּה נָמִיּת בָּי תְאַכְלֵנוּ חָאָש הַנְּדְלָה (\* הַנָּאַת 22 אם - וְשַׁפֵּים י (" אַבַּחנף לְשׁמֹע (ל אַת־() בול יהוה אַלהינף עוד נמחנה: פַּר מֵי (שׁ כָל־ (׳ בַשִּׁר אַשׁר (׳ שַׁמֵע קוֹל (שׁ אַלהֹים 23 (א חַיִּים מִדַבֵּר מִחוֹך - הָאָשׁ (יֹ כָּמִכֹּוּ רַיְּיְחִיּ : קרב אתר 24 ושמע את (\* כַּל־(י אַשָׁר יאמר יְהוֹהָ אַלֹהֵינוּ (\* וְאָחִי הַרַבּר אַלִינוּ אַת בֶּל־ אֲשֵׁר ("יִדְבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (° אַלִיְהְ (ץ וְשׁמִענוּ וֹיִשְׁמֵע יְהֹנָה אָת ־ (P קוֹל דְּבְרֵיכֶם (' בְּרַבֶּרְכֶםבה אַלָר 'נָיֹאמֶר יְהֹנָה אַלֵי שַׁמֶעְהִי אַת ־ (י קול (י דְּבְרֵי הַעֶּם הַנָּה אַשֵּׁר דְבַרְנּ אַלִּיךְ הִישִיבוּ ("כַּל־אַשֵׁר דְבַרוּ: (" מִי-26 יַהֵּן וְהַיַת לְבַבֶּם (עֹ זֶה לַהֶּם לִיְרָאָה אֹתֵי (ג׳ וְלִשְׁמִר (מּ אֵתִי (ל בַּל - (י מצוח בל - הַיָּמִים לְמַעוֹ יִימֵב (" לַהַם וְלְבנִיהם בא 27 החוץ? לה אמר להם שובו (ל לכם לאהליבם: עָמָר עָמֶּרָי וַאֲרַבְּרָה (8 אַלֶּיף אֶת־בָּל־(4 הַמִּצְנָהָ (יֹנְהַחְמִּים וְהַמִּשְׁבַּמִים אֲשֶׁר חְלַמְּדָם וְעָשֵׁוּ (\* בָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכֶי נֹתֵן ייהורה באשר ציה (מייהור 29 בייה (מייהור 29 ( להם לרשחה: אַל הַנַבֶּם אַתְבָם (" לְא תַּסֶרוּ דָמִין וּשִׂמְאֹל : אַשָּׁר צוּה (ל יָהוָה (ל אַלְהֵיבֶם (ל אַתְבֶם (ל חַלְבוּ לְמֵעון חַחִיוּן י וְשֵוֹב לָכֶם וְהָאַבֶּרָהָם נָמִים בָּאָרֵץ אָשֶׁר הִירַשִׁוּן:

CAP. VI.

Explicatio praecepti primi.

למען תיבא את־יהוה (א אלהיף ברים שפוה לרשתה: לשמר את - (י בל - (" חַלְחֵיר (' וּמִצוֹתִיר (" אַשֶׁר אָבֹבִי מצַיּה וֹהְאַמֵּרׁם הַאַרָאַל וְהָאֵבִּׁרָם לְרְהְחִוּע אַהְּרָ וִמִּבְּ לְּבְּלְּאָרִ () שׁנְבּּוּ 3 ("אַשָּׁע (סובדנף וּבּוֹב (בְּבִּרָּ בְּּלְ וְיִצִּׁרְ עַבְּּרָ וְיִצְּרִ עַנְּיִלְּתְּן יְאַבְּן יְצִּיבוּ מאר באשר הבר יחוה אלהי אבשיה לה אבץ זבת חלב הרבשו פ ה 4( \* שַּמֵע ישַׁרָאל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָתוֹ יְאָחָר : וְאָהַבְּתּ אַרוֹ יְהִיר 6 יהוה אלתיה בכל - לבבה ובכל בפשה ובכל מאבה: הַרְּבָרָים (' הָאַלֶּה אֲשֶׁר אָבֹּרְי מְצֵיְהְ (" הַיְּוֹם עַל ־ לְבָבֶּךְ וֹ ד(" וְשׁבַּנְחָם לְבָנֶיה וְדַבַּרְחָ בָּם (ע בִשְׁבְחַךְ (" בְּבֵיחַה (" וּבַּלְנַחְהְ 8 ( • בַהַרָה ( • • הְשִׁכְבָּה ( • יְבְקוּמֶה : יְקְשֵׁרְחָם לְאִוֹת עַל - ( • יָנֶה וּכִתְבָתְבָת על ־ מְזְוֹוֹת (' בֵּיתֶן פַ וְהָרָה לְטִשְׁבְּח בִּין עִיבֵיה יֵ יְהָנָה פָּנ־יְבִיאָה יִחוּה (בּ אֱלֹהָיה אֶל־ b י (ל וּבִשׁעֵרֵיך : אשר בשבע (א לאבתיך לאברהם ליצחק ולומקב ווֹ לַחָת ( ﴿ לַךְ עָרָים בִּרֹלָת וְטֹבָת ( וֹ אֲשֶׁרְ לְא־בָבִיתַ : מלאים (" כל - מוב אשר לא - מלאת (" וכלת חצוכים אשר לְא - חָצִבְהָ (ל בְּרָמִים (4 רְוֹיִחִים אֲשֶׁר (" לְא - נָמֵעה (' וְאֵכֹּוֹה בו (י רשבעת : השאר לף פון השבח את - יהוֹת (" אַשֶׁר הוֹצְיאַה בו מארץ (ב מצרים מבית עברים: (צ את יהוֹה אַלהֶרָה הִירָא 14 ראחו חעבר (\* ובשמו חשבע: לא חלכון אחבי (\* אלהים פו(פ אַחַרָים ( מַאַלֹהִי הָעִיּוֹם אַשֶּׁרְ (שׁ סְבִּיבְוֹתֶיבֶם: פֵּי (אַל קנא יהורו אַלהָיף (ל בַּקרבֶּךְ (ל בָּן ר (ל בְּקרבִיה אַף־יהוֶה المنه 6 אַלהַיֹּך (יֹ בָּוּ וְהִשְׁמֵיְרְךְּ מֵעֵל (יֹ בְּנֵי הָאַרָמֶרֹם: חבשר אח- ( יְהֹנֶה (״ אֶלְהִיכֶם (״ בַּאֲשֶׁיר נִפִּיחָם בַּפּפֶה: שמור

<sup>(8) = 18</sup> K. מראב 129 K. א' = 210 K. מראב 193 K. א' = 199 K. א'

זמור חַשִּמְרוּן אַת־מְצִוֹת (° יְהוָה אֵלְהֵיכֶם וְעֵרֹתָיוּ (\* וְחָקּיוּדְזּ וְצִישִׂיתָ הַיּּשָׁת וְהַפְּוֹב בְּעֵינֵי יְהוֹּהָ (" לְצִישׁׁוֹ 18 ושר צוהף ף): נַיַב לָה וּבָאתָ וְיָרַשְׁיָ אֶת־הָאָרֶץ (יּ הַשֹּבֶה (יֹ אֲשֶׁר ־ בִשְׁבַּעּ יהוה ("לאבתיה: ("להדף את - כל - איביה ("מפניהסו" הבר יהורו: ס ("בי - (" ישאלה (" בנה (" מחרכ מָה (' הַעִּרֹת (ל וְהַחְקִּים וְהַמְשְׁפַּמִים אֲשִׁר צְּוָהְ יְהוֹרֵת אמר ואמרה לבנה (" עבדים היינו לפרערה וצ 8 אַל הַינוּ אחָכֶם: מַצְרָנִים נַוּנִצִיאַנוּ וְהוֹנָה מִפְּצְרֵנִים בְּנָדְ חֲוָּלָתוּ : מחת ימפתים בדלים ל ורעים י במצרים (א בפרעה ובכל -ין ואותנו הוציא משום לשון הביא אתנו 23 ( יוותנו הוציא אתנו 23 ( יתו לעיבינו: הח לני ארז - הָאָרֶץ אַשֵּׁר נִשְׁבֵּע (" לַאַבֹּתִינוּ: ריצונו 24 "יהוֹה לעשות ארז־כַּל־הַחָקִים הָאֵלֶה לְיִרְאָה אָרז־יְהוָןה ולהונה לשוב לנה בל - (" הימים (ד לחיתנה (" בהיום הבדו: צרבור ההנרו - לנו פי בשמר לעשורו ארו בל - (ז המצורו כה י הואת לפני יהוה ל אלהינו באשר צונו :

# CAP. VII.

# Iniunatio cultus diuini.

לושלים לאם בני ישׁמּפׁמִים אַשֶּׁר אִׁכִּל מֹצוּבְ נֵינִּים לְנֹמִּחְנִים: הַשְׁמִּבִּים לִמִּחְנִים: הַשְׁמִּבִּים אַמִּר אִֹכִּל מִצוּבְ נִינִּים לְנִּמִּחְנִים: הַשְׁמִּבְ שִׁיבִּי מִצְרִים: הַשְּׁמִּבְ הִּ אִּמִּבְ הִּ אִּמִּבְ הִּ אִּמִּבְ הִּ אִּמִבְ הִּ אִּמְבִּי הִּ אִּרְ - פֹּלֹיִ לְנַאֹבִּיוֹ ( הְלָאִ יֹאִינִר ( הְלָאִנִּי הִ הִּ אִּרְ - פֹּלִי הִ לְּצִּבְּיוֹ ( הְלָאִ יִּאִינִר ( הְלָאִנִּי הִ הִּ הְּמִבְּי הִ הִּ הְּמִבְּי הִ הִיּ הְּמִּבְּי הִ הִּשְּׁבִּי הִ וְּהַשְּׁבִּי הִ וְּהַשְּׁבִּי הִ וְּשְׁמִבְּר ( הְמִּבְּי הִ הַּצְּאִכִּן ( הִמִּבְּ בִּבְּי הִינְי הְיִּשְׁבְּי הִ הִּיְּי הִ הְּנִי הְ הִּשְּׁבִּי הִ וְּלְשִׁבְּי הִ וְּהְשִׁבְּי הִינְי הְּשְׁבִּי הִ הִּנְּי הִ הְּבְּרִים ( הְשִׁבְּי הִ הִּנְּי הִ הְּבְּרִים הְשִׁבְּי הִ הְּבְּר ( הְעִבְּים הִּשְּׁבִּים הִינִּשְׁ הִינְי הְשְׁבְּים הִישְׁבְּי הִ הְּנִי הְ הְנִינְהְ הְּבְּיִבְ הִינְהְ הִּיְּבְּים הְשִׁבְּים הְשִׁבְּים הְשִׁבְּים הִישְׁבְּים הִישְׁבִּים הְשִׁבְּים הִישְׁבִּים הְשְׁבְּים הִישְׁבִּים הְשְׁבִּים הִישְׁבִּים הְשִׁבְּים הִישְׁבְּים הְשְׁבִּים הְשְׁבִּים הִישְׁבְּים הִישְׁבְּים הְשְׁבִּים הְשְׁבְּים הִישְׁבִּים הִישְׁבִּים הִישְׁבִּים הִישְׁבִּים הִישְׁבִּים הִייִּבְּים הְישְׁבְּים הִישְׁבִּים הִישְׁבִּים הִישְׁבְּים הִישְׁבִּים הִּישְׁבִּים הִּישְׁבִּים הִישְׁבִּים הִייִּשְׁבְּים הִּשְׁבִּים הִּיבְּבְּים הִּישְׁבִּים הְּשְׁבִּים הִּיבְּבְּים הְּיִבְּבְּיִים הְּשְׁבִּים הְּשְׁבִּבְּים הְּשְׁבִּבְּים הְּשְׁבִּים הְּשִּבְּים הְּשְׁבִּים הְּשְׁבִּים הְּשְׁבִּים הְּשְׁבְיבִּים הְּשְׁבִּבְּים הְּשְׁבִּבְּים הְּבִּיבְּים הְּשְׁבִּים הְּשְׁבְּים הְשִׁבְּבְּים הְּשְׁבְּבְּים הְּבִּים הְּשְׁבְּבְּים הְּבִּבְּים הְּשִּבְּבְּים הְּבִּבְּים הְּבִּים הְּבִּים הְּבִּים הְּבִּי הְּבִּים הְּבִּים הְּבִּים הְּבִּי הְּבְּבְּים הְּבִּי הְּבְּבְּבְּי הְּבְּבְּיׁם הְּבְּיבְּים הְּבְּבְּיִּים הְּבְּבְּים הְּבְּיבְּים הְּבְּיבְּבְּיִים הְּבְּיבְּים הְּבְּיבְּבְּיהְ הְּבְּיבְּבְּיים בְּבְּישְׁבְּבְּיִי הְישִּבְּבְּים הְּבְּישְׁבְּבְּישְׁבְּבְּישְׁבְּבְּיִישְׁבְּבְּבְּישְׁבְּבְּישְׁבְּבְּבְּעִישְׁבְּבְּבְּעִּישְּבְּבְּייִי בְּשִּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּבְּב

46 m 5 5 5

תעבר את־אַלְהַיהַם בִּי־מוֹקשׁ הָוּא לַוּ: בי תאמר 17 בלבבה (מבים (ל הבונם האולה מאבי איבה אוכל להורישם: לא תירא (י מַהָם זָכֹר תִּזָכֹר אָת אַשֶּׁר־עַשָּׁה (בּ יְהוֹה אַלֹּהִים 18 הַמְּפֹת הַבּּדֹלָת אֲשֶׁר - רָאַנּ עיניה פּוּ לפרעה ולכל - מצרים: (׳ וָהַאֹּתַת וָהַשִּׂבְתִים וְהַיָּרָ חַחֲוָקָת וְהַוְּרָע הַנְּטוּיָה אֲשֶׁר הוּצְאַבְּ אַלהֵיף (ל בֵּן־וְעַשֶּׁה יְהוָהָ (s) אֱלהֶיף וְלָכֶר - הַעַמִּים רָנַם אֶת־(\* הַצִּרְעָה יְשֵׁלַּחָכ אַשֶּׁר־( אַתָּה (יֹנָרָא מִפְּנִיהֶּם: אַלהֶיךְ בָּם עַר־אַבֹר הַנִּשְׁאָרֶים וְהַנִּסְחָרִים מַפּּנֵיךְ אַ תעלץ מפניהם פי - יהוה (" אלהיף (" בקרבף אל וב מַנֵּה (״מְעָשׁ לָא תוּכַל כַּלְּחָׁם מַנֵּר בּּוֹ־מִּלְי בּבּ הַרָּה: וְלָשֵׁל יְהוֹּה אֱלְהֵיך אֶת־הַבּוּרִם (״ הָאֶל בּבּ ודול (סדנורים: בּנָתָנֶם יְהוֹיָה אֱלֹהֵיף (º לְפָּנֵיף וְהָמָם 23 עלים חית השברת: מהדמה גדלה עד השמרם: ונתן מלכיהם (י בירה "והאברת 24 אַת־שָׁמֵם מַהַחַת הַשָּׁמֵים (" לְאֹ־יִתְנַצֵב אִישׁ (ע בּפַנִיך עַר פסילי אלהיהם חשרפון באש (" לא־כת  $: \square \square \bowtie Z)$ בַּפַף וְזָהָב (ל עַלִיהָם וְלָקַחָחַ לָּה בַּן חִנְקשׁ בּוֹ בֵּי תוּעַבָת יהוָה אֱלֹהֵיף הִנִּים: (' וְלֹא־תָבָיא תוֹעֶבָה' (' אֱל־(' בֵּיתָף פּ יָהָוִירָת חֶרֶכו בָּאָהוּ שַׁקּאִי הְשַׁקּבָנוּ וְתַעֵבוּ הִחַתְבֵנוּ בּי־ ורם הוצה:

## CAP. VIII. n

# Observatio mandatorum Dei.

מ ביר' א' 199 K. ש ביר' א ביר'

לָא בֶּלְתָרוֹ (" מֵעֶלֶיף (" וְרַגִּלְהְ לָא (" בַּצָּבֶרוֹ וֵה ה אַרְבָּעִים שָׁנָרוו רָיָרְעָהָן עם - לְבָבֶא בֹּי בַּאַשֵּׁר יִיפָר אישׁ לאת - בנו יהוָה (ף אַלהֵיך מיַפּרֶה: וְשָׁמֵרְהָ (׳ אָת - מִצוֹת ץ יהוה (ז אַלהֵיך לָלֶכֶת (י בִּרָכָיוֹ (" וּלְיִרְאָה (" אֹחוֹ וֹ בִּי יָהוָה אַלהִיף מביאָה אֶל־אָרֶץ טוֹבֶה צֹּ) אָרֶץ (בַּחַלֵי טִּים 8 שַנָנֹת (" וּתְהֹמֹת יְצִאִים בַּבְּקְעָה וּבָהָר: אָרֶץ חִשָּה וּשְׁעִּרָּה פ ( ﴿ וְגַבֶּן ( וּחְאַבָּה וְרְאֵין אֶבֶץ־זֵינֶת שָׁמֶן ( יוּ וּרְבָשׁ : ארץ ל אשר לא במסבנת האכל - בה לחם לל לא החסר כל בה י אָרֶץ (8 אַשֶׁר אָבָנִיהָ בַרְזֶל וּמֵהַרְיִהָ תַּחְצֹב נְחְשֵׁרוּ : וָאָבַלֹּתַ ַוְשָׂבֶעָהָ וּבֶרְכָהָ אֶת־יָהוָהַ (" אֱלֹהִידְּ (' עַל־רָאָרֶץ הַשֹּׁבֵה אַשֵּׁר השמר לה פו השבח את יהוה אלהיה לבוחי וו בַתוְ־לַהְ וּ שמר (" מצותיו" (' ומשפקיו וְחַקּתִיו אַשֶּׁר אָבֹבִי מִצְּוְּךְ תִּיִּוֹם: בו בו פון - האכל ושַבַעה ובַהִים (" טֹבֶים הְבַנֵּה וְיָשֶׁבְה: (" וּבְקַרָּ רצאנף (ל ירבין (ל וכפף ווהב ירבח־לה וכל (ל אשר לה וָרָם לְבָבֶּךְ וְשָׁבַחְהָּ אֶת - יְהוֹנָהְ אֵלֹהֶ דְּ הַפּוֹצִי ַּדְּ ַ וַנַיצוּלָא כָּטָאַי (, מִּבָּרְ (, וֹהַלַּרָב (, וֹדִצֹּאָאון אַמִּרְ אַנִוֹרְ (, מַּלֵּבְ מּוֹשֵׁאָרֶג שֹׁבְּרָים מִצִּינע הֹבֹּנִים : נְשוּנְהַלְּבְ בּּשִּׁנְבָּרִי וֹ נַּצְּּנְׁתְ סובשוציא לך מים (ע מצור וב בחלמיש: המאבלה מו במובר אַאָּער ( • לְאַ בְּיָרְעוּו אַבְעָוֹרְ לְתַעוֹן עַפְּׁעוֹבְ וּלְמַעוֹ בַפּּטְדְ ( ﴿ לְאַ בִּיִרְעוֹ בו (׳ בַּאַחַרִיתֵה : וְאָמֵרָהַ (׳ בּלְבָבַהְ (׳ כֹחִי וְעֹצֵם יְדִי ( עשׁרוֹ אולי (8 ארו - דַּחַיִּר (4 דַּנָּרָהוֹ דְּנָבַרְהָּ אָרו - יְהַנְּרָהוֹ אֵלְהֵיךְ נֵּי היא (י הַבֹּחֵן לְדָּ בָּחַ לֵעֲשִׁוֹת ( בְּחָיל עִ לְבַעִׁן הָקִים אַת־בְּרִיחוֹ 19 אַשֶּׁר - נִשׁבֵּע לָאַבֹּוּיָךְ (" בַּנְּוֹם הַנֶּרָה: פּ וְהָנָה אִם־שָׁלָה חִשְׁבַח שָת־ יְחֹנָה (" אֱלֹהֶיף (׳ יְהָלַכִּה אָחֵרֵי (ץ אַלֹהִים (ץ אַחִייִם ַןעַבַרְחָם (׳ וְהִשְׁמְחַנִית לָחֶם הַעלְתִי בָּכֶם ( בַּיּוֹם כִּי אָבּוֹ כ תאבדון: בגוים אשר (יירוה (" מאביר מפביכם בן האנוח עקב לא תשמעון (\* בְּקוֹל יְהְוָה אֱלְהֵיקֶם וּ

#### CAP.

י ח) = 9 K. ס) אל אר מין אר מין אל אר מין 
#### CAP. IX.

Occupatio terrae ex Dei gratia, non ex probitate O. populi.

שָׁמֵע יִשְׂרָאֵל אֲהָה עבר הַיּוֹם אַת־הַיְרָהְן לַבֹּא לָרָשִׁרוֹא (" גוֹים גְּדֹלִים וַעֲצִמִים (ל מִמֶּנֶד עָרָים גְּדֹלָת וּבְצִרְת בַּשָּׁמִים: עם־נָּרְוֹל נָרֶם בָּנֵי עָנָקִים (י אֲשֵׁר (י אַהָּרוֹ יַלְעָהָ וְאַחָרוֹ פּ שָׁשִׁעָם ער יְחַיַצֵּב לְפְבֵר בְּבֵר עַנָבן : וְיָרַעחַ הַיּוֹם כִּר יְהוֹצֵב לְפְבֵר בְּבֵר עַנָבן : הואדהעבר לפניף (יאש אכלה הוא יששיבם (ל יהוא יכניעם לְפָנֶיִדְ יְהוֹרַשְׁתָּם (8 יְהַאֲבַרְתָּם עֵהֵר בָּאַשר דִּבֵּר יְהוֹנָת (<sup>4</sup> לָּהּ יִּ לאמר בצרקתי הביאני (" יְהוֹה (" לַרֵשֶׁת אֶת־ הָאָרֶץ (ס הַגָּאת (ל וברשעת הבונם האלה יהוה (ו מורישם מפביף: בֹּגוֹבַטְׁחַבְּ נְבְיִשֶׁרְ לְבַבְּבְּ אַתָּוֹרו בָּאַ לְנַשְׁרו אָתַ־אַרְצְׁם כַּיָּ ל בַרשׁעַתוּ הַבּוֹנֶם הַאֹּלָה יְהוֹהַ (' אַלֹהִיף מורישׁם מפּנֶיף (" וּלְמַעוֹ הָקִים אָת־ (" הַדָּבָר (עֹאֲשֵׁר בִשׁבַע (" יְהוָח (" לַאַבֹּתִיף וְרַדַעהַ ( פֿר לָא בִצִּדְהַתְּדְּ 6 לאברהם (ל ליצחה וליעקב: יָהוֹנָה אֶלֹיהֶידְ בֹּתִוֹן לְדִּ אֲת־רָאָרְץ (״ הַפוּבָה הַוְּאת (״ לְרִשְׁחָהֹ זכר (ל אל-חשבח את אשר" ל וּלָי עַכור קשַׁח דער אָרָה אָאַררו : הַקצַבָּהָ (8 אָת־יָהוָהָ (4 אֱלֹהֵיף (וֹ בַּמִּרְבָּרָ לְמִן־הַנְּנִם (4 אֲשִׁר־ ("מאָרֶץ מִצרָיִם עד - בַּאַכָם עד הַמָּקוֹם הַנָּרוֹ ("בְאַרֶץ מִצרִים עד - בַּאַכָם בּיִּרוֹ מארים הייתם עם־יהוח: ובחרב הקצפתם אחדיהורו 8 ניתאבף יהוה בכם (" להשמיד אתכם: בעלתי (° ההרהום לבחת (שלוחת האבנים לוחת הבר ת אשר בבת יהוה עפקם 4) ואשב בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם ואַרְבָּעִים לַיִּלָה לָחָם לָא אָכַלְחִי ויהון יהורו (" אלר ארת - שבר ליחות פ ומים לא שחיתי: (׳ הָאַבָנִים בְּתָבִים בְּאָצַבֵּע אֵלֹהִים וַעַלִּיהָם (׳ בִּכָּל־הַדְּבָּרִים יַהֹנָה (" עַנַּוֹכֵם בַּהַר מִחְוֹף הָאָשׁ בְּיִוֹם הַקָּהָר : יְהֹר מְקֵץ' אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לֶיְלָח נָהַוֹן יְהוֹּה אֲלֵר אָרִב־בּוֹ אָנָר (״ לְחָת הָאַבָּגִים לְחִוֹת הַבּרֵירת: (עֹ נַיֹּאֹמֵר יִהנַה (״ אֵלֵה בּזֹ כום

Cap. IX. a) + nm 18 K. b) = 9.81 K. e) = 6. 157 K. d) = 199 844 K. e) + nm 107 K. f) 1 = 123 K. g) n = S. h) = 150. 176 K. f 10 = 80 K. h) = 170 K. f 10 = 107 R. h. l) = 150 S. 1. 167 K. m = 109 K. h) = 170 J. K. b) = 111. 166 K. f) = 163 K. q) + 171 J. l 128 K. d) = 111. 166 K. f) = 168 K. d) = 1. 166 K. f) = 168 K. d) = 1. 181 K. d) = 166 S. h) = 168 K. d) = 169 K. d) = 168 K. d) = 169 K. d) = 16

קום רד מהר' (" מוֹה כִּי שׁחַת עַמּך אַשׁר הוֹצֵאת (ל מִצְּצְרָים ני מהר מן - הַהְרָהְ אַשֵּׁר צִיּיִחֹם עשׁוּ לָהָם י׳ מִפְּבָה: וַיִּאִמֵּר יְתֹּוְהָ אַלֵּרָ (" לֵאמֶר רָאִיתִר אַת־הָעֶם (" הַנְּה וְהְבָּה עַם־ (/ לְשְׁהֵּר 14 עָרֶף הִּנִּיה (" הָּרָף (" מִשֶּׁנִּי וְאַשְׁמִינֵם וְאֶמְתַה אֶת־שְׁזֶם (\* בִּיִּרָף מִיּ מתחת השמים ואשה אותה לגוי - (י עצום (ג ורב ממנו: מול נָאַפֶּן ל נָאַרָר מִן־ הָהָר (" וְהָהָר בּעַר בָּאַשׁ וּשִׁנֵי לוֹחָת שו הברית על שחי ידי : (' נַאַרָא (" וְהָבֶּה חֲטָאחִם לֵיהּוְרָה (' נַאַרָא אַלְהַילִם עַשִּיחָם (י לָלֶם עַנְר מַפַּלֶח סַרְחַם (א מַהַר מִן: 7 הַנֶּרֶף אֲשֶׁר־ צָנָהָ (4 יְהֹּנָהְ אֶרְכֶּם: (1 יַאַהְפּשׁׁ בִּשְׁבֵּי הַּלְּחֹׁרִ 18 נָאַשְׁלָבֶם מֵינֵל שְׁחֵר יָדֶר וְאֲשַׁבְּרֵם לְעֵינֵיכֶם: ל נָאַחְנַבָּר לְפַבֵּי יְהוּה דֶרְאשׁבָּה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לֵילָה לַחֵם לְּי שַּבֶּלְהֵּי וּמֵיָם לְאׁ שַׁחָיתִי עַלְ בַּלֹּ־(" חַשַּאתַבֶּם אַשִׁר חַבָּאחַב עני יבראי מבני (" לַעשוֹת (" הָרֵע בּעיבֵי יהוָה (" לְהַכְעִיסוֹ : פֵּי יַבֹּרְאִי מְבּנִי הָאַף וְהַחֲמָה אֲשֵׁר כָצֵף (\* יְהוֹה עֵלִיכֵם לְהַשְׁמֵיר (\* אַחִּכְּ כַרַישׁמַע יהוָה (\* אַלֵּי גַּם בַּפַעם הָהֵוּאֹ : ("ובאררן ההאן יהוָהַ (ל מִאָר (י לְהַשִׁמִירָוֹ " וָאַתְבַּלֵל בַּם־בְּעַר אָהַרְוֹ בְּיֵח בּהַהרוּ : רָאַת - (4 חַפַאּתבֶ"ם אַשר - עֲשִׂיתָם אַת - הָעֵגֶל לָבַחְיוּ ל" וָאֶשִּׁרַף (' אַתְוּ י בָּאָשׁ ( *ל ("* וָאֶפֹת אֹרָוֹ מָחוֹן הַיְצֵּב זְיִ אַשֶׁר - (צ הַק לְעָפָר (" וָאשׁלְה אָת־עַפָּרוֹ אָל־הַנְּחַל הַיֹּחַ וְבַתַּבְעֵרָה וְבַעֵּפָה וְבַרָבִרְת (\* הַמְאַנָה מַקְצַבְּיב : אַתַּן ־ װָבָּב אַר בּּ יְהוּנָה אָלְהִיכֵּם וְלָא הָאָבֵיהְם (" לּי וְ וְלְא שׁמַשְׂבְּ בַּרְבָּעַ לַאִמֵּר עֲלָה וְרְשִׁוּ אָת - הָאָרֵץ אָשְׁר בָחַאָּר לְכֵם וַנְּמְי בַּרְבָעַ לַאִמֵּר עֲלָה וּרְשִׁוּ אָת - הָאָרֵץ אָשְׁר בְּחָאָר ("" אָרְבֶּם וַמְּמְּהְּ בַּבְּבְּעִינְיִים ("" אָרְבֶּם וַמְּמְּהְּיִם בְּבִּעִּיהְיִם (""" אֶרְבֶּם וַמְּמָּהְיִּם בְּבִּעִּיהְיִם בּיִּבְּעִיהְיִם (""" אֶרְבֶּם וַמְּמָּהְיִּם בְּבִּעִיהְיִם (""" אֶרְבֶּבְּם וַמְּמָּהְיִּם 24(° בְּלֵלוֹ: (٩ מַמְרָים הֱיִיתֵם עם - יְהֹוָה מִיְּוֹם (צּבֵעהִי אַהְנֶם: כה(" וַאַחְנַפֵּל לִפַנִי יְהוָה אֶת אַרְבָּעִים הַיְּוֹם וְאַת־ אַרְבָּעִים הַּוֹּיֶלוֹ 26 אישר התנפלחי כי־אמר יהוה (ל להשמיר אתכם: "נאחפון אַל־יָהוָה (" רַאֹמָר ( אַרֹנֵר יָהוֹה אַל־הַשְׁרַאָּד (" עַמְּךּ וְנַחְנַחֹ

אַשֶר פָּרָית בְּנָרָלֶךְ אֲשֶׁר־הוֹצֵאת (״מְפַצְרָים (עַבִּיר חַזָּקרי: "לַעַבָּרִיךְ לָאַבְרָהָם לִיצַחָק וּלִיעַקֹב אַל־ הַפַּן אַל - (" קשׁי ינים (ל הַנָּה (' וָאַל - רְשָׁעוֹ וָאַל - חַפַּאתוֹ: פון - וְאַטרוּ (ל הַאַרְץ' \$8 וַיֵּיר הְוֹצֵאתָנהּ מִשָּׁם (' מִפְּלִי יְכַלֶּת יְהוָהׁ (/ לַהֲבִיאָבוּ אֵל־־ אַשֶּׁר־ (8 דְּבֶּר לָהָם וּמִשֹּׁנְאַתוּ אוֹחָם הוציאָם (א לַהַמַתְּם וֹהָם עִמּהָ וְנַחַלְתָהְ אָשֵׁר הוֹצֵאת (יֹ בְּלַחַהְ ( \* הַבְּּדֹל 29 ובורעה הנטונות:

#### CAP. $\mathbf{X}$ .

Repetitio legis in nouis tabulis v. 1. et praeceptorum summa 12.

בַעַת הַהוא אַמֵר יָהוָה אַנִי פָסַל־לְךְ ("שׁנֵי ־ לֹּנְחַתׁ (לֹּ אֲבָנִים אַ בראשנים ועלה אלי ההרה ועשית (׳ לה ארון עץ: (׳ וארחב׳ ב על־הַלְּחֹת אָת־הַּבְּבָים אַשִׁר הָנָנּ עַל־ (׳ הַלְּחִת הַרָאשׁנִים ארון עצי ששים p (ל ראעש ארון עצי ששים שר שברת ושמחם בארון : (י אבלים שני - לחת (י אבנים בראשנים (b נאעל ההרה וַיִּכְאֹב עַל־הַלְּחֹת בַּמִּכְחַב הָרָאשׁון אֲחִת 4 בשבר הלחת בנדי עשרת ההברים אשר (ל הבר יהוה (8 אליכם בחר מחוף האש ביום הקהל (א ביחבם יהוח אלי: (" רַאַפָּן (" רָאַרָר ה מן־הַהַר (ב רָאַשָּׁם אַת־הַלְּחֹת בָּאַרָוֹן אֲשֶׁר עשִיתִי רָהָּהִיוּ שֵׁם ל ובני ישראל בסער מפארת בבי־6 באשר צונר יחורו: שָׁם מַת אַהָרוֹ נִיּקּבָר שָׁם נַיִּכַהַן אַלְעַזָר בּנְוֹ יַ יעקן מוסרה משום נסער הגדורו ומן - חגדורו ישבתרו ארץ' ד (\* בעת ההוא הבדיל יהוה (!את־שבט (" הלוי 8 נחלי - מים: לשאח את־אַרָזו בּרִית־יְהוֹנֶת (" לַשְמֹר לִפָּנִי יְהוָהַ לְשֵׁרְתוֹ ולברף בשמו עד היום הורת: על־פון לא־(" הנה ללוני חלק פ (י ונחלה עם־אחיר יהוה הוא נחלחו (ז באשר דבר (' יהורה אלהיד

י אַלהֵיה (' לו: וָאַנֹב"י עַמֵּרְהִי בָהָר בַּיָּמִים הָרְאשׁבִּים אַרְבָּעִים יוֹם רָאַרְבָּעִים לַיִּלָה רָיִּשׁמֵע יְהוּה (' אַלֹּי (\* גָם בַּפַעם הַהְרֹא (\* לְאַ־ וו אָבָה (ע יְהוָה הַשְׁחִיחֵק: וַיַּאִמֵר (ע יְחוֹה אַלֹי קוֹם (ב לְהַ לְשַבֵּע וֹנֹי אָבָה (ע לְפַבֵּנִי הָעֶם (\* וְיָבֹאוּ וְיִיְרְשׁוּ אֶת - הָאֶרֶץ אֲשׁר - (\* בִשְׁבַּעְחִי רעהה ישראל מה ("יהוד וצאַבֿתַם לָחָת (׳ לָהֶם: פּ אַלהיף שֹאַל מֵעַמָּה בָּי אִם־לְיִרְאָה אֶת־יְהְוֹּה אֱלֹהֵיף (י לֶלֶכְת לו בכל - דרביו ולאהבה (8 אחו ולעבר את - יהוה אלהיף 13 בֶּכֶל־ לְבֶרֶךְ וּבְכֶל־ נַפְשֶׁךְּ: (" לִשִׁמֹר אַת־ מִצְנְת יְהוֹה (' וְאַת־ 14 חְפֹּנֶריר אֲשֶׁר אָנֹבִי מְצַוּהְ הַיְּוֹם לְטוֹב לָהּ ז הַן לֵיהוָה אֱלֹהֶיה פר הַשְּׁמִים (\* וּשְׁמֵי הַשְּׁמֵים ( הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר בָּה: בַּק בַּאַכֹּתִיךּ חַשַׁב יְהוָה לְאַהָבָה אוֹחֶם נַיִּבְחַר בְּוַרְעָם אַחֲרֵיהֶם (" בָּכֶם 19 מבּל - נוֹהֹאִים בּנּוֹם נוֹנֹם: (" וּמֹלְהֵים אֹת ערֹלָת לְבַּבֹכֹם יבי יְהֹוֶהְ אֱלְהֵיכֶם לָא חַקְשִׁה ("עור: בִּי יְהֹוֶהְ אֱלְהֵיכֶם הָּוֹא (ק אֱלֹחֵרְ בִּי יְהֹוֹנֶהְ אֱלְהֵיכֶם הָוֹא (ק אֱלֹחֵרְ הָאֵלֹהִים (1 וַאֲדֹנֵי הָאַדֹנִים הָאַל (1 הַנָּדֶל (2 הַנְּבֹּר יִהְבּוֹרַ עִּי 18 אַשֶּׁר לָא־יָשָּׂא פָּלִים וְלָא יַקָּח שֹׁחַד: עֹשֵׂה מִשׁפַּט (' יַהְוֹם 19 וְאַלְמֶנֶה וְאֹהֵב (" בֵּר לֶחֶת (\* לְוֹ לְחֶם וְשִׁמְלֶרוֹ : כאת - ניול פיונים בייולם באלא מגלים: את - יייולי (ל אַלהַיִּדְ (\* הִירָא (\* אֹתוֹ חַיַּבְרֹ (ל וֹבְוֹ (\* תַּלְבֶּּק וֹבְשִׁמִוֹ (ב הוא חהלחה (" והוא אלהיה אשר - עשה אחד ארז - הַנְּרֹלֶרת רָאָרת - הַנְּוֹרָאֹרת (ל הַאַלֶּרת אַשׁר רַאָּר עינֵיך : 22 בַּשִּׁבְעֵים בֶּפָשׁ יָרְדָּגּ אֲבֹחָיְךְ מִצְרֵיְמָח וְעַבָּה שְׁמְבֹּ יְהֹוָה אֱלֹהִיף פְּבְוֹכְבֵי הַשַּׁמֵים לַרָב :

#### CAP. XI. N

# Adhortatio ad obedientiam.

4

<sup>3)</sup> אליך (כ 3) אליך (כ 5) אליך (כ 5) אליך (כ 5) אליך (כ 6) 81. 84. 89. 109. 111. 158. 181. 193. 196. 199; 84. 188. 153. 89. 196. 81. 84. 89. 109. 111. 158. 181. 193. 196. 199; 84. 188. 155 ap. K. 16. 174. 474. 479. 495. 503. 678. 872; 19. 218. 265. 296. 419. 404. 475. 579. 656. 669. 783 ap. 230 ap. et ex cott. R. y) = 89. K. y) = 70. x y) = 80. x y) = 100 K. a) + hin S. 104 K. b) + hin S. 105 K. a) + hin S. 107 K. a) + hin S. 17 K. b) + hin S. 17 K. a) + hin S. 17 K. b) + hin 69 K. a) = 84 K. y) = 110. 152. 193 K. a) + hin 69 K. a) = 84 K. y) = 110. 152. 193 K. a) + hin 69 K. a) = 84 K. y) = 110. 152. 193 K. a) + hin 69 K. a) = 109 K. a) + hin 69 K

פ אַת - בְּבֵיכֶּם אֲשֶׁר לְא - יָרְעהֹ (<sup>א</sup> רְאַשִּׁר לְא - רָאֹר (יֹ אַח -מַנּפֶר יְהֹנָתָ (\* אֱלְהַיכִם (' אֶתְ־בָּרְלֹּוֹ (\* אֶתְ־בָרְלֹּוֹ הַמְעֲשִׁיר אֲשֶׁר שָשָׁה בְּחְוֹבְּ מִנְּ מִנּפֶר יְהֹנָתָ (\* אֱלְהַיכִם (' אֶתִּר בָּרְלֹּוֹ (\* אֶתִּרְבִּירָ מצלים לפרעה (4 מלה - מאבים ולכל - ארצו: לְחַיל מָצְרָיִם לְסוּכֵיו וּלְרָכִבוּו אֲשֵׁר (" הַצִּיף (ל על - (' פניהם (" פּרַרְבָּם (" אַחַרִיכֶם רַיַאַבְּרָם ( (י רַאַשֶּׁר עָשָׂה לָכֶם בַּמִּרְבָּר עַר־בַּאַכֶם עַר־ הַמָּקוֹם ה ַנְאַשֶּׁר עָשִׁה לְדָחָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי אֵלִיאָב בוּ ־רְאוּבֵן אַאֵּר 6 נַהַיָּה : בַּצַבָּה הַאַרֶץ אַח - פּיה נַחַבַלַעם (מונאח בַּחַיהַם נַאַח - אַהַליהַם וְאָח (" בָּל - הַיְּקוּם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקַרֶב בָּל - (" יִשִּׂרְאֵל: בּרְאָרו (׳ אָרו פָּל - בִּעֲשֵׂרו יְהוֹיָה הַיָּרֶל אֲשֶׁר יְשָׂרו: ושמרהם אח- (" פל - המצלה אשר אנכי (b מצוה הפום למיו 8 הַחוֹבוֹי ובַאחַם (יִירְשְׁתָּם אֶת - הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם (י עֹבְרֵים (ל שָׁיֶּיה הלמען האדיכה ימים על - האדמרה (ש יהוה לאלמיכם לתח (" להם (י ולורעם (" ארץ וברו חלב אַשֶּׁר ( אַהַה בָא - שָׁמֵה (" לְרַשׁחַה י בַּי הָאָרֶץ לא כאַרץ מצרים הוא אַשֶׁר (" יצאהם משֶׁה אַשַׁר חִזְרֵע זַרְעַהְ וָהָשָׁקֵיתַ (° בְרַגִּלְהָ בָּגַן הַיָּרֶק: וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַמֶּׁם עְבַרֵים זוֹ שָׁשָׁה (" לְרִשְׁהָּה אֶרֶץ הָרֶים בְּבָּקְעָׁח לִמְמֵר הַשָּׁמִים חִשְׁהָה בּ בַּיִּם: אַשֶּׁר - יְהוָּרָ (ף אֱלֹהֵים הֹרָשׁ אֹחָה הַּמִּיד עֵיבֵּר אַלהֶיף בָּ בָּ (" מֵרֶשִׁיח הַשָּׁבָּה (" וְעֵר אַחֲרָיח (' שָׁבָה: ס אם - שַׁמִע (\* הַשָּׁמִעוּ אַל - מְצִוֹנֵי אֲשָׁר אָנֹכֵי מְצַנֶּהָ אָחְבֶּם (\* הַיִּוֹם לָאַהֶבֶּה אַח-יִהּנָּה (ל אַלְהֵיבֶם (\* וּלְעָבְרוֹ בְּבֶל - לְבַבְבֶם וֹאַרְצְבֶּם בְּעִהָּוֹ (' יוֹרְהַ־ 14 b) ר אַנְבָיַהָּר יְמִבֶּעָר ")

g) = 5, 129 K. 440 a p. R. h) 1 = 196 K. i) און 109 K. h) דירוף 185 K. i) און 1 און 196 K. i) און 197 און 198 K. i) וואר 198 K. i) און 198 K. ii) 198

מרושלקוש ואספפת (" דְנָכֶב (' וְחִירְשָׁה וְיִצְרָהֶד: (" וְנָחָחִי עֵשֶׁב בּשִּׁרָהָ לְבַרֶּמְתַּהְ וָאָבַלְהָ וְשָׁבָעָהִ: וְשִּׁמְרָנִּ לָבֶרְ מָּן - יְבּּאָר לבבבכם יסר ים בעברתם אלהים אחרים (" והשתחויתם (" להם: קו וְחַרָּה אַף - (' יְהוּה בֶּבֶּם וְעָצָר אָת-הַשְּׁמַיִם וְלְא - יְהֵיֶת נְּזֶּר נְרָאַרְמָה לָא חָהֵן אָח - יְבוּלָה וְאַבַרְהָם (\* מְהַרָּרו מִעֵל הָאַנֵץ 18 הַשֹּׁבֶּה אֲשִׁר יְהֹוָהְ כֹחָן לָכֶם: יְשַׂמַהָם אֵח - הַבַרֵי אֵלָה עֵּל־ לַבַרְכֶם (׳ רְצַל - בַּפְּשְׁכֶת בּּקְשֵׁרְהָּם אֹחָם (״ לְאוֹת צַל - (" יָיָכֶם פו יהור למושפת בין עיניקם: (י ילמדתם (אתם אח - בנינם לַרַבֵּר (י׳ בָּטָ בִּשְׁרַחָּהָ (׳ וּבְעֶּרְחְּהָ בַּהֶּרֶה (׳ וּבְעֶּרְחְּהָ בַהֶּרֶה (׳ וּבְעֶּרְיָּהָ (" וּכָהַבַחָם על - מְוּוּוָוֹרוּ (" בִּיחָדְּ (ל וּבִּיְּיוֹנֵיךְ: זג לְמַצוֹן יִרְבָּוּ יְמֵיכֶם יִימֵי בְנִיכֶּם עַל הָאַדְמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוֹהְ בצ לַאַבְהַיבֶם לָחָח (\* לָהָם כִּימִי הַשָּׁמִים עֵל־הַאָרֵץ: ס כִּי (\* אִם־ בַּבּ שמר חשמלון את - כל - המצוה (ל הואת אשר אלבי מצוה אתם (" לַעשׁהַה לְאָהַבֶּה אָת - (" יְהוָהָ אֵלְהֵיכָם (ל לַלְכָח (" בְּכֶּל -23 הְרָכָיִר (\* וֹלְרָבַקָה ד בּוֹ: וְהוֹרִישׁ יְהוֹהֶ אֶח ד (' בָּל ד בּצּוֹיִם הָאֵּלְח בל (\* מִלְפַנֵּיכֶם דֵירְשָׁהַם ( בּוֹיִם בּרֹלֵים בַּעַצְאַים (m מַפֶּם: (" כָּלֹ" (" הַאָּלוֹם אֲשֶׁר הִדְּרָהְ בַּף - (" רַגְּלְכֶם בּוֹ לָכֵם (" יַהְיַהְ מוֹ" הַמִּרְבֶּר וְהַלְּבָנוֹן (" מִן - הַבָּהָר (' נְהַר - בְּּרָח (' וְעֵר הַבָּב (" הְאַרְוֹן כה יהיה (\* הְבֶּלְבֶם: (ע לא - יחיצוב אישׁ (ב בּפּביבֶם בַּחְרַבֶּם ומוראבט (מיפוי יְהוָהָ אֱלְהֵיבֶּם עַל - פְּנֵי כָל - הַאָּרֶץ אֲשֶׁר יְּחְרָכוּ ד בָּהּ בַּאֲשֶׁר הַבֵּר (6 לַבֵּם:

## 47 m D D D

## CAP. XII.

# Euersio idololatriae et erectio cultus Iehouae.

אַפֶּה הַחָפָּים וְהַפִּיִשְׁ אָשֶׁר הִשְׁבְרוּן לֵוְצַשׁוּח בָּאֶבֶרְץ אֲוֹשֶׁר אׁ בֹזוֹ יְנִינָהוֹ אֶלְנֵינִ אֲבִנֹינִה לְּךָ (" לְנִשְׁהָה בָּנִי - בַּיִּנִמִים אַהֶּר -( מַנָּרָם ( שַׁעַל - הָאֱרָמָה: אַבַּר הְאַבִּרוּן אֶת-בָּל - הַבְּּמְלְמוֹת ( מַנִּיָם ( שִׁנָּר הַבְּּמִלְמוֹת בּ אַשֶר נֶבְרוּ - שָׁם הַבּוּוֹם אֲשֶׁר (׳ אַהֶם רֹרְשִׁים (ל אֹחֶם (8 אַח -של הוונם על - הַהַרָים הַרַמִּים וּעל - הַהַבַּעוֹת (י וַחַחַת כָּל - עִיץ " וֹנְהַבְּצָהָם אָח - (\* מִזְּבְּחְחָם יְשְׁבַּרְהָם אָח - (\* מַצְּבְּרָהְם פּ רָאַמַרָיהֶם הַשְּׂרְפָּין בָאֵשׁ וּפְּסִילֵי ( אֱלְהֵיהֶם הַבַּהַעוּן (״ וְאַבַּרְהֶם אח - שִׁבֶּם מִן - הַשָּׁהָים הַהִוּא: לֹא - חֵינִשׁוּן בֵּן לֵיחוָה אֱלֹהֵיכֶם: 4 בי (" אָם - אֶל - הַפִּיקוֹם אֲשֶׁר - (י יְבַחַר (יֹּ יְהוֹהָ אֱלְהֵיכֶם מְבָּל - ה שָׁבְמֵיכָם (? לַשִּׁהם אַח - (" שָׁמֵּוֹ שָׁם (צ לְשַׁבָנִוֹ (' חַרְרְשָׁה (" הַבָּאַחַ נַהַבַאחָם שָׁמָה (\* עֹלְיחֵיכֶם יְּיְבְחֵיכֶם (לּ וְאֵת מַעְשְׂרְחֵיכֶם ס (בּ זְאָח (בּ חָרוּשֵה בַּדְבֶּם (d וְנִרְרֵיכִם וְנִרְבַּחֵיכֵם וּבְּלֹרָח בְּקַרְבָּם (C) רַאַכַלְחַם - (׳ שַׁם לִפְנֵי יְהוָהָ אֱלְהֵיבֶם וּשְׂמַחְהָּם (צאנכם: (\* בְּכֹלֵי מִשְׁלֶח (\* יֶרְכֶּם אַהָם (ל וּבְהַוּיכֶם אֲשֶׁר בַּרַכְקְּ יְהוֹה אֱלֹהֵיף: 7 (א מְעֵשׁיוֹ בְּכֹל אֲשֶׁר אֲבַחָנוּ עֹשֵׁים בְּה (8 הַגִּוֹם אָישׁ (\* בְּלֹבִי אַבַּחָנוּ עֹשֵׁים בְּה (8 הַגִּוֹם אָישׁ (\* בְּלֹבִי הַנִשר פַעֵינֵיו י): כִּי לָא-בַאחָם (אַ עֵר - עַהַה אֵל - הַמְּנוּחָרוֹ 9 ראור -

h)=5. 15. 109 150. 193 K. i) ברטיל 69 K. k) ה a f. = S, l) אי = 16 K. k = 129 K. m ב 129 K. m ב 129 K. m ב 129 K. m ב 109 K. m ב 111. 132 K. m ב 129 K. m = 80 K. m ב 109 K. m ב 129 K. m m ב 129 K. m ב 129

י וְאֶל - הַנַּחֲלֶה אֲשֶׁר - יְהוֹהָ (׳ אֱלֹהַיף כֹהַן (״ לֶדְ: (״ וַעֲבַוְהֹבֹ אַח - הַיַּרְהַן 'וִישָׁבָהָּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר - יְהוָה אֱלְהַיכֶּס פַּנְחַיל אֶוְיֶכֶּם זו (" וֹנְיָנַת לָבֶם מִבָּל - אִיְבִיבֶם מִשָּׁבִיב וְיְשַׁבְּשָׁם - עְּשַׁח: הַשָּׁבְוּם אֲשֶׁב - (ץ יְבְחֵר יְהְוֹה אֶלְהַיִּכִם (זְּבּוֹ לְיִהַּבְּן (ץ הְּמוֹ הַּם (ל שְׁמָּה חָבִיאוּ אָח (׳ בָּל ־ אִישֶׁר אָכֹבִי מִצְהָּהָ (\* אַחְכֶּם עוּלְחִיכֶּם יובחיבם (\* מִשִּילְהַיבִם (ל וּחַרְמֵח (" יְדְבֶם (" וְכֹל מִבְחַר נְדְוִיבֹם 12 אשר חוקר (ל ליהוה: דשיבחום לפנ" יהוה אלהיכם אם (׳ וּבְנֵיכֵם (׳ וּבְּנַחִיבֵם (׳ וְעַבְרִיכֵם (׳ וְאַמְהֹרֵיִכִם וְהַלֵּיִי אֲשֶׁר נו בשעריבם בי אין (פ לו חלק (מ ונחלה אחבם: השפר לד פו־ 14 הַעַלָה עליתיף בָּכַל - (י מָקוֹם אֲשֵׁר הִרְאֵה: ( בִּי אם - ( בִּפּקוֹם (יי יְבְחַרָּ יְהוֹיָה (" בְּאַחַרַ (" שְׁבְטֵּיך שָׁם הַּאַלֶה עְלֹתֵיך (" יִבְחַרָּ יְשִׁם הַאַלֶּה עְלֹתֵיך כור (ץ ושם (ף היישה (י כל אשר (י אנקי מצור: (" אַבַּּח (" נַפִּשׁך אִזִבָּח ' וָאַכַלְהַ בַשִּׁר בִּבִרְבַּח (ע יָהוָה אֱלֹוֵיְהּ אשר בחו - לה בכל - שעניה השמא והשהור יאכלפו פצבי ובאו: ים בּלָנְ (בּ הַהָּם לָא (" האכלו על־הָאָרֶץ הִּוֹ בְּכָבָּוּ בַּאָיִם: חובל לאכל בשעריף ביעשר (ל הגנה (׳ יחירשה ייצהוה ובינה בּצרב וֹצאַנֶבּ וֹבֶל - נְדָרֵיף אֲשֶׁר חִבְּר וְנִרְבֹנֵיף וּחִרוּמִת (" יָדְּוּ 18 בר אם - לפנר (' יְהוֹה (' אֱלֹהֶיף הְאַכְלֶפֹּר בַּמֶּכִוֹם אֲשֶׁר (בֹּינְנִיר יהוָה (\* אַלהֵיך פוּ אַהָּה וּבְנְהָ (\* וְבַהַהָּה רַיִּבְנָהְ וְאַמֶּרֶהְ וְהַבֵּיִּהְ בַאַמֶּרֶהְ וְהַבֵּיֵּ כ פר ב לבנורב לבוני (" אַקבּים אם ביבקב ברנורב לבני (" אַקבּים אם ביבקב בלנור אַן בּאַלטׁני ס ד בֹּאָמֹב (" לְּבְּ בּּוֹ בּאַלוֹב אָט בֹּנִקְנִי בּּקְ בִּילְּמִלְּט (, בְּבּיּ יָאָמַרְהָּ אָכִלְהַ בָשִׁר בִּי הְאַיֶּה נַפְשְׁהָ לָאֶבֶל בָּשִׂר בִּכִּל - אַיִּר 21 בפשה האכל בשר: (מ בי־ירחק (ף ממה המקום אשר (8 יבור יהוה אלהיה ("לשום (" שבו שם וובחה מבהור ומצאנה אשר ול נהן

וֹ נְהַןְ (" יְהוָה (" לְךְּ בְּאֲשֶׁר צִיִּיתָף וְאָכַלְהָּ בִּשְׁעָרֶיף בִּכְּל אַנַח וְפִּיֵשְׁךּ: אַדָּ בַּאֲשָּׁר רָאָבֶל (\* אֶח־הַצְבִּי רָאֶת־הָאַיָּל בֵּן הְאַכְלֵבָּוּ 22 נְשָׁמֵא (עֹ וְהַשָּׁחוֹר (בֹּ נַחָהָר רְאַכְלֶבוּ : בַּךְ חֲזַכְ לְבִלְהִי אֲבֵר 23 (" הַבָּם (ל בֵּר הַהָם הָיא הַגָּפִישׁ (' וְלָא־תאבֵל הַנְפָשׁ עם - הַבַּשֶּׁר: לא האכלנו (ש על - הָאָרֶץ הִשְׁבְּבֶנוּ כַּנְיִם: זלא האכלנו ל בַּעָען 24 כה יושב לד דלבנוד אווליוב ( פי-טומאי (ל בישר במיני ירוף פ): בַּק בֶּרָשָׁיִדְ אַשָּׁער - יְהָינִי לְדָּ וְנְדָרֶרֶן הִשְּׁא וּבְּאֹחָ שֵּׁל - הַשָּׁקוֹם 26 אַשֶּׁר - (\* יְבְחָר יְהֹוָה יֹ): יְצָשָׁיהָ עִלְהָיִף הַבָּשָׁר יְהַהָּם עַל - 27 מִוֹבָה יְהֹוָהַ אֱלֹהֶיךְ (\* וְנַם - וְבַחִיךְ יְשַׁבַּהְ לְ עֵל - מִזְבַּח (" יְהֹוַה (\* אַלוֹיִרְ (° וְהַבָּשָׁר הַאַבֶּל: שִׁמְר וֹשְׁמַענוּ (יִ אַרוּ בּּר - 28 (י הַהַּבֶרַים (' חָאַלֶּרו אֲשֶׁר אָנֹכֵי מִצֵּוָהָ (' לְמַעַן יִימַבּ לְּךּּ . וּלְבָנֶיף אַחֲדִיוּך (׳ עַר - עוֹלֶם כָּי חַשְשֵׁהֹ (״ הַפוֹב וְהַנְשִׁר בְּעֵיבֵר יהוֹת (" אֱלֹהֶיך: ס פר־נַבְיוֹת יְהוֹה (" אֱלֹהֵיך אַת בהוֹוֹם 29 אַשָּׁר אַחָה בָא - (\* שַׁמָה לֶרְשֶׁת אוֹחֶם מִפָּנֵיְךְ (" זְיְרַשְׁתְּ אֹחָם הָשֶּׁבֶּר לְדָּ בָּן - הִנָּבִישׁ אַחַריהַם (6 אַחרי ל (׳ הַשְּׁמָרֶם מִפְבֶּיְהְ וּפֵּן - וְחִרְרֹשׁ (״ לֵארְהֵיהָם לֵאמֹר אֵילַה יַעבריוּ לא - חיושה 31 הַאַּיָם הָאַפֶּׁת אָת - אַלְהֵיהֶם וְאָעֲשֶׂה - בֵּן בַּם - אָבִי: בן לְּנִינִינִי ( אַלְנִינִּ שׁ בִּר בִּי בִּר ( שְׁמְבֵּנִ (פּ יִנְינִי ( אְמִּבְּר הִּבְּי (' לֵאלְהַיהַם כֵּי גַם אַת - בְּבֵיהָם (\* נָאַת - בִּבֹחַיהַם יִשִּׁרְבִּוּ

#### CAP. XIII.

Seductio ad idololatriam punienda.

אַרו פַּר - (" חַרֶּבָר אֲשׁר אַנֹכִי (' מְצַיֵּרוֹ אַחְבֶּׁם (' אֹחוֹ אי חשמרה לעשוח לא - (" הושף עליו ולא (" חנהע ממונה: (ל - יַקֵים בַּקַרבָּהְ נַבִיא אוֹ חֹלֶם חַלְוֹם יְנָתַן (8 אַלֵיךְ אוֹח אוֹ 2 מרפרו:

צַ מופֵּח: וּבַאַ (\* הַאוֹת יְהַמּוֹפֵּח אֲשֵׁר־יְבִיר אֲלֵיְךְּ לֵאמֹר נֵיְכֶּׁרוּ (י אחרי אלהים (א אחרים אשר (י לא - ידעהם ובעברם: לא תַשָּׁבֵּע ( אֶל - דְּבְרֵי הַנְּבָיִא הַהֹּיִא אוֹ (" אֶל - חוֹלֵם (" הַהַּלְוֹם הַהָּוּא בָּי מִנְפֹּה (ץ יְהוֹן, אֱלְהֵיכֶם (ץ אַחְכֵם לְרִעַח הַיִּשְׁבֵם אָהֵנִים חאת - יחוה אלהיכם, בכל - לבככם (" ובכל - בפשכם: אחרי יהוה אַלְהַיכִם חַלֶכוּ נְאֹחוֹ חִירָאוּ (י וְאָרו - מְצוֹחֵיר חִשְׁמֹרוּ וְנִלְוֹ ס השְשָׁשׁני (' וַאַחָוֹ הַעֲלָרוּ וּבָּוֹ הִּרְבָּקוּן: יְהַבָּבֵיא הַהֹּגּא אַוֹ (" חֹלֵם ׁ הַחֲלוֹם תַּהֹיא יוּבָּת בַּי דְבֶּר - סָרָה עַל - יְהוָה (\* אֱלְהֵיכֶּם הַפּוֹצְיא אُטٰבُם، מَאُدُلُم فَحُرِبُو نُتَافِئُكُ فَعَرَبُ ﴿ لَمُحْرَبُ وَتُسْلُو فِلَ ـ הַלֶּרָהְ אָשֶׁר (\* צִּיּּהְ יָתוֹח אֵל הֵיךְ לַלֶּכֶרו בָּהָּ וּבְעַרָהְ הָרֶע פני יקיחה (" אודיה (ל בו - אמה או - בנה או -כִּטִּבְ אַנִּי אַיָּאָרו טַנְּבֶּוֹבְ אַנְ (, כֹּמַבְ אַמֶּב בְּנַפְּאָב (, בַּפֹּנֹב (׳ לַאמֵר נַלְבָה (/ וְבַעַבְּדָה אֱלֹהֵים (8 אֲחַרִים אֲשֶׁר לֵא יָדְשָׁה () מַאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁרֹ (מֹ סְבִיבְּחֵיבֶם הַפְּלֹבִים אַקה נַאַלתַ־ף: אַלֶיף אוֹ הַרחֹקִים (יִ מִפֶּהָ מִקצָה הָאָרֵץ (\* וְעַר־ קצֵה הָאָרְץ: פלא - חאבה (' לו ולא חשבוע (" אליר ולא - החום (" עינה עליו י (י ולא - מַחְמֵּל וּלָא - חְבַפֶּה (" עָלֵיר: בַּי (" הָרֹב מַהַרְבָּבוּ יְוְדְּ בו הַהָּהָה " (" בַּוֹ בָרָאִשׁוֹבָה לַהֲמִיתוֹ וְיַרָּ בָּל - הָעָם בַּאַחֲרֹבָה: דּסְבַלְּאוֹ בַאבָבֶים נַמֶּדו בָּנִי בִבָּשׁ לְהַהְּיְזַה בַעעל יהוָה אַלְהִיה הַמּוּצִיאַה בו מארץ מצרים מביח עברים: וכל - (ז ישראל ישמעו (ז ויראון נו לי בי להמת לשלם (, הלים אמר ירף (, מר ביי ל בל ל ל בי ב בל ל ל בי ב בל ל ב בל ב בל ב בל ב בל ב בל ב ב ב ב ב 14 שָׁם לַאמֹר: נְצֵאוּ (׳ אַנָשִׁים בַנֵי - (׳ בַלְנַעל מִקּרְבֶּּךְ רַיַּהַיְחוּ אַת־ ישבי (י עירם לאמר בלכה (ל ובעברה אלהים אחרים אשר לא־ ונרשת וחקרת ושאלת הימב והבה (8 אמרו נכון 16 (ל הַדָּבֶר בֶיִנְשְׂתָּה הַחִּוֹעַבָּה הַיָּאֹת (יֹ בְּקרְבֶּּך: הַבַּּת חַבֶּה אָחִי רְשָׁבֵר (\* הָעִיר (' הָהָוא לְפִי - חֲרֶב הַחֲרֶם (" אֹחַה וְאָח - כֶּלֹ אשר -

#### CAP. XIV. 77

Prohibitio luctus ethnici v. 1. animalia munda et immunda 3. decimae 22.

לב מצמרם לא שאכקו (" וּבֹּרֹבֹרָשׁם לְא שׁצְּמנו: ם (" מִשׁם מִּלְשׁם לְא שׁצְּמנו: ם (" מִשׁם מִּלְשׁם לְא שׁצְּמנו: ם (" מִשׁם מִּשְׁם לֹא שׁצְּמנו: ם (" מִשְׁם מִּשְׁם לֹא שׁצִּמנו: ם (" מִשְׁם מִּשְׁם מִשְׁם מִשְׁם מִשְׁם מִשְׁם מִשְׁם מִשְׁם מִשְׁם מִשְׁם לֹמִשׁם מִשְׁם לֹמִשׁם מִשְׁם (" מִשְׁבֹּרִשׁם מִשְׁבִּים מִשְׁשִּׁם מִשְׁם לְמִם : וֹמִשׁם בּוֹבִּים (" מִשְׁבֹּרִשׁם מִשְׁשִּׁם מִשְׁם לְכִּם : וֹמִשְׁם בְּוֹשִׁם אִשְׁם וֹ מִשְׁבִּים וֹ מִשְׁם מִשְׁבִּים וֹ מִשְׁם מִיְּשִׁם מִשְׁבִּים וֹ מִשְׁם מִצְּשִׁם הַשְּׁבָּים וֹ מִשְׁם מִצְּשְׁם מִישְׁם וֹ לִשְׁם מִיְּשְׁם מִישְׁם מִישְׁם מִישְׁם מִישְׁם מִישְׁם מִישְׁם מִישְׁם מִּשְׁם (" מִשְׁבִּים (" מִשְׁבִּים (" מִשְׁבִּים (" מִשְׁבִּים (" מִשְׁבִּים מִשְּׁבָּים וֹ מִשְׁם מִּשְׁם מִּבְּים (" מִשְׁבִּים (" מִשְׁבָּים (" מִשְׁבִּים מִּשְׁם מִּבְּים (" מִשְׁבִּים מִּשְׁם מִּבְּים מִּשְׁבִּים מִּבְּים מִבְּשִׁם מְשְׁבִּים לְבִּים מְבִּים לְבִּים מִּבְּים מִבְּים מִבְּים מִּבְּים לְּשִׁבִּים לְּשְׁבִים מְשְׁבִּים לְיבִּים מִבְּים מְבִּים מִּבְּים לְבִּים מְבִּים מִבְּים מִּבְּים מִּבְּים מִבְּים מִּבְּים מִּים מִּבְּים מִּים מִּבְּים מִּבְּים מִּבְּים מִּים מִּבְּים מִּבְּים מִּיִּים מִּים מִּיִּים מִּים מִּבְּים מִּבְּים מִּים מִּבְּים מִּים מִּים מִּים מִּים מִּים מִּבּים מִּים מִּבְּים מִּים מִּיבְּים מִּים מִּיְּים מִּים מִּים מִּים מִּיְּשׁים מִּים מִּים מִּים מִּישְׁמִּים מִּיְּשִׁם מִּים מִּים מִּים מִּים מִּיְּים מִּיִּים מִּיְּשׁים מִּיְּשִּים מִּיִּים מִּים מִּיְּמִים מִּיְּיִּים מִּיְּיִּים מִּבְּיִּים מִּיְּיִּי

(י הַאַכְלוּ מָבֶּל אֲשֵׁרָ בַּמָּיִם (י בְּל אֲשֶׁרְ - (׳ לֵוֹ סְנַפִּיר וְקַשְּׁלְשֶׁח ר (י האבלה: (י ובל אַשֶּׁר אֵין־ (" לוֹ סְנַבֵּיר וְקַשְּׁקְשָׂח (" לֹא וו (ע חאבלו ממא הוא לכם: ם פל - צפור מהנה האבלו: 12 ווֹה (" אַשׁר (" לֹא - חָאֹכְלֹּהְ מָהָם (ל הַבַּשֶׁר (" וְהַבֵּרָם (ל וְהַעוֹנְהָּוֹ 13 (4 והַרָאָה וְאָת־הָאַיָּה (ל וְהַבֵּיָה לְמִיבָּה: (3 וְאָת כָּל־עֹיָב וְאַח בַּח הַנְעַנָה וְאָח - (מֹ הַהַּחְקֵם וְאַח - ( הַּאַיִף 16 רָאֶרו - הַבֵּץ (א לָמִינֵתְנ: (י אַרו - הַכַּוֹם (יי וָאָרו - הַנַּשְׁרּן 17 (" וְהַהְּנָיֶוְמָרת: (" וְהַקּאָת וְאַתר (" הָרָחָמָה (" וְאָתר בַּשְּׁלְוּוֹ נו מו וְהַחֲסִירָה (י יְהָאַנְפֶּה לְמִינָה (׳ וְהַהְּיִכִיפַּה וְהָעֵטֵלֵף: (' וְכֹּל כ שֶׁרֶץ דָעוֹף שָמֵא הָוּא (׳ לָכֶם לָא (״ גַאַבְלֹּוּ: (״ כָּל - מִיף בַּבֶּלֶה (שׁ לַבֵּר אַשִּׁרֹ ) אַ עִּר אַ אַנְרָה (בּ בָל בּ בְּבֶלֶה (שִּׁרִ אַשִּׁרֹ בּ בַּעָּה (שׁ לַבֵּר אֲשִׁרֹ אַנְעָרִּשׁ אָרְעֵּרִשׁ לְּאַרְעָרִׁ אַ לְאַרְעָרִי אָרְעָרִים לִאַרְעָי אָרְעָרִים לְאַרְעָרְ אָרְעָרִים לְאַרְ פֿאַאַעָּרִי לְּעִיּלִי אָרְעָרִים לְאַרְעָרִים לְאַרְעָיִי אָרְעָרָים בּיִ אַם לְעִוּמְ 23 אָח בֶּל - חְבוּאַח זַרְעֶה הַיּצָא (' הַשְּׁרֶה שָׁנָה (ל שׁנָה: (8 וְאֵכֵוֹּ לפניי (" יהורו (י אלהיה (\* בַּמְקוֹם אַצֵּר - ('יְבַחַר לְשַׁבָּן (" שׁמוּ שֶׁם מַעַשֵּׁר (" דְּנָגָך (° הִירְשְׁדְּ יִיצְהָרֶׁדְ וּבְכֹרָח נְּקָוֹדְ יציאגֶדְ (\* לְמַעֵעֵן הִּלְמֵּד לְיִרְאָה אָת - יְהוֹנְה אֶל־יֶרֶדְ בֶּלְ־הַצְּיֵנְם: 24 (\* וְבִּיִּר יִרְבֶּה מִמְּוֹך הִלְמֵד לְיִרְאָה אָת - יְהוֹנְה אֶל־יֶרֶדְ בֶּלְ־הַצְּיֵם: (" ירחק ממה המקום אשר ("יבחר יהוה אלהיה ("לשום כה (" שָׁמוֹ שֶׁם בֵּר יְבָרֶכְהָ יְחוֹהַ (" שֶׁלֹהֶיף: יְבָחַפְּרוֹ (" בַּבְּטְר (׳ וְצֵרְהָּ הַבֶּּפֶׁף בְּרָרְהְ וְהָלְכָהָ אֵל ד הַמְּלִוֹם אֲשֶׁר (״ יְבְתַר יְהֹוֹיִ י ראבלת (י שם לפני יהוה (י אלהיד ישמחת אתה וביודו

יהלני אשר - בשעקיף (' לא חשובנו בי אין לו חלם ונחלרו דב (" מַקצָה י שָׁלָשׁ שַׁבִּים הוציא אַח - ("פַּל - מִינשׁר 28 יַבְשַּׁבָה (° הַהָרא (\* יְהַבַּחְהָּ בִּשְׁעָרֶיף: תביאת ובא הלוו בי 29 חַבֶּל וַבְּחֲלָה (9 אַשָּׁה (" זְהַבֵּר וְהַיָּחָוֹם וְהָאֵלְבָּנְה ( אַשָּׁר יָבֶרֶכְף יְהוָרֵוּ אֱלֹנֶיף וְאָכֶלְהּ וְשָׁבֶעהּ לְאַעַן בשיוריה ירך אשר חזשה:

#### CAP. XV. מר

Annus intermissionis v. 1. egeni 4. serui 12. primogeniti 10. 10

61.

מַקּץ שֶׁבָע־שָׁנִים חַעשָׁה שִׁמְפֶרו: וְוָה דְּבַר (" הַשְּׁמְפֶּה א בּ שׁבוֹם כַּל־בַעל (ל מִשָּׁה (' נָדוֹ אַשׁר (" נַשָּׁה בְּרַעָהוּ (' לְאַ־ (ליבש (8 אחד בעלהר (א ואת־אחיו ביד קבא שמפה (י ליהוה: את־הַבָּבַרִר אַ חַבָּשׁ (ל וַאֲשֶׁר וְהָנֶהְ לְךָּ (" אֶת־אָהְיף חַשְׁמֵשׁ בּ יָבֶרָ : אֶפֶּל כָּי לָא וְהְיֶה־בְּּהְ אֶבְוֶוֹ בִּיךַ (" בָּבָהְ (° וְבֶּרֶרְבָּהְ 4 יהוֹה (ל בַּאַרֵץ אַשׁר יִהוָה אֱלֹהִיךּ נֹתֵן־לְךָּ נְחַלָּה לְרִשְׁהָה: רק אם־(<sup>9</sup> שָׁמֵוֹעַ (ז חִשׁמֵע בּקוֹל (ז יְהוָה (ז אַלֹהִיך לשמרה את - (" כַּל - הַמִּצְנָה (ע הַוּאַת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֵּוּהְ פִּי ־ (״ יְהֹנָהָ (״ אֲלֹהֶיף בַּרְכְךְּ בַּאֲשֶׁר הְבֵּר - לֶךְםׁ היום: וְהַעַבַטְהַ בּוֹנָם רָבִּים וְאָהָה לָא הַעֲבֹט וּמָשֶׁלָהַ (\* בּגוֹנָם רָבִּים ס בין והיה בה אביון באחר אחיף ס ובוך לא נמשלו : י בּאַחַר שִׁעֶּרֶיף (4 בָּאַרְצִף אֲשֶׁר־יְהֹנָת אֱלֹהֶיף נֹחַן לָה לֹא תאמץ את לבבר ולא (י תקפץ (ל את בידה מאחיה האביון: בי - פַּתְּחַ חִפְּחַח (8 אַת - יָדְהָ לְוֹ (\* וְהַעַבֵּט הַעַבִּימִבּוּ הֵי מַחְסֹרוֹ 8 אָשֶׁר נָחָמֶר לָוֹ: הָשָּׁמֶּר לְּהְבֶּה שְׁנַחְ־רְּהְנֶתְ בָּשֶּׁרְעׁ לְּבְּרְּהְ לְּבְּרְּיְׁ כְּּ (\* בִּלְנַעֵּל לֵאמֹר (\* בֶּלְבָּה שְׁנַחִּ ־ (\* בַּשְּׁבֶּע שְׁנַחְ בִּשְּׁבָע שְׁנַחְ בִּשְּׁבְּעָּיִּ הְרָעָּה ("עינה בּאָחִיה הָאַבִּיוֹן (" וְלֹא חַהַּן לָוֹ (" וְלַרָא עַלֵּיה אַל־ " יהורדי

ייהות והיה בה חשאו בחון החן לו ("ולאדירע (' לבבה בְּתִּחְּהַ לְּוֹ כִּיֹ בְּגַלֵלֵ י ( הַהָּבַר הַהָּה יְבֶּרֶכְה יְהֹוָה אֱלֹהֵיה כְּבֶּל־ 11 (\* בַּעַשֶּׁיף וּבְכָל מִשְׁלַח יָדֶף: (\* בָּי (עּ לְאֹ־יַחְבַּל (\* אַבְיָן מַקָרָב הָאָרץ על־בֶּן אָנֹבָי מִצִיּהְ לֵאמֹר פָּחֹח הְפַּחַׁח (\* אַרֹר : בְּיִרְהְ לָאָרְיִהְ (' לַעַנְהָּהְ (' וּלְאָבְיְנְהְ בְּאַרְצֶּבְּ ימַלר לָה (' אַחִיה הַעברי אוֹ הַעבריָה וְעַבֶּרְהְ שֵׁשׁ שׁנֵים נורבשבה (ל הַשָּׁבִיעת מְשֵׁלְחֵנוּ (8 חָפְשִׁי מֵעמָך: וכי - תשלחנו 14 חפשי מעמה לא חשלחנה (" ביקם: הענים חענים לו מצאנה ומברנה ומיקבה (י אשר (\* ברכה יהוה אלהיה חקורוו: שוווברה בי עבר היית (י בארץ מצרים (יי ניפרה יהוה אלהיה פועל־פון אָנֹבֶי מְצַיְּהָ אַת־הַיָּבֶר הַוֹּה הַיְּוֹם : וְהָיָה בִּי־יֹאמֵר אליך לא אצא (" מעמר בי אהבף ואת־ביהד (" בי (" שוב וְלָבֶחָתָּ אֶתַ - הַפֵּרְצִע וְנָתַתָּהָ בְאָזָנוֹ וּבַבֵּלֵת דו (ף לו עמה: וֹנְהָנָהְ לְּהְּ עַבֶּר עוֹלֶם וְאַף לֵאַמֶּחְהְ חִצְשֶׁה־בֵּן: (' לְאִריִבְשְׁה (' בְעִיבֶּהְ הְּבָּר שְׁנְבֶּה שְׁבַּרְ בִּיבְּיִהְ שְׁבַּרְ בִּיבְּיִהְ שְׁבַּרְ (' בְעִיבֶּהְ הְּבָּר עוֹלֶם וְאַף לַאֲמֶחְהְ חִצְשֶׁה בֵּן: (' לְאִריִבְּשְׁה שָּׁכֵּיר עֲבֶרְהְ עֵשֶׁשׁ שָׁגִים וֹבְיַכְהְ יְהֹוֶה אֱלֹהֶיהְ (\* בְּּכְל אֲשֶׁר 19 מְעֲשֶׂרו: פ בֶּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יִנְּלֵר בִּבְקָרְהָ וִבְצאׁרְהְ (\* בִּּנְּכָּר מַלְבָּישׁ לֵיהוָה אֵלְהֵיךְ לֵא חָעֵבר בְּבְלֵר שׁוֹרֶךְ וְלֹא הַגֹּז (\* בּכוֹר כצאבר: לפני יהנה אלהיף חאכלנו ("שבה בשבה בפקום בו מום (ל וְבֶרַן יְהֹוָהָ אַתָּה וּבִיחָף: (' וְבֶּר־וְיְהְיֶה בׁוֹ מׁוּם 21 בפת או ענר ( כל מום בע לא תובחונו ליהוה ( אלהיד: 22 23 בשעריה האכלפו השמא והשחור יחדר (ל באבר וכאיל: (3 רק (ל את־ בימו לא (י תאכל על־ הארץ חשבכנו במים: ב

#### CAP. XVI. "

Festa Israelitarum v. 1. iudices 18.

77

יובחרו פָּחַיֶּשׁ הָאָבִיב הוּצִייְאַךְּ יְהוָרָה ( שְּלֹיהֶיָךְ הִמִּצְבַיִּכּ לְּיַלָּה בְּ אַ שָּׁמוֹר שָׁתְרְבָיב הוּצִייִאַךְ יְהוָרָה ( שֵּׁלְהֶיֶרְ הַמִּצְבַיִּכּ לְּיַלָּה בְּּ אַ שָׁמוֹר שָׁתְרְבָּיִם הָאָרִב יְנְעִיִּלִים בָּּסֵח לַיהוָה אֱלֹהְרָב בְּּ

s) "לכן S. t) = 107. K. און שששט plurimi K. et R. Ed. און אר 107 K. און ב 680 K. און ב 189 K. און אר 15. וון אר 15. אר 16. אר 16

רָנַבַחָהַ פָּסַח לַיהוָהָ אֱלֹהֵיךְ צַאֹן וּבָקֶר בַּפָּקוֹם אֲשֶׁר לא - (f תאבל עליו' (יהוה (b לשבו (' שמו שם: יָמֵים (ל חָאַבֶּל־עָלָיִר מַצְּוֹת לָחֵם (g עָנִר פָּר למען חופר את־נום צאחל מארץ מצרים (' וְלָא ־ יֵרָאַה וְלְבְּ שִׁאַר ( יבור חבור: (א וְלָּאִ - יֵלֵין k) מן - הַבַּשֵּׁר אַשֵּׁר (" לָא תוּבֶל (" לְזָבֵּח אַת־הַפָּסָח ה הַראשון לַבַּקר: (\* בְּאַחַר שְׁעָרֶיף אֲשֶׁר־יְהוֹוֶה אֱלֹהֶיף בֹתַוּ לָהּי הַמֶּקוֹם אֲשֶׁרֹ־(ל יִבְחַר יְהֹּוֶּהָ (<sup>ג</sup> אֵלְהִיֹּדְ לְשַׁבֵּן בַּעָרֵב כְּבֵוֹא מוער צאתה השמש חזבח את - הפסח ואַכַלְתֹּ בַּמַקֹּום (\* וּבִשׁׁלְתַּ לאהליף: והלכת ששת (מ בו ופניתו בבקר לֵיהוָה (2 אֵלהים לא הַשְּׁבִּרְעִי (לּ עֲצֶּׁרֵח מצות וכיום שִׁבְעָה שָׁבְעָת הִּסְבָּר־( לְדְּ ( מֵהָחֵלַ פ מלאכרו: D בַּקַמָּה חָחַל לְסְפֹּר שִׁבְעָה שָׁבְעוֹרז : יַנְעַשִּׁיתַ חָג שָׁבְעוֹת י נרבת (ל ירה אשר אלהיך ("מפת רשימחת (<sup>א</sup> לפנר ו יהוה אלהיף: 3021 ) ועברה ואמתה יהגר והַנַּתוֹם והָאַלְמָנָה אֱשֶׁר בְּקְרָבֶּךְ במקום אשר יַהוַה אַלהַיִּךּ לְשָׁבֵּן ("שִׁמָּוֹ שֵׁם: (י בַּמִצַרֵיִם וְשַׁמֵּרָהַ יְעָשִׁיתָ אַת ־ הַתְּקִּים הָאֵלֶּרֹת: מַב הַפַּבֶּת מַעַשֵּׁה (" לְהַ שִׁבְעַת נָמִים בְּאַפְבָּה מִבֶּרְבָּה וּמִיּקבָה: בּז בַּחַבֶּך אַחָּה. וּבְנְהָ וִבְּחָף (" וְעַבְרָּךְ וַאָּמֶחֶף וְהַלֹּיִי י בַּיִּעְיָנֶתְיּם וְהָאַלְטָבָה אֲשֶׁר ־בִּשְׁיָנֶרֶר : שבעת ימים חחב (' אֱלֹהַיֹּדְ בָּפָּקוֹם אֲשֶׁר ־ יִבְחַר יְהֹוָהָ (" בַּי (" אֱלֹהֶיף בְּכָל תְבוּאָתְף וְבַכֹל (" מֵעֲשָׁה (" יֵבִיף וְהַיִּנַהַג ") אַנָּ שַׂמַחֵ: שַׁלוּשׁ פּצָמִים ("בַּשַּׁנָה יַרָאָה (ל כַל־ וְכוּרְךְ אַת־ 14 פביי (' יהורו אלהיף במקום אשר יבתר (ש בתג המצות ובתג השבעורו

הַשָּׁבְעוֹת וּבְחַג הַפָּגוֹת (' וְלָא וַרָאָה אַת־בְּנֵי יְהוֹנָה (/ בִיבַם: קואיש (פ בַמַּחְנַת יָרוֹ כְּבִרְכַּת יְהוֹיָה אֱלֹהֵיךּ אֲשֶׁר בָתוֹ־לֶדְּוֹ

#### 48 0 0 מח ם

ושומים ושמים הוחן לך בכל שעליה אשר יהוה אלהיה 19 ביון לך (י לשבעיד ושפשר אח-העם ששפשר צרם: לאר תַשָּה מִשַבָּשׁ (יֹּ לָא תַבָּיר בָּנֵים (יֹּ וְלָא־תַבָּח שׁחַר בִּי הַשְּׁחַר ביעור עיני חכתים ויסלף הברי צדיקם ז צדם צדה הרדף לְמָצוֹ הַחָיָה בְּרָבְשָׁתָּ ( אָת ־ הָאָרְץ אָשֶׁרְ ־ יְהֹנָהְ אֵלְהֵיְךְּ נְתַוֹּ לא - תַּמַע לְהָּ אֲשׁרָה (״ בַּל־עֵץ (״ אָצְל מִזְבַּח בניהוה אַלהֵיך אָשֶׁיר הַעֲשֶׂה־לָּהּ: (° וְלֹא־תָבִים לְהַ בַּצַּבָּתִי אַשָּׁר (לִ שָּׂבָא יָהוַהָּ אֱלֹהֵיהְ:

#### CAP. XVII.

Oblatio vitiosi v. 1. lapidatio idololatrae 2. qualis rex eligendus 14.

א לא תובח ליהוה (" אלהיף שור נשה אשר יהיה בו' מום כל דָבֶר (ל בָע ( בִּי חוֹנְיבֶה יְחוֹנְי אֱלֹהֶיךְ הִוּים: ס 2 בּר ד וֹפָצָא בְּקַרְבְּהְ ( בְּאַתַר שְׁעָרִיהְ אֲשֶׁרְ ד וְהֹוָהְ ( אֱלֹהֶיהְ י נֹתֶן לֶךְ אִישׁ אוֹ - אִשָּׁה אֲשֵׁר יַעשֹּׁה (ל אַת - הַבְּע בְּעיבֵי ציהוה האלהים לעבר פריתו : רַבּּלְף רַבּעבר אַלהים (8 אַחַרִים וֹ (\* רַיִּשׁחַחוּ לָהֶת (\* וְלַשָּׁמִשׁוּ (\* אוֹ לַיַּרֶּחְ אוֹ לְכַל־ צבֵא הַשְּׁמֵים שָׁאַשר (יֹלָא־(" צַיִּיתִר: (" וְהַבַּר־לְהְּ וְשָׁצֵעהַ וְדְרָשׁהָ הַיבֹּב רָהַנָּה (" אֱמֶת נָכוֹן (ל הַדֶּבֶּר נֶעשׁיָתָה הַהְּוֹעבָה הַרְּאת בִּרְשִׂרָאֵל: חַרָהוצאַת אַת־ הָאִישׁ הַהוּא אוֹ אַת־ הָאִשָּׁה הַהְוֹא אֲשֶׁר עְשׁוּ את־הַבֶּבר (4 הַרֵע הַנָּת אַל־שַׁעַרִיף אַת־הַאִּישׁ אַוֹ (\* אַרת־ שה ופקלחם באבנים (י ומחו: על־פי (' שנים עדים לְּיִּלְ הַּשְׁלְשָׁה שַׁרְיִם יוּצַּׁת הַמָּת ״ לָא יוּפַּה עַל־בִּי עַר שָּׁקְר: קַּיָּרָ הָּעִרִים חִּוּנֶים־בָּּוֹ בָרָאשׁנֵה (עַ לַהָּמִיהוֹ וְיִנְר כָּל־בִּעָם הַמָּח בִּיִּתְ בָּלֹּ הָעָם בי יַבּלֵא מִמְּךְ דַבַּר 8 בַּאַחַרֹבָה וּבַערַהַ הַרָע מַקּרַבָּד: פ למשפט

לַמִשְׁפֵּשׁ בֵּין־הַם וּ לָלָם (\* בֵּין־הַין לְרִין (" ובֵין בָגַע לְנָבַע דְבַרֵי רִיבְת בִּשְׁעֶרֶיְךְ וְקַמְתְּ וְעָלִיתָ (ל אַל־הַבּוֹכּוֹט אַשִׁר ('יִבַחַר ובאת אל־ (י הבהבים (להלווים (8 ואל־9 יָהוָה אֵלהָיךְ (שׁבְּוֹ : יָרְתְיָהְ בַּנָּמִים הָהֶחָם (מֹ יְרָרֲשִׁהָּ (יֹ וְהְבִּירהּ (מֹ לְּךְּ יָעִישִׁיתַ עַל־ בָּי הַדָּבָר ("אַשִׁר יַבִּירוּ יּ ב משַׁשָׁמ לְךֹּ מִן־הַמָּקוֹם הַהֹּוֹא אֲשֶׁר (׳ יִבַחַר יִהוָדֶ (״ וְשֶׁמַרְהָ לַעֲשׁוֹרֹא על - פֿי הַמּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּהְ וְעַל - 11 יורוך: ר בַּהַבֶּלֶר (ף רַאִמְרָי לְדְּ חְעֵשֶׁהְ (" לֵא חָסוּר מִן־הַהָּבֶּלְי (" לַא חָסוּר מִן־הַהָּבֶּלְי אַשֶּׁר - ( \* יַבְּירוּ לְדְּ יָמִין וּשִׁמְאֹר : 'וְהָאִׁישׁ אֲשֶׁר - וְעֵשֶׁוֹה ( \* בְּוָרוֹן 12 לְבִלְתִּי שַׁמָע אֶל - הַכֹּהוֹ הָעִמֵּר ("לְשָׁרֶת שָׁם אֶת - יְהוּוָה ("אֵלהִיף ל או אל השפט ומת האיש ההוא ובערת (בהרע (" מישראלו: ") בר - תבא 14 נו יָבֶל - (ל הָעָם יִשְׁמִעוּ וְיִרָאוּ וְלָאׁ יִזִירְוֹן עוֹד: לש וֹאָמֶרֶלָ אִשְּׁרֶמֶר עָלֵּרְ, מֵלֶּרְ בְּבֶל - חַצוּיִם אֲמֶׁרְ סְבְּיבִּלִי : אָל - בַּאָבֶּל אֲשֶׁר יִהנְיָב אֶׁלְבֶּילְ נְחַוֹּ לָבְּ (יֹנִירְשְׁטָּׁשׁ (יְּ וְנְשְׁבְּשָׁה יהוָה הַשִּׁים (ל עָלֵיךְ (8 מֵלֶךְ אֲשֶׁר יְבְחַר יְהֹּוָהְ () שֵׁוֹם הַשִּׁים מַקַּרֶב אַחֶּיף חָשָּׁים עָלֶיף (מֹמֵלֶה לָא תוּבֵל לָתַת עַצֵּיף אַישׁ בַכַרִי אַשֵּׁר לֹא־ (יֹ אָחִיף הָוֹא: רַק ( יֹּ לְאֹ־יַרְבָּה־לָּוֹ סוֹסִים 6 רָלְאֹד (' נָשִׁיב אַת־ הָעָם מִצְרַיִּמָה לְמֵעון הַרְבָּוֹת (" סָוֹס נֵיְהוָה ֹ ני אַמֵר (° לָכֶם לָא חְספון לָשֶׁוּב בַּהֶּרֶהְ הַנֶּהְ עוֹר: וְלָא יַרְבָּה־7גּ בָשִׁים וְלָא יָסָוּר (ף לְבָבֵוּ (" וְכֵבֶסֶף (" וְזָהָב לָא יַרְבֶּה־ וְהָרָהָ כְשִׁבְחוֹ עֵל בָּפָא (שׁ מִמְלַכְחוֹ וְלָתֵב לוֹ 18 : THE (" CHIT: אַרו ־ מִשְׁנֵרו הַחּוּרָרָה הַוּאֹרוֹ (\* עַל - טַבֵּר מִלְפַנֵי הַכּהַנִים וְהַרְתָה עמוֹ וְקַרָא (ב בוֹ בֵּל־ (ב יְמֵר חַנֵּיְר לְמֵעוֹ 19 (ע הלרהם ז את - יהוה (ל אלהיר לשמר את - (לבל - דברי , לְיִרְאַה לבלתי (י דום כ. הַ מּוֹנֶרֶה הַנָּאֹת וְאֶת־(4 הַהָּהָבִים הָאַנֶּה לֵעֵשׁהָם: לָבָבוֹ מֵאָחָיר וּלְבִלְחַי סִיּר מִן־הַמִּצְנָה יָמִין וּשִּׂמְאוֹל (ל לְמַעַןֹּ · יָאַרִיה (8 יָמִים עַל - ( ל מַמְלַכְהָוֹ הָוֹא וּבָבָיוֹ הָקֶרֶב (יִישְׂרָאֵל: ס X 3 CAP.

#### CAP. XVIII.

Leuitae v. 1. prophetae falsi et genuini. 10.

(מ לא - יוהור לפהבים (ל הלולם פל - שבש לון חלם י וְבַחַלֶּח עם - יְשִׂרָאֵל (" אִשֵּׁי (" יְהוָהָ (" וְבַחֲלָתוֹ יִאֹכֵלְהוֹ : 2וְנַחַלָּה לָא־יְהְיֶה־ (\* לְּוֹ בְּקַרֶב (\* אַחָיִר יְהוָה (\* הִוּא נַחַלֵּחוֹ צַ פֿאָמר בַּצָּר בְּנָן: ס נְנָהְ נְדְּיִהְ ( מְמְּפְּמְ נַלְּבְּנִים ( מֵאַת הָעָּם (״ מֵאֶת וְבַחֵי הַנֶּבָח אִם־שִׁוֹר אִם־שֶׂה וְנַחַוֹּ (״ לַכֹּהֵן אַהַוּרָע וְהַלְּחָיַנִים וְהַהֶּכָה : (° רֵאשִׁית (" דְּנֶבֶה חִירִשׁךְ וְיִצְהָהָלְ הלף וְרַאשִׁית הַוֹּ צִאְנָהָ חָהָן־לוֹ : כִּי בוֹ בַּחַר יְהוָה ("אֵלהִיבּ מבל - שבשיף לעמד (י לשרת בשם - יחוה (י הוא ובניר כל סַהַנְמֵים : ס וְכָי־יָבֹא הַלֹּוֹי (" מֵאַחַרָ (" שִׁעַרִיה (" מַבַּל־ רבישיראל אַשר־קוא זָר שָם וּבָא בְּבֶל־אַיַּתְ נַפְשׁוּ אֶל־ אַרָּבְּקְּלִם אֲשֶׁרְ־יִבְחַרְ יְהֹּנְוְיִם הָעְמְרִים ("שָׁבֶּת בְּנִשְׁם יְהֹנְהָ (ל אֱלֹהָיִר (בְּבֶּלְ־אָחָר הְבָּחָרְ יְהֹנְהָי (בְּאַלְהָיִר (בְּבָּלִי בְּחָרְ יְהֹנְהִ : חֲלֶלְ פ בחלק (ל יאכלו לבר (ש ממכריו על - הָאָבוֹת : ס בּי אַתָּה בֵּא אַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהֵיך נֹחֲן לֶךְ לְא־חִלְמֵד (\* לֵעֲשׁוֹת יפרועלת הגונם ההם: לא־ישצא בד מעביר בנוד (יובחו וו (\* בַּאֲשׁ וּ לְמָם קַסָּמִים מְעוֹנֵן (\* וְמְנַחֵשׁ (\* וְמְבַשֵּׁף: (\* וְחֹבֵר בר (" וְשֹׁאֵל אוֹב ( ( וְיִדְּעֹבִי ( שׁ וְדֹב שׁ אַל ־ הַפֵּתְים: בִּי־ תושבת יהוה (ז בל עשה אלה ובגלל החועבת האלה יהוה בו (" אֱלֹהֶיך (' מוֹרִישׁ אוֹתָם מִפָּנֶיך : (' תָמֵים חַּהְנֶיה מָם יְהוֹהָ 14 אַלהָיך: בַּי הַפּוֹיָם (" הָאַלֶּה אֲשֶׁר ("אַחָּדוֹ יוֹרֵשׁ אוֹחָם אל- (ע מענבים ואל - (ע לסמים ישמעו ואהה לא כן נתן לה טר (\* יְהוָהְ אֵלְהֶיף: נָבִיא (\* מִקּרְבּוּ מֵאַחִיף (\* בָּמֹבִי (\* נַקִּים בול לך יהוה (' אַלהִיך (ל אַליר חשמעין : (לל כבל אַשר־ ff) לך יהוה (' אַלהִיך ה' אַליר השמעין ו (5 שאלרת

(צ שַאַלָּהָ (י' מֵעָם יָהוָהָ אֱלֹהִיךְ בְּחֹלֵב בְּיָוֹם הַקַּהַל (יֹ לֵאמַר S) לא אסף (\* לשמינ (ו את־קול יהוה (יי אלהי ואת־ (" האש הַנְּרֹלָה הַנְּאָת (" לְאַ־אָרָאָה עוֹד נְלָא אָמִנּת : נַנְּאֹמֶר יְהֹוֶרְ־זְּזִ (' נַבִּיא אַקִים לַהָם מִקְרב 18 (ל אַלָּי הַיִּשִיבוּ (ל אַשׁר דְּבֵּרוּ: דברי בפיר ורבר אליהם ינְתַחָיהָם בָּמֵיֹף וְנֶתְחַיּיִי (גַּיתַוּחָיִי לאר (\* ישמע' (\* אל־19 האישׁ אשר וחיה אשר (<sup>a</sup> יִרַבֶּר בִּשׁמָר אַנֹכִי אַרְרשׁ הַבָּברא אָשֶׁר יָזִיד לְרָבֵּר (ל דָבֶר בִּשִׁמִי אָת אַשֵּׁר לְא־צִוּיִתִידֹ לַרַבֵּר (׳ וַאַשֶׁר יְדַבֵּר בְּשֵׁם אַלְהַים אֲחֵרִים וּמֵת הַנָּבִיא הַהוּא : (בו מאמר בּלְבָבֶה ( איכה בַּדֶע ( אַתר הַבַּבר אַשִּר לא־ 21) אַשׁר יְרַבֵּר הַנָּבִיא בָּשִׁם יְהוֹח (א ולא־22 (5 רַבַּרָוֹ יְהוַהָּ: יָהְיֶהָ הַתַּבֶּר וְלָא יָבא הָוּא הַהַּבֶּר אֲשֵׁר ('לְא־רְבָּרְוֹ יְהֹנֶרְוּ בּוְרוֹן דְּבָּרְוֹ הַבָּבִיא (\* לְאׁ (' חֵבְּוֹר מָמֵבּוּ :

DEVT.

#### CAP. XIX. D

D' Asyla v. 1. fines 14. testes 15.

לָבָבוֹ וְהִשִּׁינֶוּ בֵּי - יִרְבֵּה (\* הַהֶּרֶה וְהַבָּהוּ בֻפְשׁ (ע וְלוֹ משפט ב בות פר לא שנא (ב הוא (מ לו מחמול שלשום: ילף על־בון אַנֹכֵי מִצְוּהְ (' לֵאמֶר שׁלְשׁ עַרְים חַבְהֵיל (h לָהּ: אַנְאִם־יַרְחִיב יְהֹוָהָ אֱלֹהֶיךְ אֶלֹהֶיךְ אֶתֹ־וְבֶּלְךְ בְּאַשֶׁר נִשְׁבַע לַאֲבֹתֵיךְ לני השמי שת בל בישארו (, ביאת למחים אשר אללי ללעו לך (, את ב (, בל ביאל (, ביאת בל (, לעת לאבליף: יםצוף היום לאַהַבֶּה אַח־יְהוָה אֱלֹרֶיָף ( יְלָלֶכֶת בִּדְרָכִיו בָּלֹ-היבים ונספה לה (" עור שלש ערים על (" השלש האלה: יולא ישפה בם כלי בפתב ארצה אשר יהנה אלהיה כתו לה ("בְחֵלֶה וְהָנָהְ עֵלֶיךְה בְּקִים : פ לְרֵעֵהוּ וְאָרָב לוֹ ("וְהַם עליו וה: (ל וְבֶי ־ יְהְיֶהְ אִישׁ שֹׁנֵא רָבֶּם עֶלֶיר רְהָבֶּהוּ נָבָפַשׁ (" נָּמֶת רְבֶּם אֱלֹ־י רְהָבֶּהוּ נָבָפֹשׁ (" נְיֵמֶת רְבֶּם אֱלֹּי ואחת (ל הערים (ל האל: ושלחו (" וקבי עירו ולקחו אחו נו משום ונחנה אחו ביד באל ההם (" ומת: (עלא החום עינה 14 עלור ובערה (ב דם - (ם הפקר מישראל ומוב לה ו. ם שֹׁלְהַלָּ בַּאֲבֶׁלֹּ אֲשֵׁהְ נְּנִוּנִׁ אֲלְהֵיוֹנִי לִנֹוֹ וְלֵּבְ ( , לְּנִאִּמֹּי : ם ( , טֹפֿירָ נְּלְּבוּתְ בַּתְּבָּ אֲמָּבְ (, לְּבְּלְנִּ נַרְאִמִּנְיֹם בְּבְּנִילָּטְבְּ אֹמֶּבְ עַר (׳ אַחַר בָּאִישׁ לְכָר - עָרוֹ וּלְכֵר - (׳ חַצֵּאת מולא - יכום אָשׁר הָחָמָא על - פַּרי ("שׁבֵר ערים אוֹ ('על־ מו פר שלשה בעקים יקום דבר: (א פר־יקום (ו ער־ (יי חמם יָעָמְרָוּ שָׁבֵּי ־ (" הָאַבָּשָׁים אֲשֶׁר ־ (° לָהָם דו בַּאָישׁ לַעַבְוֹת בָּוֹ סֵרָה : הַרִיב לְפָבֵי יְהוֹדֶה (ל לְפָבֵי הַבְּהַבִּים (ף וְהַשְּׁפְּבִים אַשֵּׁר וֹ יְהִיבּ 18 בַּנָמָים הָהָם: יְרָרְשִׁוּ הַשְּׁפְּמִים הַיִּמֶב וְהַבָּה עֵר־שֶׁקֶר (י הָעֵר שׁבַר פו עבה באחיר: דעשיתם לו באשר זמם ('לעשות ("לאחיו ובערת וְהַנִּשׁאָרָים יִשִּׁמְעֵרּ וְיִרָאָרּ וְלֹא־ יֹסִפּרּ (\* לַעֲשׁוּת כ הָרֶע מִקּרְבֶּּך : 22 (ע עור בַּדָּבֶר הָרֶע הַנְּהָ (בֹּ בְּקִרְבֶּה: (" וְלָא תָחָוֹס עִיבָהְ (6 נַפֵּשׁ בְּנָפָשׁ שַיִּן בְּשַׂיִן שַׁן בְּשֵׁן נָרְ בְּנֶרְ כְגֶל בְּרָבְל :

CAP.

א = 190 K. y) = 13. 80; 136. 190. 185 a p; f. 81; K. אור ב = 5. 109 K. a) = 157. 193 K. b) אור מק א. ב = 5. 109 K. a) = 157. 193 K. b) אור מק א. ב = 5. 109 K. a) = 157. 193 K. b) אור מק א. ב = 5. 109 K. a) = 103 אור מק א. ב = 157. 193 K. g) אור מק א. ב = 157. 193 K. g) אור מק א. ב = 157. 193 K. g) אור מק א. ב = 157. 193 K. g) אור מק א. ב = 157. 193 K. g) אור מק א. ב = 157. 193 אור מק

#### CAP. XX. >

Leges in bello observandae. (ש פר - תצא לפלחמה על - (ש אובה וראית סום והכב ('עם א רַב מִמְּה ( לֹא תִירָא מֵהָם פַּר־יְהוֹּה ( אֵלהִיה ( לֹ עִפֶּה הַפַּעלה מארץ מצרים: יְהָיֶה (8 כְּבֶרָבְכֵם אַל־הַמִּלְחָמָה וְנִבַּשׁ הַכּהַן בּ ואמר אלהם שמע ישראל אחם קרבים 3 וְרַבֶּר אֵל־הַעַם: לַמִּלְחָמֵה עַל ־ אִיבֵיכֵם אַל ־ ("יַרֶדְ לְבַבְּכֵם אַל־הִירְאַהּ ואל־תַחִפּוַר וְאַל־ (\* הַעַרְצַר מִפּנֵיהֶם : בָּי יְהוְהָ אֱלֹהֵיכֶם 4 ההלף עמכם להלחם לכם (יעם־איביכם (" להושיע אחבם: וֹרְבְּרָר (" הַשְּׁמִרִים אַל־ הָעֶם לֵאמֹר בְיִי־ הַאִּישׁ (° אֲשֵׁר בַּנֵר: ה (דּ וְלֵא חֵנֶכוֹ וַלֶּוֹ וְיָשֵׁב (דֹ לְבֵיתוֹ בָּוֹ ־יָמוּת' וְאָרשׁ אַחֵר וַחְנָכֶנִיּ וּמִי־ הָאִישׁ אַשִּׁר נַמֵע פֹרם' 6 וְלָא חִלְּלוֹ נֵלְהּ וְנָשֵׁב (׳ לְבֵיתוֹ בּוֹן־נְמוּרֹת בַּמִּלְחַמֵּה וְאִישׁ אחר ימי־הַאָּישׁ אַשֶּׁר אָרֶשׁ אִשֶּׁרוֹ וְלָאׁ לְקַחַהּ יֵלֶהְ וְיָשְׁבְּץְ (ז לביתו פורי במלחמה ואיש אחר יקחברו: ו יספר 8 הַשִּׁשִׁרִים (\* לְרַבֶּר אֵל־הָעָם (\* וְאָמָרוּ מִי־ (\* הָאִישׁ הַנַּרְא ׁ וְרַהְּ הַלָבֹב יֵלַהְ וְיָשִׁב (" לְבֵיתָוֹ וְלָא (" יִפַס אֶת־לְבַב אָחֵיו (ע בּלְבָבוֹ: (ב וְהָנָהָ (\* כְּכַלָּח הַשִּׁשְׁרִים לְדַבָּר אָל־הָעָם וּפַּקְרוּ שֵׁרֵי צבאוֹח פ בי־תקוב (ל אל ד יציר להלחם עלירוי נבאש הַעָם: 0 וו הַרָח אִם־שַׁלִּוֹם הַעַנְהְ וּפַחחַה ווּ יבורארו אליבו לשלום: לֶהְ וְהַנֶּרה בֶּל־הָעָם הַנִּמְצִיּיִ־בָּה וְהְיִה לְהֶּ (׳ לָמָס וְעֵבַרוּה: א רָאָם - לָא (' חַשׁלִים עשָׁה רָעָשִׁיָּחָה (f) עִפְּהָ (B) אַלְחַמָּה (l) איַ דְאָם (אַ מִּלְחַמָּה (l) איַ ינָתָבֶה יְהֹנֶתְ אֱלֹהֶים יְהַבֶּּלְ יְהַבְּּהַתְּ וְיִהְבָּתְ אֶלֹה בּוֹ יוֹנְתָבָה יְהֹנֶתְ אֱלֹהֶרִים יְהַבֶּּלְ אָבְּרָ בְּוֹרָבְּיתָ אֶלֹה בּוֹ בל־זכובה לפי דחרב: יַהְיַה בַעֵּיר (\* כָּל ־ שְׁלֶלָה תָבָוּ לֶהְ וְאָכַלְהָ אֶרוּ ־ שְׁלֵל איביה אשר בתן (' יהוד (" אלהיה לה: לַכַל - הַעַרִים הַרָחֹקֹת (" מִמְּוּךְ מָאָר אֲשֶׁר לֹא־מֶעָרֵי הַפּוּיִם -האלרה אשר 16 (י הַאַלֶּה (יֹל בַנָּרווי בַּק בְּעָבֶי (יִ הָעַמִּים׳ יְּהַנְּרָהְ אֵּלְהֶּיִּׁ נְּטֵּן לְּבָּ (, נַטַלְרִי ,) לָא נְעַטַּיֶּרִו פֿרְ יִּנְּהְּמָּנִו : בִּי־הַחֲרֵם חֲחָרִימִם (' הַחָּאָי וְהָאֵמֹרִי הַבְּנַעֵנִי") (" וְהַפְּרָוִּי (" הַחְוּיֵּ דִּוֹ . והיכוסי

<sup>(</sup>Cap. XX. מ) יבו 80, 129 (K. b) איביך S. plurimi H. Ed. c) בין איבין 
18 וְהַיְבוּסִי בַּאַשֵׁר צִוּה יָהוָה אֵלֹהֵיה: לְמַעוֹ אַשֵׁר (\* לא־יִלְמִיוּ אַחְבֵם בַּעַשׁוֹח (" בְּכֹל (ל חוֹעַבֹּחָם אֲשֶׁר עַשָּוּ לֵאֶלְהִיהֶּם וְחַבְּאִיּם פו ליהוה אלהיקם: ס פי־תצור (׳ אל־עיר ישים (׳ רַבִּים לְהַלַחֵם שַׁלֵיהַ (׳ לְתַפִּשָּׁה (/ לְאַ־תַשְׁחָיַת אֵת־עֵצַה לְנַבַּחַ (שְׁנֵיוֹי בּרוֹן בֵּי מִמְנוּ תאבל (י וְאֹתְוֹ לָא (י חְכְרָת (\* בֵּי (י הַאָּוֹם כ (" עַץ הַשָּׁבֵּה לָבַא מִפָּבֵיף בַּשָּׁצור: בַּק עַץ אֲשֶׁר־(" הַּוֹּע בי (" לא - (" מַאַכַל (ף הוא אֹתוֹ (" חַשְׁחַיח וְכַרָהָ וּבָנִיתְ י מצור על־(י העיר אַשר־הָוֹא (" עשה (" עמּק מְלְחָמְרוֹ (" מָמּן עד רַרָּאָה:

#### CAP. XXI.

Leges de inuento confosso v. 1. nuptiis captiuae 10. primogenito 15. filio inobediente 18. suspenso 23. No

בָּי־יִפָּצֵא חָלָל בָּאַרָמָה אֲשֶׁר יְהֹיָה אֱלֹהֶיךְ נֹחֶן לְדֹּ ") לְיִשְׁיּבְיה נַפְּל בַשְּׁרֶת ( לְּלָא נוֹרַע מִי הְבָּהוֹ : וְיָצְאוּ וְזַקְיִהְ ( הְשִׁבְּהוֹ : וְיָצְאוּ וְזַקְיִהְ 2 בְּיִבְיה הַ ( הְשִׂבְּהוֹ : וְיָצְאוּ וְזַקְיִהְ 2 בְּיִבְיה הַחָּבִיה וֹ וְיָצְאוּ וְזַקְיִהְ 2 בְּיִבְיה הַחָּבִיה וֹ ( הְשִׁבְּהוֹ : וְיִצְאוּ וְזַקְיִהְ 2 בְּיִבְיה הַחָּבִיב הַ בְּיִבְּיה הַבְּיבִיה וֹ ( הִשְּׁיִבְּהוֹ : בְּשְׁרָתוֹ ( בְּשְׁרָתוֹ ( בְּשְׁרָתוֹ ( בְּיִבְּיה בְּיִבְּיה בְּיִבְּיה בְּיִבְּיה בְּיִבְּיה בְּיִבְּיה בְּיִבְיה בְּיִבְּיה בְּיִבְיה בְּיִבְּיה בְּיִבְּיה בְּיִבְּיה בְּיִבְיה בְּיִבְיה בְּיִבְיה בְּיִבְּיה בְּיִבְיה בְּיִבְּיה בְּיִבְיה בְּיִבְיה בְּיִבְיה בְּיִבְיה בְּיִבְּיה בְּיִבְיה בְּיִבְיה בְּיִבְיה בְּיִבְּיה בְּיִבְּיה בְּיִבְּיה בְּיִבְּיה בְּיִבְּיה בְּיבְּיה בְּיִבְיה בְּיבְּיה בְּיִבְּיה בְּיִים בְּיבְּיה בְּיבְּיה בְּיבְּיה בְּיִבְּיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְּיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיִיה בְּיבְיה בְּיִיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּבְיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיה בְּיבְיבְיה בְּיבְיה בְּיבְּיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיבְיה בְּיבְיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיה בְּיבְיבְיה ב ז וְהָיָהַ הַשִּׁיר הַפְּרֹבָה אֶל־הֶחְלֶלְ וְלָקְחְוֹי זְקְבֵּר הַשִּׁיר הַהֹּוְא שְּנְלְח לְּבָּלֶר אֲשֶׁשֶׁר לְאִבְּעָבֵּר (פְּבָּלֶה אֶת בּהָעֶר לְאִבְעָבֶה עִי בְּחַל אֵיתָוּ אֲשֶׁר בְּהָעִר לְאִבּ בָּבֶּלֶר אֲשֶׁשֶׁר לְאִבְּעָבֵּר (פְּבָּה (מְשְׁשֶׁר לְאִב מְשְׁכָּה (וְ בְּמְוֹל: הוֹנְצְּשִׁה הַפְּהַנְים בְּבֵרָ נְלָא יִנְּרָע יְנְילְה בְּמֹר בְּיִיךְה (יְיִּ לְּעִּהְיֹךְ (יֹיִ לְּעָרְהְּ לְא - יַעָבָרִר (\* בְּּוֹ וְלָא יִנְּרָע יְעֶרְפּוּ - עָשׁם אֶת - הְעִבְּלָה בְּבְּחַלְּיִּ ולברה בשם יהוה (" ועל - (" פיהם יהיה כל - רים וכל -נועו 6 וְכֹל וִקְנֵי הָעָיר הַהִּוֹא הַקְּרֹבְים אֶל־הֶחָלֶלְ יִרְחֵצוּ אַת - יְדֵיהֶם קעל - הַעְבְלָה (מ הָעַרוּפָה (ף פַבָּחַל : (" וְעָבְוּ וְאָמֵרְוּ יָדִינוּ לָא 8(ל שַפְּבָּה אַת־הַהָּם (ל הַהָּה (" וְעֵיבֵיכֹּה לָא רָאַה: כַּבָּר לְעַיִּקֹד ישראל אשר - פּרִית יהוֹה (\* וְאֵל - חַהוֹן הַם בַּלִּר (ע בְּקרב פ (" עַמְּדָּ יִשְׂרָאֵל (" וְנַבַּבָּר לָהָם הַבָּם: וְאַהָּה (לּ חְבַעֵּר הַנְּם הַנָּקר מִפּרְבָּן בִּי־חַעֲשֶׂה הַיָּשֶׁר בְּעִיבֵי יְהֹוָרוֹ וּ

000

ב) = 18, 75, 95, 199, 252 K, a) = 196 K, b) ש = 69 K. c) אי S. 18 K. d) = 223, + שבח 34 K. e) חששחח ל 64, 65, 127, 221, 504, 670 S. לול 5 K. f) איז 84 K. = 168 K. g) איז 9 K. h) איז 9 ל לול 5 K. f) איז 84 K. = 168 K. g) איז 9 ל לוח ל 5 K. f) איז 5 K. f) איז 5 K. f) איז 63 K. h) איז 9 ל K. h) איז 193 K. h)

## 49 cm D D D

גַר־תַצָא לַמִּלְתָמָה עַל - אִיְבֶיף וּנְחָנֹו יְהוָזָה אֱלֹהֶיף ( בּיַרֶף י יְרָאִיתָ (" בַּשִּׁבְיָה (' אֵשֶׁת יְפַת־תָּאַר וְחֲשַׁקְהָ וּזּ ושבית שביו : וַהַבַאתָה אֵל־חָוֹף בֵּיתָךְ וְגַלְּחָה אַת־12 בַת וַלַקַחָת לַךְּ לִאַשָּׁרוּ : ראשה וְעֶשְּׁתָה אָתֹר צָבֶּרְנֶיהָ: וְהַסִירָר ֹ אֶרִז־שִׁמְלֵרו שִׁבְיָּהְ 13 מִעָנֵיהַ (/ וְיָשִׁבָה בְּבֵיחֶה וּבְּכְחָה אַת־אָבִיהָ וְאֶת־אָפָה יֵרַח ימים ואחר (8 כן חבוא אליה (א ובעלהה נהיחה לה לאשה: אם - לא חבצת בה (י ושלחתה לנפשה א ומכר (י לא - 14 יִחמברבה בַּבַּסַף (" לא־ חָהַעַפֵּר בָּה הַחָת אֲשֶׁר עִנִּיהָה: בֵּי־תַּהְיֵּין לְאִישׁ שְׁחֵבִי בָשִּׁים (" הָאַחַת אֲהוּבָה (" וְהָאַחַת שִׁנוּאַה טר ּוְיָלְרוּ - לַוֹּ בָלִים הָאֲחוּבָה וְהַשְּׂנוּאָה וְהָיָה הַבֵּן הַבְּּלָר (° לַשְּׁנִיאָה: הַנְחִילֵּוֹ אֵתַר (ל בָּבָּיוֹ אָת אֲשֶׁר־ יְהְיֶהְ לְוֹ (9 לֹא 16 והיה ביום לבפר את בן האהובה על פני בן השניאה הבכר: בּר אֶת־הַבְּבֹר בָּן־הַשְּׁבוּאָה יַבּיר לָחֶת לוֹ בִּי שַׁבִים ("בכר דו אשר־יִפְּצִיּ (׳ לָוֹ בִּי־הוּזִי רָאשִׁירו (׳ אֹנוֹ (״ לִוֹ משׁפֵּט הַבְּכֹרָה : ם (" בִּי - יָהְיָה לְאִישׁ (" בַּן סוֹרֵר (" וֹמוֹרָה אֵיבֵנֹנ 18 שבע בקול אביו ובקול אמו ויפרו אתו ולא ישמע אליהם: (ל בו אָבִיוּ (׳ וָאְמֵּוֹ וְהוֹצִיאוּ (״ אֹתָוֹ אַל־ וְקְבֵּי עירוֹ 19 ואַמרוּ אַל־ (ל זְקְבֵּי עִירוּ בְּנְנֵי זְרוֹ׳ כ (' רָאל - שׁער מַקֹמוֹ: (8 סורר (4 המלה איננה שמע בכולנה זולל (י וסבא: אַרְנַמְחוּ 21 בַּל־ אַנְשֵׁי עִירָוֹ (\* בַאַבָנִים נָמֵח וּבַעַרָהָ הָרֶע (' מִקּרְבֶּךְ וְכָּל־ ישראל ישמער ויראר: ס (" וְכִי־ וְהְיֶהְ בְאִישׁ חֶמָא (" מִשְׁפַּמ־22 מַנְת וְהוּמֶת וְחָלֶיתָ אֹחָוֹ עַל־ (" עֵץ: לְא־תָּלִין נְבְלָחוֹ עַל־ 23 רָצִץ פִּר־בֶּבֶבוֹר בְּקְבְּבֶּבְּבְּבְּיִבְּי בַּנִים הַהְנִא בִּר־בִלְלַת (אַ אֱלֹהִים שָׁלְנִּיּ בָּצִץ פִּר־בָּבָבוֹר אָקבּרָבִּיּ בַּנִים הַהְנִּא בִּר־בִלְלַת (אַ אֱלֹהִים שָׁלְנִּיּ יהוַרו אֱלֹהֵיף נֹחֵן לְתָּ

#### CAP.

#### CAP. XXII. >>

Leges variae de rebus inuentis v. 1. vestibus 5. auibus 7. testis 8. misturis 9. simbriis 12. scortis 13.

'לא-תראה אח-שור אווד או אח- ("שיו נווים צוְהַהְעַצַּוֹמָהָ (ל מֵהָם (' הַשָּׁב הְשִׁיבִם לְאָחִיד: (b וָאם־וֹא קרוב אחיף אליך ולא ידעתו ואספתו אל -חוף ביחד והיה צעמה ער דרש אוירה אתו (י והשבתו לו: (ל וכן העשרה (ש לַחֵמֹרוֹ וְכֵן חַיְבֶשִׁה (שׁ לִשִּׁמִלָּתוֹ וְכֵן חַעֲשִׁה וְכֵל - אַבַרָת אַחֵיךּ 4(ל אשר־ חאבר (י ממנה המצאחה לא חובל להתעלם: ם לאר תַרְאָה אֶת־חֲמוֹר אָחִיף אוֹ (\* שוֹרוֹ נְפְלֵים (ל בַּהֶּרֶה וְהַחְעַלְמִק ה " מהם הַקם הָקִים (" עמו : ס (" לא - יְהַיָּה כִּלִי-נְנֶר על - אשה ולא - ילפש בבר שיבלת אשה בר חועבת יהוה ס(ל אַלהַיִּהְ (4 בֶּל־עשׁה אַלֶּה: פ בָּרְ (ז יָקֶרָא קַן־צְפָּוֹריּ לפָבֶיך (׳ בַּהֶּרָת (׳ בְּכָל־עֵץ י אַן עַל־הַאָּרֵץ אָפְרֹחִים אוֹ בִיצִּם והאם רבצת עלד (\* האפרחים או עלד הביצים לאד (\* תקה קהאם על־הַבַּנִים: שׁלַח חִשׁלַח את־הַאֹם (ל וְאת־הַבְּנִים אַ הַבְּרוֹ בְּלְדִּ (בֹּ לְמַעוֹ יִנְשֵב (בֹּ לָדְ וְהַאֵבְכִהְ יָמִים : ס בָּי חְבְנָהוֹ בַּיָח חַרָשׁ וְעָשִׁיתָ מַעֵקָה לְבַבָּךְ (" וְלָא־ חָשִׁים הַמִים (' בְּבַיחִדּ פבר־יפל הבפל מפנו: לא־תורע ברמה בלאים פן- (4 חקדש יהמלאה (י הוֹרֵע (ל אשר חולע ותבואת הברם: ם לאד בו (פ תחרש בשור - (מ ובחמר בחבר: לא תולבש (י שעטבו צמר הְרָלִים הַשְׁשֶשׁה - לָה על - אַרְבַּע בַּנְפוֹתוּ בו ופשוקום ביוקר: ס צובסיתה אישר חבפה - פהו ס פר בפח איש אשה (ל ובא 14 אַלִיהָ וּשְׂנַאָּה : יְשָׁם לָהֹ עֲלִילָית וְּבַרִים וְהוּצֵא עַלִיהַ שֵׁם (י רַע וָאָמַר אַת־ הָאשֶׁיָת הַוּאת ׁ לָקַחְתִּי (" וָאָקַרְב אַלִּיהָ וְלֹא־ שומצאתי (" לָה בּתיּלִים: וְלָקַח אֲבִי (י הַבַּעַר, וְאִמָּה (י וְהוֹצִיאוֹ 16 אח - בתולו (י הַבַּעַבָ אַל־וִקְבַי הָעִיר הַשִּׁעָרָה : וְאָמֶר אַנִי (י הַבַּעַרָ אֶל־הַוּקַכִים אח־בִּחֹי נַתֹחִי לָאִישׁ הוּה (ף לְאשׁה 17 רַהְשַׁבַאָהַ: רָהָנָה הוא שַם (ל עַלִילֹת הְבַרִים (ל לַאמֹר לְאֹד כנצאהי

Cap. XXII. a) In nn = 1 or nn = 1 ( nn = 1 or 
מָצָאָתִי לְבַחְּךְ בִּחוּלִים נָאָלֶה בִּחוּלֵי בַתַּי (" וּפָרשׁוּ הַשִּׁמְלֶרה וְלֶקְחָה וִקְנֵי הָעִיר ־ (\* הַהָּוֹא (לּ אֵרו־18 וַקְנֵי הַעִיר: דָאָישׁ (\* וְיִפְּרָוּ אֹתוֹ : יְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶּכֶּף וְנָחְנוּ לַאֲבִיף 1 (" הַבַּעַלָה בַּי הוציא שם רַע עַל (ל בְּחַילֵת יְשִׁרָאֵל (' וְלוֹ־ חָהְיָהְ לָאִשָּׁה (" לְאִ־יוּכֵל (" לְשֵׁלְחָה בֵּל־יַמֵיוּ : אַמֵת (ל הָנָה הַהָבֶר (8 הַנָּה , אֹ לִאֹד (' נִמְצְאָוּ בְתוּלֵים (י לַנַּעַר: והוציאה את - (י הַבַּער ( אול - בַּחַח בֵּירו - אַבִּיה וּסְקְלוּהָ 12 ל אַבְשׁוֹי (דֹּי עִירָהָ בָּאַבָנִים נַמֵּתָה בִּי־ עָשְׂחָה נְבַלָה (" בִּישְׂרָאֵל (ל לְוֹכָוֹת (לֹּ בֵּיִת אָבִיהָ וּבְעִרְהָּן הָבֶע מִפְּרְבֶּּךְ: °) אִישׁ שֹׁכֵבוּ עם־אִשָּׁה (׳ בִעֵּלַת־בַּעל וְמֵחוֹ (׳ זָם־שׁנִיהַם הָאָישׁ י הַשַּׁבֶּבְ עִם־ הָאָשָׁה וְהָאשָׁה וּבְעַרְהָּ הָרֶע (" מִישִׂרָאֵל: ס פּי (\* וְהֵיָה (º בַעַרָ (ע בְחוּלֶה מְאֹרָשָׂה לְאָישׁ וּמְצָאָה אָישׁ 23 אַל־שַׁער י 24 בַּירָהָם אַל־שַׁער י : הַּנְעִיר וְשָׁבֵב עִקָּה: (" הַצִיר הַהָּוֹא וּסְקַלְהֵּם אֹתָם בָּאַבָנִים נַמֵּחוּ אחר (" הַבַּערַ על - הבר אישר לא צעקה בעיר ואת האיש על - הבר אשר ד עבַּה אַת־ ( ל אַשֶּׁת רַעָהוּ ובְעַרָתְּ הָרֶע מִקּרְבֶּּךְ : ם פיאם־כה בַשַּׁרֵה (" יִמְצֵא (" הָאִישׁ אַתר (" הַבַּעַרָ הַמְאַרָשָׁה וְהָחֵזִיק־בָּה האיש ושַכַב עמָה וּמָת הָאִיש (ל אַשֶּר - שָׁכַב עמָה לְבַרּוֹ : (י ולבער לא - ( מעשה דבר ( אין (י לבער חשא מות בי 26) יַבורם אַישׁ עַל־רֶעָהוּ וּרְצַחוּ בַפִּשׁ פַּן הַהָּבְרֹ הַוָּה: בשָּׁרֶה מְצָאָה צֶעֵכָּה (° הַבַּעַרָ הַמְאַרְשַׁה רָאִין מושׁיע לה: בָּי - יִמְצֵא יֹ אִישׁ (º בַעַרָ בְתוּלָה אֲשֶׁר לְאֹ־אֹרְשָׂה (\* וְתְפָּשָׁתְּ 8.5 יְנָהַוֹן הָאִישׁ (" הַשֹּׁבֵב עִמֵּה לַאֲבִר 20 ושבב עמה ('וְנְמְצֵאה : (" הַנַּעַר הַיִּשִּׁיִם כָּסף (" וְלוֹ־ תְהְיָה לְאִשֶּׁרה (" הַחַרוּ אֲשֵׁר (ז עבה (ז לא דיובל (ז שַׁלְחָהְ בַּל־יַמֵיר:

## CAP.

מו שרשו S. מ) = 13. 109 K. א) האו = 6. 80 K. מ) + אוחה הוא S. 109 K. מ) המה הוא הוא הוא בינו או אור בינו אור אור בינו 
## CAP. XXIII. >

Leges promiscuae.

CE

לא־בַקח אָישׁ אַת־אַשֶּׁת אָבִיר (" וְלֹא יְבַלָּה כְּנַף אָבֵיוּוֹ ס ב (ל לא־נָבָא (' פִצוּעֵר (" דַּכָּה וּכִרְוּת (' שֶׁפְּכֶה בְּקְהַל יְהוְה: ס פּ לְאִר יָבָא (ל מַמְנֵוֶר בִּקְהַל יְהוֹנֶה בַּם דֵּוֹר עֲשִירִי לְאַריָבָא (וֹיְוֹ לא־נָבָא עַפּוֹנֶר וּמִוּאָבִי בְּקְהַלְ יְהוָהָ 4 בקהל יהוה "): ם בַּם דַּוֹר עַשִּׁירִי (' לְא־ יָבָא לָהֶם בִּקְהַלְ יְהֹיָהְ ("עַר־שׁוֹם: העל־ דְבַר אַשַּׁר לָא־קַדְּמָוּ אַתְכָם בַּלָּחָם וּבַיִּיִם בַּדְרָךְ בְּצָאַתְכָם (׳ מנוצרום ואשר שלר עלוף את בלעם בו בעור (יי מפוור 6 אַבַם בַּנַבַים לְבַלְלֶדָ: יְלָא־אָבֶּה יְהוָדָ אֱלֹהֶיךֹ לִשְׁמִעׁ (" אֶל־ בּלְעָבם (° בַּנְהַפֹּף יְהֹנָה אֱלֹהֵיף (ץ לְךָּ אֶת־הַהַּלֶלָה (ץ לְבַיְבֶרוּ קבי אהבה יהוה אלהיה : לא־חררש שלמם ושבחם נל־ 8 (י נְצֵיךְ לְעוּלֶם: ס לְא־חָתַעֵב אֲרְצִי (׳ כִּי אָחַיְךְ הָוּא (י לְא־ פַתְתַעֲב מִצְרָי בִּי ־גֵר הָנִיתָ בְאַרְצוֹ : בָּנֵים אֲשֶׁרַ־ (\* יַּנְּלְרָוּ לְהֵּי יור שׁלְרִשִׁי יָבָא לָהֶם בִּקְהַל יְהוָה: ס בִּי־תַאָא מַחֲנָה עלי ו אִיבֶרֶךְ (\* וְנִשְׁמַרְהָּ מִפְּל (ע דָבֶר רָע: פִּי־ יְהְיָהְ בְּבָּ (\* אִשׁ אַשֶּׁר לְאַ־ (" יָהְיֶהְ שָהָוֹר (ל מִקְּרֵה־ לָיְלָה וְנָצֵא ( שִׁלֹּדְמְחַוּץ 12 למחבה (" לוא בבוא אל־תוף המחברו: (" וְהַיָה לְפְנְוֹח־מֶרְב ירחץ פשיבה (ל וכבא השמש יבא אל - (ש חוף המחנה: 13 ונר ( מ חַהְרָהַ ( לָהָ ( מִחָרִץ לַמְּחַבֶּה וְיָצָאתָ ( שָׁמָּת חִיץ: 4וריתר החינה (" לה על אוגה יהיה (" בשבחה (" חוץ וחפרתה מר (מ בַה (ף ושבת וכפית את־צאחה: בַּקַרֶב מַחֲבָּה לְהַצִּילָה וְלָתַח אִיבִּיה לָפַּבִּיה וְנִירְ מַחַבֵּיך קַרְוֹשׁ (' וְלָא־(' יִרְאָה בְּדְּ (" עֶרְנַתְ דָּבֶּר וְשֶׁבּ מאחריך:

Cap. XXIII. a) 1=S. b) Quidam hic incipiunt Cap. XXIII. c) מצאווו. c) מצאוווו. c) מצאווו. c) מצאוווו. c) מצאווו. c) מצא

ם ("לא - חַסְגִּיר יָנְבֵר (ע שֶל - אֲרֹבָיִר אֲשֶׁר - 16 מאחריה: (ל בַּמָּקוֹם זְיִם אַלְיִה מֵעָם אַלְיָר: עִמְה יֵוֹצֵב (" בְּקַרְבָּהְ (ל בַּמֶּקוֹם זְזַ " אַשֶׁר־יָבְחַר (׳ בָּאָחַר שְׁעָרֵיךְ (׳ בַּשֵּוֹב לָוֹ (׳ לְא חּוֹבֵנּוּ : לא - (ל חַהְנַהְ קַרֵשָׁה מִבְּבֵּוֹת יִשִּׁרָאֵל וְלְאֹ־ (ל יְהְנַהְ קַרְשׁ מִבְּנֵי 18 (8 לא־תַבִּיא אַתְבֹּן זוֹבָה ("וּמְחֵיר (יֹבֶּלֶב בֵּיֶרת פַז יהוה אַלהֵיךּ (\* לְכָל־נָבֶר ( בִּי חוֹעַבַת יהוָה אֱלֹהֵיף (״ בַּם־ לא תושיה לאחיה בשה בסף ("בשה אכל כ שׁנֵיהַם: ס (º בַּשׁׁךְ (º בַּשׁׁרְ יִשְׁרְ יִשׁׁךְ :. (º לַבַּכְרֵי חַשִּׁיהְ (' וּלְאַחִיהְ בוּ מִיּ לא חושיף למען יברכד יהוה אלהיד בכל לי משלח ידד עלי ("פר - תהר 22 הארץ אשר - (י אַחָה בָא־שַׁמַה לְרָשִׁחָּה: b נֹדר ביהוה (\* אלהיך לא האחר לשלמו בי־(ע דרש ידרשונו יהוה (" אלהיה (" מעניה והיה בה חשר : (ל וכי חחבל בפ לָנְהָר לָא־ וְהְיֶהְ בְּךְ חֲטְרַין: מוֹצָא שְׂפָּתְיךְ חַשְׁמֵר וְעָשִׂירָן 4. בַאשׁר כַרָּרָתַ לֵיהוָהָ (׳ אַלֹהִיךּ בָּרָבָה אַשֵּׁר (׳ הַבַּרַת בַּפִּיף: ס בי תבא בכרם רעה ואכלת ענבים כנפשה ('שבעה (ל ואל- כה ם (8 פי תבא (א בקמת -רעף וקשפת 26 כליך לא - חקן: מלילת בידה וחרמש לא חביף (י על (י קמת רעה:

## CAP. XXIV. 75

Leges promiscuae, humanitatis praecipue.

("תַחַפִיא אַת הָאָרֵץ אֲשֶׁר יְהֹּוָה אֱלֹהֶים בֹתוּ לְבָּ בְּחַלֶּה: ס ה בּי־יַנְקח אִישׁ אָשָׁה חַרְשָׁה (° לָא־יַצֵא בַּצָבָא וְלְא־יַנֵּבְרֹּ שָׁלָיר (ל לְכָל ־ דָּבֶּר בָבִי יְהְיָה (ף לְבֵיתוֹ שָׁנָה אֶחֶת וְשִׁפֵּח לא־יַחַבל רַחַיִם וַרֶכֶב בְּי־נֶפּשׁ . אַ אַחָר - לָבָּח וּ כרדיישצא וי ארש הנב נפש מאחיו D ד (" הוא (" חבל : ישראל והתעפר בו ועכרו ומת ההנב בהוא ובערה אָהָרֶע מִקּרְבֶּךְ וֹ ֶם הְשָּׁמֶר בְנֶגַע־ (\* הַצָּרַעַת לְשִׁמְּר (\* מַאִּר אָנְיִעָת לְשִׁמְּר ( (ל וַלַעשׁוֹת כָּכֹל (\* אַשֶׁר - יוֹרוּ אַחָכֶם (\* הַבְּהָנִים הַלְּוֹנֶם ס(ל בַּאִשֵר צַוּיִתָם ( חַשׁמרוּ לַעשׁוֹרוֹ : זַכור אַת אשר־עשׁה יהוה אלהיף למרים (" בַּהַרָה בְצַאחַכֶּם (' מִמְצֹרָיִם: ס יבי - (ל חַיִּעָה בְרֵצֶךְ (5 מַשָּׁאַת מְאַנְּמָה לְאֹ - חַבְּא אַל־בִּיחָוֹ בַּחִרץ הַעֵּמִר וְהָאִישׁ אֲשֵׁר (\* אַהָּה ( נשרה ( נשרה ולעבש עבשו: בובו (" יוציא אליך ו אחד העבוש החוצרו: (" ואם איש נועני (" הָוּא לָא חִשְׁבָּב בַּעֵבמוֹ : הָשֵׁב הַשִּׁיב (" לָוֹ אַרוֹ־ הַעַבוּם בָּבוּא הַשַּׁמִשׁ (٩ וְשָבֵב (٩ בִּשַׁלְמָתוֹ ובַרַכֵדַ וּלְדְּ חְּהְיֵרְ לא־חַעשׁבן (ז שַּׁבִיר (צּעֵנִי ני בולה לפבר יחוה אלהרה ו D ברומו מרושביון מאחיד או ל מגרה אשור (" בארצה בשעניה: חַפֿן שְׁכָרוֹ (״ וְלָא - חָבְוֹא עָלְיִוּ הַשְּׁמֵשׁ כָּי עָנִיּ הוּא וְאֵלֵיוּ חורא (ל נשא את בפשו ולא יקרא (ב עליה אל יהוה והירה שנות על בנים ובנים לא - (" יומתו (ל אבות על בנים ובנים 7ו לא - (" יוּמְתוּ על - אַבְוֹת אִישׁ בַּחָמָאוֹ (' יוּמֶתוּ : ס לו אַל בַּן אָלבָר מִצִּיּוּה לַעֲשׁוּת אָת - ( תַּבָּלר תַּבָּר אַלְמָבָרו: פּ בֹּּנְ אוֹנְזְכַרְפָּ בִּי עֲבָר נְיִינִי ( צְּבִּמִצְרַיִּם וְנִּפְּרְּבָּ יְהִיָּה אָלְמָבְּרו: מַּפְּׁם בַּיִּר אַלְמָבְרו: מַּבְּּם בִּיִּר אַלְמָבְרו: חָקצר (\* קצירָד בְשָׁנֶדְד וְשָבַחְחָ עָמֶר בַּשָּׁנֶה לָא־חָשׁוּב לְּקַחְחֹּוֹ לַגַּר (' לַיָּרוֹם (" וְלָאלְמָבָה (" יְהָיֶה לְמַצֵּוֹ (" יְבָרֶכְה יְהוֹרָה באלהיף בכל מששה יביף "): ס בי תחבש זיחה לא חפאר אחריה

תְעוּבֵל אֲחֲבֶרְהְ לַבֶּרְ לַיְּתוֹם וְלָאַלְמָבָה וְהְיֶח: (' וְזְכֵרְהֶּ בִּיּרְ בַּבּ אֶבִר הָיִית (' בְּאָרֵץ מִצְבָיִם עַל־בֵּן אָנֹכָי מְצִוּךְּ (" לְעֲשׁוֹת אָת־ הַבַּבַר הַבָּר הַבִּים: ס

## CAP. XXV. 75

Leges promiscuae.

בּי־וְהֶיֶת רִיב' בֵּין אֲבָשִׁים (° וְבְּנְשִׁיּ אֶל־ (d הַמִּשְׁבָּטְא דשפטורם ('וְהָצְהִיקוּ אָת הַצַּהִיק (' וְהְרְשִׁיעוּ אָת־הַרְשׁע': יָהָיָהָ (ל אִם - בֵּן הַכָּוֹת הָרָשָׁע וְהִבּּילָוֹ (8 הַשׁבָּט וְהַבָּהוּ בּ) (ף וְהָיָהָ (B) יִהְיַבָּהוּ בּ אַרְבָּעִים נַבֶּנה (מ לא יסיף ב רשיעתו במספר: כרי חַבָּר יִסְיף ( לְהַבְּעוֹ עַל ־ אֵלָה מַבָּה רָבָּה (\* וְנָקְלָה ם בְּרַנְשִׁבוּ אַחִים 4 ח לא־תַחָסָם שָּוֹר בְּיִישִׁוּ: וֹמֵת אַחַר מַהַם וּבֵן אֵין־(" לוֹ (" לְאֹ־ תְהְיָה אֲשֶׁרו־-הַמָּת (° הַחָוּצָה לְּאָישׁ (ץ זֶרְ יְבָמָה יָבָא (ף עַלֵּיה וּלְקָחָה לֵּוּ (' וְהָנָה (' הַבְּכוֹר אֲשׁר חֵלֵד ריב מה: לאשה (\*) על - (" וַשָּׁם (" אָחָיר (" הַפֵּחָת (עֹּ וְלָאֹר יְבָּוֹחָה (" שִׁמְוֹ (" מִיְשִׂרָאֵל : לִאִם רָּאָלְ־הַוְּבֵּנִים וְאָאַרָה מֵאֵן וְבָּמִי לְהָקִים (״ לְאָחִיר וְאִם - לָא יַּחְפֹּץ הָאִישׁ לַקְחָתוֹ אֶת - יְבִּמְחוּ וְעֶלְחָה בְּיִבְּמְחוּ יבמחו 7 שם בישראל (" לא אָבֶרוֹ נַבְּמִי : וְהֶרְאוֹ ־ לְּוֹ וְקְבֵּי - עִירְוֹ 8 יוֹבְבַרָּה (ל אַלָּיִר (s וְעָמֵר וְאָמֵר לְא חָפַצְהִּי לְקַחְחָה: לְצִיבֵר הַוְּקֵבִים וְחָלְצָה (יֹ בַעֵּלוֹ (\* מֵעֵל רַבְּלוֹ יבמתו (מאיר (' וַנְרָקָה בְּפָבֶרוּ וְעָנָחָה (" וְאָמֶרָה בָּכָה וַעָשֵׂה (" לָאִישׁ אַשִּׁר וְנָקָרָא שִׁמָוֹ בִּישִׁרָאַל בּית חלוץ י לא־יִבְבָּה אַת־בֵּית אַחִיר: בידינצר אַנשׁים יַחְבֵּר אָישׁ וְאַחִיר וְקַרְבֵה אָשׁת בּוּ (י האחר להציל את־אישה (ל מיד מבהר (ל ושלחה (ל ידה וְקַצֹּתָרו אָרו - כַּפָּה (׳ לֹא חַחוֹס 12 (, בּמְבְשֶׁיר : לאד וַהְיַהָ (" לְּהָ בְּכִיסְהָ אֲבֵן נָאָבו בְּדוֹלֶה וּקְטַבָּה: 13 עינק: יַלא־יַהְיָהָ (" לְדֶּ (עֹ בְּבֵיהְהָ אֵיפָה (" וְאֵיפָה וְּרוֹלָת וּקְשַׁבָּה וּ 14 אבן

שר אַבן שׁלַמָּח (" וַצַּבֶּק יְהְיֶח־ (" לַּהְ אִיפָּה שְׁלַמָּה וָצֵּרֶק יְהִיה־ לְצִׁעֵן בְאַרָיכוּ יָבֶיף עַל הָאַדָבָה אַשְּׁר־ (׳ יְהוָה ( שׁ אַלהַהְּ בי תועבת יהוה (׳ אַלהֶיף בָּל־עשה אַלָּה בּל עשׁה שו בתן להי זַכור אָת אַשֶּׁר־עָשָּׁח לְךָּ עַמָּלֵק בַּהֶּרֶה בּצְאחנִם Ð או ממצרים: (ל אשר ברף בּבּרה ניובב בּה בּל־ (8 הַנְּחְשׁׁרִים נו אָחַרִּיךּ (י וְאָחָה עֵיַף וְיָבֶעַ (י וְלָא יָרֵא (י אֱלֹהִים נ והיח בָּהַנִיתַ יְהְנָה אֱלֹהֵיךְ ( לֹךְ (" מִכֶּל ־אִיבֶּידְ מִסָּבִיב (" בָּאָרְץ שר יהוה - ("אלהיד נהו לך בחלה ("לרשהה ("חמחה אַת - זַכָּר אַמֶּלֵל מִחַחָּת (׳ הַשָּׁמֵים לְאַ חִשְּׁבֵּח :

## CAP. XXVI. 15

Primitiae v. 1. decimae 12. foedus 16.

50 ם ם

כו

וְהָיָה בִּי־חָבַוּא (י׳ אָל־הָאָבֶץ אֲשֶׁר "יְהֹנְתַ אֲלֹהֶיף עַוֹן לְּהַ וְלַבְקַחָהַ מֵּרָאיִשִייתי ( בָּל־ 2 (ל בַחַלָה וְיִרִשׁחַה וְיָשׁבַה בָּה: הָאַרָבֶּוֹרוּ אֲשֶׁׁר חָבִּיא מֵאַרְצְךֶּ אֲשֶׁׁר יְהוָהְ אֱלֹהֶיךּ וְחֵּוֹ לַהּ (" וְשַׁמָהַ בַּמָּנָא וְהַלֹכָהָ אֶל־הַמֶּקוֹם אֲשֶׁר (' וְבַהַר (ל וְהֹוֹה ב אלהיף לשבן (8 שמו ("שם: (יובאת אל־תַכֹּהוֹ אשׁר יְהֵיה בנָמִים הָחֶם וְאָמַרְהָּן אַלֶּיר הַבָּרְתִּר הַיּוֹם (\* לַיהוַה אַלֹהֵיף בִּי־ באתר' אל־הַאַרץ אַשר נִשׁבַע יְהוַה (' לַאַבֹּתִינוּ לַתַח לַנוּוּ 4 ולבח הבהן השבא מירך והביחו לפבר (מ מובח יהוה אלודה הוענית ואמרה לפני יהוף אלהיה אבמי אבר אבי ניוו מצריםרו (" רַיָּבֶר שָׁם בְּמְתַי מְעָם דְיְהִי - שֶׁם לְגִוּי נְּוֹל א (י עצום וַרָבוּ וַיָּרֶעוּ אֹנְוָנוּ הַמִּצְרָים (מֹ נַיְעַבְּונוּ נַיִּחְנוּ עָלֵינוּ ) ל רַבּצַעַל אַל־יָהוָהְ אֱלֹחֵי אֲבֹתַיְבה וְיִשְׁמַע יְהוְהֹ ז עברה קשה: אַת־ כֹלֵנוּ דַּיִּרָא אַת־ עָנְיֵנֵוּ וְאַת ־ עַמֵּלֵנוּ וְאַת־ (ף לַחַצְנוּוּ 8 ניוצאנו יהנה (" מִמְצְרֵים בְּיָדְ חֲנָקָה (' וּבִוְרַעַ בְטוּיֵה (' וּבִּמֹנָאַ פַבּרָל וּבְאֹחָוֹת וּבְמִפְּחִים וֹ נַיְבָאֵנוּ אֱלֹ־הַמָּקוֹם הַבָּה נַיָּחּן־נְנוֹ

<sup>(</sup>a) לי'צו = 69, 75, 80, 185, 223 K. b) = 109 K. c) = 107 K. d')

166 K. e) = 9, 80, 111, 150, 177, 199 K. 296; 440, 495, 543, 554, 562, 492 p. R. f) און 150, 177, 199 K. 296; 440, 495, 543, 554, 562, 492 p. R. f) און 162, 221 S. g) המשלים (21, 22, 290 S. h) ו = 150, 196 K. j) און 162 p. K. p) = 9, 8, ח = 19 K. בונס (3 K. p) = 9, 8, ח = 19 K. בונס (4 K. p) = 9, 8, ח = 19 K. בונס (5 K. p) = 9, 8, ח = 19 K. בונס (5 K. p) = 9, 8, ח = 19 K. בונס (7 ap. K. q) און 167 K. p) = 196 K. (2 p. XXVI. a) און 193 K. b) = 150 K. c) = S. 80, 100 K. 10 ap. R. d) און 193 A. b) = 150 K. c) = S. 80, 100 K. 10 ap. R. d) און 193 A. b) = 106 K. g) און 193 K. b) = 107, 196 K. 10, 640 ap. R. d) און 193 K. b) = 104 K. c) און 193 K. b) = 104 K. c) און 193 K. d) און 193 K. d

וְעַתַּוֹת (" הַנָּרו י אַת־הַאַרֵץ הַוּאֹת אָרֶץ זָבַת חָלֶב וּיְבָשׁי (\* הַבֹאתוּ אַת־רֵאשִׁית בּוֹרָי הָאַדָּמָה אֲשֶׁר־נָתְחָה (עֹ לֵּי יְהּנֻּתְ יָהַבַּחִהוֹ (" לְפַנֵי יְהוַהַ (" אֱלֹהֵיך (" וְהִשְׁחַחֵיית לְפַנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיך: וְשָׂמַחָתָ (׳ בָכֶל - הַשוֹב אֲשֶׁר בָחַן - (״ לְדֵּ יְהוַה אֵלהַיְדְּ (׳ וֹלְבִיחָדְ בוֹ אַפָּה וְהַלֵּוֹי (/ וְהַבֶּר אֲשֶׁר (8 בְּקַרבֶּך: ס בֵּי חַכֵּלֶּה (א לֵיְעשֵׂר 12 (יַבַּלֹּד ( מַעשֵׁר חִבוּאַחַהְ (יַבַּשַׁבַח הַשִּׁלִישָׁת (" וְבַתַחָּה לַבֵּיִי (" לַבֵּר (" לַבָּתוֹם וְלַאַלְמַבֵּר ואַמרת (ל לפני (ף יְהוֹה אַלֹהִיךְ (ף בערתו ב בשעריה ושבעו: מן - הבירת ובם נתחיר (י ללוי (י ולבר׳ (\* מצבתה אשר צויתני (\* לא -(ל לא־אַבלתר (׳ באנר ממנד 14) (ב משצותיה (ף ולא שבחתי: (ל וְלָא - בַעַרְהִוּ מִמֵּזוֹ בַּטְמֵא (י וְלֹא - בָחָהִוּ מִמְנוּ ( ל לְמֵח שַׁמַעִהִוּ (8 יהוה אלהי עשיתי בכל אשר צויתני : קַרִשָּׁה מון הַשַּׁמַיָם ובַרַה (\* אַת־עַמָּה ' את - ישראל אשר (י בתתה לַנוּ (" בַּאַשֵׁר נִשְׁבַּעָה לַאַבֹּחִינוּ הַנִּים הַנָּה נְהֹנָה אֵלֹהִיםְ מְצַנְּקְּ 16 חַלֶב וּיִבְשׁ: D לעשות את - (" החקים (" האלה (ל ואת - המשפמים (" ושמרה וְעִשִּׁיתַ אוֹחֶם בְּכֵלֹ רְלְבָבְךְּ וּבְכֶל בְּנְשָׁיתוֹ את־יָהוָהָ הַאָּמֵרָהָ זֹי הַיּוֹם לָהִיוֹת לְהָּ לֵאלֹהִים (\* וְלָלֵכֶת (\* בִּרְכָבִיר יניהנה האמירה היום 18 (י וּמִצרֹתָיר (\* וּמִשְׁבָּאַיר וְלִשְׁמִעׁ בְּלֹלְוּוּ לְעֵם סְגַלֵּרוֹ בָּאָשֵׁר דְּבֵּר - (\* לַדְּ וְלְשִׁמְר (עַבֶּר -וְלְתִחְהָ עֶלְיוֹן עֵל בֶּל - הַהוֹיִם אֲשׁר עַשׁׁה (\* לְתְהַלָּה 19 בצרתיר:

(\* וּלְשֵׁם וּלְתִפְּאָרֶת (b וְלָהְיִתְהָ (' עִם־קָרֶשׁ לֵיהוָחָ (b אֱלֹהֵיףְ (' מִם־קָרֶשׁ לֵיהוָחָ באשר הבר ") :

CAP.

¥ 2

אן = 5. 103. 152 K.  $\alpha$ ) בואח בשחון 193 K.  $\alpha$ ) = 80 K.  $\alpha$ ) = 17 K.  $\alpha$ ) = 150 K.  $\alpha$ ) + חחש 107 K. =  $\alpha$ (4, ad f. c. 95 K.  $\alpha$ ) +  $\alpha$ (5) 109 K.  $\alpha$ (6) +  $\alpha$ (7) 109 K.  $\alpha$ (8) +  $\alpha$ (8) 109 K.  $\alpha$ (9) בוסע 103 K.  $\alpha$ (8) בוסע 103 K.  $\alpha$ (9) בוסע 103 K.  $\alpha$ (9) בוסע 104 K.  $\alpha$ (104 E) = 128 K.  $\alpha$ (105 E) = 129 K.  $\alpha$ (105 E) = 129 K.  $\alpha$ (106 E) = 129 K.  $\alpha$ (107 E) = 129 K.  $\alpha$ (107 E) = 129 K.  $\alpha$ (108 E) = 129 K.  $\alpha$ (109 E) = 12 

## CAP. XXVII. 19

Erectio lapidum v. 1. altaris 5. ritus bene precandi et devovendi 11.

זַיִצֵר משה וְוְקְנֵי יִשִּׁרָאֵל אַת־הַעַם לַאמִר ("שְׁמֹר אַחד ני פל-הַמְצְרָה (׳ אַשֶּׁר אָנֹבֶי מְצְוֹהְ ( ׳ אַתְבֶם הַיִּוֹם: יהור הַעַברָוּ אָת ־ הַיַּרְדֵּוֹ אַל ־ הַאַּבְץ אַשׁר־יהוּה (׳ אֲשֶׁער הַעַּברָוּ אָשׁר־יהוּה אלהיף נחן לף והקמת לף אבנים (ל בדלות ושדת (שאחם וְכָחַבְהָן (" שֵלִיהָן אָח ־ (' פַּל־ וְּבְרֵי הַחּוֹרֵה הַוּאַח בַּעַבַרָךְ לְעַצִוֹ אֲשֶׁר בְּהַנָּהְ אֵלֵר בְהָאָרֶץ אֲשֶׁר בְיִהֹנָהְ אֵלֹהֵיףׁ כֹתוֹן לְדּ ( \* אֶבֶץ זָבָּתְ חֶלָב ( ' וֹדְבַשׁ בַּאֲשֶׁר וְּבֶּּר יְהוֹהְ אֵלֹהֵי 4 אַבֹּחֵיף (" לֶהּ: יְהָיָה בְּעָבְרְכֶם אַת־הַיַּרְבָּוֹ חָקִימוּ אַרוֹ־ האבקים הָאֵלֶה אֲשֶׁר אָבֹלִי מְצֵנֶהְ אִתְכֵם חַיִּוֹם בּהַר ("שֵׁבַל אותם בשיר: ובנית שם מובח (" ליהוה אלהה אבנים שלמות אבנים לא־תָנִיף (מ צֵלֵיהָם בַּרְזֵל : חבנה אח־מובח יהוה אלהיף (ד והעלית עליו (ד עולת ליהוה רובחה ל שלמים ראבלה שם ישמחה לפני וְכָתַבְתָּן צֵל - הָאַבָּגִים אַת - בֵּל - הַבְרֵי הַחוֹרֵה . אַיהוַה אַלהֵיף: וַיְרַבּרָ משָׁח וְהַבּהַנִים (" הַלוּוֹם פ הואת באר הימב: D אל - בל - (\* יְשִׂרָאֵל (ל לַאמֶר הַסְבֶּרְת ו וּשְׁמֵע יְשִׂרָאֵל הַיְּוֹם יההה (" בהרית לעם (" ליהות אלקיף : אַלהיף רעשית את \* (ל מצרתו ראת \* (' חַבֶּיו אַשֶׁר אָנֹנִי זו מצוף היום: ס ויצר משה את־חשם ביום ההוא לאמרו אלה יעמרי לברה את - (" הָעָם על - הַר ( הְרְהִים בְּעָבְרְמֶם (ל אֶת - הַיַּרְ הֵן שִׁמְעוֹן (פ וְלֵנֵי (" וְיהוּנָה (' וְיִשְּׁשׁבֵר ( יוֹחַיּ 13 ובנימן ו (יְרָאֶלֶה יַשְמְדֵּוּ עַל־הַקְּלֶלָה (״ בַּהַר עִיבֶל רְאוֹנִוֹ וְעָבָר (י הַלְוֹיִם (שׁ וְאִמְה 14 בַּר רָאָשֵׁר (" וּוֹביּלֵן הָן וְנַפְּחָלֵי: שו (ז אל-בל (ז איש (י ישראל קול בם : ארבר האיש

Cap. XXVII. a) 1700 S. b) = 152 K. c) + 187 H 190 K. d) 718 4 S. e) + 187 H 190 K. d) 718 4 S. e) + 187 H 190 K. d) 718 4 S. e) + 187 H 190 K. d) 180 K. e) = 61 S. h)  $\frac{1}{2}$  80 K. e) = 150 K.  $\frac{1}{2}$  80 K. e) = 150 K.  $\frac{1}{2}$  82 K. m) 195 K. h) = 136 K. h) = 130 
## -941 Formulae imprecandi. DEVT. Cap. XXVII. XXVIII.

ַרְעַשִּה וּמַפַּלָּה חְּוֹעֲבָּח יְהֹיָה (' מַעֲעֶשָׁרוּ פסל וְעָבָהּ בֶּל ־ הָעָבו (" וְאָמְרָהּ אָמֵן: エケコッちゃ בֿעַער لأنفاط ואמו (עומר בל - העם אמן: אביו (צ מפיג הבול רעהו ") (צ ואמר כל-העם אמן: משהה עור בַּרָרף (לּ וָאַמֵר כַּל־ הַעָם אָמֵן: ארור משהפו משַבַּם בַּר־נָתוֹם וָאַלְמָנָה (עֹ וָאָמֵר בַּל־הָאָם אָמֵן: 2711× 6) עם־אַשֶּׁת אָבִיוֹ (׳ כִּי נָלָה כְּנֵף אָבִיוֹ (עֹ וְאָמֵר כָּל־ ארור שכב עם (ל כל בחמה (ל ואמר 12 Þ אַרור שׁכב' עם־אַחֹתוֹ בַּת־אָבִיוּ אָוֹגבּ כל־הַעָם אַמון: בת - אמו (ל ראמר בל - דעם אמן: אַרור שכב עם־23 Þ החבהו (ע ראמר פל־העם אמן: אַרור מַבָּה רָעָחוּ בַּפַּתַר 24 Þ לַלַחַ שַׁחַר לְהַכּוֹת גָבֶּשׁ כח אַרוּר׳ (י ראמר כל־העם אמן: D בַּם (' נָקָר (" וְאָמֵר בָּל־ הָעָם אָמֵן: ארור אשר לא־26 • נָקִים אֶתַ - (ל דְּבְרֵי הַתּוֹרָתִי - (8 הַנְּאָת (מֹ לֵעֲשַׂוֹת אוֹתָם (ע ואמר פל־ הַעָם אָמֵן:

#### CAP. XXVIII.

Promissiones et comminationes.

יָהַרָּרוֹ אָם־שַׁמוֹעַ (" חַשְׁמֵע' בְּקוֹל יָהוָה אָלֹהֵידְ לְשְׁמֵרא (ל לעשות אחר (י פלד (b מצותיו (י אשר אובי מצוק היום וּנְהַנְבֶּל יְהנָהָ אֱלֹהֶרֹף (ל עֵלְיוֹן עַל כָּל־ (8 בּוֹיֵי הַאַרֵץ: ובאו ב עליף בל - הַבּרָבוֹרת הָאָלֶרה וְהִשִּׁיגֵך בִּי חִשְׁעֵע בְּקוֹל יְהֹנֶתְ בַרוּף אַתָּה בָּעִיר (מֹ וּבַרוּף אַתַּה בַשֹּׁבֵה : בִּמִבְּהָ וּפְּרֵי (' אַרְמָתְהְ וּפְּרֵי בְּחָמְתָּהְ שְׁבֵּר אֵלְפֵּיִהְ (" וְעשׁתְּרוֹת בַרוּד (" טַנְאַדָּ (" וְמִשְׁאַרְחֵדְּ : בַרוּך אַתַה בַּבֹאִדְה 6 ZXCF ): יַהַן יָהוָהָ אַח־אִיבִיף (º הַקּמִים עַלִיף 7 וברוד אחה בצאתה: (מֹ בָבָּפִים לְפָבֶיף בְּדֵרֵף (ז׳ אֶחֶר בְצַאַי (ז׳ אֶלֶיף (נ׳ וְבְשִׁבְעָרוּ) ("יצר ("יהוָהָ (ייִאִתְּהְ אָת־הַבְּרָכָה מּ דרכים ננוסף (' לפניה : (ב באסמיך

בַּאַסָמיף וּבְכָּל מִשְׁלַח יָרֵדְ וּבַרַכְרְ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר פ (" אֱלֹהֶיך נֹתֵן לָדּוּ יְקִיבְּדְּ יְהוָהְ ( לֹוֹ לְעַם קרוש בּאשׁר ָבִשְׂבֵּע - לֶךּ בִּי תִשְּמֵר שֶׁרִז - ('בִּעְבֵּוֹ יְהֹנְיָהְ שֻׁלֹהֶּיִדְּ וְבְּלְכֵׁחְ בִּדְרָבָיו : וְרָאוּ בָּל־עַמֵּוּ הָאָרֶץ בָּי שֵׁם יְהֹנָהְ אֱלֹהֶּיִדְּ וְבְּלֵבְׁחְ וְהַוֹּחַרְהַ יְהַנְּחֹ (" לְמוֹבֶּח בִּפְּרֵי (" בְמִנְבֵּ וו בוראו ממוב: י וְבַּפְרָי (' בַהְאַחְּךְּ וּבַפְּרָי (' אַרְטָּחֶךְ עַל הָאַרָטָה אֲשִׁׁר (<sup>8</sup> נְשְׁבְּעָ (גֹּשְׁבְּעָ (' בְּשְׁבְּעָ (' בִּשְּׁבְּעָ (' בִּבְּבְרִי (' אַרְטָּחָרְ (' בִּשְׁבְּעָ (' בִּבְּבִּרִי (' בִּבְּבְּעָ (' בִּשְׁבְּעָ (' בִּשְׁבְּעָ (' בִּשְׁבְּעָ (' בִּשְׁבְּעָ (' בִּבְּבִּרִי (' בִּבְּבְרִי (' בִּבְּבְּרִי (' בִּבְּבְרִי (' בִּבְּבְרִי (' בִּבְּבִּרִי (' בִּבְּבְרִי (' בִּבְּרִי (' בִּבְּרִי (' בִּבְּרִי (' בִּבְּרִי (' בִּבְּרִי (' בִּבְּרִי (' בִּרִי בְּרִי בְּרִי בִּבְּרִי (' בִּרִי בִּרְייִּיבְּרִי (' בִּבְּרִי (' בִּבְּרִי (' בִּבְּרִי (' בִּבְּרִי (' בִּרִי בִּבְּרִי (' בִּבְּרִי (' בִּבְּרִי (' בִּרִי בִּבְּרִי (' בִּבְּרִי בְּיִיבְּרִי (' בִּיִּבְּרָּרִי (' בִּיבְּרִייִי בִּיּבְּרְייִי בִּבְּרְייִי בִּיבְּרְייִי בִּיּבְּרְייִי בִּיבְּבְּרִייִי (' בִּשְׁבְּרִי בִּיּבְּרְייי בִּיּבְּרְייִי בִּיבְּבְּרִיי (' בִּיּבְּרִיי בִּישְׁבְּרִיי בִּייבְּבְּרִיי בִּייבְּרִיי בִּייִּבְּרִיי בִּייִּבְּרִי בִּייִּבְּרִיי בִּייִּבְּי הַשׁוֹב (\* אַח־הַשְׁמַיִם לַחָת (י מְטֵר־אַרְצִׁךְּ (\* בְּעָהוֹ (\* וּלְבֵרֶּוֹ אָח בֶּל־מַעֲשֵׁה יָרֶךְ וְהְלֹוֹית בּוֹיִם (י רַבִּים וְאַתַּה לֹא חִלְנֵה : נו ונחובה (ש יחוד (ד לראש (ד ולא לולב והיית בק (י וְלָא (י תְהְנֶהְ לְשָׁשָּרו בֶּי־תִשְׁמֵע (י אַלֹּ־ (" מִצְרָרו יהּוָהְ 14 (\* אֱלֹהֶיף אֲשֶׁר אָכֹבִי מְצֵיּהְ הַיִּוֹם לְשׁמִר (דֹּ וְלַעֲשׁוֹח: (\* וְלָא חַסור מבל - (" הַהַבַרים אֲשֶׁר אַנֹבִי מצוּה (ל אַתְכֶּם הַיּוֹם בְּבֵּין וּשִׁמָאוּל לָלֵכָת אַחֲרֵי אַלֹהִים (׳ אַחַרִים (״ לְעָבְרָם: בּ מוֹנְהָיָה אָם - לָא חִשְׁמֵע בְּכוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיף לִשְׁמֵל (' לֵעשׁוֹח את־בל־ (ל מצוחיר (8 וחקתיו אשר אובי מצוה היום ובאו 16 עליה פל - הַפּלַלוֹת הַאֵּלֶרוֹ וְהַשִּׁיבוּה : אַרָּוּר אַחַרוּ בָּעִיר 17 ול וְאַרָוּר אַחָּרוֹ בַּשָּׁרֵרוֹ : אַרָוּר מַנָאַךְ וּמִשְׁאַרְחָּךְ : אָרִוּר פַרָי - בִטְנַהְ וּפַרָי אַרְמָתָךְ (\* שְׁנֵר אֶלְפִיךְ רְיַנִשְׁחְרָרו צאנֵךְ: ב פו אָרוּר אַחָּה בְּבֹאֶך וְאָרוּר אַתָּה בְּצִאתֶןך: וְשַׁלַח יְהוָהִי ( בְּּדּ אַת־ (" הַמִּאַרָה (" אַת ־ הַמְּהוּמָה נְאָת ־ הַמְּגְעֶרֶת בְּכֶּל ") אַת - (" הַמָּאַרָה בְּכָל (מְ מִשְׁלַחְ (ף יָרֶךְ אֲשֶׁר חְּעֲשֶׁר וֹ מְשֶׁמֶרְךְ וְיִשְׁמֵרְךְ וְעִרְר (י אָבִּרְרְ 21 ( מַהַר מִפְּנֵר רָע מַעַלְלֶיִה אָשֶׁר עוַבְחָבִי : בדבק יהוה בה את - הרבר עד פלחו אחד מעל (" האדמה אשר - (" אחרו בא־שמה לרשחה:

דברים

נָהָנָהּ שָׁמֶּיךְ ( אַשֶּׁעָר ( 8 עַל - ( אַ רְאִשְׁהְ בְּחָשֶׁת 23 נגר (' אַבְרֵה : ( בַּיָּהָאֶרֶץ ( אַשֶּׁר - הַּחְהֶּלִיךְּ בַּרְנֵל : יְהַאָּרֶץ הַ הַּתְּל אַר בּהָאָרֶץ בּרָנָל : בְּטִלָּנִי נִנְּנְּרְ לִנְּנְרָ אִיבִּיִּבְ בַּנְרָנִּ (" אָטָר מֵצְא אַלְּיוּ (" וּבְּאַבְאָט אַבָּכֹּל ( וְנִפְּבֶּר מִן - נִּהְּבָּיִם נִרָּר עְלֵּיבְּ עֵרְ (" וְּהְבֶּּבְּר יִי וּבְּאַבְאָח דַרָבִים הָנֵנּם לְפָּנֶיוֹ וְהָרֵיתָ (שׁ לְזַעַנְה לְכְל מַמִלְכוּת הָאָרֵץ: נְבַלֶּחֶהְ (׳ לְמָאֶבֶל (׳ לְבֶל-עוֹף חַשְּׁמֵיִם וּלְבֶהְמַרְ 26 יַבְּבָּה יְחוּה בִשְׁחָין (' מִצְרֵים (" וּבַעְפּּלִים 27 האָרֶץ וְאִין מַחַרִיר זּ (ע בַּבַרה יְהוַה 28) וּבַבָּרָב (\* וּבַחָרֵס אֲשׁר לֹא־תוּכֵל לְחָרָפֵּא: כ בְּשִׁבְּיִנוֹ וּבְנִעִנְרִוֹ וּבְנִתְמְרָוֹן לַבָּב : יְנְהְיִתְ (" מְמַצֵּׁלְשׁ בַּצְּחְרָיִם פּב בַּאַשֶּׁר יִמַשֵּׁשׁ הָענֵר בָּאַבּּלָה וְלָא חַצְלְיחַ (4 אֶת־ דְּרָבֶיף וְהָיִיתָ אשׁח (b תאַרשׁל ר אָה עשׁוּק וְבָּוּל כָּל־הַיָּמִים וְאִין מושׁיע: רָאָישׁ אַחֵר' (׳ וִשְׁבֶּלֶּנָה בֵּיִת חִבְנֵה (/ וְלְא - חֵשֵׁב (8 בְּּוֹ כֵּנֶם חַשַּע וְלָא חְחַלְּבָּנּ : שׁוֹרְךְּ טָבַנּהַ לְעֵיבָּיךְ (" וְלָא חִאבֵל מִפְּנּנּ וּ 3 חַמְרָהְ בָּוֹנִּל (יִ מִלְפָּבֶּיִהְ וְלָא יַשְׁוּב לָהְ צאנִהְ נְתְנַוּח לְאִיבֵּיף פַבִּיך וּבִבֹּתִיד נְתָנִים לְעָם אֲחֵר וְעִינֵיך בּצּבּ ראין לך מושיע: מיאות וְכָלוֹת (\* אֲלֵיהָם ( בֶּל־תַיְּוֹם (" וְאֵין לְאֵל יָהֶה : (" בְּרָי 33 אַרְאָרְר (י׳ וְבֶּלְ - (י׳ וְיֵנִיעֶךְ (ו׳ יִאבֵל עַם אַשְׁר לְאַ - יָבְעָהָ וְהָיִיהַ (ג בַּק עָשִׁיּק (צ וְרָצִיּץ בַּל-הַנָּמִים: וְהָיִיָה ( מְשׁבָּע ( " מִמַּרְאָה 34 יַבְּפָה (\* יְהוַה (ע בִשׁחֵין בָע (\* עַל-לח עיביף אַשֶׁר חַרְאָה: הַבּרְבַּיִם וְעֵל־ (" הַשֹּׁלְּיִם אֲשִׁר לְא־תוּכֵל לְהַרָפָא מִבּף רַבְּלְהָּ יוֹלֶךְ (׳ יְהנָה אִחְךְּ יְאֶת־מֶלְבִּדְּ אֲשֶׁר הָקַים 66 שַלֶּיך אֶל־בוּי אֲשֶׁר (דְּלִא־יָרְעָהַ אַחָּה וַאַלְחֶיד וְעַבַּיְיף שְׁיַ וְהָיִנָהָ (׳ לְשַׁבֵּוֹרה (׳ לְמַשִׁל דְבּ אַלהַים אַחַרִים עץ נאַבן: רשנינרה

דברים (" תַחַשִיא אַת הָאָרֶץ אַשׁר יְהֹנָה אַלֹהִידְ נֹחַן לְדְּ נַחַלָּה: ס תַּבָּי־יִבֶּח אִישׁ אָשָׁה חֲדָשָׁה (° לַאֹּ־יֵצֵא בַּצָּבָא וְלִאּ־יַבְּנִר עַּלָיר (ל לְכָל ־ דָּבֶר נָבֶי וְיְהֵיהָ (ף לְבֵיתוֹ שָׁנָה אֶחָת וְשִׁמִּח לאריחבל בחים ותכב ביינים . אום אשׁתו אשר - לַכָּח: יד (" הוא (י חבל : בַּר־יָבָּיצַא ( אַרשׁ בַּבָב בַבָּפַשׁ מַאַחִיוֹ 0 יִשְׂרָאֵל וְהָתְעַפֵּר - בַּוֹ וּנִיכָרוֹ וּמֵת ֹ הַגַּבָּב הַהֹּוּא וּבְעַוּהַ השמר בנגער (\* הצרעת לשמר (\* מאר 8 הַרֶע מְקַרְבֶּך: ם (ל וַלְעֵשוֹת כָּכֹל (ב אֲשֶׁר - יוֹרוּ אַחְבֶׁם (" הַבְּהַבִּים הַּלְוַיָם 9(ל בַּאַשֶׁר צִוּיתִם ( חִשׁמרוּ לַעַשׁוֹרוּ : זָכוֹר אָת אַשֶּׁר־נָשָׂה יהוָהְ אֱלֹהֶיףְ לְמִרָיֶם ( ﴿ בַּהַרֶּה בְּצֵאחְכֶם ( ' מִפִּצְרָים : ס רַבָּר - (לַ חַאֶּה בְרַצֶּבֶּךְ (5 מַשַּׁאַת מְאַנּמָה לְאַ - חַבָּא אַל־נַּיחָוֹ בַּחָוּץ הַעֶּמֶלר וְהָאִישׁ אֲשֵׁר (מֹ אַהַחֹ (יֹ נשׁרוֹ ולעבש עבשו: בובו (" יוציא אַלָיך וֹ אַת־ הָעַבוֹשׁ הַחְיצָרוו וּ (" וְאִם־אִשׁ 13 עָבָר (\* הָוּא לָא חִשְׁבֻּב בַּעֵבֹמוֹ וְ הָשֵׁב הָשִׁיב (° לָוֹ אַח־ הַעַבוּם בּבוּא הַשָּׁמֵשׁ (ץ וְשָׁבֵב (ץ בְּשַׁלְמָחוֹ ובַבַכַר וּלְךּ חְּוְיֵה נו צרבת לפני יהוה אלהיה: ם לא־תַעשוֹק ("שוֹבִיר ('נְיֵנְיַ מון אָבְוֹן מֵאחֶיד אָן יִ מִנֵּרך אֲשֶׁר (\* בַּאַרְצִּךְ בִּשִׁעָרָיך: בַּוֹשׁ תַהָּן שָּׁכֵרוֹ (\* וְלָא - תַבָּוֹא עַלָּיוֹ הַשֵּׁמֵשׁ כַּי עַבִּי הוּא וְאַלָּיוֹ היא (עליה אל בפשו ולא יקרא (בעליה אל יהוה והירו לא - (" יוּמְחָוּ (ל אָבוֹח על - בָּלִים וּבָנִים b ישויבצי ממאשו : דו לא - (" יומחו על - אַבות איש בּחְמאוֹ (' יוּמָחוּ: ס און ברל בי ארבו לייני (ג במצרים ניפרה יחור ארבור ( ממח : ממבר היינה (ג ממח : ממבר ביינה ממח : ממבר ביינה ביינה ממח : פוצל־בון אַכֹּבֶי מִצְיּוֹך לֵעשׁוֹת אַת־(' הַרָּבֶר הַנֶּרְח: חָקצר ( אַ קצררה בשָּׁרָה וְשָׁבַחְהַ עָשָׁבַחְהַ עָשֶׁר בַּשְּׁרָה לָא־הָשׁיב לְקַחְּׁׁ לַבֶּר (' לַיָּתוֹם (" וְלָאִלְמָנָה (" יְהֵיהְ לְמַעוֹ (" יְבָרֶכְהְ יְהוֹרֵוֹ באַלהַיך בְּכָל מַעֲעֵשָׁה יָדֵיך ץ) ו ס בַּי תַּוְבנשׁ זֵייְוד לְא וְפָּאִל בֹּי אחריק

<sup>(</sup>א) איטרות S. ס) אלו 69. 196 K. ש) לכן 18. 149. 181 K. מורך או 18. 189. 181 K. מורך או 18. 189. 181 K. מורך או 195. 15. 193 K או 195 K א

אָע - נַהַּבֶּר נַהָּוֹד : ס' אַבר נָיִּינִי (' בְּאַרָץ מִצְרָנִים עַל בֵּן אָנָכָּי מְצִּוּדְּ (" לְנְשׁׁחִּר תַּוּלֶלְ אָחַלֶּינְ בְּיַּנְינִים נְלְאִלְמָבֶה יְנְינִים : (' נְזְכַרָנִּיּ בִּּר בּבּ

# CAP. XXV.

Leges promiscuae.

וּשְׁפָּטָדּם (' וְהַצְּהִיקּה בֶּרֵן אֲנָשִׁים (" וְרַנְּשִׁיה אֶל - ( ל הַמִּשְׁפָּט א בַּבְּהֹים (" וְרַנְשִׁיה אָל - (ל יוֹהַנַהָ (ל אִם - בֵּן הַכִּוֹת הַרָשָׁע וְהַבִּילֵוֹ (8 הַשֹׁפֵּט וְהַבַּהוּ 2 אַרְבַּעִים יָבֶנוּ (מ לא יסיף פ ברי רשעתו בִּמְסְבֶּר: בּוֹר יִפֹיף (' לְהַפֹּתוּ עֵל ־ אֲלָה מַבֶּה רַבָּה (\* וְנְקְלָה אָחְיִּךְ לאַ־תַּחְסָם שְׁוֹר נְבִיישׁוּ: ס קר בשבר אחרם 4 ח יַחְבָּר וּמֵת אַחַרָ מָהָם וּבֵן אֵין־("לוֹ ("לא־תְהָיָה אַשׁרוּ־ הַמֵּחָת (° הַּחָוּצָה לְאַישׁ (ץ וַרָ יְבָּמָה ׁ נָבָאׁ (ף עַלִיהָ וּלְקַחַה לַּוּ (' וְהָיָה (' הַבְּכוֹר אֲשֶׁר חֵלֶד יַקְּוֹם 6 ("לאשה ויבנה: על - (" שָׁשָׁם (" אָחָיר (" הַמֵּח (עֹ וְלָא - יְבַּוֹחָה (" שִׁמָּוֹ (" מִיְשִׂרָאֵל: (, בַּהַּבְּרָב (, אֶׁלְ בַּנְּבִּרָם נִאָּמְרָב מִצְּוֹ נִבְּמְּם (, לְאָחֵינ נְאִם בְּלָא בַּנְבּנִלְ בַּנְּבִּנִּם נְאָמְרָב מִצְּוֹ נְבָמְהוּ וְנְעֵּלְתָה (, לְאָחִינּ יבמחו 7 שׁם בּישֹרָאֵל (' לֹא אָבֶרוֹ יַבִּמִר: וְהֶרְאוֹּ - לְוֹ וְקְבֵּי - עִירְוֹ 8 וְרַבְּרָה (ל אַלָּיַר (8 וְעָמֵר וְאָמֵר לְאׁ חָפַצְהִּר לְקַחְחָה: וְנְבְּשָּׁה 9 לעיבי הוּקבים יְחָלְצָה (יֹ בַעַלוֹ (\* מֵעַל בִינְלוֹ יבמחו (מאיר רירקה בפניר רענתה' (" ראמרה בכה בעשה (" לאיש אשר וְנַקְרָא שִׁמִּוֹ בִּיִשְׁרָאֵל בֵּית חלוץ י יאריבנה אתרבית אחיר: ביד יבצר אנשים יחדר איש ואחיר וקרבה אשת 11 י האחר להציל את אישה ("מנד מבהו ("ושלחה ("יבה וַקצֹקרו אָרו ־פַּפָּה (' לְא תַחְוֹס 12 יהֶתֶזִיקָרוּ (צֹבְּמְבְשֶׁירֹ: לאר יַרְיֶּהָ (" לְדֶּ נְבְיִסְדֵּ אֱבֶן נָאֶבְן בְּדוֹלָה וּקְטִנָּה: 13 וא־יַהְיָהָ (" לְהֶּ (" בְּבֵיתְהָ אֵיפָה (" וְאִיפָּה בְּרוֹלָת וּקְשַבָּה : 14 אבן

רברים

#### CAP. XXVI. 15

Primitiae v. 1. decimae 12. foedus 16.

50 , 9 9 9

כו

ארי אַ בְּלִּאָלֵנְי וְּבִּאֹלְוּטִ וּבִּלִּפְּטִים : נִוֹכַאֹנִנְ שִׁלְּיִם נִצִּינִׁ נִפְּטִּים : נִוֹכַאֹנִנְ שִׁ בַּשָּׁלֵּוִם נִצִּינִ נִּפְּטִים נִּצִּינִי (, נִּבִּוֹלְתַ בֹּמִנִּינִ (, נִּבִּוֹלְתַ בֹמִנִּינִ (, נִּבּוֹלְתַ בֹמִנִּינִ (, נִּבּוֹלְתַ בֹמִנִּינִ (, נִּבּוֹלְתַ בֹמִנִּינִ (, נִּבּוֹלְתַ בֹמִנִּינִ (, נִּבְּאַמַ וֹנִינִּ שִׁ בְּמִנִּינִ נִּיִּשִׁנִּ נִּיִּשׁׁנִּ נִּיִּשְׁנִּ נִּיִּשְׁנִּ נִּיִּשְׁנִּ נִּיִּשְׁנִּ נִּיִּשְׁנִּ נִּיִּשְׁנִּ נִּשְׁמַ וְנִּיִּנִ נַּשְׁמַלְּתִ נִּשְׁנִּ נִּשְׁמַ נִּיִּשְׁנִּ נִּשְׁנִּ נִּשְׁנִי נִּנִּשְׁנִּ נִּשְׁנִּ נִּיִּשְׁנִּ נִּשְׁנִּ נִינִּי נִּשְׁנְּעִי נִּעְּשְׁשְׁנִּ נִינִּי נְּשְׁנְשְׁנִּ נִּעְּיִּ נְּשְׁנִּעְ נִבְּשְׁעָּ נִבְּעִּ נְּעִּעְּעִּ נִּנְּנִי נְּעְּשְׁעְּ נִינִּעְ שִׁעְּעָּבְּוֹ נִּעְּעִּ נִּעְּעָּ בְּבְּעִי נִּעְּעָּ בְּבִּינִ נְּעִּישְׁעְ נִבְּעָּעְ נִבְּעָּי נְעִינִּעְ שְׁעְּבִּיוֹ נְעִּעְּעְּ בְּעִיעִּי נְּעְּשְׁעְּ נִינִּעְּיִּעְ נְּעִּבְּעִּי נִינִּעְּשְׁשְׁנִּ נְּעְּעָּעְ נְעִּבְּעִּ נְעִּשְׁתְּ נְּעִבְּעִי נְּעִּבְּעוֹ בְּעִּעְּתִּ נְּעִּעְּעִּ נְּנִעְּעִּ נְּעִנְּעִּתְ נִּעְּעִּבְּעוֹ נִּעְּעִּתְ נִּעְּעִּעְּתְּעוֹ נְעִּעְּעִּתְ נִּעְּעִּבְּעוֹ נִינְעִּישְׁשְׁתִּ נִינְעִּעְּעִּתְ נִעְּעִּבְּעִּתְ נִּעְּעָּעְ נִּעְּעִּעְּתְ נְעִּעְּעְּעְּתְּעִּתְ נִּעְּעָּעְ נִבְּעִּעְּעִּתְ נִינְעִּעְּשִּׁ נְינִינְּעְּעִּעְּעִּיִּתְּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּתְּעִּעְּעִּתְּעִּעְּעְּעִּעְּעִּתְּעִּעְּעִּעְּעִּבְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּבְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּבְּעִּעְּעִּבְּעִּעְּעִּבְּעִּעְּעִּעְּעִּבְּעִּעְּעִּבּעְּעִּעְּעִּעְּעִּעְּעִּבּּעְּעִּבּּעְּעִּעְּעִּעּעְּעִּעְּבְּעִּעּעְּעִּעְּעִּעּעּעִּעּעִיבְּעִּעְּעִּעּעִּעְּעִּעּעּעִּעּעּעְּעִּעּעְעִּעּעִּעּעְּעִּעְּעִּעּעְעִּעּעִּעְּעִּעְּע

<sup>(</sup>ap. XXVI. a) איז 193 K. b) = 150 K. c) = S. 80. 100 K. 10 a p. R. 11 K. e) = 11 S. = 65 S. 18. 168 K. f) איז איז 193 K. יי 196 K. יי 196 K. יי 196 K. יי 196 K. p. 232 K. i) = 96 K. p. 196 K. p. 197 K. b) = 69 K. b) = 69 K. c) = 69 K. d) = 69 K. d) = 69 K. d) = 69 K. c) = 68 K. d) = 69 K. e) = 68 
אָשָׁר דָבָר ") :

אַת־הַאַרֵץ הַוֹּאֹת אָרֶץ זָבֵת חָלָב וּיְבָשׁ: ועמרו (" הנרוי (\* הַבֹאתַר אַת־רֵאשִׁית בּרָר הָאַדָּמָה אֲשֶׁר־נָתַחָּה (עֹּ לֵּר יְהוְּזֶּה (\* בִּר יָהַבַּחַהוֹ (\*לְפָבֵי יָהוַה (\* אַלֹהֵיךְ (\* יְהְשָׁחֲחַרִיתְ לְפָבֵי יְהוְה אֵלהֵיךְ: דשמחת (י בכל - הפוב אשר בתן - (" לך יהוה אלהיף (" ולביתה בוד אַפַּה יְהַבֶּּוֹי (ל יְהַבֶּר אֲשֶׁר (8 בְּקַרבֶּך: ס בֵּי חַכַבֶּה (א לַעשׁר 12 (י בַּלֹּד ( מַעשֵׁר חִבוּאָחָהְ ( בַּשַּׁבַרוֹ הַשִּׁלִישִׁרוּ ( הַמַשִשֹּׁר (" וְבָתַהָּה לַבֵּוֹי (" לַהֵּר (" לַיָּתוֹם וְלָאלְמֶבֶׂה וְאָכְוֹּה דָאָמַרָהָ (ף לְפְבֵי (ף יְהְּנָה אֱלֹהִיךְ (׳ בְּעַרְתִּי בּזּ בשעריה ישבעו: הַקְרֵשׁ מוֹ - הַבַּיִרת וְגַם נְתַהַיוֹ (' לַלֵּוֹי (' וְלַבֵּר' ילאלמלרה כבל - (\* מצנחה אשר צויחני (ל לא - עברתי (ל לא־אַבֹּלְתִּר (׳ בַאֹנִר מְמֵּבּר 14) (ב משצרתיה (ב ולא שבחתי: (ל ולא - בערתי ממנו בשמא (יולא - בַתַחִי ממנו (ל למת שמעתי נקול (ז יְהֹנָהְ אֱלֹהָר עשׁיתר בְּכָל אֲשֶׁר צוִיתָנִר : אמעון (י ברשה מן השמים וברף (א את עמה את - ישראל יאת' האדמה אשר (י בחתה לנו (יי באשר נשבעת לאבחינו וַהַּוֹם הַנָּה יָהוֹה אַלֹהִיבְּ מִצְנְּבְּ 16 Ö חַלַב וּדְבַשׁ: עשות את - (" הַחַקִּים (° הַאֵּלֶה (" וְאַת - הַמִּשְׁבַּשִים (" וְשׁמֵרְתּ יעשית אותם בכל ילבבה ובכל בפשהו ייום להיות לה לאלהים ("וללכת (בררכיו י וּמַצרֹתַיר (\* וּמִשְׁפַּמֵיר וּלְשָׁמִע בּּלְוֹוֹ: 'נֵיהוַה הַאַמִירְהְ הַיּוֹם 18 היות לו לעם סגלרה באשר הבר " לה ולשמר (ל ברי וּלְתְקּהְ עֶלְיוּוּ עֻלֹ בֶּל - תַהוּיִם אֲשֶׁר עַשֵׁה (\* לְתְהַלָּה 19 י וּלְשֵׁם וּלְחִפָּאָרֵת (לּ וְלֵהְוֹתְהַ (' עם־קַרָשׁ לֵיהוָהָ (<sup>b</sup> אֱלֹהֵיךְ <sup>a</sup>

CAP.

¥ 2

### CAP. XXVII. D

Erectio lapidum v. 1. altaris 5. ritus bene precandi et devovendi 11.

וַיְצֵר פּשֶׁה וְוַקְנֵי יִשְׂרָאֵל אַת־הַעֵּם לַאִמְר (" שמֹר אוֹי פ (ל כל - המצוה (' אשר אנבי מצוה (" אחבם היום: יהור הַעַברוּ אָת ־ הַיַּרְדֵּן אֵל ־ הָאָבץ אַשִּר־יִהוַר. אלהיף נחן לף והקמת לף אבנים (ל ברלות ושרה (ל אתם וְכַתַבְתָּן (מ שַלִּיהֶן אָת ־ (י בֶּל־הָבְרֵי הַתּוֹרֵה הַוּאַת בעברה למען אשר חבא אל הארץ אשר דיהוה אלהיהי בֹוּוֹן לְדָּ (\* אָנֶרְץ זָבָת חָלָב ( יִּדְבַשׁ בַּאֲשֶׁר וּפֵּרֶ יָהוַיָּה אֱלֹהֵי־ 4 אַבֹּתֵיך (" לָדּוּ וְהָיָה בְּעָבְרְכֶנִם אֶת־הַיַּיְרְדֵּךְ חָקִימוּ אֶת־ הַאבַנִים הַאַלָּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָהְ אַתְכֵם תַּיִּוֹם בַּהַר ("שֵׁנַל ורבונית שם מופח (° ליהוה אלהים אותם בשיר: א מובח אבבים לא־תביף (" עליהם ברול: אבנים שלמות חַבְּנֶה אָח־מִוְבֵח יְהוְהָ אֱלֹקִיף (4 וְהַעֵּלֶית עָלֵיר (7 עולת לֵיהוֹה וובחת (' שלמים ואבלת שם ושבחת לפני וְבָתַבָּהָ עֵל - הָאַבָּבִים אַת - בַּל - הְבַרֵי הַחוֹרֶה . מיהוה אלהיף: וַיְרַבֶּרָ משָׁח וְהַבְּהֵנִים (" הַלְוַיִּם D פַ הַנָּאַת בַּאַר הַיִּמֶב: אל - בל - (" ישראל (ל לאמר הסברת ושמע ישראל היום י הוה (\* בַהרַיָת לְעָם (\* לַיהוָה אֱלֹהֶרְף: רשמעת בקול יהוה אַלהיף רְעַשִּׁיתַ אָת \* (ל מְצְרֹתֶוֹ רְאָת ־ (׳ חָקֵיר אַשֵׁר אָנֹכִי ורצו משה את־חשם ביום ההוא לאמר: D שו מצור היום: נו אַלֶּה יַעִימִר לְבָרֶה אָת־ (" הָעֶם על־הַר (' אָרְרִּים בְּעַבְרְנֵם אָמת־הַיַּרְהֵן שִׁמְעוֹן (8 וְלֵנֵי (4 וְיהוּדֶה (1 וְיְשֵשׁבֵר (4 וְחֹמֵף ל וְאֵלֶּה וַעִּמְדָה על־הַקּלֶלֶה (״ בְּהַר עִיבֶל רְאוֹנֵוֹ 14 בר ואשר (" דוכילן הן וְבַפּהָלִי : וְשָבָה (" הַלְוְרָם (" וְאָמֵר שר (ז אל-בל - (ז איש (י ישראל קול בם : D

<sup>(</sup>ap. XXVII. a) אואש S. b) = 152 K. c) + חאוד 100 K. d) אואש S. b) = 152 K. c) + חאוד 100 K. d) אואש S. b) = 152 K. c) + חאוד 100 K. d) אואש S. b) = 150 K. b) ביל (מ. b) אואש S. b) = 150 K. b) = 223 K. m) אואש S. b) בין אואש S. b) = 150 K. b) = 223 K. m) אואש S. b) בין אואש S. c) בין אוא

פַפל וּמַפֶּלָה חוֹעָבָת יְהֹיָה (' מֵעַשֶּׂרו ַרְעֲשֵׁה<sup>ְ</sup> בַּפָּחָר וְעָנָה כָל ־ הָעָם (" וְאָמִרְה אָמֵן: 167358 רישים (צ מַקְלָה אָבִיוּ וָאִמְוֹ (צֹ וָאַמֵּר כֵּל - הַעָּם אָמֵן: ני מפיג ובול בעהו ") (ע ואמר כל- העם אמן: ארור 18 ארור משהפו צשבה עור בדרה (יואמר כל העם אמן: משַׁמָּם בֵּר־יָחוֹם וַאַלְמָנָה (עֹּ וָאָמֵר בָּל־הָעָם אָמֵן: עם־אַשֶּׁת אָבִיו (׳ פָּוּ נְלָה פְּנֵף אָבִיוּ (עּ וְאָמֵר בָּל־ אַרוּר שׁכֵב עם־ (" כַּל־בְּחַמֵה (ל וְאַמֵרוֹ 21 Þ הנם אמן: אַרור שׁכֵב עם־אַרוֹתוֹ בַּתּ־אַבִיוּ אוֹבּצ בל-הַעָּם אַמֵן: בת - אמו (ע ראמר פל - העם אמן ז אַרור שׁכַב עם־23 D יחנהו (ע וְאַמֵר בּל־הָעָם אָמֵן: ס ארור מבח רעחו בפתר 24 אַרוּר' לַקַּחַ שַּׁחַר לְהַכּוֹת בֶּבֶּשׁ כח (ע ואמר כל־העם אמן: D נם ("נקר (ע ראמר בל - העם אמן: ארור אשר לא־26 D וקים את- (ל דְּבָרֵי הַתּוֹרָתִי (8 הַנָּאת (ל לֵעשׁוֹת אוֹתָם אַ רָאָמַר בָּלְ- הָעָם אָמֵן :

#### CAP. XXVIII. no

Promissiones et comminationes.

אָלָכִים יָלִנּיסוּ (, ִּלְפַּנִּינּבּ : (,, יֹבִּר (,, יִבִּוֹנֻׁ (,, אִשֹׁנִּבְ אַעִּדְבֹּיבַ בַּעַמִּינִבּ : (, יִבִּינִנַ (, אַשִּׁנַ (, בַּשִּׁבִּים הֹמְיִנּ שַׁ (, בַּשִּׁבִּים הַמְּבִּנְ (, בַּשִּׁבִּים הַמְּנִּנְ (, בַּשִּׁבִּים הַשְּׁנִּים הַשְּׁבִּים הַשְּׁנִּים הַשְּׁנִּים הַשְּׁנִּים הַשְּׁנִּים הַשְּׁנִּים הַשְּׁנִּים הַשְּׁנִים הַשְּׁנִּים הַשְּׁנִים הַשְּׁנִים הַבְּעוֹנִם הַשְּׁנִּים הַשְּׁנִים הַשְּׁנִּים הַשְּׁנִּים הַשְּׁנִּים הַשְּׁנִים הַשְּׁנִים הַשְּׁנִים הַשְּׁנִים הַשְּׁנִים הַשְּבִּים הַשְּׁנִים הַשְּׁנִים הַשְּׁנִים הַשְּׁנִים הַשְּׁנִים הַבְּעוּם בַּשְּׁנֵם בִּבְּעוּם בַּעְּנִם בּעִּנִּם בּעִּנִּם בּעוּם בַּבְּעוּם בַּעְּנִם בּעִּיבּ בּענִּם בּעוּם בּעוּב בּענִּם בּענִים בּענִּם בּענִּם בּענִים בּענִּים בּענִּבּ בּענִים בּענִּם בּענִּם בּענִּם בּענִּם בּענִּם בּענִּים בּענִּב בּענִים בּענִּים בּענִּבְּים בּענִּם בּענִּם בּענִּם בּענִּם בּענִּם בּענִּם בּענִּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּב בְּענִּב בּענִּב בּענִּב בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבְּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבְּים בּענִּבְּיבּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבְּיבּענִים בּענִּבּים בּענִּבְּים בּענִּבּים בּענִּבְּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבּיבּים בּענִּיבּים בּענִּבּים בּענִּבּיבְּים בּּבְּבְּים בּענִּבּים בּענִּבְּים בּענִּבְּים בּענִּבּים בּענִּבּיבְּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבּיבּים בּענִבּיבּים בּבּענִּבּים בּענִּבְּים בּענִּבּים בּענִיבּים בּענִיבּים בּענִיבּים בּענִים בּבּענִים בּבּיבּעבּענִּבּים בּענִּבּים בּענִיבּים בּענִּבּים בּענִּיבּים בּענִּים בּענִּבּים בּענִּבּים בּענִּבְּיבּים בּענִּיבּים בּענִּים

(\* בַּאַטְמִיף וּבְלָל מִשְׁלַח יָרֶךְ וּבַרַכְךְ בָּאֶרֶץ אֲשֶׁר פ (" אֶלהֶיךְ לַתָּן לָדִּוּ יְקִימִדְ יְהוָהְ (שׁ לוֹ לְעַם קַרוּשׁ בּאשׁר בשבע - לף בי חשמר ארו (' מצוח יהוה אלהיה וְרָאוּ בּל־עַמַנ הָאָרֶץ בָּי שֵׁם יְהֹנָהְ נִקְרָא שֶּׁלֶוּ וְהְוֹחֶרְךְּ יְהֹנֶהוֹ ( " לְטוֹבֶרוֹ בִּפְּרֵי ( ' בִּמְנְבְּ בון רַרָרָאוּ מַמֵּדְ: (ז וְבַפְּרָי (י בְהַמְחַקְּ וְבַפְּרָי (י אַדְּמָתֶקּ עַל הָאַדְמָה אֲשֶׁר (8 נִשְׁנְּע בו יְהַנָהָ (" לַאַבֹתֵיך לֶחֶת לָךּ: יִפְפַּחַ יְהַנָהַי נֹי לְךְּ אָת־אְוֹצֶוֹן נֹי לְרְּ הַשּׁׁוֹב (\* אֶח־דַשְּׁעַבִּים לָחָת (' מְשֵר־אַרְצֹׁךְ (" בְּעַתּוֹ (" וּלְנַרְּוּ אַח בָּל־מִעֲשֵׁה יָרֶךְ וְּוֹלְוֹיתָ, בּוֹיָם (' רַבִּים וְאַהָּה לָא חִלְּוֹה: בו וּנְחָבְּךְ (ץ יְהוּהָ (ף לְרֹאשׁ (ץ וְלָא לְוַבֶּב וְהַלִית רַק בּק (ז רָלָא (י תַהְיָהָ לְמַשֶּׁרוּ בָּי־רָתִשְׁמֵע (י אֵלֹ־ (" מִצְרָרוּי יְהְוָהְ 14 (\* אֱלֹהֶיךְ אֲשֶׁר אָבֹּרִי מְצַיְּךָ הַיְּוֹם לִשְׁמִר (ע וְלֵעֲשְוֹח: (\* וְלָא תָסוֹר מָבֶּל - (" הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹבִי מְצַוּהַ (ל אַתְבֶּם הַיִּוֹם נְמֵין וּשִׁמָאוֹל לָנֶכֶח אַחֲרֵי אֵלֹהִים (׳ אַחַרִים (״ לְעָבְרָם: נּ פורוה בה אם - לא השמע בכול יהוה אלהים לשמר ("לשחו אַת־בֶּל־ (ל מִצוֹתָיר (פּ וְחָקֹתִיר אֲשֵׁר אָבֹבִי מְצַיְּךְ הַיִּים וּבֶאוֹ או עליה פל - הַקּלַלְוֹרוּ הַאֵּלֶרוּ וְהָשִּׁיבִּוּהְ : ארור אתרו בעיר 12 ( " נֹארָנִר אַפָּרו בּשָּׁבָרו : אָרָנִר מַבְאַבְּ נִּאַשְׁאַרְפַּוּבּ : אָרְנִר פַרָי ־ בִטְנָהְ וּפָרֵי אַדְּטָתָהְ (\* שְׁנֵר אֵלָפִיהְ רְיֵנְשִׁחְרָרו צאנָה: ב עו אַרָוּר אַתָּה בְּבֹאֵך וְאַרְוּר אַתָּה בְּצַאתֵקף: יְשׁלֵח יְהוַהְוּ ( בְּיִּ (" אֶת " ," הַמְּאַרָה ( אֶת " הַמְּהוּמָה רְאֵת " הַמְּבְּעֶרֶת נְּנֶל " ) (ל מִשְׁלַח (ף בֶּוְדָּהָ אֲשֶׁר הַשְׁעֶשֶׁרה עַר (ז הָשָּׁמֶרְהָּ וְעַר־ ( אַנְיִּרְ 21 (' מַהַר מִבְּבֵר רָעַ מְעַלֶּלֶיִךּ אֲשֶׁיר עֲזַבְחָבִי : יַרַבָּק יְהוֹהְ בַּּךְּ אַת־הַהָּבֶר עַר פַּלּחוֹ אִרְן מֵעַל (" הַאַדֶּטָה אֲשֶׁר־ (" אַוְּרוֹ ער

דברים

רָהָיָנ שָׁאָרָ ( אַ אַשֶּׁר (8 עַל־ ( אַ יְאִשְׁרְ בְּיִאְשְׁרְ בַּאַ ניר (' אַכַרָה: (י וָהָאָרֶץ (יֹּ אַשֶּׁר - תַּחָהֶּיִךְ בַּרְגָל: יִתֵּן יְהֹנָה אַת - מִבֵּר אַרְצְהְּ 24 אַבָּל ( וְעָפָּר מִן - הַשְּׁמִים יַרַר עָלֵיךּ אָן (ייי הְשָׁמִים יִּרַר עָלִיךּ אָן יְהַנָּהְ יִבְּבֶּהְ לְפָּבֵרְ אִיבֶיהְ בְּדֶבֶה (" אָחָד הַצֵא אַלָּיוּ (" זְּבְשְׁבְצֵח דְרָבִים חָנוּם לְפָּנְיִר וְהָרִיתָ (דֹּ לְזַעְיָה לְכָל מַמִלְכוּת הָאָרִץ: (ז וְהָיְתָה נְבְלֶחְה (׳ לְמַאֲלָל (׳ לְכֶל-עוֹף תַשְּׁמֵיִם וּלְבָהֶמַת 26 יַבְּלָה יְחוּיָה בִּשְׁחָין (י מִצְרֵיִם (״ וּבִעְפֹּלִים 27 האָרֶץ וָאֵין מְחַרֶיר : (ע יבברה יהוה 28 וּבֹצַּלֹלֵב (\* וּבֹשׁבֶם אֲשֶׁר לְאַבְּעוּכֹּלְ לְּשֹׁבָפּא: בּ בְּשִׁבְּיִנוֹ וּבְעִתְּרָוֹן וּבִּעִמְהָוֹן לַבָּב : יְנְהְיִתְ (" מְמַצֵּוֹלְשׁ בַּצְּחְרְיִם 20 בָּאשֶׁר יִמשָשׁ הָענֵּר בָּאַבּּיָה וְלָא חַצְלִיחַ (ל אָת־ דְּרָבֵיךּ וְהָיִיתָ ר אַד עשוּק וְבָּוּוֹל כַּלֹ הַנְמִים וְאֵין מוֹשִׁיע: אַשָּׁח (ף הְאָרְשׁל ) רְאָרשׁ אַחַר׳ (׳ רִשְׁבֶּלֶּבָּה בַּרִת חְבְבֵּה (/ וְלְאֹ־תַשְׁב (8 בֵּוּ בֶּרֶם חַשַע וְלָא חְחַלְּבָּנּ : שׁוֹרְךְ שָבַנּחַ לְעֵיבִיךְ (\* וְלָא חִאבֵל מִבֶּנּנּ וּ 8 וּ שלבלב בונר ( מֹנְפַבֶּיבּ וֹלָא נְאִנִב לֵנְ צאנִב בְּוֹנִי לְאִיבִיה רָאָרן לְהָּ מוּשִׁיע: בָּבֶּיה וּבִבֹּהֶיה נְחָבִים לְעָם אַחֵר וְעֵינֶרְהּ פַּבּ לאות וְבָלְוֹת (\* אֵלֵיהֶם (' בַּל־הַיִּוֹם (" וְאֵין לְאֵל יָהֶהּ : (" בּּרָי 33 אַרְאָחָף (י וְכָל־ (ד יִבְיעָף (ז יאכַל עַם אַשְׁר לא־יָבֶעָה וְחָיִיהַ י בַּק עַשִּיּק (' וְרָצִיּץ בָּל - הַיְמִים: וְהָיִיְהָ (' מְשׁבָּע (" מִמַּרְאָה 34 יַבְּבֶּלָה (\* יְהוָה (ע בִּשְׁחַין בָיע (\* עַל־לח עיביר אַשֶׁר חִראָה: הַבּרְבּיִם וְעֵל- (" הַשֹּלֵהִם אֲשֶׁר לִא-תוּכֵל לְהַרָבָא מִבָּף רַבְּלֹק יוֹלֶךּ (׳ יְהֹנָה אֹחָבְּ רָאָת־מֶלְבַּהְ אַשִׁר חָבִים 36 שַלֵּיף אָל־בוֹי אַשִּׁר (שׁ לְאַ־נָדְיָהָ אַחָּר וְאַבְּחִיף וְעַבְּיִף שָׁיִּ יָהָינָהָ (׳ לְשַׁבֶּּוֹרוֹ (׳ לְשָׁבָּוֹרוֹ (׳ לְשָׁבָּוֹרוֹ (׳ לְשַׁבָּוֹרוֹ (׳ לְשַׁבָּוֹרוֹ אַלהַים אַחַרִים עץ נאַבן: רצ ולשנינרה

פור אינור א

(ז ולשנינה (ל בכל (ל הַעַמִּים אַשֶּׁר־ (ל יְנַהֶּבְּךְ יְהֹּוָה / שֵׁמָּהוֹ אַרָבע בַב חוֹצִיא (בּי הַשְּׁדֶה וּמְעַם הָאֶלֹםף בִּי (\* יַהְסְלֵנוּ הָאַרְנָהוּ 18 פו (" כְּרָמִים הִּשָּׁע וְשָבֶּן־הָ וְיַיִן לְא ־ תִשְׁהֶּה וְלַא (בֹּ חֲאֲבֹר נִי זיתים (ליהיה לה בבל בבילה ושפו ם האכלבה (זי החלעת: אַ לָא ( ל תָסוֹם כִּי ( יִשֵּׁל זֵיתֶך : בָּנִים וּבָנִוֹת חוֹלִיר ( " וְלֹא־ 4ב 42 יְהְיָה לָה (\* בִּי וְלְכָה (\* בַּשֶּׁבִי : (\* בַּל - עַצַהְ וּפְּרֵי אַנְמַהְהַּ 49 (" יְיָרֶשׁ הַצְּלָצֵל : הַבֵּר ( אֲשֶׁשֶר בְּקַרְבְּּהְ יַעֵלֶה עֶלֶיהְ מַעֹּהְ י אַעלָה וְאַהָּה חַרֵר מַשָּה (<sup>b</sup> מָשָה : הוא בלוך ואחה (יוא מה חַלְוֹגָּוּ הָוּא יָהְיָהָ (ל לְרֹאשׁ וְאַחָּרוּ חַּהְיֶהָ (<sup>8</sup> לְזָבֶב: וּבְּאוּ עליה כל - הַפַּלַלות הַאָּלָה (" וּרְדַפוּה וְהשִׁיבוּה עַר (' הַשְּׁמוֶר (ל בי - לא שַמַעה בּקוֹל (ייהוָה אַלֹהִיף לְשִׁמֶּר מִצְרְחָיוּ (מִיוֹחְלְּחֵיוּ אשר צוָה: (" וְהָרָוּ (° בְהָ לְאוֹת וּלְמוֹפֵּת (ל וּבוַרְעַהְ (יֹ עֵוֹ־ הַּתַת אֲשֶׁר (" לָא־ עָבַּרְהָּ אֶת־ יְהוּנָהַ (כֹּ אֱלֹהֶידְּ בְּשִּׁיִזְהָהַ נוב בו בו 48 ובְּמֵוֹב לַבָּב מַרְב כִּלֹּ : וְעָבְרָחָ אֵת־אִיְבִיה אֲשֶׁר וְשִׁלְּחָבּוּ וְהֹוֹה בַּר בָּרָעָב וּבָצַמָא וּבַעִירָם וּבְרָטֵר (' בֵּל וְנָתֵון עַל בַּרְוֵל (" עַל־ ישוא יהוה עליה (ב בור מרחק 49 צַנָּארֶך עַר הַשְּׁמִירָוֹ אֹחָהְ וּ (ל מקצה (ב הַאָּרֶץ בָּאֲשֶׁר (ף יִרְאָה הַבָּשֶׁר בוּי אֲשֶׁר (י לֹא־ בור עו פַּנִים (ב אַשׁר לא - יִשָּׁא פָנִים ב (י תשמע לשבו: וְאַכַל (" פַּרָּר (ל בַהָמִהַדְּ וּפְּרֵי־אַדְמֵוּהְ זף לוהן ובער לא יחן ו ער (8 הַשַּׁבְרָה אֲשֶׁר לָא־ יַשְׁאִיר לָךְּ בָּנָן (א חִירְוֹשׁ רִיצהַר שְׁנָר נאלפיף ועשחריו צאנה עד (' האבירו אחה: והצר לה (\* בְּכֶל־ שְׁעֶרֶיִּךְ (' עַר בָרָת חְמֹחֵיף הַבְּבֹּהְת (\* יְהַבִּצְרוֹח אֲשֶׁר אַתָּה בַּמֵיח (" בָּהַן בְּכָל - אַרְצֵּךְה (" וְהַצַּרְ לְדְּ בְּכַל - שְׁעֵרִיה 53 (ל בְּבֶל - אַרְצְה אֲשֶׁר (ף בָתַוֹ יְהֹנֶרוֹ אֱלֹהֵיךְ לָהְּ: פַרֵי־בִטְנָהְ בָּשָׁר בָּגִיף (' וּבְנֹחֵיף אַשֶׁר בַחַן - (' לָהְ (" יְהֹוֹהַ (\* אלהיך

פו אינור היי א

י אַלהַיִּךְ בָּמָצוֹר וּבָמָצוֹק אֲשֵׁר ־ (עַ נָצִיק לְךְּ (״ איבה: אישׁ הַרָה (" בְּשָׁ וְהָעָלָג מְאָר חֵרַע עֵינָוֹ (" בַאָּחִיוֹ" (" וּבַאְשֵׁח 54 אישׁ הַרָה (" בַּאָחִיוֹ" (" מתַרוי לאחר מהםנה וביתר (ש בניו אשר (י יותיר: בשר בַּנֵיוֹ אשר (ל יאכל מבלי השאיר - לו (8 כל (ל במצור׳ וּבַמְצוֹק אֲשֵׁר נָצִיק לְהָּ (\* אִיִבְהְּ (י בְּכָל־שִׁעֶרֵיף: י בול וְהַעַנְגָּה אֲשֵׁר לָא־נְפָּחָה כַּיִּ־רַגְלָה (" הַצֵּג עַל־הַאַרְץ " י מַהְתַעַבֶּג וֹמֵלֶה חַרָע עֵינָה בְּאִישׁ חֵיקָה (מ וִבְּבָנָה (ף וְבְבַּחָה וּ. י ובשלימה (י הַיּוֹצֵת י (י מְבֵּין רַגְלֵיהָ (" וּבְבָגַיה אֲשׁר חַלֵּר 57 בי -תאכלם בחסר - כל (ע בפתר (" במצור (" וכמצוק אשר אם -לא חשמר לעשות 58 ל נְצִיק (׳ לְהָּ (״ אִיבְהָּ (״ בִּשְׁעָרֶיף: את־כַּל־דָּבְרֵי הַחּוֹרָה הַוֹּאת (1 הַכְּתְבִים בַּפְפֵר (8 הַנְּהָ לְיִרְאָה אתר (\* הַשֵּׁם הַנְּכָבָּדְ וְהַבּּוֹרָא הַנֵּה אֵת יְהנַה אֵל הֵיךּ : יהוָה (יֹ אֶת־ עֹּ מַבַּּוֹתְהֹ וְאָת מַבּוֹת וַרְעֶךְ מַבְּוֹת וְּרֹלֹת וְרָנָאֶטְכוֹת וְהַיִשִיב בְּהָּ אָת בַּל - ("מרוה ס ל החלים באים רבאמנים: בם (ל בל - 16 יוֹרָתַ (" מִפּבֵיהָם (" וְהַבְקוּ בַּוּ צצרים אשר אַשֶּׁר (' לֵא כָתוּב בְּסֵפֶּר הַתּוֹרָהַ (' הַּגְאֹרה (ף וכל־מֵבַה ונשארחם ("במהי מעם 62 יַעלַם יְהוָה עָלֵיף עַר (' הַשַּׁמְרָךְ: קְבוֹכְבֵר הַשָּׁמֵים לָרָב כֵּי לֹא (\* שַׁמֵעה בּכּוֹל חַתַת אֲשֶׁר הָיִיהֶם לַהִימִיב מַּאֲשֶׁר־שְׁשׁ יְהֹוָה (״ עֵלִיבֵם לְהִימִיב 63 יהות (ל אֱלֹהֶיף: (" אַתְבֶם (" וּלְהַרְבַּוֹת אֶתְבֶם בַּן נְשִישׁ יְהוֹה עֲלֵיכֶם (" לְהַאֲבִיר (ל אַתָבֶם (י וּלְהַשְׁמֵיר אַתְבֻם (ל וְנְפַחְחָּם (8 מֵעֵל (6 מֵעֵל וָהֶפִּיצְקָּ יְהוָה (' בְּכֵל - 64 אַשֶּׁר־אַחָּה (לֹבָא־שָׁמָה לְרִשְּחָּה: הַעָּמִים מִקצָה (\* הַאָרֶץ וְעַרַ־ (' קצה הַאָרֶץ (" וְעַבְּרָהַ שָּׁם אלהים Y

אלהים אלהים אלהים אלה ביס אור ביס אלהים אלהים אלהים אור ביס אור ביס אלהים אלהים אור ביס אור ב 153 K.

אַל הֵים אַחַרִים אַשִׁר לָא ־ יָרַעָהָ אַהָה רַאַבֹּחַיִּךְ עֵץ יַאָבְן: בהובבוים ההם לא חרביע (" ולא" (" יהיה מנוח לכף" (" ינוד יוואנון יהוה לה שם ("לב רבו (" וכליון עינים (' וואנון (" ובליון עינים (' וואנון וְהַנֵּוּ (\* חַאָּיִדְ הְּלְאָיִם (\* לְּדְּ מִפְּנֶגֶד (עׁ וּפַּחְדְהָּ לַיְלָה וְיוֹשֶׁ אם בפשי ו 67 (ב ולא תאמין בחביה: בבבר (" האמר מיריהן ינרב (י ובעוב האמר מי־יָהַן בָּקר מְבָּחַר יְנָבְרְ אָשָׁר חִפּּחָר (׳ וּמְפֵּרָאַר אַשֶׁר חִרְאָה: נְהָשִׁיבְךְ יְהנָהִי (<sup>6</sup> מִצְרֵיִם בַּאַנִּיוֹת בַּנֵּוֹן 68 מִינֶיְךְ אֲשֶׁר חִרְאָה: אשר אַמִרְתִּי (' לְבָּ לְאֹ־תֹסִיף עוֹר ('לַלְרְאֹתָה (8 וְהַתְּשֵבֵּוּהְם פאשם (א לאיביד לעברים ל ולשפחות ואין לבה: ם (אוה דברי הַבּרִית אַשֶׁר־ (׳ צוָה יְהוָה (\* אַת-משָׁת לְכְרָח אַת־ בְּנֵי יִשְּׁרָאֵל בְּאֶבֶץ מוּאֶב מִוּלְבֵר הַבְּרִית אֲשֶׁר־בָּרַת ("אְחֶם בחבב :

#### CAP. XXIX. bo

Commemoratio beneficiorum et exprobratio mentis obstinatae, et adhortatio ad obedientiam.

ויקרא משה (" אל- (ל בל-ישראל ויאמר אלהם אחם H ראיתם (' אַר׳ בָּלֹ־אֲשׁר עָשֶׁרוּ (' יְהֹנָהָ נִי לְעֵיבִיכָם בְּאַרְיְ ב מצבים לפרערה (ל ולכל - עבדיו (8 ולכל - ארצו: השפוח הַגְּרלֹת אֲשֶׁרְ רָאָוּ עֵינֶיְךְ (" הָאֹתְת וְהַבְּוֹפְתָּים הַבְּרֹלִים תְּםְּי נְלָא־ נָחַוֹּ יְהֹנֶה לָכֵם (' לֵב' לָרַעת (" וְעִינֵיִם לִרְאִוֹת (' וְאִנֵים בּ 4 לִשְׁמִשׁ עֵר הַיִּוֹם הַנָּה : רָאוֹלֶהְ אַתְכֶם אַרְבָּעִים שַׁבָּה ("בַפּוֹנֶר לא בלף (" שַׂלְמְתַיכִם מֵעַלִיכָם (" וְבַעַלְה (" לְאֹ - (" בְּלְתַרוֹ לחם לא אַכַלמִם וְנַיִן וְשַׁכֶּר נְאׁ שִׁחְחֵם המעל (" רַגַּלֶה: לְאַצֵּעוֹ (' אַדְעוּ פָּי (' אַבֶּי יְהֹנְהָ אֵיְהַיכֶּם: נַחָּבְאוּ אֵל־הַמָּטְוּ (\* לְקְרָאוֹנֵעׁ סֹלְאַצֵעוֹ (' אַדְעוּ פָּי (' אַבֶּי יְהֹעָהָ אֵלְהַיכֶּם: נַחָּבְאוּ אֵל־הַמָּטְוּ סֹ ד למלחמה נבכם: נבפח את־ארצם ננתנה (ע לבחלה לראינן דלנדי

וְלַבָּרֵי וְלַחַצִי שַׁבֶּם (\* הַמְנַשִּׁי: וּשׁמֵרְהַּם אַתר (\* דְּבְרֵי הַבְּרֵית 8

הואת ועשיתם אתם למען חשבילו את (ל כל־אַשֶׁר חַעשון: 51 CM פפפ אַהָּם נִצָּבָים הַיּוֹם (׳ בְּלְכֶם לְפְּבֵי (׳ יְהוָה אֵלְהִיכֵּם הַאשׁיכֵם פ (י שַבְּשִׁיבֶם (ל וָקְנִיבֶם (פּ וְשִׁטְרֵיבֶם כְּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל : (א בשיבם וברף אשר בקרב מחבוף מחשב עציף ( ער שאב (\* לְעָבְרְהֹּ בִּבְרֶית יְהֹּנָהְ אֱלֹהֶיְהְ וּבְאָלֶתוֹ אֲשֶׁר יְהֹּנָהְ בּוֹ וו לְבַעוּ הָקִים־אָחָה הַיּוֹם (" לוֹ 12 בּיוֹם (" לוֹ 12 בּיוֹם (" לוֹ 12 בּיוֹם ל אַלהַיף פֹרֵת עמף היום: (י לְעָם וְהָוּא וְהֵיֶה־לְּךְ לֵאלֹהִים בַּאַיֶּצֶר דְּבֶּר־לֶךְ (י וְכַאֲשֶׁרְ לַאַבֹהֶיף לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק (9 וּלְנְעֵלְב : (ז לברכם אַנבר פרת את-הברית (ז הואת ואת - (ז האלות וו את־אשר ישלו פה ("עפונו (ע עמד היום 14 کر לְפַבֵי יְהוָהַ (בֹּ אֱלֹתֵיכוּ וְאַת אֲשֶׁר אֵינֶפֶּוּ לָּה עִמָּכוּ הַאִּוֹם: אַתִּם יִרָעָהָם אָת אַשֵּׁר־יָשׁבנוּ בַּאָרֶץ מִצְרֵיִם (״ וְאָת אֲשֶׁר־-ול נתראה ארז - 16 יעברנו (ל בַּקָרֶב הַבּוֹנֶם אֲשֶׁר (׳ עַבַרְהָּם: שקוציהם ואת בלליהם עץ ואבן ("פסף ווהב אשר (ל עמהם: בּן־יֵשׁ בַּכִם אִישׁ אוֹ־אִשֶּׁה (5 אוֹ מִשְבַּחָה אוֹ־שַׁבִט (א אַשֵּׁר זְיִ לבבו פבה היום מעם יהוה אלהינו ללכת לעבר אחד (י אלהי ַהְבּוּנֶם (^^ בָּהַהֶם בֶּּן־יַשׁ בָּבֶּם שֶׁרֶשׁ (<sup>7</sup> בַּאֶלֶה הַוּאת וְהְתְבָּרֵה בּּלְבָבָוֹ 18 בִּרֶּבְיִ (\* בְאֶלֶה הַוּאת וְהְתְבָּרֵה בִּלְבָבָוֹ 18 בּלְבָבָוֹ 18 לאמר שלום נהנה לי פי בשררות לבי (ף אלה למען ספות יאבה יהוה (" סְלְיחַ לוֹי עַנַּה (" בְּלָיחַ לוֹי עַנַּ י הרוה (' אחד הצמאה: בי או (" יֶעשׁן אַף־ (ע יְהוֹנֶה וְקְנָאָחוֹ בָּאָישׁ הַהֹּוֹא (" וְרַבְצַה בוֹ (" כַּל־הָאֶלֶה הַבְּתוּבָה בַּפַפָּר הַנְּהָ וּמֶחָה יְהֹנָה אַת־שְׁמוֹ מחחת השמים: והבדילו יהוה (ל לרשה מבל שבמי ישראל ב (׳ כַּכֹל (׳ אַלוֹת הַבַּרִית (׳ הַבְּחִיבָּה בַּסְפַר ( / הַחוֹרֵה (8 הַנָּה : וְאָמֵר הַרָּוֹר הָאָחַרוֹן בְּנֵיכֶם אֵיָשֶׁר יָקוֹמוֹי מֵאַחַרִיכֵּם וְהַבַּכִּרִי בּוֹ NWK

בו אשומח 69. 80 K. S. plerique. מ) אוממש 80 K. b) =4. 150 K. c) = 169 K. d) =5 K. e) d0 4 K. f) = 16. (7) 84; 170 a p. K. g) = 169 K. d1 =5 K. e0 d1 4 K. f1 =1 K. (7) 84; 170 a p. K. g1 = 169 K. d1 =5 K. e0 d1 =1 S. e25 K. e1 d25 M. e1 =1 S2 R. e21 d33.) d1 =75 K. e1 d1 183 S. e3 =193 K. e3 d4 =1 169 K. e5 d6 M. e8 =1 d7 =1 183 S. e8 =69. 169 K. e7 d8 M. e7 =1 d8 =1 d9 R. e8 =1 d9 R. e9 R. e

אַשֵּׁר יָבָא מַאָרֶץ רְחוֹקָה (\* יְרָאוּ (יֹ אֶת־מַבּוֹת הַאַרֵץ (\* הַהִּוֹא 22 רַאַת - (' הַחַלְאֵיהָ אֲשֶׁר - (\* חָלָת (" יְהֹּנָהְ בָּהְּ: בְּפְרֵית נָמֶלַח" שׁרַפָּת כֶל־אַרְצָה לָא (° תַּנָרֵע ׁ וְלָא תַצִּמְח וְלִא־יַעלֵה (<sup>ץ</sup> בַה (ף בֶּלֹ־ עַשָּׁב רָּמֶהְפַּבַּת, סְרָם וַנְעַמֹרָה אַרְמָה (׳ וּצְבֹיִים אֲשֶׁרֹ 29 הַפַּך יְהוָה בָּאַבּוֹ וּבְחַמָּהוֹ וּ וְאָמִרוֹ כֵּל־ הַבּוֹים על־ מֹח עשׁה (י יְהוֹנֶה בָּכָה לָאֶרֶץ הַגָּארה (י מֶרה חֲרֵי הַאַף הַבּּדְוֹל הַבָּרה: 14 וְאַמְרֹה עַל אֲשֶׁר עָוְבֹה אָת־בְּרִית (" יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֲשֶׁר בַּיִּ כה בָּרַת עשָּׁם (\* בְּהוֹצִיאוֹ אֹחָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: וַנְּלֵכֹוּ וַיַּעְבְרוּ אַל הַים אַחַרִים (ע נַיִּשְׁחַחַנְּי לָהֶם (בּ אֵלהִים (בּ אַשָּׁר לִא־ 26 יְדָעוֹם וְלָא חָלָק לָהֶם: בַיְּחַר־אַף יְהֹוָה בָּאֲרֶץ הַהָּרִא לְנָבֶיא 27 עַלֶּיהָ אֶת־ בֶּל־ חַקּלֶלֶה הַבֹּתוּבָה בַּפֵפֶר (ל הַנֶּח : נַיִּּחְשֵׁם (' יְהוָה מעל אַרְמָּחֶם בָּאָף וּבַחָמָה וּבַקַצֶף בָּרוֹל (a רַנִשְׁלְבֵם אַל־אַרֵץ 22(' אחרת כיום הנה : הנסחרת ליהוה אלהינו (ל יהנגלת (8 לָבֵנ וּלְבַנִינוּ עַר־עוֹלֶם לֵעֲשׁוֹת אָנת־בֶּרֹ־הָבַרֵי הַחּוֹרֶת (\* הַנָּארת:

#### CAP. XXX.

Poenitenti populo venia v. 1. et obedienti gratia promittitur 11.

וְהָיָה בִּי־ (״ יָבֹאוּ עֶלֶיף (׳ בָּל־הַהָּבַרִים הָאֵּלֶּה (׳ הַבְּּרָבָה ׁ יַחַקּלֶלֶה אַשֶּׁר נָחָתִּי (" לְפָּנִיךְ יַהְשֵׁבֹּתְ (" אַל־לְבַבֶּךְ (בְּבֶּלִ ב הַבּוֹיִם אֲשֶׁרָ (8 הִהְיחָהָ יְהוֹיָה (4 אֱלֹהֵיךְ שָׁפָּה: וְשַׁבְּהָּ עַר־2 יהונה (י אַלהַיך וְשַׁמִעה בַקְלוֹ (\* בְּבָל אַשֵּׁר - אַנֹבִי (י מְצַוּהָ צ ( " הַיּוֹם ( אַ אַתַּוֹח וּבַנֵיף בְּכָר - לְבָבְּה וּבְכָר - בְּפְשֵׁף : רשב (י יְהוָה אֱלֹיֶהֶיף אֶת־שְׁבִוְּתְדְּ וְרָחֲמֶקּ וְשָׁב וְיִקְבָּצְדֹּ מִבָּל־הָעֲפִים אַשֶּׁר הֶפִּיצְהָ יְתֹּוָהְ אֱלֹהֶיף (<sup>מְ</sup> שָׁפָּה: אִם־ (<sup>9</sup> יְהְיֶהְ בָּבְּחֲהָ 4 בּקצָה הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם יַקַבּצָה יָהֹנֶה אַלהַיך וּמַשָּׁם יַקַּחָף: וחביאך

א (ראח א) א (

וָהֶבִיאַהְ" (" יְהֹנָהַ אֱלֹהָיף שֶׁל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁרַ־ (' יְרְשׁׁוּ אֲלֹהֶיף ה גַירִשְׁתָּה (' וְהַיִּשְבָהְ (" וְהִרְבָּהְ מֵאֲכֹחֵיף: וּטֶּל יְהֹוָהְ (" אֱלֹהַיִּף 6 אַת־לְבָבְדְּ וָאֶת־לְבַב זַרְעֶף לְאַהַבָּה אָת־יְהוֹה (עֹ אֱלהַיְה בְּבָל־ קנתו יהוה אלהים את 7 (ב לְבָבָר וּבְכָל־נַפִּשְׁהַ לְמַעַוּ חַנֶּיף: בּל־ הָאָלוֹת (" הָאָלֶה עַל־ אִיבֶיִך וְעַל־שִׁנְאֵיךְ אַשֵּר רְדַפּיִף: ימצור ביום: יהותירה יהור אתבלר מצותיו 8 ימצור ביום: יהותירה יהור אתבלר מצותיו 8 ואתה תשוב אשר אנכי ( מצוק היום: מֹתֹחָנֵי נָיֶר בִּפְרִי בִשְרָך (׳ וּבִפְּרָי ( / בַנְּאַחְהֶּ (3 וּבִפְּרָי ( / אִרְמָתְהָ יַשַּׁוֹב (" יְהוָה (יֹ לָשִׁוֹשׁ עָלֵיךְ (" לְטוֹב בַּאַשׁר־ בָּי תִשְׁצִיע בְּקוֹל יְהוְהַ (וֹ אֱלֹהֶיךְ לִשְׁמִרְיּ שש על - אַבְּתֵיך : (" מָצְוֹתָיוֹ וְחֻּקֹּתָיוֹ הַבְּתוּבָּה בְּקַפֵּר (" הַחוֹרָה (° הַנְּהָ בָּי תָשׁוּב ׁ אַל־ (ץ יָהוָהַ (ף אֱלֹהֵיף בְּכָל־לְבָבְּהְ וּבְכָל־בַּפְשֵׁף: D הַמִּצְרָהַ הַוּּאַת אֲשֶׁר אָלָכִי מְצַיְּהְ הַיְּוֹם לְאַ־ נְפְּלָאַת הָוּא מְמִּהְ (ז לא בשמים (י הוא לאמר מי ולא - וחבה הוא: וֹיַפְּחֶרָה ( לְּלָנוּ וְיַשְׁמִעְנוּ אֹתָהּ (" וְבַעַשֶּׁבָּרה: (צ וְלָא - מֵעֶבֶר (צֹ לַיָּם הָוֹא לֵאמֹר מֵי וַיְעַבָּר - לֵבוּ בֹי עבר (ף הַנָּם (ל רָיַפֶּחָה לָבוּ רְנַשְׁמִעְבוּ אֹחָה (׳ וַבְעַשְׂנָה: ברוב אַלֵיף הַדָּבֶר מְאָר (" בְּפִיף (" וּבִיְבָבְר לְעֵשׂחו : ס יְלַפָּבֶיךָּ ( ל הַיֹּוֹם אַת־הַחַהִּים (s וְאֶת־הַשְּוֹב ( ל וְאֵת־ אַשֶּׁר אָנֹבֶי מְצַיְּךְ הַיּוֹם לְאָהַבַּרו אַרו־16 המות ואת־הרע: אַלהֶּיף (, לַלֶּכֶרת בִּיְרָבֶיו (, וְלִשְׁמֶר (, מִצְרֹוָנִיר יְחָיִיָת וְרָבִית וּבַרַכְּה יְהֹוֶה (״ אֱלֹהַיִּה בָּאֶרֵץ אֵשִׁר־ וְאִם־וְפַּנֶה וְלָבֶבּקּ וְלָא ("תִשְׁמֵע דַּוּ אַהָת בָא־שָׁמָה לְרִשְׁחָה: יבברת (י והשתחבית לאלהים (מ אחרים ועבדתם: לַכֶם (ף הַרּוֹם בָּי אָבָר תְאבֶרְוּן (" לְא־תָאַרִיבָן (י נָמִים עַל־ הַאַרַמֵּה אֲשֵׁר ( שַׁ אַתָּה עֹבֵר אַת־ הַנַּרְבֵּן (" לָבְוֹא שָׁמָה לְרִשְׁתָּה : הַעדֹרָר בָבֶם הַיּוֹם אַת - הַשָּׁמֵיִם וְאָת - הָאָרֶץ (״ הַחַיָּים (י וְהַפֶּוֹת פַּוּ בַתַּתִּי לְפָּבִיךּ הַבְּרָבָה וְהַקּלֶלָה (\* וּבְּחַרְהַ בְּחַיִּים לְמַעוֹ הְחִיה אחרו

<sup>80</sup> K. ב) מובעדת 62 S.

לאַהַבֶּר אַת - יָהוָה אֱלֹהֵיך (" לִשְׁמִע בּּלְּוֹי כאַתָּה וְזַרְעֵּה: פֿר בֿינא שוניב, נאָרנ (, נקיב (, קמברו הר. (ף וּלְרָבְקָת - בַּוֹ נשפע יהוה לאבתוד לאברהם ליצחק ולישה האדמה אשר ( לַהַת לַהַם:

### CAP. XXXI. NY

Moses moriturus solatur populum v. 1. instruit Iosuam 7. commendat legem et scribit canticum 19.

#### 52 xx D D D

רַיּלֶדְ משֵׁה זַיִּדְבֵּרְ אַרִוּ־ (ª הַהְּבַרִים (b הַאָּלֶּרוּ אַלּ-נָּלֹּ־ ריאמר (׳ אלהם בן־מאה (b רעשרים שנה אנני בישראל: (י הַרּוֹם לָא־אוּכֵל ( / עור לָצֵאת וְלָבוֹא וַיְהוָה ( 8 אָמֵר ( אִייִּר צּלָא תַעֲבֶר אָת־הַיַּרְהֵן הַהָּה: יְהנָה אֵלהִיךְ (יִׁ הִוּא יִ ( שֹׁבֵּר לַפָּנִיךְ לְ הָהֹא - זַשִׁמֵּיר אָת - הַבּוֹנִם הָאֵלָה (מי מִלְפַנִיךְ (" וְיִרְשְׁחֵם 4יָהוּשִׁעַ הָּהָא (\* עֹבֵר לְפָּנֶיךְ כַּאַשֶׁר הָבֶּר (° יְהֹוָרִה: וְעָשֶׂר יָהוָה (ש לָהֶם בַּאַשֵּׁר עָשָּׁה לְסִיחוֹן וּלְעוֹג מַלְכֵי הַאָּאַבֹּרִי (ף וּלְאַרְצֵּם האשר השמיר אחם: יוּנְתָבֶם יְהוֹיָהְ לְפְּנֵיכֶם וְעֲשִׁיתֵם ('לְהַּנִ שַּׁכָּכָל - הָּמָצִרָה אֲשֶׁר צִּוּיְתִי, אַתְכֶם: חִוֹּכֵוּ (' וְאִמְצֹּוּ (' אַל־ הַירָאָה רָאַל - (" הַעַרְצָה מִפְבֵנְהָם בָּר י יְהֹוָהַ (ב אַלֹהֶיֹהְ (יֹ הָאָּא זַבַרוֹלֶה (\* עַפֶּוֹת לָא יַרְבְּהָן וְלָא (\* יַעוֹנֶבֶוּ ליהושיע ניאמר אליו (ל לעיני כל ישראל חוק נאמץ פיאוה י מַבוֹא' אֶת־הָעָם (<sup>4</sup> הַנֶּה אֵל־הַאָּרֵץ אַשֵּׁר בְשִׁבֵּע (יְיְהְּנְּהְ אנתם לתת להם ואחה (8 חבחילבה אותם: ניהוה הואי f)8 הַהַלָּה (צֹּ לְפָּלִיה הָוּא יָהְהָה עפּׁה לָא יַרְבּוּק וְלָא יִשׁוְבָּהְ (יְלֵּא פתירא (מ ולא תחת: היכחב משה את - החוברו (י האת בַּיָּחַבָּת אַל־ הַבְּהַבִּים בְּבֵי לֵרִי הַבְּשׁאִים אֶת - אַרְוֹן בְּרֵיח יְהֹוֶה יואל - בל - וקני (\* ישראל: ניצר משה אותם לאמר מקן זו אָבֹרת הָּבִּים בְּמִלֵּבְר שִׁבַּרִת בַּהְּבִמָּהָה בְּחַב הַפְּבְּוּח: בְּבַּוּא כִּרְי ישראר

א 1 61. 65. 66. 127 S. 18. 84 K. b) ולהדבקה (S. fere omues. c) בי א 20 . 82 K. e) בי א 1 50 K. \*\* \$\begin{array}{c} \text{...} 
ישראל לראורו ארו ( פני יהוף אלהיד בּמָקוֹם אַשֶּׁר (" וְבָּחֶר (" חִקְרֵּא שֶׁרו־הַחּוֹרֶה הַנְּאֹרת (° נְנָגַר בָּל ־ וְשִׂרָאֵהׁל (" בְּאָוֹנִיהֵם: הַקַּהַל אֶת־הָעָם הָאַנָשִׁים וְהַבָּשִׁים וְהַבָּשִׁים וְהַבָּשִׁים וְהַבָּשִׁים וְהַבָּשִׁים אַיִשר בשעריף למען (? ישמער ולמען ילמדו (׳ רידאו את-(י יְהֹוָהָ (י אֱלֹהַיכֶּם וְשֶׁמְרָוּ (" לֵעֲשׁוֹת אֶת־בֶּל־דְּבְרֵי הַתּוֹרָת אשר לא - (ע יויער (בניהם אשר לא - (ע יויער (בניהם אשר לא - (ע ( מוריאה את - יהוה ( אלהיכם כל - הימים אשר ( אחם ( אחם מים בל היראה את ביהוה ( אחם בל ביים אשר ( אחם ביים בל ביים אשר ( חַיִּים על־הַאַרָמָרו אַשִּׁר אַהָּם עברים אֶרו־הַיַּרְבֶּן וַנֹּאמֵר יְהוָה אֵל־משָה הַן קַרְבֵוּ יָמֶיךְ לְמוּת 14 ל קרא (' אַתִּדְיָה שַּׁעַ ( f וְהָרְיַצְבֶּוּ בְּאַהֶּל מוֹעֵר (<sup>8</sup> וְאֲצֵוְּגָּוּ דַיָּלֶךְ משֶׁרוֹ וְיהושׁעַ וַיִּחִיצֵבוּ בָּאְהֵל מוֹעֵר: (" וַיֵּרָא יְהוֹה מוּ באהל (י בעמוד (א עכן רועמד עמור הענן (י על־פתח האהל: וַ אָמֶר יְהֹנֶרוֹ אֶל־משֶׁרוֹ הַנְּבְ שׁבֵב עם־אַבֹּתֵיף וְכְם בְּעָם בּ ראַבֶּה וְזָבָה י אָחֲבֵי וַ (" אֱלֹהֵי נְכֵר־הָאָרֶץ (" אֲשֶׁר הָוּא בָא־") ני והפר את בדיתי אשר ברותי אשר ברותי אתו : יָחָרָה אַפָּר (4 בַּוֹ בַרְּוֹם - הָהוּא וַעֲוַבְיִּיִים (" וְהַפְּחַרְחִּׁי פָּנֵר (5 מֵהִם 7 בּ (י וְהַנָּהְ לָאֵכֹל וּמְצָאָהוּ (" רָעוֹת רְבָּוֹת (" וְצֵרְוֹת וָאַמֵר בַּיִּוֹם (" (ל הַהוֹא הַלֹא (\* עַלְ כִּי־אֵין (" אֱלֹהֵי בְּקַרְבִּי מְצָאוּנִי הָרְעוֹת וְאַבֹּכִי הַטְחֵר אַסְחֵיר בָּבֵי (ל בַּיִּוֹם הַהוֹא עֵל (' כֵּל־18 הַרָעָה אָשֶׁר (b עָשָׂה בָּי פָּנָה ֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים: וְעַהָּוֹרוּ 19 בחבר (י לכם את השירה הואת ולנודה את בני - ישראל ל שימה (8 בפיהם למען הְהָיה־לִּי הַשִּׁירָה הַנָּאֹת לְעֵר ( \* בְּבְרֶר לֹי שִׁיבֶה הַנָּאֹת לְעֵר ( \* בְּבְרֶר ביר אביאבר אל האדמה ו אשר בשפעתי (' לאבחיר כ (\* זָבַת חֶלֶב' וּדְבַשׁ וְאָכַל וְשָׁבֵע וְדָשֵׁן וּפָּיֶה אַל־אֵלהֵים אחרים (י רַעַבַרוּם רָכָאֵצוּנָר (יי וְהָפֵּר אָת־בְּרוּתִי: יָהָנָה כֵּי־חָמַצֵאן 12 אֹתוֹ רַעוֹת רַבּוֹת וְצַרוֹרת וֹעָנְתָה הַשִּׁירָה (" הַנַּארת (י לְפַּנֵירּ (ף לעד '

## CAP. XXXII. 25 Moss Canticum.

פפפ נג 53

וְחַשְׁמֵע הַאָרֶץ אִמְרֵי־ (" פַּיּוּ (ל חַבַּל כַּמֵּל (׳ אִמְרָתְיּ

א האוינו השמים באדברה ביערף במטר לכחי

ק = 69 K. ל = 193 K. ד מפני ל אר א בין אר אר א בין אר אר א בין אר בין אר בין אר בין אר א בין אר בי

י וְכִרְבִיבִים עֵלֵי־ עֵשֵׂב י (ל הבר בדל (י לאל היבר: 4 pavin ") בל - הַרַבָיר צהיק וישר הוא בור עקש (זופתלפלי: 6 (" הוא עשה (" ווכננה: בינה שנות הרדורר וְקַנִיךְ וְיִאִמָרוּ־לַוּ : (" בַּהַפְּרִירָוֹ בְּנֵיְ אָרֶם יעקב חבל נחלתו ל): (ל ובחה ילל ישמן (" יצרנהו פאישון עינו: ־ בּוֹזַלֵיר עמו אל (\* תַנוּבָת (\* שַׂדֵי 3 בַּתַוּלְמִישׁ צור: (" חמארז

עלי - (b דשא כשעירם אַקרָא (8 שַׁיִם יְהוָה אֶקרָא (S) בּי (B) (א הצור חמים (׳ פַעַלוּ אַל אַמוּנַה ("וְאֵין עֹוָל (ישחת (ילו לא (י בַּנֵיר מרּמֵם ׳) (י הויהות מגשלוי ואת הלוא - הוא אביד (' קנד ימות עולם שאַל אָביה וְיַּבְּרְהְ בהנחל עליון גוים בכלת (ל עמים בר חולק (' יהוה (b עמו ') (8 ימצאהו (ל בארץ (י מדבר (י יסבבנהר (" יבוננהר (ס ביניר קבו יפרש כנפיר (ף יקחהף יהוה בדר ינחפו על - (ז במותי ארץ (ל רינ קהו דבש (במפלע

עם - (" חלב ברים (ש עם חַלֵב כַּלְיוֹה חַשֵּרוֹ (" והשמן ישרהן (" והבשם וַיָּפּשׁשׁ (ל אֵלוֹהַ (לּ עֲשְׁהוּ (י יַקנאָהוּ בּזַרֵים יובחו לשרים לא (" חַרַשִׁים מַקַרָב בַּאוּ צור ילדה (ב תשי רַגַּרָא יְהנָה רַיִּבְאָץ וַרֹּאמֶר (ל אַסָתִּירַה פַּנֵי מַהַם בי דור (' חַהפּכח' (' המה (8 הם קבאוני בלא - (4 אל ראכי (א אַקניאַם בלא־יֶנֹם בייאש קרחה באפי (י נַהַּאבֶל אָרֶץ נִיבְלָה אספה ("עלימו בעורו (י מור בעב (י ולחשר רשף ושורבהמת אשלחיבם (" מחוץ (ל השבל - חרב בם בחור בם בחולה (ל אמרחר (8 אפאיהם (' לולר ( בעם ( אורב' ( אורר (" ej "

14 (" חַמַאַת (ל בַּבֶּר נְחַלָב (' צֹאוּן וְאֵילֵים (׳ בְּנֵי־ (/ בַשׁן וְעַחוּרים ול ורם - (י ענב השוחה - (א חמר י) שו שׁמֵנהַ עַבְיתַ (° בַּשִּׁית וונבל צור ישעתו: 17 (ל בתועבת יכעיסהו: אַלהָים (" לַא יְדָעִים 1 (ע לא שוערום אַבְּחֵיכָם 1 (צ לא 19 נַחִשְׁבֵּח אַל (" מַחֹלְלֵה : ב מבַעם בַנֵיר וּבנתיר: (\* אראה מה אחריתם שנים לא- (ל אַמֶּן בַּםוּ בַּעַסוּנִי (' בַּהַבְלֵיהַם 1 בגור נבל אַכעיםם 1 ב ( נְהַיַּקֶר עַד־שׁאוֹל (\* הַחְהַיִּת 23 (ל נַחַלַהָש מוֹסְבֵי (ל הַרָּים וּ אכלה - בום ו (" וַקְשֵב (" מִרירֵי בה עם - (\* חמת (ל וחלי (\* עפרו י וּמַחַרָרִים (<sup>b</sup> אַימַה) 26 (' וונק עם־איש שיברו ו אַשְׁבֵּיתָה מֵאָנָוֹשׁ זָכָרֶם נ- (<sup>4</sup> אַשְׁבָּיתָה מֵאָנָוֹשׁ זָכָרֶם נ

פן־יאמרו יְדֵנָוּ (ל רָמָה ברי בור אבר ("עצות תַפָּה 28 (י לר חבמר (י בשובילר ואת פב (" איבח ירדף אחד אלףל (\* אם־(² לא (º פִי־צוּרֵם (d מַכַרֶּם ( בַּי לָא כִצוּרֵנוּ (׳ צוּרַם בר מנפן סרם נפנם 32 שׁנַבֶּמוֹ עִנְבֵי (ל רוֹשׁ במת עונינם נינם (י הַלָּא (" הָרָא ( בַּמָס עמֵּדְי 84 (" לַר בַקַם וְשֵׁלָם בי קרוב יום ("אירם פר־נדרן יהוח (ל עמו 26 בָּי (" יִרְאָה בִּי־אָזְלַת יָר (ז ראמר אי אלהימו אשר חלב (י יבחימו (" יאכלו 38 בקרמה (ב ריעזרכם רָאָרי עָהָח בִּי אַבֵי אֵבִי חוּא 39 אַכָּר אַמִית רַאַחַיּה (לַרְאֵין מִנְּרֵי מַצִּירל : וַאַמֶרְחַר חַר אַנֹבֵר לִעלַםו מ רחאחו (ל במשפט ירי ולמשנאי אשום: וְחַרְבָּי האבֵל בַּשִׂר (°מֶרְאשׁ (מְבַּרְעִוֹת אוֹנֵבוּ ) פָי דַם־עַבְדֵיוּ יָקוֹם ונקם

(" פּוּ־יִנַכּרָף (°צָּרֵימוּ) (ז וְלָא יְהֹנָת פָּעֵל בֶּל־וָאת: וַאָץ בָּהֵם חִכוּנַהוּ (" יבינו לאחריתם: ושבים (ל יביסו רבבח ויהוה חסתיבם : ואיבינו בלילים: (h רמשורמת עמבה (ש אַשׁבֶּלֶת מִרֹרָת לַמוֹ זּ יראש פתנים (א אכור: חתום באוצרתי : לאָת הַּשִּוּט רַגַּלָם (יוחש עתרה למו: יעל־עבדיר יחנחם יאפס עצור ועווב: צור חסיו בו: בשיתה בין (ע בסיבם (ח יהי עליכם סתקרו: ואין (ל אלהים עמהי (י מַהַצְחָי ( a רָאַנֵי (י ארמא (י) מַהַצְחָי (י) בר - אשא אל - (8 שמים (4 ידר אם - (י שנותי ברק אִשׁיב ( נַבֶּם לְצֵרֵי אשביר ("חצר מהם מרם חלל ושביח ארביכו גוים (ף עמו

וְכַבֵּר (' אַרְמֵרָוֹ (' עַפָּוֹ: פֿ ונבם ישיב לצניוו 44 ניבא משה ניינבר לי את- (" כל - דְבַרֵן הַשִּׁיבֶה (בֹּ הַבְּאֹח בְּאִוֹנֵי פה (ל הָעֶם הָצֹא (ד וְהוֹשֵׁעֵ בּן־נְגוֹ : וַיְבֵל משָׁה (בּ לְוַבּּרְ אַרוֹ־ 46 (ל בל - הַהַּבַרִים הַאלָה אַל - בַּל - יִשְׂרַאַל : ריאמר ארהם שִּׁישׁ לְבַבְבֶּם רְ לְבֶּל - הַּבְּבָרִים אַשֵׁר אַנֹבֵי ( מִעִיד בָּנַם רַאָּם אַשֶּׁר הְצַיָּם אֶת־ בְּנַיכֶּם לִשְׁמֵּר (' לַבְּשׁׁוֹת אַת־(ל נָל־ 47 הַבְרֵי הַהּוֹרָה הַגָּארז : בִּי (פֹּלְא־דָבֶר (מֹ דָק (' הוּא מנם ביי (י היא חַיִּיכֶם וּבַרָּבָר (י הַנָּה חַאַרָיכוּ נָעִים על הַאַנָּהַר אַשָּׁר אַהַּם עברים אַת־הַיּרְהַן שָׁשָּׁה לְרִשׁקָה: בּ יַתְיַהָּן 48 49 יְהוָה אֶל ־ משֶׁה (" בַּעָצֶם הַיִּוֹם הַנְּה לַאמִר: צַלַה אַל־הַיּ הַעַבַרִים הַנָּה הַר־נָבוֹ (" אַשֶׁר (" בַּאַרֵץ מוּאָב (ל אַשׁר עוֹ פְּנֵי יְרָתְוֹ וּרְאַהֹ אֶת־־ אֶרֶץ (יֹּ בְּנַשֵּׁן (יֹ אֲשֶׁר אֲבִי נֹחֵן לְנְיֵי בּיִשְׂרָאֵל (ר לַאַחָוּרָה : וּבְּאַת בָּנָר אֲשֶׁר אַהָּה עֹלָה שָׁפָה וְהַאָּאַ אַל - ( מַמֵּירָה בַאַשׁר - מֵח אַבִּבוֹן אָחִידְ (" בַּנַיר נַנַּיָר וֹיּאִשְּ אל- (\* שַמָּיר : (פ על אַשֵּׁר (ב מַעלמוֹם ( בִּי בּחוֹה בנֵי רִשׁחָאל פֿאַים מניכע פֿנֹת מוֹבּר (, אֹן (, מֹלְ אֹאֹבׁר (, נְאַ - פֿנַתְּשׁׁבַּר מַבֶּבֶּר הַרְאָרה אֶח. 13 בני - יִשְׁרָאֵר : (" בּתוּה הַאָרֶץ (ל וְשַׁפֶּרוֹ לָא תָבוֹזִים אָל - הָאֶרֶץ אַשֵּׁר - אֵנִי נַתָּן

#### CAP. XXXIII. 15

Mosis carmen valedictorium.

### ם פפ נד 54

35

למו (" רוִּהְּהֹ מִנִּרַ ( הְּפָּארָן ( וֹאָלוֹטְ מִנִּבְּרָּיִם לְּוֹהְם מְׁהִנְּהְ בּיִּאִבְּרָאׁלְ לִפְּלִּהְ מִוֹּלֵזְ: נִיּאִמָּר יְּנְיְנְיִם מִפְּרֵּנִ בְּאַ וְזָרַטִׁ מִמְּהִׁרְ בּיִּאִבְּרָאָלְ לִפְּלִּהְ מִוֹּלְזִ: נִיּאִמָּר יְּנְיְנְהְ מִפְּרֵּלִּ בְּאַ וְזָרַטִּ מִמְּהִיּלְ א וּנִּאָל נִפְּלִי מִוֹּלְזִ: נַנְּאִמֶּר יְּנְיְנְהְ מִמְּהָר בְּּלְּ

י אַף חֹבֵב עַפִּים (לַ כַּל־בִקּדשׁיִר ( אש (שׁ הַת למו: חובה צנה - לנה 4 (שְּרָהֶם הַבְּּבּ לְרַבְּלֶבְ (h) בְּצִילְם הְבָּבְּרְתָּיף: ניהי בישרון מלף (י בהתאפף ת׳ משה מורשה קהלת בעלכי (ל עָם (יישָרָאֵל יישְרָאַל יישְרָאַל אָ בְּאַנְיי רִשְׂרָאַל יישְׁרָאַל אָ ) אָרָאַל אָ רָזָאת לֵיהוּדָה (" וַיּאמר 7 בַּמִּח נְיהָר (ף מְחֵיר מְסְבֶּר: D יהונה ואל־עמו (ב חביאנו יָה<u>ו</u>ַה' הול וּלְלֵנְיַ אֲמֵר הַמֵּיך וְאוּהֵיך 8 (ע לַנּ רָעֵנֶר מִצָּבְיוֹ הְּהְנֶרוֹ : Ð (מ חסידה אשר (מ נפיתו במפה (ל חריבהו על־מי הָאֹמֶר לְאָבֶיוּ וּלְאִמּוֹ לָא (׳ רְאִיתִיוּ (׳ וְאֵת־אָחֵיוּ פּ לא הביר (׳ וְאַת־(ל בָּנָן (٥ לָא יָרָע בָּי ( שְׁשִׁמְרוּ (׳ אִמְרֶהֶתְּ וְּבְרִיחְתְּ יורני משפטיף ליועכב (\* וְחוֹבְוְהְ לְישׁרָאֵל יָשִּׁימוּ יּ ל קשורה (" בַּאַבֶּּה ("וְכָלִיל על־מִזְבַחָה: בַּרַדְ יְהוָה (ºחִילוּ וּם בּוֹעל (<sup>מ</sup> יָדֵיו הִּרְצֵה מְחַץ (<sup>ף</sup> מֶּתְבַיִם קָמָיר וּמְשַׂנְאָיר ("מְן־ (צֹלְבַנָיָמֵן אָמֵר (׳ יְרֵיר יְהֹנֶּיו יִשְׁלֵּן לְבָמָח פּבּ יבקומון: ם (" עַלֵיר (" חַפַּף (" עַלָיר פַל־הַרוֹם ובֵין (" בַּחַפָּיר שָׁבֵן: וּלְיוֹטֵף (" אָמֵר מְבֹרֶכֶת יְהֹוָה אַרְצֵוֹ (ל מְמֵנֶב שָׁמֵנֶם (י מִשֶּׁל 13 (" וְמַחָּהָוֹם רֹבָצַת הַחָת: וּמַמֵּנַר חַבוּאָת שָׁמֵשׁ וּמַמֵּנַר (' בֵּרָשׁ 14 וּמֵרָאשׁ (8 הַרְבֵי־ ֶקְדֶם וּמַמֵּנְדִּוֹ וּבְּעוֹת עוֹלֶם: וממבר מו 68 אַרץ וּמַלאַה וּרְצוֹן (אֹ שַׁכָנֵי (יִ סְנָה (אֹ חַבוֹאחַה לְרָאשׁ יוֹסֹף רצי יבור (" שור לו (" הַדֶּר לו (" וְבַּרְבָיָ לְצֹּי בְנֵיר ( אַחֵיר זּ לי רָאַם בּרָבָיו בָּהֶם עַפִּים (9 יְנַבָּח יַחְבָּו אַבְּםִי־אָרֶץ (' וְהַם' אַרָּ (י ולובולן אַבּר 18 רַבְבָוֹת אַפְּרַיִם (יֹּ וְהָם אַלְפֵּי מְנַשְּׁרוּז: D שַּבַּתוּ וְבוּלֵן בְּצֵאתֶןה וְיִשְּׁשׁכֶר בְּאֹהֶלֶיה : עַפִּים (" הַר־יִקְרָאוּ פָב שם

d) ∨ הדשא 61. 333, 363 S. 1. 4. 5. 18. 19. 84. 100, 101. 102. 110. 199. et permulti K. הדודש 65. 127 S. e) הא S. (exc. 61. 62. 65. 127. 183, 333.) f) לוז S. g) 1 = 181 K. h) השא 488; 155 a p. K. ואים אל 364 S. ושטאות 65. 333 S. לון משטא 388 K. בלון אל 165 לון לון משטא 388 K. בלון משטא 384 K. בלון משטא 384 K. בלון משטא 384 K. בלון משטא 384 K. בלון משטא 387 K. בלון לון משטא 387 K. בלון משטא 38

("שֶׁם יְוְבְּחַר (ע וְבְחֵר־צִדֶּק בָּר (ב שֻׁבַּע (" יַמִּרֹם (ל יִינְקּר כ (׳ וְשִׁפְבֵּנִי מִמִנְנֵי חול : ס (׳ וּלְבֵּר אָמֵר בְּרְוּךְ מַרְחִיב נֵּי אב (׳ בּלֶבֵיא (ז שֶׁבֶּן (8 וְשֶׁבֶף וְרוֹע (מֹ אַפְּ־ קַדְּקֹר: וַיַּיְרָא רַאשִׁיחֹ בשמר בו ביר ארבה ("רופה מו-בבשו: ילבפטלר אמר נפטלי (י שְּבֵע (י רָצוֹן (\* וּמֶלֶים בּרְבַּוֹם (\* יְהוֹנֶתָ (י נָם וְיְוֹחֹם 24 (\* ירשה : ם (\* וּלְאָשֵׁר אָבֵיר (\* בַּרְוּהְ מִבֶּבְים ( אָשֵׁר (\* וְהַיּ כה (י רצור אחיו (ל ושבל בשמן (ז בגלו : ברול ונחשת מנעלה 26 (\* וּכְיָמֵיף (' וַּבְאֶף: אֵין בָּאֵל יְשׁרָדוּן רֹבַבָּ (\* שַׁבַּיִם (' בְּעֵוֹרְהּ 27 (מי וּבְצַאַנְתוֹ (" שַׁחָקִים: (" מִענַה אַלֹהַי בִּרְם (ל וּמַחְנַתוֹ 28 (ף זְרֹעֵה עוּלֶם נַיְנֶבֶשׁ מִפֶּנֶיְהְ אוֹיֵב דְּיָּאמֶר (׳ הַשְׁמֵּר: ישראל בשח ברר עין יעלב (' אל־ארץ דבן וחירוש ( אר 29 שַׁמָיר יַעַרְפּוּ־טָל וּ (" אַשְׁרֶיף יְשְׂרָאֵל (" מֵי כְמוֹך (עֹ עֵי בַּיִּם בַּמִּוֹך (עֹ עֵיַר (\* נוֹנַיִע בִּיהוֹה מָגַן עָזָרֶף וַאשׁר־חַרֶב (\* בַּאנַחָף (ל וִינַחְשַׁיּ איביה ('לה ואחה על" (" במותימו חררה:

### CAP. XXXIV. 15

Mosis mors, sepultura et epicedium.

רַבְּעל משׁה מֵעַרְבָּת מוּאָב אַל־הַר נְבוֹ (" רַאשׁ הַבְּּטְּרָ אָשֶׁר על־פָּבֶר יְרָחוֹ רַיַּרְאֵהוּ יְהוָה (ל אַת־כָּל־הַאָרֵץ (׳ אָת־ ב הבלער (ל עד הן: יאח (יבל - בפהלר (8 ראת - (ל ארץ אפרים

אפרים (י ומנשה ואת' ( בל - ( ארץ יהודה ( " עד (" הים וְאַת ־ (" הַבָּגַב (ף וְאַת־הַבְּבֶּר (" בַּקְעַרו יְרְחֵוּ בַּ הַתְּמֵרִים עַר־צִער: נַיּאמֵר יְהוֹה אַנְיִי זָאת האֹרץ 4 בְשָׁבֵעִתִּי (" לְאַבְרָהָם לְיִצְחָהְ וּלְיַעֲקֹב (" לֵאמֹר (" לְזַרְעַהְּ אַתְּגָנָה הַרְאִיתִיךְ בְעֵינֶיךְ וְשָׁמֶּה לָא אַנְבְר : רַבַּׁבַרת שַׁם מַשָּׁה ת יָהוָהָ בָּאַרֶץ מוֹאָב על־בִּי יְהוָה: (״ וַיִּקְבֹּר אֹחָוֹ (״ בַבֵּי 6 בּאַרץ (׳ מוֹאָב מִוּל בַּיַת בְּעוֹר (׳ וְלֹא־יָדַע אִישׁ אַת - קבָרָתוֹ ומשה בו - מאח וששקים שבה במחו (ילא-7 ער היום הההו פַרָּבְבּר רְשִׂרָאָל (מ אַת־ 8 בהחה (8 עינו ולא־גַס לַחָה: משה בשרבת מואב שלשים נום ביקתו ימי ל בכי אבל משה: פּן־ניון מֶלֵא רָיַחַ חָכְאָה בִּי־סָאַה מְשֶׁה אָת־ (\* יָדְיוּ פּ רַישׁמער ( אַלַיר ( יי בָּבֶר - יִשֹׁרָאל (יי רַיִּעשׁר בַּאשׁר י ולא - (ף לֶם (" נַבִּיא עור ( בּרְשׁרָאֵל י p) יהוה את כמשה: (ל יְדָעוֹ יְהֹוֶה פָּגִים אַל־פָּגִים: רַהְמוֹפָּחִים אַשַּׁר (" שׁלָחוֹ יְהוֹה לֵעשׁוֹת (שׁ בַּאָרֶץ מִצְרֵים לְפַרְעֹה רלכל הַיַּבָּר וּלְבֵל - עַבָּדְיוֹ וּלְבֵל - אַרְצוֹ : (ב המורא התרול אשר ששה משה לעיבי כל ישראל:

בשלמו חמשה חומשי תורה׳ תהלה לאל גדול ונורא:

## PIM

סנום פסוקי הספר דברים (תשע מאות ותמשים וחמשה) הכץ סימן: וחצירי ועשית על פי הרבר אשר יגידו לך: ופרשיותיו (י"א) אסרו חג בעבותים סימן: וסרריו (כ"ז) יפיח אמונה יגיך צדק סימן: ופרקיו (ל"ך) אודה יי בכל לבב סימן: מביין הפתוחות (שלשים וארבעה) והסתומות (מאה מביין הפתוחות (שלשים א

ועשרים וארבעה) הכל (מאה וחמשים ושמנה פרשיות) וכסא כבוד" ינחילם סימן:

סכום הפסוקים של כל התורה (חכושת אלפים ושמנה מאות וארבעים וחכושה) ואור החכוה יהיה שבעוים סימן: וחציו וישם עליו את החשן ויתן אל החשן את האורים ואת התכוים: מניין פחוחות של כל החצרה (מאתים ותשעים) יבא דודי לגנו ויאכל פרי מגדיון סימן: והסתומות (שלש מאות ושבעים ותשעה) או אסרה אסר על נפשה בשבעה סימן: נמצא מניין כל הפרשיות פחוחות וסתומות (שש מאות וששים ותשעה) לא תחסר כל בה סימן:



9=12599 45-8,522599 22 B 53 at 5365

Digitized by Google

